





John Carter Brown
Library
Brown University





LIBRO
DE LA VIDA Y

MILAGROS DE NUESTRO SEÑOR
Iesu Christo en dos Lenguas, Aymara, y Romance,
traducido de el que recopiló el Licenciado Alon-
so de Villegas, quitadas, y añadidas algunas
cosas, y acomodado ala capacidad
de los Indios.

*POR EL PADRE LYDOVICO BERTONIO ITA-
liano de la Compañia de Iesus en la Prouincia de el Piru natural
de Rocca Contrada de la Marca de Ancona.*

DEDICADO AL ILLVSTRISSIMO Y REVE-
rendissimo Señor don Alonso de Peralta primer Arçobis-
po de los Chareas.



de

Madalaga

Impresso en la Casa de la Compañia de Iesus de Juli Pueblo en la
Prouincia de Chucuyto por Francisco del Canto. 1612.

Esta cassado este libro a Real cada pliego en papel.





**ERRATAS DESTE LIBRO DEL VITA
CHRISTI,**

Erratas.	Emiendas.	Pagi.	Line.
vnamchampi	vnanchampi	14	28
llallin	llullin	21	5
checha	cheea	22	26
caucasiñampi	Aucasiñampi	54	2
Aropateata	Arphateata	62	20
Phanauel	Phanuel	72	2
uuljalsina	ulljalsina	83	14
fnera	fuera	88	22
huahascina	huahuascina	92	9
nnte	nube	96	6
tacocauina	thagatauina	98	12
oca	Poca	98	32
amoi	amor	100	15
yuyaychata	yupaychahata	103	10
uinohumaro	uma uinoro	122	22
lurupiscana	lauispacana	146	31
caneacanauampi	cancañamampi	152	28
peto	pero	153	28
saraquihatpata	saraquihatpana	156	30
hunchipatha	hanchipatha	168	30
tuen	tucu	175	2
hachur	hachu	188	38
viljanima	vlljavima	192	38
ccacafca	ccapacafca	240	36
noleña	enleña	313	2
fanifestamente	manifestamente	319	8
Paruque	Paraque	322	1
onufifia	cusifia	351	5

*Con estas emiendas concuerda con el original. En los Reyes a vido lundy
de 1613.*

El D. Diego Ramirez



TASSA.

Tassa Real cada pliego del Vita Christi de la lengua Aymara, compuesto por el padre Ludouico Bertonio. En los Reyes en 21. de Agosto de 1612. Y el dicho Vocabulario tiene ciento y diez pliegos, y el dicho Arte treinta.

Doctor Arias de Ugarte.

Don Alonso Fernandez de Cordova.

LICENCIA DEL PADRE PROVINCIAL.

Con la facultad q̄ para ello tengo de N. P. G. Claudio Aquauina, doy licencia al padre Ludouico Bertonio, de la Compañia de Iesus, para que imprima el libro intitulado Vita Christi, en lengua Aymara y Romance, q̄ ha compuesto: atento que ha sido visto y examinado por hombres doctos de nuestra Compañia, y intelligētes de la misma lengua. Fecha en el Cuzco a primero de Março de mil y seyscientos y once años.

*Juan Sebastian.
Provincial*





APROBACION DEL DOTOR DIEGO RAMIREZ.

POR mandado y comision del señor prouisor
el Dotor Feliciano de Vega, ley este libro intitulado, de la vida de Christo, en lengua Aymara, compuesto por el padre Ludouico Bertonio de la Compania de Iesus; el qual es conforme a lo que enseña nuestra Fe Catolica, y la dotrina de los sagrados Dotores, y es vtil y necessario para la instruccion de los Indios en nuestra Religion Catolica, y el lenguaje es muy acomodado para que los curas y predicadores hagan mucho fruto espiritual, y assi me parece que se le deue dar la licencia que pide para imprimirle. En los Reyes a diez y seys de Febrero de mil y seyscientos y doze años.

El Dotor Diego
Ramirez.



LICENCIA.

EL Doctor Feliciano de Vega canonigo de la Cathedral desta ciudad de los Reyes del Piru, prouisor y vicario general deste Arçobispado por el el illustrissimo señor don Bartolome Lobero, Arçobispo de la dicha ciudad, del consejo de su Magestad, &c. por la presente doy licencia para que por qualquiera de los impressores desta ciudad se pueda imprimir e imprima el libro intitulado, La Vida de Christo; en lengua de Indios Aymara, compuesto por el pãdre Ludouico Bertonio de la Compañia de Iesus, sin incurrir por ello en pena alguna: atento a que por el parecer del doctor Diego Ramirez, a quien por mi se cometio el ver el dicho libro, consta no auer inconueniente en la dicha impresion. Dada en los Reyes, en diez y seis de Febrero de mil y seyscientos y doze años.

El Doctor Vega.

Por mandado del señor Frouisor,
Iuan Lopez de Moya.





APROBACION DEL

PADRE DIEGO DE TORRES.



DI GO Yo el padre Diego de Torres religioso de la Compañia de Iesus, como en quatro dias de Mayo de mil y seyscientos y doze, el señor don Pedro de las Quentas Valverde prouisor y vicario general del Obispado de la Paz me remitió la aprobacion de vn libro intitulado vida de Christo en lengua Aymara y Romance, que quiere sacar a luz el padre Ludouico Bertonio de la misma Compañia, el qual libro por comision del padre Iuan Sebastian prouincial de nuestra religion, yo auia visto y examinado de espacio mucho tiempo antes, y no solo no hallo en el cosa que contradiga a nuestra santa Fe Catolica, o buenas costumbres, sino antes juzgo ser vna obra muy necessaria a los Curas de almas, para predicar los Euangelios de todo el año, y para explicar los sagrados mysterios de nuestra santa Fe, a los Indios: y muy vtil para todos aquellos que quisieren apren ter la lengua Aymara, cuya propiedad, elegancia, y clauda l se hecha bien de ver

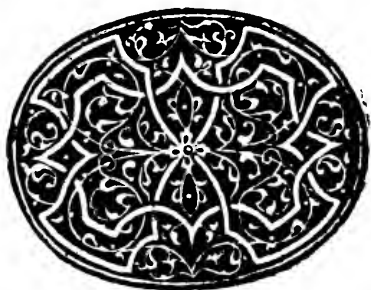


APROBACION:

en todo lo que el libro contiene: y no poco ayu-
dara para aprenderla, ser el Romance conforme
al phrasi Aymara. Y aunque desto resulta ser tos-
co, pero es assi mas a proposito para el fin que se
pretende, y assi juzgo ser obra muy digna de que
salga a luz para el bien comun, y prouecho de las
almas. Fecha en la Paz quatro de Mayo de mil y
seyscientos y doze años.

Diego de Torres.

El Doctor





LICENCIA.

EL Doctor don Pedro de las Quentas Valuerde
prouisor y vicario general deste Obispado,
por el ilustrissimo señor Arçobispo Obispo
de la Paz; del consejo de su Magestad, &c. Por la
presente doy licencia para que en el pueblo de lu
li se pueda imprimir vn libro intitulado, **Vida de**
christo, en lengua Aymara y en Romance, que de-
clara la dicha lengua, compuesto por el padre Lu-
donico Beronio de la Compañia de Iesus, el qual
dicho libro fue visto y examinado por particular
comission del padre Diego de Torres, de la mis-
ma Compañia, y no hallo en el cosa que repugna-
se a nuestra santa Fe Catolica, y a las buenas costú-
bres, antes lo juzgo por muy vtil y prouechoso, as-
si para los Indios, como para los curas deste Obis-
pado. Fecha en la Paz a quatro de Mayo de mil y
seyscientos y doze años.

Doctor D. Pedro de las Quentas

Por mandado del señor Prouisor

Bernabe Gonzalez Saluatierra,

Notario publico.





APROBACION DEL

DOCTOR MIGVEL GOMEZ HIDALGO
por comission de su Exce-
lencia.



OR mandado del Excelentissimo se-
ñor Marques de Montelclaros Virey
destos reynos, he visto, y con atencio
passado (que es digno della) este li-
bro llamado *Vita Christi*, compuesto en lengua
Aymara, por el padre Luys Bertonio, de la Com-
pañia de Iesus, y es muy cõforme a la doctrina ver-
dadera de nuestra sagrada religion y Fe Catolica,
cuyo fruto sazonado, es muy gustoso para los pro-
uctos en la lengua, por su elegancia: proveche lo
para los mediocres por su erudicion: necesario
para los ignorantes, por su claridad y cõtino: y mu-
cho mas para el descargo de la conciencia Real,
pues siẽdo tan menesterosa la *Aymara* en los Obis-
pados de los Charcas, Chaquiabo, y mayor parte
del Guzco; que sin ella no se puede administrar, ni
predicar: hasta agora no ha salido ni se podia escri-
uir libro mas acomodado para entranbos mini-

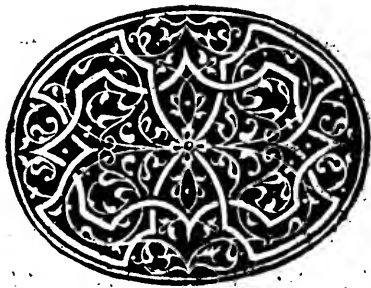
stros,



APROBACION.

sterics. El Vita Christi, con otros tratados de si-
miles y exemplos varios, y sueltos, es predicable:
Los Confesionarios, y demas instrucciones, sirue
de sacramentar: todo tan sazonado, que combiña
por lo menos al muy satisfecho, a gustarlo: y, al q̄
no lo esta, a satisfazerse. Mucho lo estoy de la
obra, que siendolo de Vita Christi tenga la com-
postura de Iesus, merece, y puede imprimirse, que
no contiene cola tocante al Rezado, ni kalenda-
rio Romano, que lo impida. Dada en los Reyes, 28.
de Enero de 1612.

*El Doctor Miguel
Gomez Hidalgo.*





APROBACION DEL PADRE PEDRO
VICENTE.

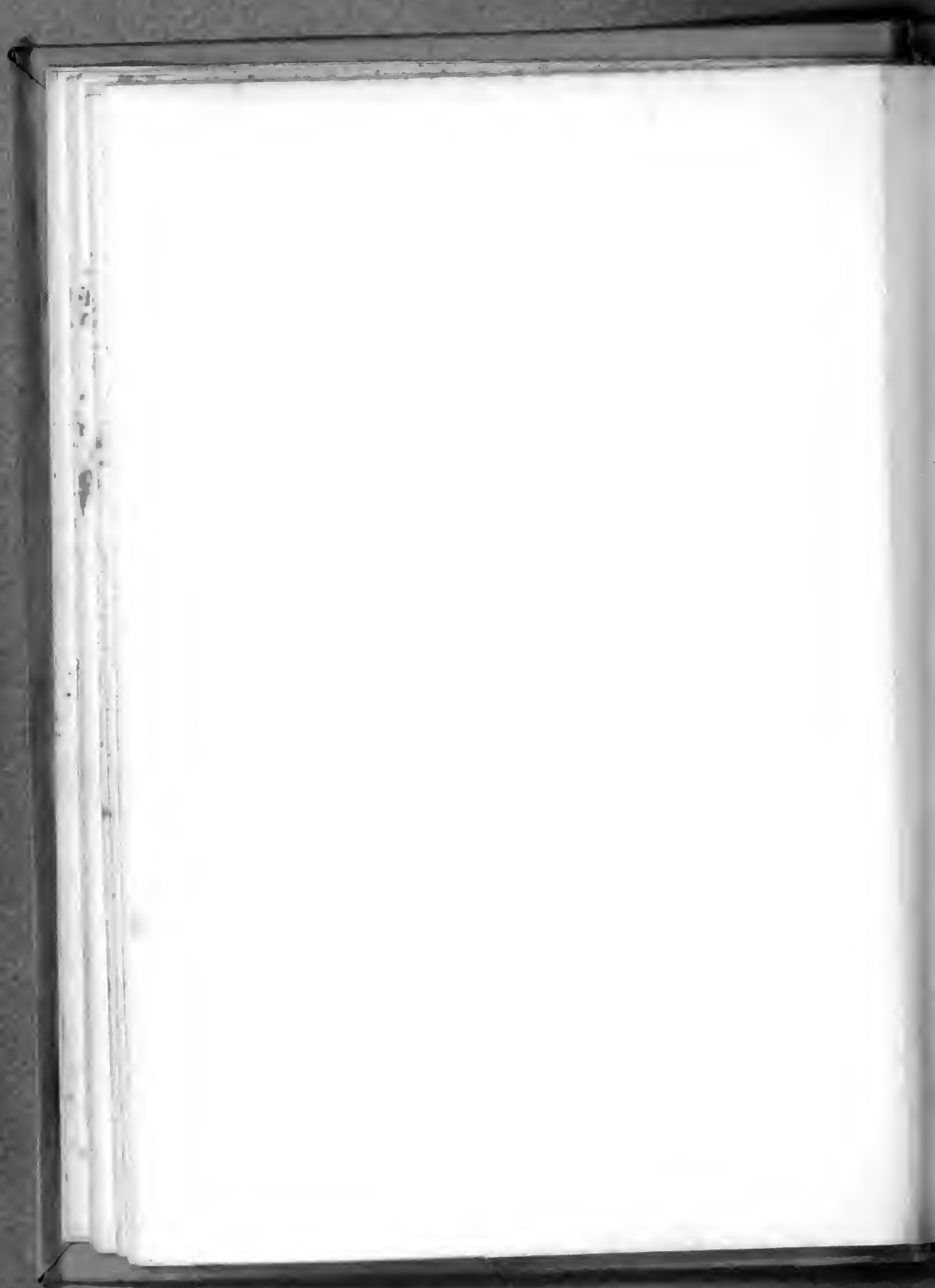
POr comission y orden del P. Iuan Sebastia preposito prouincial de la Cõpañia de Iesus en esta prouincia del Piru, he visto y examinado el tratado en la lengua Aymara, intitulado Vita Christi, que quiere imprimir el padre Ludouico Bertonio, de la mesma Compañia, y no he hallado en el cosa que sea contra noetra santa Fe. y juzgo ser de grãdissimo prouecho para la enseñaça de los Indios, y mucho mas para los dotrinantes, para hablar con propiedad su lengua, ne sint eis barbari. Por lo qual juzgo ser digno de imprimir para el grã de prouecho q̃ a los vnos y a los otros le sigue. Fecha en la ciudad de la Paz en 28 de Março de 1612.

Pedro Vicente.

BY MA DEL PRIVILEGIO.

Tiene el P. Luys Bertonio de la Cõpañia de Iesus, licencia y priuilegio del Excelentissimo señor Marq̃s de Montesclaros Visorey destos reynos del Piru, para q̃ el y no otra persona alguna pueda imprimir este Vita Christi, so las penas cõtenidas en el priuilegio. Su data en Lima a 24. de Setiembre de 1610. años.

DEDI



DEDICATORIA:

ILLVSTRISSIMO. AC

REVERENDISSIMO D. D. ALFONSO PE-

raltæ Platenfis vrbis Archiepiscopo, Rectori

etque Maiestatis Consiliario. Ludouicus

Bertonius e Societate IESV.

S. P. D.



NGENS illa hominū multitudo (illustriſſime præſul) quæ ex vicinis oppidis ad Chriſtum confluerat trans mare Tiberiadis cum ſuis diſcipulis commorantem, magna fame, die iam in veſperum declinante laborabat. Cuius rei probe conſcius infinitæ pietatis Dominus de illorum fame depellenda cum ſuis conſilium iniuit. Hinc inde in mediū illatis, quæ præſenti neceſſitati conducerent, tandem vnus ex eis, puerum quinque panes apud ſe habentem ad eſſe ſignificauit: qui quidem licet vix quinque hominum inedia propullandæ ſatis eſſe poſſe videretur: tamen illius virtute, ac poteſtate, qui mundi naſcentis exordio terræ huic omne ciborum genus ex ſe ſe fundere præcepit, quæq; dicto parens ad hanc vſque diem mortalium multitudinem alit vniuerſam: non modo quinque hominum dumtaxat, ſed quinque hominum milium famem expleuerunt; quamuis ſœminatū, atque infantiam maximum vulgus excipiamus. Ne-

mo eſt



DEDICATORIA.

mo est qui ignoret noui huius orbis Indos maxima, non illa quidem corporum, sed animarum fame laborare, quibus, nisi æternæ vitæ panis erogetur, quis non de illorum salute actum iam esse affirmabit. Quod si Christi optimi maximi cognitio vitam æternam eius fidelibus impertitur, ipso teste, qui æternum Patrem alloquens dixit. Hæc est vita æterna, vt cognoscant te Deum verum, & quem misisti te sum Christum, quis eiusdem Christi cognitionem perennis vitæ panem esse inficiabitur? Multis ab hinc annis fiscellam apud me quasi puer ille de quo euangelica tradit historia, cum quinque panibus adseruabam, vitam scilicet seruatoris nostri, ac Domini Aymarayca lingua conscriptam, eamque ad quinque partes quinque quasi panes redactam: quarum prima æterni Verbi infantia, altera cælestis eius doctrina infinita prope miraculorum multitudine confirmata, tertia virtutum eius exempla totius sanctitatis plenissima, quarta mors probris omnibus, ac cruciatibus referta, quinta demum, ac postrema illustris eius de morte victoria, atq; in cælum reditus continetur. Hanc fiscellam iis, quos dixi, panibus refertam, in lucem proferre, tuæque amplitudini offerre ij mihi iusserunt, quos apud me Dei locum obtinere non



DEDICATORIA.

non dubito: quibus quidem panibus, si nostri Seruatoris instar (cuius personam refers, illustrissime præsul) tuam benedictionem indideris, tuæq; diocesis sacerdotibus turbis Indorum apponere præceperis, haud dubie quin populorum tuorum saluti optime prospexisse videaris. Cum enim vtraque tum Aymarayca, tum Hispana lingua, se inuicem interpretis more declarantibus hoc libro dulcissima illa Christi mysteria tradantur, haud difficile erit oppidi, cuiusq; Rectoribus inde seligere, quo suæ fidei commissorum famem expellant. Quamuis autem hoc nomine tibi potissimum hoc quicquid est muneris debeatur: illud tamen accedit, quod velut olim Hispaniarum Reges in Nauarræ ditione PERALTARVM armis, Falcensiumque Marchionum (vnde tu, præsul illustrissime, originê ducis) nomine præclaro finitimos Catholicæ religionis hostes fugare consueverunt: ita nunc fore confido, vt si ditionis tuæ sacerdotes hoc diuini Verbi, quodam quasi gladio accinxeris, atq; armaueris: demones Christiani nominis hostes accerri mi ex latissimis Peruanae provinciae regionibus exterminentur: nec non res a Christo seruatore N. diuinitus gestæ, typisq; auspicio tuo faustissimo mandata Indorû mentibus multo apertius innotescant.

Itaque



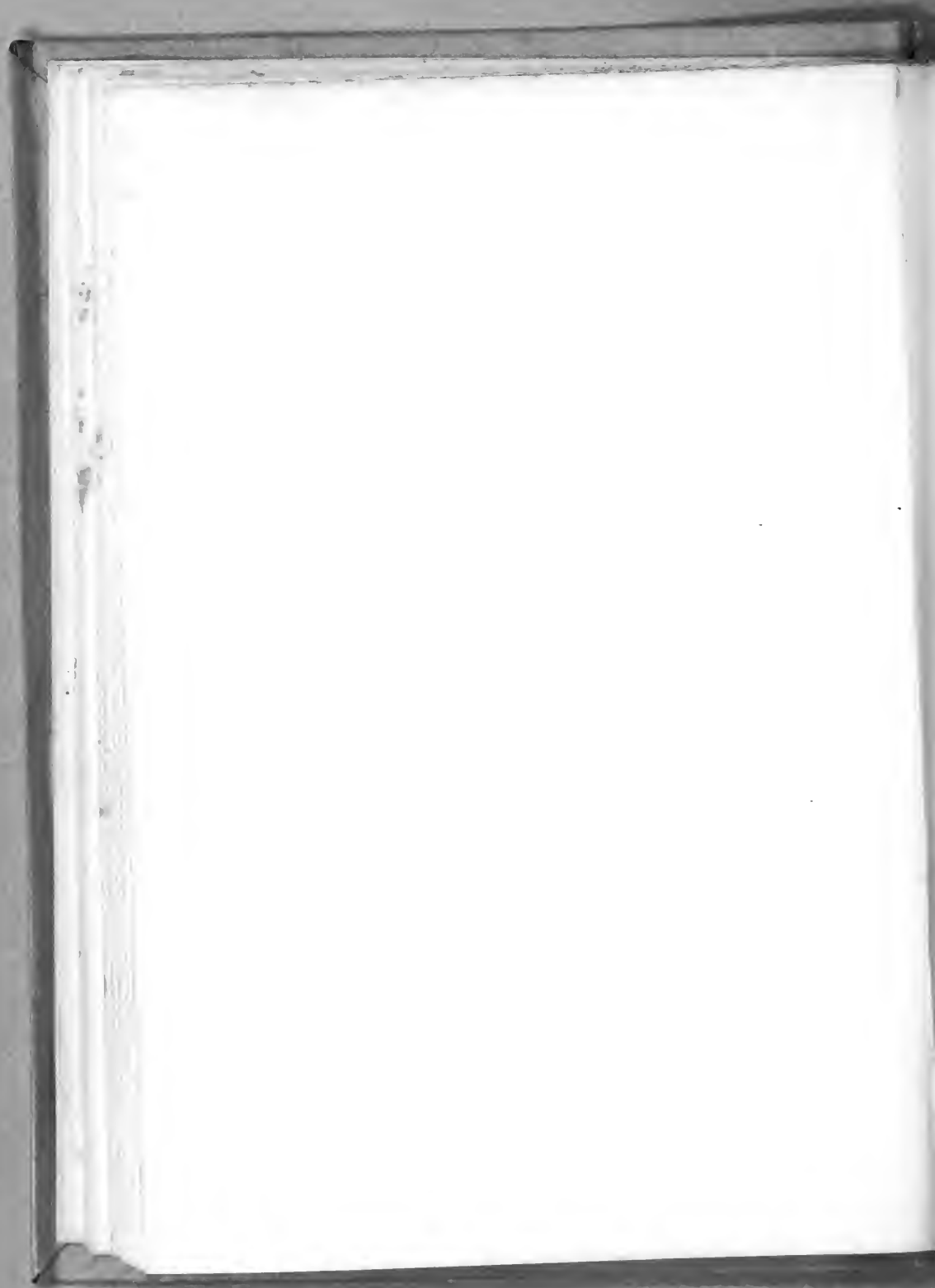
DEDICATORIA.

Itaque (illustriſſime præſul) munus hoc accipies, fiſcellam quidem oculis Aymaraycis, rudi que ſtilo quaſi viminibus contextam, ſed tamen munus obſervantiæ pleniffimum, & quantum PER AL- TENSEM familiam, quæ noſtros homines, tum Arequipæ, tum ubique gentium, ſuis beneficijs de- vinxit, colat Societas noſtra certiffimum testi- monium. Vale. Ex hac lulenſi domo. jx. kalend. Augu- ſti. Anno Domini. M. DC. XI.

Illuſtriſſimæ Amplitudinis tuæ.

Humilis ſervus.

Ludouicus Bertonius.

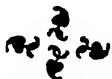


AL CHRISTIANO,

Fol. 1

Y P I A D O S O L E C T O R

LVDOVICO BERTONIO
dessea salud en el Señor.



BIEN cierto estoy Christiano Lector, que ningun Español aora, por poco que sepa, despues que huviere passado los ojos por alguna plana deste libro, no diga auerse hecho muy grande injuria a tu lengua, pues lo que aqui ve por escrito, esta tan apartado dela elegancia y modo de hablar de la lengua Española. Pero sabido el fin para q̄ esto se haze, tambien estoy muy cierto, que no dexara de alabar, y aprobar mucho nuestro intento. Pretendemos (Amigo Lector) abrir camino, con la diuina gracia, para saber la lengua Aymara, a los que dessean aprenderla con mucha perfeccion, y por medio della guiarse al puerto de su eterna saluacion a estos Indios Aymaraes. El medio mas acertado que juzgamos auer, para salir con nuestro intento, fue traduzir en lengua Española algo, que este bien escrito en esta Aymara, tan vniuersal en esta tierra. No niego yo que esta lengua, y qualquiera otra pueda aprenderse con oyr hablar a los Indios, aprouechandose tambien de Vocabularios, y haziendo otras diligencias segun cada vno entiendo que le puede ser de provecho: pero esto es a costa de mucho tiempo, y trauajo: porque para alcanzar todo este primor, a menester saber primero en que consiste, examinando la razon de cada cosa, la orden, el modo, el tiempo, la ocasion, y coyuntura a que se dize, y vsa de aquel modo. Pues quien se hallará de tan feliz memoria, que pueda comprehender en vn momento, lo que el Indio dize, y retenerlo por largo tiempo, para poder examinarlo todo a su cōrreto, y enterarle bien de como se aprouechara para otras cosas de aquella propiedad y elegancia con que oye hablar? Por que no quisiero persuadirte que vno se atreua a dezir, que para Indios barbaros basta

A

baros basta



PROLOGO

baros basta saber hablar en su lengua como quiera, aunque sea con lenguaje muy barbaro, pues esto sería dezir, que no es menester tomar con tanto cuydado el negocio de procurar la saluacion de los yndios, los quales quanto menos capacidad tienen, tanto mayor traça es menester hallar, para hazerlos capaces de lo que tanto han menester para saluarse: que aunque no se les ayan de enseñar grandes theogías, ni cosas tan delicadas que no puedan alcanzar con su ratero, y corto entendimiento. Pero por el mismo calo que concedemos que algunas, y aun muchas cosas se les an de enseñar, para ser Christianos, tanto como pueden serlo segun su talento, y auxilio del Cielo: es necesario tambien concedamos, que esto mismo que se les ha de enseñar, poco, o mucho que sea conuene se les proponga con la claridad, y fuerza de razon que el modo de su entender pide, y requiere.

Para esto pues sacamos a luz este libro, traduzido primero de romanze en lengua Aymara, para que cada vno despacio examine, y se entere del modo que los indios tienen en su manera de lenguaje: y porq̄ (como iremos diziendo) la tradncion elegante de vna lengua en otra, solamente sirve para entender las sentencias y conceptos, y no los vocablos y modos de hablar de aquella lengua que se traduze, por esta causa se hizo segunda traducion dela Aymara en Romanze como aqui va: para que se entienda la propiedad de cada vocablo, y los modos y modos de hablar de que vsan los yndios en declarar sus razones y conceptos: y quien lo mirare con atencion sabiendo los preceptos dela Grammatica, echara de ver q̄ todos los vocablos que estan en este libro dela lengua Aymara, sin faltar ninguno van declarados, y interpretados en Romanze, sin añadir, ni quitar cosa de momento. Verdad sea que para que se entienda lo que quiere dezir, las palabras de Romanze van antepuestas, y pospuestas, segun para la inteligencia de cada clausula es menester: aunque por auerme atado a los vocablos, y modos de hablar dela lengua Aymara, la interpretacion en la Española, forçosamente huno de salir tosca, y mal compuesta: pero mas acertada para el fin que se pretende como luego veremos.

La traducion de los libros de vna lengua en otra puede ser de tres maneras, la vna es, voluer palabra por palabra las clausulas, y razones de aquella lengua, sin atender ala claridad del sentido que resulta de aquellas palabras, que no lleuan otra orden, sino yrse por las mismas pisadas que lleua la lengua que se traduze y si esto se hiziera en la traducion dela lengua Latina, en la nuestra española: pudiera en alguna manera tolerarle, por la semejança muy grande que entre las dos hallamos



AL LECTOR

hallamos, y no dexara de entenderse lo que assi fuera traduzido. Pero si esto se hiziera dela Aymara en la Española, cierto es que no pudiera entenderse concepto alguno de quantos se traduxessen, especialmente si es algo largo, y assi fuera trauajo inutil, y bien excusado.

La otra manera es, traduzir de suerte algo, que lo que esta bien dicho en vna lengua, se buelua con mucha elegancia en la otra, y aunque esta seala mejor sin duda en genero de traduccion, pero para aprender por ella la significacion de cada cosa, como dessean los que de nuevo comiençan a estudiar alguna lengua estraña, apronechara muy poco, o nada. Porque forçosamente lo que en vna lengua esta dicho muy elegantemente por nombre, en la otra abra de explicarse por verbo, y al contrario, y assi se auria de trocar muy amenudo vna parte dela oracion por otra: los vocablos propios, con que se declara el concepto en aquella lengua con mucha elegancia: en esta serian muchas vezes methaphoricos: el vocablo q̄ entra muy bien en vn frase: y del resulca muy proprio sentido: tomado lo q̄ en si suena tendria significación muy diueria, y quien no ve q̄ esto fuera meter en vn laberinthio muy grande alque va estudiando esta lengua? En fin este modo de traduccion muy elegante y subido no puede ser de provecho, sino a los que estan muy adelante en la noticia perfecta de ambas lenguas.

La tercera, es media entre la primera, y segunda manera de traduccion: Porque no va siguiendo rigurosamente el orden de las palabras de la otra lengua, sino que las va ordenando con anteponerlas, y posponerlas segun fuere necesario, para que se entienda lo que en la otra se dize: guardando quanto se suffre los modos, y tiempos que se corresponden en cada lengua, traduziendo el nombre, por nombre, el verbo por verbo, y assi cada vna de las otras partes con que la oracion se compone: y esta es la que escogimos en la traduccion de nuestro libro dela lengua Aymara en nuestro Romãce, por ser la que mas haze a nuestro proposito.

Para tener esta por mas acertada, bastame el exemplo de hombres doctos que en otras lenguas tuvieron esto mismo por assunto, como el auctor que traduxo a Homero, Poeta elegantissimo entre los Griegos, en prosa Latina, y bien tosca, porque no pretendia sino declarar como ad verbum, lo que aquel excelente Poeta cantaua en sus versos. Lo mismo hizo el que traduxo a Xenophõre, escritor que a juicio de varones, doctos, de su boca destila miel y dulçura dela Griega eloquencia: contentandose de traduzirle, solo para que se entendiese en latini, y no para imitarle en la elegancia: Pero ninguno confirma



PROLOGO

4
 tanto lo que digo como Nicolao Clenardo, que con mucha diligencia
 y acierto compuso la Grammatica Griega: porque despues de auer
 ordenado muy bien todos los preceptos necesarios para saber bien
 aquella lengua, pone al fin dellos vna carta muy elegante del Glorio-
 so San Basilio Doctor muy celebre, no solamente en toda Grécia, sino
 en toda la Sancta Yglesia Catholica, con dos traduciones en lengua
 Latina, la vna muy elegante de Budeo, muy conocido entre los escri-
 tores Latinos, la otra muy propia del mesmo Clenardo, en la qual si-
 gue el modo que diximos de la tercera manera de traducion: y despu-
 es de cada periodo va dando razon de cada cola, mostrando como por
 practica los preceptos que auia dado en su Grammatica: y cõ este mo-
 do de traducion con sus anotaciones, es cosa de admiracion ver lo q̃
 aprouechan los que estudian la lengua Griega. Siguiendo pues noso-
 tros esta tan buen Camino que lleuo Nicolao Clenardo, primero saca-
 mos a luz la Grammatica de la lengua Aymara, que los años pasados
 se imprimio en Roma, aunque con muchas erratas, por no auer quiẽ
 asistiese a la correccion de la emprenta: y agora sacamos la traducion
 del Vira Christi, para que se vean puestas en practica los preceptos de
 aquel Arte. Aunque despues de la mitad del libro adelante no se ha-
 mirado tanto a que el Romance correspondã al Phrasí Aymara, como
 a la sentençia de lo que en ella se dize, acomodandolo mas a nuestro lã-
 ghaje. Pero tan poco con la elegancia que se huiera podido, por no a-
 partarme del todo del lenguage Aymara, y ser causa de que no se per-
 diessẽ bien la correspondencia de la vna lengua a la otra: De modo q̃
 aquella primera parte del libro seruirã para entender lo que la Ayma-
 ra significa en Romance, y la segnda seruirã de saber, como lo que de-
 zimos en Romance, se podra traduzir en la Aymara.

A cerca de la elegancia de lo que aqui escriuimos en la lãgua Ayma-
 ra es necesario que sepas, Amigo Lector, que no la he sacado de mi ofi-
 cina, pues no he nacido en esta tierra, sino en Italia, y por mucho que
 huiera aprendido della no presumiera tanto de mi q̃ me atreuera a
 ofrecerme por maestro de la elegancia aunque los indios la hablan.
 Por auerme lo mandado mis Superiores, y por el desseo que siempre Na-
 Señor me ha dado de seruir y ayudar en algo a los ministros del Sancto
 Euangelio, que estan obligados por el Curato, y beneficio que tie-
 nen, y a otros que de Charidad se tienen por tales, y especialmẽte a los
 Padres de nuestra minima Compania de Iesus, para predicarlo a los In-
 dios, me anime los años pasados a sacar a luz la Grammatica que
 digo, y despues el Vocabulario de esta lengua Aymara, cosa que puede
 muy bien



AL LECTOR

muy bien hazerse, sin que vno la hable con aquella summa elegancia q̄ los naturales della: Pero no me atreuiera a sacar a luz cosa alguna para que mis escritos fuesen como dechado y regla dela elegancia Aymara por esta causa procuramos que vn indio ladino deste pueblo de Juli por nombre don Martin de Sancta cruz Hanansaya del aylllo Carra, bien conocido en esta prouincia ayudasse a traduzir de Romáze en Aymara el Vita Christi del Licenciado Alonso de villegas, que se hallara al principio de su Flos sanctorum, quitando y añadiendo algunas cosas segun que a los padres desta casa mejor nos parecia: los quales siempre fuimos endereçandole así para añadir, y quitar, como para que en el traduzir no dixese cosa que desdixesse dela doctrina Católica, y verdadera, encareciendole lo mucho que importana de que nos ayudasse a esta traduccion para que saliesse a luz con la mayor elegancia, y claridad que en su lengua materna puede pedirse.

No fue dificultoso a Sancta cruz ayndarnos para este nuestro intento, porque para esto le fauorecio primeramente Nuestro Señor que dispone las cosas suauemente para nuestro bien y provecho, el auer criado en la escuela de los niños, donde tanto cuydado le tiene de su enseñanza, el ser muy abil para qualquier cosa de ingenio, y entendimiento, y aun para aprender qualquiera ciencia si le enseñassen: el auer aprouechado mucho en la lengua Española, especialmente en lo que habla por escrito, y saber los modos que en su lengua le corresponden: el auer oydo de ordinario los Sermones, y platicas, que en todo el discurso del año hazen los Padres desta casa, que le ha importado mucho para entender mejor los misterios que en este libro se ponen el mucho exercicio que ha tenido en traduzir otras muchas cosas, exemplos, y sermones &c. de Romance en su lengua Aymara, en dilatar de suyo muchas materias, que aun se tuuiera en mucho que vno de otra nacion, aunque huniera estudiado algunos años, hiziera otro tanto en su lengua. Concurriendo pues todo esto, en buena razon esta que denamos estimar en mucho todo lo que se a traduzido con tan buena ayuda de costa, pues va con la claridad, elegancia, y propiedad que puede pedirse en el lenguaje destos indios Aymaraes dela Prouincia de Chucuyto, o Lupacas, aunque muy pocas cosas se toparan, que no sean muy claras para los naturales de toda esta tierra: Pero esta elegancia no se ha de medir por el estilo toscó de que yo uso en la traduccion en romance. Pues lo que en este suena mal en aquel dela Aymara es muy elegante por ser proprio y ordinario, como el vestido galano: pongamos por exemplo) delos Flamencos es galano entre ellos, por



6 PROLOGO

ser a su modo, y esse mismo en España causaria rifa, y no pequeña a los Españoles, que no acostúbran a aquel modo de galas. Tanto mas me huelgo en dezir esto, quanto tengo por cierto q̄ quien lo leyere se fiara mas de que todo quanto en este libro hallare en lengua Aymara es lenguaje muy proprio, y como tal procurara estudiarle, sin rezelo de que le pueda suceder aprender cosa que despues le sea necesario olvidar, como sucederia si estudiasse esta lengua por algun libro compuesto de vno que no supiesse la propiedad della: y esta fue la causa por la qual he tenido por mas acertado sacar a luz este libro traducido con el ayuda que digo, que no escribir yo en Aymara cosa solamente sacada de mi haljaua. Porque aunque Nuestro Señor me a hecho merced de ayudarme para aprender con alguna suficiencia esta lengua, y tengo por beneficio particular de su liberal mano: pero el q̄ sabe mas que yo no hiziera caso de mis escritos, y dudaria muchas vezes si lo q̄ digo es con la propiedad que esta lengua Aymara pide, por saber que es aprendido por arte, y no mamado en la leche, cosa que no podra dezir sabiendo que este libro se saca cō ayuda de vn Indio dotado de tantas partes que N. Señor se ha servido comunicarle: Y principalmente se saca a luz para los que quieren darse al estudio desta lengua hazien-donos niños y barbaros para ganar a todos en Christo. Quia sapientibus, & insipientibus debitores sumus. Por esta causa tambien se ha procurado que en lo tocante a las cosas de que el libro trata, sean llanas, y faciles de entender, quitando del Author lo que no era tan apropiado para yndios. Y como el fin principal de sacarle, es para aprender la propiedad y elegancia Aymara, no se nos ha dado mucho de que las cosas esten muy bien traçadas, ni dilatadas como era facil hazerlo pues las que en el se contienen tales quales son, muy bastantemente sirven a nuestro intento. Pero no solamente me a costado trabajo traducir este libro dela manera que diximos, mas tambien me a sido forzoso corregir la orthographia de todo lo que va escrito en Aymara, acomodando las letras simples, o dobladas ala pronunciacion de los Indios. Porque don Martin de Santacruz, aunque es tan auçtajado en su lengua: pero todo lo que escriuiera en ella, lo escriuiera como si se huiera de pronunciar en romanze: lo qual causara tanta confusion al q̄ comienza a estudiar esta lengua, que sin falta perdiera la esperança de poderla aprender por lo que fuesse leyendo: y a cada paso se equinocara tomando vn vocablo por otro, o pronunciando de vn modo lo q̄ se a de pronunciar de otro muy diuerso: por ver que todos estan escritos con vnas mismas letras, y Caracteres, de donde resultara que
 los Indios



AL LECTOR.

7
los indios se rieran de nosotros por ver los yerros que hazemos en hablar su lengua, como nos reimos nosotros quando yerran ellos hablando en la nuestra, o lo que es peor, y de mucho daño, no nos enterian quando les fueros enseñando los diuinos, y sagrados misterios. Cada lenguaje assi como tiene particular modo de pronunciar, assi tiene tambien particular modo de escribir, y vno que quisiera escribir la lengua Española, como se escribe la Italiana, o al contrario, ni el Italiano entenderia lo que fuesse leyendo, porque como por exemplo ni el Español entenderá lo que quiere dezir vignia, ni viña el Italiano por no estar escrito este vocablo conforme pide la orthographia del lenguaje destas dos naciones, o por mejor dezir, estar escrito para el Español como se escribe para el Italiano. Fue necesario pues establecer la orthographia desta lengua para que se acierte a distinguir sus vocablos y a pronunciarlos. Y para que se tenga satisfacció que la deste libro y la del Vocabulario es bien traçada, di a entender al Indio la pronunciaciõ que tengo aplicada a cada letra, conforme a las anotaciones que se hallaran en la primera parte del Vocabulario, y enterado dello el mismo Indio despues sin dezirle yo nada escriuia los vocablos con la letra que su pronunciaciõ pedia, y no con la confusiõ que antes solia: aunque en algunas cosas confieso que me disimulado por no ser negocio de momento, y en otras no se ha podido hazer mas por euitar confusiõ, especialmente en la C, que tiene mucha variedad de pronunciaciones.

Victimamente digo, que todo lo escrito en este libro, assi en la lengua Aymara, como en la nuestra Española, va sujeto a la centura de la Santa madre Yglesia Catholica Romana. Parece que en esta carta que la bien declarado nuestro intento, y assi no resta otra cosa (Al Señor) sino que quieras apronecharte de nuestro trabajo, a mayor gloria de su divina Magestad, a quien humilmente supliquemos, que haga dignos ministros de su sancto Enangelio en esta tierra, no menos por exemplo de sancta vida y costambres, que por predicaciõ de su divina palabra, y cõtina enseñaça, y despues por su misericordia nos de la bienauenturança en el Cielo. Vale. En el pueblo de... y casa de: a Compañia de IESVS. Quinze de Henero. M. DC. XI.

Ludouico Bertonio.

A 4

AVISO



AVISO ACERCA DELA PRONVNCIACION:

PARA saber pronunciar los vocablos desta lengua que aqui estan escritos, preguntese a algun criollo, o indio ladino, como se dize Luz por este vocablo Ceana, y los demas que aqui se ponen, y por la pronunciacion del indio se vera como hemos de pronunciar nosotros. Porque en estos pocos vocablos se cifran todas las pronunciaciones desta lengua, y aun en estas pocas syllabas Cca, Ccha, Chha, Ka, Kha, Pha, Ppa, Qhue, Tha, Tta, Hua, Ghi: que entran al principio, medio, o fin de los vocablos siguientes, y mas de proposito se traxo esto al principio de la Primera y Segunda parte del Vocabulario.

Ceana	Luz	Phicchi	Topo peño
Ccollitha	Arar	Phokhto	Almoçada
Ccenu	Niene	Phucca	Lleno
Cchama	Fuerça	Ppakbñn	Gordito
Ccheca	Izquierda	Ppekeña	Cabeça
Cchini	Yelo	Ppifaca	Perdiz
Cchokhña	Verde	Ppufutata	Hinchado
Cchuñu	Chuño	Qhuella	Ceniza
Chhaecatha	Perdersè	Qhuita	Mensajero
Chhuchhull:	Pies, o manos	Ttaque	Mezquino
Kapifña	La ira	Thakbñ	Cimiento
Kello	Amarillo	Thikhmisilla	Peñadito
Kichitha	Pelliscar	Thocutha	Saltar
Kochallo	Handrajo	Thukhru	Bordon
Kusa	Chicha	Ttantra	Pau
Patkha	Sobre	Teekhe	Maleta
Tut-khe	Bolgio	Tcillmirathe	Raer
Sokho	Espantajo	Ttokho	Ventana
Likhuri	Relambrante	Ttuna	Vasura
Phala	Soga de hicho	Huayna	Moço
Phaqhue	Seno	Thaaghito	Tengo frio

ELES.



CAPITULO II

9

EL ESTILO DESTE LIBRO EN LO QUE TOCA

al romance va muy atado al Phrasidela lengua Aymara, de dode resultra ser toscó y humilde mucho

Digo esto al principio, para los q no queran gastar tiempo en leer el proe

nio del libro, donde se da ra-

zon del fin por que

esto se hizo.

CAP. I CAMISAPI DIOS

haquenaca sapa haque tucunia ama
huana: vtcathà arusi.

PATRIARCA Iacob futi-
nimna tonca paani yocanitani
na (camila S escriptura si hama)

Aca yecanacpatca pampana obeja

nacpa abuatiriravina Maynista

Ioseph futini Auquipa chaanquiri

tauina Auqipapilla: ampi acaca a

chachihanaquihua hathafita, ñaña

solleca pichuahahua falsina ancha

amahuatantina taquerhà llalli. Ha

ccapa yocanacpasca amahuaca a

mahgaraquitantina: vca supa ama-

huasina, Iosepharo: Sarama hua-

huay hilanacama pampana cama-

chimna, sappa quiti, hanicha? vllja

nima falsin qhuítatantina. Ioseph-

asca iya falsina matauina Hilanac

pasca hayachà hupanaca m̃aca hu-

tiri vlljalsina ancapa hutipana ha-

ma cusipitcatavina: Hupanaca pi-

ha auquana Iosephaquitaquetfa

ma ampi monahacharipana ancha

hichipilqueritavina; camisathà hi-

uaatana falsinaraquippinispisq̃

ritavina: vca supa pamparo hutip-

ana hihuaatana sapit. atantina. v

atitica hupanaca puraraq̃ hani hi-

huaa-

CAP. I. DEL INTENTO

y motiuo que tuuo Dios en
hazerse hombre.

EL Patriarca Iacob (como estã
en la sagradada Escripura Ge-

nes. 27.) tuuo doze hijos: los qua-
les solian guardar sus obejas en el

campo: y el vno dellos por nombre
Ioseph estaua con su Padre, porq̃

le amaua mas que a todos, dizien-
do aeste engendre siendo yo viejo

ya, y es casi el menor de sus herma-
nos, y de amar amaua tambiẽ a los

otros hijos: por esso amandolos
embio a Ioseph diciendo: Ve hijo

mió a ver lo q̃ hazẽ tus hermanos
en el campo, y si estan buenos, o no

y Ioseph obedeciendo fue. Pero
sus hermanos viendole de lexos q̃

venia para ellos holgaron se como
si viniera vn enemigo sayo: porq̃

siendo Ioseph querido de su padre
mas que todos, teniãte grande em-

bidia y andauan pensando tãbien
diziendo como le mataremos: por
esso viniẽdo al campo determina-

ron de matarle. Pero despues tra-
tando vnos con otros, de no ma-
tarle.

A s



VITA CHRISTI.

anti mercader fapiriro cucha ala
 chatana fassina, alaxhapiscataui-
 na, vea mercaderasca Egypto ma-
 niniro Ioseph irpatanina, Auqui-
 asca huahuapa amahuatapa hu-
 chaana chofa vlljassina ipina
 quichusitanina: hachatanina, lla-
 nistauina, haya mara mankasa
 mi mokhsa mankatantinti camu-
 cussisaatasa hani cussisilina ha-
 machiritatina

2 Aca Patriarcana yocpa Io-
 seph hilanacparo qhuitauilca te-
 nido Corinto Anquissiana alaxhpacha
 a apacharo hutauipapi vnan-
 aito Hilanacay Dios Anquissia-
 napa changuiri haquenaca ama-
 nassina, collana amahuata yoc-
 a haquetucuma satanina, haque
 cussisilca haquenacana collana
 apapi tucu, tucupanca colla-
 na Anquipa, sarama sulcanacama
 lanima, fassina qhuitanisto, ha-
 vlliriquiti qhuitanisto, maasca
 ussanaca quispiri hiussanaca
 ni collana gracia Diosna yana-
 napa haquinocarapiri; hiussana
 Diosna huahnaparo tucuyri
 su Xpo Anquissapilla checa Di-
 os cancaassinfa, taque gracia churi-
 cancaassinfa haque cancanapanca
 nipi alaxhpacha chaqui atopam
 qui vatichistoti. maasca gracia
 qui hamorpañassataqui haqui
 carapisto, hupalaycopilla. taq
 piri vinaya sayquipa Dios gra-
 choristo, chuy massaro collana
 anaca vatichi, chama chuy ma-
 uristo, aropa catuñassataqui co-
 llana

carle, sino de venderle a vn merca-
 der extranjero, le vendieron, y a-
 quel mercader lleuo a Ioseph a la
 Provincia de Egypto. y su padre
 viendo ausente de su hijo, mucho
 se enristo, y sero y en muchos años
 no como bora do que bien le supiesse,
 de qualquiera suerte que le alegrasen,
 pa rece que no le alegrava.

2 Este Ioseph hijo del Patriarca
 Iacob ébiado a sus hermanos si-
 nifica la venida de IESV Christo
 Nuestro Señor del cielo a la tierra
 Hermanos míos, Dios N. S. aman-
 do mucho a los hombres que esta-
 nan en el mundo, dixó a su quiri-
 do hijo Hazte hombre, y hazien-
 dose hombre se hizo hermano de
 los hombres, y sy te bezano. Padre-
 nos le embio diziendo: Anda ve a
 ver a tus hermanos, y no nos to-
 embio para solamente vernos, si-
 no para redimirnos, para alcázar-
 nos la inestimable gracia, y auxi-
 lio de Dios. Porque Iesu Christo
 Nuestro Señor, aunque es verda-
 dero Dios, y dador de toda la gra-
 cia, no nos ha enseñado con la to-
 la palabra en quanto hombre, el
 camino del cielo; sino también nos
 ha merecido la gracia para que co-
 nozcamos: por que el todo podero-
 so y sempiterno Dios, por el nos
 da la gracia, enseña a nros coraço-
 nes los soberanos misterios, nos
 da fuerza y entendimiento para que
 obedezcamos a su ley, para guar-
 dag



llana camachita aropa vca cama
huacaychañallataqui, huacaycha-
fsinca alakhpacharo quitpiñalla-
taqui, vcana cusikhtara hacañalla
taqui cusisñaffataqui. Aca pa-
chanquiri Iudionacasca Iesu Xpo
auquissa aca pacharo hutipana au
capa hutipana hamachatauinpi,
Patriarca Iacobna hila yocanac-
pa hama, vcanacasca sullcapa ala-
khaquitauinahua, Iudionacasca
Iesu Christo auquissa hani alakha
qui alakhatauinti, maasca hihuaa
piscatauina, traquesaapiscatani-
na ceakhichapiscatauina, Crusa-
ro cchaencatafsina hihuaapiscata
uina, hihuaatanfa lansana chuy-
mapa hununtatauina, vechitani
fsinaraqui Iesu Christo auquif-
sasca haque tucntauina, haquena
ca supa, haquenaca yatichiri, haq
naca supa hiniri, haquenacaro ha
caña churiri, hani ina ina hacaña-
ti, maasca alakhpachaua viñaya
cama hacaña churiti.

3 Dios auquissa nayratha ala-
khpachampi, aca vllaghctāca aca
vraquempipi, Angeleshuaca hani
vllaghctanca vcampipi lurataui-
na, cancañanifarosa cancaña chu-
ratuina, vcathā pusi elemétoraq
thaa, vma, nina, laka, luratauina,
hupanacapurisca aucani hama cāc
pha saraqtanina, vca supapi nina
hani vmanpi sappa cācaña aama-
niriti: aacasca aco hamapininihus
Dios maya yaa camachiña cama:
hamachinacasca chauilanacasca
coca

dar sus soberanos mandamiētos
perfectamente, y guardandolos
vamos al cielo para q̄ vivamos
alli bienaventurados, y nos rego-
zijemos. Pero los Judios que es-
tauan en el mundo, viniendo Nu-
estro Señor a la tierra parecieron
que venia vn enemigo suyo, co-
mo los hijos mayores del Patri-
arca Iacob: Ellos vendieron a su
hermano menor; pero los Judios
no solamente vendieron a Iesu
Christo Señor nuestro, sino le ma-
taron, le affigieron, le afrentarō
y enclauandole en la Cruz le ma-
taron, y aun estando muerto le a-
brieron el coraçon con la lança.
y Iesu Christo Señor nuestro tam-
bien diziendo así me tratarā, se
hizo hombre por los hōbres, pa-
ra enseñar a los hōbres, para vi-
uir entre los hōbres, para morir
por los hōbres, para dar vida a
los hōbres, no vida comun y or-
dinaria, sino para darles vida pa-
ra siempre en el cielo.

3 Gen. 1. Dios S. N. al princi-
pio hizo el cielo y la tierra, y ju-
tamēte las cosas q̄ vemos, y a los
Angeles juntamēte con las cosas
q̄ no vemos: A lo q̄ no tenia ser,
diō ser. De mas desto hizo los ele-
mentos, el fuego, el ayre, el agua,
y la tierra, y dixo tambien seā en-
tre si como enemigos: Por esso el
fuego no quiere estar bien con el
agua, y esto sera desta manera has-
ta que Dios mande otra cosa, y hi-
zo tambien de estas quatro cosas
mesclandolas, a las aues, peces,



VITA CHRISTI.

13
 cocanacasca cona mallquacasa pu
 si cayoninacasa; aca pusi yaathà
 raqui luratauina harecassina cchi
 nasca haqpena tueuyakhana:haqf
 calakathà,chaathà,ninathà,vma-
 taraq luratauina,hiska maya mū-
 do hama,nia luratsca almaraq cā
 cañaraq qui hacañaraq ñekena lu-
 rata hanchiro apantatauina,apan-
 tatafca hiulla hama haque saatta-
 tauina,amautta,chuymakhtara,
 alakhpacharo miri,vcana cusifiri,
 aca cusifisiñasca Dfos vlljañapi.

4 Nia mayni chacha luratatsca
 marmiraqui churaña amahuapa,
 hupāpi amahuasiñapataqui,cūna-
 fa aroftasiñapataqui hacasiñapa-
 taqui,vcafca Adanata iquiquipa-
 qpana, maya haraphipa apulina
 vca haraphithà marmi lurana, lu-
 rasinica Adanaro acahua marmi
 mani falsina churatanina. Maya
 Collana ancha cusifina vraque Pa-
 rayso futiniroraqui irpātatahina
 panichica ma acāsama falsina his-
 qui haquehna lata eācañataquirā
 qui, chuyma churaclamca vcāpi
 cūnasa canqfa chuy,mamathà lu-
 rahata,amparamāquihua,sataui-
 na,huchañilaraqni luratanina,ha-
 ni hihuanataqui hacañana cocapa
 churaraqitanina, alakhpacharo
 mañama huaquisihna saraqitau-
 na,aneha hisquipilla acanaca lu-
 ratha hisqui cancañapa vlljasifi-
 na acanacapa cta apulnacaspā,hu-
 papacha hucharo timquispha,Lu-
 cifer hama,salsinaraqui Dios au-
 qfalsca maya aro camachitauina,
 hauri

arboles, plantas y animales, y al
 fin acabò en el hombre: y al hom-
 bre hizo tambien dela tierra, del
 agua, ayre, y fuego; como vn pe-
 queño mundo: Y despues de he-
 cho infundio tambien el alma, el
 ser, y la vida en el cuerpo hecho
 de barro, y infundida se leuanto
 en pie, hombre como nosotros,
 sabio, lleno de enteudimiento, pa-
 ra ir al cielo a gozarse alla, y este
 gozo es ver a Dios.

4 Despues de auer hecho vn va-
 ron quito darle tambien muger,
 para que los dos se amasen y qui-
 tiesen y hablassen entre si, y viues-
 sen juntos; por esso Adan eitan-
 do trasportado del sueño, sacan-
 dolo vna costilla, de aquella costi-
 lla hizo la muger, y haziendola la
 dio a Adan, diziendole, esta sera
 tu muger, y metiò a los dos jun-
 tos en vna muy regalada tierra q̄
 se llama Parayso terrenal; y para
 hazerlos nobles les dixo, hareis
 qualquiera cosa a vuestro alue-
 drio con aquel entendimièto que
 os he dado, y esto està en vuestra
 mano: y los criò justos y santos,
 y tambien les diò el arbol dela vi-
 da para no morir; y tambien les
 dixo, Poder teneys para ir al Cie-
 lo. Y Dios nuestro Señor dizien-
 do, hecho he a estos muy nobles,
 cosa que mirádo a su gran noble-
 za se ensobernefcen y ellos de su
 yo caygan en peccado como Lu-
 cifer: dioles vn mandamiento,
 que



hari echa qathà lurañati, maasca
 hamka lurañaqui: Chay panichi-
 cama hari aca cocana achupa má
 kahatari falsina maya coca villa-
 cha atauina, Euasca Diosna aropa
 pápachalsina, maya catarina aro-
 pa catulsina, Adanampi hupápi
 hani mákahatari laui cocana achu-
 pa mankapilcatauina, pani chicpa
 Diosna aropa pápachatauina, pá-
 pachauipasca Adá hiussa huahua
 nacpampi huchanilatha huchakh
 tararo tucutana, hani hiuiriesca
 hiuiriro, ccapacatsca huakhcharo
 Diosna amigopatsca enemigopa-
 ro aucaparo hucha layco.
 y Adan luralsina Dios auquissa
 maya collana suma ppuñu luralsi-
 na hamachatanipi, sappahua lu-
 atha saragatana, bucharo purif-
 insca Adá ppuñu kama paqitani-
 na, paquispanasca huakhlispasca,
 collana Dios hani llaquipaaspana
 coca taquepi huakhliricana A-
 ana, michasca vclapha, viñaya etaq
 koya canepha liricanpi, camisa
 nka nayraqui Angelelnaca hani
 ro carulsiupathá hiscataninca ha-
 na Maasca Adana hiulauacasa lla-
 nipaassina, yanapaha huasita
 squichkbaha sarauina, aca yaa-
 quisca yocaha haq tneuni sata-
 na, falsinsca taque yatinapapi,
 nauttapapi vllachaasi, taque ati-
 ni cácañapasca aca yaa sapparu
 qui catana, collana hisqui cáca-
 pasca amahuañapasca ápara aa-
 ssina hamarag ccapaca canca
 churillo, acaasca collana yoe
 papi,

que no auia de guardarse con difi-
 cultad, sino con mucha facilidad,
 mostróles vn arbol diziendo, Ola
 ambos a dos no comereis el fru-
 to deste arbol: però Eua quebran-
 to el mandamiento de Dios, y to-
 mando el consejo de vna Serpiente
 Adan y Eua jutamente comieron el
 fruto del arbol q fue dicho no co-
 meréis: y los dos tras passaro el ma-
 ndamieto de Dios, y por auerlo tra-
 spassado Adan juntamente cõ noso-
 tros sus hijos de justos nos hizi-
 mos pccadores, de inmortales mo-
 rtales, de ricos pobres, de amigos
 de Dios enemigos por el peccado.
 y Dios N. S. criado a Adan, hu-
 pose como si hiziera vn hermoño
 y rico valo, y dixo tambien Bue-
 no le he hecho: però Adan pecan-
 do quebrose como vaso, y que-
 brandose y desbara. e
 berano Dios no se apiadara todo
 se huiera hechado a perder, o hu-
 uiera dicho, estese assi, sea para
 siempre infeliz y miserable, como
 poco antes auia dicho a los Ange-
 les por no auer obedecido a su
 mandamieto: però cõpadeçiedo-
 le de Adá y de nosotros, dixo, Yo
 los fauorecere y de nuevo adere-
 çare, y para este negocio dixo mi
 hijo se hara hombre, y diziédolo
 mostro toda su sabiduria y enten-
 dimiento, y empleò toda su omni-
 potencia en esta sola cosa, y co-
 mo, estendiendo las manos nos
 diò su soberana bondad, su amor,
 y su riqueza, y esta es su Hi-
 jo para



VITA CHRISTI.

14
 papi, hiussanaca layco haque tucn
 ripi: Aca hiussanacaro churavi ha
 ccha yaa cáquipanſca, haniraqui
 illaqui qhuitanicauistanti haque-
 naca haccha yaa hamaraqui vila-
 sſiſpha ſaſſina, vca ſupa auquiſſa A
 danana hucharo puriuiſpathà, Ie-
 ſu Chriſto auquiſſana quiſpiyrif-
 ſana, ſullea auquiſſana ſullea Ada
 naſſana hutañapa cama (camifa
 Martirologio Romão ſihama) piſ
 cahachu patacani llalla tũca ton-
 cani llalla tũca maſani maquipa-
 tanina: aca hucca maraſca Supa
 yoqui haquenaca haquettatani-
 na, Dioſna haquepaſca paña Supa
 yo taquellillipañſa, hanicchuſ-
 tauinti, viñayapini hucatanina Di
 os ſiriri haquenaca, nayra Dios
 auquiſſa hanira Moyſenaro tun-
 ca camachita aro, aca huacavcha-
 mata ſaſſina churacatauinca huc-
 caſa, echina nia churataſca; aca hu
 pa ſiririnacaruſca Dios auquiſ-
 ſa amigopa hamaro collana yoc-
 yana acapacharo hutañapa haque
 tucñapa, tucñiſta ſiritanina
 echamacaja vuanchampi, hanira-
 qui ccanaca atamiritaninti Adã
 na quiquiparo, Noero, Iobarofa,
 haccapanacarofca Abrahamaro,
 Moyſenaro, Dauidarofca, Ilãya-
 roſca, haccapa Prophetanacarofca
 ecana a rompi Ieſu Chriſto auqui
 ſſana haque tucñapa ccanachiri-
 tauina.

6 Nia acs pácharo hutaña vñ
 puripanſca, nayrarha puriñapaca
 qui vñ hiſqui, haña cancatuina,
 vcana

jo, para que se hizieſſe hombre
 por amor nueſtro: Y por ſer grã
 coſa eſta q̄ fue dada a noſotros,
 no nos la embio luego, diziendo,
 aguardenla los hombres tambie
 como coſa grande; por eſſo deſ-
 de que nueſtro padre Adan peccò
 haſta la venida de; nueſtro S. Ieſu
 Chriſto, de nueſtro Redéptor, de
 nueſtro ſegundo Padre, de nueſ-
 tro ſegundo Adan, paſſarõ (como
 dize el Martirologio Romano)
 cinco mil y ciéto y noueta y nue-
 ue años; y en eſtos tantos años el
 Demonio ſolo tiranizaua a los
 hombres: pero aunque el Demo-
 nio engaõaua a todos, no faltauã
 hombres de Dios, ſiempre ſin fal-
 ta huuo hombres que ſirnieſſen a
 Dios, aſi antes que Dios nueſtro
 S. dieſſe a Moyſen los diez man-
 damientos, diziéndole, eſtos guar-
 dareis: y tambien deſpues de da-
 dos, ya eſtos que le ſeruiã, Dios
 nueſtro Señor como a ſus amigos
 les revelaua la venida de ſu ſobe-
 rano hijo a là tierra, y ſu encarna-
 cion, diziendo, ſe hara hòbre con
 enigmas eſcuros, y no ſe lo dezia
 con claridad al miſmo Adã. Gen.
 2: Noe Gen. 7. Iob. Cap. 19. Pe-
 ro a otros, a Abraham Gen. 22. a
 Moyſen. Ex. 4 a Dauid Pſal. 132
 y a otros Prophetas, Iſaï. 7. & 45.
 con manifieſtas palabras los reue-
 lò la encarnaciõ de N. S. Ieſu Xpo

6 Llegandose ya el dia de la ve-
 nida al mudo, primeramente fue
 neceſſario aparejar la caſa para
 poſar



CAPITULO I.

vcana haque tucunapataqui, han-
 chi catunapataqui: aca yaataqui
 ca viñaya layquipa. Dios mayni
 dözella, Sâto loachinana phucha-
 pa amahuatavina, Maria Iutini.
 Nayra auquiffa Adanataquicca;
 Dios auquiffa ytpa haccu, colla-
 na vraque Parayso terrenal lura-
 tauina; auquiffa Iesu Christo ta-
 quiffa, collana virgen Santa Ma-
 riana-collana almapa, collana hã-
 chipa luratauina; Adanataquicca
 nekethã luratipana, nekeraquipi
 vraqueraquipi churana vta-
 apataqui: Iesu Christo, auquiffa
 aquiffa, alakhpachachã hutipana
 alakhpachaja vtaraquipi churana
 collana Sâta Mariana puracapa,
 collana virtudesnacampi, collana
 isquinacampi, collana donesna-
 aiupi, collana hisqui churalsina-
 acampi phuccata, sumaychata
 uahuapanã tãycpataqui hakhlla
 anina, aca yaafca ancha baccha
 ahua, qhuitina apu cancañapasa
 lakhpachanquirinsa aca pachan-
 quirinsa hanipi Nuestra Señorana
 achca coya cancañaparo puriti,
 ayrarha Dios, vcatfca yocpana
 que cancañapa, vekharufca Nu-
 tra Señorapi arqui. Iesu Christo
 auquiffana tãycpapilla, tãycpa cã-
 dipanaraquipi Dios auquiffa ma-
 collana gracia pa churatauina
 que Sâtonacatfa mzaampi, vcaf-
 pacalico hamuhua.

7 Nayra Diosna tãycpa Iurana
 afca ancha hacchayaahua. 2. Vc
 arufca cuna vlljãnsina hani ha
 quena-

posar, para que en ella se hiziesse
 hombre, y para que tomasse cuer-
 po humano, y para esto quiso el
 eterno Dios a vna donzella, hija
 de San loachin y de Sâta Ana, lla-
 mada Maria Dios Nueſtro Señor
 para nueſtro primer padre Adan
 en lugar de ſu caſa hizo el Paray-
 ſo terrenal, tierra lindiffima: Pe-
 ro para Ieſu Chriſto N S hizo el
 alma benditiffima, y el cuerpo be-
 ditiffimo de la ſoberana virgen
 Santa Maria. A Adan por ſer he-
 cho de barro, para ſu morada le
 dio barro, y aquella tierra: Pero
 a Ieſu Chriſto N. S. por venir del
 cielo le dio caſa como del cielo,
 que fue las entrañas, el viêtre de
 la virgen Maria, llena y hermo-
 feada de excelêtiſſimas virtudes,
 de altiffimos bienes, de ſobera-
 nos dones, y la eſcogio para ma-
 dre de ſu hijo: y eſta coſa es gran
 coſa, ni el Señorío o Mageſtad, ni
 de alguno que more en el Cielo, o
 que more en la tierra llega al grã
 Señorío de Reyna de nueſtra Se-
 ñora. Primeramente es Dios, def-
 pues la humanidad de Ieſu Chriſ-
 to ſu hijo. Deſpues ſe ſignê Nueſ-
 tra Señora, porque es Madre de
 Ieſu Chriſto Señor nueſtro, y por
 ſer ſu madre, Dios ſe dio vna gra-
 cia altiffima mas que a todos los
 Sanctos, y eſta es de ſiete maneras

- 7 Primeramente la hizo Madre
 de Dios, y eſta es muy gran coſa.
- 2. Cõcedioſe no penſar mal como
 los



quenaca hama yancca amkhafina
 churataquina. 3. Vckharufca hihua
 ñapacama hani haccha hucharo,
 hiska hucharo puriñapa churata-
 quina, nayra auquiffana huchapat
 fa pecado original futinitfa, tayc
 pana puracpana haccutatacãcar-
 ca phucapacha llumpaca cãcaña
 churataquina. 4. Vckharufca Spi-
 ritu Santona lurauipathã hacn-
 tapha fatauina. 5. Vckharufca yo
 cãchafina hani marminacahama
 aycura yocachphãtã yocachafin-
 fa hauriqui Virgen cancañapa
 ehaccaziphanti fatauina. 6. Vc-
 kaarufca hiuipana hanchipampi
 almapampi hanã karata thukhã a
 lakhpacharo irpata canpha fat-
 uina. 7. Vckharufca alakhpach-
 ro yorpa tharo ancha collana
 vcañaro cufiñaro ancha alaaro
 vetaatanina, vcarufca hanipi ca
 uqniãri santona almapafa puri-
 ti, paña angel canquirifa. Villama
 aca paccãlco ya anacapi Nueſtra
 Señoraro churataquina, Diosna ta
 vepa cancani fafina, aca hama co
 llana churafina anacampi chura-
 cafa hifquinacãcafa, aca collana
 Señora aca pachancãfina ancha
 collanapi hacataquina, inti hama
 ppãllchãquitauina, llumpaca ali-
 taſa, haquenaca ccuyafa haque-
 naca amahuafa, hani ccheca cupi
 llinãcafa, maãca ayhachaqui v-
 linacafa, haquenaca llaquipaafa
 Diosaro checãkua fafa taque co-
 llana hifquinacampi phuccata ha
 yathãrequi aca hifquinacãcafa,
 quit

los hombres por cosa que viesse.
 Lo 3. Le cõcedio el no pecar mor-
 talmente ni venialmente; y aũ ser
 libre del pecado de nueſtro pri-
 mer padre, que se llama pecado
 original, desde el punto q̄ fue con-
 cebida. Lo 4. Dixo cõcibira por
 obra del Spiritu Santo. Lo 5. Di-
 xo, Pariendo no para con dolor
 ni pierda su virginidad. Lo 6. Di-
 xo, Muriendo sea lleuada al cie-
 lo en cuerpo y alma sin que ni aũ
 tanto se corropiesse. Lo 7. Hi-
 zo sentarla en el Cielo cabe a su
 hijo en muy eminente trono glo-
 rioso y muy alto, y alla no llega
 el alma de qualquier Santo que
 sea, ni aun el Angel. Mirã estas
 siete cosas diõ a Nueſtra Señora,
 diziẽdo sera madre de Dios: y des-
 ta manera auendo sido enriqueci-
 da y hermoſeada con estos sobera-
 nos dones esta benditissima Seño-
 ra. Estando en el mundo viuio cõ
 altissima perfecciõ, resplandeciõ
 como vn sol pura, humillandole,
 haziendo bien a los hombres, amã-
 do a los hombres, no mirando a
 la izquierda ni a la derecha, sino
 mirando al suelo, compadecien-
 dose de los hombres, creyẽdo en
 Dios, y llena de todos los bienes
 soberanos: y aun desde lexos el-
 tos sus dones, como piedras pre-
 ciosas



queſpi cala hama, likhurina ppall
ehirina.

8 Camachafnapi hiuffanaca aca
Señora alakhpacha Angelesnacā-
pi vruncuna aroſcaſiſina, haque-
nacampi aroſiri, haquenaca taypi
ſaranaqueri vlljaſina? vruncuna
hiſqui lurañana? luripana? hachi
pana ayunipana? Oracion luripa-
na? Collana yaāaca māqhuc chuy
mana kayuiſpana? hāchapinihua
huaracuſiſina Vca pachacuchapi la
caſa chuymaſa thaaca maſna, vca
collana Señorapilla chokhta tun-
ca marana, autijataſa huañajata-
ſa, carijataſa, hani kataqſa allca ſi-
luquiſa, hucha yaaro lanccatunin
i, mākaſiſina, ymaſiſina, iquiſiſin
a, aroſiſiſina, hani hilasquipaaca
inti, amkhaſiñapampiſca, muna-
apampitca, hamurpaañapampif-
ca Dios auquillaqui amaurita-
ina haniraqui caritainti: maſ-
a viñaya maampi maampi Dios
nauirina : aca hama vlljaſiſinca
huymanifſina Dios ancha ha-
chahua , anchahua yati, taque a
pirihua , ancha collana chuyma
ahua ſaſiſinpi hiſina , aca Señora
mapampi hanchipampi, collana
ani kata anani llumpaca, ſumaña
ampifa taque llalliri ttakhtiri lu-
cipathā

AP. II. ACA ANGEL S.
Gabriel Nuestra Señora ro hutafsi
Diosna yocpaahua haccutafsi
na yocachata ſaſina ara
macanca vcaathā aroſi.

1 NIA

como piedras preciosas relumbra-
uan y reſplandecian.

8 Que hizieramos noſotros vie-
do hablar con los hombre, vni-
do en medio de los hombre, hazer
excelentes obras llorar, ayunar,
hazer oracion, meditar altiſimos
misterios dentro de ſu coraçon, a-
la que cada dia hablaua con los
Angeles del cielo? Mucho ſin di-
dá nos admiraramos: entōces ſi q̄
quedaramos abobados, y atoni-
tos: Porque a quella ſoberana Se-
ñora en ſeſenta años aūque tenia
hambre, ſed, eanſancio ni aun tan-
tico, ni lo que es el negro dela v-
ña tropeço en peccado, aunque
comia, beuia, dormia, hablaua, no
excedio la medida: con ſu memo-
ria, y con ſu entendimiento, y vo-
luntad a ſolo Dios queria, ni ſe-
caſaua, ſino que ſiempre mas, y
mas amaua a Dios, v viendo eſto
deſta manera, ſiendo hombre de
razon dixeramos Dios es Gran-
diſſimo: Sapienſiſimo, todo po-
deroſo, de altiſima bondad: por
auer criado a eſta Señora excelē-
tiſſima en el cuerpo, y en el alma
ſu tantica de mancha, limpia
y que con ſu hermoſura
excede, y ſobrepuja
a todas las cosas.

CAP. II. TRATA COMO
el Archangel S. Gabriel viniendo
con la embaxada a N. Señora le di-
xo que concibiria al hijo de Dios
y le pariria. S. Lucas Cap. 1.

B

DES-



NIA Iesu Christo auquissata qui S. sancta Mariana purac pa luratathàhani conala cchusáti, maasca Iesu Christo auquissana hurañapaqui cchusatauina, taíssa Nuestra señórana marapasca Diosna taicpañataqui, niaraqui puritauina, vca supa Dios Auquissasca hurañapa hani ccararo. hurpiro hithiyña amahuanti: tullancá naxrarha qhuitaha vca Virgē donzellaro aca yaa yatinañapataqui falsina. (camis S. Lucas Euan gelista si hama) Dios auquissa Angel S. Gabriel Nazaret suçini marcaro, Galilea Prouinciario qhuitanitauina, vcaua mayni donzellaro, mayni chachápi, Ioseph suçinimpi despotataro, donzella na suçipasca Maria, maynisa maynisa Dauidana hathaparo arohacama atamahata falsina. Acaasca cunañayco Angel qhuitatauina? hiusañacana Diosna yocpana ha que tucunipa, hitqui yatinañasataq, Diosna yocpapilla hanipi chachana lurauipati haque tucuna maasca Spiritu fantona lurauipa thà haq tucatauina, vca supa aca yaa ancha haecha yaa cáquipana Angel qhuitanitauina alakhpacha haq vcaasca hani inaina Angel ti, maasca Gabriel amahuatapa huahuapa, alakhpacháña maya collana vcañani, taquethà vnancha aca Diosna hurañapasca, yatica yatipiscatauinipi, maasca Dios la paqui yatitauina, camisakha aca yaa lurata cancachini vca.

2. San

DESPVES de fabricadas ya las entrañas de Nuestra Señora la Virgen Maria, como morada para N. S. Iesu Christo, no faltaua cosa alguna sino solo faltaua su venida, y tambien se cumplia la edad de Nuestra S para ser madre de Dios. Por esso Dios N. Señor no quiso differir de oy, en mañana su venida, sino que diziendo primero embiare a aquella dōzella para que sepa este misterio, (alsi como lo dize el Euan gelista S Lucas) Dios N. S. embio el Angel Gabriel a vn pueblo por nombre Nazareth, a la Prouincia de Galilea, a vna donzella en aquel lugar desposada con vn Varo llamado Ioseph, y el nombre de la donzella Maria: el vno y el otro dela casta de Dauid, diziendole conforme a mi palabra le diras: y esto porque causa embio al Angel? para que nosotros supiessemos bien la encarnacion del hijo de Dios, por que el hijo de Dios no se hizo hombre por obra de varon, sino se hizo hombre por obra de Spiritu sancto, por esso por ser este muy grãde misterio, embio el Angel morador del cielo: y esso Angel comun y ordinario sino a Gabriel su querido, y que en el cielo tiene vn principal lugar señalado entre todos: y de saber sabian los Angeles esta venida de Dios: Pero solo Dios sabia como ania de ser hecho este misterio.

2. San







1. S. Gabriel lafca Diosna aropa
 ama Galilea Prounciario mata-
 uina, Nazareth futini marcaro pu-
 rilsinsca, collana donzellana vca-
 ro matauina, vca señorasca han-
 chipampi almapampi Virgen can-
 catanina, taque Virgenesnacana
 lirpupa hamaraquitauina taque
 Virgenesnacana, Virgen canca-
 ñapataqui callararapiripa raqui-
 tauina, vca supa collana Virgen
 cancafsina, vca poncola histata-
 ta oracion lurascatauina, Virge
 nanacansca, donzellanacansca a-
 ca hama lurañapinipi, llumpaca
 cancañpa hani kañuchañataqui.
 Nuestra Señora Virgen cancafsin
 a desposatapi cancana, camisa
 cantonaca si hama, Desposamaa
 rocachipana, hani haquenacana
 nminapataqui, haquenahna ha-
 lisiñapataqui, maasca camisa S.
 Inacio si hama: Supayonacana
 aní Iesu Christo auquissana ha-
 ue tucunipa yatinauataqui. S. Iose
 ha Nuestra Señorana desposopa
 ancana, vcalca ancha sanctorauí-
 a, ancha hisqui chuimanitauina,
 ncha Diosna chnimaparo puriri
 aucaranina, panichiparaqui Da-
 uidana hathapatauina, Camisa
 Dios auquissa Davidaro yocana
 amathahua huahuanacamathà-
 ua yocaha haque tucuní salsina
 fscatauınca hama: S. Gabrielasca
 a Dios auquissana, aca arohua
 hata vca dozellaro fata alakhpá
 machà allokha Angelesnacapi hu-
 tauina: Angelesnacapilla tatpa-
 na lu-

2. S. Gabriel conforme al manda-
 to de Dios, fue a la Prouincia de
 Galilea: y llegando al pueblo lla-
 mado Nazareth, fue a la casa de la
 soberana donzella que era Virgē
 de cuerpo y alma, y tambien era
 como espejo de todas las Virge-
 nes, y fundadora, y principio de
 las Virgenes, para el estado de la
 Virginidad: por esto la benditissi-
 ma Virgen a puerta cerrada esta-
 ua haciendo oracion, y desta ma-
 nera deuen hazer lo las Viagenes
 y donzellas para no manchar su
 pureza, y nuestra Señora aunque
 era Virgen estava desposada (co-
 mo dizen los santos) para que pa-
 riendo sin ser desposada las perso-
 nas no murmurassen, y dixessen
 parido ha de iligitimo matrimo-
 nio, y por otra parte, como dize
 S. Inacio, para que los Demonios
 no supiessen la encarnacion de Je-
 su Christo Señor Nuestro. San Io-
 seph era Esposo de Nuestra Seño-
 ra, y esse era muy sancto, muy vir-
 tuoso, muy agradable a Dios, y
 tambien los dos juntamente eran
 dela casta de David, assi como
 Dios nuestro Señor lo auia di-
 cho a David, diziendo De tus hi-
 jos, y de tus descendientes mi hi-
 jo se hara hombre, y S. Gabriel
 despues que le mando Dios dizi-
 endo Este recaudo diras a aque-
 lla donzella, vino con muchos
 Angeles: Porque los Angeles le
 acompañaron diziendo iremos

na luricipana taiepatag amahua
ui donzellapa, vllattaniha fafsina
arcanitauina.

3 S. Gabriel Nueſtra Señora
na vtparo puripañca. San Gabri
el ſapaqui mantatauina, haccapa
Angelesnacafca poncoro halac
tapifcatauina. S. Gabrielafca Nu
eſtra Señoraro vllatiffina (Ca
mifa San Auguſtin ſi hama) Yaca
na ſuma vllina cani ſappa ſſini, a
pu vllinacani vllafirapitauina,
ña inti halantatãhã, oracion nua
quirica, vca pacha (oracionpilla
aca yaa amutañalfataquiipi vrün
cuna nuiri) Nueſtra Señoraſca
vcapacha Dioſpi hamppaticata
uina quillpicafa, Diofna yaapa
taque chnymapãpiraque amkha
catauina, Kayoifcatauina. Vcathã
camifa, San Ambroſio ſi hama. Ila
yana Propheciaparaqui, aca yaa
thã quillcañiparaqui vllcatauina
vca Propheciãſca, mayni donze
llahua Diofna yocpa yocachani,
yocachãſinſca, haniraquihua dõ
zella Virgen cancañapa chhacaa
ſinici ſatanina. Nueſtra Señoraſca
ancha alittiri chnymaniffina, aca
yaa chnymapana hilqui kayuifi
ſina Dioſ auquilla chnymapana
arottacatauina, Tata y vca donze
lla cuſikhtara ſamikhtara Virgen
nayra hampi vlljaquiſna fãſina,
vlljahatikha hanichakha, vlljaſi
na ſiruiritha, ſuparipa maluſin
ca ancharaqui cuſifiritha, Diofna
taiepaſſinca vca donzella ancha

a ver la donzella que Dios a que
rido para madre de nueſtro Señor
y hazedor.

3 Despues de auer llegado San
Gabriel a la caſa de Nueſtra Se
ñora, ſolo S. Gabriel entro, y los
otros Angeles ſe quedaron en la
puerta. Y S. Gabriel apareciẽdo
a Nueſtra Señora (aſi como Di
ze S. Auguſtin) apareciõle man
cebo de lindo roſtro, de rico veſ
tido, de graue ſemblante, despues
de pueſto el ſol, al tiempo que ſu
len tañer a la oracion (por que
cada dia tañen ala oracion, para
que nos acordemos deſte miſte
rio) Nueſtra Señora en aquel tiã
po, eſtaua haziendo oracion de
rodillas, y eſtaua tambien conce
plando, y meditando los miſte
rios diuinos con todo ſu coraçõ
Demã deſto (aſi como dize S.
Ambroſio) eſtaua leyendo la Pro
phecia de Iſayas Propheta, y
que auia eſcrito deſte miſterio,
en aquella Prophecia dezia: Un
donzella parira al hijo de Dios
y pariendo no perdera ſu Virg
nidad, y Nueſtra Señora por ſer
muy humilde de coraçõ conce
plando bien eſte miſterio, en ſu
coraçõ eſtaua clamado a Dios in
teriormente diziẽdo S. mio deſte
ver cõ mis ojos a aquella dicho
y bienauenturada donzella ver
he õ no viẽdola yo la frũera, y
trãdo por ſu criada me holgara
qlla dõzella fiẽdo madre de Dios
muy

cnsikhtarachinikha, puracpasa
 ancha cnsikhtararac chinikha, v-
 cana Diosna yocpa haque tuc-
 pana, nññupasa ancha cnsikhtara-
 rac chinikha, Diosna yocpana ñu
 ñnta falsin hiscatauina; hisquipāf-
 ca Angel malucatuina: malufsinf-
 ca quillpittassina larularu vllina
 casa. Hamppatkliamama Maria,
 Diosna graciapampi phuccatata-
 pi, apussa Diosahua humampi cá-
 qui, marminacathà collanatapí
 satauina: aca hama satafca Virgē
 Santa M A R I A hakhfarchapi-
 catauina, haní Angel vlljalsinti,
 (Angelpilla haya entipi vllja vil-
 jirita uina) maafca Angelana ham
 ppatitaqui, collana arompi aro-
 rapitaqui, Diosahua humampi cá-
 qui collanatahua taque marmina
 cathà sataqui, ancha alittiri canca
 ssina, ancha aynacha chuymanissi-
 na, ancha collana amahuaña ña-
 timissina, virtudesnacampi hisqui
 nacampi phuccata canca ssina.

4 Nayra tayefa Euasca catari-
 na arorapitasa hanipi hakhfar-
 chapitatuainti, Supayona hani
 mankahatati sauí cocana achupa
 mankama, mankafsinsca Diosja-
 hua tucuhata satafca, hanipi camfi
 acasti satauinti, hani sauípatfca
 hucharopi purina, etaqueta, koya
 villulluru tucuna. Nra Señorana
 alittauipatsca collana yaa hisfa
 nacaro puristo. Diosna yocpa hiu
 ssanacalupa haque tucupana, ala-
 khpachathà Nuestra Señorana
 purac

dichosa serà, muy dichosas seran
 tambien las entrañas haziendose
 hombre en ellas el hijo de Dios:
 Dichosos serà los pechos que ma-
 mare el hijo de Dios; y estado di-
 ziendo esto entrò el Angel, y en-
 trando prostrado de rodillas con
 el semblate alegre dixo. Dios te
 salue Maria, llena eres dela diui-
 na gracia, nuestro Señor Dios es
 contigo, bendita eres sobre todas
 las mugeres: y diziendole esto la
 Virgen Santa M A R I A se tur-
 bò de miedo, no por ver Angel,
 porq̄ muchas vezes, y muy a me-
 nudo solia verlos: sino por ser sa-
 ludada del Angel; por hablarla cò
 palabras de tanta honra, por de-
 zirle Dios es contigo, y bendita
 eres sobre todas las mugeres, por
 ser humildissima, por ser mo-
 destissima, por estar lle-
 na de virtudes y do-
 nes.

4 Nuestra primera madre Eva
 hablándole la Serpiente no se tur-
 bo, y diziendole el Demonio co-
 me la fruta del arbol de que fue
 dicho no comeras del, y comien-
 dolo seras como Dios, no dixo, y
 esto como es, y por no auerlo di-
 cho cayo en peccado, hizose des-
 dichada, miserable, pobre: mas
 por la humildad de Nuestra Seño-
 ra, por su encogimiento nos vino
 a nosotros vna grande cosa, ha-
 zierendose hombre el hijo de Dios
 por nosotros, baxando del cielo

puracparo mantiñapana Angelaf
 ca Nuestra Señora hupana háppa-
 tita hahkfaripana, Maria hani ha
 hkfaramti, hanihua na paya chuy
 mampi huma arohápi llalliri hu-
 thafmatí, na hanihua supayona
 Angelpat ti, Diosapi humaro qra-
 nito, hichalca hupa toqthá fama-
 ma, chuymaparohua parita, y ca-
 supapi huma mayni huahuahaccu
 talsina yocachahata, vcana luti-
 pasca Iesufanipi, huma niccara Ila-
 yana mayni dozellahua Diosna
 yocpa huahuachani fauipavllafsi
 na, áchahua cusista, amahuata vca
 Señora firuñafá. Pues na atama-
 mama humatápi vca, humapi, yo-
 cachahata, yocachauimasca ácha
 hacchanipi, taq atipiriñipi, aca pa-
 chana eunamana huaracufñapi lu-
 rani, lutipasca haccha apuna yoc-
 pa satapi cacani, Diosafca Daudi-
 dana vteañapapi churani, Iacobna
 vtpathàraqhuipi haqñacafca tho-
 khristiñi satauina, Salsinca pañafa
 checha atamafina, cchina nayra
 Santonaca aatafina, aca huahua
 chauimasca aca pachana áchahua
 mutuní, ttaqqesni, humafca huá-
 huama yocachatama ttaqqesni
 muturi vlljafina, ancharaqhuia
 quichushata, maya cacallinca-
 na yocachafina, hichukharo pusi
 cayunina mankauí patkharo ichu-
 nocañina, hichatpachapini yati-
 ma. Dauida hamahua apu cancani
 falfina, Dauida hamahua ttaqqí,
 fini hifnapi, falfin hamachataui-
 na: Dauidapilla ahuatiritauina,
 ahua.

a las entrañas de Nuestra Señora
 pero el Angel, temiendo N. Seño-
 ra por ser saludada del: dixo No
 temas Maria, yo no vengo a ti co-
 doblez a engañarte con mis pala-
 bras. Yo no soy Angel de Satanás.
 Dios me embia a ti, y agora te di-
 go de su parte que tu agradas a su
 corazon. Por esto concibiendo tu
 vn hijo pariras, y su nombre del
 sera Iesus. Tu poco a leyendo lo
 que lixo Ilayas, Vna donçella pa-
 rira al hijo de Dios, te holgauas
 mucho, y deseauas seruirle. Pues
 yo te digo. Tu eres aquella, Tu pa-
 riras, y tu hijo sera grandissimo,
 sera todo poderoso, hara muchas
 marauillas en el mundo, y sera lla-
 modo hijo del gran señor, y Dios.
 le dara la filla de Dauid, y gover-
 nara a los hombres desde la casa
 de Iacob, y diziendo esto, aunque
 dixo verdad. Pero nombrando
 los santos muy antiguos, parece
 que dixo: Yo te digo Este tu hijo
 padecera y afanara mucho en es-
 te mundo, y tu viendo a tu hijo
 el que pariste afanar, y padecer
 mucho tambien te entristeceras,
 pariendole en vna cuena, ponien-
 dole sobre heno, y sobre el pese-
 bre de bestias, dende agora sabe-
 te que siendo Señor como Dauid
 padecera como Dauid. Porque
 Dauid fue Pastor,

y los

hahuatirinacasca, hichukkarupi
vequiri anquilla Iesuchristo scay
ritsina hichukbaro ichunocatarar
qui eaneana.

5. Vea suparaqui Angel Nuestra
Señoraro: yocama Iacob hamapi
eaneani falsina, yocama haquena
earo yacichiri vlljalsina, eukhasa
marca marca saranaqueri vlljalsi
na carita laycuta, humayuta lupi
jata, aromasa pampana iquiri pa
calliri, nayrapathá ecátatyri, Di
os háppaticasabama aromáthiyri
vlljalsina anchañua arichushata,
llaquipayahata falsin hamachata
vina. Iacobapilla yohanipa Labá
futinina onesapa pampana lupi
na hihuaata aromasca thaña cchu
ñuta ahuatiritauina, hama raqui
Iesuchristo auquillasca, hañnaca
Diosaro hakhsuyhaa falsina, lupi
thaa mutiritauina. Iacob Laban
yoanipa anchapini alisnacataui
na hilapa Esau futinisa yancara
qui amahuatauina. Dauidasca
yoanipa Saul futini, yocpa Absa
lon futini, aucharaqui cchahkmi
tauina, yancachatauina alisna
catauina, hihuaña qui vllca
tauina: Hamaraqui Iesuchri
sto auquillasca acapachana haque
naca alisnacatauina, cchinaman
casca hihuavatauina, hupana ya
tichani, yocpataqui catulini cor
pani hupamanca Keuñitauina,
Cruzaro echacucatauina, Iacob
maya escalera thaana iquighca
tauina hama, Cruzá escalera
hihuana; Dauidasca ahuatirican
calsina

y los pastores se assientan sobre
heno, y Iesuchristo señor nuestro
fue puesto sobre heno.

5. Por esto tambien diziendo el
Angel a Nuestra Señora, tu hijo
fera como Iacob, fue como dezir
le Viendo a tu hijo enseñar a los
hombres, viendole andar de pue
blo en pueblo predicando, vien
dole cansado, sudado, atoleado y
de noche dormir en el campo, y
velar, y que despierto le llega la
mañana, y le amanece el dia, mié
tras esta haciendo oracion a Di
os, mucho te cōgoxaras y entrif
teceras. Gén. 29. Porque Iacob
solia guardar en el campo las o
bejas de su suegro por nombre
Laban muerto con el sol, y de no
che tras pasado del frio, así tam
bien Iesuchristo nuestro señor di
ziendo Conuertire los hombres
a Dios, padecia calor, y frio. La
ban persiguió mucho a Iacob. Ge
nes. 27. Su hermano Esau tambié
le qria mal, y a Dauid su suegro
Saul. 1. Re. 19. 2. Reg. 15. y su hijo
Absalón mucha pesadumbre le diero
maltrataron y persiguieron, así tá
bien a Iesuxpo N. S. los hombres
le persiguieron en esta tierra, di
ziendo matarlehemos, le acotaron
y finalmete le mataron hasta aq
llos a quien haia enseñado, y to
mado por sus hijos se renelaron
cōtra el, y le enclauaron é a Cruz
y murio en la escalera dela Cruz
Gén. 28. como Iacob q le adorme
cio cabe a vna esca'era, y Dauid

calsina haya huafaraqui maya fau
aanacafuipkharo iquijatauina Je
su CHRISTO anquillasca al-
manacassana ahuatiripa cancafsi
na sauthà , Kerothà lurata Cru-
fanaraqui iquijafsina hama hihua
na.

6 Vllama aca yaa hisqui yatiaa
pataqui S. Gabriel Nuestra Seño-
raro huahuama Dauid hama apu
hua cancani, Iacobna vtpathara-
quipi haquenacafca thokhrifini sa-
tauina, yocpa ttaqqesipana mu-
turi vlljalsina hani huaracufinapa
taqui, hani vca pachaqui huaña y-
llapu hama huparo purinapata-
q, Dios anquilla hilanacay, qhui-
tiro cuna churafsinsa, naro chura
raquitani saña chuimampipi chu-
riri , Haquenacaro alakhpachapi
churi, maafca cchamathahua tta-
qqesifsinhua penitencia lurafsin-
hua, ayunafsinhua açotifsinhua
acaja yaanaca lurafsinhua acaro
mittuhata fasinaraquipi isuttyif-
to, hamaraquipi Apostolesnacpa
rosa quiquipa Iesuchristo cchina
juicio taripaña vru, collana vtta-
naropi vttaapiscamama, vtta-
fsinfa humanacapi haqnaca ta-
riphata satauina, satatfca, maaf-
ca humanacarhapi nayra mutuha-
ca, maya carzelatfa, huata vtatfa,
maya huatantaro irpata cancaha-
ca, cunamana mutuanapi mutua-
talsina, hihnayata cãchata sara-
quitauina, hamaraqui Angelafca
Nuestra Señora collana Virgena
ro yocama apu cancafsinsa au-
chapi

siendo Pastor muchas vezes se a-
dormecio sobre el bordon que lle-
uaua, y Iesu Christo N. Señor, sien-
do Pastor de nuestras almas co-
mo quien dormia , murio en la
C R V Z, echa de vn bordon, y de
madera.

6 Mira para que supiesse bien es-
te misterio S. Gabriel dixo a Nue-
stra Señora: Tu hijo sera Señor
como Dauid, y gouernara al pue-
blo desde la cata de Iacob, para
viendo afanar, y padecer, a su hi-
jo no se afombrasse, y para que no
le llegase el rayo de repente y a-
secas. Dios N. S. hermanos mio
dando algo a alguno fuele darle
con pensamiento de dezir a mi
bien me dara Da el cielo a los he-
bres, pero nos intima tambien di-
ziendo, subireys aca con trauajo
padeciendo, haziendo penitencia
ayunando, açotandoos, y hazien-
do cosas semejantes. Así tambien
el mismo Iesuchristo auia dicho
sus Apostoles: El vltimo dia de
juicio asentaroshe en vn sublim-
trono, y sentandoos vosotros ju-
gareis a los hombres, y despues
de auerfelo dicho dixoles tamb
Pero vosotros primero padecer-
ys: de vn calabozo, de vna carze-
lereis lleuados a otra carzel: de
presencia de vn juez, fereis lle-
dos ala presencía de otro juez,
reis muertos, siendo atormentado
con todo genero de tormentos,
así tãbiẽ el Angel dixo a Nue-
stra Señora tu hijo aun siendo gran
padecer

chapi aca pachana mutuni fatana.

padecera mucho en este mundo.

7 Nuestra Señora la Angelana mayni huahuapi haccutahata fata camilapi vca cancani, nacca hani hua chacha vlltracati fassina fatanina fassinsca Sancto Angelay Diosna taicpaatahua sitahua, marrinaca chachampi vlltasissina haccutaquirica vca yaa acaro hanipi halantaniti, Isayapilla Diolana taicpaca donzellanina Si, camilapi aca yaa cancani? Dios cambi? cuna lurapa sito? camilapi na Diosna taycpaha? fassin hama chatanina. Angelasca aca hama fata, Señoray Spiritus sancto hua vca ca lurani, aca haccha yaa luratpanipi, hepapi camischinikha vca yati, na hanihua yatititi, isapita na acaqui atamamama, apañama Sancta Ysabel apachi sumu canca fassina nihua huahua haccuti, cho khta pakhsi hapihua hicha Diosapi vca sca amani, quiquipa Diosaraquipi humasca hani chachampi haquisissina haccutapha histama Sacta Ysabelana haccutaupa milagrohua haccutaninmasca maapi milagronipi vca, acfa, vca Diosaraquiquipi vca hamapha Si fatanina, Nuestra Señora sca hisqui ifa pafsina kata amuctatauina, man qhne chuimapani iya sanataqui amkhasissina: amuctanipa akhasissinsca, S. Bernardo spipi: Señoray Diosna atopa, humaro spaanjui isaptahua, hamurpaaraqtapi Diosna humaro yocpana taicpa-taqui

7 Pero Nuestra Señora diciendole el Angel concebiras vn hijo, dixo diciendo Como sera esso? porque yo no conozco varon, y diciendo esto fue como dezir Angel santo Dizesme seras madre de Dios, no entreuerna aqui aquel modo conque las mugeres suelen concebir conociendo varon. Por q̄ Isayas dize La madre de Dios sera donzella, de que manera sera este negocio? Que quiere Dios? Que quiere que yo haga? de que modo fere yo madre Dios? El Angel diciendole assi dixo: Señora el Spiritus sancto hara esso, este grã misterio sera obra suya, el sabe como ha de ser esso, yo no lo se. Oyeme esto solo te dire. Tu parienta sancta Ysabel, aunque sea vieja y esteril, ya a concebido vn hijo, y agora esta preñada de seys meses: Dios ha querido esso, y el mismo Dios tambien dize de ti Conciba sin tractar con varon, la preñez de sancta Ysabel es milagro, pero tu preñez sera mayor milagro, lo vno y lo otro, el mismo Dios dize sea esso assi. Nuestra Señora oyendo con atencion, calló yu poco pensando dentro en su coraçon para dar el Si, y considerando su silencio San Bernardo dize. Señora, oydo has el recando embiado a ti de Dios, entendido has tambien que Dios te quiere ati por madre de su hijo,

B 5 elco.

taqui amahuaipa, humahakhilla
 simana, Angel humaa iya sañama-
 quihua vllasqui, iya saquima Se-
 ñoray tunca hamppatkhama
 hani haya pacha amucami, iya sa
 hata, vcaca qhuispayatapi cancata
 na Adana auquilla carcuta hua-
 huanacampi tūca hamppatiha iya
 saquipha falsin histamahua, aca-
 pachanquiri hisqui chuymantina-
 casca taque chnymapampiraqui
 aca iya sañama mayispitama, a
 chachinacamana limbonquiri al-
 manacasa iyasaquipha saraquitā
 pi, Angelanacasa alakhpachathā.
 Dios auquillasa humana iya saña
 maquipi vllasqui iya saquima Se-
 ñoray, iya simanca alakhpachala
 cusisinhua aca pachanquirinacaf
 ca chipisraquinihua, Limbonqui
 rinacasca hahuratapi cancacani a
 capi si S. Bernardo.

8. Nuestra Señorasca, niania ehi
 ca aromipana iya sañataqui, ali-
 etasina, a nparapa ehicaasina, aca
 thahua Diosna suparipa, atomaca
 manana Inrata canepha satauina,
 aca kata aro tucukhepanca, ila-
 qui Dios ha que tucutauina, Dio-
 sapilla collana Virgenana llum-
 paca vilapathā maya hiska hāchi
 luratauina, loratarusca almara-
 qui apantatauina nia apantipan-
 ca Virgen sancta Mariana purac-
 pana, vca hiska hanchisa cunani
 canquini luratipasca, Diosna yoc
 pa, sãctissima Trinidadna segūda
 personapa, vca almampi, vca han-
 chimpi maya tucutauina, mayni
 periona

escogiendo tu: el Angel aguar-
 da solo tu confortimiento: Seño-
 ra ruegote infinitas vezes, di que
 Si, no calles largo tiempo, si dixe-
 res q̄ Si, en tal caso seremos redi-
 midos. Adan nuestro padre junta-
 mente con sus hijos desterrados
 te dicen ruegote infinitas vezes
 diciendo diga de Si: y los buenos
 que estan en este mundo con todo
 su coraçon te piden este tu consen-
 timiento: las almas aun de tus an-
 tepassados que estan en el Limbo
 tambien te dicen, diga que Si, aun
 los Angeles desde el Cielo, y aun
 Dios Nuestro Señor està aguardā
 do tu solo consentimiento, di que
 Si señora, dādo el Si el cielo se re-
 gocijara, y los que estan en este
 mundo tambien se goçaran, y los
 que estan en el Limbo seran con-
 solados. Esto dize S. Bernardo.

8. Mas Nuestra Señora siendo va-
 casi la media noche, para dar el Si
 inclinando la cabeza, juntādo
 las manos dixo Aquí estoy Escla-
 ua de Dios, sea hecho en mi segū-
 tu palabra. Acabando estas pocas
 palabras luego Dios se hizo hom-
 bre. Porque Dios formò un cuer-
 po pequenito dela purissima san-
 gre dela soberana Virgen, y for-
 mado le infundio el alma, infund-
 da en el vientre dela Virgen sanc-
 ta Maria aquel pequeno cuerpo
 formado cō todas sus partes el h-
 jo de Dios, la segūda persona de
 la sãctissima Trinidad se vnio cō
 aq̄lla alma, y cuerpo, siendo vn
 sol

persona qui cancefsinsa paya cau-
cañani tucuna, Dios cācañani, Ha
que cancañani, hani hinirithā hi-
uiriro tucuna, hani ttaqqesiri-
thā, ttaqqesiriro tucuna, ccapa-
cathā huakheharotucuna, Diosfa
sinsa haque tucuna.

9. Nia Iesucristo auquiffa, haq
tucupana nayra fantonacana, le-
fucristo auquiffana hutañapha
hamurpañāñataqui lurauinacpa
pi vca cama lurata canqui sipi Di-
osna quellcapa sancto Escripura
ptini. Elifeomana mayni Suna-
mitide futinina yocpa haçtataña
raqui alittafsina hihuatahua
huakharo, iquikhatatauina, lacpa
ihuatana lacpampi haquiffaata-
uina, nayrasca nayrapura, ampa-
rasca amparapura, haquiffaafsina
rasca amaya haçtataatauina. Hama
raquipi Diosna yocpasca haque
ncuifsina, alittafsina, acapachan-
quiri huchampi hihuata haquena-
ro hutafina haçtataisto. Vcathā
mayni Sanson futini, anquiparo.
atay maya suu haquempi casari
a fafsina sana, Iudio cancafsina,
Philisteonaca amahuatauina, au-
pasca huahuay hani sātī, sumiri
mahuchita, vcaaca aca marciflana
allokhahua suma marmínaca, cca-
aca amauchita, michca hisqni vi-
vcaasca aca marciflana allokha-
ua ccapacana phuchanacpa, his-
qui vilanaca, aca marciflanaqui
mahuama fatagina; Sansonafca
pana hanihua napi amautha, chu-
maharohua purito fafsina, caca
rasita.

sola persona, se hizo con dos se-
res, teniendo ser de Dios, y ser de
hōbre. De immortal se hizo mor-
tal, de impafsible se hizo pafsible
de rico se hizo pobre, y siendo
Dios se hizo hombre.

9. Despues de auer se hecho hom-
bre Iesuxpo N.S se cumpliero per-
fectamēte las cosas hechas delos
sanctos para q̄ entendiessemos la
venida de N.S. Dize la sancta Ec-
ripta. 4. Reg: 4. que Eliseo pa-
ra resucitar al hijo de vna Suna-
mitide, inclinandose se tendio so-
bre el niño muerto, juntò su bo-
ca con la boca del muerto, y jun-
tando ojos con ojos, manos con
manos resucito a aquel muerto.
Asi tambien el hijo de Dios ha-
ziendose hombre inclinandose, y
viniendo a los hombres, que esta-
uan en este mundo muertos con
el peccado, nos resucito. Demas
delto vno por nombre Sanson. Ju-
dic. 4. dixo a su padre diziendo
Padre mio casamecō vna muger
de otra tierra, siendo Iudio quiso
a las Philisteas, y su padre le dixo
hijo no digas esto, si la quieres her-
mosa en tal caso en este nuestro
pueblo muchas mugeres hermo-
sas ay, si la quieres rica, o de buēa
sāgre, ē tal caso en este pueblo ay
muchas hijas de ricos y de buena
sangre, quiere solamēte alas deste
nuestro pueblo. Pero diziēdole el
to Sanson, diziendo no q̄ yo quiero
esto, a mi coraçon agrada esto, se
caso

rañtauína ; casarasitáscá ancha
ttaquesítanina, vcanaca taypi-
na hihuatauína , hamaraquí Ie-
súchrísto auquísíscá alakhpacha
marcpána , haní Angel tucuña a-
mahuatauínti, Angelna cancaña-
pa hisquipansa: llallígha haque tu-
cuna : alakhpacha marcáníscina,
maya suu haque , acapachanquíri
amauísto , nía amahuatáscá haq
tucutáscá hiusánaca taypína tta-
qquesí, hui.

ro Aca Iesúchrísto auquísána ha-
que tucúsína aca pacharo huta-
tañapa nayra Patriarchanaca,
hísquí chuymain sátonaca ancha
na anchapa amanirina , Diosaro
ghuitaniquita tatay sáscina aró-
chuquíni cuncasa cchajayuquípi-
saranacapísquírina híscálaráquí
híuiritauínsa. Chécpini híusána-
cana , hicha pacha haquenacana
ancha ccakhíhíñahua aca yaa
amkhalíscina , nayra collana
Sanctonacána vlljaquíscina sanipa
vlljásína písciro haecuísathá Ca-
lapi chuymassa Diosna hokhsapá-
pi hanípi hokhsaptiti , nayra san-
tonacana chuimanacpasa, hanirha
auquísína aca pacharo hutipana a-
mahuañampiquí hokhsaptipana:
haniraquí cusítanti , Iesúchrísto
auquísína híusánaca taypinquípa-
na: Sátonacasca nayra, hutanihua-
spanaquí cusírípána; haniraquí
chuimassasa aca auquísítáquí
hístaraapítanti ecanantañapata-
quí , nayra sanctonacasca hanira
auquísítasa hutipana , chuimaha-
ccana.

caso, y despues de casado padecio mucho, y murio entre ellos. Así también Iesú xpó S.N. no quiso hazerse Angel en su pueblo celestial, con ser muy noble la naturaleza Angelica: antes se hizo hombre: fiédo del pueblo del cielo, q' so esposa de otro pueblo, a los hombres dela tierra, y despues de auerlos querido y auerse hecho hombre, en medio de nosotros padecio, y murio.

10 Esta venida de Iesú xpó. S.N. haziendose hombre los antiguos Patriarchas, los Prophetas, los Justos, y los Santos desleñá muy chisimo, y andanan roncós porq' clamauan diziendo: Embianose Señor Dios nuestro, y estandolo diziendo también morían. Cierro de verdad, mucho nos deuenos avergonçar los hombres del presente tiempo por tener en poco este misterio acordandonos del, y viendo al que los antiguos santos gloriosos dezian, o si le vieramos. Piedra es nuestro corazón, no se caliéta con el calor de Dios calentándose los corazones de los santos antiguos con solo el desseo, aun antes que N.S. viniese a múdo: tan poco nos regocijamos estando Iesú xpó N.S. entre nosotros: regocijandose antiguamente los Santos solo porq' dezian verdra, tã poco abrimos este nuestro corazón a N.S. para q' le alumbré diziendo los antiguos santos antes q' viniese Alumbrami cor- çon:

ceanacharapita sipana, haniraqui
 chuymassasca amaro cala canca
 susa, llamppo hanchi tucua ama
 uici Dios auquissa hanchinifacha,
 hanchini tucupana: haniraqui ali
 etanasa amaucanti, collana Diol
 asa haque tucunipampi alittipa
 na: ancha yancatantua, hanihua
 hisquichirisa hisquichirihua
 histanti, haniraqui collana yocpa
 churatafa haccutanti, aca yaa, co
 llana haccha yaa canquipana chu
 ratasa hani churata hamachaqui
 tana: hani cunanasa yanapata ha
 machaquitana, hani amutata ha
 machaquitana.

CAP. III. ACA NVES
 tra Señora collana Virgen Santa
 Isabel vlliri macanca, vcatca vt
 paro cutic.khanca, mayni Ange
 lasca S. Ioseph esposo paro Di
 osna yocpana haque tu
 cuuipa canachanca
 vcathā arosi.

(...)

NVESTRA Señora taycfa
 nia Angelna collana aro ata
 matathā, hanana hanana vtpathā
 mistusina Zachariafana vtpamā
 ca matauina, vcaro purissinsca a
 pañapa Santa Isabel hāppatitau
 na. San Ambrosiosca si, hanimāna
 N. Señoraca Santa Isabelana vca
 ro māsina Angelna fauipa, checa
 tipi, hanichapa yatiniha, hapichi,
 vcaca checahua fahā, hani hapichi
 vcaasca hani checahua fahati siri
 mata

con; ni tampoco nuestro coracon
 siendo piedra dura, quiere boluer
 se carne blanda, haziendose N. S.
 de incorporeo corporeo: ni tam
 poco queremos humillarnos, hu
 millandose aun el altissimo Dios
 haziendose hombre. Muy ruynes
 somos, a nuestro bien hechor no
 dezimos ni bien hechor es, annq
 nos aya dado su soberano Hijo,
 nolo estimamos: este dō siendo al
 tissimo y soberano don, aunq nos
 lo ha dado, auemonos como si no
 nos lo huiera dado, Auemonos
 como si en nada nos huiera fau
 recido, Auemonos como si no se
 huiera acordado de nosotros.

CAP. III. TRACTA DE
 como la soberana Virgē Nuestra
 Señora fue a visitar a santa Isabel
 y de como despues bolnio a su ca
 sa, y de como vn Angel reue
 lo a San Ioseph su espolo
 la encarnacion del hi
 jo de Dios.

S. Lucas cap. 2.

Nuestra Señora despues de di
 cha la embaxada del Angel,
 saliendo con mucha presteza desu
 casa, fue hazia la casa de Zachari
 as, y llegando alla saludo a su pa
 riente S. Isabel. Y dize S Ambro
 sio qyendo N. Señora a la casa de
 S. Isabel no fue diziendo, ire a sa
 ber si es verdad o no el dicho del
 Angel, si es preñada, en tal caso di
 re verdad es: y si no es preñada,
 en tal caso no dire

verdad

matauinti, maasca apañapa cáqui
panaquimna siruiri matauina, a-
pachipana cchamauispana, cusisa
aniha hahuraniha fassina mataui-
na. Angel naro hisquitoca vca Di-
osna haccha yaapesca arosiniraq-
ha, panichicaharaqui. Diosasca
háppatíha fassinaraqui aca chuy-
wampi matauina, vcaro mafsinf-
ca cala cala, cchapi cchapi, amphu-
ta, ynacha sarafsina, ttaqqhuesi-
raqitauina, maasca haniraq hu-
pa, A ttaqqhuesíha larauinti, ama
huananipi vca yaa lurasina, yana
piri siruiri mafsina, hisqui chuy-
maninacapilla, Diosaque amaniri
nacapilla cuna ttaqqhuesíharopu-
rissina, Dioslayco cácpa asin
piri, cusisiri, haniraqui Dios sir-
nissina cchama tucussina hama-
chiriri, llallirha ancha cusisíha sir-
uiri. Nuestra Señorasca hamara-
qui apañapa vlliri cusisíha mata-
uina, purissinca camisa. Euange-
lista si hama, Sãta Isabelaro Dios
humimpi cancpa collacay sata-
uina, Santa Isabelasca aca aro hin-
chupana isapsina, ilaqui Spiritu
Santona phuccata cácatuina Spu
Santona ccanapapilla haccha yaa
naca vllachaatauina, haccha co-
llana yaanacaraqqui ccanachata-
uina.

2 Camisa Dios auquissa nayra
aca pacha lurasina, Gen. 1. ccan-
cácpa íana, sipansea ilaqui ccan-
cancana, hamaraqui Nuestra Se-
ñora, Santa Isabelaro Dios humã
pi cancpa collacay sipana, ilaqui
collana

verdad es, sino. dize que fue a ser-
uir la por ser su parienta, por ser
vieja y sin fuerças, diziendo: ale-
grarela, cõsolarela, y ire a hablar
de aquel gran misterio de Dios,
que el Angel me ha dicho: y tam-
bien fue con este fin, diziendo, las
dos alabaremos a Dios. Yendo
alla caminando por pedregales,
por espinas, cuesta arriba y cuesta
abaxo passò trabajo; pero no di-
xo ella Ay que trabajo passò, ha-
ziendo este negocio con volúdad,
yendo a ayudar y servir; porque
los buenos, los amadores de Dios
llegando a qualquier trabajo di-
zè diziendo, sea por amor de Dios
y se huelgan: ni tampoco les pare-
ce que se les acabã las fuerças; an-
tes sirven con alegría. Nuestra Se-
ñora pues así tambien fue a visi-
tar a su parienta con alegría, y lle-
gando (así como dize el Euange-
lista) dixo a Santa Isabel, DÍ O S
sea contigo hermana, y Santa Isa-
bel oyendo con sus oydos esta sa-
lutacion, luego fue llena de Spiri-
tu Santo, porque la luz del Spiri-
tu Sãto le rebelo y descubrio los
soberanos misterios.

2 Así como Dios al principio
criando este mudo dixo Aya luz
y diziendolo al momento huvo
luz, así tambien Nuestra Señora
diziendo a Santa Isabel, Dios sea
contigo hermana, luego
la sobe

collana ceana Sãta Isabelana chui
maparo mantatauina aropmi chi
ca, maasca Dios taque atipiri can
cassina, aropampiqui ceana lura
na, aca collana Señorasca, apaña
dana chvmaparo ceana maluya
sina, Diosaro mayfissinpi lurana
calaycopi, hinlanacasa Nuestra
Señorana aropa hani mayasa pã
baro mipana, atamarapiriñataq
yanapiriñataqni catnritana, yrun
tunala huca pachasa, huccaman
cãsa hupaqui hamppatiritana, hu
paqui amkhasiritana, hupaqui v
ñasiritana, haquicarapita fauifla
cañuñasñataqni.

3 Santa Isabelasca aca hama co
llana Diosna ceanapana taq chuy
napa ceanachata, vca phuccaq
tunamana vañaca yatina: maya
ro arõfissinaqni Nuestra Señora
hani vcaçama arosña yaanaca hu
baro ceanachatauina, ceanacha
asca ilaqui aca nayracatahancq,
ca, Diosna taycpahua, Spiritu Sã
ona lurani patpi hacenti, Diosna
ocpa, hicha puracp anquihua, hu
anhuahani Diosna yocpa, niã
ua huti falsina hamurpaatauina
antissima Trinidadna hani aros
na yaapa personapa hamurpaa
aquitauina, Dios auqui, acana
ocpahua haque tucu satanina,
Dios vocasca acahna vca haque
curicca saraquitauina, Dios Es
piritu Santosca acana lurauipat
hua

la soberana luz juntamente cõ la
salutacion baxõ enel coraçon de
santa Isabel, aunque Dios por ser
todo poderoso cõ sola su palabra
formo la luz; pero esta soberana
Señora infundiẽdo la luz enel co
raçon de su parienta lo hizo pidi
endolo a Dios: por esto nosotros
porq̃ ni vna sola palabra de Nue
stra Señora va en balde, solemos
tomarla por nuestra intercessora
favorecedora, y abogada; y cada
dia a todas las horas, y momẽtos
a ella rogamos, a ella suspiramos
en ella esperamos para alcançar
lo que dezimos, alcançame.

3 Santa Isabel pues, siendo alu
brada desta manera, todo su cora
çon con la soberana luz de Dios,
en aquel solo momento compre
hendio diuersos misterios con ha
blar Nuestra Señora vna sola
palabra le descubrio misterios q̃
cumplidamente no pueden expli
carse, y alumbrada luego entẽdio
diziendo, aquesta que esta agora
en mi presencia es Madre de Dios
concebido ha por obra del Spiri
tu Santo, el hijo de Dios esta ago
ra en sus entrañas: el hijo de Dios
que fue dicho vendra, ya ha venti
do; conocio el misterio inefable
de la Santissima Trinidad, junta
mente con la distincion de las per
sonas: a Dios padre, diziendo, el
hijo deste se hizo hõbre: y a Dios
hijo, diziendo, este es el que se hi
zo hombre: y a Dios Espiritu Sã
to, diziendo, aquel por obra deste
se hizo

hua vcaca haque cucu fassinarag
 hamurpaatauina Aca yaa amkha
 sissinsca ancharaqui cussisitaui
 chipisitaui. Cãmila Euangelista
 si hama, haccha cūca antutalsina,
 ay, satauina ancha cussisina, cusi-
 sina chuymaparo nina hama pu-
 ripana, cussisaraqui. Nuestra Se-
 ñora taque marminacatha colla-
 natapi Señoray, collanaraqipi,
 puracamana achupasca (huahua-
 masca haccutatamasca lapacha-
 na aca satauina). Cauqui pi naro
 Diosna taycpa vlliri hutitsta, aca
 puracahanquiri huahuahua, hin-
 chuharo mokhia arorapiuima
 malupana ancha cussis, cussisinsca
 puracahana huactakh huattakhti
 hua, cussikhtara Señoray, humana
 thurittata chuymampi checahua
 saimatpilla Diosna humaro sa-
 uipa vcacama lurata cancani sa-
 tauina. Santa Isabelana puracpan-
 quiri huahuapasca, vca pacha pu-
 racancasinsca chuyma niro tucna,
 Diosna yocpa. Nuestra Señora
 na puracpanquiri vllitaraqitani
 na, Santoraqui tucuna, taycpana
 puracpancasina, Auquissa aca sca
 Inrana Santochana Nayra auqui
 ssana huchapatha peccado origi-
 ginalatha llumpacachataqui pi
 chararaqui cancana, aca hama
 hisquichata sca cussisiri ha-
 ma puracatha vnu-
 kh vnukhtataui-
 na.

se hizo hombre, y considerando
 este misterio mucho se holgo y re-
 gozijo: Y así como dize el Euan-
 gelista, levantando grande voz di-
 xo, O, y regozijandose mucho,
 por llegar el regozijo a su cora-
 çon como fuego, dixo a Nuestra
 Señora, Bendita eres Señora en-
 tre todas las mugeres, Bendito es
 también el fruto de tu vientre. (es-
 to dixo en lugar de dezir tu hijo
 el que has concebido.) De don-
 de ami que la Madre de Dios vien-
 nes a verme, este hijo que esta en
 mis entrañas, entrando tu dulce
 salutación en mis oydos, mucho
 se regozija, y regozijándose dà sal-
 tos en mis entrañas: Bienaventu-
 rada Señora, porque por tu gran-
 de y firme fe sera hecho cumplida-
 mente lo que te ha sido dicho a r-
 de Dios. Y el hijo de Santa llabe
 aunque estava en el viētre, cobró
 uso de razon, y conocio al hijo de
 Dios que estava en las entrañas
 de Nuestra Señora, entedió su E-
 carnacion, y se hizo Santo, y es-
 to hizo Nuestro Señor, Santifico-
 le, y fue limpio del peccado origi-
 nal, peccado de Nuestro pri-
 mer Padre, y favorecido
 desta manera, dio sal-
 tos y brincos en
 el viētre de
 su Ma-
 dre.

CAPITULO III.

4 Nuestra Señora sea Santa Isabela collana arampi háppatita acaro Dios ceanachatauina na ya atha fassina, áchiaçuslisa Magnificat, hnaracusiña kochó kochotauina: Israel haçnacapilla vca pa cha Dios auçllana cuna churatafa cuna yanapatafa, arorapitafa ma ya kochopini chuy mapathà apfuna, Dios háppatitauinaqui N. Señora sea vca sapa, Diosna taycpatahua sata, Magnificat kochofina Dios hamppatitauina, ttaq llallissina. Enangelista S. Lucas sipi, Nuestra Señora cañaña quimla pakhimana apañapa Sãcta Isabelampi mcana, vcatfca Nazareth futini marc paro maccatauina.

7 Marcapanca S. Ioseph hapí vll assina, acasti cun a fassina, ancha auaracusiñatouina, nayrapampi havi vll assina quichusitauina: ma ya chuy masca Nuestra Señorana, asiqui collana chuy mapa yatissinaraq, hanihua haquena hapitiriti, cunapi aca? satauina Santa cá auipa yatissina: hacca chuy mapa amucaquima satauina, hacca chuy mapatca Dios hahksariri cá sinaraqui ceanachama satauina, ca hama pannacasinsca, Santaqui, yancca marimi huasaña hahksaraisinsca manqhue chuy mapa, hani qhuitirofa atamassina, vca marcatã miticaña, Nuestra Señora haytaraña amkhasitauina, anchapilla hupa aca yaathã quichusitauina quichusissina vllinacansca

4 Nuestra Señora saludada de santa Isabl, con tan altas palabras, diziendo a esta Dios le a reuelado a cerca de mi negocio, regocijandose mucho, cantò el admirable cantar dela Magnificat: Por que los hijos de Israel en aquel tiempo, recibiendo merced, o fauorecidos, o hablandoles Dios, sacauan vn Cantar de su coraçon para dar gracias a Dios: Por ello Nuestra Señora, dicha Madre de Dios eres, dio gracias a Dios mas que todos. El Enangelista S. Lucas dize, que Nuestra Señora estuuò casi tres meses con su parienta santa Isabel, y despues se voluio a su pueblo por nombre Nazareth.

¶ En su pueblo S. Ioseph, viédo la preñada, diziendo esto q es mucho se admiro, con sus ojos viédo la preñada se entristecio: Por otra parte sabiendo tambien la grantidad de N. Señora dixo No puede estar preñada de varo, que es esto? sabiendo su santidad por vna parte dixo callã: y por otra parte siendo temeroso de Dios dixo manifestalo, y dudando desta manera: y temiendo dezir la santa es mala muger, penso dentro en su coraçon, sin dezirlo a nadie, huir de aquel pueblo, y de samparar a N. Señora porque el mucho se afligia acerca deste caso, y afligiendose en su semblance

C parecia

canla maya hamu vllinacatauina
 Nueſtra Señoraſca amahuata. Eſ-
 poſopa ancha quichufiri, ccuya
 ccuya vllinaqueri vlljaſina ha-
 pi cancaupathà huaracufiri vll-
 jaſina, camachaha, cauquichaha
 ſrija ſaranaquepana, ancharaqui
 quichuſtauina, quichuſiſinſca,
 haniraqui almapana mokha can-
 cañapa, alitcañapa chhacaſira-
 uinti, llallirha mokha chuymam
 pi mututauina haniraqui ccana-
 chaſiñalſca amahuatauinti, Dio-
 ſaqui hampparitauina, Tatay
 humahua yatita camifa luraña a-
 mahuata hamaq lurata cãcphaſaſa

5 S. Iosephaſca, nicacra hiſc-
 thaca hama, haya pacha aca hama
 qui quichuſiſa ſaranacatauina,
 Dios auquiſalſca mutupha ſaraq
 tauina, Nueſtra Señorana llúpaca
 cancañapana teſtigopa cãcañapa-
 taqui, hupapilla aca. collana ya-
 thà paunacaſina, cchina Dioſna
 ccanachata cancana, ccanachataſ-
 ca hani paunacakhanti, camifa S.
 Thomas: Ieſu Chriſto auquiſſana
 hacatackhaupathà pannacaſina
 cchina auquiſſana harapi chuyma
 checa ppiaro ampara lukana aan-
 taſina hani pannacaña amkhas-
 khatauina, hamaraqui Dios hua
 huapa Sãcto Ioseph quichuſpana
 paunaquepana mayni Angel iqui
 quiro qhuitaũtauina, paunacau-
 pa ccãchiſiri: nia ccanachataſca
 taque quichuſiñapa paunacaña-
 pa phattitaũna, Santolſca ancha
 cuſiſitaũna, ſantahwa ſaũpa che-
 ca ſanta

parecia de otra manera y Nueſtra
 Señora ſu querida eſpoſa viendo
 le triſte y que andaua congoxada
 y viendole marauillado por ſu
 preñez, y viendole andar como
 quien dize que hare? adonde me
 ire? tambien ſe entriſtecio
 mucho. Pero entriſteciendole tan
 poco perdio la paz de ſu alma, ni
 la humildad, antes lo ſufrio con
 tranquilo coraçon, ni tan poco
 quiſo deſcubriſle: ſolamente ro-
 gaua a Dios diziendo: Señor mio
 tu lo ſabes, como lo quieres ha-
 zer, aſi ſea hecho.

5 S. Ioseph (aſi como dixepo-
 co a) mucho tiempo andauo de
 ta manera con triſteza, y Dios N.
 S tambien dixo Entriſtezcaſe pa-
 raq fueſe teſtigo dela virginidad
 de N. Señora: Porq dudãdo el de
 te altiſſimo miſterio; ala poſtra
 fue aclarado de Dios, y aclarado
 no torno a dudar, dela manera
 S. Thome auiedo dudado de la r
 ſurreccion de Ieſu xpo. N. S. no ſ
 acordo de dudar mas, vltimame
 te metiendo el dedo dela mano
 en la llaga del coſtado en derecho
 del coraçon de Nueſtro Señor,
 ſi tambien Dios, andando triſte,
 dudoso ſu querido S. Ioseph, eſta
 do durmiendo le embio vn Angel
 para aclararle la duda, y deſpu
 de aclarada, ſe hvyo toda la triſt
 za y duda; y el ſanto ſe holgo m
 cho; ſiendo de ueras ſanta: la qu
 el auia dicho ſanta es, y ſiend
 ſin culp

ca santa canquipana, huchauifa-
 hua fauipa huchanifipana, hani-
 raqui haytaraña (a amkhaskhata-
 uinti, llallirha Diosna itaycpa ha-
 maro hakhsaraña, amahuñaña si-
 niña hamppatiña amahuatauina.
 Dios anquiffasca ancharaqui há-
 ppatitauina: Tunca tunca ham-
 ppatita cancama Tatay, sappá-
 hua nara aca collana yaa atamit-
 ta checachit-ta, aca collana Seño-
 raqui, collana puracpanquiri hua
 huampi huacaychama fir-ta sata-
 uina. Vcatfca collana Virgen N:
 Señoraro hakhsuquiptafsinara-
 qui, hachafa, ccuyathapitafa vra-
 quero quillpittafsinca cayupa há-
 ppatiriqui. Señoray perdonita
 pampachita huma hapi vlljafsinca
 huaracufuihathá paunacauina-
 thá, Angelahua nara ceanichito,
 humaro hifcata uitamanca vca ha-
 ccha yaa, hichaca humaquikua fir-
 uimama faraquiriqui. Nuestra
 Señora fca aca hama arosita, an-
 charaqui Dios anquiffa hamppa-
 titauina, maya yaatca, ancha co-
 llanahua aca Diosa huahuanaca-
 pa hani haya pacha haytariri la-
 fsina; maya yaatfca amahnara
 Espofopana chuymapa vt-ta-
 ta, quichufui patfca chipifiri
 vlljafsinca. Nuestra Señora
 taycflapilla S. Ioseph an-
 cha amahuáfsina, aa
 charaqui quichu-
 fina, quichu-
 firí vllja
 fsina.

sin culpa, la que el aña dicho sin
 culpa es. Ni tampoco pensó mas
 de dexarla, antes determino res-
 pectarla, quererla, seruirla, y re-
 ueréciarla como a madre de Dios
 y también dio muchas gracias a
 Nuestró Señor Dios, y dixo Ala-
 bado seas infinitas vezes, Señor
 mio, bien me has declarado este
 misterio, hasme defengañado, y
 hasme dicho guarda solamente a
 esta Señora soberana juntamente
 con su benditísimo hijo que esta
 en sus entrañas, y demas desto
 voluiendose ala soberana Virgen
 Nuestra Señora, llorando y enter-
 neciendose y arrodillandose le
 besaria los pies, y le diria Perdo-
 name Señora por auerme turba-
 do, y dudado viendote a ti preña-
 da y por auer querido dexarte:
 El Angel me a declarado aquel
 gran misterio que te auia dicho a
 ti, agora a ti sola seruire. Y Nue-
 stra Señora hablado desta suerte
 alabo tambien mucho a Dios Nu-
 estro Señor por vna parte dizien-
 do Muy marañoso es este Dios
 que no desampara largo tiempo
 a sus hijos, y por otra parte vien-
 do sosegado el coraçon de su que-
 rido Esposo, y alegre despues
 de entristecido. Porque Nu-
 estra Señora amando mu-
 cho a S. Ioseph tambien
 se entristecio mu-
 cho viendo
 le afligi-
 do.

CAP. III. ACA IESVCHRIS-
to auquillana yuriuipa-
thua arofi.

S. Luc. Cap. 2.

IESVCHRISTO auquilla
na yuriuipa vtu ancha cufisña
vrutauihua, alakhpachampi a
ca pachampi pilla calisiri amigo
ni haque hama mayaro tantafita
huana, amigo furatauina, Spiritu
santomna Ierusalé marcani mar-
minacaro maya kochona, Ierusa-
lem marcani marminacay mistu-
piscama aca Rey Salomó casara
canca vca vru, taicpana pillutaa
ui pilluni vllghiritatauina, hama
raqui hiusñanacanoséa hisqui chuy
mani christiano haquenacay, Iesu
Christo amanirínacay, canacau-
qui amkhasñanacama, yaanacama
kuchanacama haycañina, taque
amkhasñanacama mpi, taq mun-
ñanacama pi, aca collana Diosna
yocpana alakhpachampi, acapa-
champi amigosyrina yuriuipa
amkhasipiscama hito: amkhasi-
sinisca hani alakhpachana hama
collana cancañapampi amkhasim-
ti: maasca acapachanquiri haque
hama, haque cancañani, taicpana
puracpathâ hanchini, vilani yuri-
ri amkhasina humanacana han-
shimana ccaluatañita, humana-
ca hama hiniri saraquito hutapif-
cama Diosna yocpa vllghiri, vllja
sinisca hanipi auqipana cupi am-
parpana vlljahatati: maasca tayc-
pana amparapanapi vlljahata: ha-
napi Angelesnaca taypina vllja-
hatati,

CAP. III. DEL NACIMIE N
to de Iesu Christo nu-
estro Señor.

Luc. Cap. 2.

IOCVNDISSIMO fue el
dia del nacimiento de Iesuxpo
S. N. porque juntamente el cielo
y la tierra se adunaron a holgarle
como dos hombres amigos y le
hizieron amigos: Dixo el Spiritu
santo en los Cantar. s. ap. 3. a las
mugeres del pueblo de Ierusalem
Salid mugeres a ver al Rey Salo-
mon el dia que se cato, con la co-
rona conque fue coronado de su
madre: Así tambien a nosotros
nos dize Christianos gēte de buē
coraçon, amadores de Iesuxpo,
dexando qualesquiera vuestros
pensamientos, negocios, y trafa-
gos, cūsiderad con todos vuestros
entendimientos, y con todas vues-
tras voluntades solo el nacimien-
to del soberano hijo de Dios, que
hizo amigos al cielo, y a la tierra,
y nos dize tambien contemplap-
dole no le contempleys con su
tíssimo ser, como en el cielo ma-
contemplalde como vn morador
de la tierra, con ser de hombre
nacido del vientre de su madre con
carne, y sangre, vestido de vnel-
tra carne, y mortal como yo so-
tros: Dizenor tambien, Venid
a ver al hijo de Dios, y viendo
le no le vereys a la mano derecha
de su Padre, mas le vereys en los
braços de su Madre: No le vere-
ys en medio de los Angeles, ma-
le vereys

hatati, maasca pifiro haccuta pificayoninaca taypinpi vlljahata: hanipi Diosna taque atipiri cupi amparpakhana vrcasquiri vlljahatati; maasca pusi cayoninacana mankanipa patkhanpi vlljaatha: hanipi alakhpachancasina callifaa liphikh liphikht: quirica hama liphiquiri vlljahatati, maasca haqhue cacallincaneasina thaajata ccarcatquiripi vlljahata faraquifto. Havi vlljahata, Dios cancaña pampihaque cancanapampi desposalsiri haasinsia hihuaasinsia, hani haytalsinatayni casaralsiri faraquifto Vca vru I E S V C H R I S T O auquilla pañasa huahuaamahachasina, anehapi manqhue chuymapana hiuslanaca quispiyata cancaña amkhafisina cufisina.

2 Nia acapacha Iuranitha pifca hecho pataca llallatunca runcani, llallatunca marani maquipa tathapi aca collana auquilla yurina. Roma marca marcachataatfca pacallco pataca pifca tucani maa mararaniqui llallitauina vca vru cama, Cesar Augusto Romana ha ccha apupafca, vca vru cama pusi tunca paani mararaq apu cancara uina. Camisa S. Lucas Enangelista si hama, Iesu Christo auquillasca Beelen marcanapi yurina, vca rusca Nuestra Señora San Ioseph hampi Nazareth futini marcapathá Emperador Cesar Augusto ta q hañacaha, caycana apupachitkha, vcanaca futipa quellcaafiri, nato

mas le vereis en medio de viles animales: no le vereis sentado a la mano derecha de Dios todo poderoso; mas le vereis sobre el peñebre de brutos animales, no le vereis relumbrante como a modo de rayo relumbrar, estando en el cielo: mas le vereis temblando de frio, estando en vna cueua de peñascos: dizenos tambien, venid y vereis le desposado con la naturaleza diuina y humana, y casado para no apartarse ni viniendo ni muriendo. En aquel dia I E S V C H R I S T O Nuestro Señor, au que lloraua como niño, se holgana mucho dentro en su coraçon pensando en nuestra redencion.

2 Despues q fue fecho el mundo y despues de auer pasado cinco mil y ciento y nouenta y nueue años, Como dize el Martyrologio nacio este soberano Señor. y despues de fundada la ciudad de Roma hasta aqñ dia antiá pasado 751 años: y Cesar Augusto Emperador de Roma hasta aqñ dia hañia imperado tábien 42 años. Así como dize el Euágelista S. Lucas Iesu Xpo N. S. nacio en el pueblo de Beelen y Nuestra Señora fae al pueblo de Beelen co S. Ioseph del de su pueblo llamado Nazareth, por auer mãdado Cesar Augusto, y pregouado e todos sus pueblos diziendo, todos mis vassallos estos de todos quãtos soy S vayan alla

C 3 donde

naro tafa pacariri, cauquinkha Achachipana tunupana marcapa pacariupa veato mapha falsin, zamachipana, marca marca aro- naquepana mapiscatauina Belen marcaro, panichiepa David acha chinisina, Danidatca Belen marcanitauipana, vcanapacariritauipana.

3 Aca hama panichiepa sarassinfa aca collana saririnaca S. Ioseph hampi Nuestra Señora mpi Belen marcaro purificatauina, cocopa fa cunna mankañapasa pisipipana, maasca alakhpacha collana mokhsa coco apasiupa hanihua cchusa rapinti, Belenaro purisinsca marca vllitatsina hiskaqui vlljatanina: haquenacasca taqueraqui phuculsuna, taque marca marcatà, vca marcaro quelleaasiri tan casisina: maya vtasa hani cchusa, vta hucatauinti vta vtaro massin sa cchusa vta hani maya hiskaqui sa haquitauinci maya paya aroma arphattañapataq, corpa vtásca haquenacaraqhi chuchusutaina, haqisita satafa phucathahua sapiscatauina, huakheha cunauifa cauquiuifa vlljatsina; haniraqui maynifa havi acaro sassina v- supaatauinti, aca hama hani vta haquitsinsca marcatà cucusinsina Belen canayaro, halsutoque- ro massina, maya haqhue cacallinca vlljapiscatauina. Veansca hua- khcha sariri haquenaca ahuatiri- naea iquiritauina, iquiña cchusi- pana arphacataña haphallipana, aca ha-

donde fue el pueblo, y la origen de su Aguelo, y Bisaguelo a ha- zer escribir su nombre, y a pagar me la tasa porque tenían por ce- pa de su casa ambos a dos a

David, y David era del pueblo de Belen, y era nacido

allí.

3 Desta manera pues andando los dos en compañía, estos sobera- nos caminantes S. Ioseph, y N. S. llegaron al pueblo de Belen, siendo poco el matalotaje, y la comida, pero no les faltaba el matalotaje celestial soberano, y regalado q configo trayan, y llegando a Belén mirando al pueblo viero que era peño: y la gente todo le avia ocu- pado, por auerse juntado de mu- chos pueblos a aq̄l pueblo, para hazerse empadronar: ni vna sola casa avia vazia, y cō yr de casa en casa no hallaron ni vna pequeña casa tan sola vazia, para reclinar- se vna, o dos noches, aū en los me- fones bullia gente, y pidiendoles que los hospedassen, respondian- les que estava ocupada la casa por verlos pobres sin cosa alguna: Ni alguno tampoco se compadecio diziendoles venid aca. Desta ma- nera pues no hallando casa, tor- nando a salir del pueblo: viedo al arrabal de Belén hacia al Oriente, viero vna cōcañidad de peñas, dō de las personas viandates pobres, y los pastores solian dormir, por faltar dōde dormir, y por faltar

donde

aca haqhne cacallincarusca pusi
 cayuninaeana vtparusca , taque-
 na pisiro hacoutarusca , collana
 Nuestra Señora Virgen Maria An-
 gelesnacana sapakhta coyapa, mi-
 tafa choque vta , collque vta
 canquipana, michca haecha apu-
 na vtpa canquipana hama manta
 tauina. Vca cacallincarusca Dios
 auqllana yocpa, acapachafa canq-
 pachafa luriri, camiri Dios viña-
 ya sayquipa, hani qhuitinsa alakh
 pachanquirinacansa, acapachãqui
 rinacansa hamurpaña Dios yuri-
 napataqui, pacarinapataqui hakh
 llaraquina. Veanguipanamna ca-
 mila Euangelista si hama , acapa-
 chana hacañapa, alakhpachansa
 misquichiripana purinapa , Supa-
 rousca colluñapa atita cancaña-
 na, quiqui hihuanca hihuañapa,
 uchansca miticañapa pacha pu-
 rina, Nuestra Señora taicllana co-
 llana cusikhtara yocachañapa, Je-
 su Christo auqllansca yuriña-
 na pacha puripana , haccapacca
 purisina vca aromapapinihua
 roachana lipi: haccapalca maya
 vru vca haqhue cacallincaq
 panahua taiclla Nuestra Señora
 rocachañapa purina saraqipi,
 amisa S. Lucas canachasina ha-
 machisto Nuestra Señora taicllas-
 ca, collana llumpaca Virgen can-
 chasina yocachañapa hamurpaasi-
 auinhua, nia hakachitohua yoca-
 chañaha hamkaquihua Dios au-
 quña acapacharo ceapaca canca-
 ñapa, choque ticatfa, collque ti-
 catfa

donde recostarse, y en esta conca-
 nidad de peñas, y morada de ani-
 males, y lugar tenido en poco de
 todos, la soberana Virgen Santa
 Maria, Reyna de los Angeles en-
 tro como si fuera casa de oro, o
 casa de plata, o palacio de gran Se-
 ñor. Aquella cueua tambien esco-
 gio para nacer, y salir a luz en e-
 lla el hijo de Dios Señor Nuestro
 Dios hazedor y criador del mun-
 do y de todo lugar, Dios Eterno
 y sempiterno incomprehensible
 de qualquiera de los moradores
 del cielo y de la tierra, y estando
 en ella (así como dize el Euãge-
 lista llego la hora de la salud del
 mundo, el reparo del cielo, la des-
 truccion del Demonio, el trium-
 pho de la misma muerte, y la hui-
 da del peccado: Llego la hora del
 soberano, y dichoso parto de Nu-
 estra Señora, y el nacimiento de
 Iesu Christo Señor nuestro. Algu-
 nos dizen que llegando, aquella
 misma noche pario, y otros dizen
 tambien, que auiendo estado vn
 dia o dos en aquella cueua de pe-
 ñascos, Nuestra Señora pario (co-
 mo parece que lo significa S. Lu-
 cas.) Entendio la sacratissima, y
 purissima Virgen Nuestra Señora
 su parto diziendo: Acercado se-
 me ha mi parto, diziendo Mi se-
 ñor, y Dios presto mostrara al
 mundo sus riquezas, su hijo mas
 precioso que las barras de oro, y
 plata

catla maampi haecu yocapa vlla-
chaani falsina, ancha collana yoc-
pa vlljaña amahuasina, yocpa
miskitla maampi mokhla canqui
pana, yocpa amahuajana amahu-
añapa canquipana, yocpa chuyina
sirepa canquipana, yocachañapa
misterio taque chuyinapampi kay
uisina callarataina.

4 Hualupacha maymi haccha
Santa Brigida suinimna canca-
cauina, acasca Dios hamppatipa-
namna, almapa hanchipatha mis-
eulsina hamachiritauina, Dios-
qui chuyinapla amahuañapla api-
pana, yocapachasca alakhpacha ha-
que hama tucuritauna, acahama-
rascas Dios angla cunamana mis-
terionaca vllachiyritauina, maya-
cutisca quiqui Nuestra Señora
cayessa yocachauipa, camisakha
cancachina vca, huparo ceanacha
cauina, acahamahua acahamahua
cancana falsina. Sipi halla vca San-
ta Nuestra Señora taicsapi voca-
chañapataqui nayrarba sapatupa
apfusitauina, maya hanakhatasi-
ni hanko itallupa itallufunura-
quina, cehunchupa hanakkata-
ni fuentokhallupasca eccarasi-
raquitauina, collana nikutapas-
ca antuc. cataraquitauina, nia ita-
lupa aparaisinsca nikotpasa hu-
ayllahipanasca, ahuyanucapa ec-
cutatouina, maya ttanratha san-
catanina, mayasca hanko pañuta-
nina, nayrapini huacaychaitau-
na vca ahuyanacasca, huahuapa-
lluquipañataqui, ahuyanacasca
buakh-

plata, y deseando mucho ver a
su soberano hijo, a su hijo mas
dulce que la dulceta, a su hijo
amabilisimo, a su hijo que-
rido, comenzo a contem-
plar con todo su cora-
con el misterio de
su parto.

4 Antiguamente hubo vna grã
de sancta llamada Brigida, la que
al estando en oracion parecia que
el alma se le salia del cuerpo, arre-
batañdole Dios el entendimien-
to, y la voluntad, y en aquel pun-
to se tornaba como persona ce-
lestial, y estando desta manera
Dios nuestro Señor le mostraua
diferentes misterios: Vna vez pues
la misma nuestra Señora le reue-
lo el modo de su parto, diziendo
fue desta, y desta manera: Dize
pues esta sancta, que Nuestra Se-
ñora estando cercana al parto, pri-
meramente se descalço sus capa-
tos, y se quito el manto blanco
con que se cubria, y el velo de la
cabeça, y solto sus divinos cabe-
llos, y auindose quitado el man-
to, y estando el cabello suelto,
fizo sus pañales vnos de lana, o-
tros de lienço blanco, que desde
antes tenia aparejados aquellos
pañales para emboluer a su hijo:
los pañales eran como de pobres

huakthchanajatauinhua, maasca ku
 ma, hana kata kanutauinpi S. Iose
 phasca tayeclana nia yocachana,
 pa puripana, hiccassupa afncpi
 huacapi pata hattiro chinottahua
 ssina, nina candelaro nachhapiyri
 mistucauina, japansinca pircaro
 lippicataahuassina, huasiteraqni
 mistukhana, veatica taicssa qllpi
 trassina halsomiacustassina ampa
 rapa chicassina, alakt pachamaca
 vllutassina, chuyma pafa Diosna
 nfokhsapa phucufupana Dios au
 quissa acaja aronacapi hamppati
 cina callaratauina, A taqatipiri vi
 naya layqpa Dios lay huma amaku
 ssinaq naro collana sapakhtay oca
 ma yocabaraq churana amaut ta
 puracaharuhua taq ceapaca canca
 nana hiltatata, puracaharuhua co
 llana margarita, collana perla chu
 lupa maqhueparo hama apatata
 alitratata chuymapi tunca tucac am
 ppatkhamama, acapachaquiri ha
 qnacaro vllachaama, yuripha sa
 ma, taq haquenaca huma vllatta
 nataqoi: taq cunamaña cauquima
 na luriri Diosna luratpatha mis
 topha: taq gracia ayuiri pakcha
 nathà hiska hanirichà hama mis
 tupa, taque luratanacpana sapa
 pa nathà hiska pallcathà hama
 alsupha: haccha inti, nathà hiska
 huarahua hamathà halsupha:
 Esposofca nathà iquina pa hama
 thà sarsupha, Pusi suyu luriripa
 vlljahapha, Angelaca Reyapa a
 ppa haq cancañaha pilluna pillu
 ttañta vlljapha, huchakhtarasca,
 qhuis -

pero limpios, y sin ninguna inmu
 dicia: y llegandose el parto de Nu
 estra Señora, Joseph atando pri
 mero al pesebre el asno y el buey
 que auia traydo, salió para encen
 der la candelá, y trayendola, y pe
 gandola de presto ala pared otra
 vez boluio a salir Despues Nues
 tra Señora arrodillandose, boluio
 dose hazia la vanda del Oriente,
 juntando las manos, mirando ha
 zia al cielo, y llenando su coraçõ
 la diuina dulçura, rogò y pidio a
 a Dios con semejantes palabras
 diziendo O todo poderoso Dios:
 eterno, incommutable Dios, por
 tu sola bondad has querido dar
 me por hijo, a tu vnico y sobera
 no hijo, has encerrado en mis en
 trañas todo tu thesoro, has encu
 bierto la inestimable margarita,
 la inestimable perla en mis entra
 ñas, como debajo de su concha,
 con humilde coraçõn te suplico,
 desenbrele a los del suelo, di Naz
 ca ya, para que todos los mortales
 te conozcan: Dios criador de
 todas qualesquiera cosas, salga
 de mi su criatura, la fuente de dõ
 de mana toda la gracia, salga de
 mi como de pequeño rio, la rayz
 de todas sus criaturas, nazca de
 mi como de pequeña rama: El grã
 de sol, nazca de mi como de peq
 ña estrella, y el Esposo salga de
 mi como de su talamo: Vea el
 mudo a su hazedor: El Angel a su
 Rey, y S. coronado cõ la diadema
 de nuestra humanidad, el pecador

quespiyripa, sappá chnymanisca
 sappachiripa, traquesirinacasca ha
 huriripa, cchamacanquiri futiui-
 fasca ccanachiripa, judiosca chu-
 pinichiripa, na humana alittata
 suparimasca yanamalca pacoma-
 masca sapakhta amahuata huahu-
 aha vlljaha sassina Dios auquissa-
 ro hamppatifa mayistauina.

5 Nia chica aromasca taque ha
 quenacasa samasinataqui iquis-
 quipansca, cuna iranacanaia aro-
 ma puripana tucufirija tucupans-
 ca, taque cunasa cauquisa iqui ka-
 kakheipana, quiqui aroma, auqui-
 ssa y urinipana, chica vru hama cca-
 na tucutauina, Nia collana Virgē
 oracion tucuypanasca alakhpacha
 miskicchaccaña callaratauina, hu-
 pasca hani ataray, ananay sasa, ha-
 ni aycusa, hani quichusisa, hani lla-
 quisisa, virgen eancañapasa hani
 katafa huakhllisipana, collana yo-
 eapa vocachatauina, yocachassin-
 sca collana Virgen, chica chuyma
 pa mistupana hamachana camisa
 Santa Brigida hisquihama, ilaqui
 nayracatpana inticisa maampi ka-
 liri likhuri, kuma sumiri vlljatau-
 na, huahuatpilla haccha ccanapi
 mistuna intifallalliri, vca supa
 San Iosephana naethapiyni cande-
 la, huahuana ccanapana llallita,
 hani vllasinti, collana huahuasca
 nia yocachata vraña igtatataui-
 na hekellausa, koma llumpaca, ha-
 ni kata kañuni, Angelelnacana
 mokhsa kocho pa, chuyma irsuri
 huarurupasca isapasiraquitauina.

Hani

a su redemptor: El justo a su justifi-
 ficador, El afligido a su consola-
 dor, El Gentil que esta en tinie-
 blas a su alumbrador, El judio a su
 gloria, y yo humilde criada, sier-
 na y esclava vuestra, vea a mi ven-
 genito y querido hijo.

5 Siédo ya casi la media noche
 y estando durmiendo todos para
 descansar, callando, y estando en
 profundo silencio todas las cosas
 la misma noche, auiendo de nacer
 Nuestro Señor, se boluio clara co-
 mo el medio dia: y auiendo aca-
 bado su oracion la soberana Vir-
 gen, el cielo comēo a destilar dul-
 çura, y ella sin dezir Ay, ay, sin do-
 lerse, sin entristecerse, sin congojar-
 se, sin menoscabarse su virginidad
 pario a su beditissimo hijo; y pa-
 riendole pareciole que se le salia
 la mitad de su coraçon, (como di-
 ze Santa Brigida,) y luego le vio
 delante de si, mas relumbrante, res-
 plandeciente, limpio, y hermoso
 mas que el Sol; porque salia del
 niño vna grande luz, que sobrepu-
 jana al sol: por esso la çadela que
 auia encendido San Ioseph venci-
 da cō la luz del Niño no parecia.
 Nacido el Niño se estava tendido
 en el duro suelo, desnudo, limpio
 sin alguna inmundicia: Oyose tã-
 bien la suauē musica y cantar de
 los Angeles que robaua los co-
 raçones.

Nadie

Hanihua qhuitisa vcaama ccana
 chiriquti, amaüttapampisa vca-
 ama hamurpiyrti, collana Vir-
 gen Mariana vca phuca cufisniipa,
 huaracufniipa; Nuestra Señora ta-
 yccafapilla huahuapana checa Di-
 os cancañapa hamurpaafsina yati
 sinaraqui, hiska huahua tncupa-
 na, alittata arphattata vlliafsina
 anchapi huaracufina, vca supa ta-
 yccafca cehunnehupa alittafsina,
 amparapa chicalfsina, acha haccha
 alittaña arphattañampi qlpittaf
 fsina huahuapa häppatitauina, Be-
 ne veneris Deus meus, Dominus
 meus, & filius meus, Sappaqui hu-
 tama, Dios ahay, tatahay, yoca-
 hay falsin fatauina. Cayupa Dio
 ahahua fasa, amparapasca tataha
 hua fasa, ahauapasca yocahua
 fasa hamppatina, vma huahua tha-
 ataqui ccarccatipanfsca, kata sun-
 ticitipäfsca, ñañatipanfsca, hiska am-
 parapasca matay vsupiyta yanapi-
 ta, aca amaru thaa vraqutha ichu-
 ita sirija aanaquepäsca, huatakh
 huatakheipanfsca, collana taycpa
 amparaparo ichukharufsina ñu-
 ñupa mancaraqui ichueatafsitaui-
 na, ancha cufisña amahuafa, ccu-
 yahuaafaraqhi hahuratauina, ho-
 khapraatauina, ahua yunacaña lla-
 uquipatauina, vca pachu chuyma
 apiti asu huahuafca laru laru ta-
 ycpataqui vllinacarapina, ahannu-
 pampi cufisaana, nayrapasa hupa-
 mancaraqui chikhritana, camila
 Sã Cipriano si hama huahua tayc-
 pana ichukhasita alakhpachathã
 apaa-

Nadie pudiera explicar cumplida-
 mente, ni comprehender cõ su en-
 tendimiento el gozo y la admira-
 cion de Nuestra Señora en aquel
 punto, viendo hecho niño peque-
 ñito al hijo de Dios, criador de
 todas las cosas, y viendole humi-
 llado y abatido. Por eso incluan-
 do su cabeza, juntando las manos
 y arrodillándose adoro al niño cõ
 grandissima reuerencia, y humil-
 dad diziendo Bene veneris, Deus
 meus, Dominus meus & filius me-
 us, Sed bien venido Dios mio, Se-
 ñor mio, y hijo mio, y le beso los
 pies diziendo es mi Dios, y las
 manos diziendo es mi Señor, y el
 rostro diziendo es mi hijo y tem-
 blando de frio el niño tierno, re-
 bolcándose vn poco haziendo pu-
 cheritos, estendiendo las manos,
 como quien dize Compadeceos
 de mi, faorecedme, leuantadme
 madre deste duro, y frio suelo, y
 dando buelcos su benditissima
 madre tomandole en los braços
 le apreto a sus pechos, y con mu-
 cho regocijo, amor, y ternura se
 consolo, abrigo, y emboluo en pa-
 ñales y entonces el amabilissimo
 y tierno niño se sonrio ala madre
 halagola con su rostro, y bõlno
 los ojos hazia ella. Hasta aqui
 Sancta Brigida, como lo trae el
 Salmeron en el tractado deste
 misterio, y como dize S. Cipriano
 el niño en los braços dela madre
 mamaua la leche trayda del cielo

apaanita nūñu nūñona: taycpasca
virgē nūñuparaq collana huahua
pana lacparo cchacantaana, kopā
tana, quiqui yocpana churata nū
ñu, chuririparoraqui churkhana,
ñuñuyakhana: yocparaqui nūñu
pa phucattarapina, taycpasca hu-
paroraqui churañipampi hilach-
khana. Collana vna huahua cha-
taqui ccarceatipāfca, collana. Vir-
gen ahuyunacana llanquipatapa
chaqui, pucicayuninacana manka
ni patahattikharo, hichukharo i-
chukhatana, acana aca asnona, a-
kha huacana samanapa kata ho-
khsaptaani, anchahua thiy falsina
San Iosephasca huasitha mantkha
fsina huahua yocachata vlljassi-
na vraquero quillpitafsina Nue-
tra Señora hama hamppatina.

6 A, ancha cusikhtara pataha-
ttey, taque Reynacana cchekhuta
kapchi kapchi lurata vtanacapala
llalliri cacallincay, humaropilla
Dios auquiffa alakhpacha yatina
yaanaca yatichiri sermonaña pul-
pito vtana, Diosna ccapaca yo-
cpa vcapacha paña amucalsinsa,
ccanaquihua taque haquenacaro
acapacha yaanacca pifiro haccu-
ñapataqui yatichi. San Ciprianof
ca aca yaa amkhalfsina aca hama
piarosi, A Dios tatay taque aca
vraqena ancha huaracusiñahua
futima, huma Dios tatay cuna lu-
ralsinsa huaracusiñahua lurata,
aca haccha mundo vlljafsina, aca
vraq hisqui thurictata vlljasi-
fa alakhpachana sarañapa vnukh-
cana

y la madre infundia y exprimia
su leche virginal en la boca del ni-
ño: la leche dada del mismo niño
boluía a restituirla y a darla de
tamanera a su dador: el niño hin-
chia de leche los pechos, y la ma-
dre le sustentana con lo que el ni-
ño le daña. Mas como el niño tie-
no temblasse de frio la soberana
Virgē puso al niño empañado so-
bre el pesebre de las bestias, enci-
ma del berno, diziendo: aqui le ca-
lentara algo el resuello del buey
y del asno, porque haze mucho
frio. Y San Ioseph boluiendo a ex-
trar viédo al niño nacido, arro-
dandose en el suelo le adoro, co-
mo auia hecho Nuestra Señora.

6 O dichoso pesebre o cuna,
excedes a los palacios de todos
los Reyes, labrados a las mil mil
uillas: en ti asentó Dios el pulpi-
to para enseñar la filosofía del cie-
lo, en ti el soberano hijo de Dios
aunque calla, enseña a todos los
mortales, para que menos precie
las cosas terrenales. O Dios mi-
dize San Cipriano contempland
este misterio, maravilloso es mu-
cho tu nombre en toda la tierra.
Tu señor mio haziédo qualquier
cosa la hiziste muy digna de mar-
uilla: mirando este grande mundo
mirando la tierra bien establec-
da, y contemplando el monimie-
to del cielo,

tanapa hamurpaafsinsa, hani-
 hua huaracustititi, vñ mayaraqni
 mayaraqni hutipanfa, pachafca
 ilaqui maya maya hamuru hacu-
 quiptipana, mayasca maya hamu-
 ruraqui hacuquiptipantã, chokh-
 ña canquiri huanipana, hallusca
 huasitaraqni chokhñaro tucupã
 fa, haecapa hinipana haccapasca
 haqipansa, hanihua aca yaana-
 cathã katafa huaracustititi, ma-
 asca taque atipiri Dios, mayni
 donzellana purapana vlljassina-
 quihua ancha huaracustha, ha-
 ccha DIOS hiska tirar quipa-
 maquihua ancha llakhastha, cca-
 paca Diosna yocparo hanchi lip-
 picatipanaquihua, DIOS han-
 chinisathã, hanchiniro tucupani-
 quihua huaracustha sipi San Cipri-
 ano, A misterio hani vcaama cca-
 nachaña, aca aycha nayrahãla ha-
 ni vlljaña, A hani aroñña yaa, ma-
 asca manqhue chuymana amkhafi-
 ña, hani arõpi ccanachaña, maaf-
 ca amucasa huaracustina. Quitipi
 hani huaracustipa taque atipiri
 Dios, aromanti huarahuaranacã-
 fa alaero aphutata chupichata
 Dios, Cherbinefnackharo vteaf
 quiri Dios, thaathãla maampi an-
 eati Dios, quimsa lukanaparo-
 qui aca hnecha vraqsa huaytica
 casiri DIOS, alakhpacha vteañã-
 ni, acapacha hantacuni Dios ha-
 que tucupana, ancha huakhcha cá-
 caupatfca, puficayoninacana
 mankaui patahattikbaro, qui-
 qui taycpana ichukhatata canqui-
 pana?

nada me maravillo, sucediendo vn
 dia a otro dia, mudandose en vn
 punto la tierra de diferentes ma-
 neras, fecandose lo que estava ver-
 de, y con la linia boluiendo se ver
 de lo que estava seco: muriendo
 vnos, y naciendo otros, de ningun
 na destas cosas me maravillo, sino
 maravillo me en gran manera de
 ver al Dios todo poderoso estar
 en el vientre de vna donzella, ma-
 ranillome de que el gran Dios es-
 te en vna pequena cuna; marauil-
 lleme de que al soberano Verbo
 de Dios se pegue carne; de q Dios
 incorporeo se haga corporeo, di-
 ze S. Cipri. O misterio inexplica-
 ble, y a los ojos de la carne inuisi-
 ble, O cosa no para dezirte, sino
 para con profundo coraçõ con-
 siderarse, no para con palabras de-
 clararse, sino para con silencio ma-
 ranillarse. Quien no se marauil-
 llara que Dios todo poderoso, a-
 labado y glorificado de las estre-
 llas de la mañana, aquel Dios q
 esta assentado sobre los Cherubi-
 nes, aquel Dios mas ligero que el
 viento, que tiene colgada de tres
 dedos a toda esta tierra, que tiene
 por silla al cielo, y por estrado a
 la tierra, se haga hombre y por su
 gran pobreza de su misma madre
 sea recostado en vn pefebre de be-
 stias?

por

pana? vca cacallincansa mayato-
 quero ichukhataña cchuspiana?
 Checpiñi aca yaa ancha huaracusi
 ñahua, canquichapipi ancha hua-
 khcha cancalsinsa cauqui pachan-
 sa vtpa cchuspiana, cauallona má
 kaupatkharo, hichu hichuru vila
 huahuapa ichukhatana? Qhuiti-
 pi Diosampi puficayunina manka
 ni patahattimpi hakasipha? sana?
 Diosaca haccha yaapi, patahatti
 ca hani hacchua puficayuninacá
 quihua, Diosacca Cherubinesnac-
 kharupi vteafqui, patahattinca
 cauallonacahua mankasni, aca
 yaa kayuifisina haquenacay ca-
 misapi hani parakhtata, hani ca-
 cartata? Dios auquifsa maya pa-
 tahattinquipana, hachipana, tha-
 ataqui carcatipana, ahuayuna
 llauqpatipana, camisapi hani hua-
 racuita?

7 A haquena chuymapa cau-
 quincata? Camisapi hani chuyma
 ehasta? Camisapi Diosama hani
 amkhasta? micha christianonacay
 paunacatacha? Aca hicha yuriri
 huahua ahuayuna llauquipata pa-
 tahattikhana ichukhatahta, pufi-
 cayoninaca taypina thaataq car-
 catquiri huahua hanihua Dios-
 a hitacha? Hilanacay hani pauna
 capiscanti, aca hicha taycpa pu-
 racpatha yuriqui, vca huahuapi-
 lla viñayathà auquipana hani hi-
 uiri cancañapatà yurina: taycpa-
 thà yurifisina auquioifahua: auq-
 patha yurifisinsa taycauifahua,
 auquipathà hani pachani, hani
 vruni

por no auer en aquella cuena o-
 tro lugar en que ponerle? Quien
 por muy pobre que sea, jamas por
 faltarle cala reclino a su hijo re-
 cien nacido en el pesebre de bestias?
 Quien juntò, o dixo, acerqn
 se el vno al otro, Dios y pesebre
 de bestias? Dios es cosa altissima,
 el pesebre es cosa vilissima de las
 bestias: Dios esta sentado sobre
 los Cherubines, y en el pesebre co-
 men las bestias. Pues hombres co-
 siderando esto como no os asom-
 brais, no quedais aronitos estãdo
 nuestro Dios y Señor en vn pese-
 bre llorando, irritãdo de frio, y
 embuelto en pañales?

7 O coraçon humano donde e-
 tas? Como no tienes seso? Como
 no te acuerdas de tu Dios? o po-
 ventura dudais christianos, o de-
 zis este niño que agora nace em-
 buuelto en pañales, recostado en el
 pesebre, que esta tẽblando de frio
 en mediõ de animales, no es tu
 Dios? No dudais hermanos, por
 que aquel niño que nacio agor
 de las entrañas de su madre, naci-
 eternalmente de la immortalida-
 de su padre: Naciendo de madre
 nacio sin padre: y naciendo del pa-
 dre nacio sin madre: del padre
 tiempo y sin

tunipi: taycpatfca pachana tucu
 ñapasa yurina; auquipathà haca
 ana callarañapapi yurina, tayc-
 atfca hihuañana tucufiñaparaq-
 i yurina: hicha Mariana yocpa
 ancafsina, huiriri ttaqqesirí thaa
 allu muturi vllaghetaca, hupa
 uiquiparaqui hamurpaama, ha-
 i ttaqñsirihua, hani vlljañahua,
 accha Diosahua, hani cunanfa
 anccachañahua, viñaya sayqui-
 a Dios anquipana yocpa canca-
 ipathà: hicha checa huahuapini-
 ua, huahuaja vlljafirahua, hif-
 a hanchini cácafsina; maafca ha-
 chapi, tupunifa Dios cancaña pa-
 a, hanchiuisa cancafsina, aca hi-
 ha ñuñuqueca mayni donzella-
 a amparaparo íchukharut que-
 ayca huahua afakhpacha acapa
 ha tokhrisirihua, aca mundo ta-
 que atipiri amparapápi catukha-
 rihua Aca huahua ampi collana
 ua Diosahua quispiyrihahua,
 a hisquichañataquihua yurirapi
 o, vllattaha amahuahafañamata
 uifca, taycpana, hani huakhlita
 ani inccata cancauiparaqui ha-
 murpaama. Aca Señorapilla, pa-
 a huahuapana taycpafsinfa. Vir-
 genaraqihua, matay sañapi hac-
 ntacancavca huahua, llallatunca
 akhfi puracpana apanaccasina
 ocachanipathà, Virgenafca vir-
 genaraqipi, huahuapa Dios can-
 uipana, Diosafca yurifina vir-
 genathà yurifina cancana, hani-
 ua vcana haricafina vma llapiña
 chiurafina; camifa haccapa yo-
 cachiri

dia, de la madre en fin del tiempo :
 del padre principio de la vida, de
 la madre fin de la muerte: y al q̄
 veis agora mortal y passible, suje-
 to al frio y a la lluvia por ser hi-
 jo de Maria, esse mismo entiende
 diziendo es impassible, inuisible;
 Dios grande que de ninguna cosa
 puede ser agraviado por ser hijo
 del Eterno Padre. Niño es agora
 y niño parece pues tiene pequeni-
 to cuerpo: pero grande es, inmen-
 so es en la forma de Dios aunque
 no tenga cuerpo: aquel que ago-
 ra toma la teta y esta en los bra-
 ços de vna donzella es el que go-
 uerna el cielo y la tierra, que ha-
 ze andar al sol y las estrellas, que
 con su omnipotente mano confer-
 ua el vniuerso: y para que enten-
 dais diziendo este niño si, excelen-
 tissimo es, mi saluador es, nacido
 ha para remediar me, conocer le
 he, amarle he, mirad la integridad
 de la madre, porque esta Señora
 aunque es madre, juntamente es
 virgen: madre es por auer parido
 al hijo que auia cõcebido y tray-
 do nueve meses en sus entrañas, y
 virgen es por ser su hijo Dios, y
 auiendo de nacer Dios, de virgen
 auia de nacer. No vno allí lau-
 torios, dize San Cipriano, ni calé-
 tar agua, ni lanarle, assi como fue-
 lem

cachiri marmínaca lurquirícca
hama, luraña hucanti, spí San Ci-
priano, qhuíspiyriñana taycpapi-
lla hani huakhlilita pachpaqui yo-
cachana: camísa hani hanchiná cu-
sisiñapampi huahuapa haccutacan-
ca, hámaraqui hani ananay atatay-
sala yocachana, pucuta fruta jaq
hupapacha cocathà kalacásina
hamachana, amahuásinaquipilla
taycpana puracpathà cocathà ha-
ma alina, haque tucufsina: vca ha-
maraquípi hani echamathà virge-
nana puracpathà halactana.

8 Aca yaa maampi checahua sa-
ñassataquisca collana Euangelis-
ta faraqui, vca toquenamna ahua-
tirinaca hucana, onefanacapa vca
pacha pacatlisa malscatauina, Di-
os anquiffana Angelpasca hupana
caro puritanina, ahuatirinacafca
ancha ceanipana, Diosna ceanapa-
na tumaquipata ancha hakhfara-
piscatauina: Angelasca, hakhfari-
pana, hani hakhlaraña amahuapif-
camti, maya ancha cusisiña colla-
na yaa atamirihua huthasma, mar-
ca pachapi aca yaathà cusisni, an-
cha hichaquithua Christo anquiffa
qhuíspiyrima yurirapitama Da-
uidana marcpaña; checahua saña-
mataquisca aca atamamama, v-
ca huahua abuayuna kilujata
patahattikharo ichakhatata vll
japiscathatha satana. Vcatfca ila
qui allokha Angelesnaca tantafis-
sina, collanamokhsa kocho Glo-
ria in excelsis Deo &c. Diosata-
qui alakhpachana cusisiña caepha,
aca

len hazer las otras mugeres pari-
das, porque tan entera como se e-
taua pario la Madre de Nuestro
Saluador: afsi tambien pario sin
dezir ay, ay, sin dolor, como auia
concebido sin corporal deleyte
como el fructo maduro de suyo
se cayo del arbol: porque de su vo-
luntad nacio en las entrañas de su
Madre, como en vn arbol, hazien-
dose hombre: y afsi tambien cayo
del vientre virginal sin violencia
alguna.

8 Y para que digamos mayor-
mente este misterio cierto es, di-
ze tambien el sagrado Euangelis-
ta, q auia en aquella region vno
pastores que a la salon velando e-
tauan, guardando de noche su ga-
nado, y el Angel del Señor. llego
a ellos, y por ser muy, resplande-
ciente los pastores rodeados de
la claridad de Dios temieron mu-
cho, y temiendo el Agel les dixo
no querais temer. venido he a de-
zir os vn misterio de grande con-
tento, y todo el pueblo se alegra-
ra del: agora en este punto Xpí
N. S. vuestro saluador os ha na-
do en el pueblo de Dauid, y par-
que digais verdades, os dire esto.
Vereis, dixo, a quel niño embuel-
to en pañales, y puelto sobre el p-
sebre. Y despues juntandose mu-
chos Angeles cantaron vn sober-
no y dulce canto, diziendo, Glo-
ria in excelsis Deo, & in terra &
Gloria a Dios en las alturas,

acapachansa sappa chuymani ha
 quenacataqui mokhsa camañara
 qui hucapha sasa kochotauina: a-
 ca taque aronaca Euangelistahua
 atamisto, hiusanacana acapacha-
 na: ancha hichaqui yuriri, pata
 haccikhanquiri Dios vllcrañalla-
 taqui Diosahahua salsina hamppa
 tñassataqui, Angelapi alakhpa-
 chatà ceanachiri, humataquihua
 yurirapitama siri huchisto, Iesu
 Christo auquissa pusi sun quispiy
 rihua, huchampi chaccata haque
 hacayrihua hutana: hutassinsa i-
 laquipi quispiyrina lurarañapa
 lurañacallarana, niahua quispiy-
 rina puritha, salsina testicusca An-
 gelinacaraqni catuna hiska hua-
 quassinsa Diosaraqihua sañalla-
 taqui. Hanihua taquero ceana-
 chasina amihuantí, aca yaa, co-
 lana yaa canquipana, haquena-
 asca hani taque aca huaquepa
 ta, mutua cruzana hihuaha fau-
 ta hani colluñapataqui, vca su-
 ta testicutaqni mayni ahuatirina
 taqui, pisiro haccutaqui, ouesana
 papa ahuatitquiriqui bakhllata-
 rina, vcanacasca maya Torre E-
 der futini thaana pacalliscatani-
 na, nayrasca Jacob vcaro, oue-
 nanacapa ahuatiritaquina. I E S U
 C H R I S T O auquissapilla co-
 lan ahuatirissa cancaisina, ahua-
 rima siparoraquiqui ceanacha-
 ña amahuatanina: D I O S N A
 allupa cancaisina, ahuatirina-
 aroraquiqui taquetha nayra,
 llaasitaquina, vllasiracana vca
 Angelasca

y en la tierra paz a los hombres
 de buena voluntad: Todas estas
 palabras son del Euangelista: Pa-
 raque conozcamos a Dios recién
 nacido en la tierra, y recostado en
 el pesebre, y diciendo Dios es le
 adoremos. El Angel nos vino del
 cielo a manifestarlo y a dezir pa-
 ra vosotros a nacido: Venia Iesu
 Christo Nuestro Señor para rede-
 mir al mundo y a salvar al hom-
 bre perdido por el peccado, y vi-
 niendo luego comenzo a hazer o-
 fficio de saluador diziendo: Ya he
 venido para ser vuestro saluador
 y tomo por testigos a los Ange-
 les para que dixesemos: Dios es
 tambien aunque sea niño pe-
 ño. No quiso manifestarle a to-
 dos por ser este grande misterio,
 y no ser todos los hombres capa-
 zes, y paraque no se impidiese lo
 que tenia determinado diziendo
 Padecere y morire en vna cruz.
 Por esto escogio por testigos a v-
 nos Pastores despreciados, que
 guardauan su ganado, y eitanan
 velado cabe vna Torre por nom-
 bre Eder, y antiguamente Jacob,
 solia guadar allí sus ovejas; Por
 que Iesu Christo siendo nuestro
 summo Pastor quiso manifestar-
 se a los pastores como el: siendo
 Cordero de DIOS diose a co-
 nocer a los Pastores, antes que a
 todos: El Angel que les aparecio,
 como

Angelasca, camisa S. Cipriano y
 cathà S. Ambrósio, haccapa santo
 nacasa si hama S. Gabrielanam-
 na, vcafea haque vllinacani ahua
 tirinacaro vllasirapitauna; maaf-
 ca ancha ppallehasa laphaquesa
 haccha ccanampi ccanasa Dios
 na qhuitapahama puritanina: V-
 ca yuribua saupa huahua hiska
 vlljatsinsa haccha Diosahua saña
 pataqui: ahuatirinacasca Angel
 ancha ccaniri vlljatsina ancha
 raqui hakhsarapiscatauna: maaf-
 ca Angel hakhsaraña aparana,
 hani hakhsaraña amahuamti, na
 atamamama maya collana ma-
 chaca ancha cusisina: yaa, taque
 marcapashua cusisina acatfca:
 hicha vruhua humanacataqui qf-
 piyrima tatsa CHRISTO Da-
 uidana marcpa yurirapitama
 tatsina, hani hakhsaramti, maaf-
 ca cusipiscama, chipipiscama,
 cusisina huaquispinihua; qhuif
 piyrimapilla yurirapitama hu-
 manacataqui: Dios cancafsina
 haque yuri, vilama hanchima
 catufsina, haque cancañamasa
 Angel cancañakharu maampi a-
 laaro chupiro aputi; maampi v-
 cacama chayma phuca cusisina
 mataquisca y sapita yatima hicha
 vrupi, aca horanapi Christo auqui
 fla hutaquispha sañi Mesias yuri,
 hupafea Dios cancafsina human-
 cacataquihua, nansca tatabaraqui-
 pi fatatuna, hamkaqui haquinapa-
 taquisca vllcetanapataquisca ahua
 yuncana llauquipatahua para ha-
 crikhana

como dicen S. Cipriano, y S. Am-
 brofio, y otros sanctos dicen que
 fue S. Gabriel, y aparecioles en fi-
 gura humana, pero muy resplan-
 deciente y relumbrante, y como
 mensajero de Dios llego resplan-
 deciente con grande luz, para que
 dixessen grande Dios es, a quel ni-
 ño que les venia a anunciar, aun-
 que le vissen pequeño: Los Pasto-
 res viendo al Angel muy resplan-
 deciente temieron mucho: Pero
 el Angel les quito el miedo dizi-
 doles No querays temer, deziron
 he vna cosa nueua soberana, y de
 grande alegria, y della se regoci-
 jara todo el pueblo, Oy en esta
 dia os a nacido el Salvador Chri-
 sto Señor nuestro en la ciudad de
 David; no temays sino alegraos
 porque es nacido el Salvador pa-
 ra vosotros; y siendo Dios a nac-
 do hombre tomando vuestra car-
 ne y sangre, y a entalgado vue-
 tra naturaleza sobre la nuestra
 mas alteza, y dignidad, y para que
 mas cumplidamente y con el co-
 razón lleno os gozeys, oy dme
 yo Sabed que en esta hora Chri-
 sto Nuestro Señor, el Mesias, aque-
 que es dicho: O si vinieste, es na-
 cido, que siendo Dios es Señor
 nuestro y nuestro: y para que fi-
 cilmente le hallassen, y conoci-
 sen, dioles por señal, diziend

CAPITULO IIII.

etikhana ichukhatat qui fassinara
qui vnancha atauina

9 A Diosna imantata hani ha-
maranaña. misericordia pay iura-
ñanacpay Christo taque atipiri
amauttakhtara Rey inferno ko-
musuri, Supayonaca haquechiri,
haquenacaro hacaña churiri, hi-
huaña atiri hutipansa, yurinipa-
na vnanchapataqui, hichaqui yu-
riri hnahua hua ahua yunacana
phintuqñipata pata hattikharo i
chukhatata vlljahata fassinana
Angel ahuatirinacaro, ahua yu-
nacaqui, pata hattiqui, huakheha
caneañaqui haccha apuna vn-
chapa churana; ahuatirinacafca
hilanacay Angelna atamata ham-
ka hamkapi auquiflana vcaro ma-
piscatauina: purifinca collana
Sancta MARIAMPI San Ioseph
ampi vlljapiscatauina, colla-
na huahua fca pata hattikhana ra-
qui vlljana; vlljafinca, ampi che-
caina sapiscana, ahuatirinaca hua
hua vlljafina, ahua yunacana llan-
quipatha, pata hattikhana ichu-
khatatha, Diosahua acaca, alaki
pachansa; acapachansa apupahua
hiscanca vea ancha huaracufsiña
pinihua, taque vea cacallincana
vlljanipapilla, hani Diosna cea-
napampi ceanachata haq taqueca
hanihua aca Diosati, aca huahua f-
ca huakchahua, villulluha pi-
firo hacutahua, paya pusi cayoni
tappina haccusqui sananapi, ma-
asca ahuatirinaca ANGELNA
atamatafina, ANGELLES
nacana

embuelto esta en pañales, recosta-
do esta sobre el pesebre.

9 O secretos, e inuestigables
misterios, y obras de Dios. Venié-
do Christo poderoso, Rey sapien-
tissimo, despojador del Inferno,
triunfador de los Demonios, da-
dor de la vida, vencedor de la mu-
erte: el Angel por señal de su naci-
miento dize a los pastores: Vere-
ys al niño recién nacido embuel-
to en pañales, y puesto en el pese-
bre, la pobreza da por señal de tal
alto Señor; y los pastores auifa-
dos del Angel luego de presto fue-
ron al lugar de Nuestro Señor, y
llegando vieron ala soberana Vir-
gen y a S. Ioseph; y al benditissi-
mo niño sobre el pesebre, y vien-
dole dixero: Si verdades, Cosa es
de grande maravilla, que los pas-
tores viendo al niño embuelto
en pañales y puesto sobre el pese-
bre dixessen Este es Dios, dixes-
sen este señor es del cielo y de la
tierra, porque todo lo visto por
ellos en aquella cueua, para vno
que no fuera alumbrado de la di-
uina luz, era para dezir Este no
es Dios; este es vn pobre misera-
ble despreciado jace entre dos a-
nimalles: Pero siendo auifados del
Angel; oyendo la dulce musica

D 2 de los

pacana mokhsa kochopa isapa-
 ssina, Fe iysañasca chnymaparo
 ccanautata, huahua amahuñas-
 ca chnymapa nina hama naquipa
 na, collana huahua Diosahua aca
 fassina hamppatipiscana, haccapa
 nacarola huahuassina Diosara-
 quihua fassinaraqui atamana vl-
 laasñapica vllaasiraquina.

10. Iesu Christo auquissa yuri-
 pana acapachana cunamana ya-
 nacapi vllasina: hichasca pusipif-
 capaqui atamamama. Vca pacha
 pi maya huaka Apolo futini taq-
 na arohuata, mundona asahata, vi-
 ñaya ancha arosiri cancafsina, ha-
 quenaca ancha llulliri cancafsina
 quiqui supayona laccapa cancafsi-
 na amu tucntauina haquenacana
 cuna hisqhuittatafa cchukhtaqui
 tauina, hani nayra hama arosita-
 uinti: I E S V C H R I S T O au-
 quissa pilla yurissina amucaana:
 llacha maya huasaqui Diosana sa-
 ra Augusto amucanipa ccanach-
 khana, Augustona churasitapilla,
 maya tep'ohua lurarapilma lata,
 hanihua arosñaha huaquisiti, mai-
 ni huahuapilla Dioscancasina a-
 mucama, manq'pacharo manekha
 ma sito sana, Hani Apolo futini
 huakaqti, auquissa Iesu Christo a-
 muru tucunuti; maasca allokha
 huakanacarag amu tucunna: nay-
 rasca supayonaca huakana lacapa-
 thà aruiritauina haqnaca llullaña
 taq; Koya futinisanacatca huaka-
 naca arosipana, checa Diosahahua
 fasaq huakaro mapisgrina cusa his-
 qhuitta-

delos Angeles, y con Fe alumbra-
 dos en sus coraçones, y ardiendo
 sus coraçones a manera de llama
 en el amor del niño diziendo Dios
 es este, le adoraron, y dixeron a
 los otros diziendo Aunque es ni-
 ño tambien es Dios, y le ofrecie-
 ron sus dones.

10. Naciendo Nuestro Señor di-
 uersas cosas se vieron en el mudo
 y agora os contare quatro, o cin-
 co dellas. En aquel tiempo vn Ido-
 lo por nombre Apolo muy nom-
 brado de todos, y afamado en el
 mudo, auiedo sido siempre grãde
 hablador, y engañador delos hõ-
 bres, siendo boca del mismo De-
 monio se torno mudo y pregunta-
 do alguna cosa delos hombres ca-
 llana, y no hablaua como antes:
 porque naciendo xpo Nuestro Se-
 ñor le hizo callar: Solo vna vez
 no mas, mandado de Dios, descu-
 brio a Augusto su silencio; porque
 ofreciendole sacrificio Augusto,
 y diziendole: Edificado te he vn
 templo, dixo No puedo hablar:
 porque vn niño siendo Dios me a-
 dicho calla, y buelucte al infierno
 No solamente al Idollo de Apolo
 boluio mudo xpo N. S. sino tam-
 bien a muchos Idolos: porque an-
 tiguamente los Demonios ha-
 blauã por boca delos Idolos para
 engañar a los hõbres, y hablando
 los Idolos los miserables gentiles
 diziendo verdaderos Dioses fon-
 acudian los Idolos para p̄gutarles
 y pedir-

qhuittañapataqui mayfsiñapata-
qui. Mayni Plutarco futini filoso-
fo, fntiuita huaka hamppatiri can-
cafsina maya libro quellcatauina
huakanacana amu caupathà, cu-
nafupa amuqui fasinaraqui hif-
quittifca; hupapilla fntinifa can-
cafsina, amucanipa yaa hanihua
hamurpaanti.

Quiqui Augusto fa haccha apu
Emperador cancafsina, chica mú-
do haquenifsina, hani apuy ccapa-
cay fntiphanti fatauina; Diosua
fama fata aynacha chnymattirija
tucina, ccapaca Dios nayra, catat
pilla hanihua qhuitifa apu apu
thukhrquiti; camifa inti nayra-
catathà huarahuaranaca hani v-
llafiriet: hamaraquipi Dios nay-
racatathà hani mayni haquesa na
aputhahua, ccapacathahua firi-
quiti, hupa mayniquihua Reyana
Reyapa, apuna apupa charapanfa
aca aroquihua quellcata, vcafupa
pi Augusto (camifa Nizeforo Sui-
dafampi fihama) Romaro cutikha
fsina maya altar luratauina, aca
aro vcaufca quellcana. **A R A**
PRIMOGENITO DEI fa
tauina fainfca: aca altar Dios-
na yocpanquihua fipi. Vcathà
Constantino Magno futini Empe-
radoraraqui, vcaro maya haccha
camafani téplo Diosua taycpata-
qui luratauina, vcafca hicha vru-
camafa Ara celi fntinihua S. Frá-
ncifco cchakheí Padrenacapi vcanf-
ca connentopana vtcapilqui. Ie-
fu Chrifto anquiffa yuricana vca-
pachaf

y pedirles alguna cosa. Vn filoso-
fo llamado Plutarco siendo Gen-
til y hōbre que adoraua los ido-
los, efcruio vn libro a cerca del
callar de los idolos, y pregunta
tambien diziendo, por que caufa
callan; porque siendo Gentil no
entendia la caufa de fu silencio.

El mismo Augusto siendo gran-
de Emperador y feñor de la mi-
tad de los hombres del mundo, di-
xo, no me digan Señor ni Empera-
dor, diziendole Dios dilo, y bol-
uiofe como humilde de coraçon,
porque en el acatamiēto de Dios
fumo Emperador, nadie puede ha-
zer del feñor, como ala prefencia
del fól no parecen las estrellas, afi
delante de Dios ningun hombre
puede dezir, yo foy feñor, yo foy
Emperador: el fole tiene efcritto
en fu muslo este titulo, Rey de Re-
yes, y Señor de feñores: por effo
Augusto (afsi como dizeu Nicefo-
ro y Suidas) boluiēdo a Roma hi-
zo vn altar, y en el efcruio este ti-
tulo **ARA PRIMOGENI-**
TO DEI, que dize diziendo,
este altar es para el hijo de Dios.
Y despues de mucho tiempo Con-
stantino Magno tambien Empera-
dor edifico alli vn magnifico e il-
lustre téplo ala Madre de Dios, el
qual hafta el dia de oy fe llama
Ara Cœli, donde moran los fray-
les de S. FRANCISCO.

Al tiem-
po de Constantino Magno

pachasca, acapachanquiti apu-
 naca, haniraq cuna caucasiampi
 fa tacurastravinti, maalca taque
 mokhsaqui camatanina, paña nay
 rara ancha hupanacapura aucasi-
 rissinsa: ¶ Mayni Paulo Orosio
 futinisca saraqú Iesu Christo au-
 quissa yuripanamna, Roma marca
 na maya phujutha azeite ancha
 mokhsa thukhlani ayuitauna, ha-
 ya camaraqú purina: acasca naña
 taque marcapacha vlljana Mayni
 Entropio futinisca saraqú, Iesu
 xpo auquissa yuripanamna, aca in-
 ti, maya inti hamaraq cuurmija tu
 maquipana, inti hama ecanafa: ha-
 qnacasca collo tansa inti vlljasi
 na ancharaqú huaracuspiscataui-
 na Mayni don Lucas de Tui futi-
 nisca saraqú: vca aromamna aca
 alaana maya hanko quenaya vlla
 sitauna, vcaasca ancha ecanafina
 aroma ancha ecana vrunmna tu-
 cuyana, inti hama lupissina.

ii Aca yaa isapassinca Christia
 no haqnacana, Iesu Christo auqui-
 ssana yurintá amkhalissina, taq
 chuymampi, Tatay hisquichiri ha-
 tahua faisina, chuimassa vlla asña
 ssapi, hiussanaca layco haque tu-
 cupana alaxpachatha acapacha-
 ro hiussanaca layco hutipana, An-
 gelesnacasa anchahua culispis-
 qui, hiussanaca quispiry, kita
 caura hama, maynitha maynitha
 etacuri, chuymanisa chuymani-
 chiri hutipana, hiussanacansa hin-
 salayco hutipana, maampi ham-
 ppatiñassapi, Angelanaca hupana
 calayco

Al tiempo en que nació Iesu xpo
 los Principes Señores de la tierra
 no estauan alborotados con gue-
 rras, sino todos vivian en paz: aun-
 que antes auian traydo gráde gue-
 rra vnos con otros. ¶ Paulo O-
 rosio dize tambien que naciendo
 Nuestro Señor, en Roma corrio
 de vn manantial azeite muy olo-
 roso, y llegó hasta muy lexos, y
 que esto lo vío casi todo el pue-
 blo: Dize tambien Eutropio que
 naciendo Iesu Christo Nuestro Se-
 ñor, vna manera de sol, a modo
 del arco del cielo rodeo al Sol, y
 resplandeciendo como sol, y que
 los hombres viendo al Sol de es-
 traña grandeza mucho se admi-
 rarou: Dize tambien don Lucas
 de Tui, que aquella noche apare-
 cio aca arriba vna nube blanca,
 que siendo muy resplandeciente
 y alumbrádo como el Sol, boluó
 la noche en muy claro dia.

ii Oyendo estas cosas, contem-
 plando el nacimiento de Iesu xpo
 N.S con todas veras deuenos o-
 frezerle nuestros coraçones: dize
 dole Señor mio, tú eres mi bien
 hechor, por auerse hecho hombre
 por nosotros, y auer venido de
 cielo ala tierra por nosotros. Los
 Angeles se huelgan mucho por
 auer venido a saluarnos, y por
 auer venido a reduzirnos de vno
 vno, como ovejas descarriadas,
 y auer venido a darnos entendi-
 ento a lo qno le teniamos: Pero
 nosotros deuenos agradecer

calayco haque tucufpana vea cu-
 pakha luriric'chi, hanipi yatitan-
 ti, maasca hiuflanacana, haque tu
 cuuipapi ccapaca tuensina, echa
 mani. tucufina, alakhpacha yaa
 yatifina, ancha hamppatiñafapi
 sca collana anquiffa, hani laca li-
 ppichiqui, chupi chupiqui. Aca au-
 quiffa yupaychañafataquiffa am-
 khasipitcatana, huakhehahua hu-
 pa yurina, hiuflanacana aca pacha
 na ccapaca cancaña pifiro. haecu-
 ñafataqui, ancha alittafaraqui
 yurina, puiscayoninaca taypina,
 mankauipa patkharoraqui ichu-
 khatata cancana, hiuflanacana
 ehuymafatha apufnacana hiecar-
 pañafataqui, thaataqui ecare-
 tafaraqui, hachafaraqui yurina, hi-
 uflanacana hanchina taque cufiffi
 ñapa vñiñafataq, aca hama lurata
 na hupa amahuafina vcalca, ha-
 ni pampapinihua hupa qhuifpiy-
 rilla, irpirilla cãcãni, hiuflanacana
 alakhpacha cufiffina: marcaro pu-
 riñafataqui, ycampi checa ccapa
 calca, chupikhtarasca, collana ha-
 ni tucufiri cufiffinampi phucataf-
 ca cancatana.

CAP. V. ACA TATSSA
 Iesu Christo ccariquipauithua,
 Santo futipa Iesufampi.
 thãhua arosi.

SAN Lucas Euangelista si, Iesu
 Xpo auquiflana yurinipathã,
 ña quimsacalco vru llaliipanam
 na, hua-

mas, los Angeles si se huniera he-
 cho hombre por amor dellos en
 tal caso no sabemos lo que haria:
 Pero nosotros boluiendonos ricos
 boluiendonos fuertes, y entendié-
 do los misterios celestiales con su
 encarnacion, mucha obligaciõ te-
 nemos de ser agradeceidos a este
 soberano Señor nuestro, Pero pa-
 raque no le agradezcamos solo
 de cumplimiento, consideremos q
 nacio pobre paraq, menosprecie-
 mos las riquezas del mudo, nacio
 humilde y entre bestias puesto en
 vn pesebre, paraque desechemos
 de nuestros coraçones toda sober-
 uia, nacio tẽblando de frio y llo-
 rando, paraque nosotros aborrez-
 camos todos los deleytes dela
 carne y si hizieremos esto por su
 amor, sin faltaninguna sera nues-
 tro saluador, y guia paraque lle-
 guemos ala bienauenturanza, dõ
 de seremos verdaderamente ri-
 cos, summaamente honrados, y lle-
 nos de los diuinos deleytes que
 nunca se acaban.

CAP. V. DELA CIRCVN-
 cision del Señor, y del sancto
 nombre de Iesus.
 S. Luc. Cap. 2.

DIZE el Euangelista S. Lucas
 que cumpliendo se los ocho
 dias del nacimiento de Iesu
 Christo

na, huahua circuncidatana. han
 chipa ccariquipatanina, vca vru
 raquí Angelna nayra atama nipa
 cama I E S V S futini pira tatana
 Paya yaapi aca yaathà amkhafi
 ñassa huqui, hani huññanacana qui
 ti, maasca taque christianonacana
 maya anquissana collana I E S V S
 futipathà amkhafiña, mayasca cir
 cuncidata cancaupathà amkhafi
 ñaraqui, Dios anquissapi ancha
 nayrapacha, aca hanchi ccariqui
 pañaca camachitanina, Abraham
 ro-taque yocanacama, huahua
 cama aca hamachahata falsina:
 Vca supa circuncidafisina nayra
 anquissana huahapa peccado o
 riginal futini pampachastanina,
 vca thà circuncidafisinarag qhuif
 piyrisa Diosna yocpahuá huññi
 tani, vca paccariui huca, taque
 huchassampisa apanapataqui fa
 lsina sapisquiritanina: Vca falsina
 ca circuncidafirinaca huchafapa
 thahua na, falsina hamachirita
 uina huahua lantisca anquipa tay
 epasa sirina. I E S V C H R I S T O
 anquissana ccariquipatahua canca
 na sipanfa, hanipi humanacana,
 qhuitinfa anquissana huchafapata
 uinhua ñañati, hupapilla I E S V S
 futichatanina, I E S V S falsina
 ca, qhuelpiyri sihua, hupasca ha
 lla huchathà qhuelpiyri cancafi
 na, camisapi huchani cancaspa:
 Maasca cunasupakha circuncidaa
 fichina, Vca, aca manecana ata
 mamana: Niahua isapapifca, aca
 circuncidafiña nayra anquissana
 hochapa

Christo S. Nuestro, el niño fue cir
 cuncidado, y su carne cortada: En
 aquel mismo día tambien, confor
 me a lo que antes auia dicho el
 Angel, dixerón tenga por nombre
 I E S V S: Dos cosas se han de confi
 derar de nosotros, y no solo de
 nosotros, sino de todos los Chris
 tianos en este misterio: La vna co
 siderar a cerca del soberano nom
 bre de N. S. Iesu Christo, La otra
 a cerca de su circuncision: Muy an
 tiguamente Dios Nuestro Señor
 anta mandado esta circuncision de
 la carne, diziendo a Abraham Ha
 rasasía todos tus hijos. Por esto
 circuncidandose alcanzauan per
 don del peccado de nuestro pri
 mer padre, llamado peccado ori
 ginal: Otrosi circuncidandose de
 zian diziendo el hijo de Dios vé
 dra a nosotros, para quitarnos es
 se peccado y todos los demas, y
 diziendo esto los que se circunci
 dauan dezian, como quien dize
 peccador soy, y en lugar del niño
 lo dezian su padre y su madre, y
 diziendo que I E S V C H R I S
 T O Señor Nuestro fue circun
 cidado no se ha de dezir de vo
 tros ni de nadie, diziendo N. S. fue
 peccador: porq̄ el fue nombrado
 I E S V S; y diziendo Iesus significa
 Salvador, pues siendo el Salvador
 de peccados como podia ser pec
 cador? Pero dezimos he aca abajo
 porq̄ se dexo circuncidar. Ya auen
 oydo como esta cerimonia de la
 circuncision fue instituyda para
 quita

hocchapa, peccado original aparabñataquihua. lurata cançana, uecathã IESV CHRISTO auquiffana. hntañapa ainkhasiyiragña, hutanihua falsina, hichafca vckharu yaathã acaniamama.

2. Aca Iesus futi ácha mokhsa futihua, acapachangri raq futinaca acapachangrinacana apu cancaña pa, llallihua; háipi. qhuirisa aca futina echamaparo puriti, aca futi nayra Patriarchanaca áchahua a mauirina, Prophetanacasca áchara qpi acalutini vlljaña amanirina aca futiqui raq hñq chuymaninacasca chuyma apirina, aca futihua Angelesnacasa alakhpachana háppati, aca futiraq. Supayonacasca maupachana hakhsari: aca futi arottafsinaragqui huchatapa haq nacasa alakhpacharo qhuispipisq. S. Pablo aca futi futina futipahua sipi S. Pedro sca aca futi hanihua alakhpachãsa acapachansa huqti, aca futi suparaqipi haqñacana alakhpacharo mañapasa huaqsi faraq aropa huacaychipana S. Bernardo sca aca futi lacatag miski hama mokhsahua hinchutaquisca mokhsa kochohama mokhsahua, Mayni S. Pedro Chrisologo futinisca, aca futipi huycnuacaro nayra churana, vllitacaana, Occarasca ifapaana; moxonacasca; hákunacasca faraana; amusa arofaana hihuatafa hacatataana; supayona cãsa cchamapa aparana faraq S. Anselmosca Iesus futi ácha mokhsahua cashsiyirihua cchama churirihua; Dios auquiffasa vllahsiyirihua

quitar el peccado original, y para traer ala memoria la venida de Iesu Christo nuestro redemptor diziendo vendra; agora os dire dela segunda cosa.

2. Este nombre de Iesus, es nombre dulcissimo, excede a todos los nombres dela tierra, y ala magestad delos adoradores della, ninguno llega al valor deste nombre a este nombre querian mucho los antiguos, los Prophetas mucho deseauan ver al q tiene este nombre este solo robaua los coraçones de los justos, a este nõbre adoran los Angeles en el cielo, a este temẽ los Demonios en el infierno, inuocando este nombre los peccadores se saluan, dize S. Pablo ad Phi. 2. que este nombre es sobre todos los nombres y S. Pedro Act. 4. dize Ni en el cielo, ni en la tierra ay nombre como este: y por este solo puede efectuarse la yda de los hõbres al cielo guardando su ley: Y San Bernardo dize este nombre para el gusto es dulce como la miel, para el oydo es suauẽ como dulce melodia, y S. Pedro Chrisologo dize Este nombre dio vista a los ciegos, oydo a los sordos, hizo andar a los tullidos y coxos, hizo hablar a los mudos, rescucito a los muertos, quito el poder a los Demonios. S. Anselmo dize El nombre de Iesus es dulce, es deleytable, es confortatino: es nombre que haze esperar en Dios,

D 5 y el mis-

saraqui, Iesu Christo auquissa qui-
quipasca, anquiharo cunasa mayi
shata, huahumana sutipa layco
churita salsina, ycacca iya sapini-
hatpanhua, churapiihatpanhua
saraquito.

3 Vca circūcidafina yaathà ya
cina saraquihua, Dios anquissa
hanipi nayra hucha pampachasi-
nataquiqui, qhuilpiyrifana huta-
nà amutahataquiqui vca cama-
chitauinti: maasca anquissa siuu ha-
quenacasa aca yaa luripana, acaca
Diosna haquepahua sañataquira
qui camachitauina, haya ecana v-
nancha cancañataqui, vca supam-
na ancafiuina huipansa ceariqui
pauitaqui vlttekhiritauina, vltte-
khalsinca, Diosna marepa haque-
hua acaca salsina imkhiritauina:
sutiuisanacasca hani, 2 Vcathà A-
brahanaro huahuanacamà circun-
cidahata salsinca, Dios anquissa,
huahuanacamathua hanchi catuf-
sina yocaha yurini salsin hama-
chatauina: Iesu Christo auquissaf-
ca yurifina, nia circuncidata can-
calsina, hucaquippa circuncidafi-
na, niahua na yuritha, niahua hut-
cha, taque huchanaca apañaha-
taqui salsina, salsinca circuncida-
fina yaaro yapu quellincaquirita-
ca hama quellincatauina: 3. Cca-
riquipaafisinsca hani haqnaana
acacca hanihua Abrahamana vi-
lapathà haccutatatauinti, hani-
hua Mesias haquenaca qhuespia-
nihua hiscanca canquirquiti, acac-
ca, qhuicicchekha sañapataqui cir-
cunci

y el mismo Iesu Christo dize, Ioha-
14. Si pidieredes algo en mi nom-
bre a mi Padre, sin falta ninguna
os lo concedera y otorgara.

3 Es de saber tambien a cerca
de la circuncion, que la instituyo
Dios N S. no solamente para per-
dō del primer peccado, y para me-
moria dela venida de nuestro Sal-
uador: sino tambien la instituyo
para que haziendo esta ceremonia
los del pueblo de Dios dixessen,
este es vassallo de Dios; y para q̄
fuesse vna señal muy clara dello.
Por esso dizen que muriendo en
la guerra solia reconocerlos por
la circuncion, y reconociendolos
solian sepultarlos, diziendo, este
varon es del pueblo de Dios; y a
los infieles no. 2. Otro si dizen-
do a Abraham circuncidaras a tus
hijos, fue como si Dios le dixera,
mi hijo se hara hombre, tomado
carne de tus descendientes: por
esso naciendo Iesu Christo despues
de ser circuncidado dixo, baste ya
la circuncion, que ya yo he naci-
do y venido para quitar los pecca-
dos del mundo, y con dezirlo pu-
so termino a la ceremonia dela
circuncion, como solemos poner
le a las tierras. 3. Y dexado se cir-
cuncidar se dexo para q̄ no dixes-
se la gēte, este no fue cōcebido de
la casta de Abraham, no puede ser
el Mesias prometido para q̄ salue
al lin

cuncidaasitanina. 4. Vcathà hani haquenacana, camisa acasti hani circuncidasi, Diosna aropa hani vca, cama huacaychi? sanataqui raqui, hani haquenaca arosaña-pate qui circuncidaasitanina ccar suasitanina. 5. Vcathà iya sana, amucasaqui ccarfusuanina, hiuslanacana, Diosna aropa Iesu Christo auquissa asitasa iya sañastataqui. 6. Vcathà hiuslacacana hu-pa amahuñastataqui, hanihna auquihacca hacchafsinaiti, na layco vilapa huari, maasca hiskatsin sa huaranahua sañastataqui. 7. Vcathà taque haquenacana, ampiacacca checa haquehua, aychapafsa vilapasa checa vilahua, checa hanchihua, hãchihaja hanchihua, vilahaja vilahua sañapataqui. 8. Vcathà taque haquenaca, taque Christianonaca, nana hãchiha ccarriqipau amutafsin chuymapachà taque huchanaca ccarirpaani fasinaraqui circuncidaafina.

4. Vca supa (camisa san Bernar do si hama) chuymafathà taque yancca amkhasiña ccarirpaatana, lacastafca, yacca arosiña kumiña karisiña, haque aroskhaasiñanaca raqui ccarirpaatana, nayrastafca yacca vlljaña, tahnaco vlljafsin amahuñaraq ccarirpaatana amparastafca haquena cunapa cau- quipa luntatañaraqni, echama ca ma aparañaraqni ccarirpaatana, cayullastafca mar mimãca, cuna cau qui

al linage humano. 4. Otro si dexo circuncidarse para que no dixesse la gente, como este no se circuncida no guarda este cumplidamente el mandamiento de Dios? y por no hazer murmurar a la gente. 5. Otro si obedecio y sin repugnar dexo circuncidarse, para que nosotros obedeciésemos al mandamiento de Dios: asì como Iesu Christo S. N. humilmente obedecio. 6. Otro si para que nosotros le amásemos, diciendo: mi Señor no solamente siendo grande derramo su sangre por mi, sino aun siendo pequeño. 7. Otro si para que todos los hõbres dixessen Si, este verdadero hõbre es, su carne, su sangre, verdadera carne es, verdadera sangre es, es cuerpo como mi cuerpo, es sangre como mi sangre. 8. Otro si dexo circuncidarse tambien, diciendo, todos los hombres, todos los Christianos, acordandose de mi circuncision, cercenaran todos los peccados de sus coraçones.

4. Por esso dize San Bernardo, cercenemos todos los malos pensamientos de nuestros coraçones, cercenemos las malas palabras, la murmuracion, la mentira el hablar mal de otros, de nuestra boca cercenemos las vistas malas, el codiciar las mugeres mirando de nuestros ojos, cercenemos el hurtar, y quitar por fuerza la hazienda agena de nuestras manos, cercenemos el ãdar, tras las mugeres y a

qui yancca yaa mancafa sarañara
 qui ccarirpaatana; taque hanchif-
 latfca taque yancca cubññaraqñi
 ccarirpaatana; hani luraññapi cca-
 rirpaalsinca hani (camisa Pio Pa-
 pa hisqui hama) haccapa huchag
 ccarirpaatanti, haccapa sca hani;
 porque cuna haccapi cancani ayu
 nauima, disciplinañuima, llmosna
 churauima, cuna hisqui lurañima
 fa, hani mancebama, hani macha-
 ñama, cuna cauqui huchamampí
 fa háytimanca, alakhpacharo ma
 ñataqui huaniñahua, hucha lara
 ña huaniñsinca, sappa lurañana-
 ca lurañaraqñihua; acafca Iesu
 Christo auquiffa vma huahua can-
 cafsina, vilapa huarafsini yari-
 chifto: vca pachapilla auquiffa an-
 chapí vñuna (camisa mayni Iose-
 pho futini si hama) anchamna usu-
 rina circuncidafirinacacca, ancha
 vñutamna haccapa huahuanacafa
 hñuirina; vñlama ina haquenacana
 hanchipafa vñuritañipi, yariqui-
 tikha Iesu Christo auquiffana llú-
 paça hãchipaca hani vñuspa? au-
 cha pinihua vñuna, hani vñupanca
 taycpafa collana Nuestra Señora
 hanipi hachiricanti huahuapa ha-
 ni, ay, ñiri ifapafsina, San Ioseph
 ca hamaraqui nayracatpatha hua-
 huana hanchipa ccariquipipana
 checena hãchatauina, ancha vca
 huahua amabuafsina, ancharaqui
 llaquisitauina huahuana vilapa a-
 yñiri vñjafsina hachapafa hupa-
 pachaqui manqhue chuymapana
 anchaquichulipana ayuitauina,

Nuef-

y a otras cosas malas de nuestros
 pies, cercenemos todos los malos
 deleytes de todo nuestro cuerpo,
 (y así como dize el Papa Pio)
 no cerceneys solamente algunos
 peccados y otros no. Porque de q̄
 prouecho sera tu ayuno, tu disci-
 plina, la limosna q̄ das, y qualque-
 ra buena obra tuya para yr al cie-
 lo, sino dexas la mácebã, la borra-
 chera, y los otros peccados? es ne-
 cesaria la enmienda en hazer pe-
 ccados, y enmendandose, es necesa-
 rio tambien el hazer buenas o-
 bras, lo qual Iesu Christo N. S. nos
 ensena siendo niño tierno, y derramando su sangre, Porque entõces
 N. Señor passo mucho dolor: (así
 como dize Ioseph) que los q̄ se
 circuncidauan sentian mucho do-
 lor, y algunos niños morian, Mira
 la carne delos hõbres ordinarios
 sentia dolor, Pues por vñtra nõ
 pasaria dolor la carne limpia de
 Iesuxpo? mucho dolor sin duda fin-
 tio; sino sintiera dolor de ninguna
 manera la benditissima Virgen su
 madre huiera llorado: viẽdo llo-
 rar a su hijo; no se huiera entriste-
 cido sino huiera oydo dezir
 ay, a su hijo, y así tambien S. Ioseph
 lloro muchissimo, quando
 circuncidauan al niño delante de
 sus ojos, por amar mucho aquel
 niño; mucho tambien se entriste-
 cio viendo correr la sangre del
 niño, y de suyo salian las lagri-
 mas por entristecerse mucho don-
 tro de su coraçon. Pero Nuestra
 Señora

Nuestra Señora sea, San Joseph
 maampi sapakhta huahuapa a-
 nahuafina, maampiraqui hacha-
 rauna, vila vlljalsina chuyamaro
 uchillona huñtara hama llaqui
 ñana llaquisñapa llaquisñauina.
 Huñnacasca, aca collana hucha
 ña huahuana hachauipa huarari
 ña, vila huarauipa, taycñana, S.
 Joseph ñina ccuyasñipa amuttal
 ana hacharaqitana, ccuyasiraqui
 ña, mayapaya cchaca hachaquis
 ña lla naysathà halaccaasitana,
 ña lla huñsalaycu aca huca ccha
 ra vila huaripana, vma achipathà
 huñypana: Muturi vlljalsina ha-
 chatana: na laycu auquiha muti,
 ña hachi, ccapari fassina. Pufisuu
 ña queñaca kara hachampiqui, ma-
 ya cchaca hachapiquifa qhuespia
 ña huaquispana, collana vila-
 ña ampiqui qhuespiña amañito,
 uchanaclathà phuccarapitto,
 ña supa hichuru ña ña huahuafina
 vilampi callarana, maa toque
 ña chipataqui vila huarañina,
 ña ccha cancañina taque ccha-
 ña cchamapathà vilapa huarañina
 ña ña, qhuespiña ña tucurapillo.
 Cusikhtara Apost. S. Pedro ña
 ña yaa, haccha yaaro çatufina,
 ña ña aca hama fasin si, Amkha-
 ña ña huahuana cay, ehuiñani
 ña ña kayuñga kayuñgeruñpif
 ña ña: hanipilla, viñaya mntuñ-
 ña, Supayona amparapipita, ña
 ña ña, ña collana alata qhue
 ña ña: maasca llumpacca hucha
 ña ña Diosna callupana vilapana
 alata

Señora por amar mas a su vnico
 hijo q̄ S. Ioseph, tãbièn lloro mas
 en vièdo la sangre assi como traç
 passada en su coraçon con vn cu-
 chillo sintiò grãdissima tristeza.
 Lloremos pñes tambien nos otros
 y cõpadescamonos, considerando
 el lloro, los gritos, el derramami-
 ento de sangre del soberano niõ
 y niõ sin peccado, y la cõpasion
 de N. Señora y de S. Ioseph: derra-
 memos de nuestros ojos si quiera
 vna o dos lagrimas, derramando
 N. S. tãtas gotas de sangre por nos
 otros, viendole padecer lloremos
 diciendo: mi S. por mi padece, tie-
 ne dolor, llora y da gritos, aũ q̄ pu-
 diera redimir a todos los hõbres
 del mudo cõ pocas lagrimas, y aũ
 con vna lagrima sola, quiso rede-
 mirnos y satisfazer por nros pecã-
 dos cõ su sangre preciosa. Por el
 so el dia de oy siendo niõ peñi-
 to començo nuestra redeciõ derra-
 mado sangre de vna sola parte de
 su cuerpo, y siendo ya grãde la aca-
 bo tambien cõ derramarla de to-
 do su cuerpo santissimo. El glo-
 rioso Apostol S. Pedro tenièdo es-
 to por gran cosa, nos dize y auisa
 a todos desta manera. Considerad
 hermanos mios, y como hombres
 de razon põderad vna y otra vez
 en vuestros coraçones: No con-
 orõ y plata por ay anis sido re-
 catados y redemidos de los eter-
 nos tormentos y de las manos del
 Demonio, mas auis sido redemi-

VITA CHRISTI.

alata qhuespiatatahua fasin am-
khaliyto, eukhesto. Vrucina ha-
lla gracia pa echamapa mayisita-
na, yancca amahuañanacssa, cay-
ca chekha, vca taquepini chuyma
ssathà ccaripañi ssataqui, vcatli-
ca huparuqui antiñassataq aropa
qui catulsina alakhpacharomaña
ssataqui, Quod mihi & vobis.

✠

CAP. VI. REYANACA-
na auquissa hamppati-
nichahua arosi.

HILANACAY Iesu Chris-
to auquissa yuripana allo-
kha collana yaanacahua villa
fina, hicha vru hamasca, lesuxpo
auquissana yuripatsa tunca qm
fani vrupana, halsu toque, haya
vraqethàraqui quimsa amautra
apnaca tatssa Iesu Christo ham-
ppatiri hutapiscana, veanacana
hutaupia hichasca Diosna yana-
pañapampi atamapiscamama ya
nichapiscamama isapaapiscama-
ma; humanacasca camilla na, taq
chuymahampi atamaha hisma ha
maraqui taque chuymamampira
qui isapapilquitahata, isapalsina
Diosaro hakhssuamataqui.

2 Nayrapacha Iesu Christo au-
quissa hanira aca vraqessaro hu-
tipana, yuricansahama hanira yu-
ripana, collana Prophetanaca
Dios auquissana atamata, ccana-
chata

y rescutados con la sangre del pu-
rísimo y inocente Cordero de
Dios, Cada dia pues pidamosle
gracia y esfuerço, para cercenar
los malos apetitos, todos quan-
tos huviere de nuestros coraço-
nes, y demas desto gracia para q
a el solo amemos, y gnardando
sus mandamientos vamos al cie-
lo. Quod mihi, & vobis.

✠

CAP. VI. DELA ADO-
racion de los Reyes.
S. Math. 2. Cap.

HERMANOS míos nacien-
do Iesu Christo Nuestro Se-
ñor muchas cosas maravillo-
sas se vierõ: y en tal dia como oy
a los treze dias despues de tu na-
cimiento de la parte de Oriente,
de muy lexos tierras vinieron
tres Reyes sabios a adorar a Iesu
Christo Nuestro Señor, y agora
con el fauor de Dios, os dire en-
señare, y dare a entender su veni-
da dellos, y como yo deseo de-
ziroslo con todo el coraçon, assi
tambien vosotros me oyreys con
toda atencion, para que oyendo
os bolnays a Dios.

1 En tiempo antiguo antes que
Iesu Chrioo viniesse al mundo, an-
tes q naciesse como nacio: los di-
vinos Prophetas siendo auisados
y alumbrados de Dios Nuestro S.
supieron

hata cancafsina. Iefu Chrifto au-
 quiffana yurina, acapachana fa-
 anacañapa, haquenaca taysin
 alsina enna asqui lurañapa, cchi
 ma macafca hihuañapa yatinhua,
 ratifsinica, haniraqui chuy manac
 anaqui aca collana yaa apana q-
 itauinti; maafca canaqui haque
 acaro; aca hamahua aca hama-
 na cancani fassina atamapifqui-
 itauina, atamata vllafsinapata-
 qui, yuripanfca ampi checapinita
 inhua fanapataqui; fassinica ha-
 opatinapataqui; anquiparo, his-
 quichiriparo, quifpiyriparo eatn
 apataqui, Aca hama canquipana
 di, aca quimla Apuna vraquepa-
 na mayni Propheta Balaan futini
 cancana: vca Prophetafca, vca to-
 quenquiri haquenacaro, Diosna
 amahuata yocpapi haqñaca quif-
 siyaña fupa haq tucuni, mayni co-
 llana Señorana puraepathà yurif-
 ina, vca yuripanfca hafu toque-
 thapi, maya haccha huara huara,
 ahua yuri fassina hama, vllafi-
 ni, fassinapi atamiritauna; veana
 afca aca hama ifapafsina aca yaa
 nani armapifquiritauinti: hupana
 apilla viñaya aca huarahua v-
 llafiri mittafyrina, haquenacapa,
 maya hacchà collopatakhparo vi-
 torial futiniro vllafiri qhuifafsi-
 aa; vllafirinacaro eukhafsinica,
 nia vlljahata, vcafca ilaqui hua a-
 camiri hutitabata, vca huahua hã
 ppatiri ilaqui mañafataqui frita
 una; maya vrusca vca huarahua
 ra vllafirapitauna, hupanacafca
 vllja

supieron el nacimiento de Iefu
 Chrifto N. S. la vida que avia de
 viuir é la tierra, las buenas obras
 que auia de hazer eftádo entre los
 hombres, y finalmente la muerte
 de Iefu Chrifto S. N. Y faviendo-
 lo no truxeron este exceléte mis-
 terio folámente en fus coraçones
 mas lo dixerón a los hombres, di-
 ziendo, fera defta y defta manera,
 para que auisados lo esperaffen,
 y naciendo dixeffen, fi verdad fue
 y diziendolo le adoraffen y le tu-
 uiffen por fu Señor, bien hechor,
 y Saluador: Siendo pues afsi, en
 la tierra de eftos tres Reyes huuo
 vn Propheta por nombre Balan,
 Num 24. el qual Propheta dixo
 a la gente de aquellas partes dizi-
 endo: El querido hijo de Dios fe-
 hara hombre por faluar a los hõ-
 bres, naciendo de las entrañas de
 vna foberana Virgen, y naciendo
 aparecera vna grande estrella ha-
 zia el Oriente, como quien dize,
 ya ha nacido; y aquellos ovendo-
 lo afsi no fe olvidauan defta cofa,
 porque mandaron a fu gente, que
 por fus vezes aguardaffén la efte-
 lla é vn alto mométo llamado Vic-
 torial, embiando atalayas, y enco-
 mendando a las centinelas les de-
 zian: Despnes que la huvieredes
 vifto: al monte verneis a dezirnos
 lo, para que luego vamos a ado-
 rar a aquel niño; y vn día fe les a-
 parecio aquella: estrella, y ellos
 vica

vlljassina, chuymanacpana, ampi
vca huahua ynrihua lassina, che-
caro catupiscana: vcatca ilaqui
yananacpampi sarakharopiscana,
vca huahua háppatiri, vllaasinana
cpápi, coconaca iquínanaça yam
pathapiscina, maya hamu cauallo
nacparaqui, Dromedario, lutini,
ancha sariri vlliquipaspiscana, v-
catca haya vraqne. Ierusalenaro
purinacama vca huarahuarana ir-
pata sarapiscana.

3 Ierusalenaro puripanca irpi
ripa huarahuarana chhacutarapita
nina: chhacutipanca: hupanaca,
aca marcanquicha siri hama: aca
marcaninaca hllqhuitanitana sal-
sina huká hakhácampi mantapif-
cana, vca haccha marcato; maasca
Diosna yanapatafsina: hani huati
hani queytrala, hani llakhlaltala
puni vca: marcana Apupa Hero-
des: lutiniro, macatapiscana haka-
pancapiscasinsca, Apuy cauquina
pimayni, collana machacca ludio
nacana Reyapa yuri: vca atamita
hamppatiripi haya vraqnehá pu-
ripifetha, aca marcacamafsa ma-
ya huarahuarapahua irpanipifqui-
to, vcatca aca marca ccabuaathá:
pichhacutarapito, vcapihichaca
Apu hllquinmitana, yacichllpba
falsina huapifscasina; saphiscana:
Satafca Herodes aca: hama aro ila
passina, chuymanapitca acanacasti-
camfio falsina, anchá huaraculsi-
na, vcatca ilaqui, vca marcanqui-
ri Diosna quelicapa yatiri amau-
tem. ca anchapiyua: vcanacarus-
ca, aca

viendola, diziendo en sus coraço-
nes si, aquel niño ya ha nacido, tu-
nierolo por verdad: despues al pú-
to se pusieron en camino con sus
criados para adorar al niño, apre-
tando su matalorage y las camias
y apretaron tambien vnas caual-
gaduras, q se llama Dromedarios
y andá mucho: y despues anduie-
rō mucha tierra guiados de aqlla
estrella hasta llegar a Ierusalen.

3 Llegando a Ierusalen desapa-
reciose la estrella q los guiaua
y desapareciendo, ellos como gen-
dize, sin caso esta en este pueblo,
diziendo vamos a preguntar a los
de este pueblo, entraron en el con
vn poco de miedo; pero fauoreci-
dos de Dios, cō osadia sin miedo,
sin conardia se llegaron al Rey de
aquel pueblo, por nombre Hero-
des: y estando cercadel dixeron,
Señor dōde ha nacido vn grãde
y nueno Rey de los Judios: dezi-
noslo, q hemos venido a adorarle
de muy lexos tierras; y hasta este
pueblo nos ha guiado vna estrella
suya; la qual se nos desapareció:
la entrada deste pueblo: por esto
agora venimos a vos diziendo, va-
mos a preguntar al Señor; enseña-
nos el: y diziendo se lo, Herodes o-
yendo semejante nueva; y diziendo
en su coraço q me dize estos: se es-
pãto en grãde manera: y despues
al momento iuto los Sabios: q estu-
nã en aq pueblo y q labiã la escri-
tura de Dios, y les mãdo diziendo
esto

aca quimsa Reyapi aca hama
 arosi, checati hanichia, Diosna qll
 eapa vllapiscama, cauquinahua
 yurini si, falsina Herodes cama-
 china, Veanacasca nia vllasina,
 checahua apuy, Bethlen marcana
 hua Melsia apu yurini falsin-
 pi aca quellca arosi, sapiscana.
 Satapi Herodes maya hihua ma-
 na, vllatataqui sappa arosisina
 hamachana, masica manqhue
 thuymapana anchapillaquisina,
 vllama vca quimsa Reyaro haque
 naca thaatha Bethlen marcanam
 na yuri sañasa cakhisissina, haca-
 ro quimsa chicpa irpaecasinaqui
 manqhecataqui, hilanacay Bethle-
 nanamna yuri, vcaro mapiscama
 maasca humanaca na layco nia há
 opatihualsiua aca cataraniqui
 sarakheta, ynritauinhua, michca
 hanihua yuriteainti falsinaraqui
 qui atamanitahata, niapilla huma-
 nacana atamaraquiquihua ham-
 patiri maha falsina, paya chnymá
 pi vca Reyanacaro Herodes sara-
 nina: Hamppatiri maha falsinpi-
 lla, hupa manqhne yacca chuyma-
 pana, huiayiri maha pakhta Rey-
 cancañaha aparitapa, huncuna
 tunasa luraha latauinhua, Satapi
 vca quimsa Reyanaca, iya falsina
 vca Ierusalen marcatha Bethlen
 naca mistupiscana, nia marca ca-
 quayaro mistupisqpanisca, huasita
 acaqui vca irpiri buarahuarapa v-
 lasirapikhana, hupanacasca vllja-
 sina hanipi pisiqui cufisanti, maaf
 a hilatopuhua casisina hupapura
 arosi-

estos tres Reyes dizen desta mane-
 ra es verdad, o no: mirad la escri-
 tura de Dios donde dize que nace-
 ra: y ellos despues de auerlo mira-
 do dixerón Verdades Señor esta
 escritura dize diziendo: El gran
 Mefsias nacera en el pueblo de
 Belen, y diziendolo Herodes que-
 do como muerto y helado de as-
 fombro: mirado parecia q habla-
 na bien: pero interiormente en su
 coraçon se entristecio mucho; Mi-
 rad tenièdo empachò de dezir de-
 lante dela gente a los tres Reyes
 dizen que a nacido en Belen, apar-
 tando aparte a los tres juntos en
 secreto les dixo: hermanos dizen
 que ha nacido en Belen, id alla pe-
 ro vosotros por amor mio: despu-
 es de auerle adorado, bolued a mi
 por este lugar y me direys dizen-
 do nacido ha, o no ha nacido, por
 que yo tambien dizièdo me lo vo-
 sotros, dixo con malicia a los Re-
 yes diziendo ire a adorarle, y en
 el interior de su mal coraçon dixo
 ire a matarle; cosa q me quite mi
 Reynado, qualquier cosa hare es-
 tando el negocio fresco y dizen-
 dose lo, aquellos tres Reyes obe-
 deciendo, salieron del pueblo de
 Ierusalen hazia Belen, y saliendo
 alas vltimas casas del pueblo, e-
 tra vez les torno a aparecer la es-
 trella que los guiana, y ellos vien-
 dola no se holgaron poco, sino se
 holgaron cò medida excessiua, y
 hablado dulcemete vnos cò otros

E

dixeron

arofissina: hlanacay aca irpirif-
sa huarahuara hanihua karitauin
ti: maasca checcaquihua hiulla-
naca irpanitanitto, vca layco ta-
que chuy massampiqui cusfifia ar-
catana falsina mokhla mokhsaqui
arospicatuina, Vca huara hua-
rasca Bethlen marca camapini ir-
pana, Bethlenaro purissinca le-
su Christo anquissana yurini ca-
nallo vta patkharo (aactalsina, ha-
macchi ccataquirica hama, ccata-
na, ccanapasca vca vta checaro-
qui ccanantana, aca vtanquihua
vca yuriri apu, malu ma, hamppa
tima siri hama.

4 Vcatpi hlanacay Nuestra Se-
ñora collana cayessa huahuapam-
picalsina, huahuapa amparpana
ichukbasifalsina, allokha caua-
llo naca, tokh-tokhtiri ifapana, a-
llokha haquenacana lamanapa i-
faparaquina, chuymapanca Hero
descha huahuaha hihuayiri huri
maasca qmsa Reyacha huahuaha
hãppatiri hutapilqui falsina, ma-
yasa mayasa amkhasipinina, hupa-
pilla Herodesana amahuata voc-
pha hihuayaña vllcetañapa yati-
na, Quimsa Revana hãppatiri hu-
tañapla vatiraquina, Prophetana
cana quillcanacpana: vca supapi
chuy mapana quichufissina hama-
chana, maasca hanihua quichufin-
ti vcanquiri Angelesnacapilla ha-
ni quichufissinaparaqui Reyana
hua veacca hãppatiri nutaphilqui
Señorav auquihana tayepay falsi-
na atamiriqui: Porq̄ simpati hani
atama-

dixeron: Hermanos esta estrella
nuestra guia, no mintio, sino que
nos a guiado derechamente, por
ello sigamosla con todo nuestr
coraçõ, y aquella estrella los guio
hasta el pueblo de Belen, y llega-
do a Belen parando sobre el estab-
lo en que auia nacido Iesu Chri-
sto. Señor Nuestro, aleaua como
suele alear el paxaro finir a v-
cabo ni a otro y su luz baxaua en
derecho de aquella casa, como
quien dize En esta casa esta aque-
l Rey nacido, entrad y adoralde.

4 Despues hermanos mios
Soñora benditissima estando con
su hijo teniendo lo en los braço
oyo muchos cauallos que hazian
ruido al caminar, oyo tambie
jadar de mucha gente, y en su c-
raçon peno diciendo si Herodes
viene para matar a mi hijo, por
otra parte Si los tres Reyes viene
a adorarle: imagino lo vno, y lo
otro porque ella sabia el intento
de Herodes por matar a su que-
rido hijo, y tambien sabia la venida
delos tres Reyes a adorarle, e
las escrituras delos Prophetas
por esso parece que se entristecio
en su coraçõ; por otra parte no
se entristecio porque los Angeles
que alli estauan para que no tuvie-
sse pena le dirian. Reyes son aque-
llos, a adorar vienen Señora nu-
estra, y madre de Nuestro Señor.
Porque es possible que no se
auia

ta macachu Diosna taycparo, mi
 hea simpachakha vca vtauca An-
 gelesnaca cchufaspaa hanipicchu
 rquiti, atamaasca atamapiniri qui
 pi, Nuestra Señorasca aca hama
 Reyanaana hutaniapa yatissina,
 vca vtpa yamphathapiriqui,
 cuna kaño canquirisa taqneraqui
 pichiriqui, vmampiraqui cchakh-
 cchuriqui, haniraqui cuna hisqui
 hñacápisa pircaro huaytitauin
 ti, vca taypirofa haneta ctauinti,
 hanipilla hupana hucanti, hanira
 qui hupala amahuanti, maasca vca
 qui sappa pichana: Porque pañasa
 huakhcha cácaña chuymaparo pu
 ripana hanipi vtpa kaño cancaña
 chuymaparo purinti: Niasappa iá
 pathapitatfca vca quimsa Reyana
 ca, vca haqhue tyro mätapifca
 nahua, niccara hiscama hama,
 huara huarana maluma acanqhua
 sacafsina; malofsinsca collana Vir-
 gé Maria huahuapa ichukharuta
 vlljapifcana, vlljafsinsca hani kata
 fa paunacafsina, maasca taq thuri
 etaca chuymanacpampi, acapini-
 hua vca safsina, checahua sapifca
 na almanacpasca maya hamu, co-
 llana cufisñampi auglla inasuhua
 hua vlljafsina cufisñifcana, taiclla
 Nuestra Señorarosca ancha mokh
 sa aröpiraqui, matay Señoray tū
 ca tunca hampac khamama, vca
 amparamaro ichukhasctacca, vca
 collana huahuama, nansea auqui-
 ha vllachiyta, hupa thaqripi hal-
 su toque, vraq tucusaathà hutha-
 tha hampatimipifcatana vllanipif
 catana

auia de dezir ala madre de Dios?
 oporventura auian de faltar An-
 geles en aquella casa; no podian
 faltar, y de dezir si dirian sin falta
 alguna. Nuestra SENORA
 fauiendo desta manera la venida
 de los Reyes, alñaria aquella su
 posada y limpiaria toda la vasura
 y regaria con agua: Pero no colgo
 con algunos ricos paños las pare-
 des, ni los tendio en el suelo de la
 casa, porque ella no los tenia, ni
 tan poco los queria; mas limpio
 bien la posada, porque aun que le
 agradana la pobreza de la casa; no
 le agradana la poca limpieza de
 la casa, y despues de auerla bien a-
 liñado aquellos tres Reyes entra-
 ron en aqlla cueua, siendo dichos
 dela estrella entrad aqui esta, co-
 mo poco ha os dixé, y entrando
 vieron ala soberana Virgen Ma-
 ria con el niño en los braços, y vie-
 dole sin dudar vn punto, sino dize-
 do con firme coraçou, a queste es
 aquel. dixeron verdad es: y sus al-
 mas con vna soberana alegría, vi-
 endo a Nuestro Señor niño tier-
 no se regocijaron, y con muy dul-
 ces palabras dixeron a Nuestra Se-
 ñora: Señora nuestra princesa ro-
 gamolte encarecidaméte muestra-
 nos esse que tienes en los braços,
 a esse hijo tuyo, y señor nuestro,
 que hemos venido a buscar desde
 el Oriente, y del fin dela tierra, di-
 ziendo vamos a verle, vamos a a-
 dorarle

ecatana fassina fapiscana ; satalea
 collana Virgen alakhpacha cubfi-
 nampí cufisita, collana huahuapa
 hanarana , ahnayunaca ahanu hã
 eccarana , vcatfca Reyanacaro v-
 lachaana Reyanacafca auquiffa-
 na ahanupa nayranacampí vil-
 jalsina Spiritu sanctõica mãqhue
 chuymanacparo ccanantataccana
 q aca huakhcha huahua , aca thaa
 vana yuriri huahua , aca donze-
 llana ichukhasica huahua hanipi-
 na huahuati, maasca aca checa Di-
 olahua fassina checa Diosaro ca-
 cupiscana. Vcatfca Iesuxo auqui-
 fta inti hama vlljalsina , hupana
 huarahuarapanfca vca cama irpa-
 nitassina auquiffana sumanapana
 furõppita hamapiscassina vraqro
 quillpittassin alettata aropattata
 chuymãpi hãppatipiscana: Taca-
 y maycoy, apuy, luririhay , camiri-
 hay inoqrihay fassina, hayapacha
 cunamana mokhsa arõpi huahua
 hãppatirig maasca hanipi qhui-
 rifa vca cama arosispanti , camifa
 mokhsa chuymãpikha vca Reyana
 ca caffa hãppatichina, hãppa-
 vifinica, camifakha chuymanaca
 pa almanacapa enfifchina, N. Se-
 ñorampifca camifa mokha miski-
 ja aroschina (acacca aca ampi)
 Pues haniraquí N. Señora taycfa-
 na s tolepnana, huahuapa hãp-
 patiri vlljalsina cufisipiscauipha
 aca hamahua culifina fassina ata-
 miriquiti , anchana anchapapila
 cufisipiscana.

dorarle, y diziendole la soberana
 Virgen alegrandose con vna diu-
 na alegría, descubrió a su benditi-
 ssimo hijo, y le quitó los pañales
 del rostro y después lo mostro a
 los Reyes, los quales viédo el ro-
 stro de Nuestro Señor con sus ojos
 y alúbra dos interiormente del Sp-
 ritu sancto en sus coraçones, tuu-
 eronle por Dios diziendo: ciara-
 mente, este niño pobre, este niño
 nacido en esta fria posada, este ni-
 ño cenido en los braços dela do-
 zella, no es niño ordinario, mas
 este es verdadero Dios: tras esto
 viendo a N. S. Iesu Xpo como vi-
 sol, y siendo traydos hasta alli de
 su estrella y siendo como desu-
 bra dos dela hermosura de Nue-
 stro Señor, arrodillandose en el su-
 elo con humilde, y profundo co-
 raçon le adoraron, diziédo Señor
 Principe, Rey, Hazedor, Criador,
 Formador nuestro, mucho tiépo
 con varias palabras regaladas,
 requiebros adorarian al niño, a
 que ninguno pudiera dezir cúpli-
 damente dela maneta que con te-
 nura de coraçon aquellos Reyes
 adoraron a N. S. y adorandole sus
 coraçones, y almas se regocijaron
 y dela manera que cõ dulcissima
 palabras hablaron con Nuestra Se-
 ñora diziendo esto fue así, pue-
 tanpoco pudiera explicar el con-
 tento de Nuestra Señora, y de Sa-
 Ioseph, viédo los adorar a su hij-
 diziédo desta manera te alegrarás
 porque se holgarõ sobremanera

5 Nía hamppatihuafina vca
 Reyana vllaafinacapa apata-
 falsinpi vca collana huahuaró vl
 aafina, Choquempi, Eecienfompi
 Mirrampi: Choquechurafissinca
 ampi tatay huma. Reyatapi Apu-
 tapi falsinhamachana: Encienfo
 churafissinca ampi tatay huma
 Diostapi falsin hama charaquina
 Mirra churafissinca ampi tatay
 huma. DIOS cancafsinfa checa
 haqueraquipi canca falsin hama
 charaquina; vcatfca vca Reyana-
 ca Nuestra Señora vllatfainara
 qui humafca Señoray, ccapho-
 mey, anquihana collana taycpay
 hamppatitara qui cancamahuma
 pilla haccha ttallatahua, ttallacá
 califca Diosfa taycparaquita-
 hna falsina hamppatipifcana tayc
 ffa Nuestra Señora hamppatitaf-
 ca hupa vca Reyana caro: huahua
 nacay ancha hitqhuipi humanaca
 acaro hutapifca, Dios huacay-
 fiahacpina, gracia pa churapha pa
 na, fapparaquiqui marcamarota
 purivakhahatpana falsina mokh-
 fa rompi arodina, vcatfca auqui
 fana taycpanaraqui licencia ma-
 ccañapataqui mavifhuakhafina,
 Diosna atamatafina marcaparo
 maccasfina hani Ierufalenacata
 maccanti maafca maya thaquica-
 taraqui maccapifcana, marcapa-
 ro purikhafsinca taque ha-
 quenacparor qui aca ya-
 anaca atam phif-
 cana.

5 Después de averle adorado a
 aquellos Reyes, abriendo sus do-
 nes los ofrecieron al niño sobera-
 no, juntamente Oro, Encienfo, y
 Mirra: Ofreciendole oro, hizieró
 como quien dize, así es Señor nu-
 estro, tu eres Rey, eres Señor: y
 ofreciendo encienfo hizieron tá-
 bien como quien dize, Así es Se-
 ñor, Tu eres Dios: y ofreciendo-
 le Mirra hizieron como quien di-
 ze, Tu aunque eres Dios eres tá-
 bien hombre verdadero; Después
 aquellos Reyes bolniéndose a Nue-
 stra Señora también la adoraron,
 diciendo: Tu Señora nuestra, Rey-
 na nuestra, Madre soberana de N.
 Señor sed también adorada, por-
 que tu eres Reyna y siéndolo, eres
 también Madre de Dios. Y Nue-
 tra Señora siendo adorada dellos
 habló cō dulces palabras a aque-
 llos Reyes, diciendo: Seays muy
 bien vinidos aca, Dios os guarde
 y de su gracia y buelna con bien
 a vuestra tierra. Después pidién-
 do licencia a la Madre de Nue-
 stro Señor para irle, siendo amo-
 nestados de Dios, boluiendo a su
 pueblo no boluieron por Ierusa-
 len; sino boluieró por otro ca-
 mino, y llegando a su tier-
 ra contaron estas co-
 sas a todos sus
 vasallos.

(?)

CAP. VII. IESV CHRIS-

to anquissatemploro churaf-
 canca, Nueſtra Señoraſa-
 ca llumpacachaf-
 canca vcathia
 hua aca
 aroſi.

HICHA vrubillanacay Noeſ
 tra Señora taycſſana ſieſtapa
 pi. Purificacion ſuſinihua aca
 ſieſta, Purificacion ſaſiſiſca, llum
 paccachalsina ſapachanquihua; a
 ca yaathã hiehaſca maya paya a
 ro atama mama, taq̄ chuyma mam
 pi iſapapifquita S. Lucas Euãgelis
 ta ſi Nueſtra Señora tayclamna yõ
 cachaupathã puſitunca vru ma
 q̄patathã huahnapa ichuttalita Ie
 ruſalem hacchamaro; huahua
 pa Dioſna vepathã Templothã,
 quiq̄ Dioſaroraqui churaliri ma
 tauina. Dios anquiſſapilla Moyle
 nãro camachita arõpa churaſina
 huahua yocachaña yaathã aca ha
 ma ſatauina: Marminaca yocacha
 ſina, chachana haccutaſina, vca
 yocachaniſca yocallipana ka
 ñukheararo catuta cãcãni pacall
 co vru: pacalco vru maq̄patatſca
 vca huahũpana hãchipa ccarifun
 ni taicpaſca camifa haq̄nacana ka
 ñũnito catuta cãcãni hamaraq̄ na
 naſa catuta cãcãni, vca ſupa hani
 tẽploro mãtaniti; haniraqui cuna
 hiſqui ſanto yaſa llãcattãni, pu
 ſitũca vru maquiſpanã cama: mimi
 lla yocachirinacaſca q̄mſacalco
 tũca vru cama aca hama canãni
 ſatauina. 2 Amau-

CAP. VII. EL QVAL

trata dela preſentacion de
 Ieſu Chriſto al Templo
 y Purificacion de
 la Virgẽ. S.
 Lucas
 C. 2.

EN eſte dia hermanos mios es
 la ſieſta de Nueſtra Señora, y
 eſta ſieſta tiene por nombre la Pu
 rificacion, y diſiendo Purificaciõ
 eſta en lugar de dezir hazerſe lim
 pia; y agora deziros he vna, o dos
 palabras a cerca deſte miſterio,
 oy dme con todo coraçõ. Dize el
 Euãgelista S. Lucas, que Nueſtra
 Señora, deſpues de auer paſſado
 quarenta dias deſde ſu parto, fue
 con ſu hijo en los braçõs al gran
 pueblo de Ieruſalem a ofrecerle
 en el templo de Dios, al miſmo
 Dios. Porq̄ Dios Nueſtro Señor
 dando la ley a Moyle acerca del
 negocio del parir los hijos, dixo
 deſta manera Leuit. 13. Pariendo
 las mugeres ſi concibieron de Va
 ron y ſiendo niõ lo que pare, ſie
 te dias ſeran tenidas por inmun
 das, y paſſados ſiete dias, circunci
 daran al niõ, y ſu madre como
 ſera tenida por inmunda dela gen
 te, aſi tambien lo ſera tenida de
 mi: Por eſſo no entrara en el tem
 plo, ni tampoco tocara coſa algu
 na ſãctã, hafta paſſar quarenta
 dias, y las que parieren niãas eſ
 taran deſta manera ochentã dias.

2. Amautta Santonacasca nayra taycliana Euana haynupa Adanaro hupa Diosna atopa nayra pã pachalsina pampacharaqñima sauipa amkhalini falsinhua Dios auquissa marmi cãquipãsa, quimfacalco tunca vrnhua kañuniro caruta cancani falsin camachina sapisquihua. Vcathã hilanacay sa raquitauina vca camachiui aro, yocpa churasiri malsina, ccapaca canquirica maya ouisa callumpi, maya vrpã callumpi churasitani, huakhcha canquirisca paya vrpim pi, michea paya culcutaampisa churasitani lara quitauina: maasca hilanacay falsina, hanihua Nuestra Señoraro humasca vcharaqñihatahna lataninti San Bernardo spalla, hanihua Nuestra Señoracca aca camachita aro chencana lurapinipha satanti, hani collana huahuapa haquena haccuta cancanipathã saraqñi, veaspalla Nuestra Señoracca Spiritu Sanctona Inraupatpi haccutana, nia vocachalsinica camilakha hanira vocachalsina kuma, llumpaca cancachina: hama pacharaqñiquipi cancana maasca camila collana huahuapa Iesu Christo auquissa huusanacalayco huchani huahuana ca circuncida alquiri taninca hama, circuncida asina: hamara qui collana taycpa huahuapana cayuparaqñi arcana, kañuni marminaca hama temploro llumpaca chasirija malsina, hupapilla viñaya llumpaca cancana. Aca hama Ierusa.

2. Los sanctos Doctores dizen que Dios Nuestro Señor mando diziendo: Si parieren niña ochen ta dias seran tentadas por, inmudadas diziendo se acordaran delo q̄ dixo Eua a su marido Adan quebrantando ella primero el mandato de Dios, quebrantalo tu tambien. Demas desto hermanos míos dezia aquella ley. Exod. 13. Yendo a ofrecer a su hijo La que fue rica me ofrecera vn Cordero y vn Palomino, y la que es pobre me ofrecera dos Tortolas, o dos palominos: Pero hermanos míos aunque mando esto, no lo mando a Nuestra Señora diziendo: Tu fá bien haras lo mismo. Tambien S. Bernardo dize, que Nuestra Señora no fue mandada derechamente diziendo, cumpla en todo caso esta ley, por no auer sido su hijo soberano concebido de varon: aun por esto Nuestra Señora cõcebio por obra del Spiritu sancto, y de la manera que antes de parir era pura y limpia, assi lo fue ni mas, ni menos despues de auer parido. Pero como su soberano hijo Iesu Christo Nuestro Señor, se dexo circuncidar por nuestro amor, como se circuncidauan los niños que tenian peccado: assi tambien tu benditissima madre siguió las pisadas de su hijo, yendo al templo para purificarse, como las mugeres inmudas. Porque ella siempre fue limpia, y yendo desta manera

Ierusalenaro mafsínsca hupa an-
cha hisquihua yatina Herodesana
yancca huakhllica chuy mape, hua
huapa camifatcha camifatcha hi-
huaracaha fafsina ppitniupa, y-
ca vruscayacísinspalla hani bakh
farafapini Ierusalen marcaro ma-
tauina, collana alitirí cancañapa
vllachaafiri.

3 Vca vru camasca, puli tunca v-
rusca Nuestra Señora ccuyapayri
collana taycsta Betlenana, auqui-
ssa yocachcanca; vca haqhue tyn
hua vtcafcatauina; vcanquirisca
ancharaqui cchakhmirina, fariri
haquenaca, vca haqhuetiypilla
corpa vta haccutanina, vca supa
fariri haquenaca huachuqui, ha-
ni tucanani ayunfu ayuntirita-
nina llalliri llalliritauna, cami-
risca camaraquiritauna, manti-
risca mantacaraquritauina, vca
Belen marcathá Ierusalenarofca
paya topamana, asa paya topof-
ca taycsta Nuestra Señora hua-
huapa ichukharufca, cayuna sa-
ratauina, faracafasca huahuapam-
pi cunamana mokhsa arostafifa-
quihua vllakhaafsaquihua, co-
llana yaauaca arofsaquihua fari-
riqui. Porque taycstapilla hua-
huaparo acaca huahuaisinsa aro-
ha ifapapinitohua, arofa yatira-
quihua Diosapilla fafsina chuy-
mapana amkhafsaqui aroskheri-
na, huahuafca paña hisq ifapalsin-
fa, hupamita huahuauaca hamara
quiqui amquirina hani ifapirija
sucurina.

a Ierusalen sabia muy bie el ma-
nado y dañado coraçon de Her-
des y su pensamiento diziédo d
qualquiera modo, por qualquie-
ra camino matara a su hijo, y e-
aquel día aunque lo sabia, sin te-
mor alguno fue a Ierusalen, par
mostrar su profunda humildad.

3 Hasta aquel día Nuestra Señ-
ra benditissima aña estado quá-
renta dias en aquella cuena don-
de aña parido a N. S. y estándó
lli los viandantes la inquietauan
porque aquella cuena era comi-
vn meson, por eso los viandante
continuamente sin cesar entra-
y salian, y passauan adelante los
auian de passar, y parauan los qu-
auian de parar, y entrará los qu-
auian de entrar. Desde el puebl-
de Belen a Ierusalen dizen que a-
ña dos leguas, y estas dos legua
Nuestra Señora con su niño en lo-
braços anduuo a pie, y mientra-
ina caminando iria tratando, y r-
zonando dulcemente con su hij-
varias cosas, y diziéndole cosa
muy excelentes; Porque Nuestr-
Señora razonaua con su hijo co-
siderando en su coraçon y dizen-
do este aunque es niño, sin dud-
alguna oye mis palabras, y tábien-
entiende la lengua, y el niño au-
que oya muy bien, callaua, y
hazia como mudo, como los ni-
ños de su tiempo.

4 Vca pacha Ierusalenana may ni Simeon futini Sancto achachi sacerdote cācatauina, hisqui chuy mani hakhfaralitiraqui, hisqui chuy napampica llamppu ha que cācānapampica haquenaca sappachirina, hakhfarañapāpifca Dios hakhfariritauiua. Aca Sancto achachifca auquifca Iesu Christo na atapacharo hutañapa vrunču naquihua vllasquiritauiua, Spiritu sancto pilla huparo ccanachafcina nayramampihua vlljahata haquenacana qhuespiyripa satani na, aca atameamamaca vca hama Iarauipathā Aca Simeon vca Ierusalen marcana Maestro yatichirihua cācatauina Diosna quellcapa discipulonacparo yatichirina ccanachirina, Diosna qllcapa thia thā aca hamahua, aca hamahua, aca sapachanquihua, aca sapachanquhua fāsina yatichirina Maefca Diosna quellcapa, mayni dōzella marmihua huahua haccutani vca efca yocachani sipana, hupa ancha hiutafcina hamachirina; discipulo yatichauinacparo atamaña: chny mapanapilla atamata acanācapau nacafpa, dōzella cancafsinhua haccutani, vcatfca yocachani sata hischugtauiua, vca supa hani pau nacani fāsinaqui, mayni tahuaco marmihua haccutafcina yocachani sapachāghua fāsina naira aro huahkllifcina qllcatauina, quimfa huafa huakhllipāfca vca huakhlliu hāipini huakhllica hama vllafca uiti Diosna munañapathā maafca donze-

4 En aquel tiempo ania en Ierusalen vn sancto viejo sacerdote por nombre Simeon, justo, y temeroso, justo, y manso para con los hombres, y temeroso para cō Dios: Este sancto viejo cada dia estaua aguardando la venida de Iesu Christo Señor nuestro al mūdo. Porque el Spiritu sancto reue landole le auia dicho: Con tus ojos veras al Salvador del mūdo por auer echo esto que os dire. Este Simeon era Doctor, y maestro en Ierusalen, y enseñaua a sus discipulos la sagrada escriptura, glosando y diziendo desta, y desta manera es esto, y esta en lugar desto y desto: Pero diziendo la sagrada escriptura Vna donzella cōcebira y despues parira, parece q̄ temio mucho de dezirlo a sus discipulos, porque dezia en su coracon muchas vezes: Cosa que estos diziendofelo duden: siendo donzella concebira, y despues parira por esso diziendo no dudaran: es criuio borrando las palabras de antes diziendo quiere dezir Vna moça concibiendo parira, y borrandolo tres vezes, a quello borrado por quererlo assi Dios, no parecia borrado, sino siempre parecia q̄ en todo caso ania de dezir

E s. donzella

donzellahua sañapini vllasi vllasi
 rina: Aca hama vlljasinsca hupa
 ancha huaracustauina, huaracul-
 casasca Dios auquillaro. Tatay
 cunapi aca yaa? camisapi? ccana-
 chita salsina maiytauina, Diosas-
 ca thakhtisina Discipulonacama
 layco. vc chauimathà qui qpi amu
 ja, tucurapisma hani castigasamsa
 satauina. Vca phncaraqni, nicea-
 ra hisc fama hama, huma quiqui-
 masa nayramana vca donzella
 yocachani huahupampisa vllja-
 hatapi saraqitauina, aca hama sa
 talsinsca hupa viñaya vllascasa ha
 maqui intisa nayrapathà halanti
 yrina, hamkaqui aca haccha yaa
 vlljasnascasa; hicha vru hamasca
 Spiritu Sãcto huparo chay Simeo
 temploro mama, vcanahua vllja-
 quisna saujma vlljahata satauina,
 sataasca ilaqui iquinapathà haphu
 talsina, temploro matauina, vca-
 chã vllasiba salsina: templo pun-
 cuthã vllasina, puncunc quipãsca
 hisquiquirina huahuanacpa cna
 mana vllinacani, cnamana his-
 qui isininacahua maluri malupis-
 cana, misturisca mistuphiscana, v-
 ca Santo achachilca chuymapana
 qui vcanaca mantiri vlljasina, a-
 cati, michca acacha salsina nayra-
 pathã mãtivrina, mistnurina; cchi
 namanca Nuestra Señora huahua
 pampi hutipansca vca hama sara-
 quipana, Spiritu Sãctona vcahua
 chay satafina, ampi acapinihua
 vca Diosna yocpa, qhuicaniyma
 saupa salsina, taycpana ampara-
 panc

donzella, y el viendo esto se ad-
 ro mucho, y maravillandose pi-
 dio a Dios diziendo: Señor mi
 que cosa es esta? de q̄ manera es
 declaramela señor: y Dios repr-
 hendiendole dixo: Desto que ha
 hecho por amor de tus Discipu-
 los dissimulado he contigo, y nu-
 te he castigado luego al momen-
 to. Dixole tambien, Tu mismo
 (de la manera q̄ os dixepoco ha-
 con tus ojos veras aquella donze-
 lla cõ el hijo que ella pario, y po-
 auerfelo dicho así, como quie e-
 taua siempre aguardando, mira-
 ua al sol quando se ponía, dizien-
 do, O si presto viera esta gran co-
 sa: y en tal dia como oy el Spíri-
 tu Sãcto le dixo; Ea Simeon ve
 al tẽplo y alli veras lo que dize.
 O si lo viera: y diziendole esto, le
 uantandose luego de su cama, se
 fue al templo y diziendo aguar-
 dare alli, aguardaua a la puerta
 del templo: y estando en la puer-
 ta no hazian sino entrar y salir hi-
 jos de nobles de diferetes rostros
 y vestidos, y el Santo viejo vien-
 doslos entrar diziendo, Si es este,
 o este otro, miraualos al entrar y
 al salir: y a la postre viẽdo a Nue-
 tra Señora con su hijo, y diziendo
 tambien de aquella manera, diziẽ
 dole el Spiritu Santo, Mira esse es
 diziendo si, este es sin falta aquel
 hijo de Dios, de quien dixo, yo os
 le embiare, estando en los brazos

de la

panquipana quillpittasina ham
 patiriqui hãppatihuatatca. Ta-
 cca templo huakhcha hama-
 qui mantana, alitãña chuymani
 si, mãalca huakhcha hama manta
 sinfa amparaparoca alakhpacha
 acapacha, cunapampi cauquipam
 si luriripa ichuna, taque ccapaca
 asafa hupampipi mantana.

5 Santo Simeonasca mantipa-
 na, taycaraqui yocaraqui vlltta-
 na, tayca vlltasinca chuymapana
 viñayaqui vllcchuquisna sriqui,
 sumañapampi acapachanquirina-
 ca llallipana, huahua vlltasinca
 aroma la vrusa vllcchnquiqna la
 aquiriqui, sumañapampi alakhp-
 achanquirinaca llallipana raqui. V-
 catca Nuestra Señora raytaque chuyma-
 pana almapanaraqui ancha cusifi-
 nsina: Señoray taque acapachan-
 quiri hañnaca humaquipi aca hua
 huamampi vllasirita mãfana nã-
 ca taqqe llallisinhua hichaca-
 ma vllasina, achachi canquihan-
 ca huma aca collana huahuampi
 vllghina sauihaquipi catnkhasqui
 to, niapi ua laka canquiriãha, ha-
 ni acalpa vcaca, humala vllta-
 chitãkha haya haquethahua, hi-
 chaasca huastaraqui hampparkha-
 mania, cari naro vca acapacha a-
 lakhpacha ichnkhasiri huahuama
 ichnkharouta ichutañahua ama-
 cha, hanihua tcuturcama ichukha
 sric camamati, ilaghu ichukha-
 raakhaama, vca collana huahua
 ichutañinpilla na ccapaca, sami-
 ni, eufini tucuha sãsina taq chuy-
 mapam

de la madre arrodillado se le ado-
 raria, y despues de adorado entrò
 Nuestra Señora en el templo, co-
 mo pobre con humilde coraçon,
 pero aunque entrana como pobre
 llenana en sus braços al hazedor
 del cielo y tierra, con todas sus co-
 sas, y entrò con el todos los teso-
 ros y riquezas.

5 Y entrando el Santo Simeon
 puso los ojos en la Madre y en el
 Hijo: mirado a la madre dezia en
 su coraçon, o si estuiera siempre
 mirandola, porque excedia cõ su
 hermosura a todas las cosas del
 mundo: y mirando al hijo dezia
 tambien, o si le estuiera mirado
 de noche y de dia, por exceder tã-
 biẽ en hermosura a todos los mo-
 radores del cielo. Despues desto
 regozijandose en su alma y en su
 coraçon dixo a Nuestra Señora:
 Señora todos los del vniverfo mũ-
 do a ti sola y a tu hijo aguardan,
 y yo mas que todos elperado te
 he hasta agora, y siendo viejo me
 sustenta el dezir, o si te viera a ti y
 a tu hijo, si esto no fuera en tal ca-
 so yo fuera tierra ya: Tu me ves,
 hombre soy de mucha edad: ago-
 ra pues de nueuo te ruego, Eada-
 mie en mis braços a esse tu hijo, q̃
 sostiene a la tierra y al cielo, des-
 feo tomarle en mis manos, y no
 te le tomare por todo el dia, lue-
 go te le boluere; porque tomã-
 do a esse tu hijo en mis braços me
 tornare rico, dichoso y bienanen-
 turado:

Amigo mio y querido

mapampi ichutañataqui tayessa
 Nueſtra Señoraro atamaſtauína,
 Nueſtra Señoraſca iya falſina col-
 liana huahuapha vca Santo acha-
 chiro ichukharunna, achachiſca
 vlljaquiſna ſanipa amparaparo
 ichukharuſſina ancha cuſiſiſa chi-
 piſiſa, maa hiſquiſpanſca hachapa-
 ſa, ccacca huccupa ayaacha avuin
 tquipana aca hama aroſtauína,
 Nunc dimittis ſeruum tuum Do-
 mine, &c hichaca tatay cunafa cu-
 napha, cauquiſa tanquipha hibu-
 ſinaſa mokhta chuymañiqui ero-
 macama hibuaha cuna ſaraquilai-
 ſu, niapilla nayrahampi vlljabata
 hua ſauiſma vllghtha, hani vllja-
 quit: i, maaiſca amparahampi-
 hua ichukharuttha aſſina aroſina,
 huahua vllta vlltaſa hamppati-
 ſa cchunñuſa.

6. San Lucas Evangelista ſi, San
 Iosephampi collana Virgen Ma-
 riampumna vca Santo achachi aca
 hama aroſiri vlljaſſina, ancha hua
 racuſiſiſana Vcaica vca Santo
 achachi bendicionapa Nueſtra Se-
 ñoraro churatauína, nia churata-
 tſca: Señoray na maya paya aro-
 qui atamamama, aca collava yo-
 camanhuatla ha cácaſina. allokha
 apuſa queri, apu apu thukſiri ha
 quenaca arpettañihua, hamara-
 qui alittata, piſiro haccuta, hucha
 kñtara haquenaca huchapa pam-
 pachalſina ſaattaani yanapani a-
 mahuaraquini, hoparaqui Diosá-
 pi haquenacampi amicuskhauína
 vnanupa cancani, haqnaca Dios-
 manca

turado: y Nueſtra Señora conce-
 digdoſelo entrego lu: benditiſi-
 mo hijo a aquel Santo viejo; y el
 viejo tomando en ſus brazos al q̄
 dezia, O ſi le viera, con mucho co-
 tento v regozijo, y por otra par-
 te corriendole las lagrimas por la
 barba cana abajo, habló deſta ma-
 nera: Nunc dimittis ſeruum tuum
 Domine ſecundum verbum tuum
 in pace &c. Agora pues Señor tea-
 lo que fuere, venga lo que vinie-
 re, aunque yo muera morire con
 el coraçon tranquilo y ſoſegado
 ſegun tu palabra: que otra cola a-
 ñia yo de deſſear: porque ya he
 viſto con mis ojos al que dixiſte,
 Veras, y no ſolamente le he viſto
 mas le tengo en mis brazos, mirá-
 do y remirando al niño y dando-
 le mil beſos.

6 Y dize el Evangelista San Lu-
 cas, que San Ioseph y la glorioſiſ-
 ſima Virgen Maria ſe admiraron
 mucho viendo hablar deſta mane-
 ra a aquel Santo viejo. Despues
 dió ſu bendicion a Nueſtra Seño-
 ra, y dada le dixo: Señora yo te
 dire ſolas dos palabras; Eſte tu hi-
 jo ſiendo grande humillara a mu-
 chos toberuios, y a muchos hom-
 bres que hnelen a ſeñor: y de la p-
 pria manera tambien leuátara, ta-
 uoreera y amara a los caydos, a
 los abaridos, y a los peccadores,
 perdonádoles ſus peccados: el tá-
 bien ſera vna ſeñal de la amiſtad
 hecha entre Dios y los hombres con

aca yatichasina Diosaro hakh
 nyani, Diosna aropa enkhasina
 ca hamachirisca vancea chuyma
 inaca yancca chuymani cancasi
 a haniraqui aropa catuniti, hani
 a qui checahua saniti, maya aroli
 infa maya aroruraqui catuni: ju
 lionacasca hupana acapacharo
 utanipa hanihua hutiti sauhua
 uti: uifanacasca haniraqui aca Di
 osahua saniti Diosaro catuniti he
 rejenacasca christianotha yancca
 chuymaniro tucurinacasca hani
 a ropfa checahua saniti Diosaro
 ya sañapfa chhaecaasini, iya saña
 pachanta hupana aucapa trinipa
 ipamaca keuisiri tucur i aca hile
 ama, vca yaanacasca sauhacama
 binihua lurata cancani: cchinamã
 a väccachata chhokhrichata mu
 süsina haquenaca layco tihuaca
 nica, hinipausca huma ancha qui
 chuscachataca; quichusñamalca al
 nama cuchiutona hama hunnt
 ahhatpanca, vcalca vca camara
 quipi lurata cancani salsin sata
 dina vca Santo achachi, Acahama
 sapalsinfa collana tayesla ancha
 nua quichusina llaquisna putisra
 quina, vca pachatpini mutunihua
 salsina isutcaata, aca aro hilana
 cay tayeslana chuymaparo iranta
 spininahua huahuapana hihuaña
 pacama: hupa aca yaa amikhasini
 na anchahua quichusirina, vca su
 papi hupa viñaya Virgen cancañ
 sina, viñaya martiraqui cancana.

7 Vcapacha veancara quinhua,
 ca collana misterioso vllja fra
 quin

con su dulce doctrina, atrayendo
 a los hombres los conuertira a
 Dios enseñandoles su ley, y hazie
 do lo así los dañados de coraçon
 siendo deprauados no le obedece
 ran, ni tampoco diran verdad es,
 hablando el vna cosa, tomarla há
 por otra: los judios diran, no ha
 llegado su venida al mundo: los
 Gentiles tampoco diran Dios es;
 ni por tal le tendran: los herejes q̄
 de christianos se tornaron daña
 dos de coraçon, no diran su pala
 bra verdadera es, y perderan la fe
 de Dios; y en lugar de creer se bol
 ueran sus contrarios enemigos y
 rebeldes contra el: y estas cosas q̄
 te digo seran hechas cõforme mi
 dicho, y tambien aquello sera he
 cho cumplidamente: que a la pos
 tre padeciendo, siendo mal trata
 do y herido por amor de los hõ
 bres morira, y muriendo, tu te af
 fligiras, y tu dolor como con tu
 chillo tu alma traspasara. Y Nue
 stra Señora oyedo esto mucho se
 dolio, entristecio, y affligio: Des
 de aquel tiempo auiedo se intima
 do diziendo morira; esta palabra
 hermanos mios se enro en el co
 raçon de la Virgen, y hasta la mu
 erte de su hijo acordado se destas
 cosas mucho se affligia: Por esto
 siendo siempre virgen, siempre tá
 bien fue Mrtir.

7 A la sazón estava allí también
 y mirava este alto misterio vna
 mujer

quinhua mayni mar mi Propheta
 Ana futini, Puanuel futinina pū-
 chpa, Afer futinina vilapathā hū-
 tiri; acasca ancha apachitauina,
 haynupasca nia hupampi casarasi
 tathā pacalco maravtcafsinaqui
 hihuatauina, veatpachasca quim-
 sacalco tunca pufini mara cama-
 hikhma vca vru cama saranacata-
 uina: hueca marasca haniraqui tē-
 plothā misturitaninti, vcancafsi-
 na Dios auquifla aromasa vrusā
 oración lurañampi ayunañampi
 hupa hamppatfsina; aca Anasca
 (camisa taquesa hamurpiy hama)
 vcanquiri donzellanacana hisqui
 quirinacana pluchanacpana y ati
 chiripahua cancana; vca templo-
 na hamaichapipanapi vca mimilla
 nacasca hilachirina, vcarusca co-
 llana Nuestra Señora Virgen Ma-
 ria maluraquiritaquina vcanca-
 ritauina, aca Señora marmisca ta-
 yessa Nuestra Señorāpi vcana vll-
 tafsina ancharaqni hnpapura a-
 mahualitanina, hicha vru hamas-
 ca templona vlljafsina, Spiritu Sā-
 tonsea chnymaparo halantatafsi-
 na ccanachatafsina cunamana ha-
 ccha yaanaca Iesu Christo anqui-
 fiathā arositauina, acahua lracl
 haquenacana Mefsias hutanihua
 faupacca vllafuipacca fafsina.

8. Vcatsea maya collana proces-
 sion taque vcanquiri dōzella mar-
 minacampi tilafifsina lurapifca-
 tauina, Angelesnacasca paña hani
 vlljacafā allokharaqni hupanacā
 pichica procesion tumiriqui, Re-
 yapa

muger Prophetissa por nombre
 Ana hija de Phnauel, que decen-
 dia de la sangre de Afer, la qual
 era muy vieja, cuyo marido auia
 muerto despues de auer sido casa-
 do con ella siete años; y desde a-
 quel tiempo hasta este dia auia vi-
 uido biuda ochēta y quatro años
 y en tantos años no salia del tem-
 plo, estando alli firviendo a Nues-
 tro Señor la noche y el dia cō ora-
 cion y ayuno. Esta Ana (como to-
 dos presumen) era maestra de las
 donzellas hijas de los nobles que
 alli estauan en vn apartamento
 del templo, y criaua aquellas ni-
 ñas; y tambien Nuestra Señora la
 Virgen Maria auia entrado y vi-
 uido alli: la qual Sāca muger por
 auerse tratado alli cō Nuestra Se-
 ñora anianse querido mucho: en-
 tre si: Y en tal dia como oy vien-
 do la en el templo, aniendo baxa-
 do el Spiritu Santo en su coraçon
 y siēdo alumbrada del, hablaua va-
 rias y grandes cosas de Iesu
 Christo N. S. diziēdo, El
 te es el Mefsia, dicho
 de los Israelitas,
 Verna, y ef-
 perado
 dellos.

8. Despues desto se pornian en
 orden las donzellas que alli cita-
 nan para ir en procesion, y irian
 con ellas muchos Angeles, aūque
 inuisiblemente, acompañado a se-
 Rey

yapa tatapa Iesu Christo arcasina,
 na, vca templona sacerdotenac-
 palca camachirinacpalca, mayni
 panica vcancaquiriqui, hisqui
 chuymani haquen casca Dios a-
 maquirinacalca halutaraquiriqui:
 vcafa vcafa collana Virgen Nues-
 tra Señora caycillasca San Ioseph
 espolopampi, mayni Propheta A-
 nampi cchinaqui faririqui hupa-
 naca taypipanica Santo achachi
 Simeon amnaraparo collana hua
 hua collana custodia relicario a-
 pana, Aca collana misteriosa Sá-
 ta Iglesia taycilla marancuna am-
 khaivito procession nacquiri hé-
 dicita cadelas aakharuta tumapha
 falsina,aca luranasca navrapacha
 epinihua hucisto, ancha sappara-
 quihua Spiritu Santoraquihua v-
 calca acahamapha sana, hupana
 amkhatytpahua, hiniñanaca Iesu
 Christo Auquilla catuñalataqui,
 acapachana ccanschiripa ampa-
 rassaro catuñalataq. Tatay chuy
 maha ccanacharapita amahuana-
 mampi llampucharapita cala cá-
 qnipansa vmatataarapita lañalla-
 taqui, candelas cerapalca mapapas-
 ca anquillana hanchiphahua vná-
 chaysto, cerapilla Pupana huaca
 nipapi, Iesu Christona háchípalca
 taycillana haccutauipapi: Pupasca
 hani huakhlisilaquihua cera luri
 mapachi collana Virgen Maria-
 ca hani kataycilla virgen cancaña
 pa huakhlisipanaquihua huahua
 pana háchípa haccutauina, hua
 huacharaqitavina: cera hanko-
 quihua

Rey y Señor Iesu Christo: halla-
 rianse allí algunos sacerdotes y
 ministros del templo, y los justos
 y amadores de Dios sin duda algu-
 na tambien se entremeterian y la
 soberana Virgen Maria Señora
 Nuestra con su esposo San Ioseph
 y Ana Prophetiza irian a la por-
 tre, y en medio dellos el Sáro vie-
 jo Simeon llenaua en sus brazos
 al Niño soberano; aquella magni-
 fica custodia y relicario: El qual
 misterio cada año nos representa
 la Santa Iglesia nuestra madre di-
 ziondonos, Vayan en procession
 llevando candelas benditas encen-
 didas; y esta ceremonia nos ha ve-
 nido desde el tiempo antiguo, y
 es muy denota: El Spiritu Santo
 tambien dixo Sea así, y es inspi-
 rada por el para que tomemos en
 nuestras manos a Iesu Christo Nu-
 estro Señor, luz del mundo, y le di-
 gamos: Señor mio alumbra mi co-
 raçon y ablandamele cõ tu amor
 y derrítame aunque sea vna pie-
 dra La cera de las cadelas nos sig-
 nifica la carne de Nuestro Señor,
 porque la cera es obra de la abe-
 ja, y la carne de Iesu Christo es co-
 cebida de Nuestra Señora: la abe-
 ja sin corrupció obra la cera, y la
 Virgen Santa Maria sin menosca-
 barte en nada su virginidad conce-
 bio y partio la carne de su hijo: la
 cera es blanca

y blan

quihua lláppuquihua, Iesu Chris-
tona hanchipalca hanko huchau-
sa llampuraquiquihua, cunama-
na mutuanaca: Crusaro, ccha-
scutatafina vfuchata cancaña-
pataqui.

9 Vcatfca taque chicpa altara
chaaro puriffina, tayciffasca Dios
na nayracatparo qlpittafina, ali-
tata arphctata chuymampi colla
na huahuapa viñaya layquipa Di-
os auquiparo churasitauina: chu-
rafiffinca aca, micca aca aro-
naca arosriqui. Taque atipiri Di-
os tatay anquihay aca yocama-
hua, nauisca huahuachastahua
churafiffina, pañala viñaya humá-
pi vllatquimanfa, na hicha vlla-
chाराquifamagua, tunca tunca
hampatita cancama, na aca hua
huana taycpataqui hakhllatama-
tha, hanchinihua churafiffina tatay
hupapilla hanchini, vilani, ccha-
ccani haquenaca fupa Crusana hi
huafiffina churasibatpana fatanina
huahuafca hamaraqui altar pat-
khancafina, niapilla yatita paña
inafu huahua cancafiffina, Dios cá
cafiffina aronipininhua, vca fupapi
vca altar patkathà collana anq-
paro chuymapana: Tatay nia ha-
que tucuma fatama haq tucucha-
hua, hani tucunquetti: maafca yu-
richihua, taycathana puracpathà
mituchahua, inafu hamaraqui tu-
cucha, mutuma faraquitta mutu-
raquthahua; haquenacana hucha-
pathà phucama litra, phucaraqui ha-

y blanda, y la carne de Iesu Chris-
to es blanca sin peccado, y blanda
para que siendo crucificada en la
Cruz pudiesse ser lastimada con to-
dos los generos de penas y tor-
mentos.

9 Despues llegando todos de
lante del altar, y Nuestra Señora
arrodillandose en el acatamiento
de Dios con humilde y profundo
coracon ofrecio su benditiffimo
Hijo al Eterno Padre, y ofrecier-
dole diria estas o semejantes pala-
bras. Todo poderoso Dios, Se-
ñor y padre mio, este es hijo tuyo
y tambien hijo mio, con todo mi
coracon te le ofresco, y aunque
siempre le estes mirando cabe a ti
tambien yo agora te le presento.
Adorado seas infinitas vezes, tu
me has escogido para que fuesse
tu madre; ofrescotele Señor mio
vestido de carne, porque el tenie-
do en la Cruz te la ofrecera por
los hombres; y de la propria ma-
nera el niño estado sobre el altar,
(porque ya sabeis que aunque era
niño recién nacido por ser Dios
sabia hablar) por esso desde aquel
altar hablando con su Eterno Pa-
dre diria en su coracon: Padre
mio mandado de ti Hazte hombre
me hize hombre, y no solamente
me hize hombre, mas nacido he del
vientre de mi madre, hecho estoy
niño de pocos dias: dicho me has
tambien, Padece, padecere: dicho
me has Satisfaz por los peccados
delon

hua: hihuaſina vilama huara-
 ſita huarapinihua, cayca-
 ha hiſchit ta vcaçamapinihua lu-
 ha; maasca tatay hicha inſu-
 uithahua, vma huahuaqithahua,
 anirha mutuaſaha huaquiſiti, aca
 mparaha yaui clauona cchacun
 taſina taque phallanoſtiriqui,
 anahaſa hanirapi pucuti mutu-
 ataqui; hanchihaſa açotita hu-
 ebbaquipi tucnriqui, ppekeña-
 aſa hamaraqui echapi pilluna
 çahantata cuna hamaqui paqui
 oſtiriqui, Tatay mutuca quim-
 eumi quimſa maranithapimutu-
 a, ttaqueſiha, cçakhſichata
 aha, vilaha huaraſa, çruſana ha-
 uenacalayco hihuaha haquena-
 amanca kapifiri chuymamatar-
 hunocañataqui ſaſina viñaya
 ayquipa Dios auquipampi aroſi-
 ana.

ro Nia açaja aronaca aroſita-
 ſca, Diosna ſauipacama çamachi
 pa cama Nueſtra Señora phiſca
 ollque haccu, ſielos ſaña çhuraſi
 anina, vca çhuraſiſina collana
 ncha haccu huahuapaſca alaſ-
 hana; collque çhuraſina. aça pa
 hana qhuifpiyri pa qhuifpiyana
 upaſca checana apanocata qhuif
 piyri cancaſina, qhuifpiata can-
 añaraqui amahuana, phiſca coll
 uena alitpha ſana, phiſca ppia-
 çampampi taque açapachanquiri
 danana huahuanacapa qhuifpiy
 i cancaſiſa; vca hamaraqui
 Nueſtra Señora tayçſaſca,
 Diosna

delos hōbres ſatisfare: dicho me
 has muriendo derrama tu ſangre
 derramarlahe ſin falta, hare cūpli-
 damente todo quanto me has di-
 cho: Pero Padre mio agora ſoy re-
 cien nacido, ſoy niño tierno, aun
 no es tiempo que yo padezca:
 Eſtas mis manos ſiendo hincadas
 con clauos todas reuētarian: qual
 quiera parte de mi cuerpo aun no
 eſta ſazonada para padecer: mi cu-
 erpo açotado ſe desharia todo, mi
 cabeça traſpaſſada con eſpinas q̄
 daria toda quebrada, y deſhecha.
 Padre mio en lo que toca a pade-
 cer deſpues de treynta, y tres a-
 ños padecere, paſſare tranajos, ſe-
 re aſtrentado, derramare mi ſan-
 gre, y morire en la cruz por los
 hōbres, y deſde luego te ofrezco
 todos eſtos tormentos y mi muer-
 te venidera para que ſe amane tu
 ira contra los peccadores.

ro Deſpues de dichas eſtas, o ſe
 mejātes palabras, ſegū la ley y mā-
 damiēto de Dios, Nueſtra Señora
 offrecio cinco ſielos, y offrecien-
 dolos redimio a ſu benditiſſimo,
 y precioliſſimo hijo; dando dine-
 ro reſcato al redemptor del mun-
 do, y el ſiendo verdaderamente p-
 prio redemptor quiſo ſer redimi-
 do: dixo reſcatenme con cinco ſi-
 cios: auiendo el de reſcatar a to-
 dos los hijos de Adan que eſtā en
 eſte mundo con ſus cinco llagas.
 De la propria manera Nueſtra Se-
 ñora para cūplir de todo la ley de

F Dios

Diosna purificacion toquethà cã
 machini aropa vcaama luraña-
 taqui, paya cullentaa, michca pa-
 ya vрпи callu churasitanina: obifa
 callu hani churasitainti, maasca
 collana huahuapha Diosna callu
 pa pusi suuna huchanacapa apari-
 ri churasisina; maa toquetfca hu
 akhcha cancafsina, huakhchañafa
 collana huahnajaraqui amaui-
 fsina, paña alahkpacha gloriana
 Reyapa, apupa cancafsinsa huakh
 cha hamahua saranacana; huakh-
 cha sataraquihua cancana; huiffa-
 naca ccapacca tucuyañataqui; ali-
 ttañapampi arphattañapampi a-
 pufnaccañafa apu apu thukhasa-
 ñafa huiffanacathà aparañataqui;
 huiffanacapilla huakhchafsinsa
 ccapaccaro catuta cãcañaquihua
 amautana: huchakhtara cãcafsin
 ta santoro, hani ananito, ccoque-
 ro catuta cancañaraqihua amau-
 tana; mãqhiue chuymañana hucha
 nacfa yayuspanfa; sapakharufa
 hucharaqui sapi panfa: Nia taque
 aca yaanacã miracatã huahua-
 pa catuskhatauina; vcatfca sancto
 Simeonampi, Anampi taque ar-
 quirinacpampisa arustahua-
 fsina collana huahuapa
 ichukharuta Naza-
 reth mareparã S.
 Iosephampi fa
 rakhata-
 uina.

Dios de parte dela Purificacion,
 ofrecio dos tortolas, o dos palo-
 minos, y no ofrecio cordero, of-
 freciendo por vna parte su sobe-
 rano hijo cordedero de Dios que
 perdona los peccados del mundo
 y por otra parte siendo pobre, y a-
 miga dela pobreza como su bendi-
 tísimo hijo, el qual con ser Rey
 de gloria viuio como pobre y fue
 dicho pobre es, para hazernos a
 nosotros ricos; y con su humildad
 y abatimiẽto quitar de nosotros
 nuestra soberbia, y el oler a Se-
 ñor: Porque nosotros siendo po-
 bres queremos ser tenidos por ri-
 cos, y siendo peccadores quere-
 mos ser tenidos por sanctos, por
 limpios, por inocentes: aunque pe-
 ccados esten esparzidos dentro
 de nuestros coraçones; y sobre v-
 na rayz eche rayz otro peccado.
 Despues de acabadas todas estas
 cosas, boluiendo a tomar a su hi-
 jo, y despidiendose del sancto Si-
 meon, de Ana, y de toda aque-
 lla santa compaña se bol-
 uio con S. Ioseph a
 Nazareth su pu-
 eblo, llenan-
 do a su bẽ-
 dito hi-
 jo en
 los bra-
 ços.

CAP. VIII. NUESTRA
 Señora Virgen Maria S. Ioseph
 ampi, santo huahuampi, Eglyp
 toro phatticanca, inalu
 huahuanacasca hi
 huacanca v-
 catha a-
 rofi.

NIA Iesu Christo auquissa ya
 ritathà quimsa Reyanfa ham
 ppatitathà Nuestra Señoram
 pi, esposa S. Iosephampi Belen
 marcathà nia sutipasa quellcaasi-
 huafsina marcapa Nazareth suti
 uirohua, hina maccatana vcllana
 vcafc-khatana, Dios cuna hischi-
 nikha vca cama lafsina maccapifc
 khatanina Purikhepāfca Dios au
 quiffa Herodesana yanca hnakh-
 lita hakhomalla, Iesu Christo au
 quiffa hihuayaña vllcatiri chuy-
 mapa vylafsina, yatifsinaraqui,
 haní eollana yocpa hihuayata cá
 cañataqui, maafca maya vraque
 manca taycpa phattiyani fafsina,
 mayni Angel S. Iosephato qhuita-
 nica uina, vca Angelafca iquiquiri
 ro vl asirapifina: Chay, Ioseph
 pparakhtama haputama, vca yan
 ca chuymani Rey Herodesapi a-
 ca huabua hihuayiri maha fi, vca
 fupa Dios Eglypto mamaniro ila
 qui pattiyapha hiftamahua, ham-
 ka phattiyama fatanina, fatafca S.
 Ioseph pparakhtafsina esposa,
 Señora tanta Mariaro Collacay,
 eollana Señoray aca hamahua An-
 gel iquiquiriro atamito, hina
 phatti-

CAP. VIII. DELA HVY
 da a Eglypto dela Virgen y S.
 Ioseph con el santo ni-
 ño, y dela muerte
 delos Ino-
 centes.

Math. Cap. 2.

DESPVES de auernacido
 Iesuxfo Nueſtro S. y auer fi-
 do adorado delos tres Reyes
 Nueſtra Señora con ſu eſpoſo S.
 Ioseph auiendoſe ya empadrona-
 do en Bethlè boluieron a ſu pue-
 blo de Nazaret, dizièdo ea bolua
 mos, tornemos a eſtar en nueſtra
 caſa haſta que Dios diga algo, y
 en llegando viendo y ſauiedo N.
 Señor Dios, el malo deprauado, y
 maluado coraçõ de Herodes que
 eſtana maquinando de matar a Ie-
 ſu Chriſto Nueſtro Señor, paraq̃
 ſu ſoberano hijo no fueſſe muer-
 to, mas ſu madre huyeſſe con el
 hazia otra tierra embio vn Angel
 a S. Ioseph, el qual Angel apareciè
 dole en fueños ledixo, ola Ioseph
 recuerda leuantate, aquel malua
 do Rey Herodes dize, ire a matar
 a eſte niño; por eſo Dios te dize
 luego huygas con el ala Prouin-
 cia de Eglypto, huyete luego, y
 mandandõſelo, San Ioseph desper-
 tando dixo a la Virgen Maria ſu
 eſpoſa, Hermana ſoberana ſeño-
 ra deſta manera el Angel me ha di-
 cho en fueños: Ea huygamos, coſa
 F 2 que nos

phattitana, pakhta aca huahua hi
 huayaraqesralpa falsina fatani
 na. fatafca Nuestra Señora cayfca
 yancca aro atamatafca anchana
 anchapa qhuichutitauina, ilaqui
 cuna cauquifa vampathapifitani
 na, chuy meparofca maya cuchillo
 na hununtata hamachatanina, He
 rodes amahnata yocpana cchun-
 cchupa vilcatipana hihuayaha si-
 pana, eatñitaraqni soldadonacpã
 pi aro huãquijaasipana. Vca supã
 pi aromafa aromachinkha ilaqui
 hanana hanana, vca Angelna ata-
 maui aropa vca cama lurañata-
 qui haphutana, collana huahuapa
 huayutaraqna, hachafca hani ha-
 nicca hachanti, maafca hachafa-
 hua cunafa yampnacana, aroma
 hina fata, aromaraqui yancca aro
 atamata, aromaraq huabnapampi
 mokhsa iquisquiri echakhmiyata.

2 Nia vampathapifissinsca ha-
 chafaquipi farkharuna, collana
 huahuapa phateiyana, hachapafa
 aca hama huahuapa ichukhaqui-
 riro echacakhatanahua, A, che-
 cati vca sancto Simeonacea hua-
 huama ancha yancca chuymani a
 ponacaca alifnacatanihua fita-
 natfalsina, thaquinfca anchapi tta
 qqnesipiscana, ancha hamkancha-
 fsina, hakhfarampi farafsina, cco-
 ccotfca pisipafsina ccarijafsina
 thaa lupi mntafsina, huaña illap-
 puna illapputafsina, huañajata
 autijatafsina Egyptoro puriffini
 ca maampiraqui itaquefina,
 huaka

que nos mate a este niño, y dizen-
 do felo y dandole esta mala nueva
 Nuestra Señora se entristecio mu-
 chissimo, y parecia que con un
 cuchillo le ania traspalado el co-
 raçon, mirando Herodes ala cabe-
 ça de su querido hijo, y querien-
 dole matar; y concertandose con
 los soldados para cogerle; Por
 eso aunque era de noche luego cõ
 mucha presteza para poner por o-
 bra cumplidamente la palabra de
 aquel Angel se leuanto, y leuanto
 tambien a su benditissimo hijo; y
 en lo que toca a llorar, no solo
 lloraua mucho, pero andaua ali-
 ñando las cosas llorando por de-
 zirle que de noche se fuessen, y tã-
 bien de noche dandole vna mala
 nueva, y de noche inquietada qu-
 ando estaua sofegadamente dur-
 miendo con su hijo.

2 Despues de auerse aprestado
 llorando se puso en camino, y hu-
 yo con su benditissimo hijo, y de-
 rramaua gota a gota las lagrimas
 sobre su hijo q̄ tenia, en braços di-
 ziendo A verdad me dixo a mi
 quel sancto Simeon, diziendo Tu
 hijo sera muy perseguido de los
 malos Principes y Señores, y en
 el camino padecieron mucho a-
 presurandose mucho caminando
 cõ miedo estando faltos de mata-
 lotaje, trauajados del frio, y de
 calor; temiedo vn sobresalto repen-
 tino; y passando hãbre y sed, y lle-
 gados a Egypto aũ padecierõ ma-
 por

aaka hamppatiri futinifanaca
 ani vsupaaliri taypiro purifsina,
 canacapilla hani hupapurasa v-
 upaaspisquirinci : yariquitikha
 aya vraqetha puriri sariri ha-
 que vsupaalpa ? hanihua:maasca
 iustanaca layco pacalco mara-
 na vca vraqena Nuestra Señora
 cayssa huahuapampi San Io-
 sephampi vcahana sariri haqueha-
 na, ccuya ccuyaqui haquena v-
 raquepana arphvrtaracana, maasca
 camifasa camischinkha ancha cusi
 sara quipi vcahana, yocpa colla-
 na huahuapa nayracatpana vlla-
 sina, amparapana ichukhasisina
 cchamapampiraqui mankanapa
 haquisipiscana, acapachana, alakh
 pachana mankayripa huahuapa-
 taquisa haquirapipiscana San Io-
 seph carpintero cancafsina llakh
 llañapampihua marcaninacataq
 irnaquerina, rayssa Nuestra Se-
 ñora sca cchuccnsinar a qui haca si-
 rina, vca marcani haquenacasca
 pani chicpana mokhsa chuymapa
 vllajfsina, pañasa pifi chuymani,
 hupa pura henkasiri cancafsina
 hnaracufirina hakkfararaquirina
 kata cunaspalla ccnyaraquiriqui.

3 Vcascas Nuestra Señora rayc-
 sa San Iosephampi collana hua-
 huapampi Egipto mamaniquipa-
 na San Matheo Euangelista si, He-
 rodesanna quimsa Rey acacata
 hut khama saupacama hani hut-
 khepana, sirachasitauito pilla vca
 nacacca, falsina ancha kapifita-
 uina, kapifisinsca hanisa cuna-
 phana,

por llegar en medio de idolatras
 y gentiles, y de gente inhumana:
 porque aquellos, ni aun entre si
 solian tratarse humanamente, pu-
 es es posible que se compadecie-
 sen de los que venian de lexos tie-
 rras y de los estraños en ninguna
 manera: mas por nuestro amor N.
 Señora con su hijo y cō S. Ioseph
 estuuo en aquella tierra como es-
 trangeros, con grande encogimiē-
 to habitauan en aquella tierra a-
 gena: pero de qualquiera suerte q̄
 fuesse estaua tãbien allã con gran
 cōtento viēdo delãte de sus ojos
 a su benditissimo hijo, lleuãdole
 en sus braços: y tambien ganauan
 la comida cō su trauajo para su hi-
 jo que da de comer a la tierra y al
 cielo la ganauan tãbien. S. Ioseph
 siendo carpintero trauajana para
 los vezinos con su açuela, y N. Se-
 ñora se sustentaua cōsiendo, y los
 moradores de aquel pueblo vien-
 do la mansedumbre de ambos a
 dos, aunque gente de poco enten-
 dimiento, y crueles vnos con o-
 tros, le marauillauan y los respec-
 tauan, y a vezes tambien les dariã
 alguna cosa.

3 De mas desto estando Nuestra
 Señora en la prouincia de Egipto
 con S. Ioseph y con su bendito hi-
 jo, dize el Euangelista Sã Matheo
 capitulo 2. que Herodes se enojo
 mucho porque no boluiã los tres
 Reyes, conforme el ania dicho,
 Bolned por aca, diziēdo Han he-
 cho burla de mi, y enojãdose dixo

phana, y ancana taque Bethlen
 mareani inaso huahuanaca, vca
 haka hakáquirimpisa hihuavaha,
 hihnayipanca vca taypinapilla,
 yurirua hisqui, vca Rey hihuata-
 quini falsina fatauina, acafca lu-
 rapiniricana haccha Emperador
 Cesar Augusto hani aca Herodes
 haqisaafapana Romaro yocpam-
 pi haquepatha Pleytohuipatha
 haquijasiri vcaca: maasca nia Ro-
 matha hutkhasina aca amkhasia
 pinihua hutkhana, checana añacu
 sifa hutkhasipilla Cilicia cota
 huampunaca naccayaracatauina,
 tipupa kata malañapataqui,
 aca catahua quimsa Rey macatispa-
 na, haniraqui vcarosa toquepa
 malatauinti. Porque marcaparo
 purikhasipilla yuriri Reya hihua
 yapiniha falsina, haquenacpam-
 pi arosisina, camfakha vca Ieru-
 salen marcaro lquimsa Reyanaca
 huarahuarana irpara hatachina,
 vcathà hamarpaasina, nia maya
 mara hilipana, paya marani hua-
 huanaca hihuayata caucpha falsi-
 na amkhasina.

4 Auquissa hihuayaha falsinca
 hilanacay, nia auquissasa Egipto
 mamaninquipana: Herodes solda
 donacpa, yanacapa, sintinacapa
 mathapiysina aca hamahua vca-
 nacaro eukhatuina; Hilanacay a
 migonacay, niahua cchamanaca-
 ma, sinti cancañanacama, hani hua
 ricuna lurañanacama ya yatitha,
 humanacapilla sappapinihua lura-
 pis-

no importa nada esso, o no se me-
 da nada, mal negocio es, mas yo
 matare a todos los niños tiernos
 del pueblo de Bethlen, con los q̄
 estan muy cerca del, y matádoles
 morirá tambien en medio dellos
 aquel Rey que dizen ha nacido, y
 sin falta huiera puesto por obra
 esto, en caso q̄ el Emperador Ce-
 sar Augusto no huiera mandado
 llamar a Roma a este Herodes a
 concertarse con su hijo acerca del
 pleyto sobre los vasallos: Pero
 despues volviendo de Roma bol-
 uio con pensamiéto desto, y muy
 embrauecido: Porque volviendo
 quemo los nauios del mar de Ci-
 licia, para desfogar algo su enojo
 diziendo la gente, por aqui pasa-
 ron los tres Reyes: ni tanpoco lo
 dexo del todo: Porque voluiédo
 a su pueblo diziédo en todo caso
 matare al Rey nacido, hablando
 con su géte despues de auer passa-
 do vn año cõputando desde quan-
 do los tres Reyes guiados dela es-
 trella llegaron a Ierusalen, acor-
 do diziendo Sean muertos los ni-
 ños de dos años.

4 Y queriendo matar a N. S. jú-
 tádo Herodes a sus soldados, cria-
 dos y capitanes, hizoles vn razo-
 namiéto desta manera: Hermanos
 míos, amigos míos: ya tégõ cono-
 cidas vuestras fuerzas, vuestras
 valétias, vuestros hechos esfuerça-
 cados: Porq̄ volotros hazeyz muy
 bien qualquiera cosa que os man-
 do, qualquiera cosa que suceda
 en esta

piſquerita , enna camachiuihaſa ,
 aca vraqneſſana cona canqui vlla
 ſipana , hihuañipanſá na leyco a-
 puma leyco hihnapiniriſtapi: hi-
 chaſca maya yaapi nana huqui, v
 caſca ancha haccha yaahua , hani
 hamka cullucutana , vcaſca , hani
 pāpapiñipi nana Rey cancañaha a
 paritani humanacaſca naaja chuy
 mani Reyama , hiſqchirima chha-
 ayitahata acana yanapitahata, v
 caqriman i, anchana achapapi hiſ
 quichamama hihuañahaacama; hu
 minaca na ſeruiña amauchit-ta v
 caſca acanaraqipi viljaha, vilja-
 ſſinca chacharo haccumama, ha-
 quenaeca hacconaquibatpa: Aca
 haka hakaſſachapiniqhua vilcohu
 quiquito, nana Rey cancañaha a-
 pariri, camifa vta tinquiyaha ſaſi
 na, vta thakhi calanaca apuſqrica
 hamahua, na tinquiyañataq , Rey
 cancañaha apañataqui callito
 callirihatacā haniñi eſparampi, cu
 na acaſñānacāpiſa callitoti, ma-
 aſca mayni hanira paa marani yo
 callapi na Reyaha Herodelta
 collupha ſaſina, haqha haqtaña
 anau; Niahua viljapiſcata Beth-
 len marca, vcanamanā vca yuriſ-
 pha, iuriuipathā mara hoka hilaq
 hua, nayra Prophetanaecaſa quell
 canacpāna vcahua Reyani ſaſi-
 napinithua qllcaſiſca tauina. Vca
 mana coronaha , choque pilluha
 pilluctaſpha, collana tukhrohaſca
 akharuſpha, niapilla viljapiſca
 Quiraſa Rey haya vraqhā vca hā
 ppariri, haque mathuaſiri huri, a
 macha-

en eſta nueſtra tierra, ſiendo nece-
 ſſario morir, ſin duda moririades
 por mi que ſoy vueſtro Principe,
 Agora ſe ofrece vn negocio mio
 y eſe es muy grāde, y ſino lo eſtor-
 uamos con breuedad , en tal caſo
 ſin duda me quitara el Reyno , y
 voſotros me perdereys a mi vueſ-
 tro Rey, vueſtro bien hechor: y de
 buenas entrañas como ſoy , ſi me
 fauoreciereſ en eſto en tal caſo
 hazeros he muchiſſimas merce-
 des haſta mi muerte, y ſi voſotros
 quereys ſeruirme en eſto lo vero
 y viendolo oſ tēdre por hombre
 eſforçados, y las gentes tambien
 oſ ternan por tales. Aqui muy cer-
 quita de noſotros me eſta mirā-
 do el q me quita el Reyno como
 vno que ſaca las piedras del cimi-
 ento dela caſa, diziendo derrinar
 la he, aſſi me ha acometido para
 derribarme , y para quitarme mi
 Reyno , y el que me acomete , no
 me acomete con eſpada, o con al-
 gunas armas; ſino vn niño que aū
 no tiene doſ años. diziendo Yo ſe-
 re Rey, y Herodes dexede ſerlo,
 quiere eñſeñorearſe de mis vaſa-
 llos: ya conoceys el pñeblo de
 Bethlen; dizen que por vctura ha
 nacido alli , deſde ſu nacimiento
 ha vn año poco mas: y los Prophe-
 tas antiguos eſcrinieron en ſuſ li-
 bros diziendo que el ſera Rey, te-
 mo que aquel ſe pona mi corona
 de oro: y tomara mi ſoberano ce-
 tro: ya veys los tres Reyes q vino-
 rō de lexoſ tiearas a adorarle, y a
 dezirle

machañapipi, haya vraqenquiri
 fa hakhlaripana hiñsasca hakan-
 calsina amkhafsiññahua, vca su-
 papi vcanacaro chay chay, hani a
 ca cata hutapisc'khasma, aca cata
 hua sarakhabata yuritañahua
 hani huayuritañina talsina: sata-
 mapilla na hamppatiriraqui ma-
 ha saquitha, vcanacasca tiracha-
 sitañoahua, iya fasinpilla ha i
 hicha cama hutapifquiti, vca pa-
 cha hutapifquitaspana, vca ca
 vcapachaquipi hihuayiric'ha: ya-
 ccahua, aca yaa amkhafsiñina chu
 ymahafa chhaquetohua, haniha
 mankahafa malutoti, hichasca
 humanacaqui yanapita, taque chi
 cama Bethlen marcaro mapisca-
 ma, malsinca vca marcaro, vca
 haka haka marcanacarufa, eipara
 ma ccahualluola aakharuta man
 capiscama, vcanisca achachi can-
 quiri, huayna canquirica per-
 donama; marmínaca hamaraqui
 hani llamcattahatati: maasca hua
 huanaca paya mararo puririnaca
 hicha vru yocachatala taque hi-
 huayapiscabata, hani maynisa all
 capiscabatati, mayni allcahata, v-
 casca chuymanama; acatikha vca-
 que fasinapiniñhua: sapiscabata;
 hani sañataquipilla hicha hirma,
 taque hihuayanipiscama hani tay
 canacpahachipana, hachihua taha
 tati huahnaparo balakhatani, v-
 casca taycpampi panichicpa anti-
 fihata: imantat'ca vllasypiscapi
 nibata, chuymanacamanca v-
 ca aucaha catuñapinipilla ama-
 huapif-

dezirle, tus vasallos somos. Que
 conuene que hagamos si tement
 aun los que estan tan lexos nofo-
 tros que estamos cerca es necessa-
 rio lo pensemos. Porello les dixi
 ola ola mirad que no dexey de
 boluer per aca, por aca boluere
 ys diziendo nacido ha, o no ha na-
 cido, porque diziendolo, yo tã
 bien ire a adorarte. Pero ellos me
 han burlado, porque dandome me
 si hasta agora no vienen: si enton-
 ces huieran baolto a mi en aque-
 lla hora le humiera despachado
 mal negocio es y pefando en ello
 falgo fnera de juicio, y no como
 cosa con gusto, fauorecedme pue-
 agora vosotros, id todos juntos a
 Bethlen, y yendo a ase pueblo, y
 los pueblos cercanos, entrad lle-
 uando las espadas desnudas, y pe-
 donad alli a los que son viejos, y
 los moços, tanpoco tocareys ala
 mngerer; Pero matareys a todo
 los niños de dos años, y aun a los
 nacidos de vn dia, y no dexareys
 a vno tan solo, si vno dexaredes
 direys en vuestros coraçones d
 ziendo Si este tambien es aquel
 paraque no lo digays agora os
 go, maraldos todos: si sus madre
 lloraren, no digays lloran: si des-
 diere a su hijo matareys a ambos
 juntamente con la madre, y mi-
 reys muy bien a los encubiertos
 y diziendo en vuestros coraçones
 aquel es el enemigo procurare
 cogerte en todo caso, y destas n
 tanq

Inapiscabata : aca hama hihua ya
 uit pilla hanibua qhuitifa cchata
 spiscabhatpanti : atamafini vcal
 c : hupahuavc : chama sito sahata ;
 canquipiri vtarola Puma hama
 cooltusapilla malehata , huahua-
 naca vunque manqhuenta apsupif
 cahatapilla : hanipilla maynita ha
 caniti ; taque laccayafsinpilla hi
 laoacay chuymanacama vt : ttan ;
 Maafca naqui hamppatiha ampa
 ranacamaro , vca Reyanaqa hampp
 paticanca vca puriñataqui fafsina
 aca acahua Herodes eukhatauina
 soldadonacparo : vcanacaica iya
 apoy lurapimihua , acáhua chuy
 mahacca viljahata fafsina , ilaqui
 allokha haque mathapiyna , vca-
 nacarolca apuna eukhauipa hua-
 fitaraqui atamapiscana , hani hua-
 timañataqui.

5 Vcatfca hilanacay , nia aca ha
 ma huaqui jaastathà , vcanaca lla
 lliffa llallifitapi Bethlenmanca
 ehhucupiscana , nia puriffinsca ,
 taque Bethlen prouincia hashaa
 piscana , kafaapiscana : huahua-
 naca cuncapacama hachapifca-
 na , auquinacpa hacharaqina , hi-
 lanacpa collacanacpa huatari
 piscaraqina , taquechà llallifca
 yocachiri taycanacpa huahuapa-
 na ppekeñapa esparampi nayra-
 cat : pathà halaritypana , anchahua
 huararina , kusllauipampi hupini
 pampifa alakhpachafa cshaajafsi-
 na hamachampi ; nuñquiritpacha-
 hua haccapa hihua yana , haccapas
 ca ichukhafisiquipana , haccapa
 paya

tanças nadie os acusara , y si se q
 xaren direys que yo os lo mande
 En qualquiera casa que sea entra
 reys bramando como Leones , v
 facareys a los niños aun debaxo
 dela tierra , y ninguno se escape , y
 delzansen vuestros coraçones her
 manos mios con afolarlos a to-
 dos : Pero yo rogare para que ven-
 ga a vuestras manos aquel al qual
 adoraron los Reyes : Diciendo el
 tas cosas Herodes hizo vn razo-
 namiento a sus soldados , los qua
 les diciendo si señor haremoslo
 sin falta , en esto veras nuestrs co
 raçones : luego juntaron mucha
 gente , a la qual otra vez dixeron
 el razonamiento del Principe , pa
 raque fueren sin miedo.

5 Despues desto hermanos mios
 auiendose ya cõcertado desta ma
 nera , marchãdo a porfia corrierõ
 hazia Bethlẽ y despues de aver lle
 gado fueron causa de lagrimas , y
 lloro a toda la comarca de Bethlẽ
 los niños lloranã a gritos , sus pa-
 dres tambien sus hermanos , y her
 manas danã bõzes , y mas q todos
 las madres que los parieron , cor-
 tando la cabeça de sus hijos con
 la espada delante de sus ojos mu-
 chõ bozeauan , y con su estruẽdo ,
 y alarido parece que rompìa el
 cielo : mataron a algunos q actual
 mente mamãnan , a otros teniẽdo
 los è los brazos , a otros los heriã
 dos

paya huafa esparana nuattana,
 haecapafca esparana huurapa qui
 apina, haecapafca purapathà hua
 yuttasina echaajana, ppekeña to-
 que taycanacpa catukhafsina
 charatoquetfa vca yacca, haque
 minkani soldadonaca catufina: ta
 ycanacpacca huahuanacpa ama-
 huafsina, haqhue tiynacarofa, vta
 kaa kaarofa imantapilquirina: ma
 asca imantatala huahuanaca ha-
 chacatafsina vlljaafirina: taqueq
 hihua, hihuafsinfca alakhpacha
 romaha, haecapaquit maspha firi
 hama, Iesu Christo, sapa hihuaha
 firi hama, Iesu Christo hua aca ha-
 machafsina ccuyito firi hama; hif
 quichamama satati hanihua faha
 firi hama, imantirha camachiric-
 ta firi hama, taquechicpa martires
 hihuapiscana Iesu Christo layco,
 porque Herodes chuymapana sol-
 dadonacparo eukhalsinla taque
 chicapa hihuayahata vca, vca-
 naca taypinpi vca Iesus hihuani
 satauina.

6 Hilanacay taque vca marca
 calle calle, plasantacpampi vilana
 echakhechutaquipicancana, hihua
 yirinacana echa mapafca alinahua
 allokha hihuayafsina allokha Sã-
 to huahuanacana vilapana quell-
 cabfsina; mitafa hupa mira canqui
 pana hamaquipi echama vllicafi-
 na inlo huahuanacaro, Diosna
 vtpa templo phattiyipansa, ha-
 nihua phattiyihua, acafca Diosna
 vtpa

dos veces cõ la espada, a otros lle-
 uaua el impetu de la espada; a o-
 tros partian tirandolos de ambas
 partes, las madres teniédolos por
 la cabeça, y aquellos malnados
 soldados, crueles y comedores de
 hombres teniendolos de las pier-
 nas: las madres amando a sus hi-
 jos los escondian por las concavi-
 dades de las peñas, y angosturas
 de las casas; pero los niños aunq
 escondidos llorando se manifesta-
 uan como quien dize, Muramos
 todos y muriendo iremos al cie-
 lo, como quié dize, Muramos por
 Xpo; como quien dize, Iesu Chris-
 to tratandonos desta manera mu-
 cha merced nos haze como quien
 dize, A quien nos quiere ha-
 zer merced hemos de dezir de
 no? como quien dize, Siendo mi
 encubridora que merced me ha-
 rias? Todos murieron martires
 por amor de Iesu Christo porque
 Herodes dezia en su coraçõ exor-
 tando a sus soldados, si los mata-
 redes en medio delloç morira Ie-
 sus.

6 Hermanos míos todas las ca-
 lles y plaças del pueblo estauã re-
 gadas de sangre; y las fuerças de
 los macadores creciã matando a
 muchos, y pintandole con la san-
 gre de muchos Santos innocentes,
 y mostrando su valétia contra los
 niños recién nacidos, como si fue-
 ran de su edad: y aunq buyan con
 ellos sus madres al templo y casa
 de Dios, no dezian se acogen ni

esta

tpuhua sapiscati, maasca loqhue
 amapiniqipi hihuayana, hacca-
 a marminacasca huahupa aucha
 mahuaasina, hupalca sinti cha-
 ha chuymanisina, vca soldado-
 aca halacataha sirinahua, espara
 asa cacuhâ, hani hihuayaraque-
 tati, naqui hihuayita sirinahua,
 maasca sipansa vcanaca hihuaya-
 minihua, halakhatiri taycapasa
 ani haccusaasina, cunansa tata-
 nsina, haccapana taycanapasca
 hattiyaha salsina, huahua ichu-
 baruta, hihuata huahuanackha-
 o lancrtasina, tinquisina, hua-
 uapa hupa quiquipahua hihuay
 rina, chuymanapacpilla vca ha-
 nachiri vlljassina chhacapisca-
 ua, Aca hamapihilanacay allo-
 ha huahuanaca Iesu Christo Au-
 nissa layco hihuayata cancana,
 amisa sapakhtaqui camisa hua-
 ua kaaqui, camisa huahuaisana
 huahnapaqui maasca hicha alakh
 achana Dios, auquissana huahua
 akhe, amahuatapakhe, eufisñapa
 a eufisñisqui, vca eufisñapasca
 aniraqui tucufisniti Herodesasca
 nakhasitapa hani huaguisaeta-
 loti, hupapilla vca huahuanaca
 ypina Christo hihuayaha salsi-
 na, Auquissasca Egipto mamani-
 nipana hanipini hihuatauinti,
 anipilla huahuaqui Iesu Christo
 huana amahuatauinti, pisi vila-
 ni huarasina: maasca nia haya-
 cha haquenaca taypina sarana-
 asina, haquenaca yatichasina,
 ulana ampara cayu clauona cu-
 lajata,

esta es la casa de Dios, si no como
 furio os los matauâ: algunas mu-
 geres por querer mucho a fushi-
 jos, y ser de animo varonil, arre-
 metian contra aquellos soldados
 y deziâ, Yo tomare su espada; no
 me le mates, mata me a mi: pero
 con dezirlo los matanan sin reme-
 dio, sin hazer caso delas madres q
 los defendian; lastimandolas con
 algo: las madres de algunos dize
 do, Acogerme he con mi hijo en
 los brazos, tropeçando en los ni-
 ños muertos y cayendo, ellas mis-
 mas le matauan: porque sus cora-
 çones viendo vna cola como esta
 se perdian. Desta manera herma-
 nos mios muchos niños fuero mu-
 ertos por Iesu Christo Nuestro Se-
 ñor; vnos como vnico, vnos co-
 mo hijos queridos, o plata, vnos
 como hijos de oro, como hijos de
 Príncipes, como hijos de ricos, co-
 mo hijos de la que no tiene otro
 hijo: Pero agora en el cielo se bol-
 uieron hijos de Dios y sus queri-
 dos, y se huelgan en su bienaen-
 turança, la qual no se acabara; Pe-
 ro Herodes no efectuó su intento
 porque diziendo el, Yo matare a
 Christo en medio de aquellos ni-
 ños, estando Nuestro Señor en E-
 gipto de ninguna manera le mato
 porque no quiso el morir niño,
 derramando poca sangre; mas qui-
 so morir despues de auer viuido
 mucho tiempo entre los hombres,
 despues de auer enseñado a los hō-
 bres, despues de barrenados con
 clauos

lajata, ta que ccapaca collana vila
 pa huarafina haque qhuespiana-
 taqui bihuana amahuana: Auqui
 illa Iesu Christo ca Egypton quipa
 na taycpampi, Sã Iosephampi nia
 pacallico marathã Diosna, marca
 maro maccama fata, hukhataui-
 na, nia Herodes arosrimasinacpã
 pifa hihuatathã, Angelapillania-
 hua hihuapifqui fãfina San Iose-
 pharo atamatauina: maafca He-
 rodesfana yocpa Archelao futini
 Indea fuuna auquipa lauti Rey A-
 pu canquipana vcaro maãã hakh-
 fararaquitauinhua. Vca supa An-
 gelana raqui, hani vcaro macca-
 hatari fata cancafina Nazarethã
 ro Galilea faunquiriro entic kha-
 tauina. Marcparo purikherisca
 apañinacpa ancharaqui mokhsã
 arompi hamppatitauina.

CAP. IX. IESV CHRIS-
 to Auquiffa tunca pañi mara hua
 hãfina chhac canca, Virgen
 Maria taycpa, Sã Ioseph
 hamafathã templo ro
 cchinahua c can
 ca vcatãhu
 a arñi.

HILANACAY Nuestra Se-
 ñora taycfa esposa San Io-
 sephampi Nazareth futini mare-
 pathã, viñaya haccha marca Ieru-
 salenaro vcana festiri mapifquiri-
 na, Iesu Christo auquiffa yocacha
 tatla,

clauos sus pies y manos è la Cruz
 derramando toda su sacratissima
 y preciosissima sangre por salvar
 a los hombres. Estando pues Nue-
 stro Señor en Egypto con su Ma-
 dre y San Ioseph, despues de siete
 años diziendole Dios, Bueluete a
 tu pueblo, se boluio despues de
 muerto Herodes y sus aliados;
 porque el Angel dixo a San Io-
 seph, Ya son muertos: pero porq̃
 reynaua en Iudãa el hijo de Hero-
 des por nombre Archelao en lu-
 gar de su padre, temió ir alla; por
 esso mandandole el Angel que no
 boluiesse alla, boluio a Nazareth
 que esta en la prouincia de Gali-
 lea, y bueltos a su pueblo sus pa-
 rientes los saludarõ con muy dul-
 ces palabras.

CAP. IX. EL QVAL TRA-
 ta de como se perdiõ el niño
 Iesus de doze años, que-
 dandose en el templo
 a escusa de la sa-
 grada Virgẽ
 y de Io-
 seph.

S. Lucas. cap. 2:

NUESTRA Señora, herma-
 nos míos con su esposo S. Io-
 seph desde Nazareth su pueblo so-
 lian ir siẽpre al gran paeblo de Ie-
 rusalen a celebrar allí la fiesta, y
 tabiẽ iuan despues de nacido N. S.
 Iesu

ratfa nia uallaha tūca paani ma
 ranipansi maraquirina; hicha v
 ru hamapilla mapiscaraquitauina,
 auquiffa Iesu Christofca nia
 makhta vcaro irpafiscatauina;
 Eusebio Emifeno fusini fi, vca
 fteftamua pacallico vru tucuya lu
 rapifquirina; nia luratfca ma
 ya quimfa vruraquimua vca mar
 canquiri Efcrituas amaattanaca,
 taque vca marcani haquenaca
 ro Iefu Chrifto auquiffana huta
 ñapathà nayra Prophetanacana
 quellcanipa eukhapifquirina. Nu
 estra SENORA tayciffasca co
 llana huahuapampi vca fermona
 ca. ifapapifquirina haka puraqui
 vtcassina, haccapa huahuanacaha
 maraqui taycpa thaana auquiffa
 Iefu Chrifto quemicatata vtcana.
 Nueftra Señoraca vca eukherina
 ca mayni donzella marmihua. Di
 ofna yocpa puracpana haccutani,
 haccutafsinfca yocachani, vcana
 futipafca I E S V Sanihua firi ifa
 pafina, anchana anchapahua cu
 fiffina, naapilla acanaca fito falfi
 na; hnpapilla donzella hua yoca
 chani fani tauinca; donzella can
 cafsinfca Diosna taycparaqui cā
 cana yocachiricancafsinfca, don
 zella pachparaquiqui cancana. Ha
 maraqui ancha culfirina, acā co
 llana Señora Prophetanacana a
 lakhpachanacampi arofiffina; a
 lakhpachanacay vca D I O S N A
 amahuata yocpa qhuitaniquita,
 quenayanaca halluquirica hama
 qui, hallu hama qhuitanira firi ifa
 pafina,

Iefu Chrifto, y fer ya grāde de do
 ze años: pués fueron tambien en
 tal dia como efte, y llenaronle
 alla fiendo ya grāde dize Eusebio.
 Emifeno que hazian aquella fief
 ta fiete dias continuos, y despues
 de hecha otros tres dias los Efcri
 bas y doctores que eftanan en a
 quel pueblo predicauan a todos
 los del la efcriptura de los Pro
 phetas antiguos a cerca de la veni
 da de Iefu Chrifto. Y Nueftra Se
 ñora con fu bendito hijo oyan a
 aquellos sermones cerquita vno
 de otro, arrimandose el niño cabe
 a fu madre, como los otros niños
 y Nueftra Señora oyendo dezir a
 aquellos predicadores, Vna mu
 ger donzella concebira en fus en
 trañas al hijo de D I O S, y con
 cebiendole parira, y fu nombre fe
 ra I E S V S, fe alegrana muchifsi
 mo, diziendo, De mi hablan eflos
 porq̄ ella era la donzella de quiē
 prophetizaron que pariria; y fiē
 dolo era tambien madre de Dios,
 y fiendo madre era tambien don
 zella como antes. Holgauafe tam
 bien mucho efte soberana Señora
 en oyr dezir a los Prophetas ha
 blando con los cielos: O cielos
 embiadnos a aquel hijo q̄rido de
 Dios; ébiadnosle como lluuia, de
 la manera q̄ las nubes fuelle llouer
 y de

VITA CHRISTI.

94

paſſina, ancha chipiſſaraqui acala, acahua vca qhuitanica ſapiſcaca, vcaca, ſaſſinaqui hupa choy mapana ar oſtraſirina, alakhpachacania huá qhuitanipiſtama, naſca puracahatahna yocacharapiſma ſaſaqui ilapcaſa ſirina: maſca cuſiſinipa ilaquiſhua quenaya hama apattirina, Prophetanacana: yariri leſuſaſca ancha yanccachataraqpi cancani, huataurochatanipi, ſirachaliſtanipi, hihuayatapicancani ſiri ilapaſſina: checana collana ahanúpaſa ancha quichuſiſina manquipáhua, hachaſca hupapachaqui ahano aynacha llullumina: A huahuahaltimutuyataticácani? ſaſa, huahuapa vllatancunana hachapa ipinaquipi ayuina, collana huahuapaſca taycapa amucaſapiniſqui hachiri vlljaſſina hacharaquina, taycapaſca collana amahuſta huahuapa hachipana maampihua hachana, hachaſca hani huahuaha hachayahati ſpanſa aynipiniſquinhua, aca hama vlljaſſiſca Ieſu Chriſto anquiſſa taycaparo Matay cunathà hachara? camachtama? ſaſſinaraq, hiſquitta hiſquittirina, huahuanaca hiſquiquirica hama; maſca hiſquiſa hiſquichinkha, Ieſu Chriſto anquiſſa hilanacay, paña huahua cancaſſiſca, conatkha taycapa hachachina vca yatipininhua. vcaſca yatiffiſſipalla haniraqui ccanchanti, maſca hani yatiri hamaqui taycapa taqui tucurapina. Porque Anquiſta huahuá cancaſſina lurañanacapaná

y deziales en ſu coraçon, diziendo Eſte es aquel que dezis, Embiadosnos, y los cielos os le hã embiado y yo os le he parido de mis entrañas: pero luego ſu contento ſe le quitaa como nne oyendo dezir a los Prophetas: Pero aquel Ieſus q̄ha de nacer ſera muy maltratado, ſera encaſcelado; ſera menospreciado, y ſera muerto: verdaderamente por la mucha tristeza el roſtro ſe le demudaua, y las lagrimas por el roſtro abaxo corrian, diziendo, Ay, de ſuerte que mi hijo ſera atormentado? y todas las vezes que le mirana le ſallian las lagrimas en grandiffima abundancia; y ſu bendito hijo viendo a ſu madre que lloraua callando tambien lloraua, y la madre acrecentaua las lagrimas llorando ſu hijo querido, y las lagrimas no hazian ſi no ſalir aunque dizia ſu hijo, no llores; y viendo eſto le ſu Chriſto Nueſtro Señor preguntaua muy a menudo a ſu Madre, Porque lloras? que tienes? de la manera que los niños ſuelen preguntar: pero aunque la preguntaua, y aunque era niño labia muy biẽ porque ſu Madre lloraua: mas aunque lo labia no lo daua a entender, ſino diſſimulaua para con ſu Madre como quien no lo labia. Porque Nueſtro Señor ſiendo niño, en todas ſus obras era como

ana taque huahuanacajaquinpi;
ollanſca hanihua ccurcunti, cu-
aſpalla yancca lutirinti; hamara
ui huahua cācaſſina hanihua ina
nahuaquinti: maſca huahuaſſin
a Dioſapinipi cancana, nia huay
a cācaſſinica huayna Dioſaraqui
i cancana, nia chacha cancaſſina
Dioſaraqui cancana.

2 Hileſama hamapi hilaſnacay
Nueſtra Señora taycaſſa vca ſermo
a iſapa iſapaſſina (quimſa vrupi
la ſermona ſermonatauina) cau-
quipana cuiſſirina, cauquipanſca
quichuſſirina Nia aca paſqua tucu
quipanſca, ſi, San Lucas Euangelista
eſto Chriſto Auquiſſa tunca paa-
ni maraniſſina tayepa auquipaſa
marcapa Nazareth futiniro cuti-
hepana maqhuepana, vca Ierufa-
len marcaro halactatauina, tayc-
aca, Sā Joſephampikha macachi
atauina, San Joſephasca taycpam
ikha macachi ſaſſina, mayniſa
mayniſa aca amkhaſita uina, porq̄
ca pachapilla vca ſuu haquenaca
eſtaro maſſina chachacama, maā
haqui cata mirina; marminacaſca
naa thaqui catarauqui, huahua
aſca licēciapa hucaraquina chuy
napathā auquipampifa taycpam
iſa, cauquichapimpi ſaraña ama-
chi vcampi ſarañapataqui. Aca
ama cauquipanapi huntruna, v-
ca puca hani mayniſa mayniſa tū-
aſſitaquinti; maſca hilaſnacay
huitipi vca cama aroſſipa, mich-
ca cauquichapina lakhrapapi vca
ama millkuqpaſpa, michea qhūi
tipi

como niño, aunque no era traue-
ſo, ni hazía coſa mala; y tambien
ſiendo niño no era ſolamente ni-
ño ordinario, mas cō ſer niño era
tambien Dios; ſiendo mancebo,
era tambien Dios: ſiendo ya va-
ron era tambien Dios.

2 Dela manera que oſhe dicho
hermanos mios, Nueſtra Señora
oyendo muchas vezes aquel ſer-
mon (porque tres dias ſolian vna
y mas vezes predicar) vnas vezes
ſe alegrana, otras ſe entriſtecia.
Deſpues de acabada eſta paſqua,
dize el Euangelista S. Lucas, que
Ieſu Chriſto ſiendo de doze años
ſe quedo en Ierufaſen boluiendo
ſe ſu madre y ſu padre a Nazareth
Su madre dezía, denio de bolner
ſe con Iosep: y S. Iosep dziendo,
denio de boluerſe con ſu madre,
el vno y el otro imaginauan eſto:
porque en aquel tiempo los de a-
quella tierra yendo a la fieſta, to-
dos los varones ſoliā ir por vna
mino, y las mugeres por otro; y
los niños tenian licencia para ir
con ſu padre o con ſu madre a ſu
aluedrio con qualquiera que qui-
ſieſſen ir; ſiendo eſto aſſi, y el ne-
gocio freſco por aquel momen-
to ni el vno ni el otro pregunto por
el niño. Pero quien diria cumpli-
damente, o que lengua de hombre
explicaria baſtantemente, o qué
ſeria hombre tā ſabio para dezir
lo que

tipi amautra caneaspa Nuestra Señora, vtpathâ huahuapa echusa tumpâssina quichuscanca, pputu ppayhua halacanca, vca yaa ata mañapataqui, maampi quichusina pataqisca Nuestra Señorana chuy maparo cunamana yaapi purina.

3 Nayrarhaca yocachata huahuapa, chhacaassina ancha quichusinahua purina, vckharusca vca yocachauipa Diosna yocpa canquipana quichusina apakhatâna, vckharusca chhaqâri huahuapa ancha collana, hisqui chuyma ni canquipana, aca quichusina chuymapa almapsa cuchillona hama cearina: hupapilla huahuapa anchana anchapahua amahuana hanipi qhuitisa nayrapachat pachahupa hama amahuanti, hichâsa viñayaspalla haniraqui, hupâ amahuacanca, hama amaniriquiti amahuauipampi chicasiriquiti, hama maraq vca Nuestra Señorana huahuapa amahuana Dios cancaña pa amkhasina maampi hilarina; hilarina sañca camasma, checana hilana hilapahua amahuana hismapi; porque maampi amahuana pataquipilla huaparo amahuana gracia Dios Auquissa hilasquipana, vca layco aca collana Señora huahuapa collana canquipana; chuymasa apiripana, lurañapanfa collanipana, lurañapanfa collanipana, vllinacpanfa collanipana, chuymapanfa collanipana, Dios cancañapanfa viñaya sayquipipana, viñaya sayquipañapampif-

lo que Nuestra Señora se entristeció; se congojó, y anduvo buscando a su hijo ausente de su casa; y para que se congojase más, muchas cosas se representauan al pensamiento de Nuestra Señora.

3 Primeramente era muy grande de la tristeza auiedo perdido a su hijo que auia parido: tras esto se acrecentaua la tristeza por ser hijo de Dios el que auia parido: tras esto por ser muy de estimar y de muy buena condicion el hijo perdido: y esta tristeza como con un cuchillo le cortaua el coraçõ y el alma, porque ella amaua muchísimo a su hijo, ni nadie desde el principio del mundo le amo como ella, ni tampoco agora, ni jamas podia amarle como ella le amaua o igualarse a su amor: otro si que os digo es deziros que aquel amor de Nuestra Señora para con su hijo crecia mas y mas con acordarse de su ser diuino. Verdaderamente os digo que le amaua grandísimamente, porque para más amarlo Dios Nueſtro Señor le auia dado vna gracia excessiua. Otro si esta soberana Señora amaua con grande amor a su hijo por ser excelentísimo, por ser quien robaba los coraçones, por ser excelente en sus obras, excelente en el andar, excelente en hermosura, excelente en la condicion, y eterno en su ser diuino: y juntamente con su

hifqipana, collanipana, ancha
 ccha amahuañampi huahuapa a
 huana: aca ama amahuauipa
 chuspamca anchapi quichulina,
 huymapa aca quimsa yaa amkha
 ana, aca quimsa yaa quimsa ha
 ha haniri hamapi ana.

4 Hupapilla hilanacay hua-
 napampisinaqui, mitafa alakh-
 chancasina hamachirina, hua-
 napavllattasinaqui chuymapa,
 huymalsina hamachirina, hua-
 napahupa thaancuipanaqui
 huymapa almapasa cusfirina, a-
 papilla ancha mokhsanhua; v-
 inacafsina ancha mokhsaraqui
 llinaquerina, vukhtañapasa,
 chipikhtañapasa ancha mokhsa
 ñinpi, aca hania canquipampi, ta-
 cpa Nuestra Señora haya cuti hu-
 ampí mankacásina hani manka-
 a vllakhatkerinti, hupa thaa-
 hã, alakhpachato acapacharo
 anka churiri mankepana, haya
 uafaraqui quillpikhqiri hama-
 ni ccantatyrina, alakhpacha a-
 apacha huacaychiri hupa thaana
 quifqipana: S. Frncisco, Santo
 thomas de Aquinosa acalaxpo
 quiffana apu cancañapa, taque
 tipiri cancañapa, viñaya sayqui
 a cancañapa, vcathã mokhsa
 huymani cancañapa, ccuyapayri
 ancañapa &c. taque chuymampi
 ayuinocafsina, chuymauisa ha-
 nahua tucuriza, Porque chuyma
 apilla apiritauina ankhafini ya-
 naca; allokha huafaraquí ina-
 naancaquikheritauina: simpa-
 tikha

fer eterno bonísimo y excelentí-
 ssimo: Pues ausentandose el que-
 rido desta manera, mucho se afli-
 gia acordandose su coraçon des-
 tas tres cosas, que como tres can-
 dalosos rios le arrebatauan.

4 Porque ella estando con su hi-
 jo sin orra cosa, parecia como si
 ya estuiera en el cielo, con solo
 boluer los ojos a su hijo parecia-
 le que tenia todo su contento, co-
 mo solo estar su hijo cabe ella, su cora-
 çon y su alma se regocijauan, por
 que sus palabras eran muy dulces
 en el mirar era gracioso, sus ges-
 tos su abrir y cerrar los ojos muy
 compuesto, y siendo esto assi Nu-
 estra S. su madre muchas vezes es-
 tando comiêdo con el, no miraua
 la comida: por comer cabe ella el
 que da de comer al cielo y ala tie-
 rra: muchas vezes tambien passaua
 toda la noche hasta la mañana de
 rodillas sin menearse: por dormir
 cabe ella el que guarda el cielo y
 la tierra S. Frãisco, y S. Thomas
 de Aquino, considerãdo con todo
 su coraçon la magestad de Xpo.
 Nuestro Señor, su omnipotencia,
 su eternidad, y demas desto su mã-
 sedumbre, su misericordia, solian
 tornarse como hombres fuera de
 si, porque les robauan el entendi-
 miento las cosas que contempla-
 uan, y muchas vezes estauan sus
 penlos en el ayre.

G

Pues

llaquipayrtapoca llaquipaaquitea
 vllaquita, quichufri chuy Maha
 hamurpaaquima fasaqui Nuestra
 Señora saranaquerina, vca quim-
 la vru: canithà hayppnula canitha
 aromantaafa, San Iosephasca ha-
 maraq hilanacay huahuapa quim
 fa vru chhaquepana, hanihua cu-
 nafa cunaphana māghue chuy ma-
 na fasa, alakhechuy mapanica. chu-
 pi chupi quichufila saranacanti:
 maafca anchapi quichufina hakh-
 sararaquina, Diolna sappavllali-
 rapitahata faui yocpa chhaquepa-
 na, hucharohua purihsinama an-
 chana anchapa llaquisirina; maaf-
 ca hanihua huchaca huchapatauin-
 ti, quichufinapacuchahua quichu-
 finapatana, hupampi taycfa Nu-
 estra Señoramipilla anquiffa hi-
 lachafsinca, sappapini hilachara-
 nina, hani cuna yaanaquiffa yan-
 ceachafa.

6 Iesu Christo anquiffasca tayc
 pa hana fathà vca Ierusalen mar-
 caro halakhtafsinca, templo ma-
 luisina viñaya fayquipa auquipa
 hamppatitauina, hiustlanacataqui
 yanapañapa mayfsina, viñayaf-
 palla aca pachancasfina aca col-
 lana anquiffa hiustlanacataqui-
 quipi, collana auquipathà cunā-
 mana hisquinacapa mayirina: ya-
 napaquima tatay fasinca, cutiqui
 pa cutirururina aca aro, Nia inti
 halantatatsca Espitalanacaro mi-
 ricchi, vsnri nacana iquina pa pi-
 charapiricchi, collana mokhsa
 aro.

tigo: Piadoso eres, apiadate de mi
 tu madre, compasino eres, com-
 padecete de mi tu madre, miseri-
 cordioso eres ten misericordia de
 mi, mirame y considera mi coraçõ
 afligido: y San Ioseph dela misma
 manera auendose desaparecido
 su niño por tres dias no dixo den-
 tro de su coraçon, sea lo que fuere
 no se me da nada, y exteriormente
 por cõplimiento andguo triste: si-
 no que se afligio mucho, y tãbien
 temia desapareciẽdose el niño de
 quien Dios auia dicho guardareif
 mele muy bien, y tenia mucha pe-
 na como si tuuiera culpa: Pero en
 lo que toca a culpa no la auia lu-
 ya, pena solamente era necessario
 tuuiesle: Porque criando el, y Nu-
 estra Señora al niño; muy bien le
 crianan, sin darle pena en cosa al-
 guna.

6 Quedandose Iesu Christo N.
 Señor en Ierufren, sin saberlo su
 madre, entrando en el templo, hi-
 zo oracion a su eterno Padre, pi-
 diendole ayuda y fauor para no-
 sotros, y siempre este soberano Se-
 ñor nuestro, estando en este mun-
 do, solia pedir a su padre eterno
 todos los bienes para nosotros,
 diziendo: Señor fauoreceldos, y
 estas palabras solia el repetir
 muy amenudo: Despues de puesto
 el sol, iria a los hospitales, limpia-
 ria las camas de los enfermos, con

pampi hahuriric·chi firuric·chi,
 hupapilla aca ja yaanaca ūchahua
 luraña amaurina; mankapachaf-
 ca maya paya lacamankañapata-
 qui; huakhcha hamaraqui nta vta
 na, pachacata etantra rificasiri fara
 naqueric·chi, aca hama faranaque
 rilca, inakha halla haquenaca au-
 quiffa manca cuna arosa pantachi
 na, michca vta pūcutfa hiccaca-
 fichina, michca firachafichinfa, v-
 cafa Iefu Christo anquiffa, vcafa
 vcafa iya faquinahua: hamaraqui
 humanacafa huakhcha cancafina
 cuna fatafa Iefu Christo anquiffa-
 layco iya fapifchata, aca hama
 lurahata, vcapilla aca lurauima
 auquiffana chuymaparo purini,
 humanacafa cefniraqui cancaha
 ta, cayupa arcauitha.

7 Vca quiffa vrna echina vru
 panfa hilauacay, anquiffa tem-
 ploncanquipanapi, vca marcani a
 mauttanaca tātaspifcatauina, au
 quiffana alakhpachathā aca pa-
 charo hutañapathā arofpifqui-
 ri. Vca pachapilla haccapa haque
 naca auquiffana yurinipa ifapa-
 pifcatauina; maafca hupanaca
 taypinquipanfa hani vltatanin-
 ri: tullaufca, hifcfama hama yuri-
 ma fauraro, vca marca faraua-
 ca pinitauinahua, vcapi vcanaca,
 aca yaathā arofri tantaspifcata-
 uina, auquiffafca hupanaca thaa
 ro vttatsina amucafaqui arofi-
 uinacpa ifapana, aroffifinfa v-
 canacana haccapapa hanihua,
 katafa

solarialos cō sus dulces palabrase
 porque el deffeano mucho hazer
 estas cosas, y al tiempo del comer
 para comer vn par de bocados y-
 ria a pedir del limofna vn pedaco
 de pan; como pobre de casa en ca-
 fa: y andando deffta manera por
 ventura los hombres dirian algu-
 na palabra contra Nueffro Señor
 o le echarian del vmbra del pu-
 erta, o haziendo burla del: Pero
 Iefu Chrifto fin duda alguna no
 contradezia: Dela propria mane-
 ra vofotros fiendo pobres qual-
 quiera cosa que os digan dezid afi
 fi fea por amor de N. S. Iefu xpo:
 fi deffta manera lo hiziere des este
 vueffro hecho agradara a Nueffro
 Señor, y vofotros fereys dichofos
 por auer feguido fus pifadas.

7 El pofterero de aquellos tres
 dias hermanos mios, eftando Nue-
 ffro Señor en el templo juntaron
 fe los Doctores de aquel pueblo
 para tratar dela venida del Meffia
 as del cielo ala tierra: Porque en
 aquel tiempo algunos auian oydo
 de fu nacimiento; pero aunque el
 tava entre ellos no le conociā au-
 que como os he dicho andava la
 voz por el pueblo que dezia: Diz
 que ha nacido: por effo aquellos
 fe auian juntado a hablar deffto, y
 Nueffro Señor fentandofe en frent
 te dellos, oya callando lo q habla-
 uan, y hablando algunos dezian
 en nin

ratasa vca yuriti, Prophetanaca-
 pilla hakhsarañahua yurini si fa-
 piscatauina, haccapasca, vca yu-
 rifsina apullanimna, camachiriffa-
 nimna, qhuifpiyftanimna sapisca-
 raquicauina: haccapasca, Prophe-
 ta Zachariaca allokha fantonacá
 pihua hutani sihua, falsina sapisca-
 tauina, aca hama arosifisca IESV
 CHRISTO auquiffa amuqui
 isapatauina: cchinamanasca, hani
 qhuitifa checachipana, vca amaut-
 tanaca taypiro malufsina, arosiui
 nacani isapasmahua, camifa hu-
 manacaca hanihua huciti. DIOS-
 NA yocpa sapifca, haniti ancha
 hakhsarañahua hutani hisquica
 vca Prophetanaca ancha akha-
 hna, alittiriraquihua hutani saf-
 sinaraqui sana: mayni Prophe-
 tasca Sionana phuchaparo, apu-
 ma Reya akhamna alittiri chuy-
 manimna hutani sama si, falsinfi
 camfi? Haniti akhahua alittiri
 chuymaniraquihua DIOS NA
 yocpa hutani si? Prophe-
 ta Isaya hamaraqui, vca Diosna yocpa tta
 quesiyta, mutuyatahua, Crusana
 hinuayatahua cancani: aca ama-
 chatafca haniraquihua aynifinifi
 faraquina Prophe-
 ta Zachariaca, Zac. 13. haccapa
 Prophetanacafa hamaraqui sapiscana. Pues aca ha
 maypaca, camifa humanaca maya
 hamuraq arosifisca haniti Dios
 na yocpa payahuasa hutani aca
 pacharo? hilaca akhaqui, alittiri
 chuymaniqui haquenaca qhuif-
 piyri hutani: cchinafca maya
 hu

en ninguna manera ha nacido: por
 que dicen los Prophetas que na-
 cera con magestad: Otros dezian
 naciendo dicen que sera nuestro
 Rey, nuestro gouernador, y qnos
 librara: otros dezian, el Prophe-
 ta Zacharias dize que vendra cõ
 muchos santos; y Iesu Christo N.
 Seltor oya calladamete a los que
 asfi hablauã, pero a la postre por
 que nadie acertaua, ni daua en el
 blanco, entrando en medio de aq-
 uellos Doctores dixo muchas cosas
 diziendo a aquellos Doctores, oy-
 do os he lo que dezis, dezis voso-
 tros que el hijo de Dios no ha ve-
 nido: por ventura los Prophetas
 que dicen que vendra con magel-
 tad no dixerontambien que ven-
 dra muy manso y humilde? Zac.
 y otro Prophe-
 ta dize, Dezia a la
 hija de Sion, tu Rey viene manso
 y humilde, y diziendolo que quie-
 re dezir? por ventura no dize, el
 hijo de Dios vendra manso y hu-
 milde? El Prophe-
 ta Isayas cap. 53
 tambien dixo, el hijo de Dios sera
 affligido, atormentado y muerto
 en la Cruz, y tratado desta mane-
 ra no contradira: El Prophe-
 ta Za-
 charias, Zac. 13. y otros Prophe-
 tas hablaron de la propria mane-
 ra: pues siẽdo esto asfi, como vos
 otros hablais de otra fuerte? Por
 ventura el hijo de Dios no vedra
 dos vezes al mundo? La primera
 vez vendra manso y humilde asal-
 nar a los hõbres, y vltimamente

zaretharo irpaspifckhatanina; hu
 pasca taycpana. San Ioseph hila-
 thiri pampiosa aropa caturitau-
 na; alakhpachanquirinacansa aca-
 pachanquirinacansa camachiripa
 ssinta, hiussanaca cayupa arcassi
 na, auquissana taycstana camachi
 rinacstana aropa catuñassataqui:
 camisa pusi camachita aropana:
 auquima taycama yopaychata la-
 ssina camachquiskoca haina.

a Nazareth: el qual obedecia con
 mucha humildad a su madre, y a
 San Ioseph su ayo, con ser el que
 manda a los del cielo, y a los del
 suelo: para que nosotros imitan-
 do sus pisadas obedezcamos a nu-
 estros padres, y a nuestros mayo-
 res como nos lo manda en el qu-
 arto mandamiento diziendo: Ho-
 raras a tu padre y madre,

✠
 CAP. X. A CA IESV.
 Christo auquissana baptisafiqi
 patha, ahanupatha vili-
 nacpampithua
 arosi.

✠
 CAP. X. EL QVAL TRA
 ta del Baptismo de Christo, y
 su figura, y fayciones
 de su rostro.
 S. Mar. C. 1. S. Math. C. 3.
 San Lucas Cap. 3.

HILANACA Y Santo Ená-
 gelistanaca Iesu Christo au-
 quissana sarauipa, lurauipa,
 que: lqnerinaca, hoshuathà tunca
 paani mararo puricanca, vca ca-
 ma lurauipa quellcapiscatanina;
 tunca paanithà quimsa tunca ma-
 raro puricama luracanca, vcasca
 hani quellcapiscataninti: maasca
 hanisa quellcapiscachinkha hani-
 pi hiussanacana, tunca paani ma-
 ranissina, quimsa tuncaro puriña
 cama iquiquinahua, hanihua eu-
 nasa luranti sañassati: Iesu Chris-
 to auquissapilla acapacharo hu-
 tafsina hani cayuna hasita ina
 pampaqui saranaqueri hutatauin-
 ti; maasca hanipi Iesu CHRISTO
 auquissa

HERMANOS míos los sa-
 grados Evangelistas, que es-
 criuieró la vida, y hechos de
 Iesu Christo Señor nuestro, escri-
 nieron lo que hizo hasta aquel tié-
 po, que desde niño lleugo a doze a-
 ños, y no escriuieron lo que hizo
 desde doze hasta los treynta años
 Pero aunque no lo escriuieró no
 hemos de dezir nosotros que sien-
 do de doze años hasta llegar a los
 treynta, solo durmio, y no hizo
 cosa alguna: Porque Iesuxppo. N.
 Señor viniendo ala tierra no vi-
 no por gana de andar, como quíe
 tiene comezion en los pies, y a pa-
 searse en valde: sino que Iesuxpo.
 G 4 nuestro

Auquiffa ilapocafa ina vt'itirita-
 ninti, taque amautta fante nacaf-
 ca aca yaa hisqui yatiffina, amau
 ttapampifca hamurpaapifcalfina
 qni: IESV CHRISTO au-
 quiffana taque cuna lurauifca an-
 cha hisqui luratahua, hani lurau-
 pifca ancha hisqui hani lurataqui
 hua fapifquirina: Amucanipa, a-
 roffipana vcatfca maampi hisqui-
 pi, aroffiuipafca amucafpa vcatfca
 maampi hisquiraqni: maanacatha
 vtancasquirina, acasca anca an-
 ca faranacafpa vcatfca maampi his-
 quipi, ancaro farsuipafca, vtan-
 calpa vcatfca maampi hisquiraqni
 Ierufalenaro pafcuri manipa an-
 cha collanampi, hani mafapana
 vcatfca ancha collanaraqurica-
 na.

2 Porque hlanacay taque lura-
 ñapa hani lurañapafa, Dios auqui
 pana amahuatapapi cancana, au-
 quipana chuymapa camapilla cu-
 nafá lriritaquina, Quimfa tunca
 mara cama hani cunafa: eukhafsi-
 na anchapi aca hama lurañapampi
 auquipa Diosna chuymaparo pu-
 rina: quimfa tunca mara maquipa
 tathá eukhaña callarafsinfca an-
 charaqq purina. Iefu Chrifto au-
 quiffapilla amuquinipana amug
 aroffiuipanfca aroffiri, hupapilla a-
 mauttana amauttapa cancafina
 yatihua, cunafupakha amucachi,
 cuna fuparaqikha aroffchi vca,
 yatiffinfca hiuftanacaro yaticha-
 raquifto; na hama cancapifcaha-
 ca; camifakha, naa luraña lura-
 cha,

Nuefiro Señor ni aun por vn mo-
 mento fe fento en balde, y todos
 los fanctos Doctores fabiendo
 bien efto, y entendiendolo dixeró
 que todos los hechos de Nuefiro
 Señor fueron muy bien hechos: y
 tambien dixerón que lo que no hi-
 zo fue muy bien no hazerlo: fu ca-
 llar fue mejor que fi hablara, fu
 hablar, fue tambien mejor que fi
 callara. Algunas vezes eftaua en
 cafa, y efto era mejor que fi andu-
 uiera fuera muchas vezes; y fu fa-
 lir fuera mejor que fi eftuiera en
 cafa, fu ida a Ierufalen para tener
 la pafqua era muy buena: y fno
 huniera ydo efto tambien huie-
 ra fido muy bueno.

2 Porque hermanos mios todo
 lo que hizo, y no hizo era la vo-
 luntad de fu Padre Eterno: porq
 todo lo hazia fe gun el querer de
 fu Dios Padre. No predicando co-
 fa alguna hafta los treynta años
 con hazerlo defta manera agrado
 mucho a fu eterno Padre, y de fpu-
 es de paffados los treynta años co-
 mençando a predicar tambien le
 agrado mucho: Porque Iefu Chrif-
 to nuefiro Señor fiendo tiempo
 de callar callaua, y fiendo tiempo
 de hablar hablaua: porque fiendo
 el fapientiffimo fabia porque cau-
 fa callaua, y tambien porque ha-
 blaua: y fabiendolo enteno tam-
 bien a nosotros diziendo fed co-
 mo yo q fiendo tiempo de hazer
 hago

tha, amucañanſca amuquitha, ha-
maqui lurapiſcahata aroſpiſcaha
ta ſaſina, nayracataſathà luraſi
na hamachi. Quimſa tunca mara
ca amuquiſina hamachaqui cchi
na quimſa mara aroſñapataqui,
hucchapacha amucaſinſca cchi-
na manca hualcajaraquiqui aro-
ſina; vca ſupa hiuſſanacana kata-
qui aroſha ſaſinſa, nayrarapi v-
ca aro hiſqui manqhue chuymaſſa
na kayniſinſa, ſahati michea
hanicha ſaha ſaſina; haniraqui an-
cha aroſñafca; ancha aroſſinpi-
lla maanacathà hiſqui chuymani
nacaſabukata hamathà aroſtaſiri
pi, vca ayco kataqui aroſña, ſap-
pa lerañacucha allokha lurañaca
ancha aroſñafca ancha allekha hu-
áſaraqui hocharo hacuntifo, a-
llokha ſappa yaa lurañafca, allo-
kha huaſataqui hiſgro tucuyiſto.

3 Humanacaſa hamurpaapiſca
ma Ieſu Chriſto auquiſſa cchina-
manca quimſa mara haquenacaro
Dioſna aropa eukhañatag, quim-
ſa túca marapi eſtudiaſina eukha-
ñapa yatiffina, chuymaro apſuiſi
na hamachana: ancha yatiri canca
ſinſa nayrara quimſa tunca mara
hanira quimſa mara aroſcaſina
amuquina; aca quimſa túca maráſ-
ca cñamana hiſqui lurañanaca
luratanina, taycpa ana auquipa San
Iosephana aropa catutauina, au-
quipa taycpa thaathà haniraqui
chuymani chuymani, cchamani
cchamani tucunti, haquenaca an-
charaqui ccuyapayrina, eſpirala-
na vſu

hago: y en tiempo de callar callo:
aſſi voſotros obrareys y callare
ys, poniendofenos como por de-
chado delante de nueſtros ojos.

Parece que callo treynta años pa-
ra hablar en los tres poſtreros y
callando táto tiempo parece que
hablo poco: Por eſſo voſotros q̄-
riédo hablar aunque poco, prime-
ramente deuenos penſar bien a-
quella palabra dentro de nueſtro
coraçon diziendo direla, o no la
dire, ni tanpoco conuiene hablar
mucho, porque ann los buenos ha-
blando mucho a vezes de improni-
ſo murmurán: Por eſſo conuiene
hablar poco. obras buenas ſolamé-
te conuiene hazer muchas, el mu-
cho hablar muchas vezes nos ha-
ze caer en peccado, y el hazer bue-
nas obras muchas vezes nos haze
buenos.

3 Voſotros tábien entended eſto
Ieſuxpo N.S para predicar vltima-
méte la palabra de Dios a los hó-
bres, huuoſe como quien 30 años
huuiera eſtudiado y enſayadoſe,
y recapacitado aunque era ſapié-
tiſſimo, para predicar primero ca-
llo treynta años, antes que comen-
çaſe a hablar tres, y en eſtos treyn-
ta años hizo todo genero de bue-
nas obras, obedecio a ſu madre, y
a ſu padre San Ioseph, delante de
ſu padre, y madre no hazia del ſa-
bio y fuerte, cópadechiaſe mucho
delos hóbres, cóſolaua poruétura

G 5 los en-

na vsurinaca hahuraniric chi, hua
 tavanquirinacasca vllintaniric
 chi, amayanaca imiri maraquiri-
 cchi, fatiri haquenacaro corpa-
 charaquiric chi: checanfca vna-
 ya Dios auquipa hayapacha ham
 ppatirina quillpittafina, alittañã
 pi arphattañampi. Mayani San-
 toma Abad Antonio futini, an-
 cha Diofaro chuyma cancafina,
 vruacuna nia inti balanta quillpi
 ecafina aromanti Dios anppati
 cafañi ccantatirina. Diofna yaa
 nacapa chuymapa apipana; vca-
 fupa aromantifca intiqui ahanu-
 paro lupicafafina pparakhtiyri-
 na: aca Santosca aca hama luraña
 pa Iefu Christo auquiffanahua ya
 ticana, vca fupa hilañacay Iefu
 Christo auquiffa quimfa tũca ma-
 raro Dios auquiffa hamppaticafa
 quipi purina.

4 Hichafca quiqui Iefu Christo
 auquiffana vllinacpathã maya pa-
 ya aro aramamama, aca yaatpilla
 inakha hani maa toquena arufina
 hucachiniti. Acafca mayni ancha
 ehupini haque Pub. Lentulo futi-
 ni auquiffa vlltirina quelleapa
 ccanachifto. Hupapilla auquiffa
 Iefu Christo fuma collana teakhti-
 ri, vllinacañanipana haccha Roma
 apuro quelleapaana, vca cartanf-
 ca aca hama fana. Hichaquihua
 aca vraquena mayni acha hisqui
 chavmavi haque vllafi, ancha hi-
 cha vrosa nanaca taypinahua fa-
 ranañ, futipafca Iefu Christohua,
 haquenacafca checa arofiri Pro-
 phe

los enfermos en el hospital: vifi-
 taria tambien los que eftanan en
 la carcel, yria a enterrar los muer-
 tos, hospedaria los peregrinos; y
 especialmẽte de ordinario hazia
 oracion mucho tiempo de rodi-
 llas a fu Padre Eterno con gran-
 de reuerencia y humildad. Vn Sã-
 to Abad llamado Antonio, aman-
 do mucho a Dios, cada dia poco
 antes de ponerse el fol, arrodillã-
 dose en el campo raso amanecia
 por la mañana eftando en oraciõ
 y le robauan el coraçon los dini-
 nos misterios, y por effo a la ma-
 ñana dandole el fol en el rostro le
 despertana haziendole boluer en
 fi: y este Santo aprendio hazerlo
 afsi de Iefu Christo N S. Desta ma-
 nera pues Iefu Christo llegõ a tre-
 ynta años, haziendo oracion a fu
 Eterno Padre.

4 Quiero deziros agora dos pa-
 labras dela phifonomia de fu rof-
 tro, porque quifca nõ anta ocafio
 para dezirlo en otra parte: y effo
 lo sabemos por vna carta de vn
 hõbre principal llamado Publio
 Lentulo que conocio a Iefu Chris-
 to. Este pues por fer Nuefiro Se-
 ñor muy hermoso, soberano y ex-
 celente, embio vn carta al Empe-
 rador de Roma, en la qual dezia
 afsi. Ahora en este momento ha
 parecido vn hombre muy virtuo-
 fo, y en este presente dia anda en-
 tre nosotros, fu nõbre es IESVS,
 el vulgo le llama Propheta, y di-

ze la

phetahua futichi, yatichatanae-
 pasca hupampi ayuinaquerinacaf
 ca: Diosna yocpahua futichi: aca
 Iesu Christofca huirinaca hacata
 rayihua, v furinacafca kumara taa
 raqui; vllinacapa apanocataqui-
 hua, hanihua ancha harmati, maaf
 ca harma harmaro haque puritta
 tapi, vllattatafca chuy mala apiri
 hua; ahanupa checana mayco aha
 nupi, vlltirifca quiqui ahanu ha-
 khlarita hamppatita amanita fas-
 fin hamacharaqui: ñikotapasca ha-
 nihua cchaarati, haniraqui ancha
 pakufa, maafca taypiquihua, llam
 ppna llampppahua, hinchuca-
 maca hani knukufuti, hinchutha
 manccarufca kufukufuhua, kata
 phakraquihua; maa mpipi man-
 ccarana ñikota ppallehi, alakhara
 na ñikotafca; vcafca Nazarenos
 haquenacahama puraparo kalla-
 jatahua, purapa callachikharupi
 apakhat:ti, parapasca hufcaghua,
 hanihua pullchu pullchuti, taque
 ahannpasca hani anani, hani firki-
 ni hani cunani, hani cauquiniti:
 maafca ancha suma vllinacanipi,
 nafapa lacapasca hanihua qhuiti-
 fa yanccahua firiquiti. Porque co-
 llanana collanapahua, ñucusca a-
 llokha ñucenniraquihua, vcafca
 ancha lláppuhua, ñekotapaja, tay-
 piraquiqui puraparo alakhtata,
 manca mancafca haniraqui an-
 cha hacchati, vllinacafsinfa cchar
 maquipi, nayrapasca qhuispicala
 hama ppallehiripi: thakhtinaatã
 ancha ninahua: aro churañataqui
 ca

ze la verdad: pero sus discipulos
 y los que andan con el le nombrã
 hijo de Dios: este Iesus rescueta
 los muertos, sana los enfermos,
 su figura es muy proporcionada,
 no es demasiado alto, pero es alle-
 gado a la estatura de hombre al-
 to: mirando roba los coraçones;
 su rostro es rostro verdaderamen-
 te señoril, y al que le mira el mis-
 mo semblante parece que le dize,
 diziendo, Tememe, respèctame,
 amame: sus cabellos no son ne-
 gros, ni tampoco roxos; sino en-
 tre negros y roxos, son muy blan-
 dos: hasta las orejas no son cren-
 pos, y sonlo de las orejas abaxo y
 algo rojos: lo baxo del cabello re-
 lumbrama que lo alto del, y està
 diuido con crenche a vna y otra
 parte como los Nazareos, y espar-
 zido sobre ambos ombros: su frè-
 te es igual, no arrugada, y todo su
 rostro sin mancha y sin tacha, sino
 que es de muy lindo rostro, la na-
 ríz y boca ninguno puede dezir q̃
 es fea, porque es de grandissimo
 primor: en lo tocante a la barba,
 tiene mucha barba y esta muy blã-
 da, diuidida tambien a vna y otra
 parte por medio como sa cabello
 y lo baxo della no es muy larga:
 tiene mucha gracia en mirar a v-
 na y otra parte: sus ojos relúbran
 como piedra preciosa: es vn pno
 fuego en reprehender, y muy blã-
 do en

ca lláppu chuymani, aycaya chny
manipi, ahanuthà ancha camafani
hua: hanipi qhuitifa laruri vllghí
ti, hachiri cuchapi vllghica, taque
cunapasa purittaatapi, luririna lu
ratapi, arosissinca kataquihua a
rosiri, vcaasca camafampi: hani ha
ya aroscahati aca Iesu Christo su
mañapampi cunapampisa taque
hua vlljata, hani vlljatafa llalli faf
sina vca cartana fatanina.

§ Vcapachasca Iesu Christo au
quissana Euangeliopa aropa ha
quenacaro atamaña eukhaña yati
chaña ccanachaña callarañapan
hua, checahua sañapataquisca mi
lagronacaraqui luraña panhua:
taque haqnacaro eukhañataquis
ca Padrenaca eukhaha falsina, ha
nira eukhaña pulpitoro maacataf
sina mayni Padreroraqui, Apu
Padrero, ina padrerosa eukhaña
taqui bédicion mayisquirica, nay
racatparo quillpittasina: hamara
qui Iesu Christo auquissa S. Ioan
Baptistana vcaro maña amkhafi
na: vca pachapilla San Ioan taque
chachanacatfa maampi hila San
to cancafsina maya haccha hauiri
Iordá futini lacakha lacakha mar
cani haquenacaro Diosna aropa
eukhacatanina, hocha haytapisca
ma falsina, baptisaraquiritanina,
vcaasca hilanacay, Iesu Christo au
quissa baptisicani falsinhua S. Joa
naro, Galilea mamananithà Iudea
mamaniro sarana, sapakhta hani
mayni arquirini: discipulonacpa
pilla vcapacha hanihua hucanti:
hama

do y manso en aconsejar: es muy
graue de rostro, nadie le ha visto
reyr sino solamente llorar: todas
sus partes son bien compassadas y
muy bien hechas: habládo habla
poco y esso con grauedad: No me
alargare en dezir, este IESVS en
la hermosura y en todas sus cosas
excede a todos, conocidos y no
conocidos: así dize en aquella
carta.

§ Era tiempo que N. S. comen
çasse a declarar y manifestar su E
uangelio a los hombres, y hazer
tambien milagros en cõfirmaciõ
del: y como los Sacerdotes dize
do predicare a todo el pueblo, an
tes de predicar llegandose al pul
pito suelen pedir la bendicion al
Prelado, o a qualquiera otro Sa
cerdote ordinario, arrodillando
se delante del: así Iesu Christo N.
S. acordó de ir alla donde estava
San Ioan Baptista: porque a la sa
zõn San Ioan Baptista era el mas
Santo de todos los varones, y esta
ua predicando la palabra de Dios
a los del pueblo por las riberas
del rio Iordan, diciendo, Dexad
vuestros peccados, y baptizaua: y
por esso hermanos míos I E S V
C H R I S T O N. Señor diziendõ
Baptizar me ha, de la pronincia
de Galilea fue a la de Iudea a San
Ioan, solo sin compañero, porque
a la sazõ aun no tenia discipulos:
y así

hamaraqvi vcaro mafsina yácea
 chuymani Pharifeonacampi hu-
 chakhtara haquenacampi tanta
 ayuina : purifsimsca vcanac qui
 navraro navraroca faririna, bap-
 tifsina patag, anquilla Iefu Chri-
 tofca amncafaraqvi qui farapa-
 na faacana huparo purifnacama.
 A Iefu Chrifto tatay haniti huma
 llumpaca caneta, alakhpachanaca
 na fumapata, hacañana churiripa-
 ta: camifa hochani haque hama-
 ca vmana haricata baptifata can-
 caña amahuata, hoccauifa cancaf-
 fina: hochanifaraqvi hacutata cá-
 calsina: Hilanacay aca hama Ie-
 fu Chrifto Anquilla ancha alitta-
 ñampi vcanquipana, Dios anquif-
 fa ancha mokhsa chuymanifina-
 raqui, amauripa chupichiri can-
 calsina, apusnaquerinacafca alitti
 yri cancalsinaraqui, huahuaha
 baptifafipana alakhpacha ponco
 hiltaralipha sana. Iefu Chrifto
 Anquilla San Iuanaro hakarapi-
 na baptizyta fafsina: San Iuan-
 nafa Anquilla vllatalsina huara
 culifa, hamppatifaraqvi Anquif-
 fero: Tatay hanikua, camifa naca
 huma baptifamama fatauina: fa-
 tafca Anquilla Iuan iya faquita,
 hini ero fmati: acahama alitana-
 ha huafifipiniquihua faraquita-
 uina: Acahama fipanfca S. Iuan ha-
 niaro maampi entiynti, maafca
 amncafaqvi baptifana: aca hama
 Anquilla vmana huarakhata ca-
 cana, vcathapachafca vma ccha-
 manitraqvihua canqui, almalfana
 hochapa

y afsi tambiea yendo alla fue jun-
 tamente con los maluados Phari-
 feos y hombres peccadores: y lle-
 gando ellos iuan los primeros pa-
 ra bautizarfe: Iefu Chrifto callan-
 do aguardaua en el camino hafta
 que llegaffen a el. O feñor mio Ie-
 fu Chrifto no eres tu por ventura
 purifsimo? no eres tu la hermofo-
 ra de los cielos? no eres tu el da-
 dor dela vida? como pues a ma-
 nera de peccador quieres fer lau-
 do con agua y baptizado fiendo fin
 peccado? fiendo concebido tam-
 bien fin peccado? Hermanos mios
 eftando alli Iefu Chrifto defta ma-
 nera con grande humildad, y sien-
 do Dios N. S. muy manso, y hon-
 rador de los que le aman, y abati-
 dor de los soberuios, dixo, quan-
 do fe quiera baptizar mi hijo, a-
 brafe la puerta del Cielo. Iefu
 Chrifto fe llego a San Iuan dizen-
 do, Baptizame, y San Iuan viendo
 le y conociendolo, mramillando-
 fe y adorandole le dixo: De nin-
 guna manera Señor, como yo te
 bautizare a tí: y diziendole efto
 Nueftró Señor dixo, Ea Iuan con-
 cede conmigo, no te escufes, afsi
 conuiene que nos humillemos, y
 diziendole efto San Iuan no repli-
 co mas, fino callando le baptizo.
 Defta manera Nueftró Señor fue
 baptizado cō agua, y desde aquel
 punto el agua tiene virtud para
 quitar el peccado de nueftra alma
 porqua

hochapa aparañataqui: anquillapilla vcapacha aca hama canphiana, baptismo sacramento camachina: Iesu Christo auqñlana ppekeñaparo vmana huarakhatipansica ccanaqui caycakha vcanacachina, vca thaathà alakhpacha histtarasina, histtarasipásca alakhpachathà: aca nana amahuata yocahuahua, hupapi chuymasa apitu sasa haccha cunca ilapalitanina, ilapaspansca Spiritu Sato palomajaqui. Iesu Christo auquillana ppekeñapaparkharo acahua si, siri hama purina. Arosiri cunca amuctakhepansca chhacutakhana Paloma acahama viljassinsca. San Ioan taque vcanquiri haquenacampi anchapinipi llakhsafina, ampi aca haque maya hamu haquehua sapiscaraqnina, hupasupahua alakhpacha histtarasi saraqiri qui.

CAP. XI. ACA IESV

Christo Auquillana, huafara sunina aynnanipathà hu atecata cácauipathua arosi.

(S)

HILANACAY NIA IE su Christo auquilla S. Iuanana Baptizathà, Spiritu Santo ina huafara suni vraquero irpana vcanca ancha collana luraña lurañapataqui, Supayonca huateca taraqui cancañapataqui. Baptispanca Spiritu Santo palomajaqui alakh

porque Nuestro Señor dixo entonces, Sea así, y instituyo el sacramento del Baptismo: y siendo derramada el agua sobre la cabeza de Nuestro Señor Iesu Christo clarámete en presencia de todos quantos allí estauan se abrió el cielo, y abriendose se oyo vna grãde voz del cielo que dixo, Este es mi hijo amado, el me llena el coraçon: y oyendose, el Spiritu Santo baxo sobre la cabeza de Nuestro Señor Iesu Christo en forma de paloma como quien dezia, este es aquel; y callando la voz que desde el cielo hablaua, se desaparecio la paloma: Y viendo esto San Ioan con todos los que allí estauan quedaron muy atonicos, y dirian verda deramete este hombre es otra manera de hombre, y por su çausa se abrió el cielo.

CAP. XI. EL QVAL

traçta del ayuno y tentaciõ de Iesu Christo en el desierto.

(S)

HERMANOS míos despues que N. S. fue baptizado de S. Iuan, el Spiritu Santo le lleuo al desierto despoblado paraq obrase allí vna obra muy excelente, y para que fuesse tentado tambien del Demonio Al tiempo del baptizarse baxando del cielo el Spi-

alakhpachathà auquissana ppekenapa patkharo purissina anchahua auquissa chupichana, chupichasinsca vcahua chay Christo cá marafima cocochálima hacchá sunina, thaa, hallu mutuñamataqui falsin hamachatauina, camisa Má yconacama mayni hilacatparo hilay cocochasima falsina qhuita mamahua falsin hamachi : hamaraqui Spiritu Sãto auquissana ppekenapa patkharo purissina, cocochasima haccha huasara sunirohua mahata, vcanseca anchahua hã chima traqquesyahata falsin hamachatauina. Supayonsca huatëcatahua canchata saraquitauina maãseca huatëgrimahua atihata huatëquerimãseca hanihua huma atihacpanti falsin hamacharaqui-tauina.

2 Aca Supayona huatëcañapaca hilanacay aca hamapi, Mayni haque cunapachakha, hochanichi machirichi, luntatachi, sipasinichi vcapacha hanihua Supayohua huatëque sañassati, aca hama luririnacapilla Supayona haquepalsina Supayo mayconissina, Supayona aropa caturissina, cuna hocharofa chuymapathã cama purisquiri, haccha hocharofa, hiska hocharofa Supayosca acanata haniraqui ancha huatunquiyti, porque haquepapilla cuna hocharopurimafata vcaama puriripilla: huatëcassinsca sappachuymani hani hochani haquenaca huatëcaña amañiri, aromasa vrusa mankaquirifa
iqui

Spiritu Santo sobre la cabeça de Christo le honro mucho, y honrádole parece que quiso dezirle q se aparejasse y proueyesse de matalotaje para lufrir en el gran desierto el viento y la pluua : assi como vuestros Caciques mandan do a vn hilacata fuyo, y diziendole, hermano prouete de matalotaje, parece que es darle a entender q quiere embiarle: assi el Spiritu Santo baxando sobre la cabeça de Iesu Christo parece que le dixo, Haz matalotaje; de ir tienes al grã desierto, y alli affligiras mucho a tu cuerpo, y tambien seras tentado del Demonio: pero venceras a tu tentador, y no te vencerá el a ti.

2 Y la tentacion del Demonio es desta manera. Quando vna persona anda en peccado, si se emborracha, hurta, anda amancebado, en esse tiempo no se ha de dezir q el Demonio la tienta, porque los que assi hazé siendo vasallos del Demonio, y teniëdo por señor al Demonio, y obedeciëdo al Demonio cometë a su aluedrio qual quiera peccado grande y pequeño: ni tampoco el Demonio tienta mucho a los tales, porque son sus vasallos, y diziendoles Hazed qualquiera peccado, puntualmente assi lo hazé, y tentado quiere tentar a los buenos y a los justos de noche y de dia, quando con-

iququirifa, vt kh'quirifa saraqurifa, samcaspalla, huayna hisqui chuymanipana sipasini cancama falsin tahuacosa vllachiyri achachinaca laycasi ma falsin siri; tahuaconaca yacanacampi iquima siri : huakhichanacasca luntata cancama, chuymamathà cunasa mankahata saraquri: acaasca Supayo amkhafiyto, hanihua luriricti falsinca atipañahua, chuymaslaro arqipansca hiullanaca atipifto: aca atipañasca ancha collanahua Maanacathà vrque cancafsina aca Supayo, hochafapa haque DIOSARO hakhsuha sipana, anchapini huatnnqui yri, hani hakhsuñti maasca camisa saranacasca, hamaqui saranacasca ma falsina.

3 Vcalayco hilanacay, Diosna huatecaña qhuitanita, quiquipa Diosaroraqui yanapaquita tatay collana huahuamana vilapa supa falsin mayisihata: humapachasca haniraqui Supayo huatecaqui tafpany, atipañsa sahataci, sirinacapilla, cayca huafakha hischi, huca entipini atipata canquiri, Supayona huahuapa tucuri, hocharo purifsina: haniraqui huatecata cancafsinca kapifñati: maasca mokhsa chuymampi mutufñataqui, D I O S Auquiffa arottafina: kapifñinipilla huatecaña hakhotafsina hamachteana, hani hakhotañafataqui pi, Sã Hyeronimo collana santo hani huatecatafsinhuaz ancha huatecata hamachaña falsina

quando duermen, quando está sentados, quando andan, y en sueños al mançebo siendo bueno suele dizele, está amañebado, mostrarle las moças: a las moças suele dezirles, peca con los moços: a los viejos suele dezirles, hazed hechizos: a los pobres tambien suele dezirles, sed ladrones q̄ a vuestro gusto comereis qualquiera cosa. Estas cosas nos trae al pensamiento el Demonio, y con dezir no hare yo esto le vencemos; pero signiendo nuestro coraçon y appetito nos vence el a nosotros, y esta victoria es cosa muy grande. Algunas vezes el Demonio por señalarlo queriendo el peccador bolverle a Dios suele tatarle mucho diziendo, no te conuertas, sino vives como viues.

3 Por esto hermanos míos embiandoos Dios algun trabajo, peccad al mismo Dios diziendo, faorezedme Señor por la sangre de vuestro hijo: ni de vuestro digais o si el Demonio me tentasse yo le venciera: por q̄ los que afsi dizen quántas vezes lo dizē suelen otras tantas vezes ser vencidos, y se bueluen hijos del Demonio cayendo en peccado: ni tampoco siendo tentados conuiene enojarse, sino conuiene sufrir con paciencia llamando a Dios, por q̄ enojados nos parece q̄ abominamos dela tentación: y para no aborrecerla dixo el grande doctor S. Geronymo, quando nos somos tētados deuemos auernos como

salsin sarabina, salsinca, huateca
 salsina mokhsa ehymampi iya sa
 na Diosaro arottaña, ácha hisqui
 hna salsina hamachaña. Acafa
 checapinihna, sappa canquipana-
 pilla Iesu Christo auquissa spiritu
 sancona haceha hualara suniro ir-
 pata cancana; veanfa ancha tea-
 quefina, pusi tunca vru, aromani
 vruni hamácassina, mallimaa fara
 nacassina, thaa, lupi, hallu, ecumu
 mutússina; hani chusini iqsina ha
 ni vtanissina. S. Lucas Euágelista
 hisqui hamasa púscayoninasa tai
 pina huca tunca vru saranacasi
 na.

4 Nia pusitunca vru maquipa
 ratca, Iesu Christo auquissa man-
 katha autijana: autighipanfa Lu-
 cifer supayona apupa, cusisiri ha-
 mahani Iesu Christo auquissa his-
 qui vllattafina, auquissa, naca v-
 cathahua salsina arosynapini a-
 mahuatana: San Ioan Baptista
 auquissa luticicana, vca pachara-
 qui alakhpachathá maya cunca, a-
 cahuaamahnatayocaha hiscana fi-
 ri isapsinlea supayonaca inakha a
 mahuetana capaquisa hischi sata-
 ninapi, vca supa lucifer ancha apuf
 nequeri chuymanissina mayni As-
 modeo lucini supayo masipam-
 pi hilacatapa haceumpi amkha-
 faasha aca yaathá satauina: vca
 supa panipa arosissina, Lucifer
 nayra callaratauina: Aca I E S V
 Christofca Dios chekha: Gabriel
 Angel Diosna qhuitapapilla taye
 paro qhuitanica, mayni huahu a
 haecuta

como si fuéramos muy tentados:
 y diciendo esto fue como si dixe-
 ra: siendo tentados hemos de lleuar
 lo con paciencia, y llamar a Dios
 diciendo muy bueno es: y esto es
 mucha verdad: pues por ser bueno
 Iesu xpo Nuestro Señor fue lleua-
 do del Spiritu santo al desierto, y
 allí padecio mucho ayunádo 40
 dias y noches; estando sin comer,
 padeciédo frio, calor, lluvia, y nie-
 ues, durmiendo sin fregada, sin te-
 ner casa, y como dize el Euange-
 lista S. Lucas, viviendo aquellos
 quarenta dias en medio de fieros
 animales.

4 Despues de passados quaren-
 ta dias Nuestro Señor Iesu Christo
 tuuo hambre y teniendola, Lu-
 cifer Principe de los Demonios,
 como quien se huelga, por no co-
 nocer bien a Christo, queria ha-
 zerle dezir quien era. Quando S.
 Ioan baptizo a Nuestro Señor los
 demonios oyendo vna voz del
 cielo que dezia Este es mi amado
 hijo, dixeron: Por ventura habla
 de sus queridos, por eso Lucifer
 siendo muy soberbio dixo: Yo me
 aconsejare sobre esto con mi com-
 pañero llamado Asmodeo, como
 con su hilacata: por esso tratando
 los dos comenzo primero Luci-
 fer y dixo: Aqueste Iesu Christo
 deve defer Dios, porq Gabriel An-
 gel mensajero de Dios ébiado a su
 madre le dixo concibiras vn hijo
 H y despues

haccuta hata yocacharaqihata,
yocachathà Iesusahua futicha-
hata. Vcascá Diosna quiqni ama-
huata yocpáhua sana satauina.
Asmodeosca sata, hanihua, haque
hna vcaca, taycpasa Iosephampi
esposatanahua, llallatunca pakh-
siraquihua puracparosa apanaca-
na, yocachatacsca, camisa taque
haquesa nuñuri, hamaraqihua
nuñuna saraqitauina, Luciferas-
ca hanihua, inapampaquihua an-
khasa, Dios checakhaca: haniti
hupa yuripana alákhpachathà An-
gelesnaca kochofa hutana, abua-
tirinacasca Angelnacana mama
sataraqi hamppatiri mapiscana?
saraqina. Almodeosca histapilla
camisaraqui Diosaca maya ha-
qhne tiyna yurispá, cauallonã mã
kani patahattikharo ichukhata
caspã haquehua vcaca, saraqita-
uina, srirosca Lucifer, hanikha
Dioschiti camisaraqui Reyana-
caca halsu toquethã huarahua-
na irpanita hutapiscana hamppa-
ciri sapiniraquina. Asmodeosca
sriro, nayra haniti vca hochakh-
tara hama circuncidata cancana?
saraqitauina, Luciferasca cami-
saraqui hani Dios canquipanca,
Simeon hupa ichukharusina, hi-
chaca hihuasa hihuaha, niahua
Spiritu fantona vlljahatahua sa-
ni, taque haquena qhniSPIYRIPA
vlljatha? saraqitauina. Asmode-
osca Diosahua histapilla, camisa-
raqui Diosalsinca Egypto mama-
niro, Herodes hakharasina He-
rodesa

y despues le pariras, y le llamar as
Iesus, y esse es el mismo querido
hijo de Dios: y diziédole esto re-
púdio Asmodeo de ningunamane-
ra: hõbre es esse, su madre estaua
desposada cõ Ioseph, y tambié le-
tudo en su vientre nueue meses, y
despues de parido, dela suerte q
todos los hõbres suelẽ mamat ma-
mo el tãbien. Respondio Lucifer
No, mal entiẽdes las cosas a poco
mas, o menos: Pareze q es Dios es-
te, o deue de serlo: Por vêtura na-
ciendo el, no vinierõ los Angeles
del cielo cãtando: y los Pastores
mandados del Angel que fuesen,
porvêtura no fuerõ a adorarle?
Respondio Asmodeo tu dizes eso?
Pues como Dios auia de nacer en
vna cuena, y ser reclinado en pefe-
bre de bestias? Hõbre es esse: y alq
esto dezia respodio Lucifer: Sino
es Dios, como vinierõ los Reyes
a adorarle desde el Oriente tray-
dos dela estrella? Respondiole As-
modeo: Por vêtura poco antes no
fue esse circuncidado como pecca-
dor? Respondiole Lucifer Pues co-
mo no siendo Dios tomãndole en
los braços Simeon dixo: Morire,
morire, porque ya he visto al Sal-
uador de todos los hombres: al
que dixo el Spiritu sancto Ver-
lo as antes que mueras? Respon-
dio Asmodeo: Porfias en dezir
Dios es, pues como siendo Dios
huyõ de el Rey Herodes por que
le temia, ala Prouincia de Egypto
Respondio

ro. Jefaquani phattirapi saraqita-
uina. Luciferasca siriro, Hani Di
osipanti Egipto haquenacana hua
kanacpaca tinquiri, Herodesasca
ancha hakhfarasaraqui saraqita-
que ri? saraqina. Asmodeosea, Dio-
falsinea, camisaraqui tunca paani
maranilsinea Ierusalen temploro
ch hacana? quimsa vru tucuya, nia
taycpa haquiskhatafca : Iose-
phana carpinterona aropa catu-
na saraqita uina. Luciferasca si-
riro, hani Diosfalsinea, camisara-
qui Ierusalen marcanquiri ama-
uta letradonaca arosifina huara-
cufiyna, atipana atamita sañapa-
pi, aca hamahua sañapampifa? sa-
raqita uina. Asmodeofca, Dio-
falsinea, camisaraqui hochas a-
pa hama Ioan Baptistana bap-
tista? saraqina: sirirofca Lucifer,
hani Diosipanti baptisqui, vca pa
chaca maya cūca acahua amahua
ta yocaha siri isapascana, Spiritu
santosca checahua sañataqui, vr-
pija ppekena patkhaparo purina?
saraqina. Asmodeofca: haque-
hua vcaea, haque cancañapilla
aca huafara suninca hueca tra-
qquesi saraqina. Luciferasca, Di-
osipini chekha acaca: hani Diosfal-
sinea, camisaraqui pusi tunca vru
hamancaspa saraqina, sipasca:
Asmodeo, Diosfalsinea camisara-
qui ancha acapacha ancha anti-
ghi? saraqina, Asmodeofca auqui-
llana haque cancañapa arosi: Lu-
ciferasca Dios cancañaparaqui a-
rosi, maynisa maynisa checapini
arosi-

Respondiole Lucifer: Si no es Dios
por ventura los Idolos de los Gi-
tanos cayeran? y anduniera con
mucho miedo Herodes? Respon-
dio Asmodeo, si es Dios, como sié-
do de doze años se perdió en el
templo de Ierusalen por tres dias
enteros? y despues hallado de su
madre obedecia a Ioseph carpin-
tero: respondiolo Lucifer: Sino es
Dios, como hablando con sus pre-
guntas y respuestas hizo maravi-
llar, y vencio a los Doctores de
Ierusalen? respondiolo Asmodeo,
Siendo Dios como se hizo bap-
tizado de Ioán, a manera de peccador?
Replico Lucifer, por ventura sino
era Dios, como al tiempo que se
baptizo oyero vna voz que dezia
Este es mi hijo querido, y en testi-
monio desta verdad el Spiritu san-
to baxo como paloma sobre su
cabeça? respondiolo Asmodeo hom-
bre es esse, porque por serlo pade-
ce tanto en este desierto: y respon-
dio Lucifer, Sin duda dene de ser
Dios: pues no siendo lo como pu-
diera estar en ayunas quarenta
dias? y diziendo esto: Asmodeo re-
pōdio: Pues si es Dios como en es-
te momento tiene mucha hambre
Asmodeo trata de la humanidad
de xpo. y Lucifer de su diuinidad
el vno, y el otro dezian mucha
verdad

arofitauina: Porque auquiffapilla
checa Diosfalsinica checa haque-
rumpipi cancana.

5 Lucifer echinamanea aca ha
quena cancañapa cehama camafa
yatipinihahua: Porque Dioschi
vcaca alakhpachathà carcuchuis-
tanahama, acapachathà, màqhue-
pacharo carcuripilla huti, Vca-
layco hilq camaraalsinlahua, ha
ni hiuflaro atipañapataqui, hupa-
na lurañaparofca camilatfa halan
tañafapinihua echakhmiñafata-
qui fatauina. haquechi vcafa vll
trapinitanipi, camilatfa bocharo
tinquiyapinihapi: Acatikha Ada-
danatfa maampi hilafpana? Da-
uidatfa, Salomóatfa maãpi echa
manifpa, hani atipaña? Vcanafca
atipaquiritihua, acaspalla haque-
chi vcaca, nia matapachanquihua
falsina auquiffa Iesu Christompi
aucasiri, quimsa lanfa aakharuta
mituna: aca lanfanacafca maya
fisjafina hocha Gula futinitauina
maiafca, apufuacaña hocha Sober-
nia futiniraquitauina, mayafca mi-
echa cancaña hocha Ahuaricia fu-
tinipiniraquitauina, aca quimsa
hocharufca tucneu supayo auqui-
ffa puriyaha hifechuqtanina, vca
supa matraqhifaqui, nayrapatfa, ni-
na huarahuara chhucnyafaqui au-
qffa manca mana, nia hakaro puri-
fisinfca haqjaqui tucrapina auqf-
farag, hamuctquiri haqtaquica, v-
ca supayoca hilay canacheata fa-
fisina mokhsa arópiqpilla auqffa a-
rorapi-

verdad, porque Iesu Christo Nuef-
tro Señor, siendo verdadero Dios
era tambien verdadero hombre.

5 Finalmente dixo Lucifer, por
fuerça quádo no pueda por otra
via fabre si es hombre, Porq si es
Dios en tal caso viene a deterrar
nos al infierno, como nos deterró
del cielo: por esto denemos a-
prestar nos muy bié para q no nos
véza, y por qualquiera via nos he-
mos de entremeter en sus obras y
cosas y poner estoruo: Si es hóbre
el me conocera, y de qualquiera
fuerça le hare caer en peccado: Ef-
te por vétura auia de ser mas q A-
dan: o mas fuerte q David: o Sa-
lomon, para que no pueda ser ven-
cido: yo venci a aquellos, este cá-
bien si es hombre quedará vécido
sin remedio, y diziendo se falio a
pelear con Christo lleuando tres
lãças: y estas la vna se llamaua Gu-
la, la otra Soberuia, la otra Auari-
cia: y el demonio necio dezia: Yo
hare caer en estos tres peccados a
Nuestro Señor, por esto pateando
y despidiendo centellas de fuego
de sus ojos fuefe para Nuestro Se-
ñor, y llegandosele de cerca tras-
figurose como hombre para con
Nuestro Señor, y podemos confi-
derar que le saludaria el demo-
nio co palabras blãdas, queriendo
térarle diziendo q hazes hermano

muchos

rorapiriq) haya vrñhua acana tta
 qqnesiri vlljaſma, Dioſna yoe
 chitakha, haniffinſa haceha Pro
 phetachitakha ahanuhua maáccu
 ea, autighchtamkha, cuna manka
 hata, acaca huafara ſuniphoca, nia
 pillayatita, taque haquenaca ha
 cañapa huacaychaſipha fatapilla,
 hani hupapacha hihuañaro halan
 taniti fatapilla, na aro churacama
 ma aca cala D I O S N A yoe paſ
 ſinca trantraro tucuma ſama, vcat
 ſca mankahata : pakhta humapa
 cha hihuafſina haccha hocharo
 puriſma ſaſſina huatcaha ſataui
 na: aca huatcacañanſca auquiffa a
 roſañaqui hocharo, puriyañaqui
 amahuana, Ieſu Chriſto auquiffa
 ca aca llama paya chuymāpi aroſ
 khaata, hanihua trantra mankaſi
 naqui haquenacaca haquiriti ſa
 tanina: ſaſſinſca, chay Supayo hu
 maca naa Dioſna yoe pathua ſaa
 ñaqui pi amhuit ta, naſca hanipi
 atamiriefamti, cunataqui na ata
 mamama? hani humapacha man
 kahã hihuamti ſataquit tapilla:
 haniti Dios aropampiqui haque
 hacayriqui, ſaſſin hamachatanina
 ſataſca Supayo ancha cakhi tutu
 na, llallaha ſaui pa arona hacutta
 ta: chuymapaſca maya hamuna
 raqui huatcaha ſana.

6 Acatſca almaſtataqui maya
 paya yaaca apſuſiraquitana cami
 ſa aca Supayo aucaſſa, Ieſu Chriſ
 to auquilla huatcaha ſaſſina, ca
 llacaſina, hamaraqui pi niuſſana
 ca huatcacañapataqui callacaſiri
 hua

muehos dias te he viſto padecer
 aqui, tu denes de ſer hijo de Dios,
 y ſinó denes de ſer grã Propheta:
 diſfigurado eſtas de roſtro, denes
 de paſſar hambre, que podras co
 mer aqui porque eſte es deſierto
 deſpoblado : ya ſabes que todos
 los hombres eſtan obligados por
 mandato de Dios a guardar ſu vi
 da, y de no ir a morir por ſu volũ
 tad, yo te dare conſejo: Si tu eres
 hijo de Dios, di a eſtas piedras q̃
 ſe hagan pan, y deſpues comeras,
 cola q̃ caygas en peccado murien
 do por tu voluntad, y con eſta ten
 tacion queria hazer hablar a N.S.
 y hazerle caer en peccado: pero le
 ſu Xpo hablandole aſſi con do
 blez, dixo: Los hombres no vien
 ſolamente comiendo pan, y en de
 zir eſto quiſo dezir, Ola Demo
 nio tu quieres hazerme dezir ſoy
 hijo de Dios, pero yo de ninguna
 ſuerte te lo dire, por q̃ cauſa auia
 de dezirtelo? dicho me has no ge
 ras morirte de hambre por tu vo
 luntad: por ventura no pudiera
 Dios ſuſtentar al hombre con ſu
 ſola palabra? y diziendole eſto el
 Demonio quedo corrido deſcala
 brado con la palabra con q̃ dezia,
 engañarle he, y en ſu coraçon de
 zia, tentarle he de otra manera.

6 Saquemos de aqui vna o dos
 cosas para nueſtras almas. Aſſi co
 mo eſte Demonio nueſtro enemi
 go diziendo tentar a N.S. ſe armo
 muy bien, aſſi ſuele armarſe para
 tentar a nosotros, y eſte ſegũ

hua, sapafapa haque chuymapat-
 cama vca sca. Taycsta Euaca maya
 mansananaqui llullatauina, auqf-
 fasca calana llullaña amau; aca
 supayopilla yacanaca hochachafi
 ma fasin llulliri, apachifca layca
 fima fasinaraq llulliri, huakochaf-
 ca luntatama fasinaraq llulliri
 echamanica hani luraña yaajana-
 raqui llulliri; chamaufasca hani
 yaajanapiniqui llulliri, vca supa-
 pi Euaca marmi canquipana pifi
 cchamanipana, maya mansanana-
 piniqui llullatauina, auquiffa Ie-
 fu Christofca echamani vlljafina
 calana llullaña amahuana, Eua pu-
 raca hochafupaqui llullaafina, au-
 quiffasca puraca hochanaraq i q
 llullaña amahuana: aca sisjafina hi-
 lafquipaña hochapilla puncu hif-
 tati almassaro taque hochanaca
 maluñaataqui; supayofca hiusla ati-
 pañataqui puncu hifstaráfsina ha-
 macharapi, humanacafa yacitapi-
 lla ancha fífata haque cunamana
 hocharohua puri, vca supa manka
 fsinfa, vmafsinfa tupuniqúi vma-
 bata mankahata.

7 Supayofca hilanacay apufna
 caña hochanaraq i auquiffa hua-
 tecaña amahuana, vca supa alaa
 thaacataqui auquiffa amparatha
 irpana, Ierusalen haccha marcana
 torre patkhaparo, vca patkhanca
 fsinfa hanifa Diosfa cancañama
 ccanachchit takha, nafca Diosna
 yocpahua fasinpinihua chuyma-
 hana hífma, vcalayco túca háppat
 khamama; nana Diosna yocpahua

fañaha.

la inclinacion de cada vno. A nu-
 estra madre Eua engaño con vna
 mançana, a Nueftró Señor quiere
 engañar con piedra: Porque este
 Demonio engaña a los mancebos
 diziendoles pecca, a las viejas dizi-
 édoles haz hechizos, a los pobres
 diziendoles hurta, a los valientes
 engaña con cosas impossibles de
 hazer: a los flacos y de pocas fuer-
 ças con cosas de ningun momen-
 to. Por esto a Eua por ser muger,
 y ser flaca la engaño con vna man-
 çana: y viendo a Iesu Christo que
 era fuerte queria engañarle con v-
 na piedra: engañando a Eua con
 peccado dela gula, y del vientre,
 queria engañar tambien a N. S. cō
 el peccado dela gula, porque el pe-
 ccado dela gula y demafiado co-
 mer, haze como si abriera la puer-
 ta para que en nueftra alma entré-
 todos los peccados, y el demonio
 nos vença: y bien sabeys vos otros
 que el hombre muy hartó, come
 te qualquiera pecado por esso co-
 miendo y beuiendo, comed y be-
 ued con medida.

7 Pero el Demonio hermanos
 míos quiso tentar a N. S. tambien
 con el peccado dela soberuia, por
 eso lleuo a N. S. por el ayre dela
 mano sobre la torre del gran pue-
 blo de Ierusalen, y estando encima
 della le dixo: aunque tu no me has
 querido descubrir que eres Dios
 pero yo en mi coraçon sin duda
 digo que eres hijo de Dios, por
 esto

ſañahataqui, huma checa Diosna
 yocparo catuñataq, aca torreth à
 maccaro tinquintama, hani hakh
 ſarafa; hanihua kataſa vſuchafiha-
 tati, Diosapilla Angelanacparo,
 huahua cauquiro mipanſa, hua
 huaha hiſqui hoacaychahata ſaf-
 ſinhua, camachi ſatauina: aca ha-
 ma llullaha ſaiſinſca, aca ſupayo
 checana, Diosna yocpatipi hani-
 chapa vcaqui aroſiyha ſaſaqui au-
 quillaro cunaſa aroſtauina. Vca
 kharuſca hocharo puriyañaraqui
 amahuatauina. Augſta Ieſu Chriſ-
 toſca ſupayona huatecaha ſata:
 humañti ſupayo cuna naa huate-
 caña amanit ta? haniti Diosna qll
 capa aroſiſina; Hani Diosama hu-
 atecabatati ſi? vca ſupa hiſma, cu-
 na ſupa humaca, manccaro ſaraca
 ñataqui, pata pataſa huquipana,
 tinquintama ſit ta? tinquintaſina
 cuna na haquiha, ſatauina: ſaiſinſ-
 ca ſupayo atipatauina: aca ha-
 ma atipaſiſinſca, camifa San Au-
 guſtin hiſqui hama, hani Dios cã-
 cañapampi atipatauinti, maſca
 haque cancañapampiqui, camifa
 Dauidafa mayni cchamani Gigan-
 te Goliath ſutini hani eſparampi
 lançampi & c. atipataninti, maſca
 maya korahuampiqui, aticata-
 uinca hama.

8 Aca hama atipataſca aca anca
 ſa Lucifer atipanapini chuy ma-
 pana amkhaſiſina, auquiſta Ieſu
 Chriſto maya hacha collo patkha
 o irpana, vca collo patkhaſca,
 unamana marca, cunamana vta,
 cuna

eſo rnegote encarecidamente ſi
 temor alguno arrojaſte deſta tor-
 re abaxo, para que yo diga hijo de
 Dios eſ, y te tenga por verdadero
 hijo de Dios, que no te haras mal
 alguno, porque Dios mado a ſus
 Angeles diziendo Do quiera que
 mi hijo vaya le guardareys muy
 bien: y queriendo engañarle deſta
 manera dixo a Nueſtro Señor to-
 das las razones poſſibles, dizen-
 do en primer lugar le hare dezir,
 ſi eſ hijo de Dios, o no, y deſpues
 queria hazerle caer en peccado:
 Pero Nueſtro Señor Ieſu Chriſto
 tentado del demonio dixo: Tu de-
 monio porque quieres tentarme?
 por ventura no dize la ſagrada eſ-
 criptura, No tentarás a Dios: por
 eſo yo te digo, que eſ la razon que
 aniendo gradas para bajar, tu me
 dizes arrojaſte abaxo? arrojando-
 me que gauare? y diziendole eſto
 alcanço victoria del: y venciendo
 le conforme dize S. Auguſtin, no
 le vencio en quanto Dios, ſino en
 quanto hombre: aſſi como Dauid
 no vencio al fuerte Gigante Go-
 liath, con eſpada o lança ſino con
 honda.

8 Y vencido deſta manera eſte nu-
 eſtro enemigo lucifer, poniendo en
 ſu peſamiento de vécerle, lleuo a
 N. S. Ieſu Chriſto ſobre la coroni-
 lla de yn alto monte, y de alli le
 moſtro varios pueblos varias ca-
 ſas,

cunamana yapu, cunamana virta
 vllachatauina auquissaro: aca v-
 llaghtaca, vca marcanaca, vca
 marca marcanquiri haquacampi-
 fa nanquihua, huma amauchita, v-
 casca churamama; maasca nayra-
 ra quillpittasina hamppatita sa-
 tauina: fassinsca vca lucifer supa-
 yo, chay hanihua huma naro can-
 cañama atamaña amaui: tati, hi-
 chasca na atamasimama, na supa-
 yochua, luciferathua, humasca ha-
 niqui atamaña amaui: tati, Dios-
 na yocpa cacasina camisa hakh-
 farit: ta, Diosna yocpatahua fassi-
 na cchamati tucuricta: llaasa hu-
 maca hanipilla Diosna yocpataui-
 tati; Diosna yocpafsina hani hua-
 tipilla yocpathua fassin naro taq-
 rosa atamiricta; vca supa na fama-
 ma: hani Diosna yocpachita, vca-
 ca nanctapi, napilla Adan atipau-
 hatha aca vraqcatufipa satatha,
 derechoní razonani cácauihathà:
 maasca amauchita, vcasca na chu-
 ramama, tullasca nayrarha na há-
 ppatisita; cunapiniquí hakhfara-
 ta; naca huma amahuafsinaquihua
 churaña amaufama; naroca hani
 camachquita fataquihua futiuisa
 nacasa háppatito fassin hamacha-
 tauina, Aca hama hilaquipata a-
 rosnaquerirosca Iesu Christo au-
 quiffa; saracama lacaña arosca ma-
 na supayo, Diosna quellcapaca
 Diosaqni hamppatihata, siruihata
 htopi fassina satanina; fatasca lu-
 cifer maya micchi autucacata ha-
 ma, manqhuepacharo huararisa
 auanay

fas, varios cápos labrados, varias
 guertas, y dixole Todos aquellos
 pueblos, y todos los moradores
 dellos son míos; y si tu los quieres
 yo te los dare, pero primero ado-
 rame de rodillas, y en dezir esto
 luzifer quiso dezir: Ola tu no qui-
 eres manifestarte, pero yo te
 dire ahora quien soy: Yo soy el de-
 demonio, soy lucifer: y tu no qui-
 eres descubrirte, siendo hijo de
 Dios, como me temes: diziendo
 soy hijo de Dios perderias por vé-
 ntra las fuerzas: por ventura no
 eres hijo de Dios: pues siendolo
 sin recelo alguno me dixeras a-
 mi y a todos yo soy hijo de Dios
 Por esso yo te digo que si tu no e-
 res hijo de Dios, mio eres: Porq-
 uiendo yo vencido a Adan, ad-
 judicado me han este mundo por
 tener yo derecho a ello, pero si tu
 quieres yo te lo dare, mas adora-
 me primero: porque causa temes
 yo solamente porque te amo qui-
 ero darte: los gentiles sin que les
 diga que lo hagan me adoran: Pe-
 ro Iesu Christo respondió al de-
 monio que hablaua con palabras
 arrogantes y mentirosas: dizen-
 do vete parlero fanfaron, la es-
 critura de Dios manda diziendo
 a Dios solo adoraras, y seruiras,
 y diziendo esto lucifer se huyo al
 infierno como vna jara flechada
 dando

ananay, atatay fasa phattitauina; aca hama phattintipasca taque su payóaca huaracusina, tatapa may copa ancha huaracusina ceakhfisi-fa hakhiarasa phattintipana; Auquilla Iesu Christosca vca pacha ancha cusitauina; camisa humana casa aucama atipafsina cusitqui ritaca hama Angelefnacasca cuna mana cusitina auquillaro apanina supayo atiuipaqui taquesa kocho na, supayo hayraro, amayaro catusa, auquilla Adan yanecachani-pathà yanecachkhuithàraqui, ala khpachattantafca auquillana mã kanapataquiraqui apanina.

dando bozes y diciendo: ay ay ay y huyendo alborotante todos los demonios, entrando alla huyendo su Señor y Principe asombrado, afrentado, y atemorizado, y Xpo N. S. se alegro mucho así como vosotros os holgays venciendo a vuestro enemigo, y los Angeles le truxerõ muchos regalos y todos cantarõ la victoria que a nia alcáçado vciêdo al Demonio teniêdo por floxo y pereçoso y por auer sido maltratado, auêdo el maltratado a Adan nuestro primer padre y truxeron pan del cielo para que Nuestro S. comiese.

CAP. XII. SAN IOAN baptista Iesu Christo auquilla, aca hua Diosna yocpa falsina vlla chaacanca, Canamarcana Galilea suuna mayni casara sipana vino vmaro cucuacanca vca thahua archi.

CAP. XII. DEL TESTIMONIO que dio San Ioan Baptista y del milagro quando conuirtio el agua en vino. San Ioan Cap. 1. & 2.

AVQVISSA Iesu Christo nia S. Ioanana baptizatathà, huasitararqui hupapi haquifiri matauina: S. Ioanasca auquilla hayathà vlljafsina, vcanquiri haquena caro cunçapa antutafsina lukana pampi ccunhua, l. acahua Diosna yocpa, acapachanquirinacana hochapa apariri, falsina vllachaatauina, aca hama San Ioan arosirulca

VESTRO Señor Iesu Christo despues de auer sido baptizado de S. Ioan, otra vez fue a encontrarse con el, y S. Ioan viendo le de lexos, te mostro con el dedo a los q estan alli levantando su voz, y diciendo Este es el Corde-ro hijo de Dios que quita los pecados de los que estan en el mundo y muchos hõbres oyero a S. Ioan

rifei allokha haquenacaraqui ifa
 patanina, ifapirinacatsca pani ar-
 catauina Auquiffa Iefu Christo, may-
 nica Andrés fucinicauina, mayni-
 na futipafca, hanipi Diosna quell
 capa atamañiri: maafca Andrefana
 mayui pápihna arcana fafsinaqui
 hifto. Acanacafca vca pacha S. Iuan
 nana yatichata: discipulopataui-
 na: cchinamanefca: Auquiffa Iefu
 Christona: Apoftolpakhatauina:
 hupapura arolifinica: acapiuita:
 uinhu Diosna yocpa: San Iuan
 yatichirifapilla acahua fafsín v-
 llachayfto, hanipilla hupafca kari:
 arosiri haqueri fafsina. fapifcata-
 uina: yari Andrefaca acahua Di-
 ofna yocpa firi ifapafina, ancha
 eufififa hilapa thaqueri mana, aca-
 ro atamañataqui: hilapasca Si-
 mon futinicauina, cchinafca Pe-
 dro futinikhana Auquiffana Apof-
 tolpakharaquina ancha vca cchi-
 nafca Apoftolefnaeana Maycopa
 ma fafsina Auquiffa collana Iefu
 Christo futatauina. Andrefafca
 hilapa haquiffina: hilay mayni ha-
 quehua na vlljacha, vcafca S. Iuan
 acahua Diosna yocpa fafsínahua
 taquero vllachayi Nafca: chuyma
 hana acahua. faraquthahua Iefu
 Christo, fauina, Simona fca, hina
 canquinqü vca, vllachaanita. faf-
 fina irpaafina, Auquiffana vcaro:
 purifinica Simon auquiffampi aroftauina,
 aroftatfca, auquiffa: Simon hí-
 chatccuru Pedro futinikhama, fa-
 tauina: vca fupa San Pedro hibua
 napa

dezir desta manera, y dos de los q̄
 le oyeron figuieron a Christo, el
 vno dellos por nombre Andres, el
 nombre del otro no lo declara la
 diuina efcriptura, fino q̄ folamen-
 te nos dize que Andres y el com-
 pañero le figuieron: Y a la fazon
 estos eran discipulos de San Iuan
 y despues se hizieron discipulos
 de Christo N. Señor, y hablando
 los dos vno con otro dixeron fin-
 duda este es el hijo de Dios, porq̄
 hablando del S. Iuan nuestro Mae-
 stro nos le mostro diziendo, Este
 es, y no es hombre que dize patra-
 ñas: pero Andres efpecialmente
 oyédo dezir, Este es hijo de Dios
 con mucho regozijo fue a buscar
 a fu hermano para darle esta nue-
 ua, y fu hermano se llamaua Si-
 mon, y despues tuuo por nombre
 Pedro, y despues se hizo Apoftol
 de Christo; y poco despues Nues-
 tro Señor Iefu Christo le nombró
 por cabeça delos Apoftoles: Y An-
 dres hallando a fu hermano dixo
 hermano yo he vifto vn hombre
 al qual nuestro maestro san Iuan
 mostro a todos, diziendo, Este es
 el hijo de Dios; y yo tambien en
 mi pecho fiéto y digo lo proprio:
 y Simon diziendo, vamos donde
 esta, id a mostrarme, se hizo lle-
 nar donde Christo estaua; y llegá-
 do Simon hablo con el, y despues
 de auer hablado N. S. le dixo, Si-
 mon de aqui adelante llamate Pe-
 dro, por effo san Pedro hasta fu
 muerte

ñapacama Pedro futini cancana, hihustatfa Pedro saraqutana hicha mita haquenaca (maa miransa Pedro saraqutini) Vcatpacha aca Santonacasca san Phelipimpi auquissampi vllata sipiscata uina, amigoni hama tucupilcana, maa-manka maa haca, maya hihua vcatpacha cancapiscana. Camisa san Augustin hisqui hamasca, hani ra vcapacha Apostol cancapiscanti, echina auquissana futaña cana.

2 Evangelista Santonacasca hanihua, auquissa futicha ascanca, vca marana lur anipa quellcapisqui ti vekharo marana auquissa maya casara suiro. macanca vcamama: maasca san Epiphanio, Iesu Christo auquissa vcamara cayca marcarokha purichina huca marcana pinihua. Diosna aropa enkhana: tullansca mokhsata quihua, hochayacahua sirina, hocharo puririna calca hanira quihua cambrinti, colllana virtudesnacasca, hisqui chui maninacasca, hisqui lurañasca hisqui quihua saraqutirina hua: haquenacasca aca hama mokhsata qui yati chata anchahua Iesu Christo auquissa amaurina, arcana sirisca arquirina si. Vekharo marasca eukhsina hocharo puririna ca takhtipanahua Pharisconacasca yari humanaca yanccatapi, apusna queritapi haquenacana cunapla echamacama huayquiritapi, chny mamacama sarana queritapi, pa ya chuymanacatapi, culpa culpa quipi

muerte se llamo Pedro, y despues de su muerte tambié le llamamos Pedro, y los hōbres deste presente siglo, y los del siglo venidero le llamaran Pedro: y desde entonces estos Santos, y juntamēte san Phelipe tuvieron conocimiento con Nuestro Señor, y se hizieron como amigos, que comen, viuen, y mueren juntos. Y como dize S. Augustin, aun no eran Apostoles hasta que despues los nombro Nuestro Señor.

2 Los sagrados Euāgelistas no escriuen los hechos de Christo de aquel año en que se baptizo, hasta que el año siguiente fue a vnas bodas. Pero dize san Epiphanio q̄ Nuestro Señor Iesu Christo predico su diuina palabra a todos los pueblos q̄ llegana, pero con blandura, dezia que es malo el peccado, en comun, y no dezia nada a los que peccauan en particular, y dezia tambié, que son buenas las virtudes alabandolas, y tambien a los buenos y alas buenas obras: y la gente doctrinada desta manera con suauidad y blandura cobra un amor a Christo, y le seguia de buena gana. El año siguiente reprehendia a los que peccauan, especialmente a los Pharisēos, diciendoles, Vosotros sois malos, soberbios, quitais por fuerza la hacienda de otros, viuis a vuestro aluedrio, sois hypocritas, hazeis

todas

quipi cuna luraña mafa lurata, ha
ni Dios supati, fassina. Thakhtini
paepi auquissamāca vancca chny-
mattapilcana vca Phariseonaca,
vñina cuna hocharosa puriyaña a
mahuapiscana saraqüsto aca San
Epiphano.

3 Vcatpachamna hilanacay ma
ya marca Cana lutini Galilea su
na mayni haque casarastanina: v-
ca vrusca vca haque mankaasitau
na, auquissa Iesu Christoscataycpa
collana N. Señora viñaya. Virge-
nampi irpaatauina mankaasitiro
conuidañataqui: mankañataqui
hanisaatafca Auquissa taycpathā
apañapa canquipana, iya fassina
mapiscatanina, casarastina yaafca
fapparaquipana, vcaro malsinca
pani quimsa discipulo arquirina-
capa irparaquina. ¶ Nia manka
callaripansca Nuestra Señora vi-
no pispirija hamurpaalsina, vca
supa conuidastrinaca vino pispipa
na, camachatana cauquichatana
fassina ocaqui amuta amanucasi-
pana, Nuestra Señora taycillasca
aca yaa hamurpaalsina mokhsa
ecuyapayri cācalsina apañaha ha
ni cakhito puriniti fassina, yocpa
ro hakarapissina, chnymapansca,
acaca taque atipiri cancaalsina ila
quihua vino cauquitafa vllasaani
saraqüissina: Huahuay vinohua
echusatauina hucaqui satauina,
San Iuan Euāgelistapilla, vino hu-
caquihua sana, fassinaqui quell-
carapisto, aca hama paya aroqui
huahuaparo fassinca Nuestra S.
ancha

todas vuestras obras fingidamen-
te. Y por reprehēderlos aquellos
Phariseos andauan maquinando
contra Christo, querianle mal, y
querian meterle en alguna pelaza

3 En aquel tiempo, hermanos
míos, dicen que se caso vn hōbre
en vn pueblo por nōbre Cana de
Galilea, y que en aquel dia com-
bido gente a las bodas, y Nuestro
Señor Iesu Christo permitio que
lleuassen a su benditissima Madre
la Virgen Maria a las bodas: y el
cōbido por ser su pariente por
parte de su madre, ācerando el cō-
bite fueron, por ser tambien cosa
santa el matrimonio: y yēdo alla
tambien lleuo consigo dos o tres
discipulos que le seguian. ¶ Co-
mençando ya a comer, entendiē-
do Nuestra Señora que faltaua el
vino, y por faltar estando perple-
xos los dueños del combite sin ha-
llar camino para proueerlo, diziē-
do que haremos, y que remedio
tomaremos: y echando de ver es-
to N. Señora, siendo muy compa-
ssiua y humana, y porque los pa-
riētes no quedassen corridos, lle-
gandose a su hijo, y diziendo en su
pensamiēto, Este siēdo todo pode-
roso luego proueeera la falta de
vino de qualquiera manera, le di-
xo, Hijo mio vino falta, y no di-
xo mas que esto; porq̄ S. Iuan Euā-
gelista escriue q̄ dixo, No ay ma-
y vino, diziendo estas dos solas pa-
labras

ancha collana yaaraqui yatichif-
to,hani hiuflanacana Dios auquif-
faro mankañaſſataqui iſittañaſſa-
taqui,michca cunaſa aca hanchif-
ſataqui mayſiſſina,hani huaranca
huananaca arompi vcararo hama
chuymanifaro hama mayiſiñaſſa-
taqui.

4 Mayſiſſinpilla, hilanacay,
maya paya arompi mayſiñaſſaqui
hua,Dios auquiſſapilla ancha hiu-
ſſanaca hiſquichaña amanifto;chu-
ymaſſaſca amahuaniſſaſca yatira-
qui:yari hiuſſanaca hiſqui chuy
manifana aropa camachitapa v-
cacama huacaychiri caneaſna v-
caea hanira hiuſſana mayiſcata-
qui hiſquichiriqui, aca yaa ha-
murpaalſinaraqui, Mariampi,
Martampi,hilapa Lazaro vſupa-
na,auquiſſaro aro apaalſina:Ta-
tay amahuatamahua vſu falſina-
qui ſanima ſatauina,vcahà tay-
ſaſca chuymapacamaraquiqui;ha-
ni huma vcaharapita ſataqui,co-
llana huahuaparo,vino hua cchu-
ſatauina ſana;vca ſupa, cunapa-
chakha hiuſſanaca matay yana-
pita atamarapita ſana,vca pacha
chuymaſſana atamarapipinico-
hua ſañalſapi:hupapilla atama-
rapita ſata ilaqui atamarapifto:
can nipanſca hani ſataqui atama-
rapifto. I E SV CHRISTOSCA
hilanacay vino hua cchufa falſina
taycpana atamara, amueamaliſi-
ta,humanſti cunacaraqui:ſataui-
na: falſinpilla: naça hani yaaja-
roſe

labras a ſu hijo nos enſeña vna co-
ſa muy grande,para que pidiendo
a Dios de comer,de veſtir,o qual
quiera otra coſa para nueſtros cu-
erpos,no ſe lo pidamos con gran
multitud de palabras como a for-
do o ſin diſcurſo.

4 Porque pidiendo, hermanos
mios,conuiene pedir co pocas pa-
labras,porque N. S. quiere hazer
nos mucho bien, y tambien ſaba
nueſtra voluntad y deſſeo,y eſpe-
cialmente ſi nosotros fueramos
buenos y virtuoſos, y ſi guardara
mos ſu ley, y ſus mandamientos,
nos hiziera mercedes antes q̄ nos
otros le pidieramos: y entendi-
do eſto Maria Magdalena y Mar-
tha,eſtando enfermo ſu hermano
Lazaro,embiaudo vna embajada
a N. S. ſolo dixeron, Id'a dezirle
Señor vueſtro amado eſta enfer-
mo. Otro ſi Nueſtra Señora de ſu
voluntad ſin que le dixenſen, haz
que haga eſto por mi amor, dixo
a ſu ſoberano hijo:Vino falta por
eſto nosotros quando dezimos Se-
ñora ayudadme, interceded por
mi,al p̄to hemos de dezir en nu-
eſtro penſamiento, ſin falta roga-
do ha por nosotros: porque ella
diziendole,intercede o ruega por
nosotros,al punto lo haze;y algu-
nas vezes aunq̄ no le digamos na-
da ruega por nosotros. Ieſu Xpo,
hermanos mios,diziédole ſu Ma-
dre,vino falta,como quié dize,ca-
lla,le dixo,q̄ te va a ti ſello q̄ne
deziſte

rofa milagro lurapiniqñihati? ha
 airahua hupanacala yampanina-
 cala vca amkhasiquiti, vcarha am
 khasipha vcatathà na milagro la-
 raha lasin hamachatauina: safas-
 ca Nuestra Señora raycsha, hani
 hanihua sisa acayocahaca fatauin-
 ti: vca supa vca yampaninaca ha
 uisafsina: chay yocaha camfachi-
 batpankha, veacama lurapiscaha-
 ca fatauina: sipana auquilla Iesu
 Christo chokhta vma makhiaro
 vma phuccama fatauina, phuque-
 pansca vana aplupiscahata ma-
 yordomorosca apahata fatauina,
 vca vmasca hilanacay auquilla Ie-
 su Christona aropathahua vino-
 ro tucuna: satapi vcanaca vma-
 chà vinoro tucuri vino mayordo-
 moro vllaanitanina: mayordo-
 mosca mallitafsina ancha hisqui
 vino canquipana, ancha mokhsa-
 raquipana casarafiriro, yanccata-
 uítahua, camachipana aca hama
 hisqui vino ca cchinaroqui hithi-
 yata: hanitikha acaca nayra vma
 piseasamana: ina vinoca cchina-
 taquisapana: fatauina. Aca mila-
 gropi hilanacay, camisa Euange-
 lista si hama nayra luratauina
 Iesu Xpo auquilla Cana
 lutini marcania Ga-
 lilea sun Pronin-
 ciana.

(.)

dezirle: Yo he de hazer milagros
 sin causa: aú ellos ni los qñruen se
 acnerdan dello, echélo de ver pri-
 mero, y despues yo hare el mila-
 gro: y respondiendole así, Nue-
 tra Señora no dixo, este mi hijo
 dize de no, o que no quiere; por
 esso llamando a los seruientes les
 dixo, Ola hareis puntualméte lo
 que mi hijo os dixere, y diziendo
 lo dixo Nuestro Señor Iesu Chris-
 to: Henchid de agua seis tinajas,
 y henchendolas les dixo, Sacad
 de ay agora y lleualdo al mayor-
 domo, (pero aquella agua herma-
 nos míos por mandado de Nue-
 stro Señor se auia buuelto en vino)
 y diziendose lo fueron a mostrar
 al mayordomo el vino q se auia
 conuertido del agua, y prouando
 le el mayordomo, siendo el vino
 muy bueno y muy sabroso, dixo
 al desposado: mal lo has hecho,
 para que has diferido así el bué
 vino a la postre: por ventura no
 lo huierades beuido mejor al
 principio? y el vino ordinario hu-
 uiera sido para la postre. Este mi-
 lagro hermanos míos, así como
 lo dize el Euangelista, hizo
 Nuestro Señor Iesu Chris-
 to primero q otros
 en el pueblo lla-
 mado Cana
 de la p-
 uin-
 cia de Gali-
 lea.

(.)

CAP. XIII. IESV CHRIS
 to auquiffa difeipulonacparo bau
 eizaña callarama hiscanca, Ierufa
 lenaro Pascuro macanca, alacama
 nanaca templothà hiecarpaacan-
 ca mayni marmi Samaritana futi
 ni Diosaro hakhfucanca, ha-
 ccapa Apostolefnaca ha-
 nifcanca, milagróna-
 ca luracanca vca
 thahua a-
 rofi.
 (?)

CANA de Galilea marcana
 Auquiffa milagro luripana,
 vma vinoro tucuyipana allokha
 haquenaca Iesu Christo Auquiffa-
 ro arcamama fassina macatapifca
 tauina; vcanacampifca Señora Sã
 ta Mariampitanta maya Caphar
 naum futini marcaro mapifeata-
 uina, vca marcatfca Ierusalé mar-
 caro Pascuro mapifcana: Ierusalé
 naro putiffinsca Diosna vtpa tem-
 ploro matauina, vca temploñfca
 allokha haqnaca ccauquipa cca-
 tururrinaca vlljatauina: vcan-
 afca, ouefa, huaca, vrpí vt rtaapif
 tauina, alaffinsca Diosaro chu-
 rafinapataqui; haccapasca mesa-
 chanaraqui collque vt quiryina lã
 ifinapataqui, vca templo camana
 sacerdotefca, saripi haquenaca
 Diosaro churafina amahuafina
 laqui acana churafinapataqui a-
 afini fassina, yanccana ccaufifpa
 a firitauna. Iesu Christo Auqui-
 afca, Diosna sheca yocpalca ca-
 mifa

CAP. XIII. EL QVAL
 trata de como Christo començo
 a bautizar por medio de sus disci-
 pulos: de su ida a Ierusalen a cele-
 brar la Pasqua, y el echar del tem-
 plo a los tratantes: de la conuer-
 sion de la Samaritana: de la
 vocacion de algunos A-
 postoles al Apосто-
 lado, y de algu-
 nos mila-
 gros.
 S. Ioan. Cap. 2.

AVIENDO hecho Nuestro
 Señor el milagro en Cana de
 Galilea, muchos hombres se
 allegaron con propósito de seguir-
 le, y juntamente con ellos en com-
 pañia con Nuestra Señora fueron
 a un pueblo llamado Capharnaú,
 y de allí fueron a Ierusalen para
 tener la Pasqua: llegando a Ieru-
 salen fue al templo, donde vio a mu-
 chos que tratauan y contrataban
 vendiendo y comprando, ovejas,
 bueyes, palomas, para ofrecerlas
 a Dios: y a otros que tenían la mo-
 neda en las mesas para trocarla, y
 los Sacerdotes del templo lo per-
 mitian, diciendo traten vendiendo
 y comprando: los forasteros que
 riendo ofrecer sacrificio las com-
 praran para ofrecerlas con breue-
 dad en este templo a Dios. Pero
 Iesu Christo Nuestro Señor ver-
 dadero hijo de DIOS como dize
 el

misfa San Ioan Euangelista si hama
templocha ccatufiri vlljassina ma
ya açote luratauina, vca açotinf-
ca ccatufirinaca açetitanina ta-
quechicpa, hani maynifa allecassi-
na: auquihana vt pat-ti humana-
ca ccatufihata: fassina anofutani-
na, ccatufirinacampi puficayoni-
nacpampi kuma pacha, mesafa tin
quiyatauina, vckhanquiri collq-
fa villihuaasitauina, vrpí vt-tiy-
rinacasca mokhsataraqui anarpa-
atauina, maccapiscama, canqtha
fa ccatufina hani Diosna vepatca
ina vta, ina calle amathà ccatufi-
piscamti fassina.

2 Hacapa amanetta Santonacaf
ca si: Iesu Christo auquissana aha-
nopathamna maya haccha ccana
mistuna, vca mana vca haquena-
caca allokhassinsa, auquissasca ma
yniquipana hani maynifa halaca
tanti, aynifinala amahuanti: maaf
ca Mayconacpaqui Iesu Christo
auqllaro hutalsina. Qhñici huma-
roye chañamataqui licencía chu-
ratama: apusa hanipi humana lu-
ranima lurirquiti, humana huay-
camaca cunapi: ccatufiri yaaro ha-
lantaña' michca Diosacha vecha
nima histama, cuna cauqui yaa v
nanchañataqui? lapiscatauina, Ie-
su Xpo auquissasca saca; acahua v
nanchaca, aca téplo harapiscama
vraçro cinquiyama, nahua quim-
sa vruquipatca saattaakhaha, ca-
mifchekha hichaha maraqui qui lu-
rakhaha sacauina sipansea vcana-
ca larupiscatauina pusi: tunca
chokh

el Enangelista san Ioan viendo q
tratant en el templo hizo vn aço-
te, y con el açotò a los tratantes
todos jntos sin dexar a nadie, di-
ziendo, Tratareis vosotros por
ventura en la casa de mi Padre: y
echo della a los tratantes todos
con sns animales, y trastorno las
mesas y derramò la plata que en
ellas estana, y a los que vedian las
palomas màsam ère echo rabié di-
ziendo, Yos, tratad de vender en
otra parte y no en la casa de Dios
como en casa ordinaria, o en las
calles.

2 Algunos Santos dicen que del
rostro de Xpo N. S. salio vna grã
de luz: por esso a quella gente aun-
que era mucha y N. S. vno solo,
nadie arremetio, ni quiso contra-
dezirle, sino solamente sus princi-
pales llegandose a Christo le dixe-
ron, Quiente ha dado a ti licécia
para hazer esto? ni aun vngrã Se-
ñor hiziera lo que tu hazes. Que-
tienes tu que entremeterte en ne-
gocios deltos tratantes? o por ve-
tura Dios te ha dicho. Ve a hazer
ello, para q veas y escudrines to-
das las cosas? Y Iesu Xpo S. N. di-
ziendole así dixo: Esta es la te-
ñal, deshazed vosotros este téplo,
derribalde en el suelo, y yo torna-
re a leuantarle, y como agora esta
boluere a edificarle detrás de tres
dias: y diziendo esto ellos hizierò
burla dello, diziendo: puea como
vn téplo que con mucho trabajo

chokhtani marana hari haqhñica
 caui temploca huma camilapi sa-
 pamaqui quimsa vruthà hisquieh
 kheriñia: lamcana arosñsina ha-
 machahua huma fassina S. Ioan
 Euangelista hisquicahama hani
 auquissana aropa hamurpaalsina
 sapiscatanina: Iesu Christo Auqui
 ssapilla fassinca hanchipathà aro-
 sitauina naa hibuañsina quimsa v
 ruthàhua hasatarkhaha satanina
 hupanacasca checa templo sipana
 hamachapiscatanina.

3 Vca Pasquansea Iesu Chris-
 to N.S. prediso a los que estanan
 en Ierusalen, y hizo muchos mila-
 gros, y conuirtio mucha gente a
 Dios: y entre otros conuirtio tam-
 bien a vn Phariséo docto, y prin-
 cipal por nombre Nicodemus, cõ
 quien N. S. platico vna noche mu-
 chas cosas, y tratando de sus diui-
 nos misterios alubrole el coraçõ,
 y particularmẽte a cerca del mis-
 terio del Baptismo, y despues del
 to este diuino Señor nñestro con
 los que le seguian fue hazia don-
 de estava S. Ioan baptista, y ala sa-
 zon S. Ioã estava en vn lugar por
 nombre Enon predicando la pala-
 bra de Dios, y baptizando ala gẽ-
 te de aquel pueblo, llegando alla
 comenzo tambien a baptizar: pe-
 ro S. Ioan Euangelista dize, que
 mandaua a sus discipulos que bap-
 tizassen: y diz q̃ la gẽte de toda su-
 erue acudia de todas partes a xpo
 I
 a bap-
 cauqui.

se acabo en quarenta y seys años,
 tu solo boluerias a restituyrlo en
 su estado: parece q̃ hablas en sue-
 ños, pero como dize S. Ioã Euãge-
 lista, dixerõ esto sin entẽder las pa-
 labras de Christo: porq̃ diziendo
 esto Nuestro Señor, hablo de su
 cuerpo, y quiso dezir: Yo murien-
 do resucitare despues de tres dias
 y a ellos les parecio que hablaua
 del templo verdadero, visible, e
 material.

3 En aquella pasqua Iesu Chris-
 to N.S. prediso a los que estanan
 en Ierusalen, y hizo muchos mila-
 gros, y conuirtio mucha gente a
 Dios: y entre otros conuirtio tam-
 bien a vn Phariséo docto, y prin-
 cipal por nombre Nicodemus, cõ
 quien N. S. platico vna noche mu-
 chas cosas, y tratando de sus diui-
 nos misterios alubrole el coraçõ,
 y particularmẽte a cerca del mis-
 terio del Baptismo, y despues del
 to este diuino Señor nñestro con
 los que le seguian fue hazia don-
 de estava S. Ioan baptista, y ala sa-
 zon S. Ioã estava en vn lugar por
 nombre Enon predicando la pala-
 bra de Dios, y baptizando ala gẽ-
 te de aquel pueblo, llegando alla
 comenzo tambien a baptizar: pe-
 ro S. Ioan Euangelista dize, que
 mandaua a sus discipulos que bap-
 tizassen: y diz q̃ la gẽte de toda su-
 erue acudia de todas partes a xpo
 I
 a bap-

cauquithsa, cauquipiri haquesa
 baptisafiri hutirina, aca hama vill
 jafinamna San Ioanana discipu-
 lonacpasa kata vstatauina, auqui-
 ffa mancaqui haquenaca saripana
 auquiffa qui haquenacasa aroui-
 pana: tatpana arohuata cancaña-
 pasca nia aynacharochipana.

4 Vcapacharaqui mayni apus-
 ca Herodes futini. S. Ioan baptista
 huatautaro chinocatauina, sulc
 pana marmipampi Herodes futi-
 nimpí ceana sipafini saranacau-
 patha vancachua vca sata, hani hu
 ati arosipana. Iesu Christo auqui-
 ffasca S. Ioanana huatautancu-
 pa yatiffina Galilea. mancarauqui
 macatatauina, thaquiffa discipu-
 lonacpasa Samaria marcaro man-
 ka aliri mipana, marca ccahuaya-
 na maya vma cotañana lacpakha
 ro iquicatata mayni. marmi villaf
 catauina. Diosfaro hakhfuyañataq
 Iesu Christo auquiffa vcapacha ca-
 misa haquenaca ppífaca catuha-
 fassina puja lackharo sipitiri, ha-
 maraqui vca cotañakharo. Ilaqui
 paañapampi sipitatauina: haque-
 na almara catuffina Diosfaro ha-
 khfuyaha lassina; sacaro hamapi-
 ni mayni ina marmifca Samaria
 marcani pífa haynuni hihua ho-
 champicassina vca cotañaro ma-
 tauina Iesu xpo auquiffasca villja-
 ssina hupampi arositauina, haya
 cupatfa, cauquiffa, echinamácafa
 huna aca hama acahamatapi, aca
 hochampi aca hochampi saranac-
 ta sa-

a baptizarse, y dicen que viendo
 esto los discipulos de san. Ioan lo
 sintieron algo, por ir la gente so-
 lamente hazia Christo, y porque a
 el solo celebraban, y porque la fa-
 ma de su maestro iua cayendo,

4 En aquella sazón tambien vn
 principe por nóbre Herodes man-
 do echar en la carcel a S. Ioan bap-
 tista porq le dezia sin miedo. Mal-
 dad es muy grande, por andar a-
 mancebado publicamente con la
 muger de su hermano, por nóbre
 Herodias: y sabiendo Iesu xpo q
 S. Ioan estava en la carcel se lle-
 go hazia Galilea, y en el camino y en-
 do sus discipulos al pueblo de
 Samaria a cóprar comida, ala en-
 trada del pueblo arrimado al bro-
 cal de vn poço, estava aguardádo
 a vna muger para conuertirla a
 Dios, Christo N. S. entózes ala ma-
 nera que los hombres queriendo
 caçar perdizes fuelé armar lazos
 ala orilla delas fuétes, afsi tambié
 con su misericordia armaua lazo
 sobre aquel pozo, caçádo el alma
 del hóbrec diziendo conuertirlahe
 a Dios, y cóforme a lu dicho vna
 muger pleheya natural de Sama-
 ria q auia sido casada cō cineo, ma-
 ridos, y estádo en mal estado por
 andar amancebada fue a aq! poço
 y viédola xpo N. S. hablo con ella
 muchas cosas, y ala postre le delcu-
 brio. diziédo tu eres desta y desta
 manera, tu andas en tal y tal pec-
 cado,

ta fassina canachatauina ; aca ha-
 ma arossina vca marmi Diosaro
 hakhfuyatauina , hakhfuyatkhar-
 rusca ,llaquipayri canca'sina : Sa-
 maria marcana marmi Apostol ca
 canaraqui apaccatauina , aca yaaf
 ca Iesu Christo Auquissa taque a-
 mahuañapampi luratauina : vca
 supa ancha cu'isifa Discipulonac-
 pana manka alanuitha hutkhassi
 na:hauí Tatay mankahata fatasa,
 niahuanaa mankatha , mankaña-
 hasca humanaca hanihua yatitati
 fatauina , fatasca vcanaca cunapi
 vca mankañama fassinaraqui his-
 quietatauina , fatasca nana man-
 kañahaca Dios auquihana muna-
 ñapa vca cama lurañapi, haquena
 cana alakhpacharo ñañaapa auqui
 hana saupacama ankhasirapina-
 pi fatauina . Vca marmi Diosaro
 hakhfuyafsina Iesu Xpo auquissa
 llaquipañaapa vsupaañaapa ancha
 ceanaquihua vllachaysto , mayni
 hani yaa hochakhtara marmimpi
 arossina yatichafsina , echamaca
 chuymapa ceanachafsina , hisqui-
 etataia aca hamahua fassina , gra-
 ciapa churafsina mayisnapataqui
 sa chuyma churafsina , Maasca v-
 ca niarmi mayisinsina ina pampa
 jaraquiqui mayisitauna , echina
 manca'ca hochakhta arathà Santa
 eucuyafsina, ina marmitha Sama-
 riana Apostolopa lurafsina , Vca
 marmimpilla marcaro maccassi
 na Apostol hama haquenacaro eu
 khatauina Iesu Christo Auquissa
 yaathà ; allokharaqui Diosarosa
 hakh-

gado, y hablandola assi conuirtio
 a Dios aquella muger, y demas
 de auerla conuertido, siendo mise-
 ricordioso le añadió que tuese A-
 postola en el pueblo de Samaria,
 N.S. hizo esto con entra voluntad
 por esto haniendole dicho sus dis-
 cipulos q̄ boluian de comprar co-
 mida: Ven señor y comeras, con
 grande alegría dixo: Ya yo he co-
 mido, y vosotros no sabeys mi co-
 mida, y diziendoles esto le pregū-
 taron Que comida es esa tuya? y
 preguntando les dixo: Mi comida
 es hazer cumplidamente la volū-
 tad de mi padre, y el cuydar q̄ va-
 yan al cielo las almas, conforme
 al mandato de mi padre: Conuir-
 tiendo a Dios Xpo. N.S. aquella
 muger, nos desenfrió manifesta
 mēte su piedad y misericordia ha-
 blando con vna muger de nonada
 atestada de peccados, y enseñádo-
 la, y alumbrando su coraçon es-
 curecido, y preguntado respon-
 diendo desta, y desta manera es dá-
 dole su gracia, y entendimēto pa-
 ra pedirle: Pero aquella muger
 pidiendosela, se la pidio sin saber
 lo que dezia, y ala postre de gran
 peccadora haziendola sancta, y
 de muger baja haziendola Apost-
 tola de Samaria, porque voluie-
 do aquella muger a su pueblo, co-
 mo vn Apostol predico ala gente
 del misterio de IESV CHRISTO,

I 2 y con-

hakhfuyatanina.

5 Nia Galilearo Iesu Christo
 Auquiffa puripanfca mayni his-
 quiquiri haque auquiffaro buta-
 tauina. San Ioan Euangelifta
 Reyefillonahua. Vcanna Iesu
 chrifto Auquiffaro. Tatay, Ca-
 pharnaum marcanhua yocaha an-
 cha vfu, tunca tunca hamppackha
 mama, hina hakanirapitahata fa-
 tauina, fatafca Collana. Anquif-
 ta thakhtitauina, vca haque pifi
 amkhañipathã, vtaharo malfi-
 nauquihua acaca hacayarapiriqui
 yocaha fauipathã, vca haquepi-
 lla hani, acaca Diosna yocpahua
 acancafifca hacayarapiriquihua
 fataninti, auquiffa: vca fupa tha-
 khtitafa Tatay hina maqhuitana
 hamkanchaquitana, pakhta ha-
 nira puriffana hihuafpana falfina
 achicatauina, ancha achicatafca
 auquiffa: faracama yocama nia-
 hua hacayatha fatauina: fatafca
 vca haque iya falfina vtparo ma-
 catauina, hanira purikheritofca
 thaquiro yananaepa hsqhuiffa
 fa huahuapana hac khauipa atami
 ri hutatauina enfiffa, haquiffifca
 ca tatpa camifa yocaha: ftauina,
 fatafca fappakhehua, kuma-
 raquihua tatay fapifcana, cuna-
 pachã: fipanfca buccapachahua fa-
 faina inti chimputtarapina, chim-
 puttauipafca IESV CHRISTO
 auquiffana fappakhehua fauipam-
 pi chicasitauina. Vca fupa vca ha-
 que raque yanana cpampi huahua
 nacpam-

y conuirtio muchos a Dios.

5 Llegando ya Xpo N. S. a Gal-
 lea vn hõbre principal vino a el,
 y S. Ioan Euangelifta dize que era
 Reyecillo dizque este dixo a N. S.
 En mi pueblo de Capharnaũ esta
 mi hijo enfermo, ruegote encare-
 cidamente vamos. y por mi amor
 te llegaras a el. y diziẽdo felo le re-
 prendio de poco entẽdimiento
 por hauer pefado diziẽdo folamẽ
 te con yr a mi casa sanara a mi hi-
 jo: Porq̃ aquel hõbre no penso di-
 ziẽdo: este es hijo de Dios, y aũ-
 que este aqui pue de sanarle: Pero
 aunq̃ reprehendido le importuno,
 diziẽdo: Señor ea vamos, demo-
 nos priefa, cosa q̃ muera átes que
 lleguemos, y importunado N. S.
 con mucho ahinco, le dixo: los ya
 he sanado a vefro hijo: y diziẽ-
 do felo a aq̃l hombre y creyẽdo-
 lo boluiole a fu casa, y antes q̃ lle-
 gafe faliẽdole al encuentro: fus
 criados al camino con grande ale-
 gria, vinieron a darle nueua dela
 salud de fu hijo, y juntandofe to-
 dos fu Señor les pregunto: Como
 esta mi hijo? y ellos le refpõdierõ
 ya a buelto a estar bueno S. ya a
 cobrado eutera salud, y preguntan-
 doles aq̃ hora? le feñalaron el Sol
 diziẽdo: atal hora, y aquella ho-
 ra conformaua con lo que Chris-
 to Nueftrõ Señor auia dicho: Ta
 hijo esta ya sano: Por effo a quel
 hõbre cõ todos fus criados y hijos
 creyeron

nacpampi anquissana sauípa che-
caro catupiscatanina hupahua ha
caarapisto salsina.

6 Vcatathà Iesu Christo au-
quissasca Capharnaum sutini mar
caro matanina, purissinsca eukha
tauina templona vsurinacasa co
llaraquitauina, hupaqui taque v-
ca Prouincia haquesa arohuataui
na ancha hisqui haquehua salsina
huparoqui vsurinacasa irpcati-
ritauina, callacatiritanina, auqui
ssasca ilaqui hacayiritanina: Vca
marcatsca Galilea marcana co-
ealacpakha catarauqui saratanina:
saralsinsca San PEDROMPI,
San Andresampi cotana chaulla
catnsquiri vlljatanina, vlljafsins-
ca: hani naa arquita, naa haque-
naca chaulla catulsina hama catu
namataqui yatichamama sataui-
na: sarasca vcanaca chaulla spita-
pasa, huampupasa haytasina ar-
catauina taque chuymapampi, ha-
ni maampi cutiquiptiri: vca nay-
rapilla S Pedro, san Andresampi
anquissa arcaca arcatauina, maas-
ca arcasinsa, maccaraquiritaui-
pi vtparo, vtpatsca cotaro chau-
lla caturi, vcana hacasiri cancas-
sina; maasca echina anquissaua ea
yupana hiniiripi arcapiscana, cu-
napsa cauquipsa checa chuymam-
pi haytasina, Nia pani discipu-
lonisinsca, San Diegompí, san Iua-
nampiraqui haqisatanina, chau-
lla catunataqui, chaulla spita
his

creyeron lo que Christo auia di-
cho, diciendo El nos le ha sanan-
do.

6 Despues desto N.S. Iesu Xpo
fue al pueblo de Capharnaum, y
llegando predico en el templo, y
tambien sano a los enfermos: a el
solo celebran todos los de aque-
lla Prouincia, diciendo, excelen-
tissimo varon es: a el solo trayan
los enfermos, y los descargauan
delante del, y el luego los sanaua:
y desde aquel pueblo en la pro-
uincia de Galilea se passeaua por
la ribera del mar, y passeandose
vio a san Pedro y a san Andres q̄
pescauan en el mar, y viendoles
dixo, Venid en pos de mi, y os en-
señare a pescar hōbres como quē
coge pescado, y ellos llamados,
dexandō sus anzuelos o instrumē-
tos de pescar y su barco, de todo
su coraçō le siguierō para no mas
boluerle atras: porq̄ poco antes
san Pedro y san Andres, de seguir
auian seguido a CHRISTO, pe-
ro siguiendole se boluiā a su casa,
y de su casa a la pesca, viniendo
della: pero despues le siguierō pa-
ra morir a los pies de Christo, cō-
niene a saber, hasta la muerte de-
xando su hacienda de todo su co-
raçon, y teniendo va Christo dos
discipulos llamo tãbien a Saantia-
go y san Iuan q̄ adereçauā la red

hifquichquiri, vcanacasca anquif-
ssana hauifata ilaqui chaulla sipi-
tapfa huampupfa anquifpa hayta-
ssina anquifsa arcatauina.

7 Haquenacasca vca cota lac-
kharo allokha tantafiscatanina,
anquifsa vlljaña amaurinaca, vsu-
rinacasca, vsupa collaafirinaca, a-
llokhipana anquifasca, San Pe-
drona huampuparo malufsi-
na, cota taypitha eukhatauina, i-
sapirinacasca lacathà ifapapifca-
na, nia sermóna eukhaña tueuya-
tatfca S. Pedrona taque chuyma-
pāpi huāpupa haytañataqui S. Pe-
dro ro chaulla sipitama acaro apā-
tama satauina, Pedrosca iya sasa
vma manqhuerdo apantana: nia a-
pantatafca ilaqui allokha chau-
lla apfatauina, allokhipana hua-
ñaro apfñataquifa Santiagona
huampupampī yanapafitauina S.
Pedrosca aca milagro vlljafsina,
ilaqui allokha chaulla apfufsina,
hupanacasca maya aromasa hani
maya chaulla supaqui thaa mutu-
rifsina, huaracufssina anquifssana
nayracatparo quillpittafsina ali-
ttafsina arpaatfssina; Tatay hiti-
caquimā nathà, michca naafa hiti-
caquima saqnita hochakhtaratha
hua naa, hanihua humāpī sarana-
cañahataqui huaquifstī sataui-
na, sipanfa collana anquifsa Pe-
dro hani hakhfarāti, hani veathà
quichufstī: nipi amautha humā-
pī saranacaña, naraqipi yanapa-
mama camifā chaulla catucataca
hama haquenacana almāpa catu-
fssina

para pescar, y ellos llamados de
N. S. dexando al momento la red,
el barco, y aun a su mismo padre
figuieron a Nuestro Señor.

7 Mucha gente se auia jutado a
la ribera de aquel mar, q̄ deseauā
ver a N. S. y siendo muchos los en-
fermos q̄ querian curarse, entran-
do N. S. en la barca de S. Pedro les
predico desde el mar, y los oyetes
oyan desde la ribera, y despues de
acabado el sermō para q̄ S. Pedro
cō todo su coraçō desamparase su
barca le mando diziendo, Echa tu
red a este lado, y S. Pedro obede-
ciendo metiola dentro del agua y
despues de metida luego saco mu-
cho pescado, y por ser mucho pa-
ra sacarlo ala ribera o en seco a-
yudose dela barca de Santiago, y
S. Pedro viendo este milagro, por
auer sacado en vn momento mu-
cha cātidad de pescado, y ellos en
vna noche auiendo passado mu-
cho frio sin cojer vn tan solo pes-
cado, espantandose y arrodillan-
dose delante de Christo, humillan-
dose, y abatiendose dixo: Desuig-
te de mi Señor, o fino mandame
que yo me aparte de ti, porque
soy gran peccador, y no mereço
viuir en tu compañía, y diziendo
asfi: el soberano señor le respōdio
No temas Pedro, no tomes pena
por esto, yo quiero viuir contigo
yo tambien te fauorezere para q̄
pescando las almas de los hōbres

las con-

fsina, naro ha'hs nyanamataqui
 fatanina: satafca iya Tatay falsi-
 na, Pedro, Andres, Diego, y
 pi, Ioanampi auquiffa Diosna yoe
 pa, huampunacapa chaulla spita-
 nacapa auquipa Zebedeo futiniro
 haytalsina, taque chiepa Caphar-
 naum futini marcaro mantapif-
 catauina: veasca collana auquiffa
 mayni supayona mantara haque
 hacayatauina: supayofca auquiffa
 vlljalsina Satoy falsina chupicha
 ña amahuatauina, auq'flasca amu-
 quima supayo falsina amucaana,
 hiulfanaeana, yaneca haquenaca-
 na chupichaaama fara, michea chu-
 pichata, hani haccuñassataqui: V-
 casca San Pedrona yohanipana
 vcaro matagina: veasca phntti v
 su v'falsina iquinapanc'catuina,
 auquiffasca ilaqi kumarataatani
 na, kumaratsinfea vca marmi au-
 quiffa sapp'a s'ruitauina, manka
 cunasa sapp'araq' churatauina.
 Nia hayppumancasca vca vtato
 cunawana v'furinaca supayona
 maloca haquenaca mapifca-
 tauina, auquiffa Iesu Chri-
 to hacayitani falsina, au-
 quiffasca taque ebica
 pa collana amparapa
 na llameat'fasi-
 naqui hacaya-
 tauina.

(7)

las conuertias a mi, dela manera
 que coges pescado, y diziendose
 lo, y el diziendo assi fea Señor,
 Pedro, Andres, Diego, y Ioan,
 y Christo hijo de Dios, dexando
 a Zebedeo su padre sus barcos, y
 redes todos juntos entraron en
 el pueblo de Capharnaum, y alli
 el soberano Señor libro a vn hõ-
 bre endemoniado, y el Demonio
 viendo a Nuestro Señor, quiso
 honrarle diziendole O sancto, pe-
 ro Christo diziendole Calla de-
 monio le hizo callar, para que no
 fotros no hagamos caso. querien-
 donos honrar, o honrádonos los
 hombres de mal vinit: Despues
 fue a casa dela suegra de san Pe-
 dro, la qual estando enferma de
 calentura, estava en su lecho, y
 Nuestro Señor luego la sano, y
 sana sirvio a Nuestro Señor bien,
 y le dio bien de comer, y todo lo
 que era menester. Despues hazia
 la tarde fueron a aquella casa to-
 do genero de enfermos, y en-
 demoniados, esperando
 q' Nuestro Señor los
 sanaria, el qual
 sano a todos
 juntos co-
 sola-
 mente tocarlos
 con su diui-
 na mano.

CAP. XIII. IESV CHRIS
to auquiffa chaaro trarphumá
hifeanca, paní supayoná maluta
haque, hacayacáca, Geraseno ha-
quenacasca auquiffaro, aca vra-
quehathá maccaquima hifeanca
satafca auquiffa Capharnaú
marcaro cuticanca, may-
ni vfuli hacayacáca
S. Matheofca Dio
faro hakhsuecá
ca vcatháhua
arofi.

TAQVE haquenaca IESV.
Christo auquiffana vfulinaca
elaqui hacaya hacayauipa ya-
ciffina, cauqui toquetfa auquiffa
manca eunamana vfulinaca hu-
rapifcatanina checana auquiffa
hani katafa iquittapifcatauinti,
faatipanfa faattafina, vt rtipan-
fa vt rtaffina, vca fupa auquiffa-
ca. Discipulonacapa hanifafina
maya huápuru mantaatapina Ga-
lilea marcatá Geraséo marcaro
macataha fassina. Aca paya mar-
cascá vllchuquiffanina: nia hu-
ampuru malupanfca hacchatha
puriffina huampu haccfu haccú
tatanina, hacca toquero fa hacca
roqrofa qhuichataqui farataui-
na: checana auquiffana Discipulo
nacpafa aca hama huápu fa anati
pana huccha hucchacaquikhata-
nina, factiftanihua hihuatáhua fa-
ffina, auquiffa fca ycapacha iqca-
tanina, iqpana Discipulonacpaf-
ca ákshafiffina. Tacay, yatichiri-
hay

CAP. XIII. TRATA DE
como Iesu Christo N. S. mando
al viento que cesase, y de como
libro a dos endemoniados, y de
como los Gerasenos dixeró que
saliese de su tierra, y diziendole
lo como voluio al pueblo de
Capharnaú, y de como sa-
no a vn enfermo, y con-
uirtio a S. Matheo.

S. Math. Ca. 8. S. Mar. 5.
San Lucas, Cap. 8.

SABIENDO toda la gente las
muchas vezes q̄ Xpo S. N. sana-
ua en vn momento los enfermos
de todas partes venian a el todo
genero de enfermos, y no le dexa-
ua si quiera por vn breue espacio
reposar, leuátandose si el se leuan-
taua, y sentandose si el se senta-
uandole grãprieffa. Por esto N. S.
llamando a sus discipulos hizo q̄
entrasé en vn nauio para de Gali-
lea llegarfe ala tierra de los Gera-
senos: las quales dos tierras está-
en fréte vna de otra: Despues de
átrados en el nauio, leuátandose
vn grãde viento leuátoua y fumi-
a el nauio, y ádaua de lado: desuer-
te q̄ verdaderamente los discipu-
los se pararó tamañitos por los
baybenes q̄ daua el nauio, dizen-
do el mar quiere hũdirnos, ya he-
mos llegado a puto q̄ moriremos
y en aq̄lla ocasió N. S. dormia, y
sus discipulos le despertaron, y
le dixerón: S. y magistro nuestro
estamo,

hay hiurijatahwa, huampubua
 farrini, pakhta hihualna, conafa
 laraquma, aca thaa ttarpuñata-
 qui lapiscatauina: anquiffasca sipa-
 na, cuna hakhisarata pifi chuyma-
 ninaca naro checabua fitafma, y-
 caca hanipi hakhifariri Etati; na a-
 canqithana fata fatauina; faatta-
 fsinca tharoo, ttarphuma thaa fa-
 fsina camachitauina; thaafca an-
 quiffa sipana, ilaqui ttarphutauina,
 cotafca thaa ttarphupana ttar-
 phuraquina, maafca maya chuan
 calsina hamaqui faattatauina hu-
 ampnaquiriuacafca aca hama vll-
 jalsina achana anchapapi huara-
 cufpiscatauina, hupapurafa an-
 cha haechahua aca tafsia vllama
 thaafca cotafa hupana aropa ca-
 cuhua falsinaraqui huaracufifsi-
 na mayni mayni vllattatauina
 maynifca mayniraqui.

2 Vraquero anquiffa mistupál
 a camifa S. Matheo Euangelifta
 fi hama, pani supayona maluta
 haquemna anquiffa Iefu Chrifto-
 ro hutana, vcanacafca amaya vta-
 thá mistupifcatauina, vcanacafsin-
 ca haqnaca ancharaqui yáccachi-
 ritauina, cunafa canquifa harka-
 fsina hacuririhama tucurapifcina
 anquifa vlljalsinfea supayo vea
 haquenacana lacapathá arofta-
 uina, Iefus Diosna yocpay, humá-
 ca cunacaraqipi, nanacaro halá-
 taña anchahua ttaquettha, huma-
 hichatpacha haquenaca Diosaro
 hakhifuymana. Aca haqnacathá
 hicsuña amahuafsinca ceu ceuchi
 nacare

estamos a punto de morir: el na-
 uio quiere hundirse, cosa que nu-
 ramos, haz algun milagro paraq
 cese este viento y tempeftad, y di-
 ziendo felo N.S. respondio Que te
 meys hombres de poco animo: fi
 creyefedes en mí no temeríades
 eftando yo aquí, y lenantandose
 mando al viento diziendo Aman-
 fate viento y dizeindo esto N. S.
 el viento luego se amanso, y amá-
 sandose amansose tambien el mar
 y parose como fi estuniera en vna
 efendilla, y los que gouernauan
 el nauio se admiraron en grande
 manera, y admirados dezian, y se-
 mirauan vnos a otros diziendo
 Gran feñor es este, mirad el vien-
 to y mar le obedece.

1 Y faliendo a tierra N.S. como
 dize el Euangelifta S. Matheo lle-
 garófe dos edemoníados, los qua-
 les auían falido de vna fepultura,
 y mientras alli eftauá hazian mu-
 cho mal ala gente, quitandoles to-
 do quanto tenian y boluiendose
 les como cofarios, y viédo a Iefu
 Chrifto Nueftro Señor el demo-
 nio hablo por fu boca de aque-
 llos diziendo: Iefus hijo de Dios
 Que tienes, tu que ver con noso-
 trós: muy atormentados eftamos
 porque desde luego conuiertes
 los hombres a Dios; Si quieres
 efharnos de aquestos hombres
 danos

naxaro mantañahataqui licencia
 ma churita fassina, vcana hunif-
 quiri ecuchi vllachaatauina: Vca
 ecuchina aychapasca Indionaca
 hani mankeri tauinti, Indionaca
 taypinquiri futiuisa, haquenaca-
 qui mankeritapina; auquissasca,
 cruchiro mantaha sipana, iya sa-
 na: iya fatasca vca ecuchinacaro
 mantassina: cotaro halantassina
 ecuchinaca hihüaraaracatauina.
 Vllama aca Supayo ancha yancca
 hua hani haq yanccachañapa hua
 quispanca haziendaparo tiphu
 mali, marcani haquenacasca aca
 yaa yatissina, ecuchinacataqui
 ancha quichu sipiscatauina, anqui-
 ssana hütanipasca hani katasa hac
 cupiscatauinti: Hallira ecuchina-
 ca tucnyaraqueffaspana fassina,
 Auquissaro mayni haque qhuita-
 tauina, sarama tunca hamppati-
 khaha maccaquipha hani aca mar-
 canephanti, taque haquenacahua
 hupa açaro hutipana; hakhfarisaf-
 sina: qhuitasca, Auquissaro histi-
 mahua fassina, atamatauina; ata-
 mataasca Iesu Christo anquissa Ca-
 pharnaum marcaro cutikhataui-
 na: vcanasca haquenacaro collana
 aropa eukhatauina, v furinaca ha-
 cayatauina:

3 Maya vrusca maya temploro
 allo kha Escribanaca, Phariscona-
 ca, amauttanaca tantaspiscataui-
 na, auquissana aropa isapiri: vca-
 nacasca auquissa ancha arouipa-
 na, marca marcathà hutapiscata-
 uina, milagro luriri, arosiri vllja-
 niha

danos licencia para que entremos
 en aquellos puercos, y diziendo-
 selo, le mostrarò los puercos que
 estan pacièdo alli: Y los Indios
 no comian carne de puercos, sola-
 mente solian comerla los Genti-
 tiles que estauan entre los Indios
 y querièdo entrar en los puercos
 N. S. les dio licencia, y auida, en-
 trado en aquellos puercos y arro-
 jandose en el mar los mataron a
 todos. Mirad el Demonio es muy
 maligno, no pudiendo dañar a los
 hombres desfoga la ira en su ha-
 zienda: y sauendo esto la gente
 de aquella tierra, como se entris-
 tecieron por la perdida de sus pu-
 ercos, no hizieron caso alguno de
 la venida de N. S. antes para qno
 les acabasse de matar sus puercos
 le embiaron vn mensajero diziè-
 dole, Ve dile que le rogamos en-
 carecidamete que se vaya y no es-
 te en esta tierra, porque con su ve-
 nida toda la gente està amedrenta-
 da: y el mensajero lo dixo a N. S.
 y diziendose lo Nuestro Señor se
 boluio al pueblo de Capharnaum
 donde predico su diuina palabra
 a la gente, y sano a los enfermos.

3 Juntaronse vn dia muchos Es-
 criuas y Pharisecos y Letrados de
 la Ley en la Synagoga para oyr su
 palabra, y corrièdo la fama de N.
 Señor, venià a el de todos los pue-
 blos diziendo, iremos a verle ha-
 zer milagros y hablar: y N. Señor

niha fassina: Auquissasca vcanacaro eukhatauina: eukhepâsca pu si haque mayni culupitja cearcca tiri callaranatauina: haque vca vana chhuchupâsca kaakhtatipâl ca, vta patkha ppijassina anquissasca nayracatâro huayttintatauina Auquissasca taque chuymampi ca llanipana, nayracatparo vllasñataquisa vta ppivipana, haquena cala llaquipaassina vtathâ huayttintipana vsuriro huahuai hochanacama pampachatahua, hani paya chuymamti satauina, Phariseo nacasca sipana, ancha yanca chuymani cancaassina, Auquissa manqhue chuymapana kumpiscatauina, Diosmaneahua aropanti, aro huakhlli; camisapî haqueca mayni haquena hochapa pampachaspâ? Diosaquipî pâpachañataquica cchamani sapiscatauina: Anquissa Iesu Christosca mâquhe chuymapana ppituisinipa yatissina, vllasñaraqni, vcanacaro: cunapi humanaca manqhue chuymana ppituisipiscata: naa toqçtha: cunapi acana vlljata humanaca haya haka amkhafñamataqui? atamita aca haquero hochanacama pampachatahua sañati hamka qui luraña? michca maya aronaqui komarataassina, vramâro macama sañacha? satauina: fassinsca aca haquero hochanacama pampachatahua sañapi hamkaqui luraña, porque paña hani pampachipañsa, hanipî qhuicisa hanithua pâ pachatâti siriquici: naa bicha aca haquero

les predico: y predicando quatro hombres le pusieron delante un paralitico; y estando la casa llena y atestada de gente, horadando el texado le descolgaron delante de Iesu Xpo, el qual por auerle traydo con todo su coraçõ, y auer horadado la casa para que pareciese en su presencia, y auerle descolgado del techo, con grande compasion y piedad dixo al enfermo Hijo tus peccados te son perdondos, no tengas duda: y diziendo esto los Phariseos por ser hõbres de malas entrañas, murmuraron en sus coraçones de N. S. y dixerõ: este blasfema contra Dios, y habla peruersamete, como un hõbre auia de tener poder para perdonar los peccados de otro hombre? Dios solo tiene poder para perdonarlos: Pero Iesu Xpo N. S. labiendo y viendo lo que aquellos pensaban dentro de sus coraçones, les dixo: Que es lo que pensais de mí dentro de vuestros coraçones? Que es lo que aneis visto aqui? para que penseis todas estas cosas? Qual es mas facil, el de zir por ventura a este hombre, tus peccados te son perdondos? o la nanandole con vna sola palabra dezirle Vete a tu casa? Queriendo dezir, Mas facil es dezir a este hombre tus peccados te son perdondos: porque si dixera yo agora a este

haquero iquiñama apkharñisina kumarapacha vtamaro maccama hína: sipánca hani vcaama kumaratafpana, vcalca naa taq-pi laruhuaafriqui, kariroraqui caturiqui; vcalupa, humanacana, ampi acana cchamapaca aca pachanquiri haquenacana hochapa pampachañataqui huquihua, fañamataqui, aca yaa checaro ca tuñamataqui. Naa hicha humana ca chaathà aca haque hacayaha fafsina, vfuriro: Chay vfuli faattama, iquiñama apkharuskhafsina vtamaro maccama fatanina: sipálca ilaqui vfuli haque faattafsiná, iquiñapa apkharuskhafsina vtparo maccatauina: haque vca vtanaphuca canquipanica cchamaeama mistutauina: hamkanchafaraqni vtpamanca saratanina: pakhea vfuli huafitaraqni catutafpana, hani Iesu Chriltona fauipacama luripana fafsina hamachana.

4 Aca milagro Iesu Christo auquiffa checa Diosna yocpafsinapi lurana, qui qui cchamapampihua hochapampachi fañataqui: Iesu Christo auquiffa hani Diosafpana vcalca hanipi Dios vca milagro lurañataqui yanapiricanti ampi Diosna yocpahua fañapataqui Diosapilla hanihua kari aro checahua fañataqueca milagro lura ma firiquiti hani fañapata buaqui fici: qhuiti fañapa huaquifihua Diosna fafpa, vcalca haccha hochapi Diosmanca lurirqui, vcalupa milagro lurafsina checa Dios ha

a este hombre, tomando acuestas tu lecho vete a tu casa todo bueno y sano, y diziendoselo no sanara perfectamente, en tal caso todos burlaran de mi y me tuvieran por mentiroso: Por esto para que vosotros digais afsi es, q̄ este tiene poder en la tierra para perdonar los peccados de los hombres, y tengais esto por verdad: yo agora en vuestra presencia queriendo sanar a este hombre, dixo al enfermo: Ola enfermo leuantate, y tomádo acuestas tu lecho vete a tu casa: y diziendoselo luego al momento leuantandose y tomádo acuestas su lecho se fue a su casa, y con estar llena de gente salio por fuerza, y a prieta se fue a su casa, diciendo, cosa que la enfermedad me coja otra vez por no hazer conforme a las palabras de Christo.

4 Este milagro hizo Iesu Xpo N. S. siendo hijo de Dios, para q̄ confesassen q̄ con su poder perdona los peccados de los hōbres: si Iesu Xpo no fuera Dios, en ninguna manera para confirmacion de que era hijo de Dios, Dios le hubiera ayudado para que hiziesse aquel milagro: Porque Dios no dixera que hiziesse milagros, para que la mentira fuesse tenida por verdad, ni puede dezirlo: y quien dixera que DIOS puede dezir esto, gran crimen cometiera contra Dios: Por esto haziendo este milagro, hizolo como Dios, y Christo

mahua lurana; Supayofca Auqui
 ſa huparo checa Diosahua ſaña-
 taqui, milagro luripansa, hani ha-
 murpaatauanti, paña Ieſu Chriſto
 Auquiſana, Dios cancañapa yati
 ñataqui cona yanafſiſa. Vcapa-
 chaſca Dios hani yatiñapataqui
 hamurpaañapa cchamacapipaya
 tauina, iſina hanaquipaſina hama
 hanaquipana: vca haquenacaſca,
 Auquiſa vſuri ilaqui hacavipa-
 na, huaracufiſina, lacafa chuy ma-
 ſa thea mapiſcatauina, ccaccat-
 tataqui vcapifckhana; Dios an-
 charaqui hamppatipifcatauina
 huca cchama haquero chura
 nipathà hanihua cauquinſa aca
 hama vlljat tiſapifcaraqitauina

5 Vca vtathà miſtukhaſiſca
 aca collana Auquiſa Diosna yoc
 pa Ieſu Chriſto maya calle ſaraca
 ſſina, maya Reyana taſapa cobra
 ui vtana, mayni hochakhtaara ha
 que Matheo ſutini, taſa cobra-
 mana, taſa katicamana vlljataui-
 na: ludionacaſca vca taſa paya chu
 ymãpi chorapifquiritauiſa, libre
 haque, Diosna amahuatpa ccuyat
 pa cãcaſina. Amautta letradona
 caſa aca yaathà yancca apanaakh
 tiritauina. Hanipi churañati, ſaſ-
 ſina: hacapaſca churañapi ſaſi-
 ſina, hilamaueaſca hanihua chura-
 ñati; churañiſiſca cchamacama
 aparafſina hamachihua, hani ka-
 ta razonampihua churañi ſapifq
 ritauina, vca cobracamananaeaf-
 ca hani mokhſa chuyampiſqui
 cobreritauiſti, maſca ancha yan
 cacha

y Chriſto aũque hizo el milagro
 para que le confeſaſſen por Dios
 el Demonio no lo entendio, aunq̃
 procuraua todo lo poſſible para
 ſaber el ſer de Dios, o la diuinidad
 de Xpo, y entonces le eſcurecio
 el entendimiento Dios, para q̃ no
 lo ſupieſſe, y emboluiſe como
 con vn paño: y aquella gente por
 auer ſanado Chriſto al enfermo
 admirandose eſtana atonita, y eſ-
 taua eſpantada, y alabaua mucho
 a Dios por auer dado a los hom-
 brestaño poder, y tambien de-
 zian, en parte ninguna del mundo
 hemos viſto tal coſa.

5 Saliendo Ieſu Chriſto Nueſ-
 tro Señor hijo de Dios, de aque-
 lla caſa, y paſſando por vna calle,
 vio en vna caſa, donde ſe cobranã
 los tributos del Rey, a vn grande
 peccador por nombre Matheo, co-
 brador de los tributos, y que mo-
 leſtaua a la gente por cobrarlos,
 y los ludios de mala gana los pa-
 gauan, por ſer gente libre, eſcogi-
 da y amada de Dios, y los ſabios
 y letrados porſiuan mucho a cã-
 ca deſto, diziendo que no ſe deuia
 pagar, y diziendo otros q̃ deuia pa-
 garſe, la mayor parte dezian q̃ no
 deuia darſe, y q̃ haziendose lo dar
 era quitarlo por fuerça: y dezian
 q̃ por ninguna razón haziã q̃ ſe lo
 pagaffen, y aq̃llos cobradores no
 cobranã por modo blãdo, ſino cõ
 malos

ccachafa, hachaafa, kasaafa co-
breritauiua, vca layco obrerina
ca, ccana luntata hochakhtara su-
tittaapifquiritauiua, Matheosca
veanacana maynipatauiua, cami-
sa mayni Simeon Metaphraste su-
cini hifqui hamasa, taque obreri-
nacana hilancupatauiua. San Lu-
cas Euangelista sca si, Iesu Chris-
to Auquiflamina, haui arquita fas-
finaqui San Matheo arcaastau-
na, arcañataquisca San Matheo
nia Auquiflana nayrapana villata
ta, taque vtanacpa taque Reyana
hochanacapa, libronacapa, coll-
quepa haycafsina Auquifla arca-
tauiua ilaqui: Dios ccuyapayricā
quipana, asiro hama cahuasna
yancca cancañapa, hochacapa
cathā santoro tucufina, kañokh-
carathā lumpacaro tucufina,
ccana Inntatathā Apostol tucufi-
na, Apuna collquepa quellquerit-
sca, auquiflana sarauipa quellque-
ritucufina, Euangelista fsina, Au-
quiflata vtparo mankeri irpatani-
na, mokhsa arampi, Publicano ho-
chakhtaranacasca hauiaraquita-
uiua, Iesu Christo Diosaro hakk-
fuyani taque chicaqui hakkfusa-
na, Diota firuisna tafsina. Phari-
seonacasca Auquifla hochakhta-
rampi mankeri vlljafsina ancha
kumipiscatauiua, ancha yanccaro
catupiscatauiua: Auquiflana dis-
cipulonacparosa, vllama tatama,
haniei hochakhtarampi mankas-
lina ccakhfisi sapiscatauiua Auqui-
flasca sauipa yatifsina: collacama
nanaca

malos tratamientos, y con lagri-
mas y gemidos de la gente: por es-
ta causa a boca llena llamaná de
ladrones y peccadores a los que
tenian officio de cobrar los tales
tributos, y Matheo era vno de
ellos, y como lo dize Simeon Me-
taphrastes, era la cabeza dellos, y
San Lucas Euangelista dize q̄ Ie-
su Christo con solo dezir a Ma-
theo, Ven y sigueme, hizo que le
siguifse, y para seguirle, despues
de mirado con los ojos de Chris-
to Nueſtro Señor, dexando todas
sus cosas, todos los negocios del
Rey, los libros y todo su dinero,
se fue luego en pos de Christo, ha-
ziendole Dios misericordia, des-
nudosose como culebra de toda su
ruyndad: de peccador boluiendo
se Santo: de sucifsimio, limpifsimio
de publico ladrón Apostol: de ef-
eriano que era de los tributos
del Rey, Historiador de la vida de
Iesu Christo y su Euangelista, y lle-
uole a comer a su casa con muy
corteses palabras, y combido tã-
bien a los publicanos y peccado-
res, para que Iesu Christo los cõ-
uirtiesse, desseando q̄ todos a vna
se boluiesse a Dios y le firuiesse
pero los Phariseos viẽdo que co-
mia con los peccadores, mucho
lo murmurauan y teniã por cosa
mala, y dezian a sus discipulos, y
como vuestro Maestro no se auer-
guença comiendo con los pecca-
dores? Y sauendo Christo lo que
murmurauan dixo: El medico
sola

panaca vsuriquihna colliri, hani
hua vsuri collapachana kumara
haque colliriti: hamaraquipi naa
Dios anquiha hochani haquenacaro
qhuitanito: vcalaycopi naa
hochakhtearanacampi mankata
arostha, almapa collatha, kumara
ssina hochanissina auquiha fir-
uinataqui, fatauina.

CAP. XV. IESV CHRIS-
to Anquiha, layro futinina doze
lla puchapa hihuataha hacatata
acanca, mayni vilag hiskeri vsu-
ri matmi kumaraacacanca. Pani
huyccu vilitatacaca. Mayni ccar
ccatifa vsuri moreco hacaya can-
ca vna cotaña thanquiri,
veatsca maya sollo pat-
kharo mistnsina co-
lla sermona ser-
monacaca v
cathahua
arofi.

(:)

IESV CHRISTO Anquiha
allokhapi arostanina, collana
aro cama, Phariseonacana, Escri-
uanacana yanca chuymaninaca-
na, hochakhtearanacampi arosui-
tha mankauitha kumita: Collaca-
manacaca vsuri collapachana,
hanipi kumara haque colliriti: ma-
asca vsuriquipi colliri sassinca:
homanacaca apunacañamaqui-
hua hochanisa hochanisa haccusa
stama, hochanifatahua sassina llu
llata

solamente a los enfermos cura, y
no en lugar de los enfermos cura
a los sanos: de la misma manera
mi Padre Eterno me ha embiado
a los peccadores, por esso yo co-
mo con ellos, y trato con ellos, y
curo sus almas, para que sanos y
justificados siruá a mi Eterno Pa-
dre.

CAP. XV. TRATA DE
como Nuestro Señor Iesu Christo
resucito a vna donzella hija de
layro, y de como sano a vna mu-
ger que tenia fluxo de sangre: y de
como dio vista a dos ciegos, y sa-
no al paralitico que estaua
aguardando en la Picina,
y de como subiendo
al mote hizo vn
sermon muy
nota-
ble.

S. Mat. 9. S. Mar. 2. S. Luc 5 S. Io. 5

¶

IESV CHRISTO N. S. ha-
blo muchas cosas todas muy ex-
celentes, siendo murmurado de
los Phariseos, de los Escribas, y
de gente ruy. por auer comido y
tratado con los peccadores, y di-
ziendo: los medicos no suelen cu-
rar al hombre sano en lugar del q
esta enfermo, sino curan solamete
al enfermo: quiso dezir, Vuestra
sola soberuia os haze tener por
justos, diziendoos justos soys,
siendo

latama : ho chakhtara canquimã
 a , humanacana hochakhtararo
 catuinaacamaica alittiri haq can
 cassina ampí hochakhtaratha -
 hua sapisqui: sipansca na hupana
 eãpi mokhsa aroshta, alakhpacha-
 tha hochakhtaaranaca colliri hu-
 talsina satauina; sipansca vcanaca
 arosiha arosiha hisquiri, lacapsa a
 mucaatauina, auquissa kumiñasa
 hakhfarapiscatauina; yancca chuy
 mani cancaisinsca, paña Auquissa
 hankumissinsa Auquissana disci-
 pulonacpa kumiña callarapiscata
 uina; acanaca hanihna ayuna yati
 pisquiti, Ioanana discipulonacpa
 eñchahua ancha ayunirinacaca la
 fsina: Auquissasca sipana, chay ha
 nitapiscati, hani hieha ayunafsin-
 fa vnut. hamaraquiquihua ayuna
 ca yatini, vllaqui vllahata, ennafa
 yatiraquimihua aca yaatfca allo
 kharaqui yatichatauina: yatich-
 quipansca, mayni templo camana
 na hilancupa layro intini, an-
 cha llaquissca, ancha phutisfa Au-
 quissaro hakarapitauina: phucha-
 pa nia hiirija vtparo haytahual
 sina, hakarapifsinfca: Tatay tunca
 tuncu hampackhamama, hina v-
 taha vllanirapiquita: phuchaha-
 hua ancha yancca, hina ampara-
 mana aakhatafsina hacahanirapi
 tahata satauina, Iesu Christo Au-
 quissasca iya falsina discipulonac-
 pampi tanta matauina; hina ha-
 quefca canquiqui arcatauina chi-
 llquenosaña vraquesa hani chu-
 rasifa.

siendo peccadores os engañan: pe-
 ro los que vosotrostenéis por pe-
 cadores siendo humildes dicen,
 así es, peccadores somos, y por co-
 fessarlo así les hablo con amor,
 viniendo venido del cielo a curar
 los peccadores: Y diziendo esto
 ellos pusieron silencio a sus bocas
 muy ganosas de hablar, y se rece-
 lauan de murmurar contra Chri-
 to: pero siendo hombres de malas
 entrañas, aunque no murmurauã
 contra el, començaron a murmu-
 rar contra sus discipulos, estos no
 saben que es ayunar, solo los dis-
 cipulos de Ioan son grandes ayu-
 nadores: y diziendo esto Nueſtro
 Señor les dixo: Ola no digais esto
 porque si agora no ayunan cada
 dia, sabran ayunar, y vosotros lo
 vereis, y a todo se acostumarã,
 y a cerca de esto enseño muchas co-
 sas; y estando en esta platica, el
 principal de la Synagoga por nõ-
 bre Iayro, llegose a Iesu Christo
 con grande dolor y tristeza, por
 auer dexado a su hija en casa muy
 cercana a la muerte, y llegado di-
 xo, Señor encarecidamente te rue-
 go ve a vifitar a mi casa, mi hija
 esta muy mala, vamos que poniẽ-
 dole la mano sobre su cabeza, dar
 me le has perfecta sanidad, y Iesu
 Christo Nueſtro Señor condescen-
 diendo con el fue alla juntamente
 con sus discipulos, y infinitos
 del vulgo le siguieron sin darle lu-
 gar de caminar ni ochar el passo.

2 Vca pacha vca marcana mayni
 vilaqui hiskeri matmi ancha vsu-
 ri hucatauina, tuncpa paani marav
 fufina collacamana nacaro, haca
 hacha fufina, haziendapa taqqe
 gaffafina churafina, collanitha
 pagariffina, aca marmitca IESV
 Christo Anquiffana layrona vtpa
 ro mañapa yatiffina, maya calli-
 thà vilafitauina; chuy mapanfa ifi
 pana pulpa llamcattafina quihua
 komarataha fatauina: fauipa ca-
 mapini vca marmitca, Anquiffa fa-
 ripana, ifi pulpa llamcattratani-
 na; llamcattafinfa ilaqui kuma-
 ratatauina: anquiffafca hacuquip
 tafina, qhuiti llamcattito fatau-
 na, fipafca taque hanihua hanihua
 tatay fapifcatuina, San Pedro
 ca hacapa difcipulonacampi: yati
 chirihay camifapi aca hufca haq
 faracafinca, maynifa maynifa
 vnukhaata a, chillqueno caha fa-
 nimarofa, chillqueno quepanca,
 qhuiti ifiha catutti hifta? fapifca-
 tauina: Anquiffafca fipana, catu-
 ca catuttapinihua ifiha, catuttat-
 ca yanapihua catuttiri haque, fa-
 tanina. Mayni vsuripi ifiha catu-
 ttatua quikumrati liri hama. Nia
 fatatca, vca matmi Anquiffa nay
 cacataro laattafina, ccatccatifa
 auquiffana cayupa hamppatitau-
 na, vsuipa ccanachara quitaui-
 na, auquiffana ifipa; cuna chuy mapi
 kha catuttachina, vca ccanachara
 quitauina, kumaratauipa atama-
 raqtanina: Iefu Christo anquiffa
 mokhfaq macatckhama phuchay,
 naro

2 Ala fazon en aquel pueblo a-
 uia vna muger muy enferma de
 fluxo de fangre, y auiedo estado
 doze años, auia gaffado en medi-
 cos, y dadoles toda fu hazienda pa-
 gandoles por la cura, con alguna
 efperança de fanar; esta muger fa-
 uiendo que Nuefiro Señor iua a
 cafa de Iayro le aguardo en vna
 calle, y dezia en fu coraçon: Con
 folo tocar la orilla de tu ropa co-
 brare falud, y afi como lo auia
 pensado aquella muger, paffando
 por alli Chrifto, tocole la orilla
 de fu ropa, y tocando le luego que
 do fana: y Chrifto voluendo el
 rofiro dixo Quien me ha tocado?
 y diziendolo todos respondieron
 no, no feñor nadie te ha tocado, y
 San Pedro juatamente con otros
 difcipulos dixeron; Maestro pa-
 ffando agora tanta gente y rempu-
 jado de vnos y de otros, y ponien-
 do el pie donde tu vasa ponerlo,
 como dizes Quien ha tocado mi
 ropa? y diziendo efto los Apof-
 toles, Chrifto refpondio Sin falta al-
 guno ha tocado mi ropa, y toca-
 da a prouechado ha al que la toco
 como quien dize: Vn enfermo co-
 tocar mi ropa ha fanado: y auien-
 do dicho efto, aquella muger po-
 poniendofe delante de N. S. y rem-
 blando befo los pies de Chrifto, y
 declaro fu enfermedad, y a que fin
 tambien auia tocado fu vefidura
 y la falud q auia cobrado: y Xpo
 le dixo: veté en paz hija la fe q en
 K . . . mi has

naro checahua saumahua hufc-
tania hichatccuru kumaraquihua
saranacafckahata fatanina.

3 Hisquipansea layroniahua
phuchamaca hini, casilaa hua Iesu
Christo Anquilla cariyrica fata
uina, mayni qhuira: sipansea au-
quilla layroo, hiscama lama: ha-
ni chuyima hiskahusati, hani ha-
kbfaramti, phuchama hacaquini-
hua, huma hacaarapiquita spa si-
mâca, fatanina: Vt parô purina, pu-
rilsinsea, taque apañanacpa ha-
chirivljat auina, layrona phuch-
pa hihuanitha: hachipansea auqui-
lla hani hachapiscanti, hanihua a-
ca dozellaca huiiti, iquicaquihua
fatanina: salsinsea hani haquena-
ca iquighquirica hamahua iqui fa-
tauinti: maafca vca hama arogrif-
sinaqui iquighua fatanina, hihua-
ta donzella: maafca hambaquihua
hacataakhaha: salsina hamara-
qui iquijaquihua firicanina S. La-
zarofca taraquiquitauinpi Apof-
tôlesnacparo, camisa San Ioan E-
uangelista si hama, amigofca Laza-
ro iquihua salsina, Lazaro hihua
tipana: Vcanquirinacafca hihuata
iquiquihua: sipana, taque huana
lurupiscana, larupansea, anquilla
taque anhuusina, amayana auqui-
pampi taycpampi, Quimsa discipuli
lopa Pedropi, Diegompî, Ioanam
piqui piscachipaqni hauifatanina
hauifalsinsea amayana ampara-
pa caculsina, Talitacumi faruta-
ma salsina arottauina Talitaf-
ca mimilla sapachana si donzella
humaro

mi has tenido teha fauorecido, y
hecho merced, de aqui adelante y i-
niras cõ salud y sin esa efermedad

3 Estando diziendo esto, vn mē-
sajero dio la nuena a layro. diziē-
do tu hija ya es muerta, sin pr: ue-
cho haras q̄ Iesu xpo se canse: Pe-
ro Iesu xpo N. S. dixo a layro: de-
xalo dezir, no delcõfies, no temas
tu hija viuirá, por el desseo q̄ has
tenido q̄ yo le de sauid: llego a su
casa, y vio q̄ todos sus parientes
estauan llorando por la muerte de
la hija de layro: y Christo les di-
xo No lloreis, porq̄ esta donzella
no es muerta, sino esta durmiendo
y no quiso dezir esta durmiendo,
como las persouas q̄ duermen: si-
no que teniendo costumbre de ha-
blar de aquella muerte, dixo que
la donzella muerta estaua darmiē-
do y tambien porq̄ teniēdo deter-
minado de resucitarla luego, di-
xo que estaua durmiendo, y lo mis-
mo dixo a los Apostoles de S. La-
zaro como lo refiere el Euangelis-
ta S Ioan: q̄ cõ auer muerto y di-
xo: Nuestro amigo Lazaro duer-
me: los q̄ alli estauan, como Chris-
to dixesse, que la que era muerta
estaua durmiendo, todos hizierõ
burla dello: Pero Christo mandã-
do salir a todos, llamo solamente
al padre y ala madre dela difunta
y sus tres discipulos Pedro, Die-
go, y Ioan, a toles estos cinco, y
tomando la mano dela difunta le
uanto la boz diziendo Talita cu-
mi (que quiere dezir Donzella)

mandote

humarohua hisma, sarutama ham
kaqui hacatama sapachanghua,
sipansa, Iesu Christo Auquissana
aropa isapalsinca, ilaqui hihuata
Donzella sarutatauina, vta taypi
sa saranacatauina; auquipasca ta-
ypasca, saranackhepana, ancha cu-
sificauina: haccapa haquenacasca
huaracusitauina: Vca dozellasca
tuncã paani maranitaauina, manka
churãatanina: milagro vlljirinaca
rosca aca collana Auquissa, hani
qhuitirofa vlljauima atamahata-
ti satauina: Auquissana cuna lura
uina pasca, paña auquissa sipansa
canquiesca isapalritauina: Nia v-
catataisca auquissaro pani huiccu-
raqui, Tãtay vllitãtiyta falsina
hakarãnatauina, sipansa acarha
naya atamita, chuyãmamana aca
nayraha vllitãta apininihua sitãta
ti: hãnicha? falsina hisquittataui-
na: vca huyceunacasca hisama-
hua tãtay sapiscana, sipansa auq-
ssa saumathã vlljama satauina: si-
panca ilaqui vllitãtatauina. Nia
nayrãnikhepanca, hani qhuitiro-
sa aca milagro atamahatãti amu-
caquima falsina eukhatauina.

4 Vcãisca Capharnaũ marcathã
Ierusalen marcãro Pasenri mata-
uina: vca marca taypinisca maya
cotañatauinamna, vca thaansca
phisca vta raquitauinamna vsuri-
nacamna vcanquirinca, cotaña-
rosca camisa S. Ioan Euangelista
si hama mayni Angelamna alakh-
pachathã hutãlsina vma vnukh v-
nukhtaaurina nia vnukhtatãisca
cauqui

mandote que te levantes, es a fa-
ber que luego resucites; y mandan-
do solo obedeciendo y oyendo la
palabra de Xpo N.S. al momento
la donzella muerta se levanto, y
anduvo por casa, y caminando co-
mo de antes: El padre y la madre
se regocijaron en gran manera, y
los otros se maravillaron, y la do-
zella era de doze años; y mando
darle de comer, y mando tambié
a los que auia visto el milagro di-
ziendo: No direis a nadie lo que a-
ueis visto, pero aunq̃ lo mandaua
todas sus obras y milagros se pu-
blicauan en todas partes. Despues
desto se llegarõ a Xpo dos ciegos
pidiendo que les diese vista, y pi-
diendofela les pregunto diziendo
Dezidme vosotros primero creis
en mi, o no dentro de vuestros co-
raçones, diziendo sin falta ningun-
a nos dara vista respondierõ los
ciegos Si Señor, cõfianza tenemos
en ti, y N.S. les dixo Segũ vuestra
fe cobrad vista, y luego al momen-
to vierõ y cobrada la vista y teñi-
do ya ojos, Christo les dixo que a
nadie contasen este milagro.

4 Despues desto, del pueblo de
Capharnaum fueron a Ierusalen
a tener la pasqua, y detro del pue-
blo ania va estanque, y alli junto
cinco portales donde estauan los
enfermos; y como dize el Euange-
lista S. Ioan vii Angel que venia
del cielo solia menear el agua, y
despues de menearla, el primer
K 2 enfermo

cauquichapi vsurikha nayra vca
 cotañaro halantachi, vca cuna v
 futla ilaqui haquiritañina: vca su-
 pa vca cotaña. thaaro vca phisca
 vta veacha piscatañina, Angelas-
 ca haniraqui chimpitaroqui puri-
 ricaniuti; maasca cunapachasa pu-
 ripiniquiritañina: cotañana lu-
 tipasca Probatia Piscina sapif-
 queritañina: Iesu Christo Anqui-
 llasca vcaro purina, purisinsca v-
 surinaca vlljatanina, vca taypíns-
 ca mayni quimsa tunca quimsacal
 acni mara ancha vsuri vlljana, vll
 jassinsca kumara cancaña amauta
 ti'hanicha'fana, sataasca anchahua
 amautha, hani amahuasinsca hani
 pi huca mara acana ttaquesiricti-
 ti, hacaca niahua hackhericti ha ma-
 asca morocofsina cchamauisafsi-
 raraqñi hani hanca cotañaro ma-
 luñaha huaquisiti, maluba siban
 pilla cayuninacahua ilaqui halli-
 to Angelana vnukhtaatahà sata-
 ñina vca vsuri: Iesu xpo Anquillas-
 ca sipana, saattama iquinama ap-
 kharuskhasina maccama satañi-
 na, sipanica ilaqui kumara tucuta-
 ñina: saattasina iquinapa apkha-
 ruskhasina maccatañina vca vru-
 ca Sauadotañina, judionacasca Sa-
 uadonaca fieltiritañina, Domin-
 goquica hiusanacansa hama hu-
 panacana Domingopa Sauadota-
 ñina, vca vru anquillasca vca mila-
 gro luratañina, ludionacasca vsu-
 rikumara vllghkhasina iquinapa
 apkharatipãa thakhtipiscatañina,
 camachipãa, humaca fielta vruna,
 huacay-

el primer enfermo que se arroja-
 na en el estanq̄ al momento sana-
 na de qualquiera éfermedad: por
 eso auian hecho aq̄llos cinco por-
 tales caue el estanq̄, y el Angel no
 solia venir a tiempo determinado
 y señalado: sino que a todo tiẽpo
 solia venir, y llamauan al estanq̄
 Probatia picina. Llego alli Iesu
 Christo N.S. y miró a los éfermos
 en medio delos quales vio a vn en-
 fermo que lo auia sido treynta y
 ocho años, y viẽdole le dixo: que
 res ser sano? o no? respondio el en-
 fermo. Mucho lo desseo, sino lo
 desseara no huiera padecido aq̄
 tantos años, y ya huiera sanado,
 pero como soy tullido y sin fuer-
 zas no puedo entrar de presto en
 el estanque: porq̄ queriẽdo entrar
 los que tienen pies, y pueden an-
 dar luego se adelantan primero q̄
 yo despues que el Angel a mene-
 do el agua: dixole Iesu xpo: Leuã-
 tate y vete a tu casa, tomando tu
 lecho acuestas: con estas palabras
 luego se torno bueno y sano, leuã-
 tándose y tomãdo su lecho acues-
 tas se fue a su casa: y aquel dia era
 Sauado en que los Iudios bazian
 su fielta: porq̄ su domingo, o fielta
 dellos era el Sauado, como n-
 estra fielta es el Domingo: y en el
 se dia de Sauado Nuestro Señor
 hizo este milagro: Los Iudios vien-
 do al enfermo ya sano, q̄ lleuaua
 su lecho acuestas, le reprehẽdieró
 diziendo: porq̄ tu en dia de fielta,
 en dia

hucaychañavruna kepikharota
 faranacta: falsina; fatasca vsuri-
 chã komaratkheri; kumaratiyriha
 hua naaca iqñama apkharuskhasi
 ita maccama sico; arôpacamahua
 loratha, hanihua hanihua sañahaf
 cã huaquisici, imanfa haca acata sa-
 cauina: Iudionacasca Christohua
 sivo sipana Auquissa kumiphiscata
 uina. Qhuitic chekha acaca Dios-
 na qhuitanitpa sinca, Diosna fies-
 tapa yupaychaquiriqpilla sapisca
 na hactapa: haccapasca, ampi che-
 calhua arosta, yanana cpasa disci-
 pulo macpasa vcãaca malaya Saba-
 do vruna trigo yapucata farasina
 trigo haccha ahanu cã maquihua
 kechu, vcãasca mucharassinahua
 makapiscana, sapiscana: Auquissa
 Iesu Christo rosa, discipulonacama
 eukhasima hani yanca yaticham
 ti falsina cehatapiscana: Auquissaf
 ca sipana: haniti David autijata
 templo ro mantasina arquirinac-
 pampi collana Diosaro churasini
 etanta proposicion sutini manka-
 piscatauina: hani mankañapa hua
 qhispãsa chamara quikha halla dif-
 cipulonacatra autijata maya pa-
 ya laca trigona mankaractama fa-
 lsina, ca quera la çparô cala ceha
 contasina hama echacutãuina,
 hani maampi arosinapataqui.
 Hacañasca, fiesta vrura quita
 uina: vca vrulca Iesu Christo Au-
 quissa mayni ampara cehuñta ha-
 queraç hacayata uina, vca Phari-
 seonacasca yacca chuymani cãca-
 fua ancharaç auçlla kumitauina.
 Hero

en dia de guarda andas cargados
 y reprehêdido, el enfermo q̄ auia
 sanado respondio, el q̄ me hizo sa-
 no me mando que tomando mi le-
 cho acuestas me fuesse a mi casa,
 yo hago conforme lo q̄ me mado
 y no me combenia dezirle de nos,
 especialmente auiendo sido sana-
 do del: Los Iudios diziendo que
 Christo se lo auia mandado, algu-
 nos murmuraron del y dixerô, q̄
 hombre es este: si fuera embiado
 de Dios tuiera resguardo, alas fie-
 stas de Dios: otros dixerô, verdad
 dezis, porq̄ aũ sus discipulos y pa-
 niagnados los dias passados cam-
 nando junto a las chacaras, en dia
 de Sabado cogierô las espigas ma-
 yores de trigo, y desgranandolas
 comierô, y aũ les acusarô a Xpo,
 diziendo q̄ amonestalle a sus disci-
 pulos y no los doctrinasse mal, pe-
 ro Iesu Xpo les cerro la boca co-
 mo cõ vna piedra paraq̄ no habla-
 ssen mas, diziendoles: Por vêtura
 David teniendo hãbre y entrãdo
 en el tẽplo con sus criados no co-
 mio los panes ofrecidos a Dios,
 los panes q̄ llama mã dela proposiciõ
 con no ser licito de comerlos? pu-
 es dela propria manera mis disci-
 pulos estãdo hãbrientos os han
 comido vn poco de vnestro trigo.
 Otro dia siguiente era tãbien
 dia de fiesta, enel qual Iesu Xpo ta-
 no a vn tullido de vna mano, y aq̄
 llos Phariseos, por ter hõbres de
 mal pecho, murmurarô cõtra N.
 S. y por mano de los soldados ae
 Hero

Herodesana soldadonacpampira
 qui hihuaañasa Auquiffa vllcata-
 tanina, Diosna yocpa Iesu Chris-
 to auquiffasca, amkhasuipa yatif-
 fina, Ierusalē marca haytalsina dis-
 cipulonacpampi, haccapa arquiri
 nacpāpi Galilearo matauina, vcāf-
 ca maya colforō puritauina: Thā-
 bor futinūro Nazareth marca ha-
 ka catuina vca collosca, Maynī
 Iosepho futini hisq hamasa, mollo
 kō collotauina parkhanfca pāpa-
 tanina, vcanafca allokha cōca-
 nacaraq alitauina: angfascā vca
 parkharo nīa āhanuthami discipu-
 lonacpāpi mistatūina; taq haqna
 casa collona arpitanaparo haytaf-
 fina: vca aromafca auqpa Dios hā
 ppaticafāqui ccantātaūina: inti
 hallupanfca discipulonacpa haui-
 fassina, tuncā paani Apostolataqui
 hakhllatūina, marca marcaro
 Diosna arōpa eukheri qhuitānāpa
 taqui: cchamafca churaraqūina v-
 lirīnaca hacañapataqui, supayo
 naca, haquero malupana, hicfūña
 eaqfa futinacpafca, vcanacana S.
 Pedro, S. Andres, Santiago, S. Ioan.
 S. Phelipe S. Bartolome S. Matheo.
 S. Thomas, Sullca Santiago S. Si-
 mō S. Thadeo Indas iscarioth Iesu
 Christo Auquiffa alakhcatuina
 vcampi tuncā paanitauina, Nīa ha-
 khllatāfca māccaro sarac khata-
 uina, haqnacafca cauqqui vcathā
 vllatcatuina; haccapa arōpa isa-
 paha sirī, haccapasca vsirīfina ha-
 cāyitani sirī, haccapasca ilīpa llā-
 cactaha sirī: auquiffasca raquepa-
 na cay-

Herodes determinaron matarle:
 pero Iesu Christo hijo de Dios, fa-
 uiendo su mal intento, dexando a
 la ciudad de Ierusalen se fue junta
 mēte cō sus discipulos, y otros sus
 sequazes a Galilea, y llego a vn
 mōte por nombre Tabor el qual
 esta junto a Nazareth, y segun di-
 ze Iosepho, es monte redondo, y
 con vn llano en lo alto donde na-
 cian muchos arboles: llego Iesu-
 xpo N. S. alo alto deste monte cō
 sus discipulos aboca de noche en-
 tre dos luzes, dexando a toda la
 demas gente alas haldas del mōte
 y haziendo oraciō aquella noche
 a su Padre eterno; amanecio sin
 dormir, y saliēdo el sol, llamando
 a sus discipulos, escogio doze de-
 llos para el apostolado, y para em-
 biarlos por todos los pueblos a
 predicar la palabra de Dios, Dio-
 les poder para sanar los éfermos,
 y para echar los demonios quan-
 do entrafen en los cuerpos de los
 hombres: y sus nōbres eran estos
 Pedro, Andres, Diego, Ioan, Phe-
 lipe, Bartolome; Matheo, Tho-
 mas, Santiago el menor, Simon, y
 Tadeo, y Iudas Iscarioth, que ven-
 dio a Nuestro Señor, que con él
 eran doze: Despues de escogidos
 torno a bajar del monte, y era in-
 finita la gente que alli le estava es-
 perando, algunos para oyr su pa-
 labra, otros esperando que los sa-
 naria estando enfermos, otros pa-
 ra tocar su vestidura, y Nuestro S.
 en me-

pana raypipathà collana fermõa
luratañina, eukhatanina, camisa
S. Matheo Euangelista hisqui ha-
ma: Vcanar aqui acapachanquiri
haquenacana yacchahua saupa sa-
ppahua sana.

6. Cusiquellponiñipi huakhcha
naca Dios layco huakhcha tucu-
nipatpilla hupanacanquipi alakh
pacha salsina, Cusiquellponiraqui
pi llamppu chuymaninaca, vcana
capilla, llamppu chuymani canca
wipathà alakhpacha marcahani:
Cusiquellponiraquipi Dios supa
hochpa supa hachirinaca, vcanaca
pilla hachauipathà hahurata cu-
sisaata cancani, Cusiquellponira-
quipi autirinacafca huanirinacaf-
ca, hisqui luraña amaurinaca,
hisqui haque quisna sirinaca, vca
na capilla autiuiipathà cusisñam-
pisisani, cuna amahuauipasa, vca
cama lurata cancani, Cusiquellpo-
niraquipi huakhcharo ccnyirina-
cafca; Vcanacapilla Dios llaqui
paauithà ccnyapaauipathà, lla-
quipaaraquni, ccnyapaaraquni,
Cusiquellponiraquinipi llam-
paca chuymaninacafca hochau-
sa haquerinacafca. Vcanacapilla
DIOS viljani: Cusiquellponi-
raquipi haquemaspampi mokh-
sa camirinacafca: Vcanacapilla
mokhsa camauipathà Diosna yoc
pa sata cancani, Cusiquellponira-
quipi Dios feruigithà yancca ha-
quenacana alisnacatanaca, alakh-
pacha marecapilla vcanacataqui
satahua canqui salsina Iesu Chris-
to Au.

en medio de todos les hizo vn ser-
mõ muy celebre; y les predico su
soberana doctrina, como dize S.
Matheo, y alli tambien les dixo q̄
eran buenas las cosas que los hõ-
bres juzgauan por malas diziendo.

6. Bien auenturados los pobres
de espíritu, porque por serlo, su-
yo es el reyno de los cielos: Bien
auenturados los mansos, porque
por serlo poseeran la tierra. Bien
auenturados los q̄ lloran, porque
por su llanto seran consolados, y
regocijados. Bien auenturados los
que tienen hambre y sed, que tie-
nen deseos viuos de bien obrar, y
de ser varones perfectos, porq̄ e-
llos por esta su hãbre estará har-
tos de cõtento, y todo se hara cõ
forme a su voluntad. Bien auentu-
rados los misericordiosos, porq̄
Dios, por auer se apiadado de los
pobres y tenido misericordia, tan
bien se apiadara de ellos. Bien auen-
turados los limpios de coraçõ, y
los que viuen sin peccado, porque
esos veran a Dios. Bien auentura-
dos los pacificos, que viuen en
paz con sus proximos, porque e-
llos por viuir en paz seran llama-
dos hijos de Dios. Bien auentu-
rados los que son perseguidos de
gẽte rayn por el seruicio de Dios
porque dellos es el reyno de los
cielos, y en dezir esto Iesu Chris-

to Auquiffa ancha canftaararo
catuna aca hama tucuri haquena-
ca, ancha ttaquetaroraqui ca-
tuna hani aca collana yaanaca a-
maniri haquenacafa.

7 Apoftolefnacparofca fappa
yaanacaraqni lurañapataqui yatichana;
haquenacaro yatichañapa-
taquiffa haccarāqui yatichana:
Humanaca acapachana aca vira-
qgenquiri haquenacana havupta
hūa: hayu canquimanhua haque-
nacana almanacpa hani huchana
campi nūfaniti. Aca pachana cca-
naptahua ccanamāpīhua Diosna
aropa yatichañamāpīhua fappa
chnymanī, Dios hakhsariri cāca-
cañanampīhua hañnacaro alakhpachathāqui
vllachahātha: haque-
nacafca humanacana cayuma, chi-
llquenima, lāranima arcāni, ala-
khpachanquiri Diosafca hamppa
tini, alaaro aputani Maya haccha
marca, maya haccha collopatkha
ro, ccanaro, taquena vllañaro
mārcachatajatahua, hani imanta
fiñapa, pullquettañapa hñaquiffi
hsquenacapilla huma arcachapa-
na Luranima hacañima, luranī ar-
cāni ſatañina. Arquiri haquena-
carofca lurañanacpa fapparaqui
yatichana: lurañata ſani lurañi-
na alakhpacharo mañapataqui S.
Matheo Euañgeliftafca auquiffa-
na yatichanipa hayahua quellque
Acāfca yatinañataqui Diosna yoc-
pana yatichanipa ccanacamaqui
atamaha.

Vca

to Nueſtro Señor juzgo, y tuuo
por muy dichofos a los que deſta
manera ſe tornafen, y por muy
deſdichados a los que no quiſieſen
eſtas cofas.

7 Y enſeño tambien a ſus Apof-
toles, colas de mucha perfeccion
paraque las puſieſſen por obra, y
otras muchas cofas paraque las
enſeñafen a las gentes: Dixoles
vosotros ſoyſ ſal dela tierra, y de
los hombres, paraque no ſe pudrá
con los vicios y peccados: Says
luz del mundo paraque con vueſ-
tra doctrina y exemplo de ſanta
vida, moſtreis el camino del cielo
alos hombres, y ſigan vueſtras pi-
ſadas y alaben a Dios que eſta en
los cielos: Sois como vna Ciudad
puſta en vn alto monte que eſta
patente a todos, y no puede encu-
brirſe, paraque todos imiten vueſ-
tra vida, y coſtumbres. Enſeño
tambien alas turbas que le ſeguí-
a paraque haziendo lo que les de-
zia fueſſen al cielo: Muchas co-
ſas eſcriue S. Matheo Euañgelifta
enſeñadas por Jeſu Chriſto Nueſ-
tro Señor pero yo aqui dire ſola-
mente las que ſon muy claras de
entender.

8 Pro-

8 Vca kharu sermona sina sata-
 nina nayra haquenaca, haque hi-
 hnaaña hachahua sapiscana, chuy
 mana taque chuy mapi hihuaaba
 fauifca hucharaquihua, hila squi-
 pata haque masipampi kapifaafi-
 ña hucharaquihua, ceakhfichau-
 thà aca ecakhfichkaha salsina ha
 quenaca thaathà, yanca ar ompí
 ceakhfichañasca hucharaquhua hif-
 ma satauina: Vca supa cauquipiri
 haquekha haque masipa manca ka
 pifini, vca haque taripañahua, mu-
 tuñahua: haq masipa vñirifca che-
 khairifca chuymaninacaa matha
 pifina, cunana aca mutuyatana
 salsina, mutunaro sañapi: mayni
 haque tucucu loque salsina cakh-
 fi chirinacasca infernona ninapa-
 ro hiccarpañapi. Vca layco
 qhuitispalla Diosaro cunafa chi-
 rasihha salsina, altar nayracatanc-
 calinca, chuy maparo haquempi
 haychahuipa puripana, churasí-
 ñapfa, ofrendapfa altar nayra ca-
 taro haytasina, hanira churasca-
 fsina, nayrarha yanccachauima
 haquempi amigofiti mama, sappa
 churasíñamataqui. Nayra haque
 naca, casarata chachasa, marmi-
 fa maynimpiraqui iquiña, hua-
 choca cancaña hoehahua sanapi:
 maasca naa saraqumama, Qhucí-
 kha mayni marmi vlltuchini, vca
 pi hochachafina salsina fauipathà
 manqhue chuy mapana niahua v-
 campí hochachafina: juramento
 toquetca yaticha raquiltara aca
 hama salsina: Havi alakhpacha
 acapa-

8 Prosiguiendo pues su sermon
 dixo: los antiguos dixerón: pecca-
 do es el homicidio, pero yo os di-
 go que también es peccado el de-
 zir en el coraçon quiero matar,
 y tambien el enojarse con el pro-
 ximo es peccado, y el afrentar a o-
 tro con malas palabras en presen-
 cia de los hombres, diziendo que
 ro afrentar a este, por la afrenta
 que me ha hecho, tambien es pec-
 cado: Por esto quien quiera que
 se enoja con su proximo, merece
 ser juzgado: Quien le muestra su
 rancor merece que se junten hom-
 bres de racion para ver que casti-
 go se le deve dar: Quien tratara a
 otro de necio, merece el fuego
 del Infierno, por tanto si vno quie-
 re ofrecer algo a Dios, y estando
 delante del altar se a çordare que
 tiene injuriado a su proximo: de-
 xe su ofrèda delante del altar sin
 ofrezarla, y vaya primero a reco-
 ciliarse con la persona ofendida.
 Dixerón tambien los antiguos que
 es peccado el adulterio, y la forni-
 cacion: peto yo os digo que que
 mirare a alguna muger con deseo
 de pecar con ella, ya en su coraçõ
 ha peccado con ella: Acerca del
 juramento nos enseno tambien
 diziendo: no jurareis por el cielo

K 5 n i p o s

acapacha supafa qhuti layeosa ju
gabatatí: maasca checa canquipa-
na ampi checahua saquihata: hani
checa canquipanfa, hanihua che-
cati saquihata: Maynina yancca-
chatafca, hani vca cunanfa purica
aña amahuahatati, llallirha takh-
llimucata, hacca coque ahanura-
qui vllachaama ttakhillinaparaq:
acapilla ancha collana yaahua Di-
osna ancha chuymaparo puriri.

9 Maampiraquipinayra haque
nata fatauina Haqmalima ama-
huahata, enemigomafca, aucama-
ca vñihata falsina: nasca hisma:
enemigoma amahuarauqhata p
cunanfa hisquicharaquihata vñi-
rinacama hupanacataqui Diosafa
hampatirapihata, alakhpachan-
quiri auquimana huahuapa hama
chuymaparo purinamataqui: hu-
pahua intifa, hisqui haquetaquila
yancca haque taquisfa halluarapi,
hallusca hisqui chuymanitaquisfa
hochackhtarataquisfa halluyata-
pi.

10 Humanacataqui cona ama-
huata vcalca haquemafimataqui
amahuarauquina fatauina: acasca
checahua, porque canifa cauqui-
piri haquesa hani cunahafa lun-
tatarauetaspãti siri: hamaraqui
pi cauquipiri Christianonfa hani
haquena cunapa luntataracañati.
Limofnatsca arosiraqranina: Ma-
asca limofna churafsina manqhue-
taqui churahata, haquenaca tha-
chá churahata vcalca, ampi acana-
ca hicha hisqui haquehuafitohua
falsina,

ni por la tierra, ni por otras cria-
turas, pero siendo verdad, direis,
si verdad es: y no siendo verdad,
no, no es verdad. Siendo agravia-
dos de otro no querais vengaros
del en alguna cosa, antes abofe-
teado en vn carrillo, bolnelde y
mostral de también el otro, por ser
esta vna cosa de grande perfeccion
y que agrada mucho a Dios.

9 Dixo tambien: Los antiguos
dixeron: Amaras a tu proximo,
y aborreceras a tu enemigo; pero
yo os digo que ameis a vuestros
enemigos y hagais bien a los que
os quieren mal, y rogueis a Dios
por ellos, para que seais hijos y os
parescas a vuestro Padre Cele-
stial, q haze nacer el sol para los
buenos y para los malos, y haze
llouer para los justos y peccado-
res.

10 Lo que quereis para voso-
tros, querel do tambien para vues-
tros proximos: y esto esta puesto
en razon, porque así como qual
quiera de dessea que no le hurte na-
da de su hacienda, ningun Christia-
no deue hurtar nada de su proxi-
mo. Tratò tambien dela limofna
diziendo: Dando, o haziendo li-
mofna, hareisla escondidamente,
que si la hizieredes delante de o-
tros con intencion que os tengan
por

salsina, ina pampaqui cufistaca v
 campiquihua ina pamparo hala-
 racahatpa lurauima saraqitauina,
 Diosasca manqhuetaraquiqui
 háppatihata, hani plasa plasathà,
 hisqui haquehua sicani salsina há
 ppatihatati, haccapa yancca chuy
 manissina Santo lantoqui tucuf-
 querica hama saraqitauina: salsi-
 sinca hanipi, hani iglesiathà cca-
 na hamppatihata histoti: llallir
 pi iglesiathà hamppatihata, vca-
 cca mayissuima isapahatpanhua,
 iglesia Dios hamppatitauaqui sa-
 ta lurata cancatpathà histopi Di-
 osaro hamppatissinca, cuna ma-
 yissinla hani ina pampaqui aro lo
 qhuchama hayttuhua hayttuhua
 hatati kata arompiqui mayissin-
 ta saraqisto.

II. Dios hamppatitauaqui sica,
 Oracion Nanacana auquiha yati
 charaquisti, taque cunatla mayi-
 sinlatataqui, Vca supa aca oracion
 taque christianonacana yatinapa
 pi: Ayuna sinca cufisifaqui ayu-
 nahata, hani llaquisihatati ayuna
 sinca saraqitauina. Hazienda ya
 atca: hani acapachancasina ha-
 ziendaqui, collquequi, gastañam-
 pi hani gastañampi ccollochaba-
 tati: acapacha haziendaca hachú
 chikhinihua, ilaquihua luntatasa
 luntati, ninasanaqhui, ñusi, lakaro
 tucu, thuthakhe &c. Vcasupa ala
 khpacha cufissinaqui amahuahata
 satauina. Vckharu, camilapi may-
 ni haque hani pani mayco mayni
 yancca

por buenos, y os gozais dello, no
 os aprouechara lo que hazeis: y
 tambien hareis oracion en secre-
 to y no por las calles o plaças, pa-
 ra que os tengan por buenos, co-
 mo algunos que siendo ruynes ha-
 zen del Santo: Pero en dezir esto
 no nos manda que no hagamos o-
 racion en la iglesia; antes quiso
 dezirnos, que si hizieremos ora-
 cion en la iglesia Dios oyra nues-
 tras peticiones, por ser hecha y
 dedicada para referenciar y ro-
 gar a Dios: y nos amonesta tam-
 bien diciendo que quando pedi-
 mos a Dios alguna cosa, no mul-
 tiquemos y reboluamos mu-
 chas palabras inconsideradame-
 te como personas sin iuiyio, sino q
 pidamos con pocas palabras.

II. Para hazer oracion a Dios
 nos enseñó la oracion del Padre
 nuestro, para pedirle qualquiera
 cosa que ayamos menester: Por
 esso todos los christinos estan o-
 bligados a saber esta oracion. A-
 uiso tambien que ayunando ayu-
 nemos con alegria y no con triste-
 za. Y a cerca de la hazienda, q no
 amontonemos oro y plara en esta
 tierra, la que es menester gastar, y
 la que no es menester: Porque la
 hazienda deste mundo tiene mil
 riesgos, luego ladrones la hurtan
 el fuego la quema, se pudre y bu-
 elue en tierra, se apolilla, y por es-
 so desseemos solamente las rique-
 zas del cielo. Dixo de mas desto:
 Assi como vn hõbre no puede ser
 uir

yacca, mayni hisqui, sappa firuiri
 quiti: hamaraquipi hani mayni
 Christiano sappa Dios firuiri qui-
 ti; aca pachana ccapacña amahu
 alsina saraqita uina: Alma maqui
 hanchimala pisiro hacensina, am
 khasinata saraqitsto: pisiro hacer
 haca salsinca haniraqui hihuasa
 hihuaama histoti: maalea manka-
 ma, vmama hacanamataqui, al-
 mamasca amkhasiraquina, hani
 haecapa haquenacahama armam
 ti, almanisa hama saranacanti sa-
 quisto, Aca sca checahua: Porque
 Dios firuiteana, almasa amkhasi-
 na, vaca, camisa hama chinatata
 qui amkhasi hani autica iquiyiti,
 maya vrusa; hamaraquipi aca han
 chillataq amkhasirapistani: alakh
 pachaqui taque chnymanapi tha
 cama, vcaro maña amahuama, a-
 manimaca hanipi cunamasa echu
 saniti saraqitsto, Haniraqui haq
 mamina lutchà echofathà hapalla
 thà tumpahatati: hani tumpiman-
 ca haniraquipi humasa tumpahat
 panti saraqita uina. Haniraqui
 hochazisa hochanibna sabatati:
 sabata vacca humasa saraqihat
 pata saraqita uina; Humaro ho-
 chachari pampachahata, hama-
 raqui humasca pampachahatpana
 Dios layco cunasa churama, chu-
 raumatca churaraqihatpanhua
 saraqita uina.

12 Yaticaña yaatca camisa huy

608

uir bien a dos señores; siendo vno
 bueno y otro ruyn, assi tampoco
 vn Christiano puede seruir bien a
 Dios queriendo ser rico en el mū-
 do; y que miremos por nuestras al-
 mas haciendo poco caso de nues-
 tros cuerpos: pero en dezir q̄ ha-
 gamos poco caudal dellos, no nos
 mando matarlos, sino que coma-
 mos y beuamos para viuir, y que
 tambien nos acordemos de nues-
 tras almas, y no las olvidemos co-
 mo algunos, y no vivamos como
 desalmados, y esto es mucha ra-
 zón; porque si firnieremos a Dios
 y cuydaremos de nuestras almas,
 assi como tiene cuydado de los
 paxaros, y no permite q̄ se echen
 a dormir con hambre, assi tambie
 se acordara de nuestros cuerpos,
 y que por esso busquemos solamē-
 te el reyno de los cielos, y que so-
 lo alla desseemos ir, y si lo dessea-
 remos nó nos faltara nada delo q̄
 hauiere mos menester: Amoneſto
 nos tambien que no juzguemos y
 no leuantemos falso testimonio a
 nuestros proximos, y que si no los
 juzgaremos no seremos juzgados
 y q̄ no tengamos al inocente por
 peccador, y que si por tal le tuie-
 remos, a nosotros tambie nos ter-
 nan por peccadores; y que si per-
 donaremos a los que nos offendē
 eá bien Dios nos perdonara a nos-
 otros, y q̄ demos de nuestra hazie-
 da por amor de Dios y nos dará
 a nosotros.

12 Auiso tambien a cerea del en-
 señar

ccupura hiscañisina ilaqui photō
 coro tinguiri: hamaraquipi Dios
 na aropā hani yatiri haque hani
 yatiri malsiparo yatichasina pan
 tay chikhiroraqui puriy. Vcaupa
 hani hani yatirina aropa isapaha-
 tati: yatichirisca sappa aroma ca
 toñataqui, haquenaca huanima
 simana huaniñapataqui, hochanif-
 sinca humara nayra huanima sa-
 raqui. Yatichirimasca vllctaraqui
 hata layca, herege canquipana ha
 ni isapahatati, santa iglesiana hua
 huapipansca ilapahata saraquta
 uina. Acaasca checahua, porq̄ cami
 sa yácca coca, hani sappa achuriti
 hamaraqui layca heregesa, hani
 sappa yatichiriquiti: llallirpi Di-
 os pantañataqui almasana yácca
 pataqui arosiriqui saraqutauina
 Cchinaasca: hanipi caycacha Dios
 tatay tatay hischito hucañiniqui
 ti alakhpacharoca mistuniti fata-
 uina: hanipi caycacha baptifata-
 chi hucañini mistuniti, maasca
 hisqui luraña luririnacaquipi, Di-
 osna aropa vcaama huacaychiri
 nacagpi mistūi sasin hama. Aca co-
 llana aronaca Iesu Christo Auqui
 lla eukhatauina vcana, Isapirina-
 casca huacacñisina tncurija vlla
 nacapiscatauina, collana hani isa-
 paui aro eukhata, vcatca vca co-
 llotha sarackhatauina, taque ha-
 quenacampi: maya marcaro maf-
 sinca vcana mayni lepra vsuri ila-
 qui hacayatanina, haquenacasca
 vrnthahama canquitsapuritauina
 Auquillasca ancha allokhepana
 eukha

señalar y doctrinar a otros, dizen-
 do así, como dos ciegos guiado-
 se vno a otro caen en el hoyo: así
 si también vno que no sabe la pa-
 labra de Dios, enseñado a su pro-
 ximo ignorante como el, es causa
 de que yerre y se pierda, y que por
 esso no tomemos la doctrina de
 los ignorantes, y que el que ense-
 ña a otros para que tome su doc-
 trina exortandolos a que se enmi-
 enden, para que lo hagan: si el vi-
 ue en peccado, el se enmiende pri-
 mero. Y que conoscamos al q̄ nos
 enseña, que si es embustero, o here-
 je no le oygamos, y si es catholi-
 co le oygamos, y es mucha razon
 esto: porque así como vn árbol
 malo no da buen fruto, así el em-
 bustero o hereje no puede ense-
 ñar buena doctrina, antes enseña-
 ra doctrina contra Dios y contra
 el bien de nuestras almas: A la po-
 stre dixo, No todos los que me di-
 zen señor señor iran al cielo, que
 fue como dezir, no todos los que
 son bautizados iran al cielo, sino
 los q̄ hazen buenas obras, y guar-
 dan cumplidamente los mandami-
 entos de Dios: y los que le oyen
 admirados parecia que estauan
 atonitos enseñadoles cosas sobe-
 ranas y nunca oydas. Despues ba-
 xo de aquel mote con toda la ge-
 te, y yendo a otro pueblo sanó a
 vn leproso al momento: y cada
 dia la gente acudia de todas par-
 tes, que por ser mucha

facan

eukhanataquifa pamparo anaqui
 fsina eukhaniritauna, collana a-
 ropa, mōkhā aropa, alakhpacha-
 thā apanita aro.

CAP. XVI. IESV CHRIS
 to Auquiffa, Centurionana yana-
 pa hacaacanca, mayni hikhmana
 fapakhta huahuapa Naym marca
 na hacatataacanca, san Ioan Bap-
 tiftuna Iefu Christo Auquiffaro
 yatichatanacapa qhuitacanca: Au-
 quiffa fca hnpathā fappa aro-
 naca aroffifina fuma-
 canca, Magdalenafca
 huparo hakhsu-
 yacanca vca
 thāhua
 arofi.

(?)

I E S V C H R I S T O collana
 Auquiffa acapachancasina ha-
 nihua Iudionacaqui hifquichirita-
 ninti, Diosaro iyafiri cancaupa-
 thā, maafca fuciufca haquenacfa
 yanaparaquiritauna, llaquipaara
 quiritauna, v furinacpafa haca-
 raquiritaunahua, vca fpa maya
 Capharnaum futini marcana, ma-
 ya collana milagro luratunina, a-
 ca hama, Mayni mana hilacata Cē-
 turion futini cancana: vca fca paña
 futiufca cancafsina, fappa haque-
 raquimna cancana: mayni yana-
 pasca ancha amahuatauna Apu-
 taquena bakhsaratacancasina, ya-
 napa amahuatapa v fupañica, Iefu
 Christo

facandola al campo les iua a pre-
 dicar fu diuina y dulce doctrina
 trayda del cielo.

CAP. XVI. TRATA DE
 como Iefu Christo Nuefiro Señor
 fano al fieruo del Centurion, y
 de como en el pueblo de Naym re-
 fucito al hijo vnico de la biuda, y
 de como san Ioan Baptifta embio
 fus difcipulos a Nuefiro Se-
 ñor, y de como hablan-
 do bien del le alabo
 y de como cōuir-
 tio a fi a la
 Magda-
 lena.

(?)

S. Math. cap. 8. S. Luc. cap. 7.

I E S V C H R I S T O N. S. ef-
 tando en este mūdo no folamē-
 te hazia bien a los Iudios porque
 creyan en Dios; fino tambien ayu-
 daua y hazia bien a los Gentiles,
 y vfaua con ellos de fu misericor-
 dia: por efto en el pueblo de Ca-
 pharnaum hizo vn milagro de fta
 manera: Auia vn Capitā de solda-
 dos, o Centuriō, el qual auaq Gē-
 tij, era hombre virtufo, y queria
 mucho a vn criado fuyo, con fer
 Señor refpectado de todos: y eftā-
 do enfermo fu criado, lle gofe a
 Iefu

Christo Anquissaro matauina, hu
 pamna vsurinaca haqui yri siri isa
 paisina: Hanira hupaquiquipa au
 quilla thaaro maca lsinsca, qhui-
 tatauina Anquissaro: Tunca tun-
 ca hamhpatkhaha, aca yanahahua
 vsu, hacayarapitpha sanima lsinsi-
 na: qhuatuinacasca aropacamapi-
 ni, collana Anquissaro atamapif-
 catauina: Indionacana Mayconac-
 pasca arosirapitauina. Tatay iya
 saquima, sappa haquehua, Indio-
 nacasa anchahua amanito, maya
 vtafa Synagoga collquepanaqui-
 hua iranacayi lsinsca: Auquissas-
 ca iya na vtparo maha, yanapa
 colliri, hacayiri satauina: spanf-
 ca Centurionaro iya sihua sama
 lsinsca qhuitapiscatauina, atama-
 tasca Centurion ilaqui Anquissa-
 na vcaro hutatauina, hakarapif-
 sinsca, Tatay tunca tunca hãppat-
 khamama, vtaharo mafsina ccha-
 mahua tucuricta, hani mamti ha-
 nibua humana maluña huaqueti
 yanahaca maya aromampiquipi
 hacayiriicta, hani mafsinspalla: ca-
 misa naa Apu cancafsina yanana
 caha soldadonacaha, haccapa vca-
 ro mama histha, satafca hani arosi-
 sa mi: hacapasca acaro hutama hi-
 stha, satafca ilaqui huti, hacapatof-
 ca cunasa camashitha, aca lura-
 ma histha, satafca ilaqui hani ay-
 nisifa luri: hamaraquipi huma ta-
 tay

Iesu Christo N. S. auiedo oydo
 dezir que sanana los enfermos, y
 antes de llegarle el a Christo, le
 embio vnos mensageros diziédo-
 les: Id a dezirle que mi criado es-
 ta enfermo, y que le ruego enca-
 recidamente que me le sane: y los
 mensageros segun les ouia dicho
 dió el recaudo a Nuestro Señor
 y eran los Principales de los In-
 dios que hablaron por el: dizen-
 do, Señor hazed lo que pide, por-
 que es hõbre de bien y quiere mu-
 cho a nosotros los Indios, y a su
 costa y con su dinero ha mãdado
 labrar vna Synagoga: y Xpo res-
 pondio, Plazeme, yo ire a su casa
 a curar y sanar a su criado: y di-
 ziendo esto Xpo, embiarian a de-
 zir al Centurion diziendole que
 Christo dezia que si que iria: y di-
 ziendo se lo, el Centurion luego se
 fue donde estaua N. S. y llegando
 se a el le dixo: Señor yo te agra-
 desco mucho esta merced, yendo
 a mi casa mucho te cansarias, no
 vayas porque yo no merezco que
 entres en ella: Tu puedes con vna
 sola tu palabra sanar a mi criado
 aunque no vayas alla. Assi como
 yo siendo Centurion Capitan de
 soldados digo a algunos dellos, o
 a mis criados, id a tal parte, y mã-
 dando se lo van sin contradezir, a
 otros les mando venir aca, y man-
 dando se lo vienen luego: a otros
 les mando otras cosas, y mandan-
 do se lo luego las hazen sin resistē-
 cia: desta milma manera tu Señor
 puede

tay, yanaha vsuqneca vca vsuaro
 ma impiq hiccapiyrista; hanihua
 aynisirapirictamti: Hallsipi aro-
 ma catuni fatauina, collana Au-
 quiffasca fata huaracutifaja vllina
 catauina: vcatsea hupa, chaanqui
 rinacaro, checaqui sapiscamama,
 hanihua naa aca Israel suuna may
 ni haquesa vlljacti aca haqueha-
 ma, sappa arosiri, naro checahua
 siri: vcalupa na hisma, halsu toque
 ehà halanta toquetla allokha luci
 uisanacapi Christiano tuculsina
 alakhpacharo mani, vcana Abra-
 hanampi, Isaacampi, Iacobampi-
 ehica cosisñapataqui: hicha Dios
 Anquiharo checahua firinacat-
 ca allokhapi manqhuepacharo
 carenta cancani, yancca chuyma-
 ni cancanipathà fatauina, fatat-
 ca Centurionaro hilay sarama ca
 misa huma mayisit-ta, vca cama-
 luraca canepa saraquitanina: si-
 pausca vca phucaqui yanapa ku-
 mara tucutanina culupi vsuta
 ccareatifa yancca vsulsina.

2 Vcatsea collana Iesu Christo
 Auquiffa maya haccha marca Na-
 ym lutinimanca matauina. Disci-
 puonacpampi arquirinacpampi;
 marca cahuyaro purisincama
 ya cailirí vlljatuina, vca amayaf-
 ca mayni hikhmana lapakhta kau-
 na yocpatauina, vcalupa vca hikh-
 ma apañanacpampi ipina ipi-
 pa hachapiscatauina, huarari-
 piscatauina; Auquiffasca ancha
 hachiri vlljatsina ancharaqui ha-
 quipaatauina, llaquipaatsinica
 haka

puedes con tu sola palabra echar
 la enfermedad que tiene mi cria-
 do, y no te contradira, antes te obe-
 decera y diziendo esto Christo N
 Señor se admiró, o pareció que se
 admiraua, y despues dixo a los q̄
 estan cerca del: Yo os digo la
 verdad, no he visto hombre ningū
 en los de Israel como este hōbre,
 que hable tambien y crea en mi:
 por esso os digo que muchos Gen-
 tiles del Oriente y Occidente, cō
 uirtiendo se a Dios iran al cielo
 para gozar de Dios juntamente
 con Abraham, Isaac, y Iacob: y mu-
 chos de los que agora creen en
 Dios seran desterrados al infier-
 no por sus maldades. y dicho esto
 dixo al Centurion: Vete herma-
 no y hagase como tu me lo pides,
 y diziendolo luego su criado que
 do bueno y sano siendo antes pa-
 ralítico.

2 Despues N. S. Iesu Christo se
 fue hazia vn pueblo por nombre
 Naym, con sus Discipulos v se-
 quaces, y llegado a la entrada del
 pueblo, vio a vnos que llenauan a
 vn difunto, el qual era hijo vni-
 co de vna biuda por esso la biuda
 con sus parientes en grandissima
 manera lloran y dauan grādes
 bozes: y N. S. viēdosos llorar les
 enuo grande lastima, y cōpadeciē-
 dose

hakatafina hikhma hani ha-
 chamti fatauina, mokhsa aropam-
 pi, sipanfa amaya callarinaca fa-
 attatauina, vraqero callanoque
 panfa, Anquiffa IESV CHRIS-
 TO amayampi arosifina: Chay
 huayna humahua hisma, faattama
 fatauina, sipanfa amaya ilaqui ha-
 catatafina faattatauina arosifa-
 nina; Vcatesca tayeparo irpakha-
 roukhatauina kumarapacha: aca
 hama vlljafinfa vcanquirinaca
 ancha huaracuspiscatauina, an-
 charaqui hakhsarapiscatauina an-
 charaqui Dios: Anquiffa ham-
 ppatipiscatauina, haccha Prophe-
 tahua aca, Dios Anquiffahua qhui-
 tanifto, tuncá hamppatita canpa-
 fafina; aca milagrosca taque-
 ca funnquifia haquenaca ifapapif-
 catauina ifapafinfa huaracuspif-
 catauina.

3 Vcapachasca San Ioan Bap-
 tista huatautana chinocat catani-
 na, chinocatafinfa hihuanapa v-
 ru hakachipana (camifa S. Ioan
 Chriftotomo si hama) pani disci-
 pulopa qhuicatauina Iefu Chrifto
 Anquiffaro, hihuahapilla huparo
 eukhahupifcamama hichasca ma-
 pifcama Ioanahua qhuitanito fa-
 hatahua: camif sipafca, hupatikha
 Meffas qhuitanini Diosna yatina
 hua amaucha fibua fahatahua fa-
 fina: qhuitasca yatichiripana Ma-
 eftropana aropa, camapini ata-
 matanina, Anquiffasca atamata
 vca pani qhuica thaathá allokha
 haque-

dose, y acercandose dixo ala bi-
 da con dulces palabras: No llores
 y diziendofelo, los que lleuanan
 al difunto pararon, y poniendolo
 en el suelo Nueftro Señor hablan-
 do con el difunto dixo Ola man-
 cebo contigo hablo, leuantate: y
 dicho esto el difunto refucitando
 luego se leuanto y hablo, y bueno
 y sano lo entrego ala madre: vien-
 do esto los que alli estauan, mu-
 cho se admiraron y asombraron,
 y dieron gracias a Dios, y dixeró
 el grande Propheta es este q Dios
 nos ha embiado, alabado fea mi-
 llones de vezes: todos los de aque-
 lla Prouincia supieró est milagro
 y fe: admiraron mucho.

3 En aquella fazon S. Ioan Bap-
 tista eftaua preso en la carzel, y a-
 cercandose el dia de su muerte (co-
 mo dize S. Ioã Chriftotomo) embio
 dos dicipulos suyos a Xpo N. S. di-
 ziendo Yo morire y os encomenda-
 ré a el: id agora y direisle que yo
 os embio, y preguntandoos que
 quiere: direisle que quiero saber
 si el es, el Meffas prometido de
 Dios: y los mensajeros fueron a
 dezirfelo segun las palabras de su
 maestro, y diziendofelo N. S. hizo
 muchos milagros todos muy fe-
 ñalados a vista de aquellos dos
 mensajeros de S. Ioan, y de mucha
 gente

haquenacana navracatpathà mila
gro collana cama lura Inratauina
Propheta Ifayana sanpacama:
Ifayapilla Iesu Christo Auquilla-
na lurañapa aca hama aca hama-
hua luraní fásina atamatauina: v-
catfca S. Ioanana pani qhuitapato
hilaracay macapilcama, maestro-
maro vlljauimacama atamakha-
ma, fatauina: fásinsca, nathua si-
hua fama, fásina hamachatauina:
auqlapilla acapachancasina Pro-
pheta Ifayana Cap. 3. saupa ca-
mapini luratauina milagro luran
eunansca, nathua Diosna yocpa
fásin hamachiticauna: qhuitana
calca iya fasa macapileatauina.

4. Anquillasca S. Ioanathà col-
llana aronaca arofitauina, Ioan
Bautista Prophetanacatfca maam-
pi collanahua Math. 11. Luc. 7. An-
gelahua alakhpacha haquehua fa-
sina. Vcatfca S. Ioathà hila hani-
hua qhuitispalla taque marmina-
cana yocachathà huqiti sara-
quitauina: judionacasca, vca pacha
Prophetanaca ácha haccha santo-
ropi caturitauina; catnpansca le-
su Christo Auquilla hupanacam-
pi aroffisina Ioanana collana can-
cauipathà Chay humanaca ancha
haccha santorohua Prophetana-
ca catupifca, maasca isapita: hani-
hua mayni Prophetalpalla San
Ioanaro chiquiti, Penitencia lora-
ñana Dios y opaychañana, Helias
Prophetajapi; vca supa camisa v-
ca Propheta Reyna Iezabel alifna-
cã. hihuaa ñataqui. hamaraquipi
Sac.

gente cõforme al dicho de Ifaya
Propheta; porç Ifayas dixo. Las
obras de Iesu xpo, diziendo desta
y destamnera las hara: Despues
Xpo N S dixo a aquellos dos me-
fajeros de S Ioan. los hermanos
contareis a vuestro maestro todo
lo que ancis visto; queriendo de-
zir, o fue como dezirles: Dezid
yo soy, porque nuestro Señor el
tando en este mundo hizo y obrò
cõforme a lo que dixo Ifayas Pro-
pheta, y todas las vezes que hazia
milagros daua a entender que de-
zia Yo soy el hijo de Dios, y los
menfajeros obedeziendo se fue-
ron.

4. Nuestro Señor hablo muy grã-
des alabanças de S. Ioan diziendo
Es el mas excelente de los Proph-
tas, es Angel, es hombre celestial
de mas desto dixo: De todos los
nacidos de las mugeres, ninguno
ay mayor que Ioan: Los Judios de
aquel tiempo tenian por muy san-
tos a los Prophetas, por esto Iesu
Christo hablando con ellos de las
grandezas del Baptista, fue como
dezirles oyd, Vosotros tenéis por
muy santos a los Prophetas, pe-
ro ningun Propheta llega a Ioan
en las obras de penitencia, y en la
reuerencia que tiene a Dios, es o-
tro Helias, como si dixera por esto
así como la Reyna Iezabel per-
güio a aquel Propheta para darl-
la muerte, así tambien agora el
maluad

San Ioan hicha yanca chuyma-
ni Herodias alisnaque hihuaña
taqui; ancha aca pachasca huata
nana chinojasi, casaratafsina He-
rodes masanupampi, mancebata
saranacuipatha thakhtira fassin
hamachatauina; vcatfca maya co-
llana sermona eukhatuina vean-
quiriuacaro, hochanacamathà pe-
nitencia lurapiscama, San Ioan-
nana cayupa arcapiscama, hani
lurahata vcalca taquepi aca Ca-
pharnaum marcaninaca hihua-
piscatahata, mutnyaca castigata
cancapiscatahata fassina, sermona
tucuyassiuuca Dios Auquipa ham
ppatitauina: Tatay acanaca sapp-
hua eukhaniba catu humana ya-
napañamathà fassina, aropasca
hiskañaca, alittata chuymanina-
caqui catutauina, veanacaro fca
huahuanacay aroha ancha mokh
sahua catupiscaquima, nahua ya-
napamama cona yaatfa fassinara-
qui eukhatuina.

5 Vcatfca Iesu Christo Anquilla
Ierusalenanquipana, haccapasca
Capharnaunanquipanahua si, ha-
scapasca Bethania futini marcan-
quipanahua sapiscaraqui, San Lu-
cas Euangelistana hani vca marca
ccanachauipathà Tatfca haquena
caro enkhepana vsurinuca kuma-
ratiypana lurquirinca hama mila
grōaca luripana mayni Phariseo
Simon futini, catfca vtparo irpa-
tauina corpachañataqui; vtparo
malupanica mesapkharo vtta-
tauina, vca marcanfca vca pacha
mayni

maluada Herodias le persigue pa-
ra matarle, y agora le tiene en la
carcel preso por verse reprehendi-
da de que anda amancebada con
su cuñado Herodes; y hizo vn grã
fermon a los que alli estanan di-
ziendo Hazed penitencia de vnes-
tros peccados, seguid las pisadas
de Ioan, y sino lo hizieredes to-
dos los moradores de Capharnaũ
pereceris, y sereis castigados: Aca
bando el sermon dio gracias a su
padre eterno diziendo: Padre mio
estos con tu fauor reciben bien
mi palabra, y los pequeñuelos, y
los humildes solos eran los que la
receuian, a los quales auisò diziẽ-
do: Hijos mios, mi ley es dulce, y
suaue, receuilda que yo os ayuda-
re en todo.

5 Despues estando Nuestro Se-
ñoren Ierusalen, otros dizen que
quando estaua en Capharnaum, y
otros dizen en el pueblo de Betha-
nia, porque S. Lucas no dixo que
pueblo era: Predicando Christo a
ala gente, dando salud a los enfer-
mos y haziendo milagros como
solia vn Phariseo llamado Simon
S. Luc. 7. Combido a comer a N.
Señor a su casa, y entrando en
ella le hizo asetar ala mesa. Auia
entonces en aquel pueblo

mayni taquena vllata bochekhta
 ra marmi Magdalena futini huca
 tauina, vcaſca auquiſſana Phari
 feona vcaro mauipa yat iſſina, vn
 guento apattaſita matauina, vta
 ro mantafſinſca Auquiſſana hica
 nito que patha hachaña tcallara
 tauina, checana cayuma ceöchuya
 vca hachapanſca collana. Auquil
 ſana cayupa haricatauina, hari
 catatſca nikutapanaraqui thikh
 miratauina, thikhmiratatſca ham
 ppaitauina, hamppaitatſca vn
 guentónaraqui phicutatauina.
 San Gregorio, aca hochakhtara
 marmitha aroſiſina aca hama
 hua ſi (futipaca Maria Magdale
 nanamna, Lazaroná, Marthana,
 chinquipanamna) Mariana peni
 tencia lurauipa amutaſſina, hani
 hua aroſiñata amauiriſti hacha
 ñaquihua amauiriſtha, Porque
 cauquipiri haquepi, paña cala ha
 ma amaru chuymanifſinſa hani
 cca hachafpa, aca marmina hacha
 uipa penitencia lurauipa amutaſ
 ſina? Hani Dioſaro hakhſuña ama
 huafpa, hani tupuni, hani chimpu
 ni hachauipa amkhaſſina, hani
 hakhſaraſa vca vtarofa malquipa
 amutaſſina hani hachafpana? ha
 ni qhuitina hanifata Augſta thaa
 ro mauipa amutaſſina? Hani ho
 chanacpatha llagſſipana? vca mar
 mipilla hachafa, kafafa mankaqui
 pana hachaqui mankatauina, man
 qhue chuymanpanſca hochanacpa
 tha, quichuñana qchuliñapa qui
 chuſtauina, almapana kanupa
 vllja

blica peccadora, por nombre la
 Magdalena, la qual ſauiendo que
 Chriſto auia ido a caſa del Phari
 ſeo fue alla lleuando vngüeto cõ
 ſigo: y entrando en caſa començo
 a llorar alas eſpaldas de Chriſto,
 tanto que ſe deshazia en lagrimas
 y con aquellas lagrimas le lauaua
 los pies y ſe los limpiaua con ſus
 cauellos, beſauaſelos y vngia con
 vnguento. S. Gregorio hablando
 deſta muger peccadora (por nom
 bre la Magdalena hermana de La
 zaro y de Marta a lo que dizen)
 dize acordandome dela peniten
 cia de Maria: No quiſiera hablar,
 ſino llorar: porque que hombre,
 aunque tuuiera el coraçon duro
 como piedra no llorara, acordan
 doſe delas lagrimas y contricion
 deſta muger? y no quiſiera conuer
 tirſe a Dios acordandose de ſus
 lagrimas ſin medida, y ſin tiempo,
 acordandose de ſu entrada en a
 quella caſa ſin empacho alguno
 y no llorara acordandose que ſin
 ſer llamada de nadie ſe fue a xpo
 y no tuuiera dolor de ſus pecca
 dos? porque aquella muger lloro
 do y gimiendo mientras comian
 tragaua lagrimas, y en lo intimo
 de ſu coraçon ſe entriſtecia, todo
 lo que imaginar, y dezir ſe puede
 y mirando

vlljafsinsca Auquissaro matanina
haricaasiri; vcanquirinacsa hani
hakhfarafsina, hani ceakhhsifisina.
Manqhue chuymapana ancha lla-
quifisinpilla hani cakhsifinapfa
amutatainti: vcatfca Auquissa
nayracataro quillpittafsina ha-
chatanina, vca hachansca Auquis-
fana cayupa haricatanina, ñikue
panfca thikhmiratanina, hamppa-
titauina, vnguentona phiscuta-
uina.

6 Vcapachamacaca vnguento.
hanchipa phiscuñataqui huacay-
chiritauina; maasca Diosana chuyma-
parero malutathà collana Augf-
fana cayupaqui phiscokhatanina.
Vca pacha camacañayrapana aca
pacha yancca yaanacaqui vlljaña
amauritanina: maasca Diosaro
hakhfutathà aromani vruni ha-
ehañapi castigatauina, vcapacha
camaca lacpana yancca aroqui,
huaruruq, huarururitanina: maas-
cانيا hochapathà llaquifina ca-
llarafsina, Auquissana collana ca-
yupa háppatifsina llumpacachasi-
tauina, Vca pachamacaca ñikuta-
pa choqechaquiritanina, hamka-
thà hamkataqui vlliquipa vlliru-
rusiritauina: maasca nia Dios amu-
tatathà quiqui ñiknepana Auqui-
ssana caynpfa, phiscoratanina. A-
ca hamapi nayra yacca luraginac-
pampi, china collana lurañana-
ca luratanina, hochachafuipafca
penitencia luratanina. Aca hama-
luripanfca yancca chuymani Pha-
riseo Auquissa kumitanina.

Aca

y mirando la inmundicia de su al-
ma, se fue a Xpo para lavarse, sin
temer ni avergonçarse de los que
alli estauan, porque con el mucho
dolor que tenia en su coraçon, no
sabia avergonçarse: Despues arre-
dillandose a los pies de Xpo llo-
rana, y con aquellas lágrimas la-
uauale los pies, y limpianafelos
con sus cabellos, besauafelos, y
vngialos con vnguento.

6 Hasta entonces auia guarda-
do aquel vnguento para vngir su
cuerpo; pero despues que Dios en-
tro en su coraçon, a solo los pies
de Xpo gustaua vngir. Hasta en-
tonces gustaua mirar cõ sus ojos
las cosas dañsas de la tierra; pe-
ro despues q se conuirtio a Dios
de noche y de dia con llorar los
castigaua. Hasta entonces con su
boca hablaua y cãtana canciones
deshonestas: pero despues que co-
menço a dolerse de sus peccados
besando los pies de Xpo los lim-
piaua. Hasta entõces sus cabellos
eran hermosos como oro, y muy
a menudo los adereçaua; pero des-
pues que se acordo de Dios, con
sus mismos cabellos limpiaua los
pies de CHRISTO. De modo
que con las cosas que antes auia
obrado mal, despues obro bien y
hizo penitencia de sus peccados,
y con hazer esto assi, el Phariseo
murmuro de Christo, diziendo.

L 3

Este.

Acaea Propheta cancafsinea ya
 ririqipilla aca marmi hupa llac-
 etirina yanca cancanipa, hanira-
 qui llametta asiriquiti fassina: si-
 pana Iesu Christo Auquiffasca
 Pharifeoro fana: Chay Simon ka-
 ta humampi nana arubnaha hu-
 quihua: fatafca, y tichirey faquita
 fasin fatavina, Auquiffasca: May
 ni haquena collque miraa cama-
 nina pani maupatauinamna May
 nippifca paraca, maynifca pifca
 tucacqui churkhañapatavina: May
 nifca maynifca cutaakhañapa chu-
 sipanca, manuripasca paniparo pa-
 pachatauina, hani cunafa chorkhe-
 tahatati fassina: Hichafca atamita
 aca panitã canqui chapipi pampa
 chiripa maampi amahuaspana: fa-
 fsin hifquittatauina, Satafca Simõ
 Tatay nantã allokha pampacha
 rapiquica, vca chapiqui maampi
 amauriqui fata uina, sipanca Au-
 quiffa toquepa aruffa Simon fa-
 raquitauina Vcatfca vca marmi-
 ro vlliquiptafcina fana: Chay Si-
 mon aca marmi vllighrati hani-
 cha, Naa vcamaro malupansa ha-
 niraqui cayuha ina vmansa hari-
 quet-tati: Acafca hachapampiqui
 cayuha huarakhatatani, ñakot pa-
 piraqui thikh mirataui: Haniraq
 amiconi purahampatisquirica v-
 ca hama hãppatit-tati acasca ma-
 luuipatpacha cayuha hanppati-
 quipa hampatiturutau: Hanira
 qui azetina ppekenaha phifcuta-
 ti: acasca vnguétompi cayuha phif-
 cutau: cuna fupa? Acapilla ho-
 chekh.

Este si fuera Propheta, supiera
 quan mala es la muger que le to-
 ca, y no se dexara tocar della. y pe-
 sando esto N. S. dixo al Pharifeo
 Simon tengo vn poco que hablar
 contigo, y diziendote lo respõdiõ
 Maeltro, dime lo que tienes que
 dezirme: Entõces N.uestro Señor
 dixo: Vn Logrero tenia dos deu-
 dores: el vno le deuia quinientos
 reales, el otro solo cinquenta. y
 no teniendo con que pagar el v-
 no y el otro, su acreedor perdo-
 no a ambos, diziendoles que no q-
 rian cobrar nada dellos: Dime
 pues agora Simon pregunto Chris-
 to, qual delos dos querra mas a tu
 acreedor. y preguntado respõdiõ
 Simon: Maeltro a mi ver aquel a
 quien perdono mas le querra mas.
 Diziendo esto respõdiõ Christo
 N.uestro Señor, Bien dizes Simon
 y despues voluiendo el rostro ala
 muger dixo: Veis Simon a esta
 muger? Entrando yo en tu casa,
 no me has lauado con agua los
 pies, y esta los ha lauado con sus
 lagrimas, y enjugado con sus cabe-
 llos: No me has dado osculo de
 paz como suelẽ los amigos vnos
 con otros, y esta desde que entrõ
 sin cessar ha besado mis pies: No
 me has vngido la cabeça cõ azey-
 te, y esta ha vngido mis pies con
 vnguento: y esto porque causa? Es
 por esto

chekhtara marmi cácafsina hoch:
 pathà allokha manu pampachata
 ca ancharaqui huaylluto choque
 ebiteo pifi pampachatha chapisca,
 pifiraqqui amauito, vcatfca mar-
 miro taque hochama pampacha-
 ta pachanquihua fatau: fipana hu
 pampichica mankeri Pharifeona-
 camna chnymapana auquiffa ku-
 mintatauina: Qhuitipi acaca ha-
 quena hochapa pampachiri? falsi
 na Ielochriftofsa fipana: Naro
 fya fauíma laycu qhuespiatama
 hua, mokhfaqui maccaskhama fa-
 fzin vca marmiro fatauina.

por esto: Porq̄ esta muger pecca-
 dora por auerle yo perdonado la
 grande deuda que tenia por sus
 peccados, por esto me quiere mu-
 cho y desta manera me regala: Pe-
 ro aquel a quien fue perdonada
 pequena deuda me ama poco Des-
 pues dixo ala muger: Todos tus
 peccados te son perdonados, y di-
 zierendole esto, los Pharifeos q̄ co-
 mian con el murmuraron en fu co-
 raçon contra N.S. diziendo Qué
 es este q̄ perdona los peccados? Pe-
 ro aúque murmurauan dixo N. S.
 ala muger: La fe que en mi tienes
 te falua, yete en paz.

✠

✠

CAP. XVII. IESVCHRIS-
 to Auquiffa mayni supayoni amn
 haque hacaacanca, Pharifeonacaf
 ca yancearo catupifc canca apaña
 nacpafca loqhnetiri, vritirihama
 yapijatana hifcanca, Nazareth
 marcamañnacpafca haqbuerio ha-
 cuntatana hifcanca, veampithà S.
 Ioan baptiftana hihuanipam
 pitha, phifea etantana pa
 ya chaullampina mi-
 lagro luratanca
 vcathàhua
 arosi,
 †.

CAP. XVII. TRATA CO-
 mo Iesu Christo Nueftrò S. libro
 a vn endemoniado, y le calumnia-
 ron los Pharifeos, y como fufpa-
 rientes le quífieron atar como a
 loco, y los Nazarenos hombres
 de fu pueblo quífieron despa-
 ñarle y juntamente dela
 muerte de S. Ioã bap-
 tifta, y del mila-
 gro que hizo
 con cinco
 panes y
 dos
 peces.

PHARISEONA vcathà Ie-
 fu Xpo Auquiffa fanta Maria
 magda-

Diuidido en dos partes.
 S. Math. 12. S. Luc. 8. & 11.
 VIENDO Iesu Christo N.
 S. conuertido a la Magdalena
 L 4 e a casa

en casa del Phariséo , echo della
 siete Demonios, como dize S. Lu-
 cas Euangelista , y teniendo siete
 demonios auia cometido todo ge-
 nero y vna infinitad de peccados
 segun declaran los sanctos Docto-
 res, y saliêdo de aquella casa tru-
 xeronle vn endemoniado, mudo,
 sordo, y ciego, y N. S. mitericor-
 dioso en grandemanaera, echo el
 demonio del cuerpo de aquel en-
 demoniado, dio vista a sus ojos, y
 oydo a sus oydos, y el hablar a su
 lengua : y los que prentes esta-
 nan viendo este milagro se admi-
 raron en grande manera: Pero to-
 dos los Phariséos viniendo a ca-
 lumniar a Christo dixeron, bus-
 candole ocasion, si en algo errare
 darle hemos pesar, y siendo hom-
 bres demalas entrañas admiran-
 dose toda la gente dezian, que no
 se marauillasen, que con el poder
 de Belzebut principe delos De-
 monios echaua los Demonios: q̄-
 riendo dezir: este es vn grande he-
 chizo, es embuftero, habla con
 el Demonio.

2 Anquissa Iesu Christosca si-
 puaa, veanaca collana thuriccata
 checa aropampi lacala histtasaa-
 cauina Nya Dioina cchamapampi
 ca supayonasa bicusutha, supayoca

en casa del Phariséo , echo della
 siete Demonios, como dize S. Lu-
 cas Euangelista , y teniendo siete
 demonios auia cometido todo ge-
 nero y vna infinitad de peccados
 segun declaran los sanctos Docto-
 res, y saliêdo de aquella casa tru-
 xeronle vn endemoniado, mudo,
 sordo, y ciego, y N. S. mitericor-
 dioso en grandemanaera, echo el
 demonio del cuerpo de aquel en-
 demoniado, dio vista a sus ojos, y
 oydo a sus oydos, y el hablar a su
 lengua : y los que prentes esta-
 nan viendo este milagro se admi-
 raron en grande manera: Pero to-
 dos los Phariséos viniendo a ca-
 lumniar a Christo dixeron, bus-
 candole ocasion, si en algo errare
 darle hemos pesar, y siendo hom-
 bres demalas entrañas admiran-
 dose toda la gente dezian, que no
 se marauillasen, que con el poder
 de Belzebut principe delos De-
 monios echaua los Demonios: q̄-
 riendo dezir: este es vn grande he-
 chizo, es embuftero, habla con
 el Demonio.

2 Y diciendo esto: Nueſtro Se-
 ñor les cerro la boca con su fir-
 me , y verdadera doctrina dizien-
 do: Yo con el poder de Dios e-
 cho los demonios , q̄el demonio
 no tiene

yo ca hanipi aca yaataqui cchama
niti, quiquipasa hani chamanisín
ca hanipi mayniro. cchama chura
ñataqui cchamaniriquiti, aca
maya; mayasca. supayonaca hani-
hua hupapura aucaniti taque chic
pa yancca yaana maynissina ha-
machaquipi, taque chicparacui-
quipi. haquenacasa yancca chaña
amañi. Pues aca hamalsínca cami-
sapi, mayni fuyayo haquero man-
tipana, ttiñissina hama mayni-
ro hiesuma faspá hanibna sriqui-
ti: llallirpi maampi vcancaipa si-
riqui: hupanaca aucanipá, alafaa
ni maasanipá, vcapilla hanibna
hucca auca huquirquiti, niapi
maafaafa, alafaafa aucassina ati-
pasriqui sassina collana I E S V
CHRISTO Auquissa vcanaca
laçasa histattaãa: aca hama colla-
na aropampi Pharisíonãca ati-
panca mayni marmi Marzellatuti-
ni Santa Marta yanapa, taque
cuncapa antutalsina: Iesu Christo
Auquissaro Tatay huma apiri pu-
raca ancha collanahua, collana-
raquipi ñuñuima ñuñulca fatani-
na, sipanca collana Auquissa che-
cahua arosta, maasca ancha cusini
haquepi Diosna aropa ysapalsi-
na, Vca cama huacayehiri saraqui-
tauina.

2 Nia haya vcamarcana eukha-
sinca; aca Auquissa Nazareth fu-
ni marcpato purikhatanina: pu-
rikhepanca, apañanacpa, Ierusa-
len marcanquiri. aponaca eukha-
ssina kapisaanipa yatalsina pakh-

ca vca

notiene tal poder, y no teniédolo
el mismo, tampoco lo terná para
darlo a otro, esta es vna razón, o-
tra es q̄ los demonios no son ene-
migos entre sí, todos ellos juntos
son como vno èl mal, y todos ju-
tos delean y pretéden dañar a los
hòbres: Pues siédo esto así, como
entrando el demonio en vn hom-
bre, mandaria a otro como a con-
trario suyo que le echale. De nin-
guna manera se lo mãdara, antes
desseara q̄ se estuiera en el ma-
tiempo, Si fueran enemigos y fue-
ran de vandos contrarios, como
los Hananfayas, y Hurinfayas po-
huiera tantos enemigos, y peleã-
do los vandos contrarios se ven-
cerian vnos a otros: y desta mane-
ra Nuestro Señor les cerro las bo-
cas con su soberana doctrina, y vé-
ciédo a los Phariseos: vna muger
por nombre Marzella, criada de
Santa Marta, leuando su voz
dixo a Iesu Christo Nuestro Se-
ñor: Benditas sean las entrañas
que te truxeron, y los pechos que
mamaste, y diziendo esto respon-
dió Christo Bien dizes, pero Bien
aventurados son aquellos que o-
yendo la palabra de Dios la guar-
dan cumplidamente.

3 Aniendo predicado mucho tié-
po Iesuxpo N.S en aquel pueblo
boluio a Nazareth su tierra, y bol-
niendo, como sus parientes sapie-
sen q̄ tenia enojados a los princi-
pales del pueblo de Ierusalé e sus

L 5

sermones

ta vca aponaca aca alifinifpa;
 cacufinsca hiuffanacampi, apa-
 ñapatahua fassina; yancechistal-
 pana, (vca aponacana chuymapa
 vlljaquitapoca, acataquica cuna
 ekheriqui fassina) Auquiffa hil-
 gcha pachana, mokhsa arorapi pa-
 chana, camachata, fappaquitati la-
 pachana, vca apañanacpa collana
 Auquiffa ampata cayu yapijata-
 na fapiscatauina, loqhucetiri, vrigi-
 ri canquipana hama: Auquiffa fca
 catuha fata ilaqui Galileana cota
 lacparo matauina, vcanfca cotã
 zavpichã eukhatuina, ifapirina-
 eafca cota lackhathã ifapatauina:
 eukhafsinsca aca parabolana ca-
 tamatauina.

4 Mayni haquepi y apuparo tri-
 go phauiri matauina, phagipan-
 ca haccapa thaquiro halatanina,
 chaquinfca hani katafa alitauinti,
 fariri haquenacana taquichafca,
 hamiechinacana hallirata: Hacca-
 pafca cala calakharo, chekholla
 chekhollaro puritauina, fapatata
 ñataqui laka cehufpanfca, v raque-
 fa huanipanfca, hani katafa miki-
 pana, chillquitatafsinsa hani aliña
 pa huaquispana, lupipana hamka
 qui huanatauina, hani cunafa a-
 chutauinti: haccapafca cchapi tay-
 piro purifcina, cchapi fca trigofa a-
 lipana trigo haychajatauina, ha-
 niraqui cunafa achutauinti: haca-
 pafca fappa lakaro purifcina chill-
 quifcina ácha alitauina, pauraafsi-
 na aliokha achutauina. fappa la-

ka

fermones, diziendo, cosa que aque-
 llos señores vengán en fequimi-
 to deste y teniédole en las manos
 nos maltraten juntamente a nos-
 tros por dezir que somos sus pa-
 rientes (porque ya sabemos su co-
 dición dellos, y temiendo no les
 fucedieffe algo) por esto en lugar
 de feruirle y de hablarle cortef-
 mente, y preguntarle si estaua bu-
 eno, quisieron atar a N. S. de ma-
 nios y pies, como si fuera loco, o
 furioso: y queriéndole prender,
 luego Christo se fue a la costa del
 mar de Galilea, y allí dentro del
 mismo mar predico desde el na-
 uio, y los oyentes le oyan desde
 la ribera, y en el sermon les dixo
 esta doctrina por parabolã.

4 Vn hombre fue al campo pa-
 ra sembrar trigo, y sembrándole,
 parte del cayo sobre el camino y
 noniãcio poco ni mucho, porque
 los caminantes le pisaron, y tam-
 bien los paxaros se le comieron:
 Parte cayo sobre pedregales, y co-
 mo no tenia bastante tierra para
 echar rayzes grandes como es me-
 nester, ni humor para sustentarse,
 despues de nacido, secofe luego
 cõ el calor del sol, sin llegar a dar
 fruto. Parte cayo entre espinas,
 las quales creciendo juntamente
 con el trigo le ahogaron de fuer-
 te que no dio fruto alguno. Parte
 cayo en la tierra buena, y afsi des-
 pues de nacido crecio mucho, y
 llegando a colmo dio mucho fru-
 to, de modo q̄ en partes de aque-
 lla

ka canquipanſca hacapa huccana
maya aymurubá phahuauithá,
quimça tunca aymuru llamayuta
uina, hacapa huccanſca chokhta
tunca, hacapa huccanſca pataca.
Aca parabola iſapalsinſa mayaro
caruña aro iſapalsinſca Apoſto-
leſnaca haní hamurpaatauinti, le
fu Chriſtona atamata cunakha ya
tichaña amauchina vea, veaſupa
hañnaca macatathá, hupa ſapakh
tacaquipana, eſta pachanapi vea
aro atamiteta, sunapi vea arompi
yatichaña amauiteta. Tatay ſal-
ſina hilquitta phileatantina: Auqui
ſaſca ecanachafſina acahama la-
tantina.

5 Yapucamana yapuparo hatha
phahuacanca vea collana Dioſna
aropahua naa yatichcaſamca hu
manacaſa aca mūd enquiri haque
nacaro yatichcahataca, veaſupa
nanchiy: aca collana aro iſapiri-
naçaſca poſi hamuhua: hacapa iſa
pirina chuymapa thaquijahua: ha
quenacana ſarañ pjañ: thaqthá-
pilla, raquittatipáa amaro cchull
quepana, haníhua cunafa aliriti,
laka cchufpana, hathaſa iranocat
caquirihua, iſaquinna hamatchi-
naca halliri: hamaraquipi eala a-
maro chuymaní hañnacana chuy
mapathá haní Dioſna aropa cuna
ſappa lurañaſa aſuriti: nia iſapa
taſca Supayo Satanaſ hutafſina
eaque ſappa iſapanipa armayiri:
veaſupa hochanifſina haníhuani-
riti, Dioſaro haní hakhſuriti.

6 Haçcapa haquenarana chuy-

ma

lla tierra buena de vna hanega ſe
cogieron treynta, en otras ſeſen-
ta, en otras ciento. Oyendo oy-
do eſta parabola los Apoſtoles ro
entendieron lo que Chriſto N. S.
queria enſeñar con eſta, por eſſo
aguardando que eſtunieſſe ſolo, deſ-
pues de auer deſpedido la gente,
le preguntaron q̄ ſignificaua aque-
lla parabola que les auia dicho: y
que era lo que queria enſeñarles
por medio della: y declarandole-
la dixo.

5 La ſemilla que aquel labrador
ſembro en ſu campo, ſignifica la
diuina palabra, y doctrina que yo
os enſeño, y que voſotros aueris
de enſeñar por todo el mūdo: los
que oyen eſta doctrina ſon de qua-
tro maneras. Vnos ay cuyo cora-
çon es como el camino por don-
de paſſa la gente, que por eſtar la
tierra dura no nace, y tambien co-
mo no eſta cubierta con la tierra
luego los paxatos ſe la comen,
quiere dezir que tienē coraçõ du-
ro, y aſi no haze fruto en ellos
la diuina palabra, y tambien dei-
pues de auerla oydo viene. Sata-
nás a ſus coraçones y hazeles ol-
nidar todo lo bueno que oyeron
y aſi no ſe enmiendan de ſus vi-
cios y peccados, ni ſe conuerten
a Dios.

6 Otros ay cuyos coraçones ſõ

como

mapasca cala cala, chekholla chekhollajahua, vcanasca Diosna aropa aucha cusislahua isapiri, yatiñasa amauiiri; maasca hupa Dios ferniha, isapaniha, vca cama luraha sipana, cuna ccaquesiñaro, huatecañaro purisina ilaqui nayra larauipa manca hakhfuri, hani sappa callaraha sanipa vca cama hihuañapacama luririci; aca hama cãquipanasca Diosna collana aropa chuymapana huañafina hamachi: camisa cala taypiro puriri hatha, laca sapatatañapataqui cchusipana, hanira maya paya vruraqui snattassina huaniri, lupipana hama. Hacapasca, Diosna alakhpachathã apaniui aropa hani isapaqui, hamurpaaqui, isapiti hamurpiyti alakpacharo qhui spinañataqui, maasca yatiuipampi sappa chuymaniro tucurijaqui vllasi tullansea aca pacha tucufiri yaanaca, ccapaca cancaña, chupini cancaña, marmimpi cusisina cuna yanca amahuñaala hani haytanipathã, hani cuna sappa lurañasa achuti, camisa cchapi cchapi yanca coranaca, sappa hatha alihã siri haychjiri, hamaraquipi, aca tucufiri yaanaca ãcha amahuña, haquenacana chuymapa hani antucirici, qhuispiñapataqui, cunakha lurañapachi, vca hani lurañapataqui.

7 Hacapana chuymapasca anche cchinamanca arosipana sappa auchã achuri vraquejahua, vcana capilla, Diosna aropa hanibua isapaqui

como vna tierra pedregosa, que oyen con alegria la diuina palabra, y se huelgan de saberla, pero quando por seruir a Dios, y por poner en execucion la doctrina que oyeron, caen en alguna tribulacion, o tienen alguna tentacion bueluen atras y no lleuan adelante lo bueno que auian empeçado, y así la diuina palabra parece q̄ se seca en sus coraçones como el trigo que nace entre las piedras, que por no echar buenas rayzes dẽtro de pocos dias se seca y marchita con el sol. Otros ay que no solamente oyen y entienden la doctrina del cielo que les enseña para salvarse, pero tambien dan esperanza q̄ han de aprouechar mucho con ella: pero como no quitã de si el amor desordenado de las cosas terrenales, como son las riquezas, las honras y los deleytes dela carne, no vienẽ a dar fructo: porque así como las espinas y malas yeruas ahogan la buena semilla, así el enyado y el amor demasiado destas cosas no dexan al hombre poner por obra lo que es menester para salvarse.

7 Otros ay finalmente, cuyos coraçones son como la tierra buena y fertil, q̄ no solamente oyen la diuina palabra con mucho contento,

yaqui isapiti cusisñapampi, maas
 a taque chny mapampihua isapa-
 uipa vcaama luraña amani, pa-
 ña Dios siñiñuattaquesisñá, cu-
 ña huatecañaro, huatuncañaro
 quichusñaro purisñá, amu chuy
 maquihua mutusi, hanihua nayra
 saraqiparo cutiti, maasca Dios
 seruiña callarasina, tucny chaña
 pinihua amauri, acapachana yaa
 naca amahuañasca taq chny mapá
 piraquihua chny mapachá carcuri
 hanchina tucufiri cusisñapasca pi-
 firoriqui haccuri, viñayala, cami-
 satchá Diosna chny mapa cubiaa-
 ha, salsinaquihua kayufiri, viña-
 yaraqui hisqui lurañanacasca hua
 chu luriri; Diosna alakhpacha aro
 isapauipathá aca yaanacaquipi a
 churi, saraqina.

8 Camisa vunque sappa canqui-
 páfa, achusina hani huscaq achu-
 riti, maasca haccapa huca maam-
 pi achuri, haccapp hucaasca hua-
 quitaraquiqui achuri, hamaraqui
 pi Sactonaca haccapa maampi his-
 qui Sancto, haccapasca huaquita
 Sanctoraquiqui, haccapa maampi
 sappa lurauipathá, haccapasca hu-
 aquita sappaqui lurauipathá, ha-
 ecapaca mayathá quimca tunca
 achusina hamachi: haccapasca
 mayathá, chokhta tunca, haccapas-
 ca pataca: Amaurta Sanctonacaf-
 ca quimca tunca achurica, sappa
 chuymani casaratanacahua: cho-
 khta tunca achurisca chupanaca
 hikhma totirinacahua, pataca a-
 churisca virgines inccamaanaca-
 hua

tento, pero proponen muy de ve-
 ras de ponerla por obra: y aunq
 por seruir a Dios passen trabajos
 y tengan otras tribulaciones y té-
 taciones, tienen paciencia y no
 bueluen atras en el bien camino
 que auian comencado de seruir a
 Dios, y con todo cuydado arran-
 cá de sus coracones las aficiones
 desordenadas de las cosas del mū-
 do, ni hazen caso de los deleytes
 perecederos del cuerpo, y todo su
 cuydado ponen en como agrada-
 ran a Dios, y siempre se ocupá en
 buenas obras, que es fruto que sa-
 le de la celestial doctrina.

8 Y así como la tierra aunque
 sea buena, no da el fruto igualmē-
 te, mas vna frutifica mas que otra
 así entre los buenos y Sactos ay
 vnos mejores y mas sanctos que
 otros, y vnos que hazen mejores
 obras que otros, que vnos dan co-
 mo de vno treynta, otros sesenta,
 otros ciento: Y los Sanctos Doc-
 tores declaran que los de treynta
 son los buenos casados: los de se-
 senta, los biudos y continentes:
 los de ciento, las VIRGINE S:
 aunque

hua falsina ecanachisto, haccapaf
 ea cunamana aroquihua arosi,aca
 sapachanhua si aca falsina: Iesu
 Christo Auquissana aropapilla a-
 llokharo hamurpaañanhua, Paña
 auquissa kata aronaqui aca para-
 bola arosipansa, acana haya aró-
 pihua arostana, Santa iglesia ro ya
 eichauipa ccanaqui hamurpaañaf
 sataqui, taque Christianonacana
 qhuilspinaassataqui.

9. Mayasca, mayni haquepi ya-
 pupa sappa hachana phahualitani
 na: phahuatatsca mayni aucapa
 enemigopa phahuat: kharo aara-
 nacana, taque coranacana phahua
 khatataquina, alissinsca corāpi har
 ca alitauina: mayni yanapasca ya
 puni haquero, Tatay aaracama
 coracama laquissina hikiniha sa-
 tauina: spanisca yapuni haque, ha-
 ni hikini: mti, vcsama sama, alipha:
 llamayo vcampi aroskhaasitana
 satauina: llamayusca sappacama
 haccaro, yancca para coracama
 mayaro halakhtaatauina halakh-
 taatatsca, sappa hiuraca pituraru-
 chkhatauina, yancca coranocalca
 ninana ircatafsina naccayatauina
 hamaraquipi Dios haquenacana
 chuymaparo sappa hatha phauí,
 sappa aro yatichi, yatichat: kha-
 rusca, Supayo haquena aucapa cā
 calsina yacca hatharaqui phahua
 khati, haquenacana yancca canca-
 napataqui, yatichatatsca haquena
 ca ha.

aunque tambien interpretan esto
 de otras muchas maneras, porq̄
 las palabras de N. S. pueden tener
 muchos sentidos, y aunque el mis-
 mo declaro en breues palabras ef
 ta parabola, aqui la ponemos mas
 estendida para que mejor se entie-
 da lo que por ella quiere enseñar
 a su iglesia: es a saber a todos los
 Christianos para saluarnos.

6 Otra parabola dixo: Vn hom-
 bre sembro buena semilla en su
 campo, y despues de sembrada, vn
 enemigo suyo sembro sobre ella
 mala semilla y zizaña, y naciendo
 nacio juntamente mezclado cō la
 zizaña, y vn criado suyo dixo al
 dueño del campo: Señor ire a ar-
 rancar toda la zizaña apartando
 la mala yerua: pero el dueño del
 campo respōdio diziendo: no va-
 yas a arrancarla, dexal da afsi y
 crezca, que al tiempo de la cosecha
 nos auendremos con ella: y al tiē-
 po del cogerla aparto todo lo
 bueno a vna parte, y la zizaña y
 toda la mala yerua a otra, y apar-
 tada metio el buē trigo en la trox
 y pegando fuego a la zizaña y ala
 mala yerua la quemo toda. Desta
 propria manera Dios siembra bu-
 ena semilla en el coraçon de los
 hombres, enseñales buena doctri-
 na, y despues de enseñada el De-
 monio por ser enemigo del hom-
 bre, siembra sobre ella mala semi-
 lla para que los hombres sean ma-
 los, y despues de enseñados algu-
 nos

ca haccapa sappa tucu, haccapasca
 yancca tucn: acahama Diosna ya
 pupa huakhlispasca, Angeles-
 naca Diosna yanapa: Tatay van-
 cca haque cama laquitana, hihua
 yatana yanccapi falsiu hamachi:
 Dios Anquissasca vclamasama, av
 ninacaquipha, hihuanapachanpi
 vcanacampica aroskhaasiba falsi
 na hihuaña pachana, taripaña pa-
 chanfa s ppanaca haccaro laqui-
 hata, alakhpacharo irpañataqui,
 yanccanacasca haccarraqui la-
 quihata, manqhuepacharo anar-
 paañataqui, vcananinana nacca-
 yata cancañapataqui saraquitani
 na. Saisinsca acapachana haque-
 nacana yanccampi, hilquimpi har-
 capi ayuinacani: taripañapa pa-
 chansca paarupi laquini: yancca-
 naca manqhuepachataqui, sataqui-
 na.

10 Ancha hamkaqhuhua haque
 naca qhuispiñapataqui luraña ya
 anaca atamata chuymaro iranta-
 siri parabolampi, mavnina luravi
 pa vaanacampi, vroncuna cunafa
 haquenaca luriri vca vaanacampi
 yatichata cancaisina: veasupapi
 Iesu Christo Anquissa alakhpacha
 thã apaniui aropa yatichaisina, a
 caja aronacampi qui yatichatani-
 na, ancha nayrasa acahamahua ya
 tichani falsinpini Prophetanaca
 arositauina veasuparaqui Evan-
 gelistanaca Iesu Christo Anquissa-
 na kata aropiqui arosni para-
 bolanacapa quellcapisque acanf-
 ca katahua hiritataatana sappa ha-
 mur

nos salen buenos, otros salen ma-
 los, y destruyendose o malparan-
 dose de esta manera el campo de
 Dios: los Angeles q̄ son suscria-
 dos en cierta manera dizé a Dios
 Señor apartenios todos los ma-
 los y matemoslos; pero Dios res-
 ponde diziendo: Dexaldos; anden
 y viuan en el mundo, que yo me
 auendre con ellos al tiempo dela
 muerte o del juyzio, quãdo apar-
 tareis los buenos a vna parte pa-
 ra llevarlos al cielo, y tambien a
 partareis a los malos para lleuar
 los al infierno, para que alli sean
 abrasados del fuego eterno: en lo
 qual quiso dezirnos, que en este
 mundo andaran siempre mescla-
 dos buenos cõ malos, y que al tie-
 po del juyzio los apartara en dos
 partes, los malos para el infierno
 y los buenos para el cielo.

10 Muy facilmente percibé los
 hombres las cosas que denen ha-
 zer para salvarse quando se ense-
 ñan por parabras, y semejancas
 de las cosas que passan en la vida
 humana, por esso N. S. muy a me-
 nudo enseñaua su celestial doctri-
 na por medio dellas, como tãbien
 estaua prophetizado mucho an-
 tes, que assi lo haria: por esso los
 Euangelistas escriuen otras para-
 bolas que Nuestro Señor dixo
 breuemente, aunque aqui las dila-
 taremos algo para q̄ se entiendan
 mejor.

murpaañaſataqui. Maya, pampa
 na choque collque cuna quenaco
 nacafa imātata cataninca vcahua:
 Mayasca qhuispi calathā atama-
 canca vcahua, mayasca chaulla
 ecaanahua chaulla catuñataqui
 coarō hacontana hifcanca vca-
 hua, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca
 hamahua ſi, yatichiri butcathaca,
 vca aronaca ancha hacentua cha-
 ninihua, choquetſa collquetſa ma
 ampi hacentua, allokha choquetſa
 allokha collquetſa, hachu hachu
 kaafa cauqui pampana, vraq̄ man
 qhuero imantatataſa llallihua ſipi
 mayni haquetſa pāpana choque
 collque imantata yatīſpa, kata ha
 murpaāſpa, qhuitine chekha vcaſ
 ca, cheepini, hani qhuitiro cuna-
 quiſa atamaſinhua, amupachaq̄
 taque haziendapa, vraquepa, cau
 ranacpaſa alakheriq̄ collquero,
 vca collquena canquinakha allo
 kha choque, collque, cunaſa canq̄
 ſa imantatachi, vca pampa alaña-
 taq̄ ſi: Aca parabola yatichāſinſi
 ca Ieſu Chriſto Auquiſſa acahua
 yatichīſto (camīſa San Gregorio
 ccanachiſto hama) cuna pachā-
 kha mayni Spiritu Sancto na am-
 khaſyca, Dios ſiruiña ancha ama
 uchi, collana virtudeſnacafca ta-
 queraqui haquinocaña, tuanoca-
 ña amauchi, haquinocatathā ala-
 khpachana cuſiſiña haquikhataſi-
 ha ſaſiſina: aca hama amkhaſiña
 churanichā, Dios Auguiſſa ancha
 hāppatiñapahua, hani cunaſa kay
 uicalſinaq̄, allokha choq̄, collq̄ſa,
 haqui

mejor: La vna fue a cerca del te-
 ſoro eſcondido en el campo: Otra
 de la piedra precioſa: Otra de la
 red que ſe echa en el mar para co-
 ger peſcado. Dize pues que las co-
 ſas que vino a enſeñarnos ſon de
 tanto valor y eſtima como vn te-
 ſoro, que es grande ſuma de oro
 y plata, o como muchos millares
 de ducados que eſtan eſcondidos
 en algñ campo debaxo de tierra
 pues ſi algñ tuieſſe noticia de
 aquel campo, y de la perſona cu-
 yo es, cierto es, que ſin dezir a na-
 die nada a cerca del teſoro que
 hallo, vendría todas las tierras,
 todo el ganado y toda la hazien-
 da que tiene para comprar ſola-
 mente aquel campo donde eſta el
 teſoro eſcondido. Quiere dezir-
 nos en eſta parabola Chriſto Nue-
 ſtro Señor (como declara S. Gre-
 gorio) que quando vno por inſpi-
 racion del Spiritu Santo tiene vn
 gran deſſeo de ſeruir a Dios, y de
 alcançar la perfeccion de las virtu-
 des, y por medio dellas grāde glo-
 ria y bienauenturança en el cielo;
 dene eſſimar en tātō eſta merced
 que Dios le haze, y holgarſe tan-
 to dello como ſi huiera hallado
 ſin penſar vn grandíſſimo teſoro:

y ſi

haquissina hama, ancha cussifina-
 pahna: Cauquiqui aca choque,
 collque, ccapaca tucuyiri, cauqui
 pampana imantata? falsina hisqui
 ttasma, vcalca S. Gregorio, vca-
 cca Diosna aropa aromasa vrusa.
 vca tucuta huacaychañana, viña-
 ya virtudesnaca thacañana, Dios
 Auquih, haqmeñhala ancha ama
 huaha lañana, ama chuy ma mucu
 ñana alittiri cacañana, akha chuy
 mani cancañana, tucinañana, taque
 virtudesnacana, hisqui lurañana-
 cana sappa chuymani sancto can-
 cañana imantatahua siri stampi:
 Aca hama sappa chuymani canca
 ñasca, sappa hacañasca, hanipi
 qhuitisa haquikhatirquiti, hani a
 ca pacha yaanaca pisiro haccussina,
 amparpathà antutcatasina ha
 machahisca, yancca cussifina, cca-
 paca cancaña, nataqui huccaquipa
 hani falsinca: Vca supa qhuiti-
 kha taque chuy mapampi alakha
 cha yaanaca amauchini, vca taque
 chuy mapampiraqui aca yaanaca
 taquichasipha, pisiro haccupha,
 hisqui cancañaqui amahgapha a
 ca hama hisqui chuy maniro tucu
 ña haquinocassinipilla, cayca che-
 kha aca pachana choquesa, collq-
 sa, hucca haquissina hama, ancha
 cussinahua sappa chuymanina ca
 ropilla, alakhpachana viñaya cusi
 sinahua churani.

II Aca quiquipa aroraquiqui
 maya parabola atamaisinca yati
 chitto: mayni mercaderahuaquif
 pi calanaca thaqueri, haquissinca
 M alafiri

y si preguntaredes donde esta este
 riquissimo thesoro, en que cam-
 po se halla? Dize S. Gregorio que
 este campo es vn continuo exer-
 cicio, y obseruancia dela ley de
 Dios, y vn siempre andar en busca
 delas virtudes, vn procurar alcan-
 zar la perfecta charidad de Dios,
 y del proximo, la paciencia, la hu-
 mildad, la mansedumbre, la casti-
 dad, con todas las otras virtudes
 que hazè al hombre sancto, y per-
 fecto: Y porque esta sanctidad, y
 perfeccion deuida no puede alcan-
 çarse sin dar de mano a las cosas
 del mundo, y a los deleites carna-
 les, y al amor y codicia delas ri-
 quezas: por eso el que tiene verda-
 dero desseo, y amor delas cosas
 del cielo, menosprecia de buena
 gana todas estas cosas, para darse
 del todo ala perfeccion: la qual si
 alcanzare, se holgara mucho mas
 que si huiera alcanzado todos
 los thesoros del mundo: pues go-
 çara dela eterna bienauenturança
 que dara a los buenos.

II Esta misma doctrina nos ense-
 ño con otra parabola, tomada
 de vn Mercader, que va en busca
 de piedras preciosas, para
 M com-

alafrimatanina; nia maya haquifi
 pana chuymaparo puriri, hani há
 cu hancuti, maasca ancha colla-
 na, nina hama naqhuri vca taque
 haziendapa alakhasinahua, yan
 cana kumasa saattaha falsina, ala
 firiqui falsina. Aca parabola ata-
 malsinca Iesu Christo Auquiffa
 aca sapachanhua yatichisto, Naa
 taque chuymaampi firirinaca,
 amanirinaca, huayllarinaca ácha
 na anchapahua taque virtudesna-
 ca, sancto cancaña, sappa chuyma
 uicancaña haquinocaña amahua
 ni, camilla Mercader alaquipa ala
 raruñiri haque, qhuespi cala tha-
 queri macaca hamajalsina, Hisq
 chaymani sancto cancañapilla au-
 cha haccuñahua, camilla real Pro-
 pheta David si hama: vcaasca tatay
 ramachita aronacama haccuñahua
 vca camilla huacaychiri hachuan-
 ca maasca, huacaychauripathá hac-
 cha sanctoro tucupisqui, sancto
 cancañasca choqeta, qhuespi ca-
 latfa maampi mankaruñahua ama-
 huañahua fatanina: Espiritu san-
 toasca Proverbio firini librona. N
 capitulo pana ttacepana, colique
 fa hani amahualsina, arohaqui ya
 tichau haqui catuma, vcaqhul
 choquesa haytalsina hakhilassi-
 ma: arohapilla margaritatfa, cho-
 qeta qhuespi cala nacatfa maampi
 haccuñahua, taque haquenacana cu-
 ma acauq amahua uipasa, hanihua a
 rohapi chicalfiriquiti fatanina.

12 Maasca hiuslanacana niahua
 alakhpachana collana yaanacapa
 vllta

comprarlas: por que ese tal merce-
 der hallando alguna que le agrá-
 de, por ser muy fina, linda y de per-
 fecta color, luego ala hora vende
 todo lo que tiene y la compra:
 Quiere dezimos en esta parabola
 la Nuestro Señor que sus verda-
 deros seruos y deuotos han de te-
 ner tanto deseo de alcanzar la
 virtud y santidad, como el merca-
 der que va en busca de piedras
 preciosas: Porque realmente la
 perfeccion y santidad de vida es co-
 sa de grandissima estima, como di-
 ze el real Propheta David: Tus
 mandamientos Señor, con cuya
 guarda vienen tus seruos a ser
 perfectos y sanctos, son de mas
 codicia que el oro y piedras pre-
 ciosas. Y el Spiritu sancto en el ca-
 p. 8 de los Proverbios dize: Tomad
 mi doctrina, y no dineros, y que-
 red antes escogida que no al o-
 ro, porque es mejor que las mar-
 garitas, jovas, y piedras precio-
 sas, y todo lo que los hombres
 pueden desear, no se puede com-
 parar con ella.

12 Pero para que entendamos q
 no basta tener conocimiento de
 los

vlltacha , camifatkha vca haqui
 khatafchifina yatiraquitha huca
 qui chekha: hisqui chuymani fan
 to cancañalca vcaquipha, fauri-
 pha na hani faññafataqui , chau-
 llacamananacathà, arosui para-
 bolaraqui yapaquetto , atamifto,
 chaullacamananacapilla-caanapa
 cotarohua hacuntiri , nia hacun-
 tatatfea-cunamana vllinacani cha
 allahua caturì , nia caanaro phu-
 casipanfa cota. lacarohua callu-
 furi : catuui chaullanaca vllja-
 fsinfa sappa mankaña camaca
 mayaro corifinhua , laquifinhua
 chaulla huallquepuparo apanta-
 firi : yanccanacafca cchecaro cu-
 pirohua hacorpiyri , lúihuaafiri
 falsina. Aca parabola atamafsinf
 ca Iesu Christo Auquiffa, allokha
 haquenacahua Diosà checahua
 faaña Feero hakhsu , Apoftolef-
 nacana , hisqui chuymaninacana
 Apoftolefnacana Lantinacpana
 enkhatà , Diosna aropa atamata,
 Aca eukherinacaropilla haqnaca
 chaullacamana chaulla catufina
 hama catubata fanhua , taquellaf
 ca Fee Baptifmo toquethà may-
 nifina hamachaquitanhua maya
 caanancafin hamachatanhua maaf
 ca hiufanaca taypina hisqui chuy
 manifa , yanca chuymanifa huqui
 hua : hisqui chuymaninaca Feem
 pi Diosaro checahua falsina , fa-
 ppa lurañanaca luririnacahua ,
 yanca chuymaninacafca , paña
 Diosaro checahua falsina , fance-
 ta Yglefiana tamapa taypincanfa
 hani

bienes eternos, y delas cosas, con
 que podemos alcançarlas, fi dese-
 ras no ponemos cuydado en fer
 buenos, y sanctos, añadio la para-
 bola tomadà de los pescadores:
 los quales echan fù red en el mar,
 y cogen con ella varios generos
 de peces : y viendo que esta llena
 la facan ala ribera del mar , y mi-
 rando el pescado que han cogido
 como echan de ver que algunos
 dellos son buenos para comer , y
 otros no tales , escogen los bue-
 nos , y meten los en sus cestos, o
 canaftas, y arrojan por ay los ma-
 los. Quifo dezirnos con esta para-
 bola Nueftro Señor, que muchos
 fe conuerten ala Fee por la pre-
 dicaciõ de los Apoftoles, y otros
 varones Apoftolicos, a los quales
 hizo pescadores de hõbres, y està
 todos en la vnion dela Fee, y Bap-
 tifmo, pero ay entre ellos buenos
 y malos: los buenos son aquellos
 que acompañan la Fee con las o-
 bras: los malos son aquellos, que
 aunque creen en Dios, y estan den-
 tro dela Yglefia, pero no quieren

M 2 guar-

hani Diosna camachita aropa huacaychirina amaurinacahua, vca fopa camisa chaullacamanaca, nia chaulla catutathà, sappa camaquí hakhlliri. yanccanacasca haccurpuyri: hamaraqipi aca pacha tucufipana Angelesnaca hucassinas, yancca chuymani Christiano naca hifqui chuymaninaca taypithà lacufisina infierno ninaro, yinaya ttaquesinapataqui, hachaña pataqui, laca cchacaca tturnisnápataqui, hacontani, Camisa halla pampana, choque, collque imanitata yatiri, hani apfuri mafsina hani ccapacca tucuriquiti, margarita qhuespicalanaca thaqueri mirisca haquifsina, haniraqui alaña; cunasa churaña amahuaspa, haniraquihua ccapacatirquiti; aca hamaraqipi, sancta Yglesiancasinfa Feempi Diosaro thecahua fassinsa, baptisata caneassinsa; hani sappa haquirica, hani sappa Diosna camachita aropa huacaychirina caca, hanihua alakkpachana cusisña haquikhatafniti; llallirpi kanñu huchanacpathà apusnacauipathà, marmi hochaquí kaynisuipathà, machauipathà haquemasiapa cunanfa yanccachauipathà; mã qhuepacharo carcuni: Iesu Christo Auquissapilla aca yaa hamurpaññasataqui: hanihua caycakhanaa Tatay tatay hifchito huccapiniquiti alakkpacharo mãtani: mafca alakkpachanquiri auquihana munanapa luriri camaquihua vcaro maní sanapi.

13 Vca

guardar sus divinos mandamientos: y así como los pescadores, despues de aver cogido el pescado escogen lo bueno, y desechan lo malo: así ala fin del mudo vernan los Angeles, y apartaran los malos Christianos de los buenos, y los arrojaran en el fuego del infierno para padecer eternos tormentos, llorando y crexiendo con sus dientes: Demodo que así como el que tiene noticia del campo donde esta el thesoro, y no va a facarle no goçara del; y el que va en busca de las margaritas, y piedras preciosas, y hallandolas no quiere comprarlas, ni dar nada por ellas; tampoco enriquecera con ellas; así el que esta en la Yglesia, por la Fee y Baptismo que ha recibido, y no vive bien, ni se haze bueno con la guarda de la ley de Dios: no alcançara la bienaventurança: antes por sus vicios y peccados, por su soberbia, deshonestidad y embriueç, y agravios que haze a sus proximos, sera condenado al infierno: porque dixo Christo Nuestro Señor: No todos los que me dizen Señor, Señor entraran en el cielo: sino los que cumplé la voluntad de mi Padre que esta en los cielos.

13 Def

13. Vca sermona tucuyatæfca Nazareth futini marparoraqui eukhatauina, purikhafsinfca tēplothāraqui eukhatauina : vca marcana chuymeninacpafca Anquiffa eukhepana huañaqhui larutanina, camifapi aca eukhe, hani qhuiti maeftrona yatichata? fafina: maafca Iefu Christo Anquiffa inākha humanaca camifa Capharnanm marcana allokha milagronaca lurata, hamaraqui aca marcamañana lurama firic chita: maafca naa checaqui famama: Hani qhui ti Prophetafa marcapa apañana epa taypina haccufiti ehpichata canquiti, fatanina: fatafca vcanaca hilatupu Anquiffataqui kapifipifcatauina, catntauina, catufinfca maya haqhue patkharo irpatanina, vcaro hacontatana, echacafavlla maa acaca hihnapha fassina: Anquiffafca chesa Dios, checa hūq cancafsina irpacata hama fashuakhatauina : hupāacafa cakh fipifekhatauina, catuthapiñataqui, alifñataqui cchamapa ehuñipana: Anquiffafca haecapa Santa marmarminacaqui arcatanina, Santa Maria Magdalena, vcañamañani hisquiquiri marmi, Ioana futini, Herodesana procuradorpana marmipa, haecapa marminarapi.

14. Vca pachataqui Apoftolel nacpa hauifafina pani pani qhuitatanina, Diosna aropa eukhaci, humapani vcamarcaro, humapanifca vca marcaroraqui, mama fassina, marcamarcafavllachaatanina

13. Despues de acabado el sermō boluio a su pueblo Nazareth: y boluendo predico en la Synagoga, y la gente refabida del pueblo hazia burla del, diziendo, como predica fin ser enseñado de maestro alguno? pero Iefu Christo N: Señor les dixo: Por ventura me direis, como has hecho muchos milagros en Capharnaum hazlos tambien aqui en tu patria: pero yo os digo de verdad que ningun Propheta es estimado y honrado en su patria y entre sus parientes y ellos diziendoles esto se embrauecieron mucho conrra Christo, y prendiendole le llevaron a la coronilla de vnas peñas para arrojarse abaxo y desaparecerle, diziendo muera: pero Nueftrō Señor siendo verdadero Dios, y verdadero hombre, fuefe en vn momento de en medio dellos, los quales quedaron muy corridos no teniendo fuerças para cogerle ni para ir en fequimiento del: muchas santas mugeres le fignierō, la Magdalena y vna muger muy principal llamada Ioana, casada con el Procurador de Herodes, y otras.

14. Por aquel mismo tiempo tambien llamando a los Apoftoles los embio de dosen dos a predicar la palabra de Dios, diziendo Vosotros dos ireis a tal pueblo, y les mostro los pueblos, y

uina, lurañapa, aca aca lurapisca-
hata fafsina, yaticharaquitauina
cchama churaraquitauina, supa-
yonaca haquenacana hâchipathâ
hicfañataqui, amayanaca haâta-
taañataqui, vfurinaca kumarataa
ñataqui, Apoftolesnacafca marca
marcaro mafsina, penitencia lu-
rañathâ eukhatauina, Auquiffana
fañipa camapini supayonacafca
aropa catutauina, vfurinacafca
hacayatauina; Auquiffaro cuti-
khafsinfca ancha cufiffa hakarapi
khatauina: Tatay fauicamapini-
hua cunafa lurapifcatha, aronaca-
ha hanihua cunafa pampacheti fa-
fsina, collana Auquiffafca cufiffa
na, hani vcatca cufiffipifcamti, ala
khpacharo mañamaataq nia futi-
nacama quellcatquica, vcat cu-
cha, cufiffa amahuafsinca cufifi-
pifcama fatauina.

Haccha Rey Herodesafca vca pa-
cha Auquiffana collana lurauina
capa ifapafsina, et aque auquiffa-
qui arouipana, ancha fanctiohua
fipana: cunca ecarirafsina hihuaae
taca vca Ioan Baptiftacha: Vca
hua hacatatkhe fatauina: fafsinf-
ca, S. Ioanana haccha fancto can-
caupahua hiananacaro ceana-
chifto: Porque camifa San Ambro-
fio fi hama, S. Ioan hanira hinipa
na Pharifeonaca acacca Chrifto-
hua Diosna yocpahua firitanina,
haccha fanctopana; hihuatatfca
Iefu Chrifto Auquiffa, acacca loa-
nahua fapifcatauina, acacfa Ioana
na haccha chupipapi: haccapafca
nayra

y tambien los instruyo diciendo-
les, esto, y esto hareis, y dioles po-
der para echar los demonios de
los cuerpos de los hombres, para
sanar los éfermos, y resucitar los
muertos: y los Apoftoles yendo
por los pueblos predicauan que
hiziellen penitencia, y los demo-
nios segun el mandato de Chrifto
les obedecian, y sanauan a los en-
fermos: y volviendo a Chrifto se
llegaron a el cõ grande alegria di-
ziendo: Señor segun tu mandamie-
to y palabra todo lo hemos he-
cho, y ninguna cosa a dexado de
obedecernos: pero como se rego-
cijafen, nuestro soberano Señor
les dixo No os regocijéis por esto
no mas, si quereis regocijaros re-
gocijaos de que vuestros nombres
ya estan escritos en el libro de la
vida.

En aquel tiempo oyendo dezir
el Rey Herodes las obras maravi-
llosas de Chrifto, y todos echado
fama con hablar del como de grã
fancto dixo: Dene de auer refuci-
tado el Baptifta a quien quite la
vida, cortádole la cabeça: con las
quales palabras nos declaro la grã
fantidad de Ioan: porque (como
dize S. Ambrosio) antes que mu-
riese S. Ioan, por ser gran fancto
los Pharifeos le tuuierõ por Xpo
y despues de muerto tuuieron a
Chrifto por S. Ioan, y esto es grãde
alabança de S. Ioan, otros que era
como

pa sipafichipana , mayni auquini ,
 mayni tay cani eñcafsina. Baptista
 Diosna enkheri qhuitata cancafsi
 na, haquenacaro penitencia lora-
 ma fama sata cancafsina, Herode-
 sana, haccha hochapa yarifsina, an-
 cha yácca, hakhotaña , hakhoma-
 lla cáquipana, vca Prouincia, Inu
 haquesa hupa vllirpaaha sipana,
 haccha chuymaro puriri arónacá
 pi, chacha arónacampi, ecanag, ha-
 ni hakhfarafsina ancha yáccahua
 vteatha , sullcamana quiqui mar-
 mipampi vtcafsina, falsina takhti
 tauina.

2 Herodesa sca aca hama thakhti
 ta, ancha quichuspachana , chuy-
 mapana kapistauina, vstatauina:
 vca supa ancha hihuaaña amahua
 tauina, razonampi checca aropmi
 thakhtiri haque: Aca suparaqú
 huatautaro irpantatauina, maaf-
 ca hihuayaha fauipa hani vca ca-
 ma lurañapa huaquistauinti San
 Ioan Baptista taque marcapacha
 haccha Prophetaro carupana, aca
 hama canquípánca, Herodes ha-
 ccha fiesta , corpachaña , hisqui-
 quiri haquenacapa, regidoranaea
 pa, marca tokhrifirinaspa , Galí-
 lea suunquiri cama mankayaña a
 mahuatauina , yuriuipa vru puri-
 pana: vcana taq chiepa vtquipana
 tipaspa Herodias sutinina phueh-
 pa mantatauina : mantasínca his-
 ka mimilla cancafsina chillehña
 callaratauina, cchuaquipta cchua
 rurusina , Herodesana chuyma-
 pa ancha cuñsaatauina, hani Hero-
 des

de vn mismo padre, y madre, sien-
 do ambos viuos, tengan vna mis-
 ma muger, el Baptista, que era pro-
 dicador ébiado de Dios para ex-
 ortar los hombres a penitencia te-
 niendo noticia deste grã peccado.
 y abominable hecho de Herodes
 e onquetenia escandalizado a to-
 do el distrito de Galilea, reprehé-
 diole con palebras muy graues, y
 fetias, diziendole claramente, que
 no le era lícito estar en mal esta-
 do con la muger de su hermano.

2 Sintio mucho esta reprehens-
 ion Herodes, y tuuo grande gana
 de quitar la vida, alque con tanta
 razon le reprehendia , y por esto
 mando echarlo en la carcel: pero
 no se atreuia a poner por obra su
 mal proposito: porque todo el pu-
 eblo tenia por gran Profeta al
 Baptista: sucedio que Herodes hi-
 zo vn solemne combite , al qual
 combido a todos los principales,
 a todos los nobles , y a todos los
 regidores de Galilea , por ser dia
 de su nacimiento, y estando jutos
 en aquel combite: Eaquí que en-
 tra la hija de Herodias, y comen-
 ço a dançar con tanta gracia: y de
 mayre q dio grã cõteto a Herodes
 y a to-

los ftraquiti, maafca taq veana
nenkerimacampi, taque chiupara
qui aca mimillaro cunafa canqui-
la churañahua aca hama luraupa
chà fatanina: Herodesa Herod-
iasana: chuyma chhacutaata vca
mimilla hauifasina; phuchay cuna-
nafa canquifa maysta, aca chekha
alakhpasha Diosafa paña chica
naquema churita fatasa charapini
mamahua, arosa allcayaquima-
mahua fatanina:

3 Satafca philu mimillasca Rey
Herodesana fata ilaqui tayeparo
aro achuttatauina, Matay aca ha
mahua sito, cuna mayista, chu-
rita faha? fassina: Taycrafa sipa-
pana chuyma apfota cancafsina
S. loã Baptifana ppekeñapa may-
ima fatanina: satafca loqhue mi-
milla, maya haccha plato askha-
ruffina apunacana vcancañiro hã
ca hamka mantafina, taque cor-
pachanaca thaathã Ioan Baytista
na ppekeñapaqui Apoy aca maa
ghui churita fatanina: satafca Rey
muchacha quichofanina, nacca cuna
canquicha mayistani hifhna, cu-
napã aca mayito? fassina, maafca
nia aropa antutcatasina haque-
naca thaathã, cunafa churapini-
mamahua fassina acanaca hani
chacharo catutaspana, aca chakh
lla hurma qhuerqhue mimillasca
banihua fata quichufipa fassina,
mayni Alguacil hauifasina, sara-
na Baptiftã ppekeñapa cuctura
fsina aca platoro apanima fatani-
na, alguazilafca Reypana apopana
fanipa

y a todos los combidados, demo-
do que Herodes se vio obligado
a hazerle alguna gran merced y ro-
galo: por esso llamando ala mu-
chacha le dixo: Pideme lo que qui-
sieres aunque sea la mitad de mi
Reyno, que juro por el Dios del
cielo que todo te lo dare a pedir
de boca.

3 Oyendo esto la muchacha, pa-
ra mas acertar en lo que ania de
pedir, fue a dar parte a su madre
desta tã magnifica promesa, y pro-
guntole que que pediria? respon-
dióle la madre, que no pidiese o-
tra cosa fino la cabeça del Baptif-
ta: con esto la muchacha tomãdo
vna fuente, a muy grande priesa
bolnio a entrar donde estana el
Rey y los combidados, y pidióle
que le mandase traer en aquella
fuente la cabeça del Baptista: pe-
sole al Rey de que tal cosa le pi-
diessse, pero como lo ania jurado,
y por no boluer atras su palabra
delante de todos aquellos combi-
dados, y por no ser causa de q̃ la
rapaça se entristeciese si le negava
lo que pedia, mando a vn Algua-
zil que luego fuese a la carcel, y
cortando la cabeça al Baptista la
pusiese en aquella fuente, y se la
truxesse: hizo el Alguazil lo que
su maluado Rey le mandava,

M s y tras

Sanipacama maya haccha platoro collana Sanctona ppeketapa cucurafsina apanitanina, apanifisca mimillaro, caa fafsina cherata uina, mimillasca yancca chnymani tayeparo Sanctona ppeketapa villachaatauina. San Ioan Baptitana discipulonacpafca Herodesana yancca hakhomalla luranipayafifsina, hachafa phutififa Sãctona amaya hanchipa amaya vtaro imantafsina Iefu Christo Auquifaro atamiri mapifcaatua.

4 Iefu Christo Auquifafca San Ioan nishua hinihiri ifapafsina haquenacafa hibnaata cancauipaquei arosipana, Herodesana vraqpa Galilea fuu haytatauina, San Iuannana hihuauipathã quichufifa, discipulonacpampi maya huãpuru mantafsina, maya huafara anocara amaya vraquero macatauina: macatafsinfca maya collo patkharo Auquififa mistutanina, San Ioan Euangeliftafca fi, vca pachã Indionacana fiestapa hakacana: allokha haquesca marminacpampi huahuanacpampi Auquififa arcapifcaatua huparo haquicatanaca ma milagro luriri, v surinaca hacayri vlljafsina, alakhpachathã apañi aropa ifapañaraqui amahuafsina, Auquifafca huafara funipana, vca haquenacafca mã kathã pifpipana mankaaña amahuatauina, phifca hachu haquero mar mimpí huahuampifca cauqui hachu hachur canquipanfa.

5 Aca hama Iefu Christo Auqui
lla

y trayédo la cabeça de aquel grã Santo puesta en la fuente o plato entregola a la muchacha, y la muchacha a su cruel madre. Sanido por los discipulos de San Ioan este hecho tã atroz y tan abominable de Herodes, con grãde dolor tomaron el cuerpo de su Sanctifimo Maestro, y con grandellanto y dolor le sepultaron, y despues viniendo a donde Nueftrro Señor estaua le dieron nueua dello.

4 Y oyendo dezir Nueftrro Señor que Sã Ioan era muerto, y hablando todos de su muerte: dexo a la Galilea tierra de Herodes, do liendose dela muerte de S. Ioan, y entrando en vn nauio con sus discipulos, se fue a vn lugar desierto y desamparado, y subio a lo alto de vn monte, dize el Euangelista San Ioan que estaua cerca la Pafqua de los Iudios, y muchos con sus mugeres y hijos auian ido en seguimiento de Christo hasta dar con el, porque veyã los milagros que hazia sanãdo enfermos: y lleuados del desseo q̄ tenian de oyr su celestial doctrina, y como aq̄l fuese lugar desierto, y la gête del proueyda de mantenimiento qui lo darle de comer, aunque eran cinco mil hombres, sin las mugeres y niños.

5 Estando pues Christo N. S.
sen-

lla discipulonacpampi collopatakhana vtcalsina, haquenacaro cunamana yaa yatichaña callarataquina vcatca vcanquiri vforinaca hacayatauina. Nia manka pachahaya llallipanica, incisa haiquiptipansca Apostolefnacpa, vcanquiri hachu hachu haquenaca mákathà suaquiptipana, kausipana, huafara sunina mankaña hani cunasa huquipana: Tatay acanaca anamucuma, cuna mankani, aca haka haka marcanacana cunasa thacafini phapuracapa phucañataqui fatanina. Sipanica Iesu Christo Auquissa: hani cauquirosa maphanti, maasca humanaca manka chura piscama fatanina: fasinca collana Auquissa, acanaca ampi aca huafara sunina cchulahua cuna mankaña, hanihua cunasa haquisanti aca huca haquenacataqui fasinana, nana milagro lurauha ccanaqui vlljalsina checahua sañapataqui fatanina: aca chnymampiraqui San Phelipiro, cauquinapi aca haquenacataqui ttanta alanitana lana, fata camfanipi, chymapa huarcutaha fasinana Auquisapilla, cunakha luraha hischina: vca ancha hisquipini yatitanina, Sá Phelipisca Auquissana hisquittata, paa pataca sara collquena alata ttattansa acanaca lacaquihua thikhmicahqui, hani manka fasinahamachiriquihua, ancha allokha cãcalsina, fatanina.

6 San Phelipina arofinipatca, paa pataca collquena alata ttã ca ancha

sentado en lo alto del monte juntamente con sus discipulos, coméço a enseñar a la gente muchas y varias cosas, y despues fano a los enfermos que alli estauan. Era ya passada la hora de comer, y mucho despues de medio dia, y como toda aquella multitud de géte no tuniesse que comer en aquel desierto, llegaronse los Apostoles a Christo N.S. y le dixeron que despidiesse aquella gente, para q̄ yendo a los pueblos circunnezinós y aldeas se proneyesse de comida y remediasse su hambre. Respondio les N.S. que no teniã necesidad de ir a parte alguna, sino que ellos les diessen de comer: y esto les diria N.S. para q̄ confessando ellos que no tenían que darles, ni era posible averlo en aquel desierto para tanta gente, fuesse mas patente y manifesto el milagro q̄ auia de hazer: y por esto pregunto a S. Phelipe donde podrian comprar pan para dar de comer aquella géte, para tentarle y ver lo que respondia, porque bié sabia el Señor lo que pensaba hazer; respondiole San Phelipe, que aunque comprassen duzientos dineros de pan era muy poco para tanta gente, aúque no comiesse cada vno sino vn bocado.

6 De modo que por el dicho de S. Phelipe era poco duzientos dineros

ancha piftauima vca haquenaca-
na lifañspataqui. San Andresafca
vcapacha phifca ceuada trantea-
quihua paya chaullampi hucana si
Iefu Christo Auquiffa cayca tean
tta huqui vlljanima fpanpilla S.
Andres mayni yocallahua vcaua
phifca tranttampi paya chaullam
pi apjafqui, vcafca hani euna pa-
chãquihua aca huca haquetaqui
fatauina, hichafca Iefu Xpo Au-
quiffana hnaracufyri echamapa
vlljatana. Cunapi fupa lerana?
vca pachapi phifca chaulla pa-
ya tranttampi nayracataharo a-
panima haquenacafca taquepa-
cha hichu hantacukharo, vca col-
llona ceacchopkharo vtettaama,
paraca patacatã, phifca tũca phif-
ca tuncathã fatauina, mankeri ha-
quenaca vlltañataqui hamurpaa
ñataqui, nã vtetipañca collana
amparapana tranttanaca, chaulla
aputafina, nayrapañca alak tpa-
cha vllutafina collana bendic.
onapa churatauina, viñaya fayqui-
pa Auquipañca hamppatitauina,
acapachanquiri haquenaca hifqui
chãcipathã vruncuna mankaña
churauipathã, haque cancañapa-
ro vca milagro lurãñataqui ccha-
ma churauipathã, trantta pachano
cafsinca Apoftolelnacparo chu-
ratauina, haquenacaro laquima
hani maynifa allcamti: tranttampi
chaullapi lifañapacamataqui chu-
ramafina.

7 Checpini ancha hnaraca fida-
hua

neros de pan: Y por dicho de San
Andres se supo que no tenian sino
cinco panes de cebada y dos pe-
ces: porque aniendoles preguntan-
do Christo N. S. que tanto pan te-
nian y que fuesen a mirarlo, di-
xo san Andres que estava alli un
muchacho que tenia aquellos cin-
co panes y dos peces, pero que no
era nada aquello para tanta gen-
te como alli estava. Veamos pu-
es el poder maravilloso de Xpo,
que hizo? Mudo que le truxessen
aquellos cinco panes de cebada y
los dos peces, y que hiziesfen fen-
tar todos aquellos millares de ge-
te sobre el heno o yerba de aquel
monte, de ciento en ciento, o de
cinquenta en cinquenta, para que
facilmente se pudiesse conocer el
numero de los hombres que aũa
comido: y tomando en sus divi-
nas manos aqillos panes y peces,
levantando los ojos al cielo echo-
les su bendicion, y dio graeias a
su Padre Eterno, por los benefi-
cios que hazia al genero humano
en sustentarle todos los dias, y el
peñalmente por el poder que le
avia dado a el en quanto hombre
para hazer el presente milagro, y
partiendo el pan le entrego a los
Apoftoles para que lo repartiessen
a toda aquella gente sin dexar
nadie a quien no diessen de aquel
pan y pescado, hasta que del todo
satisfaziesfen a su hambre y se har-
tasen.

7 Cosa maravillosa que en la
mano

hua Iesu Christo Auquiffana am-
 parapatha, vcahà (camisa hacca-
 pa amantta doctornaca si hama)
 Apostolefnacana amparapampi-
 chà ttantta fauca fauca ppafata-
 nina mankeri haquenacafa, caturì
 haquenacafa, paña phifca hachu
 cancafsinfa chachampi marmim-
 pi, huahuanacampi cauquiqui cã-
 calsinfa, phifca ttantana, paya
 chaullampina fiftanina puraca-
 pa phocatauin a, hani maynifa
 hacafcauanti chuymaropuriripi
 nì mánkatauina. Nìa mánkatauca
 collana Auquiffa ttantta puchuna
 ca tunca paani phueti tãayataui-
 na. Qhuitipi acayãa, Iesu Xpo Au-
 quiffana cchamapa ifapafina hani
 huaracufspana? Qhuitipi collana
 haqipayri cancañapa hani alaa-
 ro ebupiro aputafpana? hupapilla
 phifca ttantcampi quipi huca ha-
 chu naq mankayana, fifyana, mã-
 kathã auticanacaro alloka man-
 ca chnana, fifyana: Maafca am-
 khaññafahua, hani ina anullanti
 haquenacaro mankayanti: maaf-
 ca hapa thaqueri mirinacaro qui-
 hua collana aropa hayapicha ifa
 pirinacaro quihua mankayana, tu
 panaca hamaraqui hiananaca ta-
 que chuymaffampi Dios Auquiffa
 thacatana, taq chuymaffampira-
 qui firoitana, taque chuymaffam-
 piraqui alakhpacha thacatana, v-
 cafca quiquipa. DIOS auquiffa
 raquihua conafa cauquiffa aca hã-
 thiffataqui churiftani: firuirinac-
 paro churamama fani aropapilla
 hanihua

manos de Christo, y tambiẽ (como
 algunos Doctores declaran) en
 las manos de los Apostoles y de la
 gente que eomia, y se lo repartiã
 vnos a otros, y se multiplico de
 tal manera aquel pan y pescado,
 que todos aquellos cinco mil hõ-
 bres, y de mas de los las mugeres
 y niños que alli estanan comierõ
 y quedaron satisfechos y hartos.
 Acabado de comer mando N. S. q̃
 recogiesen las sobras, y recogidas
 henchieren dellas doze canastas.
 Quien no se maravillara aqui del
 poder de Iesu Christo? Quien no
 alabara a su infinita misericordia?
 pues con cinco panes dio de co-
 mer a tãtos millares de personas,
 y a los que estauan fatigados y af-
 sigidos de la hambre proueyo de
 abundante comida? Pero es de cõ-
 siderar a que gente dio de comer,
 y para quien hizo este maraño illo-
 fo milagro: Porque era vna gente
 que ania ido en buisca de Chr sto,
 y anian oydo por largo tiempo
 su diuina palabra. De esta misma
 fuerte buscando nosotros a Dios
 de todo coraçon, y ocupandonos
 en su santo seruicio, y en los nego-
 cios del cielo, el mismo Dios nos
 proueera de todo lo que fuere ne-
 cessario para la vida de nuestros
 cuerpos, porque no puede faltar
 la promessa

que

hanihua cchusirquiti hupapilla.
 Taque cuna cauquifa llallissina
 alakhpachaqni thacama, thaque-
 panca hanihua cunafa cchusarapi
 hacpanti hacañamataqui sacaquina
 aca milagro vlljafsinsca vcanqui-
 rinaca: checpini aca haccha Pro-
 phetahua, Diosna qhnitanimama
 acapacha qhuispayrima Messias sa-
 uipahua, hichasca hiuslanaca Rey-
 ssa Apussa, aca luratana sapiscata
 nlu hupenacapura camisa mayni
 amautta si hama taquepa siriqui.

8 Cunajaraqni hisquissata-
 qui amahuatana? hanifa Diosna
 qhnitanimamahua saupa vllasi-
 pha, acaqui Reyachastana, sancto-
 hua aca, sappa chuymanihua, an-
 cha amahuañahua mokhsa aroni-
 hua, vllinacasa chuyma apirihua,
 aropasca mokhsahua, gala chuyma
 llampuchirihua, thaa chuyma
 mas hantteptiyirihua, vsurinacsa
 hacayirihua, hupampitana, vca-
 cca phuti vsasa, chuyma vsasa pha-
 rtinihua, cuna vsasa hanihua ca-
 machiriquiti, siabna yatipiscana
 etantta churaupasa ancha mokh-
 sahua ceuarana luratatla: camisa
 hicha phisca etanttanaqui taques
 saro silaquistoca, hamaraqnihua
 isicla amkhasirapistani, taquesata
 quifa pusi phisca huaranaquihua
 milagro lurasina isicciistani: hu-
 papipanca hanihua cuna llasa cchu-
 saniti, huahuanacsa marminacsa
 sasa hanihua cuna thay saniti, hina
 hanihua sipansa, iyasipansa I E-
 R V S A L E N A R O irpatana,
 aca

que hizo a sus siervos, quando di-
 xo: Buscad sobre todo el Reyno
 de Dios, y buscandole no tengais
 miedo que os falte lo que huie
 redes menester para vuestro suste-
 to: Visto este milagro dixeró, ver-
 daderamente este es el gran Pro-
 pheta y Messias que Dios ha pro-
 metido de embiar para salvar el
 mundo: pues sus alcemosle por
 nuestro Rey y Señor, y como di-
 ze vn Doctor diria vnos a otros.

8 Que mas queremos: no ay pa-
 ra que aguardemos otro Messias
 que Dios nos ha prometido: tome-
 mos a este por nuestro Rey, este
 es vn hombre santo, bien acondi-
 cionado, muy afable, de dulce con-
 uersacion, su rostro roba los cora-
 çones, sus palabras dulces q' abla-
 da los coraçones de piedra, y po-
 ne calor a los que estan helados,
 sana los enfermos: si estuieremos
 en su compania huyra la calentur-
 ra y el mal de coraçon, y ninguna
 enfermedad tendra q' ver con nos-
 otros: Ya sabemos que el pan que
 nos ha dado es muy sabroso con
 ser de cebada, assi como nos ha
 hartado agora con solos cinco pa-
 nes, de la misma suerte tambien nos
 proueera de vestir a todos noso-
 tros, y nos vestira con quatro o
 cinco baras de paño haziendo mi-
 lagro, estando con el nada nos fal-
 tara, nros hijos y nras mugeres
 no se hjará de q' algo les falte, va-
 mos; y quiera o no quiera lleue-
 mosle

aca kumiopatca kumirinaca mu
tuyapiscatana, huanichatana, ha-
ni maampi kumiñapataqui, Tem-
plona llauinacapasca aparatana,
aparassinsca acaro catuyakhā a-
na, amparapanckhaquini eunasa,
hiullanacafca huparaquiqui Reya
ssa hama hakhfarascana, hupa Re
yassani vcacca ācha cūnitānhua,
vllaqui vllahata saphiscatauina.

9 Iesu Christo Auquissasca ca-
mila Euangelista si hama arosui-
nacpa yatissina, checa chuyma
Reyachatana sipana, Apostolestra
cpa hauissina hna mpuru manta
piscama, ccucataro masatapisca-
ma satauina: Auquissasca sapakh-
taqui, collopatkharo Dios Auqui
pa hiullanacataqui hāppatiri mīf
tutauina. Apostolelnacafca Ca-
pharnanm marcaro macataha si-
pana, haccha thaa purissina huam
pufattihafatauina: hupanacafca hi
huatanhua salsina, vraque marca
huampū haytūñampi mistuyaha
satauina, Auquissasca acahama ha
khfarquiriro nia maya iquira co-
ta taypiro puritauina, vmakha ca-
ta sarassina, Apostolelnacafca ā-
roma vlljassina huaracūspiscata-
uina vma haquehua sapiscataui-
na, hakhfaripana Auquissasca ha-
ni hakhfarapiscanti nathua sata-
uina: sipanfca S. Pedro. Tatay hu
machita vcaca hauissita vcaro hu-
tahā satauina, sipanfca Auquissā
iya hani satauina, satafca S. Pedro
coraro mantatauina huāpucha,
vma patkhathā Iesu Christo Au-
quissā

mosle a Ierusalé y castigemos por
su murmuración a los q̄ del mur-
muran, y corrijamoslos para que
no murmuren más: Quitemosles
las llaves del Templo, y demosle
las a el, y todo estara en sus ma-
nos y en su poder, y nosotros res-
pectarle hemos como a nuestro
Rey: y dichosos nosotros si el fue
re nuestro Rey verlo heis.

9 Pero Iesu Christo N. S. co-
mo dize el Euangelista, sabiendo
lo que tratavan, y que le querian
hazer Rey cō todas sus veras: lla-
mando a sus discipulos les mando
embarcarse y irse a la otra parte
del mar, y el solo sin compañía lu-
bio a lo alto de vn monte para ro-
gar por nosotros a su Eterno Pa-
dre, y los Apostoles queriedo lle-
garle a Capharnaum leuandose
se vn grande viento queria hñdir
el nauio, y ellos diziendo, ya nos
moriremos, querian sacar el na-
uio hazia tierra: y Christo N. S.
llego a ellos que estauan medrosi-
simos en medio del mar, despues
de buen rato de la noche, caminā-
do sobre el agua: y los Apostoles
viendole de noche se asstonbrarō
pensando que era una phantasma
o morador del agua: y estando ofi-
cados de miedo N. S. les dixo: No
temais que yo soy, y diziendo es-
to Sā Pedro dixo, Señor siñu eres
llamame que yo ire, y diziendo es-
to Christo dixo, E apues ven, y di-
ziendose lo S. Pedro baxo del na-
uio y caminaua sobre el agua pa-
ra ir

quiffa manca faratauina, maasca
 haccha thaa puriri vlljafsina ha-
 khfaratauina, vma manquero hi
 thintaha fafsina huararitauiua an
 quiffa Iefu Christo arottafsina.
 Tatay catuca quefpitya canquinc
 ta fatauina, fatasca Auquiffa colla
 na thrymaniffina amparathà ca-
 tathapitauiua, huayuffutauina; ca-
 mifa kataquí naaro checahua fa-
 nimithà pa auna cta; fasa: nia faua
 fsinca huampuro latekharataui
 na Auquiffa huampunquipanfa i
 ilaquithaa tcarphutauiua, huam-
 punquirinacafca, auquiffana ca-
 yupa hamppatitauiua: Tatay hu-
 ma checana Diosna vocpatahua
 fafsina: vraquero mistupanfa a-
 llokha vfurinaca hakarapi pifca-
 tauina vcanacafca ifimana pulu-
 pa llamecattaquiha fafsina achica
 pifcatauina, llamecattirinacafca ta
 quepini hacatauina

Vearufca pifcattantana mila
 gro luriri vlljacanca, cota encat-
 catana vcanacathà hacapanaca
 hutatauina: cota acacatana Au-
 quiffa Iefu Christo vlljafsinfca an-
 cha huaracusipifcatauina, huara-
 cutifaraquí: Tatay camifa hutata,
 macaganica fafsina hifquicratau-
 na: Auquiffafca hifquicrata arofi-
 uipa hani ifapirija coculsina, man-
 que chuymapana amkhafina-
 capa ceanachatauina, aca hama fa-
 fsina: Humanaca naa thacalsina
 hanihua milagro lurauifa viljau-
 ma lupa thaquet tati, maasca v-
 ca tcautta amauhafsina hifauina
 puraca

para yr a Christo: pero viendo vn
 viento furioso tuuo miedo, y co-
 mençado a hundirse dio bozes di-
 ziendo Señor librame dode estas
 y llamandole; Christo Nuestro Se-
 ñor por su gran piedad, le tomo
 dela mano, y sacó diziendole: Hó-
 bre de poca fe, porque dudaste, y
 dicho esto subio en el nanio, y es-
 tando en el luego cesso el viento:
 y losque estauan en el nauio ado-
 raron a Christo Nuestro Señor di-
 ziendo: Señor Tu verdaderamen-
 te eres hijo de Dios, y saltando
 en tierra llegar onsele muchos en-
 fermos los quales le rogaron que
 les dexassen tocar la orilla de tu
 ropa, y todos los que le tocaban
 quedauan sanos.

Vinieron algunos de aquellos
 que auian visto el milagro de los
 cinco panes, que Christo auia he-
 cho ala otra parte del mar, y vien-
 dole de la otra parte se marauilla-
 ron mucho y le preguntaron: Se-
 ñor como has venido? Pero Xp̄c
 como sino oyera lo que dezia le
 descubrió los pensamientos de
 sus coraçones diziendoles: Vos
 otros me buscais, no porque auis
 visto el milagro: sino porq̄ auis
 comido de aq̄llos panes, y auis
 quedado

puraca phuceanima supsiquihua
 maampi mankayitaspána fassina-
 quihua thaquereta fatanina: fassinca:
 Naa Diothahua, camisa
 hicha manqhue chuymanacama-
 na amkhasini yatitha, vca hamara
 quihua hani huampuna cota maca
 tañaha huaquisi, fassin hamacha-
 tauina: humanacaro mankaacasã-
 ca hichasa churita spána, mankayitaspána
 hiscaca, veatsa maampi
 collana trantrahua nana huqui,
 acasca hanchihahua, vcafea haque
 macana hacañapata quihua manka
 yaha fatanina: judionacasca spána,
 hupapura haya arohuaasphiscana
 camilapi aca, hanchipa hius-
 sanacaro mankayiriqui fassina.
 Iesu Christo Auquissasca spána
 Naa checaqui samama, hani nana
 hanchiha mankahata, vilahasca
 vmahata, vcacca hanipinihua ha-
 cabatati, nana hanchiha mankeri
 vilahasca vmiri, viñaya hacañahua
 catufini, echina vrunca nara-
 quihua hacatatayaha fatanina,
 Iesu Christo Auquissasca spánsea,
 judionaca hani hamurpaataninti aca
 aronaca, iná pampaqui: camisa
 pi hiusanaca, hiusahama hanchi-
 ni vilani haque mankatana, hius-
 sanaca anocaratanti, michea cu-
 natancha haque mákeri: Hina ma-
 ccaphiscatana, acacca echamaca
 hani hamurpaaña yaanaca quihua
 arosi: hanihua chuymani haq ha-
 ma arositi, loqhue chuymanapha
 lla hamaquihua cunasa: canichay
 manihua hiscatapini cauqui hay-
 truhuaasi

quedado hartos, y satisfechos, y
 desseais que os de mas de comer:
 que fue como dezirles: Yo soy
 Dios, y así como agora entien-
 do vuestros pensamientos, de la
 misma suerte sin nauio puedo pa-
 sar el mar: yo tengo pan mas ex-
 celente que aquel que vosotros
 desseais que os de a comer: y este
 es mi carne la qual yo dare a co-
 mer para que los hombres viuan:
 Oyendo esto los judios, disputa-
 uan entre si diziendo, como pue-
 de este darnos a comer su carne?
 y Christo les respondió, Digo os
 de verdad, que sino comieredes
 mi carne, y no beuieredes mi san-
 gre, que no viuireis: el que come
 mi carne y bene mi sangre, tiene
 la vida eterna, y yo le resucitare
 en el dia postrero: diziendo esto
 Nuestro Señor, los judios no en-
 tendieron bien sus palabras, y di-
 xeron: Como le hemos de comer
 que tiene carne, y sangre como
 nosotros? somos perros por ven-
 tura nosotros que comamos ho-
 bres? o que? Ea vamosos que es-
 te habla cosas que no pueden en-
 tenderse, no habla como hombre
 de rason: sino como loco y sin jui-
 cio; y siendo tenido por sanio

N. dize

ttubnaafi chamamucu fassina ma
caphiscatauina haccapa discipu-
lonaca corpani: Auquissasca vca-
nacana haytamucuta: Apostoles-
nacapa manccultassina: humana-
casti macañaraqücha amanta fas-
sina hisquitatanina, sipana S. Pe-
drofca macaphiscaha vcasti, Ta-
tay qhuitiraqui arcaphiscaha hu-
maqui atamira: nacca humaqui-
uha arcaña amaufama: huma cay-
calkha atamachirca, vca pilla vi-
ñaya hacaña haquikharafinahata
quihua yatichirca: Nanaca ha-
murpaathahua arufujima, huma-
ca checa Diosna yocpahua fassina
raqühua iyafasma fatauina, si-
pana Iesu Christo huafitaraqü:
Naa tunca paanihua Apostolo ha-
taqui hakhllasma, tunca paanitsca
mayni supayohua fatani S. Ioan
Euangelistasca, Iudas iscariotha-
hua vcaca sana sipi.

CAP. XVIII. PHARISEO
naca Apostolefnaca hani ampa-
ra haricafissinhua manke fassina
echatacataninea, Iesu Christo Au-
quissasca Cananeana phuchapa
hacayacanca, huafara suninca pu-
s hachuhauero paccalleo ttan-
tampi paya quimsa chaullam-
piqui sifaacanca, ha ecapa
milagronasca lurasã
ca vcathãhua
arofi.
(..)

IESV

dize patrañas: y dexandole se fue-
ron aun algunos de los discipulos:
Pero Christo boluiendose a sus A-
postoles les pregunto: Por ventu-
ra quereis iros también vosotros?
Respondio S. Pedro Si nos fuere-
mos señor a quien seguiremos? di-
noslo tu, que yo a ti solo quiero
seguirte, porque lo que nos has di-
cho y enseñado, es para que alcan-
zemos la vida eterna: Nosotros
aunemos entédido, y creemos que
eres Christo hijo de Dios, y Chris-
to les dixo otra vez: Yo a doze os
escogí para mis Apostoles, y de
doze el vno es Demonio: y dize
San Ioan Euangelista, que aqu el
era Iudas iscariothe.

CAP. XVIII. TRATA CO
mo los Phariseos acusaron a los
Apostoles, diziziendo que comia
sin lauarse las manos. Math. 15.
Mat. 7. y como Iesu Christo sano
ala hija dela Cananea. Ibidem, Y
como harto a quatro mil hõbres
enel desierto con siete panes,
y algunos peeces. Mat. 15.
Mar. 8. y de algunos
otros milagros
que hizo.

LOS

IESV CHRISTO Anquiffa
 Eferibanaca Phariſeonacampi,
 taque Ierufalen haccha marca-
 ni apunacampi hihuayaña vilcata
 piſcatauina; manquueſa taque
 chicpa hihuaatana ſaſſina hua-
 quija aſpiſcatauina: IESV Chriſ-
 to Anquiſſaſca hupamanca aroſi-
 uipa yatiffina, hihuañapa pachaf-
 ca haniraraqui puripana; Iudío
 nacana marcapa haytaſſina Galí-
 learo matanina; yancca chuyma-
 ni Phariſeonacaſca Ieſu Chriſto
 Anquiſſa hani Ierufalen marcapa-
 na vilcat-khaſſina, hani eukhqueri-
 cahama eukhepana, hani ſaranac-
 khepana haccapa Eſcribāaca, Pha-
 riſeonacāpi collana Anquiſſa ar-
 capiſcatauina, yancca chuymāpi,
 hina inachapa hiuſſanaca thaathā
 euna arogſa pantani thalakhe ſun-
 nuni huakhlīni huakhlīpanſca,
 chinottaſſina ſirachaſitana ſaſſina
 Anquiſſaſca hupanaca thaathā, ha-
 ni kataquiſa pantatantinti, hanira-
 qui pantañapala huaquiſtainti,
 hani vcapachaquiti, maſca yurí-
 nipathā hihuañapacama: hani au-
 quiffamanca aroſiñapa eunaſa hu-
 quipanſca, Apoſtoleſinaca hani am-
 para haricaſſina mankanipathā
 cchatatana ſapiſcatauina, haccha
 hochahua luri, hani haricaſſin
 ca hiſqui mutuyanahua ſaſſina,

LOS Eſcribas, y Phariſeos, y
 los principales de Ierufalen
 tratavan de matar a Chriſto, y to-
 dos ellos en ſecreto ſe concerta-
 ron de darle la muerte, y ſaniêdo
 Chriſto lo que tratavan contra el
 y no auiedo aun llegado la hora
 de ſu muerte, dexando ala prouin-
 cia de Iudea, fueſca Galilea, y los
 Phariſeos como no veían a Chriſ-
 to en Ierufalen, y que no prédica-
 ua como ſolia, ni andava por el
 pueblo, algunos Eſcribas y Phari-
 ſeos fueron tras el con dañada in-
 tencion diziendo: Vamos que qui-
 ça en nueſtra preſencia enſenara
 algna falſa doctrina, y ſe traſtor-
 nara, y dira algo mal ſonante, y
 prendiendole maltratarle hemos,
 pero Chriſto no erro en coſa algu-
 na por minima que fueſſe, ni tam-
 poco podia errar, no ſolamente
 en aquel tiempo, ſino deſde ſu na-
 cimiento haſta la muerte, y no o-
 freciendole coſa que hablar con-
 tra Chriſto dixerou, aculemos a
 ſus Dicipulos porque comen ſin
 lavarſe las manos, diziendo que
 hazen vn gran peccado, en no la-
 varſe, y que merecen caſtigo.

2 Taque chicpa Ieſu Chriſto
 Anquiſſaro macataſſina; aca ya-
 nanacama haccha hocharohua pu-
 ti, hani achachinacaha pachathā
 aca pa-

2 Y llegandoſe todos de conſe-
 no a Chriſto los acufaron dizen-
 do: Eſtos tus dicipulos comen
 vn gran peccado, haſiendo vna co-
 N 2 ſa que

capachacama lurauí lurafsina ,
 ampara haricafimaa mankafsina
 falsina cchatahtauina : sipanica
IESV CHRISTO Auquiffa
 vca yancca chuymani haquenaca
 ro, hicha humanaca Discipulona
 eaha , hani ampara haricafiuipa-
 quihua yanccaro catuta, hani ho-
 cha cancu pana , ina yaa canqui-
 pana huahuanaca hama : huma-
 nacasca Diosna aropa pampacha-
 fsinsa , hani auquinacama yupay-
 chafsinsa , yupaychapachana cu-
 napla cauquipfa aparafsina har-
 kafsina , hochauifajaqui ayui na-
 capifca : acapi hochahua fañaca,
 ampara haricafinaca, hani harica-
 finaca hanipi hochati falsina, ha-
 ya aro arohtauina yancca chuy-
 manacapasca ccanacharaqitani-
 na: Humanacacca hithifsinaquipi
 hihuaspana fa finit: tapi, euna aro-
 fa millkuña hani aronfa arocha-
 ña amahuapifca falsina, fatatfca
 vca yancca haquenacana marca-
 pa haytafsina, Tyro, y Sidon fu-
 cini souru matauina Discipulo-
 nacpampi.

Camisa huahuani marminaca,
 huahuapa v fufsina hani nuñupana
 nuñuñifca kataqui nuñupana, nu-
 ñuna ppusutatata, vtpa haka vta-
 mina huahuaparo nuñuyri miri:
 hamaraqni Collana Iesu Christo
Auquiffa judionacaro collana a-
 ropa nuñuyiritauina; judionacaf-
 ca yancca chuymaninacafsina, al-
 manacpa v fupana, hani augffana
 nuñutia mapi mokhla aropa nuñu-
 ritauinti

fa que no se ha hecho desde nue-
 tros antepassados hasta el presen-
 te tiépo, comiendo sin lauar se la-
 manos: y N. S. respondió a aque-
 llos hóbres mal intencionados di-
 ziendo: Vosotros juzgais mal, y
 condenais a mis Dicipulos , solo
 porque no se lauan cada dia las
 manos, con no ser peccado, y cosa
 de ningun momento, como niños
 q sois: y quebrantando vosotros
 el mandamiéto, no hórando a vu-
 estros padres, y en lugar de hórar-
 los quitandoles su hazienda, anda-
 is por ay , como si fuerades muy
 justos y sin peccado: Esto si, dixo q
 es peccado, y no el lauar se, ó no
 lauar se las manos , muchas cosas
 les dixo, y les descubrio sus dañ-
 dos intentos, diziendoles Vosot-
 ros por embidia me desseais la
 muerte , quereis torcer mis pala-
 bras , y dezir que dixelo que no
 he dicho, y auiendo dicho esto de-
 xando la tierra de aquellos mal-
 uados , con sus Dicipulos se fue
 a Tyro, y Sydon.

Asi como las mugeres que tie-
 nen hijos, no mamado su hijo por
 estar enfermo, oya q mame ma ma
 poco hinchandose los pechos, sue-
 len ir al hijo de su vezina para a-
 mamantarle, asi N. S. Iesu Christo
 daua de mamar su diua pala-
 bra atos judios: pero los judios
 siendo mas uados , estando sus al-
 mas enfermas, no mamauan su pa-
 labra , mas diuce que la leche,
 no la

ritaninti, isapiritauinti, caturita-
 uinti, karaqui catulsinsa caturita-
 uina: Anquissana Ilaquipaana -
 pasca hani catupana, ppusa quipa
 fsina hamachatauina, vca supa lu-
 dionaca haytasina, futiuisanaca-
 ro collana aropa nuñuyiri mata-
 uina, maya sunru. Vcaro puriui-
 psea ilaqui taque haquenaca Ie-
 su Christo mna, puri, purisapisca-
 tauina, Mayni marimilca purimna
 spana ancha Ilaquisisa ancha phu-
 cisisa, Auquissana vcaro maña am
 khasitanina; mayni puchpa Supa-
 yo ancha huarariypana: mafsinsa
 collana Auquissa maya vtana
 haquitauina, Cananea marcani
 marmisinsa, tatay mayni phu-
 chahua Supayo ancha ttaqhue
 fayi, hanchiparo mantasina: tnn
 ca tunca hamppatkhamama Ila-
 quipaarapiquita Supayona am-
 parapathà qhoispiyarapiquita sa-
 tauina.

4 Iesu Christofca isapaca isapa
 tanina mayisuiipa, maasca hani-
 raqui hanihua sataniuti, michca
 iya sataninsa, vca supa amupacha-
 qui vca vtathà mistulsina sarata-
 uina: marmisca saripana Auquif-
 sa alifitauina aronacasa, yanapa-
 paquita Davidana yocpay, hani
 phattirapit-tati, Ilaquipa aquita
 marmi sancanilha supasa sasa ha-
 chasa hachasa arcatauina, Apof-
 tolesnacasca ancha aronacata, ha-
 chanipasa chuymanacparo puri-
 ta Iesu Christo Auquissaro: tatay
 iya saquima sapiscatauina: satafca
 collana

no la oyan, no la obedecian, o po-
 co la obedecian y tomauan: y no
 tomandola su misericordia pare-
 ce q se hinchaua, por esso desam-
 parando a los Judios fue a dar de
 mamar su divina palabra a los Gē-
 tiles, passandose a su Prouincia: y
 llegando alla luego toda la gente
 dezia, dizen que Christo ha llega-
 do, dizen que Christo ha venido,
 y oyendo dezir esto vna muger
 con mucho dolor y tristeza pen-
 so de ir donde estava Christo, por
 que el Demonio atormentaua y
 hazia dar gritos a su hija, y yendo
 alla le hallo en vna casa, y aunque
 era muger Cananea le dixo, Señor
 el Demonio atormenta mucho a
 vna hija mia, auiendo entrado en
 ella, ruegote quan encarecidamiē-
 te puedo te apiades della y la li-
 bres de sus manos.

4 Pero Christo de oyr si oyo lo
 que pedia, mas no se lo nego, ni cā
 poco concedio; por esso hu dezir
 nada saliendo de aquella casa se
 fue de alli, y la muger fue en segui-
 miento del dandole bozes, dizien-
 do, fauoreceme hijo de David, no
 huigas de mi, apiadate de mi, si
 quiera porque soy muger: y desta
 manera llorando llorando yua tras
 el: y los Apostoles como les daua
 tantas bozes, y enternecidos con
 sus lagrimas dixeron a Iesu Chris-
 to, Señor otorgale lo que pide, y

Collana Anquiffa , hanihua nacca
 hupalayco acaro hutacati, He-
 breonacaroghua nacca hutatha,
 futiuisahua vca marmicca, futiui
 fa fupafca camifapi na' cunafa lu-
 raha? fatauina, hani hani futiuisa
 naca laycuraqui hutafsina , maaf
 ca vca marmina checahua fañapa-
 viljaha, fata camfanipi? falsinaq
 fatauina: Vca marmifca Apofto-
 lefnacana arokhatata , Anquiffa-
 na nayracatparo hanana quillpi-
 tafsina: Tatay iya faqnita yana-
 paquima phuchama falsina mayfi
 tauina , Iefu Chrifto Anquiffafca
 chay marmi camifapi naa, huahua
 nacahana ttanttapa anocaranaca-
 ro churaha? fatauina falsinifca ca-
 mifapi naa huma futiuispana, ano-
 cara hama haquipana yanapama
 ma? falsin hamachatauina, fipafca
 ila qui vca marmi maya fappa aro-
 mufattatauina , Anquiffa iya faa-
 ñataqui: Tatay Cananea cancaui-
 hatpi anocara fita, camifapi na, a-
 nocara fupa cunafa luraha? hua-
 huana cahana ttanttapafa chura-
 mawa? fita: tica hamppatkhama
 ma ifapaqta: apunaca mankepana
 fappa ttanttahua mefakharo ap-
 khatiri, apunacana mankañapata-
 qui, anocaranacafca vcathà hala-
 queri ttantta ttunahua mankeri-
 hamaraqui humafca Tatay, llaq,
 ca llaquipaama huahuanacama-
 narufca anocaramaro hamaraqui
 kataca llaqpayta, llaquipañama
 anocarajaqui vraqna ttanttat-
 tuna balaata haquififina hamacha-
 raqui

Chrifto les refpondio: No he veni-
 do a este mundo por ella, folo he
 venido por los Hebreos , y effa
 muger es Gentil , y por Gentiles
 que ania de hazer yo? y dixo efto
 no porque no huuiefle venido tã-
 bien para los Gentiles , fino para
 ver la fe de aquella muger, y dizié-
 dole efto lo que ella diria: la mu-
 ger apadrinada delos Apoftoles: e
 chandofe deprefto a los pies de
 Chrifto, pidióle diziendo: Señor
 otorgame lo que yo pido: fauore-
 ze a esta hija tuya: Iefu Chrifto le
 refpondio diziendo: Mira muger
 como dare yo a los perros el pan
 delos hijos? queriendo dezir, co-
 mo fiendo tu Gétil que fon como
 perros, quieres que te fauorezca?
 diziendole efto: aquella muger in-
 queto vna may buena razon para q̃
 Xpo le otorgafe fu petició, dizié-
 do: Señor por fer yo Cananea me
 llamas perra , y dizes como auia
 yo de hazer cosa alguna por amor
 de vna perra? y como quieres q̃ yo
 te de el pá delos hijos? Pnes enca-
 residaméte te pido me oygas: Qu-
 ando come la gête principal poné
 baé pan en la mela para q̃ coman,
 y los perros comen las migajas q̃
 caen dela mela; Pnes de la mifma
 manera Señor , apiadate en hora
 buena de tus hijos todo lo q̃ qui-
 fieres, pero apiadate vn poco tam-
 bien de mi , como de perra tuya,
 que hallando tu mifericordia te-
 re como el perro , que halla las
 migajas del pan , caydas por el
 suelo

raquiquiha fatanina, collana Au-
quiffasca aca aropaquí vllafcafi-
na chay mármí iya fanama ancha
hacchahua huma checa chuy mam-
píhua naro checahua fita, fauí-
machà hichasca mayifinima vcaca
ma lurata canepha fatauina: phu-
chapasca Auquiffana faupa cama-
pini ilaquí hacana, supayofa miti-
cana.

5 Hichasca maya paya aro-
fitana, vca mármí hama híuffana:
cana, Iesu Christo Auquiffethaca-
ñ ifataquí: Navrapi almafa vfu-
paña, v fupaafinfa, hochanaña
haytaña amahuaña: faranacafinti-
kha hocharo purichita, vca fara-
nacaña haytaña, haquempi amigo
chafifincha hocharo purita, vca
haquempi hani arosinaticuna lu-
raffinkha hocharo purita, vca ya-
anaca haytaña, Marminaca yacca
chuy mampi vlljafina, hupanacá-
pi anatafina, cahuaifina yancca
amajafinaro purichita vcaca hani
vlljaña amahuahatati, anataña
fa, cahuañatfa cuna yaacha hucha-
ro puri y ricama vcapitha phatti-
ma, huchampi pilla anchahua al-
niama vfu, supayo chuy mamáqui
supayo humampi faranaque, Hã-
pamá navramna Exod. 14 Mayni
apu Pharaon totini judionaca pa-
comachatauina, judionacafca licé-
cia maylipifcatuina páparo malfi-
na Dios aro churafinftaq, Diosna
haquepa eãcaifina, Pharaonafca,
iya maafca hani hayaro maphifcá-
ti, aca marchataquí hamppati-
pifcana

fuelo: y aguardando Christo que
dixesse estas palabras, respondi-
le diziendo: O muger, grande es
tu fe, Tu de todo corazón crees
en mí, y agora por tu gran fe, ha-
gase cumplidamente lo que pides.
y con esto su hija luego quedó li-
bre segun la palabra de Christo, y
el demonio huyo y salio della.

5. Digamos algo agora paraq̄
busquemos a Xpo como esta mu-
ger: Primeramente de uemos apia-
darnos de nuestra alma, y desear
dar de mano a los peccados: Si
por hazerte amigo de alguno ca-
es en peccado, no conuiene que ha-
bles, ni trates con el: Si por hazer
qualquiera cosa peccas, debes de-
xar las tales cosas. Si por mirar
deshonestamente a las mugeres, o
jugar, y baylar con ellas vienes a
tener malos desseos, aparta los o-
jos dellas y huye de los tales jue-
gos, y bayles, y de todas las demas
cosas que pueden ser te ocasion
de peccado: porque viuiendo tu
alma en el esta muy enferma, y el
Demonio esta en tu corazón y au-
da juntamente contigo: Oy d cu-
enta la diuina Scriptura Exod. 14
que Pharaõ cautiuo a los judios
los qualès le pidieron licenciapa-
ra sacrificar a Dios, yendo fuera
del pueblo por ser ellos su gente
y pueblo: Pharaon condecendio
con ellos, pero dixoles No vais le-
jos, y sacrificad aqui en mi pueblo,

piscama, camisa fatama hama, pa
khta hayaro mapiscama satauina
jodionacasca mapiscatanina, ma-
asca hukathà hukathà hayastata-
uina Pharaonasca, hayastipana
phattisina chacha cayn aatipana
alifitauina.

¶ Hamaraqnipi aucassa supayof
ca, hochalayco almassa Diosna ha-
quepa pacomachi, confesaspasca
yanccana maya paya vruca. Dio-
faro hakhsupha, hayaruqui hani
maniti fassina iya si, vcapaya vru-
caimsa vru camaq, cofelasi mitta-
llallina camaq, almarofa hanihua-
haya vru Diosfaro hakhsuhata-
fassin hamachi; vca supa maya se-
mana sappa faranaqpana sipasini
haque, sipaspampi haquifaalkhe-
machiri haquerofca, amigonacpa
farama vcaro si, vcanacapi macha-
ñapataqui, luntatarufca haquena-
cana cuapfa vllachayi luntata-
ma aca hama hacashata fassina.
Christiano haquenacasca hani su-
payona llullata cancañataq cami-
sa vca marmi auqnifca haquinataq
vtapfa, vraqpsa haytcaaninca ha-
mataq hocharo puriyri yaanaca
haytañapi; supayona Chay fatasa
vlliquiptamaa, Diosna camachita-
pa sappa huacaychassina alakpa
chamanca farañapi, Auqssa haqui-
ña Cama; camisa vca marmi Auqui-
ssa arochugfa alifeaca hama Dios.
Auqnifca aromasa vrufa hãppati-
ta arottafa farañapi Diosna hiu-
sanacaro yanapañataq, ãpi acacca
yauapita hitohua sañapataqui.

7 Por

conforme a vuestra ley, mira dno
os alejeis: pero ellos poco a poco
se alejaron y corriendo a mas an-
dar muy apriesa, Pharaon fue en
seguimiento dellos.

6 Dela propria manera nuestro
enemigo el Demonio cautiva nu-
estras almas que son el pueblo de
Dios, y al tiempo dela confessiõ da-
les licencia (aunq demala gana) di-
ziendo: por vn par de dias conuer-
tante a Dios, conq no vayan lejos
y dandofela por aqellos dos, o tres
dias, hasta q dura el tpo de confe-
sarfe, es tanto como si dixese al al-
ma: No te conuertas a Dios, por e-
so viniendo bien vna semana el a-
mancebado: de nueno le haze jun-
tar cõ su manceba, al borracho le
persuade que vaya a casa de sus a-
migos para emborracharse con e-
llos, al ladrõ le muestra la hazien-
da agena diziendole desta manera
te sustentaras: Pero el Christiano
para no ser engaõado del demonio
asi como aqlla muger para hallar
a Xpo dexo su casa y tierra: dela
ppria manera deue dexar todas
la cosas q le son causa de peccar y
llamado del demonio, sin boluer
la cara atras caminar hazia el ca-
mino guardado bien los diuinos
preceptos, hasta hallar a Iesu Xpõ.
y deuenos andar la noche y dia a-
dorando y llamado a Dios como
aquella muger fue en seguimien-
to de Xpo, clamando, y dando bo-
zes, paraq Dios nos fauorezca, y
diga pidẽme les ayude y fauorez-
ca.

7 Po

7 Porque fappa cancañassataq
 Diosampi hianampipi, purapathà lu
 añassapi, Dios hani yanapipanni
 a. lurauissa hani haccuriquiti: hui
 sasa hani luripanisca Diosna ya-
 rapauipa pãparaq miriqui eami-
 a hacha Propheta. David hisqui
 ama, Dios Auquissa hanihua
 ta huacaychipana, mofrica ina
 pãpaqui huacaychiriqui sipi: Hui
 anacansca iyasañataqui amana
 ni mayisñassahua, iya saaña cama
 camisa aca marimi Auquissa tha-
 ccacatauinca hama: checahua. sa-
 ñampi alittasa. arphttasa. mokhsa
 chuymampi arofa mutusa, haqui
 cahapilla chuymattala, saripansa
 hachasa sarala, saattipansa saatta
 sa, mokhsa aropmi mayisña, hani
 cutiquiptaña amahuasa, carijasa
 acacca iya sitanihua vcafa vcafa
 sasa, taque chuymampi alitta arph
 ttasa Auquissa nayracataro quill
 pittasina iya saañacama, hani
 chuymasa vttañañapi.

8 Vcarica Iesu Christo colla-
 na quispivrissa vca vraquetha De
 capoleos maracathà Galileamã
 ca cutikhatauina: vca maracansca
 mayni vccara, vccarafsinsca amu-
 raqui hacayarapita fassina calla-
 ranatauina auquissaro: auquissaf-
 ca hiananacana hochakhtarassi-
 na Diosaro hakhisña haccha yaa
 hua, hochasca haque amuchihua,
 hani Diosna látiparo hochanaca
 confesassñataqui, vccarachara-
 quibua, hani Diosna atopa isapa-
 ñataqui sañassataqui, camisa San

Marcos.

7 Porque para ser buenos es ne-
 cesario q̄ obremos j̄ta m̄re Dios
 y nosotros cada vno de su parte:
 porq̄ no basta q̄ el h̄bre obre, si
 Dios no ayuda: ni basta q̄ Dios ayu-
 de si el h̄bre no obra, como di-
 ze el R. Proph. Da. Si Dios no gu-
 ardare la ciudad, en balde vela el
 q̄ la guarda: y para q̄ nos conceda
 lo que pedimos es menester que a
 menudo pidamos hasta q̄ lo cõce-
 da, de la manera q̄ esta muger bus-
 co a Christo con te, humillandose
 abatiendose, sufriẽdo pacientemẽ
 te las palabras, y p̄fando en alcã-
 çar lo q̄ buscava, andando, y derra-
 mãdo lagrimas quãdo Xpo adava
 y parãdose quãdo se parava, pidiẽ-
 do cõ buenas palabras, no q̄riẽdo
 boluer el pie atras aunq̄ se cãfava
 diziẽdo: Sin duda me otorgara lo
 q̄ pido: porq̄ no denemos quietar
 nos, abatiẽdonos de todo coraçõ
 y postrandonos en el acatamiẽto
 del S. hasta recabar lo q̄ pedimos.

8 Despues que Iesu Christo N.
 Señor boluio a Galilea, pasando
 por la ciudad de Decapoleos S.
 Marc. 7. en la qual le truxeron
 vn sordo, y mudo para que le sa-
 nase y nosotros dixẽmos que
 boluerse el peccador a Dios es
 gran cosa, y que el peccado haze
 mudos a los hombres para que no
 confiesen sus peccados, y tambie
 los haze sordos para que no oyan
 la palabra de Dios, segun dize S.

M. 5. Marcos

Marcos Euangelista si hama, vca
 vccara haquenaca taypit hã hãcca
 ro irpacassina hinchuparo lukana
 aantatauina, lakhrarusca collana
 hutuncaapanaraqwi phiscuttata
 nina, phiscutafsinsca alakhpacha
 manca vllutafsina hachatauina,
 vcatfca hepheta satauina falsinsc
 ca histtarasipha satauina, sipansca
 ilaqui hinchupa histtarasitaui
 na, lakhrapasca harajaitauina, arofi
 tauina: ancha cusisila, vcanquiri
 haquenacasca ancharaqwi cusisita
 uina; taque sappahua luci lassina
 occatanaca isapaafsina amuncaf
 ca arnisaafsina. Vcathã allokhar
 qui vcãna huyccunacasca, moroco
 nacafa, cuna vsarinacasca hacaya
 tauina; haquenacasca, maya collo
 packharo mistupana, canquiqui
 arcatauina, Quimsa vrn tucnya sa
 rafsinsca maukzthã pisipatauina,
 cchamasa lakaquikhatauina, hi
 huaquirija vllinacapistatauina,

9. Iesu Christo Auquillasca, co
 llana huaylluña chuymanisina,
 Apostolefnacparo mãkaatana aca
 haquenaca, achahua authgi sataui
 na: sipansca Apostolefnaca, Tatay
 acahuafarã suninca cunanapi aca
 hueca haque silayafna? cauquiqui
 hua aca haquenaca satauina: sipãf
 ca cayca teantea buqui? lassina his
 quitatana hisquittatasca, pa
 callcoquihua, kãta chaulasca hu
 caraquihua sapiscana: sipansca ha
 quenaca vt ttaama satauina, Nia
 sappã vt ttipansca, teantea catuf
 fina bẽdicionapa churatauina, chu
 ratatifa

Marcos Euangelista, apartado de
 su medio dela gente al sordo, me
 tióle el dedo en el oydo y fregole
 la lengua con su diuina salina, y
 leuantando los ojos al cielo lloro
 Despues dixo Hepheta, querié
 do dezir Abrase, y diziendolo al
 momento se le abrieron sus oydos
 y soltose su lengua y hablo, y los
 presentes se holgaron mucho, di
 ziendo todos, muy bien ha hecho
 todas las cosas, pues hizo oyr a
 los sordos, v hablar a los mudos:
 De mas desto sano alli a muchos
 ciegos, tullidos, y a otros muchos
 enfermos: y subiendo a lo alto de
 vn monte, vna infinidad de gente
 le siguió, y por auer caminado tres
 dias faltoles el mantenimiento y
 las fuerzas, y se debilitaron y pa
 recian como muertos

9. Pero Iesu Christo siendo pia
 dosissimo dixo a sus Apostoles,
 Math 15. Mar. 8. Demos de co
 mer a esta gente por que tiene mu
 cha hambre: y los Apostoles le re
 pondieron diziendo, Señor con q̃
 podriamos hartar a tãta gente en
 este desierto despoblado? Pregon
 toles Christo diziendo, Que tan
 tos panes ay? respondieron que
 solos siete, y que tambien auia vn
 poco de pescado: mãdo q̃ hiziesse
 sentar a la gẽte, y estãdo ya senta
 da, tomando el pan le dio su ben
 dicion,

ratatſca Apoſtoleſuaeparo lihna-
piſcama ſana: lih uana, haquenacáſ
ca ſiſana, etantta puchuſca pacall-
co canaſta, mathapikhatauina, ha-
queſca chachápi, marmimpi, hua-
hampí cauquiquita uina, llachha
chacha camaqui puſi hachuta uina
vllama.

10 Vcatſca Jeſu Chriſto colla-
na maycoſſa Apoſtoleſuaepampi
maya hiſka huampuru mantáſſi-
na, Magedan ſutini Provinciario
macatata uina, vcaſca yácca chuy
mani Phariſeonacampi haya aro
huaaſita uina: Milagro nayracata
bathà lurarapica, vlláſſina nana-
caſca: Dioſina yocpáhea ſamamá
ſata uina: maampi ſataſca, kapiſiſi-
ſina thakhtita uina, yanccatapi hu
manaca ſaſſina: porque vcanaca-
pilla chuymanaepana, ináſa aca
cca luraacatana ſapiſcatata uina: Au
quiſaſca ſaiupa yatíſſina hunttu
thakhtina: cchinamancáſca, nara
checahua ſañamataqui aca aroq
iſapapiſquíta, camíſa Propheta
lonas, quíſa vru haccha chaulla
Ballena ſutinina puraepancáſſina
hacquirípachaqui miſtakhatani-
na, nia hihqataro haccutathà; ha-
maraqpi, naa hihuaſſina quíſa
vruna hacatakhaha ſata uina: ſa-
ſiſiſca Dios cancañapa vllachayſ
tohua, camíſa San Pablo Roma-
nonacaro quella apaáſſina Dioſ
na yocpa checa Dioſahua, acáſca
hiuirina cathà hacatakháſſinhua
ccanachiſto hiſgeahama: Vca mar
catſca

dición, y mando a los Apoſtoles
que le repartiellen: repartieron-
lo, y la gente quedo harta, y delas
ſebras del pan le júraron ſiete ca-
naſtas: y la gente entre varones,
mugeres y niños era muchíſſima:
pues ſolos los varones erá 4 mil:
mirad la grandeza deſte milagro.

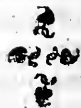
10 Deſpues N. S. Jeſu Chriſto
con ſus Apoſtoles entrando en un
pequeño nauio llegaron a la tier-
ra de Magedan, donde tuuó vná
gran diſputa con los Phariſeos,
Math. 16. Mar. 8. gente de malas
entrañas, los quales le dezian, vié-
do que en nueſtra preſécia hazes
algun milagro diremos que eres
hijo de Dios: y impertunado mas
y mas a cerca dello reprehendió
los con enojo, diziéndoles, Mal in-
tencionados ſoís vosorros: porq̃
ellos querian hazerle hazer mila-
groſ ſin cauſa alguna, N. S. enté-
diendo ſu petición los reprehen-
dió; pero a la poſtre les dixo. Pa-
ra que creáis en mí oydme eſta to-
la razón: aſſi como el Propheta
lonas auiedo eſtado tres dias en
el vientre de la gran Ballena ſalio
vivo deſpues de auer ſido tenido
por muerto, de la miſma fuerte
yo muriédo reſucitare al tercero
dia: con las quales palabras nos
dio a enténder la diuinidad, como
lo dize San Pablo eſcriniendo a
los Romanos, Cap. 1. diziendo, el
hijo de Dios es verdadero Dios:
lo qual nos declaro reſucitádo de
entre los muertos: Deſde aq̃l pue
bio

eatſca Ieſu Chriſto Auquiſſa huã-
 puthãpiniraqui diſcipulonacpam
 pi maya marca, Bethſayda ſutini
 ro, maecatatauina, vcanſca mayni
 purapa huyccuraqui, paa nayra
 cchamacaraqui, collana mokhã
 hutun caapana phicuttãſina ka-
 tathã katachã vllitataatauina. V-
 ca huyccupilla nayracca haquena
 ca coca cocajaquihua ſaquicauina
 vcatſca vllitãkhatauina, ccana
 cuna canquiſa vlljatauina, Aca ha
 ma luraſinſca Ieſu Chriſto auqui
 ſta taque atipiri cchamapapi vlla
 chayſto, porque Prophetanaeſca
 milagro luraſinca, viñaya maya
 hamuquipi luraſquiritauiua, Ieſu
 Xpo Auquiſſaſca cunamana chuy
 mapateama lurana maanacathã
 Dios hamppatiſſina, maanacati-
 ca aropampiqui, maanacatſca ila-
 qui, maanacatſca katathã ka-
 cathaqui, hiuſſanacana,
 ampi hupaqui cuna-
 manana checa A
 pupahua ſa-
 ñaſſata-
 qui.
 (*)

blo ſe fue Chriſto con ſus diſcipu-
 los en vn nauio a vn pueblo illa-
 mado Bethſayda, Mar. 8. donde
 poco a poco, vntandole con ſu di-
 uina ſalua dio viſta a vn ciego de
 ambos ojos: porque a aquel cie-
 go al principio los hombres le pa-
 recian como arboles: deſpues co-
 bro entera viſta, y claramente via
 todas las coſas: con el qual hecho
 Chriſto nos declaro ſu omni-
 potencia: porque ſi los Prophetas hi-
 zieron milagros, ſiempre los ha-
 zian de vna miſma manera; pero
 Chriſto los hazia como queria,
 ya rogando, ya mandando con v-
 na ſola palabra, ya en vn mo-
 mento, ya poco a poco,

para que conocielſe-
 mos que era Se-
 ñor abſoluto
 de todas
 las co-
 ſas.

(*)



CAP. XIX. IESV CHRIS
to Anquiffa San Pedroro alakh-
pacha puncu llauí churamama híf-
cáca, Thabor futini collo patkha
thà mauquiptacanca, quiquipa
Auquiffaraqui, San Pedroro hu-
mampi nampithà tassa pagarima
hifcanca, Apoftolefnacafca hupa-
pura arofcanca, Mayco hila can-
cañachà Mayni marmifca haynup
kbachà maynimpiraqui iquicaca
uinca, Pharifeonacafca Iefu
Christo Auquiffa calana
haccocchuquiha híf-
catanina vcathà-
hua arofi.

(?)

VCATSCA collana Iefu
Christo Anquiffa Cefarea de
Philipo futini marcaro Apofto-
lefnacampí matauina: nia purifí-
fínca Apoftolefnacpa, camfitopi
naa aca marcani haquenaca, qhui
tihua fito? fafsina hífquittataui-
na: Apoftolefnacafca, Tatay, ha-
ccapafca San Ioan Baptiftahua híf-
tamahua, haccapafca Heliafahua
híftamahua, haccapafca Hieremi-
afahua híftamahua, haccapafca na-
yra Prophetanacana maynipahua
fapifcatamhua, fapifcana, fipanfca
Iefu Christo Auquiffa: humanacaf-
ti, qhuitihua fita? facanina: fipáf-
ca, San Pedro Na tatay IESV-
CHRISTO Diosna yocpahua
hífmapi fatuina: Iefu Christo.
Auquiffafca aca hama checa chuy-
mampi fauipathà cubquellponi-
tahua Pedro humarohua alakh-
pacha.

CAP. XIX. TRATA DE
como Iefu Christo prometio las
llanes a S. Pedro, Matth. 16. Mar. 8
y de como se transfiguro en el mó-
te Tabor. Matth. 17. Luc. 9. y de
como mando a San Pedro q por
ambos pagasse el tributo. Matth.
17. Mar. 9. y de como los Apof-
totes tuieron competécia sobre
la mayoria. Matth. 18. Mar. 9.
Luc. 9. y de como los Phari-
seos auiendo cogido en el
adulterio a vna mu-
ger casada quisie-
rō apedrear
la. lo. 8.

(?)

DESPVES desto Nuefiro S.
Iefu Christo cō sus discipulos
fue a vn pæblo llamado Cefarea
de Philipo, Matth. 16. y llegando
cerca pregunto a sus Apoftoles di-
ziendo, Que dize de mi la gente?
quien dize que soy? Respondierō
los Apoftoles diziendo, Señor al-
gunos dizen que eres el Baptista,
otros que Helias, otros que Hie-
rémias, otros dizen que eres vno
de los Antiguos Prophetas Entō
ces Iefu Christo les pregunto di-
ziendo, Y vosotros quien dezis q
soy? Respondio San Pedro y di-
xo, Digo señor que tu eres Iefu
Christo hijo verdadero de Dios.
vivo: dixole Christo entōces por
auer hablado de aquella manera
con todo su coraçon, Bienauentu-
rado eres, yo prometo, de darte
las

pacha puncio llauisa churamama
 falsina fatauina, fatatfca, Nana Ie-
 rusalenaro mañahahua: vcanahua
 ancha ttaquesiytani, pisiro, phin-
 taro haccutani, marcani achachi-
 nacasa, Mavconacasa, Sacerdote-
 nacasa, Escribanacasa hiecarpiy-
 tani, hihuayafsina, hacañahala a-
 paritani, quimça vrutsca hacatat-
 khahahua fatauina: sipana San Pe-
 drofca Iesu Christo Auquiffa is-
 pathà catuthapifsina, hani sañapa
 taqui arosiña callarana; Tatay
 hani samti, Diosasca hani vca a-
 mahuaphanti, kataquifa hani hi-
 huaña amkhasimti, hacañaha apa-
 ritpha samti falsina: Iesu Christo
 Auquiffasca saupathà San Pedro
 ancha thakheitauina, arona irra-
 tauina, Nathà hiticama Satanas,
 caque haquenacana hisquipatag
 hihuañahati cchakhmiña amaui-
 tahata? hanihua huma Diosna ya
 anacapa yatitari, acapachana ya-
 apaquihua yarita falsina: aca fal-
 sinfca hiniñanaca Supayona ampa-
 rapathà qhuispiañataqui hihuaña
 amauiñi chuy mapahua vllachayf-
 to.

2 Hihuañapatoquethà Apосто
 Iesnacampini arositafca, quim
 çacallico vru maquipatathà cami-
 sa Euangelistanaca si hama, quim
 ça Apóstolpa, San Pedro, Sanctia-
 go, San Ioan laquicasnamna, ma
 ya haccha collo, mōte Thabor su-
 tini patkharo mistuna, patkharo
 purifsinfca collana qhuispiriffa
 Dios Auquipa quillpittafsiná há
 ppati

las llaves del cielo, y despues de
 auer dicho esto, dixoles: Es mene-
 ster que yo vaya a Ierusalen, don-
 de passare muchos trabajos, sere
 menospreciado, y desechado de
 los ancianos del pueblo, y por
 los Principes de los Sacerdotes, y
 Escribas me sera quitada la vida,
 y al tercero dia refucitare: dizié-
 do esto San Pedro cogiendo a Ie-
 su Christo de la ropa, començo a
 contradizearle, diziendo: Nunca
 Dios tal quiera Señor, de ningun
 na manera permitas esso q te qui-
 ten la vida: Pero Christo repre-
 hendio asperamente a San Pedro
 diziédo: Ve en pos de mi Satanas,
 que quieres estoruar me lo que se-
 ra de tanto provecho para todos
 los hōbres: no sabes tu las cosas
 de Dios sino las del mundo: mos-
 trando en esto el desseo que tenia
 de librar nos del poder del Demo-
 nio con su muerte.

2 Passados ocho dias despues
 de auer tratado cō sus Apóstoles
 de su muerte, dizen los Euangelis-
 tas, que de todos ellos sacando a
 parte a San Pedro, Sanctiago, y Sa-
 Ioan, subieron al alto monte Ta-
 bor, y llegando Christo N. Señor,
 hizo oracion a su Eterno Padre,
 y auicn

patit anina: nia haya pacha ham-
 patipanisca, taque hanchipa ma-
 ya hamuru tucutaquina: naunapa
 utihama ppallchaquitauina, inti-
 hama lupitaquina, intihama ccana-
 quina, intihama sumataquina isis-
 ca ccnuhama hanko, pacacaya tu-
 cutaquina: Moylenampi, Heliassam-
 pifca vcaro purira quitauina, may-
 ni hacca toquena, mayni hacca to-
 quena, saacassinca Anquillana
 Iernsalem marcana hihuañapa, an-
 cha hunttu ttaqhuesñapa arosipif-
 catanina: Aca yaasca maampi ha-
 murpaañamataqui acara nayra
 ilapita; Iesu Christo Anquillana
 almapa taycpa puracpaua ha-
 ccutatacaca, vca pachatpi ancha
 enqillponi caucana, Dios canca-
 ñapa vlljatanina; vlljassinca ca-
 mifa alakhpachana Dios vlljaña-
 qui haccha cusisña hama, ancha
 cusiquellponitanina; hanchiparof-
 ca aca cusisña hani huaqritauinti
 ttaquesiphanarha mutuphanarha
 lassina: maasca vca collopatkha-
 maqui collana hachipa ilaphueca
 cusisaatanina, sumaro cusikhtara-
 ro tucuyataquina, Aca hama luraf-
 sinca Iesu Christo Anquilla hius-
 lanaca yatichañataqui lurana, hui-
 lanacana maampi checahua saña
 aqui, hiuslanacana cchama chuy-
 ma catuñallataqui, hiuslanacana
 aca pacha yaanaca haytassina a-
 akhpacha yaanacaqui thacanasa
 aqui. Vca supa aca haquenacaca
 una churamama fatasa, vllachaa
 apinihua iya siri, hani vllachaa-
 tasca,

v auiendo orado largo rato, todo
 su cuerpo se transfiguro: su ros-
 tro resplandecia y echaua rayos
 como el sol, y sus vestiduras eran
 blancas como la nieue: llegaron
 alli Moysen y Heliás, y estádo en
 pie, el vno al vn lado, y el otro al
 otro, hablanan dela cruel pascion
 y muerte que Christo auia de pa-
 sar en Iernsalem: Y para que enté-
 daís mas este misterio, auéis de sa-
 ber q̄ el alma de Iesu Christo des-
 de que fue concebido en las entra-
 ñas de su madre, fue bienaentu-
 rada, y vio su diuinidad, y viendo
 la era perfectamente bienaentu-
 rada, dela manera q̄ el ver a Dios
 en el cielo es la perfecta bienaue-
 turança, la qual no comunicana a
 su cuerpo, diziendo, toda via afa-
 ne y padefca: pero solo en lo al-
 to de aquel monte dio por vn mo-
 mento alegría a su cuerpo, le hizo
 hermoso y lleno de contento: y
 haziendo esto Nuestro Señor, hi-
 zolo para enseñarnos, para aumē-
 to de nuestra fe, para que nos alē-
 tassemos, y para que dando de ma-
 no a las cosas dela tierra, solamen-
 te busquemos las del cielo. Por
 esso diziendo, esta gente promē-
 tiédoles algo creenlo si se lo mues-
 tran, y si no dadan, diziendo, qui-
 ça me

VITA CHRISTI,

cafca, inakha churac:chitanifa, inakha hanifa churachitani fassina-hua, pannaqri, chuymapasa que-naya hamaqui apanactiri fassina: nia taque haquenacaro alakhpachanahua cusifina, chipifina, cunamana hani cucufiri collana yaana ca churamama fassina, eukhassina monte Thaborana hachipana cusifinapa kataqui vllachaylto, checahua sanallataqui.

3 Camisa pani keuispana, pani chiparo collquesa, cunafa vllachiyri mayconaca, qhuitipi tinquiyahata vcaro aca churamama fassina: fatafca keuisir inaca taque chuymapamipi tinquiyahataqui, taque cchamapa anturiri; hamara qnipi Dios Auquissa yocpana hachipana cusifinapa vllachiyto: acahua churamama, hanchinacamana taque yancca cusifinapa atipahata, vcacca fassina, Almaffana cusifinapfca hanipi vllachiyfoti, haccha cusifina canquipana, chuy massansa hani vcacama hamurpañipana: maafca hanchina ccanañapaqui kata vllaylto, hiusfana hachinacfa aucasfa canquipana, hani hifqui cancaña amauihana, aca hanchiffa supa Diosna aropfa pãpachipana, alakhpachamanca saraha firifa cchinamãca huaynqueripana: Iesu Christo Auquiffana cayupa arcaha sipansa, yancca cusifina yãcca lutanãmãca irpipana cusifina-

ça me lo dara, quiza no, y anda como entre dos aguas: Despues de auer dicho, predicado, y prometido a los hombres la gloria y bienauenturança en el cielo, y cosas excelentes que nunca se acabã nos mostro vn poco en el monte Thabor la gloria de su cuerpo para que le creamos.

3 Assi como saliendo dos a luchar, los Principes y Señores les muestran a ambos dinero y otras cosas, prometiendo de darlas al q derribare al otro, y prometiendo selas, los luchadores sacan todas sus fuerças para derribar a su cõperider con todas sus veras: desta propria manera Dios N.S nos ha mostro la gloria en el cuerpo de su hijo, diziendonos: Esta gloria os dare si véciere de todos los contentos y deleytes de vuestros cuerpos: Pero no nos mostro la gloria de nuestras almas, por ser grande, y por no poderse comprehender cumplidamente con nuestro entendimiẽto: sino mostro nos vn poco el resplandor del cuerpo diziendo Dios, Siendo el cuerpo del hombre su enemigo, no queriendo ser bueno; y quebrantado por su causa la ley, y quando el hombre quiere encaminarse para el cielo; deteniẽdole para que no vaya, y quando quiere seguir las pisadas de Xpo llenandole a q busque los malos deleytes, y queriendo

folo

aca hanchifaquiti, maasca almasta
 cunamena sappa amkhasinanaca-
 pi cufisfy, Sanctonacarofca Ange-
 lasa qhuitaniritauina, cunafa vlla
 ehyritauina cufisñapataq: Dios
 Auquillasca haniraquipi ina sara-
 naquero cufisyrquiti, maasca ca-
 mila hupana cufisñapa, hupafa
 quillpicafa Dios anquipa hamp-
 pa tiqipana puricatauinea, hamara
 quipi hiuslanacana Dios vncu-
 na hamppatiña quillpittasina: ha-
 yapacha Aca hama lurimanpilla,
 almama sappachani, huparo chuy-
 ma tucuyani, hani nayrahama ja-
 niti, maasca cunapafa, cauquipafa
 mauquipaani, Maasca haniraqui-
 pi acapachana hisqui, chuymani-
 naca vca tuenta cufisniti, llallira-
 pi quichusñapa hachañapa hila
 manccani, Iesu Christo Auquilla-
 sa kata cufisñasina ilaquipi, vca co-
 llopatkhana mutañapa hihuaña-
 patà amotatauina, hamataquipi
 hiuslanacarofa acapachãquissana
 cuna ttaqquesñasã qhuitanistani
 hiuslanacana acapachana cufisñã-
 pa, qhuichusñampí harceatahua,
 quichusñanacahua hukasa maam-
 pí sañasataqui.

4 Quimsa Apostolesnacasca i-
 quijatauina vca pacha, amkhasiy-
 tascã Iesu Christo Auquilla ancha
 sumiri ancha ppallchiri vlljassina
 S. Pedro Auquillaro: Tatay acan-
 caquitana quimsa vta acaro lura-
 tana, maya humataqui, mayasca
 Moysenataqui, mayasca Heliasa-
 taq satauina: camisa Euangelista
 hisqui

solamente al cuerpo. sino al alma
 regala con varias consideracion
 fantasy buenas: y a los santos
 lia embiar Angeles, y les mostra
 ua muchas visiones paraque se a-
 grafen, y Dios no suele regalar
 los que viuen como hombres po-
 ay descuydados y baldios, sino c-
 mo a el le sobrenino la gloria,
 el consuelo, haziendo oracion
 su Padre eterno, assi cãbien nos-
 tros denemos cada dia hazer or-
 ciõ a Dios por largo tiempo, q̄ h-
 ziendolo assi remediara nuestra
 almas, harã q̄ le amen, y q̄ no seã
 como de antes, sino que tra sfor-
 mara, y trocara todas sus cosas
 pero tampoco los buenos en este
 mundo serã siẽpre prosperados
 sin ninguna interrupciõ, ante serã
 mas su tristeza, y lagrimas que no
 el cõteto: Pues aun Iesu Xpo a-
 uiẽdo tenido vn poco de cõtente
 luego trato de su passion y muer-
 te en aquel mõte: dela misma suer-
 te estando nosotros en este mudo
 nos embiara varias tribulaciones
 y trauajos: paraq̄ digamos q̄ nuel-
 tro cõtento esta mezclado con la
 tristeza, y es algo mas q̄ el cõteto.

4 Estauan durmiendo enaque-
 l tiempo los tres Apostoles, y recor-
 dando vieron a Iesu Christo nue-
 tro Señor muy hermoso y resplan-
 deciente. S. Pedro le dixo: Estemo-
 nos aquí, y hagamos tres taberna-
 culos, vno para Ti, otro para
 Moysen, y otro para Helias, y co-
 mo dize el Euangelista hablaua
 como

hisqui hama , pacacãassina hama
 a pampaqui arositauina. S. Au-
 gustinalca, S. Pedrona arosiupa-
 ha hiussanacaro ecanachassina S.
 Pedroca hanihua camisa aucasiri
 aca, nia auca atitathã aucanae-
 ana cuna harkauifa laquisquiri-
 ca hama cusisña laquita fatauinti
 hanihua nia auca atitathã, sintina
 aroja chupichquirica hama, chu-
 pichassina amahuatauinti: maasca
 nayrapiniquihua, Iesu Christo Au-
 quissala hanira hiussanacalayco
 Crasana hiuipanapiniqhua hupa-
 a haniraqui Auquissalayo Cru-
 ana hiuainapiniquihua alakh-
 aca cusisña laqta chupichita sa-
 na, histo Vcapilla auquissala S. Pe-
 drona : acancaquitana tatay sa-
 a, hani isapassina hamachana, v-
 atca alakha hanko, ppallchiri q̄
 aya taypithã haccha cunca isapa
 tauina: vca cuncasa, aca ancha a-
 ahuaata yocalahua, hupa vlljasi
 a anchahua cusisña, aropa isapa
 na, isapassinca catuma fatauina
 apostolefnacasca aca aro isapasi
 a huaracussina vraquero nasa-
 a tinquipiscatavina, hani hakh-
 rapiscamti sasa hiscencatasca A-
 postolefnaca, nayra vllitassina,
 quissa Iesu Christo nayra hama
 linacanicaraciqui vllg thacani-
 a: Auquissasca acana vlljauima
 anihua qhnicitrosa atamaharati,
 aymanacamanaqui apanaca-
 scama, na hihuatahã hacatata-
 scama fatauina.

como quien no sabia lo que dezia
 y sin saberse lo que se dezia S. Au-
 gustin declarandonos a cerca de
 lo que dixo S Pedro, dize. S. Pe-
 dro dixo Señor dame la gloria, y
 contento, como los guerreros sue-
 len repartir entre sí los despojos
 del enemigo, despues de auerlos
 vencido y alcanzado victoria de
 ellos; no pretendio la honra dela
 manera que suelen honrar a los ef-
 forçados, y valientes soldados:
 despues de auer quedado victorio-
 sos, sino que primero pidio que le
 diese la gloria y la honra antes q̄
 Iesu Xpo muriese por nosotros
 en la Cruz: y antes que el mismo
 fuese crucificado, y muriese por
 Christo: por eso Nuestro Señor
 diziendole S. Pedro Señor estemo-
 nos aqui, hizo como que no oya.
 Despues desto oyose vna voz que
 vino delo alto del medio dela nu-
 ne blanca y resplandeciente, que
 dixo: Este es mi hijo muy amado
 que me alegro mucho en verle; o-
 yd-y obedeced su palabra. Oyen-
 do los Apostoles estas palabras,
 asombrados y despaoridos caye-
 ron de rostro en el suelo, y Nues-
 tro Señor los levantando tomándo-
 los dela mano diziendo: No te-
 mays, y levantados y tendiendo
 la vista, vierõ que Christo tenia el
 rostro como de antes y les dixo:
 No digays a nadie lo que aqui a-
 ueys visto, teneldo secreto en vu-
 estros coraçones hasta que yo re-
 scite de los muertos.

7 Vca haccanta vrusca Apofito
 lesnacampi vca collothà saracapif
 cakhatapi manccaro, vcanfea
 mayui supayona mantata haque
 hacayatauina, supayo haccarpaaf-
 fina. Apofitolesnacasca vca supayo
 hiefula fassina, hanihuaquifa apif
 ca auinayra vca supa Auquif-
 fa hiefulana, Tatay camifapi na-
 nacana nistuma fata, vca supayo
 hani amauiti fassina hiequittata-
 uina: sipanfa acaja supayo hiefula
 fassina Dios hãppatãpi, ayu-
 nañapi, humansasca hani mayafa
 lurãñ piniqui mistuna hista, vca
 pi hanifca mistu fatuina. Iesuxpo.
 Auquiffa Capharnaum. marcaro,
 puripanfa, judionaca. tasa cobre-
 rinaca, S. Pedro ro: Maestroma ha-
 ni tasa pagariri fatuina: fatasca
 pagarihua sana, Iesu Christo Au-
 quiffa vtaru malusina S. Pedro-
 ro, Pedro humathã camifapi aca:
 futinifa Reyanaca qhuthapi tasa
 cobreri, yocanapat: tichicheca ha-
 yahaquet cha? S. Pedro sca fata, ha-
 ya haquethãhua, saraquna: sipa-
 na Iesu Xpo Auquiffa: Vquiypa
 chanca, hiuslanaca hanihua paga-
 rifa fatatãti: maasca hanihua pa-
 gariti, haniraq pagarihati fassina
 vllirpaystaspa, vca supa sarama-
 cotaro, chaulla catuñama, hacun-
 tama, huca hila catucaharaca, v-
 ca chaollana lacapa vicjassinfa
 pagariquirica, vca collque apfu-
 ma, tasa cobrerinacaro nampithã
 haniãpithã churahata, sana S. Pe-
 dro sca

7 El día despues que auia ido,
 baxò de aquel monte cò sus Apof-
 toles Matth. 17. Luc. 9. donde al-
 pie del librò a vn Endemoniado,
 echando al Demonio: y auiedo
 le querido echar primero los A-
 postoles no pudieron, por esso au-
 iendolo echado Christo le pre-
 guntaron, Señor porque causa au-
 iendolo nosotros mandado salir
 no quiso? Respondioles N. S. Pa-
 ra echar semejantes Demonios es
 menester orar y ayunar, y volu-
 tros sin auer hecho vno ni otro le
 mandastes salir, por esso no salio.
 Llegando Iesu Christo al pueblo
 de Capharnaù los ludios que co-
 bran el tributo dixeron a S. Pe-
 dro, Matth. 17. Luc. 9. Tu maes-
 tro no paga el tributo? respondi-
 les, si paga, y entrado en casa Xpo
 fue primero a S. Pedro. y le dixo
 Que te parece Pedro, los Reyes
 Gentiles de quien cobran tribu-
 to? de sus hijos o de los estraños?
 De los estraños? respondió Pedro.
 Dixole entonces Christo, Luego
 nosotros no tenemos obligacion
 a pagarlo, pero para q̃ no tomen
 mal exèplo de nosotros y no quie-
 ran pagarle, ve agora al mar y e-
 cha el anzuelo y saca el primer pe-
 ce q̃ cogieres y abriédole la boca
 hallaras la moneda q̃ suele pagar-
 se, y darla has a los cobradores
 por mi y por ti: y dizédole esto S.
 Pedro

Pedro sea Iesu Christo Auquiffa-
na fauipacamapini, lurana nam-
pithà humampithà pagarima fa-
fsinca, naa huihana humahua
lantihahata fasin hamachataui-
na.

§ Apostolesnacasca sipana, a-
ca aro isapafsina hupapura hihua
tifiña vltatiña callarapiscana,
fapa fapa, nahua hilatha, nahua hi-
latha fapiscana: Iesu Christo Ang-
ffasca aca hama hila cacañatha hi-
huatifiñana, aca aro fasin amu-
cattana, Humanacathà hila caca-
ña amahuafsinca, sullcachapi ta-
quena yanapa cacaña amahuama
fana: mayni hiska yocalla hanifa-
fsinca piscuthapifina; taqparo v
llachaafsina; naa taqchuyma ham-
pi ccanaq samama, hani hiska hua
huanaca hama tucuhata (hupana
capilla hanihua chupini cancaña,
hila cancaña thaqueti) hanipini-
hua alakhpacha marco maluha
tati, humanacafca, caupirikha
aca huahuhama alittiri cancachi
ni, vcabua hila cacañata, fatanina:
huahuanacapilla aca alittirihua
cuna hiska yaa churatafa cufififa-
hua caturi, kapitifisifa ilaquihua
larri, maya pasafa supaqui: hani
raquihua, paya chuymaniti, auq-
pa taycapafa anchahua amauri,
vca supapi Iesu Xpo Auquiffa his-
ka huahuanaca hama tucuma fana
Maapiraq fana hani qhuitifa hua
huanacana chuymapa huakhlli-
niti, yancca amkhafyniti, huahua
naca chaathà hochauifa chaathà
hocha

Pedro hizo segun Christo le ania
dicho, y diziendole que pagase
por el y por si, fue dezirle: Murié-
do yo tu sucederas en mi lugar.

§ Y diziendo esto, oyendolo
los otros Apostoles, començaron
a amohinarle, y a contender vnos
con otros diziendo cada qual: Yo
soy el mayor, yo soy el mayor, y
contendiendo asi vnos cō otros
Iesu Christo los acallo diziendo:
Si alguno de vosotros quiere ser
el mayor, procure ser menor, y si-
eruo de todos, y llamando a vn
niño, y abraçandole moitrole a to-
dos y dixo: Affirmoos de verdad
que sino os boluieredes como ni-
ños (los quales no buscan honras
ni mayorias) no entrareys en el
reyno delos cielos: y aquel sera el
mayor entre vosotros, que se hu-
millare como este niño, por que
los niños son muy humildes, que
dandoles qualquiera cosa, por po-
quita que sea, estan contentos
con ella y la toman: y en eno-
jandose luego rien, por vna sola
pasa que les dé no son doblados;
quieren mucho a su padre, y a su
madre. Por esto dixo que se torna-
sen como niños; añado tambien,
y dixo: Ninguno escandalize los
niños, ninguno peque delante de
los niños inocentes: porque si

O 3 pecca
de la vida eterna. Amen.

hocha lurassina luriri viljassin-
pilla vcanaca arquiriquihua, ho-
charoraquihua purirqui, aca ha-
ma luririnacalca yancca -luraña-
pampi samattirinacalca, yancca
amkhasyrinacalca hunttu mut-
yatabua cancani sa raquina. Vca-
thà haquenaca hani yancca chuy
mani haquempi arosniti, yancca
chuy mapa macataaspata, hupa
hama yanccaroraq tucnyahasp-
na, hakarapitalca hiecamucupha,
hupa thaaro vt tipansa phattipha
pañña nayrapa hama amabuassin-
sa hani hupanacampi arosiphanti
satauina.

9 Vcatfca hacapa Parabola ha
castaa aronacaraqñi atamana,
hiusanacana Diosaro hakhsuñ-
ña hupana amakuaipayatiñña
taqui sipi balla, Camisa mayni a-
huatiri pataca obesanisina, ma-
yaq chhaqhuepana, llallatüca tñ-
ca llaatuncani obesa suniro hay-
ealsina chhaqheri obesa thaque-
ri miri haquikhasinsca, ancha cu-
sifisa hukheri, aca quippa hama-
raqipi Dios Auquiffa, mayni ho-
chakhtara, hochanacapa haytassi-
na, huparo hakhsupana, alakhpa
chanà haccha fiesta luri, ancha cu-
sifisipiqui sana. Acampiraqui aro-
fina Qhuitifa humamanca ho-
chaspaña, manqhuetaqñi enkha-
ma, yatichama thakhtima, hani q-
tifa yatiphanti, panimag yatima:
har i eukhanima isapatafca, hani
huanipansca, pani, quimsa, testigo
thaachà thakhtima, testigofca cu-
khara-

peccare delante dellos querran imitarle, y peccar como el, y los tales que dan mal exemplo, y escandalo seran castigados con mucho rigor: Demas desto los hombres no hagan vida con los que son ruines, para que no les pegue sus malas costumbres: y si se les llegaren desechenlos de si; si se setaren junto huyan dellos, y aun que los quieran como a sus ojos no hablen con ellos.

o Despues dixo algunas parabolas para que sepamos lo mucho q quiere la conversion de los peccadores: Porque dixo Luc. 15. Asi como vn Pastor que tiene cien ovejias, perdiendole vna dexa las noventa y nueue en el desierto, y va a buscar la que le perdio, y hallandola buelue con grande alegria Asi Dios ni mas ni menos, conuirtiendo se a el vn peccador, y dexando sus peccados haze grande fiesta en el cielo, y se huelgan los Angeles Dixo tambien Si alguno peccare contra ti, ve y corrigele en secreto. Matr. 18. sin que lo sepan mas que los dos, Si no quisiere oyrte, ni quisiere enmendarse, corrigele delante de ellos, o tres testigos haziendo que ellos le amonesté, y si no quisiere

tam-

kharaqipha hanipini huanina a
 mauipanca apuro cchatama: ve:
 chata hani huanina amaipanca
 futinifaja haqro, ccana hochakh-
 cararo catuma: hupapisca hani
 huastaraq arosimti. Vca pachapi
 S P. Tatay yancachirih qhnela
 chirih cayca huafapi papachana
 ha, pacallco huafa sappirquitifsa-
 catina Iesu Christo Anquissasca si
 pana hani pacallco huafaquiti,
 maasca, pacallco tūca pacalleoni
 huafa, hani haccusinsa tucuañhua
 fa papachama. Aca ccanaqui ha-
 murpaañamataqsa isapita, May
 nimana yanaparo tūcahachu coll
 que catuyatauina, vca yanasca,
 michca mayordomosca tatpana
 collquepa taq quechi maacata-
 nina, tatpasca queta chino catuna
 cutiakhta fassina: vca yanapasca
 pagariñataqui hani cunapasa huq
 pana, tatpasca aca alakhama mar
 mpapi, huahuanacampi, cunapā-
 pi cauquipapisa, camisatfa pagari
 pinitanigua sipana, tatpana nay-
 racatparo quillpittafsina, Tatay
 hani kapilimti, cayca manu ma-
 tha huccahua pagari mama, vlluti
 tarha satauina: Tatpasca vcapa-
 chā yanapa vsupaatanina, sappa
 arōpiraqui maccama sana, taque
 manupsca pampachatauina: yan a
 pasca papachata cusifisa maccata-
 uina, tatpana vtpatfa hanira his-
 q mistucasinsca mayni yana ma
 sipapi pataca real manupampi ha
 quifitauina, vcalca cari pagari ta
 fassina, hattichapitauina, ampara
 panasa

tampoco enmendarse; acusale de
 ante del juez, y si tãpoco quisere
 enmendarse tẽle por hõbre como
 si fuera gentil y publico peccador
 y no trates mas con el: Entonces
 dixo S. Pedro Señor quãtas vezes
 estoy obligado a perdonar al que
 me injuriare y agraniare, por ven-
 tura hasta siete vezes? Respondio
 Christo, No solo siete vezes, sino
 setenta y siete vezes, y tantas que
 no ay numero dellas; y para que
 entendaís esto claramente. Vuo
 vno que entrego diez mil talẽtos
 a vn criado suyo, y aquel criado,
 o mayordomo desperdicio toda
 la plata de su amo, y pidiẽdole el
 amo quenta, y que sela boluiese,
 el criado como no tuniese con q̃
 satisfazer, y el amo mandase que
 le vendiesen a el, y a su muger y hi-
 jos y todo lo que tenia, y en todo
 caso le pagase, arrodillose delãte
 del y le dixo Señor, aued pacien-
 cia y aguardadme que yo os pa-
 gare todo lo que os deuo: el amo
 entonces, apiadandose de su cria-
 do despidiõle cõ buenas palabras
 y perdonole toda la deuda, fue se
 el criado muy contento, y apenas
 auia salido de casa de su amo quã
 do encontro con otro criado co-
 mo el, que le denia cien reales, y
 arremetiẽdo contra el, y ohogan-
 dole cõ las manos dezia: Pagame

O 4

lo que

panafa hakhfacatayana, hisqui catufina; haca hama yancachatafca vca yanamasipa nayracatparo qll pittafina, llaquipayta, vllutaraqita, nahua pagarimama fatanina: hupafca hani amahuataninti; llallirha huatautarochayana, aancama pagariñamacama latauina. Aca hama vlljalsinfa haccapa yanauaca mafpa, Tatparo vll jatipa atamiri mapifcatauina. Tatpafca ifapafina, tunca hachucollque haccha ampara cancañapampi pampachanca, vca hauifaatanina; vcarufca, Chay yanca yana chuymanifa, hanitinaa allo kha collque manha taquepacha pampachasma: humafca camifapi yanamafima, camifa naa pampachasma hama hani pampachata: falfina kapi falfina huarani algnaflanacaro irpakharuyana, huatantaro irpantarapita, perdonafta, vca tunca hachucollque pagariñacama, vcanacapha falfina. Aca arompi Parabolampipi Iefu Chrifto Auquiffa yaticahaña amauitana, camifapi Dios Auquiffa hani hochanacffa pampachiffa nifi, niuffanaca hani haquemaffa, hia hianfamanca yanecachauipa, pampachatana vcacca.

10 Vcatatafca judionacana fietapa Cenophegia futia puripapa, Iefu Chrifto Auquiffa hama facataqui Ierufalenaro maha falfina, Samaritanonacana marca pa cata faratanina: vcanacafca Auquiffa

lo que me deues: maltratado el otro desta manera arrodillandose delante le dixo. Ten paciencia que yo te pagare, pero el no quiso fino que le mando echar en la carcel hasta q̄ le pagasse toda la deuda, viendo esto todos los demas criados fueron a su amo a darle cuenta de todo lo que passaua: Llamo entonces al criado a quien auia perdonado liberalmēte diez mil talentos, y dixole: Mal criado ruyn por ventura yo no te he perdonado toda la deuda que me deuas con ser muy grande: Pues como no has perdonado tu a tu compañero como yo te he perdonado a tí? diziendo esto muy enojado le entrego a los Alguziles para que le echafen en la carcel, hasta q̄ le pagasse los diez mil talētos que le auia perdonado. Con esta Parabola Chrifto Nuestro Señor quiso enseñarnos: que Dios no nos perdonara nuestros peccados, si nosotros no perdonaremos las injurias a nuestros proximos.

10 Despues de todo esto, llegando la fiesta de los judios, q̄ llaman a Cenophegia. Mat. 17. Mat. 10. Lu. 9. lo. 7. y queriēdo ir N. S. Iefu Chrifto secretamente a Ierufalen, passo por vn pueblo de Samaritanos los quales

quilla hani hauifaña, mapka chu-
 aña amahuantí, vecchipana, San-
 tiagompi S. Ioanampi anha kapifi-
 aña Samaritanonacamanca,
 Auquissarosa Tatay amautati, a-
 lakhpachathà nina hutapha fata-
 na, aca marcaninaca naccañapata
 fatauina; sipana Auquilla Iesu
 Christosca hanihua, napilla alakh-
 pachathà hutafsina hanihua al-
 manaoa infernoro ananeiri huta-
 ati, alakhpacharo irpitiquipi hu-
 eatha; haniti acanaca hihuaafsina
 manqhuepacharo miriquí? farani-
 na, vefcaca maya hiska, marcaca-
 ra faripana, tunca caracha vfuni-
 naca Auquissaro hutana: Tatay
 hacayita fafsina: fatafca Xpo Au-
 quilla farana, Sacerdote Diosna
 fantinacparo vllaafnima fataui-
 na, vcanacafca vllafafsina ilaqui
 kumaratapiscatauina; tuncatfca
 mayniqui auquissaro cutikhafsi-
 na, Tatay aromathua kumara tu-
 eucha fafsina qlpittafsina háppa
 bitauina Iesu Xpo Auquillafca ha-
 niti aca hacayatanaca tuocana?
 auquing llallatunca? aca fapaqti
 Samaria hacca haq cancafsina his-
 qchiripa kumaratiyripa hamppa
 tiri hutani? fafsina, faruta ma ma-
 ceama: naro checahua faumahua
 hacayatama fatauina. Ierufalen
 marco puripanfca Pharifeona-
 ca, Eferibanaca, yancca chuymani
 mayconaca, Auqlla hani ecana fa-
 ranaqpana hisqfiscatauina marca-
 ni haqnacafca cunamana Auqlla-
 thà arosipiscatauina: haccapaca
 fappa

quales no quisieron recibirle, ni
 darle de comer: Entonces Santiago
 y S. Ioan se enojaron mucho con-
 tra los Samaritanos diciendo: Se-
 ñor, quieres que mädemos bajar
 fuego del cielo, para q̄ queme a to-
 dos los deste pueblo? respondió
 Christo No, que yo no he venido
 al mundo para echar las almas al
 Infierno, sino para llevarlas al cie-
 lo: por ventura muriendo estos
 no irian al infierno? Pasando des-
 pues por vn pequeño pueblo Lu-
 17. diez hombres leprolos pidierõ
 a N. S. que los sanale, a los quales
 dixo Xpo. Yd y mostraos a los Sa-
 cerdotes, y yendo luego sanaron,
 y de diez que eran vno solo bol-
 nio a dar las gracias diciendo: Se-
 ñor, por tu mandado he quedado
 sano, arrodillandose, y prostrando
 se delante del: al qual dixo Chris-
 to: Por ventura, no son diez los
 que sanaron? donde estan los nue-
 ue? Solo este estrangero de Sama-
 ria vino a dar las gracias a su biẽ
 echor por la merced recibida, y
 Christo le dixo Levantate, y vete,
 que tu fe te ha sanado. Llegando
 a Ierusalen, Ioan 7. y no patecien-
 do en publico, los Fariseos, y Efi-
 cribas, y los principales de malas
 entrañas preguntauan por el, y
 defeauan fauer en que opinion le
 tenia la gente: los del pueblo ha-
 blauan, y dezian varias cosas de
 Nuestro Señor. vnos dezian q̄ era
 O 5 buca

sappahua sapifecatua, hakhfari
 fa, sappahu: firicha acanaca yan-
 ccachitani fasa: haecapasca, vca
 Paarifeonaca laroyaha falsinaq,
 yanceahua vcaeca, marca marca
 piturihua fatauina: hacapasca ha-
 ni, vcaeca Diosna yocpahua fata-
 uina, hacapasca hani Iesu Christo
 Diosna yocpalsinca camifapi hu-
 eca milagro laraspa? fatauina, ha-
 ccapasca hanihua Diosna yocpa-
 ea Galilea toquetha huraniti, aca
 vca toquethahua huti fatauina.

11 Aca hama arosqipansca co-
 lla. a qhuispirifisa, nia chica vru-
 pana templo maorassina ccana
 enkhatauina: eukhepana vca yan-
 cca chnymani Pharifeonacasca
 chinoqueri qhuitatauina, qhuita-
 uinacasca vcaqui maccapifckhata-
 uina. Camisa hani chinocata irpa-
 nita? fatasca, camifapiraa ancha
 collana arosipana chinocaha? hi-
 latahatpacha hanihua vca hama
 arosiri qhuirifa, vlljat'ci saphisca
 tauina, vca aromasca Auquifsa
 marca ccahuaya maya collana
 monte Oliuete fntinina ccataa-
 tauina, aromantisca templo ma-
 tauina, vcanqipansca Pharifeo-
 naca, Escruanaca, mayni haynu-
 pa anisquipiri marmi irparanata-
 uina, Ioan 8. camachama sanipi
 aca marmi hupa? Moysenana ca-
 machiupanca, calana haen cchu-
 quipha sipilla, hupasca camacha-
 ma sanipi? falsina: Checansca aca
 marmi sipitahamaqui Anquifsa ro
 irparanatauina, hupanacapilla
 vcafa

buen hombre, aunque con miedo
 diziendo, si estos nos han de mal-
 tratar por dezir que es buen hom-
 bre: otros para dar contento a los
 Pharifeos dezian, es vn mal hom-
 bre esse; y reboluedor de todos
 los pueblos: otros dezia No esse
 es hijo de Dios: otros dezian, si
 no fuera hijo de Dios como hizie-
 ra tantos milagros? otros dezian
 el Melsia no vendra de Galilea, y
 este de alli es natural.

11 Hablando desta manera los
 del pueblo, Christo N. S. vino al
 templo, Ioan 7. y comenzo a pre-
 dicar su diuina palabra, y predicã-
 do, los maluados Pharifeos em-
 biaron a prenderle, y los que fue-
 ron embiados boluieronle sin ha-
 zer nada, y preguntados como no
 le trayan y no le auian preso, res-
 pondieron, como auiamos de pré-
 der a vno que tan biẽ habla y pre-
 dica? desde q nacimos no hemos
 visto hombre que tan bien hable.
 Toda aquella noche passo N. S. en
 el monte Oliuete, a la salida del
 pueblo: y la mañana muy de ma-
 ñana vino al templo: estando alli
 los Escribas y Pharifeos le truxe-
 ron vna muger adaltera, diziẽdo
 que mãdara aq̃este hombre que
 hagan a esta muger? En la ley de
 Moysen se manda que la apedreẽ:
 y el que mãdara que se haga? Ver-
 daderamente que como lazo tru-
 xeron a esta muger a Xpo para co-
 gerle: porque dezian, sin falta nin-
 guna

vcafa vcafa Chriftoca aycaya lla-
 quipayri choymanifsina, hani hi-
 nuayami fanihua, fpanfca hiufta-
 naca Moyfenana fauipaua pam-
 achifafsina, cchatatana, chinoca
 cana fafaqui irparanatauina: mar
 mifa hochapa checagua fpanfca,
 vca yaneca haquenaca Auquiffa-
 ro vatichirey ancha hichaquipi a-
 ca marmi haynopakhathâ may-
 nimpî igniri catutha, Myofenana
 camachitpana aca marmi calana
 hacucchuquita hihnapa fihua, hi-
 nuaniti hanicha? camfata? fataui
 na. Collana Diosna yocafca yâ-
 ca chuymanacapa yatifsina, v-
 quero alittafafina, lukanapana qil
 catuina, vllutakhafinsca, qhuiti
 humanacathâ hochauifa, vca hila
 ampara hacutapha fatauina. Sa-
 nuafinsca huaftraraqui quellqueri
 alittatauina: Auquiffafca camifa
 amauttanaca fihama, quellcafina
 vcanacana hochapamna quell
 cana, camifa manqhue hochafa, v-
 camna vcanaca hochanacpa cea-
 na viljafifsina cakhfifsina fapa-
 thâ fapathâ farankhana; achachî-
 naca chapi nayrafa maccana, vca
 fca huaynanaca amucasa amuca-
 sa: hochani marmifca fapakhraq
 aac khana; Auquiffafca vllutkha
 fina Canqui vca cchatirinacama
 marmi? cauquichapipi hihuaphâ
 fiftama? fatauina, fatafca vca mar-
 mi hacca toque hacca toque vlli-
 quiptafina, Tatay macaphifcata
 uin-

guna que Christo por ser manso y
 piadoso mandara que no la maté;
 y mandandolo nosotros le acusa-
 remos, y prenderemos, diciendo
 que quebranta la ley de Moy sen,
 y rodeando todos a la muger , y
 confessando ella su peccado, aque-
 llos hombres puerfos pregunta-
 ron a Christo N. S. diciendo: Mae-
 stro, en este punto hemos cogido
 a esta muger adulterando , en la
 ley de Moy sen se manda q muger
 como esta muera apedreada: mo-
 rira o no? que te parece? Entôces
 Xpo fauiendo su dañado intento
 inclinandose hazia el suelo escri-
 uia enel con su dedo, y leuantan-
 dose dixo, Quien de vosotros es
 sin peccado esse le tire el primer
 golpe: y dicho esto de nuevo se
 baxo para escreuir. Y como dizé
 algunos Doctores, N. S. escriuia
 los peccados de los Phariseos que
 aculauâ a la muger, aun por secre-
 tos y ocultos que fuessen, aunque
 ninguno podia entender por aque-
 llas letras sino sus propios pecca-
 dos y no los agenos: Por esto en-
 tendiendo y viêdo cada qual sus
 peccados, vno a vno se fueron ane-
 gôçados, primero los viejos, y des-
 pues los moços con gran silencio:
 y la muger delinquente estua en
 pie. Entonces N. S. leuantandose
 en pie dixo, Muger donde estâ los
 que te aculauâ? Qual dellos te ha
 sentéciado a muerte? La muger en-
 tonces boluiêdo la cabeça a vn ca-
 bo y a otro dixo: Señor todos se
 han

nishua, hanikua maynisa hihua-
 phà fitoti fatauina, sipanfa Au-
 quilla, nafa haniraquihua hismati,
 mokhsaqui macatckhama, hani
 maampi hocharo purihatati his-
 khatauina, iya safamaccana vca
 marmifca, Pharifeonacafca ma-
 ecatahà Auquiffana vcaroraqui
 curinipifcatauina Ioan. 8. Cutini
 panfa, Auquiffa eukhatauina. An-
 chahua humanacaca hocharo pn-
 rica huanima falsina; cuna hochar-
 cha yatita naa echatañataqui ata-
 mita? faraquitauna, hani maynisa
 arosipanfa, Camifaraqui huma-
 nacaca, hani hochanñhana, naa
 hihuayaña amahuapifquit ta fa-
 tauina, fata vcanacafca kapiffifi-
 na vca yanca marmi hacuechu-
 quiha faui calana Iefu Christo
 Auquiffa hacuechuquiña amahua
 pifcatauina, Auquiffafca hani hi-
 huanñapa vrufa puripana, hihuaya-
 ha fata, hani calana hacuechuqui-
 ta hiri hutafina, Crufana hihua
 ñapa hanira puripana, hani v-
 canacana katafa camacheataqui
 maccatauina, checa Dios, checa
 haqueraqui cancaffina, hani
 licencia churatauinti v-
 canacaro amparapa
 hupamanca aa-
 tañapata
 qui.
)(

CAP.

han ido, nadie me a condenado a
 morir; dixo entonces Nueſtro Se-
 ñor yo tampoco te condeno, ve-
 te en paz y no peques mas: ida
 fue la muger, los Pharifeos vol-
 uieron a donde Christo estava
 Ioan 8. predicoles Nueſtro Señor
 diziendo: En muchos peccados
 tropeçais, y caeis vosotros; en-
 mendaos dellos; y tambien quie-
 ro que me digays, si sabeys algun
 delicto y culpa mia para acular-
 me, y como nadie hablase, les di-
 xo: Pnes como vosotros q̄reis dar-
 me la muerte sin culpa? Entonces
 enojandose ellos en grande ma-
 nera, quifieron apedrear a Nueſ-
 tro Señor con las piedras con que
 auian querido apedrear a la mu-
 ger peccadora. Pero Christo por
 no azer llegado el dia de su muer-
 te, y no auendo venido para mo-

rir apedreado, fino a morir
 en la Cruz, queriendole e-
 ellos matar se fue del
 tēplo sin que na-
 die le hizie-

se na-
 da.

CAP.

CAP. XX. CAMISAKHA
 Iesu Christo Auquiffa mayni huy
 cu, velapacha tayepana puracpa
 hà yuriri hacaachina, pacalco
 unca discipulosca iracassina ha-
 quenaca enkheri anarpaachina,
 Marehana Mariana vtparufca pu-
 richina, milagronaca Inrachi-
 na: Parabolana calca hama
 ka hamurpaayiri aro
 nacafca enkhabi
 navcathàhua
 arosi.
 (2)

ACA CAPITULO re
 na nayra taccapa.

CCVRI maya capitulona, hif
 cesamca hama collana Diosna
 yocpa Iesu Xpo qhuispiyriffa, vca
 calahama, yaurihama amaru chui
 mani yacca haquenaca, calana ha-
 cucchuquiña amahuatavina, Auq-
 ffasca collana irpiri chuymañisi-
 na, paña hacucchuquiha fatasa, ha-
 ni, hanifa acanaca hisquichphanti
 fatavinti: llallirha maampi yanap-
 ana, vca marcani vfurinacapa ku-
 marataafsina: maampi hisquicha
 ñipanfca hisquicharaqñiri cana:
 aca hama sappa chuymañisinfca
 collana Auquiffa maya hauquipa
 tacata, michca maya haceha calle
 cata saracafsina mayni yocacha-
 nupacha huyecu. echamaca, vilja
 tauina, Ioan 9. Discipulonacapa-
 ca vlljipana, aca huyecuca tatay
 quiq ihuayu hochapat:ti, michca
 auqui

CAP. XX. TRATA CO-
 mo Iesu Christo sano a vn ciego
 desde su nacimiento, Ioan 9, y de
 como nombro setenta discipulos
 para predicar, Luc. 10. y de co-
 mo fue a parar en casa de
 Marta y Maria, Luc 10.
 y de como hizo algu-
 nos milagros, y
 dixo algúas
 Parabo-
 las.
 (2)

PRIMERA PARTE re
 deste Capitulo.

ASSI como os dixé en el capi-
 tulo passado, aquella gente
 empedernida y dura de corazón
 como el bróce, quisieró apedrear
 a N. S. Iesu Xpo hijo de Dios; pe-
 ro el piadosissimo y máñsimo Se-
 ñor aunque le quisieron apedrear
 no dixo no quiero hazer bié a es-
 tos, antes les ayudo mas, sanando
 los enfermos de aquel pueblo: y si
 fuera necesario hazerles mas
 mercedes, huieráelas hecho, y
 siendo desta manera mansissimo
 y blandissimo de condicion Nues-
 tro Señor passando por vna plaza
 o calle vio a vn ciego desde su na-
 cimiento, y mirádole los Discipu-
 los le preguntaró diziendo, Señor
 por sus propios pecados ha naci-
 do este ciego: como esta' o por el
 peccado

au ipua taycpana hochapatcha
 huyccopacha yuri: fassina Auqui
 fla hisquittacauina: auquiffasca ha
 nihua acacca maya supafa, maya
 supafa huyccu yuriti: maasca aca
 vllitatipana Diosna lla quipaaña-
 pa, Apu cancañapa, capacca canca
 ñapa, echamani cancañapa ceana-
 chata cancañataqui quipi huyccu
 yuri, Hañnaca cuna ttaqqesña-
 ro puripanfa hanipi quiqui ho-
 chapa supahua ttaqqesña ro pu-
 rifañati, camisa Iob hochauifa tta
 qqesipana, amigonacpa hochpa
 supahua ttaqqesi hiscatauinaha-
 ma: hichaspalla hacapasca ttaqñ-
 ñaro puriri vlljassina ilaqui ho-
 chapa supahua siri, yari hacapacca
 ancha ttaqqesipana ácha hoch-
 khta aratauinhua siri: vcasca hani
 pi vcahamati, porque Diosapilla
 haquenacaro ttaqqesña churaf-
 fina allokhapi hamutti, hacaparo
 Iob hamaro mokhsa chuymapa,
 iya matuha sañapa vlljañataqui
 qhuitaniri, hacaparosca San Ioan
 Baptista martiresnaca hamarusca
 ttaqqesipana alakhpachana allo-
 kha cusñina churaha fassinaraqui
 qhuitaniri, Martiresnacarosca ha-
 maraqui, hacaparosca David ha-
 marusca, acacca nia alakhpachata
 qui fatahua, acasca pañafatafsin-
 fa hocharuhua purini purissinsca
 ttaqqesña ro purissinhua, naa-
 manca taque chuymapampi hakh
 sutani, hochanacpatha penitencia
 lurani fassinaraq qhuitaniri, qui-
 quipa Dauidafa maya Psalmopa-

peccado de su padre y madre? re-
 pondioles Christo, Ni por vna, ni
 por otra causa nacio ciego este, si
 no para que viniendo a tener vis-
 ta se manifieste la misericordia de
 Dios, su dominio, su gloria y su
 poder: y quando algunos hombres
 vienen a tener algunas tribulacio-
 nes y trabajos, no deue dezir que
 es por pecados, como los amigos
 de Iob, que padeciendo sin culpa
 dixerõ que padecia por su culpa:
 y aun agora en esta era viendo a
 los que tienen trabajos luego di-
 zẽ que es por pecados, y mas sue-
 len dezir que los que tienen mu-
 chos trabajos tienen muchos pec-
 cados, y esso no es assi, porq̃ Dios
 dando trabajos a los hombres mi-
 ra muchas cosas: a vnos como a
 Iob los embia para ver su pacien-
 cia con que se sujetan al trabajo, a
 otros como a San Ioan Baptista,
 y a los Martires tãbien para dar-
 les mucha gloria en el cielo: a o-
 tros los embia como a Dauid di-
 ziendo: Este predestinado esta pa-
 ra el cielo, y aunq̃ lo sea caera en
 peccado, y cayendo con la tribula-
 cion se boluera de todo su coraçõ
 a mi, y hera penitencia de sus pec-
 cados: y aun el mismo Dauid di-
 ze en el Psalmo veynte y nueue,
 algunos

na, haccapa haquenaca vsuna may
cha maycha puritahua, ttaqqesfi-
iapa vrnt-hama miripanhua, pe-
nitencia lurañataq Diosaro hakh
ññataqui amkhafsiipi, vlla ma tta
qqesfiñaqi sappa yaaro irpi: ha-
ccaparusca quiqui hochapathua
ttaqqesfiha si: haccapasca yacca
chuymanipana acana ttaqqesfi-
ha, manquepachansca ttaqqesfi-
haquini falsina, Rey Antioco hu-
ñiro qhuitanicataninca hama
qhuitaniri satanina Iesu Christo
Anquissa Apostolesnacaro.

2 Vca huycu vllitataaha saf-
inca coliana hutuncaapampi la-
amp na ñekchalsina nayrakha-
o apakhatatavina, apakhatatca
arama Siloe pakchathà haricca
nima satanina: muri ñekesca nay-
ani haquesa huycuchiriquihua:
naasca Iesu Christo Anquissa che-
a Diosna checa yocpa canquipa
a hupana apakhatata canquipa-
a hariccasinithà purapa nayrani
ri nayrani hutkhatauina, haqna-
asca ancha huaracusphiscataui-
a aca hamaraqui sapiscatauina,
lanitiaca, tēplo quillcana vca: s-
irica limosna mayisfa vca? fata-
ina: sipana haccapasca checahua
capinihua saraqina, haccapasca
anihua vcati, maasca vcaja vlli-
aquerihua saraqinauina, maas-
a quiquipa vsuri, naa humanaca
osecataca vca huycuthahua sa-
uina: nathahua sipansca, huma-
ita veacca camisapi, nayrani tu-
ta falsina hisquitapiscatauina
his-

algunos hombres teniendo mas y
mas enfermedades, y multiplican
dose sus trabajos, danle priessa pa-
ra hazer penitencia y bolverse a
a Dios: veis como la tribulacion
encamina a los hombres al bien?
A otros dize, Padesca por sus pec-
cados. A otros las embia por ser
ellos malos, diciendo, Padescan
aqui en este mundo, y despues pa-
deceran tambie en el infierno, co-
mo al Rey Antioco.

2 Queriendo N. S. dar vista a
aquel ciego, haziendo barro con
su saliva y con tierra, pusoelo so-
bre los ojos, y despues de puesto
le dixo, Ve a lauarte en la fuente
de Siloe: el barro recien hecho sir-
uiera para cegar al que tiene vista
y buenos ojos; pero por ser Chris-
to verdadero hijo de Dios el que
le auia puesto el barro, despues
de lauado boluo viendo de am-
bos ojos y cō perfecta vista, que-
dando admirada toda la gente, y
dezian, no es este por ventura el
que estaua allentado a la puerta
del templo y pedia limosna? vnos
dezian que si era, otros deziã que
no, sino que era otro semejante a
el: pero el dezia que era el mismo
ciego de quien tratauan. Pregūta
rôle de q̄ manera auia cobrado la
vista,

hisquittatafea: mayni haqnehua
Iesus futini nekena nayrahakha-
ro llaucchikhatiro, veatsea Siloe
futini pskhcharo haricafinima
fito, aropacama vca pakchana,
cotañana hari cashãfca ilaquihua
ari nayraniro rucukhatha fatani-
na, cauquinqui aca hama hisqui
chirima? sata, hanihua yatit-ti, cá
quincaqui chekha; sipansea Phari-
seo navracataro irpapistatauina.

3. Sauado vruna Iesu Christo au-
quiffa nekena milagro luripansea
Phariseonaca collana milagro lu-
ranipathã, haque conyapaaipa-
thã Dios hampatipachana, Iesu
Christo Auquiffana manca kumi-
piscatauina, huaci vllatanina, ha-
nihua aca haque Diosna amigopa-
ti, sagado vru pampachauipathã
satauina: haccapasca vca haque
hochafapaspana vcacca hanihua
hucca huaracũña collana mila-
gro naca luririquiti saphiscataqui-
tanina, quiquipa echanacathã na-
yraniro tucurisa, camifapi aca
yaa? huma atamita falsina hisqui-
scaphiscatauina, vca vsurisca vca
hani pampapinihua hascha Pro-
pheta, haccha Santo, Diosna ami-
gopa satauina: Phariseonacasca,
aca hama collana milagro ecana
luririca Sãtopinihua, Diosna ami-
gopapinihua sipana: hanihua lau-
toti vcacca sañasa hani amasipa-
na, hani checahua saña amahua-
phiscanti. vca haquesa haniraqui
nayra aca huycconahua, purapa
echacacanhua santi, Iesu Christo
Auquiffa

vista, respõdióles que vn hombre
que se llamaua Iesus hizo barro
y pusoelo sobre los ojos y le ma-
do que fuesse a lauarse en la fuen-
te Siloe, y que auiendo hecho lo
que le mandaua, y auiendose lau-
do con el agua de aquella fuente
o estanque, al momẽto cobro visi-
ta entera. Y preguntando donde
estaua el que tanta merced le auia
hecho, y respõdiẽdo q̃ no lo sabian,
llenaronle delãte de los Phariseos.

3. Y porque era Sabado quando
Christo Nuestro S. hizo aque-
l barro, los Phariseos que auian
alabar a Dios de vna obra tan
rauillosa y de tanta piedad, se
candalizaron de Christo dizẽdo
que no podia ser amigo de Dios
hombre que así quebrantaua
Sabado: pero otras deziã que
era de creer que vn hombre pec-
dor pudiesse hazer tales mara-
llas; y sobre esto disputauan vn
con otros. Quisierõ saber del
mo ciego que sentia de aquel que
le auia dado la vista, a los qual
respondio que sin falta era sig-
nificãcia de vn gran Profeta, y algun gran Sa-
nto y amigo de Dios: Los Phariseos
como no se atreuiã a negar a
Dios el que vniẽsse hecho tan
topendo y manifesto milagro,
quisieron creer que aquel hom-
bre auia sido ciego, por no ve-
obligados a tener a CHRISTO

Anquiffa, camiffa heaccapa fantoro
 Diosna amigoparo catuancea ha
 ma, hani fantoro catuña fupa. V-
 cefupa quiqui hachafiri auquipa,
 yocachiri taycapa hisquitta pifca
 tauina. Acacca quiqui huahgama
 ti? cchamacapaeha yuricanca? hi
 chafca nayrani ckheca vcati? fa-
 fsina.

4 Auquipa taycpafca acacca
 yocahapinibna cchamaca pcha
 huayurina; hichafca camiffa ha nay
 raniro tucuchi, qhuitiqukha nay
 rapa lluparachi, acacca humana-
 caqui hisquittapifcama, hupa ha-
 nihua huahuati, chachahua, haya
 haquehua chuymaniraquihua, hu
 pahua atamaharpa, quitikha nay
 ra churachi vca fatauina, judiona
 ca hakhfara fsina aca hamafca fa-
 tauina: vcanacapilla, taquepa a-
 ro huagnijaafitauina qhuitifa cau
 quifa canepa, Christo Mefsiafa-
 hua Diosna qhuitani mamahua fa
 nipahua fani, vcacca marcathà
 earentana; delcomulgataro, yanc
 ca haqro catutana falsina, judio-
 naefca huaftraraqui cchamaca-
 thà nayraniro tucukheri hisqui-
 pifcatauina, Diosaro cufifina chu-
 pilla churama falsina: falsinfea, hu
 ma Iefus futini haquehua nayra
 churito vllitativto hiftahua fa-
 fsinfea Diosmancahuaro panta-
 ta, Diosahua nayra churito faña
 maquipi, vca haquepilla hochea
 khtaarahua, Diosna ancapahua:
 hochakhtaara fsinfea camiffapi hu
 aracufina milagro lerafpa, fa-
 tauina

por fantoro y por gran Propheta,
 como otros con mucha razon afir-
 manan, hasta que se certifikasen
 de sus mismos padres, y les pregū-
 tassen si era aquel su hijo, que de-
 zian que desde su nacimiento a-
 nia sido ciego y agora veyá.

4 Respondieronles sus padres
 del ciego y dixeron, Sabemos que
 este es nuestro hijo, y que nació
 ciego, pero no sabemos como a-
 gora tenga vista, ni quien le ayá a-
 bierto los ojos, esto vosotros po-
 deys preguntarlo que edad tie-
 ne y discrecion para dar razon de
 llo. Respondieron desta manera
 sus padres por temor de los Iudi-
 os, los quales auian determinado
 por comun consentimiento, que
 quien quiera que dixesse que Xpo
 era el Mefsias de Dios prometi-
 do fuesse desterrado, y dascomul-
 gado. Boluieron de nuevo los lu-
 dios a preguntar al que auia sido
 ciego y le dixeron, Da gloria a
 Dios, como quien dize: Tu affre-
 mas que zelle hombre por nombre
 Iefuste, ha dado vista, mira que
 es gran blasfemia dezir esto: por
 que nosotros faemos que ese hō-
 bre es peccador, y enemigo de
 Dios, y siendo peccador como a-
 nia de hazer tan grãde marauilla.

P dixoles

tanina, sipanſca, naca hochani can
 canipſa hani hochani cancauipſa
 hanihua yatititi: maſca naa pura
 pa cchamacapinihua vllitatiyo
 ſatanina: ſipana vcanacalſca cami-
 ſapi vlliatraama, cunanapinay
 rama hiſcarti: ſaſinaraqui hiſqui
 etaragina, hiſquittataſca, niahua
 atamſama, nayranitueuiha ita-
 paraquir tahua, humanacala, hua
 ſitaca cunataquirahiſqui cchu
 quitita, michca Diſcipulo pa can
 cañacha amauta: ſatanina: ſipana
 vcanacalſca: nanacati vcana Diſ-
 cipulopiriſtha: amauchita vcacca
 huana Diſcipulo pa cancama, Na-
 nacacca Moysenana Dioſampi
 ahanupura aroſirina Diſcipulo-
 pathua, Ieſufaca qhuitic chekha,
 cauquitaquikha hutachi, hanihua
 vcacca hacentiti hochakhtaara-
 hua vcacca, nanaacca Phariſeo
 eanealſina judionaca taypitha,
 hiſqui chuymani Padrethahua,
 Dioſna chuymaparo puriritha-
 hua, aca marcani haquenacala ha
 nihua nanacaro puriti, Dioſna
 quellcapalſca, ſagrada Eſcriptura
 taquehua yatitha: aca hamalſinſca
 hanihua Chriſto Santoro, Dioſna
 amigoparo catutiti, hanihua vca
 Prophetahua Dioſna qhuitani
 mama ſaupahua qhuitinſa ſañati
 ſatauina.

5 Sipanſca vca haque taque ſa
 nipa hani haccuſſina, anchahua
 naa huaracuſſica, camifapi huma-
 naca huccama collana lurañanaca
 luriri hani vllitata, naa nayraha-
 hua

dixoles entonzes: Si es peccado
 yo no lo ſe, de vna coſa eſtoy cie-
 to, que ſiendo antes ciego, agora
 veo: y dixeronle. Pues que te hi-
 zo para que viesſes? y de que man-
 ra te abrió los ojos? Reſpondio-
 les que ya ſe lo auia dicho, y que
 ya lo auian oydo, y a que fin que-
 rian oyrlo de nueuo? y ſi era po-
 que deſſeauan ſer ſus Diſcipulos
 echaron e maldiciones y dixeron
 que el fueſſe ſu diſcipulo, qe lo
 eran Diſcipulos de Moysen a qui
 ſabian que Dios auia hablado e-
 ra a cara, y que eſe Ieſus no ſabia
 quien era; ni de donde, ni hazian
 caſo del, como hombre peccado
 que era, y pues ellos eran Phariſi-
 os, y religiosos entre los Iudios
 y la gente mas allegada a Dios
 todo lo reſtante del pueblo, y lo
 mas enſenados de todos en la ſa-
 grada Scriptura, y con ſer tales
 no tenian a Chriſto por ſanto, ni
 amigo de Dios, no auia para que
 nadie dixeſſe del, que era el Pro-
 pheta y Meſſias de Dios prome-
 tido.

5 No hizo caſo el hombre de e-
 ſtas razones, antes dixo: Deſto me
 admiro yo, que vosotros no le
 paſis de dode ſea vn hōbre q̄ tal-
 rauilla hizo q̄ me abrió los ojos
 y bien

na hístarico. Dios Anquifasca
 camifa yatitana hama) hanihua
 ocha sapana faupa ifapiriri, aro
 a, camachitapa buacaychirina a-
 opaquihua ifapiri, Christofca
 ca collana milagro luriri, acapa-
 ba callaratathà, hicha vru coma
 mani qhuitina lurauipa luriri,
 ehamacaro nayra chariri, nayra
 ifa yuririro nayranichiri, cami-
 api hochafapahua Diosna aucapa
 nua saphifca? fatauina:aca hama
 rona hacottataska, vca epulna-
 queri Pharifeonaca: Huma hocha
 ayypina vtcasinaquipi yatiri tu-
 tata, nanacafa yatichaña amauit-
 ca? Hichasca vca hama arufuima
 thà, supayna llullata Christo
 Prophetahua, Diosna amigopa-
 nua fauimathà, humaja hochafapa
 haque fantokua fauimarhà hani a
 ca marcancatati fassina, ilaqui
 vca phucaquí vca marcathà catu
 auina, Iesu Christo Anquifasca
 carenta cancanipa yatifsina, hu-
 papi haquifssina, hisqui vllciti
 ni fassina, Diosna vceparo huma
 checabua hístati: fatauina: fatafca
 nayra cchama: aquiri, Tatay qhui
 tipí vca nava huparo checabua
 fañatatauina, Sipana Anquifasca
 Nishua vlijata, hicha humampi a
 rufquica, vcahua fãa: spanfca vca
 haque: Tatay taque chuyma ham
 pihua humaro chrcahua hisma fa-
 ssina, nayracat: paro quillpittasi
 na, checa Diosaparó acapacha q̄s
 piyro hama hamppatitauina. Ha-
 ceapa amaortãaca shua: vcatathà
 vca

y bien se sabe que Dios no oye a
 los peccadores, sino a los que le
 firuen y cumplen su ley: pues si el
 te a hecho esta maravilla nunca
 oyda desde que el mundo es mun-
 do, que ha dado vista a vn ciego
 desde su nacimiento: como volo-
 tros dezis que es peccador, y ene-
 migo de Dios? Amohinaronle en
 tonces aquellos soberbios Phari-
 seos y dixeron: Metido estas to-
 do en el ciego de los peccados, y
 quieres hazer del maestro y ense-
 ñarnos a nosotros? Pues por esto
 que has dicho, y porque enseñado
 del Demonio dizes, que Christo
 es Propheta y amigo de Dios, co-
 mo ala verdad sea hombre pecca-
 dor como tu, y otros así semejan-
 tes, no merezes estar en este pue-
 blo: y al momento lo desterraron.
 Y auiendo Iesu Christo Nuestro se-
 ñor sauido que ya le auian dester-
 rado, topandose con el, para dar-
 sele bien a conozer le pregunto.
 Crees tu en el hijo de Dios? Res-
 pondiolo el que auia sido ciego: Se-
 ñor quien es este para que yo crea
 en el? y diziendole Christo que ya
 le auia visto, y que era aquel que
 le hablaua: dixo Crea Señor en
 vos de todo mi coraçon, y arrod-
 illandosele delãte le adoro como
 a su verdadero Dios, y saluador
 del mundo. Algunos Doctores
 dizen que este despues vino a ser

vcaca san^o Donna tncna: scupafca
 Celidoniocanina mna, Iesuxpo
 Auquiffa nia alakhpacharo mistu
 tatfca fan^{ta} Maria Madalenam
 pi, Marthampi hilapa Lazarompi
 mna checachiri lahuauifa hayctu
 ñauifa cunauifa huampuro man
 taana Marsella futini marcero fa
 racatapifcatauina: mistupifcatau
 ina.

6 Vcatfca, camisa san Lucas
 Euangelista si hama: Iesu Christo.
 Auquiffa taque arquirinacpatha
 pacalco tuncapaani discipulopa
 hakhllatauina hakhllatatifca, pa
 ni pani marca marcero auquiffa
 na parinaparo qhuitatauina; nay
 rara eukhañapa, lurañapha yati
 chafina: chhamasca vsurinaca ku
 marataañataqui churaraquitau
 ina, vcauacafca mapifcana: Nia
 marca marcero: Auquiffana aropa
 cama eukhafsinfca, Auquiffa tora
 qui cutipifc: khatatauina cufififa fa
 ypa hua yanacapathã hañnaca ya
 n'apanipathã taq Inrauinacpafca
 zh'ataraqui atamkhatatauina. Iesu
 Christo, Auquiffafca ancharaqui
 cufififa, DIOS Auquipafca ham
 ppatiraqtina, Discipulonacpa fa
 ppa luripana: hamppaticafca A
 postolelnacpa co Discipulonacpa
 ro, naa vlljanivalayco hu wana
 ca ácha cufinipifc: ahua, taq enay
 ra Prophetanacafa, Reyana cafa
 naa vlljafca sana, ancha amahua
 ffinfa hanipi vllghitanti: human
 cafca vilghitahua, tatauina: fi
 panfca mayni amautta Iudio
 auqui-

sancto, y se llamo Celidonio, y
 juntamente con Maria Magdale
 na y Marta. y su hermano Laza
 ro puesto en vn nauio sin belas, y
 sin remos y sin timon, todos jun
 tos apottaron ala ciudad de Ma
 sella, despues que Nueſtro Señor
 subio a los cielos.

6 Despnes como dize el Euan
 gelista S. Lucas. cap. 10. Christo N
 S. de todos los q̄ le segnian esco
 gio setenta y dos Discipulos, y e
 cogidos los embio de dos en do
 por todos los pueblos adode el
 uia de llegar, enseñandoles lo q̄
 uian de hazer para curar los éter
 mos. Ellos fueron y despnes de
 uer predicado, segū Xpo les au
 industriado, bolsieron a el dizié
 do lo mucho que auian ayudado
 alas almas, y refiriendole toda
 las cosas q̄ auian hecho. Holgo
 se mucho Iesu Christo, y dio gra
 cias a su eterno padre por lo bie
 que lo auia hecho sus Discipulo
 y auindole dado gracias dixo
 sus Apoſtoles; Dichosos soys en
 grande manera, por verme a mi
 con vuestros propios ojos. digo
 os de verdad que muchos de lo
 Prophetas y Reyes, aunque mu
 cho desearon verme, no me vie
 ron, y vosotros me veys: Enton
 zes vn judio Doctor de la ley
 con da

Auquissaro, cunapi alaxhpacharo
 mañataqui luraha? falsina, yancca
 ehuympipi hisquittatauina (cami-
 sa S Lucas Euágelista si hama) ina
 ha cuna arosa pantani falsina:
 sipana Auquissasca yancca chuy-
 mapa yatifsina, Moysenana quell
 capana camifapi? fatanina: falsin
 eo Diosna camachita aronacapa
 yati?tati, naa thaata yati ttama
 falsin hama chatanina: fata vca
 amauttasca Dios taque chuymá
 pi, taque almampi, taque cchama
 mampi amahuahata: haq masimas
 ca humaquiquima hameraqui a-
 mahuahata, sihua falsina yati tra-
 rapitauina: collana Auquissasca
 hisstacca, vca lurama, vcatfca ala
 khpacharo mahata saña.

7 Satafca vca letrado amantta
 (camisa Euangelista hisqui hama)
 huastaraquimna Auquissa hisqui
 ctana: qhuicipi vca haquemaliba-
 ca? falsina: sipanfca Ieln Christo
 Auquissa, hisqui isapanapataqui
 sana: Mayni haque luntatanaca
 hacuririnaca chaquina catulsina
 ancha chhokhrichatanina: taque
 cunapfa haccatauina: hupasca chi
 ca hihuata chiea hacquiri chaquí-
 ro hacurpaukhatauina chaqui cay
 piro hacuitqipana, mayni Sacer-
 dotefca saratanina: maatfca hani
 llaquipaanti: vcatfca mayni Le-
 uitarauini saratanina, inaqui lara-
 pifcetauina, Mayni sariri haques-
 ca, cchina saririfca vlljafsina,
 ilaqui llaquipaana, ehkhri-
 chata haque canallochá, asnupa-
 chá

con dañada intención (segun dize
 San Lucas) pregunto a N.S. dizié-
 do: Maestro que hare yo para ir
 al cielo? sospechado que erraria
 en algo, preguntandole, y sauien-
 do Christo su mala intécion le di-
 xo: Que es lo que esta escrito en
 la ley de Moysén? queriendo de-
 zírle: Sabes tu la ley de Dios? si la
 sabes, dame licion della: diosela
 entonces el Doctór diziendo: La
 ley de Dios dize, Amaras a Dios
 con todo tu coraçon, con toda tu
 alma, y con todas tus fuerças, y a
 tu proximo como a ti mesmo. Di-
 xole entonces Christo: Haz lo q
 dizes y iras al cielo.

7 Pregntose mas el Doctór,
 (segun dize el Euágelista) y dixo
 Quién es esse mi proximo? y pre-
 guntandole, para que le entendies-
 se bien, dixo: Los ladrones y sal-
 teadores cogiendo a vno en el ca-
 mino le maltrataron y lastimaró
 mucho, y quitandole todo quan-
 to tenia entre viuo y muerto le
 arrojaron en el camino, y estado
 alli tendido en medio del camino
 passo vn Sacerdote, y no se apia-
 do del: passo tambien vn Levita,
 y tampoco se compadecio del, pa-
 saróse de largo sin hazer caso de-
 llo: passando despues vn etraño q
 venia trasellos, viédole luego se
 cōpadecio de aqí hōbre maltrata-
 do, y baxádose de su canalgadura

thà lattarassina, azey tempi vinò
pina vilapa hariratanina canallu-
pakharoraqui huaynkhatkhatani
na: maya tamboro puriyaña cama
puriyassinca tambo eamanaro aca
collarapica, collauimatca naa
cutinikhasina pagarimama lata
vina Aca lurassina haniti huma-
thà haque maspa vsupiy amant
fana Auquiffa spanca vca amau-
tra anchahua vsupiy amahuara-
qui falsina checahua fatanina nia
checahua spanca vca hamaha-
que masima amahuahata yacca
alakhpacharohua mahata sana v
ca amagitaro.

8 Vcarnà S. Lucas Euangelista
saraqni, auquiffamna maya hiska
Bethanis lutini marcero purissi-
na, Maria Magdalenana Martain
pi ehinqbini collacanina vcaro
purina vtparo puripanca Maria
Magdalena Auquiffana collana
aropa isapatauina, isapassinca sa-
ppa yaanacaraqni kayuistana:
Martasca hupaq mankaphaassina
cuna canqui lurassina, auquiffaro
lutassina: Tatay aca takhtirapi-
ta: naa manka phaaquihanca ina
quiti hupaca vcani hanitkha,
yanapitalpa: fatanina spana au-
quiffasca A Martha Martha an-
cha garirassihua, nina ninahua
saranasta, manka phaassina, sapp-
chassina: sappahua vca maasca Ma-
ria mampi sappahua luri caya-
hathà arohà isapassina: huma am-
para yaa lucanaquemana: Maria
collana yaanacahua kayuifi, ppit-
uifi;

lauole las heridas có vino y azey
te y putole en su jumeto hasta lle-
gar a la venta: y asiéndole llenado
dixo al ventero: curame a este po-
bre hombre, q̄ en boluiendo yo te
pagaré por la cura que le hizieres
y haziendo esto no te pareze que
se apiado y amo a su proximo: di-
xo Xpo. Respondio el Doçlor Si
por cierto que se compadecio del
y le amo mucho. diziendo y confe-
sando que era verdad. dixole xpo
Nuestro Señor: Si tu amares a tu
proximo de aquella misma mane-
ra saltarte has, y alcançaras la vi-
da eterna.

8 Despues dize S. Lucas Euaug-
c. 10. q̄ llegando N. S. al pueblo de
Bethania fue a posar en casa de
Maria Magda. y Martha, que eran
hermanas posando allí. Maria ma-
dalena estando sentada a los pies
de Xpo oyó tu diuina palabra, y o-
yendola cõtemplaua los diuinos
misterios pero Marta guisando la
comida sin q̄ nadie le ayudase, y
haziendo ella sola todas las de-
mas cosas q̄ eran menester, He gan-
dose a Xpo le dixo: Señor rñea
mi hermana q̄ haziendo, y adere-
çando yo de comer, es bien por vé-
tura q̄ esta se este ociosa sin hazer
nada, no fuera raçon q̄ me ayuda-
se: dixo Xpo. entonces A Marta
Marta, muy cuydadosa, y sollicita
andas en adrezar la comida. bu-
eno es esto, pero Maria oyendo mi
palabra assentada a mis pies haze
obra mejor estdão tu ocupada en
obras

uis: masmpi collanahua lurzi-
pasta humana lucanacanamatla
satauina.

9 Iesu Christo Auquissa ham-
kathà hamkathàhua viñaya fay-
quipa auquiparo oracion luriri-
na. hamppawicina hiussanaca cayu
pa arcañassataqui, v runcuna ora-
cion lurañassataqui almassana hã
chissansa hisquinacapa haquikha-
tasñassataqui Maya vrusca, nia o-
racion luraña tucuyipana, mayni
Discipu' opa, oracion luraña yati
chita, camisa Ioan Baptista Disci-
pulo ncaparo yatichi hama, falsi-
na mayisitauina: mayistasca co-
llana yatichirissa maestrossa co-
llana oracion Nanacana Auquiha
taque Christianonaca v runcuna
rezaquiritanca, vca yatichataui-
na; nia yatichataasca, oracionna-
na cchamaparaqui ccanachataui-
na, aca arõpi, Humanacathà may-
nima chica aroma amigopana vt
paro maspa, quimsa ttanttama
charita, vta haro puriri corpacha
ñataqui, hanihua nana ttanttaha
huqnití, falsina pampapasa tokh
tokh taaspana, amigopasca iqui-
ñapana iqcafsina: hilay hani ccha-
kmitacati arõmahua, aca vta hafa
hitstatahua, huahua nacahafa iqui-
hua, hanihua hicha haputiriõti,
mokhsaqui iquittaha laspa: mayi-
siri haquesca, paña sipanta punco
llauí lekepinispa: hilay llauiraqui
ta charaquita falsina; checpini a-
migopa hani pampapinihua iqui-
ñathà sarqtassina hani amigoha-
layco

obras manuales, Maria cõtempla
las cosas diuinas, que es mas alta
cosa que las obras de mano.

9 Solia N. S. muy amenudo ha-
zer oracion a su Padre eterno, pa-
ra q̄ le imitafemos nõ otros en v-
na obra tan necessaria para alcan-
çar todos los bienes para el alma
y para el cuerpo, y vn dia acabã-
do de hazerla, vno de sus Discipu-
los le pedio q̄ les enseñasse a hazer
oracio, como Ioan Bapt. auia ense-
ñado a sus discipulos. Lu. 11. y pi-
diédoselo enseñoles entonzes el
diuino Maestro aquella excelẽte
oracion del Paternoster, q̄ todos
los Xp̄tianos rezamos, o deẽ-
mos rezar cada dia, despues de en-
señada declarõs la virtud dela o-
racion con esta cõparacion: Si algu-
no de vosotros a media noche a-
cudiesse a vn amigo suyo, para q̄ le
prestase tres panes, porq̄ no tiene
con q̄ dar de comer a vn huésped
q̄ vino a posar a su casa, y tocando
ala puerta le respondiesse su ami-
go desde su cama, q̄ tuuiesse por biẽ
de no darle pesadũbre a aquellas
horas, porq̄ va estana cerrada la
puerta, y el en la cama cõ sus hijos
y q̄ no era tiempo aquel de le nan-
tarse, y dexar su reposo: si con to-
do esto nõ dexasse de tocar a la
puerta para que le abriesse, y die-
se lo que le pedia, quien duda que
su amigo se levantaria dela cama
fino por causa dela amistad que

layco iya saba: maasca hani maã-
pi achieaahati falsina , veparo
puriri mákaañataqui etantta chu-
ririqi, satauina.

10 Salsinsca hiuffanacarohua
yatichisto, Dios Auquillaro cuna
fa mayisísina, hani maya-huafa-
qui, michca pava huafaqui mayis
fináñataqui: maasca haquicañaca
ma, huachu oracion lurafsina ma-
yisínáñataqui: aca hama mayisi-
panpilla, Dios Auquissa mayisui
cama pinihua churistani. Vca su-
papi collana Auquissa mayisima
churahatpanhua: thacama haqui
harahua, puncu tokhcaama hilita
tahatpanhua, Amigo amigoparo-
churipanca maampihua Auqui
Yocparo chuririq satauina, Hiu-
ñanacana Diosna huahuápathua.
hupasca Auquiha cancafsina an-
chahua cunala churaña amaquito
fañáñataquisca, acaaro huparo hu-
anqueñáñataqui atámatuina. Hu-
manacathà maynima auquiparo
etantta mayisípa, auquipasca sim-
paquiti yocparo etantta churapa-
chana cala churaspa? chaulla chu-
rita satafca, simpati asiro churas-
pa? maya kauna churita sataquiti
maya vru churaspa? humanaca-
yancca cancafsinsa huahuanaca-
maro Diosna churauí hacienda
churaña yatitahua: humanacafa-
churirimanca, simpaquiti D I O S
alakpachanquiri auquima sappa-
ehuyma hani churahatpana: hu-
manaca mayisimana? churapini-
hatpanhua satauina.

II Ha-

auia entre ellos, a lo menos para
que no le fuesse mas importuno,
y le daria todo el pan que es me-
nester, y pide para su huelped.

10 Quiso dezirnos en esto que
no nos contentemos de pedir a
Dios lo que hemos menester vna
sola vez, o dos vezes, sino que có-
tinuemos nuestras oraciones y pe-
ticiones, y que si con instancia pi-
diéremos a Dios, nos dara cum-
plidamente, a la medida de nues-
tros desleos: y por esso añadío, Pe-
did y daros han: Buscad y hallare-
is. Tocad ala puerta y abriros há:
y si el amigo da a su amigo, quan-
to mas el padre dara a su hijo? pu-
es para que nos persuadamos que
nos tiene en lugar de hijos, y que
el como Padre amoroso desea
darnos lo que le pidieremos, di-
xo estas parabolos de grádissima
confiança y consuelo. Si alguno
de vosotros pide pan a su padre,
por ventura en lugar de pan dar-
le ha vna piedra? Si le pide vn pe-
cado darle ha por véctura vna cu-
lebra? Si le pide vn hueuo, darle
ha por véctura vna escorpió? Pues
si vosotros con ser malos sabeis
dar a vuestros hijos los bienes q̄
aueis recebido de Dios, quanto
mas vuestro Padre Celestial dara
el Espiritu bueno a los que se lo
piden.

II El

11 Haccanta vrusca Iesu Chris-
 Auquiffatca templothà eukha-
 quina: vsâ quipanica mayni mar
 tancia quimfacallconi mara v-
 ri, alietafaqui kumuttafaqui fa-
 naqueri, echuncchupa hani alaa
 anca irsatañapa huaquisipana,
 karapitaquina: Auquiffasa vllja-
 na: Marmi vsomathà hac'kha-
 hua salsina, amparaparaqui ppe
 ñapackharo aakhatipana ilaqui
 mara tucutaquina; Diosafca hã-
 patitaquina. Vca templo camana
 cana Maycopasca yancca chuy
 anifsina marmi kumara vlljasi
 a, Auquiffasca Sabado vrna v-
 milagro luripana, kapititaquina
 ollaafiri hutiri vsurinaearusa. hi
 a Diosna vropanaquiti huma-
 cacca collaafiri apanakhtahata
 asurn hualuru aca phisca vru
 ollaafina amahuafsinca collaafif
 a salsina thakhtitaquina: sipana
 uquiffasca vca yancca haque hũ
 u thakhtina; chay humaca yacca
 chuymanifsina sappa chuymani
 ppa chuymaniqui thukhfata: a-
 omaqui sappaca, chuymamafca
 ancca: haniti fiesta vrunfa caua-
 unacamaca vmiri hiscañata-
 ni harakherita: hãmaraquipi naa
 apayu aca marmi tunca quimfa
 allconi mara chinojasipana, har-
 matha salsina: sipanica chuyma-
 Letradonaca ccakhfisc khataui,
 a ina haquenacasca ancha cusfi-
 scana auquiffa amahuafsinca cu-
 nacasca yanccaro carupiscasi-
 kapifipiscana.

12 Vcatf

11 El dia siguiente predico Xpo
 N. S. en el templo, y estando alli
 vna muger, Luc. 13. la qual auia
 diez y ocho años q̄ estaua enfer-
 ma, y andaua siempre cabizbaxa
 sin poder mirar hazia arriba, y vié-
 dola Christo le dixo: Muger tana
 quedaras de tu enfermedad, y po-
 niendole la mano sobre la cabeça
 quedò sana, y dio gracias a Dios.
 El Sacerdote mayoral de aquel
 templo o Archisnagogo, viendo
 sana a la muger, y viendo q̄ N. S.
 auia hecho este milagro en dia de
 Sabado, por ser hombre de malas
 entrañas se enojo mucho contra
 Christo, y reprehendio mucho a
 los enfermos que acudiã a curar-
 se, diziendoles: Que cosa es q̄ vos
 otros vengais, y andeis por ay en
 dia de Sabado, en dia de fiesta a cu-
 raros? si queriades curaros, cura-
 des os ayer, o antayer, o en otro
 dia de trabajo: y reprehediédolos
 N. S. le reprehedio a el feneramé-
 te, diziendole: A hypocrita, siédo-
 rrvn y de malas entrañas hazes
 del sãto, tienes buenas palabras y
 mal coraçon Por ventura no suel-
 tas tu tu jumento en dia de Saba-
 do para llevarle a bener? Pues de
 la ppria manera yo he desatado
 è dia de Sabado a esta muger q̄ el
 Demonio tenia diez y ocho años
 a atada. Con los quales palabras
 se auergonçaron todos sus cõtra-
 rios, y la otra gẽte se holgana mu-
 cho porq̄ amaua a N. S. y los o-
 tros le amohinanan porq̄ le tra-
 yan sobre ojos. P 5

11 Vcarſca Ieſu Chriſto Anquiſ
ſa haecanta Saſado Iudionacana
ſieſtapa vru, mayni hiſquiquiri ju
diona vcaro matauina, vcaro ma
yni vſori puraca ppuſorata v
mapiniqui ſakhuña amaniri man
tipanſca, vcanquiri ecamiyri Pha
riſeonaca hiſquittatauina: ſappa
quiti? hani hocharo puriſaquiri
Saſado vrua vſurinaca collaſ
na? ſaſina: maafca vcanaca hiſqui
ttata amuquipaña, Ieſu Xpo Au
quiſa vſeri amparatha catuſſina
hacayatantina: hupa kumiri Eſeri
banaca Phariſeonacarofca, huma
nacathà cenquichapipi, colliri va
ccama, aſnomafa vmiri maſſina,
maya cotañaro halantipana hani
hiſcuſuricta, Saſado vru ſieſta v
ru canquipanſa? ſatauina, vcanaca
hani cunafa aroſipanſca, hupã
pichicà corpachani haquenacaro
aca aro atamama, Qhuitiſa cor
pachata cancaſſina hani nayra, ta
quethã? hila meſana cchunchupa
ro hilaro vtetaniti, queyna may
ni hupathà maampi chupini hiſ
quiquiri hutipanpilla, ilaqui ſaru
tama, vcaro vt: tani ſiriqui, ſataſ
ca thaa humayuna apata hakhſa
raſſina taquena cchinaparo vt: ti
riqui. Vca lupã corpachata canca
ſſina cabuayaro vt: ttaña amahua
hata, aca hama vlljaſſinpilla cor
pani haque, Amigoy hani ſarta
ma ſaſſina; meſana cchunchupa
ro vt: ttaahatpana, taque corpa
chatanaca taypichà chupichat
pana, porque canquipiri haquepi
ancha

12 Deſpues Ieſu Chriſto N. S e
otro dia de Sabado que era la fi
ſta de los judios, fue a caſa de vn
principal dellos a comer; y entrã
do alli vn enfermo hydropico pr
gnoto a los Phariſeos que alli eſ
tauan acchãdole, ſi era licito ci
rar a los enfermos en dia de Sab
do? Luc. 14. pero preguntados c
llaron, y Chriſto tomando de la
mano al enfermo le ſano, y dixo
a los Eſcribas y Phariſeos q̄ mu
muran del: Si alguno de vueſ
tros baeyes o aſnos quando van
a beuer cayeſſe en vn poço, quier
de vosotros dexara de ſacarle en
dia de Sabado o ſieſta? a las qua
les razones no podian contrade
zir. Dixo deſpues a los que auia
ſido combidados a comer cõ el di
ziendo: Quando alguno fuere cõ
bido a las bodas no ſe ſiente en
primer lugar y en la cabecera de
la meſa, porque ſi a caſo viniere
otro mas hõrado y principal que
el, el dueño de la caſa no le diga,
dale a eſte tu lugar, y quede corri
do aſſentandose en poſtrer lugar
de todos; por eſſo ſi alguno fuere
combidado ſientefe en poſtrer lu
gar, porque entonces viendo eſto
el que haze el cõbite le dira: Ami
go aca aca en la cabecera de la
meſa te ſienta, con q̄ quedara hon
rado entre todos los cõbidados,
porque qualquiera que ſe enſalça
re,

ncha haccha vllutani, vcca ali
taatapi cācāni, alittirisca haccha
vllutaani, alaaro aputani, fata
uina. uquifia Iefo Chriftofca aca
ronacampipi, alakhpacharo pu
ñataqui checathaqui alittraña ar
pattañahua fafsina yatichifto.

13 Maya parabolápiraqui ata
natauina, camifakha Iudionaca
ayra Diofna amahuatapafsina
anihua acanaca Diofna haquepa
mahuatapa fañati, hanibua ala
hpacharo maña huaqueti, Dios
uquifiafá bupanacalanti futiui
haquenacahua hanifi fañafata
ni ccanachhifana, aca rompi,
Mayni ccapaca haquemna cuna
ana pichu pichu mankaña cama
ana haccha corpachaha fafsina;
llokharauqui mankeri hutahaca
ana: nia mankañapacha puripanf
a, cuna cauquifa nia apakhataña
allaquipanfa, tucuttastipanfa,
Mayni yanapa qhuicatanina, fara
na mankerinaca hauifanina fafsi
a: yanapana hina fatafca manke
naca cunarofa cauquirofa tum
pifcana hauimaña lupa. Mayni
ya yapuhua, maya eftanciampi hi
ñampi alaftha, nanfa vlliri ma
hapinihua, ampi lurañapahua,
ucatanina faquitpha fatauina,
Maynifca phifca malahua vaca
olliri alaftha, vca yanattiribna
ña amaútha, tunca háppatima
a corpachiriba perdonatpha,
ni yaaha vcafa hanifiri tti fa
quitauina. Maynifca naa cafara
hahua, hicha vruhua marmihaf

re, fera humillado, y quien se hu
millare fera enfalçado: cō las qua
les palabras nos enfeña N. S. que
la humildad es el camino dere
cho para llegar al cielo.

13 Dixo tambien vna Parabola
con que nos declara como los ju
dios se hizieron indignos de ser
el pueblo amado de Dios, y de ir
a gozar la bienauenturança: y co
mo en fu lugar fueren llamados
los Gētiles. Luc. 14. Vn hombre
(dize) aparejo vna gran cena con
varios generos de manjares, y cō
bido a muchos, y venida la hora
dela cena, estando ya a punto to
das las cosas, embio vn criado fu
yo para que truxesse a los combi
dados, yendo el criado a traerlos
començarō a escusarse: vno dixo,
he comprado vna heredad y vna
eftancia de ganado, uecefsidad tē
go de ir a verla, tenme por escusa
do: otro dixo, comprado he cin
co pares de bueyes y quiero ir a
prouarlos, ruegote que me escu
les cō el que me combido, que no
puedo dexar de acudir a este mi
negocio: otro dixo, yo me he ca
sado, y he traydo mi muger a
casa

VITA CHRISTI.

ca vcharo irpaniha, mankaasira-
 quihahua, hanimna katafa hutaña
 pa huaquisiti fama, saraquitanina
 ecapacana yanapasca cutikhassi-
 na tatparo taque stamatauina, ta
 quehua hanihua si sipansca, corpa
 chiri haque ancha kapißsina, hani
 sa hucama fama, hanihua vcathà
 quichusthati, ilaquimama sarama
 calle calle plasa plasa taque hua-
 kbchanaca, vsurinaca, morocona
 ca, hankunaca acaro anaquinima,
 hopanacaro hisqui mankyatana
 satauina, yanapasca nia anaquini-
 tathà Tatay lauima camachini-
 ma vca camahua luratha, vtta-
 ñasca paña allokha hutipanta, ha-
 queuquihua saraqina: sipana,
 Tatapasca, sarama marca ecahua
 ya thaquinacaro mistusina, taq
 caycacha haquichihata, hucca a
 naquinima, hamkacha anima, vta-
 haro malusina phucuspha, taque
 camarauiba manka mankapha,
 nasea checaqui samama, nayra mã
 kaamina sauinacahasca hanihua
 maynisa mankaniti sataninhua.

14 Salsina sca arompi parabo-
 lampi Iesu Christo Auquissa yati
 chaña amauitana, camisakha vi-
 ñaya sayquipa Dios Auqui, acapa
 charo sapakhta huahuapa qhuita
 nichina, nayrara Iudionacaroqui
 alakhpacharo matana salsina cor
 pachañapataqui: maasca vcanaca
 hani checahua saña amahuapilcã-
 ti, alakhpachana hani tucufiri co-
 llana yaanacapa, checa hani phan-
 riri apartiri casisñapa pisiroqui
 haccuna

esta donde tambien aura boda, y
 así dile que no puedo ir de ningun-
 na manera: boluso el criado y di-
 xo todo esto a su amo, y como to-
 dos dezian de no, enojose enton-
 ces el dueño del combite, y dixo.
 No se me da nada que no quieran
 venir, ve luego por las calles y
 plaças dela ciudad y traeme acá
 todos los pobres, enfermos, tullí-
 dos, y coxos, y demosles muy bién
 de cenar. Dixo al amo el criado.
 Señor he hecho todo lo que me
 has mandado, y con auer venido
 muchos todavia queda lugar va-
 zio: dixo el amo, Sal a los cami-
 nos fuera del pueblo, y a todos
 quantos hallares compelelos a en-
 trar, para que mi casa se hincha de
 gente que coma todo lo que ten-
 go aparejado para esta grã cena,
 y digo os de verdad que ninguno
 de los convidados comera della.

14 Cõ esta Parabola quiso da-
 a entèder N. S. que el Padre Ete-
 no embio a su vnico y amado hi-
 jo, para que principalmente com-
 bidasse para el cielo a los Iudios
 pero ellos no quisieron creerlo
 ni hizieron caso de los bienes E-
 ternos del cielo, donde esta el ve-
 dadero contento que nunca s-
 acaba

accuna, llallirha acapachana, achio hama apartiri ecapaca caea naqui, ilaphuca cufiñiqui amannapiscana: vcaupa Dios Auquiña, futiñisanaca Diosna haquepathà marecapathà laquirpaata haufiri qhuitana, hanifatafca corpathatafca, huaka hamppatiñanacapa, hechanacapa haytasfina Diosaro, collana yocpa Iesu Christo ro checahua sana: nayra Dios Auquiñana vtpanquirisca, ancacapisqui, ancanquirisca vtancapisqui, sanca iglesia niquiri Christianonacapi. hupana marcapasca quiqui Diosna hakhllatapafca acasca alakhpachana viñaya hani tucufiri cufiñiñaro corpathañaro manataqui pi hanifana.

15 Maya Parabolampiraqui aca hama atamatauina, mayni haqhua pani yocanitauina sollcachapifca, hani auquipampi vtcaña amahuatsina, chuymapacama sara nacaña, hacaña amahuatsina Auqparro, Auquihay tatay sayca hazienda naro purito vca raque hapufca churita fatauina: Auquipafca pani yocparro haziendapa laquitauina, tu'leachapifca hanira maya paya vrutpini, auquipaua churani haziendanacapa mayaro tátafina, haya marcero malsina vcana hani maya paya vrutaq taq hallipantatauina, kumantatauina: vcanapilla túca huarnqui mākatauina, isifa mayaraqui mayaraqui istciritaquina, marmínacarofca. collque villiqui villiritauina.

Nia

acaba: antes pusieron su amor en las riquezas precederas y en los deleytes momentaneos de la tierra: Por esto embio Dios a llamar a los Gentiles que eran defectados, y que no erã pueblo de Dios: y llamados y combidados, dexando sus idolatrias y peccados, creyeron en Dios y en su benditissimo hijo Iesu Christo, de modo que los que antes estanan en la casa de Dios, agora se hallan fuera, y los que estanan fuera estan dentro, y son pueblo de Dios: son la iglesia Christiana llamados del mismo Dios, para que vayan a la cena de la eterna bienaventurança.

15 Dixo tambien otra Parabola desta manera. Luc. 15. Vn hombre tenia dos hijos, y el menor de ellos no queriendo estar con su padre, y queriendo venir a su voluntad le dixo: Padre mio dame la parte de la hacienda que me cauer: y el padre repartio a ambos hermanos su hacienda: no anian pasado muchos dias quando el hermano menor juntando todo lo que el padre le auia dado, se fue a otro pueblo muy lexos, dexando la casa de su padre, y alli gasto todo lo que tenia dentro de pocos dias, por que començo a regalarle, comiendo bié, y vistiendo mejor, y gastando mucha plata con malas mugeres.

No

Nia ta que kumantipansea, hani ifi khataliñani saattarauna: ancha yanccamara canquipansea mayni ccapacampi arojañtana, pakhta mankañhà hihuatana acassa mankañaha churitani fassina, Tatapafca maya estanciaro ccuchi ahuari ri qhuitatana, hani mankañapa fa apayassina: vcana mākathà naya lakusa ayucassinca, mankañapa ccushipana, ccushina mankañapa mankañatana, vcañta ccanti ta haquistana.

16 Aca hama mankañhà hihual sinca ccuchinacana ahuatiripa tuculsina, isipafa kuchallo sakhabua llipana, kanokhta ralsina auquipa amutatana vepana hisqui mankanipa, hisqui ishetanipa amutassina amkhasina, cuna tucuthà: aca pachauquihana inachapa iranaqueripa haniti cunamana, naa hu ahnapasca ccuchi shuatissina mākathà hihuañata: hanihua naa maampi acanquiri: aca auquihana veparo qui cuitkhaba: hupapilla llaquipayri mokhsa chuymanissina farre akhañca, hanihua hiccacasitaniti fassina amkhasitana: auquipana vcaro entikhassinca, Auquinay, Dios manca, huma maucasa nochachaltahua, hanihua humana vcamatbahua saña huaque tici, vca layco, mayni yanama inachama hamaqui vlljira saba fassina, ccuchi anarpahuassina, hipiña yanca chuymani tatapa haytassina, auquipana vcaro maccatana: auquipasca hayathà vlljasi na,

No teniendo tras que parar, y siendo el año trabajoso, asento con amo para no perecer de hambre, esperando que con su seruicio si quiera le daría de comer: embio le el amo a vna estancia para que guardase los puercos, y sin que le embiasse nada con que comer: vino a tãto extremo de hambre, que se cõtentara comer lo q los puercos comian, y aun esso no podia alcanzar.

16 Affligido desta manera de la hambre, viendose pastor de puercos, todo roto, sacio, y desuenterado, y acordãdole del regalo de su padre, boluiendo sobre si dixo: Quantos jornaleros y trabajadores tieni para todo en casa de mi padre? e yo que soy su hijo perezco de hambre en medio de estos puercos: No me va bien a mi vivir mas aqui, y assi determino boluer a casa de mi padre, que por ser bien acõdicionado y compasino no me desechara, y le dire: Padre mio peccado he contra Dios y cõtãra ti, no soy digno ya de ser llamado hijo tuyo, y assi te pido me trates como a vno de tus criados y jornaleros: y dexando la estãcia y los puercos y a su cruel amo, boluiose a casa de su padre, el qual viendole de lejos que venia,

enter.

a. yocapa hukhcha, fakhahualla
 orpuma tucari, uilauila, mankat-
 a hihuata vlljalsina, ccuyaptalsi-
 na llaquipaateuina, ilaqui nayra-
 ana phancalsina, hepamarca ma-
 sina phiscuchapitauna hamp-
 itaoni na: yocapaca vcapacha ha-
 chauri, ahanela accoya anquiparo
 Auquihay alakhpachanquiri Dios
 manca, huma mancasa hochachaf
 chahua, hanihua humana yocama
 chahua saña huaqueti satana,
 auquipasca hanira arofa tucuya-
 quipana, yananaaparo: ancha ila-
 qui, chulafqui sappachapi isapani
 sina, acaro israama, siuisca ani-
 llosca churaraquma lukanaparo
 pautasina pataqui, cayupataquis-
 ca sapato churaraquma, liki cha-
 pi huaca callnraq hiccanima, man-
 kañassataqui fiesta lurañassataqui
 ca yocahapilla hinihua satachua
 hacatarapito, ehacataro ha-
 ceutatahua vllsrapito haquis-
 khatana satana. Sañampi Iesu
 Christo Auquilla aca Parabola,
 chuymaniaro hamarpaña churi
 ri arompi yatichitana, hiusana-
 cana ancha hochaca pacacalsina,
 koya cusinitsina, hani cauquiro
 sa maha, hanihua hochanacaha pá-
 pachiriquiti hani sañassataqui, lla-
 llirha Diolna llaquipayri canca-
 ñaparo huanquenassataqui, Hupa-
 pilla hochafapa haquenaca hupa-
 ro hakhupana anchahua cusisi, ha-
 cha fiesta hua alakhpachana luri.

17 Apuñacañana yanca canca
 ñapa, Dios siruirinacana, qhuiti
 naaja

enterneciendose de ver a su hijo
 tan pobre, desflaquecido, trárido
 de hambre, y todo hecho pedacos,
 corrió luego para el, abraçole, y
 besole: Dixole el hijo entences
 los ojos arrasados de lagrmas:
 Padre mio peccado he cõtra Dios
 que esta en el cielo y cõtra ti, no
 soy digno ya de llamarme tu hijo
 y interrompiendole el padre, di-
 xo a sus criados presto presto, tra-
 edme aca el mejor vestido que hu-
 niere, y vestilde, dadle el anillo
 para que se le ponga en las manos
 y calçado para sus pies, y traed el
 ternero que aneis engordado,
 para que comamos y hagamos fie-
 sta, porque este mi hijo era muer-
 to y ha renuido ania se perdido,
 y ya le hemos hallado. Quiere en-
 señarnos Iesu Christo con esta Pa-
 rabola, que quando el peccador
 se viere cargado de peccados, mi-
 serable y desuenturado, no deses-
 pere de alcançar perdon, sino que
 confie en la misericordia de Dios
 que se huelga mucho con la con-
 uersion de los peccadores, y haze
 grande fiesta en el cielo.

17 Para darnos a entender lo
 mucho que le desagrada la sober-
 bia

naaja Dios firiri sassina quiqui-
 pa ancha haccensinapa, hamurpa-
 nassataquisca, hochasapa haque-
 nacana alictañaapa, hochapathā q-
 chnissina llaquissina taque chui
 mampi Diolaro hakhisñapa, sa-
 ppa yaaro catuñassataquisca, aca
 raqui atamana. Pani haquemna
 Diosna vtparo mantana, maynica
 Phariseotauina, apusnaqueritani
 na, maynisca ccana taquena vil-
 ttata hochasapatauina: apusnaq-
 ri Phariseoca templo ro mantansi
 na altar chaaro mafsina saacasa-
 qui oracion luratauina, Dios ta-
 tay naa hisqui chuymani thahua,
 hanihua haccapa haquenacahama
 hochasapat-ti, hanihua, suntataña
 ro, haquena cunapfa harkañaro, ha-
 quena marmipa huakhlñaro, ca-
 misa aca taquena vlltata hochas-
 sapaquica hama purit ti, maya se-
 manasa payahuafahua ayunatha
 diezmo pagariraquitahua, cama-
 chitama vcaeamaraghua huacay-
 chitahua, hanihua qhuitisa naa ha-
 ma hisqui chuymaniti satauina.
 Aca hama apusnacatipatsca man-
 qhuspacharo sata cancana, Maaf-
 ca ccana hochakhtaara haq Dios
 hamppatissina, quilpittassina, ali-
 ttassina, chuymapa lekesissina tē-
 plona maya kuchuparo macataf-
 sina: Dios tatay, ancha hochasapa
 cathahua, hanihua qhuitisa naa
 hama yacca haque huqiti, alakh-
 pacharomanca vllutañahasa han-
 hua huaquissiti, vca layco parapa-
 chita,

nia y propria estimacion de los
 firuen a Dios, y quanto le agrad
 la humildad del peccador que s
 duele de sus peccados, y de uera
 se cõierte a su diuina Magestad
 Dixo tambien: Dos hombres en-
 traron en el templo, Luc: 18. vn
 de los quales era Phariseo, y e
 otro publico peccador: El Phar-
 seo llegando cans el altar y hazi
 do oracion en pie dixo: Señor y
 foy hombre justo, no soy pecca-
 dor como los de mas hombres, l-
 drones, robadores, injustos, adu-
 teros, ni como este Publicano
 aqui esta: ayuno dos vezes cada
 semana, pago los diezmos, guar-
 do tus mandamientos, y no ay n-
 die tan bueno como yo; Y por e-
 ta soberbia que tuuo fue conde-
 nado al infierno. Pero el Publi-
 cano haziendo oracion de rodill-
 llas con humildad, hiriendose lo-
 pechos, y al rincón del templo d-
 zia: Gran peccador soy Señor, n-
 ay hombre ninguno tan malo co-
 mo yo, ni soy digno de levantar
 los ojos al cielo, Perdoname Se-
 ñor

thica, anebahua quichustha huma
 náca hocha lurauitathà sacauina:
 Aca hama alitafá hoehanacpathà
 quichusinipatsca Dìos pampacha-
 tauina gratiapa churatauina.

18 Hani huakhchanacataqui mi
 gcha cácañastataquilca yatichara
 quistana, miccha cancatana yana-
 piriniuisa, cunavisá, cauquiuisa
 canquipana hani cnyapaatana
 ycapilla manqepacharohua car-
 scuttani, huakhchanacasca mohk-
 sa chnymampi Dìos laycu mutu-
 ipathà alaxhpacharo qhuispini,
 rofuispasea acahua: Mayni haque
 ma ancha tutuccapaca caneana,
 sitta gñia hucchula olanda, paño-
 qui, chopica isiqui isittiritauna, i-
 ttañaparo kanchilla saranacaña-
 paro canqui collquequi gasti rita-
 una, manka sinsi ca cunamana mā-
 ra malli malliqui mankerina, han
 shipa choqechañataquilca vruri
 chañataquisca cunasa aliritauna
 pilamanca collquespa aca yaero
 gasta sina, Mayni huakhchasca La-
 zaro sutini, huakhcha villullu can-
 rafsina, eucari cchamanisa mākat
 sa nacarisisina, caracha vsuri can-
 rafsina, hani saaca ñapasa huaqui
 ipana, limosna mayisha falsina,
 cepacana vta pucuparo pusi ta-
 rucha lattatauina, mesakhathà ha-
 laqueri ttuna ttantaquisfa mānka
 racaha falsina, vca cepasca, vca
 quirinacampi huakhcha viljafsina
 hani kata ttuna ttantaquisfa chura-
 tauinti. Aca hamipanica Lazaro
 nayra

ñor que me pesa mucho de auerte
 offendido, y por auerse humilla-
 do y tenido dolor de sus peccados
 le perdono y dio su gracia.

18 Enseñanos tannien que no de-
 uemos ser mezquinos con los po-
 bres porque si lo fuéremos, y no
 nos apiadaremos dellos quando
 estan en extrema necesidad, nos
 condenaremos, y los pobres si tu-
 nieren paciécia por amor de Dìos
 se saluaran. Auia dize vn hombre
 may rico el qual cada dia se vestia
 de olanda y Grana, y gastaua mu-
 cho dinero en vestidos y galas; fue
 ra desto, comia cada dia muy es-
 pléndidamente, gastando también
 mucha parte de su dinero en com-
 prar muchos regalos para conten-
 tar a su cuerpo. Auia también vn
 pobre por nombre Lazaro, el que
 al para pedir limosna, por estar
 desflaquecido, muerto de hambre
 y sin fuerzas, y todo llagado no
 podía tenerse en pie, y se echaua
 ala puerta del rico, desseando co-
 mer las migajas que cayan de su
 mesa: y con verle el rico y los que
 estauan con el, ninguno dellos le
 daua vna migaja de pan. Suce-
 dio que murio el pobre Lazaro,
 Q y fue

nayra hibuatauina, hibuafsinisca
Seno de Abrahamana Limboparo
mana, hacapa Santonacampi vca
cañapataqui: Iesu Christo Anqui
ffana hurañapa vcanacafca vllaf-
catauine, Ccapaca haquesca hi-
huaraquina, hibuafsinisca man-
qhucpacharo cama mantana.

19 Vcananina taypina, cuna ma-
na pichu pichu mutuñana mutuf-
sinisca, hoyana Abrahamampi, La-
zarompi vlljatanina, vlljafsinisca
llaquipacña cuncápi. Tacay Abra-
ham vsupayta llaquipayca, Laza-
roscá qhuitanita, maya lukanapa
na nayrattapa vmaro aacafsiná, a-
ca huafñata lakhraha, kata muri-
chafsiná, kata pakhtapha: aca ni-
na taypina mutuñapilla ancha
hacchahua, atamatafa hani checa-
hua fañahua fafsina ar octatauina.
Abrahamafca sipana: amkhasima
huahuay huma hacacafsiná ccapa-
cacatahua, cunamasa caugmasa v-
cacamanahua. Lazarofca caracha-
na tturufutanahua, vsurinhua, tra-
quesñapafa vcaamanapi, vta vta
ccuyita fafsina tumafinaquipi ha-
cana, mokhsa chuyampí ttaque-
ñipatfca hicha anchahua cufisi,
kapa kapaquihua vtqui: humafca
hupa hani vsupaauimathàhua, etu-
na ttantafca hani churanimathà-
hua ttaquefca mututa, humana ha-
chañamapinihua, Lazarofca cufisi
ñapapinihua, hupana ttaqñuipa i-
laqhua tucufina, humana ttaqñi-
mafca viñaya camataquinihua
hani Lazaroro ttuna ttantra chu-
raur

y fue llevado al seno de Abraham
para yral cielo con los otros san-
tos que allí estauan aguardando
la venida de Christo. Murio tam-
bien el rico, y fue sepultado en el
Infierno.

19 Y estando en medio del fue-
go y de todos los generos de tor-
mentos, de alla lejos vio a Abra-
ham y a Lazaro juto a el, y leua-
tando vna boz muy lastimosa di-
xo: Padre Abraham cópadece-
de mi, embiandome a Lazaro, p-
ra q moje en el agua la punta de
dedo, y có vna sola gota de algu-
refrigerio a mi lengua, porque
increyble el tormento q passo en
medio deste fuego. Respondio
Abraham diziendo: Acuerdate
jo que en vida tuuiste muchos bi-
nes y riquezas, y Lazaro tuuo mu-
chos males y trauijos, estando
fermo y mendigando toda su vi-
da, y agora por auer tenido pacien-
cia en sus trauijos, esta aqui con
mucho contento, y alegria: y
por no auerte compadecido de
mi, ni auerle dado vna migaja de pan,
estas en penas y tormentos, y a
razon es que tu llores, y Laza-
ro se regocije. Los trauijos de La-
ro se acabaron presto, y tus tor-
mentos duraran para siempre, por
no auer dado vn migaja de pan
La

raumathà limosna ccuyauima-
thà satauina; Dios Anquiffasca
Lazaroro hani maya cehaca vma
quifa, micchà ccapacaro churani-
ti lakhrapa murichañataqui sata-
nina, viñaya camasa vcalca hani-
hua haquinoqueriquiti.

20 Limosna churaña toquetf
ca Iesu Christo Auquiffa maya
collana Parabolaraqui Discipu-
lonacpáro atamatanina, aca ha-
ma fassina. Mayni ccapaca ha-
quemna yapupakharo mayni ma-
yordomopa irpakhatatauina, v-
ca mayordomosca, ina pãpaqui,
acatcca hanihua quenta chino ca-
rutani sirihama, hayraffissina ta
que chacayaracatauina, gaktara-
catauina cchufaro chãcutaaraca-
na, uca yaathà huçchã haque aro-
uipana allokharãqui haziendani
haquero atamiri matauina: haziẽ
dama mana huatquehua q̄cchi-
miyraftama fassina: haziendanif
ca mayordomopa haui faassina;
cuna atopi humathã atamito?
Cari ilaqui taque haziendathã
yapuhana achupathã quenta chi-
no churita, aca hama lurimanca,
hanihua humaro maãmpi catu-
yamamati satauina. Mayordo-
mosca tatpana arõpa ilapassina,
quenta catuñapini amauipana,
chuymapana amkhassina, cama-
chaha? Tatahua yapu aparkheca-
ni, hanihua iranacalsina, cunafa-
halacaassina huaq̄fiti, maya to-
quetfca huakhchua nicha tucua-
anchahua ccakhfistha vta vta mã
ka ccu-

Lazaro quando le pedia delimof-
nã: no quiso Dios que Lazaro le
diessẽ vna gota de agua para re-
frescar su lengua ni para siempre
podra alcanzarla.

20 Acerca dela limosna dixo
tambien Iesu Christo Nuestro: Se-
ñor vna Parbola muy buena a
sus Discipulos diziendo Luc. 16.
Aua vn hombre muy rico que te-
nia vn mayordomo en su granja
y porque no tenia cuydado dela
hazienda de su amo, antes la auia
desperdiciado y gastado, como si
no huiera de dar quenta della, y
estãdo informado dello muchos
fneron a auisarle a su amo, diziẽ
dole que le auia desperdiziado
la hazienda, llamo el amo a su
mayordomo y dixole: Que es lo
que me han dicho de ti? damo
quenta y razon de todos los fru-
tos de mi granja, que pues has he-
cho vna cosa como esa, no es ra-
zon que la tengas a tu cargo. El
mayordomo viã la determina-
cion de su amo, comenzo a pen-
sar y dezir en su coraçon: Que ha-
re que mi amo me quita la gran-
ja yo no podre ya beneficiarla? y
por otra parte aunqun con esto
quedo pobrissimo, tengo empa-
cho de pedir limosna, y andas

Q. 2. mendic-

ka cuyta fassina, tumañasca : fassina haya haka kaynistanina, aca hama kayniquipanasca, chuymaparo maya purina, sappajipana hupasca larapiniha lana, aca hama fassina.

21 Tataha camfakha yapu aparchitani, nansca hani cunala achutaña huaquischini, vca pacha tatahana manunacapaqueca, vcanacana manupa hilamanca pampachaba, hupanacasca naa vtparo hauisitani lana. Aca hama chnymapana huaquittaatsca, tatpana manunacapa hauifassina, mayui chapi, Tatahana manupaca huma cayca sapifassina hisquittana, vcalca pataca botija azeytehua manueta satuina, sipanasca maya cedula quell sama, futihasa vcaro quellcakhatarapimama, vcanfa pisca tunca quihua manu caneta falsin sabata vcatasca tataharo vllayama satani na, Vc-kharusca mayniraqui hisquittatuina, Tatahana cayca manueta fassina, vcalca pataca hanega srigohua manueta satuina : mayordomoasca sipana, caa aca quellca cedula catuma futi hampi quellcata quimsacalco tuncaquihua manu histahua acanasca, fassina chu ratuina: aca hama manupapas hanaampi vcanaca munaassina vtparo hauisitani tataha camfakha yapu aparchitani vca pacha fassina. Aca Parabolampihua Iesu Christo Anquissa yatichistana ecapacanacana hochanacaha pampacharapitani fassinca huakhchana

caro

mendigando, y disenriendo (o esto ofreciensele que podia rediarse de esta manera diziendo.

21 Quando mi amo me quite granja, y no pudiere aprouecharme della, dare traza que los muchos deudores de mi amo me ayan en sus casas: porque les perdare mucha parte de lo que deuen. Llamo entonzes a los deudores de su amo, y preguntando al vno de ellos: Quanto deues a mi amo? Respondio y dixo: Deuole Cien botijas de azeyte: dixole el mayordomo: Eserinid vna cedula mostradla a mi amo firmada con mi nombre, en que diga que so deueys cinquenta botijas. Preguntado al segundo y Tu que deues a mi amo? Respondio y dixo: Deuole Cien hanegas de trigo: dixo el mayordomo: Pues toma esta cedula firmada de mi mano, en que diga que deues solamente ochenta: con esto gano las voluntades de aquellos deudores, para poderse coger a su casa quando su amo le quitase la granja. Quiso ensenarnos Nuestro Señor con esta parabola, que si los ricos quieren canaçar perdon de sus peccados den de su

hazier

caro haziendapa ccuyañapataqui
 hihuañapachana, cuna cauqui lu-
 rañasa tucascanica, vca pacha li-
 mosna churanithà hochanacpana
 pampachañapa haquikhatañapa
 taq alakhpacha collana vcaro ma-
 ñapataqui, alakhpachapilla quiq
 huakhchanacanquihua, vca supa-
 pi, ancha cusikhtaragua huakhcha-
 naca, alakhpacha marcapilla hu-
 panacanquihua sana.

22 Vc·kharufca ancha amkhasiy
 ri hiuslanacataquisca, ancha hisq
 Parabolaraqi, hani yatiriro ya-
 tichiri, hacastraa aroraqui aca ha-
 ma fassina atamana, Mayni haque
 ma colleca huahuañi ancha kal-
 tha plafaro haupataro, vino ya-
 pupa iranaqueritaqui inachafiri
 mistuna, maya realahua churama
 ma fassina: iya saassinsca yapupa
 ro qhuitana. Vc·kharufca nia inti
 halsutatharaqui, intisa alaãquipa-
 na huasita mistuna, minkasña haq
 naca plafana casiqui quellañiri hu-
 akéri vlljassinsca, havi yapuharo
 mapiscama, nasce cchamamatca-
 mahua pagarimama satañina. Vc·
 kharufca huasitaraqi, acãpi qm-
 sa cuti: nia hayppumãca, intina ha-
 latañaparusa maya luki huaycuq
 pana misturaqna, plafana vllasca-
 saq hayppuyirinacasca, camisapi
 humanaca hicha, vrucama hani
 iranacasq acana llauilita ampa-
 ramaqui qhuenikhasita satañina.
 Vcanacasca hanihua nanaca qhui-
 tisa inachitoti iranacañahataqui
 saraqina: sipana vca inachafiri
 hua

hazienda, y hagan bien a los po-
 bres, para que al tiempo de la muer-
 te, quando se acaba el tiempo de me-
 recer, por medio de la limosna al-
 cancen perdon de sus peccados; y
 acogida en la bienaventurança, q
 es propria de los pobres, pues di-
 xo, Bienaventurados los pobres
 porque dellos es el Reyno de los
 cielos.

22 No menos significatina es,
 ni de menos importancia otra Pa-
 rabola q̄ dixo desta manera, Ma-
 tth. 20. Vn hombre Padre de fa-
 milia, salió muy de mañana a la
 plaça a alquilar los jornaleros pa-
 ra su viña, y concertandose q̄ les
 auia de dar vn real por su trabajo
 embiolo a su viña: salio segunda
 vez, despues de salido el sol y es-
 tar muy alto, y viêdo a otros jo-
 naleros que estanan en la plaça oc-
 iosos y valdios dixoles, id tam-
 bié vosotros a mi viña y daros he
 lo que fuere razon: salio tercera
 vez a medio dia y hizo lo propio,
 y siêdo ya muy tarde que no auia
 mas que vna hora de sol, y hallan-
 do a otros en la plaça aguardãdo
 les dixo: Porque auéis estado to-
 do el dia en la plaça sin ir a traba-
 jar, con las manos en la cinça bal-
 dios y ociosos? Respondieronle,
 Porq̄ nadie nos ha alquilado para
 que trabajemos Dixoles entôces
 Q 3 el padre

huahuanacana auqoipasca, huma
 nacâpirâqui yapu haro mama, sa
 fsina anarpaatauina; Hayppusca
 mayordomoparo, michca collq̃
 pagaricamanaparo, iranaquerina
 ca acaro hauifama, pagarima cchi
 na quepana hutirinacathâ callara
 malca, kalta hotirinacaruscaturu
 yama satauina, maya luki huaycu
 qui iranaquerinaca hutipanisca sa
 paro maya realcata iranaçauipa
 thâ churana, kaltatpacha iranaç
 rinasca ilâphuca iranaquerina
 carusca maya real churipana, ma
 ampîhua churistani, etuttu vru ca
 mapilla iranaçtana, sapiscatauina
 maya realaqui churatafca inâcha
 firipa kumipiscatauina, camisapi
 acanacaro maya luki huaycuqui
 iranaqueriro hueca pagarita, na
 nacarusca kaltatpacha, iranaque
 rinacarusca, humayusa llauchica
 firirusca hupanacampi chieaqui
 pagaritta? falsina. Satafca mayni
 çhapiro Amigoy cunana naa yan
 ecachasma? Hanitinampî maya re
 alataç aroçtana, caa catufima a
 mepacha mokhsaq macasckhama
 nathâhua, qhuitipî nana apaririç
 allokha churaha, pifi churahasipâ
 fa? camila humaro churasma ha
 maraquihua qhuitirofa churiric
 ta, hanihua vfutañama huquiti
 naa haccha ampara cancauihathâ
 fatanina.

23 Aca parabolampisca tesuxç o
 Auquiffa allokha yaanacahua (ca
 misa çâcto amaottanaca si hama)
 yatichañã amauiffana, maafca a
 cana

el padre de familias, Id tambie
 volotros a mi viña. Viniendo
 noche mando a su Pr corador,
 mayordomo q̃ llamase a los tra
 jadores, y les pagase comêçan
 delos q̃ auian venido a la postr
 hasta los que auian trauajado d
 de la mañana, y viniendo los q̃ r
 auian trabajado sine vna hora l
 uaron vn real por su trabajo, y
 niendo los q̃ auian trabajado d
 de la mañana entendieron q̃ au
 de llevar mas, por auer trabaja
 todo el dia, y no lleuando sino v
 real murmurarõ contra el pad
 de familias diziendo: Estos vlt
 mos no hã trabajado sino vna h
 ra, y tu les has dado tanto com
 a nosotros q̃ hemos trabajado
 do el dia sudando, y traludand
 respondió al vno dellos y dixo
 Amigo, que injuria te hago y
 por ventura no te cõcerte yo p
 vn real? toma lo que se te deue
 vete en paz: porque quien me q
 ta a mi, que si yo quiero dar ta
 to a este vltimo como te doy a
 no pueda hazerlo? no tienes por
 tener embidia, si yo quiero vs
 de mi liberalidad y largueza.

23 Muchas cosas quiso enseñ
 nos N.S. con esta Parabola (con
 declaran los SS. Doctores) Pe
 basta dezir aqui, que los Gen

ana aca q̄ samama. Sutinisa haq̄
 acapi Dios auquissa ancha q̄pana
 ui hanilana: ludi oasca nayrat
 acha hauifatuina hupa firuirita
 ni: maynisa maynisa sappa caca
 i, vcalca taque chieparagqui ala
 hpachana cusiquel'po cancani: v
 ata nia achachisina hihuanaro
 orisinarag taque chuymapapi
 Diolaro hakhfurimaca, hichatpa
 cha hihuanapacama Dios firuirita
 acapi vca quigpa alakhpacha cu
 sina catoni: Porq̄ maynisa mayni
 a Dios vlljani, Dios vlljañaghua
 lakhpachana cusisinasca. Paña
 hecaraghua Dios ancha amaniri
 acahua firuirinacahna hupa lay
 u cuna cauq̄sa lurisina acahua ma
 mpi alakhpachana cusisini, chipi
 ni: Camisa allokha haq̄naca ma
 a imagen collana pintata, suma
 aq̄ hama vllinaqueri vlljassina
 ncha cusisiri: maalca maampi cu
 siri q̄huitikha pintaña yatichi v
 a: Sanctonaca Dios vlljalsina cu
 sipisqui vlljassintca taq̄ chicapa
 usikhtara tucupisqui: Maalca Di
 s maampi amanirinaca, firuirina
 a, hupalay cu cunasa maampi lo
 rinaca maampihua Dios vlljaf
 na cusisini viñaya vca tucuta su
 añaapa kaynisisina.

24 Ancha allokha huasa Iesu
 Christo Auquissa allokha haque
 aca arcanaqueritaquina, collana
 lakhpachathã apanita aropa ya
 chauipa isapaña supa. Maya v
 nscã allokha haquenacana arca
 a hupanaca mancultasina, maya
 collana

les que fueron llamados ala pos
 tre y mucho despues que los In
 dios para seruir a Dios, alcança
 ran la misma bienauenturança q̄
 los Indios que fueron llamados
 desde el principio. Y tambien que
 los que se conuierren a Dios en
 su vejez, o al tiempo de su muer
 te, alcançaran la bienauenturan
 ça como los que firuieron a Dios
 desde su niñez: porque los vnos,
 y los otros veran al mismo Dios
 en el qual consiste nuestra biena
 uenturança. Verdad es que los q̄
 mas le amaron y firuieron, y por
 el mas hizieron, goçaran de mas
 contento y gloria, como se huel
 gan de ver muchos vna misma i
 magen bien pintada: pero mas se
 huelgan los que mejor saben el
 arte del pintar. Dela misma mane
 ra los sanctos se huelgan de ver a
 Dios, y en verle son todos biena
 nenturados: pero los que amarõ
 y firuieron mas al mismo Dios, y
 trabajaron mas por el, goçan de
 mayor contento en verle, y en
 contemplar su infinita hermosu
 ra.

24 Muchas vezes solia acompa
 ñar a N.S. gran multitud de gen
 te por el cõtento que hallaua en
 oyr su celestial doctrina y tantos
 documentos: Como pues vn dia
 le signiesse mucha gente, boluiole
 a ellos, y enseñoles vna doctrina
 de gran

collana arohani yatissinsa yati-
 ñassapini yatichatauina, aca pa-
 cha yaáaca chuymanacssathà car
 cuñassataqui, mokhsa chuymāpi
 Crusapa, cuna matuñula apañassa
 taqui, aca hama falsina. Qhuiti
 cauquispalla naro maccatitani a-
 roha, yatichauiha vca cama lura
 ñataqui: naro maccatafsinsca ha-
 ni auquipa taycpa, marmipa, hua
 huanacpa, hilapa, sullcapa, colla-
 canacpa, quiqui hacañapasa hani
 vñini, bakhotani, mutuñacrusapa
 qhueuikharuta hani arqutani,
 vcaca hanihua vca haquena Disci-
 pulohañapa, aroha huacaychaña
 pa huaquisici satanina: Aca sca S.
 Math. Euāgeliopana túca chohk
 eani capitulunabua ceanachi, aca
 hama falsina: Qhuitikha auqpa sa-
 taycapa, yocapla, phachapla nat
 sa maāpi amahuachi hanihua na
 huaqti falsina. Hiuñanaca qhuiti
 pi vca Diosatfa maāpi amaui an
 quipa taycpa falsina. hisquitca
 na vca sca, amaotta sanctonaca:
 Qhuitikha auqpa, taycpa, hilapa,
 collacpa amahuaña supa Dios-
 na cauquichapi camachita aropfa
 pāpachachi vcahua Diosatfa ma-
 ampi auqpa amaui, sihua. Vca su-
 papi hani mokhsa camañahua a-
 ca pacharo apani sitahatati, maaf
 ca haccha aucasinakua apani sita-
 hana satanina. Hupapilla auqui
 yocpāpi Taycasca, phuchapampi
 hamaraqui, hilanacasca sullcanac-
 pampi chingpampi, apañani naca-
 sapañācha amahuasirissinsa ha-
 lakh-

de grande importancia, la qual
 consiste en apartar el coraçõ de
 amor delas cosas terrenas, y en
 llevar de buena gana su Cruz.
 Porq̃ les dixo: Si alguno se lleg-
 re a mi para poner por obra mi
 doctrina, y no aborreciere a su
 padre y madre, a su muger y a sus
 hijos, a sus hermanos, y herma-
 nas, y aun a su propria vida: y
 no lleuare su Cruz acuestas y m-
 siguiere, esse tal no puede ser mi
 Discipulo, ni professar mi doct-
 na. Lo qual declaro por S. Math.
 en el cap. 16. de su sagrado Euā-
 gelio donde dize assi: El que ama a su
 padre y a la madre, a su hijo, o a su
 hija mas que a mi, no es digno de
 ser mi: y si preguntamos quien es
 el que ama mas a su padre y mad-
 re que al mismo Dios? Responde-
 los SS. Doctores y dizen: Quien
 es quien por agradar a su padre,
 madre, hermano, o hermana quie-
 rantare alguno de los mādama-
 tos de Dios, esse ama mas a su
 padre que a Dios: por esto dixo. No
 pensays que vine a poner paz en
 la tierra, sino grandísima guerra
 porque vine a poner enemistad
 entre los padres v los hijos, e-
 ntre las madres, y las hijas, en-
 tre los hermanos y hermanas, y e-
 ntre los mismos parientes que
 se querren muy mucho. Qu-
 rian

lakhtiyri, ahana apátiri hucatha,
 Aca falsinca, hiuñanacana, cuna
 pachakha auquiffa, taycñasa. apa
 ñañasa, amicosñasa hani Diosna a
 ropa huacaychañañataqui ccha-
 khmiftani, vca pacha chuymani
 hama, hani hakñarasa hiuñsa lan
 ccaaha, alapacha thaquithà maya
 ro pantamucunha sauipathà, ha
 nihua huma auquiharo, taycaha-
 ro, amico haro, catuñmatifañañsa-
 taqui yatichifto. Hupana capilla
 aucañsa hamapi cuna canq llalliri
 Diosathà ttaccacaña amanifto, q
 qui hacañañata maampi collana
 maampi hisqpanfa. Vca supapi qhuj
 tipí hani hacañapa vñini falsina
 hacañama hani ancha amahuaha
 tati, hanchima vyhuña, kaacha-
 ña supapilla Dios mancahua hu-
 cha luririfto, camachitapasca ha-
 ni vca cama huacaychirifto dif
 cipuloha cácañasca hani huaqñy
 rifto. Aca yaa amakhafi-
 fsinca S. Martireñaca, supayu-
 na yanapa apunacana mutuyriñ
 mahua hihuayriñmahua, mokh-
 faqui Iesu Xpo tatamaro checa-
 hua ñaña haytama, huakanaca háp
 patima sata: hihuasa hiniyta, ha-
 nihua haytirifto: falsina cuchí-
 llona ccarirañataquifa cuncapa i
 turayrina, háchipa ninana nacca-
 ñañataqui acahua sirina, hacañ-
 pasca hihuñaro catuyrina, ma-
 pi thurifto: ehuymampi Dios
 qui amahuña amahuapiscana ha-
 ya, mara hacañata. Checa hifpáñ
 ca, aca yaa hanihua hanchiflana
 ccha-

riendo dezir que quando nuestros
 padres y madres, parientes y ami-
 gos nos estornan para guardar la
 ley de Dios, tengamos animo, y
 brio para dezirles que en quan-
 to nos son estropieço para cami-
 nar al cielo, y servir a Dios, no
 los conocemos por padres, ni ma-
 dres ni amigos: pues como si fue-
 ran enemigos nos quieren apartar
 de Dios, que es el mayor bien
 que podemos desear, y mucho
 mejor que nuestra propia vida.
 Por esso dixo que el que no abo-
 rreciere su vida, es a saber quien
 de tal manera ama su misma vida
 que por conseruarla offende a
 Dios, y dexa de guardar sus man-
 damientos, no puede ser su Disci-
 pulo. Lo qual considerando los
 sanctos Martires, quando los mi-
 nistros del Demonio, y los Prin-
 cioses del mundo los compelian a
 dexar la fe de Nuestro Señor Ie-
 su Christo, y adorar los idolos a-
 menaçandolos con crueles tor-
 mentos y atrocissima muerte, ar-
 mados con la diuina gracia, de
 buena gana entregauan su garga-
 ta al cuchillo, su cuerpo a las lla-
 mas, y su vida a la muerte: escogi-
 endo antes de estar firmes en el a-
 mor de su Dios, y Señor, que go-
 çar de la vida. Bien es verdad
 que esse no es negocio que pueda

Q. 5.

hazerse

echampampi lursenti: Maasca
 Dios Auquissa hanica haniluta-
 ña canachirifina: hupa quicpara
 quiqui échama sappa churiri aca
 haccha yaa naca lurañataqui, ca-
 misa iglesiapanquiri Sanctonaca
 nayrasa luranca, hichasa lurqui-
 ca hama.

CAP. XXI. IESV CHRIS
 to Auquissa Lazaro pusi vru hi-
 huatathà hacata taacanca, Escri-
 banaca, Phariseonacasca mayaro
 tantafina Auquissa Iesu Christo
 hihuaañataqui hnaquijascanca,
 Auquissasca Ierusalenaro macan-
 ca, chaquinca milagronaca lura-
 canca, haccha marcarosca ma-
 lincanca, marcaninacasca
 haquistaquiri mistu
 caca vcahahua
 arosi.

(*)

SANTA Marta Santa Maria
 Magdalenaampi, hilapa Lazaro
 viupana, Auquissa Iesu Cnristoro
 qhuitatauina, aro apayatauina, hi-
 uiratauina; amauatama Lazaro hi-
 lahahua vlu faisina: hucaqui, ha-
 ni allokha aro apayatauinti, Au-
 quissarosca vca camapini iuirai-
 pa puritauina isapatatca: paya
 vru vcaná camatauina, paya vru
 ma maquipatatca, Apostolesnac-
 paro, Ierusalen marcarohua ma-
 ña amaucha sana: Apostolesnacaf-
 ca mañahua amaucha sipanz, hay-
 chata

hazerse con las fuerzas humanas:
 Pero como Dios no mande cosas
 imposibles, da el caudal y esfuer-
 ço que es menester para ponerlas
 por obra: como ve nos que hizie-
 ron y hazen los Sanctos que tie-
 ne en su iglesia.

CAP. XXI. TRATA DE
 como Christo N. S. resucito a La-
 zaro de quatro dias muerto. Io-
 an. 11. y de como los Escribas y
 Phariseos juntádo se a cabildo, se
 concertaron de matar a Christo,
 Ioan. 11. y de como N. S. se fue a
 Ierusalen y en el camino hizo al-
 gunos milagros, Matth. 21.
 y a la entrada de la ciu-
 dad salieron a reci-
 birle con los
 ramos.

(*)

ESTANDO enfermo Laza-
 ro, sus hermanas Marta y Ma-
 gdalena embiaron vn mensaje a
 Christo, diciendo, Nuestro herma-
 no y tu querido Lazaro esta en-
 fermo: estas solas palabras le em-
 biaron: a dezir, y el mensajero no
 le dixo otra cosa sino solo esto: y
 auiedo oydo esto estuuo alli dos
 dias, y despues dixo a los Apосто-
 les: Quiero ir a Iudea, y oyen-
 do dezir esto los Apóstoles, en-
 criste

chata hamachapiscatauina, Tatay
camisa huma hihuaaña vllacatiri-
nacana marcpaca enciña amauta
haniti mafava calana haccucehu-
quiña amautama? sapiscaraquina:
firrosca collana Auquissa, camisa
hora maya vru tūca paani huasa
nuañri, hamaraqihua haquenaca
na chuymapaca maya vruña haya
huasa kapisiri, haya huasaraqui v-
ca kapihuañapasca apartiri, vcatfca
Lazarona hihuaupa atamaraqui v-
tauina ccanacharaquitauina: sa-
ppahua hichaca humanaca taque
chuymamápihua naro checabaa
stahata Lazaro hacatitiri vlljañ-
sina saraqina, sipansca mayni A-
postol Thomas turini haccapanisc
paro, hina vcaro masina taque
hibuapiscatana satauina, sipansca
ya falsina mapiscatauina, mapis-
cañsina Bethania sutini marcaro
puripiscana, Martana veparo, La-
zaroná hihuatpatfca nia pusi vru-
pana, Auquissa vlljaisinca Marta
Maria Magdalenampi Ierusalen
marcathà hahuriri hutirinacpam
pi Auquissa hamppatiri, haqhuis-
taqueri mistupiscatauina.

2 Maasca Marta taquellallirañ-
sua nayra sicauina, kara hayapa-
cha Auquissampi hilapana hihua-
uipathà arositaca: ampi tatay
echamanitahua bilaha hiuitichà
hacata tayanataqui falsina: checa
hina fatathà, Magdalenasca vca
quiquipa aroraqui Auquissampi
roskhañitachà, Auquissapañi
collacani chingnimpi arositachà,
Lazaro

tristecieronse mucho, y dixeron:
Señor como quieres boluer hazia
los que te aguaytan y miran para
matar? Por ventura los dias passa-
dos no quisieron apedrearte? Res-
pndioles Christo entonces,
Asi como el dia tiene doze horas
y doze vezes da el relox, asi tam-
bien el coraçon del hombre en vn
mismo dia se amohina muchas ve-
zes, y otras tantas se le quita la
mohina. Y tambien les dixo que
Lazaro era muerto, y que acaba-
rian de creer en el con todo su co-
raçon viendo que le resucitaua,
diziendo esto Santo Thomas A-
postol dixo a los de mas: Ea va-
mos todos y muramos con el fue-
ron y llegaron a Bethania a casa
de Marta, y auia ya quatro dias q̄
Lazaro era muerto, y viendo q̄
venia Marta y Magdalena junta-
mente con los que auian venido
de Ierusalen a consolarlas, salierō
a recibir a Christo.

2 Aunque Marta se auia adela-
tado primero q̄ todos y auia teni-
do vn rato de razonamiento con
el a cerca de la muerte de su her-
mano, y dicho que también creya q̄
era poderoso para resucitarlo de
muerte a vida, y la misma platica
casi tuuo con la Magdalena, y au-
niendo hablado NUESTRO
Señor con ambas hermanas, dixo
Dónde

Lazaro cauqui huccaro smata'v. llachiyta satauina: sipansea iya fafsina vllachaapiscana, vllachaatafca cala iturama satauina icuripãfca amaya vtathã tukhsatauina. Lazaronã hihuatapathã pusi vru cã quipana: haquenacana ampi hihuatauinhua sañapataqui, milagro luripansea huaracufina Diosaro hakhsuñapataqui, Iesu Christo Auquiffa arcañapataqui, Auquiffasca, tukhsipana ccuyathapitãfina hamachatauina, camifa maya Conciliona hisqui hama: A Lazaro huastaraquiti, aca ttaqã suñapacharo cutinhata' fãfina, mayasca A, cayca haquekha acapachana hochapampi saranacãfina hihuata haque hama tukhsa sãranaque' hochaqni aromafa vru fa kayuifi chuymapafa cala tucu, Diosaro hakhsufãfca, huãniba fãfina harithã huani, harithã hakhsu' fãfina collana Auquiffa hachana.

3 Iesu Christo Auquiffa hachiri vlljãfina veanquirinacathã ha ccapaca, ulla ma, hũiri ancha ama huãfina aca hachi satauina: ha ccapasca cunataquipi aca hachifina canina, hãni hãchaha fãfina, hãnititha aca, camifa huycunaca ilaqui vllitaaquiri, hamaraqui aca haquero cchama churãfina, hãni hihuanapataqui: sapiscana, collana qhuispiyrisca Dios Auquifa hãmpacitauina, huparo viãaya hãpauipathã: vcatfca amayarn

Dõde auẽis enterrado a Lazaro mostradme donde estã: Mostrãfelo, y mostrãdo dixoles: Quitã la piedra y la tapadera dela sepultura: quitada la piedra y abierta la sepultura, salia muy mal olorella, porque auia quatro dias Lazaro era muerto: y paraque gente que alli estãna se persuadiesse que era muerto, y haziendo un milagro marauillandose se boluessen a Dios y creyessen en Christo, oliendo malissimamente el difunto, y compadeciendose Christo del lloro, como dize el Concilio Toledano, como quien dize A lazaro, asẽ que otra vez te ha de boluer a los trabajos desta vida: o como quien dize, A quãto en este mundo andan muy hedidos con sus peccados, de dia y noche no piensan sino en peccar: sus coraçones se tornan piedra, queriendo boluerse a Dios, y empujarse, con gran dificultad se empujan y se conuerten.

3 Algunos de los que alli estãuan viendo llorar a Christo, dixeron: Mirad como le amaua y queria: Otros dixeron, Paraque llora este? sino queria entristecer y llorar por su muerte, no podria por ventura dar vigor y fuerza a Lazaro paraque no muriera? como en vn momẽto suele dar vida a los ciegos? Llorando pues Xpõ dio gracias a su Eterno Padre por quẽ siẽpre oya sus peticiones, y de

pu

yaro haceha eüca antutafšina, Lazaro acaró mistuma fatauina, si panfa ilaqui amaya hacatatafšina mistutanina, amayanaca hama echanganacampi pañonacampiki lutafšina, vefapacha patapata mistutanina vca amaya vtathà, taq haquenacana nayracatparo: Auquiffana aropathàraqi Apóstolesnaca taque haratauina: haquenacafca aca collana milagro vilja fsina haccapa Iesu Christo Anqui ffaro checagua fatauina aropa ca tuña amahuatauina, hupa arcaña amahuatanina, haccapafca ilaqui Ierusaléquiri Pharifeonacaro aca yaa haltaatauina, atamaniphifca tauina, aca hamahua aca hamahua lurifafšina.

4 Pharifeonacafca taque Pontificenacampi Padrenacampi tantafsfina mayaro mathapifsfina Auquiffa bihuañataqui arosnocapifscatauina. Hifsfanaca loqqtanhua canquinqipi chnymanacafca? Camifapivca Christo ena luripanfa amucapifcaquitana? amucalsinaquihua vcaro yatichitana cuna lurañapataquifa: hicha amucatana, cunafa chnymapacama lurapha fatana, vcafca taque haquenhua vcaro iya sani, Dío fna yocpahua sani hupana aropaqui eatuni, Romanonacafca ifapafsfina, huaranca huaranea hutafsfina taque haquenacafca aparifstani marcáfafa huakhllickhiani fapifscatauina; fipana mayni Pontificesfina Cayphas futini, camifa S A N Ioan

pues dâdo vna gran boz dixo: Lazaro sal aca fuera, eó la qual boz refucitando Lazaro salio fuera de la sepultura; y aunque estava embuelto en la mortaja y atado con muchas vendas y cordeles, como suelen estar los difuntos, subio afi por las gradas arriba amortajado como se estava, y salio de la sepultura: y despues le defataron los Apóstoles por mandado de Christo. La gente quando vio tã espãtofo milagro, algunos creyeron en Christo y quisieron seguirle: otros fuerõ a dar nuena dello luego a los Pharifeos. que estauã en Ierusalen, diziendo, esto y esto hizo.

4 Entonces los Põtifces y los Pharifeos se juntaron a consejo para dar la muerte a Xpo, lo. 11. diziendo, Locos fomos nosotros, donde esta nuestro juyzio? como estamos callados haziendo este hõbre tãtas marañillas y milagros? Con nuestro callar le damos auilantez y atresimiẽto para hazer todo lo que quiere: Si agora pafamos esto en silencio, y permitimos que haga todas las cosas a su aluedrio, toda la gente creera en el y dira que es el MESSIAS, y le obedeceran todos, y los Romanos oyendo esto, a millaradas vernan a esta Ciudad y la destruyran, y nos lleuaran cautiuva toda la gẽte: diziendo esto todo el Cabil do, el Põtifce Cayphas, segũ dize San

Ioan Euangelista G hama, Ponti-
 ficissima ancha hochakhtaara con
 casina haccha Propheta hama Au-
 quiffana hihuanipa, hanirahihua
 quipana nayra arositauina: hani-
 hua humanaca hamurpaarati, nac-
 ca hamurpaatha ancha hichaqui
 mayninca taquepachana hihuaña
 papinihua, hani hinipansea taque-
 pi mareassa tucufni satauina: fa-
 lsiasca, Christona hihuanpapini-
 hua taque haquenaca pachana ha-
 ni hihuan, vcafa taquepi infer-
 nora matana satauina ccana: ma-
 ca vcanaca ccana sipanfa hani isa-
 patauinti cchinamancasca taque
 chicpa Auquiffa vñisina ebakni
 fina hihuapha sapiscana: Collana
 Auquiffasca sanipa yatissina. Ju-
 dionaca taypi hani ccana farana-
 catuinti, Hallirha mayá hiska
 marcaro Ephren futinro mataui
 na imasissina hama: judionasca
 Pasco vru hakachipana, vcafa vca-
 fa Christoca fiestaro cauquitsa v-
 llasinhua, hutanhua fassina ha-
 quenacaro Auquiffasa hanira hne
 quipana collque pagaritauina,
 Auquiffa chinottañataqui.

5 Taque amantancahua si,
 Iesu Christo Auquiffa baptifasca
 na vcahá hihuanapacamanna pu-
 si Pascoa Hallina; nayraca bapti-
 fscatauınca vcana kata cchinapa
 lurana; vckharusca Cana de Gali-
 leanavma vinoro tucucatauınca
 vcaragui, vca fiestasca hicha vru
 baptifasspa nakhsasca vca vrura-
 quiqui luraspa hama luratauina
 vckha-

Ioan, aun que hombre malna
 por ser Pontifice de aquel año,
 mo vn gran Propheta dixo y p-
 phetizo dela muerte de Christo
 diziendo. Vosotros no entend-
 nada, soys vnos necios, yo aca-
 de entenderlo en este punto, q-
 es necessario que vno solo mu-
 ra para que no muera toda la g-
 te, que sino muriere este solo,
 do el pueblo se acabara. Quiso
 ziz el Spiritu sancto, por boca
 Cayphas, Que era necesario n-
 rieste Christo por todos los h-
 bres, y que sino muriese todo
 condenarian. y con hablar tan-
 ro no lo entendieron, y finalm-
 te por odio y rancor condenar-
 a Christo, y le dieron sentén-
 cencia dada contra el, no anda
 publicamente entre los judios,
 tes como para esconderse se fu-
 vn pueblecito llamado Efen-
 como se acercase la Pasqua di-
 do sin duda ninguna verna. Ch-
 to ala fiesta y parecera, antes
 vinieste pagaron a vnos homb-
 para que le prendiesen.

5 Casi todo los Doctores
 zen que desde que Christo se
 tizo pasaron quatro Pasquas
 ta que murió: La primera cele-
 poco despues que se batizo. L-
 guda, despues que hizo el pri-
 milagro en Cana de Galilea
 que conuirtio el agua en vino
 qual celebros el año siguiente
 mo si oy se baptizara, y vn-
 desp-

tharusca huafara sunina phisca
 intrana, phisca hachu haquena
 manka aeatauinca, vcaraquí: v
 arusca hihuañapataquí lutaca
 linca, vcaraquí, baptisafinipa
 à hihuañapacama quimsa ma
 maquipatauina, vrusca quimsa
 yana vrypathà Enero pahksí
 à, Abril pahksina quimsa vrupa
 maraquí maquipatauina, Iesu
 cristo Auquillasca paña Ierusa
 lenaro haya huafa híska fiestaro
 afsinsa, maanaeata haniraquí
 iritauinti camisa Euangelístana
 sapisquihama Dios cancafsina
 aniraquí vca fiestanaca huacay
 ama fatafsina, echinasca haccha
 fscupana matauina, amabuafsi
 quí, hiusanacana, ampi I E S V
 cristo Auquillasca amahuafina
 ihua hiusanacalayco hihuana,
 rusalenasca chuymapacama,
 aquesirí mana, hihuañapa yati
 sina Apostolefnacarofa ceana
 atathà sañassataquí, hani ama
 asínsca haniraquípi mirican.

6. Maasca nía hihuañapa ehim
 atparo hakachipana, collana
 huimapanfca hamka hamka sata
 fscipulonacpampi matauina, ar
 usca allokha haquenacaraqú ar
 ana, haceapa aropa isapaha faksi
 a haccapasca milagro luriri vll
 ha fafsina, haceapasca vsurifsi
 a vsuthà hacaytani fafsina, chuy
 mapacama arcapiscatanina; fara
 sínfca Auquillasca Ierusalenmanca
 camisa S. Marcos Euangelista si
 hama

despues al mismo tiempo la cele
 brara. La tercera es, la que cele
 bro al tiempo que hizo el mila
 gro, dando de comer a cinco mil
 hombres con cinco panes. La qu
 arta es, la que celebroy poco antes
 de morir, y desde el bautismo has
 ta su muerte pasaron tres años,
 y tantos dias como ay desde Ene
 ro, o Pasqua de Reyes hasta tres
 de Abril. Y aunque Nuestro Se
 ñor Iesu Christo iua muchas ve
 zes a Ierusalen alas fiestas meno
 res: Pero otras vezes no iua co
 mo dicen los Euangelistas: y por
 ser Dios no estava obligado a
 guardarlas. y a lo vltimo de su vi
 da siendo fiesta de la gran Pasqua
 iua de su voluntad: para que no lo
 tros dixesemos, y supiesemos de
 cierto que Christo voluntaria me
 te murio por nosotros, y que de
 su voluntad fue a Ierusalen para
 padecer, despues que sabiendo su
 muerte la manifesto a sus Aposto
 les, y sino quisiera no huiera
 ydo.

6 Pero acercandose ya su mu
 erte al tiempo determinado, y a
 presurado de su mismo desseo,
 fue con sus Discipulos, y tambié
 le siguieron muchos de su volun
 tad, algunos para oyr sus sermó
 nes, otros para verle hazer mila
 gros, otros siendo enfermos para
 que los sanase de su enfermedad:
 y caminando Nuestro Señor ha
 zia Ierusalen (como San Marcos
 Euangelista dize) iua muy aprie

hama) ancha hamkacha taque hay tamuculsina saratauina, haquena- ca supa mutua ancha amahualsi- na: discipulonacpasca maya hamu saripana huaracuspiscatauina, hu aracusipanaraqui camisa San Ma- theo Euangelista si hama tūca paa ni Apottlefnaca haccaro, hamafa roja itucassina anacassina, Iesu Christo Auquissa, Ierusalenaro- hua hicha matana hilanacay, vca nahua humanaca taque Propheta nacana arosuinacpa vca cama lu rata vlljapiscabata, chinoquitani hua sirachastanihua, asotitanihua vcatca futiuisanacarohua irpa- kharuucani, naa hihuayañataqui: maasca hihuatathà quimsa vruthà hua hacatkhaha, sarauina; Apof- tolefnacasca Auquissana sauipa, hani mayniquisa veacama, maya aroquisa hisqui chuy maro malu- ri isapatauinti: Hallsirha (camisa Euangelistanaca si hama) haecaro isapatanina, mayaro catupiscata- uina Auquissana sauipa.

7 Hisqui vca cama hamurpaa- ñapatagisca chuymanacparo apan casinapataquisca taquechicpa tan casilsina arosiciqui, camlapachana pi aca Auquissa maestrossa, hihua hahua açotitanihua, &c. hillo sa- pisquiriqni sipansca mayni chuy- mani chuymani toquesiri, hilana- cay naa atamamama maestrossa taque Ierusalenanquirina apupa- khanihua, hicha vllaqui vllahata, mafayaca Rey mafata huakhcha haquenacana mākathà hihuacasa huafara

sa, dexando a todos atrás, por desseo que tenia de padecer por nosotros, y por salir de su país sus discipulos estanan muy manillados y admirados, (como ze el Euangelista S. Matheo) partando a los doze Apostoles en secreto les dixo: Heranos mios, mirad q̄ agora vamos a Ierusalen, dōde vereis cumplidas las Prophecias de todos los Prophetas sin faltar ninguna: Por que me prenderan, me escarnecerán açotaran, y me entregaran a Gētiles para que me den la muerte; pero despues de muerto retare al tercer dia. Pero los Ap- toles ninguno dellos entēdio de suerte que se le asentasse e entendimiento ninguna de las labras de Christo, antes (como zen los Euangelistas) entendido al contrario, y diferentemēte interpretaron.

7 Y para entenderlas bien y comendarlas a la memoria judose todos tratarian entre si, ziendo: Que nos quiere dezir este Maestro diziendo, Moraçotarme han, escarnecerme han, &c? y conferiendo así vnos con otros: vno q̄ se preciaua de entendido diria: Heranos yo os lo dire, nuestro maestro agora vendra a ser Rey de Ierusalen, verlo heis: Los dias passados diziendo la gente a quien dice

asara sunina satopi hanihua sa-
 Ierusalenanquiri maycona ca-
 cha: hisquiquirinacacucha staf-
 sana: hichasca veasa veasa Reya:
 a sanihua, satafca Auquilla ila-
 nihua iya sani, Ierusalenana Re-
 apahua, Diosna y oparo catu-
 hua cãcãha: vana sapachanpi hi
 atafca hacatãkhahua histo,
 chapilla Auquilla hani apusina
 huata haccuquipi, apu canca-
 insca haacatãhãnsina hamacha
 chinocatahua sraachastahua a-
 oritahua, hihuaatahua cancaha
 sãnsca, nã apu cancãnsina, mu-
 ñãtaqui canquiri taquehua mu-
 yaha, hanipi maynãsa pampa-
 nahãti histopi: hupãna chuyma-
 asca (taqueslahua yatitana) an-
 ha llãquipayrihua, ancha ccuyã-
 ayrihua, aca hamã chuymãnsin-
 a, haquenaca chinocãnsina, hu-
 a chinocãta hamahua llãquisini
 zotãnsinca hamãraqũhua; hi-
 ñããaro sãnsinca hamãraqũhua,
 unãna matuyãnsinca hupa metof-
 ñina hamãhanihua sãnsina Apof-
 olefnaca ar ofnaca pisquiriqui.

8 Auquillana sanipa hani ha-
 mppãa piscãnsina, hacapanacãsa
 ampi checãhua sãriqui (Cãmãta S.
 Matheo Euãgelista hisqui hamã
 sa) yari Sãtiãgompi, San Ioãnam-
 pica

comer en el desierto, quando pas-
 sana mucha hambre, diziendole q̃
 fuera Rey, no quiso desseando que
 se lo dixessen los principales de
 Ierusalen, los nobles, y los cana-
 lleros: y agora sin falta le diran
 que acete el Reynado, y ofrecien-
 doselo luego nuestro maestro le
 acetara, y en lugar de dezirnos Yo
 fere Rey de Ierusalen, y fere teni-
 do por Messias y por hijo de Dios
 Dixonos despues de muerto. resu-
 citare. Porque agora nuestro ma-
 estro como no es Rey, es como si
 estuiera muerto. Pero viniẽdo a
 ser Rey sera como si resucitase: y
 dezir sera preso, escarnecido, aco-
 tado y muerto: quiere significar-
 nos diziẽdo: despues q̃ fuere Rey
 castigare a todos los que merecie-
 ren castigo, sin perdonar a nadie:
 (y sabemos su cõdicion todos no-
 sotros) que es muy piadoso y mi-
 sericordioso y como sea desta cõ-
 dicion mandando prender a los
 hombres se entrãtãcera tanto co-
 mo si el fuera el preso, y dela pro-
 pria manera mandãdoles acotar
 y dela misma suerte condenãdo
 les a muerte, y de qualquiera ma-
 nera que los mande atormentar
 se entrãtãcera tanto como si el
 era atormentado, no entendiẽdo
 las palabras de Christo,

8 Y no entendiẽdo las, algu-
 nos dixeron que era verdad: (co-
 mo dize el Euãgelista S. Matheo
 especialmente S. Tiãgo y S. Ioã
 que

pica, taycparo mafsina: matay ha
nira qhuitifa mayfquipana nayra
ttatana, farama maestro haro, Ta-
tay aca pani huahuaha, apufsina,
apuraqui lurarapita, huma thaa-
ro vt ttaarapita, mayni hacca to
quero, mayni hacca toquero fani
ma, Ierusalenaro purifsina ilaqui
hua Reya mantani, hupahua man-
tahahua saphisqueto, paña ccha-
maca aronafa satanina, Taycpaf-
ca, huahuanacapa ancha amahuaf-
fina, huahuanacpana, tahatahua; sa-
uipacamapini Auquiffaro mayira
pitauina: Iesu Christo Auquiffasca
mayita, Santiagompi. S. Ioanampi
mancustafsina, hanihua humana-
ca mayifña yatpififtati fatani-
na; hanihua arosiuiha humanaca
hamorpaapifftati fapachana, ha-
nihua naca apuri macahati; maaf-
ca muturihua maha, nampi chica
ttaqqefifña mutuña amanchita, y
cafea hina nampi mutuhata, mu-
tumanca alakhpachana collana
vtcaña chorapifcamama, hani a-
pañani cancaniffalaycoti: maafsa
fappa luranimalayco faraquita-
uina.

9 Veatfca maya Hierico futini
marearo purifsina, mayni huyccu
Luc. 18. limofna mayififsina thaq-
navecasgri vllitataatauina. Luc.
19. Nia nayranikhepanfca, mayni
ccapacana Zacheo futinina vtpa-
ro puritauina, nia hupafa taq hua
huanacpafa Diosaro hakhsupana,
vcanacarofca Ierusalen manca fa-
raiparaqui atamatauina hisqui-
ifapa-

que acudiendo a su madre dixer
Antes que nadie pida nada gan
mos nosotros por la mano, l da n
estro mastro y dezilde. Señor qu
do seas Rey hazme plazer q esto
dos hijos mios sean los mas pri
dos tuyos, y q me los asientes jun
to a ti, el vno al lado derecho, y e
otro al izquierdo, porque llegan
do a Ierusalé luego tomara el Rey
nado, y entrara a Reynar, y el mi
mo nos lo ha dicho, aunque po
cifas y enigmas; y la madre por
rer mucho a sus hijos, pidio a
Xpo segun los hijos le auia dicho
q pidiese, y pidiédofelo, Xpo, bo-
uiendose a Santaigo, y a S. Ioa le
dixo: Vosotros, no sabeis lo que
os pedis: quiso dezirles. Vosotro
no sabeis lo que os he dicho, que
yo no voy a ser Rey, sino voy a
padecer, si quereis padecer junta-
mente con migo, vamos que con
migo padecereis, y padeciendo de
ros he vn honrado asiento en el
cielo, no por el parentesco que ay
entre nosotros, sino por vuestros
merecimientos.

9 Despues llegando a vn pueblo
llamado Hierico dio vista y alum-
bro a vn ciego que estava sentado
en el camino, pidiédo limofna Lu-
18. despues de alumbrado el ciego
fue a posar a casa de vn hombre ri-
co por nombre Zacheo. Luc. 19.
El qual auendose, convertido a
Dios con toda su casa, les dixo

Christo

sapañataquisca aca parabola aró
pi chuy mapa ccanachatauina, aca
hama falsina.

10 : Mayni ccapaca hisquiquiri
haquemna maya haya vraquero a
siri haquechirimaha, vcatfca cuti
nikhaha falsina, tunca yanapa ha-
qifalsina ; sapa sapano tunca sara
cata churatanina : aca collquena,
cutiniñahacama ; halaquipa alafu
rulsina collque haquina falsina : a
ca ccapaca apuna haquenacpasca,
apupa hani amahuafina, hanihua
nanaca hupa Reyahhua sicuti ti
falsina, aro apayatanina. Nia cuti
nikbasinca, keuisiri haquenacapa-
sa atipalsina, nia pampachanicatf
ca, yananaqpa hanifaatanina, sapa
sapano mira anipa yatihafalsina,
nayrachapi hutirifca : Tatay ma-
ya sara churaimana ; tunca sara-
raquihua mirayatha satauina ; si-
panfca Rey ancha cusifitauina, vca
haquerosa, aca hama sappa miraa
nimathà, túca marcana apupa can
cama sana. Vckharufca maynira-
q hucalsina : Tatay maya sara chu-
raimampi phiscahua mirayatha
satauina, sipanfca Rey huma phis-
ca marcana apuparaqui cancama
falsina phisca marca churana.
Vckharufca mayniraqui hucalsi-
na : Tatay acahna collque haytaq
caca, vca hiska hnaacarohna viña
ya huasaychitha, hanihua cunasa
alat ti mira añataqui, huma hakh-
sarafina, yancca chuy mama yatif
falsina, cunasa echnsatà haquinaqui
hua huma amauta, hani satafifsi-
filla

Xpo como iua a Ierusalén, y para
que lo entendiesen bien, les dixo
esta parabola diziendo.

10 Vn hombre rico y noble fue
a vna tierra muy lexos para con-
quistarla, y bolner : y llamando a
diez criados suyos, repartioles
diez escudos, a cada qual el suyo,
diziendoles grangead y tratad cō
esta plata para ganar algo hasta q̄
yo buelua, querianle mal sus vasa-
llos y así le embiaron a dezir que
no le querian por su Rey. Despues
de buuelto y auer allanado a los va-
sallos q̄ se le auian rebelado, man-
do llamar a sus criados para saber
lo que cada vno auia ganado : pa-
recio el primero y dixo Señor cō
vn escudo que me diste he ganado
otros diez: Holgose mucho el Rey
y dixole: Por lo biē que has gana-
do yo te hago señor de diez Ci-
udades: Parecio el segundo y dixo:
Señor con vn escudo que me dex-
xaste, he ganado otros cinco: al
qual dixo el Rey Ati tambien te
doy cinco Ciudades. Vino el ter-
cero y dixo: Ves aquí señor el es-
cudo que me dexaste, que siempre
le he guardado en la bolsa y no
he querido emplearle, por temor
que he tenido de ti, por ser mal a-
condicionado que quieres hallar
algo donde no pusiste nada y que

fallamaynha sapini quitahua, fatanina: fatasca Rey Yancca chuy mani haque, vca aromataquipi his qui mokhsattaamama: Naa hani qhuitina camfañatpi, humasca na na hauecha cancañaha, kapisiri chuyamaha yatisinea, cebufatha cunafa haquina amauihanca, hani fatasina llamayuha shanca, camifampi collqueha hani mirampichurapitca; kata miraqpansa, naa anchahua cusifiriçtha fatsina collque aparaakhatauina: tunca miriytiro churakhatauina.

II Vcatfca hupa manca keufiri hanihua Reyahahua sirititi siri aucanacapa anaquiynifsina nayracatahatha hihuyama fatauina Aca. arompipi Parabolawpipi auquissa Iesu Christo yatichaña ama uistana; camissakha hupa hihuafsi na alakhpacharo mistuchina, Iudionacasca, marcapa, haquepa cãcãfina, hani Reyparo catuña amanchintiraca hama luracasca, na cutiniliahua, vca pachahua mutuyama mama, mokhsattaamama, hani nana yatichaniha catquima supa, vraquemathã hiecamucunima supa, sapa chuymaninacarufca naa feruizinarufca, naa supa cunafa iranaquerinacarufca sappã payllaña payllaha, quellanacatca hayranacasca mutuyaha hiseana vcanã chuymapana amkhasuipa discipulonacparo, haccapa vcanquirinacampiro ccanachatafca, ta que na nayrapa Ierusalen manca sara casina, chaquinfca pani huyccuro nayra

res coger donde no sembraste. Ixole entonces el Rey Ruyn hombre: por tus palabras quiero condenarte. Si sabias que yo era hombre intractable, brauo y cruel quiero sacar de alli donde no pudes nada, y coger donde no sembraste, como no diste a logro mi dinero para ganar algo: que yo me contentara con ello: y diziendo esto mandó que le quitasen el dinero que le auia dado, y darlo al que auia ganado diez escudos.

10. Despues mando que le truxesen sus enemigos que no auia querido reconocerle por su Rey, y lo mataren alli delante de sus ojos. Quiso dar a entender N.S. con esta parabola que iua al cielo por medio de su muerte, y los Iudios que eran su pueblo y sus vasallos no le auia reconocido por su Rey: pero que bolueria despues, y lo castigaria porque no auian querido recibir su doctrina, y le auian echado de su tierra: y daria el premio a los buenos que auian trabajado en su seruicio, y castigaria a los que auia sido perçosos en seguirle. Haniendo declarado su intento a sus Discipulos, y a todos los demas que estauan presentes, iua delante de todas subiendo a Ierusalen, y en el camino alumbro de ciegos.

Matt

yra chūratana, naa ha quena-
 fopa traquesiri muturi, Crusa-
 thūiri, nay rapampi vlljitani fa-
 na.
 12. Vcatsca Bethania marcaro
 rina (camisa Enangeliſta S. Ioā
 ſqui hama) haceha Paſquaroſa
 mokhta vruquipanaq: Lazarona
 caro puripanſca, Lazarona pani
 ſariampi Marthampi chinquipa
 quiffana mankañapa lurapifea
 auina, Lazarofa vcanquipana,
 ca Lazarofca Augſta bihuañahi
 Indionaca bihuañaraqui ama-
 narauina: hupa bihuatathà haca
 atipanpilla allokha haque Ieſu
 Chriſtoro iyafi ſaſina, Auquiſſa-
 ſa hayppumanka (camisa Euange-
 liſta S. Matheo ſi hama) Simon le-
 proſona vcana mankatauina, pani
 Marianacaſca, Simon leproſo ſull
 ca Auquipipana, vcaro māka apa-
 auina. Mayui amautta Caietano
 utinila ſaraquihua, Simon lepro-
 ſona vtpamaua, Lazarona Maria-
 nacana vtpa hakaqna, vcaſupam-
 na vcaro mankaña apapiſcana: mā-
 katatſca Maria Magdalena Augſ-
 ſana ppekeñapa ancha mokhta tu-
 khſiri vnguentona piſcutauina, ſi
 keta panaraqū thikhmiratauina
 vnguentonſca phiuſaquitauina,
 taque vtanquirinacaſca vca mokh-
 ſa tukhſa muquhipiſcaraqtuina.
 13. Yaneca chuymani Iudaſca
 ſontata cancaſina collque chuy-
 ma cācaſina; Auquiſſaro limoſna
 churauinila kallaqueri, imantiri
 cancaſina kumiña cailaratauina;
 Auquiſſa

Matth. 20. Mar. 10. porq̄ auiendo
 de padecer y morir por los hom-
 bres en vna Cruz, deſſe auā q̄ to-
 dos tuieſſen ojos paraq̄ le vieſſe

12. Llego deſpues a Bethania ſe-
 is dias antes de Paſqua, como di-
 ze S. Ioan Euang. c. 12 Matth. 26.
 Mar. 14. y auiendo ido a parar en
 caſa de Lazaro, ſus hermanas Ma-
 ria y Martha le hizierō de cenar,
 eſtando allí tambien Lazaro deſ-
 pues que Chriſto le ania reſucita-
 do, al qual deſſe auan matar los lu-
 dios que andauan procurando la
 muerte a Chriſto: porque auien-
 do reſucitado con la boz de Xpo
 muchos creyan en el. Ceno pues
 N. S. en caſa de Simon leproſo, a
 donde auian lleuado la comida
 Martha y Magdalena, porque, ſe-
 gun Cayetano dize, era ſu tio, y
 eſtaua cerca dela ſuya. Cenando
 Chriſto con Lazaro y otros, y ſi-
 nicndo a la meſa Martha: Maria
 Magdalena vngio loſpies de Xpo
 con vnguento precioſo, y limpio-
 los con ſus cabellos, y rompien-
 do el vaſo de alabaſtro, derramo-
 le lo que ſobraua ſobre la cabeza
 y llenole de olor toda la caſa.

13. Viendo eſto Iudaſ el malua-
 do, ladrō codicioſo del dinero q̄
 q̄tana y ecubria de lo q̄ deuā de li-
 moſna a Xpo, comēço murmurar

Auquiffa vnguentona phifcufpina, Hanitikha aca vnguentoca ala khaquiffa huakhchanacaro ecuya nataqui casiquihua vca pierde cayuro phifcufca fafsina (Camifa S. Ioan Euangeliffa fi hama) hani huakhchanaca fopati, vca hama a roftauina, maafca collquenã ala khatathã, nataqui haccaro imantafiba fafsinaqui, Collana Auquiffasca fpana, camifa Maria Magdalena kumiri Pharifeo thakhticanca, Maria Magdalena Diosfaro hakhfocanca vca vru, Camifaraqui Martha chinqupa Maria Magdalena hupato cchatafita manka phiyri mama farapita fata thakhticanca, hamaqui yancca ludasthakhtitavina: hani vca hama amkha finiti ludas, hicha phifcufsinca naa hi huatathã phifcufnapapi yanatti, bichatpacha camaraafi fafsina checaraquí atamamama, Puffonna cauquinkha Euangelio aroba ifapafichini, naa chupichañataqui lurcanca aca marmina lurauipa yati ta, haccutaraquiquinihna. Auquiffa vca Bethania marcanquipanfca Ierufalen haccha marcathã allokha haque Auquiffa vllgbiri hutapifcatavina, vcanquimana firifapafsina, vlljafpa Lazaro hi huatathã hacatatkherifca vlljanitana fasinaraqui, Camifa S. Ioan Euangeliffa fi hama,

13 Haccanta vru fca Iefu Xfo Auquiffa Ierufalen manca faratauina thaquina maya collo mōte Oliuete tutinire purifsinfca (Camifa S.

Ambro

la Magdalena a Christo diziendo: No fuera mejor por ventura que yo uendiera este vnguento para hacer bien a los pobres, para que lo gasta en vngir los pies y la cabeza, y como dize el Euangeliffa S. Ioan no dixo esto por amor que tuuie fe a los pobres, fino para guardar para si el dinero fecretamēte. Murmurando Iudas, Christo se reprehendio, como hizo a Pharifeo murmurara contra Maria Magdalena el dia de la connection, y como reprehendio a su hermana Martha acusandola a ella, y diziendole que la mādase yr a guisar la comida, diziendole No ay para que murmurares de esta manera Iudas, por que vngiendome agora a los pies y la cabeza, se ensaya y aprende para vngirme despues de muerto, y dize los de verdad que en todo el mundo, do quiera que se predicare el Euangelio abra memoria desta mager por el servicio que me ha hecho. Estando Christo Nuestro Señor en Bethania, muchos vinieron de Ierufalen para verle, auiendo oydo dezir que estaua allí, y por ver de camino a Lazaro que auia refucitado de muerte a vida, segun dize S. Ioan Euangeliffa.

13 El dia siguiente Iefu Christo tomo el camino hazia Ierufalen, llegando al monte Oliuete que esta en el camino (como dize san

Ambrosio

Ambrosio si hama) pani Discipulo
 opa S. Pedro mpi, S Ioanampi, ma
 ya hiska marco Be-phage futi-
 niro qhuitauina (camisa haccapa
 naca si hama) sarama ucana paya
 Asno echinocata taveani calluni,
 acaro hiccanima falsina (uca Af-
 nonacalea huakhchanacana sara-
 ñapataqui satatauina) iya falsina
 hiccantauina pani Discipulolea:
 hiccantipasca Auquilla Apostolef
 nacana ispa icakhatatipana maya
 chapiro lathatauina, aca hama
 cauallottastra, allokha echamaca
 haqna, echinathà nayrathà, ha-
 cca toquethà haccatoquethà arca
 ta marca manca saratauina, mar-
 cani haquenacasa, taque sariri ha-
 quenacapi, fiesta supa marca mar-
 cethà tantafirinacampi, Auquilla
 hutauipa yatilsina acahuania
 hua purini sipana, Auquilla ha-
 quhuifaqueri maphiscatauina, Au-
 quilla vijañisca haccapa ramosa,
 cocathà hikicafina chaquiro han-
 tucatauina, haccapasca isnacapa
 vraquero hanceacatauina, Auqui-
 llana sarañapataqui, haccapasca
 chuymapathà cunala ltrana, vra-
 quero isinaca, Ramofanaca hantra
 cufinca, vraque imantafinca a
 cacca alakhpachanacana apupa
 sinhua, apu cancañapa alakhpachà
 quipanhua, vraque imantapha si
 hani acapacha apunacahama cchi-
 uñani saraña amahuanti, alakhpa-
 cha cchiuñanifina, alakhpacha v
 lasipha sana, hani apunacahama a
 alkhpacha cchiuñapampi imanta-
 fsina

Ambrosio) embio a S. Pedro, y a
 S. Ioan a vna aldea, por nombre
 Bethphage (como algunos sienté,
 diziendo: Yd a esa aldea que veis
 en frente de vosotros, y ala entra-
 da hallareis vna Asna atada, y su
 Pollino tambien atado, y traedme
 los, y si el dueño os preguntare por
 que los desatais: dezilde que vu-
 estro Señor los ha menester; aun-
 que el Asno es caualgadura de
 hombres pobres y baxos, obe-
 deciendo truxeron el Asna, y su
 Pollino, y trayendolos los Apos-
 toles les pusieron encima sus vesti-
 duras, y N. S. subio en vno dellos,
 y cauallero desta manera, y acom-
 pañado de infinidad de gente por
 detras: y por delante, y de vno y o-
 tro lado caminaba hazia Ierusalé
 Los del pueblo, y los forasteros q̄
 de todos los pueblos se auian jan-
 tado ala solemnidad dela Pasqua,
 fauendo la venida de Christo, di-
 ziendo Est es, ya a llegado, salieró
 a recibir a Christo con palmas en
 las manos, y para hórarle mucha
 gente desgajaua ramos delos ar-
 boles, y tendianlos en el suelo: o-
 tros hazian otras cosas, segun su
 coraçon les dictaua: cubriendo el
 suelo con ramos y entapiçandole
 con sus vestiduras, queria que di-
 xessemos este fiédo Rey delos Cie-
 los, y fiendo su Reyno enel Cielo,
 quiere q̄ cubran el suelo, No gere
 caminar con quitasol como los
 Principes dela tierra, teniêdo por
 quitasol al cielo, quiere q̄ parezca

ssina vraqe qui vllasiyña supa fa
ñassataqui.

14 Vca marcani huahuanacasca
hani hupanaca purasa hina mata-
na hamppatiri sasiphiscasinaqui,
taq̄ Auquissa haqhuisaqueri mis-
tupiscatanina, Diosna irpataqui
Auquissa vlljasinca, tunca tunca
hamppatita cācapha Diosna qhui
tānita yocpa, hiuslanacasca alakh
pacharo qhuispistapha saña ko-
chōpí haqhuisa piscatanina, Dios
na aca hama lurama sata, chacha-
nacasca huahuanacaroraqui arca
khaatanina, haya huasaraquí aca
kochosca cutiquipa cutiquipana,
Auquissasca ceana taquena vlljata
marcaro mātasina, marca cahuaa
chā saattasina hatchatanina. A Ie-
rusalén marcay hicha cunakha hu-
mana mokhsa hisqui hacañamata
qui acanc̄chi, vca hamurpaasna:
maasca cuna talacorokha purichi
hata, vca hanihua yatitati: huma-
taquipilla ancha yācca pachahua
butani; cuna pachakha aucanaca-
ma taque cuputtachihatpana, taq̄
toq̄charaqui ccorpayachi hatpa-
na, hani samanasa samusu hachi-
hatpana vcapachahua taque vra-
quero tinquiyahatpana, calasa ha-
nihua maya calakharo itukhatata
sa hucaniti: huahuanacamasca ta-
qhua cuchillona hihuani, marca-
na ayuinaqrinaeampí: humapilla
hanihua Diosna hisquichauipa,
huma vlliri butanipa, Reyama,
qhuespiyrima yupaychaña, vlltta
ña amantati: llallirpi vsta'sina, ka
pisi.

el cielo sin encubrirlo como haz
los SS. del mundo con su quitafol

14 Entonces los niños de Ierusa-
len sin concertarse vnos cō otros
todos de cōformidad salierō a re-
ceuir a Xpo. solamente mouidos
de Dios, y viēdole salieronle al en-
cuentro, cātando; Enfalçado sea,
alabado el hijo de Dios, embiado
al mundo, y a nosotros nos salu-
en el cielo inspirados de Dios pa-
raque así lo hiziesen, y los adul-
tos siguiendo tambien a los niños
y ayudandoles a cantar, repetian
muchas vezes el mismo cāto, y pa-
labras: pero N.S. entrando con pu-
blicidad y a vista de todos en Ieru-
salē parandose a la entrada, lloro
diziendo. A Ciudad de Ierusalén
si conocieras tu agora lo que te
conuiene para tu paz y bien, pero
no sabes lo q̄ te a de suceder: por
que verna vn tiēpo muy malo pa-
ra ti, quando los enemigos te cer-
caran, y por todas partes fatigari-
y no te dexaran respirar: derribar-
te han toda por el suelo, y no dexa-
rata en ti piedra sobre piedra, y
passará a cuchillo todos tus hijos
y todos los moradores que vieren
en ti, porque no quisiste conocer
la merced que te ha hecho Dios
en visitarte, embiandote a tu Rey
y a tu Salvador: átes por embidia
y odio que le as cobrado, como
loca

issina, vñissina, chaymauisa, vri
i, loqhuetiri hama, hihuayata-
falsina amkhasta chokhta vcu-
ipatsca hihuayahata, maya Cru-
ro cchacucatafsina huayttiha-
fafa, baccapa hachaña arona-
mpí arosifa Ierusalenaro man-
tauina.

15 Temploro puripanfsca, hua-
manacafca kochofsina maápi cun-
ptipana, yancca chuymani Pha-
seonaca, Escribanaca. Apunaca,
layeonaca ppekeñana fauna nua
atahama quichuspiscatauina,
na hitiraata hama, Auquiffa fu-
aychipana hachirija vllinacapif
tauina, chuymanacpa ancha vl-
panfsca Auquiffaro macatafsina
aniti huahuanaca isapta? sataui-
a, falsinfsca vcaratati camifa aca-
acana Diosna yocpa fata amu-
ta? hispha hista? Diosna yocpata
i hama, vcati maampi sic pa sri
ama amuquita? hochamahua, ha-
ipi hopanasana hochapati falsin
amachatauina. Auquiffasca fata,
nati echamacama sama hifha mí
hca sama cunachuramama hifha
ha? chuymapa camapi si, haniti
Diosna quellcapana Dios huahua
nacahua checa arompi hamppati-
si? satauina, falsinfsca hanipi aca
huahuanacacana Diosna yocpa
falsina karifisti, ancha checa-
hua arosipisqui, anquiba-
pi vcafsca arosayi sa-
fsina hama-
chatani-
na.

CAP.

loca y fren etica tienes determina-
do de quitarle la vida, y dentro
de seys dias se la quitaras, colgan-
dole de vna Cruz, y entro en ella
diziendo otras palabras muy lasti-
mosas.

15 Llegando al Templo. Mat. 21,
Ioan. 12. y cantando los niños con
voz mas alta y sonora, los mal-
uados Escribas, y Phariseos, y los
Principes de los Sacerdotes se en-
tristecian, como si con algun palo
fueran descalabrados, o como si
les quitaran algo por las alabacas
q̄ dan a Xpo, y todos se mostra-
uá llorosos y carcomidos de la em-
bidia llegados a Xpo le dixerón,
No oyes a estos niños? como si di-
xerá: por vctura eres sordo? como
llamandote estos hijo de Dios, ca-
llas y no los reprehendes? y dizes
mas q̄ lo digã: eres tu por ventura
hijo de Dios? por esso, y como gen-
dize profigã en llamarmelo, y dar-
me esta hõra, callas y no les dizes
nada? tuya es la culpa, nõ dellos:
diziendo esto respondió Xpo.
Por vctura he les dicho yo q̄ lo di-
gan, o he les hecho alguna fuerza
para ello, o prometidoles algo
de su voluntad lo dizẽ. Por ventu-
ra nõ dize Dios en su S. script. Los
niños le reuerẽciarã y alabarã, cõ
verdad y sin ficiõ alguna? Qeriẽdo
les dezir: Llamãdome hijo de dios
estos niños nõ miẽten, antes dizẽ
mucha verdad, y mi P. los haze ha-
blar.

R 5

CAP.

CAP. XXII. IESV CHRIS
 to Auquiffa foriulla haquenaca
 vllghiri huteanca, Auquiffasca té
 plothà ccatufirinaca anámucucá
 ca: maya cocalca, hani hucula achu
 nipathà viñavacama sumuma hi-
 huana hilcanca, Pharifeonacalca
 Auquiffa cunamapa yaanacampi
 yanatacanca pautanicha falsina:
 mayni huakhcha hikhmána
 limofna churaupifca an
 cha fumaacanca v-
 cathãhuã acã
 arosi.

()

YANCCA chaymani Phari-
 feonaca Auquiffataqui kapifi
 fsina, chuymanacpafa ecultupana,
 Auquiffaro ampara aacataña ha-
 khlarapifcana, taque marcani ha-
 quenaca Auquiffaro huaquipana
 Auquiffaqui taque haquenacafa
 hilla quina lipana. Vca fupa Auqui-
 fta hivaaña maya vrũro hitaa-
 pifcatauina maampi fappani fas-
 fina: Vcapachasca Auquiffafa
 templon quipana, nia hãccapa
 huycuvllatativpãna, hankarina-
 cata hacaypãna, hiefta fupa ha-
 yathã huciri fuciuifanaca, S. Phe-
 lipiro, acacca acana Discipulo pa-
 chefta falsina, hilay, tata mampi-
 hua arosina amaũtha, camifathã
 arosina huma yatichita, huparuf-
 ca hacapa haquehua humampi
 arosina amani tarapita fatavina,
 San Philipifca S. Andresampi ara-
 mara-

CAP. XXII. TRATA D
 como vinieron a verle vnos Gẽ-
 les, Ioan 12. y de como echo d
 templo a los tratãtes, Matth
 Mar. 11. y de como echo la mial-
 cion a la higuera, Ibidem: y de e-
 mo los Pharifeos en varias man-
 ras tentaron a Christo para cog-
 le en alguna mala doctrina,
 Ibidem. y de como alabo
 la limofna que ofre-
 cio vna pobre
 biuda Mar
 12. Luc. 21.

()

AVNQUE los peruersos E-
 scribas y Pharifeos estana
 muy enojados, y tenian mucho o-
 dio a Xpo N. S. y sus coraçones
 estana bramãdo contra el, pero
 no se atrevieron a poner las ma-
 nos en el, porque todo el pueblo
 era de fu vando, y todos dezian
 que era justto y Santo, y así por
 aquel dia le dexaron, y aguar-
 ron mejor ocasion para matarle
 como ya tenian determinado. E-
 rando Xpo en el templo y auiedo
 sanado en el a algunos ciegos y co-
 xos, vnos Gentiles, Ioan 12. que
 de lexos tierras anian venido ala
 fiesta, dixeron a S. Phelipe imagi-
 nando que era Discipulo de Xpo
 Hermano queremos hablar cõ tu
 Maestro, dinos como le hablare-
 mos, y dile de nuestra parte que
 algunos quieren hablarle: y tratã-
 do San Phelipe y San Andres, di-
 ziendo

arapitana fassina Anquissaro
 carapifcassina, futinisanacana
 pipaeama atamatauina: collana
 fu Christo Anquissasca atamata
 ahua nana mutañaha, ccanacha
 caucañaha puri satauina, nay-
 ra, vcatfca camisa tonco aliña:
 qui achuñataqui satauipacha v-
 que manquero maya tonco sa-
 pa hatha irantiri, vca toncolca
 asfina maya ehokña ali fuma
 iyiri, vca alitfca allokha tonco
 iriri: hamaraquihua naa hibua-
 a; huihanfca sappa hatha hama-
 raquero imitani: naa huihanfca
 hristiano haquenaca, cunamana
 athà chillquini, alini, mirani, a-
 nuraquini cunamana haque futi-
 isafa futinifa Diosaro hakhsani
 raquitauina, Nia satafca colia-
 a: Auquipa háppatitauina: Mayfi
 infca, hichatpacha ccanachita fa-
 ina: aca arompi mayifina, Au-
 uihay ancha hicha phucathà hi-
 nañaha cama ccanachita, futi-
 asfca ccanacharaquima fassina.
 ipana alakhpachafca, hicha ca-
 na ccanachafmahua, hichafca hua
 taraqui ccanachamama firi isa-
 tauina: raque vcanquirinaeaf-
 isapapifcaraquina, isapassinfca
 apa sapa mayaro catupifcana.

2 Haccapaca hallussina, coot-
 urifca hamahua, cooti satauina:
 accapasca Angelakha aroschi sa-
 auina, haccapasca mayaraqui am-
 hasina: collana Anquissasca hani
 ua vcaaca naa layeo siti satauina
 ham-

ziendo, hablemos por estos a nue-
 stro Maestro, llegando se le refirie-
 ron lo que los Gentiles auian pe-
 dido, y diziendose lo, Nuestro Se-
 ñor Iesu Xpo dixo primero Lle-
 gado ha ya el tiempo de mi pas-
 sion, y la hora en que yo sea de cla-
 rado y conocido: y despues dixo
 Asi como el grano de trigo para
 que crezca y de fruto, al tien po
 del sembrar le meten debaxo de
 la tierra y aquel grano pudrien-
 dose es causa que nazca vna caña
 o mata verde y linda, y de aque-
 lla mata nacen muchos granos: de
 la misma suerte yo morire, y mu-
 riendo como buena semilla me es-
 conderan y meteran en la tierra,
 y muriendo yo naceran, multipli-
 caran y daran fructo infinidad de
 hombres conuirttiendose a Dios,
 y auiendo dicho esto hizo oració
 a su Padre Eterno, pidiendo que le
 clarificasse desde aquella hora, di-
 ziendo, Clarificame Padre desde
 esta hora hasta la muerte, y clari-
 fica tambien tu nombre, y dizien-
 do esto vino vna voz del Cielo, y
 oyeron dezir los que presentes es-
 tauan. Clarificado te he, y de nue-
 uo te clarificare: la qual oyda ca-
 da qual la interpreto de diferen-
 te manera.

2 Algunos dixerõ, Tronado ha
 como suele tronar quando lue-
 ue: otros dixerõ, Dene de auer-
 le hablado algun Angel: otros di-
 xeron otras cosas. Dixo Christo
 entonces, No ha venido esta voz
 por

hamkaquihua naa hihuayata can
caha, hihuasñataquisca maya Cru
sarohua alaaro saattiytani fassi
naraqui vcanacaro enkhataina,
na camlakha Crusana saattaata
cancachilia, vcapachahua taque
yaanaca naa manca havihaha sana.
Hihuahahua spanfca, vcanaca, ca
misapi aca hihuahahua si? Diosna
yocpaca hanipi acapasharo hiuri
hutaniti, maasca viñayataqui ha
quiripi hucani, aca hamaraqihua
quellcasansa arosi, Ilaasa acacca
hanikha Diosna yocpachiti, hinf
sanacasca yocparo catutana: cami
sapi aca? sapiscatauina: sirirofca le
su Xpo Anquissa saraqitacina in
tina halatañaparo karacaquihua
ccanaquipana, hanira aromapuri
pana sarama, aroma ochamacana
saririnacapilla anchahua panciti,
cauquimancakha sarachi vcalá ha
nihua hamurpiyriti, ccanaquipa
na quiqui ccanaaro checahua sama
ccanana yocpa cancanamataqui
sana sabuasina hayaro hitic'kha
na, spanfca allokha chuymanina
ca, hiquiquirinaca Anquissa che
cahua arosi satuina chuymapana
qui, hani ccanasca arosina amahua
taninti, Phariseonaca hackhafara
fsina, templothá hiearpityaspana
safsina, mucuspiscatauina Pbari
seopaca hakhfarafsinarahui: mar
caninacasca ina hacca haquesa, au
qsa vtparo haviñaña, vtpana man
kañaña hakhfarapiscatauina.

3 Vca supa Anqllasca aca yaa
yacisfina, hani maynisa havisrijí
pana

por mi sino por vosotros, dentro
de pocos días me daran la muerte,
y para darmela me levantaré
en alto en vna Cruz: y quando yo
estuviere levantado en ella, trae
re todas las cosas a mi. Y dizen
do que moriria, dixerón los que
alli estan: Como dize este que
morira? el hijo de Dios viniendo
al mundo no vendra para morir,
porque así lo dize la sagrada es
criptura: quiza este no es hijo de
Dios, y nosotros por tal le ha
mos tenido, como es esto? Respo
dióles otra vez N. S. y dixole
Pocas horas os quedan de dia,
minad mientras ay luz antes que
venga la noche, porque los que
caminan a escuras no saben a di
de van: mientras ay luz creed en
la luz para q seais hijos de la luz,
y diciendo esto se desbio de all
con todo esto muchos delos pri
cipales creyeron enel en sus con
çiones, y no queria confellarle de
cubierta y claramente por temor
delos Phariseos, porque no los
chassen dela Synagoga: y así no
declaraná su fe y creçcia en Xpo
y no osauan llamarle a sus casa
para darle de comer aunque es
ya tarde.

3 Por esto entendiendo esto
S. Iesu Christo, Matth. 21. Mar.

y

na Discipulonacpápi Bethania
 marcaro cutipisc'kha na aroman
 sca Ierusalen marcaroraq cuti-
 khana, taque chicparaqui: cha-
 ninsca autijatacina, mankathà
 atijatafca s'aeaeassina mava hi-
 sa achuri coca hayana vlljata-
 na, ecbokhñapacha, vlljassinf-
 matauina hicusani chekha fas-
 na hicusauisipanfca vca cocaro
 chatccuro hani huma coca cu-
 ta achumci fatauina, San Mar-
 cofasca si, hanimana vcapasha hi-
 sa imittanti, vca supamna hicu-
 vca coca hani achuna, vcapa-
 na Anquiffa hani achuhataí si-
 nifca ilaqui vca coca huñata-
 na tnuuthà, D I O S A S C A hi-
 llanacaro aca coca hamaraquipi
 huñayaha manqhuepacharo car-
 cha, alakha alakha chuymaqui
 llinacag, aronaqui sappaja fara
 aqneri haquenaca: manqhue
 huymapanfca hisqui lurauina-
 ca echusipana, hiffo.

4 Marcaro purisinsca templo
 matauina, vcana ccatucamana
 aca, collique miraacamananaca
 rpinaca, obeja callunaca, cana
 auquiffa, alaqui pa alarurufri cca-
 ufri vlljatauina: vlljassinsca na-
 ra ve chacanca hamaraqui, ta-
 ne anufutanina, melanacafa ta-
 ne tinquyatauina, colliquefa ta-
 ne vllirpaatanina vca pamparo,
 mesápipacha, Nana vtahaca, Dios
 amppatiñataqui fata vtachata-
 i, humanacafca luntatanacana
 ocpa hamataqui ayuufu ayuinta
 pifeta

y no auiendo nadie que mostrase
 gana de combidarle, boluio a Be-
 thania con sus discipulos, y el día
 siguiente de mañana todos juntos
 boluieron a Ierusalen, y en el ca-
 mino teniendo hambre vio de le-
 xos vna higuera con solas las ojas
 y llegose a ella para ver si tenia
 higos, Ibidem, y no teniendolos,
 le echo la maldicion, diziédo, De
 aqui adelante para siempre no na-
 cera de ti fruto alguno. Y dize S.
 Marcos Cap. ii. que no era tiem-
 po de higos, por esso no los tenía
 y auiendole echado la maldicion,
 luego se seco la higuera desde la
 rayz. Con esto quilo N. S. darnos
 a entender, diziendo, Hare secar,
 y echare al infierno a los que vi-
 uen bié en lo exterior y en sus pa-
 labras se dá por buenos: pero no
 quieren hazer y les faltan las bue-
 nas obras.

4 Llegando a Ierusalen entro
 en el téplo, en el qual vio gente q̄
 tratana y contratana, cambiando
 vendiendo palomas, corderos, y
 otras cosas: y viendolos hizo lo
 mismo que auia hecho antes, echá-
 dolos a todos, trastornádo todas
 las mesas, derramádo toda la pla-
 ta y dinero juntamente cō las me-
 sas en el suelo; y dixoles, La casa
 de D I O S esta dedicada y he-
 cha para adorar y hazer oracion
 a D I O S, y vosotros entráis y
 salís, y mercadeáis en ella,

como

pifca i scaturifpifca fatanina, ca-
 mila Sã Marcos Euangelista si ha
 ma, Sã Matheompi, San Lucasam
 pifca Ierusalenaro háppatita ma-
 lucanca, vca vruhua alacamana
 nacaca anufuna templotã sapi-
 qui nayra vruhu: San Auguftinaf-
 ca Iefu Chriftoa Iurauinaopa ta
 que mayaro mathapaaknalsina-
 quihua, San Marcosca echina vru-
 hua anarpaana fafsina quellqui fa-
 raqui, Cornelio Ianfenio futinif-
 ca Iefu Chrifto Auquiffana Iuraai
 naspãthã aroffifina, San Marcos
 arg, echina vruhua anarpaana fi,
 acaia fanipahua nafca checaro
 catutha, mayni amauttafca, San
 Matheopi Sã Lucasampifca quell
 calsinaqui nayrarochatanua Au-
 quiffana alacamana anarpaanipa
 camifca ecana San Marcos arofi ha-
 ma: haccapa amauttanacafca nay-
 ra vrufa, echina vrufa anarpaapi-
 ninahua fapifcaraqui, hichafca v-
 cafa vcafa checapã, Auquiffana
 faranipaqui aroffitana.

§ Nia anarpaatathã Iefu Chrif-
 to Auquiffa, hani templocata hua
 culla apattafitaquifa faraniti, ma-
 afca aca templo ancha hakhsara-
 ni, hamppatiraquini fafsina mna
 camachina, camifa S. Marcos Eua-
 gelista si hama, Pharifeonacafca,
 Efcribanacafca nayracãpathã ka-
 pififa anarpiypana, nayracãpa-
 thã aroffipãa, camifãthã aca hihua
 atana fapifcãtauina, fafsinfca ha-
 niraq luca catãpifcãnti, hakhsara-
 raquina, Auquiffa taque marcãpa-
 chana

como en vna cueua de ladrones
 como dize el Euangelista S. Ma-
 cos: pero S. Matheo y S. Lucas
 zen que N. S. echo del tẽplo a los
 tratantes el dia que entro en Ie-
 rusalen con solemnidad el primer
 dia: y San Auguftin dize que San
 Marcos recapitulando todo lo
 hizo N. S. dize que los echo el
 gũdo dia; pero Cornelio Ianfenio
 hablando de los hechos de Xpo
 figue a S. Marcos, y dize que lo
 echo el segundo dia, y yo me at-
 go a lo que este aũtor dize: y otro
 Doctõr dize que S. Matheo y
 Lucas en contar esta historia tra-
 caron la orden, poniendo primer
 ro el echar del templo a los trata-
 tes, auiendo de ponerse despues
 como claramente lo dize S. Ma-
 cos Otros Doctõres dizẽ que lo
 echo el primero y segundo dia,
 vno y lo otro puede ser: bolu-
 mos al hilo dela historia.

§ Despues de auer echado de
 templo a los tratantes, mando
 ziendo: Ninguno andara por el
 templo llevando cãtaro, sino que
 le reuerenciãran y respetarã co-
 mo lo dize S. Marcos Euangeli-
 ta, cap. 11. Los Efcribas y Phar-
 feos por auer echado Chrifto co-
 enojo en su presẽncia a los trata-
 tes, y auer hablado en presẽncia
 dellos, hablaron y trataron como
 darian la muerte a Xpo; pero no
 pusieron las manos en el, por su
 querid

na amigopipana, taquena ama
 tapipana, taquena huayllutpi
 a, taque Anquissaroqui huaq-
 a, arosissinsca Anquissaqui his
 hua sipana, nia inti halantiriji
 sca Collana Anquissa Betha-
 marcaroraqui Discipulonac-
 mpi cutikhaua, aroemantisca le
 alen marcaroraqui hutapisc-
 ana templo ro checa, hani cau-
 rosa pallcasa, thaqui sarassins
 nayra vru Anquissana hani a-
 ahati laui coca huañata vllja-
 khatauina. San Pedro sca vll-
 sina ilaqui Anquissaro yatichi
 ay Maestroy, masuru lauina
 ca huañatckhehua satauina, si-
 sca collana Iesu Xpo tatsa na
 checagua sirinaca, hupahua ya
 bitani sirinaca, hanihua aropá-
 ni cocanaca huañayaniti, ma-
 a maa collosa mayaropi apa-
 ani satauina.

Templo ro mantasinsca ta-
 vcanquirinacaro eukhataui-
 collana yaanaca, collana aro-
 mpi, hupanacana yancea chuy-
 pa, Anquissa pisro haccuipa,
 huayaha sanipa ecanachatani-
 hamurpaani salsinsca aca pa-
 ola arompi hupanacaro sana.
 yni ecapaca apu viñapa, vino
 i yapupa yapuehacamanana-
 cataalpana maispana, aca hu
 vina botija huayuaskhañapa-
 ni, aca huca marácuna haccu
 itani salsina, vcatsca maa ma-
 naqhuipathà yanacapa ya
 hacamana nacaro qhuitaspa,
 sarama

querido y fauorecido de todo el
 pueblo, y ser todos de su vando, y
 hablar todos bien del. Estâdo ya
 para ponerse el sol N. S. Iesu Xpo
 con sus Discipulos se boluio a Be-
 thania, y de mañana boluieron ca-
 mino derecho al puenlo sin torcer
 y boluendo vieron seca la higue-
 ra a la qual el dia antes auia echa-
 do la maldicion: Y San Pedro viê-
 dola luego dixo a Xpo: Maestro
 la higuera que ayer maldixiste ef-
 ta ya seca: Dixo Christo entôces;
 Los que creen y tienen puesta to-
 da su confiança en mí, no solamen-
 te harâ que por su mandado se se-
 quen los arboles, sino que passa-
 ran vn cerro de vna parte a otra.

6 Entrando en el tēplo, Mar. 11.
 predico a los que en el estauâ, def-
 cubriêdoles el mal pecho que te-
 nian, el poco caso que del hazian;
 y el proposito que tenian de ma-
 tarle: y paraque claramēte lo en-
 tendiessen dixoles vna Parabola
 desta manera. Matth. 21. Mar. 12.
 Luc. 20. Si vn Padre de familia
 arrendasse por algunos años vna
 viña a los labradores diziendoles
 Cada año me auéis de dar tanto,
 y pasado el año embiasse sus cria-
 dos

fatama vcanacana, vinosa haccu-
 rapiafina falsina, yapucamana-
 nacatca apuna qhuitafuipa hi-
 huaaracafpana, yananaepa hibea-
 yatatca, vca yaataquiriqui qui-
 qui amahuata yocpa qhuitafira-
 quispa, qhuitatca vcanaca hi-
 huaaraqilpana, vca Apusti yapu
 chacamananaearo camachiriqui-
 pi? haniti vcahanipathà huntto
 mutuyriqui? micha humanaca-
 sa atamita camachiriquipi? fati-
 nina: fatatca vca naca hani pam-
 pinhua castiguiriqui vca yapuca-
 mananaca yapu aparakhsinfa,
 maynirohua huma tafama, irana
 cauimathà cayefa catama, yapu
 hatca huca churifahata falsina
 yapua achupa mittapana vllja-
 ñataqui chuririqui fatanina: sipã
 ca Christo Auquilla, vca supa naa
 checaqui samama: Diosapi huma-
 nacana marcapa tokhrisina apara
 hatpana yancca tokhrisimathà
 hani hacañapa yatichauimathà,
 hani sappa hacafina yancca ya-
 tichauimathà: llallirha, naa hitua
 aña amahuauimathà: napilla yoc-
 pa cancafsinpi humana quëta chi-
 nocaturi hutafina **DIOSNA**
 marcapa tokhrisina yatiri, ha-
 ni sappa tokhrismanca, humana
 cathà aparafinhua futiuisanaca-
 ro churani, **DIOSNA** munaña
 pacama tokhrisñapataqui fatani-
 na: spanca, ludionacana Apuna
 capa, Escribanacapa Pharifeona-
 ca, hiñlanaca sapachanhua aca
 hito falsina, kapifisina. Aca
 hiñla

dos a cobrar el fruto de la viña
 los labradores los matassen: y
 embiara a su proprio hijo tamb
 le matassen por no querer paga
 lo concertado: que hiziera el P
 dre de familias a los tales labr
 dores? Por ventura no los casti-
 gara? y sino dezid vosotros q
 les hiziera? dixeron ellos, No
 duda sino que castigara muy bi
 a los tales labradores, y arrend
 ra su viña a otros para que a l
 tiempos les den los frutos. Di
 entonces Christo, Por esso di
 os de verdad que Dios os quit
 ra el gouerno de su pueblo, po
 que no le gouernais bien, ni le
 señais segun su ley, ni le daís b
 exemplo, antes me quereis ma
 a mi que como hijo Inyo he ve
 do a peditos cuenta de como g
 uernais a su pueblo, y quitádo
 la gouernacion a vosotros la d
 ra a los Gentiles, que la admin
 traran segun Dios quiere. Ent
 dieron entonces los Principes
 los Sacerdotes, y los Phariseo
 que por ellos se dixò la Parabo
 y enojandose dixeron: Assi q

uffanaca mancati aca hama aro
 i hanitima aca hihuayatana?
 quenacana amkhafinapatla, ha
 lutipa amkhafinataqui huakh-
 tana? aca hamati aca arofini?
 cilla Iudionacati marcapa ama
 natapa, ccuyatapa, vrurichatapa
 Dios Anquiffa hiccama curqui
 uffanaca lantifca fuziuffanaca
 nahuapataqui caturqui? hani-
 na, Quitipi cauquichapipi aca ha
 yancca haquero Diolna auca-
 ro vnitaparo catuspa? hihuata
 hihuanaquihua faspas? fahapi
 hua aca, maasca hihuayana a-
 abuefinta, marcani haquenaca
 akbifarafina, yanapaspa halakha
 fpa fafsina hani Anquiffa llam-
 taphifcatauinti.

7 Aca fauipa hisqui hamurpaa
 apataquiffca, maya Parabolara-
 qui atamatauina, mayni Reyama-
 yocpa cafaralipana marcapa-
 na corpachana amahuana: yaba
 acapasca makerinaca aca cafara
 miro hauifanima fafsina qhuita-
 uina: veanacasca hani hutaña a
 huatauinti, hani hutaña amaui
 anfea huafitaraqui haccapa ya-
 anacapa qhuitana hauifanigma
 aa coqfca, Tataña niahua allo-
 ha ancuta phakhño huacanaca,
 allo huacauasa, hamaschinaca
 huarapitha, huraqpa hiftama-
 na farapica fafsinaraq qhuitana
 maasca ifpanima fauinaca, hani
 acafa fanipa haccanti, fapa fapa,
 accapa yapararo matanina hac
 apafca cuna yasperufa maragna
 hacca-

deffamanea fe atrene este a ha-
 blar contra nosotros? y no le qui-
 taremos la vida, ni borraremos
 su nombre dela memoria de los
 hombres? Atrenese este a dezir
 que Dios defechara de fi a noso-
 tros los Indios que somos su pue-
 blo querido y regalado, y e lugar
 nuestro tomara por hijos a los
 Gentiles? Quien no terna a este
 por maldito y descomulgado, y
 digno de mil muertes? Pero aun
 que desseavan darfela, por temor
 que no le fauoreciese el pueblo
 no pusieron las manos en el.

7 Dixoles tambien otra para-
 bola paraque mejor entendiessen
 la passada. Vn Rey (dixo) quiso
 hazer vn gran banquete al casa-
 miento de su hijo Matt. 22. y em-
 biando con sus criados a llamar a
 los que auian sido combidados a
 las bodas no quisieron venir. De
 nueuo embio otros criados su-
 vos paraque llamasen a los com-
 bidados y de su parte les dixesen
 que ya tenia muertas muchas ter-
 neras y bezeros, muchas aues y
 volateria, y que tugiesen por bi-
 de venir: Pero los combidados
 no hizieron caso dello, sino que
 algunos fueron a sus heredades,
 otros se fueron a sus negocios, y

S. otros

haccapasca maampi yancea lura
 tanina Reyana. hauisiri qhuitani
 yananaepa hihnayafsina. Reyaf
 ca hihuayanipa isapafsina kapisi
 ñana kapisiñapa kapisitana allo
 kha echamaninaca qhuitafsina
 keuisirinaca, yananaepa hihuay
 rinaca hihuayiri, veanaefca mar
 capacha. ninana irecatafsina laca
 yatanina. Vcatfca yananaeparo,
 manka cuna cauquifa, vca cama
 pariraatahua, mankahata fauina
 casca hanihua acana. manka hua
 queti, hichafca sarama, chaq pall
 ca pallcero mafsina, caycakhia ha
 quichihata huccapini taque aca
 casafafsiuro anaqnima fatauina,
 yananaepasca aropa catufsina,
 thaqui thaquito mafsina, yancca
 nacafa hisquinacafa, taque anaqui
 nitanina:aca hama anaquinipanf
 ca mankerinaca Reyana vtapa pu
 cufuna. Vcatfca Rey mankeri vll
 jaha fafsina mantafsina, mayni
 mefakhana hani yamparu fielta i
 simpi, maasca kaño fakhanalla isi
 mpi isittata vlljatanina, vlljafsina
 ca Rey. Amigoy camifapi aca vta
 baro mantata hani yamparu isini?
 fatauina: yancca isini malurifca, a
 roñiñapa cchufipana, amucaquina
 Reyafca vcapacha yananaeparo
 aca amparampi cayumpi hisqui
 yapijafsina infernoro hacútama,
 veana viñayacama mutufsina aro
 mani vruni hachafsina checanaq
 chufifsina, laceachacafa tcurufiña
 pataq. Perq̄ allokhabua hauifata
 ca, hakhllacafca pifq̄hua fatauina

8 Iefq̄

ottos lo hizieron peor, que ma
 ron a los criados del Rey que lo
 auian ido a llamar: Sabido esto
 por el Rey, enojose todo lo que
 se puede encarecer; y embiand
 vn grande exercito contra estos
 rebeldes mato a los matadores
 de sus criados, y puso fuego y qu
 mo todo su pueblo: dixo enton
 a sus criados: El combite estava
 parejado, pero los combidados
 no fueron dignos de hallarse en
 idpues a las encrucijadas de los
 caminos, y a todos quantos hall
 redes combidados alas bodas.
 bedecieron los criados, y salied
 a todas partes hallaron de todos
 buenos y malos, y desta manera
 casa del Rey se lleno de combid
 dos. Entrando despues el Rey p
 ra ver los que comian, vio a vn
 asentado ala mesa vestido no co
 mo conuenia en dia de bodas y
 esta: sino sucio y hádrajoso, dix
 le el Rey entonces. Amigo con
 has entrado aca sin traer vestido
 ra de bodas? Callo el que esta
 mal vestido, y no tuuo que resp
 der. Dixo entonces el Rey a s
 criados Atalde de pies y man
 y echalde enel infierno, para q
 siendo alli para siempre ator
 tado lllore de dia y de noche, y
 puro dolor este cruxiendo los
 entes: porque muchos son llama
 dos y pocos los escogidos.

8 Qui

8 Iesu Christo Auquiffasca aca
 Parabola atamañina, huma lu-
 dionaca hanirha Naa acapacharo
 hutihana alakhpacha marcata-
 qui hanisarahua cancta, vcatfca
 naa nia acapacharo hutatathà, ha
 ya huasaraqñihua Apoftolefnaca
 ha qhaitañisma naa quiquihara-
 qui hanisafma: humanacafca ha-
 nihua Diosaro hakhfufña a mahua
 pifftati: llallirpi qhuitanacapa ya
 napa Apoftolefnacapa hihuaya
 hata, ancha nayrafca Naa hihua-
 yitahata: aca hama Iuranimatfca
 Dios allokha laka laka Romano
 naca qhuitanihatpana finticama:
 vcanacafca taque marcapacha la
 cayahatpana, vilama hallpani, ni-
 nana ircatahatpana: humanaca lá-
 tiffca futiñifanaca hanifani: hupa-
 ro hakhfufñina alakhpacharo ma-
 ñapatacñi, hupana hakhllata mar-
 capa cancañataqui falfina hama-
 thatañina: acañca ancha hicha vru-
 fañipa camapinihua lurata vllja-
 rana. Porque Indionacapilla hif-
 quichiripa hani hifquichirihana
 auipathà amaru chuymani can-
 capipathà DIOS Auquiffa allo-
 kha tamatama Romanonaca qhñi-
 falfina amahñata Ierufalé marca-
 pa naeayatavina, maa hñu ehokh-
 ca pataca hachuni Iudionaca hi-
 buayatavina: antipafca futiñifa-
 naca Dios haniskhatavina, Dios
 na santa Yglefiapanequihua Chris-
 tianonacapilla nayra ñaña futiñi-
 acamahua cancatavina; hicha ha-
 ni futiñifañina, auqpa achachinac-
 paca

8 Quiso Nuefiro Señor darles a
 entender con esta parabola como
 fi dixera Vosotros Iudios fuiffes
 llamados para el cielo antes que
 yo viniéffe al mundo, y despues q̃
 me hize hombre vna y muchas ve-
 zes os he embiado a llamar por
 mis Apoftoles, y yo mismo os lla-
 mo, y no q̃reis boluerosa Dios,
 antes matais a fus criados, y pri-
 mero me matareis a mi. Por efo
 os embiara Dios vn grande exer-
 cito de Romanos, que deftruya
 vnefiro pueblo, metiendolo todo
 a fangre y fuego, y en lugar de vo-
 fotros los Iudios llamara los Gé-
 tiles para que conuirtiefenfe a el
 gozer de los bienes eternos del
 cielo, y fean fu pueblo escogido:
 lo qual todo vemos el dia de ov-
 cunplido: porque los Iudios por
 fu ingratitude y obftinacion fueró
 castigados de Dios, embiandoles
 vn grande exercito de Romanos
 que les quemo fu querida Ciudad
 de Ierufalen, y mataron vn milló
 y feifeientos mil Iudios: y en fu lu-
 gar llamo Dios a los Gétiles: que
 la Yglefia de Dios casi toda es de
 Chriftianos que antes auian fido
 Gétiles, o nacidos de Padres, y
 S. 2 Aguelos

paca sotiñifataninhua: maasca hicha Xpti no cancañinsa, Dios auquisia taq̄cena cauquisia llallifina, hani amanirinacaca, camachitapa vca cama hani huacaychirinacaca, aca paya lurafsina hani yamparufiri nacaca hanipi alakh pachato maniti sana.

9 Sipana hupanacasca hisq̄ isapalsina kapifipiscatanina camachatana acasti' sassina chuymanacpa ina camachaña hamaq̄ amkhañtanina: haya amkhañsinisca auq̄lla llallaña amahnapiscatanina: llallaña taq̄sca Phariseonacacaccha apu Herodelana yana nacpapi Auq̄llaru q̄huicatanina: sarama Reyaro. tafapagarinañati, hancha'falsina hisq̄ctanima hanihua pagarinañati sani vcaaca apuna yanacpapilla chinocai, huata yta ro. Reyasa kapifinipilla vca maqa justicianacpascachihuañahua sanipilla, ilaq̄pi chinocani, apu mañca haccha hochu lurauipathã tafa hanihua pagarinañati sanipathã: pagarinañahua sani vca'fca haq̄naca pini raq̄nipilla hupa chekhuni, hu pa mañca kapifini, hupamañca cuna yancaaca amkhañti: hichatpachatiñiparo catani: hicha camasa nacaca paa chuymahua echama canahua pagariritha, cunapi vca arosna que' sani, falsina mayarusa mayarusa puri yaña amahnapisca tanina: vcanacasca iya falsina auq̄lla hisq̄taphiscana: Maestroy humana checa haq̄ caca uima, checa q̄ hã q̄tisupa la parcuttasa Diosna

thaq̄cipa

Angelos Gentiles, aunque caupio se salvara quien no tuviere el amor de Dios sobre todas las cosas y no guardare su ley que es la vestidura de las bodas.

9. Aniendo oydo estas Parabras los Escribas y Phariseos, y entendido claramente q̄ por ellos lo era dicho, enojaronse sobremanera diciendo Que haremos a estos vinientes a la imaginación de hazer qualquier cosa contra el, y despreciado por todo, quisieron enredarle con sus palabras; y para esto lo Phariseos ebiaron a Xpo algunos discipulos suyos, con los soldados de Herodes diciendo, Yd y pregunta de si ay obligacion de pagar tributo al Emperador o no? Si dixere q̄ no ay tal obligacion los soldados le prenderan, y meteran en carcel: porq̄ el Rey se enojara contra el, y la justicia le dara sentencia de muerte por el crime cometido. contra la imperial magestad por dezir no se deve pagar el tributo, y si dixere q̄ ay obligacion la gente le aborrecera, y se enojara contra el, y tratara de hazerle algun mal y le ternã por su enemigo diciendo hasta agora de mala gana hemos pagado, q̄ es lo q̄ ellos da diziendo? diziendo pues auq̄ q̄ si yrian, preguntaron a Xpo diciendo. Maestro sabemos q̄ eres hombre de verdad Mat. 22. Marc. 12. y ensenas el camino de Dios

fin t

ha quipa yatichauima yaticha, hi
 ha atamita haeca Apu Empera-
 braro tassa churañati hanicha?
 ani churañsina hocharo purisan
 i hanicha? fassina hisquittataui.
 a: Iesu Christo Auquissasca hupa
 acana yacca huakhillita chuyma
 a vlljafsina, mãqñueni paa chuy
 hani hañnaca cunataqui naa hua
 ecaña amauit ta? acaro apanima
 assa cuna pagarita vca collque
 atauina: fatafca collque vllacha-
 tauina: Iesu Christo Auquissasca
 collque vlljafsina qhuitina vnan-
 hpapi acana quellcata, mareata?
 atauina: sipansca Cesar Augus-
 to quihua sapiscana: sipansca Chri-
 sto Auquissa: Cesar nacama. Cesa-
 raro churama: Diosana camaea
 Diosaro churama fatauina: aca a-
 ro isapalsinsca paa ehuymani yan
 eca haquenaca huaracusipifeata-
 uina: Aca hama arosipana, hani
 maampi arosiñapala huquipana
 amucafara quiqui soldadenaca,
 Phariseonacana Discipulonacpa,
 hani yanccachafsina, hani locata-
 fafsina hani incattafsina macapif
 eatauina haquenacana vñiyaha
 sañapala, hanihuaquisrauinti: ha-
 quenacapilla vcapaaha Auquissa
 ancha amahuapiscatauina.

ro Vcatesca collana Auquissa-
 ro, maya suu haquenaca, hani hi-
 mirinacana cchina vru hacatatkha
 ñapa chechahua sirinaca macatata-
 uina macatafsinsca checati cchina
 vru taque hiuirinaca hacatatkha
 ni? fassina hisquittapiscatauina:
 checa

sin torcer del por respecto de na-
 die, dinos pues ay obligacion de
 pagar el tributo al Emperador es
 traño, o no? y conociendo Xpo
 su dañada intencion dixo: Hom-
 bres fingidos y doblados, porque
 me tentais, traed aca la moneda
 que se suele pagar de tributo: y
 ellos se la mostraron. Pregunto
 Christo entonces mirando la mo-
 neda, Cuya es la imagen que esta
 aqui acuñada y señalada? Respon-
 dieron ellos, Es de Cesar Augus-
 to: Dixo entonces Christo: Dad
 pues lo que es de Cesar a Cesar, y
 lo que es de Dios a Dios. Oyendo
 esto aquellos hombres dobla-
 dos y maliciosos, marauillarense
 de su respuesta sin poder tacharla,
 y con esto se fueron todos los sol-
 dados y los discipulos de los Pha-
 riseos sin hazerle nada, ni tunierõ
 aßilla para hazer que el pueblo le
 cobrasse odio y aborreciesse, co-
 mo pretendian, porque le querian
 mucho.

ro Tras desto vna parcialidad
 q llamauan Saduceos, que no cre-
 yan la resurreccion de los muer-
 tos, se llegaron a Xpo y le pregun-
 tarõ diziendo: Es por vñtura ver-
 dad q en el vltimo dia resucitarã
 todos los muertos? Respondio les
 S 3 que si

cheeahua spanca: Pues acoraqui
 atamita: Mayni mar mipampi pa-
 calleo chacha hibuayi, hilani full
 canicama, mayni hinipana, may-
 nimpiraqai, maynimpiraqui cala
 rafissima: taque haquenacahacata
 khani, veacca canqui chapipi aca
 marimihua fani micha hupasa,
 acahua haynohaca fani latana
 spanca collana Anquilla: huma-
 nacana chuy mama piqhua, Dios
 na quellecapa hamurpaanaraqai v
 ca sapapi humanaca hani conala
 yatira: maya hacanaca hanihua
 castaraha marimihua, marimiha
 hua laha marimihua vcaha haq
 vimaalea tapa tapa quimipi, tapa
 saparaqimipi alaxpacharota,
 manghrepacharota hochapathà,
 sappayanca luraupathà cama
 mani: mangrepacharo mirinaca-
 cca taque kanpampi, hochaac-
 pampi mani, alaxpacharota An-
 gelinaca hama llampaca catika-
 tararaqai mapiscani, falsina colla-
 na chuymaparo puriri aronaca,
 ampimirinaca hazarackhanihua
 lanaparaqai eukhatanina, atama-
 tanina aca hamapi, acahamapi a-
 ca yaa falsina, Diosna quellecapa-
 pi tincufarapitanina hupanacaf-
 ca ilapafina taque chispalacana
 capa hiltasificatauina amacapi
 catanina.

11 Phariseonacalca Anquilla v
 ca Sadduceo futini haquenaca a
 tipana, hani maynisa aruskhepana
 mayni chuymani chuymani coq
 firi letrado hisquittatauina Iesu
 Christo

que si: Dixerunt entonces. Pues
 dños S. Matth. 22. S. Marc. 12. S.
 Lu 20. Vna muger se caso faceriu-
 mente cō siete varones, todos he-
 manos, si todos los muertos han
 de resucitar qual de los siete la tu-
 dra por muger? o ella a qual de
 ellos terná por marido? Respondio
 les Xpo. Vosotros errays y no en-
 tendéis las sagradas Escrituras. En
 la otra vida no ay casarse, ni dexi-
 esta es mi muger, ni viuit vida ma-
 trimonial sino cada vno estara de
 por si, cada vno yra al cielo, o a
 infierno segun sus buenas o mala
 obras: los que fueren al infierno
 iran con todas sus abominaciones
 y peccados, y los que fueren al cie-
 lo estaran alla como Angeles pu-
 ros y bienaventurados: y dixo e-
 ras lindas y manifestas razones
 para que creyeren la resurreccion
 de los muertos diadofelo a enten-
 der bien todo, y lo confirmava con
 el testimonio dela sagrada Scrip-
 tura y ellos oyendolo cerraron
 sus bagas y no hablaron mas.

11 Viendo los Phariseos que
 Christo auia hecho callar, y auia
 respondido muy bien a los Saddu-
 ceos, vno dellos Doctor dela ley
 le preguntó diziendo Mat. 22. Ma-
 12

Christo Auquissa, atamita cauqui
 chapipi hila mandamientoca hila
 Diosna camachitpaca: salsina, mā
 ghue chuy mapanica, inakha aro-
 pantachini, pantipanica cchataha
 salsina: Auquissasca yanca chuy-
 mapa hamarpaastina Diosna hila
 camachita aropa Dios ancha ama
 nuañapi, haquemafissasca amahua
 ñaraqipi sana. Vca p̄cha vca a
 mantta Diosna saupa yatiri lu-
 biosca, yatichirey ancha collana-
 ua arosta, yatichata: Diosapilla
 mayni sapaquihua, hanihua qhni-
 isa: hupak̄h̄aro taque cuna cauq̄
 llallissina amahuaña huq̄iti ha
 que masilla amahuañasca Diosna
 bhuymaparo cuna cauqui chorasi
 asca llallissina puriraquihua, tata
 uina: Vca supa Iesu Christo Auqui-
 sasca arosuipa yatichauipa che-
 ahua arosta, sappahua arosta sipa
 na, huma halakhpacharo mañathā
 anihua ācha hayāctati satauina,
 ñaña hani huma Diosna huahua-
 atahua alakhpacharohua maha-
 a salsina satauinti; alakhpachero
 mañataquipilla hanihua Diosna
 amachitapa yatinaquiti: maasca
 aupa vca cama lurañahua: vca
 aquesca hanihua Dios Auquissa
 taque cuna cauquisa llallissina a-
 ahuantia: vca hamaraq̄i haque-
 mafissa: hupapilla auquissaro ha-
 rapissina huacecaha veat̄ca,
 chataha salsinaqui hakarapita-
 ina.

12 Maya vrn̄sca allokha Phari
 onaca mayancaquipana I E S V
 Christo

12. Maestro qual es el primero, y
 mas principal mandamiento dela
 ley de Dios: pensando que erra-
 ria en algo y errando podría acu-
 sarle, y tacharle: y entendiendo
 Christo su dañada intencion, res-
 pōdio: El mayor y mas principal
 mandamiento es amar a Dios so-
 bre todas las cosas, y el segundo a
 mar al proximo como a si mesmo
 Dixo entonces aquel Doct̄or de
 la ley Bien has dicho Maestro, y
 es muy verdadera esa doctrina:
 porque Dios es vno solo, y no ay
 otro que sea digno de ser amado
 sobre todas las cosas: y el amor
 del proximo es mas aceto a Dios
 que todos los sacrificios: por esso
 Christo por auer aprouado aque-
 lla doctrina le dixo No estas muy
 lexos del reyno de Dios, aunque
 no le dixo Hijo eres de Dios que
 iras a gozarte eōel ēel cielo: por
 que no basta saber la ley de Dios
 sino que es necesario ponerla
 por obra: y este no amaua a Dios
 sobre todas las cosas, ni al proxi-
 mo como a si mesmo: pues llego
 a Nuestro Señor para tentarle y
 acusarle.

12 Estando jutos vn dia los Pha-
 riseos Christo N. S. les pregunto
 S 4 diziendo

Christo Auquiffa hupanacaraqui
 hisquittana: Qhuitina yocpanihua
 hifta humanaca Iefu Chrifto: fana
 fatatfca vca Pharifeonaca Dani-
 dana yocpanihua hiftua nanaca
 fapifcatauina : fpanfca vquiy pa-
 chanca: camifaraqui Dauidaca ma-
 ya Pfallinopana Tatabahua tata-
 ha cupi amparaharo vt tamafi
 nayra tataba falfinfea, Dios Au-
 quipi fi: Vakharu tataba falfinfea
 Chriftopi fi: Chrifto na Auqaipaf
 fuca camifaraq hupaca tataba fi:
 atamita fatanina: fatatfca hani mai-
 nifa aca fupahua Tatay fi fatanin-
 ti: maafca taque amucapifcatauina:
 vcatpachafca hisquittana cu-
 nafa huanipifcatauina. Iefu Chrif-
 to Auquiffafca aca hama Pharifeo-
 naca hisquittafina, aca fapachan-
 hua fatauina: humanaca Naa Dios
 na yocpathahua, qhuitanimama
 hifcanea vca Mefiathahua Dau-
 dana vilapathà hucirithahua fi ha-
 na, haychata yanceachata hamach
 tahua. Acafca Mefias toquethà
 amkhafifina hani Diosnayocpa-
 ro catunimathà: humanaca Dani-
 dachahua huchata fit: tahua: falfinfea
 fappahua arofta: vca hamipan-
 ca halla Diosna checa yocpahua
 churamama fauipa Mefiafahua fa-
 ffinca faragta: naa hani Diosafna
 vcapilla hanihua hucca milagro-
 naca añay faña yaanaca vruncuna
 vlljanima luririti: hani checa-
 hua fahata vcapilla hanihua ala-
 khpacharo qhuifpiriritati firi ha-
 ma. Satatfca templona maya li-
 mofna.

diziendo. Matr. 22. Mar. 12. Luc. 20
 Cuyo hijo es Chrifto: respondi-
 ron: Nosotros pensamos que fera
 hijo de Dauid: dixoles entonzes
 N. S. Si es verdad lo que vosotros
 dezis, como hablando Dauid de
 Chrifto le llamo su feñor diziédo
 Pfallmo 109. Dixo el Señor a mi S.
 fientate a mi mano derecha: dizié-
 do primero el Señor, entendio a
 Dios Padre, y diziendo despues
 mi Señor, entendio a Xpo. pues de-
 zidme: Si Dauid es padre de Xpo.
 y del Mefias, como Dauid llama
 a Xpo su Señor: y ninguno dellos
 fupo responder a esta razon, ni fe-
 atrenieron a preguntarle mas en
 adelante. En hazer Xpo N. S. esta
 pregunta a los Pharifeos, fue tan-
 to como dezirles. Vosotros offen-
 deisos mucho de oyrme dezir que
 foy hijo de Dios, y el Mefias sien-
 do descendiéte de Dauid, y es por
 que no creéis que el Mefias que
 fegun las Serípturas defciende de
 Dauid, es verdadero hijo de Dios.
 Vosotros confesais que foy deee-
 diente de Dauid y bié dezis: pues
 confesad tambien que foy verda-
 dero hijo de Dios, y el Mefias,
 metido en vnefta ley: pues fi
 fuera Dios no hiziera tantas ma-
 rauillas como cada dia veis: fi
 creyeredes efto no podreis fer
 uos. Y eftando enfrente del Gaz-
 phylacio, o caxa donde echaua
 las limofnas que ofrecian al tépl.
 Ma

a coriñspa ppia manca vlli-
 fsina, mayni huakhcha hikh-
 aya chaulla nayra collque ha-
 iri vlljatauina: hacapanacaf-
 lokha collque haecutiriraqui
 ina; maafca allokha hacapa ha-
 ripansa, hikhmana kata chura
 qui anchahua Diosna chuy-
 aro ccuu huakhcha hikhmana
 rañspa puri salsina sumayeha
 ina huakhche hikhmana chura
 pahua Diosna chuymaparo ta-
 ina churasñipfa llallina puri
 porque churasñi nacapilla ta-
 sa phuchunacapaquihua chu-
 na: hupafca caycakhahacañapa
 ni hucachina halaeaachina, hu-
 ua churasina satauina. Templo
 i mifukhafsínsca Apóstolesnas
 templo ancha collana luratipa
 Auquissaro: Tatay aca templo
 sha collanahua hani caugña a
 nama hugti sapiscatauina; spáf
 Auquissa sappa cansafsinsa aca
 plo hamkaquipi taque tinquí
 ni, hã thakhñisa vllafiniti sata
 uina; vca marcana taque
 huakhllicañapa, tucu
 ñapa atamataui
 na, vcatfca
 echina pa
 cha tucu
 ña-
 raqui taripaña
 juicio vruraqui
 atamata-
 uina.
 (?)

CAP.

Mar. 12. Luc. 21. y mirando vio a v-
 na pobre biuda q̄ echaua en ella
 dos blancas, o moneda como dos
 ogicos de pescado, y uio a otros q̄
 ofrecian mucha suma de plata: y
 aunque echauan mucho dinero a-
 labo la pequeña ofrenda de aque-
 lla pobre biuda, diziendo la ofren-
 da de aquella pobre biuda agrada
 mucho a Dios, y que auia ofreci-
 do mas que todos: porque todos
 ofrecieron de aquello que les so-
 braua y ella de su pobreza dio to-
 do lo que tenia para su viuenda.
 Y saliendo del Templo, los Após-
 toles le dixeron: Señor este Tem-
 plo es cosa grandiosa, en ningun
 sabo ay cosa como el, por ser he-
 cho alas mil maravillas. Respon-
 dioles Christo. Aunque sea tan bue-
 no como es: ni aun el cimiento se
 parecera: con las quales pala-
 bras les dixo la destrui-
 cion, y acabamiento
 del, y despues les

erato tam-

bien

del fin de los

tiempos, y

dia del

jui-

cio.

S s. CAP.

CAP. XXIII. IESV CHRIS

to Anquiffa echina vrutaqui tari
pañichà arofcanca, haquenaca-
rofea camaraañca faranacama, v-
cavrona purinapilla hanipi vati-
tati hifcanca, chuymani Virgenef
nacathà loquevirgenefnacathà a-
tamacaca, mayni maycohua coll-
que laquina yananaeparo miraa-
ñataqui hifcanca, juyzio vrutfea
arofcanca, Iudafasca Anquiffa ala
kh-canca, Apoftolefnaca, Ta-
tay canquina Pafqua lu-
ratana: Anquiffa hif-
quittacanca, vca
thahua a-
rofi.
(?)

IESV CHRISTO Anquiffa
mjuyzio vruthà haquenacaro ata
afsina aca aronaca atamataui-
na, (camifa Euangeliftanaca quell
carapiquiftoca hama) juyzio pu-
riñataqui, nayra haquenaca pura
hua aucasini, hihuaafpifcane, au-
cane tucupifcane, vlfufca haecha v-
fu purini, allokha haquenaca hi-
huayani, mankatfea maccharaqui
nipi, macchipanfca mankathà tu-
cupifcane, cuna hama haquefa au-
cañifinfea apañanifa, hani apaña-
pa vlfupaaniti, haniraqui amigoni
fa amigohatahua falcina pampa-
chaniti, hilani füllcanifa aucane ha-
ma hihuaafini, hanipi mokhfaca-
maña vcapacha vllafinici, hanipi
vca

CAP. XXIII. TRAT

de como Christo N. S. hablo el
dia del juyzio, Matth. 24. Mar.
Luc. 21. y de como auiso a todo
q̄ anduuiessen apercebidos por
no faben quando aya de fer: y de
como trato de las diez Virgines
prudentes y necias, Matth. 25.
de otras Parabolaa a cerca del
juyzio, y de que Iudas fue a vende-
le, Matth. 26. Y los Apосто-
les le preguntarõ donde
aia de tener la Pañ-
qua. Matth. 26.

Mar. 14. Lu

cas 12.

(?)

AVISANDO N. S. Iesu Xp̄
a los mortales a cerca del ju-
zio final, dixoles las cosas figuer
tes (como nos dexarõ escritas lo
Euangeliftas.) Poco antes que lle-
gue el dia del juyzio, primeram-
te los hombaes traeran guerra v-
nos con otros, matarse han, trae-
ran enemistades, aura pestilencia
que se llevaran mucha gente, aura
grande carestia de matenimiẽto
con q̄ la geete se disminuyra mu-
cho: y trayendo enemistad tod-
fuerte de gente vnos con otros
aun los parientes no se compad-
ceran de sus parientes. ni el ami-
go reconocera a su amigo, ni
perdonara: los hermanos se ma-
taran vnos a otros, ni en parte a
guna aura paz: la gente de aque-
tiemp

apacha haquenaca hibuñafa
cañafa hakhafaniti, hupapura
neca camapiscasina, falso kari
propheta echuquinacafca vllaliri
diniipi, haquenacarofa kari aro-
pa, lulla aropa eukharaquinipi,
haquenaca lullañataqui, intisca
hamacaraqipi tucuni, ceanaña
imantafisina, phakhifca hani-
aroma ceanaña amahuaniti,
anañapala echufakhanipi, huara
patanacafca taquepi vraquero
lliktrafina hamachaul, hani
ayaf alakhpachana vllafisina
tauina. Vca vru amkhafifa fara
cañallataquifca, vca vru cama
ppa hacañataquifca, vca vru ca-
ca euni hifqui lurañafa lurañata
quifca yaticharaquita uina, hana-
hanana Dios firuina, aropa v-
ca ama huacaychama, penitencia
rama hochanacamathà pakhta
mpoua, hak'athama catuhaspa,
amanacafa hochaqi amattaqui
ana:

2 Vcapachapilla haquenaca cu-
nifa canquifa manquiptipana, ha-
hua hibuñapa amkhafiniti, lo-
quehamaghua faranacani, cami-
nayra Noe haccha vma llokha-
na, haqueraca tucunipana, ma-
haccha huampu vruncuna luri-
na, larupiscatauina, haquenaca
caañataqui hua loratha, vmana
haquenacafca tucuni fata, vca
carufca larquiripacharo, vma
tiri manquiripacharo, vmaf
capapi cufisquiripacharo, vmaf
parifisina taque hihuayacata-
quina,

tiempo no estimara la vida ni la
muerte, viniendo en discordia v-
nos con otros: Veráse falsos pro-
phetas, y enseñaran su falsa dotri-
na a la gente para engañarla: Es-
curecerse ha el sol, deteniendo su
luz: la luna no querra alumbrar
de noche, ni parecera su resplan-
dor: Las estrellas parecera que
todas se caen y vienen al suelo, y
ninguna dellas parecera en el cie-
lo. Y para que andemos con la co-
tinua memoria de aquel dia, y vi-
uamos bien hasta aquel dia, y ha-
gamos buenas obras hasta aquel
dia, tambien dixo estas cosas: Da-
os priesa en servir a Dios, guar-
dad cumplidamente sus mandami-
entos, hazed penitencia de vues-
tros peccados, cosa que aquel dia
os coja de repente y estando me-
tidos con el pensamiento en pec-
cados.

2 Forque auiendo entóces ma-
dança de todas las cosas, los hom-
bres no se acordaran de la muer-
te: así como auiendo de percer
los nombres con el agua del dilu-
uio, y hazieddo Noe el Arca, tra-
uajando cada dia en ella reyafse la
gente, diziendoles Noe que la ha-
zia para salvar la gente en ella, y
que los hombres perecerian en el
diluuio: y mientras estaban ri-
yendose y bolgandose con sus má-
cebas llegando el diluuio quito
la vida a todos,

libran

hınca, Noempi hacaps huampuru
 maluri haquenacampiqni hacaca
 tauinsa, hamapi vca taripaña vru
 purini: haquenacasca cusisquipa-
 na taque hihuayani : haccha ni-
 nasca alakhpachathà hutafsina
 fatanina. Maampi aca aro chuy-
 marochañañataquisca: camifara-
 qui nayra phisca hacehamarca So-
 doma, &c. furininaca alakhpacha-
 thà nina hutafsina nacacatauinca
 quellaro tucuyacatauinca, vca ca-
 stigosca Diosna mutuyañapasca
 haquenacasa mankaquipana, cu-
 na alafirisa alafquipana, yapu fa-
 tafirisa fatafquipana, vta lurafiri-
 sa lurafquipana, thapata hama pu-
 risina taque lacca acatauinca: ha-
 maraqui echina, vru haquenaca
 taripaña vru purini faraquitaui-
 na: vca vru taqui cuna hisqui lu-
 rañasa lurañataquisca hani vcapa
 chakha lurachiha fafsina villañá-
 ñataquisca, hihuacathà juyzio v-
 rúsa hanipilla cunasa luraña hua-
 quifniti, Iesu Xpo Auquilla ma-
 ya Parabolaraqui atamasauina
 aca yaa hisqui hamurpaañañata-
 qui nayracastaro vllachaafsina
 hamachisto ccana, hisqui isapaña-
 mataquisca isapita.

3 Palestina futini judionacana
 vraqpanamna aca hama vca suu
 haquenaca luririna. Mayni don-
 zella casarapana, donzella masi-
 nacpa, apañanacpa, vllctatanacpa
 allokha ninampi aroma chachana
 vcaro yoccha ispiritauna casa-
 rasi-

librandose solo Noe, y algunos
 pocos que auian entrado en el
 ca juntamente con el: de la misma
 manera llegara el dia del juyzio
 y estando holgandose los hóbr
 todos los matara el fuego que
 xara del cielo. Y paraque imp
 mamos mas estas palabras en n
 stros coraçones dixo: Dela pr
 pria manera que antiguaméte
 xado fuego del cielo abrafo a
 doma y aquellos cinco pueblos
 los boluio en ceniza, y solamen
 Loth se escapo, y viniendo sob
 ellos este castigo de Dios quan
 estauan comiendo y beuiendo
 comprando los que querian co-
 prar, sembrando los que queri
 sembrar, y haziendo casa los q
 queriá hazerla, los asolo a todo
 de la misma suerte llegara el d
 del juyzio, y paraque trabajem
 en hazer buenas obras para a
 dia, y no aguardemos al puto c
 do para hazerlas quando no ay
 gar despues dela muerte o del
 juyzio, dixo N.S. otra Parabola
 que nos pone esto delante de
 ojos con mucha claridad; y na
 que se entienda mejor oydm.

3 Sabed que en Palestina, o
 rra delos judios auia vna costu-
 bre, y era que quando alguna
 zella se casaua con alguno las
 tras donzellas parientas o con-
 das de la desposada de noche
 acompañanan con muchas luz
 al punto que venia el esposo p
 lle

ñataqui mankaññataqui: vca
 a Iesu Christo Anquiffa juyzio
 thà hihuanathà atamafina tū
 donze lana lurauipa atamata-
 na: veanacapilla haynopa, espo-
 sa, aroma haquiffaquiri miftu-
 na vtparo maha, casarafiha saf-
 a, phileaca chuymani cancafi-
 lamperanacapa naethapiyaf-
 a, qheea azeyte apantafina
 khta ochamacaro, puritafpana
 oso fafina vllafina, lam-
 ra hani hinttani fafina, hif-
 puñnacaro azeyte phuscata
 na, cucufiha fipana apanta apan-
 ñataqui, hani nina hinttani faf-
 a. Mayni phifca donzellafca pi-
 huymañfina, llacha marmi ca-
 fina lamparapa naethapiyfi-
 qui vllafina, hani maampi-
 eyte camaraañfina, queña
 enñi taqui, hani hinttani faf-
 a apantaapantañtaqui: el pof-
 fo haya aromacama hani buta-
 ñinti: hupauacafca aromipana
 nina purita, caque iquifcaca-
 na: ehica aromafca esposopana
 nanacpa hutauina, hupapi ca-
 rafiri irpiri, puncco toktekh-
 fina, huntu cuncapa antufina
 pofoma acahua buti, haquiffa q-
 miftuma fatuina: fipana phif-
 chuymani donzellafca hanana
 nana haputafina, lamparapa hif-
 fi villiquipacauina; hani hinttani
 fafina,

llevarla a su casa y celebrar las bo-
 das: Succedera, dize pues Iesu Xpo
 a todos los hombres del mundo
 al tiempo de la muerte o del joy-
 zio, lo q̄ sucedio a diez donzellas
 las quales salieron al encuentro
 al esposo quando vino por su es-
 posa a llevarla a su casa para cele-
 brar las bodas, q̄ las cinco dellas
 como eran prudentes y auifadas
 adereçaron sus lamparas, apareja-
 ron el pauilo, echaronle azeyte, y
 encendieronlas: y para que gasta-
 dose el azeyte no quedassen sin
 luz y a escuras, y quedassen afren-
 tadas quando llegasse el esposo,
 hinchieró otro vaso de azeyte pa-
 ra cebar sus lamparas, y desta ma-
 nera nunca les faltasse luz. Las o-
 tras cinco donzellas no fueron tá-
 auifadas como esto; sino como mu-
 geres sin discurso, contentaronse
 con adereçar sus láparas cō su pa-
 uilo y azeyte, y encenderlas: pero
 no tuuieron auiso de tomar mas
 azeyte para el tiempo q̄ fuesse me-
 nester. Succedio q̄ el esposo tar-
 de venir, y como era de noche, y fa-
 tigadas del sueño todas se echaro
 a dormir: en llegando la media
 noche vinieron los criados del es-
 poso, y tocado a la puerta de la es-
 posa para llevarla a su casa, y cele-
 brar las bodas con grande fiesta
 y regozijo dixeró a grâdes voces
 Veis aqui q̄ viene el esposo, salid
 luego a recibirle. A esta voz leuã-
 tándose todas aquellas donzellas
 adereçaron sus lamparas: y como
 aquellas

falsina: mayni phisca donzella sca
 chuymanifalsina loqhuefina lâ-
 parapafania hiurtaha sipana, azei
 tepa cchufspana, vcapachaqui chu
 ymani denzellanacaro, azeytema
 charita, pakhta lamparaha hiutta
 raqueta spana, esposa vcaro ma
 fsina chaquina cakhiro purifna fa
 tanina.

4 Sipana chuymani donzella-
 nacafca arona hacuttatanina: Na-
 nacataquifa pishua azeytehaca,
 hicha humanacaro churafna vcal
 ca: nanacataquihua cchufac kheri
 qui esposa puripana: tintaro
 mafina alafniphiscama falsina:
 loqhue dözellanacafca checahua
 chuymani hamahua arosi, hina tin
 taro matana alafiri falsina, tinta-
 mâca ayuipiscatauina, tintaro ma
 quipanfca esposo puritauina, phif
 ca chuymani dözellanacafca nac
 quiri lâparapampi esposo haquif
 cacatauina, ninampiraqui esposa
 na vtparofa matauina fiesta luri
 ri cufifiri: Nia mantipanfca, puncu
 histat khatauina, kata hayapa
 chatfca azeyte alirimiri donzella
 naca hut khatauina, puncu tokh
 taafina histarita mantaha fca
 uina, esposo sca hanihua katafa hif
 tariricmati, quitic chitakha fa
 tanina. Vllama arma arma pifi
 chuymani caneauipathâ hani cufi
 ficaninti: Nayrachâ camaraafca
 vtcaspana, vcafca fieltana ancha-
 hua

aquellas cinco donzellas loca
 descuydadas viesfen que sus la
 paras estauan a pique de apaga
 se por falta de azeyte, pidiero
 las donzellas prudentes que
 quiesfen parte de su azeyte cõ
 cebassen sus lamparas y no se
 apagassen en el camino mient
 iuan acompaando al esposo, y
 dassen auergonçadas.

4 Respondieron, y muy bi
 las donzellas prudentes, dizien
 El azeyte q̄ tenemos a penas l
 tara para nosotras: si agora le
 partimos al mejor tiempo nos
 tara a todas, y asî mejor sera
 vais a la tienda para cõparle
 recioles que dezian bien y qu
 nian razon, y asî fueron a co
 prarle a la tienda: Sucedio q̄ m
 tras iuan a la tienda llego el es
 so, y las cinco donzellas prud
 tes salieron a acompaarle, y
 traron con sus lamparas encen
 das en casa del esposo para ha
 fiesta y holgarfe, y entradas el
 cerraron luego la puerta. Ac
 de rato llegaron las cinco don
 llas que se auian tardado par
 a comprar el azeyte, y tocand
 la puerta pedian al esposo que
 mandasse abrir, y dexasse ent
 Pero el esposo respondiõ que
 ninguna suerte permitiria tal,
 que no sabia quien eran: De m
 ra que aunque auian desseado
 zar de la fiesta, dexaron de go
 la por su descuydo, y por no a
 aprestado lo q̄ era menester p
 halla

na enfirinaca. Aca a rompihua
 Iesu Christo Anquiffa juyzio vru
 aquí camaraafita vteañataqui ya
 Christiana taque Christianonaca-
 illa Santa iglesia na huahuapa cá
 afsina maya vtâcafsina hamach
 anhua Iesu Christo Anquiffasca
 queraquihua alakhpacharo ir-
 ña amañito: maafca haquena-
 achâ hacapa chuymanihua, haca
 afca loqhuehua, chuyma phufa
 ua: chuymanî Christianonaca Ie-
 su Christo Diosna yocapa haque-
 ca taripirihua, hisqui luranipa-
 ña payllirihua hutani, hihuaña
 ronfa, juyzio vrunfa sappanaca-
 cusifñahua laquini, falsinpi am-
 nafiri, amkhasifsinfca, hanihua hi-
 uañaha vru yatitahati fassina
 akhsarafa saranaqueri, taripaña
 ru viñaya amkhasiri, amkhasif-
 fca sappa lurañanaca luriri: Di-
 os Anquiffasca taque chuymapam-
 raqui amañiti, haquemafisafca
 ca hamaraqui: aca hama canca-
 patfca cchina vru alakhpacha
 arcaro irpantani, veana viñaya
 ni tucufiri fiesta cufisñapata-
 ni, pisi chuymanî loqhue Chris-
 tianonacafca Diosaro nia huache
 hua hista, almahafca baptifmo
 nampihua hari carapito fassina
 a pampaqui saranaqueri, juyzio
 rupaña vrufa hanî amutafina
 iosafa armiri, hanî amañirî ha-
 quemafisafa vca hamaraqui. Aca
 ma saranaquepanfca hanî eua
 kayuikipanaq, hihuani, hihua-
 fca juyzio taripañaro hauifata
 cancani,

hallarse a ella. Con esta Parábola
 quiso declararnos N. S. que aunq̃
 todos los Christianos son hijos de
 la iglesia, y viven en vna misma ca-
 sa, y a todos quiere llevar ala bie-
 nauenturança: pero vnos dellos
 son prudentes y otros necios: los
 prudentes acuerdansen de que Iesu
 Christo hijo de Dios ha de venir
 a juzgar a todos, para premiar a
 cada vno segun sus obras, así al
 tiempo dela muerte, como el dia
 del juyzio vniuersal, y acordandose
 desto temen, porque no sabé
 la hora de su muerte, ni el punto
 en que todos será llamados a juy-
 zio, y temiendo siempre se ocupá
 en buenas obras, y procuran de q̃
 no falte en sus coraçones el amor
 para con Dios, ni la misericordia
 con sus proximos, y por esso al ti-
 empo de la cuenta seran admiti-
 dos a la bienauenturança para go-
 zar de aq̃llas fiestas eternas. Los
 Christianos necios cõtentanse cõ
 solo creer en Dios, y de auer lim-
 piado sus almas con el agua del
 baptifmo: pero despues oluidan-
 dose de que han de parecer delan-
 te de Dios para ser juzgados, fal-
 tan en el amor de Dios y de sus p-
 ximos, y quando menes se catan
 son llamados a juyzio, enel qual
 son

cancani, yancca cancauipafca Di
os Auquiffa alakhpacharo viñaya
hani mañapataqui maqhuepacha-
ro carcuni, hani haccafsina fappa
yaanaca luraupathà.

5 Paña aca Parabola ancha fap
pa canquipanfa, haquenacana am
khañfifa hiuiri haque hama sara-
nacañapataqui, cunafa fappa lura
ñapataqui, vca vruna fappa chino
hacanipathà churañataqui, fappa
canquipanfa, hihuañafca thapat-
hama pariri canquipana, fappa ha
cañafa, Dios hakhsarafa saranaca
ñafa, vca vru taripata cancañafa
haccha yaa canquipana, Iefu Xpo
Auquiffa ailokha parabolane cam-
pi yatichaña amaniftana vena-
calca acanahua acamamama, San
Lucas Euangelifta fi. Iefu Christo
Auquiffama Apoftolefnacpampi
arofifina aca hama aroftauina,
camifa tatani haque, tatpa eafara
ñuichà, mankaañuithà butkhepa-
na villafiri, pucucu hiftaricafpana
tokhtiypana ilaqui hiftaracañata-
qui: aca hamaraquipi Chriftiano-
nacana pacallifa saranacañapa, hi
huaña taripata cancaña vru villafi-
fa: aca hama haquipañpilla colla-
na paylla churafina, mefa manka
auiro vrettaani, huakasjafifina
mankafa churani: catpapilla chi-
ca aromana aromantimancaparo
purifififa, pacalliquiriro purififin-
ca, cufini yana cãranipathà ancha
hifquipayllani. Aca fãfififca Iefu
Christo Auquiffa ancha cufini chri-
tianoña, hihuañapa pachataqui
amkha

fon sentenciados de Dios a per-
tuo defterro dela bienaventur-
ça por no auerfe proueydo de
enas obras.

5 Y aunque bastava esta Par-
bola para que siempre estemos
lerta, y como hombres cuerdo
nos aparejemos para dar buen
cuenta de nosotros al tiempo
la muerte y del juyzio vniuersal,
que quiza nos cogera de repen-
y quando menos pensamos: co-
do esto porque mucho nos imp-
ta el vivir siempre con este tem-
y saber muy bien lo que passara
aquel dia dela cuenta, quiso N.
enseñarnos esto cõ otras muchas
Parabolas que aqui referiremos.
S. Lucas Euangelifta G. 12. dize
N. S. hablando con sus Apõstolos
dixo desta manera: Sed semeja-
tes a vnos hombres que aguar-
a su señor quando buelue de las
das, para que quando llegare a
sa y tocare a la puerta luego
momento le abran, porque dichos
seran si los hallare velados,
es en premio dello los hara as-
tar a la mesa, y ciñendose el m-
mo les traera de comer: y si el
ñor viniere a la segunda o ter-
ra parte dela noche y los halla
velando, dichosos aquellos ta-
criados, porque su Señor les da
grande premio. Quiso dezir X.
en esta Parabola, que seran dichos
aquellos Chriftianos que
qu

khaffisa faranaquerinasa sipi
 e-casina sappa luririnasapilla
 ios thaathà hochauifa vllasifa,
 nitencia luraha, Diosaro hakh
 ha taque chuy mahampi siri na-
 pilla Diosaro huanqueuipathà
 cha cusini sañahua: **D I O S**
 quifapilla, paña huayna can-
 fsina hani sruicafa cchinaman
 nia chacha vreuqui sappa sri-
 ca, hihuañapataqui amkhaffisa
 ranacaupathà, huiipana hani
 nihua, alakhpacha cusifñasa fir-
 nihua, huaynasina chuyma-
 cama hochakhtaara faranacaf
 a, achachi mancaqui hupaman
 hakhfuri haquesa hauifaraqui-
 nihua, alakhpachana viñaya
 fñisñaraquihua payllani, aca a-
I E S V C H R I S T O Anqui
 ana atamaupisca hiusñanacana
 aya hamu inakha maapi hisqui
 murpañassa raghua. Dios An-
 ta sruitsina hanihua ila phucaq
 callinãti, michca haccura vru-
 ni pakhfiqui sruinãti, maasea hi
 ñañassacama, sappa luririnaea-
 payllacana vcaama sruinãl
 hua. Hiusñanacafca Anquifñana
 ripiri hutañapa yatifñina, ma-
 ca eunapachakha eunavrukha
 achini vca hani yatipana aca
 oraqui yapaquesto. Allokha
 huanani haque hama pacallima
 sto; eunani cauqui haqpillla lan-
 tana hutañapa yatifñina pacalli
 hua, hanihua iquighirici, pakh-
 vtaha luntata kumaraquetaf-
 ana fassina: aca hamaraquipi, hi-
 huaña

que en qualquier tiempo de su
 edad q̄ les llegare la muerte se ha-
 llaren aparejados para biẽ morir
 y parecer delante del Señor, auie-
 do hecho penitencia de sus peccar-
 dos: y conuertidose a Dios de to-
 do su coraçõ para que nadie defes-
 pere, que si no le huuiere seruido
 en su mocedad, y la muerte le co-
 giere apercebido, quando es ya
 hõbre o muger de mayor edad,
 Dios le recibira y premiara dan-
 dole la biẽauenturanza: y si se ha-
 uiere descuydado quando moço,
 y quando mayor y se boluiere a
 Dios en su vejez, tambien le aco-
 gera, y dara el premio de vida e-
 terna. O quiso dezir con esta Pa-
 rabola N. S. y quiza es mejor que
 la entendamos asì: que no nos cõ-
 tẽtemos de velar y seruir a Dios
 por vna temporada, sino que per-
 seneremos hasta el fin de nues-
 tros dias, quando ha de premiar
 a cada vno por las buenas obras
 q̄ huuiere hecho, y porque sabe-
 mos cierto que ha de venir y no
 sabemos a que hora ni tiempo; por
 esto aña de que velemos como el
 padre de familia, el qual si supie-
 le a que hora auia de venir el la-
 dron velaria y no daria lugar
 para que le robase la casa, signifi-
 cando q̄ el dia de nuestra muerte,

T y del.

huaña vrnsca taripaña vrnsca tha
pata hama, hani cunafa kayniqui
pana purini, hani camaraasita ca
rustani, vca sca almafa yãcavihua
huakhchahua villullu kumahua
tucani, viñayataqui manqhuepa-
charo mafsina.

6 Hihuaña vra, taripaña vrnsca
sa sapa sapa haquezaqui, checan-
ca haqueni apuacataqui cuna-
chinikha, vca yaa mayordomo,
auquichuna yaapampi Iesu Xpo.
Auquissa vnachaysto, hamarpa-
yisto. Camisa collica huahuani ha
que hayaro maha safsina, huahua
nacpasa, vtpanquirinacasa auqui
chuparo eukhasri tirigohampi
cunahampisa vyhuarapitahata,
sappacharapitahata safsina. Nia
cutinikhepanca tatpana eukha-
sapacama vca auquichuna cu-
nafa hisqui luratapa vllispanca,
huahuanacaro sappa lihuauipa-
huquipanca, vca mayordomo au-
qui chu cusikharat na saña: Tatpa
pilla taque haziendapla vcaro ca-
tuyani chuymapacama amjafra-
piñapataq, Masca mayordomo-
pa, Tataha echnsahua, hanihua
huekbaniti safsina, yana masinac-
pa chaeha canquirifa marmi canq-
rifa, yanecachaña, haziẽdafa vma-
calsina mankasina quechima-
racaña callarani, thapat hama-
thã tatpa purikhafsina yanca cã-
caupathã auquichopa hupayaã
sca chuymaniuaca hihuayacanca
hama hihuayani hiskañacaro vi-
canocani safsinsca. Cauquipiri ha
quekha

y del juicio verna de repente qu-
do menos pensamos y que si en
quella hora no nos hallamos ap-
ceuidos como arriba diximor
daremos perdidos pobres y de-
nudos y sin consuelo ninguno p-
ra siempre sin fin.

6 Dixo tambien que al tiempo
dela muerte, o del juicio sucede
ra a cada vno y especialmente
los que tienen cargo de otros, el
mismo que sucede a vn criado,
mayordomo, a quien el padre de
familia encomendo los hijos,
la gente de su casa, paraq los sust-
tecon su trigo y hacienda, que
el padre de familia bolviendo l-
hallare que con cuydado hizo l-
que le fue encomendado, y distri-
buyo fielmente la comida a sus h-
jos y gẽte: dichoso del tal mayo-
domo porque le dara la admini-
tracion de todos sus bienes y h-
zienda: pero si el mayordo o cri-
do dixere en su pensamiento, m-
amo no vendra tan presto, y com-
zare a malcratar a los criados,
criadas de casa, y a desperdicia
su hacienda, comiendo, beuiendo
y emborrachandose, verna su a-
mo el dia que no pienta, y ala h-
ra que no sabe y le quitara la vid-
haziendole pedaços: como hizo
õtros criados que no fueron fie-
les y leales. Quiso darnos a en-
tende

quekha taque chuymapāpi Dios
 firuichini haquemaspalca ama-
 huana yanapañaraqui amahuani
 Dios Auquissana cuna cauqui ecu
 yaupampi, Diosna taripañapafca
 nayrapanaraqui vllcchaquini,
 taripitanihua falsina, vechiri ha-
 quero haccha payllañahua alakh
 pachāa payllani. Hihuañapa, ju-
 cio taripata cancañapa, armasa,
 haquemaspā yanccachafa, chuy-
 pacama saranaqueri, Diosna chu-
 rani haziendampifa yanccaqui
 luriri haquenacafca, Diosna vi-
 ñayacamahua biuratan, supayo
 nacampi chiehua mtuyata can-
 cani histohua.

7 Maafca, juicio vru maampi-
 hua ceapacanaca, chuymaninaca,
 qhuitirokha Dios cuna yaafa ma-
 ampiraqui churachi, vcanacahua
 hisqui cuenta chino catuni sañaf-
 ca taquiraku, maya Parabola ha-
 castaa arompiraqui yatichistana
 ca hama falsina. Mayni ceapaca
 haquemna, haya vraquero maha
 falsina taque yanacpari taque
 haziendapa catoyatauina, mayni
 ro phisca fara churatauina, may-
 nirosca paya, maynirosca maya,
 chuymanithā, pisi chuymanithā
 hama, vca sarafca talento futini
 mayasa haya collq pachancatui-
 na; Nia catuyafsinisca marcathā
 mistufcina saratauina, saripanfca
 phisca caturi haq, alaquipa alaru-
 rufcina, mirayaha falsina, maya
 phiscaraqui mirayatauina. Paya
 naturitca maya payaraqui mira-
 yana,

tender que el que siruiere fiel men-
 te a Dios, y procurare aproue-
 chra a sus proximos con los talentos,
 y bienes que del mismo Dios ha
 recebido, mirando que ha de dar
 le cuenta dellos, recibira grande
 premio en el cielo, y el que olui-
 dado dela muerte y juicio hiziere
 mal a sus proximos y viniere a su
 voluntad, usando mal delos bie-
 nes que Dios le ha dado, para siem-
 pre jamas sera aborrecido de Di-
 os y castigado con los Demonios

7 Pero porque el dia del juicio
 mayor cuenta se pedira alq mas
 ha recebido de Dios, quiso N. S.
 darnos a entender esto con otra
 Parabola que dixo desta manera.
 Vn hombre rico y poderoso auie-
 do de yr a lexos tierras, llamo a
 todos sus criados, y entregoles to-
 da su hacienda, al vno dio cinco
 talentos, a otro dos, a otro vno,
 segun la auilidad, y caudal de ca-
 da vno, y cada talento es numero
 de mucho dinero: y entregada fu-
 ese del pueblo. El que auia receni-
 do cinco talentos fue luego a tra-
 tar con ellos, y gano otros cinco.
 El que auia recibido dos, gano o-

T 2 tros

yana, maafca maya caturi, tatpa-
 na vcathà mistukhafsina, miraya
 thata saui collque tatpana taque
 collque catuuimpi imantafsina
 vraqne manqhnero battintataui-
 na, nia hayapatfca tatpa purikbal
 fina, yananaepa cauqui mirayata
 fafsina cuenta chino catotauina.
 Phifca caturi yanafca, tatparo:
 Tatay naro phifcathna churicita
 phifcansa, maya phifcara quibua
 mirayatha fafsina churatauina:
 Tatpafca ancha cufifcathna yana
 pa kapa cancafsina, haytau coll
 quepampi sappamiraauipathà cu
 fiffaraqui yanay huma kapata-
 hua, checa haqueraquitahua, an-
 cha sappachuymanifinhua, kata
 collq haytau hampi sappamira
 rapicita, hichathà conruca allo-
 khahua catuyamama, allokha mi
 raanamatag havi nana haccha cu
 fiffahana vchanimathà cufiffa-
 ta fatanina. Vcathapaya caturi
 yaneraq macatafsina: Tatay naa
 micathag paya sarahua catutha
 vcathaca maya payaraghua mi-
 rayatha fatanina; tatpafca cufifiri
 ha vllinacapa vllinacafaraq, Nay
 ra mayni yanaro hifcanea hama,
 mokhsa aro sana checa haq canca
 fsina kata churau hampifa sapp
 hua haqta: hichafca vchaharo man
 calsina taq cufiffanacahana enfifi
 ma fatanina: Maya talento caturi
 yanafca, tatparo hakarapifsinara
 q. Tatay, yanaca kapifiri chuyma
 ma yatifinhua, cauqro hani fata
 fiffinsa lla mayuha firimàhua, hã
 pha-

otros dos. Pero el que auia toma-
 do vno, salido de ay escondio el
 talento, y todo el dinero que le
 auia entregado su amo y metiolo
 debajo dela tierra. Despues de
 mucho tiempo boluio el amo de
 aquellos criados a tomarles qu-
 ta deloque cada vno auia ganado,
 y llegandose el criado a quic auia
 dado cinco taleros le dixo: Señor
 cinco talentos me diste, ves aqui
 otros cinco que con ellos he ga-
 nado. Holgole mucho el amo de
 ver la diligencia que su criado auia
 puesto en tratar con el dinero
 que le auia entregado, y dela ga-
 nancia que dello auia fasado y le
 dixo: Huelgate mucho bueno
 fiel criado mio, que pues asido
 diligente y fiel en eso poco que
 te entregue, entregarte he much-
 de aqui adelante, vé y feras par-
 cipante del gran cōtēto y gozo
 que yo tengo. Despues desto lle-
 gose el criado a quien auia dado
 dos talentos y dixole: Señor de
 talentos recivi para grangear
 ellos, ves aqui otros dos que
 ganado y el S. mostrando tãbi-
 que se holgaua mucho; dixole:
 mismo q al primero, que por au-
 sido fiel en lo poco, le daria mu-
 cho; y que entrale en su catapa-
 gozar de todos los cōtētos q
 tenia. Llegose tambien el criado
 que auia recebido vn solo tale-
 to y dixole: Señor por saber que
 creaspeo, y mal acōdicionado
 y que liegas donde no sembras

hahuaſſina taquiha ſirimanhua
uma hakhſaraſſina, pakhta mira
aha ſaſſina chhaſaraſſina ſaſſi-
a churani collquema vraque mā
huero imantatha, acahua vlljaſ-
hama, hanihua eunaſa miraatha-
i, ſataſſina, ſipana tatpaſca kapifi-
ſina, chay quemara ann' laulli yā
ca yana, nana hani ſataſſina lia-
nayaña amahuauiha, hani pha-
uaſſinſca taquiña amahuauiha
atifiſinca, camifapi collq̄ha, q̄bui
roſa hani mirani charita, cutini
hehena allokha mirampi chura-
hañamataqui, ſaſſina, aparama
cana, tuncā mirapampi catuqui-
a, v̄caro churama acaſca quemā-
a hayra, hani cuna chuluni canca
ſipathā, cchamaca v̄taro hacun-
ta, v̄cana huntcu mutufſina, aca-
i v̄ca haſhañaca, lacaſa tturoſiña
a ſaſſina yatipha ſatauina.

8 Ieſu Chriſto Auquiſana aca
Parabolanacampi, aronacāpi ya-
ichauipa, mayaro kata arompi-
qui, taque aca capitulona hiſcatā
a v̄ca karathapiñataquiſca, yati-
na, collea huahuanina luranipa
tamafſina, huiſſanacana pacalli-
a, hiſqui amkhaſiſa, hani bocha-
o puriña amahuafa ſaranacañā-
ataquihua yatichilto: acampi-
ni hani ſappa tucuaſa yatipſāſ
a, mayordomona angchuna coll
a huahuanceani auqui, v̄tapa, cu-
ca caugpſa catuacanca v̄ca atama
ſinſca, huiſſenacana checa chuy-
cāpi Dioſna ſanipa ſappa luraña
aca lurañañataqrag yatichilto,
vir

y que quieres coger donde nada
derramaste: Por eſſo temiendo q̄
por ventura perderia tratando
con tu dinero, ſuy a eſconderle de
baxo de tierra, veſle aqui que no
he ganado nada con el. Respon-
dióle ſu Señor y dixole: ſierno ma-
lo y pereçoſo, ſi ſabias que yo ſue-
lo ſegar en el campo donde nada
ſiembro, y coger donde nada der-
ramo, porque no diſte mi dinero
a logro, que a la buelta me le hu-
nieras reſtituydo con mucha ga-
nancia? Sus quitadſelo y daldlo al
que tiene diez talentos, y a eſto
ſierno ſin provecho y pereçoſo
echalde en las tinieblas exteño-
res, paraque ſepa que es llorar y
cruxir con los dientes por el mu-
cho dolor que ſiente.

8 Para reſumir en breue lo que
N. S. quiere enſeñarnos con eſtas
Parabolas q̄ é eſte capitulo referi-
mos, es de ſaber q̄ en la del Padre
de familias nos enſeña a velar y a
ſer euydadoloſpara no hazer mal
y guardarnos de peccado; y porq̄
eſto no baſta, en la del mayordo-
mo a quien el Padre de familia
dio el cargo de ſu caſa, nos enſeña
a ſer fieles en hazer las buenas o-
bras que Dios nos ha mandado y
encargado.

T 3 Enla

Virginesnacana lurauipa atama
 sinsea, hiussanacana chuymani ha
 que hama sappa lurañanaca allo-
 kha lurañataqui hihua taripaña v
 rusa hampathama catupana, his-
 qui lurañissa hani echusarapiña-
 sataquiraque yatichisto. Talento
 collque laquicatuinca, vca ata-
 malsinsea, hiussanacana hamka hã
 ka sappa yaanaca lurañassataqui;
 hani quella, quemara hama v-
 rusa hayppuyañataqui Diosna
 churanipampi, haque masissataq
 haquinocañassataqui raqui yati-
 chisto. Aca hama luratana vcapi-
 lla, churamama hisquistoca, vca
 cusisñahua alakhpachana churista
 ni, vcathã hicarpiystani veasca,
 manqhuepachanhua viñaya mutu-
 ñana mutuyistani. Nia juicio vru-
 thã arositafca, camifakha vca vru-
 taripchini, taripirifca camifara-
 quikha hucachini, vcaraque ata-
 mana, aca hama falsina. Vca cehi-
 na vrupi taque haquenaca, acapa-
 cha ccallaratahã, vca vru cama-
 cayeachinikha huca mayaro tan-
 tatathã hisquinaca, yãccanaca tay-
 pithã laquini, Ahuatiri obeja, ca-
 brito taypithã lacufina hamacha-
 ni, sapa sapororaqui luratpathã-
 cama payllani, maasca acayaathã
 aca librona ancha cehina capitu-
 lonahua allokha arõpi atamaña
 canquipana veanahua allokha ya-
 anaca vca huaracufiña hakhfara-
 ña vruthã yatiña huaquisini.

9. Sam

En la delas Virgines nos amone-
 ta a que seamos prudentes para
 no nos falten las buenas obras e-
 dia de la cuenta que de repente
 verna a tomarnosla. En la delo
 Talentos, quiere dar a entender
 nos que es menester seamos vti-
 les y provechosos, fruiendole
 los dones que nos ha dado para
 provecho de nuestros proximos,
 porque desta manera vernemos
 alcanzar la eterna bienaventura-
 ça que nos ha prometido, y sin-
 feremos excluidos della, y casti-
 gados con eternos tormentos.
 Despues de aver tratado del ju-
 cio suenta el modo y la ordẽ que
 terna quando venga a juzgar di-
 ziendo: que en aquel vltimo dia
 despues de aver juntado a todos
 los hombres que huvo desde el
 principio del mudo, apartara los
 buenos delos malos, como el Pa-
 tor suele apartar las abejas de
 los cabritos, y dara el premio
 cada vno conforme a sus obras.
 Pero porq̃ desto se tratara mu-
 ala larga en el vltimo capitulo de
 este libro alli se podra ver lo mi-
 cho que ay que saber deste terri-
 ble y espantoso misterio.

9. Sam

9 San Lucas Evangelista si Ie-
 so Christo Auquissá phisca vru hi
 huañapacama, ancha llaquipayri
 ecuyapayri cancafsina, haquena-
 caro collana aropa eukhatuina,
 hayppu ttoquerosa vroncuna O-
 liuete futini colloro miritanina
 aromantincunasca temploro ma-
 fsina aropa atamiritauina: isapiri
 nacasca vcaroraqui tantafrina:
 Nia hihuañapa vru bakachipan-
 ea, Phariseonaca, Escribanaca,
 Sacerdotenaca, Senadorefnaca,
 qhuitina vca vruhua. CHRISTO
 hihuani falsina atamataja Ponti-
 fice Cayphasna vcaro tantaftau-
 na, nia taquechiepa vcancafsin-
 ea, Christo hihuaañataq arofna
 capiscatauina, eamifathà hihua-
 ñaro puraatana, vcfat ti, acfat-
 cha, yanceana llullafisfinsa, puri-
 yatana hanihua hochacanti, ta-
 queffachà luraña huaquispinihua
 sapiscatauina: niahua hupafa hiu
 lanaca taquesa yancaro éatuf-
 u, hupaquihua aca marcana ha-
 ue haquña amani, hiuslanaca
 iñiro haccuisina, hupaquihua ha-
 cha apu thukhíarapisto. Taque
 queuaca nayracatathàhua tha-
 nisto, mama fama, camilatfa hi-
 uapinitana: maasea fiesta vru-
 aqi hani hihuyatana, marca-
 ishahua pitubalciriqui; haque
 capilla hihuyaha sirija hamur-
 tatsina, huparnhua taque hua-
 cirqui, yanapiriquihua arokha
 rquihua sapiscatauina; Vea pa-
 nasea supayo nia Judas iscario-
 thero

9 Dize S. Lucas Evangelista C.
 19 que N. S. Iesu Christo en aque-
 llos cinco días, hasta su muerte
 por su gran bondad y misericor-
 dia se ocupaua en predicar y que
 alas tardes yua al monte Oliuete
 y cada mañana se justaua la gen-
 te en el templo a oyr su palabra
 y acercandose el día en que auia
 de morir, los Phariseos, Escribas
 Sacerdotes y Senadores, como si
 alguno les huniera dicho que en
 aquel día auia de morir Christo,
 se juntaron en la casa del Pontifi-
 ce Cayphas Mat. 26. Mar. 14. Luc.
 22. y estando allí todos juntos co-
 sultaron de matarle, y ver la tra-
 za que auria para ello, aunque fue
 se por engaño que no seria culpa
 y que bien podia hazerse al pare-
 cer de todos, diciendo ya nos tie-
 ne marcados, y entendidos a to-
 dos y el es el que vale en el pue-
 blo, y se nos a leuantado a mayo-
 res, no haze caso de nosotros, re-
 prendenos publicamente. En
 no ay sino matarle dela manera q
 pndieremos; pero dixerón que no
 fuese en dia de fiesta porque no re-
 boluiesfen el pueblo, porque e-
 chando de verlo, todos se harian
 de su bando, le fauorecerian y am-
 pararian. Auia se apoderado ya
 el Demonio de Judas iscariothes

T 4 y apo-

thero mantatatuina, Indas haque:
 petaquihua yanspataquihua ca-
 cutanina: Indasafca, nia supayo ta
 canickhafsina, yancca cancafsina
 paña Anquiffana Discipulopa a
 maharipa Apostolpataqui hakh-
 hatapa cancafsinsa, taque hitqui-
 chaninacapa, cuna churainucap-
 la armafsina, Pharifeonacana yá-
 eca chuymani masnarpana Chris-
 to hihuaaña vllcatirinacana vt-
 paro matanina, CHRISTO
 hepnanacaro alkhaha catuyaha
 Hupa alakhafinpilla Maria Ma-
 dalena hopana cayupa phifucan-
 ca; vca vnguentona collquepa
 haquiskhaha, casiquipilla vca
 collque chhaccay, naro alkha-
 ma fitaspanca nia quimsa pataca
 fara huallquepobanquiriquihua:
 Nasca allokharraqui iracafisina
 nataqui, inauihataqui imafic-
 tha fatagina. Aca amjafisiqui
 Pharifeonacana vcaro paritauina,
 purifisintca loque aro huakh
 Ilihama: Niahua yatittha humana
 cara arosuima Christo maestro.
 ha mufampi hihua vatana fatima
 hichafca naa vca amparanacama
 ro catuyamama, chuy mama ca-
 ma cunafa lurañataqui, yaneca-
 chañataqui, vca cunapi naro chu-
 riricta? fatauina, sipana Pharifeo-
 nacafca (camifa S Marcos Euan-
 gelitta si hama) ancha cufisiphif-
 catuina, chipifisina tocota to-
 conoachinkha, hupa purafa phif-
 suchapitchinkha, halla halla vlla
 chinkha hampaticinkha, yácca
 ñacata

y apoderado, aunque el malvado
 era discipulo de Christo, su queri-
 do y escogido por el al Apostola-
 do, olvidado de los beneficios q̄
 del auia recebido, fue a casa de
 los Pharifeos, y de sus aliados q̄
 estauan tratando de dar la muer-
 te a Christo psra entregarsele, y
 vendersele, porque pensaua que
 con venderle sobraría el dinero
 del vnguento con que la Magda-
 lena auia vngido los pies de Xpo
 pareciendole que auia sido gauto
 mal empleado, y que si a el le hu-
 uiera mandado venderle huiera
 embolsado trezientos dineros, y
 tomando buena parte del lo hu-
 uiera guardado para si. Con este
 pensamiento lleo a casa de los
 Pharifeos, y llegando donde los
 Pharifeos estauan dixoles como
 loco y deslauado: Yo se lo q̄ vos
 tro tratáis, que days traça como
 matar a mi maestro Christo, or-
 sus Si yo os lo diere en vuestra
 manos que me dareis para que
 trateis dela manera que quisier-
 des: diziendoles esto los Pharife-
 os (como refiere S. Marcos) he-
 garonse mucho, saltarian de pla-
 zer, abraçarianle, dariále gracias
 acriciarían, y darián todo el co-
 tent

cata Iudafaro taque cullifina
 urataquina, Diosahua ceuyahac
 na cunafa churahatpana, naa
 nanacapa yanapauimathà ma-
 stro masca nanacana chupih-
 na aparaha sito. Vea supapaña
 ps yatichirimipansa, hihuapha
 (sinea hanihua yaneca lurtati
 ppahua lurtat), DIOSNA chu-
 pathua nuasta, chacha vrcu ha-
 ahua lurtat, hanihua qhuitifa ha-
 sarañamati, DIOS mayni-
 nihua hakharañamaca, vcacca
 ncha yaneca haquehua, Dios mā-
 sa, nahua Diotha fassina aro-
 antirihua, fiestanacfa hanihua
 uacaychiriti, hochanacpasa ha-
 ahua yariphista, Presidente ha-
 cha apuruhua cchataha, hihua-
 ro irjañapataqui, saphiscataui-
 a, Caa quimsa tunca fara coll-
 ne mankañamataqui cunafa ala-
 amataqui fassinaraqui chura-
 quina, Iudas maampi churita fa-
 pana vcafca, maampiraquihua
 urireana, CRISTO chi-
 ocañachà ancha hihuafsina, Nia
 aya hallpaquipa hallparurucats
 a chay hupafa hani cunafa am-
 hafquipanaquihua chinocatana
 aquenacafa hanihua yatinitiv-
 a supa Christo sapakhtaquipana
 ui nanacaro hutitahata atamiri
 fsina aro irkharuutaquina: yan-
 ca chuymani Iudafasca, iya sap-
 ahua, nahua vcacca luraha, hu-
 nanacarulca catuyapinimama-
 ua fatauiaa.

tento posible al maldito de Iudas:
 dirianle que Dios le hiziesse mer-
 cedes por el ayuda que daua a sus
 ministros, a quien su Maestro que-
 ria quitarles la honra, que no ha-
 ria mal en procurar q̄ fuesse pre-
 so y muerto aunque era su maes-
 tro, fino que hazia muy bien, y q̄
 boluia por la honra de Dios co-
 mo hombre de chapa, que no te-
 nia porque temer, que solo Dios
 se auia de temer, que aquel era
 vn mal hombre y blasfemo que
 se publicaua por Dios, no guarda-
 ua las fiestas, y que sauiã muchos
 delictos suyos, para acusarle al
 Presidente y acusado le condena-
 ria a muerte. Dixeronle que to-
 mase treynta dineros para que co-
 miessse y gastase, y si Iudas les hu-
 uiera pedido mas, mas le huierã
 dado por ser mucha la gana que
 tenian de prender a Christo. Des-
 pues de auerle hecho muchas sa-
 lemas: dixeron pero mira que si
 le prendieremos descuydadamen-
 te la gente no lo entendera, y assi
 le encargaron que viniessse a dar-
 les auiso quando Christo estauie-
 se solo, y encargandose lo, el mal-
 nado andaua con este auiso y cuy-
 dado hasta entregarle.

T 5 10 Y

10 Nia obesa callo mākañapaf
 qua paripanſca, Ieſu Chriſto Au-
 quiſa Apoſtoleſnacpa hiſquitta-
 tauina: Maeſtro y canquitpi callo
 mankahatacauquiropi mankaña
 ſataqui camarahaſ ſalsina ſpana
 Ieſu Chriſtoſca San Pedrompi, Sã
 Ioanampiro, ſarama marco ro ma
 piſcama vcanahua mayni haque-
 pi, ma huacollaro vma huayuf-
 quiriropi haquitihata, haquiſiſinſ
 ca, cauqui vtarokha maluchini v-
 cacama arcama, vcaru hupampi-
 chica maluſiſinſca vran haquero,
 Maeſtrohahua Diſcipulonacpa
 pi aca vtamana Paſqua luraña a-
 mani ſama, ſataſca vca maya man
 kaña vtahua iſina hanata vllacha
 ahãtpana, vcaro humanacaſca cu-
 naſa apama Paſqua lurañaſataq
 ſaſina qhuitatauina. Pani Apoſ-
 toleſuacaſca yatichiripana aropa
 catuſina; marco ro maſina, vca
 haquena veparo cunafa camaraa-
 tauina, Metaphraſte, Nicephoro
 Calixto ſutinimpi, vcathã hacapa
 amaattanacampi Ioan haqueſuti
 paſca Marcoſanpi Mariana yoc-
 pa hiſquibamaſca S. Marcos Euã
 geliſtatauinhua vca vtani haque,
 San Pedrona marmipana apanapa
 tauinhua, San Bernabe Apoſto-
 lonſca haquiripatauina, allo-
 kha huafahua Apoſtoleſ
 nacana lurauinacpãſ
 ca S. Lucas Euan
 geliſta hopa
 thã aroſi.

(?)

CAP.

10 Llegando la Paſqua quan
 comian el cordero, preguntaron
 a Chriſto N. S. ſus Apoſtoles, di-
 ziendo: Maeſtro donde has de
 mer el cordero? donde apareja-
 mos para que le comamos? Y en-
 ces Chriſto mando a ſan Pedro
 a ſan Ioan que fueſſen al pueblo
 y que encontrarian con vn hõb-
 re que llenana vn cantaro de agu-
 y encontrandole fueſſen en ſegui-
 miento del hafta la caſa donde e-
 trana, y entraſſen con el y dixe-
 ſen al dueño della que ſu maeſtro
 queria celebrar la Paſqua è aqui
 la caſa juntamente con ſus Diſ-
 pupilos, y que en diziẽdoſelo el due-
 ño les moſtraria vn cenador en-
 piçado para que alli adereçẽ y lle-
 uen todo lo neceſario para cele-
 brarla. Los Apoſtoles obedie-
 ro al mandato de ſu Maeſtro fu-
 ron al pueblo y apretaron todo
 lo que era menester: y ſegun dice
 el Metaphraſte, Nicephoro Cali-
 to, y otros autores, ſe llamaua Io-
 an por ſobrenombre Marcos, hi-
 jo de Maria, fue eſte el Euangeli-
 ſta San Marcos, pariente dela mu-
 ger de San Pedro, y ſobrino de S.
 Bernabe Apoſtol, y haze men-
 çion del S. Lucas Euango-
 liſta muchas vezes
 en los actos de
 los Apoſto-
 les.

CAP.

CAPITULO XXIII.

109

AP. XXIII. CAMISA
de Iesu Christo Anquissa Apolto
Iesnacpampi hayppu manka
mankashina, canyuaca-
pasea harichina
veathahua
arog.

CAP. XXIII. TRAYA
de como Iesu Christo cenò con sus
Apostoles, Matth. 26. Mar. 4.
Luc. 22. Ioan 13. Y de co-
mo les lano los
pies.

NIA cordero eallo mankaña
pacha puripana Iesu Christo
Anquissa, mākānāpa vtarō taque
Iesnacpampi mankeri man
piscatauina, ley camachita aro
amisa lurahata, cunapacha man
ahata hischinkha vcaama luriri
uenes aro ma mantatauina, nia
capachana saranacañapa tucsi-
ana, nia acapacha haytañapa pu
ipana, nia acapachathā mistuñā-
a hakachipana, Discipulonacpa-
a cayunacapa haricañampi tucu
ana: vcalca hanira traqqesña-
o, mutunaparo, hihuanaparo pu
sina haricatauina, hupa quiqui
a, quiqui amparapampi, nia hari
atatsca Santissimo Sacramento
ca hamani fassina camachitau-
a, yaticharaquitauina, taque A-
oltolnacaroraqui veatsca comul
atauina: aca quiqui hanchihua
atupiscama, mankapiscama fassi
a Califasa villaatsinsca, Acanana
ilahapi, vmapiscama fatauina:
nia comulgaratsca, taque chiepa-
oraqui, maya collana mokhsa
ermona, huahuanacpa Discipulo
acpa aucha amahuafsina, huihā
amatapilquitani, arosuiha
amuca

LEGANDOSE la hora
de comer el cordero. Iesu Xpo
N. S. con todos sus Apostoles en
traron en el cenaculo a comerle,
y entrarō el jenes a la noche pa
ra hazer conforme a la ley q̄ man
dana en que tiempo se auia de co-
mer. Acabandose ya los dias que
auia de venir en este mundo, y lle
gãdose la hora en que auia de de-
xarle, y de salir del, quiso cõcluir
lo todo con lanar los pies de sus
discipulos: y esto antes que pade-
ciesse y muriesse el mismo con sus
mismas manos lano los pies de
sus Discipulos, y despues de laua-
dos instituyo el Sãctissimo Sacra-
mento, diziendo y enseñando co-
mo auia de ser: y despues comul-
go a todos los Apostoles, dizen-
do: Tomad y comed, que este es
mi cuerpo: Mostrandoles el caliz
dixo, Bened que es mi sangre. Y
despues de comulgados les predi-
co vn muy alto y dulce sermon,
por el amor que les tenia, dizen-
do: Annq̄ yo muera se acordaran
de lo

amutassina fassina enkhatanina.
 Aya yaa quellcassina S. Ioan Ená
 gelista sipi, Auquiffa Iesu Christo-
 ma, collana irpiri chuymani cá-
 cassina, nia hihuañapa yatiffissina
 acapachathà alakhpacha Auquipa
 na vcaro maccañapa puripana, vi
 ñaya Apostolefnacapa amaviri cá
 cassina, hihuaña pachana maampi
 amahuutauna, maampi chuyma-
 pa vllachaatauna, maampi huay
 llutauna, taque amaviri chuyma
 pa ccanachatauna, vllijama yati-
 ma hamurpaama, acahua chúyma
 ha sacauna, hihuañapa, etaquefi
 ñapa mutunapa vruqui nataqui sa
 ta canpa hicha vru sacauna, yuri
 canca, Angelefnacasca hamppati-
 canca, Rey nacasca vllaafinac-
 pampi, hamppaticanca, collopac-
 khathà collana hanchipa kata pa-
 chasama cusifaacanca, Hierusalé
 marcáro cusifisa Apu cácañapam-
 pi malacanca vca vrunacasca ha-
 ni vraparo catufiti, maasca hihua-
 ñapa vruqui nanepha si, haquena-
 ca supa ancha hihuaña amahuassi-
 na: hiuslanacanca hupa arcañata
 qui: etaqueñaro llaquisñaro pu-
 rissina, vca vru ancha cusifinalla-
 taqui, auquihana cayupahua arca-
 cha sañastataqui, Porque camilla
 Iesu Christo Auquiffa, etaqueñi-
 ña, Crufana hihuaña ancha sappá
 vcaro catucanea hama, etaqueñi-
 ña, etaqueñiñasa, sappahua Au-
 quiffana cayupahua arcatha sañas-
 tapi,

delo que les he dicho. Y escribie
 do este misterio S. Ioan Euangeli-
 lista dize así, Cap. 13. Iesu Chr-
 to N. S. siendo muy amoroso de
 condicion, sabiendo que aua y
 llegado la hora de su muerte, y
 hora en que aua de boluer de
 tierra al cielo a la morada de
 Padre, auiedo amado a sus disci-
 pulos, amolos mas tiernamente,
 descubrioles mas su amoroso co-
 raçon al tiempo de su fin y mue-
 te, diziendoles: Mirad, conosco
 y entendidos q' este es mi coraçõ.
 A este dia de su pasiõ y muerte to-
 ma por suyo, y no toma por suyo
 el dia q' nacio, quando los Angeles
 le cãtarõ la gala: quando los Rey-
 vinierõ a adorarle con sus dones
 quando en la cumbre del monte T-
 bor por vn poco y breue espacio
 de tiempo glorifio su santissim
 cuerpo: quando con grande glo-
 ria y magestad entro en Ierusalé
 mas toma y tiene por suyo el dia
 de su muerte, por el deseo que
 ene de morir por los hombres,
 para que nosotros le sigamos, y pa-
 ra que en nuestros trabajos y tra-
 tezas nos holguemos diziédo: Este
 este dia figo las pisadas de mi Se-
 ñor y Redemptor: Porq' dela ma-
 nera que Iesu Xpo N. S. tuuo por
 mucho bien y honra el padecer
 morir en la Cruz, así nosotros pa-
 deciendo deuenos dezir: El pa-
 cer y passar trabajos bueno es,
 en ello imito a mi Señor, por qu-

si, Anquissapilla ttaquesña ya
 ncca canquipanca, hanipi vca
 u nãepha aca vru sãssina hupa
 qui ama uiricanti, amahuãssin
 hanipi naqui amahuaha, vcatf
 hucaqñini siti, maãfca haque
 caba huahuana caha, naa amara
 i amahuani ttaquesña sãssin
 amahuana.

2 Nia mankatãfca (camisa Euã
 lista si hama) faactãmnã co
 na IESV CHRISTO Anquif
 (cenãfca ley faacafa, huakãja
 tukhru aakharũfca cenahata,
 ankãhata hifcãfca hamatĩkha
 machina, michã Diosna hua
 ãpa cancãfchãkha vcfãpha v
 cãfca sãssina chuymãpacama ce
 chĩna mankãchĩna) faatãfĩfca
 ãya collãna hanĩ qhuitĩ Apuna
 lurãui, caque haqñãcãna aro
 ãña, cauquĩfca ifãpãfĩri lurãña
 ratãuina, acãfca Dios cancãfci.
 Apostolefnãcãpanã cayunãcã
 haricãtaũĩnã vcahua. Nayra
 nãtonãcãmnã Patriãrcãnãcã
 na, Abraham futĩni, Loth futĩni,
 paro purĩrĩnãcãna corpanãcã
 na cayupã harĩrĩnã amãhuãfĩ
 ã, mokhã chuymãpa vllãchãña
 qui, hĩfqui hĩlãchĩtahua acãfca
 sãssina, hanĩ qui quĩpãfã harĩ
 ãrĩtaũĩntĩ: maãfca yanãnãcãpã
 ã harĩcãma fĩrĩtaũĩnã, vcanãcã
 ã chuymãpa cufĩlããñãtaquĩ: Au
 ãfĩfca haricãũĩpãfca hayãna
 vãpãhuã llãllĩ Prõphĩtãñãcã
 ã lurãũĩpã, quĩquĩ amparãpãmpĩ
 chãũĩlã

si el padecer fuera malo, Christo
 N. S. no lo huiera querido para
 si, diciendo, Este dia sera para mi,
 y queriédolo no dixo, yo solo lo
 querre y despues no aura mas; pe
 ro le quiso paraque sus siervos, y
 sus hijos como el le queramos y
 amemos.

2 Despues de auer comido el
 Cordero Pasqual (como dize el
 Euangelista) N. S. se leuãto en pie
 (porq̃ no sabemos si cenõ como
 mandãna la ley estando en pie, ce
 ñidos y con el bastõ en las manos
 o si por ser hijo de Dios cenõ de
 la manera que quiso, dispensãdo
 en ella) y leuantãndose hizo vn
 hecho excelẽtĩfimo, nunca jamã
 hecho de Señor o Principe alguno
 digno de eterna alabãça, hecho
 de q̃ aura fama en todo el mundo
 y es que siendo Dios lauo los pies
 de sus Discipulos. Los Santos an
 tĩguos y los Patriarchas Abrahã
 Loth y otros, lauanã los pies de
 los huẽspedes, Gen. 19 q̃ ãnan
 a posar a sus casas, por el amor q̃
 les tenia, y para mostrãrles su af
 fãbilidad y mãfẽdũbre, y mostrãr
 se cortẽfanos y bien criados, y no
 se los lauanã por sus proprias ma
 nos, nĩ por si mismos: sũo mandã
 ãnan a sus criados q̃ se los lauasen
 para regalarlos y tenerlos cortẽ
 tos; pero el lauar de Christo excẽ
 de sobremãnera el hecho y lo que
 hazian los Patriarchas, lauãdo
 con sus mãfmas manos y por si
 mismo

chaullacamanacana, 'pifiro ha-
 ccuta haquenacana cayunacapa,
 yanca ludafana hupa alakherina
 cayupasa hari casina. Hiuflana-
 casca A collana Anquihay haque
 naca anchahua cayu haricauina
 amutafsina llaghfasi, Angelesna-
 casca anchahua huaracusi, haque-
 naca supa naceha yaa lurimana,
 maasca haquenacasa Angelesnaca
 fa hanipi ancha huccamahua lura
 ni satamanti, hanipi alitrañama
 vca camahua purini santi, hanipi
 collana chuymama vcahua am-
 khafini satamanti, haquenacaspalla
 hanipi, Anquiha naa supa ha-
 quemafihana cayupahua haricani
 fafsina amkhasiquifa amkhasinti,
 chuymahantca thapata hamatpi
 vca vllusaata, chapata hamapi ha-
 ni lurani lurata. Haniti Phariseo
 Simon sutini, huma Maria Magda-
 lena cayuma mokhsa tukhsiri pis-
 cuñampi piscupanaqui, camisa a-
 casti Santo cancafsinca hoehakh-
 taara marmina hanchipa llama-
 ttaafi fafsina kumitamana' hichaf
 ca Apostolefnacamana cayuparo
 quillpittata vlljafsina, humasca
 vllteafsina, Diosna checa yocpa
 hua acacca fafsina camfaspa? chec
 pini anchahua huaracusirana,
 chuymapanfca, haya hakaraquipi
 amkhasirana. Tatay vca haricau
 cayunaca taquepi phattifsina fa-
 pakhtaqui aucanacama taypiro
 haytamuchatpa, Tatay cama-
 chipana yanca ludafana cayupa
 hari-

mesmo los pies de vnos pesca-
 res, de vna gente vil y baya, y
 pies de Judas el traydor: por
 digamos nosotros: O sobera-
 Señor, mucho se marañillá los
 bres considerando, que tu laua-
 los pies de vnos pecadores, y
 Angeles quedá muy assombra-
 de que hazes vna cosa tan grã-
 sa como esta por amor de los ho-
 bres, y mas digo, que ni los ho-
 bres, ni los Angeles pensaron,
 imaginaron que tal harias, ni pi-
 saron que tu humildad llegara
 tanto, ni imaginaron que tal te-
 llara por el pensamiento, ni ta-
 poco los bõbres por ninguna
 imaginató que jamas lauaras
 pies de otros hombres para im-
 trarles tu amor: y a mi enten-
 de repente has sacado a fuera
 hecho como este. Por ventura
 murmuro de ti. Simeon el Pha-
 seo porq̃ te vngia los pies la Ma-
 dalena con aquel vngüeto olo-
 so, diciendo, es posible que
 siendo Santo se dexa tocar los
 es de vna muger peccadora? Por
 que dixera agora viendote ar-
 dillado a los pies de tus Discipu-
 los, y conociendote por verda-
 ro hijo de Dios? Sin dnda ningun
 que se huniera maauillado y hu-
 uiera tenido mil discursos.
 ves por vëtura Señor que los p-
 que tu agora lauas todos huye-
 do, te dexará por ay en medio
 tus enemigos? Señor, porq̃ la-
 los pies de Judas maluaado y tra-
 do

aricata, huma alakheri saranacas
na kanuchafui, huma hihuaaña-
qui arosiri mafsina kulta kulta-
neke nekero aantaui cayu, ha-
caña amanchita veacea quiqui
llana cayumã hari casima llam-
ouchama clauo hamkaqui hani
nufsaqui ppijañataqui Crufan
imanfa pifiqui vsuñapatãqui fa-
scatana.

3 Euangelista sca si, Auquiffaca
anaca haricañataqui, haecapa
nacapa apfufina mna, hani echa-
kh cehallakhticaniti fafsina, ma-
ca aplufipãfa hacanta vruca Au-
iffa açotipana taque vilapapi
hallancuna, taque ifpa taque v-
vraquefa, açotirinacpafa vlliri
cpafa. Hiuflanacanãa hilana-
y Dios fappa firuñataqui camí
efu Chrifto Auquiffa, Discipu-
acapa fappa haricañataqui fa,
ni hariqueri kakntani fãfina
apa ifinacpafa vraquero eca-
acatauina hama, Dios taque
ymampi, hani kakuffa firuiha
ina, taque yancca chuymanac-
aytañãffapi: Haquenacafca ya
chuymaniffina, Auquiffana a-
ama lucahata atala, hanipi lu-
Dios alittipanfa hani alitta-
mauiti, alakhpacha acapacha
ri alittipanfa, luratapa cancaf
hani alittaña arhpattaña ama
Dios llaquipayri cancaf sinfa
ipana, quiqui llaquipaaña eã
infa, hani alittaña amauiti, hu-
yco Apu cancafina alitipau
ni ina haque cancafina, aca-
laka.

dor, aquellos pies fucios que me-
tio en las eienegas y lodaçales yẽ
do a venderte y a concertarse pa-
ra matarte? Si quieres lavar pies
lanate los tuyos mismos y ablan-
dalos para que los clauos les traf-
passe fin darles mucha pena, y es-
tando en la Cruz tengan poco do-
lor.

3 Dize el Euangelista que para
lavar los pies de los Discipulos se
quito el vestido exterior para no
mojarfe; pero aunque se los quito
açotandole el dia siguiente su mis-
ma sangre los rocio, y aũ todo el
fuego y a los que le açotauan, y a
los que le miranã, y aũ no otros
para feruir bien a Dios deuenos
dexar y despojarnos de nueftras
ruynes inclinaciones, para no ten-
ner eftoruo en su feruicio, de la
manera que N. S. Iesu Xpo se qui-
to sus vestidos para lavar fin eftor-
uo los pies de sus Discipulos. Pe-
ro los hombres por ser ruynes,
aunque N. S. los auife para que af-
si lo hagan, de ningũna manera lo
hazen, humillãdõse Dios no quie-
ren elios humillarse: aunque se
humilla el criador del cielo y de
la tierra, no quiere abajarfe ni hu-
millarse su criatura: humillando
se Dios misericordioso, no quie-
re humillarse el mismo hombre
miserable: humillandõse el Señor
por amor del hombre, el hombre
vil, y que no es mas que vn poco
de

lakafsina, eca ccorifsina alittaña
amañiti, huma laycobua alittatha
fatafa haca mancastafsina hama
qui yancca laraña ccallari, Dios
na naa supaqi veasca alittama fa
tata, haniqui amañiti, huma supa
qui latafca, haniraqui amañiti,
maasca acapachancalsina haccha,
haccha Apuqui saranaque, hiska
ca hiska apuraqui saranaque.

4 Vcathã hiññanacana camifa
Anquiffa Apoftojefnacpana caya
pa hariccanataqui, mayahãko pa
ñona huakasjafcanca hama hua
kasjafsita fappa saranañañara
quipi: Anquiffapilla vcalurana,
naa hama lurani fafsina, tamifapi
huakasjafihatafca fappa sarana
calsina, fappa lurafsina. Nayra pa
cha haquenacamua hani huakasja
fita haque ancha yanccaro caturi
na cuna vlljafsina hamacharaqui
rina. Iulio Cefarafa maya huafa
huakasjafsina vlljafsina, cami
fa haquenaca marmipa huakallau
fa saranaqueri vlljafpa hama an
cha yanccaro catutauina. Hama
raqui hiññanaca, hani Angeleña
ca Samonaca yanccaro catutani
fafsina, hani chuymaffa cama hua
kalluñfaja saranañañati, yancca
chuymaninaca hama, chuymana
cama cuna hocharofa purifa fara
naquemampilla, ancha yanccaro
hua catuhatapana, taq hisqui chuy
mani haquenacafa huma vlljafsi
na, cuna vlljafsina hama phattini
yancca chuymani cancañima lay
co,

de tierra y vafgra no quiere ho
millarse: y diziendole Dios, Po
ti me humillo, como quié buelo
el rostro atras comiença a com
ter ruyndades. Y diziendole, Hu
millate por mi amor, no quiere
humillarse: y diziendole, humill
te por tu bien y proncho, tãpoc
viene en ello, fino q siédo grãd
Principes èel múdo tratãse com
grãdes Principes, y los peñños S
ñores, como Señores pequeños.

4 De mas desto denemos and
bié ceñidos, alsí como N. S. pa
lanar los pies de sus Apoftoles.
cñio vnlienço blanco: lo qual
zo Xpo paraq se imitãsemos n
otros: pero como o de q man
nos ceñiremos. Viviendo bien
obrando bien. Dizé q en tiemp
antiguo tenian por hõbre ruynd
q no le ceñia, y le mirauan con
los ojos como vn Demonio,
Iulio Cefar viédo a vn hõbre de
ceñido, tuole por dissoluto
sus costübres, y deprauado, con
fivno viera a su muger andar de
ceñida y sin faxa Dela propria
nera pues nosotros para que
Angeles y los Santos no nos t
gan por malos no andemos con
defeñidos, viviédo a nueftra v
luntad y aluedrio, a manera de
bres malos y peruersos: q si qui
res venir a tus anchuras come
do todos los peccados q quier
tenerte ban por ruynd hõbre, y
dos los buenos en viédote huy
de ti por tu ruyndad y malas
tumbra

Diosfca acapachana chuyma
 ama qui saranacauithà , ma-
 pashana infiernoro llauitta
 pana. Vcatha Iesu Christo Au-
 ta Apostoleluacapa haricaña
 ni maya pañonepi, hacca toq-
 nakaljasicauina, hacca toquél
 aricatathà phiscuacauina.
 maraquipi ccapacacana cana sap-
 arcaña, sappasinsca huakh-
 nazaro cenyaña.

Vcatfca collana Iesu Christo
 quiffa, hupa quigpa maya vir-
 to vma huarantalsina San Pe-
 thà callaratauina cayuharica
 hacapa amautta Santonacaf-
 udafathahua callarana si Ori-
 es Incini S. Iuan Chrysoftomõ-
 naafca S. Augustin San Pedro
 nua callarana faraquí: aca fan-
 saupabua maampi checasca
 que S. Pedroquipi haricama-
 fataca aynticanina, ppekeña-
 faattatauina, hupathà nayra
 araha faca, firisca Auquiffa
 thcitanina, thakhtipanica cchi
 ani maynifa arostantini: Ie-
 xhristo Auquiffa harica calla-
 rana S. Pedro hanibua siri tha-
 pana, San Pedrofca hifanacay-
 quiffa. I E S V. Christo hupa
 racataro vma afakharuta, pa-
 a huakasjafira quillpittipana
 napi huaracustacina: huara-
 nipa arostisina hanibua vca-
 a arostanti, hanibua vca ca-
 aca hamahoa huaracustina hif-
 i S. Pedrofca Auquiffa checa
 faro catulsina Dicfca checa
 yocpa-

tumbres: y Dios por auer tu an-
 dado en vicios, castigarte ha en es-
 te mundo y te encerrara en el in-
 fierno en el otro, Fuera desto N. S.
 para labar a sus Apostoles se ci-
 ñio con vn cabo del paño, y cõ el
 otro enxugoles los pies: dela pro-
 priamano deben ser los buenos
 ricos, que con ser ellos buenos de-
 uen hazer bien a los pobres.

5 Despues desto N. S. echandote l
 mismo agua en vna bacía començo
 de S. Pedro a lauar, aunq algunos
 Doctores dizen q començo de lu-
 das, como son Origenes, y S. Ioan
 chrysoftomo: Pero S. Augustin di-
 ze, que de S. Pedro, porque solo S.
 Pedro diziédole que le queria la-
 uar, contradixo y porfio que de
 ninguna manera queriendo comé-
 zar del: Pero N. S. le reprehendio
 y por auerle reprehendido porq
 començo del a lauar, ninguno del
 pues hablo ni porfio mas, Porque
 S. Pedro quedo atonito estando
 Christo N. S. arrodillado delante
 del con el agua en vna bacía, y ce-
 ñido con vn paño, y si quisiese yo
 hablar agora de su asombro, no
 pudiera explicarlo enteramente
 diziendo: Desta y desta manera
 quedo maravillado: Porque San
 Pedro teniendo a Xpo por Dios
 y por verdadero hijo de Dios, y

con auer
 con auer
 con auer

yocpahua fassina, maya huafasca
 mote Thabor futini collo patkha
 na, ancha cusiquellponi vlljafsina
 Dios Anquina arepafca ifapafsi-
 na, allokha cunamana milagro lu-
 riri vlljafsina, ancha huaracufita-
 uina, hacca chuy ma, hacca chuy-
 mafca hakhsaratauina hakhtara-
 faraqui Tatay humati nana cayu
 ha hariqtahara? Qhuitithapi naa
 Tatay humafca qhuitiraquita a-
 cara atamita? Tatay naa atama-
 mama Huma maestro hatapi, naf-
 ca yatichatamatahua, Huma tata
 hatahua, nasca yanamatahua, Hu-
 ma santotahua, nasca hochakhta-
 tathapi: Huma taq cunafa canqui
 fa luriritahua, nasca luratamatha-
 pi Huma Dios tahua, nasca aca cca
 rithapi aca lakathapi, lakunfa la-
 kupatpi; Tunca hamppatkham-
 ma, aca mayaca perdonaquita, ha-
 nihua iya firicimati satauina Sipa-
 na Auquifasca San Pedrona ali-
 ttañapa yafissina, alittiri chuima-
 ni cancafsinhua acasca hanihua fi-
 to fassina, Apostolopa S Pedroro
 mokhsa aropi, Pea ro y huma ha-
 nihua nana leragihua hamorpaata-
 ti, maasca nia luratathua hamur-
 paahata satanina. San Pedrofca
 Auquifana mokhsa arosca haafi-
 taraqui Tatay hanipinihua kara-
 fa humana cayu haricaa firiciti fa-
 ta uina Sipana Iesu Christo Auqf-
 fasca, cala amaru, hani aro catu-
 fri chuy mapa vlljafsina, kapifsi-
 na hama Pedro hani nana harica
 aña amaushita vcacca hanipi na
 pi ala

anerle visto otra vez é lo alto
 monte Tabor muy glorioso, y
 do la voz de Dios Padre, y ha-
 dole visto hazer varios, y in-
 tos milagros por vna parte q-
 do asombrado, y por otra ter-
 roso, y lleno de reuerencia y
 mor dixo: Señor tu me has de-
 nar los pies a mi? Quien soy
 Señor? y quien eres tu? declara-
 esto primero, y fino yo te lo d-
 Tu eres mi maestro, y yo soy
 fieruo: tu eres santo y yo pec-
 dor. Tu eres el criador de to-
 las cosas, y yo tu criatura: Tu
 res Dios, y yo vasura vn poco
 tierra y vn gusanillo. Ruego te
 carcidamente Señor que me
 dones si soy y me hago rehaz-
 que no consentire vna cosa co-
 ella que quieres hazer: Pero
 conociendo la humildad de Sa-
 dro, y q̄ rchusaua por ser hum-
 le dixo con mucha blandura.
 dro, tu no sabes agora lo que
 hago: pero entéderlo has desp-
 de hecho: Pero aunque le ha-
 con suauidad y mantedumbre
 nueuo le dixo: Señor de ning-
 manera permitiré que me la-
 los pies. Viendo Christo entó-
 su dureza y obstinacion, co-
 quien se enoja le dixo: Si no d-
 res que yo te laue no seremo-
 migos, ni goçaras con migo e-
 cielo; con esto que le dixo por

i alakhpachana vteaña churama
nati satanina. Satafca Pedro sap
a chuymanifsina ilaqui aro catu
quina, hanibua alakhpacha chu-
mamati sataqui. Iesu Christo
buquiffasca iya sañapa yatifsina
aqui qui maya paya aroqui ata-
natanina, yancca chuymanispa v
asca Pharaon hama azotifsina,
butuyafsina, hachayafsina kafa-
afsina iya siyrg; Diosapilla hani
ua firinacaca Cala chuymaniva
aca amparamp'ipiniq arorapiri.
Pedro fca hani ve-chatauinti S.
pedropilla Augstana fca Tatay
cachi veacca, hani cayuqui hari
uit tati, maafca amparamp'ipe
enampi hariquita satauina nia
an Pedro haricatatfca taque A-
ostolefnaca haricatuina.

6 Cchinafca yancca Indafaro
urina, nayracatparo quillpittira-
a collana Auquiffa, ancha allo-
ha yaanac pi acana amkbatina
uqui; Canquichapi haquepi Au-
uiffa nayracatparo quillpittipa
a hani buaracufispana? cauqcha
i yancca chuymani haquepi, vā
ca chuymanifsina, Auquiffana
ata yāccachata cancafsina, qui-
ni Augstana nayracatparo per-
onita firi hōma quillpittirapita
ani Tatay luririhay fafsina mo-
bfa arōpi arorapispa? Hilanacay
ca yancca ludas, lupayona chuy
napana huayuntafcafsina, Augst
a quillpittipana : mucaquiteñi-
a, acacca cunapi firi hama Puma
ama yancca; haque hinker i chuy
manif

hombre, y dezirle que no le daria
el cielo obedecio a lo que le dezia
y sabiendo Christo la obediencia
de Pedro le dixo solas dos pala-
bras: Pero si fuera malo huiera
hecho q̄ le obedeciese como Pha-
raon con açotes, con castigo, con
hazerle gemir y llorar: Porque
Dios a los que no son obedientes
y a los que son duros de coraçon
fuele con las manos hablarles, y
castigarles, y S. Pedro no le hizo
desta manera, porque mandado se
lo Christo dixo: Señor si eso ay
no me laues solamēte los piēs, si-
no tambien las manos y la cabe-
ça, y despues de auer lauado los
piēs a S. Pedro, lauolos a todos
los Apostoles.

6 Al cabo lleo Xpo a Iudas, y
y puso fele de rodillas delante de
sus ojos, muchas cosas se offrezē
aqui para cōtēplar. Quien no q̄da
ra marauillado arrodillandosele
delante Xpo? Que hōbre por ruyñ
q̄ fuesse maltratado o agraniado
en alguna cosa de Xpo q̄ viendo
q̄ se le pone delante de rodillas, co-
mo quiē le pide perdō no le habla
se cō toda dulçura, y mansedūbre
diziēdo: No hagas esto, Se. y criā-
dor mio? Hermanos mios aq̄ mal-
uado Iudas teniēdo al Demonio
en el coraçon, arrodillandosele
Christo estuose quedo y callado
como quiē dize, Que ceremonias
son estas? como Leon, como ruyñ
como comedor de hōbres crucif
V z . . . timo,

maníssina Auquíssa nayracatpa-
na vlljassina hani haccussina chu
utaquitauina, vturuncuhama Au
quíssa nayracatparo alittipana a-
pufnacañaqui callaratanina, Ha-
nitikha Auquíssana yáccachatafa
nayracatparo quillpittipanca per-
donaquilpat maasca hani katasa
yanccachatapíniqui Auquíssa qíl
pittipana amuqui yancca nayra
pampi vlltatauina, Auquíssa a-
lakheri saranacassina kañchasi-
ni cayupa phicuratasa amuqui
vlltatauina. A yancca Iudas hani
ti katasa chuymánica? Camisapi
Auquíssana collana nayrapa vllt-
tassina hani cala chuymama llam-
ppunoq' hani amaurima amahua-
na amani? hani hupalayco huará-
ca cusi hihuaña amani? Camisapi
Auqíssa cayuma haricacasa hacha
ppalakh ppalakhciypanca, colla-
na alakhpacha hama sumiri nayra-
pasa hachaqui vmpáca, hani Dio-
faro hakhluña amanta? Chay lu-
das hachassinea Auqíssa hani pi hu-
mana álahkauimarci hachi, maaf-
ca almanana máq'pacharo, maña-
ps, vcaasca viñayaraq muruñama
amkhasinaquipi hachi. Camisapi
collana Auquíssana hachasa vllta-
taca hani humamaca hocha luraf-
sina perdonita sata hamachataca
hani humacucha Tatay perdoni-
ta sassina perdó mayista? camisa-
pi Auqíssana cayu huptala amkha-
sima Iudas perdonita sataca per-
donamamhuu sataja haricataca
hani Auquíssaro hakhfata? Cami-
sapi

simo, viédo deláte de n a Christo
entonose sin respetarle como T
gre humillandose el S. deláte de
comézo a engrerle: Por ventura
no fuera razon q' arrodillandose
le delante Christo por grande a-
gratio que del huiera recibido
le perdonara? Pero sin auer sido
injurado vn punto del, postran-
dosele derodillas Christo, con los
malnados ojos le mira callando
y lanandole los pies que estauan
facios, por auer ydo a vender a
Christo, mirale con gran silencio
O malnado Iudas aun no tienes v-
na brizna de entendimieto como
mirando los máfos ojos de Chri-
to no se ablanda tu coraço? em-
pernido? no quieres amar a tu a-
mador? no quieres morir mil mu-
ertes por el como N.S. mientras
lana tus pies derramando hilo a
hilo lagrimas de sus ojos, y beu-
dolas el q' es temoso como las e-
trellas del cielo no quieres conuer-
tirse a Dios? Oyeme Iudas: Si llo-
ra Christo, no llora por que le ha-
védo, mas llora tu yda al infier-
no, y llora por q' has de padecer
lli eternaméte. Como mirandote
este soberano Señor cō lagrima
en los ojos, y pareciédo q' te pide
perdon sin auerte ofendido, no le
pides tu perdó diziédole S perdo-
name? Como apretandote X' fco
los pies, y diziédote buelue sobre
ti Iudas, q' pidiédome perdó yo te
perdonare, no te buelues a tu S.
Por

pi Auquissana nia haricatathà
 yuma hamppatitaca hanichuy
 ama vetri? Hani chuymama
 arpunoque? Cunapi vca chuy-
 mama? yancatahua, chuyma nisa
 hua, loqhuetahua huma. Aca ha
 na ccuyatafa hani huaniña amau
 hita vcafa Apostolefnaca supata
 huaniñma, Apostolefnacapilla yá
 ca chuymama yatisina ilaqui
 iuyrcama collque ancha amau
 hita vcafa Magdalenana vngue
 pathà chuymama hacacachi
 cafa, quiquipa Magdalenaro, na
 o senima chorahatpanhua, echu
 ipansa vraque manqhuetfa apsu
 apihatpanhua, echu sapinihua hi
 ay sahatpana, vcafa, collana Nu
 estra Señoraro mama ilaqui hua
 chorahatpana, echu ipansa quiqui
 sitta ipanahua alarapihatpana.
 Hilanacay vca yancca Iudas hani
 pinipi yancca chuymapa haytaña
 amahuanti, Iesu Christo Auquif-
 asca nia taque haricatathà igna-
 capa ecutakhafina Apostolefnac-
 aro huahuanacay, humanacana
 naa hama laranamataqhua naa
 luratha, Maestroma cancafsina
 caynacama haricafma alittafsi-
 na arphatafsina: niahua vlljapif
 quitca, hamaraqui humanacafca
 humanacapura alittafina arpha-
 tafina eunafa larapiscabata, a-
 mahuasipiscabata purapathà mo-
 khfa hilani sulcane hama hacapif
 cahata fatauina.

CAP.

Porque despues de auerte lauado
 y beñado tus pies no se sosiega tu
 coraçon? Maluado eres Iudas, sin
 juyzio eres, loco eres. Si siendo
 tratado con tanta blandura no
 quieres dexar tu mal intento, de-
 xale por temor de los Apostoles,
 porque si ellos supiesen tu daña-
 do pecho luego te despacharan y
 quitaran la vida: si tienes tãra co-
 dicia de dinero y tu coraçon se in-
 digna por el vnguento dela Mag-
 dalena, ve a dezirfelo que ella te
 lo dara, y si no lo huuiere, sacarlo
 ha debaxo de la tierra: y si con to-
 do esto te dixere, Perdoname her-
 mano que no le ay, ve a Nuestra
 Señora la Virgen M A R I A que
 luego te lo dara, o védera sus pro-
 prios vestidos para darte lo. No
 quiso el maluado Iudas desistir de
 su mal proposito: y Christo N. S.
 despues de aner lauado a todos,
 tornando a tomar sus vestidos di-
 xo a sus Apostoles, Hermanos
 míos yo he hecho esto paraq vos-
 otros hagais otro tanto: con ser
 yo vuestro maestro os he lauado
 los pies, humillandome y abatién-
 dome como aueis visto: acita mis-
 ma manera con humildad y
 máledúbre seruiros heis,
 y amaros heis vnos
 a otros, y guarda
 reis grande
 hermadad
 vnos cõ
 otros.

V 3

CAP.

CAP. XXV. CAMISA IE
 su Christo Anquissa sanctissimo
 Sacramêto hucaphana sana, hupa
 sca comulgafina, Apostolefnacaf
 ca comulgaraquina, Sermon de
 la cena futinifca luraraquina
 vcatfca Apostolefnacpâ-
 pi Gethlemani futini
 huertoro ma-
 pifca-
 na.
 .c.

IESVCHRISTO Anquissa Apof-
 tolesnacpana cayunacapa hari
 calsina collana alittiri cancaña
 Papi vllachiyfto. Sanctissimo Sa-
 cramentona hiuslanacataq cama-
 chiripafsinsca hiuslanaca amaniri
 collana chuymaparaqui vllachi-
 yfto, aca Sacramentonfca collana
 hanchipampi, collana vilapampi
 chrifto, hanku ttanta, vino mpi
 hanchiparo vilaparo tucuyafsi-
 na, maukanafataqui vmanafata-
 qui, mankafsinfea vmafsinfea ala
 khpacharo manafataqui. Aca pa-
 chanfca almaffana hacañapataq
 chuymaffanfca taque hanchiffanf
 ca fappa yaanaca lurañapataqui,
 Aca sacramento lurañataquifca
 faakh: casina huanitaraq mefakha
 ro vttrapifcatauina, nia vttra-
 finfca collana aropâpi camachina
 aca sacramento, nia camachitaf-
 ca nayra hupa comulgafina, nia
 hupa comulgatatsca dicipulo
 nacparoraqui comulgatauina nia
 Apofto-

CAP. XXV. TRATA CO-
 mo Iesu Christo N. S. instituyo
 sanctissimo Sacramento. Matheo
 26. Mar. 14. Luc. 22. y comulga-
 do el, comulgo tambien a los A-
 postoles, y como les hizo el ser-
 mon llamado comunmente
 dela cena, y como junta-
 mente con sus Apof-
 toles fue al huer-
 to de Geth-
 sema-
 ni.

EN lavar N. S. Iesu Christo lo
 pies a sus Apostoles nos mos-
 tro su rara humildad: y en instituir
 yr el sanctissimo sacramento por
 nosotros, descubrimonos el grãde
 amor que nos tiene, enq nos da su
 sacratissimo cuerpo y sangre con-
 uirtiẽdo el pã en carne y el vino
 en sangre, paraq comamos y beu-
 mos del, y comiendolo y beuien-
 dolo vamos al cielo, y nuestras al-
 mas viuan vida de gracia en este
 mundo, y cõ el cuerpo y alma ha-
 gamos buenas obras. Para instituir
 yr este soberano Sacramento, del
 pues de auerse leuantado en pie,
 de nueuo boluieron a sentarle en
 la mesa, y sentados cõ sus diuinas
 palabras instituyo este sacramen-
 to. Primero comulgo el, y despu-
 es comulgo a todos sus Apostoles
 y dioles

postolesnacaparoraqui collana
 chamapa churana, ttantta quiq
 anchiparo collana aropa arosi-
 na tucuyañataqui. Vinofca qui
 ni vilaparo tucuyañataqui, vca
 acaro cchama churasinca, taq
 isiri padrenacaroraqui haytata
 ina, vca supapi Padrenaca vrun
 na misafina; lefu, Xpo Auquifla
 collana cchamapapi collana a
 pampí, ttanttafa vinofa quiqui
 uquiflana hanchiparo, vilaparo
 enyiri. Aca Sacramentonca hi-
 nacay lefu Xpo Auquifla ccuri
 hisfamca hamapi, hiuslanaca-
 o ancha amauii chuymapa vlla
 iysto. Por que aca Sacramétona
 mahuaña yaanaca taqpi huqui.

2 Haquenaca hupapura ancha
 mahuañafina chuymaha chny-
 amakhapha, hanchihasca hachi
 akhapha fassinpi, mayni pacha-
 a qui taranaqtri, Nia purapath a
 a faaspasca amauiirina chuyma
 a, hamurpaañapa, amkhasiñapa,
 unañapa taq cuna cauqui kayui
 apafa quitikha amauchi vcacasi
 hamachkhepi, vcaqui aromafa
 rufa huccapachafa, huccamanca
 ,mákatafa mankamaafa amkha
 pana, taq cuna lurañapfa, taq cu
 a yaapfa armiri, nia taquepacha
 mahuauiapaqui amkhasipana, ha
 lupakhafina hamachiti, ama-
 auipana chuyma apata: I E S: V
 po Auquiflafa hamaraqui aca
 ramétona hiuslanacapi lutiri,
 uslanaca ácha amahuaisinpilla,
 pampí hiuslanacampi mayaqui
 tucu.

y dioles poder para conuertir el
 pan en su soberano cuerpo, y el
 vino en su diuina sangre, diziédo
 sus misteriosas palabras: y dando
 les a ellos este poder, dexolo tam-
 bien para los Sacerdotes: por elo
 cada dia quando celebran la misa:
 con este su poder y palabras de Je-
 su Christo conuertien el pan, y el
 vino en su cuerpo y ságre del mis-
 mo Christo. Y en este sacramento
 hermanos mios, como os dixé ar-
 riba nos mostro el amoroso pe-
 cho que para nosotros tiene, por
 que en el ay, todos los indicios
 de amor.

2 Queriendose mucho los hom-
 bres vnos a otros, viué vnidos co-
 mo si fuerá de vn mismo cuerpo,
 y alma; diziédo este mi coraçó có-
 uiertale en tu coraçó, y este mi cu-
 erpo en el tuyo: y despues de auer
 se afsi vnido vno có otro, el cora-
 çon delq ama, el entendimiéto, la
 memoria, la volúta: todo su dif-
 currir y pésar parece q esta en el
 amado: y acordádose del el dia, y
 la noche, y todas las oras y momé-
 tos q coma, o dexé de comer, po-
 ne en oluído todas sus cosas, y ne-
 gocios: y estando todo con el pen-
 samiéto en su amado parece que
 no es el, por auerle robado el co-
 raçon su amado. Pues esto mismo
 con nosotros haze Christo Nues-
 tro Señor en este soberano sacra-
 mento: porque amádonos mucho

tucunãssataqui aca sacramêto camachitauina, vcalaycopi mãkaña vmaña cançpha aca sacramentofca sana; Camisa manka haquenacana mankata, hukata hukata quig, mankerina hanchiparo vilaparo tucuri. Hamaraquipi hinãsanaca auquissana Collana hanchipa mãkalsina Anquissaro tucutana. Qui qui Iesu Christo Anquissasa hamaraquipi aca yaathã sana, qhuitipi hanchiha mankani, qhuitipi vilaha vmani, vca haquẽpi mayaqui hapi, hupa nãcanipi, nasca hupanca hapi satauina.

3 Vcathã amahuasiri haquena ca anchahua amahuatpa cunana, sa yanapiri hisquichiri. Hamaraquipi Iesu Christo Anquissa hiufsanaca amahuassina aca sacramento churassina Collana gracia pampipi yanapistõ hisquichistõ. Camisa almassa tayellana puracpana, auqssa Adanana hanchipaja hanchiro Diosna acaro maluma sata, ilaqui llumpaca cançassina, auquissana peccado Originalaparo kañunacparõ yanceanacparõ kañuchasiri Hamaraqpi collana sanctissimo sacramento catussina, hani kañuchasica kañuchasitãri, maasca taqchuy masampi catussina, Anquissanica catuta huahuay sata, caque Iesu Xpo Anquissana collana haq necavinacpa, collana gracia paca tussina llupaca tucutana. Vca su papi aca sacramêtona sutipasa Comuniõ saña, Anquissana almanasfaro nia catucathã, cunamana collana

le instituyo: para que nos hiziesemos vna misma cosa con el: y por esso quiso que fuese comida y bebida. Que assi como el manjar comido de los hombres y la beuida benida dellos, poco a poco se conierte en el cuerpo y sangre del: come y bebe: assi tambien nosotros comiendo el cuerpo de Xpo y beuiendo su sangre, nos conuertimos en Xpo y el mismo h. blado deste misterio dixo: Quiẽ quiera que comiere mi carne, y beuiere mi sangre, sere vna misma cosa con el, estara el en mi, y yo en el.

3 Demas desto los q se aman quieren bien, fauorezẽ y en todas las cosas y por todas las vias hazen biẽ ala persona amada: pue dela misma suerte amandonõ Xpo, con darnos este soberano sacramento, mucho nos ayuda y haze grandes mercedes. Dela manera que nuestra alma mandandõ Dios que entre en el cuerpo originado de nuestro primer padre Adan, se pone suzia con el peccado original, y cõ todas las inmundicias y malezas del: assi tambien reciuiendo el sanctissimo Sacramento, no nos ponemos suzios, nõ sino q reciuiendolo con todo nuestro coraçõ, y deuociõ, y reciuidonos a nosotros Xpo, y tratandonos como hijos, haziendonos participães de sus meritos y gracia, bolnemos puros y limpios. Por esta causa este Sacramento llama comuniõ. por q reciuiendo

Christi

na yaanaca yatichauipathà, cu
mana collana haquinocauina.
pa hiusanacaro huaqnichanipa
à aca hamahua aca hamahua ha
hata, sarahata, sarauiha hacau
archahata fanipathà.

4 Vcathà amahuafiri haquena
purapathà hani armañataqui
mahuatpa, cauqro mipansa, hani
mañataqui, maasca vrúcuna am
añataqui, cuna cauqui préda-
vnanchapi churaspisiquri aca
tuma naa lanti, aca vñancunãl
naahua amutitahata siri: Hama
quipi collana Iesu Xpo Auqui-
sca, hiusanaca amahuafina a-
thpacharo maccaha falsina. Hi
aacay Christianonacay aca Sa-
cramento prenda haccu haytama
a, hani naa armañataqui, aca Sa-
cramento catuncunãna naahua
akhasirahata hifto. Vca supapi
ñisanacana catuncunãna comul-
ñucunana, taque chuymañam-
amutaña, auquifina hiusana-
ro amahuatpa hiusanacaro
mahuatpa, hiusanaca supalutani
mutuipa.

5 Vcathà amahuafiri haquena
mahuatpa cunanãna cusiaña
ñamaniri. Hamaraqpi Iesu Xpo
auquifina, hiusanaca amahuaf
na aca Sacramento camachi. Aca
sacramentõpilla ñumpaca chuy-
ampicaturahaquena almapaca
ñamanãna cusiañañampipi cusif
vca haquesa hanipi cuna cau-
ñisa amkhasiriti, IESVCHRIS-
O Auquifina almapa hauripana
cusif-

Christo en nuestras almas, porq̃
por medio del nos enseña sobera-
nos misterios, porque nos inspira
de la manera que debemos vivir,
y nos haze participes de sus altos
merecimientos.

4 Demas desto los q̃ se quieren
biẽ para no olvidarse del amado
a qualquiera parte q̃ vaya, antes
para acordarse cada dia suelẽ dar
se muchas prédas y señales, y de-
z r en esta prenda en mi lugar, y
todas las vezes que la mira reser-
nas memoria de mi. Desta ppria
manera Xpo N S. amandonos mu-
cho, y queriendo partirse para el
cielo dixo: Hermanos míos, dexo
os este Sacramento por prenda pa-
raq̃ no os oluideis de mi, y acor-
daos de mi todas las vezes que la
reciuieredes: Por esso todas las
vezes q̃ comulgaremos, debemos
hazer memoria con todas las ve-
ras posibles, del amor que nos tie-
ne Christo, y delo que hizo y pa-
decio por nosotros.

5 Otrofi, los que se tienẽ amor
quieren dar contento a su amado
con todas las cosas: Desta misma
suerte, Iesu Christo Señor nuestro
por el amor q̃ nos tiene instituyõ
este Sacramento: porque al alma
del que con limpio coraçõ le re-
ciue, regala y da todo el contẽto
posible, y la tal alma no se acu-
erda de otra cosa alguna: por el
consuelo que le da Xpo y regalo
V. 5 que

cuñiñepana, aca cuñiñafca hani-
hua vcaicama quelcasantí.

¶ Villama aca Sacramento hui
llanacana taque chuymassampi,
ampi auquiha anchahua amanico
sañallataqui haycistana, hani paa
chuyma saranacañallataqui, hani
paunacañallataqui, hani auquiha
ca armitohua sañallataqui, hani
sapakata haytamucuta hama lla-
quisñallataq; Auquilla Iesu Xpo
pilla, hiuslanaca hani amahuasinc
ca, hanihua aca collana mankaña,
collana vmaña mutuñaapa vca ha
yppu, yancca chuymani Indiona-
casa, hupa mutuyañataqui hihua-
yañataqui amparafa mullmacaf-
quipana churiricanti. Hanihua ha
ni amahuasinc, hupa mutuyaña
taqui, yancca haquenaca cuna mu-
tuñanaca amkhasquipana, hiusla
nacataqui aca Sacramento hayta
ña amkhasiricanti: Hanihua hani
hiuslanaca amahuasinc hupata-
qui haru cacacora vmaña vca yan-
cca haquenaca hoacaaquipansa,
hiuslanacataqui collana mokhsa
mankaña huahuanacaharo chura
ha siricanti. Hanihua hani hiusla
naca amahuasinc, hupataqui v-
ca yancca haquenaca cunamana
mutuñasa hakaruchquipanca, hui
llanacataqui aca regalo, almanac
sa cuñisyri churaña amauiricanti.
Ancha hiuslanaca amahuasinpilla
aca collana Auquillaca, hihuaña-
pasa nia puripanca hiuslanacara
nayra amkhasito hisqehisto, che-
cana collana hanchipampi hucuf
tu,

que le haze, q̄ me faltan palabras
para etcreuirlo y explicarlo.

6 Mirad pues como nos ha de
xado este altísimo Sacramento
para que estemos persuadidos
no andemos dudando, ni estemos
perplexos, y no p̄semos que no
tiene olvidados, y para q̄ no no-
entristescamos como desampar-
dos y solos; porque si Iesu Christo
no nos amara, no nos huiera da-
do esta soberana comida y benid-
la noche de su pasión, y quando
los peruerfos Judios se refrégau
las manos, y pateauã para a come-
terle, atormentarle y matarle. Si
no nos amara no se huiera acor-
dado de dexarnos este Sacramen-
to, quando aquella ruyñ canalla
se acordaua y pensaua de affligir
le cō todos los generos de pena
y tormentos: Si no nos amara no
huiera querido dar a nosotros
sus hijos este suave y dulce mã ja
quando aquella gente peruerfa e-
taua aparejando para el amargu-
ra hiel y uinagre. Si no nos ama-
ra, no nos huiera querido dar y
hazer este regalo; que tanto con-
suela y alegra nuestras almas, quã-
do aquella desapiadada gente or-
denaua y apartaua para el todo
los generos de tormentos. Pue-
por el mucho amor que nos tiene
este soberano Señor N. acercãdo
se la hora de su pasión y muerte
primero se acordo de nosotros,
nos hizo tantas mercedes, q̄ vien
dono

, pifi cchamani, pifi chuymani,
akhcha vlljafsina.

7 Vcathà amahuafiri haquena-
hanipi amahuatpampi halakh
ña amauriti, chiea vtcañagpi
mauri. Hamaraquipi Patriarcha
cob futinifa mayni amahuata
aylluta yocpa Iosep futini cha
tathà Egyptonquihua siri isapa
ña, achachi cancafsinsa pataca
imsa tuncani marañsinsa, hua
apana chhacaupathà hayama-
maquipipansa, ilaqui Egypto-
anca, taque huahuanacpampi,
napampi cauqipampi, yocpã-
haquisiri matatuna hac casina-
i aca nayrahãpi amahuata hua
aha vlljanihuakhaha, vcatfca
nafa hihuaha, hihuatãfa hihua
quiha falsina, huahuapãpi ama-
atpampi arosña panipa maya
tcañana vtcaña amahuafsina.
amarauipi Iesu Christo Anqui
hiullanaca ancha amahuafsina
cha huallufsina aca collana Sa-
cramento camachitauina, hiulla-
sachã hani alakhtaña amahuaf
a. Alakhpacharo maccafsinsa
vraquena hiullanacampiñata
i. Vca yaa yatifsinsca Iesu Xpo
quissaca, alakhpachampi Sãtis-
mo Sacramentompinquihua siri
na, aca hama hiullanaca taypin
sinsca anchapi chupichisto, an-
pi hãsquichisto, anchapi cuna-
quesñanansa hahuristo, an-
pi cunassãfa cauquissãfa am-
urapisto, anchapi conansa ya-
isto, hiullanacana cunafa hu-
paua

donos pobres, miserables y flacos
nos regalo con su carne y sangre.

7 De mas desto los amantes no
quieren apartarse del amado, y
quieren estar juntos. Desta mane-
ra el Patriarcha Iacob oyêdo de-
zir, que su querido y amado hijo
Ioseph, despues de auerle perdido
estaua en Egypto, con ser ya viejo
de ciêto y treynta años, luego fue
a verse con su hijo a Egypto con
toda su familia y hazieda, Gen. 47
diziendo, mientras me queda esto
poco de vida ire a verle con mis
propios ojos, y despues mas que
me muera, que no me da cuydado
esso, y muera mil vezes por el grã
desseo que tenia de hablar con su
querido hijo; y de sentarse los dos
juntos cabe vno de otro. Así tã-
bien Iesu Christo N. S. por lo mu-
cho que nos ama y quiere institui-
yo este soberano Sacramêto, por
no querer apartarse de nosotros,
y con ir al cielo estar juntamente
en la tierra con nosotros: Y sabié-
do nosotros este misterio dezi-
mos que Christo N. S. esta junta-
mente en el cielo y en el Santís-
simo Sacramento: y estando desta
manera entre nosotros nos haze
grandissima honra, grandissimas
mercedes, grãdissima es la memo-
ria que tiene de proucernos de
todo, y fauorecernos en todo, y
quiso desta manera quedarse en
el Santísimo Sacramento, para
que

pana mayisñassataqui, hupa vlljaf
 sina maampi hupa amabuañassata
 qui, hupa vlljafsina maampi, am-
 pi yanapitanihua sañassataqui, hu-
 pa vlljafsina, maampi Auquillaro
 catuñassataqui, aca hama Sacra-
 mētona cchinahuacētāna amahua
 na, acapachancaquiha fassinsca,
 hanchipataqui ttantta yaajaqui
 amahaana: quiquipa vllinaepam-
 pi, cayupampi amparapāpi saakh-
 quiripachactanaq halakhtafapana
 vcafca, hamppati quipi hamppati-
 faana, maafca Santissimo Sacra-
 mentonqui, mākañassataqui ham-
 ppatiñassampitaqui; vca sepapi hā
 ku hostia, nia confagrada vlljafsi-
 na, Auquilla vcanquihua histana
 fassinsca amahuaraquitana, futi-
 pasca hacayri ttanttahua, ttantta-
 hama hanku cancafsinsa, quiqui
 hacanipana, aca ina ttanttanaca,
 mākeri haquero, katathā katathā
 vruthā vruthā hamaquihua ccha-
 ma churi, maafca confagrada co-
 llana ttantta, mayni haque comul-
 gaspana vca phucaquipi almapa-
 ro collana echama churi, hacayi,
 quiqui hacaña cācafsina: vca lay-
 co aca mankaña hacaquiri canca-
 uipathā hakhlarachita, vcacca, etā
 ttahama hanku cancauipathā mā
 kapiscama; ttantta hama pifiro ha-
 cucha, vcafca, ancha hacchana
 hacchayaaparo haccupiscama, ha-
 caquiri cancauipathā. Iesu Chris-
 to Auquilla anchahua hisquichif-
 to, aca collana mankaña churafsi-
 na, canaifa San Ioan Euangelista si
 hama

que viédole le amemos mas, cr-
 mos mas en el, esperemos mas
 el de que nos ayudara, y le ten-
 mos por mas Padre nuestro. Y
 riendo quedarfe en el mundo q
 so quedarfe en especie y figura
 pan, que si se vüiera quedado co-
 su figura pies y manos fawiffes-
 mente como estaua, solamente
 adoraramos; pero agora esta en
 Santissimo Sacramento, paraq
 juntamente le adoremos y com-
 mos: Por esto viédo la Hostia, b-
 ca despues de cōfagrada dezim
 Allí esta Christo, y creyendolo
 amamos y queremos, y tiene p
 nombre pan vino, por ser la m
 ma vida; aunque parece pan bla-
 co. El pan comun y ordinario
 co a poco, y de dia en dia da fu-
 ca al que le come; pero el pan c-
 sagrado y soberano luego al m-
 mento da fuerça y vinifica al q
 comulga, por ser la misma vi-
 Por esto si teneis miedo de com-
 le por ser vino, comedle por
 como pan blanco: Si lo teneis
 poco por ser pan, tenedle en m-
 cho por ser vino. Grande mere-
 nos hizo N. S. Iesu Christo en q
 nos este manjar, como dize S. I-
 Eu-

na, Iesu Christo Auquiffaca, hi
ha fassinaggi, ancha amahuafi
quipi, aca collana churana chu
ana, yuriuipa pachatpacha a
nuafsinfa hihuaha fassinpi ma
pi amauiffana.

Nia comulgatatsca Iesu Chri
Auquiffa Apostolesuacparo,
ynihua humanacathâ nampi
nkeri cancafsinfa yâcca baque
aro catuyitani naa hihuavaña
ui fatauina: Apostolesuacafca
nanacathâhua mayni fipana
ha huaracuspiscatauina, hua
ufisina chuy mapa vetañata:
Auquiffa hisquipiscana, Tatai
i, naci, fassina fapa fapa. cchi
ca yancca Iudafaraqui hupaf
Tatay naci fatauina: firirof
umahuâ hista fatauina colla
Auquiffa; Auquiffana ancha a
huata Sâ Ioanasca Auquiffana
ymaparo arphacata iquica
ina, Ioan 13 San Pedrofca Sin
naro tûca hamppatkhamama
quiffa hisquitrama qhuitipi v
hupa yâcca hañicaro catuya
falsina rogatauina, rogatafca,
Ioan iya faf ina Auquiffa mâ
neta qui hisquitratuina, colla
Auquiffasca hisquitata, qhui
okha naa maya lacca, my cha
platoro murichassina chura
ha vcahua naa catuyitani fa
una; fatatsca Auquiffa Iudas
ariotero churatauina, Supayof
vca laca mankantipana Iudafa
mancatauina, vca lacampichi
Auquiffasca nia churanipi mâ
kan-

Euangelista diciendo Xpo N. S.
estando a punto de morir, por el
grande amor que nos tenia dio
nos este don soberano: y viendo
nos amado desde que nació nos
amo mas a la hora de su muerte.

8 Después de la comunión dixo
Christo a los Apostoles: Vno de
vosotros, cõ ser vno de los que co
men conmigo me entregara en las
manos de los que me quieren mal
para que me den la muerte: oven
do dezir entonces los Apostoles,
vno de vosotros, quedaron pasma
dos, y para quietarse preguntarõ
a Christo N. S. diziendole cada v
no de por sí: Por ventura soy yo
Señor? y ultimamente Iudas con
fer el preguntole también dizen
do Por ventura soy yo Señor? Res
pondiõle Christo. Tu lo dizes. En
tonces el amado Discipulo S. Ioa
estana recostado sobre el pecho
del Señor, Ioan 13. y le rogo S. Pe
dro diziendole, rogote encareci
damente pregunta a nuestro Mae
stro, quien es aquel que le ha de
entregar, y diziendole que si haria
preguntose lo en secreto a N. S. y
preguntado le dixo: Aquel me en
tergara a quien yo diere el bota
do de pan mojandõle en el plato,
y dicho esto diolo a Iudas Iscario
te, y después de auer tragado el
bocado. junto con el entro el Te
monio, y después le dixo Christo
Iudas.

kantipana, Indas sarama, cuna lurata, vca hamka loranima satauina: Apostolefnacasca sipana llaasa palquataqui cunasa cauquisa alanima siti, michca huakhchanacaro cuna cauqui laquinima siti, hupana amparapanquipilla cunasa cauquisa Anquillaro huahuanapana limosna churani salsinaqui amkhaspiscatanina, Indatafca yacca Sapayona mantata chuymani sina, sarama sata ilaqui yacca ludionatana, vcaro halatanina, con certapuipa vcaro luriri. Euangelistinasasca hilanacay aca yaa naca Iesu Xpo Anquilla chuymapacama amahuasina huipanhua atamito: hani amahuasinpilla collana Anquilla ilaquihua cunasa lurirana, hani hihuanapataqui alakheripasa vatifsina. Aca yaa hamurpaanastataquiraqni, Euangelistanaca si, Apostolefnacamna Anquillana hicha aroma humana ca taquemahua naa sapakhta hay tamucupisquitahata phattihata: satamna S Pedro, Naa maynica eatay hanipinihua katasa phattiri Etiflana: sipanica Anquilla humana hanira payahuasa arahuallpa aroquipanapi, quimsahuasa naa hanihua viletacaceti qhuiticchekha si abata satanina. Satafpalla S. Pedrofca, sinti sintiqui cchamani cchamaniqui hacculcatanina.

9 San Lucas Euangelista fca si, Apostolefnacasca vcapacha nayra bila cacañachà bihuatispiscatanina: Anquillasa hani vca yaa arofi

Iudas ve a hazer y executar presto lo que hazes; y diziendo lo los Apostoles imaginó si por ventura le manda N. S. que va a comprar o a repartir a los pobres, porque el tiene todas las monedas que le dan sus devotos. Mas entonces teniendo el corazón apoderado del Demonio: diziendole que fuesse luego corrió al donde estauan los Indios para poner por obra lo concertado. Los Euangelistas nos cuentan estas cosas para que entédamos que Xpo N. S. de su voluntad, y queriendo lo el morio: que si no quisiera luego huiera hecho algo para no morir, y especialmente sabiendo quien lo ania de hazer traxo el y entregarle: y para que también entendamos esto, dicen los Euangelistas que diziendo Christo a los Apostoles, Todos vosotros esta noche me desamparareis solo, huyreis, que San Pedro respondió Señor yo solo por ninguna via dexare ni huyre: y que Christo dixo: Tu antes que el gallo cante dos veces, diras que no me conoces ni sabes quien soy: Y aunque Christo le dezia esto, S. Pedro hazió del valiente y fuerte.

9 Dize el euangelista S. Lucas Cap. 22. que los Apostoles entonces tuieron contienda entre sí sobre la mayoria, y que de la man
ra qu

ospiscamti hiscatauınca hama-
 quimna taquechicpa mayni na-
 hilata sana, maynifca napi hila
 a falsinaraqui huua huua sapif-
 na, Auquillasca ilapafsina aca-
 chana Apu, hila cancañaca aca-
 cha Reyana arosima fama, ha-
 vca yaathã hihuatispiscamti,
 la cancaña amahuassina, sullca
 cancaña amahuapiscama satauina
 a saratfca, maya collana añay
 ña sermona sermonatauina. v.
 Apostolesnacparo, vca sermo-
 sca Auquipatfa, hupatsa, Spiri-
 Santotfa collana yaanaca cca-
 chatauina. Spiritu Sãto fca qhui
 nimamahua satauina, sermona
 a tucuyaha falsinifca Auquipa
 mppatitauina mokhsa aropam
 Apostolesnacahaqui huacay-
 arapicahata, yanaparapitahata
 yarapicahata amahuarapita-
 ca falsina. Taque Apostole fnae
 mpiraqui abrafafitaqui fappag
 aspiscama falsina hiscalafca
 chana, hachipansca hacharaqui
 Apostolesnacpa, llaquispana
 quispiscaraquina hihuahahua
 ahuanacay, masca hãkaraqui-
 ihua purikhamama satauina,
 a sermona tucuyafsinifca, mela-
 ara sarutkhalsina, viñaya lora-
 irınca, hama luratauina Auqui
 hamppatitauina, vca vrathã mi
 fsinifca Apostolesnacpana arca
 maya huerto Getsemani futini
 matapina maya hauri rio de
 Cedros futini macatafsina.

ra que antes Christo N.S. les auia
 ido a la mano a cerca dello, porq̃
 cada vno dezia, yo soy el mayor,
 y otro tambien dezia, yo soy el
 mayor, y debatian sobre ello, oy é
 dolo Christo dixo a todos: Dexad
 a los Reyes dela tierra tratar del
 señorio y mayoria del mundo, no
 tengais porfia ni contienda se bre
 ello vosotros, si alguno quiere ser
 mayor, escoja ser menor: y di-
 cho esto les hizo vn altissimo ser-
 mon, en que les declaro cosas so-
 beranas a cerca de su Padre y de
 si mesmo, y del Spiritu Santo,
 y prometio de embiarles el Spiri-
 tu Santo: y al fin del sermon con
 muy dulces palabras rogo a su Pa-
 dre Eterno diziendo, Guardame
 a mis Discipulos, faoreceme los,
 proueceme los de todo, v dales mu-
 estra de tu amor: y despidiose de
 todos ellos, diziendo, quedaos en
 paz, y diziendo esto lloraua el, y
 llorauan tambien los Discipulos:
 Entristeciendose el, ellos tambie
 se entristecian, y dixoles, Yo voy
 a la muerte hijos mios, pero pres-
 to sere de buelta con vosotros: Y
 acabado el sermon y levantando
 se dela messa, hizo lo que siempre
 tenia de costũbre. que dio gracias
 a su Padre, y saliendo de aquella
 casa en cõpañia de los Apostoles
 fue al huerto de Gethemani pas-
 sando el arroyo de los Cedros.

Soy de mi año **CAP.**

CAP.

CAP. XXVI. CAMISA-
kha. Iesu Christo Anquiffa Geth-
femani futini huertona vilahuma
yahamaychina, Apostolefnacpa
rosca Pedrompi Diegompí loa-
nampiro atamachina, nampí-
chica oracion lurafsina
pacallima fafsina
vcathàtua
arofi.

ANCHA hiuffanaca fupa hi-
hoaña amahuafsina Iesu Xpo
Anquiffa chuymapacama Gethfe-
mani futini huertoro mataui, vca-
na, chinoquetani auncanaha faf-
fina, vcarufca aca Anquiffa Ierufa-
len marcancafsina ancha maa mi-
yritaguina Anquipa vcathà háppa-
tiri, oracion lurisi, fappakhtaqui
vcathà hiuffanacana yaaffa colla-
na Dios Anquipampi arosfiritani-
na, ccbinalca nia hihoaña pa haka-
chipanfca taque Discipulonaepá-
pi vca huertoro matauina, nia pu-
rifinsca San Pedrompi Sanctia-
gompí San Ioanampi mantapifca
tauina, naccapa Discipulonaepaf-
ca vca huertona púcuparo anano-
cahuatanina, humanacacca acan-
caquima fafsina, oracion lurafsina
hani huatecañaro purifinama ra-
qui, fafsina Nia huertoro maluf-
finsca collana Anquiffana cchama-
cchamanacpa ppákhchapitatuina
nuchlarathapitatuina, chuy-
mapafca quichufitauina, viletata-
fa maya hams vllinacana, ancha

CAP. XXVI. TRATA DE
como N. S. Iesu Christo fado fu-
dor. de sangre en el huerto de
Gethfemani, y de como dixo
sus Apoftoles Pedro, Diego y I-
uan que hiziefen oracion y ve-
laffen juntamente cõ el.
Matth. 26. Mar. 14.
Luc. 22. lo. 18.
(1.)

DESSE ANDO macho Xp-
us N. S. morir por nosotros, y
propósito fue al huerto de Geth-
femani sabiendo q. sus ene mig-
le prenderian; y estando en der-
falen tenia de coltumbre ir al
muy frequentemete a rogar y he-
zer oracion a su Padre Eterno,
para estarfe alli a solas, y trata-
con el nuestrs negocios: vltim-
mente acercandole la hora de
muerte fue alla cõ todos sus Ap-
stoles, y llegando entro con S. Pe-
dro, Sanctiágo y San Ioan; y a la
de mas dexó a la entrada del hu-
erto, diziendoles, Estad aqui ha-
ta que yo vaya y haga oracion
orad para que no caygais en la
tacion: y auiendo entrado en
huerto todos los miébro de Xp-
començaron a cortarse de miedo
y a temblar, y el coraçõ y el alma
a entristecerse, que mirandole
recia todo desfigurado por la m-

uifisina, vca huertonpilla Ie
 Christo Auquiffa, hani monte
 bor patkhana, ancha ppallchi
 cha ceaniri, vllafirapicatanin
 ama vllafirapitauinti: maafca
 quifiri quichofiri vllafirapitani
 Apostolesnacpana ampi auqui
 quichufihua, quichofiraquiha
 ataquifa almaha ancha hua q-
 li, hihuañahacama; acancapif-
 na nampi chica pacallipif-
 na fatauina: falsinca maya ea
 acanta, cayca huocarokha tta-
 icchi; huccaro quimfa Discipu-
 acpa irpanocahuafina mata-
 ra, vcanica quillpittafina, lae-
 ra vraquecama puriyatauina, v-
 ue hamppatifina hama. A co-
 na qhuespirihay, cunapi vca lu-
 ra: Camila vraquempi hamppa-
 ta: aca pachampiti amigofina
 ahnata: Hanihua hichaca ami-
 gofina pachati, nia hayppuhua, a-
 gofina amabuafinea, mafaya
 gofisma, huma amauimanfa
 ahua hichacca hani amaniriq-
 taque chicahua hichaca hani
 atpiniqui humataqui kapifira-
 ama, niahua humana pilluma
 ahnataqui echapi lahuanaca fuy-
 ahua huma azotinataqui hu-
 nafa lahuanaca echillcanaca a-
 niahua huma chinocañataqui
 millihua hichufa huaní niahua
 ma cchacucañataqui, Crufafa
 añi, niahua hierrorofa afiron-
 i lansataqui, vca lansana colla-
 ckuy mama kalluncañataqui,
 nuntañataqui, niahua clauo
 nacafa

cha tristeza. Porque Christo N. S.
 no parecia como en lo alto del
 monte Tabor, muy lleno de luz,
 y resplandor, sino de aflicion, y
 tristeza, y para que los Apostoles
 entendiessen claramente su triste-
 za y ellos tambien se entristecise
 dixo: Muy atigida esta mi alma
 hasta la muerte, estaos aqui y ve-
 lad juntamente con migo: y dicho
 esto dexando a sus Discipulos a ta-
 to trecho como vna piedra arro-
 jada suele parar, y poniendose a
 lli derodillas llego la boca hasta
 la tierra como quien la besaua.
 O soberano Redempсор mio: por
 que hazes vna cosa como esta: co-
 mo besas la tierra? Quieres por
 ventura hazer las amistades con
 ella? No es este tiempo de amista-
 des, tarde es ya si quieres hazer-
 las: los dias passados auias de ha-
 zerlas, q queriendo tu agora no
 querra ella: Todos agora sin nin-
 guna razon estan enojados conti-
 go. Para que se haga la corona se
 facan ya las espinas, para que te a-
 çoten las varas y los mimores ha-
 nacido ya, Para prenderte y atar
 te esta ya seco el hicho y cañamo
 y para crucificarte esta ya seca la
 Cruz: Para la lança çalçen el hier-
 ro de azero, para abrir y horadar
 con ella tu coraçon; Estan echos
 ya, y aguçados los clauos

X para

magasa hisquichata arichata Cruz
zaro amparama cayuma cchacu
cetañataqui, niahua cunefa huma
mutuañataqui camaraata, hanipi
nihua culluriquisca hihuayaha sa
pinitambua, aca hama huma yan
ccachañataqui aliri vraqueca ca
milapi hamppatita, amigoskhata
na histania huma acacca hihuata
pachanquihua sata, sañasapi hius
fanacansa, auquiflana vraquero
alittauipa amkhafisina.

2 Vraque hani iya sirijipanfa
collana Dios Auquipa mancara
qui vllutatauina aca collana Iesu
Christo Auquifla, kapifri choy
mapa tcarpuhaha, hupa haquena
ca mancapilla kapifi, nalsa acata
hna Tatay, kapifinama huccoqui
phana, naa huahuamalayco ve
ttaaquima, saba falsina Auquifla
Diosna hākachama haqñacāa ma
nupa phucama sata, humapi fia
dor mistuta, homaqui phuqueta,
hanihua nasa haqñacāpi arosina
amauthati, hamka cauqui conana
phuquetahata sata, huma phuqta
hata vacca haqñaca manupa ahu
futa pachācani sata, almapa chuy
mapa ancha quichuspāfca, Colla
na Auquiparo: Tatay hani mutu
ñaha huaquispanca vclama sama
aca mutuañaha: maasca Tatay hu
ma amauchita, vacasca, amahuani
maq. lurata sanca, amahuañahaf
ca hani satauina, aca hama hakh
faralsinfa, quichufisinfca, llaqñif
fiofca hupa amaurinacpana, havi
cuna mutuañasa, cuna tcaqñifinafa

hakh.

para écluar tus pies y manos
la Cruz: y todas las cosas estan
apunto para atormentarte, y
parara en esto q̄ muerte quie
darte. Pues como ala tierra q̄
duze, estas cosas para maltrat
das osculo de paz y le pides a
tad̄ y estando sentenciado a m
te sin remedio: esto dénemos
templar nosotros considerari
la humillacion de Christo ala
rra.

2 No ablandandose la tierra
quanto el Señor los ojos a su e
no Padre para apacignar su e
cō enojado, saviendo q̄ lo estan
los hōbres, y para dezirle co
el estaua aparejado para satis
zer, y para dezirle q̄ por su an
y ser su hijo se sofegale: y dizi
le su eterno Padre; q̄ cō breue
pagale la deuda delos hōbres p
era su fiador y q̄ el se la pagale
el no queria auerlo cō ellos, y
dole priesa para q̄ luego satisfi
se diziendole presto conq̄ ha
satisfazerme: q̄ si tu pagares
hōbres quedaran libres dela d
da y afigiendose mucho su al
y su coraçon dixo a su eterno
dre: Padre mio si es posible que
no padezca manda que cesen
sion: Pero si tū quieres que yo
dezea, hagale tu voluntad y n
mia y con este temor, aflicion
goxa, nos merezio fortaleza
brio para no temer ningū trab
y p

akhsarañataqhua, cehama ehuy
 aa, hanihuati Dios layco hihua-
 a haquinocaraphisto, huahnanahua
 cuna hihuanaro purisinsina,
 ani llakhlactasa naa layco hi-
 uani, hakharañapasca llaquisi-
 apasca, hichanaa llaquisihuaha
 insina, llaquisina, quichusina ha-
 sarana. Cierta ancha hurajcusi-
 huua; maasca ancha cusisñahua,
 uslanacansca aca yaa yatiñasla-
 a Prophetanacana hihuanipā-
 Sant. Martiresnacana hihuanipā-
 mpi chicayaha falsina: Nayra
 prophetanaca nayra hihuapilca.
 a hakharasahua llaquislahua
 utislahua huiritaquina, hihua-
 hihualcalsina: maasca sancto
 martiresnaca chaklla tunca pusi-
 maranisinsina, sumiri cancalsin-
 echamapasa chuymapasa pha-
 quepana, cunamana apuna yoe-
 insina, auquini taycanisina, don-
 la cancalsina, taqna amahuata
 ncalsina, cunapasa canquipasa
 ni chusipana, tahuaco yaccana
 thumpi hama thuthumpisina
 uaña hani hakhariritantinti,
 os layco hihuaata ancha cusisi-
 hihuapiferitauina, mutusca,
 amana mutua ancha cusisi-
 aqi muturitaquina, cuna lay-
 Naa atamama: Iesu Chris-
 Auquissana hihuaa falsina an-
 llaquisuipatpi, Martiresnacana
 os layco hihualsina hani qui-
 siriti, Auquissa Iesu Christophi
 collana Auquipana, collana
 amapa haquicaraphisto, hu-
 pana

y para morir osadamente por
 Dios; entristeciose, congojose, y
 temio: para que sus hijos y fieles
 siervos viniendo a morir qualque-
 ra genero de muerte, sin temor
 muriese por el, y para tomar mu-
 cho antes en si su temor y tristeza
 de todos ellos. Es cosa cierto pa-
 ra maravillarse, y por otra parte
 alegrarse y digna de q̄ la sepamos
 nosotros, queriendo hazer compa-
 racion dela muerte de los Patriar-
 chas y Prophetas, con la de los
 Martires. Los antiguos Patriar-
 chas y Prophetas muriendo, mori-
 rian con temor, congoja y afficiō
 aun muriendo natural muerte.
 Pero los Martires aunque niños,
 y de catorze años y de gr̄de her-
 mosura, y quando iuan creciendo
 en fuerza y brio: y cō ser hijos de
 nobles y principales; y tener pa-
 dre y madre, con ser donzellitas
 queridas y amadas, sin faltarles
 bienes y riquezas, moços y mo-
 ças, en la flor de su edad, no temia
 la muerte, y matandolos por cau-
 sa de Dios morian con grande cō-
 tento y alegria, y padecian con
 mucho regocijo todos los gene-
 ro de tormentos. Que es la causa
 desto: yo os la dire: Por la triste-
 za q̄ tuuo Christo al tiempo de su
 muerte los Martires no se entris-
 tecian moriendo por Dios: Por q̄
 Iesu Christo su señor, y capitan
 les alcanzo con su tristeza que no

VITA CHRISTI.

34

hupana quichusipipi, hupalayco hihuafina hani llaquisñafata qui, Martiresnacarosca, aca collana cchama churiritauina, hani mutña hihuañafa, nayra Prophetanaca hama hakhsarafa hihuañapataqui, naqui hihuafina hupanacapachana hakhsaraha, naqui llaquisñaha, hupanacana huahuanacahana, hani llaquisñapataqui satañina, Aca chuymampiraqui vilafahumayutauina, almapasa llaquisñatana, hanchipasa hakhsaraatana, Cruzana hihuayatahua cancaha, huahuanacahascanahamaraquihua hihuani falsina. Vca supapi S. Andretaspalla Cruzana cchacucatata hihuafina ancha cusisifa hihuana.

3. Maanacata haquenaca ancha pi huaracusiri, mayni marmi yaucca isini, huahuapasca sappa hifig isini vlljafina; vca yaa hamurpiyri haquesca huaracusiri haquerro, hani huaracusimti vcatà taicpaca huahuapa ancha amahuafina pi, huahuapaqui sappa saraaña amani, nasca cunafa cunabasi siripi Hamaraquipi, Iesu Christo Augsfasca hihuafina ancha amahuafina, hupalayco hihuafina naa quichusñaha, hupanacana naa layco hihuafina, hani quichusñapataqui hani llaquisñapataqui falsina quichusñatana hani pisipisiti, maasca ancha quichuspana, taque hanchippia ppiathà huwayu mistuquerica vcatà, vila humayu vra quero puriña cama ayuitauina.

Diosna

se afligiesen moriendo por su amor, y esta virtud y fuerza la dió a los Martyres paraq̄ sin temer el tormento ni la muerte como lo hicieron antiguos Prophetas muriessen; y yo al tiempo de mi muerte temere en lugar dellos: yo me afligire paraque mis hijos y amadores no se entristezcã; y a este fin tambien sudó sangre, y llenó de tristeza su alma y a su cuerpo de pavor y temblor, pensando que uia de morir en vna cruz, para que sus fieles y deuotos muriesen como el sin tristeza ni temor alguno.

3 Muchas vezes suelen marañar se los hõbres viẽdo a vna madre mal vestida y su hijo bien vestido y tratado: pero el q̄ entieneste secreto dize alq̄ se marañaque no se marañite deso: por que madre por el grãde amor q̄ tiene a su hijo quiere q̄ ande bien vestido y no se le da nada de si meñe. Dela propria manera Iesu Christo N.S. por el excesiuo amor q̄ nos tiene quiso entristecerse muriendo por nosotros: para que nos entristeciessemos nosotros muriendo por el: y su tristeza no fue poca así como quiza, sino que de todos los por donde sale el sudor, salió sangre hasta llegar al suelo.

Cue

losna quellcapa si, Dios Anqui
 mna haquenacataqui ho chapa-
 à kapisirapissina, taque vmana
 huayaba salsina, alakhpacha pū
 puncu histarana, allokha ha-
 ñapataqui, haquenae taque hi
 mayañapataqui, Hamaraqui hi-
 asca quiquipa Dios haquenaca
 u paafsina, llaquipaafsina, his-
 nichaha salsina, Iesu Christo Au-
 quissana hanchipana, ppia ppiana
 pa, sircanacapa histaratauina,
 lokha vila ayuini, gracia mistu-
 , haquenaca hisquichañataqui
 tauina: Quinquiparaqui nayra-
 quenacataqui kapissina, quiqui-
 saraqui, hicha mieta haquenacaf-
 llaquipiyto: camisa nayra ha-
 quenaca hakhfa cataafsina, hihua
 isccatauina hamarauqui hicha
 upayonaca collana vilapampi
 akhfacataafsina atipi, phattiyi:
 issanacafca hisquichisto. Euan-
 gelistanacafca Auquissana vila hu-
 mayuipa quellcassina, ancha
 araculifalua quellcapisqui Au-
 quissa amkhasñapampiqui, ta-
 ne mutunapa kayuissina vila
 mayupana, taque haquenacafa
 mayusa hankuquipi humayu,
 casca iranacafsina, maasca Iesu
 xpo Auquissa mutunapa amkha-
 ssinaqui vila humayutanina,
 jahua taque yatipiscta, vilasca
 anchissatha cuchillona hununta-
 quipi arcaphusana kakhchana
 akhhataraqniquipi misturi, ma-
 sca I E S V Christo Auquissana
 mutunapa amkhaspanaqui allo-
 kha

Cueta la Divina escriptura, Gen.
 7. q̄ estado Dios muy enojado cō
 los hōbres por sus maldades, que
 riendo dar cabo dellos cō vn dilu-
 uio de agua, abrio todas las cata-
 ratas del cielo para q̄ lloniesse mu-
 cho y acabasse a todos los hōbres.
 Dela misma suerte el mismo Dios
 agora vsando de misericordia cō
 los hōbres, y queriendo hazerles
 merced abrio los poros y las ve-
 nas del cuerpo de Iesu Xpo, a fin q̄
 saliesse vn diluio de sãgre y abu-
 dantissima gracia para hazer biẽ
 a los hombres. El mismo antigua-
 mente se enojo con los hombres,
 y el mismo agora haze misericor-
 dia a nosotros los hombres. Dela
 manera q̄ antiguamente ahogãdo
 a los hombres los mato, asì ago-
 ra ahogando a los Demonios con
 su diuina sangre los vence y ahu-
 yenta, y a nosotros nos regala, y
 haze mercedes. Los Euangelistas
 escriuiendo el sudor de sangre q̄
 fudo Christo Señor Nuestro, escri-
 uenlo con mucho asombro, por
 auer sudado sangre con solo ima-
 ginar en todos los termẽtos que
 auia de padecer. Todos los hom-
 bres sudã sudor blanco, y esto tra-
 bajando: pero Iesu Christo Nues-
 tro Señor pensando solamente en
 su passion fudo sangre. Todos sa-
 beis que sale sangre de nuestros
 cuerpos quando son heridos con
 algun cuchillo, arcabuz o artille-
 ria; pero con solo pensar Chris-
 to Nuestro Señor en su passion

kha vila hupapacha ayuitauina:
Cunalayco: hiuslanacana hochanacsa yanca lurauinacsa ancha haccha canquipana; hochapisi pifiqui cancaspana, vcalca hanipi vilahumayoricanti, almapala ancha llaquificanti, hochani haq-nacansa aca yaa hisqui amkha khañapahua.

4 Haccapa amauttanaca Dios na yocpa haque tucunathà arossina haquenaca hani hocharo puripansa tucuricanahua sipi: maasca hihuañapa yaathà, taque cayca chekha amantta hucapi, haquenaca hani hocharo purispana, vcalca hanihua Diosna yocpa IESV. Christo huiricanti saphisq S Bernardosca hochana yanca cancañapaca Iesu Christo Auquissana mutuipapiniquipi yancañna hista si. Hilanacay Iesu Christo Auquissana collana almapa, paña quichusisina ancharaquipi cussitanina, collana Dios cancañapa vlliasina, quichusisintca taq aca pachâquirinacana hochpathà haccha quichusina quichusina, hupahama hani mayni haquesa, pachacallarathà pacha tucunacama llaquispana; taq mutuanacapasca nayrasatparo puritauina, puripansca quichusitauina, ludasana yanca cancañapasca chuy, maparo puriraquitauina, puripansca llaquisraquitauina Apof tolesnacpana hupa haytamucufina, taque patrinapasca puriraquitauina, puripansca maampiraqui

salio de suyo grande abundancia de sangre: y q̄ fue la causa desto por ser grâdes nuestros peccados y maldades, que si fueran pocos o pequeños no huiera sudado sangre, cosa que denen meditar y considerar mucho los peccadores.

4 Algunos Doctores, hablando de la encarnaciõ del hijo de Dios dicen, que aunque el hombre no peccara se huiera encarnado: Pero a cerca de su muerte, todos quantos Doctores ay dizê, que si el hombre no peccara el hijo de Dios no huiera muerto, y S. Bernardo dize que la pasiõ de Iesu Xp̄ nos dize y descubre la fealdad, malicia del peccado: Hermanos míos el alma santissima de Xp̄ aunque se entristecia mucho tambien se alegraba viendo la esencia diuina, y entristeciéndose se entristecio grandissimamente por los peccados de todos los mortales del mundo no auiendo aya nadie que se aya entristecido como el, desde el principio hasta la fin del mundo. y todos sus tormentos se le representaron al peccamiento y representandose le entristecio, representose le la maldad y ruindad de Judas, y le entristecio, representose le la huyda de los Apostoles, dexandole a solo, y se entristecio, Representose

raqui quichustauina. San Pedro
 na hanhua CHRISTO vlttaeat:
 ei falsioa jurauipasca puriraqui-
 tauina, puripanica maampiraqui
 quichustauina. Sntiqisa haque-
 nacana huabuanaca Christiano
 tancanitha hihuayaña amahua-
 sasca sancta Yglesia colluyaña a
 mahuañasca puriraquitauina, pu-
 ripanica maampiraqui Ilaquihua
 a que haquenacana fiocharo pu-
 ripanica pacha tucufina cama pu-
 ripanica, ina haquenfa, apunfa,
 mayconfa, Sacerdotensa &c. puri-
 quitauina puripanica maampi-
 raqui Ilaquihua. Collana al-
 napa aca hama maya toquetha
 ussipana, maya toquetha Ilaqui-
 panica, collana chuymapatha,
 mayni aucani aucasina hamacha-
 auina, maya chuymaca, camifa
 inslanaca hacañaq amautana hi-
 uañasca hakhfartana hama haca-
 a amahuatauina, hihuañasca h-
 hfaratanina, hihuaha sipana, hari-
 huati fatanina; maya chuyma-
 a huflanaca ancha amahuasina
 huama, mutuma, mutumana ha-
 ti haqnaca alakhpacharo mistu-
 i faraquitauina, sipanica caq vila
 a hakhfaripana, maasca amahua-
 a quipana, chuy maro caque ayui-
 rapitauina, hakhfarañampi, hiu-
 nacana amahuañampifa, pani ha-
 hama keuifisina atipattara fa-
 uina: Aca hama purapathà auca-
 panica, keuifisina hamachipan-
 i, chuy maro tantafiri vila, mistu-
 uina humayu hama, chuymasca
 vcaqui

fele la negacion de Pedro con ju-
 ramento, y se entristecio, Repre-
 sentosele la voluntad de los Gen-
 tiles de matar a sus seruos por ser
 Christianos, y la voluntad de des-
 truyr la Yglesia y se entristecio,
 Representolele la cayda en el pec-
 cado de todos los hombres hasta
 la fin del mundo, baxos y nobles
 Sacerdotes y legos, y con tales re-
 presentaciones se entristecio mas
 y mas: y su benditissima alma go-
 çandose por vna parte y entriste-
 ciendose por otra parece que en
 su coraçon peleanã como dos cõ-
 trarios y enemigos, por vna parte
 dela manera q̃ nosotros amamos
 la vida, y tememos la muerte: as-
 si tambien Christo amaua el viuir
 y temia el morir: queriẽdo morir
 la inclinacion natural le iua a la
 mano, pero el amor q̃ nos tenia
 persuadiale a padecer, y morir:
 pues cõ su muerte yríamos al cie-
 lo: y en esta contradicion del te-
 mor por vna parte y amor por o-
 tra la sangre se retiro al coraçon
 del temor de los tormentos, y de
 la muerte; y el amor q̃ nos tenia
 luchando como si fueran dos ene-
 migos querian vencerse el vno al
 otro: y contrastando entre si desta
 manera v como luchando la san-
 gre que se auia recogido al cora-
 çon salio fuera a manera de su-
 dor y desamparo al coraçon solo

X 4 para

vesaqui haytamñentavina, maam
pi quichusñapataqui: hamka mif
tulsina vilasca cauquiqui vraqe
cama ayuitavina, Vraqe nayra
hani cunasa alirissina, eunamana
hisqui alinaca aliñapataqui, irpa-
na hama chakhchutavina, sappa a
chuñapataqui, acasca haquenaca.
na hisqui lurañapataqui. sapachá
hua hisma.

5 Hanira vila humayucasinsca
quimsa Apostolesnacapa, cama-
chipi salsina vllkhatanitavina, i-
quiquiri vlljasinsca ancharaqui
quichusina, nana kata cama paca
llima sataca pacalliquispa salsina
sqiqui tulipana, hupasca hupa-
nacialayco llaquisinsina quichusf
sina, Taque quimsa chica iquipanf
palla S. Pedro mayniqui mokhsa
arompisca thakhtitavina; camisa
maya luki huaycuqui, nampi chí-
ca Dios hamppatima satasa hay-
resta salsina S. Pedro veanacana
apupipana, apu padrenacanasca,
haqueni mayconacanasca hani San
Pedro hama iquiqui tulñapataq
Aca hamapi Iesu Christo collana
Auquissa, yocachiri marmi cami-
sa yocachana purita acarusa vea-
rusa saranaqri, hani maya hucean-
sa taq chuyma ve: ririti hihuaha-
cha camachahacha salsina Hama
raqipi yocachana purita hama
Apostolesnacapa quimsa huasa
vllkhatanitavina, vllkhatanitatf
ca quillpittakhararquina, cchi-
na manasca ancha quichusina na
purita, cchea toque capitoque v
llu ti-

paraq mas se entristeciese, y salie-
do corrió con grande abundancia
hasta la tierra; paraque siendo an-
tes esteril produxese todo gene-
ro de plantas; regola como con v-
na acequia, paraque diese mucho
fruto, es a saber paraque los hom-
bres diese furto de buenas obras.

5 Antes de sudar sangre fue a
ver a sus Apostoles, para ver lo q
hazian, y viendolos q dormian en-
tristeciose mucho diziendo: Aui-
doles yo encomendado q velase
vn poco juntamente con migo, du-
mian estos velar, durmiendo ellos
y el por ellos estando lleno de co-
goja y dolor, y aunq todos tre-
dormian reprehendio solo a Pe-
dro con palabras suaves y amor-
sas diziendole: Pues como Pedro
niendote yo encargado q velase
y orases vna sola hora juntame-
te con migo, no lo hazes y em-
reças? Per ser Pedro cabeza de
ellos, paraq los perlados y señores
de vasallos no se echen a dormir
como Pedro. Como vna muger
esta de parto q anda aca y alla
no se quieta ni para en vn solo
gar, con sobresalto de si morira
de lo q sucedera. Desta suerte Xp
N. S. como si estuniera de par-
to fue a ver tres vezes a los Apo-
stoles, y despues boluia de nucuo
arrodillarse: y ala postre carga-
de tristeza: y mirado a todas par-
tes ala diestra y siniestra, como

tipansa ,hani qhuitinsa yanapi
 hutata vila humayutauina.
 r̄q yanapiripapilla Hilanacay
 nipi achucata haquesa hucan
 vila phiscoqueripasa hanira
 i haquisiti. A collana Vir-
 gēn santa Mariay huahuama vila
 mayupana, quichuspana llaq-
 ana cauquin̄tapi? A santo Dio
 camachiricanpi aca Señora
 llana amahuata huahuapa vila
 caña taypina , vilakhtara lla-
 q̄siri phutisiri vlljassina? ancha
 quichusiricana? p̄isiquicha? A co-
 lla Virgenay huahuama qui-
 uspana, canquin̄ta? cuna lura-
 camachata? simpagti, huahua
 isa aca hama ttaquesquipanca
 nufahata? Matay hani quichusi
 yocachauima, áchahua quichu
 nanihua nayrahama sumakheti
 inaepasa taquehua mauquipti;
 mana cusisifa vllchhuquin̄i aha
 p̄asa, llaquisifa vllchhuquin̄akha
 ihua , hani hutauima Señora
 y, vila phiscucaquihata aromá
 la hahuraquihata, amigoni ha-
 nesfa quichusin̄ar o purihana ha-
 ritahata nasca hahuraraquma
 a fassinaquihua amigochasirica
 ni hanifa amigo yaathacca ha-
 rama, huahuama cancaupatfa
 huaraquma, huma quichusin̄a
 purisima vcacca haniti aca hua
 ama hahuriritama? hahuriric
 mahua? canquifsa huma supa pu-
 riquipi, humasca hamaraqui pu-
 ma, hanira aucanapasa chino-
 quipana.

Humas

viniessē nadie a fañorezerle sudo
 sudor de sangre: porq̄ ni vno tan
 solo huno q̄ le fanoreciese, y no
 se hallo, nadie que le enxugase
 la sangre. O soberana Virgen Ma-
 ria dōde estas mientras tu hijo su-
 da sangre y esta lleno de tristeza,
 y dolor? O sancto Dios q̄ huiera
 hecho esta Señora viendo a su so-
 berano y querido hijo en medio
 de vn charco de sangre, todo en-
 sangretado, y lleno de ahiciony
 tristeza? Huierase por ventura
 entristecido mucho o poco? O so-
 berana Virgēn asigiedose destama-
 nera tu hijo dōde estas? Que ha-
 zes en q̄ te ocupas? Es posible q̄
 has de faltar quando tu hijo esta
 lleno de tristeza? Señora el hijo
 q̄ pariste sin dolor, mucho se due-
 le y cōgoja. No esta hermoso co-
 mo antes, su rostro esta todo dis-
 grado: el rostro q̄ tu mirabas cō
 grande aleería, trocado se ha de
 tal fuerte q̄ no puede mirarse sin
 grande tristeza. Ven aca Señora q̄
 le enxugaras la sangre, y con tus
 palabras daras algū cōsuelo. Los
 hōbres se hazen amigos diziendo
 Si yo esturiere desconsolado, tu
 me consolaras y yo a ti estādo tu
 desconsolado. Ven señora y no
 quiero q̄ le consueles por el amis-
 tad, pero por ser tu hijo. Si tu es-
 tuieras triste por uetura tu hijo
 no te consolara? y por ti viniera
 por muy lejos q̄ enuiesse, pues tu
 tambié dela misma manera v̄e an-
 tes, q̄ v̄gā aprēderle sus enemigos

X 5

6 Y tu

6. Humasca Magdalenay nayra
 fa hani quichusñaro puripanfa,
 zca Auquissana collana cayupa
 hariqueritabua, mokhsa tukhsiri
 vnguentonahua phiscurita, nayra
 ra choque pantafiy ñikutamiana
 chikhmirata, hani hicha cuha pif
 cubataca, collana vilapfa mayaro
 curihataca, yaneca amigo hamati
 que ñusñapachauca, haytarahata
 hani quichusñapachalca hupa tha
 ancahata, yaneca Phariscona, yã
 cca Iudafana kumitafa vllintatafa
 Auquiffa tharoca hakarapirita
 hua, hani hichacueha hakarapim
 ca, humasca Apostolefnacay cami
 fapi hakancasınca hani hakarapi
 ta, Auquiffaca aucamati, hakata
 talayana, hakata ttullu ttincaña,
 hakarapiquima vca collana vila
 mayaroqui corikhama, almanaca
 ma haricafsina suma tucuyañata
 qui: Humasca David camifa ma
 yahuafa, lúcatanaca alififsina ma
 yni yocalla thaquina ttuenquiri
 vlljafsina llaquipaacataca, hitqui
 ehcataca, hamaraqui hani acaro
 hutama, collana Iesu Christo Au
 quiffa cchama cchamapathã hu
 cca vila ayuipana ttucuri hama
 vlljanata, vlljalsinca yanapahata
 llaquipaahata, Humasca Adan ca
 mila Parayfona Dios Auquiffa
 taque cocanacana achupa manka
 hata acanaqui hani mankahatati
 hiscatamanca, hamaraqui hani,
 aca maya huertoro hutama, acãf
 cataque cocana achupa hani man
 kahatati, aca mayanaqui manka

• Y en Magdalena en tiempo
 passados antes q̄ Christo estuui
 te afligido le lauaste los pies y
 giste los con vnguento oloroso
 con tu cabello dorado los enxu
 gaste, ven v mas agora que nun
 le enxugaras, y recógeras su fo
 rana sangre en vn vaso: Es posi
 ble que a guisa de malos y tuyos
 amigos le has de dexar en tiempo
 de trabajo, y estar con el en tien
 po de descanso: Llegastele q̄
 do el soberbio Phariseco y el m
 uado Iudas te murmurauan, y
 y llegate, pues agora es mas tie
 po que nunca: Y vosotros Apóst
 les, como estando de cerca no
 llegais: es por ventura Xpo vn
 tro enemigo, que ayais de holg
 os de sus trabajos y afflictione
 Llegaos llegaos a recoger su sa
 gre preciosa, con que lauado vn
 tras almas queden hermosas: Y
 David como vna vez quando iu
 en alcance de vnos ladrones vi
 do en el camino a vn muchacho
 desmayado te apiadaste del y
 remediate, i. Reg. 30. de la pro
 pria manera vé aca y veras a Xpo
 como desmayado, por la mucha
 sangre que corre de todos sus m
 bros, y viendole fanorecerle ha
 y te apiadaras del. Y en Adan
 quien en el Parayso dixo Dios
 meras de todas las frutas, y de
 la vna (señalãdotela) no comera
 Gen. 2. ven a este otro huerto
 de se te vedã todos los frutos sin

na satacansta, acaqui vllcchuqui
na, acaquipilla hihuañana ampa-
parathà quelpiathapa: amkhafi-
nasca, cunarokha hani ero catu-
ima sapa, Dios puraachita.

7 Hilanacay vca ttaqqesña-
acha hanipi qhuitisa halatainti
esu Christo Auquissa hahuriri,
Dios Auquissasca amahuata yo-
apa, hani qhuitisa hahuripana,
alakhpachathà hahuriri qhuitani
a amahnatana, Dios Auquissa
illa huakuanacparoca aca pa-
hana hahuriripa cchuspana, ala-
hpachathà qhuitaniri: acapacha
a ancha cusispansca ttaqqesña
aqui qhuitaniri, chuyma catuñā-
ataqui. Hamaraqipi Iacobarol
a qhuitanitauina mayni Angel,
aya haniri Iackhana cusisquiri-
vca Angelasca vca aroma kenī
sina ccorpaatanina nattaatani-
t, hupapilla yohanipa Laban su-
nina amparapethà qhuissisina
sifiqui amattatauina, vca sapa
iosasca ttaqqesyriraqui Angel
uitanitauina. Quichusirina-
sca hamaraqpi alakhpachathà
sifisñaqhuitaniri, Iesu Xpo An-
sifisarosca hamaraqpi S Gabriel
uitanitanina: vca Angelasca ca-
isa San Lucas Euangelisca si ha-
a, cchama catuvatauina, Tatay
quenaca sapa hihuañamataqui
nti chuyma tta ma, hihuañsin i-
Dios Auquimana chuymapa
ttaahatahua haquenacana ma-
pataquehna phucahata, hiumā
hanihua Dios Auquima haque
nacata

vno: a este solo mira, en quien so-
lo hallaras remedio, y mira a que
extremo has traydo a Dios por
tu desobediencia.

7 Hermanos míos, en tiempo
de tanta aflicción ninguno acudio
a consolar a Christo, y como na-
die le consolase, su Eterno Padre
quiso embiarle cōsolador del cie-
lo porque Dios N. S. embia con-
solador del cielo a sus siervos qu-
ando les falta en la tierra, y quan-
do tienen mucho contento en la
tierra, les embia trabajos para que
bueluan sobre sí. Desta manera a
Iacob embio vn Angel quando se
estaua holgando a la ribera de vn
rio, el qual toda aquella noche le
fatigo mucho y dio mucho traba-
jo luchando con el, Gen. 32. porq̄
auiendose librado del poder de su
suegro Laban auia puesto su pen-
samiento en holgarse, por esto N.
S. le embio vn Angel que le fati-
gase, y a los que estan tristes y des-
consolados embia consuelo del
cielo: Y a Iesu Christo le embio a
San Gabriel, el qual le esfuerco y
conforto, como dize S Lucas Euā-
gelista, y le diria Señor toma brio
y esfuerco para paderer y morir
por los hombres, porque murien-
do los legaras el coraçon de tu Pa-
dre Eterno, pagaras la deuda de
los hombres: si murieres por los
hombres, Dios no se enojara con
tra

nacataqui nayra kapisquirinca ha
ma kapiskhaniti : kapispachana
anchahua amahuakhani, hihuaña
mampiraquipi taque haquenaca
vca cama hisquichahata, hisqui-
chatatfca hupanacana alakhpacha
ro mistuñapa hqaquisinihua: Au-
quimasa hanihua nayrahama hi-
caccasiniti, hicaecalipachansa ila-
quihua alakhpacha puncu histara
rapini, camisa huma huahua-
hua histama, hama raqui haui hu
ahuayfani: camisa huma amauta
ma hama raqui amahuani: camisa
humana hanchima cubsaani, hama
raqui hanchinacapa almanacapa
cansaani, ceana vllasirapini cussi-
ñapataqui, kapisiri amparapfa ay-
thapini, ceulturi chuymapafa mo-
khsahuanocani : hihuañamampi
alakhpacha puncuhua histaraha-
ta, infierno puncufca hayaro ha-
curpaahata, Sancto Padrenacana
almanacapa cchamaca vtathà ala-
khpacharo mistuñapataqui, huma
hinipanaraqui alakhpachansa yã
cca Angelesnacana haytaui silla-
naca phucani salsina Iesu Christo
Anquissaro vca Angel atamiri
qui, echinamãasca Anquima mu-
tupa sapinitamhua, humasa mutu-
riraquipi huiriraquipi acapacha-
ro hurata, sinti chuymattama sa-
fsina tucuyatauina, fatatfca colla-
na Iesu Christo Anquifa cchama-
catuna hiusñanaca amahuañaasca,
hanchipa amahuaña atipana, tin-
quiyana: tinquiypanfca hiusñana-
ca

tra ellos, como en tiempos passa-
dos solia enojarse: y en lugar de
enojarse cobrarles ha mucho a-
mor: con tu muerte remediaras
todos los hombres, y despues de
remediados podran ir al cielo,
tu Eterno Padre no los desechas
de si como de antes, y en vez de
deshecharlos luego les abrira la
puerta del cielo: dela manera que
a ti te llama de hijo, assi llama
de hijos a los hombres: de la ma-
nera que a ti te ama, assi tambien
lo querra a ellos: Dela manera
dara contento y alegria a tu cuer-
po, darla ha tambien a los cuer-
pos y almas dellos, y mostrarfe
les ha claramente para q sean be-
aenturados: encogerfe ha su ter-
rible brazo, y amañarale su en-
braecido coraçon: Con tu mu-
erte abriras la puerta del cielo, y a-
rojaras lexos las del infierno, pa-
ra que las animas de los Santos Pa-
dres salgan dela escuridad del li-
bro, y subã gloriosas al cielo: y mu-
riendo tu, los hombres llenarã
las sillas que los Angeles malos
dexaron vazias en el cielo. Estas
cosas diria el Angel a Christo, y
la postrã acabo cõ dezirle que el
Eterno Padre queria que muri-
se, y que el mismo auia venido
la tierra para morir, y q se esfo-
çase para ello: y con estas cosas
le dixo Christo N. S. tomo alie-
to y esfuerço, y el amor de los ho-
bres vencio al amor de su carne
le echo por el suelo: y para pad-

supa mntuñataqui Apostoles-
capa amkhasyri maspa aua-
pa hutiri vlljatauina.

AP. XXVII. CAMISA-
a Iudas allokha cchamaninacá-
si Anquissa Iesu Christo chi-
noqueri machina; Aposto-
lesnacasca Anquissa
haycarpaafsina
phattichina
vcathãhna
arosi.

IESU CHRISTO Anquissa
uertonaacassina nia ancanaepa
chinoqueri caturi butatãhã,
imisa Apostolesnacpa iquiquiri
mkhasytauina, hilanaçay am-
aspiscama, hichahua naa chi-
quetani, alakherihafa acahua-
ti, naa hakanquihua fasa; sataf-
vca quimsa Apostolesnaca, Pe-
dro, Diego, Ioanampi iquicasina
arakhtapiscatauina iquimttaa,
yranacpa vllitacafsinca hacha-
ca ccanipana, esparanaca lan-
naca lliphiphiri vlljapiscataui-
na, sameana hama, ancha huara-
pisa, vca huerto puncuna iqui-
sequiri quimsacalleo Aposto-
lesnacasca amkhasyniraquitauina,
caquechicpa amkhasitsinca
comipana, aromanca cunamana
para, cunamana haquenaca vll-
piscassina, caquechicpar a qui co-
mo IESU CHRISTO Anquissa
hakaranapiscatauina cupuqui-
apiscatauina halcatapiscata-
uina,

zer por nosotros mientras iua a
recordar a sus Apostoles, vio que
venian sus enemigos.

CAP. XXVII. TRATA CO-
mo Iudas fue con muchos solda-
dos a prender a Christo, y de
como los Apostoles hu-
yeron dexando solo
a Christo Matt.
20. Mar. 14.
Luc. 22.
Io. 18.

ESTANDO N.S. Iesu Xpo
en el huerto, despues de auer
venido sus enemigos a prenderle
desperto a los Apostoles, diziendo
les: Recordad hermanos que lue-
go a la hora me han de prender,
ves aquí que viene el que me ha
vendido y esta muy cerca de mí
Diziendoles esto los tres Aposto-
les Pedro, Diego, y Ioan, estando
durmiendo recordaron despauo-
ridos y medio dormidos, y abrié-
do los ojos vieron las hachas que
ardian, y las espadas y lanças que
relumbraban, muy assombrados
como si fuera sueño fueron a des-
pertar a los ocho Apostoles que
estauã a la puerta del huerto dur-
miendo, y recordado todos, y vié-
do de noche vna infinidad de espa-
das y gente, todos ellos se llega-
ron a Iesu Christo y le rodearon
acogierõle a el como a vn fuerte
castillo,

uina: pacarapa hamaro, Anquiffa
 pi piscuthapispiscana hakhfarafa
 Tatay cunapiaca? qhuiti haque-
 nacapiaca? Hiuflanaca huiyriti
 hutapifqui? michca farascaqcha?
 checa chuymati esparani hutapif-
 qui? michca cuna anatacha yana-
 capifqui? Checa chuyma hutapife
 chi, veacca tatay yanapapifquita,
 hani huma yanapitahata, veaaca
 qhuitiroraqui yanapita saha? hu-
 ma a mauimanca, ilaquihua cuna-
 fa lurata cancani sapiscatauina:
 fatasca Iesu Christo Auquiffa, ha-
 ni hakhfarapifeamti, hanihua hu-
 maro hutapifquiti acanaca, uar-
 quihua hutapifqui, naaquihua ca-
 machalsinsa camachitanica, hani-
 hua nana ayniffnabasca huquiti,
 niapilla hihuanaha vru puri fata-
 uina: thiataraqui piscuthapi pif-
 catauina mokhsa arosifa, vcatfca
 aucanacpa manca matauina.

2 Yancca cala chuymani Iuda-
 fasca Iudionacaro vca aroma Au-
 quiffa irpakharuñataqui concer-
 tascatauina; taque chuymampi lu-
 rañataquisca, collquesa nia catu-
 tauina, bolsaroraqui huayukhafc
 khatauina, chuymani soldadona-
 casca Pontificenacampi, Phari-
 feonacanasa yanacampampi hu-
 pahuertoro anaquitauina Auquif-
 fa caturi, hupasca vcanacana tay-
 pipa, sinti hama, Capitana hama
 collana mokhsa Iesufaro mataui-
 na, chaqui ayuicafasca Iudionaca-
 ro lacatfa, hinchutfa hisqui sama-
 tauina, miticaaquisma, hakhfara-
 quiffa,

castillo, y de miedo se abraçar
 con el diziendo, Señor que es esto
 que gente es esta? vien e estos p
 ventura para matarnos, o que
 van marchando? vienen de ver
 con elpadas? o enfayan alguna e
 caramuça? Si vienen de propo
 to fauorecednos Señor, que si n
 nos fauorecieres a quien direme
 que nos fauorelca? si tu quiere
 todo estara remediado: diziend
 le esto respo: dio N. S. diziend
 No temais, que estos no vien e p
 vosotros, solo por mi vienen,
 todo el daño que hizier a mi h
 ran el tal daño, y no quiero con-
 tradezirles, porque ya se ha lleg
 do el dia de mi muerte: y abraç
 los a todos vno por vno con dul-
 ces palabras, y despues de abraç
 dos fuesse para sus enemigos.

2 El malvado y obftinado In-
 das, aniendo se concertado aque-
 lla noche con los Indios para en-
 tregarles a Christo: para hazerle
 bien hecho auia ya emboltado e
 dinero y le lleuaua cõsigo, y auia
 guiado al huerto los soldados
 mas auifados, y algunos criados
 de los Pontifices y Pharileos pa-
 ra prender a Christo, y el en me-
 dio dellos como valiente solda-
 do y esforçado capitán, fue se pa-
 ra el dulce Iesus, y mientras iua
 caminando industrio muy bien a
 los Indios, diziendoles, Mirad que
 no se os huyga, mirad que no os

isma, cayca cchamama vca:
 ahua taque chicama catupisca-
 ta: mafaya haqhue hacuntaha
 sina, calana hacu cchuquiha sa
 na pattiyipistaca hamaraquí
 ttiyipcasma, naa ccahxiro pu-
 yitama; sappacaruhata vcacca
 acharuhua catupiscamama ha-
 sarahata vcaasca cunaquí che-
 a acanacaca samamahua, hani
 pa chinocapachana, mayni chi-
 cañamataquisca, nahua Chris-
 hamppatiha, hamppatishinhua
 ahua samama: nia háppatihant
 hisquihua catupiscahata fassi-
 chay chay, chay chay hayrasif
 a niahua hisma, camachipana
 ni naya sitra? sitasma, michca
 pa chinottañapachana mayni
 seipulonacamañihaquí. chinoc-
 asma sacauina.

3 Nia satatfca Gethsemani hu-
 eoro mapiscatauina, Iesu Chris-
 Auquissana vcaro maa manipa
 tifsina; vcaro mantalsinfea hu-
 to puncathà esparanacapa ta-
 e sneufupiscatauina; phattiha si-
 na hayathà hacuttanataquí, hu-
 arisa huararisa, hihnapia vca-
 ncca haque sasa mantapiscata-
 uina, collana mokhsa IESVS
 quissasca, hakhfaraña huaracu-
 ia hutapifquipansa, hanipi kata
 hakhfarañinti, llallirha vca-
 caro hakacatauina, ludasfca
 anacampi ayuicassina nayrasu-
 nina, nayrasusinsca, nayra ca-
 isa mayni loab sutini Amasa su-
 ni piscuthapifispaa, hamppatifis-
 paa

acobardeis, tenel de rezo conto-
 das vuestras fuerças, mirad q̄ no
 se os huyga de las manos, como
 quando se os huyo queriendole
 vosotros despeñar y apedrear, mi-
 rad que no me afrenteis; si le tu-
 uieredes bien, terneos y o por ho-
 bres de chapa: si os acobardare-
 des, direos que no se q̄ gente sois:
 y para que en lugar del no prédais
 a otro, yo besare en el rostro a
 Christo, y con esto sabreis a quié
 auéis de prender, diziendo os es-
 te es, y despues de auerle besado
 le prendereis bien: diziendoles:
 cien vezes, mira mira mira, no se-
 ais floxos y cobardes que ya os lo
 digo, y no me digais que no os lo
 dixi antes; y mirad que en su lu-
 gar no prédais algun otro de mis
 condicipulos.

3 Dicho esto fueron al huerto
 de Gethsemani, sauendo que le-
 su Christo solia ir alla muy a me-
 nudo, y entrando a la puerta del
 huerto todos desembaynarõ sus
 espadas, para que si quisiese hoyr
 se las arrojasen de lexos: y entra-
 ron con grande bozeria, diziendo
 muera muera el malvado: Pero
 el mansissimo IESVS, au que
 entrauan terribles y espantolos,
 no temio vn punto, antes se acer-
 co a ellos, y judas marshando jú-
 tamente con ellos, se adelantó a
 todos, y adelantándose dela mane-
 ra que antiguamente loab, 2. Reg.
 20. mientras abraçaua a Amasa, y
 le besa

pa a hicanitoquechà, maya phuña-
 rona hununtassina, hihuua catani-
 nca, hamaraqui Iesu Christo. Au-
 quiffa Discipulopa canca'sina, hã
 ppatispaa aucanacparo, hihuaya-
 ma acahua vcacca fasa vlltaana,
 catuuna, hicanitoqueta cuchillo
 ra hununtassina hamachana. Au-
 quiffana amigopathà, auca tucufi-
 na, Auquiffana huahuapathà Supa-
 yona huahuapa tucufisina, Auqui-
 ffana Apostolopathà yancca haque-
 nacana cchamanipa capitana pa-
 tucufisina, Auquiffana yatichatpa-
 thà Auquiffa hihuuañataqui yan-
 cca haquenacaro yancca aro chu-
 riri tucufisina, Auquiffampi chieca
 faranaqueri canca'sina, haka au-
 capa tucufisina, collana aycaya
 Auquiffasca yãca chuymapa ya-
 tifsina, huacaasuiipa hamurpaasina,
 Inlafaro Amigoy, cunaro aca-
 ro hutata? satanina, yancca cãqui
 pansa Supayo chuymani canqui-
 pansa, hiuiffa huahuanacpana yan-
 ccachiriffa, amigoy fassina, ama-
 huañataqui, hiuiffa manca cuna yã-
 cca luraguinacpasa pampachañassa-
 taq, camisa David enemigonacpa-
 thà arosifsina pupanaca hamahua
 enemigonacaba siracchuquito his-
 catanina hama: fassinsca camisa
 pupa, paña sirattassinsa hanchiffa
 vsfachassinsa, miskiraqui hiuiffana
 cana mankañataqui luri. Hamara-
 quipi enemigonacssa aucanacssa,
 paña aca auca hanchiffa yancca
 cnassinsa almassaromiski mãkaa
 ssina hamachi Dios Auquiffapilla
 alakb

le besaua, echandole vn puñal por
 de tras a las espaldas le mató: a
 si Judas miétras besaua a Christo
 por ser discipulo suyo, le mostro
 y entregó a sus enemigos, dizien-
 do, este es aquel que buscáis, ma-
 talde: haziendo en esto como
 por detras le diera vn puñal ad-
 de amigo de Christo boluiendo
 enemigo: de hijo suyo, esclauo
 del Demonio: de Apostol, Capitan
 de vna ruyn caualla: de Discipulo,
 traydor de su Maestro, para
 sus enemigos le matassen: y de
 pañero de Christo, soldado del
 do contrario. Pero el mansissimo
 cordero, sãbiendo su dañado pa-
 cho, y el concierto que tenia he-
 cho, le dixo, Amigo a que has v-
 nido? paraque nolotros sus hijos
 y fieros amemos a nuestros ma-
 hechores, tratandolos de amigos
 por su amor, y paraque les perd-
 nemos todas quantas injurias
 agranios nos hizieren, de la ma-
 ra que David hablado de sus en-
 migos dixo, P'sal. 117. Mis enen-
 gos a guisa de abejas me punçen
 por todas partes: Queriédo dezir
 en esto: assi como la abeja auq-
 punça y lastima a nuestra carne, p-
 ro también haze miel para comer
 assi nuestros enemigos y contrar-
 rios aunque dañan y maltratan
 nuestros cuerpos, hazen como
 dieran de comer miel a nuestra
 almas, porq̃ Dios N. S. nos da
 la etern

chpachana viñaya cufiñña chu
ani yanccachiriffa alifnaque-
a amahuatana vcacca falsina
nachistohua vca Rey David:
ha hamahua enemigonacaha si
chiquito falsina.

Nia Auquiffa hamppatitatf
vcca yaneca Indas anaquinini
gnacaro macatkhatuina, Au-
ffasca macatatafsina vcanaca
qhuiti thacaphiffa? falsina
quittatanina vca yacca haque-
a; satafca Iesus Nazarenohua
catha fapifcatuina: Auquiffa-
Nathua satafca, taquechicpa
animanca tinquipifcatuina,
quiffana maya mokhsa arona
huaracata, illaputa: Villama
a Christo Auquiffa hani mutu
amahuasapana, vcafca hanipi
aquisa muturicanti. Porq̄ ea-
fapi vca yancca haqnaca maya
panaqui vraq̄rosa tinquyata
naapi halcatalpana? hanihua.
a fupa Auquiffasca mutuña a-
huafina catuephana fatuina
asca amkhafipifcama hilana-
Christianonacay aca Iesuxpo
quiffa esparani, lansani, ccha-
nicama, hakhllata hutiri lu-
nacafca maya mokhsa arópiq̄
q̄to tinquyri, Camashanipi
ina juicio vru yancca chuyma
aqnaca? kapiffa Puma hama
ltusa hutafina? yancca chuy-
hinacafca camashanipi kapifi-
racama yaccanaca máqhuepa
ro ttaq̄q̄firi mapifcama sataf-
to vca vruca yacca chuymani
naca

la eterna bienaventurança si ama-
remosalosque nos persigné y da-
ñan) Esto parece que quiso dezir
nos el Rey David quando dixo.
Mis enemigos como abejas me pi-
garon por todas partes.

¶ Despues de auer Judas bese-
do a Christo tornose a llegar a la
gente q̄ auia traydo, y llegando-
se a ellos Christo pregútoles dizi-
endo: A quien buscais? y respódie-
ron A Iesus Nazareno: y diziédo-
les Yo soy, todos ellos cayeró de
espaldas asóbrados y atronado
có vna sola máfa palabra de Xpo
Mirad agora como Xpo si no hu-
uiera q̄rido padecer, no huiera
padecido nada. Porq̄ de que mane-
ra aq̄lla vil canalla derruada en
el suelo con vna sola palabra de
Xpo le huiera mas acometido?
Por ninguna via, luego por q̄rer
Xpo padecer quiso q̄ le prendief-
sen: Mirad pnes Christianos her-
manos míos: Si Xpo con vna sola
palabra dicha có mansedúbre der-
ribo en el suelo a losq̄ veniã arma-
dos có espadas y lanças y a los fa-
ertes y escogidos étre los judíos
q̄ hara a los peccadores el dia del
juicio viniédo enojado y bramã-
do como León? que haran enton-
ces los peccadores, diziendoles
con enojo: Id malditos al fuego
eterno? y a padecer en los inhe-
nos para siempre sin fin. En aquel
dia si que los peccadores

Y temeran

naca hani acapachana hisqui lura
 uipathà, hani Diosaro hakhfuui-
 pathà anchahna hakhfarani mutu-
 ni: Vca vrupi acapachâe asina ha-
 ni haceuipca, checatauinbua fa-
 ni, fâsînfa taque chuyma llaqui
 fini, hachani, maasca huaranca ma-
 ra hachipansa Dios Auquissasca
 hanipi hachihua fâsina vsupaya-
 niti Yaneca Indasasca vraquero
 tinqiraquitauina, A yâcca Indas
 echamanifinea, camifapi tinqita
 maya aro taquiqui? ccakh fîma
 Dios ccakh fînaui pantiri, yaneca
 supayona chuymapa chuymani
 Indas, sarutama hayra, haniti hu-
 ma vca haqnaca hanaquinita? a-
 naquinuinacama tinghua, hiscu-
 tama, cchamama pîfichi, vcaasca
 marcaro mafsina Pharifeonaca-
 ro haqnaca maâpi mayinima, an-
 cha pîfihua churapîfçta mayni
 echamani Iesus chinocañataq fa-
 nima, hani saña amauchita vcaasca
 huanima hani Diosna yocpampî
 fauca fîna amahuamti, maasca yâc-
 ca Indas, humana mâqhuepacha-
 taq fatatahua mâqhuepachanapî
 pagahata yâcca chuymamathâ.

5 Tinqitathâ hilanacay vca
 yaneca haquenaca saatkafsina
 huastaraqui Iesu Christo Anquif-
 fâro macatapîscatauina, macata-
 ta Auquissasca huastaraq qhuiti
 thacapîfçta fâtauina, vcaracasca
 fâta IESVS Nazarenohua thaca
 pîfçta sapîscaraquitauina, Sirirof-
 ca Nathua vca Naqipilla thaca
 pîscatauina, naqui canasa lurica

temerany padecerâ por no auer
 hecho buenas obras, ni auer se
 uertido a Dios en aquel dia, o
 qual ellos no hizieron caso mi-
 tras viuian, dirâ verdad fue, y
 todo coraçon se affigiran y lloran:
 pero aunque lloren mil años
 Dios N. S. no se apiadara delle
 diziendo A que lloran: cayo ta-
 bien el maluado Indas en el fue-
 O maluado Indas, como fiêdo
 pitan has caydo con sola vnâ
 labra? Ten verguença apostâ
 desuergoçado, maluado como
 Demonio. leuantate cobarde: N
 has tu por vêtura traydo toda
 lla canalla? caydo han los que
 xiste, leuantalos: y sino bastan
 fuezas y valentia, ve al pueblo
 pedir a los Phariseos mas num-
 ro de gente diziêdoles que es
 ca la q te han dado para prend-
 a solo Iesus, y sino quieres yr a
 zîrse lo. buelue la hoja y no qu-
 ras burlarte con el hijo de Dio
 Pero maluado Indas ya por
 obstinaçion estas sentenciado
 infierno, alli lo pagaras todo por
 tu ruindad.

5 Despues de caydos aquellos
 maluados leuantandose llegaron
 se de nueuo a Xpo N. S. y lleg-
 dos tornoles a preguntar dize-
 do Aquien buscais? Respondier-
 ellos A Iesus Nazareno bus-
 mos: dixoles Christo Yo soy: P-
 ro si a mi buscais, executad cõ-
 mi vuestra saña y no querais m-

ca Discipulo nacahasca hani yan
 ca charaquet tati satauina; sataf
 a vca supayonaca huararifarani.
 Auquissa echinottañataqui
 puquipapiscatauina, vasca am-
 aráepa acatapiscatauina, May
 Oza futinimna nayra Diosna
 aya Cajapa Arca futini cingui
 a sipana, hanihuati catuthapiui
 qui hihuana, Bethsamita ha-
 nenacasca, maya huasa saracast-
 a, hani huati vca arca vllinta-
 pa supaquimna allokha hibua-
 uina, vca arca Diosna vncha-
 cancauithà, Maasca vca pacha
 lanacay hiussanaca amahuassia-
 ca collana Auquissa catotraa
 auina vca yancca haquenacana
 ayra kapisiri chuymapa haq tu-
 catà maya amakhepana akha
 epana. Camisa huaynanaca ha-
 ra casarata cancassina kapisiri,
 sarasitascas akha chuyma catu-
 bamaraqni nayra kapisiri caca-
 na hiussanacana almasipi def-
 sasissina akha chuyma catuna,
 amisa yanacachatafa iya sana S.
 Pedro Apostolosca, vcanaca tin-
 iri vlljassina saattakhassinca,
 quissa taque chicpa halacatipa
 anocaranaeahama henkaha si-
 na, cehahuassipana; toque to-
 cethà cehacnhuassipana, kapisi-
 uina, kapissinsca esparapa luc-
 ssina Auquissa Iesu Christoro
 encia mayitanina esparampi
 lakhatañapataqui: Auquissana
 ni iya satafca, michea hanihua-
 asca nayra Auquissana espara-
 ma

tratarne a mis Discipulos. Enton-
 ces aquellos demonios infernales
 dando grandes alaridos cercaron
 a Xpo Nuestro Señor para pren-
 derle: y le pusieron las manos. En
 tiempos passados vno por nombre
 Oza, Reg. 6. por auer tocado el
 arca de Dios, q̄te yua a caer mu-
 rio, Los Bethsamitas passando v-
 na vez delante del Arca por auer
 la mirado muchos dellos murie-
 ron 1 Reg. 6. por q̄ aquella arca re-
 presentaua a Dios: Pero agora
 por el amor q̄ nos tiene el mismo
 Dios se dexa tocar de aquella gen-
 te peccadora: Porque despues q̄
 se hizo hombre ha mudado y a-
 mansado la condicion que tenia.
 Los mancebos antes de casarse s̄o
 mal acondicionados y brauos, asì
 Dios siendo antes brauo despues
 de auerse desposado con nuestras
 almas, ha tomado condiccion apa-
 cible sufre de qualquiera suerte q̄
 le maltraten. Viendo S. Pedro en
 tonces que cayeró, y q̄ tornando
 se a levantar arremetian con su
 maestro y Señor y q̄ como perros
 querian comerle a bocados, y q̄ ti-
 rauan todos y le apuñeteauan de
 todas partes, enojose en grande
 manera, y desembaynando su al-
 fange pidio licencia a Christo pa-
 ra defenderle, y no dandose la,
 negãdose la, acordãdose q̄ N. S. le
 ania preguntado si tenia espada

Y 2. pare

ma huquti hanicha saupa amu-
 tafsina, halakhatitahata sapachā-
 hua vceca hisquitatavito falsi-
 na Maestropa amahuasina, ma-
 trohasca halakhatata ampi ama-
 hnatavirohua Pedro sitani falsi-
 naraqui, hani huati, paña justicia
 na qhuitapa canquipansa, paña
 hupa sapaquissinsa, paña aucana-
 ca allokhipansa hihuañapsa ha-
 ñapsa hani hakhsarafsina, mayni
 Augllaro hāihuati haleatiri, leke
 huaasiri, chaccuhuaasiri chapi es-
 parapana taq schamapampi peke-
 ñana nuattatanina; esparafca, vca
 haq yañri tancanipana lluchukh-
 tafsina hinchu hayaro apamucu-
 tanina S. Ambrosiosca si S. Pedro
 eca mayni Phinees futinina lura-
 nipa amutafsina ma, vca yancca
 haq nuattana, Phineesapilla nay
 rapacha mayni Zambri futinaha
 q, mayni marmimpi Madianita su-
 tinimpi iquiri vlljafsina, Dios mā
 eahna aca yancca luri falsina, hi-
 huayatanina, aca hama hihuañi
 patfca taq haquenacaraqui Phi-
 nees sappahua luri sitanina; ha-
 maraqui S. Pedro sca vca yancca
 chuymaninaca lesu Christo Augll
 sa yanccachipana, yaccana hihua-
 yaha, aca taque haq nacasa chuy-
 manissinca sappahua luri sitani-
 hua falsina nuattatanina. Padre-
 na cana, Diosua lantinacpana ho-
 charo putiri haq nacasa hifq eukha-
 ñataqui, huani ma hani huanihata
 vca sca infernonahua motuhata
 falsina esparana hama nuañata-
 qui

pareciéndole que le pregunto a
 llo en lugar de dezirle que le de-
 fendiese, por el mucho amor que
 tenia a su maestro y q defendid
 por el entenderia que le amava
 con grande esfuerzo y osadia au-
 que eran embiados dela justicia
 y el solo, y los enemigos mucho
 sin hazer caso dela vida, ni dela
 muerte; hirio impetuosoamete
 su alfange en la cabeza a vno q a-
 treuidamente acia acometido
 Christo, q le aporreava y apuñ-
 teava; pero desligando el alfange
 por tener celada el hombre con-
 to la oreja y arrojole lejos. Dize
 Ambrosio q acordandose Pedro
 del hecho de Phinees Num. 25.
 riorio aquel hombre. Porq Phinees
 viendo q Zambri adulterava con
 vna muger Madianita, con zelo
 dela hora de Dios le quito la ca-
 da, y por este hecho fue siempre
 muy alabado de los hombres. En
 la propria manera Pedro trató
 mala Christo aquella pernera
 canalla, hirio aquel hombre, por
 entender que todos los hombres
 discretos y cuerdos le alabaria
 y para que los Sacerdotes y Pri-
 lados reprehendan a los peccado-
 res para que se enmienden, y que
 sino iran al infierno, y los hieren
 como con espada. y l

y yma churañataqui Diosaro
chfuyañataqui.

Iesu Christo Anquiffasca San
drona kapifuiipa luranipa vll-
sina ancha thakhtitanina, hani
khtiquinti: maasca hani naa ya
pitati, yanapaafsiña amahuaf
ca, cunamana Angelesnacana-
a yanapaafsiñtha: maasca hi-
a hanipi yanapaafsiñapachati
aquitaquina, hinchusca vraque
irukhafsina vca judiona Mall
futinina hinchuparoraqui ira-
khatauina, iracatafasca ilaqui
picatkhatuina: vllama yancca
irinacapa aca Anquiffa, hibua-
tayua hiscatafa, yanccachcata-
anchahua hisquichana: nia hin-
u hacayakhatafca vca haque ha
Pontificena vtpana vllaskhata-
nti yanapaafsiña, porq inakha-
ios Anquiffa, camifa hinchupa-
chahana bamaraq almapafa ha-
achina, hochanacapa pampacha-
ina, pāpachatafca hochanacpa-
ā hachiri machina: vca cafapana
capilla, San Pedrotaqui kapi-
icanpi, San Pedropilla vcaro
aluri, acahua, niccaaraca hin-
u cucuqueto fafsina cunafa
aniricana yanccachiricana, echí
spalla vca Mallco echusanafa
i Pedro mayni hinchu cucuca-
ina haquiripaqpilla vllattata-
ina, acahua vcacca, niccaara
Christo haalkhataq vcacca fassi-
a, tafafca San Pedro ilaqui Anq
pantataquina, acahua Diosafa
anihua naa vcatari, Christofa
hanihua

y les den feso y cōuertan a Dios

6 Viendo Christo el enojo y el
hecho de San Pedro, reprehendio
le mucho, y no solamēte le repre-
hendio, pero le dixo tambien que
no le defendiēse, porque querian
do ser defendido. se haria defēder
de innumerables Angeles, y q̄ no
era tiempo de hazerse defender,
y cogiendo la oreja del suelo cor-
nola a pegar a la oreja de aquel
hombre que se llamaua Mallco, y
allegada al momento torno a pe-
garle. Mira como este nuestro buē
Señor, aunque querian matarle, y
le maltratauan, haze bien a los q̄
le maltratan: despues que le fano
la oreja no parecio mas en la ca-
sa del Pōtifice aunque era su cria-
do, porque por ventura Dios assi
como le fano la oreja, le fano tã-
bien el alma, y le perdono sus pec-
cados, y perdonado fue a llorar-
los: Porque si huiera estado alli
se huiera enojado mucho cōtra
el; porque diziendo que Pedro,
el qual alli estaua, poco antes le a-
nia cortado la oreja le huiera he-
cho qualquiera mal tratamiento
pues a la postre, aun estando Mall-
co ausente, vn pariēte fuyo cono-
cio a San Pedro y le mostro diziē-
do, este es el que poco ha defendia
a Christo, y diziēdolo luego S. Pe-
dro le nego, diziendo, Por Dios q̄
no soy aquel, ni conozco a Xpo,

Y 3. y dixolo

hanihua vlltaca:ti fassina, mayni hani yaa tahuacoropiniq fatanina: haecapa Apostolefnacasca, a llokha haq̄naca vlljassina, cunamana lansani vlljassina, Auglsanfca inacaphiscama fasa, pakhea hihuayistapafna fassina, ancha hakhfarapiscatauina, hakhfarafaraq̄i taq̄ huahuanacahama phattiphiscatauina, aca yaathà a rósiri amautranacasca si: ñaña phisca pataca haquemna Auquifla ceterica mapiscana vca huertoro, cchamani, hakhllata, hani huaticama, vca supa Apostolefnacasca allokha vlljassina, llakhlla sampachuymani cãgassina (Camisa Propheta Ieremias si hama) Caura hama, Obejahama apu principenaca pattiphiscatauina, auq̄ssa sappakheaq̄ haytamucatauina, hani mayni yanapirini, hani mayni aroquipirini, hani mayni halakhatirini.

7 Maanacata haquenaca mayco pampi qhuiti caiq̄ aucassina amauipana, maycoparo: Maycoy auca fñataq̄ hanistahatahua, nahua vcanacampica au: asiba, fassha sirihua hani hanifatafca mayco ayniripi, humahua hani hanistatafafa: Apostolefnacasca Augpa; Maestro pa aucanacpa taypinquipana, hupanaca chaathà catupana, yanapapachana phattiphiscatauina vlliq̄pamaa, calaassina hama, S. Thomasasca nayra: Hina Ierusalenaro matana, hihua assina taque hihuatana faui aropfa hani amutassina hupakha

y dixolo a vna rapaça de nona los demas. Apostoles viendo ta ta gente con tantas espadas y lãças, y auendoles mandado Xque no hiziessen nada, tuvier mucho miedo de q̄ no los matasen: y con este temor huyeron dos como niños: Y tratando Doctores acerca desto dizê: Q̄ casi Quinientos fueron al huea prender a Xpo N. S. todos estã çados escogidos y atreuidos: fiesio los Apostoles, viendo que quella era mucha gente, y sien medrosos y de poco animo. Como dize el Propheta Ieremias (Thr. II.) diziendo Tornaron los Principes como Carneros, a saber huyeron como carneros con grande cobardia, y dexaron solo a Christo, sin que tuiese a die que le amparase ni defendiese o por el voluiesse.

7 Algunas vezes los hõbres blando con su Principe, quãdo guño quiere pelear con el le d Señor llamame para la gurre yo quiero pelear y auerlo con llos, y como no los llaman suelen tener reyerta cõ su Principe por no los llamado. Pero los Apõcõ estar su maestro y S. en medio de sus enemigos y echandole no delante dellos, en lugar de uo recele todos huyeron sin luer a mirar atras, como si se h gran dello S Thomas sin acor se q̄ ania dicho: Ea vamos a le falc y si hemos demerir murau tod

ha huca hilaca pattichina. San
 edroca Auquissarosa: Tatay pe
 ñamanahua hihuaha, hihuaha
 vcacca chicahua hibuatana,
 inocahatpa vcafca, canqui hua
 utansa nampihua vcatana, uaa
 maynica, hacapa Apostolesnaca
 itigpanfa, harapimanapinihua
 huaha, hanihua katafa haytama
 ati sanipsa, hã amrafsina pha
 itauina, eamisa haccapa haqna
 aucasitanhua sata ancha cufsi
 aucasñafa eatori; sintihua sitani
 sifisca matcaquesiri chocuta to
 moqri, huararipansa hupaqui
 ayra huarariri, y sipanfa hupa
 ni huatufiri, haquenacafa, aca
 mayniquihua taque atinifaquiri:
 naasca nia auca mpi haquithapica
 ina henkathapitasina, hanira au
 anacafa camacheatapiniqui pha
 isina chacha cayo aatiri; aucapa
 ataxhepanfca vlliquiptamaapi
 iqui hafiri haccapa ancha hayraf
 hanira catntatapiniqui hachara
 irihua hua niquiha siri. Hamara
 upi Apostolesnaca, Auquissar
 a Christo hanira aucanacpana
 mparaparo puriquipanca, sinti
 niqui, cchamani cchamaniqui
 oqñitauina; Auquissarosa, yari S.
 edroca nataquisa pifinihua vca
 acaca siri hamaqui: Naa mayni
 a hanihua haytiricsamti sataui
 a maetroparo, haecapa Apосто
 lesnaca checahua saquitauina;
 naasca nia Iesu Christo aucanac
 a huaycauimanca huayquipana
 a qui pattiphiscatauina: San Pe
 droca

todos, el denio de huyr primero
 que todos: y S. Pedro sin acordar
 se q̄ania dicho a N. S. Señor yo
 morire delante de tus ojos: si tu
 murieres ambos juntos morire
 mos: si te prèdieren ambos estare
 mos presos en qualquiera carzel,
 y aunq̄ huygan los otros yo mori
 re abraçado cõtigo, y de ninguna
 fuerte te dexare, echò a huyr yle
 dexo. Dela manera q̄ los otros hõ
 bres desafiados a pelear se huel
 gan y aceptan el desafio y por co
 brar nõbre de valietes suelè pate
 ar y andar saltando, si bozean los
 primeros sò a bozean, si dà gritos
 para atremeter, ellos son los que
 gritan mas recio, y la gente tiene
 cõcepto q̄ han de vencer a todos
 Pero viniendo al encuentro con
 los enemigos, y comèçando la ba
 talla, antes q̄ los contrarios les to
 quen vn pelo dela ropa, acogiedo
 se huyè a mas andar, y estando se
 quedos los enemigos huyen sin
 boluer la cara atras: Otros antes
 que echen mano dellos; lloran y
 prometen la enmienda. Desta mis
 ma fuerte Los Apóstoles antes q̄
 Xpo estuiesse preso en poder de
 los enemigos: hazian del valiente
 y animoso, dezian Con migo lo a
 uran, especialmente Pedro como
 quiè dize Sò pocos estos para mi
 dixo: Yo solo no te dexare, y los
 otros Apóstoles entendieron que
 assi seria: Pero despues que los
 enemigos tirauan todos de Xpo
 cõ grande impetu todos huyerõ,

drosea mavni tabuacona Christo
na Dic' pulopatahua satapiniqui
hanira cuchillofa cuncaparo aa-
khatata, hanira haychajañataqui
kerofa saattipanapiniqui, llakh-
lla hayra cancafsina, Iesu Christo
Auquiffa hanihua vllttacat' tifa-
rauina, caque chiepa collana le-
fus hayta mncupifcatauina

camaquenaca taypiro

maya calla antuta

fsina hama an-

cutapifca

tani

na.

CAP. XXVIII. CAMISAPI

Iesu Christo Auquiffa chinocata
Ierufalen haccha marcaro irpana

Anafaro vllchaatatfca,

Cayphasaroraqui

vllachina

vcathã

hna

a

roff.

IESU CHRISTO Auquiffa
Ihuertona Auquifa etacion Iur-
quipana, hifqui yaphifafina Ie-
rufalen haccha marcaro irpana,
echakhela, lirachafifa, taqchicpa
puboyrathã vllinacafa, pakhta
phatcipa falfina, Auquiffafca aca
hamachata, Iuatataro hamahua
Ispapapipi, Lantampitec quechica
aocafifataqui hama yataafifa hu-
capil.

y Pedro preguntado de vna mo-
çuela si era Dicipulo de Christo
antes que le pufiefen el cuchillo
sobre la garganta, antes q̄ lena-
tafen el palo para colgarle, po-
ser cobarde, floxo y lebron, neg-
a Christo nuestro Señor y Mae-
stro, diziendo que no le conoció
y todos desampararon al bué-

IE S V S; y le foltaron

como quien fuele

a vn Cordero en

media de

los Lo-

bos.

CAP. XXVIII. TRATA D

como auiedo ya prédido a Xp̄o
Nuestro Señor, le lleuaron a Ie-
rufalen, y despues de auerle prese-
tado delante de Anas

le presentaron

a Cayphas.

Mat. 25. Mar. 14. Luc. 22. Io.

ESTANDO Iesu Chri-
to en el huerto haziendo orac-
ion a su Padre eterno, acandole fu-
eramente le lleuaron a Ierufalen
aporreandole, y escaracandole
le y mirandole con cien ojos,
raque no se les hoviefen, enton-
ces Christo Nuestro Señor era-
do desta manera les dixo Vos
otras vezes venido a prenderme co-
mo a publico ladrón cō espadas y
cayfas armados como para la gue-

pisquit:ta hicha Templonca na
 osirifca, ecana yatichirifca ha-
 raqui locacatapifquit: rati, tu-
 anca hicha vru vrumahua, hu-
 anacana camachatafa hanihua
 uifñaha huquiti, hicha vru hu-
 anacathà cancaha, maya vrusca
 athàraqui humanaca cancapifca
 ata. fataquina, fatafca vca yancca
 uymani judionaza hilana hila-
 kapifcatina Auquilla manca,
 uquilla maya paya aro arosipan
 illa, vcanaca kapifima fata hama
 apifcatanina, yanccachita fata
 amachapifcatanina, vca fupa Au-
 quilla haychapifcana, chunca hua
 upifcana, amucama yancca ha-
 hichaca amparahanctahua, au-
 na arosnaqueri cancanimathà, a-
 nacahata kapifcanimathà, apu-
 quiqui, arosuimathà, hani hakh-
 rala saranacauimathà, hani apu-
 hani mayconi ham, a hacca hac-
 qui saranacauim, athà hichahua
 garitahata fapifcatanina, taui-
 acama chuc'napifcana, marcama
 hamkac'naefinca tinquiya tin-
 quiyana, tinquipanica maaqui
 ani v fupaafa huayutaphifqueri-
 a. A Tatay mokha lefusay vca
 curi hualuruca ancha chupimpi
 quipoca malutanitaca lerufale-
 ro, hichafca ecakhfchaca malu-
 a, vcapacha Apostolefnacama
 arcata malutaita, hichafca
 yancca chuymalinacana bracha-
 ta maluta, vcapachaca sarafna-
 ataquifa ifnacahua

hannta

todos de conforme voluntad, y
 y no auéis puesto las manos en
 mi quando estaua platicando y en
 señando publicamente en el Tem-
 plo: Pero este dia es vuestro dia,
 por mal que me trataredes no té-
 go de boluer por mi el dia de oy
 en vuestras manos estoy, otro dia
 aura quádo vosotros estareis en
 las mias: diziédoles esto aqlla gē-
 te maluada enojose contra Xpo
 branissimamēte, porq̄ hablando
 vna, o dos palabras N. S. era co-
 mo de ziries que se enojassen, y le
 maltratassen, por esso aporreauā
 a Christo y le apuñeteauan, y de-
 zian: Calla la boca ruyñ hombre
 agora ē nuestras manos estas por
 tus parlerias y por tener enoja-
 dos a nuestros principes, por jae-
 tarte de Señor y grāde: por venir
 sin respectar a nadie, por andar a
 escondidas, no apartado de los o-
 tros hombres, como quien no se
 conoce Rey ni Señor, agora lo pa-
 garas, y dezian lo que les venia a
 la boca, sin tino ni miramiento, y
 dandole priesa hazia al pueblo le
 hazian caer vna y muchas vezes,
 y despues de esydo levantante
 de golpe sin piedad ni misericor-
 dia. O Señor mio, o ni dafte le-
 tus, janceyer entraste muy glorio-
 so y triunphante en Ierusalem, y
 agora entras muy afrentado, en-
 tonces entraste acompañado de
 tus Apostoles, y agora entras af-
 carnecido de toda la canalla mal-
 uada del Pueblo: entonces parq̄
 te pallas cédia los Y 5 rei-

hantacuta uina ramoſa vraquero
ſa y ayta uina: hichafca chillqui-
tancunana lekehua aſtama, hani
mayniquti, maafca ſapa ſapa hã-
ka haquiña ama utama, vcapa-
chaca kochofſinfa mókha kochõ
pipi irpantatama, hichafca kochõ
ñapachañſa, aca hama yancca can-
caſma ſaſaqui calle calleſa aroña
ſatama, chinottata yaphijata ir-
petama.

2 Hilanacay vca yancca ha que
naca Auquiſta yaphijaſina, hani-
pi euna ſopa yaphijanti, maafca
hani chhacutarapiſtaniti ſaſaqui
yaphijata uina, ma huafapilla, au-
quiſta calana hacucchuquiha ſata
nayrapathã chhacuta uina, vca-
ſopa phattutiritaqui eſparaſca cca
huauiſa aapiſcana, hani phattini
ſaſina, maafca hani qhuitiſa ha-
caraaniti ſaſinaraqui, haecapaf-
ca abanuthami canquipana nay-
ra, hachafa, linternafa aapiſca-
na, pakhta aromattipana miticaſ-
pana ſaſina, taquero vlljaña a-
mahuapiſcana, phattipana ſaſi-
na, taqnechicpa puſi nayrathã vlli-
nacapiſcana, aroſinipa amuraſinfa
ca, henkantañaraqui amahuapiſ-
cana: nia amparapanquipañſa ka-
pa kapaqui Auquiſta irpana, Apu-
lla chipiyſtani ſaſinſca, nina nina
qui vllinacana, yancca chuymañi
cancaſinſca, hanipini nayrataqui
echinataquiſa amkhapiſcanti,
vea ſupa ſapa haquena chuyma-
paſa hütçu vma hama huallaque-
pana,

veſtidos por el ſuelo, y derra-
man ramos de arboles y verdor
y agora a cada paſſo que andas
aporrean por todas partes, y
vno ſolo, ſi no que cada vno que-
re de preſto acabarte: entonceſ
ſoave canto te acompañaron ha-
ta dentro del templo, y agora
lleuan por las calles atado y co-
vn pregonero que dice, Eſcarmen-
ta en cabeça a genas hobres, y
querais pareceros a eſte.

2 Hermanos mios atãdo aque-
llos ſayones a Chriſto N. S. no
atarõ por otra cauſa ſi no por
do de que no ſe les huyeſſe y de
parecieſſe, porq̃ queriendole vn
vez apedrear de la pareciõ de
lante de ſus ojos; por eſſo para-
no ſe huyeſſe, lleuauan deſnuda-
las eſpadas, y para que nadie le
ſendieſſe y libraſſe: otros por
entre dos luzes anian lleuado a
tes hachas y lanternas por miedo
de que llegãdo la noche no ſe
fueſſe, y querianle moſtrar a
dos, y todos le guardauan cõ
ojos, y acordandõſe del queri-
comerle a bocados, y deſpues
le tenian en ſu poder, lleuauan
con mucho regozijo, y para que
ſus principales ſe lo agradecieſſen
andanan diligentes y vnos con
vn fuego: y por ſer maluados e
deſcortefes y inhumanos; por
ſo como el coraçõ de cada qu
heruia como agua caliente, lle-
ua

na, checana Auquiffa, y áceacha
 irpana, hiska calafa hiska vila
 mallina, hani chuymani almani
 aque irpafsina hamachanti, ma-
 sca caura fullafsina hamachapif
 ana. Tatay Adan humayancca
 ancauimatpilla collana Anqui-
 a Iesu Christoca yanccachata cá
 ni, pagariñama pagari. Huma hu-
 rtona Dios. Anquiha manea ho-
 ha lurata, Dios Anquiha yoc
 asca, huma layeo nanaca layco-
 qui huertona chinottata cáqui.
 Inmaca fruta mankatauita, Au-
 quiha Iesu Christosca laccafa cha-
 ayuta canqui: Huertothà huma
 ani aro catufuimathà hiecamucu
 canca, Anquihaasca aro catufiri
 ancauipathà huertothà Ierufale
 aro irpata canqui.

3 Vca yancca chuymani haque
 acasca hilanacay Ierufaleno
 rriyafsina, Cayphasna vtparo ir-
 aña canquipana sumafina supa
 ayphasna yuhanipa vcaro irpa-
 a chinottata vlljani fassina, vll-
 fsinca Anas, maampi yaphijaaf
 na tullepa Cayphasana vcaro ir-
 ayana, maynisa maynispalla Au-
 quiffa hihuayanasca amahuapini-
 uina. Maynina maynina vcatf-
 alla Auquiffasca vca marcana
 maymaninacpa vllasipinitauina.
 orq Iesu Christohua chinoque-
 ni sipana, hupanaca anchapi cu-
 fitauina, chinottiri mirinacasca
 maampi cufisina, halla halla vlla-
 a lasa: arosifinca thunu thunu
 ni arosifinca, aca haquijatana
 vcacca,

nan a Christo N. S. con muchos
 malos tratamientos, rociando có
 sangre todas las piedras delas ca-
 lles, no parecia que llenauan hõ-
 bre de razon y entendimiento, si-
 no que llenauan arrastrando co-
 mo vn animal bruto. O Adan por
 tu peccado mi soberano Señor le
 fu Christo es desta manera mal-
 tratado, y paga lo que tu auias de
 pagar. Tu enel huerto cometiste
 ofensa contra Dios, y el hijo de
 Dios por ti y por nosotros ha si-
 do preso en el huerto. Tu comis-
 te la fruta, y Christo padece la de-
 tera. Tu por desobediencia fuy
 te echado del huerto, y Xpo por
 tu desobediencia del huerto es lle-
 uado a Ierusalen.

3 Aquella maluada canalla au-
 iendo dado con Xpo en Ierusalen
 y denièdo lleuarle a casa de Cay-
 phas, lleuaronle a casa del suegro
 de Cayphas por honrarle, y paraq
 le viesse preso, y viendole Anas,
 y mandando añadirle mas atadu-
 ras, hizo que le llenasse a casa de
 Cayphas, que el vno y el otro del
 seauan la muerte de Christo, y en
 la casa de ambos le estauan aguar-
 dando la gente granada del pue-
 blo Porque auiendo boz q auian
 ido a prender a Christo, mucho se
 regozijaron, y mas que todos los
 q auian ido a prenderle, para ver
 el contento con que se lo agrade-
 ciessen, y hablando habluau con
 mucha arrogancia, dizièdo, si die-
 remos

veacca, hanihua hiusanacamanca
 arosquirica hama arositaniti, ha-
 niraquihua cchakhmistaniti, hius-
 saparasa vllteasistani, acacca sa-
 rapacama sarapha falsina collana
 Auquissamanca achucalsina, isa-
 pama aca haquijatana veacca, hui-
 sanacamanca arosinasa huanini-
 hua sapiscana, hanipisi pisti arosi-
 piscana maasca cchirikhaña hama
 chuchapiscana, hani haquenacana
 yanccaro catuñataquisca informa-
 cioncchuqui Inrac. huquipiscana
 laratafca Pilatoro mantana, hu-
 pesca aronacsa checahna falsina
 hihuañaro sani falsina, falso kari
 tollpa testigonaca thacapiscana,
 hani testigo vllaspanfca, collque
 sa pagaritana kari arosinataqui,
 aca hihuayañaro parjañataqui, a-
 ca hihuayatana veacca taqueffas-
 palla chipiyasitanhna, hamurpi-
 ri haquesca halla, hallaraquihua
 vlliyftani almanacffasa qhuispisi-
 na hamachanibua sapiscana, Aca-
 hama arosquipanfca Auquissa ir-
 pantana, taque chicpana tayppa-
 ro saattaana sapakhta hani qhui-
 ti aroquipirini, San Pedrom-
 pi, San Ioanampispalla
 hayataquihna ar-
 catanina.

(..)

CAP.

remos cabo deste no hablara co-
 tra nosotros como tenia de cost-
 bre, ni nos inquietara, y nos dex-
 ra visitar y conocer vnos a otro
 y este vayase cū todos los Dem-
 nios, y por la rabia que tenian cō-
 tra el dezian: Si despachamos
 este no nos disfamara mas, habi-
 do todos lo que les venia a la b-
 ca, no poco, sino como vnos fi-
 gueritos: y paraque la gente no
 lo tuuiesse por mal hecho, hizi-
 ron vna informacion de burla,
 despues de hecha diziendo, vamo-
 a Pilatos, que el creyendo que
 verdad lo que nosotros dezimos
 le condenara a muerte, buscaron
 falsos testigos: dixerontambie
 Si no parecieren testigos, dem-
 dinero a algunos paraque atest-
 guen falso y le sentencien a mu-
 te, que si salieremos con ello da-
 mos gran contento a todos, y to-
 dos los hombres cuerdos daran
 grandes muestras de qnos lo ag-
 decen, y nuestras almas quedaran
 libres: y hablando desta mane-
 llenaron dentro a Christo y le
 zierō estar en medio de todos
 lo, sin que tuuiesse quiē bol-
 uiesse por el, que aū Pe-
 dro y Ioan le se-
 gnian de le-

jos.

CA

CAP. XXIX. CAMISA.
Iesu Christo Anquissa, Cay-
phas Eferuanaca nayrasatathà
ari testigonacapi, llulla aro-
nacampi cchatachina, yã-
ccachachina sirachasi
china veathà-
hua arosi.

(.)

CAP. XXIX. TRATA CO-
mo acusaron a Christo N. S. delã-
te de Cayphas y delos Eferibas y
Senadores cõ falsos testigos,
y de como le maltratarõ
y escarneierõ. Mat.

26. Mar. 14. Luc

22. Io. 17.

(.)

DIONACA hilanacay an
hahua cufispiscatana IESV
risto Anquissa amparapanqui-
na, nayracatpana amucasaqui
quipana, hupanaca purasca au-
ssa vllattancunanaqui kiehu-
piscana, vllctama aca, hani cau-
yatauirosa malufsinaqui hiu-
nacataqui yatiri yatiri, amau-
amautta toquesirina sapisca-
maynica A, ehecagua sana, ma-
sa naasa acacea hayahuafahua
khsichito saraquna, maynifca,
manacasa hayahuafahua aca-
aro pantito satanina, maynif-
na amancasa acacca vecharaq-
na saraquna: sapa sapa Anqui-
ro hani hochatpiniqui hoch-
ana, taquechicparaqui, chay vll-
pifquita, aroapacacauima, cchi-
nillaque cancauima, cunarosa
lantasiuima hichahua tusufini,
bahua hihuañamampi phucasi-
ca salsina collana Anquissa aro-
haencehuquipiscana. Pontifice
yphasasa Anquissaro cauquin
Discipulonacama ccanaq at-
ta, cukhanimasa aca hamahua
cukhe

HOLGARONSE mucho
los judios de q̄ ya Iesu Xpo
N. S. estava en su poder, y callado
en medio dellos: y todas las ve-
zes que se mirauan vnos a otros
se hazian señas pelliscandose, y de-
zian, mirad a este que sin auer pue-
sto el pie en ninguna escuela, ha-
zia del Sabio y muy del Doctor
para con nosotros: vno dezia A
verdad es esto: otro dezia, este mu-
chas vezes me ha tratado mal de
palabra: otro, cõtra mi ha hecho
lo mismo: y cada vno le culpaua
sin tener culpa, y todos juntos le
dezian y apedreauan con sus pala-
bras, diziendo, conocenõs bien q̄
agora tas chismeras y enuentos, y
el entremete: este en todo se azza-
ran, y lo pagaras con la muerte: y
el Pontifice Cayphas le preguntõ q̄
le dixesse claramente dõde estava
sus Discipulos, y q̄ le verificasse
lo que

eukherita fassina raquí arōpi che-
cachita fassina hisquittana: vca-
nacapilla hilanacay Auquissa Dis-
cipulonacampi laccayaña amahu-
apiscana, Cayphasana hisquitta-
tasca, collana Auquissa, nacca eu-
khasina ecanaquihua eukherita,
hanihua hamafathà eukherit-ti, v-
ca supa isapirinacahaqui hisquitta-
ma, camisa aca eukherit? sama, hu-
panacapilla acajabua sahapa, sa-
tauias, sipanlea vcanaca yancca a-
rosipana hama, maasca Apu pifi-
ro haccopana hama, Auquissaman-
ca kapispiscana, vca supa mayni
soldado, Apu sumayitani, huabua
hahua sitani, cunasa churitani fas-
sina, hakhomalla amparapa aatf-
sina, Auquissa hunttu tatakhlimu-
cana, huccamati aputaqui arosiha-
ta? fassina. A alakhpachanquiri-
nacay, Angelesnacay, camita Au-
quissa vechipana amucapiscita? Ha-
niti villjata, Auquima tatama Di-
osama Maycoma yaccachiri? Vill-
khachita veasca camisa vechapa
sapiscita? Cierto naa sapiscamama
licencia churahaspina, vca ancha
hunttupi vechanipathà mutuyri-
cta, hani mutuyaquiritati, maasca
hiska hiska kiehinocassina, han-
chipampi almapampi infernoro,
Sopavona vtparo villintiritati, v-
cana mutunapataqui, yanccahua
luratauitha sanapataqui, maasca
collana Angelesnacay aycaya chu-
ymani Auquissapi, hani vechamti
falsi-

lo que ania desta y desta mane-
predicado: porq̄ hermanos mi-
aquellos malvados querian de-
traer a Christo N. S. juntamen-
con sus Discipulos. y pregunta-
por Cayphas respòdio: Yo he p-
dicado siempre en publico y
en secreto, por esso pregūta a
que me hã oydo de la manera q̄
yo he predicado. que ellos te di-
la manera: diziendo esto como
huiera dicho alguna mala pala-
bra, o como si huiera tenido p-
co respecto al Pontifice, enojan-
se mucho contra Christo por el
vn soldado, para que el Pontifice
le hõrresse, le tuviesse por fiel
do, y le hiziesse alguna merced,
nandando su mano maldita dio-
na grãde bofetada a Christo N.
diziendo, assi respondestu al Pon-
tifice? O moradores del cielo,
Angeles celestiales, como calla-
tratando desta manera a vuestro
Señor? No veis por ventura de
manera que maltratan a vuestro
Señor, a vuestro Rey, y a vuestro
Dios? Si lo veis, como lo perm-
tis? Yo os lo dire: que si os die-
licencia muy gran castigo toma-
des deste hecho, y no solamete
marades castigo deste hombre in-
fernal, sino que haziedole mil p-
daços en cuerpo y alma le echa-
des en el inferno, en la morada
delos Demonios, para ser alli
tormentado, y para que conocie
se el mal que hizo. Pero Espiritus
Soberanos, el mansissimo Señor

siná, ampara mafa catu, amu ca
nima, tullanfca aca haquenaca
pa mutuuhaqui hamurpaama
istama.

2 Collana Iesu Christo Anquif
na, collana ppallchiri sumiri a-
anupasca, hilanacay, henttu tra-
llimucuta ancha vilapi tucuna,
achafa kurquifina, aca hamacha
fca, hupa hiusinaca laveo amu
ai mutuna; aroffisinfca llaccha,
aya aroqui arosina: Yacca arof
nitha, acáahua yaneca arosta fa-
nita: maafca hisquiqui aroffchi-
na vcafea cunalayco ttahhlimu-
re: ca: satauina: sipanfca vcanaca
uquiffa huañahui taruquipana,
ca Supayona yocanacpa; vca tta
llimucuri haquepilla anchaqui
upichapiscana, cunafa cauquifa
amancaquinihua sapiscana, ka-
quiqui vllaana, taquechicpa, testi-
naca hutapha, quellcafea miltu
quipha sapiscana, testigo írpani
nacafea hanipini mayni aroffisi
hamachapifeanti. maafca sapa-
pa maya hamu aroffiscana: cchi
mancafca hani testigo haquifi-
na, pani ceaccani kari haque hu-
na, vcanacafca testigo malufsina
acca Diolna templo pa vtpa tin-
nyafsina, naa quimsa vraqnipa-
à hisquichkharauiha sana, sata-
na: Anquiffa Iesu Christofca v-
acca hani checa templo satauin-
maafca collana hanchipaquí sa-
uina. hihua: sina quimsa vrutha.
a hacata: khabahua falsin hama:
a yaneca chuymani Iudionacaf.

ca,

os detiene el brazo, para que no
podais hazerlo; y os dize que con-
fidereis lo que padece por los hó-
bres y calleis.

2 El rostro resplandeciente y
hermoso de Christo abofeteado
con tanto impetu, todo se paro san-
griento, y se le arrataron los ojos
de lagrimas: y aunque injuriado
de esta manera, sufriólo por nues-
tro amor con mucha paciencia, y
dixo solas dos palabras, diziendo
Si he hablado mal, dime en que, y
si he hablado bién, porque me das
de bofetadas: pero ellos se rieró
del, y hizieró mucha honra aque-
llos hijos del Demonio al q̄ dio
la bofetada, diziendole que mere-
cia qualquiera merced, y mirádo-
le con mucho contento, todos de-
zian que pareciesen los testigos,
y saliesse el proceso y lo escripto.
Pero los testigos que auian tray-
do, no parecia que conformauan
y que dezian vna misma cosa, sino
que cada vno hablaba de diferen-
te manera: vltimamente por no
hallarse los testigos, vinieró dos
hombres ruynes y mentirocos, y
diziendo su dicho, depulieron que
auia dicho que derribádo el tem-
plo y la casa de Dios en tres dias
bolueria a reedificarlo; Pero Xpo
no auia dicho aquello del templo
visible y material, sino de su cuer-
po: queriendo dezir que despues
de muerto resucitaria al tercero
dia, y aquellos malos judios
admi

ca, vcapani karina aropa checa-
hua sapiscana, ampi acacca llaafa
ninanapilla iricataña amahuatani
na, michca tinquiyañapi amahua
tauina, haccha hochahua hihuaña
ro sañahua sapiscana. Pontífice
Cayphas fca manqhue ehuy mapá
ca vcanaca saucahua arosi falsina,
hupa quiquipa Auquiffa Iesu Xpo
aron huayutaha falsina, Auquif-
saro: humaca atosiraquima, cami
sapiniqui amucta? ehuy mama ha
niti huqui? michca cunacha hakh
sarata? aca hamahua, aca hama-
hina falsinaraqui humaca atamita
i saparaquiquimamahua satanina
satafca Auquiffa hani maya laca-
quiffa arositañiti: hani arosipanf
ca Cayphas: Chay naa hifina, Di-
os laycoraqui mayiffima, checa-
qui atamita: huma Diosna quiqui
yocparacha? sataquina, satafca co-
llana ccuyapayri Auquiffa, acana
ca sunataqui hani nayra atamita
sitaspa falsina: Nathua: hichafca
checa samama, maya vrunea
naa quenaya tappina hutiripi vil-
ghitahata sana: aca hama siri ifa-
palsinica vca Cayphas ifpa cehaa
nocafina, arohua Diosmanca pá
ci, hichacca hanifa testigo hucpha
niahua humanaca yancca arosi-
pa ifapaphifca sataquina, ladiona
casca sipana, alaaro huayutata ha
maqui halla tacay hihuañahua
aca sapiscana, sahuafsinica iquiri
mapitcana: Auquiffa Iesu Christof
ca soldadonacaro catnyahuana,

hicha

admitieron por verdad lo q̄ aq̄
llos dos falsos testigos dezian
dezian, quic̄a este queria pegar
fuego, o queria derribarle, y e-
es grande crimen, y merece sen-
cia de muerte; Pero el Pontífice
Cayphas diziendo en su coraçõ
estos no habla cosa de momento
y queriendo compelerle con pa-
bras el mismo, dixo a Christo
Señor: Habla tã tambiẽ, como
hazes sino callar? No tienes p
ventura entendimiento? o tier
algun miedo? dime tu y declara
nie lo que ay, que yo tambien
dare oydo; y diziendole esto N
no hablo vna palabra tan sola,
como no hablana dixole: Yo
adjuro y pido de parte de Dios
no que me digas si tu eres el hijo
de Dios vino? Preguntado Chri-
sto N. S. del Pontífice, para que
dixessen que no se lo auia dicho
antes, respondio, Yo soy, y de ver-
dad os digo que algun dia me ve-
reis venir en medio de las nubes
del cielo: Oyendole dezir esto
Cayphas, rasgando sus vestidura
dixo, blasfemado ha contra Dios
mas que no aya agora mas testi-
gos: ya todos vosotros e auis oy-
do la blasfemia que ha dicho: E-
tonces todos los que alli estãna
como sihuuierã oydo vna cosa de
grande regozijo dixeron; Ya ten-
mos lo que deseauamos, que est
es merecedor de muerte, y con-
to fueronse a dormir y entrega-
ron a Christo a los soldados, en

na aromasca hisquihua aca tta
nesiyhata fahuana : fatasca vca
ladonaca vca aroma auquiffa
hà mutuyapiscana.

Hacapa chuymani amantta
asca si: Vca aroma Auquiffa
rucaca, veacca hanimna qhui-
aca hamanahua faspanti. Por
vcanacapilla arosisina, lac-
o puriri camapiniqui arosita-
a, amparasca cchamapasama-
qui Auquiffa manca aanaana,
uct loqhuc, chuymanifa car-
terona yocpa, marcamafa sap-
i humanca, faphiscana hacca-
ca machata supayona maluta
rea marca cchakhmiyri, kari-
laca, aroapa, aroscamana Di-
na aucapa, sapiscaraquina, lac-
na caritasca, Auquiffana aha-
pa maya kuchallo kaño fesu-
na hanaquipana, nayrapa imã
a imantatatsca trakhlihuaa-
scana, mucca huasiphiscana,
na nuaphiscana, nekutasca, ñu-
sca hikiuimanca hikipiscana,
ña ecarakhafinsca, qti fra-
stama nanacathà, humatahua
sina ve chapi siticatama falsi-
firachasipiscana, Collana aha-
pero tukhsa kaño hutuncaana
fascchuquipiscana, hani pisiqui
naasca hilana hilapa hutunca
pilla Auquiffana nayrapa hui-
chana.

A Collana Iesusay cuna tucu
acanacasti cuna lurí: alakhpachanca

gargandoles q̄ toda la noche le a-
tormetafen, y diziendose lo, aque-
llos soldados toda aquella noche
dierõ mil pesadumbres a Christo
Nuestro Señor.

3 Alguos Doctores dizen que
nadie pudiera explicar lo mucho
que N. Señor Iesu Christo passo a
quella noche : porque aquellos
soldados hablando dezian todo
lo q̄ les venia ala boca, y jugaban
delas manos cõtra Xpo segun las
fuerzas q̄ cada vno tenia, Trata-
vanle de necio, loco, sin entẽdimi-
ento, llamauãle hijo de vn carpin-
tero, q̄ si su pueblo era bueno? o-
tros le dezian beuedor de vino,
endemoniado, alborotador de pu-
blos, hẽbre de dos caras, chismo-
so, parlero, enemigo de Dios, y
eãsandoseles la boca para hablar
le cubrian el rostro cõ vn handra-
jo y le bẽdanan los ojos, y benda-
dos le danan de palmadas y bofe-
tadas: le herian cõ palos, arranca-
nanle vna y muchas vezes los pe-
los dela cabeça y barba, y quitan-
dole el trapo delos ojos, escarne-
cian del diziẽdo: Prophetiza quiẽ
de nosotros ha hecho burla de tí:
muestrale diziendo Tu y tume-
has hecho burla, y fucias falijas
escupian en su diuino rostro, no
poco asì como quiera; sino todo
lo q̄ puede encarecerse: porq̄ con
la falina teniã cubiertos los ojos
del Señor desuerte que no veyan.

4 O diuino Señor a que as veni-
do? y q̄ es lo q̄ estos hazẽ? Los An-
geles

chanca Angelesnacá collana ko-
 chohua kochorapirama, acanacaf
 ea kochopachana rukhsa hutnca
 anapánapi thnsacchuquitama, a
 lakhpachanca huahuanaeama há-
 ppatifinfa Santo Santo Santo, fal
 finaquihua hamppatipifstama, a-
 canacafca fanapachansa ccakhfi-
 chaquitamahua, hakhomalla am
 paranacpafa humamanca aacata-
 tamhua, hanihua naa pifi chayma
 hampi hamurpaat: ti, cunapiniqui
 kha huma amauchita aca hama
 mutufsina, haquenacapilla pifi
 chuymanifsina pifiraquihua yu
 paychahatpana, haquenaca hihua
 fsina qhuifpiyaha hifchitavacca
 camifapiniqui ccakhfichata hihua
 ña amaucha: hihua fsina hanitikhá
 ina hihuaqui hihua fsina: michea
 ma echaca hachaquifa halacaaqf
 ma; humapilla Dios canca fsina a-
 romampiqhna pufi fua háq qhuif
 piyriéta, hani pufi fuaquiti, maaf
 ca hachu pufi fua canca spana vca
 fa, Chay tatay Angelesnacafa, aca
 hama mutufsina, ccakhfichatansa
 ccakhficharaqtahua, hupanacapi-
 lla anquipa aca hama chata canq-
 pana, hachañá hamapi huti, ccakh-
 fipifi, hani humana amparamâcaf
 pa, amahuafsina, chuymanacpafa
 apasma veacca kumiriéta mpi, au
 qpa, hamppatiuipa aca hama yan
 ccachata cáquimana, qiqnipa fu
 payonacaspalla Tatay anchahua
 buaracufi, kumiraqtamahua, aca
 hamachata vlljafsina, Hinflanaca
 pa maya apnfnasani kochataq an
 cha

geles en el cielo te están cantando
 de gloria y alabanza: y estos coros
 gar de cantares te escupen con
 hediondas salivas. En el cielo
 Angeles alabandote te adoran
 ziendo Santo Santo Santo; y
 en lugar de adorarte escarnen-
 dete y te affrentan, y aun por
 fus endemoniadas: manos en
 Yo con mi corto entendimie-
 no alcanço lo que pretendes.
 padecer desta manera: Porq̃
 hombres con su poco entende-
 ran poco caso de ti. Si quiere-
 uar al mudo con tu muerte por
 razon quieres morir affrentado
 uiendo de morir, porventura
 fuera mejor morir como to-
 mueren: o no fuera mejor que
 rramaras vna sola lagrima? Pe-
 siendo tu Dios puedes salvar
 mundo vniverfo con tu sola pa-
 bra, y no solo aũ mundo, sino
 fitantos huniera. Oyeme se-
 padeciendo desta manera affren-
 tas en grande manera a los An-
 gels: pues ellos por fer su Se-
 maltratado desta manera quie-
 reuentar en lagrimas, eubrense
 verguença: si tu no los cauid
 en tu mano y tan sujetos y ena-
 rados te murmuraran siédo tu
 Señor y aquel a quien ellos ad-
 ran tan mal tratado, los mis-
 Demonios Señor quedan acor-
 ros y te murmuran viendote
 tamanera tratado, y dicen: No
 tros por vn solo peccado de
 berbua con fer muy hermo-

CAPITULO XXIX.

a su niri canquissana manqhue
charo carcustu, hakhomallaro
cuyisto, acanacafca iya faqui, v
hama yanceachatafa, sapisqui-

5 A Nuestra Señora y, collana
quihana collana taycpay ca-
chata: cuna lurata: huahuama
aca hamachipana iquitati: mi-
ca pacallitacha: iquiehita vca-
amkhasima, huahuama iquipa
raqui iquihatata, maafca hi-
vlljaniquima, camachimana,
epini vlljassina, inakha qhuiti
hekha hisehihata, hiehapilla
ya hamuraquihua vllinaque,
cha chhokhrichata cancafsina,
nisa hiscamama, humaqni vllja
na camifamna: amparamancaf
aca cusicnsiquipi vllinaquerina
nsca Iudionacana amparapanf
anchahua quichusi; amparamā
inaca mokhsaquipi arosirina:
hasca arosui lacapasa maya
nukkehua, nayrapasea hacha-
hua vmi: ampara mancafsinaca
naquinahua, acauasca hakho-
llapi vllinaque; amparamanca
aca nekutpasa vma huaylla-
rinahua, acanasea hikinimāca
ita rtajallipi tucu, nekutafa
ya mayaqpi saac khe, ampara
ncafsinca ahanpasa sumagna
, hiehasca hutunca patarana
khepi; amparamanquirica hu-
a mokhsaqpi háppattirita, hi
seca aca Iudionacapi cchamapa
ta ctakhllihuaafi. Matay vlliri
ma, taycaha bahuraqta spa
mahua.

CAP.

nos defferro al infierno, y nos a
buelco feyssimos, y disimula cō
estos y los sufre siendo dellostan
offendido.

5 O soberana Virgen, madre
de mi sobrano Señor en que en-
tiendes: Que hazes: Duermes
por ventura en tantas injurias de
tu hijo: o estas velando: si duer-
mes despierta, quando tu hijo dur-
miere entonces podras dormir:
pero agora ve a mirar que es lo
que haze, que si le vieras por ven-
tura no le conocieras, porque a-
gora esta todo disfigurado por es-
tar tan lastimado, no quiero des-
zittelo yo, ve tu a verlo de la ma-
nera que esta: En tus braços pare-
cia muy regocijado: pero aqui en
manos de los Indios esta muy tris-
te y lloroso. En tus braços estaua
gorgeando, y aqui esta callando,
y llorando. En tus braços era her-
moso: aqui feo. En tus braços te-
nia el cabello compuesto; aqui le
tiene arrancado y descompuesto
y muy poco. En tus braços tenia
el rostro hermoso: aqui esta echo
vna plasta de saliuas. En tus bra-
ços solias dulcemente besar-
le, aca los judios le dan
crueles bofetadas.

Señora ve a ver-
le; porq̄ des-
sea que
su ma-
dre
le consuele.

Z 2

CAP.

CAP. XXX. CAMISAPI
 Iasu Christo Auquissa San Pedro
 hanihua vlltaccat ti sana, Auquif
 falca nayrapana vllatta
 na, hupafca vlltata,
 hochanaepathã ha-
 chcanca vca
 thãhua
 arofi.

CAP. XXX. TRATA
 como Pedro nego a Christo,
 como Christo le miro, y
 el lloro su
 pecca-
 do.

Matt. 26. Mar. 14. Lu. 22. Io.

IESV Christo Auquissa Dios
 Ina yocpa Iudionaca traquesaa-
 quipana, maaraqui quichuyana
 S. Pedro: hupapilla Auquissa
 arcasina Cayphasana vcaro vyu
 parofa Soldadonacampi ehicapi-
 ni malutauina S. Inanna histtarag
 ma sata histtararapitauinca, vca
 histtararapirichapisca minilla
 Pontificena siruiripa hilachasra-
 pa cancatanina, aca mimilla sca
 San Pedro maya hamu vllinaque
 pana, quichusirijipana, humaca a
 ca Christona Discipulopasma sa-
 tauina, S. Pedro sca sata haniqui-
 huao, qhuitic chekha acacca hani
 hua vlltaccat tao, humafa lagama
 na hasitakha acacca hisquittacaha
 hischit tao satanina, sathuassinca
 maampipini vca vcaro hithintana
 phichalquiri thaaro vttana, vtt
 tipanca atahuallpa arotanina S.
 Pedro sca chuymapasa sikh tikhe
 pana, chuyma nisa hama cacasina
 hanipini atahuallpa arorisa, hani
 arorisa itapasina hamachanti; v-
 canca mayni mimillapiniraqui;
 Pontificena yanapapiniraqui S.
 Pedro ninakhana hokhsapta-
 quipana

ESTANDO Nuestro Se-
 ñor pie delante de los judi-
 os, frentado y escarnecido de to-
 da otra cosa tambien le dio mi-
 rada: pena y tristeza: porque S. Pe-
 dro, fingiendo a Christo N. S. ha-
 bía salido a la casa y atrio de Cayphas, en-
 tre tanto con los soldados, y la
 portera le abrio por ruegos de
 Cayphas, y la portera muchacha era
 hija de Cayphas, y viendo a S.
 Pedro demudado en el rostro,
 miro quien era, y triste y ashi-
 gido dixo: Mira cosa q seas tu Di-
 scipulo de Xpo y diziendose o
 no: De ningun manera soy
 discipulo, ni se quien es este, ni
 nozco, y tu por gana de ha-
 ber deus de qrer preguntarme
 Dicho esto metiose mas adentro
 y estava en pie con los q se
 iban a la libreria, y estando de-
 ntra zãto el Gallo: pero S.
 Pedro estava muy alborotado
 como quien estava fuera de
 do trascordado, no aduirtiendo
 el Gallo cãtase, o no. Allí mis-
 mo era rapaça tãbiẽ criada, estã
 Pedro calentandose, mo

pipana, vcanquirinacaro acasca
 elus Nazarenompi chieaqui fa-
 anacquirica vcahna falsina vlla-
 haatanina San Pedro sca vllacha
 ra amuquicaquina, hani isapiri-
 qui tucuna, ninarosea maampiq
 ichikhatana hokhsaptañataqui,
 uka haapachajatsca, vca mimilla
 saupa amutafsina, camfanapi
 cacca falsina, vca judionacata
 nayni San Pedroro: ampi huma-
 aca Christona Discipulopata-
 na sarauna mokhsatjaqui, sataf-
 a Sã Pedro huasitpiniraqui hani-
 quihua, aca chekha Diosafa, vll-
 cha quisa hanihua vlltaca: tao sa
 piniraquitauina vcatfca nia ma-
 a tuki huaycujathã vca judiona
 a Sã Pedro cõsiri thaathã, laru
 i thaathã, arosiri thaathã quichu
 pana hani larupana, aroffisina
 akhsarasaja maya hamu Galilea
 namaninquiri haquehama arofi
 ana, (acansa puquinatja arospañ-
 a) chay nanaca checaqui sapifca
 nama: huma aca Christompi sara
 a queritahua, aromapilla maya
 amu; Galileotahua huma sapifca
 ta, maynifca, S. Pedro hinchu cu-
 chucacatuinca, vcana apañapa,
 hani haniquithua, haniquithua hi-
 camti, naa quiquihãhua huma-
 ca achjaramanta Xpomp i huerto
 na vlljafma falsina, kari huayuta-
 ranina, huayutatafca S. Pedro hu-
 sitapiniraqui (acãpi quimsa hua-
 ta) hanihua aca chekha Diosafa fa-
 lsina Diosafa juratanfa juraraqui
 na, ninafa naa naqhuiriq vca haq
 vllte

a los que alli estan, diziendo, es
 te es el que andaua con Iesus Na-
 zarenõ, y mostrandole, Sã Pedro
 callo y hizo del no entendido, y
 acercose mas a la lumbr para ca-
 lentarse. Despues de vn rato vno
 de aquellos judios acordãdofe de
 lo que auia dicho aquella rapaça
 y reparando en ello dixo a S. Pe-
 dro sin enojo: Tu Discipulo eres
 de Christo, bien se conoce: y dizi-
 endofelo negolo segunda vez di-
 ziẽdo, Por Dios q̃ ni aun le conof-
 co. Tras desto despues casi de vna
 hora, como San Pedro estuuiẽsse
 triste con los que se alegrauan y
 reyan, ni hablase ni riefse, estando
 junto con los que habluan y re-
 yan, y si hablaua como hablase cõ
 miedo, y con diferente language
 como los naturales de Galilea,
 (de la manera q̃ aqui son los Pu-
 quinas) dixerõle: Mira que te de-
 zimos verdad, tu eres compañero
 de Xpo, porque hablas diferente-
 mente, y eres Galileo; y vno que
 era pariente de aquel a quien San
 Pedro auia cortado la oreja, le di-
 xo: no porfies en dezir q̃ no eres,
 porque yo mismo, que muy bien
 me acuerdo, te vi en el huerto cõ
 Christo, y le desmintio. San Pedro
 entonces otra vez (que con esta
 fue la tercera) dixo, Por Dios que
 no soy, jurando y perjurando, y
 echandose maldiciones: Si yo le

vlltquipana fatauina, hani atipa
apini arositauina.

2 Aca hama span sca huastipini
raqui atahuallpa arona, I E S V
Christo collana Anquillasca hu-
pa mancufasina vlltana, vlltca-
tasca S. Pedro amkhafisina, Nasti-
cuna tuentha? auquiha cuna aros-
tha? Quimsa huafa arosifinti ca-
mita? fasisina vca vtachà miltus-
ina, cayuma conchuya, ipinana ipi-
napa, hochachafuipathà hachana
Chay Pedro camachata? vca cuna
rosta? hanitua vlltaca? ti histati
fafa sama hani vlltca? sinfa, vllca-
sinfa Auquiha camachiti? ta huma
hanipi humana vlltca hua? ti au-
quiha? Qhuititapi huma? hupasti
phuitiraqui? isapita huma cauq-
sa cuna hama spalla hochafapapi
cansta hupasca cauquinfa cuna
hama spalla chesa Diosapi, Acati
chuy mamaca Pedro? natimasti a
carquiti? mokhsa aroscauimaca
haniti amutata? arosiri puraeca
amigoni puracca cauquinfa yan-
cachquipipanahua halakhatiri, hu-
masca, Auquiffa yan cachquipana
hanitua vlltaca? ti histà vllama
taquespalla anchapi quichusini su
arofirima? sinfa yancca aroskha-
fira, vca supapi Auquiffa hicha an-
cha quichusi, humana (tuñauikha
hayatca) hakata arosita, muturi
nacapsa

conosco mal fuego me quemé, y
porfiaua mas, y mas.

2 Estando diziendo esto canto
segunda vez el Gallo, y bolniédo
Nuestro Señor los ojos, mirole y
mirado S. Pedro y acordandose y
diziendo Que sera de mi agora?
Que palabras he dicho yo contra
mi maestro? Hablando tres vezes
que he dicho? poco a poco salien-
dose lloro por su peccado muy a
margamente todo lo que puede
encaregerse diziendo: Ola Pedro
como has hecho vna cosa como a
quella? Que has dicho? Hasta dex-
ado dezir que no le conozes? Si-
te has dexado dezir tal cosa? Que
tu le conozcas, o dexes de cono-
cerle, que daño o prouecho haras
a tu maestro? Tu maestro no es
digno de ser conocido de ti? Quié-
eres tu? y quien es el? Oyeme tu
en qualquier lugar y de qualque-
ra suerte que seas peccador eres,
y tu maestro en todas partes y de
qualquiera suerte q es, es verda-
dero Dios, donde esta tu seso Pe-
dro, donde tu entendimiento? No
te acuerdas poruétura dela amista-
dad que cō el tenias? Los amigos
donde quiera que seã injuriados,
y maltratados suelen fauorecer-
se, y tu maltratando a tu maestro
has dicho q no le conozes Mira q
todos sentimos mucho quando
nos dizē alguna mala palabra nu-
estros amigos. Por ello agora mu-
cha es la pena q tiene Xpo por lo q
has hablado del de cerca, que de
lexos no fuera tanto. No

inacapsa pifiquihua huati vlli, hu
 anaca enemigopa canquipana,
 numasca maampipi huati villata-
 na amigohati aca hama aroftaui
 afsina, camifapiniqui hanira ca-
 nachcata vca hama arofta: hihua
 iaro hiftamti: efparanati aakhata
 ama: camachtama: wayni hani
 vaaja mimillana, haquenacansa a
 nocararo haccutana hifquittata-
 piniqui Christianotahua faña ha-
 chfarata ; huertona phatticataca
 vca maa hifquipana, hanipi phatti
 qua fañati, vcanapilla allokha ju
 lionacataqui, efparanitaqui, lan-
 anitaqui, calanitaqui phattita, hi
 hasca mayni mimillana hifquit-
 atapiniqui, hani aroftui chucha-
 apita, Mimillana aro papiniqui,
 Mallico efparamampi yancachca
 aca, vcatafa maampi yancachta-
 na, Mallicopilla hinchunifaqui tu
 nna humasca graciauisa tucuta,
 hinchupatca vिलाQUIHUA ayui-
 ta, lacamatfca hoehaqni ayuinta
 ama, hupaea mayaroqnequi yan-
 cachta, humasca quimsa huafa
 anacca arofta ; humaca hupa hi-
 nayañaq amanta, humasca may-
 ni mimillapiniqui hihuayatama;
 ochachafuimapilla almama hi-
 huayihua ; vca mimillaca maya a
 onaquí illapputamá, humasca
 naya cuchillonafahani camachta
 i, vllcitama Pedro, Anquifana
 llctata, amkhafima Pedro atahu-
 llpana amkhafiyta.

No esta muy sentido contra sus a
 tormentadores, Pero muy senti-
 do esta de ti por ver que vn ami-
 go fuyo le aya negado: Como le
 has negado antes q̄ nadie te toca
 se a vn pelo dela ropa? Amenaza
 uante poruentura de muerte? Pre-
 guntado folamente de vna rapa-
 çuela y de vnos hombres viles, y
 baxos te auerguenças de dezir q̄
 eres Discipulo de Christo? Quan-
 do huyste en el hutrto, no ay mu-
 cho en que reparar de que ayas
 huydo: porque allí huifte de vn e-
 xercito de judios, de hombres ar-
 mados, con espadas, con lanças, y
 pertrechados con piedras. Pero
 agora preguntado de vna mucha-
 chuela temes de darte a conocer
 por Discipulo de Christo? solo
 por palabras de no nada que te di-
 zen Las palabras de vna mugerci-
 lla te dan mayor herida que la q̄
 tu difte a Mallico con la Espada.
 Porque Mallico quedo fin oreja, y
 tu quedaste fin gracia: de fu oreja
 corrio sangre, y de tu boca cor-
 rio vn arroyo de peccados. Mall-
 co fue maltratado en vn solo lu-
 gar, y tu tres vezes negaste. Tu
 quisste matar a Mallico: y vna mu-
 chachuela te mato a ti: pues tu pe-
 ccado mato a tu alma. Aquella ra-
 paça te atrono con vna palabra,
 y tu no hiziste nada con vn al-
 fange. Abre los ojos Pedro pu-
 es Christo los abre para mirarte.
 Recuerda Pedro, pnes el Gallo te
 recuerda.

3 S. Pedro sea hilanacay, paña
 sa hihua hocharo purichitain-
 kha, Maasca puriui pa hacepa ya
 anaetha hiskaptalsina hamachi,
 hupaca Anquiffa hinirimana an-
 cha vlljaña amahuana; hanihua
 vlltaccat: ti fassinsca, pakhta aca-
 naca vlltathahua sibana, vcala v
 casa hani hihuanaro fassinsa, hua-
 tantaropilla irpantiriqui, nasca y
 cancafsinea camisaraqqi auquiha
 canansa yanapaha fasaqui vcan-
 catauina; hupapilla nayrapampi
 Anquiffa yancachiri vlljatauina
 vlljassinsca chuymala shaccana, i
 qui mtaaja cansana, huertotpilla
 iquimtaajaraqui hutatauina, i-
 quiffa hanira hisqui apartacanti:
 maachuy mapanica pakhta acana
 ca Discipulopathua, vlltaccathua
 fassina, checa atamihana acanaca
 nana vilahafa karacataqui mallif
 pa, naasca huccha hucchaqui vica
 nocafsina hihuayitaspina fassina
 raqui ancha hakhfarana: checana
 chuymapaca huacacsiñampi, ka-
 pisiñampi, hakhfarañampi auti q-
 naya hamaqui apanakhtana ma-
 asca checa arosifapana vca Auqui
 ffa Iesu Christo amauipana hani-
 raquipi qhuitifa camachiricanti,
 hupasca hanihua vlltaccat: ti fañ
 piqui qhuispina amahuana: hani-
 hua vlltaccat: ti fahuassinsca jura-
 raquina, karisifsina: vckharusca q
 qui paraqui nacafina, may a ho cha-
 thà mayaro, maya hochathà ma-
 yaro purina, maampi camachataf
 ca, inakha maampi ofa purire chi-
 na. Aa

3 Aunque S. Pedro pecco mor-
 talmente, pero algunas cosas dis-
 minuyen su culpa. Deseaua San
 Pedro asistir quando Christo mu-
 riessse, y diziendo que no le cono-
 ciaztemio que no matandole le
 charian en la carzel, y estando a
 lli como pudiera fauorezer a su
 maestro: y por esso estaua alli en
 la casa de Caypas porque el cono-
 sus ojos auia visto maltratar a
 Christo N. S. y viendolo estaua
 fuera de juicio, y como medico
 dormido: porque tambien del he-
 erto auia venido de aquella ma-
 nera, y no se le auia quitado tota-
 mente el sueño. Por otra parte
 mia diziendo: Si yo digo la ver-
 dad que soy su Discipulo, y que lo
 conozco, estos querran beuer mi
 la sangre y haziendome mi ped-
 gos y añicos me quitaran la vida
 y assi su coraçõ andaua muy pe-
 plexo, parte con el asombro, parte
 con el enojo, y parte cõ el mi-
 do: pero si huiera dicho la ver-
 dad nadie le huiera dado pelad-
 bre por ser esta la voluñad de
 Christo: pero el quiso escapar
 con negar a Christo, y despues
 auerle negado juro falso, y de-
 pues se echo maldiciones cayen-
 do de vn peccado è otro, y si
 le huieran hurgado, quiza
 huiera caydo.

Pe

Acakharofca mayaraqui atama
 mama hlanacay, Dios Auquif
 alittiri. cancañapataqui: San
 dro amparathà antutaua hu
 pilla nayra hupaqui haccusña
 naurina, maasca hupana taque
 ristianonacana tatapa auqui
 cancafsina. A huahuanacaha
 hamati hocharo puri fassina v
 paañapataquiraque: hiullanacã
 Auquihala hocharo puritau.
 hua fassina Dios arottañassata
 ni, Diosaro huanquiscañassata
 ni, huparofca Tatay S. Pedro a
 marapita, gracia mayrapita ho
 anacaha haytañahataqui, ala
 pacharo mañañataqui fañassã
 quiraqui.

AP. XXXI. CAMISA
 na San Ioan Euangelista, Virgen
 lario, huahua mahua chino
 ne fanichina, fatafca aca Señora
 huahuapa vlljaña amauchina
 Indafasca yancea lurani
 pa hamurpaafissina,
 haychajafichina
 vcathãhua
 arosi.

PONTIFICE Cayphasana
 vcana hlanacay, Anquiffa le
 su Christo cunamana mutnya
 ampihua mutnyana, maya ato
 nacama, vca Pontifice quiquipa
 qui, haccapa chuy mani cchama
 i haquenacapampi amkhasifina
 lanacay hicha aca

Iesus

Pero demas desto. Nuestro Señor
 le dexo de su mano para que se hu
 millase: porque el antes hazia del
 valiente mas que todos, y tambie
 para que siendo cabeça de todos
 los Christianos se compadeciese
 dellos diziendo: A que estos por
 fiaqueça peccan como yo, y tam
 bien para que nosotros llamemos
 a Dios y esperemos en Dios acor
 dandonos que nuestra cabeça a
 nia caydo: y para que roguemos
 a San Pedro diziendo: Padre mio
 ruega por mi, y alcançame gracia
 para dexar mis peccados, y alcan
 çar la bienauenturança.

CAP. XXXI. COMO EL
 Euangelista San Ioan lleuo la nue
 ua ala sagrada Virgen, dela pri
 mision de su hijo. Como el
 ta Señora quiso ver
 le, y como
 Iudas
 se arrepin
 cio, y
 a
 horco.

TODA aquella noche ente
 ra maltrataron y adigitron a
 Nuestro Señor Iesu Christo en ca
 sa del Pontifice Cayphas cen to
 do el desacato que se puede ima
 ginar y el mismo Cayphas toman
 do acuerdo cõ otros Senadores y
 soldados dixo: Hermanos agora
 pretédemos. Z s qui-

Iesus Nazareno hihwayañapilla
 amautana, makha Pilato aca antu
 takhama hischini, testigopilla ha-
 ni huqiti, huquirispalla huka yã
 ccapilla, hani Apuna catuñapilla
 arosi, ilaquihua antutama siriqni,
 kari soldadonacaro collquesa, cu-
 nasa cauquisa churata, hicha a-
 roma hisqui mutuyañapataqui,
 haquechasisinsa maracha haque-
 chasisapataqui, hihuanapacama
 hiusinaca samcañapataqui, hani
 maahuasa hiusinacamancasa a-
 rosiñapataqui, chuy massansa vt-
 tañapataqui, huaninapataq, thu-
 sañapataqui sapiscana, falsinca
 soldadonacaro collque pagaripif-
 cana, hisqui hua mutuyahata falsi-
 na, eakhapiscana, fatasca vca solda-
 donaca Anquissa vca aromacama
 ancha yancashana, aca llama mu-
 tuquirisca mayaraq, San Pedro
 hanhua Iesus Nazareno vlltaca
 eti falsina quichuyasana: qui-
 chufcalsinca, atahuallpa aropan-
 sa, Anquissa hupamaca cunca aata-
 fsina vllinacana, San Pedrofca, hu-
 pamaca vllinoqueri vlljafsina, an-
 cha quichusina, llaquisina, putifi-
 na ceakhisiraquina, vllinocafsin-
 pilla aca Anquiha, A Pedro hu-
 mampiraquiti nana anca haca cã-
 eta? haniti amucascaquisma, an-
 chahu mutuyi saquisma, vsupaa
 quitasma: maasca mutuyirinacã-
 piti huanã chicattirahata sito-
 hua

quitar la vida a Iesus Nazareno
 y tenemos determinado de
 darle en amaneciendo delante
 Pilatos el qual por ventura
 dara soltarle, porque no ay ti-
 gos, y los que ay no son sufici-
 y no deponen de cosa que pu-
 persuadir al Presidente, y assi
 go dira que le suelten: Ea de
 dinero y qualquiera otra co-
 los soldados, para que esta no-
 le hagan todo el mal tratamie-
 posible, de modo que si san-
 no sane en vn año, para que se-
 erde de nosotros hasta que m-
 ra, y nos saene, y no tega arre-
 ento para hablar mal cõtra nos-
 tros, y vinamos en paz, y se de-
 de cuentos: y tomando este ac-
 do pagaron a los soldados, y
 encargaron mucho que le mal-
 tassén y lastimassén: y diziendo
 esto los soldados toda aquella
 che maltratarõ mucho a Christo
 y siendo atormentado desta ma-
 ra, añadióle mas dolor San Pe-
 por auerle negado, y estando t-
 te, y cantando el gallo, estendi-
 do la cabeça mirele, y San Pe-
 viendo que le miraua, tuuo g-
 ditsimo arrepentimiento y v-
 guença, y imagino que mirand-
 Christo le dezia, A Pedro tu
 bien eres mi enemigo? no pud-
 ras callar? no dixeras, a que n-
 cho atormentan a mi Maestro:
 te compadecieras de mi? sino que
 tu también de lexos asietas en
 el tiro, juntamente con los q-

a fatatuna, acahama amkhasipã
ancha llagspanfca, nayrapafa
ecana maya Pujuhama tuenna
ccanau hachañataqui, vcasu
maya haqhue cacallincaro ma
na hachatanina.

San Ioan Euangelista aca
ma vlljalsina, vcathã maccaña
khasina, maasca pakhta nara-
i Pedro hama hocharo halan-
na fassina, maasca collana. Vir-
n Mariaro, achara atamaniha
sinaraqui. Aca fatipa hanihua
angelistanaca quellqueti; maaf
hanifa quellcachekha, hamurpa
piniquihua. Sã Ioanapilla Nue-
a Señora mpi hupampina, collo
khana Augssa thaana faacaui-
arosi, hani atamiri mafapana
pilla qhuitiraqui. Nuestra Se-
ra vcaro irpasapana San Ioan
rea toquena, hupasca hacca to-
ena faacañapataqui. San Ioan
miri aca hamahua siri mipãa,
estra Señora maya Bethania
ini marcancatanina, Martana,
riana collacani chinquinina
acatanina Simeon Metaphraf-
ca Iesu Christo Auquissa Apof-
esa acampí hayppu mankanan
vcancanahua Nuestra Señora-
vca vtanifca mayni bikhmana
a, San Marcos Euãgelistana veã
ahua saraqni: vcanapilla Au-
ssa Iesu Christo malupana hay
mankauí vtpathã Apostoles-
campiro mankayana, Nuestra
iorasca, maynina veansa, may-
a vcanfa veanc chinkha S. Ioã
huparo

atormentan: con estas considera-
ciones y tristeza, verdaderamen-
te sus ojos se tornaron vna fuete
de lagrimas para llorar sin descan-
so, por esto fue a llorar yendo a
vna cueua.

2 Y viendo esto San Ioan Euan-
gelista acorda de irle de alli par-
te por temor de caer como Pe-
dro: por otra para ir a dar nueua
a Nuestra Señora la Virgen Ma-
ria. Esto no lo dicen los Euan-
gelistas; pero aunque no lo digan po-
demos conjeturarlo, porque San
Ioã refiere como el y Nuestra Se-
ñora estauã en pie en el monte Cal-
uario cabe a N. S. Iesu Christo, si-
no huiera ido a dezirfelo quien
huiera llenado alla a Nuestra Se-
ñora para que el vno estuiesse a
vn lado y el otro al otro lado. S.
Ioan yendo a darle nueua de lo q
auia, Nuestra Señora estaua en Be-
thania en casa de las dos herma-
nas Marta y Maria, pero Simeon
Methaphrafte dize que Nuestra
Señora estaua en la casa donde
Christo cenó con sus Apostoles, y
el dueño de aquella casa era vna
biuda madre de San Marcos, porq
entrando alli Iesu Christo le dio
de cenar a el y a sus Apostoles pe-
ro donde quiera que estuiesse N.
Señora o en la vna o éla otra casa.

S. Ioan

hoparo puripiniuahua, vtaro ma
 lufinsca, Nueſtra Señora vlljaſ-
 finſca maya hamu quichuſirijapi-
 ni, hauchipanafa almapanafa lla-
 quifirijapinimaluna, haqueſa cchi
 hua maya hamu cuncampi, chuy-
 maſa carifina, lincunuta hama,
 maſca illapuna huaracuta, haſca
 jata hama, Matay Señoray, hicha
 atamcamamaca vca aro, cuſi aro
 quiſpa, maſca haní cuſi aropanſa,
 haníhua imantañaha huz quiſiti;
 ſartama, hina iſima ſunttukhallu-
 ſima, yocachcata, vca huahuama
 haſcaquiri vlljaña amauchita vca-
 cca, chinottatahua huahuamá, há
 kapi judionaca hihuayaña amaui
 inakha acapacha hihuayachi ſata
 uina, cchinamancaſca Señoray, na
 ſti cuna aro apaniſma? Angel Ga-
 briel aſti nayra cuna aroraqui apa-
 nitamana? aca maya hamu, vcaſ-
 ca maya hamuraquihua, Angela-
 pilla graciampi phucatahua cano-
 ta ſatamana, hichaſca quichuſiñá-
 pi phucatahua canſta ſamamapi,
 Angelaca Dioſahua humampi cá-
 qui ſatamápilla, hichaſca naa qui-
 chuſiñahua humampi canqui ſama-
 mapi, Angelaca taque marmína-
 cathà collanatahua ſatamapi, naſ-
 ca hicha taque marmínacathà hu-
 maquihua ancha quichuſta ſama-
 mapi: Angelaca puracamathà yu-
 ririſca collanaraqipi ſatamanpi;
 naſca hicha collana yocamana hi-
 huañapa hakachihua ſamamapi
 ſatamina San Ioan:

3 Sataſca collana Virgē Maria
 ancha

San Ioan fue alla, y entrado en
 ſa y viendo a Nueſtra Señora, e-
 ſtro como demudado y triteſto
 muy affligido en el cuerpo y en
 alma, el roſtro amarillo, con boca
 demudada, como deſmayado
 ſin coraçon, o como atonito y
 cado del rayo, dixo: Señora qui-
 ra que fuera mejor nuena la que
 agora te dire, pero aunque no
 buena no puedo encubriſta, le-
 tate Señora y cubrete con tu manto
 to ſi quieres ver viuio al hijo que
 tu pariſte: Tu hijo eſta preſo, y
 judioſos quieren darle preſto la
 muerte, y quica en eſte punto le
 que nuena es eſta que te he tra-
 do? Que nuena te truxo en o-
 tiempo el Angel Sa Gabriel? que
 diferente es eſta de aquella: el
 gel te dixo, Llena eres de gracia
 pero agora te digo yo qeres triteſ-
 na de triſteza. El Angel te dix-
 Dios es contigo, y agora te digo
 dolor y cōgoja es contigo. El An-
 gel te dixo, Bendita eres entre
 das las mugeres; y agora te di-
 yo, Tu ſola eres la affligida entre
 todas las mugeres. El Angel te
 xo, Bendito es el fruto de tu ven-
 tre; y agora te dire yo, Tu hijo
 berano eſta cercano a la muerte

3 Diciendole eſto, la benditi-

anchapi quichusina, quichusinipl-
 ca hanipi quitipalla vcacama ha
 murpaasphanti, porque paña hua
 huapana mutonapa nayratpacha
 Prophetanacana sauitpacha yatif
 sinfa navrapana vlljalsina ancha-
 pi quichusina, Amauttanacana a-
 ropathà; qchusñaca amahuanim
 pi chicasipi, caycakha amauchica-
 na, huccaraqui quichusana, his-
 qui amigossana yancepathà, his-
 qui amahuasina ancharuquihua
 quichustana, pisi amahuasinsca
 haniraqui; aca hama raquipi Nue-
 tra Señorasca huahuapa ancha a-
 mahuasina, ancharaqui mqtuui-
 pathà hihuanipathà quichusina:
 hupa hamapilla hanihua quitita-
 ycasca huahuapa amaniti, Dios cá
 caupathà, hupasca hochanisa ha-
 ecutatapha saupathà, taycpataq
 hakhllauipathà, ancha suma cáca
 uipathà, acapachana hani Auqui-
 ni cancatpathà; auquini tayca i
 napilla purapatahua huahuapa a-
 mauiri: maasca Iesu Xpo Auquif
 sa haq cancañapana hani auquini
 pana, N. Señoraqui auquipa tayc
 pa hama amahuana; vca supa ácha
 quichusina; maa toqtsca hani ho-
 chani ve chipana, taqna hisquichi
 ripa ve chipana, nia chacha vreo,
 quimsa

ma Virgen quedo tan lastimada
 de dolor que nadie qudiera cum-
 plidamente significarlo, porque
 aunque desde el principio sabia
 por las Prophecias la passion y
 muerte de su hijo, pero vier dola
 con sus ojos mucho se entristecio
 Porque segun dicen los sabies, el
 dolor y el amor corren las pare-
 jas: quan grande es el amor con
 que amamos, tanto es tambien
 el dolor con que nos entristece-
 mos: Amando mucho a vn buen
 amigo, mucho es el dolor y pena
 q tomamos por el mal q padece;
 pero si es poco lo q le amamos, po-
 co es lo q lo sentimos, y sino le a-
 mamos, de ninguna manera nos
 dolemos: Desta manera pues ama-
 do mucho N. Señora a su hijo, mu-
 cho fue el dolor q tuuo en verle
 padecer y morir; porque ninguna
 madre vno jamas, ni aura q ama f
 se tãto a su hijo, por ser Dios, por
 auer querido q fuesse cõcebida sin
 peccado original, por auerla es-
 cogido por madre, por ser hermo-
 so sobre todos los hijos de los
 hombres, porq no tenia padre en
 la tierra, porque los que tienen
 padre y madre, repartese entre
 ambos el amor que tiené al hijo;
 pero como Iesu Christo no tuuief
 se padre en quanto hombre, tola
 Nuestra Señora amaua a su hijo
 cõ amor de padre y madre por ef
 fo fue mucho su dolor por otra
 parte porq era maltratado sin cul-
 pa, era biẽschog de todos, cñaua
 en la

quimsa tunca quimsani marani
 vc chipana, taqna villa, fiesta
 vrna vc chipanaraqui ancha qui
 chusina, aca hama quichusinsca
 banihua haccapa marminaca ha-
 mati ppekenasa vraquero nuanti,
 cunasa yananti, maasca almapana
 qui anchana anchapa, hilana hila-
 pa quichusina; hani Dios ampara-
 paro catukhasipana vcacca, ina-
 kha quichusinsinaqui huiite china
 hachacucha ancha hachana, ampa
 racucha marminaca hama paquifi-
 na, cuna tucnhasana, Dios Au-
 quimpisea mokhsaraquiqui, hani
 aynisa arosina.

4 Maria Magdalenampi, Mar-
 campisca atamiri isapafsina, hila
 tupuraqui quichusina, hachana, hi-
 na falsina, San Ioanampi, Nuestra
 Señorampi, Maria Magdalenam-
 pi, Martampi, pani quimsa hisqui
 chuymani marminacapi ayukha-
 rupiscana, hina vlljanitana falsina
 calle callena tama tama haquena
 ca vlljapiscasinsca checatavina-
 hua sapiscana haquenacapilla Au-
 quilla yaataqui taquesa arosipif-
 cana: Auqllapilla vcapacha Apu-
 nanacana vcautapa tumayana, ta-
 yella Nuestra Señora calle saripal-
 ca vlltaquirinaca, hani camisa
 mavni marmi Iesu Christo Auqui-
 lla Supayona maluta haque hacai-
 ri vlljafsina. Tuncatunca hamp-
 cita caucpha tata y huma yocachi-
 ri puraca, nuñuñuima nuñuñu, his-
 cata

en la flor de su edad, conocido
 todos, y ser tratado assi en tien-
 po de Pasqua, quando todos los
 judios concurrían a Ierusalen pa-
 ra celebrarla. el verle padecer
 causaba grande tristeza y dolo-
 pero aunque era tanta su afflicci-
 no hazia extremos como otras
 mugeres, ni dio otras muestras;
 no que en su alma tuuo tanta pe-
 na y dolor, quanto no puede ex-
 plicarse, y si Dios no la huier
 conseruado, por ventura huier
 muerto de puro dolor: el llanto
 si que fue grãde, y el torcer de las
 manos, diziendo, a que he venido
 y hablaua con palabras amorosas
 a Dios sin contradezirle.

4 Maria Magdalena y Marta
 oyendo la nuena que le daua, tu-
 uieron tambiẽ grandissima pena
 y derramaron muchas lagrimas
 y combidandolas a que fuesen si-
 pusieron en camino todos, S. Ioan
 Magdalena y Marta, y algunas o-
 tras personas deuotas, para ir
 vera N. S. Iesu Christo, y viendo
 por las calles la gente a manadas
 dezia, verdadera es la nuena, por
 que todos hablauan deste suceso
 de Christo, porque le auian lleua-
 do de casa en casa de aquellos Pã-
 tifices, y andando Nuestra Señora
 por aquellas calles, los que la co-
 nocian no dezian, Béditas son las
 entrañas Señor que te parieron, y
 los pechos que mamaste, como di-
 xo aquella muger quando vio a
 N. S. q̄ auia librado a vn endemo-
 niado

atauinca, hama, sapiscanti; maaf-
 acahga hieha vru, hihuañaro
 ifcanica, vcana taycpa sapiscana
 iaccapafca taycfla vfupaaraqui-
 a, hieha vru huahuama vlljafsina
 nehahua quichufihata marmey
 afsina; hacapafca nayranaqui ki-
 nutafipifcana, kapa Apunaca, yã
 abua acana huahuapaca hihua-
 ahata fapifcana, yancca chuymia
 ipifcalsina. Siri ifapafsinfca ta-
 cffa, may cha maycha quichufina;
 ollana Virgen Mariay maa hua
 Ierusalenaro huahuama tunca
 anani maranifsina chaquepana, le
 Iusalenanca templonaquipoca, a-
 auttranaca taypinaquipoca, ya-
 chquiri amaattanaca llalliquiri
 i cufifñamampica irpafnikhta,
 chafca yancca chuymáninaca
 ypinaqui, vanceachata ckakhfi-
 ata quichufifa vlljahata, yancca
 matay Angelefnacafa ancha-
 huaracufi
 Nuestra Señora, hilanaeay, tẽ
 oro purifsina, vea matminaca-
 arcatapi, Diosna vtpa templo.
 Dios Auquiffa yocpa haque
 quipñaña layen mutopha fan-
 thã, maafca tamachanimna fal-
 a vlljñataqñi hamppatiri mã-
 riqui. Veancasinfca Iudafa ham-
 neha, vraquesa chillquema ha-
 asa malnri vlljana: hupapilla
 quiffa yanccachiri vlljafsina,
 necana aca collque entaakhaq-
 fafsina hamkanchatauina yan-
 a Iuranipathã llaquifñina yati
 ririba antucaquifpa fafsina mya
 ni

niado, echandole el Demonio del
 cuerpo: fino dezian, Vets aqui la
 madre de aquel que oy hã de sen-
 tenciar a muerte; y otros com-
 paciendose della dezian, o muger
 oy viendo morir a tu hijo mucho
 fera el dolor y la pena que toma-
 ras: y otros se hazia del ojo, y de
 zian, o buenos juezes que oy con
 mucha justicia quitareis la vida
 al hijo desta muger; siendo gente
 de malas entrañas; y Nuestra Se-
 ñora oyendo dezir esto cada vez
 mas y mas se entristecia. O lobe-
 rana Virgen perdiendose vna vez
 tu hijo de doze años en Ierusalen
 quando estaua en el templo en me-
 dio de los Doctores, enseñados
 y conuenciendolos, cõ grande ale-
 gria le boluiste a casa; pero agora
 le veras en medio de sayones mal-
 tratado y afrentado, con mucho
 dolor y tristeza, grãde lastima es
 Señora, de qãun los Angeles que
 dan aflombrados.
 5 Llegando al templo Nuestra
 Señora en compañía de aquellas
 Santas mugeres, entraria en el pa-
 ra dar gracias a Dios por lo que
 permitia q su hijo padeciese por
 la salud de los hõbres, y para ver
 el fuccesso de todo; y estando allí
 vio a Iudas que entrana a grande
 priessa y sin pisar el suelo porque
 viendo maltratar a Christo se da-
 na priessa para bolner el dinero,
 arrepentiendose de lo que ania
 hecho, con desseo de que soltasen
 a Xpo

ni amautta Theophilacto futini si
Iudafasca quimsatunca sara coll-
que catussina, aca chnymampima
na eatuna, yanecana catuha, mita-
quiti Auquihaca catucani, catuha
saracca phattinhua, phattipan-
ca, naa aca collque gastaascaha sa-
tanina, maasca catufsinspalla, ca-
tuquihua catucani, hanihua an-
cha yanecachaniti saraqitauin-
hua si: ancha yanecachiri vlljas-
finsa, Crosafa sehacucatañata-
qui callaquepanasca, ancha quichu
fissina collque cataakhaña ama-
huana, vcasupapi templo malo
na, vcanapilla Auquissa hihuaa-
ñataqui arosfiscana haccapa a-
mautta judionaca, haccapasca Ca-
nildonaraqni Apu thaataraqni a-
rosfiscana.

6 Collana Virgen Taycscasca
Indas vlljafsina, Dios Auquissa,
Cayna cauqui sullcama Abel? saf-
sina, hupa hihuatathà hisqtea can-
ca hama: Iudas cauqui collana mo-
khsa Iesus yatichirima, hisquichi-
rima, cauquinqui atamita? cauqui
rocha haytanita? Cayn nia sullca-
pa hihuayatathà, Diosna cauqui
sullcama? sara, hanihua naca vana
vllasripate?i, hiscatauinea hama-
cha sitahata? hanihua humana fa-
ñamati, humapilla huahuahaca
ancha acapacha vllasitanfa vllasiy-
asca, quimsatunca sararo alakha-
raquetta:

a Christo su maestro, dize The-
philacto q̄ Judas aniedo toma-
los treynta dineros los tomo-
te fin y con este intento, dize
cierto que quiero tomarlos
posible q̄ prendan a mi maest-
porque el dia que quisieren pr-
derle se acogera, y huyendo,
gastare el dinero: y dezia tam-
aunque le prendan no haran
de prenderle, y no le haran
malos tratamientos. Pero vi-
que le tratanan muy mal, y
aprestauã lo que era menester
ra crucificarle, con mucho ar-
timiento determino de bolue-
dinero que auia romado; por-
so entro en el templo, porque
auian tratado de matar a Chr-
los Eserinas y Phariseos, y or-
en el Cobildo delante del Pon-
ce Cayphas.

6 La soberana Virgen vien-
a Iudas, dela manera q̄ Dios p-
gunto a Cayn, Gen. 4. despues
auer muerto a su hermano A-
diziendole: Donde esta tu her-
no Abel? pudo preguntarle d-
do: Dime Iudas donde esta el
ce Iesus tu Maestro y tu bien-
chor? donde le has dexado? d-
me has por ventura como d-
Cayn a Dios despues de auer
erto a su hermano, preguntarle
le por el, diziendo, yo no soy g-
da de mi hermano? no puede
dezir esto, porque tu aun en
momento le has mādado gua-
a mucho recaudo y me le has

quetta: quimsa tunca fara ama
 nalsinca naro hutitasma, hã hu
 ipansa mantoha alakhasinpi
 oriricisma, chuymaqisatati, tu
 ukha enemigopaca cunasa luri
 echi: maafca humati aca hama
 ahata, cunapi huma yocaharo
 ahaharo churata amigopalsi
 maya p'atohã, maya melathã
 ankalsina isapira aca hochama
 viñaya amapi taq haquenaca
 bakhotata yãccaro catuta can
 vi siriqui hupamanca. Arosiri i
 pasinica Iudas, judionaca tay
 ro hasaratalina, acahua collque
 a falsina, villirpaatanina, hocha
 sa haq alakhasina acha haccha
 ocharohua puritha tasa, vcana
 sca fara, cunasa conapha hanipi
 naca veathã quic upiteat: ri, v
 hama arosirica, nayra hanira
 nasa lurihana arolisma, amkha
 sima sapiscana, yanca haquena
 pilla cauquina hanihua cuna
 naca luratataq haksarahkeri
 tumakhaquiripi, hupanaca, his
 ni chuymanimacapilla taq chuy
 ampi sataca, iya laquinapi: Ha
 Indasasca cunaquifa al sitaun
 vca lupa S. Iob si: Ancha coliq
 ni pacacanirinaca. vca collqpa
 haquetaquipi baytani si Hupa
 lla hilanacay Anquissa alakha
 thã, collq catutathã: Camilla In
 sa vca collquempi hani kochof
 nca hama hupaquiquipapi hay
 ajafissina, mãqhuepacharo mã
 na

lupayo

dido por treynta dineros: Si que
 rias treynta dineros porq̄ no acu
 diste a mi que sino los tuiera te
 los huiera dado cõ vender mi mã
 ro; estas sin seso? Bien pudiera vn
 enemigo o extraño hazer loq̄ qui
 siera: pero por ventura es razon q̄
 tu lo hagas desta manera? Que has
 dado tu a mi hijo por ser su amig
 o y comer con el en vna misma
 mesa y vn mismo plato? Oyeme
 q̄ quiero dezirtelo: Esta tu tray
 cio siẽpre sera abominada, y teni
 da por grãde maldad de todas las
 gentes: Oyendo Iudas q̄ hablana
 contra el, corrio en medio de los
 Indios diziendo: Veys aqui vn
 tro dinero, y derramolo por aq̄l
 suelo diziendo: Gran maldad he
 cometido vendiendo la sangre
 del Iusto: Entonces dixerõ ellos
 No se nos da nada, ni nosotros te
 nemos pesar de esso. Quien habla
 desta manera pentaralo, y dixera
 lo primero, antes que nosotros in
 tentaramos cosa alguna. Porque
 los malos no temen en cosa algu
 na desques que han cometido la
 maldad, y se ataban della. los bue
 nos hablandoles de ueras confie
 san que es verdad, y arrojando
 los dineros en el templo no com
 pro nada con ellos, Cumpliendo
 se lo q̄ dize Iob C. 10 Los codicio
 sos de dinero q̄ siẽpre sueñan en el
 dexarlo han para los estrãños sin
 goçarlo, como Iudas, el qual
 despues de auer vendido a xpo y
 tomado el dinero se ahorco y fue
 al infierno a casa

Aa del

supayo llohiripana vrpato mutunapana muturi traquesiri San Lucas Evangelista sca paracpasa phanahua si, hipillanacpasa vraqe romna villistauina, Veatacha chuymani Indionacasca hupapura amkhasi ysina, vca quimla tunca tara collquena, maya v. yu vraqe alapiscana, fariti haq-naca Ierusalenana, huirimana, taq hupanacapilla camisa, aca ha que cebucehni collqueca templo rocharana sapiscatauina.

CAP. XXXII. CAMISA

de Iesu Christo Auquissa Pilato

ro irpara na china hupasca

Herodes aroraqui ir-

paachina vca-

thabus a

rosi.

NIA ecantatipana hilanaeay Iesu Christo Auquissa, Indionacana chuymaninacpa, hilanacata haccunacpa Sacerdotes Senadores, Escribas futinina. Pilatona vcaro irpapistana, Pilato hihuanaro sani lasina; hupanacapi lla vca aromanti bucama lorañataqui haquijaaspiscatayina, Cayphasana veatha, Iesu Christo Auquissa irpitinica sca hani Pilatona vrpato mautaña amahuapiscanti, Pilato futichamaa canquipana; futinisa canca sina hiuslanaca samaquipistaspava, futichamaa canca uipalca hiuslanacaro macca tistaspava, maccatipanisca hiuslanaca

del diablo q̄ le engaño a padecalli para siempre sin fin: y refiere S. Lu. en los adios C. i que rebē por medio y derramo por el suelo sus entañnas Entrádo después en cōsulta los principales de los Indios, compraron con aquel dinero vn campo para sepultura de los peregrinos q̄ muriesen en Ierusalen. Porq̄ dezian ellos: con este dinero q̄ es precio de sangre humana lera licito que le guardamos en la caja del templo?

CAP. XXXII. COMO EV

Iesu Christo presentado a Pilato

y el le embio a

Herodes.

Matth. 27. Marc. 15.

Luc. 22.

EN amaneciendo los Principales de los Indios; los regidores los Sacerdotes, y Senadores, y Escribas: llevaron a Nuestro Señor a casa de Pilatos, para q̄ le sentenciase a muerte; porq̄ aquella mañana se auian concertado y acordado de hazerlo assi en casa de Cayphas. Pero los q̄ le lleuaua quisieron entrar en casa de Pilato por ser Gētil porq̄ no los inhinase por serlo, y no les pegate gentilismo: porque pegandote

aca hani pasco mankaña man-
 asnari pasulana sapiscana, ludio
 asapilla vcapacha, hichaspalla
 ca pascuna maya callo, hani a-
 ani, hani cehcapasa ccarinoeaf
 na mankapilquirina, sutuifana
 tparusca hani maluhatai sata-
 aqni cancana, vca supa Pilatona
 tparo maluña hntapiscana, Pi-
 atosca vepathà ancario mistulsi-
 a Auquissana hochapasa, hani
 aaquissa vllasipana, Iudionaca-
 o cuna hochathà sca haque aca-
 chinottata irpanipiscat? sata-
 ina, Satalca vcanaca hani hocho-
 pancia, banina irpaniricti sa-
 piscana, falsisca humanacana hi-
 napha sanamaquhua, nanacapi
 a hani hochanica, hanihua ho-
 hanihua sapilquiricfanti, hochap-
 ipanapi, nanacaca humaro irpa-
 asma, almani chuymani haquera
 ipi cācapiscat? Vca supa hani
 i hani hochani hochanihua saf-
 na hocharo halātaña amahuat-
 humasa chuymanacáha yatira
 nitapi, nanacafa vlltasag? capi
 lama vcamaroqui hani maluña
 nahuapiscat? saraha hani pan-
 ñasupa; camisaraq nanacaca his-
 yaa turañasa hakhlaririca, ho-
 hanisa hochanirō haçutāña ama-
 caca? iya sapiscaqta, hihuañaro
 quima, sanimathà qhuitifa cam-
 hatpana, veacca nanacaropi ho-
 a hacentahata, nanacapi cami-

no huiterā podido comer los mā-
 jares de Pasqua: Porq̄ los Indios
 en aquella era, y tambien agora
 solian comer en aquella Pasqua
 vn Cordero sin manzilla, y sin q̄
 brarle los huesos, y tenian prohi-
 bicion de entrar en casa de los Ge-
 tiles. Por esso rehusanā de entrar
 en casa de Pilatos. Y assi Pilatos
 saliendo fuera de su cata, no pare-
 ciendo delicto alguno q̄ Christo
 huiesse cometido, les pregunto:
 Porque delicto le trayan preso a
 quel hombre? Respondierō ellos
 que si no fuera hōbre facinoroso
 y mal hechor no se lo truxeran:
 En las quales palabras q̄rian dezir:
 Tu tienes poder de dar senten-
 cia de muerte, y no otros no te di-
 xeramos, q̄ vn hōbre inculpado,
 y inocēte es culpado, y digno de
 muerte: por ser mal hechor te le
 traemos, y nosotros hombres so-
 mos temerosos de nuestras cōciē-
 cias, y por esso no q̄remos hazer
 te caer en culpa cō dezir q̄ el ino-
 cente es peccador: Tu sabes nūes-
 tro pecho y nos conoces muy biē
 Mira quan escrupulosos somos q̄
 ni aun q̄remos entrar en tu casa
 por no q̄brantar nuestra ley: pues
 temiendo nosotros de cometer v-
 na cosa tan liuiana como esta, co-
 mo nos atreueramos a dar por
 culpado al inocēte? Otorganos
 lo q̄ te pedimos, cōdenale a muer-
 te, q̄ si por ello alguno te dixere
 algo, echanos la culpa a nosotros
 q̄ nosotros la pagaremos, y desta

safa tucna, salsina Filato iya sa
ña amahuapiscana.

2 A alakha alakhathà hisqui
chuymani tucuctaca, yasca akho
malla chuymanisina, haní auqui
hasa maya aro arosipana, maasca
loque cancasina, auquihana vi
lapathà autisina, auquiha vnísi
na, apusnaqueri chuymanisina,
Luciferana chuymapana huayun
tasicasina, yanca judionaca au
qhaca hihuayaña amahuapiscana,
amahuasa amahuama fama. Auq
hana hisquichauinacpay, testigo
mantapiscama auqhataqui, auq
hã huycu vllitataauiipay malu
ma, anquihana caracha vsu haca
uipay maluraquima, auqhana mo
roco sarutaauipay maluraquima
auquihana hãchimaró supayona
maluta hicunipay arosima, Auq
hana hihuatachã hacatataauiipay
maluraqma, auquiha yãca chuy
maniti: hisqui chuymanicha ata
mapiscama, haq hisquichiriti, ha
ni hisquichiricha arosipiscaraqui
ma hihuapha sañati, viñaya haca
pha sañacha atamaraquima.

3 Hilanacay Pilatos hani An
quislana hochapa hiskaquifa ha
quisina, Judionacaro; hilanacay
Naa Romanothahua, sarahanisca
hani hochauifa haq, hihuanao sa
hatati falsinpi camachito: Vca, su
pa-naa hani hã lintiricmati, chuy
mamathã hihuayaha salsina, hi
huaapiscama, camisa sarama sara
nina: satasea Judionaca hani vca
eca sañati; camisaraq nanaca hani
apu-

manera querian a traer a Pilatos
aloque querian.

2 O hipocritas y fingidores que
dais a entender que sois gente sa
ta y justa, siendo maluados y per
uertidos, sin que mi señor hable vna
sola palabra, en su descargo, o
por mejor dezir por ser volotros
locos y sedientos dela sangre de
mi Señor quereis darle la muerte.
No importa que vosotros lo que
rais: Venid por testigo de mi Se
ñor los q del aueis recebido mer
cedes, Venid ciegos a quien ha
restituido la vista, venid leproso
a quien quitado la lepra: venid
cullidos a quien voluio el andar,
venid endemoniados de quien e
cho los Demonios: venid muer
tos a quien a resuscitado, y dezi
si este verderissimo señor mio es
santo, o peccador: bien hechor,
mal hechor: digno de muerte,
de eterna vida?

3 No hallando Pilatos la men
culpa del mundo en Christo Nu
stro Señor dixo a los Indios: He
manos míos. Yo soy Romano, y
ley me mada q no cõdene a mu
te al inocete: por esso no geto en
tremeter me en esto, si qreis mata
le matalde cõforme a vuestra ley.
Diziendoles esto Pilatos: Res
pondieron los Indios: No dig
esso Señor: deq manera potot

pulina, hani justiciassina aca hi-
 nañaro saba: hani pi nanacana an-
 ha hochanisa sañahati: nanacapi
 la hisqui chuymani haquenacat-
 ua, hanihua amparanacaha vila-
 hafiri: ti, sapiscana, Pilatosca
 auipasa hani isapalsina, haccamã
 ustana, camsaquichitakha huma
 aqna: siri hama: hanihua srijipã
 a, judionaca; camisa hupapura a
 o huaquijsa sipitacsina hani arõ
 a rochaña amahuapiscana, vca
 pa Auquissa echatafsina, acacca
 a qmarca marca echakhmirihua
 Melsias Reyaraqitahua saraqui
 ihua fassina Auquissa echatapisca
 a Pilatosca vcanacana echataui
 a pisiro haccuna. Reyatahua siri-
 ua siri isapalsinaqui, acasti cami
 a hamu sana.

4 Vcasupa Cauildo vtaro irpã-
 a fsina, Auquissa chay aca haque-
 naca camfatama, checati, humaca
 Reyatahua sritica, mishca aca haq
 acaquicha, huma chhakhnifsina,
 sunahua cauquihua histama kari-
 ifsina: satanina, satafca Iesu Chris-
 Auquissa, Reyaca Reyatahua maaf-
 a hanihua acapachanati sana Ie-
 su Xpo Auquilapilla paña alakh-
 achana acapachana Reyca can-
 calsinsa, hani acapachancalsina,
 acapachanquiri Reyancachama,
 espa-

sin tener vara de justicia, ni man-
 do podemos dar a nadie sentença
 de muerte por muy delinquente
 que sea nosotros no tenemos au-
 toridad para ello: Nosotros so-
 mos gente q̄ profesamos sãtidad
 y religiõ, y no nos es licito enfan-
 grëtar nuestras manos en la maer-
 te de nadie. No queriëdo Pilatos
 dar oydo a sus peticiones, boluio
 les las espaldas, como quien dize
 no se q̄ diablo os dezis, y como
 diësse a entëder q̄ no veria en lo q̄
 ellos querian, dela manera que se
 auian hecho de concierto queriã
 en todo caso que Xpo pareciesse
 culpado, aũque no tenia culpa al-
 guna: por ello acusando'e comëça-
 ron a dezir, este inquieta a todos
 los pueblos, dize a la gëte q̄ no pa-
 gue el tributo a Cesar, y dize q̄ el
 es Rey, y el Melsias de los judios.
 No hizo caso Pilatos destas acu-
 saciones, solo oyëdo dezir que se
 hazia Rey y se vëdia por tal ima-
 ginava como seria esto.

4 Por esto lleuando a Christo
 a su casa de Cabildo y tribunal, le
 pregunto diziendo: Que es lo q̄ es-
 tos dizen de ti? dime si es verdad
 que te llamas Rey? o si esta gente
 por inquietarte dizen que eres vn
 tal y vn qual con falsedad y men-
 tira? Respondiole Christo: De ser
 Rey soylo, pero no lo soy de este
 mundo; porque aunque Nuestro
 Señor es Rey del cielo y dela tier-
 ra, pero en la tierra no gouietna
 como los REYES de la tierra:
 Aa 3 ellos

esparampi cuchillompi cchamam
 pitokhrisinti maafca mokhsa aro
 pampiquihua Euanheliopampiq
 hua yatichana Acapachana hacha
 marcanacafa hiska marcanacafa,
 pucaranacafa huquihua, Christo
 Anquillasca hanihua vcanacana a
 pupa cacaña amahuanti, chuyma-
 nacaquihua supataq amahuana
 haquenaca alakhpacharo irpaña
 taq fahsinca: Vca supa acapacha
 Reyanaca, hani hakhsa rafaqui ha
 quenacapa haqtascapha, hanihna
 naeca apariririti acapacha ccha-
 mampi haquechana amansana, v-
 casca haqnacahapi haqchiriqui,
 Iudionacafa haniraqui naa aca
 hamaehiriquiti fahsin hamachana
 haqnacaha fahsinca Angeles-
 cacaha fahsin hamachana.

¶ Pilatosca aca hama arosiri isa
 pafsina chuymapana ampi Reyat
 hua aca satauina, Anquillasca ma
 ampi isapaaha fahsina, Naa aca v-
 raqnahua yuritha hani aucasina-
 taquiti, haniraqui cchamacama
 haqcatunataquiti; maafca haqna
 ca eukheri yatichiri, checa aro a-
 tamiri, checa aropilla ancha ama
 huanahua, vca supapi amaurina-
 ca nana aroha isapiri satauina Pi-
 latosca cunafa vca checa arosti?
 fasaqui haccamanestana aca ha-
 ma haca mancustahintea, hicha-
 ti huma naa eukhana amauitca e
 nemigonacamanfa c. hatacata hi
 huayama hiscata, nafa camitac-
 cha chuymapa vtraaha hisquipa
 ti huma eukhana callaritahaca?

¶ Vca

ellos gouernan con espada y con
 chillo y con fuerza, y Christo con
 suauidad de palabras y con la ley
 euangelica: Ay en el Reyno de
 mundo Ciudades, Villas y Casti-
 llos, y Xpo no queria ser Señor
 dellos, sino de los coraçones para
 lleuar los hóbres al cielo: por esto
 dixo No es deste mundo mi Rey-
 no, q es dezir Sin miedo puedé go-
 uernar sus vasallos los Reyes de
 este mundo: porque yo no pretédo
 quitarcelos: que si yo quisiéssé su-
 getar las gentes en este múdo mis
 vasallos las sugetarian, y los In-
 dios no me tratarian desta mane-
 ra, y entendio por fue vasallos a
 los Angeles del Cielo.

¶ Pilatos oyédo hablar a Xpo
 desta manera dixo en su pecho: Al-
 si que este dixo que era Rey, y pa-
 ra declararle mas esto N S dixo-
 le Yo he nacido en este múdo, no
 para pelear, ni para sugetar la gé-
 te por fuerza de armas, sino para
 enseñar y amonestar a los hóbres
 y manifestarles la verdad, que es
 lo q los hóbres deuen amar y te-
 ner en mucho, y todos los que la
 aman de buena gana ové mi doc-
 trina: dixo entózes Pilatos: Qué
 es esta verdad? y preguntando esto
 boluio las espaldas sin esperar res-
 puesta, fue como dezir ahora ge-
 res predicarme, estan tus enemi-
 gos acusandote de muerte, y yo
 no seel modo como satisfazer-
 los y ponerte a predicarme?

¶ Ya

5 Veatsea ancero mistulsina
 Iudionacaro Chay haquaca naa
 hanibna aca haquena hochapa
 haquichati, hani haquisinsca ca-
 misaraqui naa hihuapha saha? fa-
 tauina; Espiritufantopi eacasca a-
 rosiyna, Iudafasca Spiritufantora
 qui hochauifahua: naa alakhasma
 hochahahua saana yaneca Iudio-
 nacasca hochauitahua sirí ilapaf-
 sina: chuymanacpa camachaña ha
 mapi hutana: taque cuncapha an-
 totafina, hani samti apuy, cami-
 saraqvi hani hochaniríca, Galile
 athà aca: marcacama echakhmiri
 ca aropanaqui taque atipaña a-
 msuirica? hani hihuañaro sahata
 vcaeca taqchicahapinipi hupam-
 pi ancafiha, atitani veasca Empe-
 radora sa humasa, hani apu canca
 piscahataati, hrziendanacifasa apa-
 ristani, maynicha hihnañisti sa-
 piscana, iya checagua saañataqui
 aca hama arosiri ilapafsinca Pi-
 lator Iesu Christo Auquiffa hisq-
 tetauina haniti ylljata humamá
 ca cunamana cchatirí? aca huca
 arokharo haniti humá cunala a-
 roshata? fafsina, maasca Iesuxpo
 Auquiffa amucaquitauina, hani
 maya arosa arositauinti. Auquif-
 asca arositaca amucaquipana,
 ehuymapana Auquiffa hochauif-
 aro catuna; vca yanca haquena
 cacca, acanaca ancha vñissinaqni-
 hua, aca haquempi echakhmifsi
 naqui qua hihuayaña awaui sana:
 Vca

5 Y auiendo dicho esto salien-
 do fuera a los Iudios dixo: Oyd
 me hombres, Yo no allo culpa al-
 guna en este hombre, y no hallan-
 dola con que justicia y razon le
 dare sentencia de muerte? El Spi-
 ritu santo le hizo dezir esto, y tá-
 bien hizo dezir a Iudas el Spiritu
 santo que les auia vendido y en-
 tregado la sangre inocente. Oyen-
 do los Iudios que Pilatos le da-
 na por hombre sin culpa, toma-
 uan el cielo con las manos, y en
 grandemana se embrauecieron
 y leuantando la boz todo lo posi-
 ble dixerón: No digas esto Señor;
 como no tiene culpa el que de
 Galilea hasta aqui inquieta y al-
 borota todos los pueblos, y q̄ có
 sus palabras quiere sugetar a to-
 dos? Si no lo sentenciaras a mu-
 erte todos nosotros pelearemos
 contra el, si nos venciere ni el Em-
 perador ni tu seréis señores des-
 ta Prouincia, nos quitara nues-
 tras haciendas y vno a vno nos
 matara. Oyendo estas razones Pi-
 lator prungunto a Christo dizien-
 do No ves quantas acufaciones
 traen contra ti? no respondes na-
 da a todo esto? Pero Christo ca-
 llo a todo, ni replico vna palabra
 tan sola: y como callase: Pilatos
 juzgo que era hombre sin culpa,
 y que aquella gente, malnada de
 los Escribas y Phariseos por el o-
 dio que le tenian pretendian in-
 quietarle, y matarle. Por esso

Vcalayco maaca Herodesampi v
ca vru camayacca camafsina, auq
fia vtparo irpaanampi amigofina
amahnafsina : maafca hupapilla
Galileonacana apupa, hupa cama
chafa camachapha tafsina , allo
kha haquero irpakharuyana ; vca
irpirinacafca Herodesana vtparo
purina cama Anquiffa huatifam
ca cchakhephifcana yanceachapif
cana, huaycana, fapa fapana
amparapapini apana, la
casa, amparafa, ca
yufa maa hay
chana.

(C).

CAP. XXXIII. CAMISA
hka Iefu Chrifto Anquiffa, Rey
Herodesana vgaro irpachina, v
llachaachina, Herodesafca huafi
taraqui Pilatero irpaakhchina,
Iudionacafca Barrabas antu
takhama, Iefu Chriftofca
Crufaro echacucata
ma fafsina, may
ifcanca vca
thahua
aro
fi.

NAVRA Rey David maya
N Pfalmona apunacahua Iefu
Chrifto hihuayanataqui arolna
nacapifcane fafsini fatagina, fa
taparoca napi i hichafca, hilana
cay, haccha apu Pilato futinim
pi, Herodes futinimpi, Anquiffa
hihuayanataqui arolnacapifqui.

Vca

Por effo queriendo por vna par
te hazerfe amigo de Herodes, cõ
quien hafta aquel dia ania estado
enemistado, con embiar a Chrifto
a fu casa; y por otra parte queri
do que efte la huiefse alla cõ el
por fer Señor de Galilea, y fer te
nido Chrifto por Galileo, entre
gole a muchos hombres para que
le lleuaffen a cata de Herodes, y
los que le lleuauan aporreañale
con grandiffima crueldad, y mal
tratañale, tirañale de todas par
tes, cada vno le daua a prouar aq
ñan sus manos, le daua en la bo
ca, manos, y pies todos a vna.

CAP. XXXIII. COMO IE
fu Chrifto fue presentado delante
del Rey Herodes, Como le torn
a remitir a Pilatos, y pidio
el pueblo que fuesse li
bre Barrabas, y Ie
fu Chrifto cru
cificado.

(C)

Matth 27. Marc. 15. Luc. 23.
Ioan 18.

TENIA David Prothetiza
do en vn Pfalmo. Pfalmo.
Que los Reyes y Principes se ju
tarian en consulta contra Chri
to para darle la muerte. y en cu
plimiento desta Prophecia ag
ra confulkan Pilato, y Herodes
para quitar la vida a Chrifto.

Pe

ca supa Pilatos, Herodesana v-
ro auquissa irpaana, irpirina-
sca, pakhta acacca inaquirpa-
pattisuspa, haychasa irpatana
sina, haychasa irpafiscana ccha
inacpafca nayra nayra farana,
erodesaraqui acacca aropana
jiquipaspana, Herodesafca Pi-
to hamaraqui, cunahua cauqui
a faspana fassina. Herodetana
aro puriyassintca acahua irpa-
tahua sana, fatafca Herodes an-
a cusifina, maaca halla kapa Pi-
to, hichatcuruca amigonikha-
hupasa nafa, hani vrcutafuiha
nkhashbahati, vcchaquiniisu
lla hiuiri haquecca sana, maaf-
Auquissa Iesu Christo cunama
añay saña luririhua siri isapaf-
na, nataqui cunasa lurarapitani,
sifitytani fassina: Auquissafca sa
hischinkha hanipinihua nayra
tphathà cunasa luranti, amuca-
inhua, haniraqui hisqhuitata-
isapanti; amucalsinpilla San Io-
Baptista bihuañapathà amuca-
: Herodesapilla vcathà desco-
ngadoja cãcana, milagro lura-
a fatapilla pakhta acacca mila-
ro lurihana antutakhetaspana
fsinaraqui hani luranti; Auquif-
pilla bihuañapinihua amahua-
hiuñanacalayco.

Herodesafca Auquissa hani cu-
sa arospana, kapifissina loque-
chuy maufiario, amuru catuna.
vca

Por esso Pilatos mando llenarle
ala casa de Herodes, y los que le
lleuauan temiendose deque se les
huyria sin castigo ninguno, mien-
tras le lleuauan auendose cõcer-
tado de llenarle aporreandole, y
maltratandole afsi lo lleuaron;
los acufadores ynan delante con
temor de que con sus palabras no
trabucafse a Herodes, y que como
Pilatos no dixefe que no tiene
culpa, y que es esto o lo otro, lle-
uado alla dixeron Este hombre
te traemos: Holgose mucho Hero-
des lo vno por dezir que en ade-
lante bolueria ala amistad con Pi-
latos, y que no se acordarian mas
ni el vno ni el otro delas difere-
ncias que auian tenido: Porque los
hombres mortales afsi deuen ha-
zerlo, lo otro porque auiendo o-
ydo dezir que Christo hazia mu-
chos milagros y cosas prodigio-
sas esperana q̃ las haria por car-
le algun patatiempo y regosijo:
Pero aunque se lo pidio: Christo
N.S. no hizo nada en su presencia
fino que se estubo callado, ni da-
na oydo a sus preguntas, y la ra-
zon de callar era por la muerte
del Baptista a cuya causa Hero-
des estava como delcomulgado,
y porq̃ mandandole hazer mila-
gros, y haziedolos no quisiefe sol-
tarle: no quiso hazerlos por que
queria morir por nuestro amor.

2 Como Christo no habiafe co-
sa alguna, enojandose Herodes en-
uole por loco sin juizio, y nudo:

veafupa maya hanko ifina ifittaana, loqhuehama, loqhuenacapilla hanko ifiniri ccana loqhuehua fana faranacapisquirina: nia loqhuehama ifittaatatsca, Pilatoro huafitaraqui irpaakhana: hani nayra irpanirinacarequti, maalca haquenacpampiro irpaana: vcanacafca Auquiffa Pilatona vcaro irpafina, haychafa haychafa tinquyfa tinquyfa irpana; Auquiffapilla hilañacay vca aromacama hani mayalacaquifa iquiyata, vca aromacama ttaquefiya, yapijata, cchamafa laka cccana, iraya chillquefa hari haziquipana, Pilatofca huafitaraqui irpaanita ocaqui amkhasina. Porque hupapilla hani Auquiffana hochapa haquinati, Herodesafatofca inakha hupa haquinichini safaraqui irpaana, irpaanikhatafca, chuymapana, llaafa Herodesafa hanipilla aca haquena hochapa haquitainti fafsina, taque vcanquipana, Iefu Christo Auquiffafca alittata arphetata, loqhuenacana ifipana ifittaata vlljalsina haccha cuncampi chay haquenacana camachaha aca haque, hochapa cchufipana? hochapa cchufipana naraqui Herodesafa nara irpaanikheco fatauina.

3 Vca pacha Pilato, hilanacay haccha Pasqua puripana, cufifina, chipifina vru canquipana, viñaya pini huata vtanquiri hochaninacachà mayni antutirina, haquena cu cauquichapi hifchirikha vca, haquenacafca pifi hochanichapi,
vca

por esto mando vestirle con verdura como a loco, porque los locos suelen andar vestidos de blaca para que de todos sean tenidos por tales: Y despues de auerle vestido como a loco torno a embiarle a Pilatos, no con los que auian traydo, sino con sus soldados y gente, los quales lleuándole a casa de Pilatos, lleuándole arreando y haziéndole dar muchas caydas, porque N. S. por no auerle dexado probar sueño toda aquella noche, y auerle atormentado y tenido atado, no tenia fuerza ninguna, y có dificultad podia dar vn paso tan solo, y auiendo buuelto a traer a Pilatos no sabia que hazerse, porque el no halla culpa en Christo, y le auia mandado lleuar a Herodes pensando que el hallaria alguna, y boluiendolo a traer, por pensar que Herodes tampoco por ventura lo auia hallado, estando alli todos y viendo a N. S. Iefu Christo vestido como loco, levantando la voz diciendo Ovdme hombres, que hare yo este hōbre sino riene culpa? y por no tenerla aun Herodes ha tornado a embiarmelo.

3 En aquellos tiempos llegado el dia de la Pasqua, por ser dia de regozijo, tenia de costumbre el Presidente de sacar a vno de la carcel, al que pidiesse la gēte del pueblo, y siempre solian pedir el que menos culpa tenia, señalando
le p

ca futini qhuilpiyama fassina
 auilspifquerina, Auquiffa Iesu
 chrifto Iudionacana amparapan
 uipanfa mayni ccaccani yacca,
 aque hacuriri, haque hihuayiri,
 arcasa pituri Barrabas futini hu
 va vtaquipanaraqulfa, chuyma
 na hicha vruna panipa vllachaa
 haquenacaro, vcafa vcafa Xpo
 quifpiphana fanipilla, Chriftopi
 a hochauifa, Barrabafalca yan
 ana yanccapa cacani parpilla hi
 napha fani fassina, aca chuyma
 Pilato taque haqnacaro: Chay
 quenaca, naa hicha vru fiesta
 nquipanhua, aca pani haque v
 alma, canquichapi aca panitha
 quifpiyata cancani fassina, ju
 onacafca, hanira arofa tucuya
 ipana, Barrabas qhuilspifa,
 chrifto fca hihuayata cancpa, ha
 hihuapa fama fassina hupipif
 na. Tunca tunca hapatica can
 na tatay Dios Anquihay, Bar
 abafampi yanca chuymani ha
 rimpiti, ccaccani luntatampi
 hichayatama? hochauifa llam
 a amahuana taque hifquichiri
 quimana? Iesu Chrifto Auqui
 fa hilanacay huca haque tha
 Barrabafampi chicayata an
 hua quichufina. vllama hilana
 Iudionacana chuymapa, ra
 fa npi Auquiffa haqhuitacaca
 veapachaca: Tunca tunca ham
 ppatti-

le por su nombre, y estando Chr
 isto en poder de los judios, y en la
 carcel vn ruyn hombre, famoso
 saltador, homicida, alborotador
 del pueblo, por nombre Barrabas
 discurriendo Pilatos entre si y di
 ziendo, si mostrare estos dos hom
 bres al pueblo en dia de Pasqua
 sin falta ninguna que pediran que
 Chrifto sea libre, porque Chrifto
 no tiene culpa, y diran que que
 ra Barrabas por ser el mas ruyn
 hombre del mundo, con este inte
 to dixo a todo el pueblo, oyd bu
 ena gente, oyd, en este dia de fies
 ta os hago presentacion de los dos
 hombres, qual de los quereis que
 sea libre: oyendo esto los Princi
 pes de los Sacerdotes y los Sena
 dores, persuadieron al pueblo que
 pidiesen a Barrabas, y diessen la
 muerte a Chrifto, y el pueblo a
 persuasion de los Principes de los
 Sacerdotes y Senadores, levantan
 do la boz dixo, Sacanos de la car
 cel a Barrabas, y da sentencia de
 muerte a Chrifto. Bendito y ala
 bado seas millones de vezes Di
 os mio y Señor mio que te ponen
 en competencia con Barrabas, co
 vn hombre facineroso, y saltador,
 con vn famoso ladron con ser tu
 inocente, puro, amable, y bien he
 chor de todos? sintio mucho N.S.
 viendose comparado con Barra
 bas delante de tanta gente: Mirad
 tambien la condicion de la gente
 vulgar quando salieron al encue
 tro a Chrifto con ramos de zitan
 Bendito'

ppattita cācama tatay, fāsinaqui
farañapataquifa ifinacapa hantta-
cuna, hichafca Barrabafqui ham
ppatīfina hamachi: Anquiffafca
hibuayama fapifqui: ancha yan-
cca haquehua vcanaca.

CAP. XXXIII. IESV CHRIS
to camifakha açotita, cchapipillu
na pilluyata cancachina, mu-
tuyirinaepafca firachafi
china vcatāhua
arofi.
(.r.)

PILATO anchapi huaracufi
na, ocaqui amkhasina, judiona
na Barrabafqui qhuifpiyama, Ie-
fo Chriftofca hihuañaro fama fa-
ta: hupapilla mufanaqui judiona
cana chuymanacapa vrtāña a-
mahuana; Anquiffafca hacaro an-
tutaña amahuana judionaca hakh
farafina; naa manca pakhta acana
ca yancca chuymattafpa fāsina,
Pilatorofca marmipa, maynira-
qui qhuītatauina, pakhta Iefus hī
huayaha camachahafafpa, yancca
chalpa hochauifa haque, famcana
hua naro vlltrita, cunapi vllabata
fio fāsina, aro apaatauina: Ama-
ntea Sironacafca aca yaathā aro-
ffina fihua: Supayomna Pilato-
fana marmiparoca famcachafpa,
haynuparo hani Iefus mutuyama
ti fañataqui: Supayopilla ancha
yancca chnymaniifina, cchinata-
qui nayrataqui amkhasirifina, vr-
quena vrquepa cancafina, hupa-
qui

Bendito feas Señor mil vezes,
tendiā por el suelo sus vestidura
y agora parece que adoran y re-
nerencian a Barrabas, y pidē que
de la muerte a Christo; mala be-
tia es el pueblo.

CAP. XXXIII. COM
fue açotado, y coronado de
espinas, burlado y escar-
necido de sus ator-
mentadores.

)(.

Matt 17. Mar. 15. Luc. 23. Ioan. 1

ADMIRADO estava Pi-
atos, y no sabia que hazerfe
diendole los judios que librase
Barrabas y diessle la muerte a Xp
por q̄ intentana de folegarlos con
artificio y maña, y queria librar
Christo, temiédoſe dellos de que
no maquinassen algo contra el
cayesse en desgracia dellos: y
muger embio vn mensage a Pil-
tos a que le dixesse que se guar-
de de hazer mal a Christo, ni
maltratasse por ser hombre ju-
y que en sueños le auia amena-
do de q̄ le vendria algun mal por
ello. Los Doctores sagrados con-
tando a cerca desto, dizē que por
ventura el Demonio seria causa
de que la muger de Pilatos lo-
se esto, para que dixesse a su ma-
do que no hiziesse mal a Chris-
to por q̄ el Demonio como sea mal-
o malo y peruerso, y barruntan-
lo todo, y siendo astutissimo
quer

acapacha haquenaca anataa-
mahuafsina, hupaqui taq ha-
llullaña amahuafsina, llulla-
ca manqhuepacharo ananta-
mahuafsina, Anquiffa mokhsa
ymâpi, amucasaqui ancha mu-
vlljafsina: acacca hanihua
haqueti, haque cancafinpilla
mava payaaronfa aynifriqui
llaafa acacca, Diosna qhuiti
imamahua faui yocpachekha
nasca, acacca mutunampikha
acapachathâ manqhuepacha
aruchitani, hupanc chekha ta
pofifuyo haque, hanifa cama-
quipa, Pilatona marnâparo
cana, hani mutuyaphanti hay
na Iesus, fafsina Pilatona mar-
paro fameachatauina.

Iesu Christo Auquiffapilla hi-
acay hiananaca layeo mutu-
mahuana chuymapacama ca-
a S. Leon Papa hisqui hamafa
Christo Auquiffanapilla haq
cañapana hihuañapa huaqui-
hua, Dios cancañapanfa ampa
câtauina camifakha amahua-
pa vca hama hihuañapataqui,
atofca marmipana aro apaani
vt. tcañaparo vt. tcafina, niapi
Barrabas qhuifpifha fapifca,
Christoeca checa camachaba-
tauina, fatafca Iudionaca ta-
chicpa cuncapa antutafsina
faro cchacucatama fapifcana:
nasca, hnaftaraqui Pilatos naa
a hochanipi aca haque cchacu-
ama faha'faraquina, Iudiona-
a fipana cchacucatapinima
tafina

queriendo el gouernar los hom-
bres y engañarlos, y engañados
lleuarlos al infierno: viendo que
N. S. padecia pacientemente, y
con gran silencio, barruntado que
no era hombre ordinario, que fi-
lo fuera, si quiera con algunas pa-
labras boluiera por si, y q̄ era por
ventura el Messias que Dios auia
prometido de embiar al mundo,
y que con esta fupafsion le deste-
rriaria del mundo al infierno, que
fuyos erã todos los hombres del
mũdo, auiso en sueños a la muger
de Pilatos para que le dixese que
no hiziesse cosa alguna a Iesu Xpo
ni le atormentasse.

2 Porque Iesu Christo quiso pa-
decir de su voluntad, como dize
S. Leon Papa, pues pudo morir en
quanto hombre, y en quãto Dios
tuno en su mano el morir la mu-
erte que murio, y del modo que
murio. Auendo pues Pilatos te-
nido este recaudo de su muger, se-
tandose en su tribunal, dixo a los
judios: Ya aueis pedido que Bar-
rabas sea dado por libre, pues q̄
quereis que yo haga de Christo?
Entonces los judios leuando
la boz dixerõ, que le crucifical-
se: Dixoles Pilatos otra vez, Por
que culpa mandare crucificar a es-
te hombre? Diciendoles esto, los
judios porfian

falsina, echaceucatañataqui arosi
piseana, Pilatosca hani atipaa a-
rosipana, iya naa huanicharapima
ma, hani maa huasa humanacaro-
cuna yaansa halantañapataqui, a-
ca vtaquetisca hiccamicuha, hu-
manacama hupampi hani hakasig-
sa hakasñapataqui, hani humana-
cansa hupansa vcajapi, acajapi sa-
ñapataqui, nayracatamathà aco-
taaha satauina.

3 Auquissana ccharasirinaepaf
ca acahama sipina yancana aco-
eita hihnapa, vca hihuasa vca hi-
huasa vcaquihua siri qui acotirina
cero collquepa apsupiscasina pa-
garina: Chay chay pisi aco tisma,
cayca cchamama vcamahua ha-
ukahata, hihuani vcapilla ampi
sahataca, hihuatapilla huasitara-
qui pagarimama, eunahasa cau-
quihasa churapiscamama: huma-
uacasca hilaha sullcaba hama vll-
japiscamama, aca arohasca vca-
mapinihua luraha, pakhta huma-
nacaca inaquihua arosi, sitasima,
nanaca aco tisma sapisquitaspna,
vcacca hani tuncanaquipi aca au-
caha hihuayapisquerieta; maasca
humanacatapilla camachitama,
nia hihuayahata vcacca makaña-
mala vmañamasa pachpanihua sa-
sa, ecuru aco te, cchilleana lurata
acotimpi, merkesiripapitaqui ya
nani

mas y mas en pedir que en tod
caso le crucifiasse. y porfiando
estando obstinados en esto los
dios, dixoles, Ea que yo le corre-
gire para que no se os entremet
en cosa alguna, y le desterrare d
esta provincia; para que ni aun
encontréis con el, y le aco tare d
lante de vuestros ojos.

3 Entonces los que acusaa
a Iesu Christo, por auer mandad
Pilatos que le aco tassen, dirian
Hora sas muera a puros aco tes,
muerte de Cruz y muerte de aco
tes, todo es vna misma cosa: sac-
do dineros pagaron a los q auia
de aco tarle dizriendoles Mira n-
ra que no le aco teis con quatr
aco tes de burla, sino aco tal de co-
todas las fuerças q teneis, si mu-
riere, entendid que auéis hech
vna hazaña famosa: si muriete
añadiremos mas paga, y os dare-
mostoda nuestra hazie da, y os n-
raremos como a hermanos mu-
queridos, y cumpliremos nuest
promesa: mira no penseis que t
blamos de burla: Si huiera ma-
dado q nosotros le aco taramo-
antes de diez aco tes, dexaramo
muerto a este nuestro capital er-
migo, pero a vosotros os ha ma-
dado que le aco teis, si le matar-
des, no os faltara de comer ni de
bener: Y pusieron les en las mano
vnos aco tes de cuero muy duro
y otros de mimbres, y doblado

ani chorapiscana, fatasca iya vca
amapinihna lurapiscaba, vllaqui
ua vllapiscabata s. piscana.

4 Mokhsa mokhsa arosita chuy
nanacpa vrcu Pumana ceultupa
cultuna, huakajafissina ampara
lqui huayutatafissina, Auquissa
ani fassina, isinaeapa llucchutufi-
na. hani hanka apsu spanfa, ccha
falsina liuinimanca liuina: isilisu
uu cassinca mucahuascaraqui-
a, amufata humaca matapachan
ahua sapiscana: Auquissa hakh-
raaba fassina, maynisca huma-
cacca haccahachihatafa, napipi-
a, cacca maachaquihua, hoch
cha acacca haccaichi saraquna
ta Auquissa hekelliuspanca, ca-
tiquiraro huayucatafissina, am-
rapa hiccaniro ecacaquipalsi-
ni, hiccani toquetha cala tiquira
tuchapiyana, ccuru lahua visca
hani vnukhciri yaphicata, pu-
pa cayusca, maya viscanaraqni
lqui hani barakhciri yaphicata
ni, Auquissasca alaathahisqui ya-
catata, manghuetisca hisqui ya-
nicatataraqni hani vnukhtanasa
naquisaanti, quiquipa cala tiqui-
hamaqui, la napacha cancana,
na hamachatarasca, pani echama-
pura, mayni haccatoquetha ma-
ni hacca roquetha purapatoque
otina, silu sillutha callarassina,
sunaque

para los que se fuesen gastando,
diziendoles esto, respondierõ que
si harian, y de muy buena gana, q
ellos lo verian.

4 Y con estas razones y pala-
bras tan regaladas bramauan co-
mo leones, ciñtendose y remangã
dose los braços, llamaron a Xpo
N. S. y quitandole los vestidos
por fuerza, porque no salian pres-
to, los arrojaron por ay en el sue-
lo, y desnudandole daõale de mo-
xicones, y le ponian miedo co fi-
ros que le hazian, diziendole que
ya podia contarse entre los muer-
tos, para a medrentarle: otro de-
zia, Quisã vosotros dexareis de
açotarle bien, que yo en vn golpe
le despachare, porque asi deuen
de merecerlo sus delictos. Despu-
es de auer desnudado a N. S. alle-
gandole a la columna, bolutendole
los braços atras hizierõ que de es-
paldas se abraçate a ella, y le ama-
raron con vna loga dura como
vn pedaço de leño, de suerte que
no podia menearse, y amarraron
tambien ambos pies con otra lo-
ga sin que por ninguna via pudie-
se soltarse, y atado desta manera
Christo N. S. por arriba y por aba-
xo muy rezio no era posible me-
nearse, y estava tieso y derecho a
guisa de vn leño, como la misma
columna: Despues de hecho esto
assi, dos sayones de muchas fuer-
ças, vno de vna parte y otro de o-
tra, de ambos lados le açotauan
cruelmente, començando de los
dedos

fana quecama purina, fana quecfa
 fillo filucama, taque echamapam
 pi acurafisina, tuquittafisina, ma
 afea tuñani açotina: hankattanenu
 nana vila, kina vacullathà pallat-
 fina hamachanapi, hayarupi hau-
 kattanennana echallakh echalla-
 khtana.

Açotifca hanchi ecarinta fšina
 huaque huaque lancahuactana;
 hanipi cunafa curahua fanti, cau
 qui vacakha alfca: echi, vca buceaf
 ca, ñaña eehaca vllafina cama ha-
 nkana, açotirifca vilakhtaarafsi-
 na, echamapanfa buccahuata, am-
 paranafa carica, ancha vila echa-
 llacuipana, eehaca eehacansa aar-
 tata, vilafa vma halluhama hallu-
 pana, mayni paniraqui malupha-
 fana; mayni panifca machaca aço-
 tini, nayra açotirifa hayraro ea-
 tu fšina, veati açotifca acapilla aço-
 tic: fafsina taque echamapam
 piraqui hankattapifcana: Anquif-
 fana collana hanchipa vila alleaf
 quirifa taque ifi eehitrafisina ha-
 ma eehitrana; eehaca vllafiyñaqui
 pi am huana vcanaca vllafiyta hi-
 hnani fafsina. Nia puraca toque
 huchacha vmachetipanfca, huan-
 ku caacahama hacuquipana ha-
 rajafsina, hifqui hamparapam-
 pi cuncapampi yaphicatafina,
 cayufca

dedos de los pies, llegaban hasta
 la coronilla de la cabeça, y de
 coronilla hasta los pies, cõ toda
 sus fuerças con grande rabia, a
 mandose bien en el suelo y dan-
 le vn açote que era por diez, y
 cada açote parecia que la sang-
 sa lia como de vn çaturo herido
 y faltaua rociando muy lexos.

5 Y abriendo los açotes mas
 mas, el cuerpo a pedaços se i-
 despegando como vn poco de
 barro: no tenían respectõ a cosa
 alguna, descargauan los golpes
 la parte que quedaua por açote,
 y estando los açotadores todõ
 llenos de sangre: faltos de fuer-
 ças, cansados los brazos: y esta-
 do Christo rociando a todas pa-
 tes con su sangre, y como dese-
 yuntados los huesos, y derran-
 do sangre a manera de lluvia,
 como diluuiõ, mandaron que
 otros dos sayones tomassen la ma-
 no para açotarle, los cuales ni-
 uos sayones teniendo por floxa
 a los primeros dezian, esse es aço-
 te? este si que es açote, sacudien-
 le con todas sus fuerças, y con
 los golpes tan rezios corria por
 el cuerpo del S la sangre q le a-
 quedado como si torciertã vna
 çca de ropa, y querian ellos q pe-
 cassen los huesos, pefando q
 do pare: iessẽ moriria: despues
 estar molido por la parte delã
 ra, e bolnieron como quãdo a
 al conejo, desatãdole y bolniẽ-
 le a atar las manos y cuello m-
 re

y nca hucamachinarauqui, hi-
 ni te q̄ cayu, tavu tayuthà calla
 fsina ppekeña, patkhacama aço-
 na, hãĩ v̄supaafa, supayona chuy
 apaja chuy mampi etinithà luca
 atana, Auquiffa açoticaquina,
 oticaquina pifca hachuru puri-
 cama, amquirina hihuata ha-
 ne açotifina hama açotina, vi-
 lta taque fircã fircathã ina han-
 iria hilana hilapa ayuina, vca
 ucca vraquesa v̄lta hucnqui can-
 na, çofantciri çotautana, thaa
 irifca thaattana vraquero cchu
 irifca cchuantana quiquipa a-
 tirinacafca v̄ltao hacuntatja
 caia tiquirafca, vilacalaqui cã
 na açotifca vilakt̄ r̄araquina
 v̄ru vca hucathã Auquiffana
 lapa, v̄lta patkhathã v̄lta v̄ma
 uiffina hamachanapifca Iefu Chri-
 ſto Auquiffafca hilanacay huca a-
 te h̄uiffanacalay çepi mutuna,
 açcapa açote hacapa h̄. ch̄. huac
 alayco, h̄. h̄. manafca huachuca
 çhanacafca alayco; huachuca ha-
 çenacapilla çauquiquihua, vca
 paraqui çauqui açote mutuna.

6 Huca açotethã hani hini-
 anca vcanaca anchahua huara-
 uiffina, Auquiffafca hani Dios can-
 añapa çatukhafipana, vcaçca i-
 quihua h̄. h̄. r̄. çauquipiri
 ni cchamani haquesa huca pif-
 a hachn açotitaca, i aquipi hi-
 r̄. çana, inakha hachunaquifa,
 çotirinacafca hilanacay,

Aqui

recio, y los pies de la propria ma-
 nera le açotaron por las espaldas
 comenzando de la planta de los pi-
 es hasta la coronilla de la cabeça,
 sin piedad alguna, y cõ vna rabia
 endemoniada, y no hazian fino a-
 çotarle, y mas açotar hasta llegar
 a cinco mill açotes, callando el
 Señor como si açotará a vn hom-
 bre muerto, corria la sangre de
 todas las venas y de todo el cuer-
 po, el suelo de aquella parte esta-
 na he ho vn charco de sangre, a
 vna parte se encharcava, y parte
 quejaua, y parte se colava por la
 tierra adentro. los mismos sayo-
 nes parecia que los auian metido
 en vna laguna de sangre, la colu-
 na estava toda bañada en sangre,
 los açotes estavan llenos de san-
 gre. En aque dia la sangre de xpo
 N. S parecia que por aquella par-
 te corria como el agua de vna tu-
 ente: Padecio tantos açotes Nues-
 tro Señor por amor nuestro y pa-
 ra satisfazer por nuestros peccar-
 dos especialmente por los desho-
 nestos: por q̄ los h̄. h̄. dados aç-
 te vicio son innumerables por el
 padecio açotes innumerables.

6 Y como no muriese con ser a-
 çotado tan cruelm̄e q̄darõ muy
 admirados, y fino se h̄. h̄. l̄.
 tentado la diuinidad luego huie-
 ra muerto. y qua quiera otro hõ-
 bre tambien por muy fuerte que
 fuese, si èdo açotado cõ cinco mil
 açotes, y poruentura con tolos
 mil. Los sayones entonces

Bb

penlan

Auquiffa amucafaqui huca azo-
 te mutupana, vilafa taque tucufi
 pana, hihuachekha fasa harajapif-
 cana, Auquiffasca harajata, hihua
 ta hamamna cala tiquira thaaro
 tinquina, tinquiffinca: haquepta
 khaffina ilaqui faattatamina, cau-
 qui ifha fificama; hani ifapatafca
 hupa qui quipa chancutana, ifipa
 vilihuaafita apitapifiri, farauipaf
 ca vilana cchallancu cchallancu-
 na, ifittaskhaha fipanfa, vca mu-
 tuyirinacpa hafuttaffina maaqui
 ppatarana, ccarana, thunnti aca-
 cca, hani vca azotena hiuiri faffi-
 na: hupanacapilla hihuayahata-
 hua fata, hani hihuayaffina chuy-
 manaepana camachaña hamapi
 hutaphifcana; ifikha amauchita a-
 ca ifittama faffina, maya chupica
 kuchallu ifi, hani huati lluncchun-
 tana, Reyathahu firitahua huma-
 ra, acahua Reyana ifipaca ifitta-
 ma, fumama chuy mama vt tra-
 pha fassina firachaffina.

7 Nia ifittaatatafca maya vtta-
 ñaro ccanchapiro, taquena vll-
 jañaro vttaana, vttaaffinca
 echapipillo, parathà pekeña funa
 quecama puriri luraffina, Auqui-
 ffana collana pekeña paro cahantana; hani malupanfa: maya ta-
 blana takhillintana, cchamaca-
 mapini mantayana, mantaffinca
 huatiffamca pekeña ppianocana,
 hynnocana, puentachapi
 echapica cchaacama purina, ha-
 ccapafca paquirtana, haccapafca

pensando que quiza Christo e-
 muerto, porque padecia y llen-
 ua tantos azotes callando, y se-
 aeabaua toda la sangre, defata-
 le dela coluna, y cobrando fue-
 zas despues de caydo luego se
 nanto en pie, y bulcando sus ven-
 dos el mismo bambaleando fue-
 recogerlos que estauan todos
 parcidos, y por donde iua dexa-
 rastro de su sangre: y tornandole
 a vestir corriendo de preffto los
 yones quitaronle los vestidos a
 redopelo diziendo: Es por nente
 ra vn tronco este, que no se mu-
 re açotado con tanto numero de
 açotes? Porque auiendoles man-
 dado q̄ le matasen, estauã muy e-
 brauecidos porno auerle muerto
 y cõn dese nboltura le vistierõ
 na ropa vieja de grana, toda echã
 pedaços, diziédole: Si quieres ve-
 tidos vistete este: Tu dizes q̄ eres
 Rey, esta es vestidura real, vifite-
 la y adornate cõ ella para q̄ esta
 cõteto y fofegado: escarneciédole

7 Y vestido le asentaron en vn
 silla en lugar muy patente a vifite-
 de todos, y allentandole, haziéd
 vna corona de espinas, que defd
 la frente llegaua ala coronilla de
 la cabeça, hincarõnla en la cabe-
 de Nuefiro Señor, y no entrand
 metianla mas adentro, dando
 con vn pedaço de tabla, y hazia
 la entrar por fuerza, haziendo
 numerables agujeros en la cabe-
 las espinas grãdes y crecidas lleg-
 ron al casco, otras se quebraron

euracamanca mantana, hacapasca
 tururtana, vcalca pucutafina pe-
 keña lippichi mancaro lanchuta-
 na, ppekeña sircasitaca vila, nau-
 na aynacha, nayra aynacha, hin-
 chu aynacha, ati aynacha huati-
 samca avuina, ñekotafa chupica
 ttauana ñekotachajquina, nay-
 rarofa, lacarofa, hinchurofa ay-
 mintana; Camilapi Auquiffa am-
 parafa yaphijatatsina phileucasi-
 ni. Nia echapi pilluna pillutrea-
 tatca amparaparo yaphijatapa-
 tharo maya kauña sau aakharuya
 na, Reyanaacaca aca hama tukhu
 niriua, acabua Reyana vnanch
 oaca falsina; nia aakharuatatca
 opa sapa hacca cayuna quillipitta
 sina: Tatay, apuy lapaatakh
 limucuirina, hacapasca Reyay
 aspaa thufattaurina, hacapasca
 naycoy fapaa chuymana leken-
 auirina, haccapatca mirata apu-
 uiti acaeca falsina, sau aaraisina
 eana huatcu pekeñana paa quim
 arcalini nuattaurina, hacapa-
 echina toquetha vecañapa apu-
 falsina tinquyirina: checana
 hilanacay Auquiffanca
 fartapi lurana, gra-
 ch. falsina: acal-
 palla pifiqui
 hua ata
 maf-
 ma.
 (?)

CAP.

otras entraron a lo largo de la ca-
 beza, otras le despuntaron, que
 por ser grandes y crecidas de ho-
 laron el pellejo hazia abajo y la
 sangre de las venas de la cabeza
 corria por los carrillos por los
 ojos, por las orejas, por el cuello
 abajo con grandissima abundan-
 cia, y aun el cabello parecia vna
 cabellera postica de lana, teñida
 de colorado, y entrava en los o-
 jos en la boca, en los oydos, y
 estando Nuestro Señor cõ las ma-
 nos atadas, como podia limpiar-
 la. Despues de auerle coronado
 de espinas pusierole en las manos
 atadas como estauan vna caña di-
 ziendo: Los Reyes desta manera
 tienen su cetro, esta es la insignia
 real, y despues de vno en vno ha-
 cando vna rodilla llamandole de
 Rey y Señor le dauan juntamente
 de bofetones: Otros llamandole
 Rey juntamente le escupian: O-
 tros llamandole Príncipe junta-
 mente le herian los pechos, otros
 diziendo: Así que este es como si
 fuera Rey, quitandole la caña de
 las manos le dauan de presto dos
 o tres golpes; otros leuando
 por detras la silla le hazian caer
 en el suelo: verdaderamente
 que parecia que era vna
 faria la que hazia en
 el, tantas eran
 las burlas,
 y elcar
 nios que
 le hazian.

Bb 2

CAP.

CAP. XXXV. CAMISA-
kha Pilato Iudionacaro Anquis-
sa vllachachina, Acahua
vca haque falsina
vcathà
aro-
fi.

IESV CHRISTO Auquis-
sa vca yanca haquenaca ancha
hua yancachana, anchahua chho
kharichana, anchahua vila hururo
chana, knta vilaqui tramayana,
huchacha vmaehana. Pilato spa-
lla aca hama huaracusha vllajsi-
na, nayrapasa, lzapasa, nafapasa,
hani vllaskhepana, hani haqkha
vllinac ekhepana, cauquiña vlla
pataranaekhepana, yanca Iudio
nacaro vllachaña amahuatani-
na; aca hama yaccachata vllajsi-
ca, aca yanca haqnae hani ma
pi cunafa aroinasaniti, yancacha
tipana chnymanacpasa ttalakhta
niha, vt ttanihua falsina: IESV
Christo collana Auquissa echapi
pilluni maya chupisa mirke isina
isttaata vca yanca haquenaca-
ro maya ceanachapita vca Pila-
tos Ecce Homo, falsina vllacha-
atagina. Ecce Homo falsinca,
Acahua vca haque falsinahua la-
na; acahua vca haque falsinca, a-
ca haq cayucayutha : ppekeña su
naquecama vllcataphiscama, an-
cha yancachatahua, hanihua hu-
manaca, qn nitisa aca hama yan-
ccachata vllajpistati, aca mar-
cane cauqui marcanisa.

CAP. XXXV. DE COMO
Pilatos mostro a Christo a los Ju-
dios diziendo Ecce
Homo.

Matth. 27 Mar. 15. Lu. 23.
Ioan. 19.

MVY mal trataron aquellos
malnados Xpo N. S. mu-
chas heridas le dieron, y todo le
pasieron de sangre: acardenalaron
le y molieronle de modo que
el mismo Pilatos viédole tal que
ponia horror y espanto, que ni
ojos, ni boca, ni narizes parecia
ni tenia semblante de hombre, y
de feo, y echo vna plasta de san-
gre, quiso mostrarle a los Judios
diziendo: viendolo destamane
maltatado esta gente maluada
hablaran mas, y quietaran sus
coraçones y se fogeran, y most-
ros a Iesu Christo con la corona
de espinas con vna ropa vieja
grana desde vn lugar patente
diziendo Ecce Homo: y dizen
Ecce Homo quiso dezir: Este es
quel hombre, fue como si Pilato
dixera a aquella gente e imped-
nida: Mirad a este hombre de
los pies hasta la coronilla de la
beça muy lastimado esta: Ninguno
de vosotros, ni hombre alguno
no aveis visto a nadie destama-
do lastimado, en este pueblo,
en otro alguno.

Denonipiri haquepi aca haque hi
 ha hani llaquipaaspa? hani aca
 ama yanccachata vlljafina, nay
 apathà maya paya cebacaquifa
 achacaspa? fassin hamachataui-
 ahua, Pilatos, vca yancca calana
 ca chuymani haquenacaro, vsu
 aani; vsupiypanca naa anenta-
 ha a fassina; maasca vcanaca ha-
 pini katafa vsopaapiscaraúnti,
 hãqhue chuymapana alakha chui
 mapansa.

2 Adanampi Euampey havi, aca
 Auquissa vlljahata, hani mákaha-
 nti saui cocana achupa mankasfi
 a puracamaqui ankhasini bocha
 a Auquiha sappahua koute tta
 nayi, el ama vca hochama lavco
 itiquiri mure hani amucamti, na
 na hochanitaca, nahua camapita
 a fama aca yancca haquenacaro
 humasca coliana Virgen Santa
 Maray, ouquihana vosachiripay
 hani vlljama aca huahuama, ma-
 ha yanccachata vlljafina vlla-
 nittakhachihata, hanitua acacca
 huahuahati hischihata; Auquissa
 chapi pilluni Pilatos judionaca
 vllachacataquinca vca amutaf
 ina, San Bernardo sca aca yaa am
 haffsina, amkhasitatca Iesu Xpó
 i aroffsina si, D I O S tatay A-
 lau hocharo puricana vcapacha
 upathà hacastraa aroffsinahua,
 llama Adan D I O S A hamahua
 ucu, hioffanacana mayniskhehua
 ista: hichatca checapini sullea
 Adan

Que hombre huiera que no se a-
 piadara deste hombre que viédo-
 le de esta manera maltratado, no
 llorara si quiera vn par de lagri-
 mas? Dixoles esto para que se có-
 padeciesen del, y compadeciédo
 se soltarle; pero ellos no se apia-
 daron vn punto, ni interiormente
 ni con muestras exteriores.

2 Venid aca Adan y Eua vereis
 a N. S. q̄ la pelofina que tuuiste co-
 miédo el fruto del arbol vedado
 ha sido causa que este acardenala-
 do: Mirad si es poco lo que por
 vuestra culpa padece, no calleis, si
 no dezid a esta géce maldita. Nos-
 otros somos los culpados, noso-
 tros los peccadores. Y tu Virgen
 soberana madre de mi Señor, ven
 aca, y mira a este tu hijo. que qui-
 ça viendole tan maltratado no le
 conoceras, y quizá diras que no
 es tu hijo. San Bernardo meditan-
 do este passo, quando Pilatos mo-
 stro a Christo a los judios, habla
 con Iesu Christo desta manera: Di-
 xites vos Señor quando Adan pe-
 ccó hablando con ironia: Veis a
 Adã hecho como Dios, hecho co-
 vno de nosotros: pues agora con
 toda verdad por ser vos el segúdo

Aa 3 Adan

Adan cancanima sopa, nanaca pu
ra humathà arosifisina sañaha hua
quisipinihua, vllama aca Diosna
yocpa, hiussanacana maynissaja-
quihua, hiussanaca hamapilla tra-
qquesi, hiussanata hama llaquisi,
hiussanacahama ccahhsichata sira
chafita, huatitamca haquero catu
ta canqui sana.

3 Nia Iesu Christo Auquissa ha
quenacana nayracatpana ccahhs
chata merke kuchallu isina isitaa
ta, purapa amparapasca yaphija-
ta, yaphijatarosca sirachasinata-
qui maya kauña sauna aakharuu
ta, pekeñaparosca cchapi pilluna
pillutata saaquipana, chhokhri
chata, hanchipasca chupica isi ku
challu canquipana, hacca to que-
thà hacatoquetca vllsupana, an-
cha chhokhrichatafsina kumuteta
sakha vllinaquepana, ahanusa vi-
la pataranipana: hanchisa hucha-
cha vmachatipana, ahanupasa, cu-
namana hakhllata amparanacana
ttakhlli huaasiui, pposutatipana,
cunamana thusa hakhomalla hu-
tuncaampi tknsaechuquitipana,
ppekeñasa, parasa cchapi pilluna
hatti huaasitipana, vilasca ayui-
quirica ayuikipana, ppekeñatf-
ca hunttu suu vila ayuipana ta-
que echamacchamatfca cchaara-
jaro huañactaha sipana, echuaqui-
risca echuaquipana. pekeñathà ay-
niri vilasca abanu aynacha llullu
mipana nayrarosa, lacarosa ay-
uintipana, ñekora taypisca vma-
huayllataypi ayuisina hamachi-
pana

Adan, podriamos dezic hablan-
de vos entre nosotros: Veis aq-
el hijo de Dios, que es como vn-
de nosotros: pues como nos-
tros padece, como nosotros se-
tristece, como nosotros es afre-
tado, escarnecido, y aborrecido
de todos.

3 Despues que Iesu Christo M-
Señor estuuo afrentado delante
de todos, vestido con vna vestid-
ra vieja y rota, ambas manos at-
das, y demas de atadas para ma-
yor escarnio teniendo en ellas
na caña por ceptro, y coronado
de espinas, estando en pie y pare-
do se le las carnes por todas par-
tes por estar rota aquella vestid-
ra de purpura, y pareciendo que
se yua a caer por estar muy he-
do y lastimado: y estado hecho
roostro vna plasta de sangre, y el
cuerpo todo molido, y el rostro
hinchado donde auian dado la-
botetadas las manos de aquellos
fuertes sayones, y escupido en
muchas, y hediondas salinas, y
cabeça y frente toda arada con
la corona de espinas: y saliendo
la sangre que podia salir, y man-
do dela cabeça sangre reciente,
yendo a secarse y ponerle negro
en todos sus miembros y manan-
do la que podia manar, y la que
rria dela cazeça goteando por
roostro abajo en los ojos y en la boca,
y pareziendo que manaua de
en medio dela cabellera semeja
te a

ana, pichacafinafca phiscueafinaf
 a yaphijatafina hani huaquifi-
 ana, paya collana lumiri nayra
 atca, vilana phicattata, pakhsi
 ihualfina hama, vilaqui anta-
 hantakhtipana, nia nia huyecur
 a villinaquepana, paya vila ccha-
 na llacchicatatajaqui villafpana
 a que luma villinafapa maya ha-
 nu villafinaf huaracufina tucuna;
 akataqui kata haquejaca villafca
 akata hayafca hani haqueja v-
 afinaf: maafca maya haccha ta-
 lar o pintorana llacquitquiri qui
 nufquiri hacha quiri yanecacha-
 ta, vila hururichata, nafafa, laea
 pampichata, cchapi pilluni,
 amparafa yaphijata, vilapatara
 a piatatajaqui v. lafitagina.

4 Vca motuyiri futinifa ha-
 nenacapilla, ludio aucanacpana
 muymanacpa vettani falfina, co-
 ana IESV CHRISTO Au-
 nifaca acotifinaf, etakhtihuaa
 finifa thufacchuquifinaf, ccha-
 pilluna pillutafafinaf, ampa-
 yaphijafinaf, maampi maampi
 yaphijatauina acotitauina, et-
 allihuaafitauina, taque echama-
 mpi achutatifa, etufufacala ca-
 halafahani kafafa viupafafa, a-
 a haquemafifapichafafa, ina
 ampaqui hatutauina, nuqueta-
 na: Vca yancca Indionacafca
 a hama yanecachata villafinaf
 mifa caturif anocara, hua: i ca-
 finifa, taque tucontaña amauri
 ena

te al hecho blando, y quajandose
 en los oydos, y no pudiendo lim-
 piarse los por estar acado, y estan-
 do entramados v llenos de sangre
 aquellos sus dos mas que hermo-
 sifsimos ojos, como quando se e-
 clypta la Luna, y pareciendo co-
 mo ciegos y embadurnaccs con
 dos plaffas de sangre: Toda su
 hermesura por estar desfigurada
 fe auia buuelto muy lastimola, y
 espantosa; de cerea parecia algo
 que era hombre: y de lejos pare-
 cia que no era hombre; sino que
 parecia vna imagen en vn gran
 retablo: triste, affigida en sangren-
 tada, aplastadas las narizes y bo-
 ca, coronada de espinas, atadas
 las manos y toda echa vna plaffa
 de sangre.

4 For que aquellos sayones
 Gentiles para que se quietassen
 los coraçones delos Indios aço-
 tando a xhu Christo Nuestro Se-
 ñor, abofeteandole, elecupiendole,
 coronandole de espinas, y a-
 tandole las manos: mas, y mas
 le atauan, açotauan y abofetea-
 uan con toda quanta fuerza te-
 nian, sin tenerle la mas minima
 compafsion, sin dezir mirad que
 es hombre como nosotros, sin te-
 nerle ningun respeto le repela-
 uan y artancan el cabello. Y
 aunque aquellos Indios le veyan
 desta manera estar maltratado, a
 manera de rebreles que cogiendo
 la vicuña toda entera quieren tra-

eha fatasa, faura; kurahuana nua
 tafa henkacaqui henkacaquiri: ha
 maraqui Iesu Christo qhuispuyri
 ssa, vca infiernonquiri lupavona
 cana caturi anocaranacpa, Indio
 naca Auquissa yanccachata vill-
 jalsinsa tucuntaña amahuapisca-
 tauina, hucaqui mutupha, yancca
 chatahua, chay haquenaca, fata-
 sa Auquissamanca kapiscaqui ka-
 pifiscaquitauina, hacaquiripacha
 mankantaña maya lacachaña a-
 mahuapiscatauina, taque chicpa
 aucha chhokhrichata villjalsinsa
 cuna hama yanccachatala can-
 pha, hanihua nanacacca veatha
 quichust ti; hihuani vcapi chuy-
 manacahaca vt tani, vca villjalsin-
 ca hamkaqui hihuayalpa hitha-
 hua, Crusaro cchacucatapha, Cru-
 saro cchacucatapha, cchacucata-
 ta villjaha, vcahua nanacana chuy-
 manacahaca vt tani, hamkan-
 chama, hani haya hiscafiymi fas-
 fsina saphiscatauina, hani atipa-
 ña, hanipaquiña chuymampi.

5 Pilatosca aca hama huarari
 fa arosiri isapafsina, ancharaqui
 huaracusitauina; taquechica hi-
 huapha sipana, taquechica hamka
 hamkasipana taquechica C R V-
 S A R O cchacucatauina sipana,
 chuymapampi: Camisapi asana-
 cana chuymapa, aca hama yancca
 chata villjalsina, hani vt tani fas-
 fsina, arotasinarauini, vca yancca
 haquenacaro, hihuapha, Crusaro
 ccha

garfela, y riñiendoles y tirando-
 les con la honda, no hazen sino
 morderla. Desta propia manera
 aquellos Indios lebreles de los
 Demonios infernales, aunque ve-
 yan a Christo maltratado querián
 tragarle todo, y aunque le dezián
 Basta ya lo que ha padecido que
 muy maltratado esta ya, y riñien-
 doles para que le dexassen no ha-
 zian sino embraucerse mas, y
 mas contra Christo, y querian tra-
 garle viuo y despacharle en vn
 becado: y con verle todos ellos
 muy lastimado dixerón: Traten-
 lo mal todo lo posible, que noso-
 tros no tenemos pena por ello: si
 muriere se quietaran nuestros co-
 raçones: y viendole con nuestros
 ojos desleamos que presto le qui-
 ten la vida; Crucifiquenle Cruci-
 fiquenle, que si crucificado le vie-
 remos se sofegaran nuestros co-
 raçones. Date priesa Presidente
 no le dexes estar mas pensativo
 alborotados y con gran sobrefa-
 to, dando gritos cõ grandissim-
 teson y porfia.

5 Oyendo Pilatos que habla-
 nan desta manera quedo muy ad-
 mirado porque dezián todos que
 muriesse y que se diele priesa y
 Crucificasse; diziendo en su cora-
 çon. Que entrañas tienen estos
 que con verle desta manera ma-
 ltratado no se quietan: y hablan-
 doles les dixo: Vosotros ped-
 que muera y que le crucifiquen

to m

hacueatapha hiftahua , ca catu-
 iteama, humanaca hihuafinca
 huafpifcama , naaca hanihua
 avni hochauifa haque hihua-
 na firicti, humanaça eunafa ya
 pifcama; cara hurpi hocha can-
 ipanfca , humanacana hocha-
 anihua , naro tumpitafma fata-
 na: fatafca vca fupayona chuy
 apa ehuymani yancca haquena
 , leyhaca camachitahaca qhni-
 kha Diosna yocpathahua hifchi
 , vca hihuayahata fipi; fipanfca
 huayañahua aca, hanihua cama
 itaca pampachañati fapifcata-
 ma: fatathã, Pilatofca Iudiona-
 na fani aropa hifqui chuyma-
 opantafina , Auquiffampi pa-
 ñani vcaro malutanina , maluf-
 fca I E S V C H R I S T O Au-
 quiffa, Chay canqui marcata hu-
 a? falfina hifquittatanina: Iefu
 chrifto Auquiffafca hifquittata,
 ñani mayafa arofitaninti, amuca-
 gitanina: Pilatofca amuquipa-
 na, Naroti amuquitahataca, naa
 ama Crnfarocchaencataañataq
 ehca antutkhañataquifa ccha-
 anithahua, amparahanctapi hu-
 na , nathãtahua, chuymahathã
 hua eunafa leriricfma fatauina
 Iefu Chrifto Auquiffa fata , hani-
 ni hume naa hihuayañataquica
 chamanirifcati; Diosna hani chu-
 tafineca , vca fupa naa humaro
 paniri haquenaca ancha haccha
 ocharohua puri fatanina.

tomalde vosotros alla, fi quereys
 matarle, matalde, que yo no pue-
 do condenar a muerte a vn hom-
 bre inocente : hazed vosotros lo
 que q̄reis: que fi mañana, o efotro
 dia huviere algo vueftra: fera la
 culpa, mirã no me la echeis a mi,
 diziendoles efto , aquellos hom-
 bres infernales dixeron: Nueftra
 ley dize Que quien dixere que es
 hijo de Dios , a ele tal le quite-
 mos la vida: por efto es digno ef-
 te de muerte , y no conuiene que
 la ley fe quebrante, Entendiendo
 bien Pilatos lo que los Indios de-
 zian, entro en el Pretorio con el
 Salvador y le pregunto diziendo
 Ola dime: De q̄ pueblo eres tu?
 y preguntado Nueftrro Señor no
 hablo palabra, y fe eftuvo callado
 y como no hablaua dixole Pila-
 tos: No me refpõdes tu a mi? que
 tengo poder de crucificarte, y de
 folcarte? en mis manos efas tu,
 dependes tu de mi voluntad y fe-
 tencia, puedo hazer contra ti lo
 que yo quiero. Diziendole efto
 Chrifto Nueftrro Señor refpõdiõ:
 No tuuieras tu poder alguno pa-
 ra darme la muerte fi Dios no te
 le diera, por efto los que me han
 traydo delante de ti tienen ma-
 yor culpa.

Bb 5 6 Fae

6 Salsinfea Dios paña acapachã
 quirinacana Apupa, hochapathã
 mutuyripa hihuapha siri canca-
 finsa, hanihua ina pampapiniqui-
 tihãqnacapa mutupha siriti, maaf
 sa haquenacana hochapa vllasi-
 paraquihua mutuyri, hocha echu
 sipãfea mutupha saña cebufaraq
 hua. Hamaraquipi humasca Pila-
 tos, camilapi nana hochaba, ha-
 echala hiskafa hani haquitsina, v-
 ru aroma hochachasiuhala hani
 vllasipana, hani ecanaupana, eca-
 nabuañafa hani huaquisipana, hu-
 ma hihuañaraq cehamanithahua
 fecta, hani Diosnaa hihuapa sitaf
 pa, vcacca hanipi naa hihuapha
 hani hihuapha siritati, vcalupa
 aca haquenaca, huma nayracata-
 ro naa irparanalsina. humarusca
 aca hihuapha sama salsina, ancha
 haccha hocharo puripisqui, hocha
 nita hihuañaro sapiscalsina, salsin
 hamachatauina. Pilatosca razon,
 aca checa aro isapalsina, (camisa
 San Ioan Evangelista si hama) che-
 cahua si aca haque salsina, antuta-
 ña amahuatauina, Iesu Christo au-
 quilla: maasca judionaca antuta-
 ha fupia hamurpaalsina, huarari
 sa: aca hacayahata antutahata, v-
 cacca hanihua hacchã Apu Cesa-
 rana amigopakhatati, Cesar ha-
 ma Aputahua siri haque, hani hi-
 huapha salsina sapiscana: lacafea
 Pilato, amigopa Cesar aatipana,
 Cetarana hakhãraata, kariarona
 easa checacha sipana, Iesu Chris-
 to Augllãpi maya pallalla pallalla
 calaua

6 Fue como dezirle: Aunque
 Dios por ser Señor de todos los
 hombres del mundo mande casti-
 gar y dar la muerte a los delin-
 quentes: pero no manda que sean
 castigados sus vassallos sin mira-
 miento y sin porque, sino que los
 castiga pareciẽdo el delicto, y no
 le auiendo, no da sentençia para-
 que sean castigados: desta propia
 manera, como tu Pilatos no ha-
 llandose culpa en mi, grande ni
 chica, ni cosa q̃ aya hecho de dia
 ni de noche, ni descubriendose co-
 sa tal, ni pudiendo descubrirse, di-
 zes que tienes poder para quitarme
 la vida: si Dios no quisiera q̃
 yo muriesse, no pudieras senten-
 ciarme a muerte, a que muera, o
 no muera: por esso estos que me
 han traydo delante de ti para que
 me sentençias a muerte, grande
 culpa cometen, condenãdo el ino-
 cente a muerte. Oyendo Pilatos
 esta razon (como dize San Ioan
 Evangelista) pareciẽdole justo lo
 que dezia, quito soltar a Christo
 N. S. pero entendiendolo los ju-
 dios a grandes bozes dixeron, Si-
 le librares y soltares no seras a
 amigo de Cesar Emperador. por
 no auer dado la muerte a vn hom-
 bre que dize que es Rey como Ce-
 sar: diziendole esto y nombrãdo
 a su amigo Cesar, y atemorizado
 con su nombre, queriendo auerig-
 uar estas mentiras, salio junta-
 mente con Christo a vn patio en-
 tãdo

calana hanteaenta vyuru mistuta
 uina; vca vyunfca maya vteañata
 uina, vearo vt trafsinsca Pilato ju
 dionacaro: acahua Reyama Apu
 ma fassina, lesa Christo Anquiffa
 vllachaatanina: judionacasca vlla
 chaata huararipiscatanina, huarar
 riuipasa checana nia alakhpacha
 tafa isapafina; hani vllachiyt: tati
 hamka hihuayama, Crusaro ccha
 cucatama fama, vlljapha hischit
 ta, vcaeca Crusana cchacucatata
 vlljaha fassina huararipiscatanina

7 Pilatosca sipana: camifapi na
 ca Apuma Reyama cchacucatama
 faha? saraquitauina: judionacasca
 qhuitina Reypaquichekha vcaeca
 nanacana Reyahaea Cesarau
 qua sapiscana: sipanfca huafitara
 qui Pilatos, Chay camifapi naa
 nochanifa haque hihuaphafaha?
 ca hoehauifahua saraquitauina,
 atasca yaneca judionaca, haniti
 nocha Reyathahua sanipaca? aca
 Prouinciampi Cesarmanca kenifi
 na fauipaca? haquenacasa vcaeca
 nahua Reyaehi, cufisfahua aca
 nancararo puririfa hamppatipifq;
 nanaca hani arosifahana, vcaque
 imanthi niakua Cesar hieculiri
 ana, taque yanacampampi, hupa
 na camapafca camakhericana,
 taque haquepasa caturicana, Re
 yasa, nanacasa ancha quichuyiri
 ana: vcafupa hani hihuapa faha
 vcaeca, Cesararo yaneca haque
 rohua

losado por nombre Litostrotos o
 Gabatha. donde auia vna silla, y
 sentados alli mostro a los judios
 a Christo, y les dixo, Veis aqui a
 vuestro Rey y Señor, y mostran
 dofelo, los judios dieron bozes
 hasta el cielo, diziendo: Quitarof
 le delos ojos; no noslo muestres,
 despachale presto; crucificalo, si
 quieres que le miremos, mirarle
 hemos puesto en vna Cruz.

7 Diziendo esto, respondiotes
 Pilatos, como quereis que mande
 Crucificar a vuestro Rey? dixerõ
 entonces los judios, No sabemos
 cuyo Rey sea esse, porque nuestro
 Rey es solo Cesar: Boluioles a de
 zir Pilatos: Mirad hombres como
 sentéciare a muerte a vn hombre
 sin culpa? que este no tiene ningu
 na. Replizaron los judios: Por vé
 tura no es culpa el auer dicho q
 es Rey? y que quiere reuelarse co
 tra Cesar, y levantarse con esta
 Prouincia? Y la gente peofando
 que ya era Rey recibieronle con
 grande triumpho y alegria en es
 te pueblo: y sino nosotros no le hu
 uieramos ido a la mano sin falta
 huiera excluydo a Cesar, y en
 trando en su gouerno se huiera
 assétado en su trono, tomado sus
 vasallos, y a Cesar y a nosotros
 nos huiera puesto en grande assi
 cion, por esto si no le dieres senté
 cia de muerte te acularemos a Ce
 sar, diziendo que fauoreses a vn
 mal

rohua hnaqui, hnpampihua huma
ca mafattatama cunafa cunapa hi
stama, amigosa amigopa acaropi
na hnaquihia histama falsinahua
echatamama sapiscatauina.

CAP. XXXVI. CAMISA-
kha Pilatos Iesu Christo Anquis-
fa Crufana hihuapha hileni.
na, camisaraquikha Cru-
faro echacucatañata
qui irpachina, v-
cathànua
arofi

IVDIONACANA echata-
mama Cesar Apuruhua falsina
hakharaata, llakhila ehuymani
Pilatos ancha hakhfaratauina,
ehcachaca aca vaneca ehuymani
haquenaca Emperadoraro atami
tant, echatitani? atamaca Apulca
kapirapitani? kapisissinca ofi-
cioha aparavitani aucapa hama-
ro vllitani? falsina ancha hakhla
ratana: hacca ehuy mafca hoche
nisa haque hihuapha saña hakhfa
rara quitauina; maatca Cesar ma-
ampi hakhfarafina ampara hari-
cañatana, haquenacaro, chay hu
manacana hochamanipi, ccara
hurpi, aca hochabita haque hihua
yanitca, pakhta naro hoche hacu
cañma hanihua hacutahatati, his-
qui amkhasipiscama, aca hama-
hua nafca amparafa haricañtha,
humanacana qnaitinaspalla, hani
ha Pilatos aca haque hihuaya-
ma sanati, sañamataqui safa Iudio
nacañca

mal hombre, y que hazes cõpañi
con el, y dizes que no se te da na-
da del, ni q seas o no seas su ami-
go, y que en todo caso quieres f-
uorecer a esse hombre.

CAP. XXXVI. COMO P-
latos sentencio a muerte de Cru-
a Iesu Christo, y como fue lle-
nado a crucificar Matth.

27. Mar. 5 Luc. 23.

Ioan 19.

.):(.

TEMIO mucho el cobarde
latos poniédote miedo y am-
nazádole los judios de que le ac-
farian a Cesar; imaginando si era
verdad, que aquella gente mala
da le acusarian al Emperador,
acensado se enojaria contra el,
quitaría el oficio, y le tendria por
su enemigo. Por vna parte temi-
de dar sentencía de muerte a v-
hombre inocente; pero temiendo
mas a Cesar, se lauo las manos,
ziendo a los judios: Mirad q ten-
vuestra la culpa y el daño que o-
vedra mañana o esse otro dia por
auer dado la muerte a este hom-
bre, mirad no me la echéis a mi
pensaldo muy bien; yo (como
ueis visto) me he lanado las ma-
nos, para que ni vosotros ni otro
ninguno diga que yo he conde-
a muerte a este hombre. Entonce

caasca spana, checahua arosta a
 y, nanaca chuymaniraquitahua
 huama saquima, hihuatathà cu-
 hochasa sarrani, vacca hani-
 a huma halantaacamamati: na-
 caquihua conasa yanitani, hani
 a humaro hochachacamamati;
 anacaquihua camifasa hihuaha,
 enaca cchusibanca, huahuanaea
 marminacahua mutuni, ha-
 hua humaca katafa vnukhtaapif
 amamati, hani vcatca hakhsafã
 niabus sapiscasma, chacha aro
 a maaquihua fasinã, Pilato iya
 apiscatauina, iya fasinpilla Pi-
 lato hihuapha sahuasina, ha-
 ni cuna mallirijaqui, hifc
 sama hama ampara
 haricaskhata-
 uina.

2 Yancca chuymani Indiona-
 asca, hihnapa saña arofa hani
 isqui tucuaquipana, ilaquitã
 uechicpa Auquissa collopakha-
 o irpakharupiscana: hanira cha-
 raquipana hamkattarana, pakha-
 ca vcl phana, perdonama, antu-
 ama sapã fasinã, taquechicpa
 amka hamka sanacapistatauina:
 Crusa cuna cauquila parirãsi
 na, IESV CHRISTO collana
 Auquiana vilapa hũttupacha hall-
 pataha firihama: maampi mutuni
 taquechicni, ananay atatay sãpi
 fasinãca,

los Indios diziendo, si señor bien
 dizes, nosotros tambien omos
 hombres de razon y entendimie-
 no, sentenciale a muerre, que si
 despues de muerto se leuantare
 algun pleyto, y huuiere algo, no
 te meteremos a ti en la dança, a
 nosotros solos nos haran lo que
 quisieren, y de ninguna manera
 te echaremos a ti la culpa, noso-
 tros con qualquiera muerte lo pa-
 garemos, y faltando nosotros, nu-
 estros hijos y nuestras mugeres
 lo pagaran sin darte a ti la menor
 pessadumbre del mundo, no tie-
 nes que temer por ello, ya te lo
 hemos dicho que hombres que se
 precian de serlo, no dizen agora
 vno y despues otro diferente. Re-
 cabaron de Pilatos lo que queria
 porque dando sentencã de muer-
 te a Christo, como sino huiera
 hecho nada, de la manera que di-
 xese lauo las manos.

2 Entonces los maluados In-
 dios sin auer bien acabado de pro-
 nunciar la sentencã, al momento
 todos juntos llenaron a Christo
 al monte Caluario, diziendo: An-
 tes que el negocio se confie de
 nosotros priesa cosa que lo mande
 soltar o perdonar: todos ellos se
 dieron grande priesa en el cami-
 no, auiendo aparejado la CRVZ,
 y todas las de mas cosas, como
 quien desseaua bener la sangre de
 Christo mientras estaua caliente:
 y paraq padeciese mas, y se que-
 xasse del dolor, mandaron que
 el mismo

tsinfea, quiquipa Crusa collopa
 ekharo qhuenisipa lapiscatauina
 hachi Crusa, nia quimsa loca Cru-
 sa, hanana hanana cocatha patta-
 caui, cchapi cchapi, moco moco
 Crusa; collana Anquissasca vea a-
 comacama, chokhrichatq, vca v-
 ru yanecachata, taque vilapasa mi-
 stupana, echama cchamasa ttur a-
 nocaralsina, parpa parpasa iyano
 eatjalsina, taattalsinsa hani chu-
 rinti chacaki chancakhtana, cene-
 saro cupirofa, huahua collu hama
 qui hani thurisina kay huakh kay
 huaktana, aca hama hari, kata
 puchqueri cchamapasa hacutaf-
 quirofca, vea yanca chny mani
 judionaca hachi Crusapiniraqui,
 qhuenikharuntauina cchamaca-
 ma vrenjasa, kichikhafa, achujasa
 apama lapiscatauina.

3 Niahua vatipifca, aca vunque
 na, cauquinta haqsa, virakhocha-
 fa canqui fou haquesa, mayni hi-
 huayan raquea, cuchillona hihu-
 avaha falsina, enchillo imantiri-
 hua, calana hihuayaha falsinfea,
 cala imantaraqirihua, hanihua
 vllghiyrici, hakhteraspa falsina,
 nayrafa imatirihua, cuncapakha-
 thà ppekenapakhathàquihua cu-
 chillofa calafa vllasiri, hanipi cea-
 na ceanaa apanaqueriri, ceana-
 bua hihuayamaua sirici; maasca
 yanca judionaca Iesu Christo au-
 quiffa hihuayaha falsina, Crusafa
 Clauosa hani imantapiscatauinti
 quecha Augllana nayrapasa imā-
 rapif-

el mismo lleuase la Cruz al me-
 te, Cruz pesada, Cruz cali de t-
 braças, y que de presto era cor-
 da del monte, Cruz alpera y r-
 dosa: y como N. S. auia sido ap-
 rreado toda aquella noche, y n-
 tratado con açotes, y se defang-
 na todo, y estava molido è tod-
 sus miembros y tuetanos, no p-
 dia tenerse en pie, y andana bal-
 baleando a vn lado y a otro, y
 mo vn pio pollo de arbol, sin p-
 der afirmar los pies, meneaua
 cabeça a vna parte y a otra. Et
 de pues desta manera, quando
 mucho trabajo podia valerle,
 las pocas fuerças que le quedau-
 aquellos maluidos judios, le ca-
 garon aueestas la Cruz pesada
 mandandole que por fuerza la l-
 nasse, rñiendole pelliscar, dolo
 embraneciende se contra el.

3 Ya sabeis que aqui y en qu-
 quiera parte los Indios y los Es-
 pañoles y gète, de qualquiera pr-
 nincia para dar la muerte a algu-
 no, si se la quieren dar, cortando
 le la cabeça, esconden el cuchillo
 y apedreandole, esconden tamb-
 las piedras y no se las muestrā,
 ra que no tema, y aun le cubren
 los ojos, y entonces parecen qu-
 do estan apique para quitarles la
 vida, y no las lleuan descubierta
 ni le dicen q̄ le han de matar co-
 ellas; Pero los puerlos judios
 queriendo dar la muerte a Xpo
 no encubrieron, ni la Cruz, ni lo
 Clauos, ni le cubrieron los ojos

apiscataninti; lhal' irha maampi
 aquesini mutuni falsina, Crusa
 vllachaana, acarubua cchacuca
 mama, acanahua hihuahata sa-
 lcana, Crusa vllajalsina almapa
 aquesini, Crusa chueuisina han-
 ipasca mutuni, manqhuenquiri
 mapara nayraca quichusaalsina
 hacceatafsina hamachatana, v-
 teca Crusaro hanchipa saattea-
 na, ccakhli ccakhli pani luntata
 ypina saacani falsina, pani lun-
 tasca irparaquina collopatkha-
 vca: zasca inakha Crusanoca
 hani Auquissa hama qhuenisi-
 cachina. Auquissaroqui qhueni
 a lapiscataninca, haquenaca,
 i mapatfa Christo maampi ho-
 mitauinhua falsina, hochakhta
 ro catuni sapit' alsina.

Vca marcani haquenacasca,
 S V S Nazarenohua collopac
 chã hihuayani sipana, taq' chic
 vlliri mistupiscatavina, chuy-
 nacpanasca conamana amkhafi-
 catauina, hupapurasca cuna ma-
 aqui arosipiscatavina, Auquif-
 athã, checana marcapacha A-
 nissaqui arosipiscana, anchara-
 huara cusipiscanasca: hochani-
 a que, ta que haquenacansa his-
 haquehua saui, hihvayañata-
 collo patkhamanca irpipana:
 ri haquenacasca, marca marca
 fiesta supa hutiri haquenacaf-
 ncha Collana milagronaca lu-
 hua, hisqui aro y tichirihua,
 qui haquenua, fantohua falsi-
 a que haquenacãsa saui hihua
 yaña

antes para que se affligiesse mas,
 le mostraron la Cruz, diziendole
 Aqui te Crucificaremos, y aqui as
 de morir, para que viendola se af-
 fligiesse el espíritu, y lleuandola
 padeciesse el cuerpo, diziendo, ha-
 gamos de manera que primero a-
 tormentemos y crucifiquemos al
 alma, y despues lenanteremos en
 la Cruz el cuerpo: Y para que esta-
 niese leuando con grande afre-
 ta entre dos ladrones, lleuaron
 tambien ladrones al monte: los
 quales quças no lleuaro sus Cru-
 zes acuestas como N S. y a solo el
 le mandaron lleuar a: Y para que
 de los tres la gente tuiesse por
 mas delinquente y pecador a Xpo
 Nuestro Señor.

4 La gente del pueblo, como
 dezian que auian de Crucificar a
 Iesus Nazareno en el monte Cal-
 nario, toda salio a ver este especta-
 culo, y todos hazia diferentes juy-
 zios, y habluau varias cosas de
 Christo, no vno ni dos solamente,
 sino todo el pueblo, y estauan aro-
 nitos, por que lleuaban al monte
 Calnario para Crucificar a vn ho-
 bre tenido por bueno de todos, y
 de quien los peregrinos y estran-
 geros, y los que de diuersos pue-
 blos venian a la fiesta dezian, que
 era vn hombre que hazia gran dis-
 timos milagros, y enseñaua exce-
 lente doctrina, v que era vn Sãto,
 y por tal tenido de todos: y a nu-
 mayor

yafatequi irpipana, maampira-
 qui busracuspilcacauna, mila-
 gropa villjanina fafsina hutalsina
 hihuañhara lata, collemanca irpi
 pana: ancha huatucufisina, aro-
 fisa spanfa aro lacathà chaccana,
 aroññapana hani puritafca, hina
 villjanitana fafsina mapiscana ko
 yachitankha, camifa hamo, villa-
 niha favitca, hicha vrupini hiuffa
 nacata acanquipana hihuaackha-
 nifca, Christo ano haquenacaf a
 amkralpifca ma hilana ay, oca co-
 llani Aquifiana collo patkhara
 hach Crufa chhokhrichata hica-
 niparo apant hiuffinaca fopapi
 qhusaina, hiuffanaca fopapi cari-
 ta javcutafinta vca collo ampu-
 ta farana, hiuffanaca fopapi ham-
 kachama fafsina; nofurpaatata
 iya fho, cchamapana, cayupana
 hani thuritafca, chancakhehan-
 cakhrana, vraquerofa hachiyata
 quillpita quillpittana, vca aro-
 ma vca vancachata, vca vru ca-
 mafca conamana matuyañapi mu-
 tuzata, taque vira, fufuña cchiura
 calsina hama, cchiuracata, iquisca
 manka fca, hani maya lacafa iqui-
 etaata mank traata, vca vāca na
 que nacana toque toquechà ccha-
 llak chhamakhtaat: hisk: tã hif-
 kacà villinacaata, kichicchuquita
 vica cchuquita, cchapi pillua pi-
 llotanea, Crufa huacamarulca
 qhucukharota, hamkanchaata,
 hamkanchani fafsintca, nayraro
 nayraro nofurpaata, hiiffama ha-
 ma

mayormente se maravillauan d
 que aniendo venido para ver fo
 milagros, le lleuan condenado
 crucificar al mōte Caluario, y a
 mirados en grande manera, aun
 querian hablar faltauanles las p
 labras, y no viniédotes a la boc
 palabras que dezir, inan alla ta
 bien diziendo: ea vamos a ver
 defdichados fomos, como al q
 defdeuamos venir a ver, ov
 este mismo dia estando notori
 aqui le há de crucificar. Los Ch
 tianos deuotos contemplando
 te passo, quando Christo Nueft
 Señor lastimado y todo maltra
 do, lleuo aquella pesada Cruz
 cuestas, consideren como la lle
 por nuestro amor, y cálado sub
 aquei monte arriba, y que dan
 le de empellones, y apretand
 le, obedecia, y por no poder se
 ner en pie por saltarle las fuer
 andau bambalearo, y con el
 fo muchas vezes arrodillau, y
 por auer sido toda aquella noc
 maltatado y todo aquel dia e
 varios generos de tormētos
 mentado, y como quando esp
 men algun lienço fu sangre co
 citrojada ni auer dormido, ni
 mido vn solo bocado, y por to
 partes por manos de aquellos
 yones aporreado, abatido, pel
 cado de espinas coronado, y c
 pues de cargado assi con la C
 apreturado, y para darle ma
 priefa, hazia adelante muy a
 nudo rempujado: de la mane
 dixi

chanikh, thauikhtatauina ha-
raqui Dios cancañapantea ya-
pañña amahuatantinti, maasca
nussa vcaama phucañataqui,
que cancañapana hanchipa mu-
cha sana.

Aca hama collopatkha man
Auqu isa Cruz qhucukharu-
rpanilca, Coilana Nuestra Se-
ra taycia yaticauina, itapaisin-
ipinana ipinapa llaquisitauina
chusitauina, aca quichusitapal-
thani vca cama arosinat, cca-
chana falsinsa ccanachasuati, a-
naha falsinsa vca cama atama-
nti, Temploncassina. huahua-
hua hihuayani sirisca isapata-
na templonc ca sainsca huahua
na mutunipa, hupana mutun-
impi Dios Auquiro ehurascata-
na, huassanacana hochassa pa-
chañataqui callero mitutsin-
thayachà, allokha haque etu-
mpituumimpi, coliomanca
uiti vlljatanina, ianlanaca lli-
phiphiri vlljaraquitauina apu-
cana justicianacana vnachapa-
na. o huuetuneri vlljaraquita-
na, huanderanacasca chaathà
nkasiri vlljaraquitauina, vlljan-
nanisca paña nayra quichusis-
maamp maampiraqui quichu-
quina, llaquisitauina, quichusi-
llaquisitaraqui hakacatauina
cacatansisca Pregonerona cun-
na, haquenacaro aroechuquiri
patauina vca pregóerosca: chay
quenaca acapula marca marca
ancha

diximos andaua bambaleando, y
cayendose al vno y otro lado, y
no quiso fauozerte de su dinini-
dad, sino que quiso padecer en su
humanidad para pagar muy cum-
plidamente la deuda de nuestros
peccados.

5 Tuuo nueua Nuestra Seño-
ra que llenauan a su hijo hazia
al monte caluario cargado desta
msnera con la Cruz acuestas, y sa-
uida tuuo grandissima pena todo
quanto puede encarecerse, la que
al de ninguna manera pudiera yo
cumplidamente explicar, ni aunq
quisiese pudiera declarar ni referir
quando en el templo tuuo es-
ta nueua que auian de crucificar
a su hijo, cuya pascion y la suya
tambien ofrecio al Padre eterno
en remision de nuestros pecca-
dos. Salida ala calle vio mucha ge-
te que con grande poluareda ina-
hazia el caluario, vio las lanzas q
relumbrauan, vio las insignias de
la justicia leuantadas en alto, las
vanderas que en el ayre se menca-
nan, y a cada vez que las vey aũ
que antes q las viesse estaua muy
afligida y triste, entristecia se mas
y mas, y con esta aflicio v tristeça
acereose y oyo la voz del Prego-
nero que dezia ala gente. Oyd ho-
bres Este era alborotador de los
pueblos,

Cc

dezia

ancha pituricanina . Indionacana
Reypathua fritanina . faniparpi
hichasca hihnavata CRVSARO
cchacucatata cancani, fasa Prego
nana.

6 Nuestra Señorasca huahua-
pa aca hama yancca arompi eca
khfichipana, alm-pana hanchipā-
fa ancha llaquifitauina: alm-pa-
na llaquisuipafca, ñaña huahua-
pana llaquisuipampia chicasti-
uina, aca hama alm-pafa chuyma
pafa quichusipanica, Collana hua
huaparaqui vilasrapitanina, vea
yancca haquenaca taypithà, qui-
qui ispa isini; Indionacapilla ta-
que haquenaca viltani fassina. Au-
quissaro quiqui ispa isttaakha-
tauina. Collana Taycascas mokh-
sa Iesus huahuapa, cchapi pilluni
naunasa vilapatarana vnullu v-
culluchata, Crusa qhuenikharn-
ta hatijatafca vraquero quirpikh
quirpikhiri vlljalsina, hati Cru-
sa vraquero limitta limittipana,
yancca haquenscafca, tinquri hif-
cutapachansa, amparapampiqui
faumpiqui arorapipana, ñekota-
thà huayutipana, vifcathà catati
pana ancha llaquifitauina maam-
piraqui llaquifitauina, Collana
nayrapampi cchecca toque, cupi
toque qhuiti yanapitahata firija
villina quepanfca.

7 Pedro y canquineta? Camisa
Anquima yanapiri hutitta? ha-
ui yanapaquita anchahuahatighi-
to, anchahua etnattito aca cchho
khrichata callacbiha, maya chill-
quefa

dezia que era Rev de los Indio
y por esto que dezia agora le d
ran la muerte y sera crucificad

6 Y Nuestra Señora por que
frentauan destamaneta a su hijo
se affigia en el alma y en el cuerpo
y la afficion del alma casi se igu
laua ala de su hijo, y estando de
tamanera affigida en el alma y e
el coraçon, pufosele a vista su h
jo en medio de aquella malua
canalla, vestido con sus propri
vestiduras: porque los Indios p
raque toda la gente le conocie
bolatieron a vestirle con sus pr
pios vestidos. Y Nuestra Señ
viendo a su hijo el dulce Iesus, c
ronado de espinas, las mexill
como vnas plattas de sangre, e
do hinchado de los golpes, carg
do con la Cruz acueftas, y con
peso arrodillarse amendo, y q
pesada Cruz le tiraua apezgãd
le al suelo, y q cavẽdo los sayõ
en lugar de leuantarle le aporr
nã y apaleanan, y q le tirauã del
cabellos, arrastrauan cõ fogas e
grãde manera se entristecia y n
cho mas quando via q mirana
derecha y izquierda, y a tod
partes como quien pedia que le
yudãsen y fauoreciefen.

7 Pedro, diria donde estã? C
mo no vienes a fauorecer atu
effro? Ven y ayudame, que gra
dissimo es el peso que lleuo, y
grandemana me muele los b
br

quefa yanapaquitahata sipana,
 naeca toque mancuffassinica a-
 nahuataha loanay cauquineta?
 Pedroca hanihua lassina hama-
 chitohua, hani huma yanapita an-
 chahua hathighito callachisa cha-
 calsina hamachitohua sipana.

¶ Maampina maampiparaqui
 laqgina: Matay yocachirihay cau-
 quica hutata? Camachata? mutu-
 cha yatissina, camita hani yanari-
 tri huciteta hanisa yanapita, hu-
 na taycaha amahuata vlijassin-
 akata cchamasa sintiptanihua, a-
 Crusa collopatkharo puriya-
 ataqui, vcataqui haburita sata-
 ina; satafca collana Virgen hua
 napana cucapa ifpafsina, alma-
 fca ifaparaquipana, haqnenaca
 ypi cchaataalsina, collana a-
 huata huaylluta huanapapi,
 su Xpo Auquissampi phiscutha
 sita uina hamppatistauina, hua
 ay, chayma collay; amahuata-
 ay taycama acanctahua, huma
 ntucataca, ttaquefcataca, hama
 ghua almaha mutu, caqqfi, hani
 ahua ma ttaqqfiniti, huma hu-
 pachana ttaqqfima satafca; iya
 ctahua, maafca hanipi sitoti ca-
 chatana? Augmahua ttaqqe-
 cha histama haqnaca supa. Nia
 a ttaqqesuimalopa taque ha-
 enacana hochapa pampachana
 nani, huiimanlea caycakhua hu-
 a manca hakhfuchini pampa-
 apininihua sasa phiscuthapita-
 na.

¶ Iesa Christo Auquissasa co-
 llana

si quiera vn paso me ayudes a lle-
 narla. Boluiedose hazia otra par-
 te diria O loã mi amado dõde ef-
 tas? Pedro parece q no quiere fa-
 uorecerme, ventu y ayudame q
 grandissimo es el peso q lleno, y
 parece me despedaçã los hõbros

¶ Aumentauale mas el dolor
 diciendo Madre mia por q no vi-
 enes? q hazes? si laues mi trabajo
 como no vienes a fauorecerme?
 no quiero q me ayudes a llenar
 la Cruz, q en verze a ti, querida, y
 amada madre mia cobrare algu-
 nas fnerzas para llevarla a lo al-
 to del Caluario: para esto quiero
 q me consules, diziẽdole esto la
 soberana Virgen oyendo la voz
 de su hijo, v oyendola tambiẽ su
 alma, dicen que sopiendo por me-
 dio dela gente, se abraço con su a-
 mado y querido hijo Iesu Chris-
 to N. S. y le saludo diziendo. Hi-
 jo mio, amado mio de mi coraçõ
 aqui esta tu querida madre cuya
 alma padece lo q tu padeces, y se
 affige como tũ te affiges: y si man-
 daran q mi hijo no padeciesse, y
 padeciesse yo por el, de bucaa ga-
 na acetaria el partido, pero no ay
 ninguno que me lo mande, pues
 que haremos? Tu eterno Padre
 manda que tu padezcas por los
 hombres: ya por tu pãssion quie-
 re perdonar a todos los pecados
 del mundo, y si murieres perdo-
 nara a todos los que a ti se con-
 uirtieren.

¶ Entonces Xpo N. S. oyendo

llana Taycpna arepa isapafsina
 echamacatuna, almapafca kata
 vlliestaraquna. Tayessa taypi-
 ro echaatatipensca, vca yancca
 choymani haquenaca, haniraqui.
 Tavella Nuestra Señora manca
 samfatauinfa, cuna yancca arela
 arefitauinti, michca neccurpaa-
 tauinti michca tauna cunanla nua
 ceatauinti, michca ispa cunap-
 fa ecaratauinti, maalca marmi-
 hua vocachatapa vlljapha falsi-
 naqui: haccaro haccaro hitikh-
 tarapitauna. Nuestra Señora
 taycslampi Anquilla v'ghirimi-
 ri Sancta marminacafca hashaña
 callaraphiscatauna, Anquilla yá
 ceachata vlljafsina: Tatay cuna
 cunuta: Cunapi hochama aca ha
 maro puriñanataqui: anchahua
 hachahachito huma aca hama yá
 ceachatha vlljafsina falsina: sipál-
 ca collaua Anquilla, quichuñá
 paufa apartata Ierusalenana pu-
 chanaepay, hani naa mutubanca
 hachapiscamei, mutufinca huma
 naca hisquichañataqui pi muti-
 thá; hachaña amauchita veacca
 humathá hachapiscama, mich-
 ca huahuanacamathá. Porque
 naafa echokhña cocafa aca hama
 chirohua, camachanipi huña co-
 canaca fatayina: falsinsca Dios
 Augha naafa, hani hopamáca ho-
 cha Iuririla mutupha sitohua naa
 yan

las palabras de su madre recinío
 algun consuelo, y refrigerate al-
 go su sanctísima anima affigida.
 Entrando Nuestra Señora por la
 espesura dela gente, aquellos mal-
 uados no le dixerón nada, ni ha-
 blaron alguna mala palabra, ni
 rempujaron, ni le quitaron ropa
 alguna: Pero permitiendo a por-
 ser muger que viesse a su hijo, hi-
 zieronla lugar, apartandose a v-
 na parte y a otra: Començaron
 a llorar entonces las sanctas mu-
 geres que iuan con la Virgen a
 ver a Nuestro Señor, viendole
 maltratado diziédo: Señor a que
 estado as venido? Que delito as
 cometido para que viniesse a esto,
 no podemos dexar de llorar arro-
 yos de lagrimas por verte tan
 maltratado. Diziendole esto Nu-
 estro Señor olvidado de su des-
 consuelo dixoles: Hijas de Ieru-
 salen, no lloreis por lo que yo pa-
 dezco: porque si yo padezco por
 vuestro bien padezco, si quereis
 llorar por causa de vosotras me-
 mas, y por causa de vuestros hi-
 jos llorad: Porque si a mi que son
 arbol verde me tratan desta ma-
 nera, de que suerte trataran a lo-
 que son arboles secos? Quieren-
 do dezir: Mi Padre eterno quie-
 re que yo padezca aunque ne he
 cometido peccado ninguno con-
 tra su diuina magestad

pue

anca chirinacaca, hochanacpa-
hã huanirinacaca camachã
falsin hamachatanina.

Ucapachapilla Isaacana yaa
cãana vllasissina hamachana,
mifapĩ nayra Abrahã Isaac hua
nãpa, Diosarõ churashã falsina
Oreb collopatkharo irpeatauin-
naccããnapataqui, lahua puqui
harulita, hamaraqui Iesu Christo
auquissa hihuããpataqui Crusa
huenikbarõta, misturãina, cru-
ãina hihuãfina, anquiparo hihua
ãpa haquenãca laico churashã-
ãtaqui, judionacãca, Iesu Chris-
to Crusaã hathijata pili saripa-
ã, ancha quichulipiscatanina, nã-
chãspany falsina: pakhta Apu
ãca vefapha eutiynima falspa,
nichca aromanthi, hurpi hihuani
ãspa falsina. Vefasupa maynĩ Si-
mon futiniro, Cireneo suu haque
õ qhuenikharõntanina echama-
cama, vefãca iya falsina Aug-
stana echinacatapa qhue
nina, collopatkharo
mõte Caluario-
ro puriãa
cama.

CAP. XXXVII. CAMISA-
kha Iesu Christo Auquissa
Crusaro echacucãtata
cancachina vethã-
hua arosi.

NIA collopatkharo puripa-
nãca, vea yãncea chuymani
haquenãca ilaqui vraquero
Crusa

pues que harã a los que me mal-
tratan? y no se enmiendan de sus
peccados?

o Vidose claramente a este tiẽ-
po la figura y misterio de Isaac,
porquẽ dela manera que antigua-
mente Abraham queriendo sacrifi-
car a Dios a su hijo Isaac, le lle-
uõ al monte Oreb Genesi. 22.
cargado de leña para quemarles:
asĩ Iesu Christo N.S. subio al mõ-
te Caluario con la Cruz acuestas
para ofrecer su muerte al Padre
Eterno por los peccados delos hõ-
bres. Enojaronse mucho los judi-
os porque Christo andaua de es-
pacio, apezgado con el peso de la
Cruz, deesseando que se diese prie-
sa por temor de que el Presidente
no reuocasse la sentencia y le mã-
dasse boluer, o diferir la muerte
de vn dia para otro: por esso la di-
erõ a llevar por fuerça a vno por
nombre Simon natural de Cirene
y obedeciẽdo lleuola en pos
de Christo N.S hasta lle-
gar a lo alto del mõ-
te Caluario.

);(.

CAP. XXXVII. COMO IE-
su Christo fue Crucificado.

Matth. 27. Mar. 15. Luc. 23.
Ioan. 19.

DESPUES de llegados al
monte Caluario, luego aque-
llos maluidos sayones pusieron
Cc 3 la Cruz

Cruza aano capiscatauina, Auqui
 llasca henkellsu nuraquitauina,
 cchapi pillusca apfuraquitauina;
 apfussinca apantkharaitauina
 aca hama apsuapantipanica, vira
 sagca haitauina cchapina huasi
 taraqui ppianocata, mayaraqui
 ppianoquepana, huasitaraqui lipi
 pichisa mancaro. Huachuquepa
 na: Collana Anquillasca Cruza v
 raquero tinqui arapita vllcchng
 tauina vca Cruza vllcchuquissinca,
 camisapi naa ancha chokhri
 chatafina ackharo, iquikhataha
 ancha calabua aca iquina, ancha
 kullkohua chhokhrichata, hanchi
 hataqui liricchi. Iudionaca vca
 pachia hochani aaquenaca hihua
 yafsina, vino hga hihuayaña haq
 ro vmayiritauina, vca vino sca mi
 rrampi harccafsina vmantirita
 uina: vmantafsina mutña hihua
 ña hani hacunici, hãchipasca ca
 lanijani, hani vsunici fassina, acas
 ca hupanaca farapacamapini lu
 raphisqueritauina.

2 Iesu Christo Anquissarofea
 vfnpaafina hamaraqui vmayata
 na sapiscatanina, maasca hani mu
 tuña, hani hacnsañataquiti; lla
 llirha maampi ccaquefaañata
 qui; vcanatapilla yanca chuyma
 ni cancapiscassina vino ca chill
 campí, ccatacora hama haruñata
 qui harccapiscatanina: acacca hua
 ñajata iva sanhua, chuymapanf
 ea anchahua quichusini: alaa sap
 pa

la Cruz en el suelo y tambien d
 nudaron a Iesu Christo Nuestr
 Señor y le quitaron la corona
 espinas, y voluieronfela a pon
 de nueno, y con quitarla y pon
 la desta manera salio grandis
 ma copia de sangre, porque haz
 diferentes agujeros: siendo de r
 uo traspassado con las espinas
 de nueno deshollauan hazia ab
 jo el pellejo, y poniédole la Cruz
 en el suelo Nuestro Señor miro
 atentamente y pudo dezir: Esta
 do yo tan lastimado, como me
 costare sobre esta Cruz, muy d
 ra es esta cama, y muy angosta
 ra mi cuerpo herido y lastimado
 En aquella sazón los Iudios, ju
 ticiando a los delinquentes, da
 nan de beuer vino al que ania
 de dar la muerte, y dauan se lo
 beuer mezclado con mirra pa
 que no sintiesen los tormento
 ni la muerte, y el cuerpo cobra
 fuerça, y no sintiese mucho d
 lor, lo qual solian hazer segun
 ley y costumbre.

2 Y tambien a Iesu Christo N
 ehro Señor fingiendo compad
 cerse del quisieron darle de beu
 pero no para que dexase de sent
 el tormento y la muerte, sino pa
 ra mas atormentarle. Porqu
 por ser hombres de malas entr
 ñas, mezclaron el vino con hie
 para que amargase como la yer
 ccatacora diziendo: Este por
 gran sed tomara la bebida, y
 delabrira mucho en su coraçón
 del

a vinoqui churitaspana falsina
 apiscasnaqui, maampi Anquissa
 nutuyañataqui, vca haru vmaña
 Anquissaro mallitcaaphiscataui-
 a, IESV CHRISTO Auqui
 asca mallittasina hani vmanta
 auinti, hani vmantipanfa, Au-
 niffa Crusakharo iquinocaana,
 ia iquinoquepanfa, mayni ma-
 a amparathà, maynifca maya
 amparathàraqui, mayni panifca
 urapa cayuthàraqui hisqui, ta-
 ne cshamapampi mucchatata-
 piscatauina, hiscatatapiscatauina
 aya ampara cotacotana, paya ca-
 tu cotacotana puriui huccarus-
 appia luratauina, vcaro echacu-
 atañataqui, cchacucatafinsca pu-
 pa ampara Crusana aakhparò,
 aya haccatòqueero, maya hacca-
 oquero aatatapacha cchacuca-
 atanina; Clauofca; alakhanqui-
 icayñca checana vsuyatanina,
 accanca vicatatafina, harita-
 a qui mantafina, vsupanfa vca-
 anca haquenaca, ancha cufifi-
 piscatauina, mokhiattama falsi-
 a, Clauonaeana nayrattapafca
 thacuntipanca aychana suntu-
 hallta vllfutanina, keroro ma-
 isfina raqui qui piscuraskhafsina
 amachatanina, Martillofca,
 thacuntipana, chakh chakhtata-
 ina, vsulca chnyamaro yaqueri,
 hnyamaro micchiri vsuna: puru-
 na ampara, sappa, hucchulà lakh-
 i, phalata, qhneya ampara, cavu-
 ahapi chhapi clauona cchacun-
 tata

deseando que le digran buen vi-
 no, y con este fin aquellos malua-
 dos dieron de beuer a Nuestro
 Señor aquella amarga bebida pa-
 ra mas atormentarle: Pero IESV
 Christo aniedola gustodo no qui-
 so beuerle, y no beuiendola aque-
 llos sayones recostaronle sobre
 la Cruz, y recostado vno de vn
 brazo y otro de otro, y otros dos
 de ambos pies muy bien y con to-
 das sus fuerzas le estiraron y ten-
 dieron, y hizieron dos agujeros
 allí dōde llegauan las dos manos
 para enclauarle alli, y enclauan-
 dolas fixaron las dos manos al
 trauesañ de la Cruz, vna de vna
 parte y otra de otra tendidas. El
 clauo daña grandissimo dolor al
 pie de arriba ensanchando la heri-
 da, y entrando con dificultad: y
 sintiendo dolor; aquellos sayones
 se regocijauan y holgauan de su
 mal: y las puntas de los clauos al
 hincar salian cubierras de carne
 y entrando en la Cruz tornaua la
 carne a quitarle, y metiendo los
 clauos el martillo hazia ruydo, y
 el dolor penetrava como flecha
 el coraçō por las martilladas que
 danan sin piedad, y con fuerza en
 las manos no acostumbradas al
 traualjo blandas, delicadas, blan-
 quissimas como algodōn, y encla-
 uando los pies con clauos de hie-

cata, echacafa vnuhtaata, ancu
ancusa tcaahnaafita, fircasa pba-
llaata, achutafifa hani huati leken
tipana.

3 Nia Cruzaro hisqui cehacu-
catatitca alaro saattaapiscata-
uina, huararifa, viluififa, ancha
hupitatipana kusllutatipana, hu-
papurafa arosuinacapa hani isa-
paspiscatauinti, intifa nia chica
vru saattaatuinsca: haquenacaf-
ca firachafifa vllapiscana, sariri
haquenacafca huaracufisaraqui v
llapiscana, nayratoquetaraqui,
haca parquitha, hacaparquitara
qui, nayrasa vicjalififa, lacata anfa
ratafa, hacapafca henkelliusa sa
atiypana vllcatana ancharaqui ha
khfarapiscatanina: Iesu Christo
Anquillapilla henkelliusa Crusa-
na faacatauina; ecakhfichata can-
catapina; taque haque nayraca-
tana ancha hisqui haque cancafi-
na ecakhfichahuaafita canana ta-
quena vllata, taquena kumita,
taquena firachafifa, taquena laru
huaafita, taquena pisiro hacenta:
hacapanfca luntataro catuta can-
cana: I Xpo Anquillasca aca ha-
ma canepha fafsina maya hamu
chuymapapi hinflanacaro vllayf-
to aca chuymapasca hanihua ha-
quenacana chuymapajati, niahua
yatipifita, haquenaca chopini can-
canapa taqueropi vllaafiri, taque
ropi sumafiri, taqueropiceana-
ebiri, ecakhfiro purifinica ilaqui
vra.

ro alperos, desuando los huesos
y quebrando los nervios, reuer-
tando las venas.

3 Despues de crucificado le
nantaronle en alto dando bozo
siluando, y gritando y haziend
grandissimo estruendo, de mod
que hablando vnos con otros n
se oyan las palabras que dezian,
crucificaronle casi a medio dia
la gente le miraua eicarneciend
le, y los pasajeros le miranan ta-
bien con grande afombro, eica-
neciédo del cõ abrirle los ojos
la boca por delante del, y por d
tras y por vn lado y por otro. C
tros por estar desnudo en la Cru-
no oñan mirarle. Porque Iesu
Christo estaua crucificado delin-
do, y fue eicarnecido delante
todos, con ser vn hombre sanc-
simo fue tenido por infame, ab-
recido de todos, murmurado
todos, menospreciado de todos
y de algunos tenido por ladro
famolo, y permitiendo esto Ch-
to Señor nuestro mu: itranos q
es de diferente cõdicion que l
otros hombres: pues sabemos
los hombres manifiestan su ho-
ra, y se alaban a todos, y quan-
caé en alguna atrenta, luego qu
ren encubriria debajo de la tier

que manqhuerosa imantaña a
 auiri, calarusa colarusa: Chay
 naitiroqui atamañma falsina eu
 meri, hani vllasyña amauriti vll
 iri hañrosa cuna cauquila lla
 utiri, hanihua qhuitirofa atama
 atati, aca huccataqui chacapha
 fsina: I E S V C H R I S T O Au
 aiffalca, checa Dios, checa ha
 ueraqui cancafsina, hani aca ha
 a luratauinti, mañca Môte Tha
 or sutini collana cuffsuipaca,
 upini tucunipaca imantatañi
 a, quimsa Apóstolesnaca vllghi
 rosa hanihua qhuitirofa atama
 atati fatanina, Caluário collona
 hakhsichata cancañapca taque a
 apacha haquenaca vlljapha falsi
 a Crusaro cchacucataañtanina,
 quero Inmaañtanina, taque v
 itapha fatanina: haquenacana
 uparo hakhsuñapataqui, haque
 acana hochha vllupathà hacaña
 ataquí.

4 Camisa nayra catari, hañna
 a ancha hihuaya hihuayipana,
 Dios Auquilla, yaurina maya ca
 rari lurama, lurasinca maya sau
 a saattaama, Catarina achujata
 ca vlljalsina ilaqui hacañapatag
 ifcataninca hama vca vru, Iesu
 christo Auquilla Crusaro saattaa
 a cancatanina, hoebani hañnaca,
 apayona achujata hañnaca, che
 a chaymápi vlltasina hacañapata
 ni, Iesu Christo Auquillapilla ca
 nisa nayra ancha sinti Sanfon
 philisteo aucanacpana sirachasita
 ayra apfuta, enemigonacpala
 tem

y encomiendan a las piedras y a
 los terrones que no lo boqueen
 a nadie, y aun cohechan al que lo
 vio con algo encomendandole q̄
 no lo diga a nadie, y que todo se
 haga noche y olvide. Pero Iesu
 Christo siendo verdadero Dios, y
 Hóbre no lo hizo desta manera si
 no que encubrió su gloria y gran
 deza del Monte Tabor, y a los A
 postoles que la auian visto man
 do que a nadie la manifestassen, y
 queriendo que la afrenta del mó
 te Caluário fuese vista de todos,
 se dexó enclauar en la Cruz, Dex
 o afrentar y ver de todos, para
 que los hombres se conuertan a
 el, y sanen de la enfermedad del
 peccado.

4 Delamanera q̄ antiguamente
 quando las Serpiétes mataban a
 los hóbres Ind. 16. Mando Dios q̄
 hiziesen vna Serpiéte de metal y
 hecha la leuantassé arriba en vn
 palo para q̄ los que auia sido mor
 didos al mométo sanassen assí Ie
 su Xpo fue leuantado en la Cruz
 para q̄ mirandole cō afecto de ver
 dadera deuociõ, los mordidos de
 los Demonios sanen de aquellas
 mordeduras, y dela manera q̄ an
 tiguamente el fortíssimo Sanfon
 escarnecido de los Philisteos sus
 enemigos, y prinado de los ojos

templōcquipana, amupacha may
 ni yocalla hisqhuita fassina, vca
 templo catukhasiri cala tinquiya
 fina, taque vtanquiri aucanacapa
 hihuayaestauinea hupana hihua
 ñapampi: hamaraqui Crusana hi
 huasina taque aucanacapa, Supa
 yonaca hihuaya sina hamachipi,
 huiupansea hanipi hakhsarónasa
 huqi. Camisa nayra Moyses am
 para al aaro acaasina Dios ham
 ppatipana, aucanacapa atiritau
 ña, ampara aanoquepanisca hupa
 toque atitatanina, soldadonaca
 ca aucafirinaca asca ampara aano
 quepanca ancha hakhsariritauina
 nama hichaca banihna hakhsara
 ñassari, Auquissa Iesu Xpōsa Cru
 sana col'ana amparapa aatatafa
 hiuslanacana Supayo aucassa ati
 pañassataqui, Dios Auquipa ham
 ppatipana: hanipi Crusatca aaca
 nici, hani aaquepanisca viñayapi
 Supayo atitana.

5 Maya huasamna Dios Auqui
 ña Profeta Ozeas futiniro, naa
 hochani haquenacana ñuñuñu
 pathua satauina, sanipasca Iesu
 Christo Auquissa Crusana huiipa
 na vca camapi lurata cancana, Ie
 su Christo Auquisapilla hochani
 haquenaca ñuñuñuñataqui gracia
 pampi hilachañataqui Crusana hi
 huana. Apunacana huahuapa ñu
 ñuyiri ama sucini, ñuñuñu hua
 huapa vsupanca sircaasirihua. Xa
 raue colla colla phaata vmahua
 vñiri, purcaasirihua; hamaraqui
 pi Iesu

que se los sacaron estando ellos en
 el templo, mandado disimulada
 mente a vn muchacho que le gu
 se, derriuando las columnas que
 sustentanã mato a todos sus ene
 migos que en el estanan con
 misma muerte: así Iesu Christo
 muriendo en la Cruz hizo de fue
 te como si matara a los Demon
 os sus enemigos, y muertos no t
 nemos porque temer dellos. Y de
 la manera que antiguamente Mo
 ses, Exod. 17. quando hazia ora
 cion a Dios leuãtadas las mano
 en alto, vencia a sus enemigos;
 baxandolas eran vencidos: los d
 su vando, y por esto los suyos te
 mian mucho quando las baxaua
 así agora no tenemos razõ de t
 mer rogando Iesu Christo al Pa
 dre Eterno tendidas sus manos en
 la Cruz, para vencer a los Dem
 nios nuestros enemigos, pues n
 las baxara dela Cruz, y no baxa
 dolas siempre venceremos.

5 Dixo vna vez Dios al Pro
 pheta Oseas, Cap. 11. Yo soy co
 mo ama de Ephaim, es a saber e
 los peccadores: lo qual se cõpl
 perfectamente quando murio e
 la Cruz Iesu Christo N.S. pues
 para amamantar a los peccadores
 y criarlos con su gracia murio e
 la Cruz. El ama que cria los hijos
 de grandes Señores estando enf
 mo el hijo a quien da el pecho,
 haze sangrar, toma los xaraues
 se purga dela misma manera Ie
 su Christo

i Iesu Christo Auquiffa haquena
 ana collana nuñuyripafsina, va-
 ichiri palsina nuñunri yatichani
 aquenacpa hochampi vsupana,
 llokha açotaafifsina fircasitaui-
 a,allokha yanca kaño aronaca
 a toqueta iya fafsina colla colla
 haata vma vmasina hamachata
 ina, vinçpi chillcampi harccata
 maña mallitafsinsca, purgaafisi
 a hamachatauina hiussanaca sa-
 pa yatichañataq, hochavsnthâ
 acaañassataq. Amanaca huahua
 unñvirinaca, nuñuuni huahuapa
 mahuaafsina, taque amparapa aa
 atafsinhua hiska huahuafa piscu-
 papiri: hamaraquipi Iesu Chris-
 to Auquiffasca nuñuyiriffasca hi-
 chihiriffasca, yatichiriffasca Cru-
 cificafsina, hiussanaca piscuthapi
 assataqui taque amparapa aata-
 rapisto hiussanaca amahuafsina
 6 Vcafsupa hochakhtara haque
 acay Iesu Christo Auquiffa Cru-
 cificafina, vilcatama, vilcatafsinsca
 aca mufa churacamama hani ha-
 marafa hamppatiri piscuthapiri
 acatama, hanihua camachahat
 ariti amparapafa. Cruifaro, echa-
 catatahua, echamapafa ttucufi
 a hamachihua, huca ttaququesa
 ca, vilapafa taquehua ayuitaui-
 a humalayco: haquesa kelluca,
 nikhehua, cchihnacantikhehua,
 umalayco hiuirica camifapi yan-
 achahafpa? hupa yanecachiri-
 nepataquifa Dios Auquiparo
 amppatirica, camifapi aca yan-
 achahama fahafpa? amparapafa
 cay

Christo N. S. siendo ama y maes-
 tro de los hombres, quando ellos
 estan enfermos con el peccado de
 xandose açotar cruelmente se hi-
 zo sangrar, y sufriendo paciente-
 mente quando era afrentado con
 muchas malas palabras, hazia co-
 mo si tomara xaraues: gustando
 el vino mesclado con hiel, fue co-
 mo purgarse para criarnos bien,
 y sanarnos de la enfermedad del
 peccado. Las amas que crian hi-
 jo teniendole mucho amor, tendi-
 endo sus braços suele abraçar a
 su niño pequenito; de la misma su-
 erte Iesu Christo N. S. nuestra ama
 nuestro criador, nuestro maestro,
 estando en la Cruz, estiene los
 braços para abraçarnos a noso-
 tros sus hijos, por el amor q nos
 tiene.

6 Por tanto peccadores mirad
 a Iesu Christo Crucificado, y mi-
 randole conforme a este mi con-
 sejo, llegaos sin miedo a abraçar-
 le y besarle, ni temais que se vuel-
 ua contra vosotros, que los ma-
 nos estan en la Cruz enclenadas,
 sus fuerzas debilitadas cõ tantos
 tormentos esta todo delagrado
 por ti peccador, esta todo amari-
 llo, y desfigurado, y q te ha de ha-
 zer quien da por ti la vida: quien
 ruega a su Eterno PADRE por
 los q le maltratan: como te man-
 dara maltratar estãdo sus manos
 y pies

cayupafa cchaenatitipanea can
 sapi maecatatafa miticarapihaf
 pa'ca misapi haecaman ecoftarapi
 haspa' hanira huamafa hupa thaa
 to puriquimanahua hochanaca
 ma pampacharapihatpana, arma
 rapihatpana. Vea supapi (eamifa
 San Ioan Damasceno si hamafa) te
 su Christo Auquissaca halantama
 ca hakhuta Crofana saecatantina
 hihutanina, Adanana halsutoq
 na hocharo puritupa niahua pam
 pachatba, hāihua amotathafa, ha
 niha veamācāsa vllinocathatīhi
 ecantahua vcana manypaca phu
 que siri hama, vca'upa' macatapif
 cama, ppekenapafa aliquihua hu
 manacana hamppatinātaqui, hu
 manacana huparo amahnañataq:
 nia' hamppatitafca taque chuy
 mamampi, nahua tatay hochahā
 pihua collāa amparamaca ppiano
 caatha yantī clauona: nahua ha
 khotiyri hochahampihua, vca ha
 maca yancachaafama, nahua aca
 hanchihana kañupampihua hueca
 hachu hachuca collana hanchima
 açotivfma, nahua haecha chuyma
 cancafsina hani aroma eatnuihā
 pihua cupi chnymamaca Lanfana
 hunuacaafma, nahua haquenaca
 kumiri cancauihampihua vino
 caa chillcampi harccata vma
 yafma, nahua hochanaca
 hampihua hihuaña
 roca puriyafma
 sapifcama.

(.?)

CAB.

y pies enclauados, como huv
 deti y te boluera la cara a ot
 parte si te llegares? antes que
 parezcas delante de sus ojos pe
 donarte ha todos tus peccados
 los echara en olvido. Por esto (c
 mo dize San Ioan Damasceno)
 su Christo N.S. estauo leuanta
 y murio en la Cruz buelto haz
 el Pontiente, como quien dize,
 tengo perdonado el peccado
 Adan comerido hazia a Oriem
 no me acuerdo del, ni aun quie
 mirar hazia aquella parte, q
 espaldas han pagado enterame
 te lo que el denia. Llegaos pu
 que tiene la cabeza inclinada p
 ra daros beso de paz y queda
 enamorados del: y despues de
 ner receuido este fauor, dezil
 cō todos vuestros coraçones. N
 otros. Señor con nuestros pecc
 dos hemos enclauado vuetra
 manos de essa manera: con nue
 tras abominables maldades os h
 mos maltratado; Nosotros cō
 nuestas torpes deshonestidades
 hemos hecho dar tantos millar
 de açotes: Nosotros por ser sob
 uios con nuestra desobediencia
 hemos hecho dar tan cruel lan
 da en el costado: Nosotros cō
 estras murmuraciones os hem
 dado de beuer vino con hiel
 meselado: Nosotros cō
 nuestros peccados
 hemos sido cau
 sa de vue
 stra
 muerte.

P. XXXVIII. PILATO
 lana cehnechuparo pusi aro
 lcaisina apakhtaacanca, Chri
 quiffasca hupa echaucacatiri
 ca taqui Anquiparo hãppa-
 tirapicanca, fappa luntã-
 tasca Auquiffaro ha
 khfucanca vca
 thã arofi.

IA IESV CHRISTO
 Auquiffa Crusaro echaucaca-
 na, Pilato Auquiffana, ppeke-
 thã Crusaro maya quellca a
 caatauina hisqui hani alakhti
 ca quellcasca leeta Iesus Na-
 no ludionacana Reyapa fata
 quimsa hamu letanarãqui
 lcapiscatanina, maya Hebreã
 asca Griega, mavalca Lati-
 ca Ludionacasca nia apcatipa
 episcatauina, Iesus Nazare-
 ludionacana Reyapa spanf-
 ilatoro mapiscalsina camisa-
 ludionacana Reyapa fãssi ca-
 lcarã hanitikha, aca haque-
 ludionacana Reyapathãhua
 iaqui quellcasãfãca? fãpiscã-
 na; sipãna Pilatofca camisa-
 quelleachichã, hamaquiphã-
 tanina. Soldadonacasca le-
 aristo Auquiffa vca vrcama
 cachirinacasca Auquiffana
 capa laquispiscatauina, Au-
 ana ispasca, quimsatanina,
 a tunica, vcasca ceahuattaãa-
 aquiluratatanina, hani cchu-
 hani camaachata; tunicakha
 maya chupica vrcãraqui
 vrcã

CAP. XXXVIII. DEL TI-
 tulo q̄ puso Pilato sobre la Cruz,
 y como Christo rogo por los
 que le crucificaron, y la
 conuerfion del buẽ
 Ladron.

ESTANDO ya Christo clar-
 uado en la Cruz, Pilatos nã
 do poner vn titulo sobre su cabe-
 ça fixado en la Cruz muy bien, q̄
 no se despegasse, el qual leydo de
 zia, Iesus Nazareno Rey de los ju-
 dios: y escriuieronlo en tres len-
 guas, Hebrea, Gryega, y Latina, y
 puesto leyerõle los Indios, y por
 que dezia Rey de los Indios: fuerõ
 a Pilatos y le dixerõ, Como ha
 escrito Rey de los Indios? no es-
 criuieros por ventura mejor, dizi-
 endo, este dixo que era Rey de los
 Indios? Pero respondiõles Pila-
 tos, Este se asy de la manera que
 lo tengo escripto. Los soldados y
 los verdugos partieron entre si
 las vestiduras de Christo: auia v-
 na tunica la qual estãna hecha a
 modo de camifeta, sin costura, y
 sobre esta tunica inconsutil se la
 vestir vna ropa larga asta el suelo
 de color

vrcutticitanina: vrcukharufca mayalarama llacutaraqui llacuttra
 firicanina; vrcumpi llacotampica
 pufira. cuchunocalsina laquispif-
 catanina: Tunicafea, vca ecabua
 ttañ ipacha luratipana, hani cu-
 chunocacati, vcfapachaqui qhui-
 tifa apasitana falsina, chuncaspif-
 catanina: Danidálca Iefu Chrifto
 Auquiffana ihpaca laquisnihua fa-
 lsinapini nayra maya Pfallmona
 Pfall. 1. fatanina, faipaca inapini
 veanacalca laquispifcatanina.

2. Marcani haquenacafca Au-
 quiffa Crufana vlliri ayurica ay-
 nicatanina ayuinikhetifca ayuini
 kharaqutanina; hani ina haccha
 haquenacaqiti, maafca Efcribas,
 Pharifeonaca, Mayconaca corpa-
 ni, aca Pbarifeonacafca Iefu Xpo
 Auquiffa Crufana ttaqquefiti vll
 jalsina hupapura camifapaca ha-
 ni aca mutunatha qhuespi, haque-
 nacafca cuna minañatta qhuespi
 yaraqiri Chriftochi, vcaaca. H-
 raclanacana Reypachi, vcaaca
 Crufathà faracaphà, faraquepanf-
 ca huparo checathua fatana, hupa-
 na aropa catutana fapifcatanina:
 hacapaca cuna yancca kañu aru-
 fa toquetanina. haccapafca cchun
 echufa qhuinifa firachafca, Eya-
 chay, Diosna templopa hnakhli
 fsina, quimifa vruthà fapach'kha-
 ma, camifa huma hifquiritahama
 hani acaro faracanima fapifcata-
 uina. Crufaro Auquiffa faattaacá
 ca,

de color rojo, y sobre esta ropa
 ponía vn manto azul: corran
 pues la ropa y el manto euqna
 partes repartieronla entre si; p
 ro por ser hecha la tunica inco-
 ftil para vestirse como camife
 diciendo no la cortemos, fino l
 uela alguno de nosotros toda
 tera, echaron fuertes sobre ell
 lo qual macho antes auia prop
 tizado David en vn Pfallmo, P
 mo 21. diciendo, que repartiri
 las vestiduras de Chrifto, y a
 les repartieron como estava p
 phetizado.

3. La gēte del pueblo iua y b
 uia a vrr a Chrifto N. S. crucif
 do, no solamente la gente vulg
 y plebeya, fino los Efcribas y Ph
 riseos, y aun los Principales d
 pueblo; los qua'es viendo pad
 cer a Iefu Chrifto en la Cruz, d
 zia vnos a otros, Porque este n
 se libra deste tormento pues se
 lia librar a otros de qualquier
 enfermedad y trabajo? Si es Xp
 si es Rey de Irael, decienda de
 Cruz y creeremos en el. Otros
 deshonorauan con palabras afro-
 tolas: otros meneando la cabe
 escarneciendole dezian: Ea bu
 ueia reparar el templo de Dio
 en tres dias despues de auerle d
 truydo como dezias: baxa de
 Cruz aca dōde nosotros estamo
 Mucho padecieron todos los m

a, vcapachasca anchana anchapa
 a Iesu Christo Auquissana ccha
 a cchamapa vlna; Crusathapa
 hama aacipanapiula, tukhtucata
 ancáro balakhtasina hamacha-
 eca hama mancaro huayukh-
 anasca, alaya paya ampara ccha
 ha, culasna sana, aca hamacha-
 sca ancha vlna, aca hama vsu-
 irisca firachasiraquina, camisa
 arina hiscama hama.

3 Aca hama Iesu Christo Au-
 issa mutussina, taque Escriba-
 cana Phariseonacana toqta
 calsina, haquenacasca collo co-
 vtghquiri saaghquiri taypina,
 uiaro es acucatata saaghcasfi
 a, ampi aca checa Diosatunin-
 a, si tani falsina hinlanacansa
 nupa arcañassataqui, taque cun-
 a antutalsina: Tatay acanaca-
 donama, hanihu: larauinaca-
 yatipisquiri, satauina. Tatay
 u Christo qhuiti laycopi vca
 nppatita: qhuiti layco? chino
 rinacaha layco, aqotirinacaha
 co, echapi pilluna pillu tyirina
 a layco, hihonaro firinacaha
 co, Crusaro echacuatirinaca-
 layco, naa firrachasirinacaha, pi-
 o haccorinacaha layco falsin-
 nachistohua Iesu Christo, qhui
 ayco hamppatita? sata. Pani
 tatasca paya Crusaroraqui
 acucatatauina: echacucatata-
 mavni haca toquero, mayni
 a toquero saattaana: acanacas
 Crusana saa calsina nayra Au-
 issa eunamana yarcca arona
 lina ta

bros de Iesu Christo al tiempo q
 le levantaron en la Cruz, porque
 levantandola repentinamente en
 alto, todo el cuerpo parece que
 cargo hazia abaxo, y cargando,
 ambas las manos querian razer
 se y abrirse, y con esto fue grandis-
 simo el dolor que sintio, y con te-
 nerle tan grande le escarneciã co-
 mo se ha dicho.

3 Estando Christo N. S. pade-
 ciendo desta manera, y deshonorã-
 dolo todos los Escribas y Phari-
 seos, leuantado en la Cruz en me-
 dio de mōtones de gente, que par-
 te estaua sentada y parte en pie,
 paraque entendiessen q era Dios,
 y paraque nosotros le imitemos
 leuantado la boz dixo: Padre per-
 dona a estos, porque no saben lo
 que hazen. Por quien rogais Se-
 ñor mio Iesu Christo? por quien?
 Por los que me prendieron, por
 los que me açotaron, por los que
 me coronaron de espinas, por los
 que me condenarõ a muerte: por
 los que me crucificaron, por los
 q me escarpecen y meno precian;
 nos respondiera si se lo pregunta-
 ramos. Dos ladrones estanan cru-
 cificados en dos cruces, y despues
 de crucificados leuantarõ al vno
 a la diestra y el otro a la siniestra
 de Christo: y estando crucificados
 al principio affligian y injuriã
 con muy malas palabras a N. Se-
 ñor Iesu Christo, diciendo, Por
 tu causa

fiñatanina, Huma laycopi nanaca
 hihuñaro sito, cauquithà huma fa
 canacta: hani huma hocharo pu
 risma, vcacca, acapacha huata vtã
 cascaquiriçthapi Pasqua llallina-
 cam: falsina. Pilatoica maampi
 ccakhichaha falsina, Iudionacam
 pi huaquittaafisina, Iesu Christo
 Auquissa luntatanacampi chica
 hihuayata cancpha satauina: lunt
 tataacalca acahama ilapalsina,
 michca hamurtalsinsa Auquissa
 manca yacca arosipucatauina, hu
 maquipi nanaca layentata falsi
 na. San Lucas Euangelistaica si,
 pani luntataca mayni Auquissa
 mãsa arosissima chuchacquinam
 na, aropasa maampi maampima
 na purina, maynisca Iesu Christo
 Auquissa hupa thaathà hihuayiri
 nacpataqui Diosaro hamppatira
 pipanamna huaracusisina, hãppati
 ni amihuana: acaca checa Dios
 hua, hã i Diosalpa, vcacca hanipi
 yanccachirinacpataqui hãppatiri
 quiti, haqueca hanihua acana lu
 ranipa lurirquiti falsina.

5 Niyara mayni luntata ma
 siparo, Chay amucama, hanici la
 cama ecari huca yaneca arosipa
 na; acapachanti huma hihuahata:
 hanici humasa nasa hihuayussa ca
 mataqui hihuatenca, qhuitipacha
 na hihuamafata huma arosuacta:
 aca Xpoca hochauisa hihuañaro
 latala hanihua huma hama aros
 uaqueti, latanina, falsinsca Auqui
 sta, hahuaratauina, luntatalca a
 mucanapataqui takhtina, cakhci
 talca

tu causa nos han cõdenado a muerte, de donde vienes tu? situ
 huieras cometido delito esto
 eramos agora en la carcel ha
 pasada la Pasqua: Porque Pi
 to sparaque la afrenta fuesse
 yor, concertandose cõ los jud
 dio sentencia q̃ N.S fuesse cru
 cado juntamente cõ los ladro
 los quales oyẽdo dezir esto, o
 tendiendolo por ditcurto, inju
 ran a Xpo S. N diziendo que
 auia sido ocasion de morir an
 de tiempo Dize S Lucas q̃ el v
 delos dos hablando contra X
 persegeraua è blasfemarle, y
 dia vna blasfemia a otra blas
 mia, y q̃ el otro se admira y q
 ria adorarle, por auer rogado
 yendolo el por los q̃ le anian
 cificado, diziendo: Este Dios
 q̃ si no lo fuera no rogara por
 q̃ le crucificaron, que hombre
 guño hiziera lo q̃ este ha hech

5 Primero dixo al ladrõ su
 pañero, Calla tu ola, no se ca
 tu boca de hablar tantas blas
 mias: mueres tu por ventura
 lugar deste? por ventura no m
 mos nosotros segun nuestro m
 cido? por quie o en lugar de q
 has sido condenado a muerte t
 hablas tanto? Este Christo q̃ a
 esta, con ser condenado a mue
 sin culpa, no habla las cosas
 tu, y diziendo esto consolõ a
 stro Señor, y reprehendio a
 companero paraque callasse,
 uiendolo reprehendido, bolui
 el ro

tica Auquiffa máczuffafina: Ta
 y marcaro purikhafina am
 mafitahatahua; haquenacama to
 ariskhafina amucitahatahua ,
 ni lurapinacaha fupahua lura
 nacahapilla ancha yacca cama
 na , vcat:hua hichafca hihuana
 ampí phucafca: maafca humâpi
 ca maya vru hihuauihataqui
 rufancgri, nia hihuaba hihuaha
 fgrí: Tatay humahua Diosaha-
 fafina, humaro checahua fani
 afupag, checanfca llagpayri can
 uima fupag llaquipaafina , ho
 anacaba pampachita mntuui
 afca nathâ callarapha hochani
 quenaca qubefpiana fatauina
 que thurittata cheymampí.
 ¶ A vca luntata ancha lamioi-
 uinhua:hupapilla Auquiffa San
 edro Apoftolopa hanihua vlla-
 acat:ti fipâfa, Tatay villatafma
 na, Diosfahua fatauina, hupapi-
 la Auquiffa taq Apoftolefnacpa
 ytaripansa, hani arekhatipâfa
 okhatana:hupapilla Auqffa lu-
 onaca hochakhtara fipansa: Ta-
 y hochanifatahua fana:luntata
 afparofa, hochauifahua aca fa-
 gna;hupapilla Auquiffa hékelli
 a Crufana, yacca haq hama mu-
 qpanfa,alakhpacha mayifna le
 Chrifto Auqffafca aca hama i-
 puca Crufana echacucat:cafi
 fruita, hupa mancufafina ná
 hua hicha vru huma culifina
 arcaro mantahata fatauina faf-
 nica
 cufi

el rostro a Nueſtro Señor le dixo
 Señor, boluendo a tu pueblo te
 acordaras de mi, boluendo al go-
 uerno de tus vaſallos tendras
 memoria de mi, no por mis mere-
 cimientos y obras, pues todas e-
 llas ſon malas, y agora las paga-
 re con mi muerte, ſino por morir
 en vn miſmo dia juntamente con
 tigo, y por auer creydo firmemea-
 te en ti, teniendote por verdade-
 ro Dios, quando tu eſtas en la
 Cruz, y cercano a la muerte, y
 mas principalmente por tu miſe-
 ricordia y bondad, perdoname
 mis peccados, y tu Paſion comi-
 ence por mi la obra de la redemp-
 cion de los peccadores.

¶ O dichoſo y bienaumenta-
 do ladron, pues al tiempo que S.
 Pedro Apoftol nego a Chrifto, di-
 ziendo que no le conoſcia, el di-
 xo que le conoſcia, y q̄ era Dios,
 quando todos los Apoftoles le
 dexaron, y no boluieron por el
 deffendiole el, y boluio por el:
 quando los Indios le llamauan
 mal hechor, el dixo que era muy
 juſto y inculpado y por tal le juſ-
 tifico a ſu compañero: quando
 Chrifto Nueſtro Señor eſtaua pa-
 deciendo en la CR V Z defuado
 el le pidio el cielo. Entonces
 Chrifto Nueſtro Señor por auer
 le ſeruido deſta manera, por a-
 quel poco de tiempo, boluendo
 ſe con el roſtro a el le dixo: Oy
 en eſte dia, juntamente conmigo
 entraras en la bienauenturança,
 Dd que

cusique'poni cancahata satauina
Iesu Christo Anquissana saupia
eamapini vca'ca cusiquell'poni tu
cena; vca quiquipa vrna, Anqui
ssa Limboro mâtipanpilla, aca lû
tatana almapa alakhpachanquiri
Angelnacahama Diolina cancaña
pa vlljatanina.

6 Mayni Ioseph sutinimna (ca
misa Diolina quell'capa aroli na
ma) Saucana Intimpi Pakhimpî,
tunca maani huarahuarâpi, hupa
ro hâppattiri vlljatanina, haccha
apu cancañapataqui; aca yaa vca
cama lurata cancañataquifca E
gypto tarcclaro huata vcaro irpâ
tatatania; vcatfca haccha apu; ha
echa Virrey, vca suuna, vca Pro
uinciana apupa mistokhatanina.
Hamaraquî vca luntatafca, alakh
pachataqui sata cancañsira, vuri
uipathâ vca vrucamaca, ha quena
cana haziendapaqui lûtatiritauina
na, hachayirirauina, ochinamâcaf
ca huatauaro chinocatatauina,
huata vtafca collopatkhana Aug
ssampi hihuatsina, chupikhtararo
Rey hama mistatouina vllama ca
milla thaquipi aca alakhpacharo
mañataqui. Pues aca hama farana
casinpilla vcaro maña hu'acha
na, Crusaro echacucâateafsina
Anquissampi chicâqui cancañipa
thâ; Anquissasca hisqui Padre ha
ma sappa hihuañapataq eukhata
uina; hisq chuymani Religiolona
ca hihuaha sirina ochihmauipa
chaâcafeina eukhaquirica hama.
Camisapi aca Tatay Iesu Christo:

que fue dezir'e seras biena uen
rado. y como N S lo dixo así tu
bienauenturado a que' mismo di
pues bajando Christo al Limbo e
alma deste ladrón vio la diuina
fencia como los Angeles que estã
uan en el cielo.

6 Ioseph (como enêta la diuina
Scriptura Gê. 3 .) Soño q le ad
raua el Sol y la Luna y onze es
trellas, denotâdo que auia de ser
gran Señor: Y para q esto se effe
tuase al pie dela letra fue echado
en la carcel de Egipto, y con esto
vino a ser Virrey de aquella Pro
uincia. Desta propriamano esta
ladrón siendo predestinado para
el cielo, desde que nacio hasta e
dia que murio hurtana lo ageno
y era causa de llanto a los hõbre
ala pãstre fue echado preso en la
carcel y de a'li dela cumbre de a
quel monte como gran teñor sa
bio con Christo a la bienauentu
rança del cielo: Mirad qe min
es este para el cielo; pues esse fu
medio para alcançarle porque
do crucificado estubo juto a Xpc
el qual como buen religioso y Sa
cerdote le ayudo a bien morir de
la manera que los benos religio
sos estan ala cabecera del que es
ta al punto dela muerte suen
zerlo. Que es este Señor, que qui
re

Taycama vocachirimaca amau-
imaca Crusá phiscukharuta ha-
hapa, luntatarufca, humamanca
huaranca huaranca hocha luri
irofca ilaq alakhpachâa en síñña
churata? camifapi aca? chura.
hahua, hieha vru churaña vru-
ua Xp̄tianoacarusca vlljapha
istbahua, camifapi naa taq̄ chuy
nâpi alakhpacha cusifñña ehakllat
acha firuirinacaharo churaha, i-
aphuca hihuaña pachanaqui naa
ruiri luntatarufca churiri cancal
na? sirigpi Auquiffa Iesu Xp̄o A-
hamapi hihanacay hihuañsina,
mayni lütata alakhpacharo mata
ina mavuiffca manq̄pacharo. Aca
aafca, n. caara Ioseph hitcalam-
a, vcapí vnancha atanina, hupapi
la carce ana pani sâcapa atamasi
i taypincasina, iya huma pani-
atca, mayni qhuispihatuhua, ma-
niffca huaracutahua hihuañbata
atauina: Hamaraqui Iesu Xp̄o
auquiffasca pani luntataro, may-
iro alakhpacharohua humaca
anata, humafca manq̄pacharo
ua mahata vññaya vcana traq̄-
ña mataqui sana, hupa manca ha-
i hakhñuipathâ.

CAP. XXXIX. CAMISA-
ha Iesu Xp̄o Auquiffa Crusanc-
asina S. Ioan Euangelistaro tay
capa catuechina, haccapa a-
ronacasca vcana aroschi
na, hupasca hihua-
china vcathâ.
hua arosi.

CHI.

res que la madre que tēpario llo-
re abraçada con la Cruz, y al la-
dron q̄ millares de peccados con-
trati cometio, luego le das el cie-
lo y el parayso, Como? Si puede
dezirnos Christo: que este dia, es
dia de hazer mercedes, y quiero
que vean los Christianos, quan
de buena gana dare el cielo a los
que me firuen toda su vida, pues
le doy a vn ladrón que me firuio
solo ala hora de su muerte. Desta
manera el vn ladrõ fue al cielo, y
el otro al infierno: lo qual nos fi-
guro Ioseph que poco antes dixi-
mos; pues estando en medio de
dos que le dezian su sueño dixo a
ra sus. El vno de los dos saldra li-
bre desta carcel, y el otro morira
ahorcado. Así Christo al vno de
los dos ladrones dixo que iria
al cielo, y al otro que iria al
infierno para padecer a-
lli eternamente por
no auerse cõuer-
tido a su di-
uina Ma-
gestad.
()

CAP. XXXIX. COMO IE-
su Christo estando en la Cruz, en-
comédo su Madre al Euangelista
San Ioan, y de otras pala-
bras que alli habio; y
de como
es-
piro.

Dd 2

SIEN-

CHICA taypi vru canquipa-
 na taq̄ acapacha lakha, ccha-
 macaquiptatauina quimsa hora
 maquipaña cama lotisa Pakhsisa
 hacchira hama tventauina, colla-
 na Iesu Christo checa Dios, checa
 haqueraqui luriripa apupa ttaq̄-
 quesipana, yancca haquenacana
 ampapana hinipana, haqnaca-
 na hibwapa huiupana hochauisa
 hinipana, hanira hibnalsinca aca
 collana qhuispiryisa Testamento
 lurasina hama, collana almapa
 espiritupa, collana Dios Auquipa
 ro haytatauina, collana llupaca
 hanchipca, paña vila hururucha-
 ta canquipansa, amaya vtarō hay-
 tatana, Collana vilapca Sancta
 Yglesiaro haytana sacramēto
 nacataqui, almanacflana collapa-
 taqui, culisña marcapasca lunta-
 taro haytana, churana, inferno
 ca yacca chuymani ludafaro chu-
 rana, sinacapasca yanecachirinac-
 pa soldadōacaro, Amahuata tayc-
 pampi, huaylluta Discipulopa S.
 Ioanampiqui, paya collana haya-
 na chanipa qhuespi calaja puchu-
 navcana mutuuipa Crusa thaa-
 thā hachasaqui saacapisqueri, hac-
 capa taycfa arquiriti sancta marmi-
 nacāpi, Anquissana haecapa tayc-
 pathā apañauacpasca, Camisa S.
 Lucas Euangelista si hama hayata-
 qui Anquissa vllchuquipiscataui-
 na apañassa Iesus camachanipifaf-
 fina: aca pani amahuatapasca hani
 qhuiciroña, haytaña amahualsina
 San Ioan Taycparo haytatauina
 tayc

SIENDO hora de tertia hnoo
 Seguridad; y tinieblas en toda
 la tierra, hasta hora de nona:
 El sol y la Luna se pusieron luto,
 padeciendo su criador y Señor, y
 muriendo por mano de peccado-
 res, muriendo por los hombres y
 sin culpa: y antes de morir este nu-
 estro soberano Señor dexo como
 en Testamento su Espirito al Pa-
 dre eterno, su purissimo cnerpo,
 aunque todo ensangrentado, al
 Sepulcro, su preciosissima sangre
 ala Yglesia en los sacramentos pa-
 ra medicina de nuestras almas:
 El Paraylo al buen ladrón, el In-
 fierno a Judas, los vestidos a los
 sayones: Quedaron dos joyas ri-
 quissimas y de mucho precio que
 eran la Madre y el Discipulo: los
 quales estauan junto ala Cruz llo-
 rando con otras mugeres que a-
 nian acompañado a Nuestra Se-
 ñora, y otros parientes de Nues-
 tro Señor de parte de su madre,
 como lo dize el Euangista S. Lu-
 cas que de lexos estauan mirado
 lo que harian de su pariente Xpo
 y no queriendo dexar a nadie el-
 tas dos joyas, a San Ioan dexo a
 su madre y la

ycapafca San Ioanaro; marmey
 ahua yocama fafsina: faratica,
 an Ioanaroraqui Discipulo vca
 ra, raycama fafsina. Tavcapafca
 ani matay latantinti, matay faca
 aampi llaquiffipa phutiffipa fafsina,
 aca matay laña aropilla quin
 olñ apachaca anchapi hacha hif
 ngiri, chuy mafca quichayiri.

2 San Bernardo a la amahuaña
 aachà aroffina, taque acapa
 nanquiri haquenacana hepapu
 a amahuafñopaca, tucufihua,
 unpuni, corpanihua, llacha Auqui
 a lefa Xpona tavcpa amahuani
 aquihua, raycpantca inahuapa a
 mahuanipaquihua, hani tucufiri,
 ani corpari hani tepuni fipi vca
 upapi taycfa N. Señora buahua
 a ancha amahuafina, anchana
 anchapafcaqui quichufina, llaquifi
 a, Cruzana cchacucatata vlljafsi
 a; amahuaca vca camaraqui ama
 uana, quichurica veacamaraqui
 quichufina: amahuañapa cayca hu
 cchekha, vca huccaraq quichufi
 aapa cancana vca fuparaqui maã
 quichufina collana amat uata
 a Crutero chakhoakhtaafa ccha
 ucañi fipafina h. f. qui et acu
 atama paya ampata, paya cayum
 i. liri itagafina: Crutero hén
 el nufa cchacucatata ceakñi cca
 fi taque haqsenacana vlljafata
 qui faateypanfa, maampiraqui
 quichufina: ancharaqui llaquifina
 aq ampara mocomocofa, cayu
 mocomocofa hichirraata vlljafsi
 alca; maãpiraqui llaqfina taq filla;
 fillachã

y la madre a San Ioan, diziendo:
 Mager ves ay a tu hijo: y despues
 dixo al Discipulo, Ve allia tu ma
 dre: y no la llamo madre porque
 no se entristeciese mas porque el
 nombre de madre en tiempo de
 tristeza trae lagrimas a los ojos,
 y enternece el coraçon.

2 San Bernardo hablando del
 amor que en esta vida se tiené los
 hombres, dizeq es finito, y limi
 tado: solo el amor de Christo pa
 ra con fu Madre, y el de fu Madre
 para con Christo su hijo es infini
 to, sin limite y sin medida: Por es
 to Nueftra Señora amado muchif
 fimo a su hijo, tambien se affligio
 muchififimo viendole puesto y en
 clauado en la Cruz: amana'e per
 fectiffimamente, y entristecido
 se se entristecio intensiffimaméte
 quanto era su amor, tanto tãbien
 fue su dolor: Mucho fue el dolor
 que tuuo oyendo las martilladas
 que dauan con grande ruydo quã
 do crucificauan a fu hijo, y quan
 do dezian, enclauafde bien manos
 y pies. Mucho tambien fufcio
 quando le leuantaron en alto en
 clauado en la CR V Z, desnudo
 para que quedafle afrentado de
 lante de los ojos de todos Mucho
 lo fufcio viendolo deicoyuntado
 manos y pies, y quando le vio

Da 3 todo

Siluthà sunaquecama vila huru.
 Tu vlljafsinsca: maampiraqui puti
 fina taque haquenaca yacca aro
 pampi toquepásca; maampiraqui
 quichusina hupanaca! ayco huiupa
 na srachafiri vlljafsinsa: Malca a-
 mahuata yocpana Crufanc: calsi-
 na: Marmi vcahua vocama falsi-
 na S. Ioan vllachaata, anchana an-
 chana, maampina maampipa qui-
 chusitanina, aca quichusuiipasca
 hanipi qhuitisa, vca cama Castilla
 aronsa, Haque arósa, cuna l'uqui
 na aronsa ecanachaspanti, quichu-
 ffsinpilla taque chuymanacssa a-
 ronacssa llalliri quichusitauina.

3. Marmi vcahua yocama fataf-
 ca N. Señora taycisa collana hua-
 huaparo inakha: Huahuay hila
 suyllcama Ioan hacuea ancha ha-
 ecuhua, sappahua churaca churita,
 maasca collana huahuay, hani
 pi humápi chicasiti, Camisapi may
 ni ha que chicasispa, huma Diosá
 pi? haquehua hupa, humasca Dios
 tapi hischina, Iesu Christo Auqui
 slasca nia taycpampi arositathá,
 hibuañapalea nia hupa thaerqui
 pana, intisa sunaquempi vraquem
 pi taypinquipana, chica vruthá,
 quimsa horaquipathá taque cun-
 eapa antutafsina huararilsina:
 Dios Tatay, Dios Tatay, camisa
 pi antutit ta? falsina arottataui-
 na; falsinsca Dios Auquihay, au-
 quihacacalsinca, taque haquenaca
 naa hani hahuraña amaui pana
 humaraqiti hani hahuraña ama-
 nitahata? haniti huma huahuana-
 camaro

todo ensangrétado de síe los pie
 hasta la cabeça quando toda aq
 lla canalla le affrentana con pal-
 bras injuriosas y le blasfemaua
 y que aquellos le escarnecian por
 cuyo amor moria, pero diziendo
 le su hijo crucificado: Muger ve
 ay a tu hijo señalandole a S. Ioan
 entristeciose tanto que no pued
 explicarse, y esta tristeza nadie p
 dier declararla ni en lengua Ro-
 mance, ni en lengua Indica, ni en
 Paquina, o lengua estraña, pue-
 d aliendose se dolio mas delo que
 podemos pefar co nuestrs cora-
 çones, ni dezir có nueltras léguas.

3. Diziendole muger ves ay a tu
 hijo quica responderia: Hijo mio
 de mucha esti na es tu primo lo
 buena manda me has hecho: pero
 hijo mio no puede igualarse con-
 tigo, por que como se igualara un
 hombre contigo que eres Dios?
 El es hombre y tu eres Dios. Del
 pues que Iesu Christo hablo a su
 madre y acercandosele ya la mu-
 erte ala hora de Nona, tres horas
 despues de medio dia leuantando
 su voz exclamo a su Padre eterno
 diziendo: Dios mio, Dios mio,
 porque me has desamparado?
 Queriendo dezir: Padre mio ya q
 los hombres no me quieren con-
 sol ar, tu porventura tampoco, si-
 do mi Padre querras cófotarme?
 Porventura no fueres tu consolar
 luego a tus siervos quando son

camaro motupana caripanfa ilaq
 bahuririta? michca hahuririfa ba
 huranima naa pachana falsina,
 qhuitanirita? haniri Sálonaro I hi
 listeo aucanacapa mava cauallo-
 na lumento sutinina tiraucayo
 chacacapápi hihuayafsina, huanaji
 pana, lacpasa huanacatipana, ilaq
 quiqui tirancayutha vma ayuu
 tourapita vmañapataqui pakhta-
 ñapataqui? haniti Ifavlaro mava
 lacani lacani yanrina sierrana han
 chipasa ccaripana, humañaca ala
 chpachamanca vllutipana, ilaqui
 acpatro, mokhía hiuipi miskitha-
 mañapi mokhía qhuitanirita? pa-
 khtañapataq, ttaq queñapataqui
 chhama catuñapataq? Fues camila
 di Tatay huma quig Auquihafsi-
 na, naska quiqui yocamipana, hua
 ñajata cancañahasca hisqui yacifi
 a ttaqqueñhana mutuhana, su-
 yayompi aucasi sina, humayuha-
 na, chuymahasa vmathà catighi-
 ana, lacahasa huanacatipana, ha
 i vmaña apaanit cañani hahurir
 a? michca hahuririfa qhuitirita?
 afsin hamachatarina.

4 Huanajatalca Iesu Christo Au-
 guis (Camisa S Ioã Euangelista
 hama) Prophetanacana hupa-
 cha aroñuipa vcaama tucuyata-
 ña, v a cama lurata cãcani falsina
 uñaghicobualana: Prophetana
 ana ancha amigopalsina, Diosua
 opa anca yãccachatala, hupa-
 acana saupã checaro puraana,
 David sca Auglla aroñisina ha-
 ñana mãkañahatag chilcahua
 chu-

afigidos y cansados? o no fueles
 embiarles quien en tu lugar les
 consuele? Porventura a Sanfon
 Iud. Cap 15. sediento por aver
 muerto a sus enemigos los Philif-
 teos con vna quijada de vn lumé
 to no hiziste que saliese agua de
 la misma quijada para que bienief-
 se y se refrescote? Porventura a
 llayas quando le aserrauan por
 medio con vna sierra de muchos
 dientes, mirando hazia ti y al cie-
 lo, no embiaste a su boca vn rocío
 daicisimo y mas dulce q̄ la miel?
 Pues como Señor, siendo tu mi
 Padre, yo tu hijo, y sauiendo mi
 sed, padeciendo, affanando sudã-
 do mientras estoy peleando con
 el Demonio, y estando affigido
 mi coraçon, y moy sediento, no
 me mandas que me traygã de be-
 uer? no me consuelas? o no me em-
 bias quien me consuele?

4 Estãdo N.S. Iesu Christo muy
 sed ento (Como dize el Euange-
 lista S Ioan) Para que se cumplier
 se la Prophecía que hablaua del
 dixo Sed tengo. Como muy gran-
 de a nigo se huuo el hijo de Dios
 con los Prophetas, pues aun con
 grande daño suyo cumplio todas
 sus Prophecias. David hablando
 en persona de Christo dixo: Die-
 ronme a comer hiel, y a beber
 Dd 4 vina

churitana, vmañataquisca vina.
 grehua cayra vinohua vmattiy-
 tana sanapi, aca Davidana sanpi-
 pa vca cama checachata cancani
 falsina, huañaghirohua sa auina,
 huañajasca camisa haquenaca hua
 ñaghiri hamapini huañajatanina
 Haniti huañajasp huca huaran-
 ta huaranca açotica taqueulapa
 na tucufita hati Cruz qhueniri
 vcafea amputamanta qhuenipa
 na vca vru cama lupina hihuaya
 ta cuncasa turmina haychajata,
 carijata saycata anchahua huña
 jana, vca haquenacafea churaña
 amahuafsinca, kata vmasa, cuna
 sappa vmanasa sappahua churiri
 cana, churiri hanihua qhuitisa ta
 khtiricanti, maafca ancha yanca
 chuymaninacafina hani llaqui-
 payri cancafina, hani vsupiyrisi
 na, hani churatauinti; huma huqui
 pabla vinagre haritha haquinag
 churataña sapiscatanina, hamka
 hihuani aca vmantafina, ckhokh
 richatapilla, vilapasa tucufipi pa
 khta Elias hutafina qhuilpivas-
 pa hacquiri vltjafina, Eliasav
 hutita yanapiri falsinahua aca-
 cca arotafina hamachi, falsina
 vinagre haque hihuayiri colla v-
 maafina hama vmayatauina co-
 llana Anquiffaro.

5 San Ioan Euangelista sca sa-
 raqui, maya ppuñurumna vinagre
 ca Cayra vinoea vcaro huacay-
 chapiscatanina qqueyna vma liri-
 taqui: Porque yanca chuymani
 nacapilla yanca lurañataque ha
 nihua

vinagre para que esta Prophecía
 de David se cumpliesse perfecta-
 mente dixo Xpo N. S Sed tengo,
 La sed que tuuo fue como la que
 suelen tener naturalmente los hó-
 bres, Como fuera posible no te-
 nerla auiendo llevado tantos mi-
 llares de açotes estando todo Je-
 sangrado? auiendo llenado vna
 Cruz tan pesada, y llevandola cu-
 esta arriba, auiendo todo aquel
 dia pasado mucho calor, y aho-
 gandose con el mucho poluo, y es-
 tando todo cansado? Grande fue
 la sed que tuuo, y si aquellos que
 alli estanan huieran querido dar-
 le vna poca de agua o alguna beu-
 na beuida, facilmente huiera po-
 dido darsela, ni nadie los huiera
 reñido por ello pero por ser gen-
 te ruy y desapiadada, aunque la
 auia no se la dieron, sino que dix-
 ron Demosle vinagre, que era d-
 ficultoso de hallarle para que mu-
 riele presto beuiendo le Porq de-
 zian estando lastimado ya le afa-
 tado la sangre, cosa que viniendo
 Elias le baxe dela Cruz viendolo
 con vida, porque parece que esto
 le llamo para que le ayude, dier-
 le a beber vinagre, como quie
 ponçona para matar a gun hóbr-

5 Dize tambien S. Ioan Enang-
 lista que tenian guardado alli y
 nagre en vn vaso para si acaso p-
 diele de beber: porque par el ma-
 lo

na cunafa cchufachiriti: haque
 uayahaspiana cuchillofa ilaq.
 vllafiyri; haychjafiba sipanfa i
 qui vifcava vllafiyri: Hamata-
 vcanfa vinagre ilaqui vllafi-
 pina, vmattani cchamattani fa
 ifca maya fauru cchuncayn ya
 icatafsina, vinagrero hisqui
 alluta chillunofafsina Jacaro a
 atatanina vmanafsinfa coila
 qhuilpiyriffa (camifa San Io-
 Euangelista fi hama) nia Ta-
 ue tucuvatana fatauina: fatatf
 nia hihuaha fafsina, almafa han
 ipathà halakhtaha sipana, Ca-
 ifa San Pablo fi hama hachafsi-
 na, haccha cuncapa antucafsina;
 ios Auquihay humana ampara
 aruhua almaha, espirituha ca-
 ayafma fatauina, bunttu hani-
 na nacca cchamaha tucufipana
 aquenaca hihuacquirica hama hi
 atthati, maafca amahuafinaqui
 huatha, hacañahafca haqueley
 o, Dios Auquiharo chratha fa
 in hama.

6 Nia Auquiparo almapa ca-
 ayatafca, Ppekeñapa alitafsi-
 na inti hucapacha hihuana, Vier-
 tes hayppu, Março Pakhsina, pa-
 hifsa vrutipana, Quimfa tanca
 quimfa marañi, Quimfa pakhi,
 tanca vroni aca pachana yuritpa-
 hã. ¶ Nuestra Señora collana
 aycafafca paña vcapachacama,
 ni hachafsinfa, hacañapa mu-
 cufipanfã amuaquiha, pakhta
 collana huahuaha, hachafsinfa ma-
 mpiraqui hachayafna cçana ilaq.
 Gfçira

los malos son muy proueydos, si
 quieren matar alguno prouente
 luego de espada, Si engañados del
 Demonio quieren aborrecerle tra-
 en consigo la foga: y afsi aquel os
 maluados para amargar la boca
 de Chrifto tenian guardado el vi-
 nagre, y para que lo beuiefe atan-
 do vna esponja en vna caña y mo-
 jandola vna y otra vez en el, lle-
 garonfela a fu feprada boca, y a-
 niendole benido dixo como refie-
 re el Euangelista S.toan: Contu-
 matum est: Todo esta ya acabado
 Dicho esto, y estãdo para espirar
 y salir el alma del cuerpo lloran-
 do segun dize S. Pablo Heb 5 y le-
 uantando la voz dixo: Padre
 en tus manos encomiendo mi Es-
 piritu, como quien dize. No tr ue-
 ro yo porque se me acaben las fu-
 erças como los otros hombres, si-
 no que de mi voluntad mnero, y
 sacrificio mi vida por los hõbres.

6 Despues de auer encomenda-
 do su Espiritu al Padre, inclinã-
 do su cabeça marío a hora de vis-
 peras, Viernes en la tarde, el mes
 de Março, y su plenilunio de edad
 de treynta y tres años, tres me-
 ses y diez dias desde que nacio al
 mundo. ¶ La Virgen, aunq̃ basta
 aquel punto aña reprimido las
 lagrimas, diziendo quiero callar
 cosa q̃ llorando fea causa de ma-
 yor llãto ami hijo y entristecien-
 dome

Dd 5 m

fisisina maampiraqui llaquisaa-
 na; mitaquiti, taycpa hachipanca,
 hani hachacachu? llaquisipanca,
 hani llaquisacachu? vllkhata vikha
 titupoca, amquihansea kata abu
 rafisisina hamachipoca fasisinta:
 nia huiipana, nia rtaquepana, nia
 almipa hanchipathà halakhrasfi-
 na m stupana, taque, patasina ha-
 ma, patau hachapa ancurcatara-
 nina, ahapupa aynacha vmallokh
 lla hama hichina, atakh cuna tucu
 tha huahuay cunaro puritacami
 fa haytamucuetat? fasisina, en-
 cha quichuyri hachayri haccuha
 ecuna: maasca hani ina marmina-
 cabama vraquero ppekeñasa nua
 tauinti, hafuta hafanocataninti,
 cūcaca vicjafisa hachatauinti, vra
 quey bamkutica, lacampuy iluti-
 ta, fatauinti, ttucntauinti cuna a-
 caja ya nacasa luratauinti, maas-
 ca hachatauina quichufita uina.
 Inaca quisina chuymapa chuyma
 ni hamaqui hachatauina.

7 Diosarasca tatay camifapi
 collana amahuata huahuamaca
 vca hama mutupha hista? camifa-
 pinaa fepokhta quichuyri taycpa
 canperitca? hupampisa nacahi
 huamalequitama; hihuañipila
 hanihahicha huahuaha cchufipa
 na quichufatataca hama, quichufi-
 ristari fatauina, fatatca yocpa-
 manca vllinocalsinaraqui colla-
 na huahuay, chuyma collay cuna
 tucuta?

le sea causa de mayor tristeza, por
 que por ventura es posible q̄ llor-
 ando su madre no llora el? y e-
 tristeciéndose no se entristesca vi-
 dome pues tiene los ojos puestos
 en mí y callado yo parece que
 tiene algun consuelo. Pero vien-
 dole ya muerto, despues de auer
 quebrado el hilo dela vida, despues
 es de auer salido el alma aparta-
 dose del cuerpo, solto las lagri-
 mas como quien suelta vna repre-
 sa, corria las mexillas abaxo co-
 mo vn deuio de lagrimas, dizié-
 do: Ay de mi hijo mio a que ha
 venido y otea que ha parado tu
 como me has desta uparado: y o-
 tras palabras que causan macha
 tristeza y lagrimas; pero no hazia
 extremos como otras mugeres,
 ni se levantaba y asentaba, ni llo-
 raba hasta enronquecerle, ni de-
 zia, Despachame presto o tierra,
 despachame presto o cielo: ni se
 desmayaba, ni otras cosas seme-
 jantes a estas hazia, sino que llora-
 ba con grauedad.

7 O Padre Eterno, dezia como
 has permitido que tu soberano y
 amado hijo padiesca? porque me
 le has quitado a mi su desampara-
 da y triste madre? mandarasme tu
 morir juntamente con el, por que
 muriendo no passara el dolor que
 passo agora por la ausencia de mi
 hijo: Despues mirando hazia su
 hijo dezia: Hijo mio, consuelo de
 mi coraçon, querido mio, a q̄ has
 venido? que se ha hecho de tí? co-
 mo

menta? camifapi aca yacca haque
 aca, viñaya hiſquichauima canca
 ſina vca hama yanccachatama?
 vca hama maya Cruſaro iquicata
 a hihuapha hiſtama? hãĩ qhuitila
 taq: ne ſani traqqeſiñampi tta-
 queſaatama? ſaraquitauina: Nia
 uahuapampi eroſitatſca S. Ioan
 ſanta Maria Magdalena mancuſ-
 aſſinaraqui, huahuay Ioan, phu-
 thay Magdalena, cunaropi puri-
 ſana? canqngpi Yatichirima? Ma-
 ſtroma amauirima? aca Cruſanc
 qui vcahua vilcatama, inakha ha-
 ihua Maeſtro hati hiſchihata, naa
 vocachiripala hani amparahata
 ihuaſſina harithãhua vilctiric-
 ha ſatanina.

CAP. XL. CAMISAKHA
 eſu Chriſto Auquiſſa hiniñana,
 Dioſna luratanacpa maya hamu
 ucufſina hachafina hamachchina
 Coſana Virgena Mariaſca hacha
 raquichina, lanſanſca Auqui-
 ſſana collana hãchipa cu-
 pi harapi toqna hu-
 nũtachina vca
 thãhua a-
 roſi.

IESU CHRISTO Auquiſ-
 ſa hiniñana hilanacay, luratpa
 nti, luratpa Pakhſi, luratpa Cala-
 ſaca, luratpa vraque auquihahua
 uriri hahua, camirihahua hui. ſa
 ſin hamapi, taque hachafina ha-
 machana, haqnaça ampi aca checa.
 Dioſ

mo eſta gente maluada a quien ſiẽ
 prẽtãto bien has hecho te ha mal
 tratado deſta manera? y ha queri-
 do que mueras recoſtado en vna
 Cruz? y te ha atormentado cõ tor-
 mentos que jamas nadie ha pade-
 cido? Deſpues de auer hablado a
 ſu hijo, boluiendose a San Ioan y
 a la Magdalena dezia: Hijo mio
 Ioan, hija mia Magdalena a que
 hemos venido? donde eſta vueſ-
 tro Maeſtro, vueſtro amador, vne-
 ſtro biẽ hechor? miralde en aque-
 lla Cruz, mirad ſi le conoceis, que
 yo con ſer ſu madre ſino le huie-
 ra muerto delante de mis ojos a
 penas le conociera.

CAP. XL. DEL SENTI-
 miento que hizierõ las criaturas
 en la muerte de Chriſto, Co-
 mo ſe lamenta la Virgen
 y de la lançada que
 dteron al Santo
 cuerpo en
 el co-
 ſta
 do
 (.?)

MUERTO Ieſu Chriſto N.
 Señor todas ſus criaturas hi-
 zieron grande ſentimiento, el Sol,
 la Luna, las Piedras, la Tierra, co-
 mo ſi tuuieran diſcurſo para entẽ-
 der la muerte de ſu Criador, y pa-
 ra exortarſe a llorar, y para q̃ los
 hombres entendieſſen que auia
 muerto

Diosna. checa vocpataninhua sa-
 ñapataqui. Inti ñaña quimsa luki
 huaycapi ccanañapa imantafissi-
 na hihñana, schamaca tucuna hu-
 ccapichathà huca inticama tem-
 plona hanattaña isipisca alaatha
 manacacama payaro echaajafica-
 uina, Iesu Christo Auquissa caq̄
 pana vraquesca ccarecatitauina,
 vñak vñkhtatauina: ealanacaf-
 ca hupapacharaq̄ paquistauina
 etonisitauina: amaya imauina-
 casca hupapacharaq̄ histarasisa-
 uina, amayanacafca hacatapifca-
 tauina, Ierusalè marcarofa mapif-
 cacatavina, haquenacafa viljapifca-
 tauina; maafca aca amayanacana
 haca catavina (camila allokha Au-
 tores amautanaca si hama) Iesu
 Christo Auquissa hacatatkhat-
 chà hacatatkhatavina: amaya vta
 nacpacucha hanira Auquissa haca
 ratkhepana histarasisavina: porq̄
 Sin P. blopilla aca yaathà arosif-
 fina Iesu Christo Auquissa quibua
 huirinacana hacatatañapca hui-
 rinacathà hacatatafina callara-
 na, hui maampi hihuañataqui si:
 Hacatatapifca kichua hisquica E-
 uangelistanaca, hani huafichà hi-
 hokñapataqui hacatatachi v-
 canaca, maafca Auquissampi chi-
 caqui Acensio vruca alakhpacha-
 ro mofuchi (camila haccapa Doc-
 toranaca hisquica hama) hani pã
 pa Auquissa hihuatathà hacatata-
 cina, vca vru hacatatepifca kha-
 nalañhua hoka nayra Auquissa,
 echinafca hupanaca. Quiquipa S.
 Mateofca

muerto el verdadero hijo de Dios: el Sol se eclipsó, y escondió su luz casi por espacio de tres horas, obscureciéndose desde la hora de sexta a la hora de nona: el velo del templo se rasgó de alto abajo todo quando Christo el pirote la tierra tembló: las piedras se quebraron y desmenuzaron unas a otras: las sepulturas de suyo se abrieron: los muertos resucitaron, y yendo a Ierusalén aparecieron a muchos; aunq̄ (como dicen muchos Doctores) resucitaron después de Christo, y las sepulturas dellos se abrieron antes que Xpc̄ resucitasse: porque como dize S. Pablo hablando desto, 1. Cor. c. i. Christo resucitando de los muertos fue el primero que comenzó la resurreccion para no tornar otra vez a morir. Y estos de que hablan los Euangelistas resucitaron para no boluer a morir, y el dia del Acensio subieron al cielo juntamente con Christo (como algunos dicen) sin duda de nemor dezir que resucitó el dia q̄ N. S. resucitó, primero el y luego ellos: lo qual parece q̄ afirma el mismo

S. Mateo

teosca aca aro checahua salsin
nachi nia Auquiffa hacatakha
hà vcanacà allokha haque le-
alenanqniriro vllafirapikhata
a salsina: viñaya hani huirita
hacatakherinacapilla vllafi-
vllafirapi, haniraqui haqna
mpí camafquiriti.

Hanira Iesu Christo Auquif-
hiuipanfa mayni Centurió (Si-
ó Metaphraffe hisqui hamafa)
nginos futini, soldadonacpam
camifapi hihuani salsina vlla-
iscatauina, Collana Auquiffa
ararifa chuymani hama huiipa-
na, huaracufisina chuymapana,
naasina haniti taque haquespa-
echamapa tucufispana, parpapa-
caspana, amneasaqui huiriti? ya
haccapaca, hiska arosuñataqui
namapa cchufispana, hihuafsi-
iquijafsina hamachaquiripi;
ama cchufispanapilla, chuyma-
aquepanapilla, lakhrassa hua-
catata hihuatana; acafa hua-
rifa, Diosaro hisqui arosifahua-
ni; aca haque ancha hisqui chu-
nihua, Diosna checa yocpaha-
sina, ceana fatuina. Soldado-
cpasca, Auquiffa huiipana in-
a cchamaca tucupana, vraque-
ecarccatipana, calanacafa hupa-
ra haychafispana, Capitanapa-
maraqui, checa Diosna yocpa-
na aca haque, paña haquecancal-
fa sapiscatauina: haccapa ha-
nenacasca Auquiffa huiipana, a-
khpachafa acapachafa huaracu-
pana, hachafsina hamachipana,
ancha

San Mateo diziendo que despues
dela resurreccion de Christo N. S.
aparecieron a muchos en Ierusa-
len: porque los que resucitan pa-
ra ser siempre bienaventurados,
aparecen a los hombres, y no con-
uerfan con ellos.

2 Antes que Christo N. S. murie-
sse, el Centerion por nombre Lon-
ginos (a lo que dize Simeon Meta-
phraffes) con sus soldados aguar-
dauan para ver como Christo mo-
riria, y muriendo có sus sentidos,
y leuantando sa boz, admirando
se en su coraçon dixo: Por ventu-
ra todos los hombres no suelen
morir callando? porque se les aca-
ba el brío y las fuerças, y aun al-
gunos por no tener aliento para
hablar aun muy quedito parece q̄
duermen quádo mueren, pues fal-
tandonos las fuerças y el entendi-
miento, y secandosenos la lengua
morimos todos: pero este murio
dando gran boz, y hablando con-
certadamente con Dios murio; di-
xo claramente este hombre julto
era, verdadero hijo de Dios era.
Sus soldados por auerse escureci-
do el Sol, temblado la tierra, des-
pedaçadose vnas con otras las
piedras en la muerte de Christo,
dixeron como su Capitan: Este
con ser hombre era juntamente
hijo de Dios: otros temieron mu-
cho por mostrar sentimiento,
y llorar.

ancharaqui hakhfarapiscatanina,
 chuymasa lekesisa ierusalemman-
 ca mapiscatanina, collana tayc-
 asca Virgen Santa Maria, hacapa
 Santa marminacápi vcaro alakh-
 tapiscatavina hachasa, almápa
 chuymapa quichuyasa hachafara
 qui Iesu Christo huahnaparo.

3 A huahuay canisapi naatay
 camasapakhta, sapakhtanacansa
 sapathapa haytaquet ta? huma
 hiui náca qhuicpi naa hisquichi
 rani? hanitikka naqui nayramaca
 hihuafsa, humasca huihana nay-
 rahasa lippithapi akhetasma, hua-
 yucitasma? collana mokhsa aro-
 mampi hahuritasma? hihuafsa
 macámasca miskithsa maápi mo-
 khsa aromaqui, naro arosisina
 manayitasma? inci hama fuma a
 hanu naqui naa manca cusisina
 taqui hakhfuyitasma? camisapi a-
 capacharoca haytacaña amaui-
 ta? Taycáhaca hayamarathá hi-
 huapha nisca huayna, thuthumpi
 hama thuthumpicasina hihuaha
 hista? hihuafsa amahuafsinca hani-
 tikha, alaya Anquimana marcpa-
 ruqui irpitasma? micheca taycama
 vocachirima cancasina cunácha
 kapifasma? hiskacha huallahacha
 cunafa cunapa alsina haycamu-
 calma? armafma? pifiro haccuf-
 ma? nta thaancaquima sata hani-
 hua hisma? micheca matay sata, yá-
 cca taycanacahama, taynay his-
 ma? micheca haccha arona, hiska
 arona heccutasma? autimanca
 culistha? hachimanca hacbapha
 hilina?

y llorar el cielo y la tierra a man-
 ra de dezir, en la muerte de Xpo
 y compungiendo y hiriendo
 los pechos se boluieró al pueblo
 Nuestra Señora la Virgen Mari
 en compañía de las Santas muge-
 res se quedaron allí llorando y
 entristeciendose mucho en su co-
 raçon, y hablando con su sobera-
 no hijo dezia.

3 A hijo mio, como me has de-
 xado sola y desamparada mas
 todas las desamparadas? aniendo
 tu muerto quien mirara por mi
 No muriera yo primero que tu?
 tu en mi muerte me cerraras los
 ojos, y consolaras con tus dulces
 palabras? y me las dieras a comer
 hasta el articulo de mi muerte? y
 no boluieras a mi tu rostro her-
 moso como el sol para consolarme?
 Porque has querido dexarme
 aca en el mundo, y que tu ma-
 dre muera despues de muchos a-
 ños, y morir tu mancebo y en la
 flor de tu edad? Queriendo morir
 no fuera por vêtura justo que me
 llevaras a la morada celestial de
 tu Padre? sino dime en que te he-
 enojado siendo tu madre? dime si
 por ventura quando niño, o quan-
 do grande me aparte, o tuide, o hi-
 ze poco caso de ti? o diziendome
 que estuuiesse en tu compañía te
 lo negue? o llamandome tu Ma-
 dre, no te dixes yo Hijo? o te di-
 xes con alguna palabra? o si estan-
 do hambriento me holgues? o llo-
 rando no hize caso de tus lagri-
 mas?

ma: humaqui amkhasipachana,
 ayaqhui amkhasitha: paya chuy
 aqui cunasa churasima: haniti
 aya huana nia tuncapaani mara
 sine chaquemala, hacañaha cha
 asisina hama quichutha: lla-
 nitha: huma haquiñacama cayu
 sa hani ayocathari: Pues hicha
 u cama, hicha vruetsa hihuaña-
 cama, hihuañahatsca viñayaca
 a amaniri taycamaca, camisapi
 ytaquetta: marney vcahua
 ahnama sñampi llallacastta:
 ahua yarita, Seraphinanacasca,
 pipi naa huma amahuañahaca
 llirquiti: michca llallirquicha:
 nithua. Humasca naa amahuatsi
 camisa naa Seraphinanaca lla-
 cha, hamaraggi llallit ta, nana
 mero amahuauha, pues naa
 aampi amahuasınca, camisapi
 ytaña amauit ta:

4. Hanitikka camisa amauit ta
 maraqui qui marcamaro irpa-
 ca amauitasma: haniti amahua
 haquenaca, hihuaña salsina pi
 ni hihuañapatca quichusirima
 ca amahuatapa haytaña amkha
 naqui ancha ll'acquisri phutisi-
 . Pues huma huahuav camisa
 a amahuatama acapacharo hay
 caña amkhasisınca, hani quichuf
 quichuschica vcasca, hani qui-
 uñamaraqui caquiro mahata
 roqui irpita, huahuay huahua
 huahua, nia haytañapilla amauit-
 . haytañaha, humasca mutña-
 lla amauta, nia mutuehuua, nia
 a nayramampifa mutuuima vll
 jaca,

mas: o en lugar de cuydar de ti,
 emplee mi cuydado en otras co-
 sas: o si te he dado algo de mala
 gana: Por ventura quando te per-
 diste de doze años, no me affigē
 tãto como si buñera perdido mi
 vida: y no paren ni di descaño a
 mis pies hasta hallarte: Pues co-
 mo desamparas a la madre que te
 ha querido hasta este dia, y desde
 este dia te amara hasta la muerte,
 y desde la muerte hasta la eterni-
 dad: Dexasme con dezir, Muger
 ves ay a tu hijo: Ya sabes q̄ ni los
 Seraphines me hazen ni puedē ha-
 zer ventaja en amarte, o due por
 ventura q̄ pueden hazerme: de
 ninguna manera: y tu en amarme
 te auentajas a mi, como me auen-
 tajo a los Seraphines en amarte a
 ti: Pues como amandome tu ami-
 mas, has querido dexarme:

4 No fuera justo por ventura,
 que assi como me amas assi quisie-
 ra llenarme a tu Reyno: los que
 se aman muriendo sientē poco la
 muerte, mas acordandose que de-
 xan a su amado no sienten por vé-
 tura mucha pena y dolor: Pues
 como tu hijo mio acordandose q̄
 dexanas en la tierra a mi tu ama-
 da no tuuiste pena y tristeza: y si
 la tuuiste, para no tenerla, bena-
 me a donde tu fueres. Hijo mio,
 hijo, ya has querido dexarme sea
 assi: y tu has querido padecer ya
 has padecido, ya con tus ojos has
 visto

Jata, nasa vlljaraquichabua: maaf
 caaca hama Cruzaro cchacncata
 ta vlljafsina anchahua quichuf-
 tha. Huahua amparahana ichu-
 khafeafsina ancha collana vllina-
 cani, ancha suma camcotaquihua
 vlljasma, vcaapapi Angelefnaca-
 fa ichuraña huaquispanca, huma-
 ro huayllufsina nãa ichuriricana
 Qhuitipi vca ahanoma quiqui An-
 gelefnacana vlljafui, nãasca vllja-
 fitansa vlljafuitharaqui, ancha chu-
 yma apiri vlljana, hichasca lara-
 ma koota canquiñaa, hiantaña vll-
 jaraqui? Qhuitipi vca nayrama a-
 capacha alakhpacha cufisyri, an-
 cha qhuettisyri, qhuitipicalafa ma-
 kaqui llipipipiri vlljana, hichasca
 kanuhuaata cchaaraqvipatara-
 qvllghi? Qhuitipi vca lacama hu-
 ayka cchaajata, haquenacana chu-
 ymapa iriri, chulluncaaja chuy-
 mepla hũttopiyri vlljana, hichaf-
 ca vilakhtara cchaarajarũ curu-
 ttata vlljaraq? Qhuitipi vca cho-
 que panafaa ñakotama vlljana,
 nana fanuuui, cunamana thuthum-
 pina, eantutana, rosana, amanca-
 yana pilluttaata vlljana, hichasca
 nichahuaafita, thuthumpi pachã
 fa echapi echapi pilluna pillutaa
 ca vlljaraqui? Qhuitipi nuccuma
 paaro kallajata vlljana: hichasca
 etajalli ñoquehuaafitha vila ccha-
 likhtara vlljaraqui? sumiri, thupa-
 ta camcota hanchima, hani qhuiti-
 na vcahuacahua yancca faui vllja-
 na, hichasca bakhomalla, cchun-
 cchuhã fillucama, fillutsea cchun
 cchucama

visto tu passion, y yo tãben la
 visto: Pero viendote desta ma-
 ra puesto en la Cruz grandisim-
 es el dolor y pena que siento: V-
 teniño en mis braços, tan lindo
 tan hermoso, que los Angeles,
 les fuera dado, quisieran arre-
 tar me enamorados de tí. Qu-
 vio esse tu rostro, en que los mi-
 mos Angeles se mirauan, y yo n-
 remiraua tan agraciado, y le ve
 agora scardenalado, feo, y espa-
 toso? Quiẽ vio effos tus ojos que
 regozijauan el suelo y el cielo,
 los ve agora turbios y escuros
 Quiẽ vio essa tu boca rosada que
 enamoraua y abraçaua é su amo-
 los coraçones elados, y la ve ag-
 ra ensangrentada y denegrada
 Quiẽ vio el cabello dorado de tu
 cabeça quando yo le peynaua
 adornaua de gñirnaldas de rosa
 y flores, y le ve agora desmelena-
 do, y en lugar de gñirnaldas cor-
 na de espinas? Quien vio tu barb-
 partida, y la ve agora remesada
 y hecha vna plasta de sangre? Tu
 cuerpo en todo tã perfecto y ac-
 bado, tã lindo y hermoso, sin que
 nadie pudiesse poner racha en e-
 y le ve agora feo desde la cabe-
 ça a los pies, y de los pies hasta la
 cabeça

huzama yanceachata chokhri-
ata kallubnaasica, hani kataqui
allcata, vilaqui toq̄toquetha
llumiri vlljaraqui? naa nayra
lghsamca hama qhuitipi hicha
lajatama? hicha vlljanihalca
quitiraqui vlljahaspa? Qhuitipi
na hahuritani quiehusri, hani
quitinsa bahurata yocachiritay
ma? Qhuitiropi atamasihua
nahahua hihuayaraqueto falsi-
? Auquipasa mutuphasipana ca
isaraquipi cchataha, hani huma
lattalsina hihuayipana? Yancea
irinaçamapilla, hisqui vlltafa-
ca hanipi hihuayiritamti, yan
ca hochamancachapi nana a-
ofinsha hug, hochapilla huahua
fachito, hocharaqui Diosaha a-
arito hicha vlljathaca vca ha-
acharaqueto, Maya yaaquihua
na kata hahuralsina hamachito,
aquisifinana llaquisinapa llaqsi
ina hani hayapachaja haquirija
ncañahaqoipi cusisityo, hiaiban
illa quiehusinaha hihualsina ha-
acharaquini, aca acajaronaca
uestra Señora taycsla Crusa
aathâ huahnapa vllacata aro-
riqui, hani qhuitinsa bahurata,
upampi miri lanta marminaca-
o quiehusiraquipana, hahuriripa
chufaraquipana.

5A ca hama taycsla hachasqui
anlca Pilatona qhuitapa huta-
iscatauina, hamka hanira Pas-
ua callaraqipana Crufanaecha
ucatanaca hihuapha vca

cabeça, lastimado maltratado hu-
rido, sin que aya en el parte ningun-
na sana, y todo corriendo sangre.
Pues quien te vio, como yo te vi,
y te ve como te veo, que consue-
lo tomara? especialmente la affigi-
da y desconsolada madre que te
pario? A quien me quexare yo di-
ziendo que me mato a mi hijo,
pues tu Padre quiso que padecie-
ses? como acusare a los que le pa-
raron desta manera, pues le dió
la muerte sin conocerle? porque
si le conocieran bien, no se la hu-
nieran dado. Solo puedo quexar
me del maldito peccado, que el
fue el que me quito a mi hijo, el
fue el que me quito a mi Dios, y
me le ha parado como esta, solo
vn consuelo me queda, y es q̄ co-
mo sea mi dolor tan grande aquã-
to, puede llegar parece que no pu-
edo vivir largo tiempo, y esto es
lo que me refrigera pues murien-
do yo morira y se acabara tambie-
mi dolor y tristeza: Estas y seme-
jantes palabras diria la Virgen so-
berana, mirando al pie dela Cruz
a su hijo sin ser consolada de na-
die, por estar tambien affigidas
las sanctas mugeres que estauan
en su compañía y faltádoles quie-
las consolase.

5 Estâdo llorando desta manera
la benditissima Virgen N. Señora
vinieron vnos de parte de Pilatos
diziendo que tenian orden de q̄
los crucificados muriesen presto
antes que llegase la Pasqua, y

Ec por

Vea supa cayunacapa paquica pa
 quizeanima fitohua falsina, ilaqui
 pani luntatanacana cayunacapa
 paquicatana, paquiquepanca
 pani luntatanaca hihuaphiscata-
 uina Nuestra Señorasca yocaha-
 ca, huahuhaca niahua hini, hini-
 panca hanihua camachaniti falsi-
 na chuymapana kata cufisfina-
 hamachatauina, huahua maam-
 pi vsuya spana falsina: Maasca Sol-
 dadonucana maynipa, inakha Sa-
 cerdotenacana mayeōacpanacoll
 que irkharata ampi hihuatauina
 hua sañapataqui, maya lanzana
 cupi chuymaro hunūtatauina, V-
 catsea vilampi vmampi ayuitani
 na pacalleo sacrametona cchama-
 pataqui: Nayramna mayni loab-
 futini, Absalonana chuymapa qm-
 fa lansana huuntana; Anquiffa
 hunūtiri haquesca maya lansana-
 qui quimfa chuyma, Auquiffana,
 Taycflana S. Ioanana chuymana-
 capa huuntatauina. Nuestra Se-
 ñorampi S. Ioanampipilla, Auqui-
 ffa huuntipana, chuymapa hunū-
 tarahama ancha quichuspiscata-
 uina, Acamisapi Taycfla huahua
 pana chuymapa huuntiri vlljaf-
 fina llaquiffana chuymaro ya-
 ccana, quichufina chuymapa hā-
 pāa hama huuntana Nia huahua
 pa hihuatapilla haniraquihua
 maampi yāccachiriquiti, vcatsea
 hacquiri mutuyipana yanccachi-
 pana, vca mutuyipathā yocani
 taycani quichufana: nia hihuata-
 chā huuntipanca taycpaqui qui-
 chu.

Por esso les quebrasen las piernas
 y diziendo esto luego quebraron
 las de los dos ladrones, y luego
 murieron. La Virgen parece que
 pudo consolarle algo, con decirle
 que siendo muerto su hijo no le
 harian nada, y q̄ sino huiera mu-
 erto porventura le quebrarā las
 piernas, y le huierā añadido ma-
 yor dolor: Pero vno de los Soldados
 porventura cohechado con pla-
 ta de los Principes de los Sacerdo-
 tes, para quedar ciertos de que
 Christo era muerto, le dio vna lan-
 çada en el costado derecho, de donde
 salió sangre y agua, para vir-
 tud de los santos sacramentos.

Ioab passó con tres lanças el cora-
 çon de Absalon pero el que hirio
 el coraçon de Christo, traspasó
 tres coraçones, el del Hijo, el de la
 Madre, y el de Ioan: pues Nuestra
 Señora y S. Ioan, quando hirio
 Christo se entristecierō tanto, co-
 mo si huiera traspasado sus mi-
 smos coraçones: O como fue pen-
 trada de dolor la Virgen viendo
 traspasar el coraçon de su hijo,
 de repente le hirio, pues que ma-
 auia de hazer despues de muerto
 demas desto quando le atormentauan
 y maltratauan mientras el
 taua viuo el hijo y la madre en
 compañia passauan el dolor de
 aquellos tormentos: pero hirien-
 dole despues de muerto, sola la
 madre

christianina, hupa hununtata hamacharauina, Sancta Yglesia ca Elposopana hunutata cancanipa, lansana hauecha cancanapa vnanchañassataqui maya Hymno na koehosina aca hama si: Mokhsa Crufay, mokhsa clauonacay, &c. Maasca lansa maaqui ancha hauchay si. Iesu Christo Auquiflana hanchiparo hihuatathã mancaupathã, hihuatansa huañtaraq. hihuaanipathã Crusa maaqui mokhsa Crufay si. Sappa Auquiflana Crufana ecbacucatatquipana cankhasitipathã hac quipanfa, niuipana.

CAP. XLI. CAMISAKHA
 elu Christo Auquiflana hanchipa
 Crufata apacachina, vcatlea tayc
 ña Nuestrã Señoraro catuya
 china, vcatlahua
 arosi.

AN Ioan Euangelista paca
 hama ancha ari naytanisina,
 Auquiflana cupi toq chuyma
 lansana hununtauithã vilampi
 mampi ayuiri vlljatauina, acas
 sacramentonacans puncupa ha
 cotuina vca hununtaui supara
 ui Sancta Yglesia ecapacachata
 ina, testamentona vilaha hayta
 piha sauipa vca cama churalsi
 a: Diosna taycpana aca haccha
 nichusñapa, haccha tutuca ha
 maquipipanfa, hacchana phn
 ta nayrapampi marcamanca v
 nocasina haquenaca hupaman
 ca,

madre passana el dolor como si
 ella y no al hijo huniera alance
 do, y la sancta Yglesia para que
 entendamos la crueldad de la lan
 çada que fue dada a su Esposo can
 tando en vn Hymno dize asì. O
 dulce Cruz, o dulces Clauos, pe
 ro a la Lãça llama cruel por auer
 traspassado el coraçon de Christo
 despues de muerto, y ala Cruz, y
 a los Clauos llama dulces por a
 uer sustentado a Christo miẽtras
 viuia y despues de muerto.

CAP. XLI. COMO EL
 cuerpo del Redemptor fue baxa
 do dela Cruz, y entre
 gado ala Vir
 gen.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io. 19.

EL Euangelista S. Ioan con su
 vista agnda, con sus ojos de A
 guila vio, que del costado roto
 del Salvador salio Sangre y Agua,
 yaq' la abertura fue como puer
 ta de los Sacramentos con que en
 riquecio a su Esposa la Yglesia,
 cumpliendo la manda de su san
 gre que le auia dexado en el Tes
 tamento. Passada esta gran triste
 za dela madre de Dios como grã
 tornellino, mirando con sus ojos
 llorosos hazia el pueblo, vio que
 venian vnos hombres, hazia ella
 Ee 2 y ha

ca huahuapamanca hutiri vlljata
nina; vca sca Ioseph futnitauina,
Auquissa Iesu Xpona māqhuetia
manquethà Discipulopatauina.
Pilatona Auquissana anchipa Cru
sathà apacafina imañataqui licen
cia mayiffsina matanina, mayni
Nicodemus futini, Iudionacana
hisquigripampi, aca Nicodemus
asca Iesu Christo Auquissampi
nayra maya aroma haya arofitauina
: vca supa Phariseonacana
maynipalsinsa Auquissa ancha a
mahuatauina: aca sca Auquissana
hanchipa (camischinkha Iudiona
cana sarapa hama), phiscuñataqui
ancha mokhsa thnkhsiri mirra a
loesampi, pataca libra hama ala
piscatanina: sauanasca kuma pa
ñonacasca Auquissana hanchipa
llaquipañataqui apanipiscaraqui
tauina.

2 Yananacpasca auquichunac
pasca panichipa ccapaquepana,
chupini haqpana, maynifa mayni
fa taqna hakhsaranipana, allokha
raqui arcapiscatauina aca hama
allokha mayatama collomaca hu
cipanfa N. Señora collana Virge
huastaraqui llaquisina callaririq
inakha acanacaca huastaraq hua
huahana hihuata hachipa yancca
ch'chini, cunafa yanaña amahua
phisc'chini salsina, yancca Indio
nacana salsina S. Ioan Euange
listasca taycfa huasthà quichusi
ña callaripana, hacha nayrapana
chikbmira salsina, hisq vlltasina
taycfa Nuestra S. matay hani ha
khfa.

y hazia su hijo, los quales eran
Ioseph ab Arimathia discipulo
creto de Iesu Christo, que auia i
do a pedir licencia a Pilatos para
descolgar y sepultar el cuerpo de
Nuestro Señor: y el otro Nicode
mus, hombre principal entre los
Iudios, el qual vna noche auia te
nido vn largo coloquio con Iesu
Christo: por esso aunque era de
los Phariseos le era muy aficiona
do, y compro casi cien libras de e
pecies aromaticas, Mirra y Alo
es para vngir el cuerpo de Nues
tro Señor segun la costumbre de
los Indios, trayan tambien saua
nas limpias, y por ser gente pode
rosa y honrada vinierõ con ellos
sus criados y familiares.

2 Y viniendo desta manera ha
zia el caluario con mucho acom
pañamiento, de nuevo començaua
ria la Virgen a asigrse pensando
que por ventura vendrian a
maltratar de nuevo, o a hazer al
gun desacato al cuerpo de su hijo
imaginando que eran Indios ene
migos de su hijo: Pero S. Ioan E
uangelista porque Nuestra Señora
començaua de nuevo a congo
jarse limpiando las lagrimas de
sus ojos, y mirando bien hazia el
llos le dixo: Señora, no temas
ni to

hifaramti, hani quichusimti, hani
laquisimti, vcanaca Iosepham
ni, Nicodemusampihua hutapif-
qui: hanihua vcanacaca Auquiha
ta aucanacpati, amigopahua, ina
cha hina Maestrossana amigossana
hanchipa imanitana fassina hu
apiscachi, amucaquima satanina,
atafca Collana Virgen, niapuri-
ana hilanaacay huahuaha, maef-
roma yatichirima vlliriti huta-
fista, nayranaca nampi vllacata
fiscama, camifapi chuymanaca
mantha' sappati yaccacha' vllita
fistati hanicha' naa yocachiripa
ancasina, ancha harithahua vll-
tiritata satanina.

3 Satafca vca Sanctonaca mokh
a aropampiraqui Collana Virgē
Maria haburapiscachina, mokhsa
ronscaráquiqui arositanina, mo-
hsa arompiraquiqui, Señoray li-
enciama churita Crufathá apa-
ñataqui sapiscatauina, mokh-
a arompiraqui iya satanina: mo-
hsa arompiraqui taycassa ham-
patiphiscatauina, mokhsa arosfi-
araquiqui Crufarola escalera
acatafina Auquissana Collana
anchiparo macatapiscatauina,
achafca nayranacpathá ahanu
ynacha llumchiqui lluchina, aca-
ama Sá ioanampi quimsachicpa
lanonaca mokhsatjaqui apfufsi-
a Crufathá apacatauina, tayc-
puraqui ichukharautanina; tayc-
asca aca hama ichukharunta har-
ipakhanquipana, hihuatipana,
accasa nafasa cchucchullipana
ancha

ni tomes pena que estos que vie-
nen son Ioseph y Nicodemus, y
no enemigos de mi Maestro, ami-
gos suyos son, que deué de venir
de comun consentimiento a sepa-
rar el cuerpo de su Maestro, no-
llores Señora. La Virgen oyendo
esto, y llegádo ellos les diria: Ve-
nid señores a ver a vuestro maes-
tro, leuantad vuestros ojos: Que
os parece de la manera q̄ esta tra-
tado? mirad si le conocéis, que yo
confer su madre a penas le conof-
co.

3 Oyendo esto los dos Santos
consolarian a la Virgen con sus
dulces palabras, y le dirian razo-
nes de consuelo, y le pidirian licē-
cia con palabras de mucha corte-
sia para decendir el cuerpo de la
Cruz, y alcançando la, dieron gra-
cias a la Virgen: y arrimando la
escalera a la Cruz se llegaron al
Santo cuerpo de Christo N. S. co-
rriendo arroyos de lagrimas de
sus rostros, y juntamente con San
Ioan lostres sacando los clauos
con grande reuerencia le baxaró
de la CRUZ, y le entregaron
a la VIRGEN, y entregado, ef-
tando en su regaço y estádo muer-
to, la boca y narizes resfriadas,

Ec 3 muchas

pancha hachana, phiscuthapissina
hãppatina, ahanupa ahanupãpi ha
quisaana, chokhrinacapa querina
capa, hamppatitauina hamppatit
sinfa hamppatiraquitauina: hacha
sinfa acã aronaca vcanquiri ha-
quenacaro atamatinina.

3 A Huahuay huahua huahua,
hañnacaro naa maya hamahua i-
chukharuufma, hichasca maup-
tatahua ichukharunkheto, Hupa-
nacaro catuyafsina anchã lumiri
kaliriquihua catuyafma, hichasca
hakhomallaquihua ichukharuya
kheto, Hupanacaro hacquiri pa-
chaquihua ichukharuufma, hichaf-
ca hihuataquihua ichukharunkhe-
to, Hupanacana hãhuritipataqui
hua ichukharuyafma, hichasca
naa qchuyirihua ichukharunkhe-
to, Huahuay huahua huahua, Hu-
ma yocachafsina ananay sañathã
ayeuñathã qhuispiaquitaca vca-
thã paa mita llallihua qchustha
huma hihuata vlljafsina, Atakh S.
achachi Simeonay nãro sañima,
aucha checaropinihua puri hani-
hua katãfa thalakhtici, humapilla
maya qchusiña cucillohua hunũ
tahãpana sitãhna: hichasca hani-
hua maya qhununtitoti, maafca
hachu qchusiñahua, cucillona ha-
ma, hununtito, huahuay huahua
huahua, nayraha nahua hachafi-
ñatari nayraã vmapãfa cucusihua
lakhrãfca haccuñata qccariraq
hua, arofa echufaraqhua arosiña-
taqui, llaquisiña quichãsiñacucha
hua hãstãtito, maãpi apakhãtito
hacha

muchas lagrimas derramãna abra-
çandole le besauã, juntãua su ro-
tro con el de su hijo, besauã su
preciosissimas llagas, y belada
tornauã a besarlas millones de ve-
zes, y llorando diria estas, o sem-
jantes palabras.

3 Ay hijo mio, hijo hijo, Quan-
trocado me os bueluen los hom-
bres de como os di yo a ellos, y o-
s di a ellos hermoso bueluenos
me feo, yo os di a ellos para tu
consuelo, bueluenos me para mi
desconsuelo. Ay hijo mio, hijo hi-
jo y como los dolores de que me
libraistes quando os parí, los he
sentido ahora en vuestra muerte
deblados? Ay sancto Viejo Sime-
on y quan verdadero has salido
pues si me dixiste q vn cuchillo de
dolor traspasaria mi alma, no v-
no sino mil dolores me la hã tra-
passado, Ay hijo mio que ya mi
ojos se cansan, y les faltan lagri-
mas que derramar, mi lengua se
cansã tambien y le falta palabra
que dezir, y sobranme angustias
y dolores que sentir y que llorar

con

hachasa amanavi purito falsina,
Collana Virgē Ma. ahanupa hua-
huapāa ahanupāpi hakasaatauina
hakaaspāsa ahanupa vilachasita
uina mauquipraraquitauina.

4 Aca hama taycisa hachipan-
ca S. lo ātayciana machaca hua-
huapa hacca toqtca S. Maria mag-
dalena hacca toqtca sancta mar-
minaca taycisa bahuraña amahua
piscatauina, quichusiñapa armasi
na hama, maasca nia taycilaro ma-
ya paya mokhsa aro arosithà q
chusiñapa eamaraqui qchuspisca-
na, hachapacamaraqui hachapil-
cana, llaquispacamaraqui llaqui
sipiscana S. Ioan Evangelista, yati
chirihay caugro phattirapit-ta
yatichirioisaca Auquiuisaca sap-
pahati?huma cchusimanca qhuiti-
pi naa huma hama amaitani?
qhuitipi hisquichitani?regalitani
camisapi naa vllinacatha humahi
huata vlljafsina?aca vru, masuru-
thà mayanquiptaathahua, masu-
ru chuyamakharuhua iquiyt ta
hichasca quiqui nayrahampihua
nayracatahana hibuata vlljasma;
masuru haccha yaanacampihua
yanapit-ta hicha vrusca haccha q
chusiñampihua, quichuyit-ta sata-
uina: Maria Magdalenasca Iesu
Xpo Auqssana Crusapa catukha-
rutaraqui hachana, nayra crusanc
quipana, cebinasca Anquissana
collana phalata cayupa catukhasi
taraqui hachana; maya hamu vila
vila, ppia ppia catutafsina, hacha
saraqui hāppatina, hachafaraqui
catu

con esto tornaua la Virgen a jun-
tar su rostro con el de su hijo, cō
que quedana todo manchado de
sangre y desfigurado.

4 Llorando destamenera la Vir-
gen, su nueuo hijo S. Ioan por v-
na parte, Sancta Maria Magdale-
na por otra, las sanctas mugeres
por otra olvidado vn poco su do-
lor, procuraron consolarla: Pero
despues de auerla dicho algunas
pocas palabras de consuelo bol-
nian a entristecerse y a llorar se-
gun el dolor y lagrimas que cada
qual tenia: Dezia S. Ioan Maestro
mio a dondete has ido?podre yo
poruentura venir con alegria sin
ti? faltando tu, quien me amara
como tu me amauas? quien me re-
galara como tu me regalauas? co-
mo tengo yo vida, viendote a ti
muerto? que dia es este tan dife-
rente del pasado? Ayer me tuu-
te entu pecho dormido, y oy te
tengo yo delante de mis ojos mu-
erto: Ayer me hiziste grandes fa-
uores y oy me das a sentir grādes
dolores. Maria Magdalena tam-
bien abraçada con la Cruz llora-
ua primero al pie dela Cruz, des-
pues abraçada con los pies de
Christo, y tocandolos todos en-
sangrērados y agujereados los be-
saba, y besandolos los apretaua

Ec 4 acor.

catuthapina, hachafaraqui naa aca cayu catuttasinahua, hochana cahãã pá pachañapa haquistha fasinã, amk'hã fasinã, hachafaraqui au quihana yatichirihana cayupay camifapi clauona hununtata ppia jata vlljasma? hochauifa cancafsina muturi vlljasma?

¶ Quhitipi aca hamaro puriyatamañana hochamanca farauihahua ina pampaquí ccana ccana faranacauihahua aca hamachtama, huma Anghana cayupapilla Dios chupichañataqui haqnaca hisquichañataqui fariritahua, naa hocharo puritha, humafca naa pachana mutota. A collana cayunacay nañã thaa, hani Dios amaurit chuymahua aca hama thaataatama, Vcatfca Dios Anquimãca hakhfufinaraquí, alakhpachamaneavlluta ffinaraquí: Tatay taq atipiri Diosay Camifapi hochanica hani mutupha fita? hochauifafca mutupha hista? Collana Diosay amahuañama ancha hacchahua: humapilla naa hochaninaca amahuafina, aca ccuri aca laka amahuafina, hochanacaha layco collana fapakhta amahuata yocama humamutuma acanacapachana hista; hanitikha S. nanacaquí kapifinãmaea vlljafna? nanacaquí amparramaca mokhfattafina huaynafina? nanacaquí mutuvitasamca: camifapi naa aca hacapha hochakhzarã mafihampica, hacapha fita? huahua mafca hihuapha hista? nahua hihuapha fañatsa: hupafra hañapi.

acordádoſe que en tocarlos auia alcançado el perdon de ſus peccados, y llorando dezia: O pies de mi Maeſtro y Señor como os veo con clauos traſpaſſados? y ſin culpa os veo padecer pena?

¶ Quien os a tratado deſtamane ra? los paſſos que yo he dado para peccar, mis liuidades y denaños deſta manera os an tratado que vosotros ſiempre anduuiſtes para procutar la honra de Dios, y bien de los hombres: yo cometi la culpa y vos pagastes la pena, O pies diuinos, mi coraçon frio en el amor del que os gouernaua, os haparado frios deſtamanera. Deſpues voluédofe al Padre eterno. leuantados los ojos al cielo dezia. Señor todo poderoto q̄ razón ay para q̄ yo que ſoy peccadora q̄ de libre de pena, y el q̄ es juſto la pague? grande es vneſtro amor para con nosotros Dios mio, pues por el amor q̄ teneis a eſte poluo y vafura haneis querido q̄ muera por nosotros vneſtro hijo querido. No fuera juſto poruẽtra q̄ nosotros vieramos vneſtra ira? fueramos caſtigados por vneſtra mano? a nosotros nos diera des pena y tormẽto? como haneis querido q̄ yo y otros peccadores como yo viuamos, y vneſtro hijo vnigenito muera? yo ſoy la que merezco la muerte y el es el merezedor de la vida. Mas bien hazia al mundo que

fañapi, hupapilla natfa mañapi
 aca pusi suu hisquichirina, natfa
 maampi acana haccasina hañaca
 chupichirina: Napilla yancca ha-
 auhampi acapacha ccahñichiri
 ha; hupasca yatishauipampi mila
 ro lurauinacpampi sumaychiri-
 na, chupichirina. Pues camisapi
 aca hacatha? hupasca hini? fara-
 uitauna, fatatca Ierusalen man-
 uitasinaraqui, Chay Iudionaca
 isquichirima, hani yupaychiri,
 ani vlltteri, huca ccuyatapa cá-
 ssina, camisa humanaca taypi-
 a huca hihuatanaca, marca ma-
 nacama hacatayiri hihuanao
 uriyata? Camisapi huicu can-
 niri sa vllitayrica, aca hama hi-
 na yalsina echamistapiyata? Ca-
 misapi aca hama yaccachata? cho-
 richata, sirachasta, mucuyata?
 aquesaata, hisquichirimaca ya-
 pirimaca; cuna mercedafa luri-
 naca? faraquitauna S. Ioan, Ma-
 gdalenaampi aca hama arofi-
 nca, taycilla Nuestra Señora
 astaraqui hachaña callarataui-
 naca aronaca hinchuparo chuy-
 uparo mantipana, Iosephampi
 nicodemusampisca Nuestra Seño-
 raycillaro: matay niahua inti ha-
 caha siacana aromatisaspana-
 rado fiesta sca niaraquihua pu-
 i, yocama Maestroha imatana
 apiscatauna Virgen sancta.
 María sca checahua aro-
 gisalsinaraqui
 iya fa
 na.

CAP.

que yo, mas honra daua al mun-
 do que yo: pues yo lo he deshon-
 rado con mi mala vida, y el le ha
 honrado con su doctrina y mila-
 gros. Pues como viuo yo y el mu-
 ere? O pueblo Iisraelitico, ingra-
 to y desconocido de quien tanto
 bien has reciuido, como diste la
 muerte a aquel que a rãtos de tu
 misma nacion y pueblo resucitan-
 do les dio vida? como quitaste la
 vista a quien a tantos dio vista?
 como has maltratado destama-
 nera? lastimado, escarnecido, ator-
 metado; afligido a tu bien hechor
 a tu fauorecedor y que te hazia
 mercedes? Con estas palabras de
 S. Ioan y dela Magdalena denue-
 no renouaria sus lagrimas Nues-
 tra Señora porque le penetrauan
 los oydos y el coraçon: Pero San
 Ioseph y Nicodemus le dirian: Se-
 ñora ya quiere ponerse el Sol, no
 nos coja la noche aqui, y tambie-
 se acerca la fiesta del Sauado, pon-
 gamos en la sepultura a vues-
 tro hijo y a nuestro maes-
 tro y ella les dio licé-

cia pareciendole

bien la razón

que de-

zian.

(C)

Ee: 5

CAP.

CAP. XLII. CAMISA-
kha ghuispiyrißana hanchipa
imata cancachina v
cathãhua a-
rosi.

NIA, hifecatnca hama, Iesu
Christo. Anquiffa ancha cakh
fichatahua hihuana; maafca hui-
pana ancha chupimpi apantatani
na amaya vtarõ; vca amaya vtaf-
ca Iosephancatauina, Iosepha, Au-
quiffa hihuacãca, vca colloro ma-
ya haccha eala phutticcehknufta
uina hupataqui, vca collona ma-
ya huertoniffina; vca huertopa-
ro, fappa naa huihana, acaro apã-
ritani fãfsina; Iesu Christo Anqui-
ßana, collana amaya hanchipasca
vcarõ apapifcatauina, apipanfa
Angelefnaca alakhpachathã cuna
manaraqhi hutapifcatanina; ama-
ya vtaçama arcapifcatauina; hakh
farafa, hãppatifa, amaya hanchim-
pi Dios cancañapa, haccha Apu,
alakhpachã acapacha tokhrifiri
cancañapa faripana; Dios canca-
ñapapilla Anquiffana amaya han-
chipampi chica mantana amaya v-
tarõ Limborõfca hãmaraqui; ha-
ni camifa almãpa hanchipampi hi-
huãfina halakhtacatauina hama,
halakhtacatuinti, Amayana, hi-
uirina tayepasca, haçcapa Sancta
marminacampiraqui arcataui-
na, amayafca San Ioanampi, Iose-
phampi, Nicodemufampi quimfa
pa callapifcatanina; huertoro pu-
riyãfinsfca, callanocãfina, colla-
na Au

CAP. XLII COMO EL
cuerpo del Redemptor fue
sepultado.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io. 19.

FVE la muerte del hijo de Di-
os, como hemos dicho, de mu-
cha deshonra: mas su sepultura
fue de mucha honra: Porq̃ aque-
lla sepultura era de Ioseph, el qu-
al la auia mandado labrar para fi-
de piedra muy grande en aquel
monte donde murio Iesu Christo
N. S. porque tenia alli vn huerto
y queria ser alli sepultado en mu-
riendo. Llevaron pues el Sancto
cuerpo de N. S. alla, y lleuando-
le baxaren del cielo infinitos An-
geles, acompañandole hasta el se-
pulcro, reuerenciando y adorand-
do al passar la diuinidad vnida cõ
el cuerpo, y aquella Magestad, y
aquel Dios que gobierna cielos y
tierra: Porque el ser diuino en-
tro en el sepulcho juntamente cõ
el cuerpo de Christo, y tambié en
el Limbo, pues no se aparto del
cuerpo en muriendo como se a-
parto el alma. Acompañaua el cu-
erpo la Madre del difunto, y las
otras Santas mugeres: y le lleua-
uan San Ioan, Ioseph, y Nicode-
mus, todos tres juntos: y llegan-
do con el al huerto, y ponendole
en el

na Anquissana hanchipa mokhsa
 thukhsanacana Mirrana Aloesana
 phiscupiscatauina, phiscutafca
 maya pañona sauana llaugpa
 tauina, cchuyquipatanina, ppe-
 kenafca mava hiska pañonaraqui
 llaquipapiscatauina; llaquipa-
 tatfca amaya vtarocallantatauina
 ns. callantatfca maya haccha ca-
 lana poncorocapittatauina, hif-
 tatatauina; cchinafca vca calapa-
 tkharo Pilato mareatauina, vru-
 vllasirifca, aroma musirifca allo-
 kha soldadonacaraqui irpkhatata-
 uina.

2 San Augustinafca aca yaathà
 arosifina: haquena amaya vtpa-
 ro apãtãñapininhua, haquena ho-
 chanaipa layco hihuauipathã: ma-
 yafca hanipi vcaroca hayapacha
 vcancañataqti apantaasina: quim-
 fa vruca hanihua hayati, qhuitif-
 palla quimfa vrutaquica iquina
 mayittiri quipi falfin si; Iesu Xpo
 Anquissafca viñaya alittiri cancal-
 sinfa hac-calsinfa quichufifa lla-
 quififa saranaqueri cancalsinfa ha-
 c-calsinfa rtaqqesatacanca vca
 hamaraqui etaqqesata cakhfi-
 chata hihuafina, cunafupa huca
 chupimpi, huca mokhsa thukhsif-
 rinacampi phiscuta, hifquiquiri-
 na amaya vtparo imitpha sana lla-
 yana sauipa vca cama lurata can-
 cañataqui, hupapilla amaya vtpa-
 ancha Collananihua sana. Vcafu-
 paqui amahuana, hiflanacana:
 mpi hochanifa Dios firuiri haq-
 na chupipa, hakhsarata cancañapa
 fama

er el suelo vngieronle con espe-
 cies aromáticas Aloe y Mirra, y
 vngido emboluiéróle en vna saña-
 na, y con vn sudario emboluiéró
 la cabeça: y desta manera embuel-
 to le pusieron en la sepultura, cuya
 puerta cerraron con vna grande
 piedra, sobre que después Pilatos
 mando poner su selio, y mado po-
 ner alli soldados de guarda, que
 de dia y de noche le guardassen.

2 San Augustin hablando deste
 misterio dize, que conuenia que
 Christo fuesse sepultado en agena
 sepultura pues murió por agenos
 peccados, y tambien porque no se
 hizo poner alli para mucho tiem-
 po, pues tres dias no es mucho tie-
 po, y quie quiera le prestara la ca-
 ma para tres dias. Auiendo sido
 la vida de Christo tan humilde y
 llena de dolores y trabajos, y su
 muerte semejante a la vida, y tan
 afrentosa, porque quiso ser sepul-
 tado con tanta honra, con tanta
 costa de vnguentos, y en sepultu-
 ra de hombre principal? Para que
 se cüpliesse lo prophetizado por
 Isayas, Ca. 53. diziendo: Sera su se-
 pulcro glorioso. Y quitelo así,
 para que nosotros entendiésemos
 como en la muerte del justo, y de
 aquel que sirve a Dios comienza
 su honra,

samañapa, nia hñipanaqui calla
rasirapi sañassataqui; hanira hini-
pápilla chupiuisaqui, pifiro haccu-
taqui traqquesisaqui saranacaf-
quiri. Nia histatatsca Nuestra Se-
ñora taque vcanquirinacana achi-
cata rogata, hina marcaro macca-
tana sata, Ierusalen marcaro ma-
capiscatauina, maya chillcuta ma-
ya chillcutassina, vlliquipta vlli-
quiptasa, hamkathà hamkathà
huahuapa apantani amayavtamã-
ca vllinoca vllinocasa, llaquisiyri
putisiyri aro arosisa.

3. Thaquinisca allokha haquem-
pi, amayantamanca ayuiri solda-
donacampi haquisichina: Pilato-
pilla quimsa vru vllasipha sataui-
na, Pariseonacana: Apuy vllasiri
qhuitama, pakhta Discipulonac-
pa lqntatafsina hacatatkhehua sa-
fsina, haquenacaro saspana; haca-
tatkhabhua satauinhua vca ha-
queca hamira hihnacassina, isapiri
pasa allokhabua salsina atamapif-
catanina, sata Pilatosca iya salsi-
na anarpaana: acanacampi haqui
ñinisca Nuestra Señora hisfamea
hama, haahnaha apfufsinachacau-
quiro imantani? mitaqhuiti aca-
yanoca haquenacacca ccakhkhta-
ra hihnayafsina, chqómpí imata-
cancpha, machaca amaya vcanca-
pha hisquiri? salsina bakhfariri-
echi, maampi ccakhficharaquetaf-
pana, yáccana cutiha, hani vc-chã-
ti salsina, hacharapiha, mokhsa a-
roupi achicaniha saraqurichi:
maasca hupampí ayuirinacana:

Señoray

su honra, su autoridad, y su defec-
to: pues antes que muera viene de
honrado, menospreciado y traba-
jado. Despues de cerrado el sepul-
cro, rogando todos a Nuestra Se-
ñora que se fuesse, boluierõle a Ie-
rusalen con toda aquella compa-
ñia, andando de espacio, y boluierõ
do la cabeça a menudo hazia el lu-
gar donde auian puesto a su hijo
y hablado palabras de mucho ser-
uicio.

3 En el camino se encontraria
por ventura cõ los soldados que
uenia hazia el sepulchro para gu-
ardaale, porque Pilatos mando que
le guardassen tres dias, pidiendo
le los Phariseos que los embiasse
por temor de q̄ hartando el cuer-
po sus Discipulos no dixessen ala
gente que auia retucitado pues el
antes que muriesse auia dicho ala
gente que retucitaria, y muchos
eran los que auia oydo esto: y Pi-
latos otorgando lo que pedia los
auia embiado, y encõtrandole cõ
estos N. Señora, temeria q̄ no saca-
ssen a su béditissimo hijo y le lle-
uassen a otra parte, juzgado q̄ no
era posible q̄ aquella gente per-
ueria, aq̄iedole dado muerte a fre-
tosa, confintiesse q̄ fuosse sepulta-
do con honra, y en vna sepultura
nueva, y con temor de q̄ no se le
deshonrassen mas, pefaria de bol-
uer para estoruarlelo, y rogarlelo
con lagrimas, y buenas palabras:
Pero diziédole los q̄ iuan cõ ella,
que

ñor ay hanihua vcanacacca hua
uamana hãchipa ceakhichiri ma
hueti, vllafriquihua vcanacasca
ilato qhuitaqui: hani hakhfa
amti fata marcaro malutauna,
sephãpi Nicodemusampi halah
he-khatauna, tunca hampatkha
ãma maestromana hanchipa sa-
pachanikhatahua fãfina.

4 Maria Magdalena hacapa Sã
marminacampi mokhsa thukh
ri Mirra; Aloẽpi sanado vru maq
atathã, qhuespiyrissana hanchi-
a maampi phiscuãtaqui, alaña
hacapanca, Nuestra Señora (ca
nisa San Lucas Euangelista si ha-
na) Iesu Christo Anquissa cenacã
Apostolesnacampi, vca vtanca
uina, vtaru llauittãfina, vca
ru huahuapampi hupampi, euna
okha purichina, vca kayuisitau-
a: kayuisifinca ancharaqui llaq
tauna phutisitauina; checana ina
ha hincchina, Dios Anquissa
ani chaymaparo huahuapãa ha-
catkhañapa amkhasifapana v-
acca: hupapilla Anquissana haca
tlhañapa nayratpacha taq chuy
ampi checãhua fatuina, hihuat
athã quimsa vruthãhua hacatã
ani fãfina. Vca supa hamkaqui
acatakhaspa, vllasna fãfina,
llaña ancha amahuatauna. To-
asana taycpa nayra (camisa Sãta
criptura Diosna quellcapa hifã
ama) yocpa haya vraqeuro qhui
fina, vca thaquiro vllinocata,
ayuma pãcaya hachafa; huahuay
ahua huahua, cauquiropi qhui
talma

que no temiese, que aquellos no
ian para afretar el cuerpo de su
hijo, sino que Pilatos los embia-
ua a que hiziesen la guarda: en-
tro en la ciudad y se aparto de Io
seph y Nicodemus dandoles las
gracias delo bien que auian sepul-
tado el cuerpo de su Maestro.

4 Entre tanto que la Magdale-
na y las otras Santas mugeres buf-
cauã especies aromaticas para cõ-
prarlas, con que vngiesen el cuer-
po del Salvador pasado el Sava-
do, como dize San Lucas, Nuestra
Señora (como algunos dizen) se
recogio ala casa donde Xpo Nue-
stro S. auia cenado con sus Disci-
pulos, y encerrandose en ella tru-
xo ala memoria lo que auia passa-
do por su hijo y por ella, y cõ esta
memoria fue tanto el sentimiento
que tuuo, q̃ huiera acabado sus
dias si Dios no le huiera traydo
a la imaginacion la resurreccion
de su hijo: la qual ella creyo des-
de el principio con gran firmeza,
q̃ auia de ser al tercet dia despues
de su muerte: por esto deseaua
que resucitasse presto para verle.
La madre de Tobias (segũ dize la
sagrada Scriptura) auiedo embia-
do a su hijo a lexos tierras, de la
manera que llorando arroyos de
lagrimas, buelta hazia aquel ca-
mino dezia: Hijo mio; hijo hijo,
a donde te he embiado yo como
peregrino?

caſma ſariri haque hama? nayra-
hana mamipay, apachi cancañaha
na thukbrupay, chuymahana ha-
huriripay, huckhaquima nayraha
huañaya quima, hiſcutaquita, hiſ-
catauinca hamaraqui: Collana
Virgen Sancta Maria yocpa hupa
thaana cchufa vlljaſina; huahuay
huahua, canquir opi haqnenacana
hochanacpa qhuitamucutama? ſa-
riri haqueja hani viñaya ſarani
vraquero? nayrahana mamipay,
cama huſitaraqui vllghkhamama?
apachicancañahana thukbru-
pay, chuyma collay, puſi ſuu haq-
na huanqueñapay, hamkaqui cu-
tinikhama, nayraha huañayaqui.
ta ſiricchi: hachafinſca canifa qui
qpa Ana, Tobiasana taycpa thaq
manca vllinocataqui huahuaha
purikheri vlljaha ſaſina vllaſca-
tauinca: hamaraqui aca Collana
Virgen, vta puncu mancuſtataqui
vllaſcauina, niati hutani vllaſira-
pitani? acathahua matay ſitani? ſa-
ſa, aca yaa amkheſitaraquiqui Au-
quiſſa hacatatkhaña cama vllaſi-
na, viernes hayppu ſauado vrüpi.

CAP. XLIII. IESV CHRIS
to Auquiſſana hacatatkhañapana
maya vnanchapathua, cuna
laycoraquikha hacatat-
khañapapinichina
vcathahua
arofi.

PROPHETA Daniel, henke
ri Pumanaca taypithà, ñia hen
kataro

peregrino? lumbre de mis ojo
baculo de mi vejez, conſuelo de
mi vida: Aſi la ſoberana Verge
viédo que eſtaua auſente della ſu
hijo, llorando diria: Hijo mio h
jo hijo, y donde te embiaron lo
peccados delos lombres como p
regrino a tierra nunca ollada de
los hombres? Lumbre de mis ojo
quando tornare a verte? baculo
de mi vejez, conſuelo de mi vida
eſperança de todos los hombres
buelte preſto y enjoga mis la-
grimas: y como la miſma Ana m
dre de Tobias, que mirando al ca-
mino aguardaua quando veria ve-
nir a ſu hijo. aſi la ſoberana Vir-
gē buelta hazia la puerta de ſu ca-
ſa, aguardaria diziendo: Si eſtē
po ya que venga? que me apareſ-
ca y me diga; Veſme aqui Madr-
mia: y en eſtas conſideraciones
deſſeos aguardaria toda la tarde
del Viernes y el Sañado, haſta el
tercero dia en que Jeſu Chriſto
reſucito.

CAP. XLIII. EN QUE SE
pone vna figura de la Reſurrección
del hijo de Dios Jeſu Chriſto
Nueſtro Señor, y algunas
razones porque cō-
uenia que reſu-
citaffe.

EL Propheta Daniel que ſalio
del medio de los Leones, deſ-
pues

ataro hihuataro haccutathà, ha-
 i henkata mistuckhanca, yca; Ie-
 Christo Aquissana collana su-
 na suma hacatatkahauipahua an-
 na hisqui vnanchiyto. Daniela-
 yaapasca aca hamatauinpi: Rey
 Dario futinimna Babilonianqui-
 Apunacana chuymaninacana,
 ca sun tokhrisirinacana aro chu-
 ata, aca Propheta Daniel maya
 yru, haque henkeri Pumanaca-
 vyuparo irpantatauina, Puma-
 ca henkapha hihuayapha, ma-
 laccacataqui acana vilapa, hã-
 nipa mallictapa fassina: nia irpã
 isinca, pakhta, pattispa, michea
 quititi cauquisã irpsulpa fassina
 a vyu pũccusa hiltatatauina,
 itcatkharusca maya vnanchapã
 vnanchatauina, marcatauina,
 ophetana enemigonacpasca Re-
 ro, hihuama lama, sirinacpasca
 ophetamanca hichissina, Pro-
 eta hani vlljaña amahuassina,
 opheta, qhuitisa hihuaaquispa
 isquirissina, Prophetana hihu-
 apaqũ aromasa vrusa ppituyi
 quirisina, nia Pumana vyupa
 henkañataqui irpantipanca an-
 a cusispiscatauina; hichaca hi-
 anihua, chupipasa tucufiraqui-
 nua, hanihua aca nayrañasa ma-
 nipi vlljaniti; haquenacasa yan-
 hihuana huiipana armanihua
 nihua amutaniti fassina; maaf-
 Dios sipana, hanipini amahua-
 acama lorata cancatauinti, lla-
 cha hupanacana yãecachaha sa-
 cha, ancha chupikhtara Pumana
 ca tay

pues que le tuvieron por tragado
 y muerto, muy al vivo nos figura
 a N. Señor Iesu Christo que glo-
 riosissimo y hermosissimo resuci-
 to de los muertos. La historia de
 Daniel fue desta manera: Vn Rey
 por nombre Dario, persuadido
 de los Principales de Babilonia, y
 de los Satrapas de aquella Pro-
 uincia, echo a Daniel Propheta
 en vn lago o cerca de los Leones,
 Dan. 6. para que le tragassen y ma-
 tassen cada qual dellos dando vn
 bocado a su cuerpo: Despues de
 echado por temor de q̃ no se hu-
 yesse, o alguno le sacasse, cerro la
 puerta de aquella cerca, y cerrada
 le puso su sello. Los enemigos del
 Propheta, y los que auian acon-
 sejado al Rey que le matasse, y q̃
 le tenian odio y embidia, ni que-
 rian verle de sus ojos, y desleuã
 que alguno le quitasse la vida, y
 no pensauan en otra cosa de dia y
 de noche sino en maltratarle. Des-
 pues de auerle echado en el lago
 de los Leones para que le tragasse
 en grande manera se regozijaron
 diciendo: Agora morira, acabar-
 se ha su honra y gloria, no le ve-
 remos mas de nuestros ojos, y mu-
 riendo mala muerte la gente se ol-
 uidara, y no se acordara mas de l:
 Pero por disponerlo assi Dios no
 sucedio como ellos queriã, antes
 aquel a quien ellos querian des-
 truyr, salio muy glorioso del me-
 dio

ca taypithà mistukhatauina: Dani-
nielapilla Pumana vyuparo irpã-
cata, ilaqui Dios Auquiffa ham-
ppaticauina, hamppatita Dios au-
quiffasca ilaqui mayifinipa ifapa-
rauina, nia ifapatatfca ancha chu-
pimpí hacquiripacha mistukhata-
uina.

2 Hamaraqui collana Iesu Xpo
Auquiffasca qhuifpiyiffasca hini
rinacathà chupikhtara hacatã-
khana; hihuayanataquisca Daniel
hamaraqui yancca chuymani Iu-
dionaca, Pharifeonaca, Escriba-
naca, chaymaninaca, Ierusalen
marca tokhrifirinaca Iesu Chris-
to Auquiffa vniffina, hani vlliaña
amahuaifina, qhuififa aca hihua-
yaquispa fassina, Auquiffa hihua-
yañauqui aromafa vrufa ppituisi-
pifcaifina, Pilatoro kari liolla a-
rompi echatapifcatauina, hihua-
malama fassina; Pilatofca Iudio-
nacana aro chutata, hani Daniel
Pumifca hacacataninca hama,
hacayataninti, maafca Iudionaca
na mayifinipa camapini hihua-
pha fatanina, fpanfca ilaqui co-
llana Auquiffa hihuayapifcatau-
ina, hihuayafsinfca maya amaya
vtaro apantafina: pakhta qhuifi
canqui luntatfpa fassina, maya
vnanchampi vnãchatauina mar-
catanina; amaya vta hifqui hif-
tear: charo, imantipanfca collana
Iesu Xpo Auquiffana Iudio auca-
nacapa, Danielana aucanacpa cu-
fificatauina, hamaraqui cufifpifca-
tauina, huccahua hichaca, huca
cchakh

dio de los Leones: porque Daniel
luego que fue echado en el lago
de los Leones, hizo oracion y se
encomendo a Dios, y Dios luego
oyó su oracion, y oyda salio vi-
uo con mucha gloria.

2 De esta propria manera Iesu
Christo N. S. y saluador, glorio-
simo refucito de entre los muer-
tos, y paraq muriesse dela misma
suerte que Daniel, los maldados
Iudios, los Pharifeos, los Escri-
bas, los Senadores, los Regidores
del pueblo, por el odio que le te-
nían, y no quererle ver de sus ojos,
y deffesos que alguno le quita-
se la vida, no pensauan en otra co-
sa de dia y de noche, sino en ma-
tarle, y assi le acusaron falsamen-
te a Pilatos, persuadiendole que
le diese la muerte. Pero Pilatos
persuadido de los Iudios no libre-
ni perdono a Xpo como los Leo-
nes perdonarõ a Daniel, sino que
conforme pidieron los Iudios mu-
do quitarle la vida, cõ que luego
se la quitaron, y echãdole en vn
sepultura, por temor de que algu-
no no le hurtasse, despues de cer-
rada mando sellarla. Despues de
sepultado, sus enemigos los Iu-
dios se regozijarõ como los ene-
migos de Daniel, diziendo, Ac-
bado esta el negocio, ya el rebo-
col

chakmi, eama cchakmi hiu-
 ta. chupipasca tucufiraqhua, ha-
 i hichaca maampi vca vlljatanti
 anihua cutininití, haquenacasa
 ancca hihuana hiuipana hani-
 va amutaniti, hamkaquihua ar-
 aní, fianiraquihua hacquiri ha-
 cuquirinca milagro luraupathà
 appa aro yatichauipathà hama
 accuniti fassina: maasca Dios si-
 ana, hanipinikatafa vca yancca
 aquenacana saupacama, viñaya
 equi hani cutiniri hihuanti, co-
 ana qhuifpiyrisa Iesu Christo;
 allirha quimsa vruthà suma su-
 na hacatatkhatuina, Iesu Xpo
 ququifapilla hihuassina, Daniel
 amaraqú Dios Auquiparo ham
 pátitauina, háppatitafca Danie-
 lro hamaraq Tatay hacatatkhaq
 a, almahasca limbothà mistukha
 quiqphá fanipa ifapassina, ya-
 apatauina, mayisuiipa ifapatau-
 na, Iesu Xpo Auquifasca anqui-
 ana ifapata, Danielatfa maampi
 hupikhtara, suma suma collana
 llirifá chuyma apiri hacatatkha
 quina quimsa vruquipathà.

3 Doctor sancto Thomas Augf
 ana hacatatkhaupathà aróssis-
 a Iesu Christonca hacatatkhaña
 apininhua si: cunalaycof satafca,
 ali phisca yaa supahua si, acahua
 cafca. Maya yaa, Quiqui Diolna
 heca cuscachiri cancañapa colla
 ahua sañáñataqui, Taq christia-
 onacapilla Dios Auquidá vca ca-
 na, hani aroñña checa cuscachiri
 ua fassín hiltana, aca hama canq-
 panfea

tofo, y alborotador es muerto,
 ya esta acabada su gloria, no le
 veremos mas de nuestros ojos, no
 dara mas la buelta por aca, y mu-
 riendo mala muerte, no se acor-
 daran del, presto le olvidaran, no
 le estimaran como quando vivia
 por los milagros que hazia y do-
 trina que enseñaua: Pero por de-
 creto diuino, Iesu Christo N. S.
 de ninguna manera murio para
 no boluer a viuir segun aquella
 maluada gente desseaua: Antes
 hermosísimo refucito al terzer
 dia: porq̄ a guisa de otro. Daniel
 hizo oracion a su Padre eterno,
 rogandole y diziendole. Señor
 mio quiero refucitar, salga mi
 alma del Limbo, Oyendo su ora-
 cion le fauorecio como y delama-
 nera que auia fauorecido a Da-
 niel: aunque Iesu Christo N. S. oy-
 do de su eterno Padre, mas glo-
 rioso, mas hermoso, mas excelen-
 te refucito que Daniel al terzero
 dia, de suerte que robaua los co-
 razones.

3 El glorioso D. S. Thomas tra-
 tando dela resurreccion de Iesu
 Xpo dize q̄ conuenia q̄ Iesu Xpo
 refucitasse: y pregútado porq̄ di-
 ze q̄ por quatro, o cinco razones
 que son estas. La vna para comen-
 dacion dela diuina justicia, porq̄
 todos los Christianos, confesa-
 mos que Dios. Nueitro Señor es
 de perfeçtissima, y infable jus-
 ticia: pues siendo esto

ff verdad

panſca, inakha haquenaca; camifa-
pi Dios checaquiennala Juririfi-
na Ieſu Chriſto ſappa chuymani
canquipana, ſantona ſantopipana
haquenaca ceuyapayripana llaq-
payripana, taque hiſquichiripana
yaoccachatapaſca hani maynita
huquipana, ccakhsichata vaneca
haque hama hihuapha ſi ſapilc-
chi(acapilla ſañajapi aca yaa hiſ-
quipanca amkhaſpanca) maafca
hani ſañataqui, Dios Auquiſſa Ie-
ſu Chriſto Auquiſſa quimſa vru-
na hacatatkhaſa ſatanina haca-
tatkhaſinſca, hihuafſina chhaca-
aſcanca; vca chopithà maampi ha-
cha chopiro purina.

4 Paya yaafca fee iyafañafſana
maampithurittañafſataqui haca-
tatkhana, Apoſtoleſnaca I E S V
Chriſto Auquiſſana aropa Euāge-
liopa huaka hāppatirinacaro eu-
khepanapilla, huaka hamppatiri-
naca; aca aro Diosanghua colla-
nahua, acapachanquiri hañnaea-
na, catuñapahua, aca aroſca Ieſu
Chriſtohua alakhpachathà apa-
niſto, hupafca checa Diolaſinſa
checha haqueraquihua, ſipana hu-
panacaro, iya ſiricanhua; maalca
echinamanca; vca Ieſu Chriſtoſca
maya Cruſanahua ccakhsichata hi-
hnana ſipanſca, taquehua ſaucero
caturicana, kari aro canquipana
hama; checahua ſanipa, hanihua
checati ſapifcaraquri cana, vcaſu-
pa hani acajaſañataqui, Auquiſſa
na hacatatkhañapapinitauina: a-
ca Ieſu Chriſto quimſa vrutha-
hua.

verdad, quiza los hombres hu-
ran dicho. Porque razon fene
Dios reſtiſſimo en todas ſes
bras permitio que Chriſto ſe fi-
juſtiſſimo y ſanctiſſimo., que ha-
zia bien a todos y mal a ningun
muriete muerte afrentoſa como
hombre facineroſo? (porque n-
randolo bien parece que podi-
dezirſe eſto) pero paraque r-
pudieſſe dezirſe, quiſo que Ieſu
Chriſto reſucitafe al terzer dia
reſucitando gano maſ honra
la que auia perdido muriendo.

4 La ſegunda, paraque nos co-
firmafemos en nueſtra fee, por
predicando los Apoſtoles el Eu-
gelio a los Gentiles, y diziendo
les que eſta doctrina es de Dios
excelente y digna de que la rec-
niefen todos los hombres del m-
do, y que Ieſu Chriſto nos la tra-
jo del cielo, y que el miſmo jun-
mente era verdadero Dios y ve-
dadero hombre, huieran creydo
en el: Pero ala poſtre diziendole
que auia muerto afrentoſamē-
en vna Cruz, todos lo huiera
tomado como coſa de burla, y
nido como patraña, y huiera
dexado de creer lo que auian cre-
ydo; por eſſo paraque no ſucedieſſe
eſto fue neceſſario que N. Señ-
reluc

ha hibirinacathà hacatatkhanapana, cusisifa checahua sanapataqui, vca suparaqui San Pablo ca: Iesu Christo Auquissa hani hibirinacathà hacatatkhanapana, vca ca checahua saña aro ina pampapachanquiriquipi, eukhauissaca hamaraquirqui si; falsinca inacharo apayasina hamaquipi aro apayasina, haquenacala hanipitaturquiti, casipachanaquipi ppecañasa ttaçafina, Iesu Christo aro arosiri Diosna yocpa alachpachà aca pachà luriri, Crusana ccakhshatahua hibuanasipanilla, anehapi paunaquerqui; paunacasinsca ilapuca checahua siri qu; ilapocasca hani checahua siri qui falsin hamachi hani paunacasinataquisca Iesu Christo Auquissana suma suma ineithàla mampi ppallchiri hacatatkhanapana.

5 Quimsa yaasca Diosaro huananassana thurittaña slataqui S. Iob ayra pacha Diosana carachata cancasina, hanira Iesu Xpo haqucapana, Iesu Christona quiqui huanapana, taq haquenacansa hacatatkhanapa yatissina, aca hamaana Quelpiyrihana hacauipa yaichahua: nasca cchina vrnahua vtaq manqhuetfa hacatatkhaba vltunikhaha, aca quiqui hanchina hanchini, aca quiq nayrahampipini Dios qhuilpiyriha vlljaha hani qhuitifa naa lanti vlljauti; naasca naa quiquihapini vlljaha ca yaasca thurittata chuy mahapipi.

resucitase, paraq diziédo que des pues de muerto ania resucitado creyessen con gusto y alegria de sus almas. Por eso dixo el Apostol S. Pablo I. Cor. 15. Que sino resucitara fuera vana nuestra fee, y nuestra predicacion: como quien dize Predicando nosotros, prediçamos al ayre, porque la gente no nos creyera, y sin provecho nos quebramos la cabeça: pues diziendo que el hijo de Dios cria dor del cielo y dela tierra, el qual auia enseñado aquella doctrina: murio affrentosa méte en la Cruz huieran quedado muy dadosos y por vn poco huieran creydo, y de alli a otro poco huierã del creydo, y paraq no dudasen fue necesario que Nuestro Señor resucitase hermoso y resplandeciente.

5 La tercera paraq nos cõfirmamos en nuestra esperança. El S. Iob alúbrado de Dios, mucho antes q Xpo viniesse al mudo, sanédo por espíritu Prophetico su misma resurreccion, y la de todos los hõbres dixo desta manera: Se q mi Redemptor viue, y q yo en el postrero dia resucitare; y saldre de dentro de la tierra, y con esta mi misma carne, y cõ mis propios ojos vere a mi Dios, y a mi Redemptor: yo mismo tengo de verle y no le vera otro en mi lugar: esta firme esperança tengo, y

Ef 2 no

pipinihua huanq̄ſta: hachihua ka-
taquifa pañacat trſaſina ſataui
na; q̄iq̄ Ieſu X̄po Auquiſſa S.
Mariāpi a roſiſina: Nahua hihua
ta hañacana hacatataakheripa,
hacay ripacha, naro iyar̄i haq̄ſca
hihua cañcaſina hacānhua vi
ñaya hani nihuañ patag: ſaſina
qui ſana: ſaſinca taq̄ro hanchina
camanañ hihuatata nutatati-
palla hacatakhāñapa cherama-
ma, hacatataakhapinimama ſaſin
hiſto, maſca hupa hicha vru ca-
ma hani hacatakhāſpana vca, ha-
ñici piſi chuy mānaca hacatakhā
ñapatā pañaquerḡ inakha haca-
tatkachiha inakha haniſpalla ha-
catakchiha ſiriqui hani ſañata
quiſca, hupa hacatakhana.

6 Puſi yaſca Camiſakha haca-
ñañachi ſañacañañachi, vca ya-
tiñallataqui hacatakhana IESV
X̄po Auquiſſa; naa arcaſina, naa
hāma hacatakhāni ſaſina: Nia
hua yatipiſta: hochā almaſana
hihuañapāpi; vca ſupa hocharo pa-
ñana almaſa iñāqui hiui, Cōfe-
ſaſpanca Ieſu X̄po Auquiſſa ha-
ma hacatakhē, gracia almaſana
hacañapa catuſkhe; vca ſuparag
ſañta Ygleſia tayeſſa Raſurrec-
cion Paſqua hoka nayrana, paſ-
qua quiſpa vrunſa, hoka māya pa-
ya vru maq̄paratſa, comulgaſpha
te que chriſtianonaca ſaſin cama-
chiſto hochampi almaſa hihua-
cañpuna hacatatañapatag, Dios
uancā hochā chaſiupica, ſappaco
ñi gāñacaqui, nayrarha taque,
hani

dado punto dello. El mismo Ieſu
Chriſto hablando con ſañta Mar-
tha dixo tambien: Yo ſoy reſurre-
cion y vida delos muertos, y el q̄
en mi cree, aunque ſea muerto vi-
nira para nunca jamas morir: Cō-
las quales palabras nos prometio
la reſurrecion de nueſtros cuer-
pos y que nos reſucitara, pero ſi
el no reſucitara haſta el dia de oy
poruencura los hombres ſacos y
de poca fee noſ dudarā de ſu mi-
ſma reſurrecion: diziendo poruen-
tura reſucitare, poruencura noſ
El pues reſusito primero patag
nadie dudalle.

6. La quarta para iñformacion
de nueſtras vidas, y para enſeñar
nos lo que deuenos hazer: Reſu-
cito Ieſu Chriſto N. S. para que lo
imitaſſemos y reſucitaſſemos co-
mo el: Ya ſabeis que el peccado
es muerte del alma, y en peccan-
do noſotros luego muere nueſtra
alma, y en confeſſandonos reſuc-
ta con N. S. Ieſu X̄po, boluendo
a cobrar la vida dela gracia: Po-
eſto la ſañta Ygleſia nueſtra ma-
drenos māda comulgar poco an-
tes de Paſqua de reſurrecion, y
el mismo dia o poco deſpues, pa-
ra que el alma muerta con el pe-
cado reſucite: y para comulgar
bien manda

hani mayasa pillacaasa, confessa-
 siphasi: aca hama luririnacasca le-
 su Christo Auqllana cayupapini-
 hua vcaacama arqui. Confessassi-
 na taque chuy mapampi huanissi-
 na, comulgassirinacapilla, camisa
 Iesu Christo Auquissa hacatakhana,
 hamaraquipi almapa haecat-
 ayi, gracia catuskhe Diosana hua
 huapa amahuatpa huayllurpa tu-
 cukhe, camisa chocha almana hihu-
 anapa: hamaraqui almana haca-
 napasca gracia.

7 Phitca yaasca hioffanacana
 vruncuna maampi maampi Sato,
 bochanisa, hisqui chuymani tncu-
 ñallataqui, camisa S. Pablo Apof-
 tol hisqui hama: Iesu Christo Au-
 quissa hochanacassa laycu Crusa-
 na echacucarata hihuana hochani-
 sa llumpaca chuymani, caanaña
 saquisca hacatakhana si. Camisa
 Auquissana mutenipa hihuauipa
 amkhasiri haq, chocha luraña vñiri-
 akhotiri, chocha hani vancana
 vancapaspasa, vcapilla Diosana
 vucpa hanipi huca açeti muturi-
 anti, echapi pilluna pillutraata,
 akhsichata vancachata huiirisã
 i, hamaraqui Iesu Christo Auqui-
 sana hãchipana suma suma ppall-
 hakh ppallchakhtiri hacatakhana-
 ipa, hani mutari, vñayacama ha-
 ni huiiri cancañapa, amutirinaca,
 cayuisirinaca sinti, echamani, chu-
 ymani tucuri, vruncuna Santo, ho-
 chanisa, hisqui chuymani cancaña
 o echaca echaca halañapataqui,
 Auquissana hanchipa hacatakhana
 canca,

que confiesen todos sus pecados
 sin dexar ninguno, y los que así
 lo hazê imitan a Iesu Christo: por
 que los q̄ confessándose y enmen-
 dándose comulgan, de la manera
 que Christo resucito, así resucitã
 ellos a su alma, cobran la vida de
 la gracia, y buelue a ser hijos que-
 ridos de Dios; porque así como
 es muerte del alma el peccado, así
 si la vida del alma es la gracia.

7 La quinta razon es, para que
 cada dia nos adelantemos mas en
 la santidad y perfeccion, si gn̄ a
 quello que dize S. Pablo, Rom 4.
 Xpo fue crucificado y murio por
 nuestros pecados, y resucito par-
 ra nuestra justificacion: Porque
 así como el que contempla la pa-
 sion y muerte de Christo S. N. co-
 bra odio y aborrecimiento al pec-
 cado, pnes si no fuera el mayor
 mal de los males, el hijo de Dios
 no huiera padecido tantos aco-
 tes, tantas espinas, ni tan cruel y
 afrentosa muerte de Cruz: así el
 que contempla la resurrección, la
 hermosura, el resplandor, la impa-
 rsibilidad, la inmortalidad, y la
 perfecta gloria con que el cuerpo
 de N. Redemptor resucito, cobra
 grãde esfuerço y aliêto para perfi-
 cionarse en la virtud y santidad:

Et 3. teniendo

canca, vca hamaraqui nana han-
 ehihafa suma suma, eulikhtaara
 hacatakhani fassina amkhasuipa
 laycu, aca acahua collana sancto
 Thomas amutiylto.

8 Maafca conafupa quimsa vru
 naqui Auquiffa hacatatkhaña a-
 mahuana?aca supahua Iudionaca
 na hani tullpahua hihuatauina
 faniapataqui, quimsa vruthà haca
 tatkhana, hieha hayppuhama hi-
 huafpa, aromauti hamafca haca-
 tatkhafpana, vcapilla vca yaneca
 Iudionaca Auquiffana aucapa ca-
 calsina, tullpahua hihuatauina fa-
 fsinpi hupapura arosiricana; maaf-
 ca quimsa vruthà hacatatkhepa-
 na paña aroqui hani checati fal-
 finfa ehuymanacpanaca hacatat-
 khehua fapiscapinina: vca supa ha-
 ni hacatatkhañapa haya vru-
 ru hithaaña amaúataninti, hani A-
 postolefnaepana, viñayataqui ha-
 ni eutinirihua hini faniapataqui:
 haya vruthà, michca haya pakhs-
 thà, michca haya marathà, michca
 haya comithà hacatatkhaspana, v-
 capilla Apostolefnaca hanipi Au-
 quiffa amukhericanti; quimsa
 vru ehacutipanfa, niapinipilla
 armaha, hucaquihua, mitaqui
 fi vca cucinikhani fapiscata
 uina hani fñataqui, Au-
 quiffafca hamka
 qui quimsa vru-
 thà hacatat-
 khataui

na.

.)(.

CAP.

teniendo por cosa cierta que su
 cuerpo refucitara hermoso y glo-
 rioso como el de Nuestro redem-
 tor Iesu Christo. Estas razones
 trae Sancto Thomas.

8 Pero porque razon quiso Nu-
 estro S. refucitar al tercer dia: por
 esto: para que los Iudios no dixes-
 sen que su muerte auia sido fingi-
 da: porque si huiera muerto co-
 mo esta tarde, y huiera refucita-
 do como mañana, los Iudios ene-
 migos de Christo huieran dicho
 que su muerte auia sido fingida.

Pero refucitando al tercero dia,
 aunque dixeron de palabra, que
 no, estauan perfurdidos en sus co-
 razones, yno quiso dilatar mas su
 resurreccion, porque los Apосто-
 les no dixessen que auia muerto
 para siempre, y para no boluer
 mas a viuir: Porque si huiera re-
 fucitado despues de muchos dias
 meses, o años, los Apóstoles no se
 huieran acordado mac del: pue-
 con auerse [desaparecido solo
 tres dias, quisierõ algunos dello
 olvidarle, y dezir que no auia q-

esperar mas, y que si seria po-

sible que boluiese: y para

queno lo dixessen ni

tal pensassen, re-

fucito preito

al terzero

dia.

.(.)

CAP.

CAP. XL III. CAMISA-
kha Iesu Christo Auquissa Dios.
na yocpa manqhuepachanacaro.
mantachina, vcatlica Sancto Pa-
drenacana animanacapa irpuschi-
na, camifakha hacatatkchina. co-
llana Virgē Mariarosea.
vllirimachina vcatlha
hna arosi.

CAP. XL III. COMO BA-
jo el hijo de Dios a los infiernos,
y faco de allí las animas de los
sanctos Padres, como resu-
cito y visito a la Virgen
sanctissima su
Madre.

Mat. 28. Mar. 16. Luc. 24. Jo 20.

CVNA supakha Iesu Christo
Auquissana hacatatkhañapa-
ehina vcatlha arosicathà, hicha qui
qui cusikheara hacatatkhanipathà
camifakha cancachina, vcatlha aca
mañapi, aca yaa ccanachata can-
cañataquisca. aca hista, canapacha
kha collana apussa Crusana hihna
china, vca pucapilla almaha han-
chipathà halakhtana, paña Dios
cancañapa haniraqui hāchiphathà
almampithà halakhtipanfa tra-
eca tipanfa, Dios cancañapapilla
Iesu Christo na almaha hanchipfa
hanipini antutecatanti. Camisa
San Ioan Damaceno, Diosna yoe
pa canakha mayacuti huparo ma-
tnapaachina vca viñayata hāi an-
tutecatanti. hilquica hama; Auquif-
sana Dios cancañapapilla camifa
virakho chanaea espā ccahuapa
thā sucfusina haccaakha ampara
na espā catujasiri, haccaakha am-
paranfa ccahuapa catujasiri: ma-
asca hani mayata mayata antuti-
rici: hamaquipi Iesu Christo Au-
quissana Dios cancañapasea espā
ra ccausouri haque hama hani ha
que cancañapa antutatauinti, ma-
asca

AVIENDO tratatado acer-
ca de las razones por las qua-
les Iesu Christo Nuestro Se-
ñor conuino que resuscitase, com-
niēce tratar agora de la misma glo-
riosa resurreccion: Para esto digo
que luego como su Magestad espī-
ro en la Cruz, aparto se el alma
del cuerpo aunque la diuinidad
no se aparto del cuerpo, ni del al-
ma, conforme al dicho de S. Ioan
Damaceno, Que lo que el hijo de
Dios vna vez junto assi, nunca lo
dexo: Porq̄ la diuinidad de Xpo
Nuestro Señor, de la manera que
vn español de sembayingando la es-
pada, con la vna mano tienē la
vayna, y con otra la espada, y no
dexa la vna ni la otra, assi la diui-
nidad como quien de sembayinga
la espada no dexa su humanidad:
Ez. 4. sino

2 sca almapasa hanchipasa catuja
 spinitauina, Dios cancañapapilla
 Anquissana hanchipa amaya vtā-
 quipanfa vcancapininapi; Anquil-
 lana almapa infiernonacaro ma-
 lupansa malupininapi, aca hama-
 pi collana qhuespiyrissana alma-
 pa Dios cancañapani manquepa-
 chanacaro malntauina, malupāl-
 ca (camisa Propheta Abacuch
 hisquihama) supayomna, taque
 Christianonacaa aucallamina nāy-
 ra nayra maluna, supayo mafinac
 paro nayra hanira Anquilla mañ-
 quepacharo puriquipana atami-
 ri.

2 Aca supayopilla ancha vrq̄
 cancafsina, cunarusa cauquirosa
 halantafiri cancafsina, cunasa cau-
 quisa yatña amañiri cancafsina
 yancca chuymani cancafsina, thu-
 khi chuymanifsina, huakhllica
 hinkahuaastica cancafsina, collana
 Anquilla Crusana mutuquipana,
 hani qhuitina vlljaca, hamasathā
 Crusā tharo saattatauina, cha-
 aca haque hihuaifsina cunamana
 lurani, sirihama, acahama vllas-
 gpana intisca ccanañapa lupiñapa
 imātasipana, calanacasa hupapura
 halthaprasina haychasipana, paq̄
 sipana cunasa canquisa Iesu Xpo
 Anqssana hihuanipalaycu huara-
 cusiri hama tucupana, supayo mā
 qhuepacharo Anquissana nayra-
 pa hachafa quichusisa, huarī ano-
 carana alisitahama hasantatauina
 halantiri vlljafsinfca taq̄ supayo
 naca, vcia taque infiernopacha v-
 nukh-

sino que tuuo el alma y el cuerpo
 por que estado el cuerpo de Chris-
 to en la sepultura, estuuo tambien
 con el la diuinidad, y baxando el
 alma al limbo, baxo tambien la
 diuinidad con ella: y conforme
 dize el Propheta Abacuch: el De-
 nio enemigo nuestro entro prime-
 ro para dar nueua a los Demonios
 sus compañeros antes que Nues-
 tro Señor llegase. Cap. 3.

Porque el Demonio como
 quiera q̄ es muy lagaz y astuto, y
 entremetido en todo, y desseolo
 de saber todas las cosas secretas,
 y manifestas, y enemigo cruelissi-
 mo, mientras estaua padeciendo
 Christo en la Cruz estuuo el en pie
 junto a ella escondidamente; sin
 ser visto de nadie como quien a-
 guardaua lo q̄ aquel hombre ha-
 ria: y estando así ala mira, como
 por la muerte de Christo el Sol
 se escureciese, y encubriese su luz
 las piedras encontrandose vnā
 con otras peleasen, y se despeda-
 çasen, y todas las cosas estuuiesen
 como suspensas y maravilladas,
 el Demonio entro huyendo a los
 infierros antes de Christo, triste y
 lloroso, como vna vicuña acosa-
 da de los perros: y viédole entrar
 huyeron todos los Demonios, y
 todo el infierno se alboroto; y
 cada

htatauina, sapa sapapini hua-
ata hakhfaraña carcatina calla
uina, acahua niagua Iesu Xpo
ofna yocpa purini sipana.

Collana Auquiffana collana
apafca manqhuepachare ma-
ina, hanipi fauca fauca, thaa-
haqhama malunti, masca taq
pacha manqhuepachafa heni-
afapi carcataafapi maluna, ta
apu cancañapampi hakhfara-
ancañapampi mayco cancaña
i, sinti cancañapampi, taque a
ri cancañapampi &c. Aca ha-
maluri vlljafsinsca taq supa-
aca anchana anchapapini hua
uspiscatana, acataquisa hius
caca yancca samecatauitanca
hama; vcahua chay sapa sapa
cha cancafsinca amkhalispif-
ina sapifeana: fafsinsca ancha-
hakhfara, ancharaqui car-
na; alakhpachatsa acapachat-
aque manqhuepacharo anata
ancafsina, hani cauquir ofa pa
pa huaquispana, Iesu Christo
hua niagua purini, thaquiro-
haytaratha sipana, ccakhfiro
puritana sipana, infierno tay-
ani qhuftina haccuñaqui cche
o cupiro hafanaeapifeana, pat
fafsinsca haniraqui huaquila
haniraqui manqhuepachan
i haqhacana almapafca mutua
camaraqui mutua, Auquiffa
caro mantañapa yatifsina an
ccakhfifsipifeana, hochanae-
a sapa sapananannaparo
llcatafsina, hakhomalla canca
Aca

cada qual dellos coméço a temer
y a temblar de espanto, por la nu-
ena que les daua, de como luego
llegaria el hijo de Dios.

3 Entrando el alma de N. sobe-
rano S. a los infernos, no entro a
poco mas o menos, como entra-
ra vn hombre por ay con frialdad
y pereça: fino que entro hundi-
endo y haciendo temblar el mudo
y el infierno todo, y viendole
que entraba cõ toda su magestad
Señorio y omnipotencia, qdaron
asõbrados y alborotados todos
los Demonios en grã manera: co-
mo quien dize esto era lo q soña-
uamos y dezian: Ea pues siendo
cada qual de nosotros valiente y
esforçado estemos alerta: pero cõ
todo esto estauan muy temblado
por verie desterrados del cielo y
dela tierra al infierno, y por no a-
uer remedio de huyr, y acogerse:
diziendo que ya quedauan afren-
tados, que ya ania dexado a xpo
en el camino q luego llegaria, an-
dauan todos huyedo a grãde prie-
sa por medio de aqillos infernos
a vna parte y a otra: sin qnadielos
respetase, y queriendo huyr se no
podian: Dela misma suerte las al-
mas de los condenados se affigia
cada qual de por si, sabiendo que
bajaria alli el hijo de Dios, y esta-
nan muy auergonçadas y confun-
didas, por tener escritos en sus
mexillas y frentes todos sus pec-
cados y estar muy feos.

4 Aca hama infierno taque v-
 nukhtipanſca Purgatorionquiri-
 naca Limbonquiri Santo Padre-
 naca ancharaqui baka haya am-
 khaſiſcana: maafca Ieſu Chriſto
 Auquiſahua hutani ſipana ancha
 hua cuſiſiſcana checanahua chi-
 piſiſcana, checanahua kapa kapa
 vllinaapiſcana, checanahua mo-
 khſa aroſiña callarapiſcana: Ieſu
 Chriſto hutanihua ſipana, Auquiſ-
 ſa Limbomâca hutiri vlljaſiſca,
 taque chicpa ſequcheſiſina pro-
 ceſſionampi hamppatiri miſtupiſ-
 cana haquiſiſiſca ſapa ſapa qll-
 pitaſiſina hâppatipiſcana, taque-
 chicparaqui collana Auquiſſa cu-
 puquiſiſcana, cupuquiſiſina
 ca taquechicparaqui collana Di-
 os Auquiſſa hamppatita canepha-
 aca hama huahuanacapa chama-
 ca vtathâ irpturi hutauipathâ ſaſ-
 ſina, kochoſiſcana; Limboſca ha-
 nirha collana Auquiſſa vcaro ma-
 lupana cchamacaqui câcana: ma-
 aſca nia Auquiſſa malutathâ che-
 cana paya quimſa intina lepinta
 ta hamapiſcana ppallchana ſur-
 mana, lupina.

5 Auquiſſaſca taquechicpara
 ancha mokhſa mokhſaraqui aro-
 rapina, huahuanacay amahuata-
 nacay, chuymaha apirinacay ſaſ-
 ſina, hâcapaſca piſcurana ſulara-
 na, San Ioan Baptiſta, S. Iosepha,
 Taveſſana eſpoſopa, Dauidaſca,
 Abrahanaſca, Adan Eaſca hua-
 huay hani aro caturî cancauimat-
 hua, aca hama matuyata cauſta
 Supayona

4 Alborotandose y temblan-
 de eſta manera todo el infier-
 los del Purgatorio, y los San-
 tos Padres del Limbo hazian mil
 curtos: pero diziendoles que Ch-
 riſto venia ſe regozijaron much-
 mostraronſe muy gozofos, y o-
 mençaron a hablar cõ mucha
 gria, por la nueua que les dau-
 de ſu venida: y viendole venir
 zia al Limbo, poniendole tod-
 en rengiera y en proceſſion fue-
 a darle el parabien de la venida
 encontrados que ſe encontrar-
 con el, proſtrâdoſe de rodillas
 adoraron, y rodeandole todos
 cantaron diziendo, Gracia
 alabarças ſean dadas a N. D.
 y Señor por auer venido a eſta
 curidad para ſacar della a ſus
 nos: Pero el Limbo entrando
 el Chriſto no eſtana eſcuro, ſino
 deſpues de ſu entrada parecia
 era alumbrado de dos o tres
 les, y que eſtana todo reſpland-
 ciente y hermofos.

5 Habloles a todos N. S. cõ
 cha ſuauidad y blandura, llama-
 doles de hijos amados y que-
 dos ſuyos: a otros acario y re-
 lo, como al Baptiſta, a Ioseph
 poſo de la Virgẽ, a David, a Ab-
 han, a Adan y a Eua, a los qua-
 diria: Por no auer guardado
 mandamiento deſta manera he-
 do atormentado, por auer obe-

supayona aropa catuimat-hua
 icaniha allokha açote apí sata-
 ina; hochamaſca naa hihuañaro
 na puriyto ſatauina, cuſini ſami
 ſuntatana almapaſca Auquiſſa
 o hakarapiraquina, hakarapitaſ-
 a collana Auquiſſa ancharaqui
 hiſcurana, nabua hñahuay An-
 uimathã, Auquimaſinſca checa
 roniraquitha, naa Cruſana echa-
 cacaatquihana aromampi-chupí
 hquie-taca; chupichiroſca cuſiſi-
 a Parayſo ehuramama hiſcaſam
 e, uea hichahua churamama, vll-
 ita cuſiſima, cuſiquillponina al-
 manacpaca naa vlljaſinaquihua
 uſſiri ſaſina, huahuapa hamaro
 rorapina, Hihuaſca Ieſu Chriſto
 uquiſſa Viernes hayppnthã, Do-
 miingo ccantatãcamapí hihwana:
 ihuaſinſca collana almapa Lim-
 onquiri Santo Padrenacana al-
 manacapa irſuna, irſuaſinſca,
 camifa Santo Thomas hiſqui ha-
 na) Purgatoriororaquí malua,
 maluſinſca veanquiri almanaca-
 nã chuymaparo puriticamaraq
 nutuñapa taquepacha pampacha
 ſina irſuna: hacepaſca collana
 nokhſa aropampiraqui bahura-
 uana hamtaquihua irſumama
 aſa.

6 Tullanſca hanipi Supayona
 tpa Infernoro malunti, hakhſa-
 aquipi hakhſaraana, Supayona-
 aſa malunicha? ſaſinpi mullaſa
 uaracupíſcã, phattiha ſaſinſa
 infernona kuchu kuchuparo ha-
 cacatapíſcana, ceakhſiñampi qui
 chu-

cido al Demonio mis espaldas há
 llenado muchos açotes; vuestro
 peccado fue caufa de mi muerte:
 llegoſe el alma del dichoſo y bué-
 ladron, y llegado, como a hijo le
 hizo muchas caricias, diziendole
 Hijo yo ſoy tu Redemptor y Se-
 ñor de verdad: por auerme tu hõ-
 rado quãdo yo eſtaua en la Cruz
 y por auerte prometido por ello
 el Parayſo y la bienaenturança;
 agora cumplo mi palabra y dey-
 tela: mirame, porq̃ las almas bie-
 naenturadas ſonlo porque me
 veen a mi. Eſtuo muerto lein
 Chriſto deſde el Viernes por la
 tarde haſta la madrugada del Do-
 mingo, y eſtando muerto ſu alma
 ſaco las almas de los Sanctos Pa-
 dres que eſtauan en el Limbo, y ſa-
 candolas como dize Sancto Tho-
 mas, 3. p. Q. 52. ar. 8. entro tam-
 bien en el Purgatorio, y de las al-
 mas que alli eſtanan ſaco muchas
 las que mas le agradauan, conce-
 diendoles jubileo pleníſſimo a o-
 tras conſolò con dulces palabras
 dandoles eſperança que preſto las
 ſacaria.

6 Pero no entro en el Inferno,
 o morada de los cõdenados y De-
 monios: ſolo les puſo eſpanto; quã
 que los Demonios eſtauieron cõ
 gran ſobrefalto ſi entraria o ney
 para huyr andanan diſcurriendo
 por aquellos rincones del infer-
 no con grande verguença, triſteza
 y cor-

chufñampi, mutñampi. Sutiñifa
 huahuanacana vteani Limborof-
 ca haniraquipi aca collana Auqf-
 fa malunti: Auquiffapilla camifa
 humanaca lakota ecati mankañsi-
 na, fappa toquequi mankerita, la
 kota toquesca hacmucurita; ha-
 maraquipi infiernonacaro maluf
 fina, hani yancea lakota Supayo-
 nacana vtparo malunti: maasca Sã
 to Padrenacana vteani Limboro
 qui maluna Supayonacana hoche
 ni haquenacana infiernopasea yã
 ecachã fãfina hayrana, Santona-
 cana vteaniparoqui sappahua fãf-
 fina maluna. Nia veanquirinaca-
 na almãpa anfañfina, hupanaca
 na arcataraqi collana Auquiffa-
 na collana almãpa amaya vtarõ
 hukhãñfina, hanchiparo mãt'kha
 tañina: mãnt'khepanfca, ilaqui v
 ca chhokhrichata, hãchi ancha su-
 marõ cucuna, Auquiffãca haca-
 tatkhañina (uma sumi), collana vili
 nacani: Auquiffana hanchipapilla
 hacatatkhañina, puli payllapi ca-
 cuna Maya ancha ccañaña, payaf
 ca hani maampi mutña, cunana
 fa hani camachaña, Quimãfca
 pũñina ancani cancaña, pulfca ma-
 ya pircãfa pampachaña ina llum-
 pacã chaqui farãfina hama farã-
 ña: Nia hacatatkhañfina amaya
 vteachã hani hiftãui calã nuccurãf
 fina miftucãina, camifakha cay-
 pana purãpachã miftufina, cay-
 pana dõzella cancañapa hani cha-
 cañfina miftuchina; hamaraqũ a
 maya vana hiftãñepã calã hani
 nuccã

y tormento. Ni tampoco ent-
 Christo N. S. en el Limbo de l-
 niños no bautizados, porque de
 manera que vosotros comiend-
 vna papa podrida que tiene gu-
 nos, soleis comerla por la parte
 no esta podrida, y arrojaís la p-
 la parte q̄ esta podrida, así Xp̄
 N. S. entrando en los Inferno
 no entro a la parte podrida, m-
 rada de los Demonios, sino sol-
 mente a la morada y Limbo. c-
 los Sãtos Padres, y dexo el inf-
 no de los Demonios y cõdenad-
 por ser bocado de sabrido, y en-
 tro al Limbo de los Sãtos por se-
 bocado bueno y sabroso. Sacã-
 do las almas de los que estãvan e-
 el Limbo, en compaõia de lles
 alma de Christo N. S. viniendo
 Sepulcro boluio a entrar en su c-
 erpo, y entrando, al momento a-
 quel cuerpo herido, maltratado
 y ensangrentado, refucito herm-
 fissimo y de lindissimo aspecto.
 Porque despues de relucitado c-
 brõ los quatro dotes, la claridad
 la impãfibilidad, la ligereza, y l-
 fãcilidad: y finquiar la piedra cõ-
 que estãva cerrada la sepultura
 fãlio della, de la manera que fãli-
 do de las entrañas de su madre f-
 daõ ni menoscabo de su virgĩna
 fello, así tambien fãlio del sepul-
 cro sin quitar la piedra con que

erorassina mistuna, suma suma
alzebiri likhuri, hani qhuitina
nsañã; intisa Auquissana sumiri
chipa thaathã hihuaßsina hama
ampi, killimi hamapi tucuna.

7 Propheta Daniel, hani kata-
vancachata henkeri Fumãca-
vypathã mistucanca. Prophe-
lonasasca haccha chaulla Ba-
na mankantatathã, puracpana
eqwiripacha quimsa vru vean-
athã Ninivena cotalacpatõ
stukaacanca. Mardocheo futi-
ca cchakhchi, cchapi, etucu isi-
hacumucussina Collana Apu-
yamparo ispa isini mistucanca
nan lutini aucapasa nia atita-
ã, Propheta Moysenasca Nilo
ini hauriuro, maya hiska tutu-
phuttiro hacuntatathã, hacqui-
pacha mistucãca; vcatfca haccha
Pharaon atissina colloyacan
Iosephasca huata vtathã mis-
thacanca, Egypto vraquena Vi-
reypa Apupa tucucanca: hama
qui Iesu Christo Auquissã hihua
thã, hacatatkhasina ácha suma
hacatatkhana: Limbothã mi-
ri Santa almanasca Auquissã
cana hacapasca hanchiparo
alukhasinaraqui hacatatkhana
su Christo Auquissasca (cami-
San Ambrosio si hama) hacat-
assina vca pucapini Collana ra-
apa vlliri matauina. Euangelis-
nasca aca hanihua arositi, vca
vcafa Taycflaro ancha nayra-
a vllasirapina siri hama, Colla-
Señoraropilla huahuapa mut-
pana

estava cerrado, hermoso, resplan-
deciente, perfectissimo: de mane-
ra que el Sol cubia el parecia q̄
estava eclypfado y denegrado.

7 Como el Propheta Daniel sa-
lio del lago de los Leones, sin ne-
strar aver recebido daño de las be-
stias fieras. Y el Propheta Ionas al
cabo de tres dias que la bestia ma-
rina le auia tenido en su buche,
lançado vino en el puerto de Ni-
nive. Y mardocheo despojado de
su sacro y cilicio, y vestido de ves-
tiduras reales, quedando vécido
su enemigo Aman: Y el Propheta
Moyses sacado de las aguas del
Nilo, y de la canastilla de juncos,
el qual despues destruyo a Phara-
on. Y Ioseph salido va de la carcel
y hecho Visorey de la tierra de
Egypto: Assi tambien Iesu Chris-
to N. S. despues de muerto, resue-
cito muy hermoso: acompañauã-
le aquellas almas Sãtas, y muchas
dellas auian rennidose a sus cuer-
pos y resucitado. Quiso el hijo de
Dios ir luego a visitar a su sacra-
tissima Madre (como dize San Am-
brosio) y callarlo los Euangelis-
tas, porque se esta dicho que se-
ria assi: pues fue esta **SENO-**
R.A. la que mas auia sentido

pana ancha quichusui pathà taq-
thà nayra haburañapinipi canca-
na: aca tayessasca hisclanca hama
veapacha anchapini Auquissa ha-
catarkhata vlljaña amahuana: a-
cahama amahuacafsinsca, vtpa
thaathà allokha Angelesnaca mo-
khfa kocho cufisifa, chipisifakochu
ri ilapana Angelesnecapilla catpa
na nayracatapa cufisifa hutapifca
na, taquepacha Tayessana vcaro
kochurancatatauina: tumaquipaf
fufca quillpitaafsina kochopifca-
na, cufisima Teallay a' akhpachãa
coyapay: puracamana apanac'ca
caca, vca huahuama Crusaro ccha
cucata hñiri niahua hacatata-
khefalsina. Vckharusca Patriar-
canaca Prophetanacaraqitama
pacha malufsina taquechicpa ta-
yessifa hamppatitauna.

8 Acahama vlljafsinsca paña
cufisifsinsca, hanipini chuymapa
veccanti, huahuapa vlljañacama:
huahuapasca hãni maampi hisca-
saña amabuafsina, Tayepana na
yracarparo suma vllinacani cufisi-
fa, ancha ppallehiri, phiscutapiña
caqui amparafa aatatata vllasira-
pina, Collana Virgenasca vlljafsi-
na, cufisifaraqui hupamãcamana,
panipi haquisifsinsca phiscuthapi-
fifina hamppatitana, Tayessa-
ca, A collana chuymacolla hua-
huay: Humatati' michca ipinaqui
cha samcanaquicha vlljalma' lata-
uina, Collana yocpasca Nathua
matay huccaquipa hachañama, cu-
fichtara Virgenay, huccaqui naa
quichu

sus trabajos, y era razon que fu-
se primero consolada: estava
Virgen con aquellas ansias y de-
seos que diximos, esperãdo la h-
ra que auia de ver a su hijo resu-
citado: y siendo llegada oyo ce-
ca de su aposento vna musica de
cielo de muchos Angeles que ve-
nian haziendo grandes regozijo
y fiestas delante de su Rey y Se-
ñor: entraron de tropel donde la
Madre de Dios estava, y ponien-
do al rededor della de rodillas can-
to: Reyna del Cielo alegraos, por
que al que mereciste traer en v-
stras entrañas, y le vistes morir en
vn palo, ya ha resucitado. Entra-
ron luego aquellos Santos Patri-
arcas y Prophetas, y todos hizie-
ron grande reuerencia ala Virge-

8 Esto todo aunque le dió co-
ntento, no fue cumplido hasta ve-
er a su hijo, el qual no queriẽdo
tenerla suspesa, apareciole alegre
hermoso, cõ grande claridad y in-
gestad, sus braços abiertos. Como
la Virgen le vido, fue se tambien
a el desualida, saliole al enuẽtro
el bendito I E S V S, y abraçola-
tiernamente. Ay hijo de mis en-
trañas, dize la madre, y sois vos-
o es que lo sueño y me parece al-
si? Yo soy Madre mia, dize el Se-
ñor, cesen ya vuestras lagrimas
no mas Virgen gloriosissima o-
ver

quichufiri vlljama ma, naa ttaq̄si
 i vlljalsina, ttaq̄siuima, niahna
 ucusi: hichat'ecurn eufisña chi-
 isñaquinihua humataqui, saraq̄
 auina, collana Virgen Maria sca
 uasitaraq̄i piscuthapiua, ancha
 uhsipana arosñapasa hari huaq̄si
 auinti: nayraccā quichufisñapana
 icha hila steta, haccā a hachap-
 a hani vccama antnetauinti, hu
 huapa vlljalsinca ancha cusifis-
 na allokha hachatauina. Nia aro
 ñapa huaquispanca, taque aca-
 achanquiri haquenaea pachana
 Dios Auquissa hamppatitauina,
 canaca supahua yocaha ecakhfi-
 hata hihuana, hupanacana his-
 tipataquiraquihua hichasca ha-
 tatke satauina. Vcanquiri San-
 naearesca ancha mokhsa mokh-
 raqui arosirapitauina, hupana-
 sca Tayeslaro yocpana hacatat
 anipachā sapparaqui arosina.
 aniraqui hayapacha Auquissaf-
 vcananti, maasca Tayeslaro
 accaba sabualsina, hisqui hahu-
 nualsina, amaya vtaroraqui cu-
 khana, vcanca virtacamana ha-
 ma tucosina Magdalena v-
 llasitanina, huparo an-
 cha nayra vllasira-
 pihā falsina.

(.)

vea yo triste, ya vuestros trabajos
 que sō mios, acabados sēn, e oy
 mas todo ha de ser gozo y rego-
 zijo. Tornò la Virgen a abraçar
 le de nuevo: a penas podia hablar
 palabra. Auia guardado esta Se-
 ñora algunas lagrimas que la pe-
 na demasiada les fue estorno pa-
 ra que no se mostrassen: agora la
 alegría las muestra, y assi derra-
 mò muchas de regozijo. Quando
 ya pudo hablar, diole las gracia
 en nombre de todo el genero hu-
 mano, por cuyo bien y provecho
 auia dado su vida, muriendo afre-
 tosamente. Hablo a toda aquella
 santa compañía amorosamente,
 aniendole ellos dado el parabien
 de la resurreccion de su hijo: el
 qual no se detuvo alli mucho, si-
 no despidiendose dela Virgen, de-
 xandola muy consolada, boluio

al sepulcro, y disfracandose
 è trage de ortelano aguar-
 do a la Magdalena
 para aparece rle
 primero q̄
 a otro.

(.)

VITA CHRISTI.

CAP. XLV. CAMISAKHA

Marianaca amaya vtarò machina
mayni Angelasca amayanta histta
ui cala iturafsina vllafirinaca hua
racuchina, Marianacasca Auquif-
fana hacatatkhaupò Apostolesna
carò atamirimachina, Sá Pedro-
ca San Ioanampi Marianacampi
amaya vtarò mapiscachina Iesu

CHRISTO Auquiffasca
Magdalenaro Marianacã
piro vllafirapichina
vcathãhua a

rosi.

CAMISA San Lucas Euan-
gelista li hama Maria Magda-
lena, naccapa Santa marminacam-
pi, nia Iesu Christo Collana qhuif
piyrisa Galileat: pacha arcaniui-
pa Crefana amparapathã naysapã
thã hihuayafsina, hibuata colla-
na hanchipasca amaya vtarò apã-
tabakhaafsina, Ierofalen marcaro
mãcapifckhatuina; purifsinfca an-
cha mokhsa tukhsiri vnguentona-
ca alanipifcatauina, Iesu Christo
Auquiffana amaya hanchipa phif-
cuniñataqui: vca hayppu Sauado
callaripanfca, puriuipa vtarò ma-
capifcknatauina, vca aroma, Sana
dompi maquipeñacama vcanca-
ñataqui. Sauado hayppu puripãf-
ca, hanitequi vcapacha, Auquiffa
nã amaya vtparo mapifcatauinei,
aromahna fãfsina; hupanacasca
margi cancafsina: vca fupa nay-
rasha ccantatapha, vcatatathã ma-
cana fãfsina Domingo kaltha, ha-
nirha

CAP. XLV. COMO FU

ron las Marias al sepulcro, y co-
mo vn Angel quitando la piedra
dela puerta espantò alas guarda
y como llenarò la nueua dela re-
surreccion a los Apostoles, y co-
mo Pedro y Ioan con las Ma-
rias fueron al sepulcro, y

Christo se aparecio
ala Magdalenay
a las Ma-
rias.

Matt 28. Mar. 16. Luc. 24. Io. 20.

SEGVN eferine el Euangelio
Sta San Lucas, Maria Magdale-
na y las otras Santas mugeres de
pues de auer asistido a la muerte
de Iesu Xpo N. Saluador, y despues
de auer dado sepultura a su f-
cratissimo cuerpo, bolnieron a la
ciudad de Ierusalen, y bueltas lu-
go fueron a comprar vnguento
oloroso para vngir el cuerpo de
Christo N. S. y como aquella ta-
de començaua el Sauado, bolnie-
ronse a las casas donde se hospe-
dauan, hasta que passasse aquella
noche y el Sauado. Llegado el sa-
uado a la tarde, tampoco fueron
al sepulcro de N. Señor por ser no-
che y ser ellas mugeres: por esto
diziendo, amanesca primero y despues
iremos, aguardaron hasta el
Domingo poco àtes de amanecer
y siendo

tra hi qui ecantataña cama vlla
 pileatana: chimputparo puri-
 auisca, hamachisania maya paya
 ropana, Taquechicpa Magdale-
 ampi, Salomempi, Cleophempi
 quimsa chicpa, hacepa hisqui
 huymani marminacampi, Auqui
 paro chuymanacampi, S. Lucas fa-
 a mayni Ioana futinhua si, vca
 acampi farkbaruphiscana vngne
 opa apkharusita. Taq ayuisinf-
 allaquifaraqui ayupiscana, hi-
 hasti amaya vta pncu hacha ca-
 ca qbuiri, nuccurarapistani, mi-
 aqhuiri hinisanacacca vnkhta-
 ma: hibuahua, camachatana? fa-
 ma: Pilatona vca amaya vta mar-
 auisca, y nanchauisca haniraqui
 atipiscat: ninti

2 S. Pedro Chrisologo si, aca
 timana vca aromanti, Palestina
 raquena halsunaparusa, paya lu-
 i huaycuquipana, halsura, Dios
 pana aca milagro vllalina: hini
 anaraqvipilla ecanañapasa imã
 asi, hacatatkhepanca hupa nay-
 a halsupha sipana: Aca hamachi-
 casca, pani Euangelistana aro-
 accafajayupapi pampachasi, hu-
 anacapilla maynica, niahua inti-
 ppina, Marianaca. Ierusalenathã
 inquissana amaya vtpamanca sa-
 aquipana si: maynisca Mariana-
 a Ierusalenathã mistupanca, ro-
 nanpi echamacanpi, hanipi inti-
 a vllasinti saraqni Ian Pedro
 Chrisologo hisqui, vca milagro
 i lopipansea, paña amaya vta
 arca hakanquipansa, inakha
 aro.

y siendo ya el tiempo concertado
 para yr ala hora q̄ ya comiençan
 a cantar los pajaros todas juntas
 Maria Magdalena Maria Salome
 Maria Cleophe, cõ otras mugeres
 deuotas de Iesu Christo (vna de
 las quales dize S. Lucas q̄ se llama
 na Ioana) se pusieron en camino
 cõ los vnguentos q̄ lleuauan. An-
 dando por el camino y uan cõ mu-
 cha pena y tristeza diziendo quã
 agra q̄ nos quite aquella gran pie-
 dra q̄ pasieron a la entrada del se-
 pulchro? seria posible poruentu-
 ra que nosotras la desuaramos?
 y no sabian tampoco que Pilatos
 auia mandado sellarla.

2 Dize S Pedro Chrisologo q̄ a
 quella mañana el Sol salio en Pa-
 lestina cõ faltarle dos horas para
 salir, y q̄ por quererlo assi Dios su-
 cedió esta maranilla, permitiẽdo
 q̄ quãdo Xpo murio se escureciese
 se, y resucitando antes de tiempo
 saliesse: si esto fue assi deshaze la
 discordancia de dos Euangelists
 porq̄ el vno dellos dize q̄ yendo
 las Marias de Ierusalẽ hazia el se-
 pulchro ya auia salido el Sol, y el
 otro dize q̄ saliendo las Marias de
 Ierusalẽ era de noche, y auia eicu-
 ridad, y no parecia aun el Sol: pe-
 ro si dela manera q̄ dize S. Pedro
 Chrisologo el Sol hizo aquella
 maranilla aunque el sepulchro es-
 taua cerca del pueblo poruẽtura

Gg par-

aromana sarapiscachina puripan-
ca intí halsuchina, maasca (cami-
sa San Marcos Evangelista falsin
hamachi) paya huafamna Mariá
nacamana , mayaca aroma , ma-
yasca intí halsuchina mistupáa
Niá Marianaca puripanica , may-
ni Angel alakpachathá hucasi-
na , amaya vca ceapitrani cala ma-
ya haqhoé tinquyasina hama ,
ceapiratauina nuecuratauina : v-
llatiri soldadonasca vca collo
tinquri ilapasina hama , taqchic-
pa huaraculsina vraquero tin-
quipiscatauina , hihuarttapiscata-
uina , hani Iesu Christo Auquissa
hacatat khafsina amaya vtathá
mistakheri vlljastinti (Auquissapi-
lla nayrapi mistutauina) maasca
vca mayni Angelana huaracutaq
Marianasca Dios Auquissa , ha-
niraqui huaraculsispha satauidoti , v-
ca lupa paña soldadonaca , ilapu-
taja , vca pápana lukarpaatipála ,
hani huaraculsiscataninti .

3 Amaya vcaro hakacatafsin-
ca Angel huayna vllinacani , han-
ku itini , nucenraui calapatkhana
vtcaquiri vlljapiscatauina vllja-
tatca Angel hanira hiquitcata :
Humanaca Iesu Christohua Cru-
ciana cchacucatata hihuaquica , v-
cahua thacapistca : niahua yatifa-
ma , hacatathkatauinha vcaasca ,
humanaeasa vca Auquissa apanta-
ni vllintama , cchusahua satauina
saca Marianasca amaya vcaro
mantapiscatauina vca amaya vtaf-
ca (camisa venerable Beda si ha-

partieron de noche y quando lle-
garon auia el Sol salido : pero de
manera q parece quiere dezir
Marcos las Marias fueron dos v-
zes la vna antes del Sol salido ,
la otra despues de salido . Ant-
do llegado las Marias cerca de
sepulchro bajando vn Angel de
cielo , destapo y quito la piedra
que auian cerrado la puerta de
monumento , como quien derribó
vna peña ; entonces los Soldado
de guarda oyendo que derribau-
aquella peña , elpantandose todo
cayeron en el suelo , y quedaron
como muertos , no por auer visto
a Christo N. S quando resucito
porq auia antes salido : sino alor-
brados del Angel , y no permiti-
N. S que las Marias se elpantasi-
por esto aunque los soldados es-
tauan por aquel suelo , como to-
cados del rayo amontónados v-
nos sobre otros las Marias no
assombraron .

3 Y acercandose al sepulchro
vieron al Angel en figura de ma-
cebo vestido de blanco , y senta-
sobre la piedra que auia quitada
y visto , antes que ellas le pregu-
tassen nada dixoles Vosotras bu-
cays a I E S V S Nazareno que
fue crucificado , ya le vuestro in-
terro , resucitado ha ya , venid
mirad el lugar donde pusieron
Señor , vazio esta , nadie ay en e-
diziendoles esto las Marias en-
traron en el monumento (el qual
como dize el venerable Beda
estau

ma maya calana hiska vta hama
 cchekhusutatauina, vta taypina
 hacacatpanfca maya pata hattita
 uina, mayni haquetansa vckhoro
 Auquissana hanchipafca apkhata
 tauina mantapifcalsinsca amaya
 vta cchusaqui vllintatauina, pa-
 ni Angelaqui collana ppallechiri
 isini vlljapiscatauina, vca pani Au-
 gelafca Marianacaro, Camifapi
 humanaca hacquiri haque, ama
 ya hama thacapistta amaya vta-
 na: thacanimaca hanishua acan-
 quiti, hacatatkhehua, humanaca
 sa hisqui vlljama, caugeha: cchufa
 hua acana amkhasipiscama: Hani
 ti Galileana: Crusana cchacucara
 tauhua hihuaha: maafca hihuata-
 tha quims vruthahua hacatat-
 khaha: sapistama: Pues sapipaca-
 mapirihua hacatatkhe, chechahua
 fca, camita hupana lata chechahua
 firista hama: hichafca iarapifca-
 ma, Discipulonacpero etamani-
 pifcama, checanfca Pedroro sa-
 tauina, vca pani Angela Mariana
 caro.

4 Hupanacafca aca hama arofi
 ta, Auquissana cchufa vlljafina,
 ancha hakhsarafa maya chuymaf
 ca ancha: cufisifaraqui amaya vta
 tha mistupifckhatauina; mistukha
 lsinsca villafiri soldadonaca vca
 pavana hihuata hama hacufquiri
 vlljapiscatauina; maafca hani ma-
 ya lacaquifa arorapifscatauinti
 amupachaqui marca manca, ham-
 ka hamka ayupiscatauina atami-
 ni: nia marcaro purifinsca Apof-
 toles.

estaua labrado como vna celda
 pequeña canada en la piedra, y al
 vn lado leuantado algo del suelo
 vn luzillo del tamaño de vn hom-
 bre, a donde fue puesto el cuerpo
 del Señor, y entrando vieron el se-
 pulchro vazio, y a dos Angeles
 con vestiduras resplandecientes:
 los quales les dixeron: Porque ra-
 zon vosotras buscays al que esta
 viuo como vn muerto en la se-
 pulchra y casa de los muertos? El
 que vosotras bulcays no esta aqui,
 resucitado ha ya: mirad bien por
 todas partes donde esta no esta a
 qui acordaos bien: Por ventura es-
 tando en Galilea no os dixo que
 moriria en vna Cruz, pero q̄ del
 pues de muerto resucitaria despu-
 es de tres dias? Conforme pues di-
 xo resucito: creednos como cre-
 yerades si el mismo os hablara: pe-
 ro yd a dar esta nneua a sus Disci-
 pulos, y especialmente a Pedro.

4 Diziendoles esto, las Marias
 como viesen q̄ no estaua alli el Sa-
 p̄or vna parte temiédo y por otra
 regocijandose mucho salierō del
 monumēto, y vieron a q̄llos solda-
 dos de guarda tendidos en el sue-
 lo como muertos: annq̄ no les di-
 xerō vna tan sola palabra: mas cō
 grande presteza fueron marchan-
 do hazia Ierusalem a dar la nue-
 ua: y llegando fueron a donde es-
 tauan los Apostoles;

tolesnacana vcaro mapiscatauina, Apostolesnacapilla, haccapa Auquissana Discipulonaepampi, tantapacha Iesu Christo Auquissa cenacanca, vca vtancapiscatauina, vcaro mantassinca: Mariana ca vlljaupa atamapiscatauina, atamatafca camisa San Lucas Euāgelista si hama, pacacanipana samcana arosipana hamachapiscatauina, maaitca, san Pedrompi, san Ioanampí, checahua sañapataqui amaya vcaro mapiscatanina: Camisapi aca marminaca histo. vlljanitana falsina, Marianacafca pani Apostolesnacampi chicaraqui cutipiscatauina, Apostolesnacafca marminaca thaquiro hay tarpaaifina, nayra puriphiscatauina; Vllafirinafca vcapacha nia amkhasipife khatauina: vca supavlljaupa atamiri Ierusalen marcaro mapiscatanina Apunacaro, Sacerdotenacaro atamapiscatauina hacatatkhehua falsina.

5 Vcanacafca atamata (Camisa S Matheo Euangelista si hama) taquechicpa mathapifina, Auquissana hacatatkhaupa imantañata qui huaquiijaapiscatauina, hanihua hacatatkhetí sapiscatana, falsina haquenacana checahua sañapataquisca, vllafirinacaro collque pagaripiscatanina, chillntapiscatauina: iquiphife quihanahua Discipulonacpa tatpana hanchipa luntati sapiscama falsina: Pilatona hisqui vllasihata amaya vta falsina camachiupa,

hani

los quales cō algunos Discipulos estauan juntos donde Iesu Xpo a uia cenado y entrando las Marias les dieron nueuas delo que auian visto, y dada como dize S. Lucas parecioles que deuancauan, y referian lo que auian soñado: peto S. Pedro y S. Ioan, para saber la verdad fueron al monumento para ver q̄ es lo que les auian querido dezir a aquellas mugeres, y las Marias boluieron con los dos Apostoles, los quales dexádolas en el camino llegarō primero: y las guardas entonces auia ya buuelto en si y boluieron a Ierusalem para dar nuena ala justicia, y a los sacerdotes de como auia refucitado.

5 Los quales como dize el Euāgelista San Matheo juntandose a consejo se concertaron de encubrir la Resurrección de Christo, y dezir que no auia refucitado: y para ser creydos dela gente, dieron dinero y cohecharon alas guardas, diciendoles que publicassen que los Discipulos auian hurtado el cuerpo de Christo su maestro, estando ellos durmiendo, y para que no se temiesse de Pilatos, por no auer bien guardado el sepulchro, como lo auia mādado

abone

hani vcaeama luranithà hani ha-
 chifarañata quifca, cunafa canqui-
 a arosirapiscatanina chymapa-
 ama. Aca hama nia chillutata-
 ta, vllasirinaca taque Indionasa-
 ro iquipisc-quihanhua luntati
 Christona hanchipa Discipolonac
 a satanina; maafca sipansa chuy-
 mani haque taquica, karifuinac-
 pa ásha ccanapiniquitauina. Por-
 que iquieafsinca camifaraqui lun-
 taci vlljaspá? vlljafsinca cami-
 faraqui, hani qhuitifa apaniti fa-
 raca, lanfani esparanifsinca apa-
 pha sí? hani aparí?

6 Hifcama hama, S. Pedrompi,
 San Ioanampi Anquifana amaya
 vtparo mafina, S. Ioan nayra pu-
 ricana, nayra purifsinca hanira
 qui, San Ioan. Sã Pedro purifca
 ma mãtaaninti purcutaqui vllin-
 ta vllintecatanina, San Pedro cchi-
 ma hucisi vlluta vllutafa. San Pe-
 dro puripanfca panichiepa mãta-
 canina, nayra San Pedro, vckha-
 rufca S. Ioan, mantapitcatsinca
 Anquifana hanchipa llauquipau
 pañoqui, fauanaqui, ina hani cuna-
 ni echofa vlljapifcãuina, ppeke-
 ña hanaquipaui paño mpi hacca-
 ro llauthapita: aca hama vlljafsi-
 nca S. Ioan quiquipa sí, Iesu Xpo
 Anquifana hacatatkhanipa checa
 hua hithahua, San Pedrofca au-
 cha huaracucatanina (camifa San
 Lucas Evangelista sí hama) vcatf-
 ca panichiepa marcero maepisc
 khatanina, María Magdalenasca
 vcaro fapaqui halaclatanina:
 hala

abonaronlos mucho con el, dize
 dole lo q se les antojaua, y cohe-
 chados desta manera las guardas
 dixerõ a todos los Indios que es-
 tando ellos durmiendo los Disci-
 pulos auian hurtado el cuerpo de
 Christo: Pero muy claras estauan
 sus mentiras para vn hombre de
 entendimiento, porpue si dormiã
 como los vieron hurtar? y si los
 vieron, teniendoles mandado que
 nadie le llenasse, y estando arma-
 dos con lanças y con espadas, co-
 mo permitieron que le llenassen,
 y no se lo quitaron?

6 Como diximos, yendo S. Pe-
 dro y S. Ioan, los dos juntos al se-
 pulcro, llego primero S. Ioan, pe-
 ro no entro en el hasta que S. Pe-
 dro llego, fino q solamente se aso-
 maua a la puerta para mirar y lle-
 gando S. Pedro entraron los dos,
 primero S. Pedro y despues S. Ioã
 y entrando vieron solamente sin
 otra cosa, las fauanas donde fue
 embuelto el cuerpo de Xpo N. S.
 y el sudario que auian puesto so-
 bre el rostro, embuelto aparte, y
 visto esto, dize el mismo San Ioan
 que creyo que Christo auia resuci-
 tado, y S. Pedro quedo muy admi-
 rado (como dize el Evangelista S.
 Lucas,) y despues los Apostoles
 buuieron al pueblo, solamente
 Sãta Maria Magdalena se quedo,

halaſaſinſca Auquiſſa vlljaña
 ancha amahuſſina vca amaya v
 ta haka haka, hachafa hachafaqui
 thacatanina; acanahavcâcha vll
 jahaliſihama; huſiraraq amaya
 vtaro maſuſinſca, pani Angeles
 nacaraq, mayni, Auquiſſa ima
 canca, vcana chunchuto que pana
 mayniſca cayu to que pana vllja
 tauina S. Pedro mpi, S. Ioan mpi
 ca hani vca pani Angelaca vlljatan
 ninti, Angeles nacapilla vlliaña
 amahuſſinca vllſirihua, hani a
 mahuſſinſca hanihua.

7 Magdalenaſca vca pani Ange
 la: marmi cunathâ hachathâ ſaſi
 na hiſquitacatana, hiſquittataſ
 ca hanici hachaba, Auquiha acana
 echola vlljaſina qhuitikha apa
 racachito, cauquirokha hanihua
 yatichati ſatauina, vca thâ miſtu
 khaſinſca Auquiſſa vlljatanina;
 maſca hani vlltaſſina huertaca
 manaroqui catutauina; Auquiſſa ſ
 ca marmi cunathâ hachataſ ſataui
 na maya cuncatja: ſataſca hanira
 qhuitiracata ſatapiniqui; Tatay
 humacha Auquihana hanehipa a
 puſta: ataraita cauquirochata, a
 paſinikhaha ſatauina: Auquiſſa
 yatichiripa vlljaña amahuſſina
 marmi chuymapanca; Auquiha
 quihua hicha taqueſa amkhaſi, hu
 pa yaaquihua taqueſa aroſi ſata
 uina humacha apſuta ſataſca Ieſu
 Chriſto Auquiſſa, Maria ſaſſina
 arorapha, quiqui cûrathâ, Ma
 riſca Auquiſſana cû. apa ſapka
 ſina

y quedada, tenia grande deſſeo de
 ver a ſu maefiro, buſcandole por
 aquellos lugares cerca del monu
 méto llorando como quien diz
 en ſu pecho Si ſeria poſible verle
 aqui o en aquella parte? y entra
 do de nuevo en el monuméto vio
 a los dos Angeles, vno ala cabe
 ra y otro a los pies, dode auia e
 tado Nueſtro Señor ſpultado, a
 los quale ve vieion S. Pedro n
 S. Ioan por q los Angeles ſi que
 ren moſtrarſe le muellan y ſi no
 no.

7 Y preguntaron ala Magdale
 na, diziendo: Muger porque llo
 ras? reſpndio y dixo: Como no
 quieres que lloro viendo q no e
 ta aqui mi ſeñor? ni ſe quien me
 lo ha llenado ni adonde, y ſalien
 do de alli vio a N. S. pero no co
 nocjendole, entendio que era e
 Ortelano de alli, dixole entôze
 Ieſu Chriſto, con diferente voz:
 Muger porque lloras? y ſin ſer pre
 guntad, quie buſcava reſpndio
 Señor, has porventura ſacado tu
 el cuerpo de mi Señor? d me dor
 de lo has pueſto que yo le bolue
 re a traer. Por lo mucho que de
 ſeava ver a ſu maefiro imaginaba
 ella que todos penſauan en Xpo
 y que todos hablan de lo que
 le auia ſucedido: pregûta do Xpo
 ſi el le auia ſacado, llamola cõ ſu
 boz ordinaria diziendo Maria, y
 ella oyendo la boz de ſu Maefiro

sina casifisa chipifisa Tatay yati
 biriyay falsina cayopa hamppati.
 a satauina : hamppatiha latsasca
 ollana Auquiffa hani cayuha ca
 uttamti , hanirahua Auquihana
 caroca macahati satauina, hicha
 a vclaquima sama Apostolesna-
 harucucha , Di cipulonacaha-
 ucucha , hila sullcanacaharucu-
 cha atamanima vlljathahua , ala-
 hpacha Aughana vcarohua ma-
 ahafi sanima falsin hama, Magda-
 lenasca iya falsina marcamauca
 utatauina: haccapa marminaca-
 nisca chaquina haquikhat-khass-
 a, Maestrosa vlljathahua, haca-
 tkhatauinhuua falsina, atamata-
 uina: amucafaqui isapipana lesu-
 chritto Auquiffasca thapatahama
 qhichiparo vllasirapitauina, vll-
 sina bupanacasca vraqro quill
 ittasina collana cayopa hampp-
 atipiscatauina ; Auquiffasca ha-
 hfaraf hamppatita, hani hakh-
 raphi quic tati haka mafsina A-
 postolesnacaharo atamapiscama
 ayrapa Galilearo maha vcana
 aquiffa satauina; iya falsina Ma-
 anacasca Auquiffana saupaca
 apini atamanipiscatauina.

CAP. XLVI. CAMISA.
 ha lesu Christo Auquiffa Disci-
 pulonacparo Emaus ma
 ca maquiriro vllas-
 rapichina vca-
 thahua
 arosi.
) (SAN

con grande regocijo diziendo: Se-
 ñor mio, maestro mio , quiso be-
 sarle los pies, y queriendo besar-
 felos dixo. No me toques que yo
 no me he subido a mi Padre co-
 mo quien dize dexalo por agora,
 solo haras lo que te dire: Ve a
 dar nueue a mis Apostoles, a mis
 Discipulos, a mis hermanos de co-
 mo me has visto, y que quiero su-
 bir al cielo donde esta mi Padre.
 Obedeciendo la Magdalena bol-
 uio hazia el pueblo, y alcançan-
 do en el camino alas otras mug-
 res dixoles como auia visto a nu-
 estro Señor, y oyendo elias esto
 con silencio apareciolos lesu Xpo
 repentinamente, y ellas viendolo
 postrandose en el suelo besaronle
 los pies y besandole los co'temor-
 les dixo: No temais, ino yd a de-
 zir a mis hermanos los. Aposto-
 les que vayan a Galilea, que yo
 me adelantare y me vere alli con
 ellos: y las Marias haziendo lo
 que les era mandado fueron a de-
 zirselo.

CAP. XLVI. COMO SE
 aparecio lesu Christo a los dos
 Discipulos que iua
 a Emaus.

Mar. 16. Luc. 24.
 G 4 SAN

SAN Lucas Evangelista si: Iesu Christo Acquilla hacatathkacanca vca pinimna pani Discipuloro Clerphas, futinimpi, vca thà haccapa aca yaathà arosiri a mautea santhonaca hisqui hama, San Lucas aca vllafini quellqueri quiqui pampiro Iesu Christo Acquilla, maya mara Emanz futini marca manca maquiriro vllasrapitanina; vca marca sca Ierusalena thà hani havatauinci: Thaqui sara piscalsinca vca pani Discipulo Iesu Christo Acquillana yatichiripana hihuanipa aro:kháa ssa sara piscatauina, ancharaqui huarcusipiscatauina, Dios Acquillana vca hama hisqui haque, ancha yan eca hihuaana hihuaapha: saupathà: huarcusipiscatauina Phari seonacana, Escribancana yanca chuymaninacapa amutalsina: Acquilla mita mita motnana mutuyata cau:anipa amutalsina, ma ampina maampiraqui huarcusipiscatauina; Acquillana amucasa mutuyipa amkhasipiscalsinca huarcusipiscatauina maynilca cierto.

2 Hilay naa vca Christo Dios Acquillana yocapahua qhuitani nana saupahua hispi, checa Dios aropi carutha, huca milagro hani qhuitina luratipa luripana, cotala aropa catupana, cuna vsu fa ilaqui hacayipana, amayanacafa ilaqui hacatayipana, Dios q quipasa haqnaea taypiro hutalsin sa cuaraquipi luraspa: sana: sipa na

EL Evangelista S. Lucas refiere que a quel mismo dia que resucito Iesu Christo N.S. aparecio a dos Discipulos suyos, a Cleophas y a Lucas que escriuio esta aparicion (loque algunos Doctores dizen) quando iuan a vn pueblo llamado Emanz que no estava lexos de Ierusalem, y en el camino mientras iuan andando a aquellos dos Discipulos tratanan y razonaua de la muerte de su maestro, y se admiranan mucho de q Dios huiesse permitido que vn hombre tan sacro huiesse muerto de tan mala muerte, y admirauanse nias y mas trayendo ala memoria la maldad delos Pharisicos y los varios tormentos que Xpo ania padecido, y pensando en la paciencia con que ania padecido dezia el vno dellos con grande admiracion.

2 Hermano yo tenia por cierto que Christo era el q Dios ania prometido embiar al mundo, y q era su hijo y el Messias, y teniale por verdadero Dios haziendo las maravillas que jamas hombre hizo; obedeziendole el mar; sanando luego qualquiera enfermedad y resucitando luego a los muertos, de suerte que si su mismo Padre viniera al mundo que mas a-

aynifca nafa huma hamara-
na checahua hiitha, maasca hi-
na ancha paanna chahua, Forq
Dios cancafsinea camifapi haque
a amparapana hihuaipa? Diosua
ocpafpa vcafea Romanonacana
mparapathà niapi hiiſſanaca
huifpiyiftaſpana : maasca hicha
avrahama pa comaraquiquitan-
na, hanihua cunafa hichiriyſtoti
araquitauina.

¶ Sipana nayra arofirifca, vca-
ca vcaraquihua: maasca Prophe-
ca hanipi qhuitifa vca: hanihua
Prophetati firiquiti, niapilla yati
ana cuna ſaupafa vca camapini
hua lurata canquirina: hanira cu-
na yaafa puriquipanapi hupaça
purinihua ſirina. Vllama Crularo
hua: chachacatitani ſaupafa vca
camapinihua luratacanqui, hani-
pi qhuitifa vca collana haquena
aracauipa, aroſuipa, lurauipa,
acahua yancca luratauina acahua
yancca aroſitanina, acahua yan-
cco ſaratanina ſiriquiti, michca
pantaqhuihua pantatauina ſiri-
quifpalla: Collana yatichauipa,
collana aroſuipa, collana ſarata-
uipa, haquenacampi, ayuinaca-
uipa aroſuipa, Niapi yatitana: ha-
nihua nafa, humafa, michea qhui-
tiſpalla achucata yancca aro aro-
firiquifa iſaptanci, Qhuitipi vca
hama mutuyata amu chuymaqui
mucnſpa? Qhuitipi vca hama mu-
toyata hani maya arofa aroſiſpa-
na? Qhuitipi vca hama cuna arofa
toçtafa, toçt pa cuna ppiathà ma-
lutani ſaſpa

uia de hazer? dezia el otro: Yo
tambien dela miſmamanera que
tu lo tenia creydo: pero agora põ
golo é duda: porque ſi fuera Dios
como muriera a manos de hom-
bres? Si fuera el Meſias hijo de
Dios, huieraſnos librado de la ſu-
jecion de los Romanos pero ago-
ra eſtamos ſujetos como de antes
ni nos a quitado carga ninguna.

¶ El que ania comêçado a mo-
uer primero la platica, dezia, aſi
es eſto: pero en lo q̄ toca a ſer Pro-
pheta nadie puede dezir que no
lo fue: pues ya ſabemos q̄ ſucedia
todas las cosas que el dezia, y pro-
phetizaua: antes q̄ huiera nada
dezia el Eſto y eſto ſuедera: Mi-
rad ſi ſucedio puntualmente lo q̄
dixo que le crucificarian? Ningun-
o podra dezir ni tachar la vida
de aquel hombre, las palabras, las
obras: diziêdo mal hizo eſto, mal
hablo lo otro: en eſto procedio
mal, ni aun dezir que erraſe en al-
go: todos ſabemos la doctrina q̄
enſeño, las cosas buenas q̄ hablo,
la vida que viuió, el buen modo
de conuerſar y tratar q̄ tuuo con
todos: Ni yo, ni tu, ni nadie, le oy-
mos hablar vna mala palabra. Qui-
en ſiendo maltratado como el ſu-
frieria cõ tanta paciencia? Quien
huiera que maltratado como el
no hablara ſiquiera vna palabra?
Quien huiera que injuriado co-
mo el dixera, Mas q̄ me injurien?

Gg 5 que

laspana? Qhuitipi vca hama man
katsinla hani maya laccala hilaf-
traaspana? Qhuitipi vca hama ta
quenla hisqui haquehua sataspa-
na? Qhuitipi vca hama taqsa chu-
pichaspana? Qhuitipi vca hama
taquesa hisquichaspana? hanihua
qhuitisa: maasca vllama camisa-
pi hini satauina.

3 Aca hama aroskhaafsisinca
ancharaqui hachapiscatauina. Ila-
quifiscatauina, Iesu Christo Au-
quiflasca arosisa: saraqiriro, sari-
ri haqueja hakacatauina; cuna a-
rosisa sarapiscata: salsina hisquitta
tanina, eumathà hacchata llaquif-
ta: satanina (aca hama mutunipa
arofisa saraqirisa, arosuipa yati-
sinca hisquittiristi, camisapi hi-
huañapachana; haquenaca arof-
khaafsinaca, kumirinaca hisqui-
trani) hisquittatafca vca pani Di-
cipulopathà Cleophas futini, ina
haquechekha lassina, humasti cau-
quithà hutata naa hisquittirica?
naa tappaquitahua sariri haqueca
vcahua hani Ierusalen marcana
cunala vlljatha hittatimch? Ieru-
satepana cuna vlljata vcapi arof-
knaattha, pakhta humaca cauqui-
enà humalma vca hani vlljasma sa-
tauina: satafca Iesu Christo Anqui-
fisa, atamita camachipi Ierusalena
na saraqiraquina? satafca acasti cu-
na

que no quiero acordarme dello?
Quien en el comer no excediera
como el vn solo bocado? Quien
aura que sea tenido por tan tanto
como el? Quien abra que todos
honren como a el? Nadie pero mi-
rad la muerte y fin que tauo, y ra-
zonando de esta manera vnòs con o-
tros derramauan muchas lagri-
mas y tenian mucha pena y triste-
za.

3 Entonzes Iesu Christo Nuef-
tro Señor acercandose a estos que
iban hablando, en forma de pere-
grino preguntoles diziendo: Que
coluquios son estos que teneys v-
no con otro en el camino, y que
es la causa de vuestras lagrimas, y
tristeza? (y quien pregunta a los q̄
hablando de su passion van cami-
nando con saber dello que trataua
como preguntara al tiempo de la
muerte a los que interior y exte-
riormente murmuran de otros?)
Preguntados aquellos dos Disci-
pulos el vno dellos por nombre
Cleophas, pefando que era vn hõ-
bre per ay respondio: Y tu de don
de vienes que nos preguntas eso?
tu solo eres peregrino y estrange-
ro y per eso no has visto nada en
la Ciudad de Ierusalen? o que eres?
Nosotros tratamos dello que he-
mos visto en Ierusalen, mira no a
yás venido tu de nosedõde y que
por eso no ayas visto lo que a pas-
sado diziendo esto respondio le-
su Christo Pnes dezidme, que co-
sas han sucedido en Ierusalen?
dixo

hisquiechuquito, quimsa vru-
qai mayni haque mutuyaitca, v
calca taque apunacana, aropathâ
hna taque haquenacana nayraca
taphatharaqihua mutuna, hi-
chalca camachipi Ierusalenana, ca
machipi Ierusalenana? faja hitqui
cchuquito fatanina.

4 Collana Auquissasca mutui
pa armalsina hama hisquittataui-
na cuna supa? ancha amahuañam
pi mutusina hacatatkaisinca ar
masina hamachatanina, mayasca
alakhpachanquirinacana, acapa-
chana mutui pa hani amuc-khau
pa hamurpaañassataquiraqi, ar-
miri hama hisquittatauina camí-
sa hicha vru S. Lorenzo, S. Este-
nanasa hisquittasna, mayni nina,
maynifea cala camachatanana? fa
lsina, fata, cuna, nina? cuna, cala? fi
riqui hua, taquechuyma quichuyi
ei yaanaca armalsina, enñisñaqi
chuymapasa phuqnepana Dios
na mutui palayco ancha collana
enñisñachurata: Vea pñi Disci-
pulosca atamaquita fata, inakha
cauquitsa aca fariri haqueca huta
chi, Iesu Christo. Auquissca Crusa-
na hibuaacanca, vca vru inakha
hani Ierusalen marcancehi falsina
Hilay Iesus Nazareno Ierusalen
marcana hibuaquica, vcathahna
arostha asctha, ancha hitqui haq-
nahua, ancha haceha Prophetana
hua, lurauipâsa arosiquipâsa, Dios
co-

dixo Cleophas que haze este de-
pregontares tres dias ha que di-
erón la muerte a vno publicamé-
te por auto de justicia, y no haze
este sino preguntarnos dize d.º
Que ha sucedido en Ierusalem:

4 Preguntales Iesu Xpo como
si se huiera olvidado de su pa-
sio y esto porq.º. Por auer padeci-
do con mucha volúntad, y por ello
resucitando estava como oluida-
do de sus tormentos, y también les
pregúto de aqllamanera, para q.º eu
tengamos el oluido q.º tienen los
sanctos bienaventurados de los tor-
mentos y trabajos q.º padecierón a-
ca en el mudo, si preguntasen oy a
S. Loreço y a S. Eutena, si le apia a-
tormentado mucho el fuego al y
no y al otro las piedras trepende-
rian. Que fuego? que piedras? por
el oluido total q.º tienen de todas
las cosas q.º dá pena, y por estar sus
coraçones llenos de goço y auer
recivido la perfecta bienaventu-
rança en pago de lo que padecierón
por Dios. Los dos Discipulos pi-
diendoles q.º se dixelen lo que aya
passado, pensando q.º por auer tra-
quel peregrino auia venido de
algũ cabo y no se auia hallado en
Ierusalem el dia q.º Xpo murió cru-
cificado, dixeronte: Hermanos no
sotros hablamos de Iesu Xpo Na-
zareno q.º murió en Ierusalem, el
qual fue vn hombre muy Sacto, grã
Propheta, maravilloso en obras

e quechâ haque toquetfa ancha
 huaracufinãhua; vcaſca apunac-
 ſahua Phariſſeonacahua Eſcriba-
 nacſahua hihuayama hihuayama
 falſina, hihuayapiſq; Cruſaro echa
 cucatapilqui, nanacaſca hicha v-
 euhua hacatatkhani ſapiſtahua,
 lupahua hae caſina cruſaro echa
 cucatathua hihuaha, veatſca qm
 ſa vruthãhua hacatatkaha ſita-
 na: hichalca hanihua hacatathe
 ei. Hicha aromanti nampi ayuina
 queri marminacaſa huacacua ſa
 ſina juhua, kalta amaya vtarõ
 maſina hacatatkhataginhua ſa-
 piſq; zero, veanacaſca hanihua a-
 mayana anchipaſa vlljapiſcata-
 ninti, cunaquikha vllſirapchi; An-
 gela nã hacatatkhehua ſito ſapiſ-
 caquihã, compañeronacahaſca
 vlljiri maſina, hanihua Angela
 vlljapiſcataninti, amaya vtaqui-
 hã echuſa vllineatanina, vcahua
 hichalca aca maya marcarõ maca-
 tana ſapiſtha, aſa yaa ecanachã
 ſinãcuna, veat-kha cunaſa iſapa-
 china, camifa mana aca yaa canca-
 ni, iatka Apunaca Diſcipulona-
 canpiſtaque hihuaphã hiſchini, ſi-
 pã nã nã nã hiniyitaſpana falſi-
 nahua, Chriſtona Diſcipulopaſi-
 na aca Emauſ ſutini mærezo pha-
 ceihã hiſtha, ſaſina taque atama-
 tauina.

5 Ieſu Chriſto qhãſpiyriſaſca
 ſpana: A chaymauiſa, humanaca
 oncha cala chuymanicahua, Pro-
 phetaancana acoſuipa checahua
 ſaãataqui, hanici Ieſu Chriſtonca
 hihua-

y palabras, a cerca de Dios y de
 todo el pueblo, a quien nueſtros
 Principales los Eſcribas y Phari-
 ſeos, pidiendo que ſe quitaffen la
 vida ſe la quitaron y le crucifica-
 ron; y noſotros penſagamos que
 oy reſucitaria, porque el antes q
 murieſſe auia dicho que moriria
 en la Cruz, y reſucitaria al terce-
 ro dia, pero no ha reſucitado: Eſ-
 ta mañana vnã mugeres conoci-
 das nueſtras, por eſpãtarnos, auie-
 do ido de mañana al ſepulcro, di-
 xeron noſ q auia reſucitado; auia
 que ellas no vieron al cuerpo del
 difunto, ni ſabemos quien les aya
 aparecido: dizẽ que vn Angel les
 dixo que auia reſucitado, y nueſ-
 tras camãdas vëdo a ver lo que
 auia no vieron al Angel, ſinõ ſola-
 mente el ſepulcro vazio; pbr eſto
 agora noſ concertamos de ir a o-
 tro pueblo haſta que eſto ſe aueri-
 gue bien, y de alli ternemos nue-
 na enlo que paran eſtos negocios
 Por ventura eſtos Señores man-
 daran matar tambien a ſos Diſci-
 pulos, y con temor de que no nos
 maten, por auerlo ſido noſotros,
 hemos determinado aogernos a
 eſte pueblo de Emauſ.

5 Oyendo eſto N S Ieſu Xpo
 les dixo: A hombres ſin entendi-
 miento y duros de coraçon para
 creer lo que los Prophetas dixie-
 ron: Por vëtura no fue neceſario
 que

huana papinina, mofuñapapini
 alakhpacha: marparo mákha
 taqui fatipasca hamppatica can
 nataqui? fatanina, checahua sa
 nataquisca allokha Prophetana
 na, allokha arosuipa atamata
 na, Moysenatha callaralsina.
 Moysenapilla Indionaca maampi
 eccha yaaro haccopisqueritau
 i; vca supa Iesu Christohua hihu
 ni sapachampi, Moysenaca Pas
 anahua maya hanku, hani ana
 callo Diosaro churasini, vca vi
 pasca haqnacpakharo huarkha
 ta Supayochua qhuispiani si,
 Iesu Christohua Crusana hihuani
 pachanaraquipi, quiquipa Moy
 sen maya yaurina lurata catari,
 maya sauro saattaana hacapa che
 catarina achujatanaca aca vlla
 afsina hacani fafsina, hamarag
 hichafca taque haquenaca Supa
 na hochampi achujata aca Cru
 na hiniiri, Iesu Christo taq chuy
 ampi vlltafsina, camachita aro
 huacaychafsina hochapathà ha
 ni, Iesu Christohua hihuani sapa
 auaréquipi, Sanfonata amahua
 marmipa Dalidana musaparfca
 huana: hichafca hamaraquipi Ie
 su Christo Synagoga musaparo
 huana, Sacerdotenacpa, Escriba
 nacpa, Phariseonacpapilla Auqui
 musafsina hihuaparfca.

6. Iesu Christohua hihuani fashi
 araquipi, Dauidasa allokha Psal
 onacpana quellcana, Indionaca
 hua

que Christo padeciese para bol
 uer a su gloria? y para que fuesse
 glorificado su nombre? y para per
 suadirles esta verdad truxoles mu
 chas prophecias de los Prophetas
 comenzando desde Moyses, al
 qual los judios estiman mas que
 a todos. Por esso les dixo Moy
 ses para significar que Iesu Chris
 to auia de morir, mando que por
 Pasqua ofreciessen a Dios vn cor
 dero blanco sin mancha, cuya lan
 gre derramada sobre los del pue
 blo de Dios los libraria del po
 der del Demonio; y para significar
 tambien que Christo moriria en
 la Cruz, el mismo Moyses mando
 que leuátassen en vn palo vna ser
 piente de bronze para que miran
 do la les que auian sido mordidos
 de la verdadera serpiente sanas
 sen: de la misma manera pues to
 dos los hombres mordidos del
 Demonio por medio del peccado
 mirando cõ verdadera fe y amor
 a Christo crucificado, y guaran
 do sus mandamientos, sanaran de
 sus peccados. Sanfon tambien pa
 ra significar que Christo auia de
 morir; mario por el astucia de su
 querida mojer Dalida: de la pro
 pria manera Christo mario por el
 astucia de la Synagoga su querida
 pues sus Sacerdotes, sus Escribas,
 sus Phariseos cõ sus traças y ma
 rañas le mataron.

6 Dauid para dar a entender q
 Christo auia de morir propheti
 zo en muchos Psalmos diziendo en
 vno

hua mayaro mathapilsina Iesu
 Christo hihuañataqui aroñoca
 picani, fassina; mayaro querofca.
 Iesu Christo hihuañsina haerata
 kharaqinohua fassina; mayaro
 querofca Iesu Christo huijana al
 mapa infernona hani hayapcha
 niti, hanihua hanchipasca lakaro
 etuparo eturmiro tocuniti fassi-
 na. Ifayasa hamaraqipi Iesu Xpo
 hihuañsina; ahanupa nanupa aca
 hua lanihua; mutuyirinacparob
 rakhl ihuañsina; hataqui thufacchu
 quinañataqui si; mayaro quenfca ha-
 maraqipi Iesu Christo mutupa
 na ahanupasa sumañapasa maugp
 tanihua, caracha hamahua chho
 khrichata cancani, obisa callo ha
 mahua hihuañ uirofca irpata can-
 cani, laupalca hanihua camachiri
 vchicita; sañataqui anfatataniti
 si, Ezechielasa aroñi Danielasa, O-
 zeasa, loelasa, Amosasa, Abdiasa,
 Ionasasa, Zachariasasca ceana aroñi
 si, cayopata amparapata ppiahuan
 vlljatha si, fassina Iesu Christo Au-
 quilla vca pani Discipuloro, aca
 Prophetanacana aroñi allokha
 ceanachataquina (acaroca hanihua
 caque quellcathati;) ampi Iesu
 Xpona mutunapapinitauinhua sa-
 ñapataqui; aroñi insca checana
 mokhlatca aquitauina, mocotha;
 mocotaqui cahacaupa laycu.

vno dellos. Los Indios haziendo
 junta y cabildo: determinaran de
 dar la muerte a Christo, Psalm. 2.
 En otro prophetizo, que moriria
 y resucitaria, Psalm. 30. Y en otro
 que muriendo Christo su alma no
 estaria mucho tiempo en los in-
 fiernos, y que su cuerpo no se pu-
 dria ni bolueria en polvo, Psalm.
 15. Ifayas dela misma manera pro-
 phetizo, que Christo ofreceria su
 rostro y sus mexillas: a sus ator-
 mentadores para que se abofetea-
 sen y escupiesen, Cap. 50. Y en
 otro lugar prophetizo, que al tie-
 po que Christo padeciese su dol-
 tro y su hermosura quedaria to-
 da desfigurada y feada, y por las
 muchas llagas y golpes pareceria
 como leproso, y como cordero
 seria llenado al matadero, y no a-
 brigia la boca para que xarse, Ca-
 pit. 53. Dela propria manera pro-
 phetizo Hieremias, Cap. 10. Eze-
 chiel, Cap. 14. Daniel, Cap. 14.
 Oseas, Cap. 13. Joel, Cap. 2. Amos
 Cap. 2. y 5. Abdias, Cap. 1. Ionas
 Cap. 1. y 2. Y Zacharias hablo mas
 claro diziendo, que se vio atata-
 drados los pies y las manos, Cap. 11.
 Todas estas prophecias declaro
 Iesu Christo N. S. a los dos Disci-
 pulos, y otras muchas q aqui de-
 xo de dezir, para que se persuadie-
 sen que conuenia que Christo pa-
 deciese, y declarandofelas, por
 distinguirlas bien todas con mu-
 cha claridad, causalales gran dul-
 cura.

7 Acabama mokhsa arosipana
 rca pani. Discipulosca amucala la
 ccasa anfatatapachaqui, Emaus
 ma rearo purinaama, isapasa sa
 ratauina, intisca marcaro puripa
 na halantaha fatanina, halantaha
 franca Iesu Christo Auquissa Ma
 lli Sirihama, maya paya chillcu
 ttauina, maasca hupanaca acana
 qui iquitana aromanti sarahata
 saphiscatouina: sataca Auquissa
 iya sana, iya sataca Discipulona
 na; ancha sappa haque hama vlli
 naquepana; ancha cusisipiscatou
 ina; cusisifaraqui siruina; callarapif
 catouina; cunacha cauquicha; a
 mauta; cunacha paayaha; sena
 taqui salsina; nia mankeri mesa
 kharo quimsachicpa vt tca sinis
 ca, tta nta epanocatouina: Iesu
 Christo collana Auquissa collana
 amparapana irutafina; bendicio
 napa churalsina, pachanocalsina
 churatauina; Discipulonacacay
 capachaqui, nayrapa histaralsi
 na hama, collana Auquissa vllta
 pif khatanina: Iesu Christo Au
 quissasca vlltata; pilaqui chhaca
 takhatanina; hupanacasca chhacu
 tpana; huaraculisina maya hi
 haa mapiscatanina; nia amkhabif
 khalsinca panichicpa thaquinapi
 nipi chuymahaca acahua Christo
 ca sitana, salsina panipapini a o
 sipiscatouina; veapachapini Iesu
 salenarofca sarakharopiscatou
 ina, cusisifa hamka, vraqusa chill
 queno camaa haytalsina sarapif
 catouina, hamachihama halapif
 cana:

7 H. blando Christo N. S. cō el
 ta gracia y dulçura, los dos Disci
 pulos iuan oyendo cō grande atē
 cō, y las bocas abiertas hasta lle
 gar a Emaus, y llegado estava ya
 el sol para ponerse, y aunque era
 ya muy tarde N. S. dio muestra q̄
 queria passar adelante, andando
 dos o tres passos: pero ellos le di
 xeron que hiziesse noche alli con
 ellos pues era ya tarde, y que por
 la mañana se iria: acero el em
 bre N. S. y acetándole los Discipu
 los por parecerles q̄ era muy buē
 hombre holgaronse en grāde ma
 nera, y comenzarō a servirle con
 mucho contento, diziēdole si que
 ria esto o lo otro, vna o dos co
 sas para cenar: y estando a la mesa
 todos tres juntos, traxeron pan, y
 comandole Christo en las manos
 y bendiciendolo y partiendolo dio
 selo a el os: Entonces los Disci
 pulos como quien abria los ojos
 reconocieron a Christo, y conoci
 do al momēto desaparecio, y des
 pareciendolo, admirado se mucho
 quedaron pasmados y assombra
 dos, y boluēdo en si ambos a dos
 dixeron: Verdaderamente por el
 camino me dezia mi coraçon que
 aquel era Christo N. S. y luego al
 momento dieron la buelta a Ieru
 salen con grāde regozijo y pres
 teza, sin poner les pies en el suelo se
 fueron bolando como paxaros, y
 caminando de la manera que se ha
 dicho

eana: aca hama sarafsinsca, nia iq
nocapacha Apostolesnacana vcca
uiparo puripiscatanina, Iesu Xpo
uquillana hacatkhauipa arof-
quiriro. San Pedrofa checahna ha
catatkehua nafa vlljathahna hif
quiciro hupanacasca nanacasa vll
jaraquithahna lassinaraqui, cha-
quina arosifa sarauipa purini vca
naqui vlltcakhaupa atamapisca-
tauina.

CAP. XLVII. CAMISA

tha Iesu Christo Auquilla Apolto
Ielna paro Thome echuspiana v-
llalchina, ponccula hilttatipana
malochina, veatca quimsa-

calico vru maquipatathà

Thomasa vcanquipa

na vllalchira, v-

cathàhua a-

rosi.

CVNAPACHAKHA pa-
cni Discipulo purikhafsina, au-
quilla hacatckha auinhua nana-
casa quiqui nayra hampihua vllja
pifa a salsina, atamachina, vcapa-
cha Santo Thomas Apostolesna-
cana maynipa paña vcapanina a-
camatasa; San Pedrona Auquilla
vlljathahua saupa isepasinsca, ha-
nipini vcanacana saupa checaro
catutaunti, paña hacapa checahu
a saharic hanticha checahua saha?
salsina pauna qpasa, hanipini che-
cahna sana amahuanti hani checa-
hua sañataqui chuymapasa calaba-
ma tucutanina; hani checahua sa-
sinsca

dicho, llegaron a prima noche
la posada de los Apóstoles, quád
estauan hablando de la resurrecci-
de Iesu Xpo, y quáo S. Pedro le
estaua diziendo que era verdad
auia resucitado, y qel mismo l
auia visto: y los dos Discipulos t
bien les dixeron que le auian vis-
to, y que auian caminado con e
razonando, y le auian reconoci-
do en la posada.

CAP. XLVII. COMO SI

aparecio Christo a sus Apolto
citando Thomas ausente, entra-
do cerradas las puertas, y des-
pues estando presente el

mismo Thome pas-

viados ocho dias.

Mar. 16. Luc. 24. Ioan. 20.

AL tiempo que boluendo los
dos Discipulos dixeró q N. S.
Iesu Christo auia resucitado, y q
ellos le auian visto con sus propi-
os ojos: São Thomas vno de los
Apóstoles, aunque oyo lo que di-
xeron los dos Discipulos, y tam-
bien lo que dixo San Pedro que
auia visto a N. S. no creyo lo que
ellos dezian: y aunque algunos du-
dauan, diziédo; creeré, o no cre-
ré; el de ninguna manera queria
creerlo, y auia sele empédernido
el coraçon para no creer, y dize-

do que

tsinſca mitaqhuiti vca hacatat-
khaſpa? haecatatkhaſinſa mita-
quiti naro vlaſrapitaſpana? mi-
caqhuiti naa vca nayrahampi vll-
jaſna? ſaſina Apoſtoleſnacana,
vtecau vtepathà miſtuſinſa, chuy-
mãpa canquiro mama hiſchikha,
vcamanca ſarataſina, nia Thome
vca vtathà miſtupanſca , pañaſa
hiſtatipana, Apoſtoleſnacãſa, lu-
dionacataqui llanita imafquipa-
na, hani puncuſa hiſtrarãſina, mi-
chca hiſtaritaſaſina, Ieſu Chri-
ſto Auquiſſa vllaſrapitaſina, hu-
panaca taypiro ſaattatanina, an-
cha ſuma vllinacani, cuiſiſa, laru
laru vllinacaſa, Hupanaca taypi-
caſinſca, mokha hacaña humana
campi canepha nathahua, Auqui
mathahua, hani hakhaſarapiſcãnti
ſataſina Apoſtoleſnacãſca, thãpa
tahama vllaſrapita, anchã huara
cuiſipiſcãtaſina, euna acãſti? hãq-
maſacha? ſapiſcãtanina chuy ma
nacpãa I. Xpo Augſtaſca chuy ma
nacpana amkhaſiupa yatĩſina,
camachipana huaracuiſiſcãta? cu-
napi vca chuy manacama amkhaſi
amparaha, cayuha vlljaphiſcãma
haquemaſaca hanihua naa hama
hãnchiriſiquiti, naa hama cchaca
niriſiquiti. llamcattapiſquita, Cru-
ſaro cchacucataſina amparaha,
cayuha ppiãtaqnitoca, vca vllja
piſquita ſataſina.

2 Ieſu Chriſto Auquiſſapilla am-
parãpa, cayupa ppiãca, paya qm:
ſe yaa ſupa hacatatkharaſta vllaſi-
pha ſataſina; maãſca vllaſiſinſa
hani

do que no era verdad y que ſi ſe-
ría poſſible que reſucitale? y reſu-
citando le aparecielle a el? y que
el le vieſſe con ſus propios ojoſ?
Saliendo de la caſa donde mora-
uan los Apoſtoles, fueſſe a donde
ſu coraçõ le ditaua: y en ſalien-
do que ſalio Thome de aquella
caſa, eſtando las puertas cerradas
y eſtando eſcõndidos los Apoſto-
les debajo de llave por miedo de
los Indioſ, apareciole Ieſu Xpo,
ſin abrir las puertas, y ſin mandar
que ſe las abrieſſen, y eſtauo e me-
dio dellõs muy hermoſo, alegre
y regozijado: y eſtando en medio
dellõs dixole: Paz ſea con voſo-
tros, Yo ſoy, y ueſtro maẽſtro ſoy,
no temaiſ: y como le aparecio
de repente quedaron muy aſom-
brados y dixerõ en ſu penſamie-
to Que eſ eſto? Si eſ por nentra
Phãtaſma? Pero Ieſu Chriſto ſa-
biendo los penſamientos de ſus
corações dixole: Porque oſ al-
borotaiſ, que eſ lo que imaginã
eſſõs ueſtroſ corações? Mirad
miſ manos y miſ pieſ, que la Phã-
taſma no tuuiera carne ni hõeſoſ
como yo? Palpadme, mirad miſ
manos y pieſ que traſpaſaron cru-
ciſcãndome.

2 Por doſ o treſ cauſas quifo
Nueſtro Señor que aũ deſpueſ de
reſucitado parecielleſ las llagas
de ſus manos y pieſ, pero aũq pa-

hani collana hanchipaca, hani sumayatauiati, sumaña aparaisina hama: tullansea vila vllafisinsina: eamisa anillothà vila cala nina hama nacaquirica, inti lacampu tay pithà sumiaquirica hama. collana Auquiflana hanchipachà sumacarina, Mayaca, Auquihahaquena-camañca kapisipana castigaha, mutayaha spana vllachaaha, Tatay Auquihay aca ppianacaha vllghica, haquenaca lupa aca hamahua mutucha llaquispaquima penitencia lurañapataqui humaro hakhsoñapataqui, maya payavrusa vllutaquima, hani hupanasalayco ca: maasca aca nana ppianacaha laycoqui yanapama señapataqui, fatafea Dios Auquipa llaquihua huahuapa vlltafsina llaquipayri Hamppunoqueri, Mayasca juicio caripañapachana. máquepacharo fata hiquenacaro vllachaañataqui, vllachaata ceakhisini, ceakhisinsinsea llaquisini phutisini, naakoyaca Iesu Christonta bucca murapita, bucca vila huarapita, hani huparo hakhsuquiri, hani collana vilapana harisña amahuquiri lani falsina, San Ambrosio sca mayaraqni aca hamapi aroñi, camisa sinti cchamani soldado naca Reyana aucanacampi aucasirísina, aucanaca hihuayiri, chinoqueri, atipiri caneasina, ppekenaña, cayuna, amparaña, elparampi aucanacana nuattata an

recian, no affeagan su glorioso cuerpo, como cosa que le quitassen su hermosura, sino antes le hermoso se auan (aunque parecian sangrientas) como vn Rubi fuele resplandecer en el anillo, o como el Sol en medio del cielo, la vna razon fue para mostrarlas a su Padre eterno quando se enojase contra los hombres, o quando quiso se castigarlos, y dezirle: Padre mio mira estas mis llagas de esta manera he padecido yo por los hombres apiadate dellos, aguardalos algunos dias mas para que hagan penitencia y se conuertan a ti, fauorecelos, no por lo que ellos son sino por respecto de estas llagas: y rogado de esta manera el Padre eterno mirando a su hijo luego se apiada y amansa su ira: La segunda causa es, para mostrarlas el dia del juicio, a los que fueren condenados al infierno, y mostrandose las se confundan y auerguenzen, y auergonzandose se entristezcan y aflijan diciendo: Tristes de nosotros y desdichados, que auiendo padecido tanto Christo, y derramado tanta sangre por nosotros, no quisimos conuertirnos a el, ni quisimos lauarnos con su sangre, y otra razon da S. Ambrosio y dize así: Así como los soldados esforçados y valerosos, peleano contra los enemigos de la Rey, haziendo grande matanza dellos, vencendolos y captinados los, heridos de los enemigos con

cha euſifiri, ttiri collque hac khe-
panſca, aca vlljaſinahua Reyaca
tunaſa cauquiſa churritani, ampi
ſintitauitahua huma, ſappahua na
ſupa ancaſitanita, ppekeña ttiri-
ma, michca ampara collqma vllja
ſſinahua checahua hiſtha ſitani ſa
ſſina: hamaraquipi leſu Chriſto
Anquiſſaſca ampara ppianacapa,
cayu ppianacapa, chuyma ppiapa
hani haytaña amahuanti: hacatat
khafſiſa collana Auquiha vllja-
ſſina; ampi ſintitahua ſappahua
ſupayo aucanacaba atitanita, am-
para ppiamahua, cayuppiamahua
atihua hiſtama: humafca ancha ſin-
tihua hiſtama, atipauimatſca, ſinti
cancuimatſca cunahaſa cauqui-
haſa humancaquinihua ſitani ſa-
ſſina, vca ſupa hani ppianacauifa
hacatatkhaña amahuanti ſi S. Am-
bruſio.

3 Apoltoleſnacafca, hani llam
cattica ſata, iya ſaſſina, collana
Anquiſſana, collana ppianacapa
llamcattapifcatauina amparanae
pana nayranacpanſca vlljaphiſca
na, chuymacpatſca hani checa-
hua ſaña amahuaniſa aparana, S.
Bernardoſca Dios Anquiſſahua
hani checahua ſaña hocharo yan-
ecana puriphana, ſancto Thoma-
ſaſca maampi puriphana ſana ſi, S.
Thomaſapilla nia quimſacalico v-
roſa, Anquiſſana hacatatkhauipa
thà llallicamaqui cala chuymapa
hani haytña amahuatauanti, cchi
naman.

la eſpada en la cabeça manos y pi-
es; ſe huelgan en grandemanaera y
ſanando la llaga ſuelen dezir: Vié-
do mi Rey eſtas ſeñales darme ha
grande premio, y me dira que he
ſido valiente, y que he peleado va-
lerofamente por el contra ſus ene-
migos, y dira que ſe confirma en
eſta verdad viendo las ſeñales de
mis deſcalabraduras, y las ſeñales
de las heridas en mis manos: de la
propriamanaera leſu Chriſto N S.
quiſo conſeruar las llagas de ſus
manos, pies, y coſtado, deſpues de
ſu reſurrección diziédo: Viendola
mi eterno Padre dira q̄ he ſido va-
leroso y vécido perfectamēte los
Demonios ſus enemigos, y q̄ por
tal me pregonan las llagas de mis
manos y pies, q̄ he ſido eſforçado
y q̄ merezco qualquiera coſa por
la victoria q̄ he alcançado, y por
mi eſfuerço por eſſo dize S. Amb.
que no quiſo reſucitar ſin llagas.

3 Combidando pues Chriſto a
ſus Apoltoles a que tocaſſen ſus
llagas, tocaronlas Ioan. 1. c. 1. y
vieron con los ojos de ſus manos
quitando la incredulidad de ſus
coraçones, en la qual dize S. Ber-
nardo que Dios Nueſtro Señor
permitio que cayeſen, y eſpecial-
mente S. Thomas, el qual haſta pa-
ſar ocho dias deſpues dela reſurre-
cción de Chriſto, no quiſo dexar ſu
dureza de coraçon, y a la poſtre
Hh 2. creyo.

namancaqui checahua satauina:
 hifissanacana hani paunacasa che-
 cahua sañasataqui. Iesu Christo
 Auqñalca. Apostolesnaepana pa-
 ya chuy maja checahua sata, hakh
 sarafaja hupa viljal: infa susispa-
 na, cunaeta mākāñama hucaqui?
 fālsina hiltquittatavina: hiltquitta
 ratca hupanaca maya cācata chau
 llana chicpa. miskimpi churataui
 na, ehoratafca collana qhoispiyri
 ña, hupanacāa nayracarpathā mā
 kataruina: hani mākahachicati: ma
 sca mankepanca, acanaca checa
 haqñhua, chesa Anquillahua sitani
 hua, fālsinca hacatatkhanha che
 cahua sapiscanihua, hani haqñaa
 fāro catutaniti fālsinaq mākana.

4 Nia mapkatatfca hupanaca
 go aroñsina, chay humanaca naa
 hacatatkata viljalsina, samcana
 viljalsina hamapi, hani checahua
 saña acahuapifca, hani vca hama
 amkhañpifcāmeti: chuymani haqñ
 hama cancapifcama, haniti haya
 huasa hanira hihuacatsina hihua
 ñaharosa hayaquipana, hihuaha-
 hua, hihuafufca quimsa vruthā.
 hua hacatatkaha sañirifma: ha-
 ni humanacarouqiti, maasca ina
 ludionacarofa: satauina, fālsinf-
 ca taquena chuymanacapa hista
 ratauina, taqña chuymanacapa
 ccanachatanina, checahua sapifca
 ñapataqui, Prophetanacana aro-
 ñcipa vca cama hamurpaapifca-
 ñapataqui, aca hama ccanachataf-
 ca checahua sapifcana, checahua
 spanfca, huastaraqui mokhsa
 camaña

creyo, paraqñ sin dudar nosotro
 creyefimos: y no acabando de cre-
 er los Apostoles, y regocijandose
 con algun temor. en verle: pregun-
 toles si auia algo para comer, y le
 dieron la mitad de vn pece afado
 y vn panal de miel, y dando se lo
 N. S. Iesu Christo como delante
 dellos, no porqñ tuuiesse hambre:
 no para que comiendo creyessen
 que era verdadero hombre, y su
 verdadera Señor: y tuuiesen por
 verdadera su resurrección, y no
 le tuuiesen por Phantasma.

4 Despues de auer comido ha-
 blando con ellos les dixo: Volo-
 tros viendome resucitado, como
 si fuera sueño no queriades creer
 lo no imaginéis que es sueño, sed
 cuerdos: Porventura antes que
 muriesse, y aũ mucho antes de mi
 muerte no os dixé que yo mori-
 ria, y muriendo resucitaria al ter-
 zero día? y no lo dixé solo a vo-
 sotros, sino tambié a todo el pue-
 blo de los ladios: con las quales
 palabras les dió entendimiento,
 y luz para creer, y para entender
 las Prophecias de los Prophetas,
 y con esta luz creyeron, y creyen-
 do dixoles otravez: Paz

lea

camaña humanacampi cancpaña:
camisa viñaya savquipa Dios Au
quiba qhuitanito; hamaraqui hu
manaca qhuitamama satanina: saf
fufca, phusatavina, Espíritu
Santo catuma, qhuiti haquena ho
chanacapakha pampachahata vea
na hochanacpa pampachata can
cani hanipampachimansca hanira
qui pampachataniti.

¶ Vcapachafca (camisa S Ioan
Euangelista si hama) S. Thomas
cchufatavina, hutkhepanfca Apof
tolelnaca, nia Iesu Christo Auqui
llafa macatathà Santo Thomasa-
ro: Thomasay canqui saranafta?
Iesu Xpo Anquilla Maestre llafa
acaro hutipan? nia na haçatavina,
khatavina, aca vtarohua huti an
cha fuma, intihama ppallehiti, cu
fifca, laru laru vllinacafa ampara
ppianacapasca, cava ppianacapas
ca; hanihua ppia hama fuma cãta
n pa katasa apariti; llallirahua
ppianaca maãpi sumayi, ancha mo
kãsaquihua nanacãpifa arosi, man
kafca taque chichana navracata
hatharaqihua, hani haquemaafa
hua, anchinifahua fanataqui man
ke, mankatatfca cchamaraqihua
haquenacana hochanacapa pam
pachanataqui churapisqueto; ha
ni cuna mutunafa vllaghqiriri ja
quihua acaro puri, hiuslanaca hai
tarpacãtanca vcatfa haniraqui
hua kãpifiti, camachipana vcapa
chã fapakhca haytarpapifquet
ca fiti, fãfina atamaphifcatavina,
atamatafca S. Thomas, niahua
ata-

sea cõ vosotros, de la manera que
mi Padre Eterno me embio, os
embio a vosotros? y diziẽdo esto
foplo hazia ellos diziendo: Reci
bid el Espiritu Santo, los pecca
dos de aquellos a quien vosotros
perdonaredes seran perdonados,
y si no los perdonaredes no seran
perdonados.

¶ A esta fazon (como diz S. San
Ioan Euangelista) no se hallo pre
fente Santo Thomas: y bo uiedo
despues de averido Iesu Chri
sto, los Apoitales dixeron a Sãto
Thomas: A donde fuyte quando
vino aca N. S. y Maestro ya ha re
fucitado y ha venido aca muy her
moso y resplandeciente como el
Sol, con mucho contento y rego
zijo: las llagas de sus manos y pi
es de ninguna manera le quitã su
hermoluta, como otras llagas,
antes le hermofean mas, y ha nos
hablado eõ mucha blandura, y ha
comido en prefencia de todos nos
otros, para que no dixeramos que
era Phantasma o espirtu sin cuer
po, y despues de aver comido, dio
nos poder para perdonar los peca
dos de los hombres, y llego aca
como si no huviera passado nada
por el, ni tampoco esta enojado
de que nosotros le dexamos, ni di
xo porq̃ causa en aquel punto me
detamparastes solo? y diziẽdole
esto, respondió S. Thomas, ya me

Hh 3 aueis

atamitta, nasca huaranca huasa a
tamatafa, hani clauonacana ppi
jeni ppienaca quiqui nayrahana
vlljassinca, chuyuna ppiapatufca
aca anparaha locantassinca, hani
hua katata checahua sic. Athati sa-
tauina.

6 Quimfacalico vru cucuua ha
nipini iyalaña amahuaquiriti;
Ni qui sacalico vru maquipa-
tatfca huasitaráqui Iesu Christo
Auquiffa taque. Apofte Iefu acpa-
ro, fante Thoma fafca vcar quipa-
na, puncu puncula hani hiltarafa-
fina vllafirapitauina, taquechi pa-
na taypiparo saattalsina, mokhfa
hacaña humanacampi canpha fa-
tauina: fatafca Thomafaro haka-
catafsina, Thomafay amigofkha-
tana, camifapi amigoni cancafsinaf
ca corpa fitana. acabua ampara
ppianacaha chuyma ppianacaha
cayn ppianacaha; catuttama. Chuy
mamacama checahua fca, hani ca-
la chuymani carcamti hiehar cu-
ru fatanina. Satafca far Etio Tho-
masiya falfira llan cattatauina,
chuymaparufca quiqui lokanapa-
aantatauina, Camifa hacapa ima-
ginacansa Iefu Chrifto Auquiffa
fan Etio Thomafana chuymaparo
lukanapaantatapscha pintata vll-
ghiritanahama, vca fupapi fan Io-
an Euangelifafa, Iefu Chrifto Au-
quiffana hiltuauipa hacatatkpau-
pa haquenacaro euhkafsina che-
cahua fca hiltanacay, nanacapilla
nay-

apéis dicho todo esto: pero yo aú
que me lo digais millones de ve-
zes fino viere con mis propios o-
jos el agujero de los clauos en sus
manos, y no entrare mi dedo en el
lugar de los clauos y mi mano en
su costado, de ninguna manera té-
go de creerlo, y por ocho dias cō-
tinuos no quiso creer.

6 Passados ocho dias segunda
vez aparecio Iefu Chrifto a to-
dos los Apofteles, estando allí tá-
bien S. Thomas, fin abrir las puer-
tas estando en pie en medio de to-
dos ellos, y dixoles: Paz fea con
vosotros, y despues allegandose
a S. Thomas dixole: Thomas bol-
namos amigos, porque caufa
fiendolo queremos apartar el a-
mistad? Ves aqui los agujeros de
mis manos, el abertura de mi cos-
tado, y los taladros de mis pies,
tocalos a tu contento y cree, y en
adelante no quieras ser pertinaz
y diziendole esto S. Thomas obe-
deciendo tocole y entro su mis-
mo dedo en el costado, dela mane-
ra que en algunas imagines pin-
tadas vemos que el dedo de fan-
cto Thomas esta metido en el cos-
tado de Chrifto. Por ello S. Ioan
Euangelifa predicando la muer-
te y refurreccion de Iefu Chrifto
a los hombres folia dezir: Creed
lo q̄ os predico hermanos, pues
nosotros os contamos lo que vi-
mos, y con nueftras manos toca-
mos.

Porque entrando
Santo

nayrahana vlljañhua, a mparahá
 ca catuttanina humanacaro aca
 mapitcafa ma fritaquina, S. Tho-
 masapilla Auqllana chuy ma ppa
 paro lukanapa aantafsinca, taque
 Apostolefnaca aantafsinca hama
 chatanina, aantafsinca vraquero
 quillpitcafsina (nayrara chuy ma
 pana ampi checahua Auquihaca
 hacatatkhataninhua falsina) Ta-
 tay Diosay, tunca hamppathka-
 maña hicha checahua hiltahua
 hiuirinacathà hacatatkhuima hu
 maquihua Auquihata, Tatahata,
 Diosahata falsina; quiqui Dios
 paro catuttanina, taque Apосто-
 lefnacafá maampi ceana arosifsi-
 na, Iesu Christo collana Auqui-
 sfasca, checa chuy mapa vlljafsina
 checa aropalca ilapataquilsina;
 Thomas Naa vlljafsinaqhua che-
 cahua fitea; ampara lukanamana
 aantafsincaquihua checahua hiltá,
 lukanamaquipi, nayramapitche
 cahua laataima, Diosahatahua fa-
 fsina checa Diosamaro catuyito;
 Maafca ancha cusini haquenipi,
 naa hani vlljafsina checahua firi-
 naca fatanina: hiollanacan fca cus-
 ni cancaha falsinca Iesu Christ
 to Auquillaro checahua
 falsina, hisq luraña-
 ca lurañaraqui-
 pi, aca hama
 lurañsinpi
 lla ala
 khpa
 cha
 ropi ma
 sana.

CAP.

S. Thomas su dedo en el costado de
 Christo, fue tanto como meterle
 todos los Apóstoles y entrando
 le arrodillandose en el suelo (cre-
 yendo primero en su corazón q
 Christo auia resucitado) le dixo:
 Señor mio y Dios mio, muchas
 gracias te doy que yo agora creo
 tu Resurreccion, tu eres mi Señor,
 y mi Dios, confessando a Christo
 mas claramente que otros Apó-
 toles. Enfonze Iesu Christo vien-
 do su verdadera fe, y oyédo las
 palabras de verdad que dezia le
 dixo. Thomas porque me has vis-
 to has creydo en mi, y has creydo
 mi resurreccion, entrando tu de-
 do en la llaga de mi costado: tu de-
 do y tus ojos te han hecho dezir
 la verdad y creer, diziédome: que
 soy tu Dios, y te han hecho q me
 tengas por tu Dios verdadero: pe-
 ro Bienaventurados aquellos q sin
 verme creen, y deslendo nosotros
 ser bienaventurados creyen-
 do en Christo, denemos
 hazer buenas obras,
 hazerlas y haziendolas y

remos al
 Cielo.
 Mh 4. CAP.

CAP. XLVIII. IESV XPO.
 Anquiffa Tiberiades futini cota-
 na pani quimfa Apoftolefnacparo
 vllafirapicanca, masro hupanaca
 Discipulonacpampi taycfa colla
 na Virgé Mariampi, haccapa Ma-
 rianacampi Ierufalen marcaro
 hanita alakhpacharo mistukh
 calsina tantacanca vca-
 thãhua arofi.

HILANACAY Iefu Chris-
 to collana Anquiffa, hanihua
 hifcafamca, hucsa huafaquiti
 Apoftolefnacparo, Discipulonac-
 parofa vllafirapinti, maasca allo-
 kha huafapi vllafi vllafirapinapu-
 fitunca vru haccatatkhatapathã
 acapachancalsina:aca hama vllafi
 vllafirapifinca hacatatkhaupa,
 checahua faarquina San Ioan E-
 uangeliftasca maya huafa vilafui
 pa aca hama atamifto San Pedro
 Apofolomna Sancto Thomafam-
 pi; mayni Nathanael futini, Cana
 de Galilea futini marcanimpi, San
 Santiagompi San Ioanampi, pani
 Discipulompi chaulla catufiri ma-
 pifcatagina; maya Tiberiade futi-
 ni cotaro chaulla fipitampi; maya
 aromacama cota faranacafinca,
 hanimna mayafa catupifcataginti
 aromantifca Iefu Christo Auqui-
 ffamna cotalacana vlljapifcana,
 vlljafinca haniraquimua vlltea
 pifcataginti. Auquiffasca paña ha-
 ni vllteatafa, chaullamacha hu-
 qui'fafsinamna hifquittagina;
 hifquiteatafca hupanaca hanihua
 huqui

CAP. XLVIII. DE VNA
 aparicion que Christo hizo en el
 mar de Tiberiades a algunos de
 fus Apoftoles, y dela junta que hi-
 zo dellos y de fus Discipulos y de
 fu facratiffima madre, y las Ma-
 rias en Ierufalem antes de fu af-
 cenfion a los Cielos.

Ioan 20.

IESV Christo Nueftrro Señor,
 Ihermanos mios no folamete las
 vezes q̄ os he dicho aparecio a
 fus Apoftoles y Dicipulos, fino q̄
 les aparecio otras muchas vezes
 quaranta dias despues de fu Refu-
 rrecció, eftãdo todavia en este mū-
 do, y cõ aparezerles deffamane-
 ra: Dize q̄ S. Pedro Apofol, y S.
 Thomas, y Nathanael, natural de
 Cana de Galilea, y Santiago, y S.
 Ioan: cõ otros dos Dicipulos fue-
 ron a pescar al mar de Tiberiade
 con fus redes y laços: y auiedo
 andado por el mar toda vna no-
 che entera, no cogieron vn pesca-
 do tan solo, y al amanecer vieron
 a Iefu Christo en la orilla del mar
 y viendole no le conocieron, pe-
 ro Iefu Christo aunque no le co-
 nocian preguntoles fi auia pesca-
 do: y respondieronle q̄ no lo auia

y ref-

inquit fapiscatauina, hanihua hu
 uit: i fatasca: iya vca sca chaulla si
 itama, huampona cupi ampara
 oqueparo apantama, chaulla ap
 upiscatauina. Satafca iya
 asinarauqui hupanaca Anquilla
 aropacama apantana; apanta
 sinfca cauquiqui chaulla catupif
 catauina, chaulla allokha canqui
 ana haritha huampukharusa ap
 upiscatauina.

2 Aca hama allokha chaulla ap
 usinfca S. Ioan S. Pedro, cier
 to vca cota lackhana villakhctana
 rca haque Iesu Christo Auquilla
 i fatauina: fatasca San Pedro ila
 qui vmaro thocntafina Auqui
 lamanea inufutauina, Auquilla
 incha amahuafina, hani hayapa
 hatha vlljaña amahuatainti: ha
 papa Apostolef rcafca Discipulo
 rcafca huampu vraquemanca fa
 ayafinarauqui mistutauina hani S.
 Pedro hamasea ilaqui mistutauin
 i vraquero Mistufinfca nina fan
 chaullana irkhatata pacha vll
 upiscatauina, etantampi Auqui
 llasca hicha catuphifca ctaca, vca
 chaulla apanima fatauina, fataf
 ca S. Pedro ilaqui huampukharo
 lattafufina, chaulla vca hifcaña
 napachana hari vraquero, Auqui
 lla nayracataro caratitunutauina
 chaullasca haccha haccha camata
 uina haccupantca. pataca phifca
 tuncani quimfani chaullatauina:
 S. Ioanasea ancha haccha milagro
 rohucatu, huca chaulla canca
 fina, hani hifcaña cchaajipana
 collana

y respondiédole que no, dixoles
 que echasen su red ala mano dere
 cha del barco y cogieran pescado
 y diziendotelo echaron la red se
 gun su palabra, y cogieron infini
 dad de pescado; tanto que por ser
 mucho apenas le sacaró al barco.

2 Y sacando afsi mucho S. Ioan
 dixo a S. Pedro: Cierro q̄ aquel
 hēbre que vemos en la orilla del
 mar es Iesu Christo N. S. y dizen
 dole esto S. Pedro saltado al mar,
 por el agua fue andando hazia N.
 S por el mucho amor que le tenia
 y no quiso tardarle en verle, y los
 otros Apostoles y Dicipulos, en
 derecãdo el barco hazia la tierra
 salieron, pero no tan presto como
 S. Pedro. Y saliendo a tierra vie
 ron la brasa echa y el pescado pu
 esto sobre ella y el pan: dixoles
 entonzes N. S. Traedaca el pesca
 do que auéis cogido agora, y di
 zientotelo S. Pedro subiendo lue
 go en el barco sacó arrastrando el
 pescado a tierra con la red afsi co
 mo estaua, con mucho trabajo de
 lante de Nuestro Señor, y todo el
 pescado a vna mano era grande, y
 contandolo eran Ciento y cinqu
 enta y tres, y San Ioan quēta, or
 muy grã milagro el no auer se rã
 gado la red siēdo tãto el pescado

Hh 5 y Nu

Collana Anquiffasca hani acaro
mantapi'cama fatanina, camifa a-
llokha huahuani haque, huahua-
nacampi cupu mákeri, hama má
kafsintca. taque chicpathà hani
ohuicifa, huma qhuitita? fafsina
hifquittaña amahuatauinti, ccana
qui Auquiffa vlltcafsina, hupana-
raqui etantca chaullampi churata
cancafsina.

3 Nia manka tucnyafsinfca, co-
llana Auquiffa San Pedro amaiti-
tati? fafsina hifquittatauina, fa-
tafca, amaufamahua Taray faa-
faatana quimifa huala hifquitta-
ta, Papa Christianonacana ahuati-
ripa tokhrisripa cancaña hoparo-
chrañataqui hifquittafa hama-
chatauina: quimfahua fahifquitta-
fsinfca, quimfahua fahanihua Ie-
fu Chrifto vlltca tati fafsina, lu-
dionacaro haphalla haukufufui-
pa fupa hifquittatauina: hupasca
hifquittata, humahua yatita Ta-
tay, am huapinifma uua fatauina:
echinamancaqui kata llaquiffaui-
na amaiti tati faafaata, Iefu Xpo
Auquiffasca nia amahnafamahua
fata, callôacaha ahuatirapita fata-
uina, echinamancasca obelanaca
ha ahuatirapita fatauina: fafsinfca
Chrifiano huahuacaha, ha-
quenacaha ahuatirapita fafsina,
ahuatirifataqui Papa luratauina
Lantipa taque Chriftionacana
echûchupa Papama fata hani au-
cha cufifinti, fafsinfca, hani ifapa-
ñaha arothà echamaca arothà, ca-
xuhahua huma arquitahata; naa
hama-

Y Nueſtro Señor les dixo, Venid
y comed: y comiendo con mucho
cônteto, como fuele comer vn Pa-
dre de familia en rueda con ſus hi-
jos, ninguno dellos ſe atreuió a
preguntarle quien era, ſabiendo
que era Chrifto N. S. el qual lee-
daua pan y peſcado.

3 Despues de auer acabado de
comer, preguntó N. S. a S. Pedro
tres vezes diziendo, Pedro amaſ-
me mas q̄ todos los q̄ eſtan aqui?
como examinandole para darle
el ſumo Pontificado, y ſer Paſtor
vniuerſal de todos los Chriftia-
nos: y el preguntarle tres vezes
fue porque tres vezes le auia ne-
gado delante de los juidios, dizen-
do que no le conocia. Preguntado
San Pedro, reſpôdió: Si Señor tu
ſabes que te amo: aunque a la po-
ſtrera vez ſe entriſteció vn poco
por verle preguntado tâtas vezes
ſi le amaua. Entonces Iefu Chrifto
reſpôndiendole que le amaua, di-
xole: Apacienta miſcorderos, y
a la poſtrera, Apacienta miſ obe-
jas, queriendo dezirle que miraf-
ſe por ſus hijos los Chrifianos, y
por todos ſus vaſſallos, cõ que le
hizo Papa y paſtor nueſtro. Y pa-
raque nombrado por Papa no le
engrieſſe mucho, dixole que le ſi-
guieſſe, dandole a entender por ci-
fras y palabras eſcuras, q̄ como

hamaaquihua Cruzana hihuaha-
 ta fatanina. fatasca San Pedro le-
 ta Christo Auquilla, San Ioan an-
 cha amauipana, Ioanasti tatay cu-
 na hihuanaaquihituanit. falsina
 hisqicetatauina; hisquicetatafca le-
 so Christo qhufpiyrilla, cunata-
 qui huma, vca yatina amauta? a-
 ma?ataqui hifefamca vca catuma
 taripaña vrucama haccaquipha
 hisna vcafca cunas cunapha falsi-
 na amucafcaña mapi fatauina, fal-
 fusca San Pedro amucaquima,
 San Ioan yaaca: humacuchanana
 aqhaca checaro catuñima, Crusa
 nahua naa hama hihuahata fatau-
 na. Sipanica (camisa S. Ioan Euā-
 gelista si hama) Apostolesnaca ma-
 na hupapura, San Ioanaca, ampi
 manihua hihnaniti sihua, falsina a
 rosña callarapiscana, S. Ioan Euā
 gelistafca ifapafsina, Apostolesna
 caro ina oca pampaquihua hu-
 manaca arosipifca, hani arona-
 na a rochaña amahuapifca, Iesu
 Christo Augllaca hanipi naa cca-
 na aropampi hanihua hihuaniti si
 oti, maalca naa amahualana, vca
 ca joyzio camapi haquirqui la-
 quipi fatanina.

4 Vcatisca tuncamañi Apосто-
 lesnaca Galilea son toqero, Au-
 quilla, hupanacaro chimpurapica
 auinca, vca collo Thaber tutiri-
 o mapiscatauina: nia taqepa v-
 anquirirosca Iesu Christo Auqui-
 la vilasirapitauina: hupanacaro
 akacatafinsca acahama fatauina:
 Dios Auquiha a akhpachansa
 acapa

el moriria muerte de Cruz, y di-
 ziendo felo por ver que N. S. ama
 ua mucho a San Ioan, le pregūto
 diziendo: Señor y de que muerte
 morira Ioan? a lo qual respondio
 Christo: Para que quieres saber el
 fo? pon por obra lo que te digo,
 si mas ruydo que si yo qn fiere q
 Ioan viva hasta que vo buelna a
 juzgar al mūdo, no se te due dar
 nada por ello: Que fue como de-
 zir a San Pedro, No trates de lo q
 toca a Ioan, ten por cierto tu lo
 que yo te digo que moriras en la
 Cruz como yo. Y diziendo esto
 (como refiere el Evangelista San
 Ioan) los Apostoles començaron
 a hablar vnos con otros, diziedo
 que Christo dezia que Ieā no mor-
 riria, y oyendo esto San Ioan de-
 clara las palabras de Christo, di-
 ziendo que los Apostoles no auia
 entendido bien lo que Christo de-
 zia, y que añadian a sus palabras,
 y que no auia dicho del Iesu xpo
 claramente que no moriria, mas
 que si el quisiere permaneceria vi-
 uo hasta el dia vltimo del joyzio

4 Despues desto los onze Apo-
 stoles se fuerō a Galilea a vn mō-
 te llamado Thabor que N. S. les
 auia señalado, Matt. 28 Mar. 16.
 Luc. 24. Ioan 21. y estando todos
 alli apareciolos, y acercádoteles
 dixo: Mi Padre Eterno me ha da-
 do el Señorio y mando en el cielo
 y en

acapachansa Apupa cancame sito
 hua: vca supa Apu cancafsina pu
 si suo haquenararo qhuitagrama
 ma, nana Euangelio vatichaniha
 hupanacaro yatichañamaraquí.
 Auquina, Yocansa, Espiritu San-
 tonfa fassina baptisñamataqui,
 vmana harinamataqui. Nia bap-
 tatitica, camashitaha caycache-
 kha, vca yatichañamataqui eu-
 khañamataqui Vca aronaca ehe
 cahua firinacafca, aroma caturina
 cafca, baptisaca cancafsinea alakh
 pacharopi qhuespini: hani checa-
 hua firinacafca viñaya mutonã-
 ro saca cancani: hanipini viñaya-
 cama Infierno thã manqhuepacha
 thã qespiñapa yatifiniti: Aca eua-
 gelio na arosñihafca maampina
 ma ampina checahua saca cancaña
 taquí, aca nama haccha yaanaca
 lurata cancani: Humanacana ya-
 tichañima enkhañima checahua
 firinaca huaracofña milagronaca
 lurapifceni: hupanacapilla iya sa-
 tipathã echama churata cancafsi-
 na, futiha aatafsinaqui, futihana
 echa napampiqni Sapayonaca ha-
 quenacana haucnipathã hicfuni:
 hani yatita sou saua aropa arofi-
 ni, aironaca catarinaca hani ha-
 quenaca yãccachañapataqui, cau-
 qui toquetia anamucuni anarpaa-
 ni, cuna yancca hihuayiri colla v-
 mantaatafa, hani yanccaachata hi-
 huaata cancañiti: v furinackharo
 amparapa aakhatafsina, cuna vfu-
 patfa hacaakhani, knmararo tucu-
 nkhanã. Nalca acapacha tucñña-
 cana

y en la tierra: Por esso como yo
 sea vuestro Rey y Señor, quiero
 embiaros, y es mi voluntad que
 vais a todas las Prouineias del
 mundo paraque enseñeis mi doc-
 trina y mi Euangelio a todos los
 hombres, y los baptizeis en el nō-
 bre del Padre, y del Hijo, y del Es-
 piritu Sancto, y despues de bap-
 tizados les enseñeis que guardē to-
 das las cosas que os he mandado,
 y los que creyeren y recibierē mi
 Euangelio y fuerē baptizados se
 saluaran, y los que no creyerē se-
 ran condenados a los eternos tor-
 mētos, ni en toda la eternidad po-
 dran librarse del infierno. Y para
 q̄ mi Euangelio sea recido por
 grandissima verdad, aura vna co-
 sa grandiosa como esta, y es que
 aquellos q̄ recibieren vuestra pre-
 dicacion y enseñanza haran gran-
 dissimos milagros por q̄p̄ e fufee
 auēdo recido virtud para ello
 con solo nombrar mi nombre, y
 con la virtud de mi nombre, echa-
 ran los Demonios de los cuerpos
 humanos, hablaran en lenguas de
 diuersas tierras que antes no sa-
 biau: de qualquiera monte, llana
 da, y lugar echaran y desterraran
 las serpientes y vioras paraque
 no hagan daño a los hombres, aū
 que le den a beber fuerte y mor-
 tal ponçoña no recibirá daño nin-
 gano, ni muerte: Poniēdo sus ma-
 nos sobre los enfermos los libra-
 ran de qualquiera enfermedad, y
 restituyran a su primera salud. Y
 yo

o ama huaracampi chicaqui v-
cacha, haripiri armajamati,
vñaya yanapapinimama fatani-
na

s. Anquissana aroha Euange-
lio ha checahuasirinaca milagro
leranihua hiscataninca vca sca, v-
caca mapini lurata cancatanino,
Apostolefnaca eukheña callaraca
taninca vcapachapilla: Ancha a-
llokha machaca Christianonaca
Diosna cchamapampi vca mila-
gronaca luririna haquena hisqui
pataqui, Maasca Diosna aropa
collanahua checahuasñapataqui
sappipana. Nia sancto Evangelio
taqpuñ tuaro milagro lurañam-
pi huritaatitca, hani ancha vca
milagronacataqnitanti Diosaro
iya sañasataqui Camisa maya hu-
ertana mallquinacpa banira to-
quepa sapatatipana, amanau i a-
manauiqui vmana huaraña ecar-
pañahua, nia sapatatipanca hisq-
catupanca, hani ancha huariritã
ti, hamaraqui Fee iya saña haque-
nacana chuymaparo sapatañata-
qui, la sancta Yglesia vmana huara
sina hama milagronaca lurañata-
nina, nia sapatatitca aca huerta
na sancta Yglesiana apupa Iesu
Christo Anquissa milagro luraña
hila manca samapha atanina: Ma-
asca vca milagropachana, hicha
checa chuyma Diosaro hakhsuri
Christianonaca vcaja, maasca ma-
pampi collana milagroaca luriripi
Camisa

yo estare con vosotros, y no os ol-
vidare, y siempre os favorezere
con mi ampáro.

s. Cumpliose a la letra lo que
dixo Christo, Que los que creye-
ssen harian milagros, quando co-
menzaron a predicar los Apосто-
les: Porque muchos de aquellos
noueles Christianos, por virtud
de Dios hazian aquellos mila-
gros, quando conuenia para el
prouecho de los hombres o para
la persuasion dela verdad Evan-
gelica. Pero despues que se asen-
to el Evangelio en todo el mundo
con la operacion de los mila-
gros no tenemos necesidad muy gran-
de de milagros para creer. Dela
manera que las plantas de vna hu-
erta antes que ay an echado bien
las rayzes, es menester regarlas a
menudo: pero despues de array-
gadas, y prendidas no solemos re-
garlas mucho: Así para que array-
gase la Fee en los coraçones de
los hombres, eran necesarios los
milagros, regando a manera de
dezir la sancta Yglesia con ellos:
Pero estando ya arraygada el due-
ño desta huerta, desta sancta Ygle-
sia que es Iesu Christo Nuestro
Señor quiso que cesassen en gran
parte los milagros: Aunque en
lugar de aquellos los Chris-
tianos que de ueras se conuerten
a Dios, hazen en este tiempo de
agora milagros semejantes a a-
quellos, pero mas excelentes,

como

camisa S. Bernardo hisqui hama.
 Aca sanctopilla aca yaathà arofi-
 ssina aca si: Mayni Christiano nia
 hocharo puritathà , Dios manca
 caque chuy mapampi hakhfussina
 almapathà supayonaca hicsuripi,
 yancca aro arofiña huanissina ,
 lacpapi Dios hamppatissina , ma-
 chaca aro arofißina hamachiri; su
 payona huatuncaata; yancca am-
 khasiñanaca apanita, hicaccassina,
 catarinaca, asironaca anarpaa-
 ssina hamachi. Herejenacana, lay-
 canacana yacca aro yatima Dios
 pantama, hochachafima siri isapa-
 ssina hihuayri colla vmantafina
 hamachi , maafca vca aro pissiro
 haccuñampi hani kataquifa yan-
 ecachassiti, hani kataquifa hiniti, v-
 catfca Diosna aropa huacaycha-
 uipampi, huakhehanacaro ecuya-
 ulpampi , yanccachiripa pampa-
 chanipampi, amahuauipampi llä-
 ppu alittiri chuymaní saranacani
 pampi cuna hisqui lursuipampifa
 haque masipa vatichauipampila,
 hayranaca amkhafassina, ampa-
 rapa vsurikharo aakhataßina, aa-
 khataßinsca hacaassina hamachi;
 acapa, ancha collana, ancha huara-
 cufiña milagronacafca, hisq chuy-
 mani Christianonaca vrancunafa
 huaranca huaranca cutipi luriri:
 Humanacampi acapacha tucufiña
 cama vcaha faiupa: ßctissimo sa-
 cramentoncaßina, vcahà sancta
 Yglesia yanapafina, aca yaa che-
 ca.

como lo afirma S. Bernardo, por
 que tratando desto el Sácto dize
 destamenera: Si vn Christiano
 despues de auer caydo en pecca-
 do se buelue deueras a Dios, echa
 los Demonios de su alma: si se en-
 mienda y dexa de dezir malas pa-
 labras, y alaba a Dios con su bo-
 ca, lo mismo haze que si hablase
 en buenas lenguas: Si desecha las
 sugestiones, y los malos pensamié-
 tos q̄ le trae el Demonio: lo mis-
 mo haze que si delechase y quita
 se las Binaras y Serpientes: Si o-
 ye dezir a los Hereses, y Hechize-
 ros que recinan su mala doctrina
 y se aparte de Dios, lo mismo ha-
 ze que si beniese ponçona mortal
 pero no haziendo caso de tal doc-
 trina, no recieue daño alguno, ni
 muerte. Fuera desto con la guar-
 da dala ley de Dios, con la piedad
 para con los pobres , con perdo-
 nar y amar a los que le maltratan
 con su humildad y mansedumbre
 y con su buen exemplo enseña a
 sus proximos, y despierta a los pe-
 recosos , haze lo mismo q̄ poner
 las manos sobre los enfermos , y
 con ponerlas: sanarlos de sus en-
 fermedades: los quales milagros
 hazen cada dia infinitas vezes los
 buenos christianos, y son muy dig-
 nos de admiracion y muy excelén-
 tes, Cumple tambien lo que dixo
 que estaria con ellos hasta la fin
 del mundo, con estar en el sanctis-
 simo sacramento y con amparar
 la sancta Yglesia , porque hasta el
 dia

achafsi: cchina vru camapilla,
en.ñiñsi: o sacramente neasina
iulla taypincani. Christiano hua
uanacparaqui huacaychani.

CAP. XLIX. IESV CHRIS-
to Diosna yocpana. hinñanacanf
ca Auquillana tatlana a
lakhpacharo mistu.
nipathua
arofi
(.)

MAYA Palestina sotini vra-
queromna, navra haya mara
allu hani puritauina, vca vunque
Acab lutini Reyapa canquipa
a, vcafca Dios Auquilla vca ha
na canpha satanina, hani hallu-
ha satauina, huanapha aca vraq;
uanasinsica aca judionacataqui
ani conafa aliphanti hupanaef
a hani alirapita mankathà ttaqñi
ha muchupha fafsina, huakanaca
Dios hamaro, hamppatiupathà,
Dios Auquillafca haytauipathà:
propheta Eliasafca haquenaca ta
ue makathà nacarispana, ancha
taquespana, maya vru, maya
Carmelo lutini haccha collo pat-
charo mistusina, vcathà Dios Au-
quilla hēppatitanina: hallu qhui-
anita Tatay fafsina: hamppatica
insica haccha cotamanca vilutaf
na, maya hi: ka quenaya saattiri
lljatanina, vlljafsinca itaqui Re-
yaro. Acab lutini ro qhuitatanina
ani p a c pane phanti, marcero
nacapha vtparo malukhapa, ha-
lluni

dia postero estara en el sen.ñiñsi
mo sacramento, y fauorezera-
sus fieles Christianos.

CAP. XLIX. DELA SV-
bida a los cielos del hijo de.
Dios Iesu Christo Nues-
tro Señor.

Marc. 16. Luc. 24. Ioan 21.

EN la tierra de Palestina 3. Reg
18 en tiempo antiguo dexo
de llover por espacio de muchos
años, quando Acab Reynaua en e-
lla lo qual quito Dios q̄ fuesse a-
ssi q̄ no llouiesse y q̄ la tierra estu-
uiesse seca y que desta manera no
produxese nada para los judios,
y no dandoles fruto, pasasen mu-
cha hambre y padeciesen, por a-
uer dado la adoracion a los ydo-
los como a Dios, y auerle dexa-
do: y como el pueblo muriesse de
hambre y pasasse grandissima ne-
cessidad el Propheta Elias subien-
do vn dia ala cūbre de vn alto mo-
te por nombre Carmelo, rogo a-
lli a Dios N. S. pidiendole agua,
y mirando hazia el mar mientras
oraua, vio que se leuantaua vna
pequeña nube, y viendola luego
embio a dezir al Rey Acab, que
no estuuiesse en el campo q̄ se bol-
uiesse al pueblo, y entrase en su
casa, que auia de llover, para que
no le

Huñthua pakhta hallu vcanquiri
 catuipa fafsina, Vcapachapilla
 Rey pápancatauina, hallusca Pro
 phetana faupacamaipini halluta
 uina vca hiska quenayapilla, pa
 ña nayra hiskaqui vllahísinsa: hu
 kachà hukathà haccharo tucna,
 alayana echa rapachaqni huayu
 khafckhana: nia hallu callarafsinf
 ca vma hallu, vma huarafsina ha
 ma huaratauina, taq vunque his
 qui lifayaña cama manghne mu
 rintañacama Vca quenaya Iesu
 Christo Auquissana aca pachathà
 alakhpacharo mistokhaupapi ha
 murpaayisto. Heliasasca collo
 patkhathà Dios hamppatífsina,
 Iesu Christo Auquissana Apосто
 lesnacana Dios catísa Iesu Christo
 alakhpacharo mistukhepana ham
 ppacuparaquipi vnachayisto, ha
 llusca Iesu Christo Auquissana a
 lahkpachaneafsina; allokha gra
 cia allokha hisqni Dones, churafi
 ñapaca haquenacaro. checansca A
 postolesnacaparo qhuitanicatauin
 ca, almanacapa chuymanacapa co
 llana gracia mpi phucacatauinca
 vcaraquipi vnachayisto, Spiritu
 sancto qhuitanicatauinea vca vru
 pi vcalca qhuitanitanina alakhp
 charo mistuipalca aca hamahua
 cancana.

2 Iesu Christo Auquissa nia ha
 cacatkhatathà hayahuafacana,
 Apóstolesnacampi Discipulonac
 pampiro, pos tunca vruna vllasi
 vllahirapitanina, paña taque vllasi
 ninacapa haniquellquepanfa. Aca
 huccha

no le cogiese el aguazero: Por
 ala sazón el Rey estava en el cam
 po, y llego el aguazero según el
 Profeta auia prophetizado: po
 que aquella nube aunque pareci
 pequeña poco a poco vino a es
 grandecerse, y estava en el ayr
 toda negra y escura; y començ
 do a llover, el aguazero echaua
 agua a cantaros hasta dexar ha
 ta la tierra, y penetrada hasta l
 muy hondo della. Aquella nub
 figuranos la subida de Iesu Chri
 to Nuestro Señor de la tierra a
 cielo, y Elias orádo en la cumbre
 del monte, es figura de la oracion
 de los Apóstoles quando Iesu Xpo
 subia glorioso a los cielos, y l
 lluvia figuranos la copiosa gra
 cia, la multitud de dones de Iesu
 Christo; que estando en el ciel
 embio a los hombres, y especia
 mente a sus Apóstoles, conque ll
 nó sus almas y coraçones, la qua
 embio el dia que embio al Spiritu
 sancto despues de auer subido
 los cielos, cuya subida fue dest
 manera.

2 Aniendo N.S. resucitado, ap
 recio frecuentemente a sus Aposto
 les y Discipulos, por espacio de
 quarenta dias; aunque no se esc
 nen todas sus apariciones. Ent
 do este tiempo

dema

chechapascha Apóstolesnacpa
 hurittata chuymampi haatat
 chaupa chechahua sanapana chu-
 ritta asinsa allokha yaacaraq
 yatichatauina, sancta Yglesia pa
 okhrifina toquetha, sacramento
 acpatha, maya hacana yaana
 epatha, famininacana alakpa
 hana cusinapatha, Nia alakha
 acharo mistuñpa puripanfa,
 apóstolesnacpala ancha cchina
 inuapataqui cenacana vca v
 ane quipana vllasrapisina, hu-
 manasca mankaquipana aca ha-
 na arositauina, Na taque isap-
 niteca vca yaanacahna huma-
 acaro yarichasma, humanacam-
 i arsisina, taqneraquinhua, ca-
 nillakha vllachanachi, hama v-
 achasma, nathacaycacha Moy-
 siana saupana quellcachina,
 rophetanacansa Psalmonacasa
 roshina, vca vcacama lurata ca-
 nantaqui satanina, chuymanaca-
 hiltararaquitauina Diolna
 lepa amurpañapataqui, ampi
 spona mutunpa pinitauinhua
 aqueñapapinitauinhua, vca f-
 hacatakhana papinitauinhua
 ñapataqui: Ierusalen mareacha
 khana callarañapataqui, taque
 tiuifa suo lurusca penitencia
 rañathà nocha pampachañatà
 amañapatsqui: hupanacasca a-
 yaana testigo cancañapataqui-
 qui hakllat auina, testigo hama
 yrapanavllasina taque marca
 arcaro hacca chakhithà hacca
 akhifiro eakher: imañapataqui.

Qui

demas de confirmar a sus Apósto-
 les en la fe de su resurrección, tra-
 toles muchas cosas acerca del go-
 uerno de la Yglesia, De los sacra-
 mentos, de las cosas de la otra vi-
 da, y gloria de los bienaventura-
 dos: y siendo ya tiempo de su subi-
 da a los cielos, estando sus Apósto-
 les en la casa donde Christo auia
 celebrado la última cena, apare-
 cióles y habióles desta manera mi-
 entras estauan comiendo: Yo dize
 os he enseñado todas las cosas q̄
 auéis oído, conuersando entre
 vosotros, y os he mostrado como
 cōuenia que se cumpliesen todas
 las cosas que estauā escritas acer-
 ca de mi, en la ley de Moysen: En
 los Prophetas y Psalmos, y abrio
 les el entendimiento para que en-
 tendiesen las Escrituras, y supie-
 sen por ellas que fue necesario q̄
 el padeciese y moriese, y al terze-
 ro dia resucitase, y despues de re-
 sucitado desde Ierusalen comen-
 çasen a predicar a todas las nacio-
 nes de Gentiles, la penitencia y
 remision de los peccados: Para
 testificacion de lo qual los auia el
 cogido a ellos para que como tes-
 tigos de vista fuesen a predicar
 a todas las partes del mundo.

¶ Y por

Quiqui cchamapampi aca yaa ha
ni lurañapa huaquispanfca, Espi-
ritu sanctona cchamapampi phis-
contamama cchamanichamama
aca fca alakhpachathà qhuitani-
mama falsinaraquí aro ehurata-
nina, vca supa Ierusalenathà vlla-
sima satanina.

3 Nia aca kata aronaca arofi-
tasfca, vca marcathà Bethania
marca manca Processinonampi a
nufutanina, Ierusalen marcatfca
iatifca nia sunaque llallipana mis-
tuphiscatanina, nia Bethania mar-
cero putirijafin fca hakaehafin fca
Diosna collana y oepa Iesu Chris-
to Anquiffa maya Olinete sotini
colloro saattatanina, saattipan-
fca, arquirinacpa Apostolescama
maya seque, Anquiffa hakaata-
ro, tumaquipatanina, maya seqf-
ca collana Nuestra Señora tay-
fca maampi Anquiffa hakaataro
Maria Magdalenam pi haccapa sã
ta marminacampi tumaquipatani-
na, Anquiffa amahuatanacpana
aca hama tumagpata, ancha mokh-
fa arõpi, acha huaynafiña miskim
pi harecata arõpi, amahuata huay-
llura taicparo, Matay collana tay-
cahay, Anquiharo alakhpacharo
maceñaha vrubua purito: Niapi
lla acapachancasina, cuna sanip-
fa vca cama Inratha: Camifakha
Inrahata hischina, vca cama lura-
cha, aca hamahua tucuyahata saui-
pacama tucuyacha, huma hicha a-
lakhpacharo irpana huaqspana,
ancha cusifilahu irpiricima, naa
alakb

Y porque no podian hazer esto
con sus propias fuerças, prome-
tiores que los armaria con la fu-
erça del Spiritu sancto que desde
el cielo auia de embiarles, y por
esto mandoles que aguardasen en
Ierusalem.

3 Acabadas estas breues razo-
nes sacolos de la Ciudad como en
procession hazia Bethania, y sa-
lieron de Ierusalem despues de
medio dia y llegando y acercãdo
se ya a Bethania, el soberano hijo
de Dios parò en el monte Oliuete
y parandose los q le seguian, los
Apostoles de por sí rodearon, y
en otra hilera mas cercana lo ben-
ditissima madre, con Maria Mag-
dalena y otras sanctas mgeres lo
rodearon y rodeado desta mane-
ra de sus queridos, hablo a su ma-
dre con muy dulces y regaladas
palabras y con muy grande ternu-
ra diziendo: Madre mia, llegado
se ha ya el dia de mi partida para
el cielo a mi eterno Padre: Porq
haviendo estado en este mundo,
he cumplido ala letra todo lo q
me mando y delamnera que lo
mando todo lo tengo acabado: Si
fuera conueniente que yo agora
te lleuara al cielo, con grande cõ-
tentamiento mio te lleuara, para
que entrando yo en el cielo, me
rego-

alakhpacharo malobana, humara
qui maluri vlljalsina cufiñahata
qui, naa Auquihana cnpi ampara-
paro vt-tihana, naa thaaroraqui
vt-tiri vlljalsina chipiñahataqui
maasca matay maya paya vruca
Apostolesnacahalaycu acapachā-
caquima, hupanaca yanapañata-
qui, cuna ttaqqeññaro puripansa
hahurañataqui, mokhia aromam
pi chuymanacapa vt-taahataqui,
humahua hupanacaro naa lāti ya
napahata, hupanacarosca eukha-
huaraqubahua cuna ttaqqññaro
purisinsā, humaro butañāqui, cu
nachikhiro purisinsā humaro ata
mañataqui hupanacapilla nana a
rohā eukhatsina, haye huafahua
hākathā hamkathāhua ttaqqññata
caneani. Vea supa hiusa, huahua-
nitaycāni alakhpacharo maqpan
ca qhuitipi acanaca yanapañata
hanihua qhuiti a satanina.

4 Satasca collana Taycā mokh
sa arompiraqui: huahuay maya
yaatca Tatay, acapachancasina
anchahua llaquññā, hani huna
huahuaha, hicha vllghealāma ha
ma vlljalsina, niapilla yatita, hu-
maquihua nana choqticahata coll
queticahata, hisquichirihata, nay
rahana vllctascañahata, huahua
ha cancasinsā Diosaraquta: ma-
asca niahua sceta, saumaca hani-
ha pampachahati humana chupi
ma sapa Auquimāsa chupipa tu
paraqui, acancaquima sata sappa
hua kithahua taraquitanina.

Satasc

gocijara viendo que tu también en
trañas, y sentandome yo ala dier-
tra de mi Padre me holgara vien-
dote a ti sentada a mi lado: pero
Señora por amor de mis Apосто-
les quedate algunos dias en la tie-
rra, y en este mundo para fauore-
cerlos y consolarlos en sus traua-
jos, y para quietar sus coraçones
con tus dulces palabras: ita los am-
pararas en mi lugar: yo les enco-
mendare que en todas sus tribu-
laciones acudan a ti, y en quales-
quier trauajos que tengan acuda-
a darte parte de todo. Porque e-
llos predicando mi Euangelio a
las gentes, muchas vezes y muy a-
menudo seran affligidos: y si ma-
dre y hijo nos vamos al cielo, ¿gen-
auia de fauorecerlos? cierto es
que nadie.

4 Diziendole esto Xpo, respon-
dio su bēditissima madre es muy
amorosa y dulces palabras, dizi-
endole Hijo mio, Señor mio, Es-
tando en este mundo mucho fen-
tore el no verte a ti mi hijo como
agora te veo: pues sabes, ya que
tu eres todo mi thetore, y todo
mi bien y bien hechor mio, y en
quien dene estar puesta la mira de
mis ojos y siendo mi hijo eres tá-
bien mi Dios: Pero ya me has di-
cho lo que te agrada; y no hare
otra cosa por tu honra y por hon-
ra de tu Eterno Padre, más dando-
me quedar en el mundo, tengolo

li a pos

Satatſca paniparaqui abraſaſita-
 nina phileuthapitanina hamppa
 tiſtanina, Paſrenaca canquiro
 maha ſaſina phileuthapiſina
 hamppatiſquirica hama. Veatſca
 San Pedro paraqui Auquiſſa phileu-
 thapiri hamppatiri macatatanina
 Auquiſſaſca Pedroro veahua Pe-
 dro hichahua naa amauiſi chuy-
 mamaca vlljaba, taq̄ haquenacaſa
 vlljani, humacaſca vllacheahata, hu-
 mahua taque Chriſtianonacana
 echucchnpahata, thokhriripaha-
 ta, amparamacanihua taq̄ Chriſtia-
 nonaca: humahua naro iyafirina-
 cana Auq̄pahata. Capitanapahata
 yatichiripahata aroha eukhaſinſi
 ca anchahua taq̄ññaro purihata,
 pakhta auncanacahana, humanca
 auncanacamanaraqui atipaſiſora,
 taque atipañahua amahuahata; hu-
 ma atipimanca taq̄raquihua hu-
 mahama lurani, maſca camifa
 naa humataqui callararapiſma,
 cuna hiſqui lurañaſa, niagua hiſ-
 qui vllghitca: hamaraqui huma
 callararapihata, hani paa chuyma
 nahua yanapamamaca ſaraquita
 nina. Veatſca S. Ioan Euangelista
 raqui hakarapitanina, hakarapi-
 taſca collana Ieſu Chriſto Auqui
 ſca ſapparaqui phileuthapina, phileu-
 thapitaſca phileuthapiraquina
 ancha amahuañampi A Ioan ha-
 ya pachahua huma naa Auqui
 hani vllghitahatati acapachanca
 ſina, Apoſtoleſnacahathà huma
 mayniquihua cchina vllghitaba-
 ca alakpachana: acacaſca hanipi,
 naa

por bien diciendo eſto ſe abraça-
 rón como ſuelé abraçarſe los Pa-
 dres quando ala partida para al-
 guna parte ſe abraçan y dan oſcu-
 lo de paz Llegoſe deſpues S. Pe-
 dro para abraçara N.S. a quien di-
 xo Ea Pedro agora conocere el a-
 mor que me tienes, y todo el mun-
 do lo echara de ver, y tu daras mu-
 eſtras dello: Tu ſeras cabeça de
 todos los Chriſtianos y ſu goner-
 nador, y todos eſtaran debajo de
 tu mano y amparo. Tu ſeras Pa-
 dre de los que en mí creen, ſeras
 ſu Capitan y Maeſtro; Predicâdo
 mi Euangelio padeceras muchos
 trañajos, y mira no te dexes ven-
 cer de mis enemigos que lo ton
 tambien tyvos: Ten determina-
 do y procura de vencerlos a to-
 dos, que ſi los vencieres todos q̄-
 rran imitarte, y de la manera que
 yo te he dado exemplo ati delo q̄
 deues hazer que ya lo ſabes, aſi
 tu ſeras exemplo para todos con
 muchas veras, que yo ſere tu am-
 paro. Luego llegaria a Ieſu Chriſ-
 to el Euangelista S. Ioan; y llegan-
 do le abraçaria vna y muſhas ve-
 zes con grande amor y ternura y
 le diria A Ioan, mucho tiempo pa-
 ſara que no me veras a mi tu Mae-
 ſtro, eſtando en el mundo de to-
 dos mis Apoſtoles tu ſolo poſtre-
 ro de todos me veras en el cielo,
 y eſto

naa huma pifiqui amahuauit:ti,
 niapilla yatita nana huma ama-
 huauihaca, hnu maquipilla naa ma-
 ampi taq Apostolesnacabatfa vru
 richirifma hisquichirifma regalif
 ma: maafca aquihana munañapa-
 hua vca hama muni amani: huma
 haya mara cama acapachancapha
 acapachancalsinca collana lura-
 ñanaca lorapha, aroha hañnaca-
 ro yatichafsina histama, yaticha-
 uima fupafca allokha haquenaca
 raquipi alakhpacharo mistuni la-
 raquitauina. Veatfca Maria Mag-
 dalenaraqui hakarapitauina, ha-
 karapifsinca Anquiffana cayupa
 tharo quillpittafsina, hachafa:
 Tatay, Anquihay, Yatichirihay,
 Cauquito maha hifta: Camifapi
 naa hochakntara huahuama hay
 tacaña amauit:ta, huma Anquiba
 echufmanea naa camachapif:fa
 faraquihachafa, vmasa ahano ay
 nacha llullumipana, cayupa ham-
 ppatitauina, hacapa Apostolesna
 cafca hamaraqui, taquechicpa a-
 ropacama chuymapacama ham-
 ppatitauina Bendicionama churi-
 ca fafsina mayipifcatauina, An-
 quiffalca iya fafsina, amparapa
 alaaro aatafsina, Bendicionapa
 churatanina: Nia churatafca ta-
 quena vllchuquicata, hukathà hu-
 kachà alaaro faattatauina, aca ha-
 ma alakhpacharo mistutanina,
 nia alaaro puripanfca hanku que
 naya tumaquipatauina, Apofto-
 lesnacafca vllchuquicalsinahama
 ha cayatauina.

Aca

por el poco amor q̄ te tengo pues
 faues lo mucho que te amo, pues
 te he regalado mas q̄ a todos mis
 Apoftoles, fino porque es volun-
 tad de mi Padre que esto quiere
 y es fu voluntad q̄ estes muchos a-
 ños en este mundo, y estando en
 el hazas muy excelentes obras
 predicando mi Euangelio alas gē-
 tes, y por tu predicacion se faluē
 muchos hombres. Vendria la ge-
 la Magdalena y llegadā prostran-
 dose de rodillasafus pies y lloran-
 do le diria Señor mio, Maestro
 mio a dōde quieres ir? Como qui-
 eres dexar a esta tu hija peccado-
 ra, si tu te ausētas que fera de mi?
 y beniendo lagrimas que corrian
 de fus ojos le befaria los pies.

Dela mismamancha llegarian los
 demas Apoftoles, y todos juntos
 le adorarían, diziendo cada vno
 lo que al pensamiento les venia,
 y le pedirían fu bendicion, y Nu-
 estro Señor por condescender eō
 ellos, leuantando las manos en
 alto Bendixolos a todos, y dada
 la bendicion a vifta de todos, po-
 co a poco se leuanto arriba, y fu-
 bio al cielo: y auiedo llegado
 muy alto, le rodeo vna blanca nu-
 be, y los Apoftoles estandole mi-
 rando le perdieron de vifta.

li 3

Puse

5 Aca Iesu Christo Auquissana
 quissina alakhpacharo mistunipsca
 qhucina lakhrapapi, aca hama na
 hua salsina millkuqipaspatalakh
 pachana lakhrapahu Iesu Xpo
 Auquissana, ancha quissina, alakhpacharo
 mantauipa, aca hama nahua
 firig. Angelesnacana lakhrapahu
 hupanacana tatapa Auqpa alakk
 pacha mareparotupayo, nihuaña
 acisina, taqchafisina, quissina matiri
 vlljalsina, quissinupa chipisuiipa, a
 ca hama nahua salsina millkuqpi
 riqi Alakhpacha pucupuncosa an
 cha ilaghua paña phisca hachuma
 ra hilasa histata cacalsina histata
 rastanina, histaraspansca ilaqui
 hua hunuhunu Angelesnaca quissina
 chipisina Auqsa haqhuistagri
 mistupiscana, ancha sumiri vlljalsina
 (comisa. Propheta Isaiasfi
 hama) Quitipi aca mancca mun
 dothà, haquenacana vraqpathà, i
 sipasa vilana huaycuta mistuni?sa
 ssinahua purapathà hisqttasipisca
 na, hani vlltteri hama Iesu Xpo
 Auquissa hisqui vllattalsina, Tat
 paro Anquiparo catulsina, huara
 cubiana anchapurita, hakarapissi
 na, quil'pitalsina taquechicpa, sa
 ppaqui purima Tatay salsina hãp
 hatipiscana, Auqssampi chica mis
 turi, Patriarcana, Prophetana
 calca, haccapa Auqssana limbothà
 irpsuui Sanctonacasca hamaraqui
 hua quissinãmpi haquistacana.

6 Taque atipiri Dios Auquissal
 ca, nia amahuaca yocapa sappaa
 lakhpacharo puriyalsina, cupi am
 parapa.

5 Pues que lengua pudiera d
 zir y dar a entender esta glorio
 subida del Señor? Lengua del cie
 lo fuera menester para explica
 el regocijo q entrando Christo e
 aquella Ciudad soberana huuo o
 ella? Lengua de Angeles fuera m
 nester para contar el cõerto el r
 gocijo, el estupor q tuvieron los
 Angeles quando vierõ a su Señor
 entrar triumphador de la muerte
 y del Demonio a su patria cele
 stial; Abrieronse al momento la
 puertas del cielo que anian est
 do cerradas mas de cincuenta
 y abriendose millones de Ang
 les salieron del cielo con gran
 cõteto y regocijo a receuir a
 Señor y viendole subir tan her
 mo (como dize el Propheta Isaya
 Cap. 63.) dixerõ: Quien es est
 que sube del mundo y mirada de
 los hombres, y las vestiduras teñ
 das en sangre, pregütandose vno
 a otros como sino conotieran
 Christo por estar llenos de mara
 uilla y estupor, aunque bien le c
 nocian y teniã por su Señor, y ll
 gándose a el y arrodillandose,
 dandole la bienvenida le adorar
 y tambien salieron al encuentr
 a los Patriarcas y Prophetas,
 a todos los otros Santos que N
 Señor auia sacado del limbo y ju
 tamente con el subian al cielo.

6 Entõces el Padre Eterno de
 pues de auer reciuido en el cielo
 a su amado y querido hijo, con
 grande

arapakharu hua vttaana, vca
 tcañirofca hanibua taq haque-
 acathà Angelefnacatla, mayniq
 a vttaaginti, Auquiffa fapaqui
 na vcaro vttaatagina: Níaveá
 afsiasca Iefu Chrifto Auquiffa i-
 raquipi Apoftolefnacparo pani
 angelefnaca qhuitanitauina: vca
 ani Angelasca Apoftolefnacaro
 urifina, Apoftolefnacay, cunapi
 lakhpacha mancufataqui, faaca
 ifta, ifapapifquita, Iefu Chrifto
 ufiquellponi haccha apu canca-
 ani hicha vru alakhpacharo mis-
 ori vlijanima: hicha vru miftuq-
 a, hamaraqipi, cchina vru ta-
 ue haquenaca taripiri hutani,
 upanacafca iya fafsina maccapif
 atagina: marcancalfinca, N. Se-
 ñora, taq Apoftolefnacampi Spiri-
 tu fñctona hutañapa amanani
 Dios hamppatñampi vllafifca-
 agina, Mayni Señero Sn picio fu-
 nifca, vca thà Bedampi Iefu Xpo
 auquillaca alakhpacharo miftu-
 hatsina, vca monte Oliuas futi-
 i collo patkharo, caynpafa aano
 atapachahua haytana faphifqui,
 ayu cotacotapa, camifa hiuffana
 a farafsina, vraquero maya cayu
 acharaqipi haytiritana hama, v-
 a Auquiffana cayupalca, paña ha-
 i calakharo haytatafsina, vca co-
 opatkhana ina vraque pãcafsina-
 a hacho hacho haquenacana fara-
 oipa fararuratafsinfa, hanipini
 htaqhueti, maafca hicha vruca-
 na fa pachpaqui vllafi,

CAP.

grande honra affentole a fu mano
 derecha, y ninguno de todos quã-
 tos hombres ay, ni de todos los
 Angeles fe affento jamas en aquel
 trono, q̄ solo a Iefu Chrifto fu hi-
 jo era desido, y effado affentado
 y ala dietra de fu Padre, embio a
 fus Apoftoles vn par de Angeles
 los quales llegando les dixeron:
 Varones de Galilea porque eftais
 en pie mirando al cielo? Oydnos
 Aquel Chrifto q̄ agora aneis vifto
 subir al cielo con tanta gloria y
 mageftad, dela mifma manera ven-
 dra el vltimo dia a juzgar a los
 hombres. A eftas palabras delos
 Angeles fe fueron todos, y yendo
 fe, Nueftra Señora con todos los
 Apoftoles haziendo oracion con-
 tinua a Dios, aguardanan la veni-
 da del Spiritu fancto. Seuero Sul-
 picio y Beda dizen, que fubiendo
 Nueftra Señor al cielo, dexo ef-
 culpadas fus pisadas en lo alto del
 monte Olinete, dela propiamane-
 ra que nosotros dexamos andan-
 do, nuefteas pisadas en el fuelo, y
 aunque aque las pisadas no eftan
 en piedra, fino ene fuelo y tierra,
 de aquella coronilla del monte:
 Como dize San Geronimo, y lo
 refiere el Cardenal Baronio
 y ayan andado por ellas
 millares de gentes,
 nũa fe quitan y
 fiempre eftã de
 la mifma
 suerte.

CAP. L. SPIRITV SANG.

to Apostolelnackharo puri
canca uca fiestathà,
hua arosi.

(. . .)

TAQVE atipiri Dios Anqui
ssa alakhpacha acapacha lura
fsina collana hitqui cancaña-
pa, luratpa yaanacaro vllachaata
ranina Nayrapacha callarañapa-
chana paya hamupi lurana, han-
chiuisa hanchinimpi, Angelanaca
hanchiuisa spirituhua lurana, v-
cathà acapachanquiri pusi cayu-
ninaca, hamacchisa chaullasa: Cu-
nasa, cauquisa, acapachanquiri ya-
anacacca, hanchini luratanina.
Niussa haquenacasca aca collana
Dios Auquissa paya hamupi lura-
tanisto, hanchiuisa spirituni han-
chiniraqui, haqueca hanchinifsa-
sa spirituniraquipsa fsina. V-
ca supapi hiusanaca hani hanchi-
niquitanti, mieca spirituniqui-
tanti, maasca hanchiniraquitana,
spirituniraquitana, spiritu ya-
thà Angel hama cancatsinsa, han-
chiyaatca checa haqueraqui pu-
si cayuninaca hama hanchinira-
qui canetana. Spiritusca collana
almassapi, Dios Auquissasca alma
ssa collana canquipana, hupana v
nanchparo luratipana, acapachan-
quiri pusi cayuninaca, cunasa can-
quisha humana aropa catuphasa-
tanina, pusi cayuninacarosca: iya
sehata, hani aropa pãpachahatati
falsi

CAP. L. DELA FIESTA

de Pentecostes, y venida del
Espiritu sancto en el Co-
llegio Apostolico.

Actorum Cap. i.

EN Criar el omnipotente Dios
el cielo y la tierra, comunico
su bondad a las cosas criadas, Al
principio del mundo, quando co-
mençaron a ser todas las cosas hi-
zolas en dos maneras. El Spiritua-
les y corporales. Crio a los Ange-
les incorporeos y espirituales, y
a los animales de la tierra, a las a-
ues y peces, con todas las demas
cosas desta tierra criolas corpora-
les. Pero a nosotros los hombres
nos erio compuestos de dos cosas
incorporeos y espirituales, y tam-
bien corporales diziendo: El hõ-
bre aunque es corporal, sea tam-
bien espiritual: por ello nosotros
no tenemos cuerpo solo, o solo
espíritu sino que tenemos ambas
cosas cuerpo y espíritu, siendo co-
mo Angeles por la parte que so-
mos espíritu, y como bestias, por
la parte que tenemos cuerpo: El
espíritu es nuestra alma, a quien
por ser muy excelente, y ser cria-
da a su semejança, Dios Nuestro
Señor mando que todos los ani-
males le obedeciesen y puso pre-
cepto a los animales que le obe-
deciesen, y no quebrantasen su
mandamiento

y a

falsinaraqui camachatauina, al-
massampi hanchi sampirosca, hu-
ma hanchi almana aropaqui catu-
hata, sruihata hani aropa pampa
chahatati huma almafca Na Dios
na archaqui catuhata, sruitahata
hani aroha pampachahatati falsi-
na maya collana hamuthã vllttaa
sitauina

2 Dios Anquissapilla aca yaa ha-
ni harithã lurañataqui: nahua a-
pumatha, nahua hakhfarañama-
tha falsin hama maya aroq cama-
chitauina, lurañsina vca phuca, A-
ca hama Diosana hisqui eukhatas-
ca, vca pacha almampi hanchimpi
aucha mokhtaqui ccamatauina:
hanchipilla vca pacha, hani aynisi-
saqui, almana aropa caturitauina
almasca aca hama hanchinsa bakh-
saracata, supayona catarina vlli-
nacpa vllinacani vllasirapita, yan-
cca aro churata, Dios manca, luri-
ripamanca, tatpamanca kenistauina,
hani aropasa catuñã amahuata
uinti, huacaychahata sani aropas-
a pampachatauina, pampachasiuf-
ca quiqui Diosana graciapa cha-
caasitauina, nia pampachipanfca,
almãpi hanchimpi mokhsa cama-
cassina, maya Relox huakhlifissina
hama, huakhlifitauina: hanchi-
pilla nayra almana yanapa canca-
ssina, aropasa hani pãpachiri can-
cassina, hupa Dios mãca kenispa-
na, hupa mancarag, almãpa mãca
raq kenistauina: hani kenisquitauina,
uinti, aropaqui hani catuñã ama-
huatauinti, maasca aucapa tãinipa
tucu

y a nuestro cuerpo tambien man-
do que obedeciesse y firmiese al al-
ma, y no quebrantase lo que ella
mandase, y al alma mando que a
el solo obedeciesse y firmiese y no
quebrantase sus mandamientos,
dandosele a conocer por vna ex-
celente manera.

2 Porque Nuestro Señor Dios
para que sin dificultad pudiesse ha-
zer esto le dio vn solo mandamien-
to, como quien queria q̄ le reco-
nociesse por Señor y le respectase
cumpliédolo en aquel puto, Amo-
nestado desta manera el hõbre, mi-
entras duro el no quebratarlo, el
alma y cuerpo estauan muy cõfor-
mes: porq̄ entonzes el cuerpo obe-
decia al alma sin repugnancia al-
guna, y el alma siendo respectada
y obedecida del cuerpo, apareciẽ-
dole el Demonio en figura de Ser-
piẽte, y dandole mal cõtejo rebel-
lose cõtra su Dios, cõtra su haze-
dor y S. no quiso obedecer a su mã-
dato y q̄branto el precepto q̄ le a-
nia mandado guardar, y quebran-
tandole perdio la gracia de Dios
y despues de auerle q̄brantado el
alma y el cuerpo q̄ estauan en paz
se desconcertarõ a manera de vn
Relox: porque el cuerpo siẽdo de
antes criado del alma, y obedien-
te a su mandato, rebelandose ella
contra Dios, el tambien se rebelo
contra su alma; y no solamente
se rebelo y no quiso obedecerle,
sino que se le boluio

cucutauina ; nia tucufsinfa aucafi
 callaracauina ; aca hama aucafi-
 ssinfa (Camila San Augustin his-
 quinama) Cunata cauquifa mo-
 khfacamaña amauii cancafsina
 hamaachifa mokhsaqui hicha vru
 hayppoyaha fafsina , haquenaca-
 na catuha fatasa ; aca vraqüena mä
 kañapa huquipansa , alaaqui hala
 naquichauillafa mokhsaqui cama
 ha fafsina haquenacana catuha fa-
 tafa manqhue mik yona misayu
 paro phatintapisq pusi cayuni-
 nacafa mokhsaqui camaha fassi-
 naraqui , hañpacataquifa haqhue
 haqhüero , hani haquena purña-
 ro imasi , haquenacafa mokhsaca-
 maña supaqui enemigoni cancafi-
 sinfa , haquemafipa cuchillona es-
 parana calana sauna cunana cau-
 quinsa hihuaafi

3. Aca hamaraqui alma hanchi
 pampi mokhsa cancaña amahuasi
 na , (camila San Pablo hisqui ha-
 masa) hani hanchipa uññapa
 huaquispana mavco cancañapa ,
 apu cancañapa armatsina ; yanca-
 na hanchina aropa catuha ancha
 hua taca mamiyto la sinfi : Huma-
 qui maycokhama , naska haque-
 makhana hiritama . Aca hamapi
 hila yay , hique hani almani ha-
 ma tu uranina , hanchina ama-
 huanpaqui ucacama turalsina ,
 Diosna aropasca pampachatsina ,
 Dios Aquislatca checana Spiritu
 camaquitsina , haquenaca amaui-
 cani fafsina , hanchinifa cancafsina
 huananacama hanchini tucuta-
 uina

contrario y enemigo , y comenzo
 a hazerle guerra , y guerreando
 como dize S. Augustin , siendo to-
 das las cosas amigas de paz , Los
 paxaros queriendo passar el dia ,
 y hazer noche en paz , viendose
 coger delos hombres , aunque tea-
 gan su comida en la tierra , buelan
 al ayre ; Los peces queriendo go-
 çar dela paz , viédole coger delos
 hombres , metense en lo mas pro-
 fundo del mar : Los animales que
 riendo viuir en paz , escendense
 delos hombres en los riscos , y pe-
 ñascos dōdeno pueden llegar . Los
 hōbres , trayendo enemidades lo-
 lo por viuir en paz , matana sus
 proximos con el cuchillo , con la
 espada , con la piedra , con el palo ,
 y con otra qualquier cosa .

3 El alma tambien , dela misma
 manera queriendo tener paz con
 su cuerpo , porque (como dize S.
 Pablo) no puede aborrecerle , ol-
 uidada del señorio y mando , de-
 terminase de obedecer al cuerpo
 por ver que le da mucha molestia
 y pesadumbre , como quien dize :
 Se tu señor , y yo ser e tu vassallo :
 Desta manera el hombre vino a q̄
 dar casi sin alma racional cumpliē-
 do en todo y por todo el apetito
 y voluntad del cuerpo , y quebrā-
 tando el diuino mandamiento .
 Y como Dios sea todo espiritu ,
 paraque le amasen los hombres ,
 con ser incorporeo , vistiose de
 carne como nosotros : con ser
 Dios

vina Dios cancafsina hincanaca
 bama haque tucanina, haquena
 catca Iesu Christo Auquiffa haq
 v'ljafina, camifakha hupa ama-
 nipa hitchina, hamapini amahua
 pifc. tauina, camifa p' postolefna-
 ca vca thà haccapa Discipulona cã
 pi amahu cana bama; maasca ha
 quenaca paña amahuañ infa, hani
 vca coma amahuapifc. at. vinti (ca-
 nifa San Bernardo hisqui hama-
 fa) Iesu Christo amahuafina ha-
 ni Diosparo hama amahuapifc. ata
 vinti: maasca fappa haque, fappa
 vllinacani, fappa areni taque a-
 mauiri, collana, chuy mata apiri,
 arofiri viljafinaqui amahuapifca
 tauina, hanchina amahuñapam-
 pi: Iesu Christo Auquiffasca aca
 amahuña hisquichaha, hanchina
 amahuñapathà, almana spiritu-
 na amahuñaparo tucuyaha fãfi-
 na, alakhpacharomaccãfina, vca
 thà quinafã persona Spiritu sanc-
 to tutini qhuitanirauina, haque-
 nacaro graciapa dones collana
 churafina nacapa mayaraqui ma-
 yaraqui churani, churatafca ha-
 q uenaca almapataqui cchama ca-
 tuni, almasca nia cchama catuli-
 na, e spiritu cancaupa fupa, hã-
 chifã Diosafãqui amahuani ta-
 fina; aca hama amkhãfina, Iesu
 Christo Auqffafa hihuañapa nay-
 ra havppuspalla Apofitolefnacpa-
 ro: hilana cay nana alakhpacharo
 maccañaf apinihuñ, hum aracarõ
 Spiritu sancto qhuitaniñataqui; v
 ea Spiritu sancto fca humanacana
 hanchi

Dios se hizo hombre como no-
 sotros, y los hombres viendo a
 Iesu Christo Nueſtro Señor he-
 cho hombre, le amaron de la mane-
 ra que el dixo le amalen, como le
 amaron los Apofoles; y otros Di-
 cipulos foyos: pero aunque le a-
 maron no le amaron como deuiã
 (como afirma San Bernardo)
 Porque amando a Christo, no le
 amauan en quanto Dios, fino por
 mirarle como a vn hombre fue-
 no, gracioso, de buena conuerſa-
 cion, amoroso, perfecto, que atra-
 ya los coraçones de todos: En fin
 amauanle cõ amor de carne: Por
 eſſo Iesu Christo queriendo perfic-
 cio por eſte amor, y queriendole
 de amor carnal mudarle en ſpiri-
 tal, boluendo al cielo, de alli em-
 bio al mundo la tercera perſona
 que es el Spiritu ſancto: para que
 comunicafe a los hombres diuer-
 ſos generos de dones, conque los
 hombres tomaffen eſfuerço para
 el alma, y tomado por ſer ella ef-
 piritu amaffe a Dios que tambien
 es eſpiritu. Entendiendo eſto Ie-
 ſu Christo Nueſtro Señor, la tarde
 antes que murielle dixo a ſus A-
 poſtoles: Hermanos mios eſt ece
 ſario que yo buelua al cielo, para
 embiaros el Spiritu ſancto.

el qual

hanchi amahuañanacama spiritu
amahuañaro tucnyani, fatayina:
falsinca humanaca naa amahua-
sina hanihua almamana amahua-
ñapampi amanic-tati, hisqui haq
cancaniba supaquihua amauit-ta
Spiritu sanctona graciapa catu-
fsinca almamana amahuañapam-
pihua, Diosamato, Auquimaro ha-
ma amauitahata falsin hamacha-
tauina: alakhpacharo macassini-
ca sanpacamapini qhuitanitauina
Espiritu sancto, camitakha Es-
piritu sancto Apostoleinackharo
purichina veasca. S. Lucas Euan-
gelista aca hamahua atamisto.

4. Nia Iesu Christo Auquissa a
lakhpacharo hacatatkhaupathà,
puñ tunca vruthà mistukhepana,
Apostolesnacpa, maya tunca vrù
camaraqni Spiritu sancto vllasi-
phiscatauina, vruncona hichati?
hichati? hutitani falsina, Taycña
collana Virgen Mariampi, haca-
pa sancta marminacampi, Disci-
pilonacapi hamka hutañataquis-
ca vruncona Dios hamppatissina
Iesu Christo Auquissana alakhpa-
charo mistukhaupathà Spiritu
sancto hutañapacama San Hiero-
nimosca, San Lucas Euangelista
Euangeliopana, quellcapana A-
postolesnaca Iesu Christo Auqui-
ssa alakhpacharo macatathà Tem-
ploro Diosna vtparo mantapisca
fsinahua Dios Tatay tunca tunca
hamppatita, taque haquenacana
amahuaata, hakhlarata cancama
falsinahua, hamppatipiscana his-
qui

el qual conuertira vuestro amor
carnal en espiritual: queriendo
dezir, o como si dixera: Amando
me vosotros no me amais con a-
mor de espíritu, amayme solo
por ser yo bueno, pero recibiendo
el Espíritu sancto, me amareis con
amor de espíritu, como a vuestro
Dios y Señor: Y yendo al cielo
embio el Espíritu sancto, confor-
me les auia prometido. El modo
como vino este diuino Espirito a
los Apostoles, cuentalo el Euan-
gelista S. Lucas Act. 1. desta manera.

4. Despues de auer sabido Nu-
estro Señor al Cielo, passando qu-
arenta dias delu resurreccion, los
Apostoles aguardaron el Spiritu
sancto otros diez dias: diziendo
cada dia Si oy ha de venir, Si oy
ha de venir, estando con ellos la
soberana Virgen Maria y los Dis-
cipulos rogando a Dios desde q
Christo subio al cielo hasta la ve-
nida del Spiritu sancto. Y declara
nos S. Hieronimo que aquello q
dize San Lucas Euangelista en el
Capi. 24. Que los Apostoles des-
pues de ydo Christo al cielo, en-
trando enel Templo hazian ora-
cion y adorauan a Dios diziendo
Señor bendito y alabado, amado
y reuerenciado seas de todos los
hombres del vnuerſo, se entiede
que

qui veeea, Spiritu Sancto vllasfi-
nahua vca tunca vru sapiscana his-
to, Iesu Christo. Auquissasca qhui
tanimamahua falsinca, haniraqui
hucca vrutha: uua purihatpana, fa-
lsina, vru vnacharapitauinti: vca
supa Apostolesnacalea Iesu Chris-
to. Auquissasca Inenes, vru na ala
kapa haro maqhucpana, Viernes-
ana Sanadonata hani Spiritu sanc-
to puripana, Domingo vruqui v-
llasfiscataqine; hupana capura a
roffisina: Hicha vru hamahua
nayra Dios Auqssaca ehamaca
ccanachiri ccana lurana hamaraq
hua hiussanacarotca hicha vru co-
liana Spiritu Sancto qhuitanista-
ni, ehamaca chuymala canachiri
sapiscatauina.

5. Domingo maquipipansea sara
chepasca. Lunes yruraq vllatpif
catauina Hicha vru Lunes hama-
hua, nayra Dios Auquissaca firma-
mento lurana, vma hacaro halakh
alsina: hamaraqihua hiussana-
arofca hicha vru Spu Sanctopa
huitanista, chuymanaqssa hocha
urañathá halakhtaanatag sapif-
ata. Hani lunes puripala, Martes
ruraq vllasfiscatauina: hicha v-
ru martes hamahua, nayra Dios
Auquissaca vraqro lakaro echa-
na churana, cuna mákanafa achu-
apataq cuna alifa alinapataqui:
amaraghua hicha vru sca hiussa-
acaro spiritupa alma saro chuy-
passaro sappalurañauaca achuña
ag sappal ahafñanaqa alinaraq,
chama churanepataq sapiscana
Hani

que hizierõ esto en aquellos diez
dias que estauan aguardando la
venida del Spiritu sancto, y pro-
metiendole Iesu Christo Nuestro
Señor q se le embiaria, no les seña-
lo dia diziendo dentro de tantos
dias verna a vosotros: Por esto su-
biendo al cielo N. S. en dia de Iue-
nes, sin venir el Spiritu Sancto ni
el Viernes, ni el Sabado aguarda-
ron al Domingo: y hablado vnos
con otros dezian. En tal dia co-
mo este Dios N. S. al principio
del mundo hizo la luz para que a-
lumbrase las tinieblas: Pues de la
misma manera nos embiara oy el
soberano Spiritu para que alibre
nuestros tenebrosos coraçones.

6. Passado el Domingo aguarda-
ron el Lunes diziendo En dia de
Lunes como oy Dios N. S. al prin-
cipio hizo el firmamento, diuidie-
do las aguas: De la propia manera
oy nos embiara el Spiritu Sancto
para apartar nuestros coraçones
de las agnas y obras de los vicios:
y como no vino el Lunes aguarda-
ron tambien al Martes. diziendo
el Martes como oy Dios N. S. al
principio dio virtud ala tierra pa-
ra produzir todo genero de comi-
da y qualesquier plantas: y oy ta-
bien nos embiara el Spiritu Sanc-
to a nuestras almas y coraçones
para darles virtud que produzga
plantas de buenos pensamientos
y frutos de buenas obras.

No

Hani martes vru puripásca, Miercoles vruraqui vllaspiscatauina; hicha Miercoles hamahua Dios Auquillasca nayra Inti, Pakhsí, huarahuaranacsa lurana. Aca vra que ccanachañataquichamaraqui hua hiusanacaroasca hicha vru Espiritu Sancto qhuitaniñtani, collana inti hama almanacassa chuymanacassa ccanachañataqui sapiscasa. Hani Miercoles vru puripásca, Lucues vruraqui vllaspiscatauina hicha vru hamahua I E S V Christo Auquillasca alakpacharo macasina hiusanaca ccuya ccuya hayesta; hamaraquihua hicha vrurasca haboriñtani, cossivñtani, hiusanacaro Espiritu sancto qhuitaniñsina sapiscasa, Hani lucues vru puripánca, Viernes vruraqui vllaspiscatauina, hicha vru hamahua nayra Dios Auquillasca haq lurana; hamaraquihua hiusanacaroasca hicha vru Spiritu Sancto quim la personapa qhuitaniñtani, hiasca hiusanaca gracia pampi lurakhiñtaqui sapiscasa, Viernes hani puripánca Saadoraqui vllaspiscana, Saudo hani puripásca aronñapasa hani hucakhatuñti, amacataqui llaquispiscakhatuñti, Camita hani hucisí lassina, chuymanacassana vtccañapataq.

6 Nuestra Señora collana Virgen Taycillasca llaquispana, quichaspana: nuahuacav hani quichusipiscamí, niahua yatita, huahuahaca Iesu Christo yatichirima ca hanihua maya achusata arogsa
aca

No viniendo el Martes, aguardaron al Miercoles diziendo: Dios Nuestro S. al principio del mundo é caldia como oy formo el Sol la Luna, y las Estrellas para alúbrala tierra; dela propiamente oy nos embiara a nosotros al Espíritu tu Sancto como otro Sol, para alumbre a nuestros coraçones.

No viniendo el Miercoles aguardaron al lueves diziendo: En ta dia como oy subiêdo a los cielos Iesu Christo Nuestro Señor no dexo desconsolados, pues dela misma manera oy nos consolará y alegrará embiandonos el Espíritu Sancto y no viniendo el lueves aguardaron al viernes diziendo: En dia como este, Dios Nuestro Señor al principio formo al hombre; dela propiamente oy en barmos ha el Spiritu Sancto su tercera persona, para que de nuevo nos reforme con su gracia: Y no viniendo el Viernes aguardaron tambien el Sabado, y no viniendo tampoco el Sabado no tenían q dezir ya, y estaban desconsolados y tristes diziendo: Como no viene el diuino Spiritu, para que descausen nneestros coraçones?

6 Entonces la soberana Virgen por el desconsuelo y tristeza que tenían dixoles: Hijos míos no queráis desconsolaros y entristeceros. Porque bien sabéis que ninguna palabra jamas a faltado de quacac

arapachancasina, Quimsa tunca
 quimsni marana arosnipa hapa
 llaro miyti cuna falsinlavca ea-
 map ni ua luriri: hicha vru Do-
 mingohua Phitcatunca vruhua
 Limbonquiri Padrenacana aima
 nacapa anfutathà, I hisca tunca v-
 rnthà nia Anquinacsla Egiptothà
 Pharaonana amparathà qhuif-
 oiafsina. camaclita aropa haque
 naeparo churatauina Hicha vru
 Espiritu Sancto, Augna yocana a-
 nabuafñapa huthifñani Diosaro
 mahoaña yatichiri. Cari quichu
 apachanea, taqueslacucha Dios ta
 que chuymañlampi hamppatipif-
 atana; Quitaniquita Tatay la-
 sina, mayisipiscatana fatanina,
 Nuestra Señora taycisa: fatatca ta
 quechicpa iya sapiscatana, A-
 postolesnacacama mayaro, Disci-
 pulonaeacama mayaro, Magdale-
 na haceapa sancta Marminacampi
 mayaro, Taycisa collana Virgen
 Mariafca, taquena taypiparo vt-
 atana (Camisa Euangelista si ha-
 na) alahhpachamanca amparana
 ppa aatafsina Dios hamppatipif-
 ana hachapiscana kalapiscana.

7 Taycisa Nuestra Señora fca,
 Veni Creator Spiritus, mentes
 tuorum visita, imple superna gra-
 tia, quæ tu creasti pectora. Salsi
 araqui hamppatiña callarataui-
 na; falsin fca hucita Espiritu san-
 cto, luririhay, yanacamana al
 ppa visitiri, vlliri vllalsin fca
 aymanacapa collana graciama
 phucama sihua. Apostolesna-
 calca

mi hijo; y vuestro maestro dixo
 en Treynta y tres años que estu-
 uo en este mundo, y que cumplio
 todo quanto dixo: Oy en este dia
 de Domingo haze cinquenta dias
 que saco del limbo las animas de
 los sanctos Padres, Despues de
 cinquenta dias que libro nuestros
 antiguos Padres de Egipto, y del
 poder de Pharaon dio la ley a su
 pueblo: Oy verna el Spiritu Sanc-
 to; amor del Padre y del hijo, a
 enseñar la ley del amor: Pues ora
 sus en lugar de desconsolarnos, to-
 dos juntos roguemos a Dios y pi-
 damosle que nos embie el diuino
 Elpíritu: y diziédoles esto todos
 juntos obedeciendo, y sentando-
 se los Apostoles a vn lado, y los
 Discipulos a otro, Maria Magda-
 lena y las otras sanctas mugeres
 a otro: Nuestra Señora en medio
 de todos (como dize el Euar-
 gelista) rogaron todos a Dios leuan-
 tando las manos y rostro al cielo
 lloraron y dieron gemedios y sus-
 piros al cielo.

7 Nuestra Señora començo a ro-
 gar a Dios con aquellas palabras
 Veni Creator Spiritus, mères tuo-
 rum visita, imple superna gratia,
 quæ tu creasti pectora, Que quie-
 re dezir Ven Spiritu Sancto a visi-
 tar los coraçones de tus siervos,
 y llenalos de tu soberana gracia,
 y los Apostoles profignieton, y
 estando

cafa, Tayciffa aca collana aro a-
 rofipana, arcakhaaraqitanina: a-
 ca hama caquechicpa hamppatica
 ifiufca ilaqui acathâ hama man-
 qhue chuymanacapa cufifina calla
 rapifcatanina; Spiritu Sancto nia
 hutana fipana cufifina Spiritu fan-
 ctona quellcapa qhuicapa hutafsi-
 na hamachatanina. Vcatfca (Ca-
 mifa San Lucas Euangelifta fi ha-
 ma) haccha thaa puripana hama
 ifapapifcatanina, hani hakhfara a-
 nâtaqiti, maatca cufiaañataqui
 Vca Apoftolefnacana vteani v-
 catfca phucutanina, vca collana
 thaa, Espiritu fanctofca vcapacha
 Apoftolefnacana taque vcanquiri-
 nacana chuymanacparo puritani-
 na, ni purififca (niahua puti-
 tha firi hama) Vandera faatraafi
 na hama, vcanquirinacana ppeke
 ñapakharo nina lakhra hama vlla
 ñoha fatanina, nina lakhrafca ta-
 quechicapa vlikhafifcatanina.

8. A Sancto Dios, vcanquirina
 ca camifapi cufifina chipifina, mâ-
 qhue chuymanapana almapana, nia
 Elpirtu Sanctona mantata? chuy-
 maparo Espirtu Sancto (amigo
 pahama) puripana? Cierro an-
 chapi vcapacha cufififcana cufi-
 fifina chuymanacpala hayaropi
 ehocuta thecunocana. Nueftra Se-
 ñorana almapana chaymanapana
 cufififca hanihua vcamama arofi-
 fanti, hanihua vca cama amkhafi-
 fanti hanihua vca cama aca hama
 hua cufifina hifanti, hanihua vca
 cama hamorpafanti, camifapilla
 Nuef

estando todos de conformidad ro-
 gando a Dios defta manera, luego
 de repente fus coraçones comen-
 çaron interiormente a regocijar-
 fe, que fue como mensajero del di-
 uino Spiritu, y tras deſto (como
 dize San Lucas) oyose vn ruydo
 como de vn ayre vehemente, no
 para espantarlos, fino para confo-
 larlos, y llenò la casa donde esta-
 uan ſentados los Apoftoles: y deſ-
 ta manera el Spiritu ſancto vino
 en los coraçones de los Apoftoles
 y de los que presentes eſtauan, y
 viniendo leuanto la Bandera, y
 gallardete (como quien dize Ya
 llegue) y quifo que pareciefen ſo-
 bre las cabeças de los que alli eſtâ-
 uan vnas llamas de fuego en for-
 mas de lenguas que todos las vîe-
 ron.

8. O Sancto Dios como se regoci-
 jaron, alegraron y cõſolarõn los
 que alli eſtauan, en lo interior de
 ſus almas despues de auer eſtrado
 y apoſentadoſe el Spu Sancto co-
 mo amigo en ellas: Entõces verda-
 deramente fuerõ los jubilos, y re-
 gocijos de ſus coraçones que da-
 uan grandes ſaltos de plazer, y en
 particular nadie pudiera explicar
 ni perfectamente entender, ni de-
 zir deſta y deſta manera fue el ju-
 bilo y regocijo de la Virgen ſobe-
 rana: por que el regocijo y alegria

Nuestra Señora chuymaparo,
 haccha hñacolláro hama, mantana:
 Apollotlesnacana chuymanac
 parufca hiska ppuñurhamarag
 mantana: Vea sapa hani ancha
 Nuestra Señora hama cñsifisca-
 tapinci: Inakha haquenacafca camisapi
 Spiritu Sancto thaa hama lakhra hama
 nina hama hutana? firiqui, firirofca naa faha. Camisa
 hiuffanaca sea thaampi samana
 catofsináqui, samenani sarana eta
 na, ha ctana. Hamaraqipi Spiritu
 sancto almastana collana thaa
 pahama cancafsina, hacayiripaf
 fina aca hama purina. Lakhra hama
 masca: camisa aca lakhraffa an-
 cha hocharo puriyto, aroññampi
 haquenaca kumiñampi, laurñampi
 ancha echamataráqui amucta
 nafa, vca supapi Spiritu Sancto, la-
 khra hama purifina, chuymanac
 pana lakhrapa amkhaliñapa, ha-
 murpañapa amahuñapa, quiqui
 lakhrapafa Diosafqui hamppatiña
 eaquifitquichaha fafsina hutana
 Nina hamasta: camisa nina lahua
 na apkhatata, amahuafsina hama
 iláqui nácthapiri; Hamaraqipi Spi-
 ritu sancto Angnina, yocana ama-
 huññapafsina hañnacana chuy-
 manacapa Dios amañyri huta-
 na, aca amahuññanacampi chuy-
 manacasta Dios amahuññafina, la-
 hua nacafsinahama naccañtaq,
 Dios amahuññafina chuymanafa na-
 qhuipañca, hanihua hiuffanacana
 hñtcaññati. Camisa nina lahua a
 parata michca ymana tujata hihu
 a gñca hama ho-

entro enel coraçon della como en
 vn grande vaso, y enel delos Apof-
 toles como en pequeña redoma,
 por esso no fue tan grande su jubi-
 lo como el de Nuestra S. Poruen-
 tura preguntaran porq̄ razón el Spi-
 ritu Sancto vino en forma de ay-
 re y de léguas? Pero yo les respon-
 dere, Que así como nosotros con
 este ayre material tomando el re-
 suello respiramos y vivimos: así
 el Spiritu Sancto siendo a manera
 de dezir respiraciõ de nuestra al-
 ma y el q̄ le da vida, vino en for-
 ma de ayre: y de lenguas, porque
 así como esta nuestra lengua nos
 haze caer muchas vezes en peccá-
 do con el hablar, murmurar de o-
 tros, y reir, y difficultosaméte ca-
 llamos. Por esso el Spiritu Sancto
 viniendo en forma de lenguas, vi-
 no a reformar la lengua del coraçon,
 q̄ es la memoria, entendimie-
 to y voluntad y ala misma légua
 paraq̄ bendiga a Dios: y en forma
 de fuego: Que así como el fuego
 echando leña en el luego la abra-
 sa y la enciende: así el Spiritu Sanc-
 to, como sea el amor del Padre, y
 del Hijo, vino a encender los cora-
 çones delos hombres enel diuino
 amor paraq̄ amando cõ este amor
 a Dios, nuestros coraçones se a-
 brasen como leña que arde, y ar-
 diendo desta manera cõ el diuino
 amor, no conuiene que le apague-
 mos como se apaga el fuego qui-
 tandole la leña, o echandole agua

Kk

come

hocha lurasina, yancca cufisina
cufisina hihwayañati, Dios Au-
quissapilla aca hama bocharo pu-
ripanca ilaquipi chuymanacathà
maquheri.

9 San Lucas Euangelista sea v-
ca vru Apostolesuaca Spiritu san-
tona phocatahua cancana si, sa-
fsinca Spiritu sancto Apostoles-
nacaro purissima, hanigua alma-
roqui mantanti, maasea almero,
chuymarosa, amkhasnarota, ha-
murpañarosa, caynrosa, nayra-
rosa hinchurosa, lacarosa, nasaro-
sa conarosa cauquirosa mâtaraq-
tapina lipi; Apostolesnacapilla v-
capacha aca hama; Diosampisina,
Dios amahuasina chuymanaca-
pala naquhipana haquenacana
chuymanacapa Dios amahuasina
na nacaquini fassina, haquena-
caro yatichiri enkheri nacacatiy-
ri mistupiscatapina; mistofsinca
haccapa Templothà, haccapasca
Plasa plasathà eukhapiscatapina
Iesu Christo Auquissana yaticha-
uipa aropa; haquenacasca vca pa-
cha Ierusalen marcana chino chi-
no hamatapina, fiestaro cauqui-
thàsa hutassina, cunamana aroni-
cama, maraneunapilla Indionaca
quimsa hacha fiesta supa Ierusalen
marcaro, canqui vraquna man-
quhupasca, hutapifqueritapina,
Dios aca hama camachipana, nay-
ra collana chapi fiestaca, Cordero
callona fiestapa, pasquapa saña
fucinitapina: aca sea Março pha-
khina

cometiendo peccados, o buscádo
torpes deleytes: porque cayendo
el hombre en peccado, al momen-
to Dios se va del alma.

9 Dize San Lucas Euangelista
que aquel dia los Apostoles fue-
ron llenos de Spiritu Sancto que
riendo dezir, que viuiendo el
Spiritu Sancto en ellos, no solo
entro en sus almas, pero en el al-
ma, en el coraçon, en la memo-
ria, en el entendimiento, en la
voluntad, en las manos, en los
pies, en los oydos, en la lengua
en las narizes, y en todas las par-
tes entro, Por que los Apostoles
estando en aquel punto vnidos
desta manera con Dios, y ardiendo
sus coraçones con el diuino a-
mor, para que los de los otros hõ-
bres tambien ardiesen en este
diuino amor, salieron a enseñar-
los, a predicarles la doctrina de
Iesu Christo, y su palabra ya abra-
sarlos con el diuino amor algu-
nos dellos en el Templo otros en
la plaça: y ala sazõ estava en la ciu-
dad de Ierusalen tanta multitud
de hombres como hormigas, auie-
do venido de todas partes a la fiest-
ra gente de todas lenguas: Por
que cada año los Iudios acudian
a Ierusalen de qualquier lugar,
aun delo vltimo dela tierra, por
causa de tres grandes Pasquas q̃
celebrauan por mãdado de Dios,
La primera era la Pasqua del Cor-
dero la qual celebrauã por Março
en me

khfina Inrapisque ritaquina, Dios
 Anquiffana Egipto vraquethà,
 Pharaonana amparapathà Auqui
 nacapa qhuifpiyau amutañata-
 qui, vckharufca Corderona callu
 na pasquapathà pifca tunca vru
 maqipipana Pentecostes futini
 lurapifqueritaquina; Pentecostes
 fasinpilla phifca tunca fipi, acal
 ca Dios Anquiffana auquinacpa-
 ro huafara funina haeccha Prophe-
 ta Moyfesana amparapathà cama-
 chita aropa churau amutañata
 qui: Cchina pasquafca Setiembre
 pakhsina Fiesta de los Tabernacu-
 los futini lurapifqueritaquina, acal
 ca Dios Anquiffana Auquinacapa
 huafara funina pufi tūca mara sar-
 pa vtaniqui huacaychauipa amu-
 tañataqui: Aca quimsa fiestafca
 Iudionaca (hifetaca hama) cauq-
 thāfa puriritauina, Iudionacapi-
 lla vcapacha cauqui fuunfa huac-
 tauinpi, quimsa huafca pacomacha
 fsinpilla, pacomachiri apupa tra-
 ca tucapiniqui, inga mitmi malu-
 ri, cauqui rofa anacaquirincaha-
 ma Iudionaca anaquiritauina,
 hupanacafca cauqueafsinfa, fiesta
 pa fupaca templopafa Ierufale-
 nanquimpanca, vcaro Diosfaro chu-
 rafiri hutapifqueritaquina, paña vt
 caui marca marcpana Sinagoga
 huquipanfa; veathà camachita a-
 ropaquiyatirina, Oracionaraqui
 quipi lurapifquerina, churafifca
 Ierufalenataquiquipi churafif-
 queritaquina, Pentecostes fiestan-
 fa haquenaca (Dios vca hama a-
 maui

en memoria de que Dios havia li-
 brado a sus padres de Egipto, y
 de las manos de Pharaō. Despues
 celebrauan la Pasqua de Pécocol-
 tes, cinquenta dias despues dela
 pasqua del Cordero: porque esta
 palabra Pentecostes, significa cin-
 quenta: Y esta en memoria de que
 dio Dios la ley a sus padres en el
 desierto por mano del gran Pro-
 pheta Moysen. La vltima pasqua
 celebran por el mes de Setiem-
 bre llamada Fiesta de los Taber-
 naculos, en memoria de que Dios
 auia guardado a sus Padres en el
 desierto por espacio de quarenta
 años, viuiendo en Tabernaculos,
 o toldos: Alas quales tres fiestas,
 (como hemos dicho) los Indios a-
 cudian a Ierusalem, de todas las
 partes del mundo, porque enton-
 ces auia Indios en todas partes:
 porque auiendo sido captiuados
 tres vezes, el Rey q̄ los auia cap-
 tiuado hazia llevarlos a mana-
 das, como el Inga q̄ hazia llevar a
 los mitmas a todas partes, y ellos
 dondequiera que estuniesen, por
 causa de su fiesta, solian acudir a
 Ierusalem a offrecer sacrificio por
 estar su Templo en ella: aunque
 en cada vno de sus pueblos auia
 Sinagoga para oyr en ella la pala-
 bra de Dios y para hazer oracion.
 Pero solo en Ierusalem sacrificau-
 an: y a esta pasqua de Pentecos-
 tes (por voluntad de Dios) auia

Kk 2 con

mauipana) canquiquipi, aca la-
ka, aca echalla huacapi tantaspif
queritavina, Dios Anquissapilla
tantaspia Apostolefnacaha eukhe
ri vlljapiscani, vlljaisinsea isapa
sinsea, caque vraquero aroha a
pani isapaani, Nia kata isapata-
thà Apostolefnacabama marca-
nacparo pu isina eukhatasa che
gabua isni, fatavina, Nia Apосто-
lefnaca eukhaña callaripansa, la
riri marca marcathà tntiri haque
naca hakacatapiscatanina, isapiri
paya chuymaja huakhcha canqui
pansa, hanihua acacca cunasa ya
ciquiti, canqui Escuelanpi, cau-
qui yaciuinpi acanacaca yatispá-
fafa, pifiro hacensa. Maasca ancha
chuymaro puriri, hanttiri colla
na arosipana, hupanacafca hisqui
isapapiscasina, ancha culispisca-
ravina, Apostolefnacapilla isapa
ñataquieca (camisa haccapa aman-
reñaca aca yaathà arosirinaça his-
qui hama) kata vca Hebreo aro-
thà, katafca Griego arothà, ka-
cafca Latina arothà, katafca Es-
pañol arothà, katafca Italiano
arothà, katafca Frances arothà
katafca mayataraqui mayatara-
qui eukharavina; michca (cami-
sa hacapa amautanacaraqui his-
qui hama) isapirinaca, Hebreo
Iudionaca aropataqui Apostolef-
naca eukhepana, D I O S Auqui
ña isapapha sipana, caque suu
suu haque aropathà aropathà eu-
khepana hama, ancha huaracu-
fisa isapatavina.

Aca

concurrido infinitad de gente, tá-
ta como tierra y arena. Porque
Dios N. S. auia querido que se ju-
tase a fin que oyessen predicar a
sus Apostoles, y oyendolos llega-
se a la euangelio y diessen nueva
del a todo el mundo, para que auí-
edó oydo algo del, yendo sus A-
postoles por todos los pueblos, y
ciudades a predicarles, creyessen
y recibiesse la predicacion. Des-
pues de auer començado a predi-
car los Apostoles, los forasteros
que auia venido de diuersos pue-
blos se llegaron a ellos para oyr-
los por curiosidad por verlos po-
bres diziendo: Estos no saben na-
da, donde y en que escuela auian
de auer estudiado? y teniendolos
en poco: pero como predicasen
muy a proposito, y muy al alma y
coraçon, mucho se holgaron por
que los Apostoles para que todos
oyessen (segun algunos Doctores
que tratan desto dizen) hablanan
vn poco en la légua Hebrea, otro
poco en Griega, otro poco en la
Latina, otro en lengua Española,
y Italiana y Francesa y otro po-
co en otras léguas. O como o-
tros Doctores dizen Que hablan-
do los Apostoles en lengua He-
brea, quiso Dios que los oyentes
entendiesse como si hablaran en
todas las léguas de las Provincias
del mundo con grande admiració
y la

aca amaottáacana fauipahua ma
 ampi caceaja , Porque (Camisa
 mayni amautta Nicolao de Lira
 fatini hisqui hama) Dios Anqui-
 llaraqipi Camisa Babilonia To-
 rre alakpachacama pircasina pu-
 riyacana sipana, aronaca mirapha-
 fina, hupanacapura hani isapasi-
 ñapataqui, cala sipanla ñeke chu-
 ranapitaqui &c. Hamaraqipi A-
 postolefnaca, maya arotaqui en-
 kh-pana, taque aronaca mayaqui
 turakhatauna, Spirito Santo hu-
 panacato puripana. Vca supapi
 cunamiana aroni cancasinia, isa-
 paphiscatanina, isapalsinca hu-
 panacapurasa ancha huaracuffi-
 raqui acanaca hanicha Galilea ha-
 quenaca? Camisapi huññanaca i-
 saptana? aronacalla sapanla ma-
 yipana, maya hamuraqui canqui-
 pana? sapiscatauina, haccapas, a-
 lanta aruspiana hamaqui larupif-
 catsuina, Apostolefnaca eukhe-
 pana, machatahua acanaca chu-
 chi sapiscarauna. Aca hama aro-
 sin isapalsinca Apostol S Pedro
 Apoitolefnaca ana apapa, cebúchu-
 pa cancasina, vca Apostolefnaca
 yanca arosirinacaro, hani sapi-
 camti hanihua machata arosipif-
 quití, nala haniraqui hua macha-
 tate: nichaca aromantihua, hani-
 hua haypputi, machaña aromati-
 ca hápi machafati, hayppucucha-
 pi, pu, aca yapuninacacca machi-
 hua

y la opinion de estos Doctores pa-
 rece mas verdadera, Porque (co-
 mo dize Nicolao de Lira) Así
 como quando querian edificar la
 Torre de Babilonia, de modo
 que llegase hasta el cielo, Dios
 confundio, y multiplico sus len-
 guas para que no se entendiesen
 vnos a otros, que pidiendo pie-
 dra diessen barro, y pidiendo ba-
 rro, diessen piedra y así de otras
 cosas: Así los Apostoles hablan-
 do en vna sola lengua, de todas e-
 llas se hizo vna viniendo el Spiri-
 tu sancto sobre ellos: por esto au-
 que eran de varias lenguas enten-
 dian muy bien, y entendiendo de-
 zian con grande estopor y mara-
 uilla vnosa otros: Poruenra
 estos no son todos Galileos? pu-
 es como nosotros entendemos
 todo lo que predicán, siendo nue-
 tras lenguas varias y diferentes?
 Otros le reian, como si hablaran
 chufletas y donayres diziendo: Es-
 tos tomados estan del vino y ha-
 blan disparates: Y oyendo esto
 San Pedro por ser el cabeça de
 los demás Apostoles, dixó a los
 que contra ellos hablaban: No
 reneyes para que dezir eso, que es-
 tos no hablan como ebrios, y to-
 mados del vino, ni yo tampoco,
 que agora de mañana es, y no so-
 bre tarde para emborracharte, y
 siendo de mañana no auamos de
 caer en esto: ANA sobre tarde po-
 dráse presumir que gente des-
 templada esta tomada del vino.

hna saña aromantisa hanthua am
khasisa mankeri vmiti haqueca sa
ñael. Propheta loelans lasipa hi
cha vru vca cama luratipanaqui-
pi, enkhapiscasma; Haniti aca Pro-
pheta, Dios hua Spiritu sancto-
pa haquenackharo qhuitanini, v-
calca huahuanacamahua aca ha-
mahua aca hamahua falsina cca-
nachani hi? Pues saupa hieha vru
pi vca cama lurata canqui: Dios a-
pilla Spiritu sancto pi nanacaro,
marcamasnacamampiro qhuita-
nito, nanacaro purisinsca, chuy-
ma collana graciampi, cunamana-
hisqui yaanacampi churapisque-
to, vcapi hieha humanacaro hani,
hakhlarafahani qhueyttafa ccana-
chapiscasama humanacampi ma-
ya vilasina. Iesu Christo maestro-
ha collana Sacto hochauisa Dios,
na yocpa cheeahua sapiscama, nia
hua hisqui yatipiscata hanihua
ca qhoitisa yancaachanti, llallir-
pi taquesa hisquichana vsrinaca-
haeayalsina, supayona mantata-
haque supayo hiccarpaalsina, ku-
parataalsina, huirinacsa hacata-
tayaalsina, collana alakhpacharhà
apanita ago haquenacaro, eukha-
ssina, Aca bama collana chuy ma-
nifica humanaca yaneca, hani am-
khasisiri chuymanisinpì, sappa lu-
raninacapsa hani amutalsina yan-
ccachapiscata, alisnacapiscata, ca-
misat cha hihuaatana aca falsina
hochauisa koma llompaca chuy-
manipana. Pilatorola cchataphis-
ta, Pilato hochauisatavinhua a-

Pero siendo de mañana de gente
templada no puede prelomitir. O
la tal Persepolis et el templo
la letra la Prophecia de Joel his-
mos salido a predicaros: Por que
tura no dize en el Capit. 2. Que
Dios embiara el Spiritu Sancto a
los hombres y que vuestros hijos
Prophetizarian, Saued pues, que
oy se ha cumplido todo esto: por
que Dios ha hembido su Spiritu
sobre nosotros q somos de vuest-
tra casta y nacion, y viniendo so-
bre nosotros nos ha dado entendi-
miento y gracia con todos los de
mas dones: por esto nosotros ago-
ra sin miedo ni encogimiento
Prophetizamos y declaramos he-
do de vuestra sangre: Que IESV.
Christo nuestro Maestro fue sanc-
to sin peccado, y hijo de Dios, cre-
ed en el Bien, saueis que no hizo
mal a nadie, antes a todos hizo
bien, sanando enfermos, echando
Demonios delos cuerpos huma-
nos, y sanandolos, y resucitando
muertos, enseñando doctrina del
cielo a los hombres: y a este ta ex-
celente varon vosotros gente ru-
in y sin juicio, no acordando de
las obras buenas le maltratastes,
persegnistes, y tratastes de darle
muerte por qualquiera via que
pudiesedes siendo inculpable in-
ocente y sin malicia le acuiastes do-
lante de Pilatos, y diziendo el q
no tenia culpa le aculastes a gri-
cos

da sipansa, huararisa hihuayaqui-
 ma saskina, kari llolla aronacam-
 pi echatapifsta: aca hama echata-
 eafca Pilato humanaca hakhlara-
 sina egotipha sana, sipansa hu-
 manaca Iesu Christo Auquihana
 vilapathã ancha antissina aqoti-
 pifsta, echapi pilluna pilluttaapif-
 sta, Crusaro echaucatafina, pa-
 ni lontara caypiro saattaapifsta
 hihuayapifsta hihuatafca nanaça
 amaya vtarõ apantapifskhata, a-
 eafca hihuafsinpa la quimsa vru-
 shãhua hacatatkhana, yatiphisca
 mahani yatichita vacca. Nia ha-
 catatãhafsinica pufi tũca vru na-
 nacampi arositachãhua alakhpã-
 charo ccana, nanacans vllchuqui-
 ta mistokhana (Apostolefnaca
 mahihafa, veathã hacapa, vca pa-
 cha ycanqoirinacfa hifiquittaphif-
 eama) alã xhpacharo purikhatsinf-
 ca nãjacaro hicha vruhua espiri-
 cupa qhuitaniphifqueto: Vcahua
 hicha nanaca maya arona aropa
 eukhafsinifa, haquenacana isapa-
 ñã eukhapifsta, cuna mana aroni
 hãquenacafa isapapifqueto **Aca**
Iesu Christo Auquihalca humana
sana Crusaro echaucatauimasca
hupamãca allõkha bocha vron-
cuna lurauimasca aca pacha tucu
sipana taque haquenaca huirinac
fa haquirinacfa tapipirihua buta-
ni, butafsinisca ancha kapiflahua
Puma hama culcufahua hutã hu-
manaca hupa hihuayafina kapif-
fapifsta, vca kapifñanacamafa
hanihua vca vrukapifñaparo pu-
ruiti

tos con mil falsedades y mētras,
 diziendo q̄ le quitase la vida, y a-
 eufado desta manera Pilatos, por
 el temor que ostenia a vosotros
 mando açotarle y vosotros ham-
 brientos y sedientos de su sangre
 le açotastes, coronastes de espi-
 nas y crucificandole le levantastes
 en medio de dos ladrones, y le
 distes la muerte, y muerto nos-
 otros le sepultamos y auiendo mu-
 erto resucito al terçero dia, y sa-
 bido si no lo sabeis, y despues de
 auer conuersado con nosotros por
 espacio de quarenta dias, despues
 de resucitado, de late de nuestros
 ojos manifestamente tubo al cie-
 lo (y preguntad esto a mis condif-
 cipulos y a otros que entonces es-
 tãnan presentes) y ilegand al cie-
 no sha embiado en este dia el Spi-
 ritu sancto. Por esso agora nos-
 otros aunque predicamos en vna
 sola lengua, las gentes de varias
 lenguas nos entienden, y este Iesu
 Christo nuestro maestro, a quien
 volotros crucificastes, y contra
 quien cada dia cometes mil offe-
 sas y peccados, al fin de mundo
 verna a juzgar a todos los hom-
 bres vivos y muertos, y viniendo
 verna con grande yra y laña bra-
 mando como Leon, y entonces le-
 ra mayor la ñaña y braueza que
 la que vo otros vistes con el, qu-
 ando le crucificastes

Kk 4 Per
 nã...

rinití, Vca supa amkhaspiscama,
hani aropa catuhata vcaeca mich
ca catalsinla hani camachita aro
pa vcaacama huacaychimaneá, ha
ni aropacama haquimanca vca v
ru ancha huaracusina aropihua
manqhuepacharo hiccarpaaphis
cahatpana infierona vñaya na
qhñiri ninaro, v ancca nacata ha
quenaca mapiscama fasiná: hani
ficanitaniti vca vru fasinca imá
fa hanira hihuacalsina penitencia
Iurapiscama huamipiscama Dio
faro taque chuy mampi hakhlu
piscama fatauina, acapi S. Pedro
ancha huca hila Judionacaro en
kñanca vca sermóna. Camisakha
vca vru hañnacalca cauqui suu
cñthá purichina, vca supalca San
Pedro haccapa Apostolefnacám
pi, taque pñi suu haquenárohua
eukhana sañasapi: Aca mayá ser
móna cchamapasca hani pisi pisi
raninti vca vrupilla camisa San
Lucas Euangelista si hama, Quim
sa hachu Judionaca Diosaro ha
khñitauina.

CAP. LI. CCHINATA
ripaña vruñahua aca arosi:
Quimsaro halayata
hea vcafca.

MARANA Santa Yglesia
Tayessa hayahuafahua jui
dio vru pacha callaratathá hieha
gama haquenaca caycachinkha, hi
erathá vca camasca caycachini
kha taque vcanaca Iesu Christo
Aiqui

Por tãto, balaed sobrevosotros
que sino recuieredes su doctrina
y Evangelio, y recuierdola no gu
ardades sus mandamientos y no
vinieredes cõforme a su palabra
en aquel dia con terrible senten
cia de ferraroshá al infierno dizi
endo: Yd malditos al fuego eter
no: y sino qreis oyr esta terrible
sentencia, mientras os dura la vi
da hazed penitencia, emendaos de
vuestros peccados, bolueos de to
do coraçon a Dios: Este fue el pñi
mer sermon que S. Pedro hizo a
los judios, y como se hallauan en
el gentes de tantas Provincias y
naciones, podemos dezir que en
aquel dia San Pedro y los otras
Apostoles predicaron a todo el
mundo vnuerso: y no fue peque
ño el fruto deste solo sermon
pues en aquel dia se con
uertierõ a Dios tres mil
judios; como afirma
el Euangelista
S. Lucas:
Act. 11.

CAP. LI. EL QVAL TRA
ca del Juicio final, diuidido
en tres partes.
Parte Primera.

CADA Año la Santa Yglesia
nuestra madre nos trae a la
memoria el dia del juicio en q le
su Xpo. N. Señor ha de juzgar a
todos los hõbres, q ha auido y au
ra desde el principio del mundo
para

Auquiffana taripañapa amkhafiyf
 to amkhafiyta hiniribaquetha-
 hua fassina Dios Auquiffa fappa
 ferqñ ffac qui hani hupamantca
 bocha lurañ ffataqui aca fupera
 qui navrapachapalla Dios Au-
 quiffa lodicnaca, maya collana v
 raquero anantaha fassina, hanira
 auantcassina, haccha collana Pro-
 pheta Moysen futini haniffassina:
 Humapilla aca haquenacana ana
 quiripa caneta maya paya aro eu
 khama, vatichama ifapaama fata-
 nina, Moysenafca Dios Auqui-
 ffana fata, iya fassina taque ha-
 quenacapa tray atc nathapeaffi-
 na, eu chaña ca l raca nna: ca la
 ralsinca D efna vranacaro hif-
 eric aninacapa atametanira:
 Amkhafima haquenacay Dios Au-
 quiffa pac ma cato piscum na
 qhuilpiye etamca vcea, Pharaon
 futini apuna amparapathà haca-
 ye etamca vcea: ancanacama fa lu-
 manaca aliffissina, cotana taque
 hihuaacanca vca hmanacalca co-
 ta taypifa, cayula huañaqui patti
 yacatamca vcea: Puffitunca mara
 hani m nkatay laafa, huacaycha-
 caramca vcea: hani iranaquema-
 naqui, mankanamafa haquillaac-
 tamca vcea; huca marasca, hupa
 fip amaraqui, ifnacamafa, hani mir-
 kelqui hani echañqui vcea; taque
 chhacaaba fir aucanacama atipa
 ñataqui fa cchama chora etamca
 vcea, Samafina marcaro anaqui
 ha huaaca vca fassina Moysena
 vca

patuque auñados desto y accorda-
 donos que somos mortales frua-
 mos deueras a Dios, y no le offe-
 damos: por esto tambien aun anti-
 guamente queriendo Dios N. S.
 llevar su pueblo a vna tierra muy
 rica y abundante antes que le po-
 siese en ella, llamando al grã Pro-
 pheta Moysen le dixo: Tu eres el
 Candillo desta gente, por esse di-
 le algo, ensenale, predicale: y di-
 ziendo esto Nuestro Señor obe-
 desiendo Moysen, y juntado to-
 da la gente en vn lugar comenzo
 a predicarle, y comenzado lo
 dixo las mercedes que auia rece-
 uido de Dios diziendo: Accorda-
 os hombres que siendo vosotros
 captiuos, Dios Nuestro Señor os
 saco de captiuorio, y libro del
 poder del Rey Pharaon, de co-
 mo ahogo en el mar los enemi-
 gos que os perseguian, de que os
 fauorecio para que vosotros hu-
 ye sedes por el medio del mar con
 los pies enjutos, de como os suf-
 centro quarenta años, sin que pade-
 ciessedes hambre, y sin vuestro tra-
 uajo hallasedes que comer, de
 que en tantos años, ni vuestro ves-
 tido ni capatos se enqueciessen,
 ni rompiefsen, por quererlo el
 asy, de como os dio valor y fuer-
 ça para vencer a vuestros enemi-
 gos que os querian anihilar, y de
 como os prometio de llevaros a
 tierra de descanso. Todo esto le
 dixo Moysen;

vca haquenacaro atamatauina:
 échinamancasca asa hisquichiri-
 ma Diosasca, aca hama hisquicha
 nitchá euna chorapachana, naqhui
 amaaitpha, fernitpha, camachica-
 haqui hisqui hñacavehapha hista
 mahua, hani aca yaa faupacama
 lotaphiscahata, vcalca, naa saqui
 hiscamama ancha huntuhna mu
 enyahatpana. Porque aca Dios
 pilla taque atipiri cancasinsa, au
 cha k'ipihiraquipi, hanipi qhuiti
 sa ka, inaparo puriti. Lochapar-
 ca apula hanihua hup'raqui appi-
 ti, ni aqni kapispansa. Inahua cu-
 nasa vllayiricta, aca choramama
 falsina, hanipi isapiritanti; la-
 hirpi taquechicama, taripaisna,
 juicio taripaña vruna ancha hun-
 ten m'uyahatpana, vcanapi hua-
 kichanaca, hikhmanaca yanca-
 ccha amatha castigahatpana, ha-
 ni amyniquiti, maasca caycacha
 hani atropa catuchihata vca cama
 amparaparo puripiscahata fara-
 quitauina vca Moysen, niccara
 hiscathacahama. Aca hama hakh-
 farayata Dios sappa hispipiscani,
 hant'hocha hupamanca Inrapisca
 niti falsina.

2. Arohupa maampi vca ha-
 quenacana chu maparo purinata
 quisca. Chay haquenaca aca Dio-
 sasca, taq' atipirihua, hēccha Dios
 sanahua, hanihua lutuifanacana
 huakanaepaja hayrati, cebamaui-
 fati, hani hacuñati; maasca ancha
 ccham'nihua, aēcha hacuñahua
 kapihisintca kapihñava kapihña-

papi

y ala postre dixoles tambien. Es-
 te Dios bien hechor vuestro por
 estas mercedes en lugar de recon-
 pensa os manda que a solo el a-
 meis, siruais y guardéis sus man-
 damientos: y auisoos que si asi
 no lo hizieredes como el manda,
 grande sera el castigo que toma-
 ra de vosotros: porq' siendo Dios
 omnipotente mucho es lo que le
 enoja, y tanto que ninguno llega
 a a ira que el toma quando se e-
 noja: Vno por grandissimo Se-
 ñor que sea, no es Señor compa-
 rado con el, y d. l. pues de enojado
 no valen para con el dones, ni pre-
 sentes y prometiendole algo no
 dara oydo a elio antes juzgando
 os a todos el dia del juicio os cal-
 tigare muy fuercemente, castiga-
 ros ha por el maltratamiento q'
 aneis hecho a los Pobres y Bue-
 das, y no a vno o dos solos, sino a
 todos quantos dexaredes de guar-
 dar sus mandamientos enteramen-
 te verneis a sus manos. Esto d'xo
 Moysen como poco antes referi,
 para que cobrando temor con es-
 tas amenazas, si no iessen deuctas a
 Dios y no le offendiessen.

2. Y para que estas palabras pe-
 netrasen mas sus coraçones, aña-
 dioles diziendo: Mirad pueblo
 que deuenos persuadirnos, que
 este nuestro Dios, es Dios Omni-
 potente, es vn Dios grande, no es
 flaco y sin fuerças como los Dio-
 les de los Gētiles, ni Dios de bur-
 la, y quando se enoja es gra. d. ist

zaripañpa atama atamisto hakh
 faravsto; hupa sappa firuissina ha
 ni hocharo purinallataqui, ancha
 amaurissa cancaisina, pisi chuy
 mallaraqui hamurpaalsina, aca
 huahuanacshaca mokhsathà fara
 haeca manceupiriquihua, haru
 chà saba, hakhfarna aro, hakhfara
 tsinca sappahua. Dios firuini al
 manhaquenacahama faranaeani
 falsina, cheepini juicio vruthà
 Prophetanaca atamaquifoca, v
 ca ancha hakhfarsapinihua, isa
 pama Propheta: Isayas, Diosna v
 rupahua huan: vca vrufca kapifi
 na, mutuyaña, castigaña vrunihua
 fatuina. Hani Isayas sapaquiti:
 maasca allokha Prophetanaca, ju
 icio vro Diosna vrupahua, vca v
 ruca sapifque Vca vrupilla paña
 taque vrunca Diosanquipaña,
 taquespacha hupa sapancaquipi, v
 ca vrunapilla. Dios camisa haque
 naca vrucuna chuympacama cu
 nasa luri, hamaraqui hupa sapag
 canasa amahuatpacama larani.
 Hichaca Dios Auquissa aposnañri
 nacataquifa, haciendaqui samqui
 rinacataquifa, huachuca hocharo
 purinacataquifa, cuna yanca
 chuymaninacataquifa, amocata
 pilsina hamachaquihua, chuyma
 panaquipi huacaychi. Maasca ju
 cio vro hanipi amucaniti. Hallie
 pircavru aucha amucalsina ha
 machauipathà, ancharaqui kapi
 fni.
 Akha chuympasa Puma ha
 ma ccultuni, ayca ya natipasa, illa
 pnhama

del juicio, y nos atemoriza con
 el paraque deveras firmamos a
 Dios y no le offendamos, como
 madre que mucho nos quiere y
 entiendo nuestra flaqueza dice:
 Estos mis hijos amonestados con
 blandas y buenas palabras no ha
 ran caso dello: por esso ponerles
 he por delante sus amenazas, pa
 ra que temiendo firman a Dios y vi
 van como hombres temerosos de
 sus almas y de su salvacion. Oy
 lo que dice el Propheta Isayas:
 Vendra dice Cap. 13 el día del Se
 ñor y sera cruel liero de indigna
 cion, de ira y furor: y no tolo el
 Propheta Isayas, sino otros mu
 chos Prophetas al día del Juicio
 llaman día del Señor. Porque au
 que todos los días sean días del
 Señor: pero a quel día todo es de
 solo el porque así como los hom
 bres cada día hacen lo que quie
 ren a su voluntad: así a quel día
 Dios solo hara lo que quiere se
 gun su voluntad. Disimula Dios
 ahora con los soberbios, con los
 codiciosos, con los deshonestos
 y con todos los demas viciosos, y
 no les muestra quan mal esta con
 ellos: pero en el día del juicio no
 disimulara, antes por aver disi
 mulado mucho tambien se enoja
 ra mucho.

4. Su mansedumbre se enojara
 como Leon: y su blandura a guisa
 de rayo

puhama haquenaca hakhfaraani;
 arepasa kapifina camaquini ho-
 thani haquenacataqui, hani cuna
 hama vllina queri haquesa, pam-
 pachaniti, Acapachanquipana,
 huanima huanima fasa; hani hua
 niupatca vcapacha mutuma mu-
 tuma taraquini, acapachana mo-
 khla a rompi naro hakhfuta fata,
 hani hakhfuiapatca kapifisa man
 quepacharo mama sani, acapa-
 chana juicio vru amutafina, naa
 hakhfarica fata, hani hakhfaraui-
 patca, infierno ninaro hacontra-
 ma sani huparo huaquiri traque
 siyrimpi, hakhfaraña supayompi
 ehica mutuma sani; hanipi vca v-
 ruca hicha amucaqui, cuna hocha
 luripansa, hama amucaniti; llallir-
 pi camisa Profeta Isaias hisqui
 hama, amucaquithahua, hani vll-
 ghiriaghua tneetha, chuymasa
 liminta siqhuitahua: humanaca ya
 cca lnrimana; hayahuafahua, iya
 pifi chuymanichekha laquisma; hi-
 chaca amparahancapitahua, am-
 parahasa aatahahua, cuncchasa
 atutahahua; camisa marminaca
 yocachaisina huarariquerica ha-
 ma; maasca naa huarariquipi hua-
 rariha. humanasca, yocachasiri
 marmi hamapi ananay atatay sa-
 piscahata fasinpi hochaninacaro
 sani pumajaqui kapifisa, ccultusa
 thulensa, Dios Anquifasca yoca-
 chasiri marmina mutunaparopi,
 infer

de rayo atronara el mudo y sus
 palabras, todas seran de saña, y fu-
 ror cõtra los peccadores: no per-
 donara a nadie por bueno, o mal
 parecer y rostro q tenga; y por no
 auerle enmendado por mucho q
 les exortasen ala enmienda mien-
 tras estauã en este mundo, enton-
 ces les mandara padecer, y mas pa-
 decer, y por no auerle buel o a
 Dios quãdo los exortana blanda-
 mēte a que se cõuertiesen a el: con-
 enojo les mandara yr al infierno,
 y por no auerle temido, exortan-
 doles a q le temiesen cõ la memo-
 ria del juicio, en aquel dia los mã-
 dara echar en la hoguera del infier-
 no, y padecer cõ los espantables
 Demonios atormetadores de los
 q fueron de su vando: No disimul-
 ara entonces de la manera q ora
 disimula por muchos peccados q
 los hõbres cometan, antes como
 dize el Prop Isaias C. 42. dira en
 entonces a los peccadores: Calla-
 do he, disimulado he, sufrido he
 en vuestras maldades, y tenido he
 resguardo muchas vezes a vues-
 tra flaqza: pero agora venido que
 isa mis manos, lenãtare mi braço
 y solrare mi boz y grito; alaman-
 ra q suele lenantarse la muger q
 esta de parto: yo lenantare el gri-
 to, pero vosotros sentireis los do-
 lores, y dirales esto enojandose,
 embraeciẽdase, y bramando co-
 mo Leon: Compara Dios a los do-
 lores dela muger q esta de parto,
 por ser muy grandes y excelsos,

infiernonquirinacana mutunapa
chicayi, ancha haccha hilasquipa-
ta cancauipathà, y ocachasiri mar
mi hamahua ayeuhata falsina: ma
asca veanacana mutunapa ancha-
pi, eunamana pichu pichupi can-
cani.

5 Quimsa yaa supapi veanacaf
ca ancha mutuni, mayaca ninana
hanchimpi almampi naccata can-
cani, vca ninasca ancha sintihua
naqhai; aca ninassasa vca ninapi
chicataca maya quellcaro pintat
jaquipi: Propheta Ifayasca veana
cana mutunapathà arosifsina, mã
qhuepacharo satanaca, juicio vru
na hupanacapura vlltasifsina an
ahahua hachani sanapi, checahua
veasca arosi: veanacapilla man-
qhuepacharo sata maspa vlltasif-
sina. Nasapathà lacapathà nayra-
pathà hornothà hama nina nacsu
ri, haukasuri vlljani; vlljasinsca
natfa vca hamaraqihua miltu, sa
fsina huararini.

¶ Mayasca taque yaneca lura
ninacpa, kaño hochanacpa, taque
ro ceanachata canquipanaraqui
cakhisifsina ancha hachani: Ifaias
Prophetasa aca yaathà arosifsina
manqhuepacharo satanacana yan
cca luraquinacpa juicio vruna ta-
querohua ceanachata cancani, hu
pasa taque pusi suu haquerohua v
llachaani, acahua aca yanccanaca
luri falsina, sataninpi. Aca hama
haccha ccakhistro purisinsca ho-
chani

los dolores de los condenados, di-
ziendo Dareis gritos como mu-
ger que esta de parto: pero aque-
llos seran mucho mayores, y de
varias y diferentes maneras.

5 Por tres razones, porque el
fuego que estava abrasando cuer-
pos y almas, es muy abrasador, q̄
este nuestro comparado cō aquel
parece como pintado en vn papel
y el Propheta Ifayas tratando de
los tormentos de los condenados
dixo Cap. 13. Que el dia del juicio
mirandose vnos a otros lloraran
arroyos de lagrimas; y dize mu-
cha verdad: porque mirado a los
otros condenados sus compañe-
ros veran que echau fuego por
las narizes por la boca y por los
ojos como de vn horno, y vien-
dolos daran gritos diziendo: De
mi tambien sale otro tanto.

¶ La otra, porque siendo mani-
festadas todas sus maldades y pe-
ccados a todo el mundo, lloraran
por la mucha verguença y afren-
ta que recibiran, y el Propheta If-
sayas hablando desto. Cap. 4. di-
ze. Que en el dia del juicio seran
descubiertas todas las maldades
de los condenados a todo el mun-
do, y que aquel dia las publicara
a todos los hombres del mundo
diziendo: Esto es lo que hizieron
estos maluados: y viniendo a tan-
ta affrenta como esta los peccado

chani haquenaca ipinapi llaquifi-
ni, huaratini, kafani. Niahua yati
pisita acapachana haquenaca cu-
na ccahñiro prisiña anchatua
quichufiri. hanihua callero mistu-
ña a amairiti, mankasa inaqui-
hua villahatkeri, hochapa taque
haquero arottipanica chuymasa
ehhaceatahua haychajafiri, haca-
pasca cuchillona hunntafiri, qui-
quipa hihnaafiri. Vcapachasca ju-
cio vrunsa hamaraqipi máqbue
pacharo sata haquenaca, hoch-
nacapasca taque haquenacaro a-
rottata, ceanachata canquipana,
quiquipasca ccahñichataisina, co-
llonacaro naakharo tinquikhati-
ta, naa hanttaçufita, hihuayita sa-
sina arottani: Camisa Propheta
Isayas quiquipa hisqui hama, ha-
qbue kaa kaarosa, vraqena toca
tocaparosa imasiña amahuani,
hani Dios kapifiri vlljaña ama-
huaisina.

¶ Mayasca almanacapa ancha
raqi quichuni mutuni, acapacha
na hani Diosaro hakhñuipathà,
A, naa Diosaro hakhñuña amahua
saana, veacca sappaquihua kakhñu-
ricatha; maasca aca chuymahua
aca ñatihua llullito falsina, lekesi-
ni, chuymapasa camachaña hama
hutani, haque maspa Dios tha-
thà cunamana cusibñampi cusliri
vlljaisina, Aca yaa hamurpaañata
quiraqpi, Propheta Isayasa Dios
Auquissa vca pacha yanca haque
nacaro, vllama chay yanca chuyma

res fera grandissima la pena que
tomaran, grandissimos los gritos
que leuantaran, y los gemidos que
daran: Ya sabemos que los que en
este mundo caen en alguna afren-
ta se hallan tan affligidos que ni
aun quieren parecer en publico,
ni tienen gana de comer, y publi-
candose sus maldades, por salir fu-
era de juicio y desatinar vienen a
ahorcarse, otros a darle de estoca-
das y a matarse a si mismos, desta
mismamanner el dia del juicio los
condenados, por ver que sus pec-
cados y maldades son manifies-
tas a todo el mundo, y publicadas
como con voz de pregonero: y vi-
endose ellos afrentados daran bo-
zes a los montes y collados dizié-
do. Caed y tédeos sobre nosotros
y matadnos (como dize el mismo
Isaias) C. 2. y procuraran escuder-
se por las angosturas delas peñas,
y cuevas por no ver a D. enojado

¶ La tercera razon es, que sus
almas ternan grandissima tristeza
y tormento por no auerse conuer-
tido a Dios mientras vinian dizié-
do: A que si hubiera querido bol-
uerme a Dios bien hubiera po di-
do, pero engañado me ha este mi
coraçõ, hiriendose los pechos sin
saber que hazerse: y viendo que o-
tros hõbres como ellos estan de-
lante de Dios llenos de todo con-
tento y descanso: y para que entē-
damos esto el mismo Propheta I-
sayas dize C. 65. Que Dios dira el
dia del juicio a los peccadores:

Mirad

naa firuirinaca mankani; humana
 ca huañacatimana naa firuirina-
 ca vmani: humanaca ccahhisimaf
 ca naa firuirinaca anchahua chi-
 pifini qhuechifini: humanaca qui
 chufinana hilasquipata apkhar:ta
 ta huararimana ccanccallumana,
 naa firuirinaca sca kochuni, ayma
 ni. cufifiscani, alakharo vlluta-
 pifque manca fietlahua. Iurani sa
 nihua hifto.

6 Vllama aca quimsa yaanaca
 fupapi vca vru yancca chuymani
 naca mutupiscani phattihafafsin
 fa haniraqui huaquifaanici, imafi-
 ha fipanca maampi ccanaro irp-
 funi. Propheta Ieremiasca juicio
 vru fappa hamarpaañafataquira
 qui, Dios lanti arofifina; nahua
 nahua vca vru Iurauinacamathà
 teftigo faattaha naraghua mutu-
 ñataqui canquirifca mutuyaha fi:
 Hiuñanacapilla cnañafa larafina,
 Dios nayracatathàhua Iuratana:
 Vca fupapi Dios taque Iurauima
 chuymahãquihua, nayracatahat-
 hus Iurapifca, naraquipi caripa-
 mamafca: hochaninacafca mutu-
 yamaña, Iurauinacamafca, arofi-
 uinacamafca amkhañuinacamaf-
 ca vca vru hanipi mayaquifa cchu-
 faniti hifto. Hani haya maratkha
 haehu maratkha vca vru purichí
 ni fañafataquifca Propheta Eze-
 chiel fucini, Diosahua juicio vru
 thà acamañina, hãkaghua vca vru
 cca purini, vca vru fca yanccanaca
 quiq amparabãnahua mutuyaha
 vca

Mirad maluidos: ay quando vofotros mis fieruos comeran; eñtãdo vofotros muertos de fed mis fieruos beuerã: vofotros affrentados y confufos, ellos contentos, y regocijados; vofotros aullãdo y rabiando por el dolor y pena q fen tireis dentro de vofotros, y mis fieruos cantaran cantares de fiesta y alegría: y mirando de vofotros arriba gimiẽdo y llorando, ellos eñtaran en grande fiesta y alegría.

6 Mirad, como por eñtas tres razones los peccadores en aquel dia eñtarã muy affligidos, y deñfãdo huir no podran ponerlo por obra, y deñfãdo eñfonderfe facar los hã a mas clara luz. El Proph. Ieremias paraq eñtẽdamos mejor lo q es el dia del juicio hablando en persona de Dios dize C. 29. En aqñ dia yo mismo fere teftigo de vueñtras maldades, y yo tambien cañtigare alq merece cañtigo: Porque noñtros todo lo q hazemos lo hazemos de lañte de los ojos de Dios: por eñto dize Dios: Todas vueñtras obras eñtan en mi memoria, y todas las auẽis hecho en mi prefencia, y yo mismo juzgaroshe y cañtigare a los delinquentes, y en aqñ dia todas vueñtras obras, palabras y penfamientos, eñtaran patentes y presentes a todos. Y paraq no penfemos q por nñtura tardara en llegar aquel dia grãde numero de años. El Proph. Ezeq. tratãdo del dia del juicio dize en persona de Dios C. 7. El dia en q teugo

vca lapa hani hayapachakha pu
 richini fapiscphanti falsinahua a-
 tamito histo. Daniel futini Pro-
 phetafca juicio vrunahua Dios
 Auquiffa vtrafsinaqui taripani:
 hanihua camifa acapacha apuna-
 ca, haque hihuaanicta fauca fauca
 qui taripquirica hama, taripani-
 ti; maafca hochani haque viñaya
 taquihua inferno carceni, vca-
 na viñaya mutuñapataqui, nia ta
 que haquenaca mayaro mathapi
 tafca hanira hochani haquenaca
 maya aro arosquipanahua. Dios
 maya libro hanatatafina, taque
 yaneca luraninacapa, taque ho-
 chanacapa, taque yaneca amkhafi-
 uinacapa vllachaani, cunalayco
 aca lurata? fasa hochaninaca a mu-
 quipanica, taque chicapa mähue
 pacharo hiccarpaani, faraquistó
 Ioel futini Prophetafca lakha,
 cchamaca vru hakaquihua, hani-
 hua hayati faraquistó: Naum fu-
 tini. Prophetafca, Dios lanti aro
 ffsina. Vca vru candela aakharu-
 ffinhua, haquenacana hochapa,
 haechafa hiskafa, tumpaha, thia-
 thà thiaethà vllafsiha, hani may-
 quiffa allcafifa, acahua fañaraqui,
 ffsinaraquí atamitó: Candela a
 akharu ffinhua ffsinfca, hanihua
 maya yaneca luranimaquiffa imã-
 eñama huaquifinici ffsin hama-
 chitó, David Prophetafca vca v-
 runa ctaqqeñapathà hani, ha-
 casa hacafaqui atamitóti. Maya
 Pfalmopana aca hama aroffina,
 juicio vru Dios yancañackha-
 ronina

tengo de hazer carniceria en los
 malos por mi mismo, nadie piense
 que esta lejos, presto a de venir.
 Daniel C. 7. dize. En el dia del ju-
 cio Dios N. S. hara juicio de alien-
 to, y no juzgara de cumplimieto
 como juzgã los juezes del mundo
 aunque sea en negocio de muerte
 fino que el delinquente sera para
 siempre desterrado para padecer
 eternos tormentos, y despues de
 auerse juntado todos en vno, an-
 tes que el culpado abra la boca
 para hablar en su abono, Dios N.
 Señor abriendo el libro delas cõf-
 ciencias, sacara a luz todas las ma-
 las obras, todas las maldades, y
 ann los pensamientos diziendo:
 Porque hiziste esto, y no tenien-
 do que responder los peccadores
 desterrarlos ha a los infernos. Io
 el Propheta C. 2. dize: Cerca esta
 el dia de tinieblas y escuridad. Nañ
 Prophe. Ca. 1. dize en persona de
 Dios: En aquel dia con candela en
 las manos escudriñare los pecca-
 dos de los hombres grandes y pe-
 queños, y hare que parezcan to-
 dos por su orden, para dezir veis
 los aqui todos: y en dezir que los
 escudriñara con candela en las
 manos, diõnos a entender, que no
 podremos encubrir nuestras mal-
 dades ni vna que sea. David Pro-
 pheta no poco encareze el traja-
 jo de aquel dia hablando destama-
 nera en el Plalmo diez: En el dia
 del juicio Dios llouera
 Ll fuego

ro nina halluhua halluyani, hupa
nacaſca pattiha ſaſſina, haniraqui
hua huaquiſaanici, pattiha ſipanſ
ca açnfre larama ninahua, lla-
puhua, tutucahua vpanackharo
purini puritaſca mutuña pa hua-
quepacama mutuni, hani taque
mutuña pati: taquepilla hanihua
vcacama aroſſanti ſaraquiſto.

7 Amautta Salomenaſca nina
hua hacuhua, aſirohua catarihua,
cuchillohua hihuañahua juicio v
ru yancca haquenaca mutuyani
ſaraqui. Ancha llamppu chuyma-
ni Santo Iob ſutinifea, vca vrna
huaracuſña yaanacapa hamurpa
aſinaraqui, Dios Auquiſſampi a-
roſiſina, Dios Tatay maya mer-
ced mayſimama, acaſca iya ſaraq
quita, mokhſa chuymaha nayra-
catamathà kata hacuchi vcacca,
hanihua eunati mayiſña amaufa
ma: Maafca Tatay infernoroqui
imâtita, juicio vrna kapiſña ma
eama, hani kapiſña ma, ccultuña-
ma vlljaña ſupa, ancha cuſiſſahua
vcâcaha; Porq̄ naa ttaquettea ho-
chakhtara haqnaca hama kapiſi-
ñama hani vlljaſſina hanihua tta-
queſiri tthaci ſaſſina mayiſtaui-
na, Aca hama collana chuymani
Iob vca vru hakhſaripañſti, yan-
ccana vca vru infernoro imâtita
ſipanſti, hochafapa haqnaca yoca
chata cancauimathà hicha vruca-
ma hochaquí luririnaea camſa-
piſcahatapi, hakhſarahatati hani-
cha? Hanifa hakhſarama: Porque
vllaqui vllahata, hanipi I E S V
Chriſto

fuego ſobre los peccadores, y que
riendo ellos huyr no podran, que
vendra ſobre ellos açufre, tempel-
tades y tornellinos y con eſto ter-
nan parte de ſu tormento, no co-
do, porque todo no puede expli-
carle.

7 El ſabio Salomon dize Eccle.
39. fuego, graniço, hambre, ſerpié-
tes, vindras el cuchillo la muerte
atormentaran a los malos. El Pa-
cientiſſimo Iob entediendo bien
las coſas eſtrañas que paſſaran a-
quel dia, hablando con Dios dize
deſtamanera Cap. 14. Señor Dios
mio quiero pedirte vna merced, y
ruegote que me la concedas, ſi en
tu acatamiento es de alguna eſti-
ma mi ſufrimiéto y paciencia, y
no quiero pedirte otra coſa ſino
q̄ me eſcôdas Señor en el inferno.
haſta que en el dia del juicio ſe a-
cabe tu ira y furor, y con mucho
contentamiéto eſtate allí por no
ver tu braueza y enojo pues no
terne de q̄ aſſigirme no viendo tu
ira, como los deſdichados pecca-
dores: y ſitemia deſtamanera el
pacienciſſimo Iob, y pedia que le
eſcondieſſe en el inferno. que di-
reis los peccadores, que deſde
que naciſtes, haſta el preſen-
te dia, no entendeis ſino en pecca-
dos y maldades? Temeis, o no?
mas que no temais: porque con
vueſtros ojos lo vereis: Poruen-
tura no os pondra miedo Chriſto
el dia

Christo Auquiffa, hiska ináfu, v-
ma huahua, chaataquí ccarceati-
c afsina, haccha apu Herodes fnti
ni hakhsarayri vcapachà hakhsa-
raahatpana? Hanitipi huertona,
Dios Auquipa hamppaticafsina
taque vilapafa vca vraquero hua
ratathà llaquisitathà, allokha ta-
ma tama, cuchucuchu Indiona-
ca Nathàhua Iesus Nazareno sa-
ña maya aropampiqni, taque v-
raquero hihuarja tinqúyri IESV
Christo Auquiffa, vcapacha Pu-
ma hama cculturi vlljafsina, yan
ccanacasca manqhuepacharo ma-
pha firi isapafsina hakhsarapif-
cahata? Porque camifa Quiquipa
Sancto Iob hitquí hamafa, mokh
sa aropafa hakhsarata isapañipan-
ca, qhuitipi kapifisa ccultufa, illa
puhama huaracuri arosuipa isa-
pañia amahaafpa?

el dia del juicio, pues quando ni-
ño tierno y pequenito, y quando
estaua tititando de frio hizo te-
mer al Rey Herodes. Poruentu-
ra en aquel dia quando vieredes
a Christo embrauecido como Le-
on, y que oyeredes que manda a
a los peccadores descendir a los
infiernos, no temereis? Pues en el
huerto haziendo oracion a su Pa-
dre eterno, despues de auer derra-
mado en el suelo arayos de san-
gre, y estar cargado de cristeza cõ
vna sola palabra, cõ dezir Yo soy
I. Nazareno, derribo é el suelo co-
mo muertos a inumerables mana-
das de Iudios? Porq̃ como dize el
mismo Iob. C. 26. Si las palabras
mãsas de su boca, no puedé oyrse
sin miedo ni espãto, quié podra o-
ir lasq̃ dize cõ ira y enojo, como
Leõ embrauecido, y trueno q̃ aõ
bra.

SEGVND A PARTE
donde se tracta del
Antechristo.

NAYR A Patriarchãaca Pro-
phetanacasca aca hakhsara-
ña juicio vruthà atamaquistoca, v-
cathà haccapa sapãquihua amkha
saafma: hichãasca quiqpa Iesu Xpo
Auquiffana aca yaataraqui yati-
chquistoca, vcararaqui amkhasita-
na S. Matheo Euaage'io pana Ie-
su Christo Auquiffa haccha hakh-
saraña apu hamahua juicio vru a
pu cancañspampi, Angelesnaca
arquiritini hutani histohua. San
Lucasna

HE aqui que ostengo referi-
do y traydo ala memoria al-
go delo que dizen los anti-
gnos Patriarchas, y Prophetas de
este terrible dia del juicio, agora
traygamos a la memoria lo que
el mismo Christo nos enseña acer-
ca desto mismo. Por S. Matheo a
firma que vendra como vn gran
Principe el dia del juicio, y con
grande magestad acompañado de
Angeles Cap. 25.

Lucañña Euangeliopanſca juicio
 vru ñia puriha ſipana , nayra cu-
 namana aucaññahua, hihuaañña-
 hua, haccha vñahua purini vnan-
 chabama, veatſca Antechriſtohua
 hutani ſara quiſto San Pabloſca
 Antechriſto hochañpahua; huakh
 lita chuymanihua ſutichi, veatſca
 (camifa Propheta Daniel, veathà
 S Doctores amactanaca hiſg ha
 ma) quimſa mara echakhtamara
 niqumna haquenaca haquettani
 tokhrifini. Iudionacana vilapathà
 mna veatſca hutani, ſutipatſca An-
 techriſtoni: Antechriſto ſaſiñſca
 Chriſtona ancapa vñipa: aucapãſa
 aucaparaqui ſihua. Porque cami-
 fa Ieſu Chriſto Eſpiritu Sanctona
 Iuranipathà haecutata cancana,
 ſollana Virgen Mariana, donze-
 llana, Sanctana, llampaca chuy-
 manina puracpatà yurina: hama
 raquipi vca chacha hathañini, hui-
 ſſanaca yurictanca hamaraqui yn-
 rini: maatſca Anquipa taycpa che-
 eana hoche ecapacanihua , may-
 niſa mayniſa, pampaqui, maynim
 piraqui iquirihua cancani, Supa-
 yotſca, veana chuymapa yanecaña
 eaqui taque hochanacaro hihuata
 cancañataqui, muſapa, cchicchilla
 que cancañapa apluſinihua, Dios
 vea hamapha ſipanſca, hanira yo-
 eachquipanpi vilapa chuymapa
 ſarañapa yanecachani , ñia yuri-
 panſca , amkhaññani cancañaro
 puripanſca , viñayapini chuyma-
 pa yaneca maneca ſariri yati-
 chani , checana hiſka huahuat-
 pacha

Por S. Lucas dize que poco antes
 del juicio como en ſeñal abra mu-
 chas guerras, mortandades y peſ-
 tilencias; Precedera tambien la
 venida del Antechriſto, a quien S.
 Pablo llama peccador y hijo de
 perdicion el qual (conforme a lo
 que dize Daniel, y los Sãctos Doc-
 tores interpretan) ſera Monarcha
 por eſpacio de tres años y medio
 Afirman que ſera ludio de nacion
 llamafe Antechriſto , que quiere
 dezir Enemigo y contrario ento-
 do y por todo a Chriſto: Porque
 aſi como Ieſu Chriſto fue conce-
 bido por obra del Spiritu Sancto
 y nacio dela Virgen Maria , don-
 zella ſanctiſſima y honeſtiſſima,
 aſi eſte aunque nacera de varon
 como todos nacemos pero ſu Pa-
 dre y madre ſeran vicioſiſſimos,
 y adulteros y el Demonio vſara
 de todas ſus mañas y artificios
 para que ſu complexion ſea muy
 inclinada a todos los vicios y
 peccados, porque permitiendolo
 Dios aplicara los humores y diſ-
 porna la materia para ello Y deſ-
 pues de nacido y llegado a los a-
 ños de diſcrecion ſiempre le ineli-
 nara al mal , de modo que deſde
 ſu niñez

por

pachapini, famcana hamanta, ha-
ni Angel hozaychiripana sapp
amkhaluyupa isapaniti.

9 Iesu Christo Auquilla, yuri-
canea ueathà hibuañapacamahua
huakhcha villullo cancana, hua-
khcha cancañaqui ancha amahua
na, huakhcha hamaraqui haqhne
cacallin ana yurina, maya Crusa
na henkelinia hibuana, maynina
amaya veparo imata cancana An
techristosca hiska heahoatpacha
pini viñaya tutu ccapaca cunani
cauqini cancaña amahuani, Su-
payona mutapampi, haccha ccapa
ca cancañapampi aca mundonqui
ri haquenaca llallini; nayra haque
nacata hupacata haqracata, cho-
que collque; vraqtã coyana cathà
caycacha, cunasa cauqisa mistu-
chi, vcapilla taquepachahua hupã
cani: supayonacahua vcafa vlla
chaani caurani apaitapini: hupa
na yanca taranipa arquirnata-
rusca, camachitapa huacaychiri-
nacarusca, allekhabua cunasa cau-
quisa laquini, collquensa alliqui-
pani. Iesu Christo Auquilla viña-
yapí entiri llumpaca cancaña ha-
ccuna vcalopa hupasa Virgen cá
caisina, taycpa Virgenataqui, yo-
cisa amahuana, Christiano hua-
huana parafca tutiri ca: camata-
foinaraqui yatichana: qhuitiro-
khã Spiritu Sancto tutiña llumpã
ca cancaña churafña, churachi v-
canacaro, Antechristosca (camisa
Propb Daniel si hema) huachnã
hocnaro huayucata cãcani. I. Xpo
anua

por marauilla daro lugar alas bu-
nas inspiraciones del Angel de su
guarda.

9 Iesu Christo Nuestro Señor,
desde su nacimiento hasta la mu-
erte profesó siempre y abraço la
pobreza: pues nació en vn establo
y murió desnudo en vna Cruz, y
fue sepultado en sepulchro agri-
no. El Antechristo desde su niñez
siempre aspirara a tener grandes
riquezas, y por artificio del De-
monio venia a ser maestro que
todos los hombres que a auido
en el mundo hasta sus tiempos. Por
que todo el oro y la plata y los te-
soros dela tierra, y las minas serã
suyas, y las moltraran y traeran
los Demonios, y a los que le sigue-
ren y a sus mandamientos obede-
cieren, repartira grandes rique-
zas y copia de dineros: Iesu Xpo
Nuestro Señor estimo mucho si-
pre la castidad, y por esso no sola-
mente fue Virgen, pero quiso na-
cer de madre Virgen, y consejo
que sus fieles lo facessen, aquellos
a quien el Spiritu Sancto hiziesse
merced de dar el don dela casti-
dad y pureza. El Antechristo (co-
mo dize el Propheta Daniel) se
entregara a toda deshonestidad
y luxuria. Iesu Christo

LI 3 fue

ancha akhanahua, alittiri chnyman
 uiraquihua cancana : hupapilla
 Dios cancafsinfa Cruzana hinna-
 ñapa camapi alittana Christiano
 huahuanacarusca, nana checa ya
 richatáha cancaña amauchita, vca
 cca akha, alittiri chnymani canca
 ña nathá yatiqueta falsinaraqui
 yatichatáquina, Viñayaraqui ha-
 quenacarusca, naa acapacharo
 hucafsina, viñaya sayquipa au-
 quihana munañapa vcaama luri
 rihua hatathafritauina; mutuña-
 pa aroma huercona oracion lura
 fsinca, Auquipana amparapar-
 raqui catuyastauina, taque chny
 mapampi, munañamaqui lorata
 canpha falsina; Ante christofca
 hanihua, chny mapacamaqui, ha-
 ni qhuicina aropa catulsina haca-
 niti, maasca nahua quiqui Dios-
 cha, nana imaginaha, vnanchaha
 hamppatima falsinpi camachini,
 Diosasca pisiro haecnni, hani yu-
 paichama hamppatima saniti: aro-
 pa caturinacarusca, cunafa can-
 quifa chorani, hani hamppatiña
 amaurinacasca ancha huntru mu-
 tnyani, hihqayafsina hacañapsa a-
 parani.

10 Ancha cchinamancasca, ea
 misa Iesu Christo Auquilla Spiri-
 tu Sanctona phucatacancana, co-
 llana virtudesnacampi sumaycha
 ta cancaná, Hamaraqui Antechris-
 tofca sapayona maluta cancani; a
 capachanquiri haquenaca yanca
 arohuata hochakhtara cancaña-
 pampi llallini: paña nayra nayra
 tullpa

fue manso y humilde: pues cō ser
 Dios se humillo hasta la muerte,
 y muerte de Cruz, y aconsejó a
 a sus fieles, que si quisiesen ser ver-
 daderos Discipulos Inyos, apren-
 dieffen del la mansedumbre, y hu-
 mildad: y siempre dezia a los hom-
 bres, que el auia venido al mūdo
 para hazer la voluntad de su eter-
 no Padre: y esta oracion que hi-
 zo en el buerro la noche de su pa-
 sion se resigno perfectamente en
 sus manos. El Antechristo no lo-
 lamente vivira siempre a su alue-
 drio, y a nadie querra sujetarle, si
 no dira que es el mismo Dios a-
 quien todos deuen obedecer y re-
 uerenciar: y mandara que todos
 adoren su imagen, y hara grandes
 mercedes a los que en esto le obe-
 decieren, y mandara atormentar,
 y quitar la vida con grande cruel-
 dad, a los que no quisieren adorar
 le.

10 Finalmente, así como Ie-
 su Christo fue lleno de Espíritu san-
 to, y adornado y perfectísimo
 en todas las virtudes; así el Ante-
 Christo sera poseydo del Demo-
 nio, y muy insigne y famoso en
 todos los vicios sobre todos los
 hombres del mundo, aunque en el
 principio

tallpa sanctochasinsa, Iudionaca
 lullañataquilca, Meñias, Diosna
 qhuitanimama saithua sani. Iu-
 dionacasca, checa Diosna, checa
 yocparo hani iyasaupathà vca
 yanca haquero checahua sani a-
 ropa catuni qhuispirihahua sani
 Diosapilla vca hama cancpa sa-
 ñampi vcanaca mutoyani, vcanaca
 cafea Reyapareraqui catuni allo
 kha christianona aucanaparaqni
 hupa catarusca huaqui, lelu Chris-
 to Auquissana huipa taquichasi-
 ha; siruirinacapasca alinacaha fas-
 sina; Nia haya sru haquenacana
 tatapa apupa tucussisca, allokha
 Reyanaa Apunaca cchamapam-
 pi atipalsinca, nahua taque pusi
 souna apupatha, ccapacupatha sa-
 ña amhkafini, sanipasca Dios vca
 hama cancpa sipana pusi yaampi
 haquinocani.

I. Nayrara aro mocothà mo-
 cothà cahaña ácha yatini, aca yaa
 na taquepini pampachani. supayó
 na yatichata cancasinca Diosna
 queilcapa collana escriptura ta-
 que yatini; aca hama yatinsinca a
 maattanacasa llallini, queileata
 aropampi, kari aropasa checahua
 saani. Payasca hupa arquirinaca
 ro aropa caturinacaro, cuna mana
 churañana: a vllaasñanaca chura-
 ni, cunasa cauquifa allokhuua,
 naa alitasa hauppar kheriro, ha-
 quemakhahsiriro churamama ta-
 raquini, sanipasca vca camapini
 lurañata huaquisini hilecatanca na
 mapilla acapachana choqpa coll
 quipa

principio fingira que es hombre
 sancto, y el Meñias prometido
 de Dios, para enganar a los lu-
 dios los quales por no auer crey-
 do en el verdadero hijo de Dios,
 en pena de su incredulidad permí-
 tira Dios q crean en el Antechrif-
 to 2. Thessalo. 2. como en su Sal-
 nador, y así los Indios le leuan-
 tará por su Rey, y otros muchos
 enemigos de los Christianos se ha-
 ran de su vando para perseguir, y
 extinguir el nombre de Christo, y
 viendose ya Señor de muchas na-
 ciones y Prouincias, y auiendo
 rendido a si a muchos Señores, Re-
 yes y Principes, intentara hazer-
 se Señor y Monarcha de todo el
 niuerso, lo qual por diuina permi-
 ssion verna a alcançar, con qua-
 tro cosas.

II. La Primera con vna grandí-
 ssima eloquencia de que sera do-
 cado sobremañera porque por ar-
 te del Demonio sabra toda la di-
 uina Scriptura, conque rēdira los
 entendimientos de los hombres, y
 persuadirá su falsa doctrina. La
 Segunda, con dadinas y grandíssi-
 mos presentes que hara a la gente,
 que le sigiere, y grandes prome-
 sas hara a los que quisieren de bue-
 na gana rendirle y sujetarse, y
 podrá facilmete cumplirlas pues
 (como diximos) todos los theso-

quepa amparapancani. Quimsa-
 ca caycakhá hupa bani Dios hama
 ro hamppatichini, aropa catuchi
 ni, hupamanca keuischini vcanacá
 hiqui motayamama mekkfa-
 rtaamama fassina hakharaani,
 vlltica fani, aca ttaqueñasca (ca
 mila Iesu Christo si hama) ancha
 hacchanihua; nayra Santonacana
 etaqueñinipasa hanihua vcampi
 chicaliriquiti, ttaqueñña mutu
 ña, ancha ochamanipañca, hani
 qhuitinsa vlljaupañca, allokha-
 raquihua, Fee checahua saña pan-
 tani, checa Dios hamppatiñasa
 haytani: paña Christianonaca S.
 Yglesia hani tucuspansa: maalca
 missasa hanihua ecanathá milaña
 huaquisniti, haciraquihua che-
 ca Dios hamppatissima cuna cau-
 qui lurañasa ecanathá lurañahua
 quisniti, kata halakheiri Christia-
 nonacasca Antechristona, cama-
 chisirinacpampina amparaparu-
 purissima, ancha llaquisata mutu
 yata hihuayatahua cancani, hani
 Diosna checa aropa haytaña ama-
 huanipathá, collana Martir canca
 ñapanca, taque Martiresnacahua
 llallini, Porque nayra Yglesia ca-
 llaracanca, vca pacha muturi Mar-
 tiresnacapilla aucañisina supayo-
 na yanacpampiquipi, camachi-
 sirinacpampiquipi aucañina: pa-
 cha cueñisapachana muturi Mar-
 tiresnasasca quiquipa antucata
 ca supayompihua aucañini; supay-
 onacasca Diosna licencia haqui
 cañisina, Santonacamanca sancta
 Yglesiana

ros y todas las riquezas del mun-
 do estaran en su mano. La tercera
 con grandes amenazas que hara y
 tormentos que dara a los que se
 le mostraren rebeldes, y no quise-
 ren tenerle y adorarle por Dios;
 Y esta tribulacion sera tan grande
 que (como dize Christo por S. Ma-
 theo C. 24.) Ninguna de las passa-
 das se podra comparar con ella, y
 por la fuerza de los terribles y ex-
 quisitos tormentos muchos se a-
 partaran de la Fe, y de la adoraci-
 ón del verdadero Dios, y aunque no
 faltara la Yglesia, pero no se po-
 dra dezir Misa en publico, ni ha-
 zer otras ceremonias que perte-
 nezcan al culto divino y adora-
 cion del verdadero Dios, y los po-
 cos Christianos que quedaran, y
 vernan a manos del Antechristo
 y sus ministros, sezan tan affligi-
 dos, atormentados y muertos por
 no querer defamparar la verd. d,
 que en la gloria de su martirio se
 auentajaran a todos los Martires
 de los tiempos passados, porque
 los Martires de la primitiua Ygle-
 sia pelearon contra los ministros
 del Demonio: pero los Martires
 que aura al fin del mundo, peleará
 contra el mismo Demonio defa-
 tado, y alcançada licéncia de Dios
 para

Yglesiana fusi teapa Christianona
ca manca cchamapa caycachekha
vca zama sua ancatini.

12 Puflica haccha vnanchanaca
raqui hilquit aqui, hvatitaquifa v
llataani; vca sca huaracufina mila
grojaqui vllasri i: Porque camifa
Iesu Christo Anquiffa apapacha
na checa qhuifpiyrips cancafsina
allokha milagronaca lurana, ala
khpachathà apanita checa aropa,
checahua faañataqui: Hamaraqui
Antechrifto, fupayona yatichat
pa cancafsina, milagroja vllasri,
milagrocchuquinaca lurani, infi
erno thà mifluri kari aropa checa
hua faañataqui, Hanira checa hi
uiripiniqui faatta ma fafsina, hi
hvatathahua hacatatayatha fani:
checana hihuatafca hacatataafina
hamachani; maasca hacañapa ha
ni checaniti, vllghipanaqui ipi ha
que hama vllasini, maanacathà mi
lagroja yaanaca lurauipafca, hani
checa milagroniti: maatca inaqui
lutata canquipanfa haquen cana
hani hamutpaata cancauipathà,
milagroro catuta aneani, efpara
aatafsintea cchamani haquenaca
na hanchipafa ccarcataani: Aca
ja vnanchanacampi, tullpa faura
milagronacampi allokha haque
nacana thoymapa haya haka am
khasiyani, paccancunacayani, che
cana (camifa Iesu Xpo fi hama)
huaqfipa, vcaca Diosna hakhilat
pafa llullatabua câgrqui: Aca aro
naca tañpachahua Diosna qllca.
pa Efericnathà aca yaathà sãcto
naçana qllca uipa

para hazer toda la guerra posible
contra los santos y fieles hijos
dela Yglesia.

12 La Quarta, con grande feña
les y prodigios que pareceran mi
lagros muy estopendos: Porque
afsi como el verdadero Christo
Redemptor del mundo hizo mu
chos milagros en confirmació de
su verdadera y celestial doctrina
afsi el Antechrifto, por arte del
Demonio hara milagros aparétes
en confirmacion dela mentira y
su infernal, y maldita doctrina,
Dara a entender que refucita los
muertos, o porque no eran verda
deraméte muertos, o si lo eran pa
recera que viné, y no ternan vida
verdadera, fino phantastica y apa
rente, o si algunas vezes hara co
sas milagrosas no seran milagros
fino hechas naturalmente, aunq
con modos ocultos, y encubier
tos a los ojos delos hombres. y cõ
el impetu dela espada hara tem
blar a los cuerpos delos muy ef
forçados: Con esta señales y mila
gros aparentes hara titubear a
los entendimientos de muchos
Christianos, tanto que (como di
ze Christo) Si fuera posible los
escogidos quedaran engañados.
Todo esto se faca claramente de
las divinas Escrituras y de los san
tos que acerca desto escriuieron

Li s como

nipathà mistu ancha hãkaquihua
 P. Francisco Suarez sana quell-
 caupianca vlljafna Aca Diolna
 hakhilatpa layouraqui vcana cca
 manapa vru aynacharuchani.

12 Aca kari Hulla Prophetapilla,
 Anquiffa Iesu Christona aucapi-
 lla quimsa mara echakhtanicama
 quihua apu hakhitarãña cansani,
 inakna kãca hãlachifa, inakha
 kãca pifichifa. Vcapacharaqui Di-
 os Anquiffa pami haccha Sancto
 qhunanini, acanacafca Iesu Chris-
 to qhufpivriffa hanira acapacha-
 ro hutipanhu, acapachancana, fa-
 tipasca maynina Henoch, mayni-
 na Helialahua: acalca (camisa ha-
 ccapafihama) hacquiri pacha-
 hua, Parayfo terrenalaro irpata
 cancana, vcanahua hicha hacaf-
 qui, cufifila famarãfifa, Dios Au-
 quiffa amkhasifa: maafca hanihua
 alakhpacanquii inaca hama che-
 cana cãcãra tãcãcãfiri, huiiri han-
 chini hama huquitaraqui quihua
 cõfifi Diosna graciapampi yanapa-
 ta cancafina, Henoch checana fu-
 tiuifanacaro eukherihua hutani,
 hupapilla ancha nayra fantopi cã-
 cana, Heli: fãfca tudjonacãfõraq
 eukhani, Moysenapacha Iudea fu-
 na hacãnipathã, vcauacafca an-
 cha collana chuymanifina, colla-
 na yaanacaraquthua eukhani, Es-
 critorana apfufifina: echapi, tãcã-
 fufiraqui taranacani, acã mundo
 pifiro hacãfufina penitencia lura-
 fina, Aca hama collana chuyma-
 ni can

como se puede facilmente ver en
 el Padre Francisco Suarez sobre
 la 3 parte de S Thomas. q 59 d p
 54. Por causa de los quales dice
 tambien que se abreniara el nu-
 mero de aquellos dias

12 Porque este falso Profeta
 y enemigo de Christo, no durara
 en su Monorchia, mas de tres a-
 ños y medio poco mas o menos,
 y en este mismo tiempo embiara
 Dios a dos Santos muy grandes
 que antes de la venida de Christo
 Nuestro Redemptor viuieron en
 el mundo: el vno por nombre He-
 noch, y el otro Helias, y despues
 viuos fueren trasladados al Pa-
 rayfo terrenal (segun algunos a-
 firmã) y alli viuen agora en sus
 mismos cuerpos con grande con-
 tento y descanso, contemplando
 a Dios, no tan perfectamente co-
 mo los moradores del cielo, sino
 todo quanto es posible en cuerpo
 mortal: fauorecidos de la diuina
 gracia. Henoch vendra principal-
 mente para predicar a los Genti-
 les: porque fue al tiempo de la ley
 de naturaleza: y Elias a los Iudi-
 os, que viuió en Iudea despues de
 la ley de Moysen, y ambos predi-
 caran, no menos con el exemplo
 de sancta vida, que con la verda-
 dera interpretation de las tãgra-
 das Escrituras, andaran vestidos
 de xerga o cilicio, con que se de-
 nota la aspereza de vida y menor
 precio del mundo. y por diuina
 virtud confirmaran su predicaciõ
 con

nicancañapampisca, collana mi-
lagro lurañampisca eukhanipa,
checahua saña Fe futini aroba-
quencaro ehecahua saani, macha
cathà aropa catnyani:hani eukha
nipa milagro lurairacapa checa
hua sirinacasca ninampi naccaya
ni Diosna futipa arottafsina ala
khpachachà ninahutepa sanitaca
hama vlijasinsca. Ante Christo
yancca chuymani masinacampi,
hihuayaña vllcatani, hani huaqui
taafsinsca ancha quichufini cama-
chañahama hutani; Dios licencia
pa churañacamapilla hanibua ca-
machanisa: Nia quimla mara ccha
khtani haquenacaro eukhatatca
Ante Christo caycapachakha apu
cancachini, huccapi haquenacaro
yatichatatca, milagronaca hani
lurakhaniti; vcatca Antechristôa
yananacampina amparapana hi
huayata cancani, Dios laycu co-
llana Martir hihuafsina: hanchi-
pasca Ierusalen marcana plspa-
na quimsa vru hacufceni, I E S V
Christo Auquissana aucanacapi
lla vca sanctonaca huiñana an-
cha eussipiscani, haniraqui han-
chipasa imaña amahuapiscaniti, a
nosaranaca mankpha sani: Dios
Auquissasca vca hama, canepha sa-
ni, checahua saña Feepa thuritta
añataq, vca Sanctonacapilla quim-
sa vruquipathua taquena naya-
catpathà hacatarkbani Diosna ha-
uisata cacaafsina alakhpacharo mis-
tuni: Dios Auquissasca vcapacha
Antechristo yananacampi puric
ttani

con la grandeza de los milagro^s
se confirmaran en la Fe, y otros
la recibirán de nuevo, y a muchos
delos que no hará caso de su pre-
dicacion y milagros, abrasaran
con llamas de fuego, que en nom-
bre del Señor mandaran bajar del
cielo. Lo qual visto por el Ante-
christo y sus sequazes, aunque se
deshará por darles la muerte, no
podran hasta que Dios de licen-
cia para ello. Despues de auer pre-
dicado tres años y medio, o casi
todo el tiempo que el Antechris-
to fuere Monarcha, dexará de ha-
zer milagros, y moriran a manos
del Antechristo, o de sus minist-
ros acabando su vida cõ glorio-
so martirio. Sus cuerpos estaran
tres dias echados en medio de la
plaza de Ierusalem, assi por que
los enemigos de Christo se alegra-
ran mucho con la muerte de los
dos Santos, y no permitiran que
les den sepultura, sino que los co-
man perros, como también porq̃
assi lo querra N. Señor para ma-
yor confirmacion de su Fe. Porq̃
a vista de todos resucitaran des-
pues de tres dias, y llamados de
Dios subiran a los cielos, y enton-
zes Dios tomara venganza del
Antechristo y de sus ministros:

porque

VITA CHRISTI.

ctaani; yanana papilla allokha-
 hua hupapura hihuaafipiscani, hi
 lemanaca hanka vsuna bihuani,
 haccapisca alakhpachathà hutiri
 nina naccani haccapisca hupapu
 ra calana hacutjafipiscani, haccap-
 isca alakhpachathà Angelesna
 ca hutaisina haccobuaasina hi-
 huayani. Aca hamipansea Ante
 christo haqueuisa sapakhtaqui ha
 lactani, hani qhuiti yanapirini,
 ccakñichata pisico haccuta canca-
 ni: hanihua acampiquiti mutua-
 patacosini, mas ca quiquipa Iesu
 Christo Auquilla alakhpachana à
 capachana tatpa cancaisina, mi. h
 ca camisa haccapahama. San Mi-
 guel Archangel qhuitanilsina am-
 parapampi hihuayani vca Ante
 christo hihuaasinsca ilaqui man-
 qhupacharo hupa hacapa may-
 co mayco thukhsiri yanana camp-
 pi mantani, alakhpacha ninana
 naccata cancaisina, viñaya vcana
 tca qquesñipataqui, camisa hupa
 ancha hilasquipata hochanina ha-
 maraqui ancha hilasquipata mo-
 cuñampi mutuni.

NIA Antechristo hihuatatfca
 Dios Auquilla kapisñapa ka-
 ca etarpu asina, acapacha-
 na alcaquiri hifcui chuymani
 Sanctonacaro, hani Dios pantiri-
 nacaro, Fe hani antutirinacaro,
 Dios amahuaa hani haytirina-
 caro pasitca pifceni vru churani;
 ancha tca qquesñipathà samasca-
 caña

porque permitira que muchos de
 sus vassallos se maten vnos a o-
 tros, gran parte morira de pesti-
 lencia, otros seran abrasados del
 fuego que bajara del cielo, otros
 muchos tambien moriran a tiros
 de piedras que vnos a otros se ti-
 raran, o seran arrojadas por ma-
 nos de Angeles del cielo de inme-
 sa grandeza, conque el Antechrif-
 to quedara solo y desamparado,
 afrentado y abacido, y no parara
 aqui su castigo, sino que el mismo
 Iesu Christo verdadero Señor del
 cielo y dela tierra, el en su pro-
 pia persona, o como otros dizen
 por su mandado, y per mano de
 S. Miguel Archangel le quitara la
 vida, y muerto al momento baja-
 ra al infierno juntamente con sus
 principales ministros, abrasados
 del fuego que baxara del cielo,
 para padecer alli eternos tormen-
 tos a la medida de sus excessiuas
 maldades y peccados.

TERZERA PARTE.

MVERTO el Antechristo,
 Dios amando vn poco su
 ira, y apiadandose dela gente que
 quedara enel mundo, les concede
 ra espacio de Quarenta y cinco
 dias a los buenos y sanctos qper-
 manecieron en su Fe y amor para
 que

cañapataqui: yancecanacaruca ho
 echanapathà penitècia lurañapa
 raqui, veapachafca hac quiri lu-
 dionaca, cunafa cauquifa nayra-
 pampi vlijafsina, kari arohua che
 cahua faranitha, Antechristoro
 yancahua macatatanitha, checa
 Diosna yocpà Mefafa haytafsi-
 ua, viñaya hani vca vlltafsina, fa
 fsina Dios Auquifaro hakhfani,
 eala chnymani cācanipatfca pam
 pachita falsina mayifini Nia An-
 techristo hihuataaraqui cunama
 na vnanchanaca vllafini, juicio ta
 ripaña vru hamkaquihua purini
 siri hama, Intimpi Pakhsimpipilla
 cchamacaruhua tucuni, huara hua
 ranaca fca villitani, acasca inti
 hanihua ccananiti, hanihua ala-
 khpachancafsina hamachaniti fa
 pachanhua hiftha, alakhpachafca
 vnkhtaraquinihua, acasca Ange-
 lesnaca checaqui pattiri Diosna
 yanapa hamahua haquenaca hani
 vlljani yaanaca lurafsina hakhfa-
 raani sapachanquihua, alakhpa-
 chana thaana, cotana vraquena-
 piila hani lurani yaanacahua lu-
 rani, haquenacasca vlijafsina ha-
 khfarana malqtafsina huaracufi-
 fsina hucehacaquikhanihua, hna-
 racufinampi chnymapa hayaro tu
 cfupana, haquesa cchihuaquihua
 villanifa kelloquihua, chupifa pha-
 raquihua, ecarifa hihuata mankat
 fa autica, huanataja faranacaphif-
 cani, huaracuta, animafa mistuta
 purapata vlltafsina cunapi aca?
 viljauinacfa vllitica falsin hama
 chisto

que de las sen despues de muchos
 tranajos. y a los malos paraq ha-
 gan penitencia de sus peccados.
 Entonces los Indios q viniran, vis-
 to lo que paso, desengañados del
 yerro en que anian venido llegan
 dose al vando del Antechristo, y
 dexando a su verdadero Mesias a
 quien siempre anian desconocido
 se convertiran a Dios y le pedirā
 perdon de su grande obstinacion
 y dureza. Despues dela muerte
 del Antechristo, abra otras mu-
 chas señales para entender q pres-
 to llegara el dia del juicio: porq
 el Sol y la Luna se escurezera, las
 estrellas caeran, es a saber que no
 daran luz como sino estuviessen
 enel cielo, las virtudes del cielo
 se moveran, es a saber, que los An-
 geles como ministros dela diuina
 justicia atemorizaran a los hom-
 bres haziendo cosas insolitas, y
 no acostumbradas enel cielo, en
 el ayre, enel mar y enla tierra, cō
 que todos los hombres se pararā
 tamañitos de miedo y assombro,
 y saldran fuera de si de puro espā-
 to, y andaran desflaquecidos, des-
 figurados y ahilados, como los q
 estan fatigados y muertos de ham-
 bre y sed, y quedaran mas ateni-
 tos despanoridos y helados, mi-
 randose vnos a otros diziendo:
 Que es esto? que es lo que nos a-
 menazan todas estas

cosas

histohua, hochafapanaca cunaro-
piperitana, camilaropi caritana
lapiscani.

14 Aca hama hakhfarafa hua-
raculisa saranaquepanfca thapa-
tahama pusi souchâ haccha nina
purini, purisinsca taque haque-
naca cunampi cauquimpi kuma-
pacha, vranacasa, isisa, choquesa
collquesa, yapuyapusa, panpasa
,caurafa taque pucicayoninaçam-
pi, maya aronaqui saba sipanfca,
caycakhâ aca vtaque manqhenea
chini buccapini taque nacacalsi-
na qhuellaro tucuyani, hisqchuy
maninacafca Purgatoriona mu-
tupachana mutuni. Camisa Pur-
gatoriona haccapa haya mara, ha-
capafca pisi maraqui mutu:hamaf-
ca Diosna graciapanquiri haque-
naca haya mara mutupachana an-
cha hunttu naccata cancani: pisi
mara mutupachanfca, pishraqui-
qui naccata wutuyata cancani;
yanccanacafca vcapacha infierno
na mutuñapa callarani: Vcatfca
San Hyeronimosca juicio maya
trompeta arocánica vcahua vrun-
cuna hinchuhathâ arorapîsina
hamachito hisquiritaunica, vca
trompeta aroui, arosinsca hapu-
tama huirinaca, vcatfca juicio-
ro hutama sani, aca hama aropanf-
ca arottipanfca ilaqui iya sani a-
lakhpacha Purgatoriosa Infer-
nosa, vcapachapilla taque haca-
tatkhafsina hanchiparo hanchi-
paro

eofas que fera de nosotvos pecca-
dores, en que hemos de parar?

14 Y estando todos llenos de
pauor y asombro, luego repenti-
namente verna vn diluio de fue-
go que se encendera de todas las
quatro partes del mundo, y abra-
sara todos los videntes, con to-
do lo que poseyan. Las casas, los
palacios, los vestidos, el oro, la
plata, las viñas, los campos, y los
ganados, y finalmente, por dezir
lo en vna palabra, todo quanto
huuiere en la superficie de la tie-
rra se boluera en ceniza, y este
fuego seraira de Purgatorio a
los buenos: que assi como algu-
nos estan muchos años en el Pur-
gatorio, otros estan pocos: Dela
mismamannerá los que está en gra-
cia, en lugar de padecer muchos a-
ños, seran abrasados con mayor
fuerza y vehemencia del fuego q̄
aquellos los quales auian de es-
tar pocos años: y los malos comé-
çaran desde entonces a padecer
los tormentos del infierno Muer-
tos que seran todos los hombres
sonara aquella trompeta que de-
zia San Hyeronimo que auia de
sonar el día del juicio, y que le pa-
recia que cada día sonaua en sus
oydos, y sonando dira: Leuâtaos
muertos y venid al juicio, conque
al momento obedecera el cielo,
el Purgatorio y el infierno, por
que de todas estas partes saldrán
las almas, y tornarán a juntar
con

parocama malupifckhani alakhi
 pachatà hutiri almanacana han-
 chipafca vcapacha ancha collana
 vllasini: acapachana cuna hisqui
 lurañataquifa almaro yanapaui-
 pathà payllapa catufini, maya cca-
 niri cancaña, ancha ccana pñall-
 chiri likhuri tucuni, mayafca an-
 cari cancaña, ilaqui canqui ro ma-
 ñataquifa chicani hama tucuni,
 mayafca hucchufa cancaña, cau-
 quirofa hani puncucata mantiri
 tucuni. Porque pircala cunasara-
 ssina hamaqui, hani puncu lurasí
 na sarani, mayafca viñaya hani
 mucuña, viñaya camapilla hani
 hua chaajaniti, hani lupijaniti, ha-
 ni autijaniti huañajaniti, hanira-
 qui cuna vsurufa hihuañarospa-
 lla puriniti: aca pusi collana y añ-
 pifca ancha sumahua cancani: ma-
 afca hochani haquacana hanehi-
 pa maya hamuraqui cancani; al-
 mapa yanquepana, hanchipafa yã
 ccaraquni, almafa hani hanchipa-
 ro maluña amahuaniti. Hamara-
 qui hanchipafca almapa hanira-
 qui vlljaña amahuaniti, llallira
 purapathà yanccaro catufini, to-
 quefni.

15 Aca hama taque hacatatkha
 fsinfca losaphat futini pampanca
 piscani, yanccampi hisquimpi har-
 ccaqui: aca pampafca Palestina fu-
 tini vraquenquimua. Veapacha
 Diosna amahuata yocpa IESV
 Christo

con sus cuerpos; los cuerpos de
 las almas que vernan del cielo en
 aquel tiempo pareceran muy her-
 mosos, por auerias ayudado para
 hazer las buenas obras quando
 viñian aca enel mundo, y tomarã
 los quatro dotes: El vno de clar-
 dad, que se bolueran muy claros,
 y reipandecientes: El segundo
 de ligereza, que se bolueran muy
 ligeros como si tuñieran alas pa-
 ra ir en vn momento a qualquie-
 ra parte que quifieren. El tercero
 de subtileza, para pasar por todo
 aunque no aya entrada ni puerta
 porque penetraran por todas las
 cosas, aunque sean paredes, sin a-
 brir puertas ni agujeros. El quar-
 to de impassibilidad, porq̃ en toda
 la eternidad no padeceran frio,
 ni calor, ni hambre, ni sed, ni algu-
 na enfermedad, ni muerte: Con
 los quales quatro dotes serã muy
 gloriosos y hermosos. Pero los
 cuerpos delos malos y condena-
 dos seran muy diferentes: porq̃
 siendo mala el alma, seralo tam-
 bien su cuerpo, tanto que el alma
 rehusara de entrar en el, y el cuer-
 po no querra ver al alma, antes
 se ternan ojeriza, y aborreceran
 entre si, y se diran palabras de mu-
 cha afrenta y desprecio.

15 Despues de refucitados des-
 tamanera buenos y malos; todos
 mezclados se hallaran enel valle
 de losaphat, que es en Palestina: Y
 en onzes verna Iesu Christo hijo
 de Dios

Christo Auquissa maya hinko q-naya taypina hutani, allokha Angelesnacana arcata, nayracatparo Crusa hoanderani, mutuina CPA vnanchani mutuina pasca vcapacha, camisa hicha sappa chuy-maninacataqui Auquissana collina chaymapa ttrapyi: hamaraq vca pacha yancca haquenacataq ancha kapisaani, Acapacha calla ratathà tucusiñapacama haquena ca chachasa marimisa, caycachini-kha vcanacana mathapiuipa haka ro purissima, yanccanaca taypithà hisquinaca laquisuni (camisa Iesu Christo San Matheona quell capana arosissima hisqui hama) Obeja callo caphari taypithà laquisina hamachani: yanccachuy-maninacasca vcapacha anchahua llaquisini, haccapa yocpa laclupana, haccapasca Auquipa laclupana, casaratanacasca haccapa haynupa laclupana, haccapasca marmipaqui laclupana, haccapasca sulleasca hilapa laclupana &c. A canacaroca Diosahua cusinapa churani, humanacasca viñayataquihua mutohata sata. Aca hama haccaro laclupansa, Auquica yocapa laclupana hachani, chay hua huay haytitahatati, camachipana hani aroquipit:ta? salsina: sipancca yocpa, hichaca hanihua yocamathati, humasa hanihua auquihati, mayapaachahua hichaca sani: casarata chachanacasca marmipa laclupana, chay collacay camisapi haytit:ta, haniti marmicuñaca hi

de Dios sentado en vna blaquissima y clarissima nube acompañada de millares de Angeles, con la bandera dela Cruz por delante, y con las insignias de lo Passio, las quales assi como antes aplacauã a Dios para con los buenos, assi entonces le embravecieran cõtra los malos: Y llegando junto al lugar donde estau todos los hõbres y mugeres que huno desde el principio hasta la fin del mundo: apartara los buenos dentre los malos (como el mismo dize por San Matheo cap. 25) Como quien aparta obejas delos cabritos. Los malos entonces estaran may affligidos, viendo algunos que appartã a sus hijos, otros que a sus padres las mugeres a sus maridos, y los maridos a sus mugeres, otros a su hermano menor, y el menor al mayor, dandoles a entender que Dios dara la bienauenturança a aquellos y a ellos eternos tormẽtos. Dira el padre al hijo Ay hijo porque me dexas? porque no me vales ental tiempo? Respondera el hijo: Agora no soy tu hijo, ni tu eres mi padre, porque agora es otro tiempo. Los maridos diran a sus mugeres Hermana como me dexas? poruẽtura los casados aunque

ca hihuañisca chica vteañiqui,
mañisca nampiqui vcaro mata-
nañani, hispanca isapquifa hani isa
paniti; sullcanisca, sullcapa lac-
supana, casilaaqui chay sani: ami-
gonisca amigopa lacsupana thaa
na apañiqui chay sani, ina catusa
huararifa hachasa catuthapini; ma-
asca ina caspachanaqui catutha-
pini, llallira hisqui chuymani, pa-
ña Anquipa taycpa, marmipa hi-
lapa, apañapa amigopa canquipa
sa, laraquipani mutari hachiri vll
jalsina, ccana, mokhsattama: hu-
manacapilla Diosaro hakhsuma
satata, fauca arosipana hamachiri
ta, Dios anquihana llaquipaña-
pasa pifirog hacnrita lapiscani.

16 Nia hisceta hama sappa chuy
maninaca cupi toquero, alaa thaa
ro laquitipanca, y áccanaca cche-
ca toquero vraquero laquitipan-
ca, limbonquiri sutinisa huahua-
nacaca maya toquenquipanara-
qui (acanataca hanihua hihua-
canea hama vcapacha hiska han-
chinqinici, maasca haccapa ha-
ma haccharaquinihua: Quimfa tú-
ca marani hamaquinihua) Iesu
Christo Anquifa taypincani, yan-
cca chuymaninacasca tatsiana ha-
q cacañapaqui vllhiani, maasca an-
cha kapisiri ccultur, checaa hani
vlljañalupa huaraca hihuaña ama
huapiscani, Apostolesnacasca An-
quifana haccatoqpa hacatoque
pancapiscani, apunaca hamaraqui
Iesu

aunque mueran no han de estar
juntos y queriendo ir a qualque-
ra parte no han de ir juntos: Pero
no haran ningú caso dello, sin pro-
necho llamara el hermano al her-
mano, el amigo al amigo, asirlehã
del bozeando y llorando: pero to-
do no apronechara nada, antes
los buenos y escogidos, aunque
vean a sus padres, a sus madres, a
sus mugeres, a sus hermanos a sus
parientes y amigos, reirsehan vi-
dolos llorar, y claramente les di-
ran: Padeced y reuentad de pena
y dolor, pues amonestádoos que
os conitiedes a Dios, hizistes
burla dello, y no hizistes caso de
su misericordia y bondad.

15 Despues de apartados los
buenos de los malos a la mano de
recha y en las nubes, y los malos
ala izquierda en la tierra, y los q
murieron niños sin Bautismo, y
fueron al Limbo, estando en o-
tra parte tambien de por si, no cõ
sus cuerpos chiquitos, como qu-
ando murieron, sino grandes co-
mo todo los demas, que seran co-
mo de edad de treynta años. Ie-
su Christo Nuestro Señor estarã
en medio de todos, aunque los
malos no veran sino a su Huma-
nidad, pero muy enojado y em-
braucido, que verdaderamente
por no verle dessearan morir mi-
llares de vezes. Los Apostoles ef-
taran a ambos lados de Nuestro
Señor, como juezes, como el mis-
mo Iesu Christo solo dixo a ellos

Iesu Christo Auquiffa acapachan
 calsina cunapi churitahata Tatay
 huma areau hata huma supa cu-
 nahafa canquihafa haytauihathà
 fata, china vrühua tunca paani si-
 llaro vttaapiscamama, Israel
 tunca paani hatha haquenaca tari
 pañataqui hiscatauinca hama si-
 llanacana vteapiscani, Collana
 Virgen sancta Mariafca Auquiffa
 hakancaraquini, haca toquenfca
 San Ioan Baptiftaraqui, vcapa-
 chafca taque haquenacana hisqui
 lurauinacpatha, yancca lurauinac
 patfa quellcaui libro vllachaani,
 vllachiypásca ilaqui yancca lura-
 uinacapa vlljaspiscani, hisq chuy
 maninacana yancca lurauinacpa-
 ca, paña taquero ccanachata can-
 quipanfa hanihua ccakhfiro puri-
 yaniti Diosna hakhllatanacapa,
 Porque penitencia lurauinacpafa
 vcana ccanaraqipi vllasini. Yan-
 cca chuymaninacafca yancca lu-
 rauinacapa taquero ccanachipa-
 na anchapi ccakhfispiscani, hani
 maampi ca hififinataquisca collo
 collarofa naakharo tinquima fa-
 fsinapi arotteaphiscani.

17 Iesu Christo Auquiffafca nia
 yanccanacana cunamana yancca
 lurauinacapa vlljafina fentencia
 ña, hisquinacaro eufiffima, yancca
 nacarofca mutoma faña callarani
 Nayrarapi hisqui chuymaninaca-
 ro, mokhsa chuymampi eufiffifa, la-
 rufa, collana aro arosini: Hani
 Aughaña amahuattnacpay, nay-
 rapacha camaraarapifcamca, vca-
 viñaya

quando estando en el mudo le pre-
 guntaron diziziendo: Señor, que
 nos has de dar por auerte segui-
 do y auer dexado por tu amor to-
 da nuestra hazienda; y a nuestros
 Padres: y el les respondió, Que
 el día del juicio los haria sentar
 sobre doze sillas, para que juzgen
 a los doze Tribus de Israel. Nue-
 tra Señora la Virgen Maria esta-
 ra tambien cerca de Christo: y al
 otro lado San Ioan Baptista, y en
 tonces mostrara los libros delas
 consciencias, donde estan escritas
 todas las buenas y malas obras
 de los hombres, y mostrandolos
 al momento los malos veran sus
 maldades, y aunque seran manifi-
 estas tambien a todos las malas
 obras y peccados de los malos,
 no se auergonçará los escogidos,
 porque tambien parecra alli la
 penitencia que hizieron: pero los
 malos quedaran muy auergonça-
 dos y affrentados pareciendo en
 público sus peccados y ruindades
 y para no sentir mas affreça dará
 bozes a los môtos y colla los dizi-
 êdo: Môtos caed sobre nos otros.

17 Y entonces Iesu Christo, des-
 pues de auer visto todas las mal-
 dades de los malos, dara la senten-
 cia de eterno descanso a los bu-
 nos, y de eterno tormento a los
 malos. Primeramente con grãde fa-
 agidad y cõtento, y cõ boca de ri-
 sa dira a los buenos: Venid bendi-
 to demi Pa goçar del reyno que
 os tengo aparejado desde el prin-
 cipio

viñaya cusiññana cusiññamataqui
fani, vcapacha: A tatay collana
Auquihay, cunataqui hani hista
penitencia luririti' hachiriti' aya
niriti' disciplinafiriti' humasupa
higiriti' hifna, vcaasca hanihua
huahuay, vcacca nia mihua, hi-
chaca alakhpachayo nampichica
mañataquihua, vcaasca Auquiha
pacha callaratathà cusiñña cama-
ra rapictamca vca cusiññana vi-
ñayacama cusiññataquihua hani
hitha firiqui: hisqui chuymanina
caasca acahama mokk'a arómpi
hauisata, archapi cusiñni, anchapi
chipiñni, anchapi kochofni le-
Christo Auquihua vca cusiññas-
ca humanacana hiqui luravima-
thahua, naa hisquichanimathua,
autitaro mākauimathahua, hua-
ñataro vmaauimathahua isinisa-
ro isitaaumathahua yfuri vllin-
tauíthà, huatentanquiti haburani
thà, lariri corpachaiti à churas-
mafata, cauquinpi Tatay nanaca
humaro isí, mauka, vma, isuisaro,
autitaro, huañataro, churasma, a-
cahama payllañamataqui: fassiu
pi hisquittapiscani; hisquittatafca
collana Auquihua: huahuanacay
naa supa huakhehanacaro cona-
sa churimanca, nahua naro chura-
ta hama catustha fassina cusiññani
huahuanacapa.

18 Vcaasca yancaanacamaca
kapisifa eculufá hakuquiptani,
hakuquiptafsinca, haccha hua-
racuri

cipio del mundo, y si preguntara
mos Señor para que los llamas?
por ventura a que hagan peniten-
cia a que lloren a y no en? le disci-
plinen? o de por vos la vida? Que
no no ya todo esto paso: sino lla-
moslos para ir juntos al cielo, y
gozar allí del Reyno que les tēgo
aparejado desde el principio del
mundo. Los buenos combidados
desta manera con tan dulces pala-
bras fera grandissimo el júbilo el
regocijo, el plazer y contento q̄
tomaron: y diziēdoles que les da
esto en premio de sus buenas o-
bras, y del bien que le hizieron, y
de que le dieron de comer quan-
do estava hambriento, de beuer
quando estava sediento, de vestir
quando estava desnudo, le hospede-
daron quando andava peregrinā
do, visitaron quando estava enfer-
mo, y consolaron quando estava
preso en la carzel. Diran los ju-
ros. Señor, quando viēdote ham-
briento te dimos de comer? sedie-
to y te demos de beuer? peregrino
y te hospedamos? desnudo y te
vistimos? enfermo o preso en la
carcel y te visitamos? para q̄ nos
quieres premiar tanto como esto:
y preguntado respondera Christ-
to Nueſtro S Hijoſ mios, quando
vosotros por mi amor heziades
algun bien a los pobres, a mi me
haziades esse biē y yo lo recibia.

18 Despues boluiēdole a los
malos con grande ira y braveza,
con vna voz el pantoſa les dira:

Mm 2 id mal

raseri cuncampi, mapiscama ñaca
 ta haquenaca sani. Vcapacha A
 Tatay Anquihay camisapi hicha
 vrucce cñsññama laquipachanca
 mapiscama hista? camisa cauqui-
 roraquipi mapiscani? hisña, vca-
 ca, acanaca ñacatahua viñaya na
 qhuiri ninaro mani siri qpi, Qhñi-
 timpipi vcaro stimani, vca ttaqñsi
 ñana qhuitipi hahurani? satafca
 supayonacampihua mapiscani: a-
 eanacataquihua inferno ca can-
 pha sata; camisa hupanaca haca-
 calsina supayonacana cayupa ar-
 cana, aropa catuna, cunamana ho-
 charo purissima, huanima satafa
 hani huaniña amahuanti, hochan-
 nacama confesasiñampi hayta-
 ma satafa, hani haytaña amahuā-
 ti, naafa, huakhchanaçahafs hani
 llaquipaanti; Hamaraqui supayō
 pi mapiscapha, nasa haniraquipi
 llaquipiyrçhati sani, Vcanacaf-
 ca sarama, Diablomp mapisca-
 ma sata, anchapi huaracusipisca-
 ni, huaracuhifaraquipi Anquiffa-
 rosca: Tatay cauquinapi nanaca-
 cca huma hani llaquipaapiscas-
 ma, humataqui tcallamichasira-
 pisma? falsina hisquittapiscani:
 hisquittatafca huakhchanaca ha-
 ni llaquipaasinsca, hupanacaro
 Dioslayco sata hani churafsinea
 naro hani churafsina hani llaqui-
 paafsina hamachitçahua, nata-
 quihua tcallamichasirapitca, fa-
 fsinapi lacanaepfa histasaani:
 satafca hanipi maampi aroskha-
 nici, maafca acapacha naqhuirim

na

id malditos, y si le preguntáramos
 entōces: Agora Señor al tiempo de
 repartirlos contētos, los embiais
 como y a donde iran? Malditos
 iran y al fuego eterno: y en cuya
 compañía iran para que los cōsue-
 le en lugar tã penoso? Demonios
 seran su compañía, para estos te-
 nia yo hecho el infierno. Pero a-
 ssi como ellos viuiendo imitarō
 a los Demonios, los obedecieron
 en peccar, y en perseverar en el pe-
 ccado y en no querer enmendarse,
 ni se compadecieron de mi, va-
 yan con los Demonios, vayan cō
 los Diablos, que yo tã poco quie-
 ro compadecerme dellos. Atoni-
 tos quedaran los malos oyendo
 esto y diran a Christo que quãdo
 no se compadecieron del, y fuerō
 crueles para con el. Cerrarlesha
 Christo la boca y les dira: Quan-
 do no tuuistes piedad con los po-
 bres, y no les hizistes biẽ quãdo
 os pedian algo por mi amor, fue
 tanto como no compadeceros de
 mi, y ser crueles con migo: y no
 les dexara que hablen mas, sino
 que el

na maya toquero vraquena ttuna
 pampi, kañupampi tantafisina,
 haquenacaro ac catafina, haque
 naca may quipa, supayonaca may
 quipa, taque mollokepacha, maa
 tama cchancaja, mishca haccha
 vinana apata hama, inferno ro
 mikayoro hachafa huararisa apa
 rant tani tinquintaphiscani, an
 cha yancca chuymaninacafsa, an
 cha manqhueroraqui mantani, v
 cana taque supayonacampi chica
 mutunapataqui, ttaqquesinapa
 taqui; nayrapa cuna vlljapacha
 na supayonacaqui manqhuepa
 charo satanacaqui vlljani, hinchu
 pasca Dios manca Sanctonaca
 manca kañu aronaca arosniqui
 isapani, hupsanacapura yancca a
 rosiui ecakhshafsiui nacafsiuina
 qui isapani: lacapasca cuna ma
 llipachana, chilla katacoraqui.
 Lakhrasa naccariri mallittani,
 Nafapasca yancca thukhsaqui ha
 khruyiri huatifa mca kañuqui, a
 çafrena larama, hinkapaqui mu
 qhuini: amparapasca, taque mo
 comocopasa hachipasa ancha na
 qhuiri ninaqui llamcattani, alma
 pasca viñayacama hani. Dios vll
 japha satani, hani Dios vlljañaf
 ca taque ttaqquesinatfa maampi
 hacchahua: vca supahua ancha
 llaquispiscani, vca mutunatfa
 haniraqui qhuispinapa huaquisi
 niti: liallirha Dios cunapacha ca
 makha Dioschini, vcapachacama
 mutuni, Diosafca hanipinhua tu
 censiriquiti.

Nia

que el fuego que abrafo el mudo
 y estava recogido a vna parte con
 toda la horrra y fucidad dela tie
 rra reuestira en ellos, y todos los
 Diablos y hombres, hombres, y
 diablos todos juntos, a manera
 de ouillo, y como lleuados del ra
 udal de algú rio, descenderan en
 el abismo y profundo del infer
 no llorando a gritos, y los más
 malos descenderan mas abajo pa
 ra ser mas atormentados allí jun
 tamente cõ todos los Demonios.
 Sus ojos no verã sino Demonios
 y condenados, sus Oydos no oy
 ran sino blasfemias contra Dios,
 y contra los Sanctos, injurias, at
 frétas y maldiciones que se echa
 ran vnosa otros: Sus Bocas no
 gustarã sino hiel y amargura. Sus
 Narizes no oleran sino luziedad,
 hediõdez y humo de açufre. Sus
 manos y todos los miembros de
 su cuerpo, no tocaran sino fuego
 abrafador, y sus almas estaran pri
 nadas de ver a Dios, que les dara
 mas pena y tormento que todo:
 y no podran librarle de los tor
 mentos, antes padeceran allí miẽ
 tras Dios fuere Dios, que es im
 posible dexarlo de ser.

Mm 3

De

19 Nia yancca haquenaca man
 qhupacharo anantatitca, sutini
 fa huahuanacasca, cauquiokha
 Dios mama hischini, vcaro mata
 tca, sappa chuymani Dios siruiri
 Sanctonaca ancha cusipiscani,
 chipipiscani, hupapurasa phiscu-
 chapipiscani, apañanisa, amigo-
 nisa ancha mokhsa arosipiscani: le
 su Christo Augllarofca ayuicata
 tsina: Tacay hicha vru ccuyapif-
 quet'aca vcatã tunca hamppati
 ta cancama sapiscani, vcatca ta-
 quechicpa inaya collana procesiõ
 lurapiscani, nayrarofca Iesu Chris-
 to Anquilla saattani, Crusapasca,
 Pendonapachana, naytacata sara-
 ni, hachu hachu Angelesnacana
 cupuquipata, cusifisca taquechic-
 pa ancha cusipiscani. Nuestra Se-
 ñora taycitasca huahuapa thaa sa-
 rani, huahuapa hama cusifisaraqui
 Apostolesnacasca Anquilla thaara
 qui, San Pedro mayconi ayuipif-
 cani maa tamapacha, haccatoqtca
 Patriarchanacampi, Propheta-
 nacampiraqui. San Ioan Baptista
 mayconi ayuipiscani chipifisa cusif-
 isca. Vckharufca Martiresnacara-
 raqui maacama sarani. San Estuan
 mayconi; acatamasca ancha etittu
 vlljañampi, mutnuipaccamapilla
 suma sumaquí kaliriqui vllafui,
 vckharo tamasca Confesoranaca-
 raqui. San Siluestre Papa Mayco-
 ni ayuipiscani, cusifisa chipifisara-
 qui. Vckharufca Virgenelnacara-
 qui Sancta Catalina marmi May-
 coní ayuipiscani cusifisaraqui.

Reya

19 Despues de auer bajado los
 malos al infierno, y despues de auer
 ido los que murieron niños sin
 bautismo donde los mandara que
 vayan. Los buenos y escogidos de
 Dios haran grandissima fiesta, cõ
 grandissimo regocijo y contento
 abraçandose los parientes y los a-
 migos, y dandose la norabuena v-
 nos a otros, y llegandose a IESV
 Christo le daran infinitas gracias,
 por tanta merced como en aquel
 dia han recebido. Tras desto harã
 vna lindissima procesion, al prin-
 cipio dela qual ira Iesu Christo, su
 pendon y estandarte dela Cruz de
 lanze, millares de Angeles cercan-
 dole cantando y haziendo gran-
 des muestras de alegria y regocijo
 a su lado la Virgẽ sacratissima ma-
 dre suya, luego los Apostoles, lle-
 uando por cabeça a San Pedro, he-
 chos vna quadrilla. Al otro lado
 en otra los Patriarchas, y Prophe-
 tas llevando por cabeça a San Io-
 an Baptista: Luego ira otra qua-
 drilla de los Martires, y por su Ca-
 pitan San Estuan, y esta quadrilla
 sera mucho de ver, porque parece-
 ran hermosos y lindos, segun la di-
 uersidad de sus Martirios: Yran
 luego los Confesores con San Sil-
 uestre Papa por su cabeça: Luego
 iran las Virgines, con Sancta Ca-
 talina por Capitana; Yran tambien

los

Reyanaeisca Rey David apunira
 qui sarapiscani eusisaraqui, ko-
 chosifaraqui. Casarata Sanctona-
 casca San Ioseph mayconiraqui
 eusisara sarapiscani Vekharulca Re-
 ligioso Padrenacaraqui, Monjana
 caraqui, Santocancanipacama ha-
 ccapa hila, haceapa sulca sarapif-
 cani Sancto Domingosca. S. Fran-
 ciscosca payatamaraqui, frayle-
 nacpampi ayuipiscani, eusipisca-
 fa, Sancta Clara sca Monjanacpam-
 piraqui eusisara sarapiscani. Sancta
 Catalina de Sena sca huahuanacpã
 piraqui kochofisa ayuipiscani, ma-
 ya aronaqui tucuyaba fasinca,
 aca thaa cata ancha suma sum-
 qui alahpacharo mistupiscani, a-
 lakhpachasca nia puriha sipana hu-
 papacha histtarasirapini, histtarasi-
 pansca Iesu Christo Anquissa taq
 aca tama tama sanctonacana arca-
 ta alahpacharo mantani eusisara,
 mãtafinsca collana Auquipa tha-
 ro macatafina, mokhsa arompi,
 acanacahua haquinotha, vrcura-
 tha Tatay mutuñahampi, hihuaña
 hampi, acahua nana amigonacaha
 amahuatanaeaha, chupicharapita,
 sulararapica sani; sacasca Dios Au-
 quissa huahnapampi nia piscutha
 pistathã, Spiritu sancto sca taypin-
 quipana, halla halla fasinca aca v-
 llasinipa eaturapini, vllarapini, ta-
 que chuymapampiraqui: iya hua-
 huay nahua chupichaha sani, vca-
 tca quimsa persona chicpa sapa-
 sapataqui vtcañapa huacaarapini
 hisqui luratpathã camaraqui liua-
 ni,

los Reyes con David por Caudi-
 llo. Los casados con San Ioseph,
 iran los Religiosos, y Religiosas
 vnos adelante y otros atras, segun
 la mayor o menor perfeccion de
 sanctidad que tuvieron. Sancto
 Domingo con los suyos, y S. Fran-
 cisco con los suyos. Sancta Clara
 con sus Monjas, y Sancta Catali-
 na de Senã con sus Beatas. Final-
 mente todos en procession subi-
 ran por essas regiones de los ay-
 res con grande hermosura y ga-
 llardia, y estando ya para llegar
 abriranse los cielos. Entrara le-
 su Christo triumphando con to-
 da esta sancta compania, llegara
 al trono de su Eterno Padre, y di-
 ra con palabras muy regaladas.
 Veis aqui Padre mio, los que he
 redimido con mi passion y muerte,
 veis aqui mis amigos y queridos,
 quiero que los honreis y acarici-
 eis. El Padre eterno auiendo a-
 braçado tiernamente a su hijo v-
 nigenito, estando de por medio el
 Spiritu Sancto, aceptara este pre-
 sente con grande contento, y di-
 ra que le plaze de honrarlos, y to-
 das tres personas haran el aposen-
 to para cada vno, y les repartirá
 segun sus merecimientos, v selo

Mm 4

mostra

ni, villacharaaquini, acancama fa-
 fsina toquencharaquini, vcanf-
 ca viñayana viñayapacama vca
 viñayanfca vca viñayapacama cu
 filipiscani, vcarufca Dios Auqui-
 fta ta qchicafca irpifapana Amen.

mostraran diziendole Esta es tu
 morada, dōde para siempre gozes
 dela eterna bienauenturanza. Ad
 quam nos perducat &c. Amen.

FINIS.

POR mucho cuydado que se ha pueſto (Amigo Lector) en que la
 P ortographia de todo eſte libro, y de los demas que ahora ſacamos
 a luz, concuerde con el Vocabulario: para que buſcandose en el los vo-
 cablos que aqui ſe ponen, con deſſeo de ſaber ſu propia ſignificaciō de
 cada vno, facilmente puedan hallarſe: con todo eſſo no ſe ha podido
 ſalir bien con ello, o por no eſtar los originales bien coregidos por
 ſer letra de indios, o por no eſtar los Impreſſores acostumbrados a eſ-
 ta nueva ortograpia. Aunque como ſe echa de ver facilmente el ye-
 tro dela emprenta, no ſera eſta falta de mucho daño, como es en los
 Gerundios primeros, que ſiempre ſe agian de poner con dos ſſ, v. g.
 Yatichaſſina, &c: Y en los vocablos que ſegun las reglas dadas, a-
 nian de tener h, o doſe, o doſpp, o doſtt, o k, en lugar
 de c, o otras letras ſemejantes. Verdad ſea que no ſon or-
 dinarios los dichos yerros, ſino ſolo alguna vezes. El re-
 medio ſera buſcar los vocablos en diuerſas partes del
 Vocabulario, quādo no ſe hallarē en vna, por pedir
 diferente ortographia, como muchas vezes au-
 ſamos en ſus propios lugares. Lo que reſta es
 que de todo lo bueno que hallares en eſtos

eſcritos juntamēte con migo demos
 la gloria al Autor dello, que es
 Ieſu Chriſto N. S. Cui gloria
 & imperium in ſæcula
 ſæculorum

Amen.

†.

A P.

DONDE SE PONEN LOSEVANGELIOS DELAS

Dominicas y Fiestas siguientes. In Natiuitate S. Ioan. Bap. Num. 1.

In Dominica III. Aduentus. num. 2. In Dominica III. Aduentus

num. 3. In Feste. Inuen. S. ¶. num. 4. In fer. II. Pentec. n. 5

In Dominica 6. post Epiphaniã. num. 6. In fer. III

Cinerum num. 7. In fer. III. Pent. num. 8.

In Dom. II. post Pascha. num. 9.

In Dom. Pentec. n. 10.

In Cõmu. Ap-

post. num. 11.

In Dom. III. post Pascha. n. 12.

In Dom. III. post Pas.

nu. 13. In Dom. V. post

Pascha. n. 14.

(.?)

IN NATIVITATE
S. Ioan. Luc. Cap. 1.


NIA S. Ioan taycpana purac-
pancaqipana fantoro tucuy-
ya tachãmna (camisa aca arosiãal
fana, quimsa capitulopana ceana-
chafma hama) hacentata cancani
pathã nã llallatunca pakhsi tucuy-
sipana S. Isabel yocachataquina, S.
Ioan huahuapa: Vea hakanaepaf-
ca, apañanacpasca huahuachau-
pa yatĩsina Dios Auquissaraqui
hamppatipiscana, halla tatay an-
chahua ceuyic-ta falsina, S. Isabe-
larosca, halla sappahua haquĩcas-
ca, Dios Auquissa anchahua ceuy
isto, apachiro, nia carihãfiro co-
llana huahua churãfina, saraqui-
taquina, nia quimsa fallico vrutscã
ccariquipãfina, inãso huahuaro
futi chorãha falsina, apañanacpa
Anquipana futipa Zacharias chu

raña amahuatãquina; maafca S. Is-
bel, Spirito Sanctona ceanachata
cancãfina, hanihua vea futinĩfĩg-
ti: Ioanaqui futinipha satãquina:
apañanacpasca, huãfitarãqui, ha-
nihua naa apañanacpanca mayni
fa vea futinica hugti, vea futi ve-
saquipha sapiscana, hĩska huahua
na anquipa Zacharias, Angelaro
hani checahua saupathã, amũ cã-
quipãfca (Angelapilla Dios teqũ-
thã achachĩsĩnhua mayni huahua
harãfihata satãquina) apañanacpa,
huahua ccariquipĩri tantãfĩsina,
Zacharias amũcanquipana, vnaã
champĩ cuna futinini aca huahua
sapiscatanina: achachĩfca sipana,
pluma churĩta falsina, yocaba Icã
futininihua falsina quellcatãquina;
aca hama vllãfĩfca, quĩppã Za-
chariasca llallatunca pakhsi amũ
tucũfĩfa arosiãa, Dios hamppatĩ
nã ceallaripãfca, taqũ huãracũfca

N

uina

uina ccaccartatauina aca haccha
huaracusiña yaasca ilaqñi marca
pacha arohuana hani vca marcaq
ti, maasca vca Iudea sunpini aro
huatauina taqueraqui llakhafisfa
camisanhua aca huahoa lupa yu
ripapilla cuna huaracusiña yaasca
yllasi sapiscatavina. Vcapacha sã
conacasca Diosna amparapathã
cuna hisquichauipã catolsina,
Psalmoza, hymnoza kochorihua
caneana, Dios vupaychañapataq.
Vca supa Zacharias Diosna ha
echa churaña churata: Benedict,
Dñs Dens Israel &c. fãsina ko
chotauina, fãsinsca Dios Auquif
fahua hamppati yupaychi, Colla
na hisquichañampi Israelluu raq
mundosa hisquichauipachã, yoca
pa qhuespiyri qhuitanipathã, q
qui yocapasca qhuespiyri na nay
ra qhuitapa, haquenacaro ccana
chiripa cancauipachã.

IN DOMINICA III. 
Aduent. Luc.

NIAS Ioan qnimsatũca ma
ranipausca, hiska huahuatpa
cha huafara sunincatascã, Pro
pheta isayasana 40. capitulona fa
uipa vca cama lurata cãcatauina,
vca Prophetãscã huafara sunithã
hua maya cunca isapasini, vcalca
aroãcãsina acapicha qhuespiyri
taqui chaqui picharapima, checa
cãcañapa; camara rapima sani
huafãcãsina: Acaculishtara sãnto
pilla Auquina qhuitapa cancaña
taqui, may rãpi hayamara penitẽ

cia luratauina: mankãfãsina semin
quiri phaltcu aliti, mankãñanaca
qui sumi miskiqui mankeritauina
isfca maya Cãmello futini pusica
yonina ttuccu ttãurapãna. Sãntaq
istitritavina, maya lippichina hu
akasãfita. Aca hãma isfiscã jor
dan futini hauirikharo hurataui
na, haquenacaro penitencia lura
ma, hocnanacamathã quichusina
fãsa, luraha sãriacatascã, vmana
cehallakhatãfina baptizacauina:
panã vca baptizãñampi hani ho
chanaca pampachãfina, maasca
Iesu Christo Auquifãna: baptismo
panã hocnanaca checapini pam
pachquira, vca vmanchãñataq
qui baptisritavina, acafca quiqui
pa S. Ioanaha cãcañqui aostãui
na Nã vmanaquihna baptisfina
maasca mayni baptisfãhatpanca
vca, baptisfina gracia mpiraqui
hua churahatpanã, vcalca nãna
churañaha hãnihua huquifiti taf
fina, fãfinsca, vca checa Dios can
cãfina, aca mũdo quispuyri raqui
hua cancani, nãfca hãnihua vca na
sapatopana chiñojañapa harjaña
taquila huaguifiti fãfins hama
chatauina.

IN DOMINICA III. 
Aduentum Ioã 1.

ACA aroqui Baptista ha
quenacaro eukheritauina
sãnto cãcañapa: pusica ha
quenasa huaracurina, checana a
llokha Pharisẽonacata, Ierusalen
marcana mayconacpãsa, hacãña
ipa. vii.

pa vlljafina, ianakha acacca Di-
oia qhuitanimamahua laupa,
Mefiafachi fapifcatauina Aca
yaa checaqui yatina pataquisca le
rosalen marcana Sacerdotenaca-
pa, Leaitanacapa hisquittiri qhui
tapifcatauina, qhuicitapi huma-
fina, fasa; hisquittatafca S. Ioã
ccanqui hanihua naa, Christot-
ti humana ca chuy mamana his-
taca vca Mefiafati fatauina, sipãfca
Eliatatacha: fasinaraqui hisqui-
ttatauina, hupafca hanihua vca-
ti faraqitauina. Prophetacha cã
ta: fatafca, hanihua faraqitauina,
maya paya hisqhuita hanihua
sipãfca, cchufaro hinipãfca, vca-
ca cuna cancta vca atamita, Qui
tirihua Pharifeonacaro atamakha
ñihataqui fapifcana; sipana Bapti-
stafca kata niccra hifefamca
hama Nacca, Ifayas hifcanca, vca
cuncathahua, haquenacaro acapa
cha qhuicipyri catuñamataqui ca
maraaspifcama, chaqui picharapi
pifcama fafsina arona qritahua
fatauina, Pharifeona qhuitauina-
cafca huafitaraqui hisquittatani-
na, hani Christofinca, hani Elia-
fafinca hani Prophetafinca ca-
mifaraqui haquenaca baptiftafaf-
fina hisqhuitatauina, hisqhuita-
tafca kata nayra lauparaqui hua-
fina fatauina Nacca vmanaghua
hucanica vcana baptifañapa ho-
cha pampachañapa vnanchaatha,
vcafca acana humana campi chica
baptifafinca humana taypin-
ca finta cha ca Christohua aca mû

do quispiryihua: vcaratathua vca
fca taquero ccanachafini chuy ma-
nacamanfca hani ina haquero ca-
tehatati. maafca checa Diosfaro
catuhata, hupapilla nana nayra-
ha cancana, vca feparaquipi nafa
hanihua vcana fapatupana teifnu
pafa harkhaña huaquifiti fafsina
hifma fatauina, Aga arona cahua
Euangelifanacafca Collana Bap-
tittathã Auquiffana qhuirapathã
arofina: hihuanipafca mayare q-
naraqihua atamifto. Cap. 17 p. 2.

IN INVEN. SCRVCIS.

Ioan 3.

Pharifeonacatha Auquiffaro ha
khincanca, vcanacafca mayni-
chapi Nicodemus futinihua canca-
na, acafca Auquiffa vlliri, haqui-
khatiri aromahua hucana, hakara
pifsinca: Maefroy Yatichirey ni
ahua yatitha, huma Diosna qhui-
tanitpahua cancta, lurañima hua
raculña milagronacapilla hani-
hua qhuitifa lurirquiti, Diosna
echamapampi yanapaña pampiq-
hua lurirqui fatauina: sipana Auq-
ffafca: Naa checaqui atamamama
mayni haque hani huafitaraq yu-
rini, vcacca hanihua alaktpacha
vlljaniti fana, sipana Nicodemusa
afca, camitapi mayni haque acha-
chifina yurifpana: fimpati huafit-
araqui taycpana puracparo mât-
kbfina, huafitaraqui yurifpana:
faraqina: sipãfca Auquiffa, naa
checaqui famama: baptifafinca
Spiritu Sanctona gracia pa hani ca-
tusina

tufsina hani huasca yurifsina hamachirinacaca, hanibua alakhpacharo matanici: hanchitha yuriri hachiraghua espiritutha yurifisca, espirituraquihua. Vca supa Nicodemusay hani huaracusimti, nana mayni haqna machacathà yuriña pahua sata: Espirituca cauquir ofa purirquihua, cuncapa isapafsinsa hanihua, cauquitkha hutachi, vca isaptati, michca cauqrocha mani vcafa; aca hamaraqihua espiritutha yuririnacasca satanina. Nicodemusasca sipana camifapi vca ya anaca lurata cancaspana? saraqina: Sipana Augfasca camifapi huma Ifraçelnacana maestropa yati chiripa cancasina hani aca ya ana ca hamarpaata? Naa checaqui famama, yatibihataca quiquihua arothha, nayrahana viljauirequighua aca hamahua hiftha: Humasca hanipinihua checahua hiftaci: Hicha acapachana yaanacapa atama tafa hanipilla checahua hiftati, alakhpachana yaanacapa atamataf ti camifaraq checahua firicathahanihua alakhpacharo qhuitifa mistucti; vca thà hutiriraquighua mistucti acasca Virgenana alakhpachanquiri vospahua: quiquiparaqhua. Camifa Moysen catari sauru faaccaacaca, hama Crusaro faatta ata cancani: huparo checahua firinacana hani hihuañapataqui: Maasca viñaya sayquipa hani tucufiri hacaña cacufinapataqui satazina.

FER. II. PENTE
 costes.

DIOS Auquiffa aca mundoquirinaca ancha amahuasinhua sapakhta yocapa churana, huparo iyafiri, checahuasirinacaa hani hihuañapataqui: maasca viñaya hacañana, cufinapataq, Diosapilla yocpa acapacharo qhuitanifina hanihua, aca mundo taripiri qhuitaninti: maasca aca mundo hupalayco quisipini fasinquihua qhuitanina: Qhuitikha huparo checahua hifchini, vca haq hanihua taripata cauqiti: maasca hani huparo checahuasirinaca, nia taripata pachaquihua: Vcanacapilla Diosapilla sapakhta yocpana furiparopi hani checahuasi, acahua taripaña fañasca, ccanasca acapacharo hutanahua, haqnacasca ccafa pifiro haccvffina, cchamaca mancaqhua sataña amani, lurañanacpapilla yancca camaquipi cancana, yacca luririnacasca cauqipiri haquesa ccana vñirihua, hanihua viljaña amauritici: hanitaquihua ccanamancafa hutirici; lurañinacaha hani yá scaro catuta cancaniti fasinca: maasca checaqui luririnaca, ccanamácahua hutiri lurarinacpa **D**IOS laycoqui luratahua sata cannapataqui.

DOMINICA VI.

Post Epiphaniam.

Matth. 4.

IESV Christo Auquiffa allokha Iparabolanaca haccastta aronaca aca.

ca atamassinsa, acapayaraquihua
hicha vru Evangeliona atamisto.
S. Matheo Evangelista tunca quim
sani capitulona: vcausca aca hama
pi arosi. Diosna alakhpachathà a
panini aropa, yatichauipa, maya
nayra mostaça, maynina pamparo
satatpajaquimua: acasca paña taq̄
hathanacathà maampi hiska, hu
pa tãsa cãcassinsa, alissina haccha
rohua tucu taq̄ mallquinacsa lla
llihua, haccha cocarohua tucu: ha
macchinatasa pallca pallcaparo
hua tapapaluri salsina.

¶ Maya Parabolasca, hani eca
na ccanachiri arosca quiquipa ya
athàraquihua arosi, alakhpacha
thà apanini, yatichau aropaca, ka
ta leuadurajamna, masacamana
marminacapilla, katanagpi, quim
sa kollu hakurusa quimsa aymuru
hakurusa apantiri, vcasca, taq̄pa
chapinihua, mokhsaquipayri pa
ña katafsinsa.

¶ FER. IIII. CIN. ¶
Math. Cap. 6.

AYVNASSINA, hani llaquisiri
ja vllinacahatati, paa chuyma
ni haquenacahama, vcanacapilla
tucarijaqui vllinaqueri, haquena
ca ayunihua sitani salsina: Naa
checaqui samama, aca hama lori
rinaca niahua payllapa eatusi:
Maasca hama ayunissina ppekeña
ma phiscusima, ahanomasca hari
casima, haquenacana ayunauima

hani yatiñapataqui, ayunauima
anquimaqui yatipha: hupasca ha
masathahua vllchuquieatama: hu
pahua ayunanimatsea payllabat
pana: Hani acapachaucassina coll
que, choquequi curiña tantaña a
mahuahatati: acapachana ccapaca
cancañapapilla ilaquihua thutha
laku tucuri, luntatanacasa apiri
luntatiri: chuymamasca choque
ma collquema canquincachekha,
vcancaraqui.

¶ FER. III. PENT. ¶
Ioan. 10.

IESV Ckristo Anquissa Phariseo
Anaca hani aropa eatupana, cala
chuymani tucupana, maya vruaca
hama satauina. Checaqui atama
mama qhuitikha obejana hipini v
yuparo hani poncucathà mantani
maasca maya toquecata mantani
vca luntatahua, kichihua, haque
na haziendapa harkirihua; poncu
cata ccana malurisca ahuatirihua
ahuatiritaquisca poncu camanasa
ilaquihua poncu histtariri: obeja
nacasca cuncapa vlltraraquihua,
sapa sapa obejapasca sutipatha
quihua arottiri, vyutsa huparaqui
anusuri, nia ansafsinsca nayraca
taparaqui sariri obejanacasca cū
capa vllcassina alifiri; maynitaq̄s
ca phattirapiri hani alissina amani
riti, hani cuncapa vllcassina sata
uina, aca arosca anquissiana sani
pasca vcanaca

N 3 hani

hani hamurpaapiscatauinti, cam-
saquichekha sapiscatauina, vca
supa Auquissa hamurpaanapata-
qui maampiraqui atamana, Naa
cbecaqui lamama nahua obejana
cana huacaychiripatha, puncupa
cha, vca supa naa chusihana hutiri
naa, luntatanacahua, haqvena cu
napfa harkirinacahua: obejana
caasca acahama cancanipathà hani
raquihua isapanti, nahua ponco
canccha, naró atamafsina maluri-
nacaca qheuspinihua, mâtasfinsa,
mitturaquinihua, canquinfa huui
ñapa mankañapa haquisiraquini-
hua, luntataasca hutasfinsa luntati
riquiua hihuayiriquihua, obeja
naa yancaro hacentiriquihua
hutiri maasca naa hupanaca haca
yirihua, vcurichirihua, hayamara
hacayirihua hutatha. fatauina.

* DOMINICA II. POST *

Pascha Ioan 10.

NAHVA sappa ahuatiritha
sappa ahuatirinacasca obeja
pa supa hihuañarohua puriri, inã
cha ahuatirisca, collque chuymaq
caneasinhua, obejanacasca hani
hupanquipanhua Puma hotipan-
sa amaqi vllghiri, obejasa hay-
carpiyri mitiquiri, mitiquipanica
Puma obejanaca hihuayiri, taque
chhucugrayri, acaasca cuna supapi
inãcha ahuatiri mitiquipanhua;
inãchapilla collquechà ahuatissi-
nacunafa conapha sirihua. Naa sa
ppa ahuatirichahua: obejanaca-
hasca vlltatachahua, hupanacafavll

ttaraquitohua, camisa Auquiha
vlltico, hameraquiquihua Auqui-
ha vlltatha: obejanacaha supaf-
ca hihuañarosa purihahua. Hacca
pa obejanacahasca hani aca vyun-
quiri hucaraquihua vcanacasca
acarehna anaquihua, aroba cunca
ha caturaquinihua. Aca hama ipã
pilla maya vyuncaquini, ahuatiri
pasca mayni sappakhtaquinihua.

* DOMINICA PENT *

Ioan 14.

CAUQUIPIRIKHA naa amauito,
camachitahasca huacaycha-
chi, vca Auquiha amahuanihua,
huparoraquihua puripiscaha, vt-
cañahafa chuymaparoraquiua
lurañha, naa hani amauirin casca
arohasa haniraquihua huacaychi
tinana arosuihua isapetaca, vcal-
ca hanihua nanquiti, naa qhuirani
ri Auquihanquihua, Aca yaanaca
hua nana humanacampi arosui-
ha humanacampisina: maasca Es-
piritu Santo, Auquiha, naa supa
qhuicanicahatpãca, vcahua taque
yaanaca yatichahatpana: nana sa
uinacahasca taqueraqui amkbasi
yahatpana: Mokhsa camañahua
haytasma, mokhsa camañahua
churasma, hanihua aca wũdo chu-
raqurica hama churasamei: ha-
ni chuymacama huacaculphan-
ti, hani hakhsaraphanti, nahua na
na maacaha sauiha isapta, huma-
nacarufca cutiniraquihua sauiha
isaparaquita, naa amauitasma vca-
cca hani pampapinihua cusiliritã
naa

na auquiharō maccāha sipana: au
 quihapi. la natfa ma āpi hacchahua;
 hichahua acalca atamaſama; hani
 ra vcaſca lurat quipana. nia lura
 tachā checahua ſañamataqui; Hani
 hua ma āmpi allokha yaanaca hu-
 manacampi arokhabati. aca mūdo
 na apupapilla. huti vcaſca hanihua
 nampi aroſipha ſaratti maalca aca
 mundonō nana Auquihā amahua
 uihā vllitāñapataqui; ſaipacama
 lura uihā. vatīñapataqui.

IN COMMVN. APOST.

Ioan 15.

ACA hua nana camachitaha hu
 m para amahuañhata camifa
 na amama ama hama: amigopa ſu-
 pa amabuñſina huiriro. hanihua
 qñitina amahōñapāſa puri: hu
 ma uacalca amigobatahua, nana ca
 machiui yaanaca lura hata vcacca,
 hanihua vanah hua ſammati, ya
 napilla hani pīcatpana lura ſipa
 yatiti, naſca humanaca amigoha-
 hua hiſſamhua auquihana iſapca
 checa vca humācaro taq atamani
 hathā Hanihua humāaca naa hakh
 lletati, maatca nahua humanaca
 hakhllama, canquiro maſinta a-
 llokha achu ſpaniñamataqui, achu
 nimaſca viūava vca tucuta canca-
 ñataqui. auquihaca naa ſupa taq
 mayiñuimſa churañapataqui.

maccāhata ſaſſina hiſſititititilla
 llirpi aca aro nana aca mataſa, hu
 manacana ehuy mama ancha qui-
 chuſi maalca naa cecaq ſama ma
 nana maccāñahapinihua. hani ma
 qhuchapilla; hahuriri eſpiritu ſā
 to hani ra quihua humanacata qui
 hutarapirititititit; maccāha vcaſ-
 ca qñuitanirapimamahua: hutaſ-
 ſiſca acapachanquirinaea hoeh-
 patahua, checa cuſcachañathā-
 hua; taripañathāhua takhiſſina-
 hua, atipani Naro hani checahua
 ſaſſinpilla hocharohua pari che-
 cahua cuſcachaña ſuparaqihua,
 naſca auquiharō maccāha, hani
 hua ma āmpi vlljitahatati: taripa
 ñatſca, nia taripatahua. acapacha
 na apupa ſaraqñini: Ma āmpi allo-
 kha yaanacahua humanacaro ata-
 mañaha huqui, maalca hicha ha-
 nihua vca cama hamurpīritititit,
 Eſpiritu ſancto quihua checa cāca
 ſſina, taq ſa checarāq yatichahet-
 pana, vcaſca hanihua chuy mēpa-
 cama aroſiniti, maalca taq ſa iſa-
 panipaquihua aroſini hani huiriri
 yaanacalca, aca hamahua cancani
 ſaſſinaraqihua atamani, naatca
 ccanacharaqñitani natabilla cactu-
 ri humanacaro ccanaraq atama-
 hatpana. Anquihara cunepa ceñ
 quipāſa nancacamahua, vca ſopa
 pilla natahua caruni hiſma huñ a
 nacaroſca atamaraqihatpana.


† IN DOMINICA III. †
 Poſt Paſcha. Ioan 16.

HICHASCA naa qñuitanirina
 vcarohua maccāha, humanac-
 catica hanihua maynina, canquiro

† IN DOMINICA III. †
 Poſt Paſcha. Ioan 16.

NAA hani vllitāñamataqui ka

tarahua llallini; veasca kata cama
 raquihua vlljitahata napilla ang
 harohua macaha fatavina, sipana
 haccapa Discipulonacpasc hupa
 pura, aca yatichirilla, camsapacha
 na katacama hanihua vlljitahata
 ti, katacamaasca vlljaraquitahata
 hua, auquiharobua macaha hito,
 kata cama falsina cunapi vnanchi
 ysto? Hanihua hamurpaatanti sa
 piscatanina, Iesu Christo Auqui
 llasca hisquitatana saupa hamur
 paasina humanaca nana kataca
 ma hanihua vlljitahacati, kata ca
 masca vlljitahatahua sauhatahua
 arosipiscata, nasca checaqui ata
 mamama, humanaca hachahata
 hua, quichuspiscatahua aca mü
 dosca cussinipi, maasca humana
 ca llaquisihatahua, llaquisinam
 ca cunlljaraquihua tucuni Mar
 minaca yocachasina anchahua
 quichusiri ananay atay siri yo
 cachaa purita maasca nia huahua
 pa haqcasina hanihua qshuisipa
 amackherici yocalla huahua yo
 cachasina cussiuipalavcu, vca su
 paraquipi humanacasca quichusi
 hata llaquisibata, maasca naa hua
 sitaraqui vlljasina, ancharahua
 chuymanacama cussinoti, haniraqui
 ana cussinamasca qhuitila apara
 hatpanti.

IN DOMINI. V. 
 Post Pascha. Ioan 16.

VCA vrunsca haniraquihua cu
 nasa maystahacati; checaqui
 samama auquiharo naa supa cuna
 ca maystahata churapinihatpan-

hua, hichacama hanihua naa supa
 cunasa maystati, hichasca maysti
 ma, churahatpanhua cussinama
 vcaama phucata cancañataq, A
 ca yaanacahua atamama ecana
 hamurpaana yaanacampi vnacha
 afama, niahua chimpuniba pacha
 pari hanihua hicha cchamaca aro
 pi arosimamati, maasca ecanaqui
 hua auquihata atamama vca
 vrunapi na supa cunasa maystia
 ta, nasca hanihua humanaca supa
 maystia hisstati auquihapilla hu
 manaca amacamahua, humanaca
 naa amahuaticha, naa Dios
 thahua mista falsina ckecahua sa
 uicha, anghata mistusinsca naa
 acapacharohua hatacha: huasita
 raquihua aca cussinamasca haytaha
 auquiharo naa hatacunina, Si
 pana Discipulonacpasc ampi hi
 cha ecanahua arosta hanihua ccha
 maca arompi cunasa sitetati, hicha
 hua yatipiscata humana taque
 yaanaca yatiuma, hanihua hi
 cha qhuicita, camisa aca
 falsina hisquitiritam
 ti, acanahua checa
 hua hita Dios
 thahua mistunima
 cussinamasca
 piscata
 vna.

FINIS.

Impreso en el Pueblo de Iuli, de
 la Prouincia de Chucuyto, con la
 empréta de Francisco del Canto.
 Año M. DC. XII.

TABLA

TABLA

DE LOS CAPITVLOS DESTA HISTORIA E.
 angelica, por la misma orden que Christo Nueſtro Señor fue obrado
 enel mundo sus sagrados misterios: y si alguno falente en este
 libro isa señalado con vna † o se hallara enel apendix
 al fin del, si huiere lugar de sacarle
 en todo, o en parte.

FIN dela Encarnacion	Cap. Pri.	Reprehende a tres: †	
Anunciacion	Cap. 2. 1	Sosiega el mar.	Cap. 14 ¶ 1
Visitacion.	Cap. 3	Los Puercos se ahogan:	ibi ¶ 2
Nacimiento de S. Ioan. †		Paralitico descolgado:	ibi ¶ 3
Apare. el Angel a Ioseph.	Cap. 3 ¶ 4	Matheo se conuierte	ibi ¶ 5
Nacimiento de Xpo. Cap. 4		Porque no ayunan.	Cap. 15 ¶ 1
Adorante Pastores.	ibi ¶ 8	Sana del fluxo de sangre:	ibi ¶ 2
Circuncidante.	Cap. 5.	Resucita la hija de Iayro.	ibi ¶ 3
Nombre de Iesus.	ibi ¶ 2	Enfermo de 38 años.	ibi ¶ 4
Adorale los Reyes	Cap. 6	La mano contrechada:	ibi ¶ 5
Present. y Purifica.	Cap. 7	Eleccion de los 12 Apost.	ibi ¶ 5
Huye a Egipto.	Cap. 8 ¶ 1	Las ocho Bienaventurã.	ibi ¶ 6
Matan a los Innocẽ.	Cap. 8 ¶ 5	Continua el sermon	ibi ¶ 7
El niño I. de 2 años.	Cap. 9	Sana al sier. del Cent.	Cap. 16 ¶ 1
Predicacion de S. Ioan. †		Resucita al moço de Na.	ibi ¶ 2
Baptizase Christo.	Cap. 10 ¶ 5	S. Ioan embia dos Discip.	ibi ¶ 3
Avuna en el desierto	Cap. 11 ¶ 1	Conuerſion dela Magdal.	ibi ¶ 5
Tientale el Demonio.	ibi ¶ 5	Endemo. ciego y mu.	Cap. 17 ¶ 1
Prim. testim. de S. Io.	Cap. 12 ¶ 1	Exclamaciõ de Marcela.	ibi ¶ 2
Primera vocacion.	ibi ¶ 1	Parabola dela semilla:	ibi ¶ 4
Conierte el agua en vino	ibi ¶ 3	Parabola dela zizana:	ibi ¶ 9
Echa los traçantes.	Cap. 13 ¶ 1	Thetoro escondido:	ibi ¶ 10
Nicode. habla a xpo. App.		Margarita preciosa:	ibi ¶ 11
Segũdo rest de S. Ioan. †		Parabola dela red	ibi ¶ 12
S. Ioan encarcelado.	Cap. 13 ¶ 4	Quieren despenarle:	ibi ¶ 13
Samaritana.	ibi ¶ 4	Mission de los Apostoles.	ibi ¶ 14
El Regulo.	ibi ¶ 5	Dizeles las tribulaciones.	†
Segunda vocacion.	ibi ¶ 6	Degollacio de S to.	ibi P. 2. ¶ 1
Pesca copiosa:	ibi ¶ 7	Baelnen los Apostoles.	†
Sana al endemoniado	ibidem	Milagro de los panes.	ibi. ¶ 6
Sana ala suegra de S. P.	ibidem		¶ Camina
Camina por Galilea.	†		



T A B L A.

Camina sobre el mar . . .	ibi. § 9.	Alquila los jornaleros. . .	ibi § 12
Promete darse en májar. . .	ibi. § 10.	Contra el amor desordé. . .	ibi § 14
Porque no se lauan las manos		Cruz ferenda. . .	ibidem
los Apostoles. . .	Cap. 18. §. 1.	Varios documentos. †	
Muger Cananea . . .	ibi. § 3.	El mancebo rico. †	
Sana a vn sordo. . .	ibi § 8.	Resucita a Lazaro. . .	Cap. 21
Milagro de los 7. panes. . .	ibi. § 9.	Cabildo prim. de los Ind. . .	ibi § 4
Figura de lonas. . .	ibi. § 10.	Cuenta de las Pasquas. . .	ibi § 5
Fermento de los Pharís †		Auila de su muerte. . .	ibi § 6
Quem dicunt homines. Ca. 19. § 1		Interpretacion de los Ap . . .	ibi § 7
Transfiguracion. . .	ibi. § 2	Peticiõ de los hijos del Ze . . .	ibi § 8
El niño endemon. . .	ibi. § 7	Sana a vn ciego en el cam. . .	ibi § 9
Paga el tributo. . .	ibi. § 7	Parab. de las diez mnas. . .	ibi § 10
Contienda de los Apost. . .	ibi. § 8	Cena en Bethania. . .	ibi § 12
Obeja perdida. . .	ibi. § 9	Embía por el lumen. . .	ibi § 13
Perdonar al que peca . . .	ibidem	Entra en Ierusalem. . .	ibidem
No se reciben los Sama. . .	ibi. § 10	Llora su asolamiento. . .	ibi § 14
Sana los diez Leprosos. . .	ibidem.	Los Gẽtiles quiere verle. . .	Cap. 22
Embían a prenderle. . .	ibi. § 11	El grano del trigo. . .	ibi § 1
La muger adultera. . .	ibidem.	Maldize la higuera. . .	ibi § 3
Eslauonia del peccado. †		Echa los tratãtes . . . vez. . .	ibi § 4
Quelente apedrear. . .	ibidem	Vieron la higuera teca. . .	ibi § 5
Da vista al ciego naci. C. 20. § 1		Parab. de la viña. . .	ibi § 6
El verdadero Pastor. †		De las bodas Reales. . .	ibi § 7
Escoge 7. Discipulos. C. 20. § 6		Si denẽ dar trib. a Cesar. . .	ibi § 9
Samaritano herido. . .	ibi. § 7	Enseña a los Saduceos. . .	ibi § 10
Martha le hospeda. . .	ibi. § 8	Qual sea el mayor mand. . .	ibi § 11
De la oracion. . .	ibi. § 9.	Si Xpo es hijo de Dauid. . .	ibi § 12
Combite del Phariseo. †		Offrenda de la Biuda. . .	ibidem
Mors hand timenda. †		Varias quæstiones †	
La muger contracha. . .	ibi. § 11	Varias amenazas. †	
La puerta angosta. †		Ierusalem destruida. . .	ibidem
Si alguno es convidado. . .	ibi. § 12	Señales del juyzio. . .	Cap. 23. § 1
Parabola de la grã cena . . .	ibi. § 13	Hora del juyzio oculta. . .	ibi § 2
El hijo Prodigio. . .	ibi. § 15	Parab de las Virgines. . .	ibi § 3
Phariseo y Publicano. . .	ibi § 17	Sieruos que velan. . .	ibi § 5
Rico Auariento. . .	ibi. § 18	Sieruo fiel. . .	ibi § 6
Perdona los deudores. . .	ibi. § 20.	Parab. de los talentos. . .	ibi § 7
			Recapi.

T A B L A.

Recapitulacion.	ibi § 8	Figura de Isaach.	ibi § 9
Venida al juicio.	Cap. § 5	Crucifixion de Xpo.	Cap. § 7
Iudas le vende.	Cap. 23 § 9	La Serpiente de metal	Ca. 37 § 4
Van a aparejar la cena.	ibi § 10	Varias consideraciones.	ibide m.
Cena v' lava a sus Apost.	Cap. 24	Titu'lo dela Cruz.	Cap. 38 § 1
Instituye el sacris. sacra.	Cap. 25	Blasphemias cõtra Xpo.	ibi § 2
Descubre al traydor.	ibi § 8	Pater ignosce illis:	ibi § 3
Dizeles que le dexaran:	ibidem	Hodie mecú eris in Par:	ibi § 5
Contienda delos Apost.	ibi § 9	Mulier ecce filius.	Cap. 39
Sermon despues dela cena. †		Eli eli lama labast.	ibi § 3
Ora a su Padre en el huer.		Sicis.	ibi § 4
Suda sangre.	Cap. : 6	Consumatum est:	ibi § 5
Prendimiento.	Cap. 27	In manus tuas commen:	ibidem
Huyen los Apostoles.	ibi § 6	Sentimiento delas criat.	Cap. 40
Llenante ala Ciudad.	Cap. 28	El Centurion:	ibi § 2
A casa de Anas y Cayph.	ibi § 3	Llanto dela Virgen:	ibi § 3
Examinale Cayphas.	Cap. 29 § 1	Lançada en el costado,	ibi § 5
La bofetada.	ibidem	Baxante dela Cruz.	Cap. 41
Falsos testigos.	ibi § 2	Lagrimas dela Virg. y de:	ibi § 3
Escarnecen a Christo.	ibidem	Sepultante:	Cap. 42
Negaciones de S. Pedro.	Cap. 30	Daniel fig: dela Resurec.	Cap. 43
Da S. Iean la nueua.	Cap. 31	Razones dela Resurre.	ibi § 3
Iudaste ahorca.	ibi § 6	Decendim. al Limbo.	Cap. 44
Acusante a Pilatos.	Cap. 32	Relurrec. de Christo.	ibi § 6
Lleuante a Herodes.	Cap. 33	Varias fig. dela Resurr.	ibi § 7
Bueluente a Pilatos.	ibi § 8	Aparece ala Virgen.	ibi § 8
Escogen a Barrabas.	ibi § 3	Van las Marias al sep.	Cap. 45
Sueña la muger de Pi	Cap. 34 § 1	Dizenles los Angeles.	ibi § 3
Açotes de Christo.	ibi § 3	Van las Mar. a los Apo.	ibi § 4
Coronante de espinas.	ibi § 7	Las guardas dan nueua.	ibi § 5
Ecce Homo.	Cap. 35	S Pedro y S Ioa. al sepule.	ibi § 6
Vnds es tu?	ibi § 5	Aparece Xpo ala Mad.	ibi § 7
Pilatos se lava.	Cap. 36 § 1	Aparece alas Marias:	ibidem
Sentencia'le a morir.	ibi § 2	Aparece a los Discip:	Cap. 46
Llena la Cruz.	ibi § 3	Explicales las figuras:	ibi § 5
Pregonan a Christo.	ibi § 5	Aparece a los Apost.	Cap. 47
Encuétrase cõ la Virgen.	ibi § 8	Llagas despues de reluci.	ibi § 2
Llanto delas mugeres:	ibidem	Aparece pref. S. Thom.	ibi § 6

T A B L A.

Domi. inf. octava.	Cap. 7	¶ 6	Fer. 3	Cap. 19	¶ 9
Circumcif.	Cap. 5	totū	Fer. 4	Cap. 18	¶ 2
Epiph. Domi	Cap. 6	totū	Fer. 5	Cap. 13	¶ 7
Domi inf. oct. Epip.	Cap. 9	per to	Fer. 6	Cap. 13	¶ 4
Octava Epipha.	Cap. 12	¶ 1	Sabb.	Cap. 19	¶ 11
			Dom. 4	Cap. 17 p. 2	¶ 5
Post Epiph.			Fer. 2	Cap. 13	¶ 1
			Fer. 3	†	
Domi 2	Cap. 12	¶ 3	Fer. 4	Cap. 20	¶ 1
Domi. 3	Cap. 16	¶ 1	Fer. 5	Cap. 16	¶ 2
Domi. 4	Cap. 14	¶ 1	Fer. 6	Cap. 21	¶ 1
Domi. 5	Cap. 14	¶ 9	Sabb.	†	
Domi. 6	App.		Dom. in Passione.	Cap. 19	¶ 11
Domi septuages.	Cap. 20	¶ 22	Fer. 2	†	
Domi. sexag.	Cap. 17	¶ 4	Fer. 3	Cap. 18	¶ 1
Domi. Quinqu.	Cap. 21	¶ 6	Fer. 4	†	
			Fer. 5	Cap. 16	¶ 5
			Fer. 6	Cap. 21	¶ 4
			Sabb.	Cap. 22	¶ 1
			Dom. Palmarum.	Cap. 21	¶ 13
			Fer. 2	Cap. 21	¶ 12
			Fer. 3	Passio secun. Mat.	
			Fer. 4	Passio secun. Lucā.	
			Fer. 5	Cap. 24	¶ 2
			Fer. 6	Passio secun. Ioan.	
			Sabb. San	Cap. 45	¶ 2 y 3
			Dom. Refurr.	Ibidem.	
			Fer. 2	Ca. 46	per to
			Fer. 3	Ca. 47	per to
			Fer. 4	Cap. 48	¶ 1
			Fer. 5	Cap. 45	¶ 6 y 7
			Fer. 6	Cap. 48	¶ 4
			Sabb.	Cap. 45	¶ 4
			Post Pascha.		
			Dom in Albis.	Cap. 47	¶ 6
			Dom. 2	App.	
			Dom. 3	App.	
			Dom. 4	App.	
			Dom. 5	App.	

T A B L A.

Fer. 2 Rogat.	Cap. 20 ¶ 9	Domi. 21	Cap. 19 ¶ 9
Vigil. Ascens.	App.	Domi. 22	Cap. 22 ¶ 9
Ascensio.	C. 48 ¶ 4 & Ca. 49	Domi. 23	Cap. 15 ¶ 3
Dom. inf. oct.	Cap. 25 ¶ 9	Domi. 24	Cap. 23 y 25

Pentecostes.

Vigil.	App.
Domi. Pentecost.	App.
Fer. 2	App.
Fer. 3	App.
Fer. 4	
Fer. 5	Cap. 17 ¶ 14
Fer. 6	Cap. 14 ¶ 3
Sabb.	Cap. 13 ¶ 7
Domi. Trinit.	Cap. 48 ¶ 4
Domi. 1	Cap. 15 ¶ 11
Fer. 5 Cor. xpi	Cap. 17 ¶ ult
Domi. 2 inf. oct.	Cap. 19 ¶ 13
Domi. 3	Cap. 19 ¶ 9
Domi. 4	Cap. 13 ¶ 7
Domi. 5	Cap. 15 ¶ 8
Domi. 6	Cap. 18 ¶ 9
Domi. 7	Cap. 15 ¶ 12
Domi. 8	Cap. 20 ¶ 20
Domi. 9	Cap. 21 ¶ 14
Domi. 10	Cap. 20 ¶ 17
Domi. 11	Cap. 13 ¶ 8
Domi. 12	Cap. 20 ¶ 6
Domi. 13	Cap. 19 ¶ 10
Domi. 14	Cap. 15 ¶ 11
Domi. 15	Cap. 16 ¶ 2
Domi. 16	Cap. 20 ¶ 12
Domi. 17	Cap. 22 ¶ 11
Fer. 4	Cap. 19. ¶ 7
Fer. 6	Cap. 16 ¶ 5
Sabbatho.	Cap. 20 ¶ 11
Domi. 18	Cap. 14 ¶ 3
Domi. 19	Cap. 22 ¶ 7
Domi. 20	Cap. 13 ¶ 5

Proprium Sanctorum.

S. Andreæ	Cap. 13 ¶ 6
Concep. B. V.	
S. Thomæ Ap.	Cap. 47 ¶ 6
Cathedra S. Petri	Cap. 19 ¶ 1
Convers. S. Pauli Ap.	
Purif. B. Virg.	Cap. 7 per to
S. Matthæ apost.	Cap. 16 ¶ 4
Annunc. B. Virg.	Cap. 2 per to
S. Marci Euang.	Cap. 20 ¶ 6
SS. Philippi & Iaco.	App.
Inven. S. Crucis.	App.
Natiuit. S. Ioan. Bap.	App.
SS. Apo. Pet. & Pau.	Cap. 19 ¶ 1
Comm. S. Pauli †	
Visit. B. Virg.	Cap. 3 per to
S. Mariæ Magd.	Cap. 16 ¶ 5
S. Iacobi Apost.	Cap. 21 ¶ 8
S. Petri ad vincu.	Cap. 19 ¶ 1
Transfig. Dñi.	Cap. 19 ¶ 2
S. Lauren. Mar.	Cap. 22 ¶ 1
Assumpt. B. Virg.	Cap. 20 ¶ 8
S. Bartho. Apost.	Cap. 15 ¶ 5
Decollatio S. Ioan.	Cap. 17 P. 2
Natiuit. B. Virg.	
Exalt. S. Crucis	Cap. 22 ¶ 2
S. Matthæi Ap.	Cap. 14 ¶ 5
Dedicatio S. Mich:	Cap. 19 ¶ 8
S. Lucæ Euang.	Cap. 20 ¶ 6
SS. Simon & Iudæ	App.
Omnium sanctor.	Cap. 15 ¶ 6
Commem. defunct. †	
In Anniuers. †	

Com-

T A B L A.

Commune Apostolorum.

Plur. Mart.

Hoc est præcept.	App.	Cum audieritis	Cap. 23 q 1
Ego sum vitis:	App.	Attendite.	†
Vos estis fal.	Cap. 15 q 7	Commune Confess.	
		Sicut homo	Cap. 23 q 7
		Sint lumbi	†
		Nemo lucernam.	†
		Nolite timere.	†
		Ecce nos reliquimus.	
		Com. Virg. & nec Vir. nec mar.	
Amen amen dico	Cap. 22 q 1	Simi. est reg cę decē.	Cap. 23 q 3
Tunc Iesus	†	Simile est thesauro	Cap. 17 q 10
Nolite arbitrari	Cap. 20 q 24	Dedic. Eccles.	Cap. 31 q 9
Nihil opertum	†		
Si quis venir:	Cap. 20 q 24		

Vnius Mart.

20. f. 22 20 f 22 20. f. 22 20. f. 22
 20 f 22 20 f 22 20 f 22
 20 f 22 20 f 22
 20 f 22
 20 f 22

64-83
NOV 1963
LIBRERIA
INTERNACIONAL
DEL PERU

B612

V7132

R

